

**A NEW CRITICAL EDITION OF
THE *MAHĀVYUTPATTI***

Sanskrit-Tibetan-Mongolian Dictionary
of Buddhist Terminology

新訂翻譯名義大集

Materials for Tibetan-Mongolian Dictionaries, Vol. 1

THE TOYO BUNKO

1989

本書は、1961年以来、東洋文庫において行われている「チベット人との共同によるチベットの言語・歴史・宗教・社会の総合的研究」の成果の一部である。

本書は、チベット・モンゴルの仏教文化理解には不可欠の基本的資料であるところのサンスクリット・チベット・モンゴル三ヶ国語対応仏教語彙集マハーヴェットパティ（和文名称『翻訳名義大集』）の新校訂テキストである。マハーヴェットパティの重要性は早くから内外の諸学者によって認識されており、序論で述べるように、19世紀以来数々の刊本を生み出してきた。しかし、時日を経て様々な写本に比較的容易にアプローチできることとなった現在において、いずれの刊本も現今の学問的状况に一致しているとは言い難い状況となってきた。本書は、マハーヴェットパティの及ぶ限りの写本を集め、文献学的校訂を行ったものである。本書はテキストのみを扱っているが、和訳編研究編並びに索引編を作成する予定である。

本書が校訂のために用いたテキストは、チベット大蔵経の、デルゲ・チョーネ・ナルタン・北京の四版、モンゴル大蔵経、並びにレニングラード写本の六版である。このうち、レニングラード・デルゲ・北京の三版は既に刊本が存在するが、残る三版は、木版本の形で閲覧するしか方法がない。また、影印出版された北京版は、元々が朱字で書かれている上、『マハーヴェットパティ』のチベット語の部分は小文字で彫られているため、影印本ではかなりの部分がかすれて見えなくなっている。そこで、これら手元にない原典等に関しては直接写本のある場所まで行って筆写することとなった。

まず、モンゴル大蔵経については、周知のとおり、日本にはモンゴル大蔵経のカンジュール部はあっても、『マハーヴェットパティ』を含むタンジュール部は将来されていない。その数少ないタンジュールが中国内蒙古に残されていることを知り、その原典を求めて内蒙古を訪れた。当地では、内蒙古大学の蒙古史研究室の亦鄰真先生をはじめとする諸先生方の御尽力によって北京版モンゴル大蔵経タンジュールを閲覧調査する好運を得た。

また、チベット語大蔵経北京版に関しては、大谷大学図書館の御好意により、稀覯本の北京版大蔵経を直接拝見させて頂いた。

ナルタン版は日本でも最も広く所蔵されているチベット大蔵経の版であるものの、摩滅が激しく読みにくい版としても知られている。事実東洋文庫に所蔵されているナルタン版タンジュールも、特に『マハーヴェットパティ』の部分は、行が潰れて棒のようになってしまっており、とても底本の一つに使用できるものではなかった。しかし幸いなことに、成田山仏教研究所が、直接現地（インドのグライラマ政庁）に行つて保存のよい版を撮影した鮮明なマイクロフィルムおよびマイクロフィッシュを収集されており、それを拝見することができた。

なおチョーネ版は、アメリカで刊行されたマイクロフィッシュの焼付けを用い、デルゲ版はインドで刊行されたデルゲ版タンジュールを底本とした。

長くて一月短くて一週間もの間、職場の一角を占拠した編者らに対し、これらの原典を閲覧させて下さった諸機関の関係者の方々は嫌な顔ひとつすることなく、常に暖かいご配慮を示してくださった。まず、先にも挙げた内蒙古大学蒙古史研究室の亦鄰真先生、薄音湖先生、王慶憲先生には、1ヶ月の慣れない中国滞在の間様々なお世話を頂いた。本書の最も大きな特徴であるモンゴル大蔵經の校訂をできたのは、これら諸先生のおかげである。深く感謝致します。また、早稲田大学の吉田順一先生には、亦鄰真先生へのご紹介の労をとって頂いた。モンゴル語テキスト中の難読箇所については、フフホト滞在中、内蒙古大学蒙古語文研究室の白音門徳氏に数々の有益な御教示を頂いた。北京版の閲覧に関しては、大谷大学真宗総合研究所の松田和信氏に御尽力頂いた。ナルタン版の閲覧には、成田山仏教研究所の中山照玲氏にお世話頂いた。そのほか細かい作業のそれぞれの過程で、早稲田大学の熊谷滋三氏、宇野伸浩氏にご協力頂いた。凡例の英訳に関しては、ロルフ・ギーブル氏の御手を煩わせた。これら諸先生、諸先輩の御助力なくしては、短期間にこれだけの作業を進めることはできなかったと思われる。心から御礼申し上げます。

1989年3月

石濱 裕美子
福田 洋一

目 次

| | |
|----------------|------|
| まえがき | (3) |
| 目 次 | (5) |
| 凡 例 | (7) |
| REMARKS | (10) |
| 解 題 | (14) |
| 各節のタイトル | (21) |
| テキスト | 1 |
| フォーリオ対照表 | 445 |

1. 本書は9世紀にチベットで作られた仏教語彙集『翻訳名義大集(Mahāvīyutpatti)』のサンスクリット語、チベット語、モンゴル語対照の校訂テキストである。

同書はもともとサンスクリット語とチベット語を対照させた語彙集であったが、後に18世紀ごろ、私的にモンゴル語訳も付けられた。さらにモンゴル大蔵経タンジェール訳出の際には、別のモンゴル語訳も作られた。本書ではこれら三ヶ国語四種類(サンスクリット語・チベット語・モンゴル語二種)の語彙を対照させている。

同書のテキストのなかで現在もっとも広く用いられているのは、榊亮三郎編纂の『翻訳名義大集』であるが、同書が底本として利用したテキストは限られたものであり、また校訂作業も十分ではなく、その上誤読や誤植が多数見られる(過去の刊本の問題点等は序論参照)。本書はできる限り多くの原典を参照して作成した校訂テキストである。なお、本テキストをもとに、和訳・注記・研究・索引などの刊行を予定している。

2. 底本とした資料、およびその資料において参照した言語は以下の通りである。これらについての説明は解題を参照されたい。

S : 榊亮三郎『翻訳名義大集』(西藏語・梵語)

O : 荻原雲来『梵漢対訳仏教辞典』(梵語)

Julien et Foucaux : Copie du Dictionnaire bouddhique conservé à la Bibliothèque Nationale de Paris (西藏語・蒙古語)

L, M L : Leningrad Manuscript (西藏語・蒙古語)

D : sDe dge editon of Tibetan Tanjur (西藏語・梵語)

C : Co ne edition of Tibetan Tanjur (西藏語)

P : Peking edition of Tibetan Tanjur (西藏語)

N : rNar thang editon of Tibetan Tanjur (西藏語)

M T : Peking edition of Mongolian Tanjur (蒙古語)

3. 項目の順序は、若干の例外を除き、おおよそチベット語大蔵経における項目順に準拠した。それは大部分の場合レニングラード写本の項目順とも一致する。その順に従って、新たに通し番号を付けた。参考のために榊本の号も(S.)として示した。もちろん項目の分け方に絶対的な基準があるわけではないので、ご注意ください。

4. サンスクリット語の校訂は、これまでの刊本においてかなりの程度行われており、榊本の誤植も比較的少ない。そこで、時間的な制約もあり、本書では榊本および荻原本を尊重し、それらとデルゲ版を対校させるにとどめた。その際、原則的には、榊本を訂正する場合についてのみ荻原本とデルゲ版の異読を掲載した。したがって異読の

指示は網羅的なものではない。さらに立ち入った調査と考察は今後の研究に委ねたい。なお、今回参照したテキストのいずれにおいても各節のタイトルのサンスクリット語は記載されていなかった。したがって本書では各節のタイトルはチベット語・モンゴル語のみとなっている。

5. チベット語の校訂は、大蔵経四版およびレニングラード写本を基に行った。榊本のチベット語は誤植が多く、また典拠を明示せずに複数の綴りを併記している等問題がある。本書では上記五版の異読を〈 〉の中に、/ で区切って明示した。表記法に関して次のような約束を設けた。

(1) 〈 〉の中に併記した異読の順序は、より適切と考えられるものを優先させた。またいくつかの綴りが可能である場合には、その綴りを指示するテキストの多いものを優先させた。

(2) 明かな誤記および単語としては正しくともサンスクリット語と対応しないと思われる綴りには、語頭に * 付けて示した。

(3) 一つの版だけが異なった綴りである場合には、その版の記号のみを示し、他の四版を示す記号は記載しなかった。

(4) サンスクリット語との対応が明瞭でない場合、あるいは現行辞書において確認されないような語については (?) を付した。

(5) 挿入・削除がある場合には、〈+ 〉あるいは〈 -PN〉などで示した。前者は好ましくないと思われる挿入、後者は好ましくないと思われる削除である。

(6) レニングラード写本には複数の人の手になる訂正がある。本書では基本的には最終的な綴りを採用したが、参考として元の綴りと区別して示す必要がある場合には元の綴りを L1、訂正された綴りを L2 と指示した。

(7) ba と pa、および属格、具格の変化形のヴァリエントは一々示さなかった。またサンスクリット語の音写のヴァリエントについても、もっとも原語に近い綴りのみを採用して他の綴りを無視した。

(8) nam mkha' は北京版、ナルタン版においては namkha' と綴られているが、これも一々記載しなかった。

(9) 以上の正誤判断・評価は言うまでもなく暫定的なものであり、今後の研究によって訂正されるべきものである。また、その綴りが現行辞書などに確認されなくとも、その綴りがその版において実際に行われたことも事実である。もしそのような例が多数を占めるならば、それが正しい語形として登録されることも有り得たかもしれない。綴りの正誤の判断というのは絶対的なものではあり得ないということを強調しておきたい。

6. モンゴル語訳の校訂はレニングラード写本とモンゴルタンジュールについて行った。シャタピタカシリーズ中の一巻として出版されたレニングラード写本の写真版は大変不鮮明なうえ、複数の人物の手が加わっているため判読は極めて困難である。しかし、幸

にしてジュリアン並びにフーコーのノートがかなりのモンゴル語の判読を可能にしてくれた。ただし、このノートも不鮮明な写真版と比較すると多数の誤りが確認された。そのため、本書では原典とジュリアン、フーコーのノートを対照させつつ、さらに各種蔵蒙辞書を参照してローマナイズを行った。

(1) テキストの単語が辞書形のヴァリエントと理解される場合には、テキストの単語を本文中に出し、その後に(DIC:)として辞書形を記入した。

(2) テキストの単語が明かな誤りである場合は、正しい綴りの単語を本文中に出し、その後に(TEXT:)としてテキストの綴りを記入した。

(3) レニングラード写本は、複数の人間の書き込み・修正がある。その際、最後に書き込みを行った人物が、ファーストハンドを消去して別の単語に訂正している場合、元の綴りはほとんど判読できない。本書では概ね、最後に修正された綴りを採用した。

(4) その他、両写本は記述の上で以下のようないくつかの特徴があるが、いずれの場合も可能な限りテキストに忠実に表記するように努めた。

レニングラード写本のモンゴル語については、

* 母音調和が無視される。

タンジュール中のモンゴル語については、

* 格助詞が直前の単語と融合する。

* 項目の終りに無意味な助詞や助動詞が付加される。

* チベット語ないしレニングラード写本と比べた場合、明かに、いくつかの単語ないし文が欠落ないし重複する。

(5) チベット語をモンゴル語で音写する際、綴りの上では、有声音と無声音の区別はない。しかし、モンゴル文字はもともと有聲、無聲の区別において厳格ではないので、チベット語の綴りに忠実に有聲無聲の表記を行なった。但し、p、ph、bの三音に関しては皆bに統一した。また、kとkh、tとth等帯気音と無気音については綴りの上で明確な区別があるので、それに従って表記を行った。ch、j、ts、tsh、dzの四音は、綴りの上では区別できない。その上、zは三通りも表記方法があり、混乱が著しい。そのため、この五つの文字は元のチベット語に合わせて表記を行なった。

(6) <illegible> は、その部分にある一語が判読不可能であることを示す。

7. この種の語彙集の校訂作業は繁雑であり、限られた時間のもとでは納得の行くまで校正を行うことはできなかった。思わぬ誤読、誤記もあるかもしれない。識者のご教示をお願いしたい。

REMARKS

1. The present work represents an edited text in Sanskrit, Tibetan and Mongolian of the Mahāvīyutpatti, a vocabulary of Buddhist terminology composed in Tibet in the ninth century.

This vocabulary was originally bilingual, in Sanskrit and Tibetan, but later in the eighteenth century a Mongolian translation was added privately. Then, at the time of the translation of the Mongolian Tanjur, a second Mongolian translation was made. The present work collates the Buddhist terminology of these four versions in three languages (Sanskrit, Tibetan, and two Mongolian versions).

The text of this work most widely used today is that compiled by Sakaki Ryozauro. The original texts on which it is based, however, have their limitations, and not only does the editing leave something to be desired, but it is also contains many misreadings and typographical errors. (On questions concerning past printed editions, see our Introduction.) The present work is an edited text which has been prepared by referring to as many original texts as possible.

It is also planned to publish a Japanese translation, notes, research and an index.

2. The Text on which the present work is based are given below together with their abbreviations:

- S : Sakaki Ryozauro 『翻訳名義大集』 (Tibetan · Sanskrit)
- O : Ogiwara Unrai 『梵漢対訳仏教辞典』 (Sanskrit)
- Julien et Foucaux: Copie du Dictionnaire bouddhique
conservée a la Bibliotheque Nationale de Paris (Tibetan
· Mongolian)
- L : Leningrad Manuscript (Tibetan · Mongolian)
- D : sDe dge editon of Tibetan Tanjur (Tibetan · Sanskrit)
- C : Co ne editon of Tibetan Tanjur (Tibetan)
- P : Peking editon of Tibetan Tanjur (Tibetan)
- N : rNar thang editon of Tibetan Tanjur (Tibetan)
- P : Peking editon of Mongolian Tanjur (Mongolian)

3. The order of entries generally follows, with a few exceptions, that in the Tibetan Tanjur. In most cases this also corresponds to the order of entries in the Leningrad manuscript. New numbers have been given in accordance with this order, and the numbers of the Sakaki edition have also been indicated by (S.) for the sake of reference.

4. The Sanskrit terms have already been critically edited to a considerable extent in existing printed editions, and the Sakaki edition is also relatively free from typographical errors. Owing to restrictions of time, in the present work we have accordingly deferred to the editions of Sakaki and Ogiwara and have limited ourselves to collating these with the SDe dge edition. Further investigations must await future research.

5. The Tibetan terms have been critically edited on the basis of the four editions of the Tibetan Tanjur and the Leningrad manuscript. The Tibetan text of the Sakaki edition is plagued with errors, and there are also instances where, for example, more than one spelling is given without any indication of sources. In the present work, the variant readings of the above five texts have been given in angle brackets < > and separated by solidi /. The following conventions have been adopted.

(i) The order of variant readings noted inside angle brackets gives precedence to the readings considered to be most apposite.

(ii) In the case of obvious errors or in instances where the spelling, although correct as a Tibetan word, does not appear to tally with the Sanskrit, an asterisk * has been added to the start of the word.

(iii) In cases where the spelling of only one edition differs from the other editions, the abbreviation of that edition alone is given and the abbreviations for the other four editions are omitted.

(iv) Words of which the correspondence with the Sanskrit is unclear or which cannot be ascertained in currently available

dictionaries have been marked with a question mark (?).

(v) Insertions and deletions have been marked by <+ > and < -DC etc.>; the former indicates an undesirable insertion and the latter an undesirable deletion.

(vi) Needless to say, the above evaluations of what is correct or incorrect are of a provisional nature and will require rectification through future research. Furthermore, although a certain spelling given in a particular edition may not be ascertainable in available dictionaries, it is a fact that it was actually employed in that edition, and if that spelling had accounted for the majority of examples of that word, it is possible that it might have been recorded as the correct form. It should be emphasized that judgements on the correctness of spelling can never be absolutely final.

6. The Mongolian translations have been edited on the basis of the Leningrad manuscript and the Mongolian Tanjur. The photocopy of the Leningrad manuscript published as a volume of the Satapitaka Series is not only rather indistinct, but it is also extremely difficult to read owing to the fact that it has been worked on by several people. Fortunately, however, the notes of Julian and Foucaux facilitated the decipherment of a considerable portion of the Mongolian text, although following a comparison of these notes with the indistinct photocopy, it was found that they too contain many errors. In the present work, the Mongolian text has accordingly been romanized by comparing the original text with the notes of Julian and Foucaux and further referring to various Tibetan-Mongolian dictionaries.

(i) When the spelling given in the original text may be regarded as a variant of the dictionary form, the former is given in the main body of the text with the dictionary form added in parentheses as (DIC:).

(ii) When the spelling given in the original text is obviously an error, the correct spelling is given in the main body of the text with the original spelling added in parentheses as (TEXT:).

(iii) The Leningrad manuscript contains interpolations and

corrections added by more than one person. In cases where the last emendator has corrected a word by crossing out the earlier form, it is almost impossible to make out the original spelling. In the present work, the finally corrected spelling has generally been adopted.

(iv) The two manuscripts are further marked by a number of distinguishing features noted below, and in the present work we have endeavoured to be as faithful as possible to the original text in both cases.

In the Mongolian of the Leningrad text,

(1) vocalic harmonization is disregarded.

In the Mongolian of the Tanjur edition,

(2) case particles fuse with the preceding word;

(3) meaningless particles and auxiliary verbs are added at the end of an entry;

(4) when compared with the Tibetan versions and the Leningrad manuscript, there are clearly a number of omissions or repetitions of words and sentences

7. The editing of a vocabulary such as this is a laborious task and, working within a limited time schedule, it was not possible to go over the proofs to our full satisfaction. The present work may also contain unsuspected misreadings and other mistakes. Indications of errors and other comments from our users will therefore be greatly appreciated.

解 題

インドからチベットへ、また、チベットからモンゴルへ仏教が伝播していく過程で、インド仏教文化がもたらすさまざまな語彙が、直訳された翻訳語の形で、サンスクリット語からチベット語へ、更にチベット語からモンゴル語へと移植されて行った。そのため、仏教関係の文献の読解は言うに及ばず、チベット年代記やモンゴル年代記を初めとする一般の文書の正確な読解を行なうためにも、仏教用語の理解が必要欠くべからざるものとなっている。特にモンゴル語の文献においては、その文書が書かれた当時、チベット語の直訳語であることを意識して用いられていた語が、その後モンゴルから仏教の文化が消え去って行くにつれて、そのチベット語経由の意味は忘れ去られていった。学問的にもそれらのモンゴル語の研究は、日本においてもまたモンゴル本土においてもほとんど手つかずの状態である。その状況を多少なりとも打開するために、本書においては仏教語彙集として最も基本的資料であるところの『翻訳名義大集』の校訂テキストの作成を行った。

I. 『翻訳名義大集』について

既に様々な形で紹介されていることではあるが、ここで、簡単に『翻訳名義大集』の解題を行っておきたい。8世紀に国家体制を確立したチベット古代王国（いわゆる吐蕃王国）は、国家事業として本格的にインド仏教導入を行い、インドから学者多数を招き、また、自国でもチベット人翻訳家を養成し、国家的規模で大蔵経のチベット語訳を行った。しかし、次第に訳語の混乱が生じてきたので、統一訳語を選定する必要が生じた。そこで、勅命によって当時の代表的なインド人およびチベット人の翻訳家が共同し、仏典を翻訳する際に基本となる語を選び、内容に従って節に編集し、サンスクリット語とチベット語を対応させた仏教術語辞書を作成した。これが、『翻訳名義大集』である。この『翻訳名義大集』の成立以降、その訳語は欽定決定訳語として固定され、それまでに翻訳されていた多くの仏典は、『翻訳名義大集』の語彙に基づいてすべて校訂・訂正された。現在に伝わる『翻訳名義大集』は、チベット語名を Bye brag tu rtogs par byed pa chen po、サンスクリット語名を Mahāvīyutpatti と称し、250以上の節に分かれ、約9500の語句が収められている。これらの中には、単語ばかりなく、かなり長文の定型的文章も含まれており、現代的な意味での単語集とは趣を異にする。残念ながら、この本の成立年代は確定されていないが、山口瑞鳳博士の御研究によれば、814年に少し先立つ時期であると考えられている(注1)。

このように『翻訳名義大集』はもともとサンスクリット語とチベット語の対訳辞書として編纂されたものであるが、16世紀後半、チベット仏教がモンゴルに再移入され、モンゴル人の僧侶が増えてゆき、多くの仏典がモンゴル語に翻訳されてゆくに連れて、お

そらくは18世紀に入る頃、サンスクリット語、チベット語に加え、モンゴル語訳、中国語訳がつけられることになった。

II. 『翻訳名義大集』の原典と校訂出版の歴史

図1は本書の原典とその校訂の歴史を図示したものである。図中の算用数字番号は表1の文献表の番号と対応している。これらの図表に従って『翻訳名義大集』の各種の原典と、従来出版されてきた刊本についての説明を試みたいと思う。現在伝わっている『翻訳名義大集』のテキストには、チベット大蔵經に含まれている木版のものと、モンゴル大蔵經所収のモンゴル語訳と、手書き写本であるところのレニングラード写本という三系統がある。レニングラード写本は、サンスクリット語、チベット語、モンゴル語、中国語の四訳対照であるが、チベット大蔵經所収のものは、サンスクリット語とチベット語、モンゴル大蔵經所収のものは、サンスクリット語とモンゴル語をそれぞれ対照させたものである。

現在入手できるチベット大蔵經タンジュールには、その出版された地名にちなみ、北京、ナルタン、デルゲ、チョーネと呼ばれる四つの版がある。したがってチベット大蔵經系統の『翻訳名義大集』にも上記四つの版が存在する。

レニングラード写本は手書き写本であるため、少々紹介を試みたい。この写本は近年インドのシャタピタカ・シリーズ(Satapitaka-Series)の一卷として写真版で刊行され、我々も容易にその写本に接することができるようになった(文献表番号8番)。しかし、この写真版は非常に不鮮明なもので、特にモンゴル語の部分は判読不可能な場所が多い。その上、中国語、チベット語および、特にモンゴル語の部分に、複数の人による大幅な加筆訂正が見られる。そして、多くの場合元の綴りは読み取れなくなっている。また、レニングラード写本と大蔵經所収のものとはモンゴル語訳者が異なっており、したがって二種類のモンゴル語訳が存在することになる。モンゴル語における仏教用語の解明のためにそのいずれの訳も重要な位置を占めることは言うまでもない。この問題に関しては、ハンガリーのアリス・シャルコージ女史(Alice Sarközi)が、レニングラード写本の訳語と大蔵經所収のものとの訳語が異なることを指摘し、さらにレニングラード写本における訂正の過程にも注意を払うべきであることを主張されている(注2)。

なお、5番と7番は、参考までに挙げたものであるが、『翻訳名義大集』を基礎にした抄本である。5番は、『翻訳名義大集』のサンスクリット語とチベット語の抜き書きに、モンゴル語訳をつけたものである。このモンゴル語訳はモンゴル大蔵經、あるいはレニングラード写本とは別系統のものである。この資料に関しては既に金岡秀郎氏が紹介並びに校訂テキストを作成されている(注3)。7番は5番よりさらに小さい語彙集で、サンスクリット、チベット、モンゴル語訳にならんで、満州訳、漢訳がつけられていることが特徴である。

次に『翻訳名義大集』の刊本の歴史について述べよう。表1の文献表の順番にそって

説明したい。チベット学のパイオニアであるハンガリーのチョーマ・ド・ケレスは、『翻訳名義大集』に基づく、サンスクリット語、チベット語、英訳の仏教語彙集を作成した。表の1番にあげたのは、その業績を彼の死後20世紀初期になってから、相次いでインドで公刊したものである。この本にはチョーマが基づいたテキストの名は挙げられていないが、その序文中の言葉から推して、チベット語大蔵経ナルタン版であったと思われる(注4)。残念ながら、公刊されたテキストは、節の順序が原典と全く異なっている上に、収録語にかなりの脱落があり、また特にチベット語の部分に誤記が多く、とても信頼できるテキストとは言えない。恐らくはチョーマの遺稿を整理する段階で不備があったのであろう。

また2番は、1910年から1911年にかけて出版された、ロシアのミナエフならびにミロノフによる、サンスクリットのみ校訂テキストである。これは上述したレニングラード写本を始め、何種類かのサンスクリット語チベット語対照のテキストを基にしている。ただしその注記には必ずしもすべての異読を挙げていない。チベット語との対訳の利点は活かされていない。同書後半には、サンスクリット語の詳細な索引が付されている。

1850年代にフランスの著名な東洋学者、スタニラス・ジュリアンおよびエドアール・フーコーは、ペテルスブルグのコワレフスキーからレニングラード写本を借りだし書写を行なった(6番)。そのノートはフランスのビブリオテック・ナショナルに所蔵されている。惜しむらくはこのノートには、大変誤りが多く、特にチベット語の部分は毎ページにいくつもの誤記がある。また、多少数は減るもののモンゴル語にも多くの誤脱がある。

しかし、このノートは日本の先駆的な仏教学者に珍重された。南条文雄博士がサンスクリット語と中国語訳の部分を書写して持ち帰り、このノートを元にして、1915年荻原雲来博士がサンスクリット語、中国語を対照させたテキストを出版した(3番)。

さらに1916年には、京都の榎亮三郎博士が同じジュリアンとフーコーのノートをバリのビブリオテック・ナショナルにおいて書写し、大谷大学に所蔵されていたチベット語大蔵経北京版と校合して、サンスクリット語・チベット語・中国語・さらに和訳を付けたテキストを出版した(4番 以後これを「榎本」と呼ぶことにする)。「榎本」には、後にサンスクリット語およびチベット語両方からひける索引が作られ、また、和訳も付けられていたことから、現在最も広く利用されるテキストとなった。その後、『翻訳名義大集』の再校訂はなされていない。

この最後に紹介した「荻原本」と「榎本」は、先ほど指摘したように誤脱の多いジュリアン・フーコーのノートにその多くを負っている。このことは、広く普及した両著書にふさわしからぬ汚点であった。

さて、以上が『翻訳名義大集』のテキスト校訂の歴史である。それぞれの刊本の紹介の際に触れた従来の刊本の問題点は、大きく言って以下の三点にまとめられると思う。

1. 「榎本」を代表とする従来の刊本は、その校訂の過程において、一部の写本を不十分にしか用いていない。

2. 複数の写本を校訂している場合にも、それぞれの異読がどの文献に基づくか等の文献学的注記がなされていない。

3. モンゴル語訳が全く無視されている。

本書はこれらの点を考慮して、新たにモンゴル語訳を掲載し、チベット・モンゴル二言語において、できるだけ多くの写本を、間接ではなく直接に見て、原典に忠実な表記を行うように努力した。また、それぞれの異読はその出典を明示し、その正誤の判断も可能な限り行った。この表記法並びに方針の詳細は凡例並びに研究編に譲ることとした。本書がチベット・モンゴル仏教文化の解明に多少とも資するところとなれば、編者たちにとって無上の光栄である。

図1. 写本と刊本の相關図：

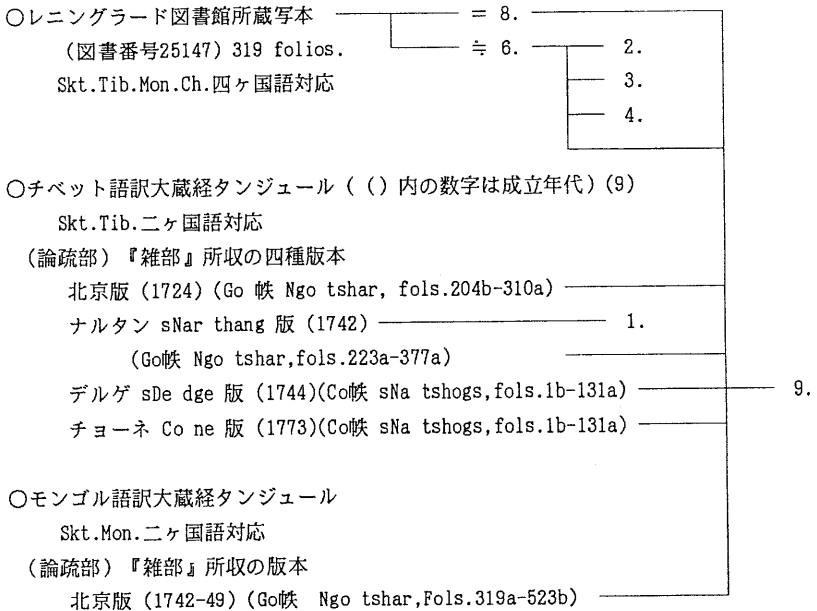


表1. 『翻訳名義大集』の刊本:

1. Alexander Csoma de Körös. Sanskrit-Tibetan-English Vocabrary: Being an edition and translation of the Mahāvvyutpatti. Ed. by E. Denison Ross and Mahamahā-pādhya Satis Chandra Vidyābhusana. Part I (1910), II (1916), III (1944). Calcutta.
2. N. D. Mironov. Mahāvvyutpatti. BIBLIOTHECA BUDDHICA XIII. 1910-1911. Petersburg.
3. 荻原 雲来『梵漢対訳仏教辞典』大正4年(1915) 丙午出版社
4. 榎 亮三郎『梵藏漢和四訳対校 翻訳名義大集』大正5年(1916) 京都文科大学蔵版
5. von A. Schiefner. Buddhistische Triglotte, d.h. Sanskrit-Tibetisch-Mongolishes Worter-verzeichniss. 1859. Petersburg.
6. Stanilas Julien and Ph. Edouard Foucaux. Mahāvvyutpatti: Dictionaire bouddhique tetraglotte (Sanskrit, Tibetan, Chinese, Mongole). Bibliothèque nationale. Paris.1856-57.
7. Raghu Vira (ed). Pentaglot Dictionary of Buddhist Terms. Śāta-Pitaka Series Vol. 19. 1961. New Delhi.
8. Lokesh Chandra (ed.). Quadrilingual Mahāvvyutpatti: Sanskrit-Tibetan-Chinese-Mongolian Lexicon of Buddhist Terms. Śāta-Pitaka Series Vol. 277. 1981. New Delhi.
9. Yumiko Ishihama & Yoichi Fukuda (Ed.). Materials for the Tibetan-Mongolian Dictionary --- Vol. 1. Buddhist Terminology (Critical Edition of Mahāvvyutpatti). Toyo Bunko (本書)

註

- (1) 山口 瑞鳳『チベット』下、東京大学出版会、1988年、同氏「『二巻本訳語訳研究』成田山仏教研究所『紀要』第4号、1979年。
- (2) Alice Sarkozi. "Some Words on the Mongolian Mahāvvyutpatti." Acta Orientalia Academiae Scientiarum Hung. Tomes XXXIV(1-3). 1980.
- (3) 金岡秀郎「カンシュタット男爵コレクション『サンスクリット-チベット-モンゴル三箇国対訳辞書』の研究」『大倉山論集』第23輯・第24輯、1988年。
- (4) 上述の本の序文に、チョーマが1825年に五月に書いた手紙が引用されていて、『翻訳名義大集』について "copied form the Stangyur Do division, Go volume, from the 223d leaf to the 377th" とあるが(Alexander Csoma de körös, 1910, p.ii)、

このGo帙fols. 223-377 という位置は、ナルタン版タンジュールの follio 番号と一致している。

各 節 の タ イ ト ル

| | | |
|-------------|---|----|
| 1 | 仏の同義語 | 1 |
| | [T] {sang rgyas kyi mtshan dang sku dang che ba nyid kyi rnam <grangs DCP/ gangs N> kyi ming la} DCPN / {sangs rgyas kyi mtshan gyi rnam grangs la} L | |
| | [ML] burqan u nere yin jüil | |
| | [MT] | |
| 81 (S.81) | 各如来の名称 | 4 |
| | [T] de bshin gshegs pa so so'i <mtshan DCL/ ming PN> la | |
| | [ML] tegüncilen iregsen öber öber ün ner-e | |
| | [MT] öber-e öber-e tegüncilen iregsen ü ner-e anu | |
| 102 | 仏地・不等等五蘊・四智・三身 | 5 |
| | [T] sangs rgyas kyi sa dang mi mnyam pa dang mnyam pa'i phung po lnga dang ye shes bzhi dang sku gsum la | |
| | [ML] burqan u rajar kiged saca busu luy-a sacayu tabun coyca ba dörben belge bilig yurban bey-e yin ner-e anu | |
| | [MT] burqan u rajar kiged saca busu luy-a sacayu tabun coyca kiged dörben belge bilig ba yurban bey-e yin ner-e anu | |
| 117 | 如来の十力 | 6 |
| | [T] de bzhin gshegs pa'i stobs bcu'i ming la | |
| | [ML] tegüncilen iregsen ü arban kücün ü ner-e | |
| | [MT] tegüncilen iregsen ü arban kücün (TEXT:küücün) ü ner-e anu | |
| 128 (S.130) | 如来の四無畏 | 6 |
| | [T] de bzhin gshegs pa'i mi 'jigs pa bzhi'i ming la | |
| | [ML] burqan u dörben ayul ügei yin ner-e | |
| | [MT] tegüncilen iregsen ü dörben ayul ügei yin ner-e anu | |
| 133 (S.135) | 十八不共佛法 | 7 |
| | [T] sangs rgyas kyi chos ma 'dres pa <bco / bcu L> brgyad kyi ming la | |
| | [ML] burqan u ese qolicalduysan arban naiman nom un ner-e | |
| | [MT] burqan u ese qolicaɣsan naiman nom un ner-e anu | |
| 152 (S.154) | 如来の三十二大慈悲 | 8 |
| | [T] de bzhin gshegs pa'i thugs rje chen po sum <cu / bcu L> rtsa gnyis kyi ming la | |
| | [ML] burqan u yucin qoyar yeke nigülesküi yin ner-e | |
| | [MT] tegüncilen iregsen ü yucin qoyar yeke nigülesküi yin ner-e anu | |
| 185 (S.187) | 三不共念住 | 10 |
| | [T] ma 'dres pa'i dran pa nye bar gzhag pa gsum gyi ming la | |
| | [ML] yurban qolical ügei duradqui oyira arulaqui yin ner-e | |
| | [MT] ese qolicaɣsan yurban duradqui oyir-a arulaqui (TEXT:arulqui) ner-e anu | |
| 189 (S.191) | 四不護 | 11 |
| | [T] bsrung ba med pa bzhi'i ming la | |
| | [ML] dörben sakilta ügei yin ner-e | |
| | [MT] dörben sakiqi ügei ner-e anu | |
| 194 (S.196) | 四無礙 | 11 |
| | [T] so so yang dag par rig pa bzhi'i ming la | |
| | [ML] dörben öber-e öber-e üneker uqaysan ner-e | |
| | [MT] dörben öber-e öber-e üneker uqaqu yin ner-e anu | |
| 199 (S.201) | 六神通 | 12 |
| | [T] mngon par shes pa <drug gi L/ lnga'i DCPN> ming la | |
| | [ML] jiruyran jöng bilig ün ner-e dür | |
| | [MT] tabun jöng bilig ün ner-e anu | |
| 207 (S.210) | 六神通關係諸語 | 12 |
| | [T] mngon par shes pa drug gi skabs nas 'byung ba'i ming la | |
| | [ML] jöng bilig ün jüil dür nomlaysan neres | |
| | [MT] jiruyran jöng bilig ün ucir aca boluysan u nere anu | |
| 228 (S.231) | 三神變 | 14 |
| | [T] cho 'phrul gsum gyi ming la | |

| | | |
|-------------|---|----|
| | [ML] yurban brati qubilyan u ner-e | |
| | [MT] yurban ridi qubilyan u ner-e anu | |
| 232 (S.235) | 大丈夫の三十二相 | 14 |
| | [T] skyes bu chen po'i mtshan sum <cu / bcu L> rtsa gnyis kyi ming la | |
| | [ML] yeke törülkiten ü yucin qoyar lars'an u ner-e | |
| | [MT] yeke eres ün yucin qoyar lars'an u ner-e anu | |
| 266 (S.268) | 八十種好 | 16 |
| | [T] dpe byad bzang po brgyad <cu'i / bcu'i L> ming la | |
| | [ML] nayan sayin nayiray un ner-e | |
| | [MT] nayan sayin nayiray un ner-e anu | |
| 348 (S.350) | 經典所出の如來の威德 | 19 |
| | [T] de bzhin gshegs pa'i che ba mdo sde las <byung DC/ 'byung PNL> ba'i ming <la -N> | |
| | [ML] tegüncilen iregsen ü yeke erdem sudur ayımay aca yaruyısan u neres | |
| | [MT] tegüncilen iregsen ü sudur un ayımay aca boluyısan u ner-e anu | |
| 442 (S.444) | 六十種音 | 24 |
| | [T] dbyangs kyi yan lag drug <cu'i / bcu'i L> ming la | |
| | [ML] egesig ün jiran gesigün ü ner-e dür | |
| | [MT] jiran üy-e tü jarlıy egesig ün ner-e kemebesü | |
| 504 (S.505) | 般若經所出の三昧の名稱 | 27 |
| | [T] shes rab kyi pha rol tu phyin pa'i nang nas <'byung ba'i ting nge 'dzin gyi / ting nge 'dzin 'byung ba'i L> ming la | |
| | [ML] bilig ün cinadu kijayar-a kürügßen ü dotur-a aca yaruyısan diyan u ner-e | |
| | [MT] bilig ün cinadu kijayar kürügßen ü dotur-a aca boluyısan samadi yin ner-e kemebesü | |
| 623 (S.624) | 菩薩の類語 | 33 |
| | [T] byang chub sems dpa' spyi'i mtshan la <sogs pa'i ming la -PN> <+ byang chub sems dpa' spyi'i mtshan la DCL> | |
| | [ML] yerü yin bodisung nar un terigüten ü ner-e dür bodisung yerü yin ner-e | |
| | [MT] yerü bodisung nar un ner-e terigüten ü ner-e anu | |
| 644 (S.644) | 各菩薩の名前 | 34 |
| | [T] byang chub sems dpa' so so'i mtshan la | |
| | [ML] bodisung un öber öber-e yin ner-e anu | |
| | [MT] bodisung nar un öber-e öber-e yin neres anu | |
| 738 (S.736) | 菩薩の禪定 | 39 |
| | [T] byang chub sems dpa'i ting nge 'dzin gyi ming la | |
| | [ML] bodisung samadi yin ner-e anu | |
| | [MT] bodisung nar un samadi yin ner-e anu | |
| 748 (S.746) | 菩薩の十二陀羅尼 | 39 |
| | [T] byang chub sems dpa'i gzungs bcu gnyis kyi ming la | |
| | [ML] bodisung yin arban qoyar tortayal ner-e anu | |
| | [MT] bodisung un arban qoyar tortayal un ner-e anu | |
| 761 (S.759) | 菩薩の十力 | 40 |
| | [T] byang chub sems dpa'i stobs <bcu'i ming / bcu L> la | |
| | [ML] bodisung un arban kücün anu | |
| | [MT] bodisung un arban kücün ü ner-e anu | |
| 772 (S.770) | 菩薩の十自在 | 40 |
| | [T] byang chub sems <dpa'i / dpa' N> dbang bcu'i ming la | |
| | [ML] bodisung un arban erke yin ner-e anu | |
| | [MT] bodisung un arban erke yin ner-e anu | |
| 783 (S.781) | 菩薩の四無畏 | 41 |
| | [T] byang chub sems <dpa'i / dpa' N> mi 'jigs pa bzhi'i ming la | |
| | [ML] bodisung un dörben ayul ügei yin ner-e anu | |
| | [MT] bodisung nar un dörben ayul ügei yin ner-e anu | |
| 788 (S.786) | 菩薩の十八不共法 | 41 |
| | [T] byang chub sems dpa'i chos ma 'dres pa <bco / bcu L> brgyad kyi ming la | |
| | [ML] bodisung un qolical ügei arban naiman nom un ner-e anu | |
| | [MT] bodi saduwa nar un ese qolicalısan arban naiman nom un ner-e anu | |
| 807 (S.805) | 經典所出の菩薩の功德 | 43 |
| | [T] mdo <sde / *sdo P> las <byung ba'i DCN/ 'byung ba'i P/ -L> byang chub sems dpa'i yon tan | |

| | | |
|-------------|---|----|
| | <thog thog DCL/ thog thag P/ thag thag N> smos pa'i ming la | |
| | [ML] sudur aymar aca bodisung un erdem tusqayilal nomlaysan neres | |
| | [MT] sudur aca bodisung nar un arsan u uridu erdem üd i ügülekü yin ner-e anu | |
| 887 (S.885) | 菩薩の十地 | 47 |
| | [T] byang chub sems dpa'i sa'i ming la | |
| | [ML] bodisug un orun u ner-e anu | |
| | [MT] bodhi saduwa nar un rajar un ner-e anu | |
| 898 (S.896) | 十念行地 | 48 |
| | [T] mos pas spyod pa'i <sa'i -N> ming la | |
| | [ML] bisirel iyer edleküi (TEXT:edleküi) orud un nere anu | |
| | [MT] bisireküi yabudal un rajar un nere anu | |
| 904 (S.902) | 十種法行 | 48 |
| | [T] mos <pas DCL/ pa PN> spyod pa'i sa la chos <spyod bcu'i DCP/ bcu spyod pa'i L/ *spod bcu'i N> ming la | |
| | [ML] bisirel i edleküi arban nom i ner-e anu | |
| | [MT] bisireküi yabudal un rajar un arban nom terigüten ü ner-e anu | |
| 915 (S.913) | 十波羅蜜 | 49 |
| | [T] pha rol <tu / du L> phyin pa bcu'i ming la | |
| | [ML] arban baramid un ner-e anu | |
| | [MT] arban baramid un ner-e anu | |
| 926 (S.924) | 四摂事 | 49 |
| | [T] bsdu ba'i dngos po bzhi'i ming la | |
| | [ML] dörben quriyangyui boda yin ner-e | |
| | [MT] quriyangyui dörben boda yin ner-e anu | |
| 931 (S.929) | 三学 | 49 |
| | [T] bsrab pa gsum gyi ming la | |
| | [ML] rurban surtayun u ner-e anu | |
| | [MT] rurban surtaqu yin ner-e anu | |
| 935 (S.933) | 十八空 | 50 |
| | [T] stong pa <nyid bco / bcu L> brgyad kyi ming la | |
| | [ML] arban naiman qoyusun u ner anu | |
| | [MT] arban naiman qoyusun u ner anu | |
| 954 (S.952) | 四念住 | 50 |
| | [T] dran pa nye bar gzhag pa bzhi'i ming la | |
| | [ML] dörben duradqui oyir-a arulqui-a yin ner-e anu | |
| | [MT] dörben duradqui oyir-a arulqui yin ner-e anu | |
| 959 (S.957) | 四正勤 | 51 |
| | [T] yang dag par spong ba bzhi'i ming la | |
| | [ML] dörben üneker tebciküi yin ner-e anu | |
| | [MT] dörben üneker tebciküi yin ner-e anu | |
| 968 (S.966) | 四神足 | 51 |
| | [T] rdzu 'phrul gyi rkang pa bzhi'i ming la | |
| | [ML] dörben ridi köl ün ner-e anu | |
| | [MT] dörben ridi köl ün ner-e anu | |
| 978 (S.976) | 五根 | 52 |
| | [T] dbang po lnga'i ming la | |
| | [ML] tabun erketü yin ner-e anu | |
| | [MT] tabun erke yin ner-e anu | |
| 984(S.982) | 五力 | 52 |
| | [T] stobs lnga'i ming la | |
| | [ML] tabun kücün ü ner-e anu | |
| | [MT] tabun kücün ü ner-e anu | |
| 990 (S.988) | 七覺支 | 53 |
| | [T] byang chub kyi yan lag bdun gyi ming la | |
| | [ML] bodi qutur un doluyan üy-e ner-e anu | |
| | [MT] doluyan bodi üy-e yin ner-e anu | |
| 998 (S.996) | 八正道 | 53 |
| | [T] 'phags pa'i lam yan lag brgyad <pa'i PNL/ gyi DC> ming la | |

| | | |
|---------------|---|----|
| | [ML] qutur tan u ayimay gesigün mör ün ner-e anu | |
| | [MT] qutur tan u naiman mör ün üy-e yin ner-e anu | |
| 1007 (S.1005) | 独覺次第 | 54 |
| | [T] rang sangs rgyas kyi rim pa'i ming la | |
| | [ML] bradikabud un jerge yin ner-e anu | |
| | [MT] bradikabud un jerge yin ner-e anu | |
| 1010 (S.1008) | 声聞次第 | 54 |
| | [T] nyan thos kyi gang zag gi rim pa'i ming la | |
| | [ML] siravak budgalis un jerge yin ner-e anu | |
| | [MT] siravak budgalis ün yin erke yin ner-e anu | |
| 1031 (S.1029) | 各声聞の名前 | 55 |
| | [T] nyan thos so so'i ming la | |
| | [ML] siravak ud un öber öber-e ner-e anu | |
| | [MT] siravak un öber öber yin ner-e anu | |
| 1077 (S.1074) | 声聞の功德 | 57 |
| | [T] nyan thos kyi yon tan gyi ming la | |
| | [ML] siravak un erdem ün ner-e anu | |
| | [MT] siravak un erdem ün ner-e anu | |
| 1130 (S.1127) | 十二頭陀行 | 59 |
| | [T] <sbyangs / *spyangs P> pa'i yon tan bcu gnyis kyi ming la | |
| | [ML] arban qoyar sudulur san erdem ün ner-e anu | |
| | [MT] sudulur san arban qoyar erdem ün ner-e anu | |
| 1143 (S.1140) | 声聞地 | 60 |
| | [T] nyan thos kyi sa'i ming la | |
| | [ML] siravak un orun u ner-e anu | |
| | [MT] siravak un rajar un ner-e anu | |
| 1151 (S.1148) | 六随念 | 60 |
| | [T] rjes su dran pa drug gi ming la | |
| | [ML] dayan duradqui jirruyan ner-e anu | |
| | [MT] jirruyan dayan duradqui yin ner-e anu | |
| 1158 (S.1155) | 不淨觀 | 61 |
| | [T] mi sdug pa <bsgom PN/ sgom L> pa'i <ming PL/ *mang N> la | |
| | [ML] ruu-a busu bisilraqi yin ner-e anu | |
| | [MT] üjesküleng ügei yi bisilyasi (TEXT:bisilraqi) yin ner-e anu | |
| 1168 (S.1165) | 入出息行次第 | 61 |
| | [T] dbugs phyi nang du rgyu <ba bgrang -PN> ba'i rim pa'i ming la | |
| | [ML] radaysi dotursi güyükkü amisqul toyulraqi jerge yin ner-e anu | |
| | [MT] amisqul radaysi dotursi yabuqu un ner-e anu | |
| 1192 (S.1189) | 四諦十六行相 | 64 |
| | [T] 'phags pa'i bden pa bzhi rnam pa bcu drug tu <phye / *phya N> ba'i ming la | |
| | [ML] qutur tu tan u dörben ün en i arban jirruyan jüil bolyan ilaysan u ner-e anu | |
| | [MT] qutur tan u dörben ün en arban jirruyan jüil dür negeküi ner-e anu | |
| 1214 (S.1210) | 四加行 | 65 |
| | [T] nges par 'byed pa'i cha dang mthun pa'i rim pa'i ming la | |
| | [ML] marad ilr aqiu qubi lur-a jokilduqi jerge yin ner-e anu | |
| | [MT] | |
| 1220 (S.1216) | 十六心剎那 | 65 |
| | [T] sems <kyi -PN> skad cig <ma -L> bcu drug gi ming la | |
| | [ML] sedkil ün arban jirruyan ksan ü ner-e anu | |
| | [MT] sedkil ün nigen ksan arban jirruyan u ner-e anu | |
| 1237 (S.1233) | 十智 | 66 |
| | [T] shes pa bcu'i ming la | |
| | [ML] arban medel ün ner-e anu | |
| | [MT] arban medekü yin ner-e anu | |
| 1248 (S.1244) | 四通行 | 66 |
| | [T] lam bzhi'i ming la | |
| | [ML] dörben mör ün ner-e anu | |
| | [MT] dörben mör ün ner-e anu | |

- 1253 (S.1249) 諸乗次第 67
 [T] <+ theg pa'i rnam pa dang dbang po'i rim pa la sogs pa'i ming la L> theg <pa'i / *nga'i N> rnam pa'i ming la
 [ML] kölgén ü jüül kiged erketen ü jerge terigüten ü ner-e ece kölgén ü jüül ün ner-e anu
 [MT] kölgén ü jüül ün ner-e anu
- 1260 (S.1256) 根次第 67
 [T] dbang po'i rim pa'i ming la
 [ML] erketen ü jerge yin ner-e anu
 [MT] erketen ü jerge yin ner-e anu
- 1265 (S.1260) 五姓 67
 [T] rigs lnga'i ming la
 [ML] tabun ijarur un ner-e anu
 [MT] tabun ijarur un ner-e anu
- 1271 (S.1266) 十二部經 68
 [T] dam pa'i chos kyi <+ ming gi L> rnam grangs kyi ming la
 [ML] degedü nom un ner-e yin jüül ün ner-e anu
 [MT] degedü nom un jüül ün ner-e anu
- 1312 (S.1308) (初) 転法輪 70
 [T] chos kyi 'khor lo'i ming la
 [ML] nom un kürdün ü ner-e anu
 [MT] nom un kürdün ü ner-e anu
- 1329 (S.1325) 諸經の名前 70
 [T] dam pa'i chos kyi ming la
 [ML] degedü nom un ner-e anu
 [MT] degedü nom un ner-e anu
- 1434 (S.1430) 經典の形式に関する用語 75
 [T] zhal nas gsungs pa dang tshig le'ur byas pa la sogs pa'i ming la
 [ML] ama aca nomlarsan kiged bülüglegsén silüg terigüten ü ner-e anu
 [MT] aman aca nomlarsan kiged üges ün bülüg tür üiledküi terigüten ner-e anu
- 1481 (S.1477) 四静慮 77
 [T] bsam gtan bzhi la sogs <pa'i -P> ming la
 [ML] dörben diyan terigüten ü ner-e anu
 [MT] dörben diyan terigüten ü ner-e anu
- 1495 (S.1491) 等至 79
 [T] snyoms par 'jug pa'i ming la
 [ML] tegsi orulduqu yin ner-e
 [MT] yisün tegsi oruqu yin ner-e anu
- 1506 (S.1503) 四無量 80
 [T] tshad med pa bzhi'i rgyud kyi ming la
 [ML] caylasi ügei yin ündüsün ü ner-e anu
 [MT] dörben caylasi ügei yin ner-e anu
- 1513 (S.1510) 八解脱 80
 [T] rnam par thar pa brgyad kyi ming la
 [ML] teyin büged naiman tonilqui ud yin ner-e anu
 [MT] teyin büged naiman tonilaqu yin ner-e anu
- 1522 (S.1519) 八勝処 82
 [T] zil gyis gnön pa'i skye mched brgyad kyi ming la
 [ML] sür iyer daruvci naiman törün tügekü yin ner-e anu
 [MT] coy iyar daruqui naiman törün tügekü yin ner-e anu
- 1531 (S.1528) 十遍処 84
 [T] zad par gyi skye mched bcu'i ming la
 [ML] baraydaqui yin törün tügekü arban u ner-e anu
 [MT] baraydaqui arban törün tügekü yin ner-e anu
- 1544 (S.1541) 三解脱門 85
 [T] rnam <par / *yang N> thar pa'i sgo gsum gyi ming la
 [ML] rurban teyin büged tonilqui qayaly-a yin ner-e anu
 [MT] masida tonilursan rurban qayaly-a yin ner-e
- 1548 (S.1545) 四依 85

| | |
|---|----|
| [T] rton pa bzhi'i ming la | |
| [ML] dörben nuta yin ner-e anu | |
| [MT] dörben küseküi yin ner-e anu | |
| 1553 (S.1550) 三慧 | 86 |
| [T] shes rab rnam pa gsum gyiming la | |
| [ML] yurban jüil bilig ün ner-e anu | |
| [MT] yurban jüil bilig ün ner-e anu | |
| 1557 (S.1554) 五明 | 86 |
| [T] rig pa'i gnas lnga'i mingla | |
| [ML] uqayan u tabun orun u ner-e anu | |
| [MT] tabun uqayan u orun u ner-e anu | |
| 1563 (S.1560) 四法受 | 86 |
| [T] chos yang dag par len pa bzhi'i ming la | |
| [ML] üneker abqu dörben nom un ner-e anu | |
| [MT] dörben nom i üneker abqu yin ner-e anu | |
| 1569 (S.1565) 七財 | 87 |
| [T] <+ 'phags pa'i L> nor bdungyi ming la | |
| [ML] qutuytan u doluyan ed ün ner-e anu | |
| [MT] doluyan ed ün ner-e anu | |
| 1577 (S.1573) 六無上 | 87 |
| [T] bla na med pa drug gi ming la | |
| [ML] jiryuyan deger-e ügei yin ner-e anu | |
| [MT] jiryuyan tengsel ügei yin ner-e anu | |
| 1584 (S.1580) 四攝受 | 87 |
| [T] byin gyis <briabs / briab P> <pa -L> bzhi'i ming la | |
| [ML] dörben adistid un ner-e anu | |
| [MT] dörben adistid kiküi yin ner-e anu | |
| 1589 (S.1585) 九種の歡喜法 | 88 |
| [T] mchog tu dga' ba sngon du 'gro ba'i chos dgu'i ming la | |
| [ML] ülemji bayasqulang urida yabuyulqu yin yisün nom un ner-e anu | |
| [MT] degedü bayasqui urida yabuqui yin yisün nom anu | |
| 1601 (S.1596) 六出離界 | 88 |
| [T] 'byung bar 'os pa'i khams drug gi ming la | |
| [ML] yarqu jokistu jiryuyan orun u ner-e inu | |
| [MT] yarqui yin jiryuyan orun u ner-e anu | |
| 1609 (S.1603) 人天四輪 | 89 |
| [T] lha dang mi rnam kyil 'khor lo bzhi'i ming la | |
| [ML] tegri kiged kümün nurud un dörben kürdün ü ner-e anu | |
| [MT] tegri kiged kümün ü dörben kürdün ü ner-e anu | |
| 1614 (S.1608) 善行持戒關係諸語 | 89 |
| [T] dka' thub la gnas pa dang sdom pa 'dzin cing spyod pa la sogs pa'i ming la | |
| [ML] berke cidal dür aysan ba sanvar bariqui yabudal terigüten ü ner-e anu | |
| [MT] berke yi cidaqui kiged sanvar bariqui | |
| 1643 (S.1637) 瑜伽關係諸語 | 90 |
| [T] rnal 'byor spyod pa dang rnal 'byor gyi <yang lag gi DCL/ yon tan gyi PN> ming la | |
| [ML] yoga yabudal kiged yoga yin gesigün ü ner-e anu | |
| [MT] yogatsari yin yabudal kiged yoga tsari yin erdem ün ner-e anu | |
| 1663 (S.1657) 四記答 | 91 |
| [T] lung bstan pa bzhi'i ming la | |
| [ML] dörben esi üjügülküi yin ner-e anu | |
| [MT] dörben esi üjügülküi yin ner-e inu | |
| 1668 (S.1662) 三性 | 92 |
| [T] mtshan nyid gsum gyi mingla | |
| [ML] yurban belge cinar un ner-e anu | |
| [MT] yurban belge cinar un ner-e anu | |
| 1672 (S.1666) 四種意 | 92 |
| [T] dgongs pa bzhi'i ming la | |
| [ML] dörben tayalal un ner-e anu | |

| | |
|--|-----|
| [MT] dörben tayalal un ner-e anu | |
| 1677 (S.1671) 四節 | 92 |
| [T] ldem por dgongs pa bzhi'ming la | |
| [ML] jögegelegsén dörben tayalal un ner-e inu | |
| [MT] qaciqü dörben tayalal un ner-e anu | |
| 1682 (S.1676) 止觀關係諸語 | 92 |
| [T] zhi gnas <dang -DC> lhag mthong la sogs pa'i ming la | |
| [ML] amurlin aqiu ülemji üjeküi terigüten ü ner-e dür | |
| [MT] amurlin aqiu kiged ülemji üjeküi terigüten ü ner-e anu | |
| 1687 (S.1681) 十惡 | 83 |
| [T] mi dge ba bcu'i <+ las kyilam gyi L> ming la | |
| [ML] arban buyan busu yabudal un ner-e | |
| [MT] buyan busu yin arban ner-e anu | |
| 1691 (S.1685) 十善 | 93 |
| [T] dge ba bcu'i las kyi <+ lamgyi L> ming la | |
| [ML] arban buyan u ülen yin mör ün ner-e | |
| [MT] arban buyan tu ülen ün mör ün ner-e anu | |
| 1705 (S.1699) 福業事 | 94 |
| [T] bsod nams bya ba'i dngos <po bzhi'i / po'i L> ming la | |
| [ML] buyan üledküi boda yin ner-e | |
| [MT] buyan üledküi dörben boda (TEXT:buyan) yin ner-e anu | |
| 1712 (S.1705) 勝義關係諸語 | 94 |
| [T] don dam pa'i ming la | |
| [ML] ünemlekü yin ner-e | |
| [MT] ünemleküi yin ner-e anu | |
| 1731 (S.1724) 涅槃等の類語 | 95 |
| [T] mya ngan las 'das pa la sogs pa'i ming la | |
| [ML] bari nirvan terigüten ü ner-e | |
| [MT] yasaliang aca nögcigsen terigüten ü ner-e anu | |
| 1745 (S.1740) 婦依処の同義語 | 96 |
| [T] skyabs <kyi rnam pa'i PNL/ rnam kyi DC> ming la | |
| [ML] abural un jüil | |
| [MT] ibegekü jüil ün ner-e anu | |
| 1758 (S.1753) 禮拜の同義語 | 96 |
| [T] ri mor bya ba'i rnam pa'i ming la | |
| [ML] tabsiqu yin jüil ün ner-e | |
| [MT] kündülegdekü jüil yin ner-e anu | |
| 1793 (S.1788) 精進勤勉等の同義語 | 98 |
| [T] spro zhing brtson pa la sogs pa'i ming la | |
| [ML] durasiqü kiciyekü terigüten ü ner-e anu | |
| [MT] tuyurbiqui kiged kiciyekü terigüten ü ner-e anu | |
| 1823 (S.1818) 不畏の同義語 | 99 |
| [T] mi 'dzem pa'i ming la | |
| [ML] ülü cegerlekü yin ner-e anu | |
| [MT] cegerleküi ügei | |
| 1835 (S.1831) 五蘊 | 100 |
| [T] phung po <+ dang L> khamdsang skye mched la sogs pa'i ming <la DCPN/ las nye bar len pa'i phung po lnga'i ming la L> | |
| [ML] coyacas kiged orud ba törün tügeküi terigüten ü ner-e ece ciqula abqui tabun coyacas un ner-e inu | |
| [MT] orud törün tügeküi terigüten ü ner-e anu | |
| 1842 (S.1837) 色蘊の構成 | 100 |
| [T] gzugs kyi phung po so sor <phyé PNL/ bye DC> ba'i ming la | |
| [ML] dürsün ü corca anggida ilangyui-a ner-e anu | |
| [MT] dürsün yin corca yi öber-e öber-e ilraqui yin ner-e anu | |
| 1924 (S.1913) 三受 | 104 |
| [T] tshor ba'i phung po so sorphyé ba'i ming la | |
| [ML] seriküi yin corca yi anggida ilraqui yin ner-e anu | |

| | |
|---|-----|
| [MT] serigün çoŷca yin öber-e öber-e ilyal un ner-e anu | |
| 1928 (S.1917) 三想 | 104 |
| [T] 'du shes kyi phung po sosor phye ba'i ming la | |
| [ML] sedkiküi yin çoŷca yi öbermice ilyaŷsan ner-e | |
| [MT] sedkikü çoŷca yin öber-e öber-e ilyaqu yin ner-e anu | |
| 1932 (S.1921) 心所法及び心不相応行法 | 104 |
| [T] sems dang mtshungs par ldan pa'i 'du byed dang sems dang ldan pa ma yin pa'i <du byed kyi -PN> ming la | |
| [ML] sedkil lur-a adalidqan tegüsküi yin üiledküi kiged sedkil lur-a tegüldeŷ busu üiledküi yin ner-e anu | |
| [MT] sedkil lüge adali tegüs üiledküi kiged sedkil lüge tegüs busu üiledküi ner-e anu | |
| 2027 (S.2016) 識蘊の内訳 | 108 |
| [T] rnam par shes pa'i <phung po so sor phye ba'i -DCL> ming la | |
| [ML] teyin medeküi yin ner-e anu | |
| [MT] teyin büged medekü yin çoŷca yi tus tus i ilyaŷsan ner-e anu | |
| 2037 (S.2027) 十二処 | 109 |
| [T] skye mched bcu gnyis kyi ming la | |
| [ML] arban qoyar törün tügekü yin ner-e anu | |
| [MT] arban qoyar törün tügekü yin ner-e anu | |
| 2050 (S.2040) 十八界 | 109 |
| [T] khams <bco / bcu L> brgyadkyi ming la | |
| [ML] arban naiman orud un ner-e anu | |
| [MT] arban naiman orud un ner-e anu | |
| 2069 (S.2059) 二十二根 | 110 |
| [T] dbang <po / *bo P> nyi shu rtsa gnyis kyi ming la | |
| [ML] qorin qoyar erketen ü ner-e anu | |
| [MT] qorin qoyar erketen ü ner-e anu | |
| 2092 (S.2082) 蘊、界、入、根關係諸語 | 111 |
| [T] phung po <dang -DC> khams dang skye mched dang dbang po bshad pa'i nang nas 'byung ba'i ming sna tshogs <pa'i ming -DCL> la | |
| [ML] çoŷca kiged orun ba törün tügekü erketen nomlaŷsan doturaca ŷaruŷsan eldeb ner-e anu | |
| [MT] çoŷca kiged orun ba törün tügekü kiged erketen i nomlaqui yin dotur-a aca boluŷsan eldeb ner-e anu | |
| 2199 (S.2190) 貪欲の同義語 | 116 |
| [T] chags pa <dang -PN> <zhen DC/ 'dod PNL> pa'i rnam pa'i ming <la / *lo N> | |
| [ML] torqui kiged küseküi jüil ün ner-e anu | |
| [MT] taciyaqui kiged küseküi jüil ün ner-e anu | |
| 2237 (S.2228) 三苦 | 117 |
| [T] sdug bsngal gsum gyi mingla | |
| [ML] ŷurban jobalang un ner-e anu | |
| [MT] ŷurban jobalang un ner-e anu | |
| 2241 (S.2232) 八苦 | 118 |
| [T] sdug bsngal brgyad kyi mingla | |
| [ML] naiman jobalang un ner-e anu | |
| [MT] naiman jobalang un ner | |
| 2250 (S.2241) 十二因縁 | 118 |
| [T] rten cing 'brel par 'byung ba'i yan lag bcu gnyis kyi ming la | |
| [ML] sitün ü bariidun bolqui arban qoyar gesigün ü siltayan anu | |
| [MT] arban qoyar sitün bariiduyulqu ündüsün boluŷsan üy-e yin ner-e anu | |
| 2268 (S.2259) 六因 | 119 |
| [T] rgyu drug gi ming la | |
| [ML] jiruyvan siltayan u ner-e anu | |
| [MT] jiruyvan siltayan u ner-e anu | |
| 2275 (S.2266) 四縁 | 119 |
| [T] rkyen bzhi'i ming la | |
| [ML] dörben siltayan u ner-e anu | |
| [MT] dörben nöküeldükü yin ner-e anu | |
| 2280 (S.2271) 五果 | 119 |

| | | |
|---------------|--|-----|
| | [T] 'bras bu lnga'i ming la | |
| | [ML] tabun ür-e yin ner-e anu | |
| | [MT] tabun aci ür-e yin ner-e anu | |
| 2286 (S.2278) | 四生 | 120 |
| | [T] skye gnas bzhi'i ming la | |
| | [ML] dörben törüküi orun u ner-e anu | |
| | [MT] dörben törül orun u ner-e anu | |
| 2291 (S.2283) | 四食 | 120 |
| | [T] zas <bzhi'i / *bzha'i N>ming la | |
| | [ML] dörben idegen ü ner-e anu | |
| | [MT] dörben idegen ü ner-e anu | |
| 2296 (S.2288) | 有情居 | 120 |
| | [T] sems can gyi gnas dgu'i ming la | |
| | [ML] amitan u yisün orun u ner-e anu | |
| | [MT] amitan u yisün orun u ner-e | |
| 2307 (S.2298) | 八難 | 121 |
| | [T] mi khom pa brgyad kyi mingla | |
| | [ML] naiman cilüge ügei yin ner-e anu | |
| | [MT] naiman cilüge ügei yin ner-e anu | |
| 2317 (S.2307) | 業の異熟 | 122 |
| | [T] las kyi rnam <par smin pa / pa L> la sogs pa'i ming la | |
| | [ML] üiles ün jüil terigüten ü ner-e anu | |
| | [MT] | |
| 2333 (S.2323) | 五無間罪 | 122 |
| | [T] <mtshams / 'tshams L> med <pa -DC> lnga'i ming la | |
| | [ML] tabun jabsar ügei ner-e anu | |
| | [MT] tabun jabsar ügei yin ner-e anu | |
| 2339 (S.2329) | 近五無間罪 | 123 |
| | [T] <mtshams / 'tshams L> med pa dang nye ba lnga'i ming la | |
| | [ML] tabun jabsar aca ciqula tabun u ner-e anu | |
| | [MT] tabun jabsar ügei lüge tabun oyirasqal un ner-e anu | |
| 2345 (S.2335) | 五濁 | 123 |
| | [T] <snyigs / snyig N> ma lnga'i ming la | |
| | [ML] tabun cöb ün ner-e anu | |
| | [MT] tabun cöb ün ner-e anu | |
| 2351 (S.2341) | 八世法 | 123 |
| | [T] 'jig rten <+ gyi L> chos brgyad kyi ming la | |
| | [ML] yirtincü yin naiman nom u ner-e anu | |
| | [MT] yirtincü yin naiman nom un ner-e anu | |
| 2360 (S.2349) | 諸功德 | 124 |
| | [T] yon tan sna tshogs kyi ming la | |
| | [ML] eldeb erdem ün ner-e anu | |
| | [MT] eldeb erdem ün ner-e anu | |
| 2452 (S.2441) | 諸過失 | 128 |
| | [T] skyon du brtsi ba'i ming la | |
| | [ML] gem bolran toyulqui yin ner-e anu | |
| | [MT] gem i toyalaqu yin ner-e anu | |
| 2513 (S.2504) | 受用六惡處 | 130 |
| | [T] longs spyod <bri / 'bri L> ba'i gnas drug | |
| | [ML] ed tavar bayuraqui jirγuγan orun anu | |
| | [MT] ed bayuraqu yin aqai ucir tur | |
| 2520 (S.2511) | 無上の同義語 | 131 |
| | [T] bla na med pa dang mchog tu <brtsi DCL/ brtse PN> ba'i rnam grangs dang dag pa dang grol | |
| | ba la sogs pa'i ming las bla na med pa dang mchog tu brtsi ba'i rnam grangs kyi ming la | |
| | [ML] deger-e ügei kiged degedü dür toyulaqui toyran u jüil kiged arilurγan ba getülügsen | |
| | (TEXT:--γsan) terigüten ü ner-e ece, deger-e ügei kiged degedü da toyulaqui yin toyran u | |
| | jüil ner-e anu | |
| | [MT] deger-e ügei kiged degedü yi toyalaqui jüil ba arirun kiged tonlqui terigüten ü ner-e | |

| | |
|--|---|
| deger-e ügei kiged degedü yi toyalaqui jüil ün ner-e anu | |
| 2543 (S.2535) | 清淨・解脱等 132 |
| [T] | dag pa dang grol ba la sogs pa'i ming la |
| [ML] | ariluṣsan ba getülügßen (TEXT:--ṣsan) terigüten ü ner-e anu |
| [MT] | ariṣun kiged getülüküi terigüten ü ner-e |
| 2554 (S.2546) | 棄捨等 133 |
| [T] | spangs pa dang <dor / 'dor L> ba la sogs pa'i ming la |
| [ML] | tebcikü oṣurqu terigüten ü ner-e anu |
| [MT] | tebciküi kiged gegeküi terigüten ü ner-e anu |
| 2617 (S.2609) | 称讚・譏毀の同義語 135 |
| [T] | bstod pa dang smad pa dang grags pa'i rnam grangs kyi ming la |
| [ML] | maṣṣaṣan dorumjilaṣsan aldarsiṣsan u jüil toyān u ner-e anu |
| [MT] | maṣṣaqui kiged dorumjilaqui ba aldar un jüil ün nere anu |
| 2652 (S.2645) | 順不順等 137 |
| [T] | mithun pa dang <mi / *me D> mthun pa la sogs pa'i ming la |
| [ML] | jokilduqui kiged ülü jokilduqui terigüten ü ner-e anu |
| [MT] | jokilduqui kiged ülü jokilduqui terigüten ü ner-e anu |
| 2684 (S.2679) | 大小高低等 138 |
| [T] | che chung dang mtho dman la sogs pa'i ming la |
| [ML] | yeke öcüken ba öndür boṣuni terigüten ü ner-e anu |
| [MT] | yeke öcüken ba öndür boṣuni terigüten ü ner-e |
| 2718 (S.2710) | 親友・怨敵等 140 |
| [T] | bshes pa'i rim pa dang phas kyi rgol ba la sogs pa'i ming la |
| [ML] | öber ün ayimar kiged cinadu esergücel ün ner-e |
| [MT] | sidar nökör kiged cinadu un esergülküi terigüten ü ner-e anu |
| 2744 (S.2737) | 善・吉祥の名称 141 |
| [T] | dge <ba -P> dang shis pa'i ming la |
| [ML] | buyan kiged öljei yin ner-e anu |
| [MT] | buyan kiged öljei yin ner-e anu |
| 2765 (S.2759) | 說法・聽法・音声 142 |
| [T] | chos smra ba dang nyan pa dang sgra skad kyi ming la |
| [ML] | nom ügülekü kiged sonusqu daṣun kelen ü ner-e anu |
| [MT] | nom ügülekü kiged sonusqu ba daṣun ayalaqu yin ner-e anu |
| 2815 (S.2811) | 幻等の比喻 145 |
| [T] | sgyu ma la sogs pa'i dpe'i <+ rnam pa'i L> ming la |
| [ML] | jilbi terigüten ü üliger jüil ün ner-e anu |
| [MT] | jilvi terigüten adalisqal un ner-e anu |
| 2847 (S.2843) | 捨・布施の類語 146 |
| [T] | gtong ba dang mchod sbyin byed pa la sogs pa'i ming la |
| [ML] | öḡküi kiged takil öḡlige üiledkü terigüten ü ner-e anu |
| [MT] | öḡküi kiged takil öḡlige üiledküi terigüten ü ner-e |
| 2874 (S.2870) | 種々の利・利益 147 |
| [T] | phan pa dang phan <'dogs -DC> pa'i rnam pa'i ming la |
| [ML] | tusa kiged tusa kürgeküi yin jüil ün ner-e anu |
| [MT] | tusa kiged tusalaqui yin ner-e yin jüil ün |
| 2882 (S.2878) | 種々の慧・分別 148 |
| [T] | blo dang bye brag phyed pa'i rnam pa'i <+ da N> ming la |
| [ML] | oyun aca ilyal ilraqui yin jüil ün ner-e anu |
| [MT] | oyun kiged ilyal i ilraqui yin jüil ün ner-e |
| 2896 (S.2892) | 學者の同義語 148 |
| [T] | m khas pa'i rnam grangs kyi ming la |
| [ML] | merged ün jüil ün toyān u ner-e anu |
| [MT] | merged ün jüil ün ner-e anu |
| 2916 (S.2912) | 甚深の同義語 149 |
| [T] | zab pa'i rnam grangs kyi ming la |
| [ML] | gün ü jüil toyān u ner-e anu |
| [MT] | gün narin toyān u ner-e yin jüil |
| 2932 (S.2928) | 喜の同義語 150 |

- [T] dga' ba'i rnam grangs kyi ming la
 [ML] bayasqui yin jüil ün ner-e anu
 [MT] bayasqui jüil ün ner-e anu
- 2950 (S.2946) 種々の忿怒および害 151
 [T] khro zhing gtum pa'i rnam pa dang gnod pa'i ming la
 [ML] kiling boluyad doysin u jüil gourlaqui yin ner-e anu
 [MT] kilingleküi ba doysin u jüil kiged gourun ner-e
- 2972 (S.2968) 四種の補特伽羅 152
 [T] gang zag <bzhi'i / *bzha'i N> ming la
 [ML] dörben budgali yin ner-e anu
 [MT] dörben arad un ner-e anu
- 2977 (S.2973) 今世後世および種々の死名 152
 [T] tshe 'di dang <+ tshe L> phyi ma dang <'chi / *tshi P> <'pho ba'i / pho'i L> rnam pa'i ming la
 [ML] ene nasun ba qoyitu nasun kiged üküküi yegüdkeküi yin jüil ün ner-e anu
 [MT] ene nasun kiged qoyitu ba ükün yegüdkeküi jüil ün ner-e anu
- 2990 (S.2987) 諸寂靜 153
 [T] dben pa'i <rnam / *nam P> pa'i ming la
 [ML] aɽɽaɽ un jüil ün ner-e anu
 [MT] aɽɽaɽ un jüil ün ner-e anu
- 2998 (S.2995) 四居住 153
 [T] gnas bzhi'i ming la
 [ML] dörben orun u ner-e anu
 [MT] dörben orun u ner-e
- 3003 (S.3000) 種々の地震 153
 [T] sa <g-yos pa'i / g-yo ba'i L2> rnam pa'i ming la
 [ML] ɽajar ködelkü jüil ün ner-e anu
 [MT] ɽajar ködelkü jüil ün ner-e
- 3029 (S.3032) 光焰 155
 [T] 'od kyi ming la
 [ML] gerel ün ner-e anu
 [MT] gerel ün ner-e
- 3038 (S.3041) 大小千世界等 155
 [T] <stong / *stob N> che chung dang gling bzhi dang khams gsum dang 'jig rten pa'i lha la sogs pa'i ming las <stong / *stob N> che chung la sogs pa'i ming la
 [ML] yeke öcüken mingyan kiged dörben tiib ba ɽurban orun yirtincü yin tngri terigüten ü ner-e ece yeke öcüken mingyan terigüten ü ner-e anu
 [MT] yeke öcüken mingyan kiged dörben tib ba dörben yirtincü kiged tngri terigüten ü ner-e ece yeke öcüken mingyan terigüten ü ner-e
- 3042 (S.3045) 四洲 155
 [T] gling bzhi'i ming la
 [ML] dörben tiib ün ner-e anu
 [MT] dörben tib ün ner-e anu
- 3068 (S.3071) 三界の次第 156
 [T] khams gsum <pa'i / gyi L> rim pa'i ming la
 [ML] ɽurban orun u ner-e
 [MT] ɽurban yirtincü yin jerge yin ner-e anu
- 3072 (S.3075) 欲界天 157
 [T] 'dod pa'i khams kyi lha'i ming la
 [ML] amarmay orun u tegri yin ner-e anu
 [MT] amarmay orun deger tegri yin ner-e anu
- 3081 (S.3084) 初禪地 157
 [T] bsam gtan <dang / *dad N> po'i sa'i ming la
 [ML] angq-a samadi yin orun u ner-e anu
 [MT] uridu diyan u orun u ner-e
- 3086 (S.3089) 二禪地 157
 [T] bsam gtan gnyis pa'i <sa'i -PN> ming la
 [ML] qoyadurar samdi yin orun u ner-e anu

| | | |
|---------------|--|-----|
| | [MT] nögüğe diyan u orun (TEXT:orin) u ner-e | |
| 3090 (S.3093) | 三禪地 | 158 |
| | [T] bsam gtan gsum pa'i sa'i ming la | |
| | [ML] yutayar samadi yin orun u ner-e anu | |
| | [MT] yutayar diyan u orun u ner-e anu | |
| 3094 (S.3097) | 四禪地 | 158 |
| | [T] bsam gtan bzhi pa'i <sa'i -L> ming la | |
| | [ML] dötüger samadi yin orun u ner-e anu | |
| | [MT] dötüger diyan u orun u ner-e | |
| 3098 (S.3101) | 淨梵地 | 158 |
| | [T] gnas <gtsang / gtsangs P> <+ ma L> ma'i <sa'i -PN> ming la | |
| | [ML] ariyun aqui orun u ner-e anu | |
| | [MT] ariyun orun u yajar un ner-e | |
| 3106 (S.3109) | 無色界地 | 158 |
| | [T] gzugs med pa'i sa'i ming la | |
| | [ML] öngge ügei orun u ner-e anu | |
| | [MT] öngge ügei orun u ner-e anu | |
| 3111 (S.3114) | 世間天 | 159 |
| | [T] 'jig rten pa'i lha'i ming la | |
| | [ML] yirtincü yin tegri nar un ner-e anu | |
| | [MT] yirtincü yin tegri yin ner-e | |
| 3173 (S.3176) | 九曜 | 161 |
| | [T] <gza' / *bza' N> dgu'i ming la | |
| | [ML] yisün gray ün ner-e anu | |
| | [MT] yisün gray ün ner-e anu | |
| 3183 (S.3186) | 二十八宿 | 162 |
| | [T] <rgyu / *sgyu L> skar nyi shu rtsa brgyad kyi ming la | |
| | [ML] qorin naiman naksatar un ner-e anu | |
| | [MT] qorin naiman odun u ner-e anu | |
| 3213 (S.3215) | 天龍の名称 | 163 |
| | [T] lha dang klu la <sogs / *sags N> pa'i ming la | |
| | [ML] tegri luus terigüten ü ner-e anu | |
| | [MT] tegri kiged luus terigüten ü ner-e anu | |
| 3224 (S.3226) | 龍王の名称 | 164 |
| | [T] klu'i <rgyal po'i -L> ming la | |
| | [ML] luus un ner-e anu | |
| | [MT] luus un qaran u ner-e anu | |
| 3307 (S.3309) | 龍の名称 | 167 |
| | [T] klu phal pa'i ming la | |
| | [ML] egei luu yin ner-e anu | |
| | [MT] olangki luus un ner-e anu | |
| 3364 (S.3366) | 夜叉の名称 | 170 |
| | [T] gnod sbyin gyi dbang po'i ming la | |
| | [ML] yaksun erketü yin ner-e anu | |
| | [MT] gour ögügcü erketü yin ner-e anu | |
| 3378 (S.3380) | 乾闥婆の名称 | 170 |
| | [T] dri za'i dbang po'i ming la | |
| | [ML] gandarıs un erketü yin ner-e anu | |
| | [MT] erketü ünür idegcü yin ner-e anu | |
| 3389 (S.3391) | 阿修羅の名称 | 171 |
| | [T] lha ma yin gyi dbang po'i ming la | |
| | [ML] asuri nar un erketü yin ner-e anu | |
| | [MT] erketü asuri nar un ner-e anu | |
| 3401 (S.3403) | 迦樓羅の名称 | 171 |
| | [T] nam mkha' lding gi dbang po'i ming la | |
| | [ML] garudi nar un erketü yin ner-e anu | |
| | [MT] erketü garudi yin ner-e anu | |
| 3411 (S.3413) | 緊奈羅の名称 | 172 |

- [T] mi'am ci'i dbang po'i ming la
 [ML] kinari yin ejed ner-e anu
 [MT] erketü kinari yin ner-e anu
- 3423 (S.3424) 摩猴羅伽の名前 173
 [T] lto 'phye chen po'i dbang po'i ming la
 [ML] yeke kebeli ber yaburci yin ejed ner-e anu
 [MT] yeke unjiyai kebeli tü yin erketü yin ner-e anu
- 3434 (S.3436) 鳩槃荼の名前 173
 [T] grul bum gyi dbang po'i ming la
 [ML] kumbandi yin ejed ün ner-e anu
 [MT] erketü kumbandi yin ner-e
- 3445 (S.3447) 大仙の名前 174
 [T] drang srong chen po'i ming la
 [ML] yeke arsi yin ner-e anu
 [MT] yeke arsi yin ner-e anu
- 3471 (S.3473) 古師の名前 175
 [T] sngon gyi mkhan po'i ming la
 [ML] erten ü ubadini yin ner-e anu
 [MT] erten ü ubadini yin ner-e anu
- 3510 (S.3512) 各派外道 176
 [T] ya mtshan can gyi ming la
 [ML] rayiqamsiy tan u ner-e anu
 [MT] rayiqamsiy un ner-e anu
- 3541 (S.3544) 六師外道 178
 [T] mu stegs <can / *rcan N> gyi ston pa drug gi ming la
 [ML] ters üd ün jiryuyan barsi yin ner-e anu
 [MT] ters ün jiryuyan barsi yin ner-e anu
- 3548 (S.3551) 轉輪王の名前 178
 [T] 'khor los sgyur ba'i rgyal po'i rgyud kyi ming la
 [ML] kürdün iyer orciyulurci qaran u ündüsün ü ner-e anu
 [MT] kürdün orciyulurci qaran u ündüsün ü ner-e anu
- 3609 (S.3612) 轉輪王關係諸語 181
 [T] 'khor los sgyur ba'i rgyal po'i yon tan dang rin po che sna bdun la sogs pa'i ming la
 [ML] kürdün orciyulurci yin qaran u erdem kiged doluyan jüül erdeni terigüten ü ner-e anu
 [MT] kürdün orciyulurci qaran u erdem kiged doluyan jüül erdeni terigüten ü ner-e anu
- 3626 (S.3629) 轉輪王の功德 182
 [T] bu stong <du -L> <tshang / *chang N> bar 'gyur ba'i ming la
 [ML] mingyan kübegün büridügßen ü ner-e anu
 [MT] mingyan kübegün bürin boluysan ner-e anu
- 3634 (S.3637) 四種の軍隊 182
 [T] dpung <gi -DC> tshogs yan lag <bzhi pa'i PNL/ bzhi'i DC> ming la
 [ML] dörben gesigütü cirig ün ciyulvan ner-e anu
 [MT] dörben ayimay cirig ün ner-e anu
- 3640 (S.3642) 王の名前 182
 [T] rgyal po phal <ba'i / gyi L> ming la
 [ML] eng qad ud u ner-e anu
 [MT] olangki qaran u ner-e anu
- 3655 (S.3656) 般茶婆の名前 183
 [T] skya <bseng PNL/ seng DCP> gi bu la sogs pa'i ming go mthun la
 [ML] bañdaba yin kübegün terigüten eldeb jüül ner-e
 [MT] ibegegci arslan terigüten ü ner-e
- 3668 (S.3669) 人の職業身分 184
 [T] <mi'i / *ma'i P> rim pa dang lus kyi yan lag <+ gi ming L> dang yul <+ 'khor DC> la sogs
 pa'i ming las mi'i rim pa'i ming la
 [ML] kümün ü jerge bey-e yin gesigün ü ner-e ba orun terigüten ü ner-e yin kümün ü ner-e anu
 [MT] kümün ü jerge kiged bey-e gesigün ü ner-e ba orun terigüten ü ner-e anu
- 3850 (S.3856) 種姓關係諸語 192
 [T] mi'i rigs sna tshogs <+ kyi ming L> la

| | |
|---|-----|
| [ML] eldeb jüil kümün ü ner-e | |
| [MT] kümün ijaar un eldeb ner-e | |
| 3869 (S.3876) 親族關係を表す語 | 192 |
| [T] pha ma la sogs pa gnyen bshes kyi ming la | |
| [ML] ecige eke terigüten uruy sadun u ner-e anu | |
| [MT] ecige eke terigüten uruy sadun u ner-e anu | |
| 3918 (S.3929) 身体各部の名称 | 194 |
| [T] lus dang lus kyi yan lag la sogs pa'i ming la | |
| [ML] bey-e kiged beyen ü gesigün üy-e terigüten ü ner-e anu | |
| [MT] bey-e kiged bey-e yin üyen gesigün ü ner-e anu | |
| 4052 (S.4086) 結胎五位 | 200 |
| [T] <lus / *las P> su <'gyur ba'i / gyur pa'i P> rim pa'i ming la | |
| [ML] bey-e egüdküi yin jerge yin ner-e anu | |
| [MT] bey-e bolqui yin ner-e anu | |
| 4058 (S.4072) 人の成長過程を表わす語 | 200 |
| [T] <na tshod kyi rim pa'i ming la -PN> | |
| [ML] jalaru jerge yin ner-e anu | |
| [MT] nasun u jerge yin ner-e anu | |
| 4070 (S.4084) 老病を表わす語 | 201 |
| [T] rgas pa dang na ba'i rnam pa'i ming la | |
| [ML] ötelügßen kiged ebecin ü jüil ün ner-e anu | |
| [MT] öteleküi kiged ebedkü yin jüil ün ner-e anu | |
| 4088 (S.4102) 国の名前 | 202 |
| [T] yul gyi ming la | |
| [ML] orun u ner-e | |
| [MT] orun u ner-e anu | |
| 4125 (S.4139) 山の名前 | 203 |
| [T] ri'i ming la | |
| [ML] ayula yin ner-e anu | |
| [MT] ayula yin ner-e anu | |
| 4146 (S.4160) 水系の諸語 | 204 |
| [T] rgya mtsho'i ming gi rnam grangs dang chu dang gling la sogs pa'i ming la | |
| [ML] dalai yin ner-e jüil kiged usun ba tiib terigüten ü ner-e anu | |
| [MT] dalai yin ner-e (TEXT:narin) ün jüil kiged usun ba tiib terigüten ü ner-e anu | |
| 4178 (S.4193) 木の名前 | 206 |
| [T] shing gi ming la | |
| [ML] modun ner-e anu | |
| [MT] modun ner-e anu | |
| 4219 (S.4234) タントラ所出の諸語 | 207 |
| [T] {sngags kyi rgyud <du DC/ nas PN> 'byung ba'i ming la} DCPN/ {sngags kyi rgyud dang mu stegs can gyi gzhung las 'byung ba la sogs pa'i ming las sngags kyi rgyud las skad mthun pa'i ming la} L | |
| [ML] tarni yin ündüsün kiged ters üd ün yosun aca boluysan terigüten ü ner-e anu tarni yin ündüsün jokilduqui kelen ü ner-e anu | |
| [MT] tarni yin ündüsün ece nomlarsan ner-e anu | |
| 4374 (S.4388) 兆相 | 214 |
| [T] ltas dang mtshan mar gzung ba'i ming la | |
| [ML] iru-a kiged belge kemen bariqui yin ner-e anu | |
| [MT] iru-a kiged belgen (TEXT:belgin) i bariqui yin ner-e anu | |
| 4390 (S.4404) 論理学関係諸語 | 215 |
| [T] tshad ma dang rtog ge pa'i gzhung <lugs -DCL> las 'byung ba'i ming la | |
| [ML] kemjiyen kiged uqararci u roul aca rarqui ner-e yin jüil anu | |
| [MT] kemjiy-e kiged ters üd ün sudur aca boluysan ner-e anu | |
| 4510 (S.4524) 外道思想周辺の語 | 221 |
| [T] mu stegs <pa PN/ can L/ -DC> <rigs pa DC/ rigs pa P/ rigs L/ *regs pa N> can gyi gzhung las <'byung / byung L> ba | |
| [ML] ters üd ün roul sudur aca boluysan-a neres tür | |
| [MT] ters uqaran u roul aca boluysan | |

| | | |
|---------------|--|-----|
| 4533 (S.4547) | サーンキヤ思想所出の語 | 222 |
| | [T] grangs can gyi gzhung las 'byung ba | |
| | [ML] tor-a tan u jüil ece bolursan | |
| | [MT] toratan u youl aca bolursan | |
| 4571 (S.4585) | ミーマンサー思想所出の語 | 223 |
| | [T] <dpyod / spyod L> pa can gyi gzhung las <'byung / byung P> ba | |
| | [ML] yabudal tan u youl aca rarursan | |
| | [MT] sinjilel ten ü youl aca bolursan | |
| 4586 (S.4600) | ヴァイシェーシカ思想所出の語 | 224 |
| | [T] bye brag pa'i tshig gi don drug la sogs pa'i ming la | |
| | [ML] ügesün ilyal jiryuran udq-a terigüten ü ner-e dūr | |
| | [MT] ilyal un jiryuran üges ün udq-a terigüten ü ner-e anu | |
| 4622 (S.4636) | 多量説派 | 226 |
| | [T] tshad ma mang po <smra PL/ *sma N> ba las 'byung ba | |
| | [ML] olan kemjiy-e ügüleküi ece bolursan | |
| | [MT] olan kemjiyen i ügüleküi ece bolursan | |
| 4625 (S.4639) | 種々の見 | 225 |
| | [T] lta ba <+ rnam pa L> <sna -N> tshogs kyi ming la | |
| | [ML] eldeb üjel ün ner-e | |
| | [MT] eldeb üjel ün ner-e anu | |
| 4638 (S.4652) | 十四無記 | 226 |
| | [T] lung du ma bstan pa'i <chos / dngos po L> bcu bzhi'i ming la | |
| | [ML] esi bolun ese üjügülügßen arban dörben boda yin ner-e anu | |
| | [MT] udurivulusun ese üjügülügßen arban dörben usun ner-e | |
| 4653 (S.4667) | 外道におけるアートマンの同義語 | 227 |
| | [T] mu stegs can <gyis L/ gyi DCPN> bdag tu brjod pa'i ming la | |
| | [ML] ters üd ten kemeñ ügüleküi yin ner-e anu | |
| | [MT] | |
| 4670 (S.4684) | 二十種薩迦耶見 | 228 |
| | [T] 'jig tshogs la lta <ba'i / ba DCN> nyi shu'i ming la | |
| | [ML] ebderel ciyuluysan üjel qorin-u ner-e anu | |
| | [MT] ebderekü qorin ciyulan u üjel ün ner-e anu | |
| 4692 (S.4705) | 文法學諸語 | 229 |
| | [T] byaa ka ra nxa'i skad <kyi ming -L> la | |
| | [ML] dokiy-a yin kelen dūr | |
| | [MT] dokiy-a i dokiyalduyulaqu kelen ner-e dūr | |
| 4724 (S.4737) | 格変化表 | 230 |
| | [T] rnam par dbye ba'i tshig bdun gyi ming la | |
| | [ML] teyin ilraqui doluran üges ün ner-e anu | |
| | [MT] teyin büged ilraqui doluran üges ün ner-e anu | |
| 4746 (S.4745) | 惡趣の類語 | 231 |
| | [T] ngan 'gro'i ming la | |
| | [ML] mayu jayayan u ner-e anu | |
| | [MT] mayui jayayan u ner-e anu | |
| 4754 (S.4753) | 餓鬼 | 232 |
| | [T] yi dags su gtogs pa'i ming la | |
| | [ML] birid un qariyatu yin ner-e anu | |
| | [MT] birid tur qariy-a tu ner-e anu | |
| 4769 (S.4768) | 動物 | 232 |
| | [T] dud 'gro'i skye gnas su gtogs pa'i ming la | |
| | [ML] aduryusun u törül orun dur qariyatu yin ner-e anu | |
| | [MT] aduryusun u törül orun dur qariy-a tu yin ner-e anu | |
| 4918 (S.4919) | 八熱地獄 | 239 |
| | [T] sems can dmyal ba dang <bcad / gcad L> cing <gtub DCL/ *btub PN> <pa la sogs -PN> pa'i ming <las tsha ba'i sems can dmyal ba'i ming -L> la | |
| | [ML] amitan tamu luy-a tasul un kerciküi terigüten ü ner-e anu | |
| | [MT] amitan u tamu kiged ortalqui kercöküi (DIC:kercöküi) qalayun tamu terigüten ü ner-e anu | |
| 4927 (S.4928) | 八寒地獄ならびに墮地獄 | 239 |

| | |
|---|-----|
| [T] grang ba'i sems can dmyal ba'i ming la | |
| [ML] amitan u küiten tamu yin ner-e anu | |
| [MT] amitan u küiten (TEXT:küite) tamu yin ner-e anu | |
| 4952 (S.4953) 十八種類の学芸の名 | 240 |
| [T] rig pa'i gnas <bco / bcu L> brgyad <+ dang / dong sgyu rtsal la sogs pa skad go bdun gyi ming las rig pa'i gnas bcu brgyad L> kyi ming la | |
| [ML] uqaran u arban naiman orun kiged jilvi cidal terigüten eldeb üges ece uqaran u arban naiman orun u ner-e anu | |
| [MT] arban naiman uqaran u ner-e anu | |
| 4971 (S.4972) 手工業関係諸語 | 241 |
| [T] bzo'i gnas dang sgyu rtsal <la sogs pa'i DCP/ *kyi L> ming la | |
| [ML] uralaqu yin orun kiged ary-a cidal un ner-e anu | |
| [MT] uralaqui orun kiged ide kücün ü ner-e anu | |
| 5006 (S.5007) 楽器 | 243 |
| [T] rol <mo'i DC/ mo dang PN/ mo byed pa dang L> cha <spyad L/ byad DCPN> kyi ming la | |
| [ML] kög darun üiledküi ba keregleküi yin ner-e anu | |
| [MT] kög darun üiledküi kiged keregten i ner-e anu | |
| 5026 (S.5027) 歌曲 | 244 |
| [T] glu dbyangs kyi ming la | |
| [ML] darun egesig ün ner-e anu | |
| [MT] darun egesig ün ner-e anu | |
| 5034 (S.5035) 舞蹈 | 244 |
| [T] gar thabs kyi <rnam / *sna L> grangs <kyi ming -NL> la | |
| [ML] büjig ün jüül anu | |
| [MT] büjig ün ary-a yin jüül ün ner-e anu | |
| 5045 (S.5046) 十八大経 | 244 |
| [T] bram ze'i gtsug lag dang las kyi ming la | |
| [ML] biraman u ayimay saba kiged üile yin ner-e anu | |
| [MT] biraman u sastir ba üiles ün ner-e anu | |
| 5063 (S.5065) 婆羅門六事 | 245 |
| [T] bram <ze'i / ze P> las rnam pa drug gi ming la | |
| [ML] biraman u jiruyvan jüül üiles ün ner-e anu | |
| [MT] biraman u jirruvan jüül üile yin ner-e | |
| 5070 (S.5072) 雑語 | 246 |
| [T] skad go <mthun gyi ming la/ 'dun L> | |
| [ML] eldeb kelen | |
| [MT] yeren doluyan kelen anu | |
| 5357 (S.5369) 天界および欲望の修辭 | 258 |
| [T] mtho ris dang <'dod DCPL/ 'dad N> pa la sogs pa'i ming la | |
| [ML] degedü ijarur kiged küsel terigüten ü ner-e anu | |
| [MT] öndür ijarur kiged küsel terigüten ü ner-e anu | |
| 5382 (S.5394) 代名詞副詞接続詞等々 | 259 |
| [T] skabs skabs nas <tshig gi / tshigs P> phrad du <'byung / byung P> <ba'i ming la DCN/ ba PL> | |
| [ML] ucir ucir dokiqu üges ün nayir tur | |
| [MT] jabsar ucir un üges ün uciraqui bolqu ner-e anu | |
| 5476 (S.5494) 居住周辺の語 | 264 |
| [T] <mkhar dang gnas la sogs pa'i ming la / mkhar dang gnas dang gos la sogs pa'i ming las mkhar la sogs pa gnas dang lam srang gi ming la L> | |
| [ML] qotun kiged orun ba qubcad terigüten ü ner-e ece qotun terigüten orun ba belcir jam un ner-e anu | |
| [MT] qota kiged orun terigüten ü ner-e | |
| 5611 (S.5629) 車各部及び農具の名称 | 269 |
| [T] shing rta <la sogs nye bar mkho ba'i yo byad du ma'i / dang thong gshol gyi yan lag tu gtogs pa'i L> ming la | |
| [ML] tergen kiged anjisun (TEXT:ajisun) u ayimay qariy-a tu yin ner-e anu | |
| [MT] tergen terigüten ü ciqula kereg tü olan ner-e anu | |
| 5627 (S.5646) 種々の米穀 | 270 |

| | |
|--|-----|
| [T] 'bru sna tshogs kyi ming la | |
| [ML] eldeb jüil ün tariyan u ner-e anu | |
| [MT] eldeb ür-e yin ner-e anu | |
| 5653 (S.5671) 祭式 | 271 |
| [T] dus ston gyi ming la | |
| [ML] caṛ un qurim un ner-e anu | |
| [MT] caṛ un qurim un ner-e anu | |
| 5663 (S.5681) 料理 | 272 |
| [T] zho mar dang zas skom gyi ming la | |
| [ML] tarar̄ tosun kiged idegen umdaran u ner-e anu | |
| [MT] tarar̄ i tosun kiged idegen umdaran u ner-e anu | |
| 5751 (S.5771) 甘露等藥の名 | 275 |
| [T] <tsho chas kyi sman gyi ming la / bdud rtsi la sogs pa rtsi sman du gtogs pa'i ming la L> | |
| [ML] rasiyan terigüten sim-e yin em qariyatu yin ner-e anu | |
| [MT] tejyekiü em ün ner-e anu | |
| 5821 (S.5840) 衣服關係諸語 | 278 |
| [T] gos kyi ming la | |
| [ML] debel ün ner-e anu | |
| [MT] qubcasun u ner-e anu | |
| 5867 (S.5886) 生活用具 | 280 |
| [T] 'tshog chas dang <yo / yod P> byad kyi ming la | |
| [ML] ed tavar kiged kereg jarar̄ tan u ner-e anu | |
| [MT] kereg tan ba ed tavar un ner-e anu | |
| 5895 (S.5914) 顔料 | 281 |
| [T] <tshon rtsi'i ming la -DC> | |
| [ML] öngge budur̄ un ner-e anu | |
| [MT] budur̄ un ner-e anu | |
| 5922 (S.5942) 貴金属 | 283 |
| [T] rin po che dang nor bu dang gser dngul la sogs pa'i ming la | |
| [ML] ün-e yeketü erdeni kiged altan mönggün terigüten ü ner-e anu | |
| [MT] erdeni kiged mani altan mönggün terigüten ü ner-e anu | |
| 5970 (S.5990) 法螺貝等 | 285 |
| [T] dung la sogs pa'i ming la | |
| [ML] dung terigüten ü ner-e anu | |
| [MT] labai terigüten ü ner-e anu | |
| 5979 (S.5999) 莊嚴關係諸語 | 285 |
| [T] rgyan gyi rnam pa'i ming la | |
| [ML] cimeg jüil ün ner-e anu | |
| [MT] cimeg ün jüil ün ner-e anu | |
| 6048 (S.6071) 武器 | 288 |
| [T] go mtshon gyi ming la | |
| [ML] ir jimseg ün ner-e anu | |
| [MT] quyar̄ mese yin ner-e anu | |
| 6083 (S.6107) 供物關係諸語 | 280 |
| [T] mchod pa'i yo byad kyi ming la | |
| [ML] takil un kereg jarar̄ tan u ner-e anu | |
| [MT] takil un kereg-e jarar̄ un ner-e anu | |
| 6118 (S.6141) 花の名前 | 291 |
| [T] me tog <sna tshogs kyi DCL/ gi P/ -N> ming la | |
| [ML] eldeb jüil ün ceceg ün ner-e anu | |
| [MT] ceceg ün ner-e anu | |
| 6196 (S.6218) 花關係諸語 | 295 |
| [T] me tog gi rtsa ba la sogs pa'i ming la | |
| [ML] cicig ün ündüsün terigüten ü ner-e anu | |
| [MT] ceceg ün ijarur̄ terigüten ü ner-e anu | |
| 6220 (S.6241) 花の功德 | 296 |
| [T] me tog gi yon tan gyi ming la | |

- [ML] cicig yin erdem ün ner-e anu
 [MT] seceg ün erdem ün ner-e anu
 6226 (S.6247) 香の名前 296
 [T] spos kyi rnam pa'i ming la
 [ML] küjüs (DIC:küjis) ün jüül ün ner-e anu
 [MT] küji yin jüül ün ner-e anu
 6240 (S.6262) 雜語 297
 [T] <+ yang L> skad go 'dun <gyi ming -L> la
 [ML] basa elbeb üges
 [MT] jaran doluyan kelen ü ner-e anu
 7654 (S.7697) 大方広華嚴經所出の数名前 360
 [T] grangs dang <bsgre / *bgre N> ba dang dus dang phyogs kyi ming las <+ 'phags pa sang rgyas L> phal <chen kyi / po che'i nang nas L> grangs kyi le'u las 'byung ba'i grangs kyi ming la
 [ML] toy-a lur-a qolidqaqu ba cay ba jüg ün ner-e ece quturtu olangkin burqan u dotur-a arci toyan u bülüg ece bolursan toyan u ner-e anu
 [MT] toy-a kiged adalidqaqui ba cay kiged jüg ün ner-e ece olangki burqan u doturaki toyan u bülüg ece nomlarsan toyan u ner-e anu
 7779 (S.7821) 華嚴入法界品所出の数の名前 366
 [T] <+ 'phags pa L> sdong po bkod pa las 'byung ba'i grangs kyi ming la
 [ML] qutur tu modun jokiyal aca rarursan toyan u ner-e
 [MT] modun jokiyal tu aca nomlarsan toyan u ner-e
 7912 (S.7954) 大莊嚴經所出の数の名前 371
 [T] <+ 'phags pa L> rgya <cher DCL/ che PN> rol <pa las 'byung ba'i DC/ pa las byung ba'i PN/ pa'i nang nas L> grangs dang rtsis <kyi / 'byung ba'i L> ming la
 [ML] quturtu arui yeke cenggel ün dotur-a aca toyan kiged jiruqai rarursan u ner-e
 [MT] qutur tu arui yeke cenggel ece nomlarsan toy-a kiged toyalquai ner-e
 7946 (S.7988) 阿毘達磨所出の数の名前 373
 [T] chos mngon pa las <'byung PNL/ byung DC> ba'i grangs kyi ming la
 [ML] abidarm-a aca rarursan toyan u ner-e inu
 [MT] aa byi dharma aca nomlarsan toyan u ner-e anu
 8007 (S.8049) 世間一般の数の名前 376
 [T] 'jig rten pa'i grangs kyi ming la
 [ML] yirtincü yin toyan u ner-e anu
 [MT] yirtincü yin toyan u ner-e anu
 8147 (S.8189) 大きさの単位 382
 [T] rdul phra mo las bsgyur te dpag tshad la sogs par <bsgre PL/ sgre DCN> ba'i <+ rim pa'i L> ming la
 [ML] narin torusun iyar qubilju ber-e terigüten i adalidqaqui jerge yin ner-e anu
 [MT] narin torusun aca qubilyaju terigüten dür adalidqaqui jerge yin ner-e anu
 8162 (S.8207) 力 382
 [T] stobs bcur bsgyur te bsgre ba'i ming la
 [ML] arban kücün bolyan qubilju adalidqaqui yin ner-e anu
 [MT] arban kücün i qubilyaju adalidqaqui ner-e anu
 8170 (S.8215) 時節 383
 [T] dus kyi ming la
 [ML] cay un ner-e dür
 [MT] cay un ner-e
 8268 (S.8326) 方隅 387
 [T] phyogs dang <mtshams DCPN/ phyogs 'tshams L> kyi ming la
 [ML] jüg kiged jöbkis ün ner-e anu
 [MT] jüg kiged jöbkis ün ner-e (TEXT:ser-e) anu
 8288 (S.8346) 十益 388
 [T] bslab pa bca' ba'i phan yon bcu dang itung byed sde lnga la sogs pa'i ming las phan yon bcu'i ming la
 [ML] surtayun u tangyariy arban tusa erdem ba tabun ayimar unal terigüten ü ner-e dür arban tusa erdem ün ner-e anu
 [MT] surtayun lur-a selte yin arban tusa erdem kiged tabun ayimar unal (TEXT:jüül) terigüten

| | | |
|---------------|--|-----|
| | ü ner-e dür arban tusa yin ner-e | |
| 8299 (S.8357) | 五墮と不定 | 389 |
| | [T] ltung byed sde lnga dang ma nges pa'i ming la | |
| | [ML] unayrulun üiledügcı tabun ayımay kiged marad ügei yin ner-e anu | |
| | [MT] tabun ayımay unal kiged marad ügei yin ner-e | |
| 8305 (S.8363) | 四重罪 | 389 |
| | [T] phas pham <pa -N> bzhi'i ming la | |
| | [ML] cinaysi ilaydaqı dörben ü ner-e anu | |
| | [MT] cinadu ilaydal un ner-e | |
| 8310 (S.8368) | 十三僧殘 | 389 |
| | [T] <dge 'dun -PN> lhag ma bcu gsum <dang ma nges pa gnyis -PN> la | |
| | [ML] quvaray ülegsın arban yurban kiged marad ügei qoyar-a | |
| | [MT] quvaray un arban yurban ülegsın kiged qoyar marad ügei yin ner-e anu | |
| 8325 (S.8383) | 三十尼薩耨 | 390 |
| | [T] spang ba'i ltung byed sum <cu'i / bcu'i L> ming la | |
| | [ML] tebciküi yin yucin unan üiledküi yin ner-e anu | |
| | [MT] yucin (TEXT:öcin) tebciküi unal un ne-re anu | |
| 8360 (S.8417) | 九十波逸提 | 391 |
| | [T] ltung byed <dgu / dbu D> bcu'i ming la | |
| | [ML] unan üiledügcı yeren ü ner-e inu | |
| | [MT] yeren unal un ner-e anu | |
| 8455 (S.8518) | 提舍尼 | 396 |
| | [T] so sor bshags <pa'i / par bya ba'i L> chos bzhi'i ming la | |
| | [ML] öber öber-e namancılan üileddeküi dörben nom un ner-e anu | |
| | [MT] öber-e öber-e namancılaquı dörben nom un ner-e anu | |
| 8461 (S.8523) | 衆学法 | 396 |
| | [T] bsıab pa'i chos mang po'i ming la | |
| | [ML] surtarun u nom olan u ner-e | |
| | [MT] surtaquı olan nom un ner-e anu | |
| 8568 (S.8630) | 七滅淨法 | 402 |
| | [T] rtsod pa zhi bar byed pa'i chos bdun la | |
| | [ML] temecel i amurlıyulun üiledküi yin doluyan nom anu | |
| | [MT] temeceküi amurlıyul un üiledküi doluyan nom | |
| 8576 (S.8638) | 責罰關係諸語 | 403 |
| | [T] chad <pas / *ngas D> <bcad / gcad L> cing <gso / gso' L> ba la sogs pa'i ming la | |
| | [ML] jasay iyar jasaylavad tejigeküi terigüten ü ner-e anu | |
| | [MT] cayaJa (TEXT:cazacın) bar jasaylaquı ba üjeküi terigüten ü ner-e anu | |
| 8596 (S.8658) | 羯磨作法關係諸語 | 404 |
| | [T] gsol ba dang las la <sogs / *segs N> pa'i ming la | |
| | [ML] öcin jalbarıqu üiles terigüten ü ner-e anu | |
| | [MT] üjeküi kiged üile terigüten ü ner-e inu | |
| 8626 (S.8688) | 三婦依 | 405 |
| | [T] skyabs gsum du 'gro ba'i ming la | |
| | [ML] yurban itegel yabuyulquı ner-e anu | |
| | [MT] yurban itegel yabuyulquı yin ner-e anu | |
| 8631 (S.8692) | 八支戒 | 405 |
| | [T] bsıab pa'i <gzhi / *bzhi P> brgyad la sogs pa'i ming la | |
| | [ML] surtarun u naiman sitügen terigüten ü ner-e anu | |
| | [MT] naiman surtaquı terigüten ü ner-e anu | |
| 8647 (S.8708) | 沙門修善四法 | 406 |
| | [T] dge sbyong du byed pa'i chos <bzhi'i / *gzhi'i N> ming la | |
| | [ML] buyan sudul un üiledküi dörben nom un ner-e anu | |
| | [MT] toyin u üiledküi dörben nom un ner-e anu | |
| 8653 (S.8713) | 出家關係諸語 | 406 |
| | [T] rab tu byung ba la sogs pa'i ming la | |
| | [ML] toyin bolqu terigüten ü ner-e anu | |
| | [MT] sayitur yarursan terigüten ü ner-e anu | |
| 8695 (S.8755) | 出家根本 | 408 |

| | |
|---|-----|
| [T] rab tu byung ba'i gzhi la | |
| [ML] toyin bolqu sitügen dür | |
| [MT] sayitur bolursan orun u ner-e anu | |
| 8872 (S.8932) 十三寶具衣 | 416 |
| [T] yo byad bcu gsum gyi ming la | |
| [ML] arban ʔurban kereg jaray un ner-e dür | |
| [MT] arban ʔurban ed ün ner-e anu | |
| 8896 (S.8946) 比丘の用物 | 416 |
| [T] <+ dge slong gi yo byad dang gang zag bcu gnyis dang sde pa bcu brgyad du gyes pa la sogs pa'i ming la L> dge <slong DCL/ *sbyong PN> gi yo byad <kyi ming -L> la | |
| [ML] ayar-a tegimlig ün kereg jaray tu kiged arban qoyar budgali arban naiman ayimar salursan terigüten ü ner-e dür ayar-a tegimlig ün keregel | |
| [MT] ayar-a tegimlig ün kereg tü ed anu | |
| 8992 (S.9055) 十二執事 | 421 |
| [T] gang zag bcu gnyis <kyi ming DCN/ ming P/ -L> la | |
| [ML] arban qoyar budgali dür | |
| [MT] arban qoyar budgali yin ner-e anu | |
| 9013 (S.9076) 小乘の十八部派名 | 422 |
| [T] sde <+ pa L> bzhi rnam pa <bco / bcu L> brgyad du gyes pa'i ming la | |
| [ML] dörben ayimar arban naiman jüil bolʔan qubiyarsan u ner-e anu | |
| [MT] dörben ayimar arban naiman jüil salursan u ner-e anu | |
| 9036 (S.9099) 十七出家事 | 423 |
| [T] <gzhi NL/ *bzhi DCP> bcu bdun la | |
| [ML] arban doluyan siltaran u ner-e anu | |
| [MT] arban doluyan sitügen dür | |
| 9054 (S.9117) 五種の淨水 | 424 |
| [T] chu rung ba rnam pa <Inga'i ming / lnga L> la | |
| [ML] usun bolqu tabun jüil dür | |
| [MT] usun dür bolqu tabun jüil ün ner-e anu | |
| 9060 (S.9123) 沙門の過失 | 424 |
| [T] dge <sbyong / *sbyod N> gi skyon du <brtsi DCL/ rtsi PN> ba'i ming la | |
| [ML] buyan sudulurci yin gem i torulqui yin ner-e anu | |
| [MT] toyin u gem i toyalaqui yin ner-e | |
| 9085 (S.9150) 寺内の建造物 | 425 |
| [T] gtsug lag khang la sogs pa'i ming la | |
| [ML] süm-e keyid terigüten ü ner-e anu | |
| [MT] süm-e keyid terigüten ner-e anu | |
| 9093 (S.9158) 僧衣周辺の語 | 426 |
| [T] gos kyi gzhi'i ming la | |
| [ML] debel ün siltaran u ner-e anu | |
| [MT] qubcasun u sitügen ü ner-e anu | |
| 9135 (S.9200) 戒律所出の諸語 | 427 |
| [T] 'dul ba las btus pa'i skad thor bu <la -PN> | |
| [ML] vinai aca tegügsen kesig ün üge dür | |
| [MT] vinai aca qariyarsan keseg kelen ü ner-e anu | |
| 9401 (S.9470) 六群比丘 | 439 |
| [T] drug sde'i ming la | |
| [ML] jiryuyan ayimar un ner-e | |
| [MT] jiryuyan ayimar un ner-e | |
| 9408 (S.9477) 四種母 | 439 |
| [T] ma ma bzhi'i ming la | |
| [ML] dörben eke yin ner-e | |
| [MT] dörben ekes ün ner-e | |
| 9413 (S.9482) 病名 | 439 |
| [T] nad kyi ming la | |
| [ML] ebecin ü ner-e | |
| [MT] ebecin ü ner-e (TEXT:neren) anu | |

テキスト

- 1 [T] {sangs rgyas kyi mtshan dang sku dang cheba nyid kyi rnam <grangs DCP/ gangs N> kyi ming la} DCPN / {sangs rgyas kyi mtshan gyi rnam grangs la} L
[ML] burqan u nere yin jüil
[MT]
- 2 (S.1)
[S] *buddhah*
[T] sangs rgyas
[ML] burqan
[MT] burqan
- 3 (S.2)
[S] *bhagavān*
[T] bcom ldan 'das
[ML] ilaju tegüs nögcigsen
[MT] ilaju tegüs nögcigsen
- 4 (S.3)
[S] *tathāgatah*
[T] de bshin gshegs pa
[ML] tegüncilen iregsen
[MT] tegüncilen iregsen
- 5 (S.4)
[S] *arhan*
[T] dgra bcom pa
[ML] dayin i daruysan
[MT] dayini daruysan
- 6 (S.5)
[S] *samyaksambuddhah*
[T] yang dag par rdzogs pa'i sangs rgyas
[ML] ünekertoruluyusanburqan
[MT] ünekertoruluyusanburqan
- 7 (S.6)
[S] *vidyācaranāsaṃpannah*
[T] <rigs / rig L> pa dang zhabs su ldan pa
[ML] uqaran kiged köl tegüsügsen
[MT] uqaran kiged köl tegüsügsen
- 8 (S.7)
[S] *sugatah*
[T] bde bar gshegs pa
[ML] sayibar oduysan
[MT] sayibar oduysan
- 9 (S.8)
[S] *lokavit*
[T] 'jig rten mkhyen pa
[ML] yirtincü yi medegci tengsel ügei
[MT] yirtincü yi medegci
- 10 (S.9)
[S] <+ anuttarah L2> *purusadamyasārathih*
[T] <+ bla na med pa L2> skeyes bu 'dul ba'i kha lo <bsgyur DC/ sgyur PNL> ba <bla na med pa -L2>
[ML] tengsel ügei törülkiten nomuqadqan jiluyadurci
[MT] deger-e ügei törülkiten i nomuqadqan jiluyadurci
- 11 (S.11)
[S] *sāstā*

- [T] <+ lha dang mi rnam kyi L2> ston pa
[ML] tngri kümün ü barsi
[MT] üjügülügci (TEXT:ürügülügci)
- 12 (S.12)
[S] *jinah*
[T] rgyal ba
[ML] burqan ilayurysan
[MT] ilayurysan
- 13 (S.13)
[S] *lokajyesthab*
[T] 'jig rten gyi gtso bo
[ML] yirtincü yin erkin
[MT] yirtincü yin erkin
- 14 (S.14)
[S] *sarvajñah*
[T] thams cad mkhyen <pa'am PL/ nam DC/ *pa'i N> kun mkhyen
[ML] qamuy i ayiladurci ba bükün i medegci
[MT] bügüde yi medegci ba qamuy i medegci
- 15 (S.15)
[S] <tāyi OD/ trāyi S>
[T] skyob pa
[ML] aburarci
[MT] aburarci
- 16 (S.16)
[S] *devātidevah*
[T] lha'i yang lha
[ML] tngri yin tngri
[MT] tngri yin tngri
- 17 (S.17)
[S] *maharsih*
[T] drang srong chen po
[ML] yeke arsi
[MT] yeke arsi
- 18 (S.18)
[S] *dharmasvāmi*
[T] chos kyi rje
[ML] nom un ejen
[MT] nom un ejen
- 19 (S.19)
[S] *rsabhah*
[T] khyumchog
[ML] sürüg ün manglai
[MT] sürüg ün manglai
- 20 (S.20)
[S] *nāyakah*
[T] 'dren pa
[ML] uduridurci
[MT] uduridurci
- 21 (S.21)
[S] *pariñāyakah*
[T] yongs su 'dren pa
[ML] oyurata uduridurci
[MT] oyurata uduridurci
- 22 (S.22)
[S] *vināyakah*
[T] rnam par 'dren pa
[ML] teyin uduridurci
[MT] teyin büged uduridurci
- 23 (S.23)
[S] *advayavādi*
[T] gnyis su med <par DCL/ pa PN> gsung ba

- [ML] qoyar ügei yi nomlarci
[MT] qoyar ügei jarliy tu
- 24 (S.25)
[S] *daśabalaha*
[T] stobs bcu
[ML] arban kücütü
[MT] arban kücütü
- 25 (S.24)
[S] *śauddhodaniḥ*
[T] *zas gtsang <gi -L> sras*
[ML] ariyun idegetü yin kübegün
[MT] ariyun idegetü yin kübegün
- 26 (S.26)
[S] *mārajit*
[T] bdud thul
[ML] simnus i nomuyadqayci
[MT] simnus i nomuyadqayci
- 27 (S.27)
[S] *śākyapuṃgavaḥ*
[T] *shā kya skyes mchog*
[ML] sakyajelig ud un degedü törülkitü
[MT] śaky-a lig un degedü törülkitü
- 28 (S.28)
[S] *goptā*
[T] <srung DCL/ bsrung N/ gsung P>mdzad
[ML] sakiyci
[MT] sakiyci
- 29 (S.29)
[S] *mahātmā*
[T] bdag nyid chen po
[ML] yeke tusburil boyda
[MT] yeke ejen
- 30 (S.30)
[S] *vijayi*
[T] rnam par rgyal ba mnga' <+ ba L>
[ML] masi ilayyusan
[MT] teyin büged ilayyusan
- 31 (S.31)
[S] *vibhuh*
[T] khyab bdag
[ML] tügemel ejen
[MT] tügemel ejen
- 32 (S.32)
[S] *viśvantaraḥ*
[T] thams cad <sgrol / grol L>
[ML] qamuy i getülgegcı
[MT] qamuy i getülgegcı
- 33 (S.33)
[S] *sarvadharmesvaraha*
[T] chos thams cad kyi dbang phyug
[ML] qamur nom ud un erketü
[MT] qamur nom un erketü
- 34 (S.34)
[S] *virāt*
[T] rnam par <mdzes / *mdzas N> <+ pa L>
[ML] masi üjesküleng tü
[MT] teyin büged üjesküleng tü
- 35 (S.35)
[S] *dhiraḥ*
[T] brtan pa
[ML] cing batu
[MT] cing batu
- 36 (S.36)
[S] *gupaśāgaraḥ*
[T] yon tan rgya mtsho
[ML] erdem ün dalai
[MT] erdem ün dalai
- 37 (S.37)
[S] *śaranyaha*
[T] skyabs 'os
[ML] jokistu itegei
[MT] aburaqui-a jokistai
- 38 (S.38)
[S] *śaraṇam*
[T] skyabs
[ML] abural
[MT] ibegegcı
- 39 (S.39)
[S] *vādisiṃhaḥ*
[T] smra ba'i seng ge
[ML] ügüleküi yin arslan
[MT] ügüleküi yin arslan
- 40 (S.40)
[S] *narottamaḥ*
[T] mi mchog
[ML] kümün ü degedü
[MT] kümün ü degedü
- 41 (S.41)
[S] *mārābhībhuh*
[T] bdud zil gyis gnon
[ML] simnus i sür iyer daruyci
[MT] simnus i çoy iyar (TEXT:jiras) daruyci
- 42 (S.42)
[S] *apratipudgalaha*
[T] gang zag zla med pa
[ML] ülisi ügei budgali
[MT] adalidqasi (TEXT:aduiladqasi) ügei budgali
- 43 (S.43)
[S] *vāntadośaha*
[T] skyon <bsal / gsal P> ba
[ML] gem i arilyarci
[MT] gem i arilyaci (TEXT:arilayaci)
- 44 (S.44)
[S] *hataviśaha*
[T] dug <bcom / *com C> pa
[ML] qour-a yi daruyci
[MT] qour-a yi daruyci
- 45 (S.45)
[S] *anaḥgajit*
[T] lus med thul
[ML] bey-e ügei yi nomuyadqayci
[MT] bey-e ügei yin nomuyadqayci
- 46 (S.46)
[S] *śadabhiḥṇaha*
[T] mngon par shes pa drug dang ldan pa
[ML] jiryuyan jöng bilig tegülde
[MT] jiryuyan jöng bilig tü
- 47 (S.47)
[S] *bhavāntakṛt*
[T] srid mthar <phyin N/ *byin P/ **byin L/ *byed DC>
[ML] sansar i ecüdegcı
[MT] sansar i ecülgegcı

- 48 (S.48)
 [S] *agbahantā*
 [T] *sdig 'joms*
 [ML] *nigül i daruyci*
 [MT] *nigül i daruyci*
- 49 (S.49)
 [S] *siddhārthah*
 [T] *don grub*
 [ML] *tusa бүтүгөцi*
 [MT] *tusa бүтүгөсөн*
- 50 (S.50)
 [S] *śākyasiṃhah*
 [T] *shā kya seng ge*
 [ML] *sakyacelly un arslan*
 [MT] *śakyalig ud un arslan*
- 51 (S.51)
 [S] *varārhaḥ*
 [T] *<mchog / mchod L> don 'os*
 [ML] *takil-a jokistu*
 [MT] *takil un orun*
- 52 (S.52)
 [S] *varadaḥ*
 [T] *mchog sbyin*
 [ML] *degedü yi öggügci*
 [MT] *degedü yi öggügci*
- 53 (S.53)
 [S] *viraḥ*
 [T] *dpa' 'bo L/ ba DCPN>*
 [ML] *bayatur*
 [MT] *bayatur*
- 54 (S.54)
 [S] *śamitā*
 [T] *zhi bar mdzad pa*
 [ML] *amurliyuluyci*
 [MT] *amurliyul un üledügci*
- 55 (S.55)
 [S] *śāntapāpaḥ*
 [T] *sdig pa zhi ba*
 [ML] *nigül i amurliyuluyci*
 [MT] *nigül i amurliyuluyci (TEXT:aurli--)*
- 56 (S.56)
 [S] *śitibhūtaḥ [śita- S]*
 [T] *bsil bar gyur pa*
 [ML] *serigün bolurysan*
 [MT] *serigücegülügci*
- 57 (S.57)
 [S] *śivamkaraḥ*
 [T] *<shis / *shes N> mdzad*
 [ML] *öljei öggügci*
 [MT] *öljei yi jokiqui*
- 58 (S.58)
 [S] *nirdvandvaḥ*
 [T] *rtsod med <+ pa L>*
 [ML] *temecel ügei*
 [MT] *temecel ügei*
- 59 (S.59)
 [S] *nirmamaḥ*
 [T] *bdag gi ba med pa*
 [ML] *minükei ügei*
 [MT] *minükei ügei*
- 60 (S.60)
 [S] *netā*
- [T] *mtshon pa*
 [ML] *belgedel*
 [MT] *üligci*
- 61 (S.61)
 [S] *niravadyaḥ*
 [T] *kha na ma tho ba mi mnga' ba*
 [ML] *gem ügei*
 [MT] *nigül ügei*
- 62 (S.62)
 [S] *nirbhayaḥ*
 [T] *<bsnyengs / snyengs P> pa mi mnga' ba*
 [ML] *ayul ügei*
 [MT] *ayujui ügei*
- 63 (S.63)
 [S] *vitatṛṣṇaḥ*
 [T] *sred pa dang bral ba*
 [ML] *quricaqui aca anggijiraysan*
 [MT] *quricaqui aca qaracaysan*
- 64 (S.64)
 [S] *nirādānaḥ*
 [T] *len pa mi mnga' ba*
 [ML] *abqui ügei*
 [MT] *abqui ügei*
- 65 (S.65)
 [S] *bīśrutāḥ*
 [T] *rnam par grags pa*
 [ML] *masi aldarsırsan*
 [MT] *teyin бүгөд aldarsırsan*
- 66 (S.66)
 [S] *śubhadharmākaraḥ <+ dharmāṭayaḥ L>*
 [T] *dge ba'i chos kyi 'byung gnas <+ chos kyi 'byung nas L>*
 [ML] *buyantu nom un yarqu orun*
 [MT] *buyan tu nom yarqu yin orun*
- 67 (S.67)
 [S] *śuciḥ*
 [T] *gtsang ba*
 [ML] *arırun*
 [MT] *arırun (TEXT:urban)*
- 68 (S.68)
 [S] *anupamaḥ*
 [T] *dpe med pa*
 [ML] *ülisi ügei*
 [MT] *ülisi ügei*
- 69 (S.69)
 [S] *trikālaḥ*
 [T] *dus gsum mkhyen pa*
 [ML] *urban car i medegci*
 [MT] *urban car i medegci*
- 70 (S.70)
 [S] *vādi*
 [T] *gsung ldan*
 [ML] *tegüs jarlıy tu*
 [MT] *tegüs jarlıy tu*
- 71 (S.71)
 [S] *tridoṣopahaḥ*
 [T] *nyes gsum 'joms*
 [ML] *urban gem i darurysan*
 [MT] *urban gem i darurysan*
- 72 (S.72)
 [S] *triprātihāryasampannaḥ*
 [T] *cho 'phrul gsum dang ldan pa*

- [ML] γurban ridi qubilyan tegüsügen
[MT] γurban bridi qubilyan lur-a tegüsügen
73 (S.73)
[S] *nirmalah*
[T] dri ma med pa
[ML] gkir ügei
[MT] gkir ügei
- 74 (S.74)
[S] *triskandhapathadeśikaḥ*
[T] phung po gsum gyi lam ston pa
[ML] γurban çoyças un mör i üjügülügci
[MT] γurban çoyças un mör i üjügülügci
- 75 (S.75)
[S] *nirjvaraḥ*
[T] nad mi mnga' ba
[ML] ebecin ügei
[MT] ebecin ügei
- 76 (S.76)
[S] *sūryavamaśaḥ*
[T] nyi ma'i rigs
[ML] naran u ijaγur
[MT] naran u uruγ
- 77 (S.77)
[S] *āṅgiraśaḥ*
[T] nyi ma'i rgyud
[ML] naran u ündüsün
[MT] naran u ündüsün
- 78 (S.78)
[S] *gautamaḥ*
[T] <gau / go'u L> ta ma
[ML] gotam-a
[MT] γayatam-a
- 79 (S.79)
[S] *ikṣvākukulanandanāḥ*
[T] bu ram shing pa'i rigs dga' ba
[ML] sikir (TEXT:sigkir) ün modun oburγan i bayasqarçi
[MT] buram tu modun u ijaγur tur bayasγurçi
- 80 (S.80)
[S] *prabhuh*
[T] mnga' bdag
[ML] auy-a yin ejen
[MT] yeke ejen bolai
-
- 81 (S.81)
[T] de bshin gshogs pa so so'i <mtshan DCL/ ming PN> la
[ML] tegüncilen iregsen öber öber ün ner-e
[MT] öber-e öber-e tegüncilen iregsen ü ner-e anu
-
- 82 (S.82)
[S] *vairocanaḥ*
[T] rnam par snang mdzad
[ML] masi geyigülügci
[MT] teyin büged geyigülügci
- 83 (S.83)
[S] *akṣobhyaḥ*
- [T] mi 'khrugs pa
[ML] ködelüsi ügei
[MT] ködelüsi ügei
- 84 (S.85)
[S] *amitābhaḥ*
[T] 'od <dpag / *dbag N> med
[ML] çaylası ügei gereltü
[MT] çaylası ügei gereltü
- 85 (S.84)
[S] *ratnasambhavaḥ*
[T] rin chen 'byung ldan
[ML] erdeni γarqu yin orun
[MT] erdeni yin tegüs γarγarçi
- 86 (S.86)
[S] *amoghasiddhiḥ*
[T] don yod grub <pa -L>
[ML] bükü tusa yi bütügegci
[MT] tusa yi bütügegci
- 87 (S.87)
[S] *vipaśyī*
[T] rnam par gzigs
[ML] masi üjegci
[MT] teyin büged üjegci
- 88 (S.88)
[S] *śikhi*
[T] gtsug <tor / gtor L> can
[ML] usnir tu
[MT] usnir tu
- 89 (S.89)
[S] *vīśvabhuk*
[T] thams cad <skiyob DCL/ skyobs PN>
[ML] qamur un abural
[MT] qamur i lbegegci
- 90 (S.90)
[S] *krakucchandaḥ*
[T] log <dād / *dang P> sel
[ML] buruγu süstüg i arilγarçi
[MT] buruγu bisirel i arilγarçi
- 91 (S.91)
[S] *kakutsundaḥ*
[T] 'khor ba <jig / *jigs N>
[ML] orcilang yi ebdegci
[MT] orcilang i ebdegci
- 92 (S.92)
[S] *kanakamuniḥ*
[T] gser thub
[ML] altan i cidarçi
[MT] altan cidarçi
- 93 (S.93)
[S] *kāśyapaḥ*
[T] 'od <srungs DCPL2/ bsrungs N/ srung L1>
[ML] genel sakiγci
[MT] genel sakiγci
- 94 (S.94)
[S] *śākyamuniḥ*
[T] shā kya thub pa
[ML] sakyaceliγ un cidarçi
[MT] cidarçi śaky-a
- 95 (S.95)
[S] *dipaṅkaraḥ*
[T] mar me mdzad
[ML] jula yi jokiyarçi

- [MT] jula yi jokiyarci
96 (S.96)
[S] *padmanetraḥ*
[T] pa dma'i spyan
[ML] linqu-a nidütü
[MT] linqu-a nidütü
- 97 (S.97)
[S] *prahasitanetraḥ*
[T] spyan gsal rgyas
[ML] delgeregsen gegen nidütü
[MT] delgerenggüi (TEXT:delberenggüi) gegegen nidü tei
- 98 (S.98)
[S] *ratnaśikhī*
[T] rin chen gtsug <tor / gtor L> can
[ML] erdeni usnir tu
[MT] erdeni usnir tu
- 99 (S.99)
[S] *meghasvaraḥ*
[T] 'brug sgra
[ML] luu yin dayutu
[MT] luu yin darutu
- 100 (S.100)
[S] *sallagajagāmi*
[T] glang po che ltar 'gying zhing <bzhud / *bzhugs N> pa
[ML] jaḥan metü alyur yaburci
[MT] jaḥan metü ubkiruruse (?) oruḥsan
- 101 (S.101)
[S] *lokābhilāṣi*
[T] 'jig rten mos pa
[ML] yirtincü dakin i süsülgegci (TEXT:süsülgegci)
[MT] yirtincü dakin u bisirel bolai
-
- 102 (S.102)
[T] sangs rgyas kyi sa dang mi mnyam pa dang mnyam pa'i phung po lnga dang ye shes bzhi dang sku gsum la
[ML] burqan u rajar kiged saca busu luy-a sacayu tabun coḥca ba dörben belge bilig ḥurban bey-e yin ner-e anu
[MT] burqan u rajar kiged saca busu luy-a sacayu tabun coḥca kiged dörben belge bilig ba ḥurban bey-e yin ner-e anu
-
- 103 (S.102)
[S] *samantaprabhābuddhabhūmiḥ*
[T] sangs rgyas kyi sa kun <tu / du DC> 'od
[ML] burqan u orun qotala gerel tü
[MT] burqan u rajar qotala gerel (TEXT:selügerel) tü-e
- 104 (S.104)
[S] *śīlaskandhaḥ*
[T] tshul khirms kyi phung po
[ML] śaḥśabad (TEXT:sāḥśabad) un coḥca
[MT] sāḥśabad un coḥca
- 105 (S.105)
[S] *samādhiskandhaḥ*
[T] ting nge 'dzin gyi phung po
[ML] diyan un coḥca
[MT] samadi yin coḥca
- 106 (S.106)
[S] *prañāskandhaḥ*
[T] shes rab kyi phung po
[ML] bilig ün coḥca
[MT] bilig ün coḥca
- 107 (S.107)
[S] *vimuktiskandhaḥ*
[T] rnam par grol ba'i phung po
[ML] teyin büged tonilaqu yin coḥca
[MT] teyin büged getülküyün coḥca
- 108 (S.108)
[S] *vimuktijñānadarśanaskandhaḥ*
[T] rnam par grol ba'i ye shes mthong ba'i phung po
[ML] masi toniluḥsan belge bilig i üjekü yin coḥca
[MT] teyin büged getülküi belge bilig i üjeküyün coḥca
- 109 (S.110)
[S] *dharmadhātuvīśuddhiḥ*
[T] chos kyi dbyings rnam par dag pa
[ML] masi ariluḥsan nom un cinar
[MT] nom un cinar asuru ariluḥsan
- 110 (S.111)
[S] *ādarśajñānam*
[T] me long lta bu'i ye shes
[ML] toli metü belge bilig
[MT] toli metü belge bilig
- 111 (S.112)
[S] *samatājñānam*
[T] mnyam pa nyid kyi ye shes
[ML] tegsi belge bilig
[MT] tegsi cinar un belge bilig
- 112 (S.113)
[S] *pratyaivekṣaṇājñānam*
[T] so sor rtog pa'i ye shes
[ML] öber-e öber-e uqarci belge bilig
[MT] öber-e öber-e onuqui belge bilig
- 113 (S.114)
[S] *krītyānuṣṭhānaññānam*
[T] bya ba nan tan <du -L> grub pa'i ye shes
[ML] üles i simdan bütügegci belge bilig
[MT] üile bütügegci belge bilig
- 114 (S.116)
[S] *dharmakāyaḥ*
[T] chos kyi sku
[ML] nom u bey-e
[MT] nom un bey-e
- 115 (S.117)
[S] *sambhogakāyaḥ*
[T] longs spyod rdzogs pa'i sku
[ML] tegüs jiryalang un bey-e
[MT] tegüs jiryalang un bey-e
- 116 (S.118)
[S] *nirmāṇakāyaḥ*
[T] sprul pa'i sku

- [ML] qubilyan u bey-e
[MT] qubilyan bey-e bolai
-
- 117 (S.119)
[T] de bzhin gshegs pa'i stobs bcu'i ming la
[ML] tegüncilen iregsen ü arban kücün ü ner-e
[MT] tegüncilen iregsen ü arban kücün (TEXT:küücün)üner-e anu
-
- 118 (S.120)
[S] *sthānāsthānājñānabalam*
[T] gnas dang gnas ma yin pa mkhyen pa'i stobs
[ML] orun kiged orun busu yi medekü yin kücün
[MT] orun kiged orun busu yi medeküyin kücün
- 119 (S.121)
[S] *karmavipākajñānabalam*
[T] las kyi rnam par smin pa mkhyen pa'i stobs
[ML] üle yin aci üre medeküi yin kücün
[MT] üilen ün aci ür-e medekü yin kücün
- 120 (S.122)
[S] *nānādhimuktijñānabalam*
[T] mos pa sna tshogs <pa -PL> mkhyen pa'i stobs
[ML] eldeb küsekü yi medekü yin kücün
[MT] eldeb ta'alal i medeküyin kücün
- 121 (S.123)
[S] *nānādhātuññānabalam*
[T] khams sna tshogs <pa -L> mkhyen pa'i stobs
[ML] eldeb ija'ur i medekü yin kücün
[MT] eldeb orun i medeküi yin kücün
- 122 (S.124)
[S] *indriyaparāparaññānabalam [-varāvara- S]*
[T] dbang po <+ dang PN> mchog dang mchog ma yin pa mkhyen pa'i stobs
[ML] degedü oyun kiged degedü busu yi medekü yin kücün
[MT] erketen ü degedü kiged degedü busu yi medeküi yin kücün (TEXT:kemicün)
- 123 (S.125)
[S] *sarvatragāminipratipajñānam [-gāmani-S]*
[T] thams cad du 'gro ba'i lam mkhyen pa'i stobs
[ML] qamuy iyar odqu mör i medekü yin kücün
[MT] qamuy-a odqui mör i medeküi yin kücün
- 124 (S.126)
[S] *sarvadhyanavimokśasamādhisamāpattisamkleśavyavadānavyutthānājñānabalam*
[T] bsam gtan dang rnam par thar pa dang ting nge 'dzin dang snyoms par 'jug pa'i kun nas nyon mongs pa dang rnam par byang ba dang <ldan pa DCL/ lta ba PN> thams cad mkhyen pa'i stobs
[ML] samadi kiged diyan büged tonlurysan ba diyan lur-a tegsi orulduyrci qotala aca nisvanis tu masi arilurysan lur-a tegüsü-gsen i medekü yin kücün
[MT] diyan kiged diyan tonlqui ba samadi kiged tegsi onuqui emüne ece nisvanis ba teyin büged arilurysan kiged qamuy üjel i medeküyin kücün
- 125 (S.127)
[S] *pūrvanivāsānumrtijñānabalam*
[T] sngon gyi gnas rjes su dran pa mkhyen pa'i stobs
[ML] uridu orun i dayan duradqui yi medekü yin kücün
[MT] uridu orun i dayan duradqui yi medeküi yin kücün
- 126 (S.128)
[S] *cyutyupapattijñānabalam [-utpatti- S]*
[T] shi 'pho ba dang skye ba mkhyen pa'i stobs
[ML] ükün yegüdkeküi kiged törüküi yi medekü yin kücün
[MT] ükün yegüdkeküi kiged törüküi medeküi yin kücün bolai
- 127 (S.129)
[S] *āśravakṣayaññānabalam [-jñāna- -S]*
[T] zag pa zad <pa / par L> mkhyen pa'i stobs
[ML] cuburil baraysan i medekü yin kücün
[MT] cuburil baraysan i medeküi yin kücün bolai
-
- 128 (S.130)
[T] de bzhin gshegs pa'i mi 'jigs pa bzhi'i ming la
[ML] burqan u dörben ayul ügei yin ner-e
[MT] tegüncilen iregsen ü dörben ayul ügei yin ner-e anu
-
- 129 (S.131)
[S] *sarvadharmābhisambodhivaiśāradyam*
[T] chos thams cad mngon par rdzogs par byang chub pa la mi 'jigs pa
[ML] qamuy nom ud ilete toylurysan bodi cid tur ülü ayuqu
[MT] qamuy nom ud i ilete toylurysan bodi dur ayul ügei
- 130 (S.132)
[S] *sarvāśravakṣayaññānavaiśāradyam*
[T] zag pa thams cad zad par mkhyen pa la mi 'jigs pa
[ML] qamuy cuburil baraysan i medeküi dür ülü ayuqu
[MT] qamuy cuburil baraydaysan i medeküi dür

- ayul ügei
131 (S.133)
[S] *antarāyīkadharmānanyathātvaniścitavyāka-
raṇavāiśāradyaṃ*
[T] bar du gcod pa'i chos rnamsgzhan du mi
'gyur bar nges <pa'i DCL/ par PN> lung
bstan pa la mi 'jigs pa
[ML] todqar i tuyji (?) nom busud
tur ülü urbalqu mayad un wayangkrid tur
ayul ügei
[MT] jedkeriddügcı nom ud i busucir ülü
urbaquı-a mayad iyar udurıvulsun üjegülkü
dür ayul ügei
132 (S.134)
[S] *sarvasampadadhigamāya nairvāṇīkapatipat-
tathātvavaiśāradyaṃ*
[T] phun sum tshogs pa thams cad 'thob par
'gyur ba nges par 'byung <ba'i / ba L> lam
de bzhin du 'gyur ba la mi 'jigs pa
[ML] qotala tegüsügen qamuy olqui mayad
yarqu yin mör tere metü cinar tu boluysan
dur ayul ügei
[MT] qamur tegüs sayin i olqui-a bolqui
mayad yarurısan mör i tegüncilen kü
bolıraqı dur ayul ügei
-
- 133 (S.135)
[T] sangs rgyas kyi chos ma 'dres pa <bco /
bcu L> brgyad kyi ming la
[ML] burqan u ese qolıcaldurısan arban naiman
nom un ner-e
[MT] burqan u ese qolıcarısan naiman nom un
ner-e anu
-
- 134 (S.136)
[S] *nāsti tathāgatasya skhalitam*
[T] de bzhin gshegs pa la 'khrul pa med pa
[ML] tegüncilen iregsen dür endegürel ügei
[MT] tegüncilen iregsen dür endegüreküi
ügei
135 (S.137)
[S] *nāsti ravitam*
[T] ca co med pa
[ML] curkiral ügei
[MT] cuuıııqu ügei
136 (S.138)
[S] *nāsti muṣītasmrītiā*
[T] bsnyel ba med pa
[ML] burcil ügei
[MT] umartaqu ügei
137 (S.139)
[S] *nāsty asamāhitacittam*
[T] sems mnyam par ma bzhag pa med pa
[ML] sedkil tegsi ese arulurısan ügei
[MT] sedkil tegsi ese arulurısan ügei
138 (S.140)
[S] *nāsti nānātvasaññā*
- [T] tha dad pa'i 'du shes med pa
[ML] alaycılaqu sedkil ügei
[MT] anggıda sedkıküi ügei
139 (S.141)
[S] *nāsty apratisamkhyāyopekṣā*
[T] so sor ma <brtags / *rtag L> pa'i btang
snyomsmed pa
[ML] öber-e öber-e ülü sinjlekü jariy tal-
biqu ügei
[MT] öber-e öber-e ese onuysan tegsi ayul-
quı ügei
140 (S.142)
[S] *nāsti cchandasya hāniḥ*
[T] <'dun pa / mdun sa L> nyams pa med pa
[ML] bisirel sintaraqı ügei
[MT] durasıl ebderegsen ügei
141 (S.143)
[S] *nāsti vīryasya hāniḥ*
[T] brtson 'grus nyams pa med pa
[ML] kiciyenggüi sintaraqı ügei
[MT] kiciyenggüi ügei
142 (S.144)
[S] *nāsti smrtihāniḥ*
[T] dran pa nyams pa med pa
[ML] duradquı sintaraqı ügei
[MT] duradquı ebderegsen ügei
143 (S.145)
[S] *nāsti samādhīhāniḥ*
[T] ting nge 'dzin nyams pa med pa
[ML] diyan sintaraqı ügei
[MT] samadı ebderegsen ügei
144 (S.146)
[S] *nāsti prajñāyā hāniḥ*
[T] shes rab nyams pa med pa
[ML] bilig sintaraqı ügei
[MT] bilig ebderegsen ügei
145 (S.147)
[S] *nāsti vimuktihāniḥ*
[T] rnam par grol ba nyams pa med pa
[ML] ması tonılaqu sintaraqı ügei
[MT] getülküi teyin büged ebderegsen ügei
146 (S.148)
[S] *sarvakāyakarma jñānapūrvāṅgamāñ jñānānu-
parivartī*
[T] lus kyi las thams cad ye shes sngon du
'gro zhing ye shes kyi rjes su 'brang ba
[ML] bey-e yin qamur üile belge bilig i
urıda yaburııırad belge bilig ün qoyınaca
dayaqu
[MT] bey-e yin qamur üiles belge bilig i
urıda yaburııırad belge bilig ün qoyın-a
aca dayarısan
147 (S.149)
[S] *sarvavākkarmajñānapūrvāṅgamāñ jñānānu-
parivartī*
[T] ngag gi las thams cad ye shes sngon du
'gro zhing ye shes kyi rjes su 'brang ba
[ML] kelen ü qamur üiles i belge bilig i
urıda yaburııırad belge bilig ün qoyına
aca dayaqu
[MT] kelen ü qamur üiles belge bilig i urıda
yaburııırad belge bilig ün qoyın-a aca

- dayarsan
148 (S.150)
[S] *sarvamaṇāḥkarma jñānapūrvamāgamāṃ jñānānu-
parivartī*
[T] yid kyi las thams cad ye shes sngon du
'gro zhing ye shes kyi rjes su 'brang ba
[ML] sedkil ün qamuy üles belge bilig i
urida yaburuluyad belge bilig ün qoyina
acada yaqu
[MT] sedkil ün qamuy üles i belge bilig i
urida yaburuluyad belge bilig ün qoyin-a
aca dayarsan
- 149 (S.151)
[S] *atīte 'dhavany asaṅgam apratihataṃ jñā-
nadarśanaṃ pravartate*
[T] 'das pa'i dus la ma chags ma thogs pa'i
ye shes mthong ba <'jug / *mjug N> <pa -L>
[ML] nögcigsen çay tur torqu ügei dürbel
ügei belge bilig i üjeküi dür oruldumui
[MT] nögcigsen çay tur ülü taciyan ülü tüden
belge bilig i üjeküi dür oruqu
- 150 (S.152)
[S] *anāgate 'dhvany asaṅgam apratihataṃ jñā-
nadarśanaṃ pravartate*
[T] ma 'ongs pa'i dus la ma chags ma thogs
pa'i ye shes mthong ba 'jug <pa -L>
[ML] edüge edüi de ese tordayad dürbel ügei
belge bilig üjeküi dür oruldurci
[MT]
- 151 (S.153)
[S] *pratyutpanne 'dhvany asaṅgam apratihataṃ
jñānadarśanaṃ pravartate*
[T] da ltar gyi dus la ma chags ma thogs
pa'i ye shes mthong ba 'jug pa
[ML] edüge çay tur tordayad dürbel ügei
belge bilig üjeküi dür oruldurci
[MT] edüge edüi çay tur ülü taciyan ülü
tüden belge bilig i üjeküi dür oruqui
-
- 152 (S.154)
[T] de bzhin gshegs pa'i thugs rje chen po
sum <cu / bcu L> rtsa gnyis kyi ming la
[ML] burqan u yucin qoyar yeke nigülesküi
yin ner-e
[MT] tegüncilen iregsen ü yucin qoyar yeke
nigülesküi yin ner-e anu
-
- 153 (S.155)
[S] *nirātmānaḥ [nairātmāṇaḥ S] sarvadharmāḥ
sattvās ca nāirātmyaṃ nādhimucyante atas
tathāgatasya sattveṣu mahākaruṇotpadyate*
[T] chos thams cad ni bdag med pa yin na
sems can rnams bdag med par ma mos <pa
PN/ pas DCL> de'i phyir sems can rnams
la de bzhin gshegs pa'i thugs rje chen
po skye'o
[ML] qamuy nom ud bi ügei bügetele qamuy
- amitan bi ügei yi ese bisiregsen tegün ü
tulada amitan un nuṛud tur tegüncilen ire-
gsen yeke nigülesküi sedkil törükü
[MT] qamuy nom kemebesü bi ügei mön büged
amitan nuṛud bi ügei kemen ese bisiregsen
teyimü yin (TEXT:ara) tula amitan nuṛud
tur tegüncilen iregsen ü yeke nigülesküi
törü-kü bolai
- 154 (S.156)
[S] *nīhsattvāḥ sarvadharmāḥ <+ sattvās cādi
S>*
[T] <chos / *chas N> thams cad ni sems can
medpa
[ML] qamuy nomud kemebesü amitan ügei
[MT] nom nuṛud kemebesü amitan ügei
- 155 (S.157)
[S] *nirjīvaḥ sarvadharmāḥ*
[T] chos thams cad ni srog med pa
[ML] qamuy nom ud kemebesü amin ügei
[MT] nom nuṛud tur amin ügei
- 156 (S.158)
[S] *nīhpudgañḥ sarvadharmāḥ*
[T] chos thams cad ni gang zag med pa
[ML] qamuy nom ud kemebesü budgali ügei
[MT] nom nuṛud tur budgali ügei
- 157 (S.159)
[S] *abhāvāḥ sarvadharmāḥ*
[T] chos thams cad ni rang bzhin med pa
[ML] qamuy nom ud inu mön cinar ügei
[MT] nom nuṛud tur mön cinar ügei
- 158 (S.160)
[S] *aniketāḥ sarvadharmāḥ*
[T] chos thams cad ni gnas med pa
[ML] qamuy nom ud inu aqū ügei
[MT] nom nuṛud tur orun ügei
- 159 (S.161)
[S] *anālayāḥ sarvadharmāḥ*
[T] chos thams cad ni gzhi med pa
[ML] qamuy nom ud inu orun ügei
[MT] nom nuṛud tur sitügen ügei
- 160 (S.162)
[S] *amamāḥ sarvadharmāḥ*
[T] chos thams cad ni nga <yi bar byar DCP/
yir byar ba N/ yir bya ba L> med pa
[ML] qamuy nom ud inu minükei kemegdekü
ügei
[MT] nom nuṛud tur minükei kemeküi ügei
- 161 (S.163)
[S] *asvāmīkāḥ sarvadharmāḥ*
[T] chos thams cad ni bdag po med <pa -L>
[ML] qamuy nom ud inu ejen ügei
[MT] nom nuṛud tur ejen ügei
- 162 (S.164)
[S] *avastukāḥ sarvadharmāḥ*
[T] chos thams cad ni dngos po med pa
[ML] qamuy nom ud inu boda ügei
[MT] nom nuṛud tur boda ügei
- 163 (S.165)
[S] *ajātāḥ sarvadharmāḥ*
[T] chos thams cad ni ma skyes pa
[ML] qamuy nom ud inu ese törügsen ügei
[MT] nom nuṛud anu ese törügsen

- 164 (S.166)
 [S] *acyutā anutpannāḥ [-tānut- S] sarvadharmāḥ*
 [T] chos thams cad ni shi 'pho med cing ma skyes pa
 [ML] qamuy nom ud inu üküüi yegüdkeküi ügei boluyad ese törügsen
 [MT] nom nuyud ükün yegüdkel ügei büged ülü törüküi
- 165 (S.167)
 [S] *asaṃklišṭāḥ [-iṣṭā- S] sarvadharmāḥ*
 [T] chos thams cad ni kun nas nyon mongs pa can ma yin pa
 [ML] qamuy nom ud inu qotala aca nisvanis tu busu
 [MT] nom nuyud kemebesü qamuy aca nisvanis tu busu
- 166 (S.168)
 [S] *vigatārāgāḥ sarvadharmāḥ*
 [T] chos thams cad ni 'dod chags dang bral ba
 [ML] qamuy nom ud inu tacyiang aca angjira-
 ryan
 [MT] nom nuyud inu tacyiangyui aca qayaca-
 ryan
- 167 (S.169)
 [S] *vigatadveṣāḥ sarvadharmāḥ*
 [T] chos thams cad ni zhe sdang dang bral ba
 [ML] qamuy nom ud inu urin ügei
 [MT] nom nuyud inu urin aca qayacarsan
- 168 (S.170)
 [S] *vigatamohāḥ sarvadharmāḥ*
 [T] chos thams cad ni gti mug dang bral ba
 [ML] qamuy nom ud inu mungqar ügei
 [MT] nom nuyud inu mungqar aca qayacarsan
- 169 (S.171)
 [S] *anāgatikāḥ sarvadharmāḥ*
 [T] chos thams cad ni 'ong ba med pa
 [ML] qamuy nom ud inu ireküi ügei
 [MT] nom nuyud inu ireküi ügei
- 170 (S.172)
 [S] *agatikāḥ sarvadharmāḥ*
 [T] chos thams cad ni 'gro ba med pa
 [ML] qamuy nom ud inu odqu ügei
 [MT] nom nuyud inu odqui ügei
- 171 (S.173)
 [S] *anabhisaṃskārāḥ sarvadharmāḥ*
 [T] chos thams cad ni mngon par 'du byed pa med pa
 [ML] qamuy nom ud inu ilete egüdüksen ügei
 [MT] nom nuyud inu ilete egüdüksen ügei
- 172 (S.174)
 [S] *aprapāñcāḥ sarvadharmāḥ*
 [T] chos thams cad ni spros pa med pa
 [ML] qamuy nom ud inu tuḥurbil ügei
 [MT] nom nuyud tur tuḥurbil ügei
- 173 (S.175)
 [S] *śūnyāḥ sarvadharmāḥ*
 [T] chos thams cad ni stong pa
 [ML] qamuy nom ud inu qorusun
 [MT] nom nuyud inu qorusun cinar tu
- 174 (S.176)
 [S] *animittāḥ sarvadharmāḥ*
 [T] chos thams cad ni mtshan ma med pa
 [ML] qamuy nom ud inu belge ügei
 [MT] nom nuyud belge ügei
- 175 (S.177)
 [S] *apranīhitāḥ sarvadharmāḥ*
 [T] chos thams cad ni smon pa med pa
 [ML] qamuy nom ud inu küseküi ügei
 [MT] nom nuyud küseküi ügei
- 176 (S.178)
 [S] *anyonyavivādasamṅgḥito vatāyām lokasamni-
 veśovyāpādakhiladveṣapratipanna[vyapāda-
 S] iti sampāṣyan*
 [T] kye ma 'jig rten gnas pa 'di ni phan tshun rtsod pas yongs su zin cing gnod sems kyi tha ba dang zhe sdang la zhugs <par DCL/ pa PN> gzigs
 [ML] ai-a ene yirtincü dür aysad inu esergü tesergü temeceldüküi ber oruyata bariyad qourtu sedkil ün sinuqui ba urin dur oruysan kemen ayiladqu
 [MT] ai-a ene oruysan yirtincü kemebesü inaysi cinaysi temeceküi yi oruyata bariyad qour tur sedkil iyer kösigürkejü urin dur oruldurad i üjebel
- 177 (S.179)
 [S] *viparyāsasamprayukto vatāyām lokasamni-
 veśo viṣamamārgaprayāta [+ -prapāta- S]
 utpathamārgasthāyi*
 [T] kye ma 'jig rten gnas pa 'di ni phyin ci log dang ldan zhing lam nyam nga bar zhugs pa lam <+ ma L> gol ba la gnas pa
 [ML] ai-a ene yirtincü dür aysad inu buruyu aljiyas lur-a tegüsügsen enelün sinalaqui mör tür oruysan töb busu mör tür oruysan
 [MT] ai-a ene oruysan yirtincü kemebesü buruyu mör tür tegüsküi boluyad emiyeküi mör tür oruysan tögeriküi mör tür arsan
- 178 (S.180)
 [S] *lubkḥo lobhābhibhūto vatāyām lokasamni-
 veśo 'trptaḥ paravittāpahāri*
 [T] kye ma 'jig rten gnas pa 'di ni <brkam / rkam L> zhing 'dod <pas / pa'i L> zil gysis non pa ste chog mi shes shing gzhan gyi nor la <'phrog / *'phrag N> pa
 [ML] ai-a ene yirtincü dür aysad inu tacyiaqui boluyad küseküi yin sür iyer daruydarsan (TEXT:darudaysan) bulilan ülü medeküi büged busud un ed i buliyarci
 [MT] ey-e oruysan ene yirtincü qomuraljan tacyiangyui yin sür iyer daruydaju bulilan ülü medeküi boluyad busud un edüi buliyarci
- 179 (S.181)
 [S] *dhanadhānyagrihaputrabhāryātrṣṇādāsā va-
 teme sattvā asāre sārasaṃjñināḥ*
 [T] <kye ma sems can 'di dag ni -PN> <nor dang 'bru dang khyim dang bu dang chung ma la / bu smad dang khyim dang nor dang 'bru la L> sred pas 'khol ba <ste snying po med pa la snying por 'du shes pa -PN>

[ML] ai-a edeger amitan inu gergei kiged ger ba ed tariyan dur quricansan iyar jaruɣdaqu boluɣad jirüken ügei dür jirüken bui bolyan sedkikü

[MT] ai-a edeger amitan inu gergei kiged gerba ed idegen tariyan dur quricaqui bar jirurdaju

180 (S.182)

[S] *viṣamājivā vateme sattvā anyonyapari-vañcanopasthitāḥ*

[T] kye ma sems can 'di dag ni mi rigs pas 'tsho ba ste gcig la gcig <'drid DCL/ 'brid PN> <par L/ pas CPN/ *phas D> gnas pa

[ML] ai-a edeger amitan anu jokis ügei ber amidurayci büged nigen nigen yien qarilcan qaruraquid duroruyisan

[MT] ai-a edeger amitan inu jokis (TEXT:ökin) ügei amidurayci buyu nigen nigen iyen arradun arci

181 (S.183)

[S] *atrptā vateme sattvā lābhasatkāraśloko-pacaritās trptāḥ sma iti pratiñānante*

[T] kye ma sems can 'di dag ni chog mi shes pa ste rnyed pa dang bkur sti dang tshigs su bcad pa la <spyod / *sprod N> kyang bdaq <+ cag L> ni chog shes pa'o snyam du 'dzin

[ML] ai-a edeger amitan anu bulilan ülü medeküi büged olja kündülel kiged silüg baday i surulcaɣad ba büirin inu bulilan bolai kemen barimtalamu

[MT] ai-a edeger amitan anu bulilan medeküi ügei büged olja kiged kündülen ba silüglel dür edleju (TEXT:edlebeju) bi kemebeşü bulilan eldegci bolai kemen barimtalamu

182 (S.184)

[S] *nityābhiratā vateme sattvā ekāntakliṣṭā dukkhabhājane grhāvāse*

[T] kye ma sems can 'di dag ni khyim gyi gnas sdug bsngal gyi <snod / bsnod N> kun nas nyon mongs pa can <la -L> rtag <tu / du L> dga' ba

[ML] ai-a edeger amitan anu ger-ten ü orusil jobalang un saba bükün ece nisvanis tan-a nasudabayasurci

[MT] ai-a edeger amitan inu gergei yin jobalang un saba dur qamuy aca nisvanis tan nasuda qamutu nigen-e ilete bayasurci

183 (S.185)

[S] *kāraṇopagāḥ punaḥ sarvadharmā viṭhapana-pratyupasthānalakṣaṇāḥ [viṭhapana-OD/ ni-dhāpana-(viṭhāpana-viṣṭhāpana)-S]*

[T] chos thams cad ni rgyus nye bar 'gro ba ste <sgrub / bsgrub L> pas nye bar gnas pa'i mtshan nyid

[ML] qamuy nom ud inu ündüsün iyer ciqula yabuqu büged büdügeküi ciqula orusiyisan belge cinar tu

[MT] qamuy nom inu siltayan iyar ciqula yabuju büdüged ciqula arsan belge tü bolai

184 (S.186)

[S] *idam punar agram asaṅgajñānam utsrjya viśiṣṭaparinirvāṇarṥam [-nirvānatām S] sattvā hinayānaḥ prāthayante yad idam śrāvakaḥpratyekabuddhayānam tnebhya udāre matim [udāra- O/ uttara- S] rocayisyāmiti yad idam buddhajñānādhyālamānatāyā iti tathāgatasya sattveṣu mahākaruṇopadyate [updyate S]*

[T] sems can rnams ni chags pa med <pa'i / pa L> ye shes dam pa khyad par du 'phags <pa / pa'i L> yongs su mya ngan las 'das <pa / pa'i L> 'di btang zhing gang 'di nyan thos kyi theg pa dang rang sangs rgyas kyi theg pa dman pa tshol ba yin <gyi / gyis L> de dag la gang 'di sangs rgyas kyi ye shes la dmigs par bya ba'i phyr rgya chen po la blo <mos / *mas N> par bya'o zhes sems can rnams la de bzhin gshegs pa'i thugs rje chen po skye'o

[ML] qamuy amitan inu taciyaal ügei ilangyui-a ketürkei degedü belge bilig iyer oɣyata ɣasalang aca nögcigsen egün i tbciged almad ene siruk un köigen kiged bradikabud un dourtu köigen i erigci mön büküi tedeger tür almad ene burqan u belge bilig tür joriɣdaqu yin tula arui yeke dür oyun bisiregülsügei kemen amitan nurud tur tegüncilen iregsed ber yeke nigülesküi yi egüskemüi.

[MT] amitan bügüde taciyangyui ügei ilangyui-a belge bilig tü oɣyata ülemji ɣasalang aca nögcigsen ene inu siravak un köigen ba bratikabud un douradu köigen i erigci bui-a ali tedeger i burqan u belge bilig tür joriɣdaqu yin tula arui yeke dür oyun (TEXT:orun) iyar tursiyulsurvai (TEXT:--surar) kemeküi ber amitan nurud tur tegüncilen iregsed ü yeke nigülesküi (TEXT:egülesküi) törügsen bolai

185 (S.187)

[T] ma 'dres pa'i dran pa nye bar gzhang pa gsum gyi ming la

[ML] ɣurban qolical ügei duradqui oyira ayulaqui yin ner-e

[MT] ese qolicansan ɣurban duradqui oyir-a ayulaqui (TEXT:ayulqui) ner-e anu

186 (S.188)

[S] *śūśrūṣamāṇeṣu samacittatā*

[T] gus par nyan pa rnams la sems snyoms pa [ML] bisiren sonusqui nurud tur tegsi sedkil

[MT] bisirel iyer sonusqui nurud tur tegsi sedkiküi

187 (S.189)

- [S] *aśuśrūṣamāṇeṣu samacittatā*
 [T] gus par mi nyan pa rnam la sems snyoms pa
 [ML] bisiren ülü sonusqui nuṣud tur tegsi sedkil
 [MT] bisirel iyer ülü sonusqui nuṣud tur tegsi sedkiküi
 188 (S.190)
 [S] *śuśrūṣamāṇeṣu samacittatā*
 [T] gus par <nyan / *nyen N> pa dang gus par mi nyan pa rnam la sems snyoms pa
 [ML] bisiren sonusqui kiged bisiren ülü sonusqui nuṣud tur tegsi sedkil
 [MT] bisiren sonusqui kiged ülü sonusqui nuṣud tur tegsi sedkiküi bolai

-
- 189 (S.191)
 [T] bsrung ba med pa bzhi'i ming la
 [ML] dörben sakilta ügei yin ner-e
 [MT] dörben sakiqiu ügei ner-e anu
-

- 190 (S.192)
 [S] *pariśuddhakāyasamudācāras tathāgato [-gataḥ S] nāsti tathāgatasyāpariśuddhakāya-samudācārātā*
 [T] de bzhin gshegs pa'i sku'i <phrin DCL/ 'phrin PN> las kyi spyod pa yongs su dag pa ste de bzhin gshegs pa la sku'i <phrin DCL/ 'phrin PN> las yongs su ma dag pa med pa
 [ML] tegüncilen iregsen ü bey-e yin üiles ün yabudal oṣuyata ariluṣan büged tegüncilen iregsed tür bey-e yin üiles oṣuyata ese ariluṣan bar ügei
 [MT] tegüncilen iregsen ü bey-e yin üilen ün yabudal oṣuyata ariluṣan büged tegüncilen iregsen ü bey-e yin üilen oṣuyata ese ariluṣan ügei

- 191 (S.193)
 [S] *pariśuddhavāksamudācāras tathāgato [-gataḥ S] nāsti tathāgatasyāpariśuddhavāk-samudācārātā*
 [T] de bzhin gshegs pa <la -L> gsung gi <phrin DCL/ 'phrin PN> las kyi spyod pa yongs su dag pa ste de bzhin gshegs pa la gsung gi <phrin DC/ 'phrin PNL> las <+ kyi spyod pa DC> yongs su ma dag pa med pa
 [ML] tegüncilen iregsen ü jarliy un üiles yabudal oṣuyata ariluṣan büged tegüncilen iregsen dür jarliy un üiles oṣuyata ese ariluṣan bar ügei
 [MT] tegüncilen iregsen ün jarliy üilen ün yabudal oṣuyata ariluṣan büged tegüncilen iregsen ü jarliy un üilen ün yabudal oṣuyata ese ariluṣan ügei bolai

192 (S.194)

- [S] *pariśuddhamanaḥsamudācāras tathāgato [-gataḥ S] nāsti tathāgatasyāpariśuddhamanaḥsamudācārātā*
 [T] de bzhin gshegs pa <la -L> thugs kyi <phrin DCL/ 'phrin PN> las kyi spyod pa yongs su dag pa ste de bzhin <gshegs / *gshags N> pa la thugs kyi <phrin las kyi spyod pa DC/ phrin las L/ spyod pa PN> yongs su ma dag pa med <do / pa L>
 [ML] tegüncilen iregsen ü sedkil ün üiles ün yabudal oṣuyata ariluṣan büged, tegüncilen iregsen dür sedkil ün üiles ese ariluṣan bar ügei
 [MT] tegüncilen iregsen ü sedkil ün üilen ün yabudal oṣuyata ariluṣan büged tegüncilen iregsen ü sedkil ün üilen ün yabudal oṣuyata ese ariluṣan ügei bolai
 193 (S.195)

- [S] *pariśuddhajīvas tathāgato [-gataḥ S] nāsti tathāgatasyāpariśuddhajīvatā*
 [T] de bzhin gshegs pa <la -L> 'tsho ba yongs su dag pa ste de bzhin gshegs pa la 'tsho ba yongs su ma dag pa med <do / pa L>
 [ML] tegüncilen iregsen ü tejiḡel oṣuyata ariluṣan büged tegüncilen iregsed tür tejiḡel oṣuyata ese ariluṣan bar ügei
 [MT] tegüncilen iregsen ü amiduraḡi oṣuyata ariluṣan büged tegüncilen iregsen dür amiduraḡi oṣuyata ese ariluṣan ügei bolai

-
- 194 (S.196)
 [T] so so yang dag par rig pa bzhi'i ming la
 [ML] dörben öber-e öber-e üneker uḡaysan ner-e
 [MT] dörben öber-e öber-e üneker uḡaḡu yin ner-e anu
-

- 195 (S.197)
 [S] *dharmapratīsamvit*
 [T] chos so so yang dag par rig pa
 [ML] nom i anggida üneker uḡaḡu
 [MT] nom i öber-e öber-e üneker uḡaḡu

- 196 (S.198)
 [S] *arthapratīsamvit*
 [T] don so so yang dag par rig pa
 [ML] udḡ-a yi anggida üneker uḡaḡu
 [MT] udḡ-a yi öber-e öber-e üneker uḡaḡu

- 197 (S.199)
 [S] *niruktipratīsamvit*
 [T] nges pa'i tshig so so yang dag par rig pa
 [ML] mayad üges i anggida üneker uḡaḡu
 [MT] mayad üges i öber-e öber-e üneker uḡa-

qui
 198 (S.200)
 [S] *pratibhānapratīśāhvit*
 [T] <spobs / spob P> <pa / po L> so so
 yang dag par rig pa
 [ML] sambar-a yi anggida űneker uqaqui
 [MT] sambar-a yi öber-e öber-e űneker uqa-
 qui

199 (S.201)
 [T] mngon par shes pa <drug gi L/
 inga'i DCPN> ming la
 [ML] jiryuyan jöng bilig ün ner-e dür
 [MT] tabun jöng bilig ün ner-e anu

200 (S.202)
 [S] *divyaṃ cakṣuḥ*
 [T] lha'i <spyān / mig L>
 [ML] tngri yin nidün
 [MT] tngri yin nidün

201 (S.203)
 [S] *divyaṃ śrotam*
 [T] lha'i <snayan / rna ba L>
 [ML] tngri yin cikin
 [MT] tngri yin cikin

202 (S.205)
 [S] *paracittajñānam*
 [T] pha rol gyi sems shes pa
 [ML] cinadusun sedkil medekü
 [MT] cinadus un sedkil i medeküi

203 (S.206)
 [S] *cetaḥ paryāyajñānam*
 [T] sems kyi rnam grangs shes pa
 [ML] sedkil ün jüil i medekü
 [MT] sedkil ün jüil i medeküi

204 (S.207)
 [S] *pūrvanivāsānumṛtijñānam*
 [T] sngon gyi gnas <rjes / *rjas P> su dran
 pa shes pa
 [ML] uriduki orun yin dayan duradqu
 [MT] uridu orun i yi dayan duradqui medeküi

205 (S.208)
 [S] *ṛddhidivhiññānam*
 [T] rdzu 'phrul gyi bya ba shes pa
 [ML] bridi qubilyan u űilen yi medekü
 [MT] ridi qubilyan u űilen i medeküi

206 (S.209)
 [S] *āśravakṣayaññānam*
 [T] zag pa zad pa shes pa
 [ML] cuburil baraysan i medekü
 [MT] cuburil baraysan i medeküi bolai

207 (S.210)

[T] mngon par shes pa drug gi skabs nas
 'byung ba'i ming la
 [ML] jöng bilig ün jüil dür nomlarsan neres
 [MT] jiryuyan jöng bilig ün ucir aca bolu-
 ryan u nere anu

208 (S.211)
 [S] *yathā samāhite citte sviya [svyaye D]
 āsane 'ntarhitāḥ*
 [T] ji ltar sems mnyam par <bzhag PNL/ gzhag
 DC> pa bzhin du bdag gi stan gyi steng du
 mi snang bar <'gyur / gyur L>

[ML] ker metü sedkil tegsi ayulursan yosuṛar
 öber debisker deger-e űüi űjegdekü
 [MT] ker metü sedkil tegsi ayulursan u yosu-
 rar öber ün saṛurin u deger-e űüi orusiqu
 buyu

209 (S.212)
 [S] *viḥāyasy abhyudgamyā [viḥāyasābhy- OS]
 caturvidham iryāpatham kalpayati*
 [T] nam mkha' la mngon <par / du L> 'phags
 <te / pa ste L> spyod lam rnam <pa -PNL>
 bzhi byed

[ML] oṛtarṛui dur ile te qaliṛad dörben jüil
 yabudal űiledkü
 [MT] oṛtarṛui dur ilete ölijü dörben jüil
 yabudal u űiledküi

210 (S.213)
 [S] *uparimaḥ kāyaḥ prajvalati*
 [T] lus kyi stod nas me 'bar
 [ML] cegejin bey-e ece ṛal badaraṛad
 [MT] bey-e yin cegejin ece ṛal badaraṛai

211 (S.214)
 [S] *adhaḥkāyāc chitalā vāridhārāḥ syandante*
 [T] lus kyi smad nas chu grang mo'i rgyun
 'bab
 [ML] bögsen bey-e ece küiten usun u urusqal
 baṛulyaṛu

[MT] bögsen ece küiten usun urusqaqui

212 (S.215)
 [S] *anekavidham ṛddhidivisaṛyam pratyānubhava-
 ti*

[T] rdzu 'phrul gyi yul rnam pa mang po
 myong bar byed pa yin
 [ML] ridi qubilyan u orun i olan jüil iyer
 qubil un ṛarṛaṛu

[MT] olan jüil bridi qubilyan u űile űiled-
 küi bolai

213 (S.216)
 [S] *eko bhūtvā bahudhā bhavati*
 [T] gcig tu gyur nas mang por 'gyur
 [ML] nigen-e bolursan aca olan bolun qubil-
 raṛu

[MT] nigen ece olan boluqui

214 (S.217)
 [S] *bahudhā bhūtvaiḥo bhavati*
 [T] mang por gyur nas gcig <tu / du L>
 <'gyur DCL/ gyur PN>
 [ML] olan bolursan aca nigen bolun qubilya-
 qu

[MT] olan aca ṛarṛaṛa boluqui

215 (S.218)

[S] *āvīrbhavati tirobhāvam [-dhānam D] api pratyānubhavati*

[T] snang bar <gyur zHING / gyur cing L> mi snang bar <yang -PN> 'gyur

[ML] üjegdekü boluvad ülü üjegdekü ber boluju

[MT] üjegdekü boluvad ülü üjegdekü ber bolquai

216 (S.219)

[S] *tiraḥ kuḍyaṁ tiraḥ prākāram*

[T] rtsig pa la yang thad kar 'gro ra ba la yang thad kar 'gro

[ML] tururya <yi L2/ cu L1> nebbe yabun küriyen i cu nebbe yaruju

[MT] turury-a dur bar nebbe odqui küriyen dürr ber nebbe odqui

217 (S.220)

[S] *parvatam apy asajjamāno gacchati*

[T] ri <la yang / la'ang L> mi thogs par 'gro

[ML] arula dur cu dürrbel ügei oduju

[MT] arulan dur dürrbel ügei odqui

218 (S.221)

[S] *ākāṣe vikramate tad yathā pakṣi śakunih*

[T] nam mkha' la yang 'gro ste dper na 'dab chags bya bzhin <no -PN>

[ML] oytaryui dur bar odqui büged üliгерlebesü jigürten sibayun metü bolai

[MT] oytaryui dur bar yabuqui buyu adalidqabasü sibayun metü bolai

219 (S.222)

[S] *prthivyaṁ unmajjananimajjanam karoti tad yathāpi nāmodake*

[T] sa la yang steng du <'byung / byung L> ba dang <byi'u DCL/ bye'u PN> zul byed de dper na chu la bya ba bzhin <no -PN>

[ML] raĵar tur bar deger-e rarqu ba dour-a singyuqu büged üliгерlebesü usun-a yabuycin metü bolai

[MT] raĵar un deger-e raruvad singyuqui sibayun buyu adalidqabasü usun dur sibayun metü bolai

220 (S.223)

[S] *udake 'py abhidyamāno gacchati tad yathā-pināmamahāprthivyaṁ*

[T] chu <la yang / *yis L> mi nub par 'gro ste dper na sa chen po la bya ba bzhin no

[ML] usun dur total (?) ügeüi-e odqu büged üliгерlebesü yeke raĵar-a yabuycin metü bolai

[MT] usun dur ülü cibün yabuqu bolai adalidqabasü yeke delekei dürr sibayun metü bolai

221 (S.224)

[S] *dhūmayaty api prajvalaty api tad yathāpi nāma mahān agnikandhaḥ*

[T] du ba 'thul bar yang byed 'bar bar yang byed de dper na me'i phung po <chen po -DC> bzhin <no / *na N>

[ML] utayan burkirayad un bar üiledkü badararad un üiledkü yi üliгерlebesü ral un

yeke corca metü bolai

[MT] utayan i rarvan üiledüged masida sitaqui boluju adalidqabasü ral un corca metü buyu

222 (S.225)

[S] *svakāyād api mahāvāridhārā utsrjati tad yathāpi nāma mahāmeghaḥ*

[T] bdag gi lus las kyang chu'i rgyun chen po 'byin <te / ste L> dper na sprin chen po bzhin no

[ML] öber ün bey-e ece usun u yeke urusqal raryaqu yi üliгерlebesü yeke egülen metü bolai

[MT] öber ün bey-e ece yeke usun u urusqal raryaqui büged adalidqabasü yeke egülen metü bolai

223 (S.226)

[S] *yābhir vāridhārābhir ayaṁ trisāhasramahāsāhasro lokadhātur ādīptaḥ pradīptaḥ saṁprajvalito 'gninā ekajvalbhūto nirvāpyate*

[T] chu'i rgyun de dag gis stong gsum gyi stong chen po'i 'jig rten gyi kham's 'di <bsregs PN/ sregs L/ sreg DC> <shing / cing DC> tshig ste mes rab tu 'bar zHING 'bar ba gcig tu gyur pa zhi bar byed do

[ML] tedeger usun u urusqal iyar ene yurban mingyan yeke mingyan yirtincü yin orud tüleked ral masi badaran cöm badaraysan i amurliyul un üiledkü bolai

[MT] oruysan yosun tedeger iyer yurban mingyan yeke mingyan yirtincü yin ene orun sitaju tülekedeged ral masi badarayad nigen-e butaraqui boluysan i amurliyulqu boluju

224 (S.227)

[S] *imāv api candrasūryāv evaṁ maharddhikāv evaṁ mahānubhāvāvevaṁ mahaujaskauḍḍinā parāmrṣati parimārjyati*

[T] zla ba dang nyi ma 'di gnyis 'di ltar rdzu 'phrul che ba 'di ltar mthu che ba 'di ltar gzi brjid che ba la'ang lag pas 'dzin cing kun <tu PN/ du DCL> nyug par byeddo

[ML] saran kiged naran ene qoyar ene metü ridi qubilyan yeketü ene metü yeke auy-a tu ene metü yeke sür jibqulang tu yi cu rar iyar bariyad qamuy-a bitün yabuqu bolai

[MT] saran kiged naran ene qoyarula ene metü yeke ridi qubilyan tu ene metü yeke kücütü ene metü yeke cov jibqulang tu bar yar iyar bariju qamuy-a bilan üiledüjü

225 (S.228)

[S] *yāvad brahmaḷokād api sattvān kāyena vaśe vartayati*

[T] tshangs pa'i 'jig rten gyi bar du sams can rnam la lus <kyis DC/ kyi PNL> dbang <bsgyur / sgyur L> ro

[ML] esru-a (TEXT:esru-a) yin yirtincü kürtele amitan nurud tur bey-e yin erkeber bolyaqu bolai

[MT] esru-a yin yirtincü kürtele amitan

- nyud tur bey-e yi erkesigül ün üiledüjü
226 (S.229)
[S] *sākāraim soddešam sanidānām pūrvanivāsam anumarati sma*
[T] rnam pa dang bcas yul phyogs dang bcas <gzhi / *bzhi P> ci las gyur pa dang bcas <+ pa L> sngon gyi gnas rjes su dran pa
[ML] düri lur-a selte orun jüg lur-a selte yambar sitügen ece boluysan lur-a selte erten ü orun i dayan duradqui
[MT] jüil lüge nigen-e olun jüg lüge nigen-e siltayan yarun aca boluysan lur-a nigen-e erten ü orun i dayan duradqui
- 227 (S.230)
[S] *jātismaraḥ. amutrāham āsam evaṃ nāmā. evaṃ jātiḥ. evaṃ gotraḥ. evaṃ āhāraḥ. evaṃ sukhaduḥkhaḥpratisaṃvedī. evaṃ cirasthikaḥ. evaṃ āyusḥparyantaḥ. tataś cyuto 'mutropapannaḥ, tataś cyuta ihāpy upapannaḥ.*
[T] tshe rabs dran pa, che ge mo zhiḡ na bdaḡ <gi -DCL> ming 'di zhes bya bar gyur, rigs 'di zhes bya, rus <+ ni L> 'di zhes bya, zas <+ ni L> 'di lta bu zhiḡ za, bde ba dang sdug bsngal <+ ba N/ ba ni L> 'di lta bu zhiḡ myong, yun <+ ni L> 'di srid cig gnas, tshe <ni -L> 'di tsaḡ zhiḡ thub, de nas shi 'phos nas che ge mo zhiḡ tu skyes, de nas <tshe / shi L> 'phos nas yang 'dir skyes
[ML] törül iyen duradqui teyimü ner-e tü da minu ner-e ein kemekü bolai. ijaḡur inu eyin kemejü. yasun anu eyin kemejü idegen inu teyimü idegen idejü. jiryalang kigeḡ jobalang i inu ene metü nigen i amsabai. öni inu edü cinegen nigen orusibai. tendece ökün yegüdkejü teyin kemekü dür törüjü tendece ökün yegüdkejü basa eden törüjü
[MT] eyimü neretü nigen ece bi eyimü neretü bolbai. ijaḡur inu eyimü kemegdekü obyur inu eyimü kemegdekü idegen inu ene metü nigen i idemü jiryalang kigeḡ jobalang inu ene metü nigen i edlebei öni inu edüiken inu nasun u cinegen inu edüi cinegen nasulaju (TEXT:esülejü) tendece ökün yegüdkejü eyimü nigen dür törü ba tendece ökün yegüdkejü basa ede törü be
- 228 (S.231)
[T] cho 'phrul gsum gyi ming la
[ML] ḡurban brati qubilyan u ner-e
[MT] ḡurban ridi qubilyan u ner-e anu
- 229 (S.232)
[S] *ṡddhiprātihāryam*
[T] rdzu 'phrul gyi cho 'phrul
[ML] ridi qubilyan u brati qubilyan
[MT] ridi qubilyan u ridi qubilyan
- 230 (S.233)
[S] *ādeśanāprātihāryam*
[T] kun <brjod / rjod L> pa'i cho 'phrul
[ML] qamuy-a ügüleküi yin brati qubilyan
[MT] qotala yi ügüleküi ridi qubilyan
- 231 (S.234)
[S] *anuśāsanaiprātihāryam*
[T] rjes su bstan pa'i cho 'phrul
[ML] dayan üjügüleküi yin brati qubilyan
[MT] dayan üjügüleküi yin ridi qubilyan
- 232 (S.235)
[T] skyes bu chen po'i mtshan sum <cu / bcu L> rtsa gnyis kyi ming la
[ML] yeke törülkiten ü ḡucin qoyar laḡsan u ner-e
[MT] yeke eres ün ḡucin qoyar laḡsan u ner-e anu
- 233 (S.236)
[S] *uṡṡāśaśirakatā*
[T] dbu gtsug <tor / gtor L> dang ldan pa
[ML] orui usnir lur-a tegüldeḡ
[MT] tegüs usnir tu yin jöbsiyereküi-e ergigsen
- 234 (S.237)
[S] *pradaḡṡṡnāvartakeśaḡ*
[T] dbu skra g-yas su 'khyil ba
[ML] terigün ü üsün (TEXT:usun) jöbsiyereküi ergigsen
[MT] üsün inu jöbsiyereküi-e ergigsen
- 235 (S.238)
[S] *samaialāṡaḡ*
[T] dpral ba'i dbyes mnyam pa
[ML] manglai anu aruu tegsi
[MT] tegsi delgeḡ manglai tu
- 236 (S.239)
[S] *ūrṡakeśaḡ*
[T] mdzod spu
[ML] sang üsütü
[MT] aruu inu sang un üsün iyer cimeḡsen (?)
- 237 (S.240)
[S] *abhinīlanetraḡopakṡmā*
[T] spyān mthon mthing la ba'i rdzi ma lta bu
[ML] nidün inu kökücü (DIC:kökecü) metü bügeḡ tuḡul un sormusun metü
[MT] kökemdüḡ-e nidü tü öker ün sormusun metü
- 238 (S.241)
[S] *catvāriṡśaddantaḡ*
[T] tshems bzhi bcu mnga' ba
[ML] sidün döcin tegüldeḡ
[MT] döcin sidün büridüḡsen
- 239 (S.242)
[S] *samadantaḡ*

- [T] tshems mnyam pa
[ML] sidün sacayu
[MT] sacayu sidü tü
- 240 (S.243)
[S] *aviraladantaḥ*
[T] tshems thags bzang ba
[ML] sidün ü jabsar tegsi niyta
[MT] tegsi niyta sidü tü
- 241 (S.244)
[S] *suśukladantaḥ*
[T] tshems shin tu dkar ba
[ML] sidün masi cayan
[MT] masi cayan sidü tü
- 242 (S.245)
[S] *rasarasāgratā*
[T] ro bro ba'i mchog dang ldan pa
[ML] ayustaqu yin degedü luy-a tegüsügsen
[MT] degedü amtan amsaqui dur tegülde
- 243 (S.246)
[S] *śimhahanub*
[T] 'gram pa seng <ge'i DC/ ge PNL> 'dra ba
[ML] jajiyur arslan adali
[MT] eregiü (TEXT:erigün) inu arslan metü
- 244 (S.247)
[S] *prabhūtatanuḥivah*
[T] ljags shin tu ring zhing <srab / srabs N> pa
[ML] kelen masi urtu boluyad nimgen
[MT] urtu nimgen keletü
- 245 (S.248)
[S] *brahmasvarah*
[T] tshangs pa'i dbyangs
[ML] esru-a (TEXT:ersu-a) yin egesig tü
[MT] esru-a yin egesig tü
- 246 (S.249)
[S] *susaḥvrtaskandhaḥ*
[T] dpung <mgo PNL/ 'go DC> shin tu zlum pa
[ML] carbayun u terigün masi tögerig
[MT] mörü inu masi tögüurig
- 247 (S.250)
[S] *saptotsadaḥ*
[T] <bdun / *mdun L> mtho ba
[ML] doluyan qacar öndür tü
[MT] doluyan öndür
- 248 (S.251)
[S] *citāntarānsah*
[T] thal gong rgyas pa
[ML] egem mörü delger
[MT] delgerenggiü cigejitü
- 249 (S.252)
[S] *sūkṣmasuvvarṇacchaviḥ*
[T] pags pa srab cing mdog gser <+ mdog DC> 'dra ba
[ML] arisun nimgen boluyad altan adali öng-getü
[MT] arisun inu nimegen altan u öngge metü
- 250 (S.253)
[S] *sthitānavanatanapralambāhutā*
[T] bzhengs bzhin du ma btud par phyag pus <mor / mo L> <slabs PNL/ sleb DC> pa
[ML] bosuysayar böküükü ügegü-e rar ebüdüg tür kürügsen
- [MT] bosuysayar (TEXT:bosuysuyar) ülü böke-yin rar inu ebüdüg tür kürügsen
- 251 (S.254)
[S] *śimhapūrvārdhakāyaḥ*
[T] ro <stod / bstod N> seng ge'i 'dra ba
[ML] cegejin bey-e arslan adali
[MT] cegeji inu arslan dur adali
- 252 (S.255)
[S] *nyagrodhaparimaṇḍalāḥ*
[T] shing nya gro dha ltar chu zheng gab pa
[ML] nayirowadha modun masi örgün (DIC:ör-gen) urtu tegsi
[MT] nay-a groda modun metü eng turuy sacayu (DIC:sacayu)
- 253 (S.256)
[S] *ekalkaramapradakṣiṇāvartaḥ*
[T] spu re re nas <skyes / skye L> <shing / zhing L> g-yas su 'khyil ba
[ML] sir-a üsün nijiged nijiged uruyad jöb-siyerekü ergisgen
[MT] üsün büri jöbsiyerekü-e ergisgen
- 254 (S.257)
[S] *ūrdhvaṅgaromah [ūrdhvaṅgaromah S]*
[T] sku'i spu <gyen / *gyan N> du phyogs pa
[ML] bey-e yin üsün degegside qandursan
[MT] bey-e yin üsün degegside ögelegseng
- 255 (S.258)
[S] *kośopagatavastiguhyaḥ*
[T] <'doms PNL/ mdoms DC> kyi <sba / lba N> ba sbubs su nub pa
[ML] niruca dotuysi niyuyda singgegsen
[MT] niruca orun inu dotuysi sinuysan
- 256 (S.259)
[S] *suvaritoruḥ*
[T] brla legs par zlum pa
[ML] rui-a masi tögerig
[MT] masi tögüurig rui-a tu
- 257 (S.259)
[S] *<suvaritoruḥ PN>*
[T] <+ mdzes shing zlum pa PN>
[ML]
[MT] üjesküleng tü büged tögerig
- 258 (S.260)
[S] *ucchamkḥapādaḥ [utsaṅga- S]*
[T] zhabs <kyi -L> long <mo'i / ma'i L> tshigs mi mngon pa
[ML] köi ün siy-a üy-e ile ügei
[MT] köi ün siy-a yin üy-e ile ügei
- 259 (S.261)
[S] *mṛdutaruṇahastapādatalāḥ*
[T] phyag dang zhabs kyi mthil 'jam zhing gzhon sha chags pa
[ML] alayan kiged ula inu jögelen boluyad jalayu mariy-a tu
[MT] rar köi ün alay-a jögelen boluyad jalayu qubi tu
- 260 (S.262)
[S] *jālāvanaddhahastapādaḥ*
[T] phyag dang zhabs <gnys DCP/ *gnyes N/ -L> dra bas 'brel ba
[ML] rar kiged köi ün quruyu tour iyar barildursan

- [MT] ʔar kōl ün quruyud neyilegsen
261 (S.263)
[S] *dirghāṅguliḥ*
[T] sor mo ring ba
[ML] quruyun urtu
[MT] urtu quruyu tu
- 262 (S.264)
[S] *cakrāṅkitahastapādatalaḥ [talaḥ -S]*
[T] phyag dang zhabš kyi mthil 'khor lo'i
mtshan dang ldan pa
[ML] alayan kiged ula dur kürdün ü belge
teğülder
[MT] ʔar kōl ün alay-a kürdün ü belge teğüs-
ügsen
- 263 (S.265)
[S] *supraṭiṣṭhitapādaḥ*
[T] zhabš shin tu gnas pa
[ML] kōl masida batu
[MT] kōl masida orusiʔyan
- 264 (S.266)
[S] *āyatapādapārṣṇiḥ*
[T] zhabš kyi <+ mthil L> rting pa yangs pa
[ML] kōl ün ula ösügei ayuu
[MT] kōl ün ösügei delger
- 265 (S.267)
[S] *aineyajaṅghaḥ*
[T] byin pa ri dags e ʔe ya'i lta bu
[ML] bulcing (TEXT:bulciḡ) inu görügesün ew
new ya metü
[MT] bulcing inu üy-e görügesün (TEXT:görü-
gsen) görügsen metü
-
- 266 (S.268)
[T] dpe byad bzang po brgyad <cu'i / bcu'i
L> ming la
[ML] nayan sayin nayiraʔ un ner-e
[MT] nayan sayin nayiraʔ un ner-e anu
-
- 267 (S.269)
[S] *ātāṃranakhaḥ*
[T] sen mo zangs kyi mdog lta bu
[ML] kimusun inu jes önggetü
[MT] kimusun inu jesün öngg-e metü
- 268 (S.270)
[S] *snigdhanakhaḥ*
[T] sen <mo'i / mo L> mdog snum pa
[ML] kimusun inu gülgürigsen önggetü
[MT] gülgürigsen (TEXT:geigürigsen) kimusu-
tu
- 269 (S.271)
[S] *tuṅṅanakhaḥ*
[T] sen mo mtho ba
[ML] kimusun öndür
[MT] öndür kimusutu
- 270 (S.272)
[S] *vr̥ttāṅguliḥ*
[T] sor mo rñams zlum pa
- [ML] quruyun bügüde tögerig
[MT] quruyud inu bögerengkü
271 (S.274)
[S] *citāṅguliḥ*
[T] sor mo rñams rgyas pa
[ML] quruyun bügüde delger
[MT] quruyud inu delgerenggüi
- 272 (S.273)
[S] *anupūrvāṅguliḥ*
[T] sor mo <rñams -PN> byin gyis phra ba
[ML] quruyun bügüde tegsi narin
[MT] quruyud inu suburliʔ narin
- 273 (S.275)
[S] *nigūḍhaśirāḥ [-śirāḥ SO]*
[T] rtsa mi mngon pa
[ML] sudal sirbüsün ile ügei
[MT] sudasun inu ile ügei
- 274 (S.276)
[S] *nirgranthiśirāḥ [-śirāḥ SO]*
[T] rtsa <mdud / *'dud N> med pa
[ML] sudal janggiy-a ügei
[MT] sudasun inu janggiyasun ügei
- 275 (S.277)
[S] *gūḍhaguḷphaḥ*
[T] long bu mi mngon pa
[ML] siyai yin yasun ile ügei
[MT] siyai ile ügei
- 276 (S.278)
[S] *aviśamapādaḥ*
[T] zhabš mi mnyan <pa -NL> med pa
[ML] kōl tegsi
[MT] kōl ese teḡsidügsen ügei
- 277 (S.279)
[S] *siṃhaviḡrāntagāmi*
[T] seng ge'i stabs su gshegs pa
[ML] arslan u bayidal iyaʔ yabuyci
[MT] arslan u yosuʔar yabuyci
- 278 (S.280)
[S] *nāḡavikrāntagāmi*
[T] glang po che'i stabs su gshegs pa
[ML] jaʔan u bayidal iyaʔ yabuyci
[MT] jaʔan u yosuʔar yabuyci
- 279 (S.281)
[S] *haṃsavikrāntagāmi*
[T] <ngang / *dang P> pa'i stabs su gshegs
pa
[ML] ʔalaʔun u bayidal iyaʔ yabuyci
[MT] ʔalaʔun u yosuʔar yabuyci
- 280 (S.282)
[S] *vṛṣabhavikrāntagāmi*
[T] khyu mchog gi stabs su gshegs pa
[ML] sürüg ün manglai yin bayidal iyaʔ
yabuyci
[MT] sürüg ün manglai yin yosuʔar yabuyci
- 281 (S.283)
[S] *pradakṣiṇāvartagāmi*
[T] g-yas phyogs su ldog cing gshegs pa <+
dang DCPN>
[ML] jöbsiyerekü ber ergin yabuyci
[MT] jöbsiyerekü-e ergin yabuyci
- 282 (S.284)
[S] *cāruḡāmi*

- [T] mdzes par gshegs pa
[ML] üjesküleng tei-e yaburci
[MT] üjesküleng tei yaburci
283 (S.285)
[S] *avakragāmi*
[T] <mi g-yo / *ma yo L> bar gshegs pa
[ML] siduryuda yaburci
[MT] siduryui yin yaburci
284 (S.286)
[S] *vṛttagātraḥ*
[T] sku <'khril / khril L> bag chags pa
[ML] bey-e inu töb siluyun
[MT] siluyun bey-e tü
285 (S.287)
[S] *mṛṣṭagātraḥ*
[T] sku byi dor byas pa lta bu
[ML] bey-e arcıysan metü
[MT] arcıysan metü bey-e tü
286 (S.288)
[S] *anupūrvagātraḥ*
[T] sku rim par <'tsham / *'cham N> pa
[ML] bey-e jergeber jokistu
[MT] bey-e jergeber tegsidügsen
287 (S.289)
[S] *śucigātraḥ*
[T] sku gtsang ba
[ML] ariyun bey-e tü
[MT] ariyun bey-e tü
288 (S.290)
[S] *mṛdugātraḥ*
[T] sku 'jam pa
[ML] jögelen bey-e
[MT] jögelen bey-e tü
289 (S.291)
[S] *viśuddhagātraḥ*
[T] sku rnam par <dag / *rag N> pa
[ML] teyin arılıysan beye tü
[MT] bey-e teyin бүгед arılıysan
290 (S.292)
[S] *paripūrṇavyaṅjanāḥ*
[T] mtshan <yongs su -L> rdzogs pa
[ML] tegüs belgetü
[MT] laıysan oruyata tegüsügsen
291 (S.293)
[S] *pṛthucārumaṅgalāgātraḥ*
[T] sku kho lag yangs shing bzang ba
[ML] bey-e bildar inu delegerenggüi sayıqan
[MT] ayuu sayıqan bey-e tü
292 (S.294)
[S] *samakramaḥ*
[T] gom pa snyoms pa
[ML] tegsi alqum tu (TEXT:alqutu)
[MT] tegsi alqurci
293 (S.295)
[S] *sukumāragātraḥ*
[T] sku shin <tu / du L> gzhon mdog can
[ML] bey-e ması jalayı miriyatu
[MT] bey-e jalayı mariy-a tu
294 (S.296)
[S] *adınagātraḥ*
[T] sku zhum pa med pa
[ML] mital ügei bey-e tü
[MT] sibturur ügei bey-e tü
295 (S.297)
[S] *utsadagātraḥ* [unnata- S]
[T] sku rgyas pa
[ML] delegerenggüi bey-e tü
[MT] bey-e anu delger
296 (S.298)
[S] *susāḥhitagātraḥ*
[T] sku shin tu grims pa
[ML] bey-e masi cingr-a
[MT] masi cigirag bey-e tü
297 (S.299)
[S] *suviḥhaktāṅgapratyaṅgaḥ*
[T] yan lag dang nying lag shin tu rnam par
<'byed PN/ 'phyes C/ *'byes DL> pa
[ML] üyes gesigün teyin бүгед ilyaraysan
[MT] gesigün anu teyin ilyaldurysan üjeküi
298 (S.300)
[S] *vitimiraviśuddhālokaḥ*
[T] gzıgs pa rab rib med cing rnam par dag
pa
[ML] nidün бүрүгүлjeküi ügei teyin бүгед
arılıysan
[MT] бүрүгүлjeküi ügei бүгед teyin бүгед
arılıysan
299 (S.301)
[S] *vṛttakuḥṣiḥ*
[T] dku zlum pa
[ML] belkegüsün tögürig
[MT] tögürig belkegüsütü
300 (S.302)
[S] *mṛṣṭakuḥṣiḥ*
[T] dku skabs phyin pa
[ML] tasiy-a teniger
[MT] belkegüsün tegsi
301 (S.303)
[S] *abhugnakuḥṣiḥ*
[T] <dku / *sku P> ma <rnyongs DCL/ snyongs
P/ *snyoms N> pa
[ML] tasiy-a bel tegsi
[MT] belkegüsün unduryulıy busu
302 (S.304)
[S] *kṣāmodaraḥ*
[T] phyal phyang nge ba
[ML] mökürig kebeli tü
[MT] tegsi kebeli tü
303 (S.305)
[S] *gambhıranābhıḥ*
[T] lte ba zab pa
[ML] gün küisütü
[MT] küisün anu gün
304 (S.306)
[S] *pradakṣiṇāvartanābhıḥ*
[T] lte ba g-yas phyogs su 'khyil ba
[ML] küisün jöbsiyerekü ergıgsen
[MT] küisün inu jöbsiyeküde ergıgsen
305 (S.307)
[S] *samantaprāsādikah*
[T] kun nas mdzes pa
[ML] qamur aca üjesküleng tü
[MT] qotala aca üjesküleng tü
306 (S.308)

- [S] *śucisamācārah*
 [T] kun spyod <+ pa L1> gtsang ba
 [ML] qamur ariyün yabudal tu
 [MT] qotala yabudal anu ceber
- 307 (S.309)
 [S] *vyapagatatilakakālagātrah*
 [T] sku la sme ba dang gnag bag med pa
 [ML] bey-e dūr mengge sebke ügei
 [MT] bey-e dūr mengge kiged sebke ügei
- 308 (S.310)
 [S] *tūlasadrśasukumārapāñih*
 [T] phyag shing bal ltar shin <tu / du L>
 'jam pa
 [ML] ʔar köbüng metü jögelen
 [MT] mutur anu modun u ungruril (DIC:ungra-
 ril) metü jögelen
- 309 (S.311)
 [S] *snigdhapāñilekhaḥ*
 [T] phyag gi ri mo mdangs yod pa
 [ML] ʔar un ar inu geretei
 [MT] ʔar un ar inu todurqai
- 310 (S.312)
 [S] *gambhīrapāñilekhaḥ*
 [T] phyag gi ri mo zab pa
 [ML] ʔar un jirur gün
 [MT] gün ar tu
- 311 (S.313)
 [S] *āyatapāñilekhaḥ*
 [T] phyag gi ri mo ring ba
 [ML] ʔar un jirur urtu
 [MT] urtuyuliy (DIC:urtuliy) ar tu
- 312 (S.314)
 [S] *nātyāyatavadanaḥ*
 [T] zhal ha cang yang mi ring ba
 [ML] gegen inu asuru cu urtu busu
 [MT] cirai anu asuru urtuyuliy (DIC:urtuliy)
 busu
- 313 (S.315)
 [S] *bimbapratibimbadarśanavadanaḥ*
 [T] zhal la gzugs kyi gzugs brnyan snang ba
 [ML] niyur un öngge dūr dürsün üjegdekü
 [MT] niyur anu öngge körüg üjegdekü
- 314 (S.316)
 [S] *mṛdujihvaḥ*
 [T] ljags mnyen pa
 [ML] kelen jögelen
 [MT] kelen anu iledeg
- 315 (S.317)
 [S] *tanujihvaḥ*
 [T] ljags srab pa
 [ML] kelen nimegen
 [MT] nimegen keletü
- 316 (S.318)
 [S] *raktajihvaḥ*
 [T] ljags dmar ba
 [ML] kelen ub ulayan
 [MT] ulayan keletü
- 317 (S.319)
 [S] *gajagarjitajīmūtaghoṣaḥ*
 [T] glang po che'i nga ro dang 'brug gi sgra
 dang ldan <pa -L>
 [ML] jayan u dayun kiged luu yin darun lur-a
- tegülde
 [MT] jayan u dayun kiged luu yin darun dur
 tegülde
- 318 (S.320)
 [S] *madhuracārumaḥṇjusvaraḥ*
 [T] gsung snyan cing mnyen la 'jam pa
 [ML] jarliy irayu büged jögelen
 [MT] jarliy anu sonusuqi-a jögelen jokistu
- 319 (S.321)
 [S] *vṛttadāmśtrah*
 [T] mche ba zlum pa
 [ML] soyuya tögerig
 [MT] soyuyabögerengkü
- 320 (S.322)
 [S] *tikṣṇadāmśtrah*
 [T] mche ba rno ba
 [ML] soyuya qurca
 [MT] qurca soyuyatu
- 321 (S.323)
 [S] *śukladāmśtrah*
 [T] mche ba dkar ba
 [ML] soyuya cayan
 [MT] cayan soyuyatu
- 322 (S.324)
 [S] *samadāmśtrah*
 [T] mche ba mnyam pa
 [ML] soyuya tegsi
 [MT] tegsi soyuyatu
- 323 (S.325)
 [S] *anupūrvadāmśtrah*
 [T] mche ba byin gyis phra ba
 [ML] soyuya suburliy narin
 [MT] soyuyan suburliy narin
- 324 (S.326)
 [S] *tuṅganāsaḥ*
 [T] shangs mtho ba
 [ML] qabar öndür
 [MT] öndür qabar tu
- 325 (S.327)
 [S] *śucināsaḥ*
 [T] shangs gtsang ba
 [ML] qabar ariyün
 [MT] ariyün qabar tu
- 326 (S.328)
 [S] *viśuddhanetraḥ*
 [T] spyan rnam par dag pa
 [ML] nidün teyin büged arilursan
 [MT] arilursan nidütü
- 327 (S.329)
 [S] *viśālanetraḥ*
 [T] spyan yangs pa
 [ML] ayui nidütü
 [MT] ayuu nidü tü
- 328 (S.330)
 [S] *citapakṣma [citrapakṣmā S/ -pakṣmaḥ D]*
 [T] <rdzi / *rdza N> ma <sdug L/ *stug DCPN>
 pa
 [ML] ʔuu-a sormusu tu
 [MT] sormusun üjesküleng tü
- 329 (S.331)
 [S] *sitāsitakamaladalasakalanayanaḥ [-śaka-
 la- S]*

- [T] spyan dkar nag <'byes / dbytes N> shing pad ma'i 'dab ma <rangs DCL/ *dangs PN> pa lta bu
 [ML] nidün ü qara cayan llyaran llnqu-a yin negegsen nabcin tala metü
 [MT] nidün qar-a cayan tegsi badm-a yin nabcin negegsen metü
- 330 (S.332)
 [S] *āyatabhrūh*
 [T] smin <tshugs / gtsugs L> ring ba
 [ML] kömüsgen urtu
 [MT] urtrulir (DIC:urtulir) kömüsge tü
- 331 (S.333)
 [S] *ślakṣṇabhrūh*
 [T] smin ma 'jam pa
 [ML] kömüsgen jögelen
 [MT] kömüsgen inu jögelen
- 332 (S.334)
 [S] *samaromabhrūh*
 [T] smin <ma PN/ ma'i DCL> spu mnyam pa
 [ML] kömüsgen ü üsün tegsi sacaru
 [MT] kömüsgen üsün tegsi
- 333 (S.335)
 [S] *snigdhabhrūh*
 [T] smin ma snum pa
 [ML] kömüsgen gilgügür
 [MT] gilgüregsen (DIC:gilgürigsen) kömüsge tü
- 334 (S.336)
 [S] *pināyatakaraṇaḥ*
 [T] snyan shal <stug / *sdug L> cing ring ba
 [ML] cikin üjesküleng jujaʻyan büged urtu
 [MT] cikin (TEXT:icigün) ü unjilir urtu üjesküleng tü
- 335 (S.337)
 [S] *samakaraṇaḥ*
 [T] snyan mnyam pa
 [ML] cikin tegsi sacaru
 [MT] tegsi cikitü
- 336 (S.338)
 [S] *anupahatakarṇendriyaḥ*
 [T] snyan gyi dbang po ma nyams pa
 [ML] cikin ü erketen doruyitarsan ügei
 [MT] cikin ü erketen tegsi
- 337 (S.339)
 [S] *suparipatalalāṭaḥ*
 [T] <dpral / *dbral C> ba legs <par / *pa' P> <'byes / dbytes N> pa
 [ML] manglai sayitur delger
 [MT] manglai masi delgerenggüi
- 338 (S.340)
 [S] *prthualāṭaḥ*
 [T] <dpral / *dbral C> ba <dbytes / *dbyed P> che ba
 [ML] manglai yek-e teniger
 [MT] manglai yekede delgerengsen
- 339 (S.341)
 [S] *suparipūṛṇottamāṅgaḥ [-pūṛṇautta- S]*
 [T] dbu shin <tu / du L> rgyas pa
 [ML] terigün masi delgerengsen
 [MT] terigün masi delgerenggüi
- 340 (S.342)
 [S] *bhramarasadrśakeśaḥ*
 [T] dbu skra bung ba ltar <gnag / nag L> pa
 [ML] terigün ü üsün jögei metü qar-a
 [MT] terigün ü üsün jögei metü qar-a
- 341 (S.343)
 [S] *citakeśaḥ*
 [T] dbu skra <stug / sdug L> pa
 [ML] terigün ü üsün ruu-a
 [MT] ruu-a üsütü
- 342 (S.344)
 [S] *ślakṣṇakeśaḥ*
 [T] dbu skra 'jam pa
 [ML] terigün ü üsün jögelen
 [MT] jögelen üsütü
- 343 (S.345)
 [S] *asamlulitakeśaḥ*
 [T] dbu skra <ma / mi L> 'dzings pa
 [ML] terigün ü üsün aturil ügei
 [MT] üsün ese sirilügsen
- 344 (S.346)
 [S] *aparusaśeśaḥ*
 [T] dbu skra mi gshor ba
 [ML] terigün ü üsün sirügün ügei
 [MT] üsün sirigün (DIC:siregün) ügei
- 345 (S.347)
 [S] *surabhikeśaḥ*
 [T] dbu skra dri zhim pa
 [ML] terigün ü üsün sayin ünür tü
 [MT] üsün inu sayin ünür tü
- 346 (S.348)
 [S] *śrivatsasvastikanandyāvartalalitapāṇipādaḥ*
 [T] phyag dang zhabs dpal gyi be'u dang bkra shis dang <g-yung drung -L> 'khyil bas brgyan pa
 [ML] yar kiged köl dür coy tu jiruqai ba öljei ba oyil iyar cimegsen
 [MT] yar köl anu coytu jiruqai kiged öljei tü jirur ud iyar belgedegsen nügüd bolai
- 347 (S.349)
 [S] *vardhamānaḥ*
 [T] sdong ris <+ 'khyil pa L>
 [ML] ar inu modun u oyil metü
 [MT]
-
- 348 (S.350)
 [T] de bzhin gshogs pa'i che ba mdo sde las <byung DC/ 'byung PNL> ba'i ming <la -N>
 [ML] tegüncilen iregsen ü yeke erdem sudur ayimay aca yarurysan u neres
 [MT] tegüncilen iregsen ü sudur un ayimay aca boluysan u ner-e anu
-
- 349 (S.351)
 [S] *suvisuddhabuddhiḥ*
 [T] blo shin <tu / du L> rnam par dag pa

- [ML] oyun masi teyin büged arılırsan
[MT] oyun masida arılırsan
350 (S.352)
[S] *advayasamudācārah*
[T] gnyis su spyod pa med pa
[ML] qoyar busu yabudal tu
[MT] qoyar ügei yabudal tu
- 351 (S.353)
[S] *alakṣaṇadharmaparāyaṇaḥ*
[T] mtshan nyid med pa'i chos la gzhöl ba
[ML] belge cinar ügei nom dur culuidırsan
[MT] belge ügei ba nom dur oruırsan
- 352 (S.354)
[S] *buddhavihāreṇa viharam [viharan, vihārah S]*
[T] sangs rgyas kyı gnas pas gnas pa
[ML] burqan u orusil iyar orusırsan
[MT] burqan u orun iyar orusırsan
- 353 (S.355)
[S] *sarvabuddhasamatāprāptah [-tiḥ S]*
[T] sangs rgyas thams cad <dang -L> mnyam pa nyid brnyes pa
[ML] qamuy burqad luy-a sacaryu cinar i oluırsan
[MT] qamuy burqan luy-a tegsi cinar i oluırsan
- 354 (S.356)
[S] *anāvaranagatīngataḥ*
[T] sgrib pa mi mnga' bas rtogs <par / pa L> thugs su chud pa
[ML] tuidker ügei yin tula onul i doturaben bartırsan
[MT] tuidker ügei ber onul i doturaben oruyuluırsan
- 355 (S.357)
[S] *apratyudāvartyadharmah*
[T] phyir mi <ldog DCP/ zlog L/ *ldag N> pa'i chos dang ldan pa
[ML] jici ülü nicuquı nom tegülder
[MT] jici ülü nicuquı nom dur tegüsügsen
- 356 (S.358)
[S] *asāḥhāryagocaraḥ*
[T] spyod yul gyis mi 'phrog pa
[ML] bisaı orun iyar ülü bulıyardaqu
[MT] orun yabudal i ülü bulıyardaqu
- 357 (S.359)
[S] *acintyavyavasthānaḥ*
[T] rnam par <gzhag DCP/ bzhag NL> pa bsam gyis mi khyab pa
[ML] teyin ayuluırsan sedkisi ügei
[MT] teyin büged ayuluırsan sedkisi ügei
- 358 (S.360)
[S] *tryadhvasamatāniryātaḥ*
[T] dus gsum mnyam pa nyid <tshar DCPNL1/ mthar L2> phyin pa
[ML] ıurban cay sacaryu cinar bürüdügsen
[MT] ıurban cay i tegsi cinar ecüs tür kürügsen
- 359 (S.361)
[S] *sarvalokadhātuprasṭakāyaḥ*
[T] sku 'jig rten gyı khams thams cad du khyab pa
- [ML] bey-e yirtincü yin qamuy orun dur tügemel
[MT] bey-e yirtincü orun nurud tur tügemel
360 (S.362)
[S] *sarvadharmāniḥsamśayañānaḥ*
[T] chos thams cad la the tshom med pa'i ye shes mnga' ba
[ML] qamuy nom dur sejiğ ügei belge bilig tegülder
[MT] qamuy nom dur tegüderel (DIC:tegüdege-rel) ügei belge bilig tü
- 361 (S.363)
[S] *sarvacaryāsamanvāgatabuddhiḥ*
[T] blo spyod pa thams cad dang ldan pa
[ML] oyun qamuy yabudal luy-a tegüsügsen
[MT] oyun (TEXT:orun) u yabudal büğüde dür tegüsügsen
- 362 (S.364)
[S] *niḥkāṁkṣo [-kāṁkṣa- S] dharmajñāne [-ñāḥ S/ -ñāiḥ O]*
[T] chos mkhyen pa la nem nur med pa
[ML] nom ayıladqui dur sejiğlel ügei
[MT] nom medeküü dür sesig ügei
- 363 (S.365)
[S] *avikalpitaśarīrah*
[T] rnam par ma <brtag / brtags L> pa'i sku mnga' ba
[ML] teyin büged ese belgedegsen bey-e tü
[MT] teyin büged ese belgedegsen bey-e ügei
- 364 (S.366)
[S] *sarvabodhisattvasampratīcchitajñānaḥ [-icchita- O/ -iccha- D]*
[T] ye shes byang chub sems dpa' thams cad <kyis NL/ kyı DCP> yang dag par mnos pa
[ML] belge bilig i qamuy bodisung nar üneker sonuırsan
[MT] belge bilig ün bodisung nar üneker abuırsan
- 365 (S.367)
[S] *advayabuddhavihāraparamapāramiprāptah*
[T] sangs rgyas kyı gnas pa gnyis su med pa dam pa'i pha rol <tu / du L> son pa <brnyes pa -L>
[ML] burqan u degedü orusil qoyar ügei yin cinadu kijaya-a kürügsen
[MT] burqan u orun qoyar ügei cinadu kürügsen
- 366 (S.368)
[S] *asambhinnatathāgata vimokṣajñānanāniṣṭhāgataḥ*
[T] de bzhin gshegs pa ma 'dres pa'i rnam par <thar pa P/ thar par NL/ -DC> mdzad pa'i ye shes kyı mthar phyin pa
[ML] tegüncilen iregsed ün ese qolıcarsan i teyin tonilqui dur jokıyarsan belge bilig ün kijayar-a kürügsen
[MT] tegüncilen iregsen ese qolıcarsan teyin büged doluyan jokıyaquyin belge bilig ün ecüs tür kürügsen
- 367 (S.369)
[S] *anantamadyabuddhabhūmisamatādhigataḥ*
[T] mtha' dang <dbus / *bus P> med pa'i

- sangs rgyas kyi sa mnyam pa nyid <+ du P>
thugs su chud pa
[ML] ecüs kiged dumda ügei burqan u orun
sacayı cinar-a sedkil dūr baytaysan
[MT] kijayar dumda ügei burqan u tegsi cinar
i sedkil degen oruyulırsan
368 (S.370)
[S] *dharmadhātuparyantaḥ*
[T] chos kyi dbyings <kysis PNL/ kyi DC>
gtugs pa
[ML] nom un töb tür tulırsan
[MT] nom un cinar iyar kürügsen
369 (S.371)
[S] *ākāśadhātuparyavasānaḥ*
[T] nam mkha'i khams kyi <mtha' DC/ mthas
PNL> klas pa
[ML] ortarvui yin orun u kijayar aca kedüi-
dügsen
[MT] ortarvuyin orun kijayalal ügei
370 (S.372)
[S] *aparāntakoṇiṣṭhaḥ*
[T] phyi ma'i mtha'i mur thug pa
[ML] qoyitu yin ecüs ün kijayar-a kürügsen
[MT] qoyitu ecüs ün kijayar tür kürügsen
371 (S.373)
[S] *niṣyandah sa tathāgataḥ puṣyānām*
[T] de bzhin gshegs pa de bsod nams dag gi
rgyumthunpa
[ML] tegüncilen iregsen tere kemebesü buyan
nurud ün ündüsün jokildırsan
[MT] tegüsügsen iregsen tere kemebesü ariyın
buyan u siltayan dur jokildırsan
372 (S.374)
[S] *aviprañśaḥ kuśalamūlānām*
[T] dge ba'i rtsa ba rnams chud mi za ba
[ML] buyan u ündüsün nurud i ülü süidkegci
[MT] buyan u ündüsün nügüd qour qomsa ülü
bolun
373 (S.375)
[S] *alamkṛtaḥ kṣāntiā*
[T] bzod pas <brgyan / rgyan L> pa
[ML] külicenggüi ber cimegsen
[MT] külicenggüi ber cimegsen
374 (S.376)
[S] *āgamaḥ [ālayaḥ D] puṇyanidhānānām*
[T] bsod nams kyi gter rnams kyi gzhi
[ML] buyan u sang nurud ün sitügen
[MT] buyan u sang ud ün sitügen
375 (S.377)
[S] *citrīto 'nuyvañjanaḥ*
[T] dpe byad bzang po rnams kysis <spras /
*sbras P> pa
[ML] sayın nayıray ud iyar cimegsen
[MT] sayın nayıray nurud iyar nayırayulu-
rsan
376 (S.378)
[S] *kusumito lakṣanaḥ*
[T] mtshan gyi me tog rgyas pa
[ML] belges ün cicig delgeregsen
[MT] belge nügüd ün seceg delgeregsen
377 (S.379)
[S] *pratirūpo gocarena*
[T] spyod yul <ran DNL/ *rin C/ *rnam P> par
mthun pa
[ML] vıśai yin yabudal neyilemjitei (TEXT:
neyilecetei) jokildırsan
[MT] orun yabudal un cinege ber jokistu
378 (S.380)
[S] *apratikūlo darśanena*
[T] mthong na mi mthun pa med pa
[ML] üjebesü ülü jokıqu bar ügei
[MT] üjebesü ülü jokıduqu ügei
379 (S.381)
[S] *abhiratiḥ śraddhādhimuktānām*
[T] dad pas mos pa rnams mngon par dga' ba
[ML] süsüg bisirelten nurud i ilete bayasqa-
yıcı
[MT] süsüg bisirel iyer ilete bayasqui
380 (S.382)
[S] *anabhibhūtaḥ praññayā*
[T] shes rab zil gyis mi non pa
[ML] bilig anu sür iyer ülü daruydaqu
[MT] bilig coy iyar ülü daruydaqui
381 (S.383)
[S] *anavarmardaniyo balaḥ*
[T] stobs <rnams -L> la <rdzi DCL/ brdzi PN>
ba med pa
[ML] kücün dur ülü cidaydaqu
[MT] kücün nügüd tür ese daruydarsan
382 (S.384)
[S] *śāstā sarvasattvānām*
[T] sems can thams cad kyi ston pa
[ML] qamur amitan u barsı
[MT] qamur amitan u üjügülügci
383 (S.385)
[S] *pitā bodhisattvānām*
[T] byang chub sems dpa' rnams kyi bay
[ML] bodisadu-a nar un ecige
[MT] bodisung (TEXT:bodisur) nar un ecige
384 (S.386)
[S] *rājāryapudgalānām*
[T] 'phags pa'i gang zag rnams kyi rgyal po
[ML] qutuytan budgali un qayan
[MT] qutuy tan budgalin un qayan
385 (S.387)
[S] *sārthavāḥa ādikarmikāṇām*
[T] las dang po pa rnams kyi <ded / *de P>
dpon
[ML] anyq-a ületen ü sartavaki rajarci
[MT] uridu üile ten i udurıduyıcı
386 (S.388)
[S] *aprameyo jñānena*
[T] ye shes dpag <tu / du L> med pa
[ML] cayılası (TEXT:cayılsı) ügei belge bilig
tü
[MT] cayılası ügei belge bilig tü
387 (S.389)
[S] *anantaḥ pratibhānena*
[T] <spobs PNL/ *spongs D/ *sbongs C> <pa -
L> mtha' yas pa
[ML] kijayalal ügei sambay-a tu
[MT] kijayalal ügei sambay-a tu
388 (S.390)
[S] *viśuddhaḥ svareṇa*

- [T] *gsung rnam par dag pa*
 [ML] teyin бүгед арилъсан жарлir ту
 [MT] teyin бүгед ариууn жарлir ту
 389 (S.391)
 [S] *āsvādāniyo ghoṣeṇa*
 [T] dbyangs snyan pa
 [ML] iraryu egesig tü
 [MT] iraryu egesig tü
 390 (S.392)
 [S] *asecanako rūpeṇa*
 [T] sku byad <Ia DC/ bita NL/ *Inga P> bas
 chog mi shes pa
 [ML] bey-e bildar anu üjeжү qanusı ügei
 [MT] bey-e bildar üjebesü qanusı ügei
 391 (S.393)
 [S] *apratīsamah kāyena*
 [T] sku mtshungs pa med pa
 [ML] adalidqasi ügei bey-e tü
 [MT] bey-e adalidqasi ügei
 392 (S.394)
 [S] *alīptaḥ kāmāiḥ*
 [T] 'dod pa dag gis ma gos pa
 [ML] küsel nuуud iyer ese qaldarsan
 [MT] күseküü nüгүd iyer ese qaldarsan
 393 (S.395)
 [S] *anupalīpto rūpaiḥ*
 [T] gzugs dag gis nye bar ma gos pa
 [ML] öngge nuуud iyer ciqula ese qaldarsan
 [MT] öngge nüгүd iyer ciqula ese qaldarsan
 394 (S.396)
 [S] *asāmsrṣṭa ārūpaiḥ [-srṣṭo 'rū- S]*
 [T] gzugs med pa dag dang ma 'dres pa
 [ML] öngge ügei nuуud luy-a ese qolicaldu-
 ysan
 [MT] öngge ügei nüгүd tür ese qaldarsan
 395 (S.397)
 [S] *vīpramuktaḥ skandhebhyaḥ*
 [T] phung po dag las rab tu rnam par grol
 ba
 [ML] coyca nuуud аca masida teyin бүгед
 getülügsen
 [MT] coyca nuуud аca masida teyin бүгед
 getülügsen
 396 (S.398)
 [S] *visāmyukto dhātubhiḥ*
 [T] khams rnamс dang mi ldan pa
 [ML] orun nuуud luy-a tegülder busu
 [MT] orun nuуud tur tegüsküü busu
 397 (S.399)
 [S] *saṃvṛta āyatanaiḥ*
 [T] skye mched rnamс bsdams pa
 [ML] törün түgekü nuуud i bekilegsen
 [MT] erke ten nüгүd i küligsen
 398 (S.400)
 [S] *pracchinno granthaiḥ*
 [T] mdud pa rnamс shin <tu / du L> bcad pa
 [ML] janggiyasun nuуud i masida tesülügsen
 [MT] janggiyasun бүгүde yi masida tasulu-
 ysan
 399 (S.401)
 [S] *vimuktaḥ paridāghaiḥ*
 [T] yongs su gduṅg ba dag las rnam par grol
 ba
 [ML] oruyata enelge nuуud ece teyin бүгед
 getülügsen
 [MT] emgenküü бүгүde ece oruyata teyin
 бүгед tonilursan
 400 (S.402)
 [S] *parimuktas trṣṇayā*
 [T] sred pa las yongs su grol ba
 [ML] qurical аca oruyata getülügsen
 [MT] quricaqui аca oruyata tonilursan
 401 (S.403)
 [S] *oghād uttirṇaḥ*
 [T] chu bo las <brgal / rgal L> ba
 [ML] mören ece getülügsen
 [MT] mörün ece getülügsen
 402 (S.404)
 [S] *paripūrṇo jñānena*
 [T] <ye / *yo P> shes yongs su rdzogs pa
 [ML] oruyata tegüsügsen belge bilig tü
 [MT] belge bilig oruyata tegüsügsen
 403 (S.405)
 [S] *pratiṣṭhito 'titānāgatapratyuṭpannānām
 buddhānām bhagavatām jñāne*
 [T] 'das pa dang ma byon pa dang da ltar gyi
 sangs rgyas bcom ldan 'das <+ sa P> rnamс
 kyi <ye shes DCL/ *sems PN> la gnas pa
 [ML] nögcigsen kiged irege edüğü ba edüge
 yin ilaju tegüs nögcigsen burqad un belge
 bilig tür orusiysan
 [MT] nögcigsen kiged irege edüü edüge yi
 ilaju tegüs nögcigsen nüгүd ün sedkil dür
 arsan
 404 (S.406)
 [S] *apratīṣṭhito nirvāṇe*
 [T] mya ngan las 'das pa <+ rnamс L> la mi
 gnas pa
 [ML] yasalang аca nögcigsen dür ülü orusi-
 yci
 [MT] nirvan nuуud tur ülü orusin
 405 (S.407)
 [S] *sthito bhūtakotyām*
 [T] yang dag pa nyid kyi mtha' la gnas pa
 [ML] üneker cinar un ecüs tür orusiysan
 [MT] üneker cinar un kijayar tur orusiysan
 406 (S.408)
 [S] *sthitaḥ sarvasattvālokaniyāyām bhūmau*
 [T] semс can thams cad la gzigs pa'i sa la
 bzhugs pa
 [ML] qamuy amitan i üjegci yin orun dur
 sarуysan
 [MT] qamuy amitan i üjekü yin rajar tur
 sarуysan bolai
 407 (S.409)
 [S] *anantaśiṣyagaṇasuvinitaḥ*
 [T] slob ma shin <tu / du L> dul ba mtha'
 yas pa'i tshogs mnga' ba
 [ML] sayitur nomuyadduysan kijayalal ügei
 tidsi yin cirуyūn tegülder
 [MT] sabinar masida nomuyadduysan kijayalal
 ügei yin ayimar
 408 (S.410)
 [S] *sarvasattvāśayasavidhijñāḥ [-jñāḥ SD]*

- [T] sems can thams cad kyi bsam pa <legs par
bsgrub pa DCP/ legs par sgrub par N/
*bsgrub pa legs par L> shes <pa -N>
- [ML] qamuy amitan u sedkil ün bütügel i
sayiturmedekü
- [MT] qamuy amitan u sedkil i bütügeküi
sayiturmedegsen
- 409 (S.411)
- [S] *anābhogabuddhakāryāpratiprasrabdhah*
- [T] sangs rgyas kyi mdzad pa lhun gyis grub
pa rgyun mi 'chad pa
- [ML] burqan u Jokiyal ürgülji tasural ügei
jibqulang tai-a bütügen
- [MT] burqan u üile öbesüben bütügen ürgülji
tasural ügei
- 410 (S.412)
- [S] *mukto muktaparivārah*
- [T] <grol / *brol N> ba grol ba'i 'khor dang
ldan pa
- [ML] tonilursan ba tonilqui nökur lüg-e teg-
ülder
- [MT] tonilqui kiged tonilqui yin nökur (TEXT:
öber) lüge tegüscü
- 411 (S.413)
- [S] *pāragatah*
- [T] pha rol <tu / du L> phyin pa
- [ML] cinadu kijayar-a kürügsen
- [MT] cinadu kürügsen
- 412 (S.414)
- [S] *sthalagatah*
- [T] skam la phyin pa
- [ML] qarurai dur kürügsen
- [MT] cöl dür aysad i
- 413 (S.415)
- [S] *ürṇah*
- [T] <brgal / rgal L> ba
- [ML] getülügsen
- [MT] tonilyarçi
- 414 (S.416)
- [S] *tārakah*
- [T] sgröl ba po
- [ML] getülgegci
- [MT] getülgegci
- 415 (S.417)
- [S] *āśvastah*
- [T] dbugs <'byin / *phyin L> pa
- [ML] toquniyulurçi
- [MT] amisyulurçi
- 416 (S.418)
- [S] *śrotriyah*
- [T] bram ze gtsang sbra can
- [ML] ariyun ceber biraman
- [MT] ariyun biraman (TEXT:birman)
- 417 (S.419)
- [S] *bhinnakleśah*
- [T] nyon mongs pa bcom pa
- [ML] nisvanis i daruysan
- [MT] nisvanis i daruysan
- 418 (S.420)
- [S] *vāhitapāpadharmaḥ*
- [T] sdig pa bsal ba'i chos can
- [ML] kilince arilqui nom tu
- [MT] nigü i arilyarçi nom tu
- 419 (S.421)
- [S] *vedakaḥ*
- [T] rig pa po
- [ML] uqarçi
- [MT] udq-a tu
- 420 (S.422)
- [S] *vinivaraṇah*
- [T] sgrib pa dang rnam par bral ba
- [ML] tüidker ece teyin бүged qaracaṛsan
- [MT] tüidker ece teyin бүged anggiṛarṛsan
- 421 (S.423)
- [S] *viprasannamanāḥ*
- [T] yid rnam par dang ba
- [ML] sedkil teyin tungyalay
- [MT] sedkil teyin бүged tungyalay
- 422 (S.424)
- [S] *ṣaḥaṅgasamanvāgataḥ*
- [T] yan lag drug dang ldan pa
- [ML] jiryuyan gesigün luy-a tegülder
- [MT] jiryuyan üy-e lüge tegüsügsen
- 423 (S.425)
- [S] *ananurodhavirodhavipramuktaḥ*
- [T] <bsnyen / snyen L> bsring dang bral ba
- [ML] sidar aylay aca qaracaṛsan
- [MT] oyir-a qola aca anggiṛarṛsan
- 424 (S.426)
- [S] *pranatapratyekaśatyah*
- [T] so so'i bden pa <btsal DC/ *btsal L/
*bsal PN> ba
- [ML] öber öber ün ünien i erigci
- [MT] öber-e öber-e yin ünien i arilyarçi
- 425 (S.427)
- [S] *samutsrṣṭaiśaṇah*
- [T] <btsal DCL/ *rtsal PN> ba spangs pa
- [ML] eriküi yi tebcigsen
- [MT] kücün i tebcigsen
- 426 (S.428)
- [S] *ekārakṣah*
- [T] bsrung ba gcig pa
- [ML] yarçakü sakintu
- [MT] nigen-e sakiqiu
- 427 (S.429)
- [S] *smṛtidauvārikasampannah*
- [T] dran pa'i sgo <bsrungs / srungs L> phun
sum tshogs pa
- [ML] duradqui yin qayal-a sakiqiu qotala
tegüsügsen
- [MT] duradqui yin egüden sakiqiu tegüs
sayin
- 428 (S.430)
- [S] *caturapāśrayaṇah*
- [T] <rten DC/ *rton L/ *bden NP> pa bzhi
dang ldan pa
- [ML] dörben sitügen luy-a tegüsügsen
- [MT] dörben sitügen dür tegüsügsen
- 429 (S.431)
- [S] *paryavasitārthah*
- [T] don gyi mthar gtugs pa
- [ML] udq-a yin ecüs tür kürügsen
- [MT] tusayin ecüs tür kürügsen
- 430 (S.432)

- [S] *bhāvītāmā*
 [T] <bsgom DCL/ sgom PN> <pa'i / *pa'am P>
 bdag nyid can nam bdag nyid <sgom DCP/
 bsgom N/ bsgoms L> pa
 [ML] bisilyayci yin mön cinar tu buyu uu mön
 cinar i bisilyayci
 [MT] bisilyal un mön cinar ba öber iyen
 bisilyayci
 431 (S.433)
- [S] *apagataśākhāpatrapalāsaprapāṭikātvak-
 phalguḥ [-prapāṭikā- OD/ -latikā- S]*
 [T] yal ga dang lo ma dang 'dab ma dang
 <khri / khri L> shing dang shun <pags
 DCL/ lpags PN> kyi skyon dang bral ba
 [ML] salay-a nabci cicig oriyangyu modun
 durusun qalisun i gem ece qaracaysan
 [MT] gesigün kiged nabcin ba oriyaldurysan
 modun kiged dursun u gem üd ece anggjiray-
 rsan
 432 (S.434)
- [S] *anāvīlasaṃkalpaḥ*
 [T] kun <tu PNL/ du DC> rtog pa'i <rnyog
 DCL/ *rtog PN> pa med pa
 [ML] qamuy-a adqar un bulunggir ügei
 [MT] qamuy i onurysan onuqu ügei
 433 (S.435)
- [S] *prasrabdhakāyasaṃskāraḥ*
 [T] lus kyi 'du <byed / *byad N> shin <tu /
 du L> sbyangs pa
 [ML] bey-e yin quran üledküi yi sayitur
 sudulurysan
 [MT] bey-e sedkil masida arilurysan
 434 (S.436)
- [S] *apramānagatabuddhamāhātmyaḥ*
 [T] sangs rgyas kyi che ba nyid tshad med pa
 <brnyes / rnyes P> pa
 [ML] burqan u carlasi ügei yeke erdem ün
 cinar i olurysan
 [MT] burqan u yeke cinar i carlasi ügei
 olurysan
 435 (S.437)
- [S] *apraṭiṣṭhādhyanavartani*
 [T] bsam gtan gyi 'jug pa la gnas pa mi
 mnga' ba
 [ML] diyan u orulta dur orusiqu ügei
 [MT] diyan u oruqui dur orusiysan ügei
 436 (S.438)
- [S] *kālaprāpto buddhotpādaḥ*
 [T] dus la bab par sangs rgyas 'byung ba
 [ML] car tur kürügßen-e burqan bolqu
 [MT] car tayan kürcü burqan bolurysan
 437 (S.439)
- [S] *mārgapariṇāyakaḥ*
 [T] lam yongs su 'dren pa
 [ML] mör tür oruyata uduriduryci
 [MT] mör i oruyata uduriduryci
 438 (S.440)
- [S] *mārgajñāh*
 [T] lam thugs su chud pa
 [ML] mör i sedkil dür oruyulurysan
 [MT] mör i dotura ben baytaraysan
 439 (S.441)
- [S] *mārgavit*
 [T] lam mkhyen pa
 [ML] mör medegci
 [MT] mör i medeküi
 440 (S.442)
- [S] *mārgadeśikaḥ*
 [T] lam ston pa
 [ML] mör üjüğüügcü
 [MT] mör i üjüğüügcü
 441 (S.443)
- [S] *mārgākhyāyi*
 [T] lam gsung ba
 [ML] mör nomlayci
 [MT] mör i sakiyci
-
- 442 (S.444)
- [T] dbyangs kyi yan lag drug <cu'i / bcu'i
 L> ming la
 [ML] egesig ün jiran gesigün ü ner-e dür
 [MT] jiran üy-e tü jarlyr egesig ün ner-e
 kemebeşü
-
- 443
- [S] *<cittodvilyakari -SO>*
 [T] sems <sim PN/ tshim DCL2> par byed pa
 [ML]
 [MT]
 444 (S.445)
- [S] *snigdḥā*
 [T] <mnyen / *mnyen N> pa
 [ML] uyanratu
 [MT] sonusqui
 445 (S.446)
- [S] *mṛḍukā*
 [T] 'jam pa
 [ML] jögelen
 [MT] jögelen
 446 (S.447)
- [S] *manojñā*
 [T] yid du 'ong ba
 [ML] taralamji tu
 [MT] sedkil dür oruqu
 447 (S.448)
- [S] *manoramā*
 [T] yid du 'thad pa
 [ML] duran dür jokistu
 [MT] duran dür jokistu
 448 (S.449)
- [S] *śuddhā*
 [T] dag pa
 [ML] arilurysan
 [MT] ariyun
 449 (S.450)
- [S] *vimalā*
 [T] dri ma med pa
 [ML] gkir ügei
 [MT] gkir ügekü

- 450 (S.451)
 [S] *prabhāsvarā*
 [T] gsal <dbyangs / gsal ba L>
 [ML] gegen todurqai
 [MT] jarliy todurqai
- 451 (S.452)
 [S] *valguh*
 [T] <snyan PNL/ snyen DC> <cing -PN> 'jebbs pa
 [ML] irayu sayiqan
 [MT] irayu boluyad tayaaltai
- 452 (S.453)
 [S] *śravanīyah [-ñiyāh S]*
 [T] <mnyan / *mnyam C> par 'os pa
 [ML] sonusqui jokistu
 [MT] sonustaqu yin orun
- 453 (S.454)
 [S] *anelā*
 [T] mi tshugs pa
 [ML] ülü cidaydaqu
 [MT] cidaydasi ügei
- 454 (S.455)
 [S] *kalā*
 [T] snyan pa
 [ML] irayu
 [MT] irayu
- 455 (S.456)
 [S] *vinitā*
 [T] dul ba
 [ML] nomuqan
 [MT] jokistu
- 456 (S.457)
 [S] *akarkaśā*
 [T] mi <rtsub DCL/ rtsubs PN> pa
 [ML] sirügün ügei
 [MT] siregün busu
- 457 (S.458)
 [S] *aparushā*
 [T] mi brlang ba
 [ML] kösigün ügei
 [MT] kösegün (DIC:kösigün) busu
- 458 (S.459)
 [S] *svunitā*
 [T] rab tu dul ba
 [ML] masi nomuqan
 [MT] masi jögelen
- 459 (S.460)
 [S] *karnasukhā*
 [T] <rna bar / rnar L> snyan pa
 [ML] cikin i amurarulqu
 [MT] cikin dür sonusqui-a sayin
- 460 (S.461)
 [S] *kāyaprahādanakārī*
 [T] lus sim par byed pa
 [ML] bey-e yi amurul un üiledügcī
 [MT] bey-e yi qangyarci
- 461 (S.462)
 [S] *cittodvilyakārī*
 [T] sems <sim PNL/ tshim DC> par byed pa
 [ML] sedkil i amurul un üiledügcī
 [MT] sedkil i qangyarci
- 462 (S.463)
 [S] *hrdayasañtuṣṭikārī*
 [T] snying dga' bar byed pa
 [ML] jirüken bayasqan üiledügcī
 [MT] jirüken i bayasqarci
- 463 (S.464)
 [S] *pritisukhajanani*
 [T] dga' ba dang bde ba <bskyed DCP/ skyed L/ *bskyad N> pa
 [ML] bayasqui ba amurulang yi egüskegci
 [MT] bayasqulang ba amurulang i törügül ügei
- 464 (S.465)
 [S] *niṣparidāhā*
 [T] yongs tu gdung ba med pa
 [ML] orurata enelge ügei
 [MT] orurata emgenil ügei
- 465 (S.466)
 [S] *āñheyā*
 [T] kun <tu PNL/ du DC> shes par bya ba
 [ML] bükün-e medegdekü
 [MT] qamuy i medegdekü
- 466 (S.467)
 [S] *vijñeyā*
 [T] rnam par rig par bya ba
 [ML] teyin uqardaqu
 [MT] teyin büged uqardaqu
- 467 (S.468)
 [S] *vispaṣṭā*
 [T] rnam par <gsal / *gsel D> ba
 [ML] teyin büged todurqai
 [MT] teyin büged todurqai
- 468 (S.469)
 [S] *premanīyā*
 [T] dga' bar byed pa
 [ML] bayasqan üiledkü
 [MT] bayasqarci
- 469 (S.470)
 [S] *abhinandanīyā*
 [T] mngon par dga' bar byed pa
 [ML] ilete bayasqan üiledkü
 [MT] ilete bayasqarci
- 470 (S.471)
 [S] *ājñāpanīyā*
 [T] kun shes par byed pa
 [ML] qamuy-a medegül ün üiledügcī
 [MT] qamuy-a medegülügci
- 471 (S.472)
 [S] *vijñāpanīyā*
 [T] rnam par rig par byed pa
 [ML] teyin büged uqarul un üiledügcī
 [MT] teyin büged uqaruluyrci
- 472 (S.473)
 [S] *yuktā*
 [T] <rigs DCL/ *rig PN> pa
 [ML] jokiqu
 [MT] jokistu
- 473 (S.474)
 [S] *sahitā*
 [T] 'brel ba
 [ML] barilduysan
 [MT] nayiraldquci
- 474 (S.475)

- [S] *punaruktadoṣajahā*
 [T] zlos pa'i skyon med pa
 [ML] takiqu yin gem ügei
 [MT] takiqui gem ügekü
- 475 (S.476)
 [S] *siḥhasvaravegā*
 [T] seng <ge'i / ge L> <sgra / sgra'i L>
 shugs
 [ML] arslan dayun u kücütü
 [MT] arslan dayun u kücütü
- 476 (S.477)
 [S] *nāgasvaraśabdā*
 [T] glang po che'i sgra skad
 [ML] luu yin dayun
 [MT] jaran u dayun metü
- 477 (S.478)
 [S] *meghasvaraghoṣā*
 [T] 'brug gi sgra <skad / dbyangs L>
 [ML] jol u kegürge yin dayun
 [MT] luu yin dayun metü
- 478 (S.479)
 [S] *nāgendrarutā*
 [T] <klu'i NL/ klu yi DCP> dbang po'i sgra
 [ML] luu un erketü yin dayun
 [MT] erketü luus un darutu
- 479 (S.480)
 [S] *gandharvasaṅgītighoṣā*
 [T] dri za'i glu dbyangs
 [ML] gandari yin egesig dayun
 [MT] gandari yin egesigtü
- 480 (S.481)
 [S] *kalaviṅkasvararutā*
 [T] ka la bing ka'i <sgra -DCN> dbyangs
 [ML] kalabingka yin egesig dayun
 [MT] kalabingka yin egesig tü darutu
- 481 (S.482)
 [S] *brahmasvararutāravitā*
 [T] tshangs pa'i sgra dbyangs bsgrags pa
 [ML] esru-a (TEXT:esrun) u egesig dayun iyar
 dayurisqarci
 [MT] esru-a yin egesig dayun dayurisqarci
- 482 (S.483)
 [S] *jivahjivakasvararutāravitā*
 [T] shang shang te'u'i sgra dbyangs <bsgrags
 pa DC/ sgrags pa N/ sgrag pa P/ su grags
 L>
 [ML] sangsangtiu yin egesig dayun iyar
 dayurisqarci
 [MT] šangšang tiu-a yin egesig dayun
 dayurisqarci
- 483 (S.484)
 [S] *devendramadhuranirghoṣā*
 [T] lha'i dbang po'i dbyangs ltar snyan pa
 [ML] tngriš ün erketü yin egesig metü
 iraru
 [MT] qurmusta yin egesig metü sonusqui-a
 sayin
- 484 (S.485)
 [S] *dundubhisvarā*
 [T] rnga'i sgra
 [ML] kenggerge yin dayun
 [MT] yeke kenggerge yin dayun
- 485 (S.486)
 [S] *anunnatā*
 [T] ma khengs pa
 [ML] degegür ügei
 [MT] kösigün busu
- 486 (S.487)
 [S] *anavanatā*
 [T] mi <dma' DCL/ *mnga' PN> ba
 [ML] boyni ügei
 [MT] jokis ügei busu
- 487 (S.488)
 [S] *sarvaśabdānupraviṣṭā*
 [T] sgra thams cad kyi rjes su zhugs pa
 [ML] qamur dayun i dayan oruqu
 [MT] qamur dayun i dayan oruysan
- 488 (S.489)
 [S] *apaśabdavigatā*
 [T] tshig zur chag <+ pa N> med pa
 [ML] ebderegsen üge ügei
 [MT] culcagi üge ügei
- 489 (S.490)
 [S] *avikalā*
 [T] ma tshang ba med pa
 [ML] bürin ügei ber ügei
 [MT] ese büridügsen ügei
- 490 (S.491)
 [S] *alīnā*
 [T] ma zhum pa
 [ML] cögencki busu
 [MT] cögencki busu
- 491 (S.492)
 [S] *adinā*
 [T] mi zhan pa
 [ML] bida'ru busu
 [MT] bida'ru busu
- 492 (S.493)
 [S] *pramuditā*
 [T] rab tu dga' <ba -PN>
 [ML] masi bayasqulang
 [MT] masida bayasqulang tu
- 493 (S.494)
 [S] *prasrtā*
 [T] khyab pa
 [ML] tügemel
 [MT] tügemel
- 494 (S.495)
 [S] *sakhilā*
 [T] chub pa
 [ML] bar'taysan
 [MT] onuqui
- 495 (S.496)
 [S] *saritā*
 [T] rgyun chags pa
 [ML] ürgülji toytamal
 [MT] ürgülji
- 496 (S.497)
 [S] *lalitā*
 [T] <'bel / 'brel L> ba
 [ML] barilduju
 [MT] neyilegüügci
- 497 (S.498)
 [S] *sarvasvarapūraṇi*

[T] sgra thams cad rdzogs par byed pa
 [ML] qamur darun i tegüsken üiledügi
 [MT] qamur darun i tegüsken üiledügi
 498 (S.499)
 [S] *sarvendriyasantoṣaṇi*
 [T] dbang po thams cad tshim par byed pa
 [ML] qamur erketen i qangyan üiledügi
 [MT] erketen nügüd i qangyarci
 499 (S.500)
 [S] *aninditā*
 [T] ma smad pa
 [ML] doruyital ügei
 [MT] ese marusiyaydarṣan
 500 (S.501)
 [S] *acañcalā*
 [T] <mi / *ma P> 'gyur ba
 [ML] urbaqu ügei
 [MT] urbal ügei
 501 (S.502)
 [S] *acapaḷā*
 [T] ma <rtabs DC/ *rdabs L/ *brtags PN> pa
 [ML] yararal ügei
 [MT] yararaqubusu
 502 (S.503)
 [S] *sarvapaṛiṣadanuravitā*
 [T] 'khor kun <tu PNL/ du DC> <grags / grag
 L> pa
 [ML] qamur nöküd tur dayurusyan
 [MT] qamur nöküür tür aidarsirci
 503 (S.504)
 [S] *sarvākāraṅaropetā*
 [T] rnam pa thams cad <kyi -L> mchog dang
 ldan pa
 [ML] qamur düri yin degedü lur-a tegülde
 [MT] qamur degedü jüil dür tegüsüken (DIC:
 tegüsken)

504 (S.505)
 [T] shes rab kyi pha rol tu phyin pa'i nang
 nas <'byung ba'i ting nge 'dzin gyi / ting
 nge 'dzin 'byung ba'i L> ming la
 [ML] biliig ün cinadu kijayar-a kürügßen ü
 dotur-a aca yarurysan diyan u ner-e
 [MT] biliig ün cinadu kijayar kürügßen ü
 dotur-a aca bolurysan samadi yin ner-e
 kemebesü

505 (S.506)
 [S] *śūraṅgamo nāma samādhiḥ*
 [T] dpa' bar 'gro ba zhes bya ba'i ting nge
 'dzin
 [ML] bayatur yabudal kemegdekü samadi
 [MT] bayaturqan yaburci neretü samadi
 506 (S.507)
 [S] *ratnamudrā nāma samādhiḥ*
 [T] rin chen phyag rgya zhes bya ba'i ting
 nge 'dzin

[ML] erdeni mutur kemegdekü samadi
 [MT] erdeni yin mutr-a neretü samadi
 507 (S.508)
 [S] *sucandro nāma samādhiḥ*
 [T] zla ba bzang po zhes bya ba'i ting nge
 'dzin
 [ML] sayin saran kemegdekü samadi
 [MT] sayin saran neretü samadi
 508 (S.509)
 [S] *siṃhaviḥkriḍito nāma samādhiḥ*
 [T] seng ge rnam par <rtse DCL/ brtse PN> ba
 zhes bya ba'i ting nge 'dzin
 [ML] arslan teyin narayurci kemegdekü sama-
 di
 [MT] teyin бүged cengegeci neretü arslan
 neretü samadi
 509 (S.510)
 [S] *candradhvajaketur nāma samādhiḥ*
 [T] zla ba'i rgyal mtshan tog <ces / zhes L>
 bya ba'i ting nge 'dzin
 [ML] saran u ilarurysan cimeg ün oki keme-
 gdekü samadi
 [MT] saran u tuy un oki neretü samadi
 510 (S.511)
 [S] *sarvadharmodgato nāma samādhiḥ*
 [T] chos thams cad las shin tu 'phags pa
 <zhes / ces P> bya ba'i ting nge 'dzin
 [ML] qamur nom ud aca masi ülemji kemegdekü
 samadi
 [MT] qamur nom aca masida ülemji neretü
 samadi
 511 (S.512)
 [S] *sarvadharmamudrānāmasamādhiḥ*
 [T] chos thams cad kyi phyag rgya zhes bya
 ba'i ting nge 'dzin
 [ML] qamur nom ud unmutur kemegdekü samadi
 [MT] nom nurud un mutur neretü samadi
 512 (S.513)
 [S] *vilokitamürdho nāma samādhiḥ*
 [T] spyi gtsug rnam par <ita DCL/ bita PN>
 ba zhes bya ba'i ting nge 'dzin
 [ML] usnir i teyin üjekü kemegdekü samadi
 [MT] orui yin usnir teyin бүged üjekü nere-
 tü samadi
 513 (S.514)
 [S] *dharmadhātunīyato nāma samādhiḥ*
 [T] chos kyi dbyings su nges pa zhes bya
 ba'i ting nge 'dzin
 [ML] nom un arar tur mayad kemegdekü samadi
 [MT] nom un cinar mayad neretü samadi
 514 (S.515)
 [S] *niyatadhvajaketur nāma samādhiḥ*
 [T] nges pa'i rgyal mtshan tog <ces / zhes
 L> bya ba'i ting nge 'dzin
 [ML] mayad ilarurysan cimeg ün oki kemegdekü
 samadi
 [MT] mayad ilarurysan cimeg ün oki neretü
 samadi
 515 (S.516)
 [S] *vajro nāma samādhiḥ*
 [T] rdo rje zhes bya ba'i ting nge 'dzin
 [ML] vacir kemegdekü samadi

- [MT] vacir ner-e tü samadi
516 (S.517)
[S] *sarvadharmapraveśamudrā nāma samādhiḥ*
[T] chos thams cad la 'jug pa'i phyag rgya zhes bya ba'i ting nge 'dzin
[ML] qamur nom ud tur oruqui yin mutur kemegdekü samadi
[MT] nom nurud tur oruqui (TEXT:suruqui) yin mutur neretü samadi
- 517 (S.518)
[S] *samādhirājasupratīṣṭhito nāma samādhiḥ*
[T] ting nge 'dzin gyi rgyal po ltar rab tu gnas pa zhes bya ba'i ting nge 'dzin
[ML] diyan u qayan metü sayitur orusiysan kemegdekü samadi
[MT] samadi yin qayan metü sayitur orusiysan neretü samadi
- 518 (S.519)
[S] *raśmīpramukto nāma samādhiḥ*
[T] 'od zer rab <tu -L2> 'gyed pa zhes bya ba'i ting nge 'dzin
[ML] genel sayitur tügegci kemegdekü samadi
[MT] genel masida γarγarci neretü samadi
- 519 (S.520)
[S] *balavyūho nāma samādhiḥ*
[T] dpung bkod pa zhes bya ba'i ting nge 'dzin
[ML] ömüg ün jokiyal kemegdekü samadi
[MT]
- 520 (S.521)
[S] *samudgato nāma samādhiḥ*
[T] yang dag par 'phags pa zhes bya ba'i ting nge 'dzin
[ML] üneker ülemji kemegdekü samadi
[MT] üneker ülemji neretü samadi
- 521 (S.522)
[S] *niruktiniyatapraveśo nāma samādhiḥ*
[T] nges pa'i tshig la gdon mi za bar 'jug pa zhes bya ba'i ting nge 'dzin
[ML] mayad üges tür sejiğ ügegüi-e oruqui kemegdekü samadi
[MT] mayad üge dür sayaral ügegüi-e oruqu-luyci neretü samadi
- 522 (S.523)
[S] *adhivacanapraveśo nāma samādhiḥ*
[T] tshig bla dags la 'jug pa zhes bya ba'i ting nge 'dzin
[ML] ügestemdeg oruqui kemegdekü samadi
[MT] üges ün qaral-a dür oruqui
- 523 (S.524)
[S] *digvilokito nāma samādhiḥ*
[T] phyogs la rnam par <blta / lta L> ba zhes bya ba'i ting nge 'dzin
[ML] jüg i teyin üjekü kemegdekü samadi
[MT] jüg üd ece teyin büged üjeküi neretü samadi
- 524 (S.525)
[S] *ādhāraṇamudrānāma samādhiḥ*
[T] phyag rgya yongs su 'dzin pa zhes bya ba'i ting nge 'dzin
[ML] mutur bükün i bariyici kemegdekü samadi
[MT] mutur oruyata bariyici neretü samadi
- 525 (S.526)
[S] *asampramoṣo nāma samādhiḥ*
[T] <brjed / *brjed L> pa med pa zhes bya ba'i ting nge 'dzin
[ML] umartal ügei kemegdekü samadi
[MT] ügüleküi ügei neretü samadi
- 526 (S.527)
[S] *sarvadharmasamavasaraṇasāgaramudrā nāma samādhiḥ*
[T] chos thams cad yang dag par 'du ba rgya mtsho'i phyag rgya zhes bya ba'i ting nge 'dzin
[ML] qamuy nom i üneker quriyaqu dalai yin mutur kemegdekü samadi
[MT] nom nurud i üneker quriyarsan dalai yin mutur neretü samadi
- 527 (S.528)
[S] *ākāśaśpharajo nāma samādhiḥ*
[T] nam mkha' khyab par byed pa zhes bya ba'i ting nge 'dzin
[ML] ortaryui tügemel bolγarci kemegdekü samadi
[MT] ortaryui tügemel üledügci neretü samadi
- 528 (S.529)
[S] *vajramañḍalo nāma samādhiḥ*
[T] rdo rje'i dkyil 'khor zhes bya ba'i ting nge 'dzin
[ML] vacir un mandal kemegdekü samadi
[MT] vacir mandal neretü samadi
- 529 (S.530)
[S] *dhvajāgrakeyūro nāma samādhiḥ*
[T] rgyal mtshan gyi rtse mo'i dpung rgyan zhes bya ba'i ting nge 'dzin
[ML] duvaca yin üjügür ün carbayun cimeg kemegdekü samadi
[MT] tur un üjügür ün carbayun u cimeg neretü samadi
- 530 (S.531)
[S] *indraketur nāma samādhiḥ*
[T] dbang <po'i / po P> tog ces bya ba'i ting nge 'dzin
[ML] erketen ü oki kemegdekü samadi
[MT] erketü yin oki neretü samadi
- 531 (S.532)
[S] *sroto 'nugato nāma samādhiḥ*
[T] rgyun gyi rjes su song ba zhes bya ba'i ting nge 'dzin
[ML] ürgülji yi dayan odurci kemegdekü samadi
[MT] nasuda dayan odurci neretü samadi
- 532 (S.533)
[S] *siṃhaviṛmbhito nāma samādhiḥ*
[T] seng ge rnam par <bsgyings / 'gyings L> pa zhes bya ba'i ting nge 'dzin
[ML] arslan teyin kekügsen kemegdekü samadi
[MT] arslan teyin büged üjügürkeküi neretü samadi
- 533 (S.534)
[S] *vyatyasto nāma samādhiḥ*
[T] <snrel / *sbrel L1> zhi zhes bya ba'i

- ting nge 'dzin
 [ML] köndelen kemegdekü samadi
 [MT] sijllel amurlingyui neretü samadi
 534 (S.535)
 [S] *rapajaho nāma samādhiḥ*
 [T] nyon mongs <pa -L> spong ba zhes bya ba'i ting nge 'dzin
 [ML] nisvanis i tebcigci kemegdekü samadi
 [MT] nisvanis i tebcigsen neretü samadi
 535 (S.536)
 [S] *vairocano nāma samādhiḥ*
 [T] rnam par snang ba zhes bya ba'i ting nge 'dzin
 [ML] masigegegenkemegdeküsamadi
 [MT] teyin büged gevigülügci neretü samadi
 536 (S.537)
 [S] *animiṣo nāma samādhiḥ*
 [T] tshol ba med pa zhes bya ba'i ting nge 'dzin
 [ML] eril ügei kemegdekü samadi
 [MT] nidüben ülü aniyci neretü samadi
 537 (S.538)
 [S] *aniketasthito nāma samādhiḥ*
 [T] gnas la <brten / rten L> <pa -DC> med pa zhes bya ba'i ting nge 'dzin
 [ML] orun i sitükü ügei tü kemegdekü samadi
 [MT] orun dur sitügen ügei neretü samadi
 538 (S.539)
 [S] *niścito nāma samādhiḥ*
 [T] sems med pa zhes bya ba'i ting nge 'dzin
 [ML] sedkil ügei kemegdekü samadi
 [MT] sedkiküi ügei neretü samadi
 539 (S.540)
 [S] *vimalapradīpo nāma samādhiḥ*
 [T] dri ma med pa'i sgron ma zhes bya ba'i ting nge 'dzin
 [ML] gkir ügei jula kemegdekü samadi
 [MT] gkir ügei julan neretü samadi
 540 (S.541)
 [S] *anantaprabho nāma samādhiḥ*
 [T] 'od mtha' yas pa zhes bya ba'i ting nge 'dzin
 [ML] kijavalal ügei genel kemegdekü samadi
 [MT] kijavalal ügei genel tü neretü samadi
 541 (S.542)
 [S] *prabhākaro nāma samādhiḥ*
 [T] 'od byed pa zhes bya ba'i ting nge 'dzin
 [ML] gerellügci kemegdekü samadi
 [MT] gereletügülügci neretü samadi
 542 (S.543)
 [S] *śuddhasāro nāma samādhiḥ*
 [T] dag pa dam pa zhes bya ba'i ting nge 'dzin
 [ML] arilurysan degedükemegdeküsamadi
 [MT] degedü ariyun neretü samadi
 543 (S.544)
 [S] *vimalaprabho nāma samādhiḥ*
 [T] 'od dri ma med pa zhes bya ba'i ting nge 'dzin
 [ML] gkir ügei genel kemegdekü samadi
 [MT] gkir ügei genel tü neretü samadi
 544 (S.545)
 [S] *ratikaro nāma samādhiḥ*
 [T] dga' bar byed <pa -L> zhes bya ba'i ting nge 'dzin
 [ML] bayasqayci kemegdekü samadi
 [MT] bayasqulang üiledügci neretü samadi
 545 (S.546)
 [S] *vidyutpradīpo nāma samādhiḥ*
 [T] glog gi sgron ma zhes bya ba'i ting nge 'dzin
 [ML] cakilyan u jula kemegdekü samadi
 [MT] gilbegen ü genel neretü samadi
 546 (S.547)
 [S] *akṣayo nāma samādhiḥ*
 [T] zad mi shes pa zhes bya ba'i ting nge 'dzin
 [ML] baraydasi ügei kemegdekü samadi
 [MT] ülü baraydaqui neretü samadi
 547 (S.548)
 [S] *ajeyo nāma samādhiḥ*
 [T] mi <pham DCP/ 'phan NL> pa zhes bya ba'i ting nge 'dzin
 [ML] ülü ilaydayci kemegdekü samadi
 [MT] ülü ilayrudaqui (TEXT:ilayudasui) neretü samadi
 548 (S.549)
 [S] *tejovati nāma samādhiḥ*
 [T] gzi brjid yod pa zhes bya ba'i ting nge 'dzin
 [ML] sür jibqulang бүкүи тү kemegdekü samadi
 [MT] sür jibqulang tu neretü samadi
 549 (S.550)
 [S] *kṣayāpagato nāma samādhiḥ*
 [T] zad pa dang bral ba zhes bya ba'i ting nge 'dzin
 [ML] baraydarsan aca qaracarci kemegdekü samadi
 [MT] baraydaqui aca anggijiraysan neretü samadi
 550 (S.551)
 [S] *candravimalo nāma samādhiḥ*
 [T] zla ba dri ma med pa zhes bya ba'i ting nge 'dzin
 [ML] gkir ügei saran kemegdekü samadi
 [MT] gkir ügei saran neretü samadi
 551 (S.552)
 [S] *sūryapradīpo nāma samādhiḥ*
 [T] nyi ma'i sgron ma zhes bya ba'i ting nge 'dzin
 [ML] naran u jula kemegdekü samadi
 [MT] naran u julan neretü samadi
 552 (S.553)
 [S] *avaivarto nāma samādhiḥ*
 [T] 'gyur ba med pa zhes bya ba'i ting nge 'dzin
 [ML] urbal ügei kemegdekü samadi
 [MT] urbal (TEXT:ürbel) ügei neretü samadi
 553 (S.554)
 [S] *anyihjyo nāma samādhiḥ*
 [T] mi g-yo ba zhes bya ba'i ting nge 'dzin

- [ML] kelberil ügei kemegdekü samadi
[MT] ködelüsi ügei neretü samadi
554 (S.555)
[S] *prajñāpradipo nāma samādhiḥ*
[T] shes rab sgron ma zhes bya ba'i ting nge 'dzin
[ML] bilig ün jula kemegdekü samadi
[MT] biligün jula neretü samadi
555 (S.556)
[S] *śuddhapratibhāso [śubha- S] nāma samādhiḥ*
[T] snang ba gsal ba zhes bya ba'i ting nge 'dzin
[ML] gegen todurqai kemegdekü samadi
[MT] ariyun-a geyigülügci neretü samadi
556 (S.557)
[S] *ālokakāro nāma samādhiḥ*
[T] snang ba byed pa zhes bya ba'i ting nge 'dzin
[ML] geyigülügci kemegdekü samadi
[MT] geyigülüün jokiyarçi neretü samadi
557 (S.558)
[S] *kāryakāro [kārākāro D/ kārākāro O] nāma samādhiḥ*
[T] bya ba byed pa zhes bya ba'i ting nge 'dzin
[ML] üilen üiledküi kemegdekü samadi
[MT] üile üiledügßen neretü samadi
558 (S.559)
[S] *jñānaketur nāma samādhiḥ*
[T] ye shes tog ces bya ba'i ting nge 'dzin
[ML] belge bilig oki kemegdekü samadi
[MT] belge bilig ün oki neretü samadi
559 (S.560)
[S] *vajropamo nāma samādhiḥ*
[T] rdo rje ita bu zhes bya ba'i ting nge 'dzin
[ML] vacir metü kemegdekü samadi
[MT] vacir metü neretü samadi
560 (S.561)
[S] *cittasthito nāma samādhiḥ*
[T] sems gnas pa zhes bya <+ bya DC> ba'i ting nge 'dzin
[ML] sedkil orusiyçi kemegdekü samadi
[MT] sedkil orusiyşan neretü samadi
561 (S.562)
[S] *śamantāloko nāma samādhiḥ*
[T] kun <tu PN/ du DCL> snang ba zhes bya ba'i ting nge 'dzin
[ML] qamuy-ageyigülügci kemegdekü samadi
[MT] qamuy aca gegegen neretü samadi
562 (S.563)
[S] *supratīṣṭhito nāma samādhiḥ*
[T] rab tu gnas pa zhes bya ba'i ting nge 'dzin
[ML] sayitur orusiyçi kemegdekü samadi
[MT] sayitur orusiyşan ner-e tü samadi
563 (S.564)
[S] *ratnakotīr nāma samādhiḥ*
[T] rin chen mtha' <+ yas PN> zhes bya ba'i ting nge 'dzin
[ML] erdeni yin kijayar kemegdekü samadi
[MT] erdeni yin kijayar neretü samadi
564 (S.565)
[S] *varadharmamudrānāmasamādhiḥ*
[T] chos dam pa'i phyang rgya zhes bya ba'i ting nge 'dzin
[ML] degedü nom un mutur kemegdekü samadi
[MT] nom un degedü mutur neretü samadi
565 (S.566)
[S] *sarvadharmasamatā nāma samādhiḥ*
[T] chos thams cad mnyam pa nyid ces bya ba'i ting nge 'dzin
[ML] qamuy nom ud cinar sacaru kemegdekü samadi
[MT] qamuy nom un tegsi cinar neretü samadi
566 (S.567)
[S] *ratijaho nāma samādhiḥ*
[T] dga' ba <spong ba / spongs L> zhes bya ba'i ting nge 'dzin
[ML] bayasqulang tebcigci kemegdekü samadi
[MT] bayasqui tebcigßen neretü samadi
567 (S.568)
[S] *dharmaḍgato nāma samādhiḥ*
[T] chos kyi 'phags pa zhes <bya -DC> ba'i ting nge 'dzin
[ML] nom un ülemji kemegdekü samadi
[MT] nom iyar ülemji neretü samadi
568 (S.569)
[S] *vikiraṇo nāma samādhiḥ*
[T] [rnam par <thor DCL1/ mthor L2> ba zhes bya ba'i ting nge 'dzin] -PN
[ML] teyin tarqarçi kemegdekü samadi
[MT] teyin büged tarqarçi neretü samadi
569 (S.570)
[S] *sarvadharmapadaprabhedo [-bhedano S] nāma samādhiḥ*
[T] chos thams cad kyi tshig rab tu 'byed pa zhes bya ba'i ting nge 'dzin
[ML] qamuy nom ud un üges sayitur ilyarçi kemegdekü samadi
[MT] nom un qamuy üges i sayitur ilyarçi neretü samadi
570 (S.571)
[S] *śamākṣarāvākāro [-karo S] nāma samādhiḥ*
[T] <yi / *ye P> ge mnyam par 'god pa zhes bya ba'i ting nge 'dzin
[ML] üsüg i tegsi ayulqu kemegdekü samadi
[MT] üsüg i tegsi jokiyarçi neretü samadi
571 (S.572)
[S] *akṣarāpagato nāma samādhiḥ*
[T] yi ge dang bral ba zhes bya ba'i ting nge 'dzin
[ML] üsüg ece qaracaşsan kemegdekü samadi
[MT] üsüg ece qaracaşsan neretü samadi
572 (S.573)
[S] *ārambaṇacchedano nāma samādhiḥ*
[T] dmigs pa gcod pa zhes bya ba'i ting nge 'dzin
[ML] joriyi i tasuluyçi kemegdekü samadi
[MT] joriyi-a yi tasuluyşan neretü samadi
573 (S.574)
[S] *aparakāro nāma samādhiḥ*
[T] rnam pa med pa zhes bya ba'i ting nge

- 'dzin
 [ML] düri ügei kemegdekü samadi
 [MT] düri ügei neretü samadi
 574 (S.575)
 [S] *avikāro nāma samādhih*
 [T] 'gyur ba med pa zhes bya ba'i ting nge 'dzin
 [ML] ebderel ügei kemegdekü samadi
 [MT] ural ügei neretü samadi
 575 (S.576)
 [S] *nāmaniyatapraveṣo nāma samādhih*
 [T] ming nges par 'jug pa zhes bya ba'i ting nge 'dzin
 [ML] ner-e mayad oruqui kemegdekü samadi
 [MT] ner-e yin mayad orusiṣan neretü samadi
 576 (S.577)
 [S] *aniketacāri nāma samādhih*
 [T] gnas med par spyod pa zhes bya ba'i ting nge 'dzin
 [ML] orusil ügei yabuqu kemegdekü samadi
 [MT] orun ügei yabudal tu neretü samadi
 577 (S.578)
 [S] *timirāpagato nāma samādhih*
 [T] rab rib med pa zhes bya ba'i ting nge 'dzin
 [ML] бүрүгүлjeküü ügei kemegdekü samadi
 [MT] бүрүгү ügei neretü samadi
 578 (S.579)
 [S] *cāritravatī nāma samādhih*
 [T] spyod pa dang ldan pa zhes bya ba'i ting nge 'dzin
 [ML] yabudal luy-a tegüsügsen kemegdekü samadi
 [MT] yabudal dur tegüsügsen neretü samadi
 579 (S.580)
 [S] *acalo nāma samādhih*
 [T] g-yo ba med pa zhes bya ba'i ting nge 'dzin
 [ML] ködelüsi ügei kemegdekü samadi
 [MT] ködülüsi (DIC:ködelüsi) ügei neretü samadi
 580 (S.581)
 [S] *viṣayatīrṇo nāma samādhih*
 [T] yul las <brgal / rgal L> <ba -P> zhes bya ba'i ting nge 'dzin
 [ML] orun aca getüügci kemegdekü samadi
 [MT] orud i getüügsen neretü samadi
 581 (S.582)
 [S] *sarvagunaṣaṇcayagato nāma samādhih*
 [T] yon tan thams cad kyi tshogs su <gyur pa PNL/ 'gyur ba DC> zhes bya ba'i ting nge 'dzin
 [ML] qamur erdem ün ciyulyan boluysan kemegdekü samadi
 [MT] qamur erdem ün ciyulyan boluysan neretü samadi
 582 (S.583)
 [S] *sthitanīṣcitto nāma samādhih*
 [T] sems med par gnas pa zhes bya ba'i ting nge 'dzin
 [ML] sedkil ügegüü-e orusiṣci kemegdekü samadi
 [MT] sedkiküü ügei orusiṣan neretü samadi
 583 (S.584)
 [S] *śubhapuspitaśuddhir nāma samādhih*
 [T] dge ba'i me tog rgyas shing dag pa zhes bya ba'i ting nge 'dzin
 [ML] buyan u cicig delgeregsen büged ariyün kemegdekü samadi
 [MT] ariyün buyan u seceg delgeregsen neretü samadi
 584 (S.585)
 [S] *anantapratibhāno nāma samādhih*
 [T] spobs pa mtha' yas pa zhes bya ba'i ting nge 'dzin
 [ML] kijayalal ügei sambar-a tu kemegdekü samadi
 [MT] kijayalal ügei sambar-a neretü samadi
 585 (S.586)
 [S] *bodhyaṅgavati nāma samādhih*
 [T] byang chub kyi yan lag yod pa zhes bya ba'i ting nge 'dzin
 [ML] bodi gesigün бүкүü tü kemegdekü samadi
 [MT] bowaddi üy-e бүкүü tü neretü samadi
 586 (S.587)
 [S] *asamasamā nāma samādhih*
 [T] mi mnyam pa <dang / *dar P> mnyam pa zhes bya ba'i ting nge 'dzin
 [ML] sacaru busu luy-a sacaru kemegdekü samadi
 [MT] ja busu luy-a sacaru neretü samadi
 587 (S.588)
 [S] *sarvadharmātikramaṇo nāma samādhih*
 [T] chos thams cad las <'da' ba DCL/ 'das pa PN> zhes bya ba'i ting nge 'dzin
 [ML] qamur nom ud aca dabaqu kemegdekü samadi
 [MT] qamur üilen ece nögcigsen neretü samadi
 588 (S.589)
 [S] *paricchedakaro nāma samādhih*
 [T] yongs su gcod pa zhes bya ba'i ting nge 'dzin
 [ML] oruyata oytaluyrci kemegdekü samadi
 [MT] oruyata tarulugsan neretü samadi
 589 (S.590)
 [S] *vimatīvikiraṇo nāma samādhih*
 [T] nem nur nram par sel ba zhes bya ba'i ting nge 'dzin
 [ML] sejig i teyin arilyayrci kemegdekü samadi
 [MT] sesig i teyin büged arilyayrci neretü samadi
 590 (S.591)
 [S] *niradhiṣṭhāno nāma samādhih*
 [T] gnas su bya ba <med pa -PN> zhes bya ba'i ting nge 'dzin
 [ML] orun u üile ügei kemegdekü samadi
 [MT] orun i üiledüküü ügei neretü samadi
 591 (S.592)
 [S] *ekavyūho nāma samādhih*
 [T] bkod pa gcig pa zhes bya ba'i ting nge 'dzin

- [ML] ɽarɽa jokiyaɽ tu kemegdekü samadi
 [MT] nigen-e jokiyaquï neretü samadi
 592 (S.593)
 [S] *äkärâbhinhâro nâma samâdhîh*
 [T] rnam <pa L/ par DCPN> mngon par <bsgrub / sgrub L> pa zhes bya ba'i ting nge 'dzin
 [ML] düri yi ilete bütügegßen kemegdekü samadi
 [MT] bügüde yi ilete bütügegci neretü samadi
 593 (S.594)
 [S] *ekäkâro nâma samâdhîh*
 [T] rnam pa gcig tu gyur pa zhes bya ba'i ting nge 'dzin
 [ML] nigen-e jüil boluysan kemegdekü samadi
 [MT] düri nigen-e boluysan neretü samadi
 594 (S.595)
 [S] *äkärânapakâro nâma samâdhîh*
 [T] rnam <pa DC/ par PNL> <dor ba / *'dod pa P> med pa zhes bya ba'i ting nge 'dzin
 [ML] düri yi orurul ügei kemegdekü samadi
 [MT] düri gegeküi ügei neretü samadi
 595 (S.596)
 [S] *nairvedhikasavabhavatalopagato nâma samâdhîh*
 [T] rtogs pas srid pa'i gzhi thams cad khong <du -L> chud pa zhes bya ba'i ting nge 'dzin
 [ML] uqarşan iyar sansar un sitügen bügüde yi dotur-a ben oruruluysan kemegdekü samadi
 [MT] adqar tu sansar un sitügen bügüde yi doturaben oruruluysan neretü samadi
 596 (S.597)
 [S] *sañketarutapravešo nâma samâdhîh*
 [T] <brda / brda' L> dang sgra la 'jug pa zhes bya ba'i ting nge 'dzin
 [ML] dokiy-a kiged dayun dur oruqui kemegdekü samadi
 [MT] dokiy-a kiged dayun dur oruyci neretü samadi
 597 (S.598)
 [S] *nirghoşâkşaravimukto nâma samâdhîh*
 [T] sgra dbyangs kyi yi ge dang bral ba zhes bya ba'i ting nge 'dzin
 [ML] egesig ün darutu üsüg ece qaracarsan kemegdekü samadi
 [MT] dayun egeseg üsüg ece qaracarsan neretü samadi
 598 (S.599)
 [S] *jvalanlko nâma samâdhîh*
 [T] <sgron DCL/ *sgrol PN> ma 'bar ba zhes bya ba'i ting nge 'dzin
 [ML] badarangyui jula kemegdekü samadi
 [MT] jula badarayci neretü samadi
 599 (S.600)
 [S] *lakşanaparîśodhano nâma samâdhîh*
 [T] mtshan nyid yongs su sbyong ba zhes bya ba'i ting nge 'dzin
 [ML] bejge cinar orurata suduluysan kemegdekü samadi
 [MT] larşan orurata aruluysan neretü samadi
 600 (S.601)
 [S] *anabhilakşito nâma samâdhîh*
 [T] mngon par ma dmigs pa zhes bya ba'i ting nge 'dzin
 [ML] ilete ülü joriydaqü kemegdekü samadi
 [MT] ilete ülü joriydaqü neretü samadi
 601 (S.602)
 [S] *sarvâkâravaropeto nâma samâdhîh*
 [T] rnam pa thams cad kyi mchog dang ldan pa zhes bya ba'i ting nge 'dzin
 [ML] qamuy jüil ün degedü luy-a tegüsüßen kemegdekü samadi
 [MT] qamuy degedü jüil dür tegülde neretü samadi
 602 (S.603)
 [S] *akşayakarando nâma samâdhîh*
 [T] mi zad pa'i za ma tog <ces / zhes L> bya ba'i ting nge 'dzin
 [ML] baraydasi ügei qarurcar kemegdekü samadi
 [MT] barasi ügei qarurcar neretü samadi
 603 (S.604)
 [S] *dhârañamitir nâma samâdhîh*
 [T] gzungs kyi blo gros zhes bya ba'i ting nge 'dzin
 [ML] toytaral un oyun kemegdekü samadi
 [MT] toytarauqui oyutu neretü samadi
 604 (S.605)
 [S] *samyaktvamithyâtvasarvasaṃgrasano nâma samâdhîh*
 [T] yang dag pa dang log pa thams cad yang dag par sel ba zhes bya ba'i ting nge 'dzin
 [ML] üneker kiged buruyu bügüde yi arilyarci kemegdekü samadi
 [MT] üneker kiged buruyu bügüde yi üneker arilyarci neretü samadi
 605 (S.606)
 [S] *sarvarodhavirodha [-nirodha- S] sampraśamanonâmasamâdhîh*
 [T] 'gal ba dang 'gog pa thams cad yang dag par <zhi ba / zhi bar byed pa L> zhes bya ba'i ting nge 'dzin
 [ML] qamuy qarşi ba türidküi yi üneker amurliyuluyci kemegdekü samadi
 [MT] qarşi kiged türidkeküi bügüde yi üneker amurliyuluyci neretü samadi
 606 (S.607)
 [S] *sarvasukhaduḥkhanirabhinandî nâma samâdhîh*
 [T] bde ba dang sdug bsngal thams cad la mngon par dga' ba med pa zhes bya ba'i ting nge 'dzin
 [ML] qamuy jiryalang kiged jobalang dur ilete ülü bayasuyci kemegdekü samadi
 [MT] jiryalang kiged jobalang bügüde dür ilete bayasqui ügei neretü samadi
 607 (S.608)
 [S] *anurodhâpratirodho nâma samâdhîh*
 [T] <mthun / 'thun L> pa dang 'gal ba <med pa DCL/ *bde ba PN> zhes bya ba'i ting nge

'dzin
 [ML] jokiqui ba qarsilaqui ügei kemegdekü samadi
 [MT] jokilduqui kiged qarsilaqui ügei neretü samadi
 608 (S.609)
 [S] *vimalaprabho nāma samādhiḥ*
 [T] 'od dri ma med pa zhes bya ba'i ting nge 'dzin
 [ML] gkir ügei genel tü kemegdekü samadi
 [MT] gkir ügei neretü samadi
 609 (S.610)
 [S] *sāravatī nāma samādhiḥ*
 [T] snying po dang ldan pa zhes bya ba'i ting nge 'dzin
 [ML] jirüken luy-a tegülde kemegdekü samadi
 [MT] jirüken lüge tegülde neretü samadi
 610 (S.611)
 [S] *paripūrṇacandravimalaprabho nāma samādhiḥ*
 [T] zla ba <nya / *nye P> ba'i 'od dri ma med pa zhes bya ba'i ting nge 'dzin
 [ML] gkir ügei tergel saran u genel kemegdekü samadi
 [MT] tergel saran u gkir ügei genel neretü samadi
 611 (S.612)
 [S] *vidyutprabho nāma samādhiḥ*
 [T] glog gi 'od ces bya ba'i ting nge 'dzin
 [ML] gilbelgen ü genel kemegdekü samadi
 [MT] gilbelgen ü genel neretü samadi
 612 (S.613)
 [S] *mahāvīḥonāmasamādhiḥ*
 [T] bkod pa chen po zhes bya ba'i ting nge 'dzin
 [ML] yeke jokiyal tu kemegdekü samadi
 [MT] yeke jokiyarci neretü samadi
 613 (S.614)
 [S] *sarvākāraprabhākaro nāma samādhiḥ*
 [T] rnam pa thams cad du 'od byed pa zhes bya ba'i ting nge 'dzin
 [ML] qamuy jüil i gerellügi (TEXT:--rci) kemegdekü samadi
 [MT] qamuy jüil i geyigülüci neretü samadi
 614 (S.615)
 [S] *samādhisamatā nāma samādhiḥ*
 [T] ting nge 'dzin mnyam pa nyid ces bya ba'i ting nge 'dzin
 [ML] sacaru cinar tu diyan kemegdekü samadi
 [MT] diyan u tegsi cinar tu neretü samadi
 615 (S.616)
 [S] *arajovirajonayayukto nāma samādhiḥ*
 [T] rdul med cing rdul dang bral ba'i tshul dang ldan pa zhes bya ba'i ting nge 'dzin
 [ML] toyusun ügei bolurad toyusun aca qayacaysan u yosun luy-a tegülde kemegdekü samadi
 [MT] toyusun ügei toyusun aca anggiiraysan (TEXT:anggiraysan) neretü samadi
 616 (S.617)
 [S] *arapasamavasaraṇo nāma samādhiḥ*

[T] nyon mongs pa med par yang dag par 'du ba zhes bya ba'i ting nge 'dzin
 [ML] nisvanis ügegü-e üneker quraqu kemegdekü samadi
 [MT] nisvanis ügegü-e üneker quriyarsan neretü samadi
 617 (S.618)
 [S] *arapasarasarvasamavasaraṇonāmasamādhiḥ*
 [T] nyon mongs pa med pa dang nyon mongs pa dang bcas pa thams cad <+ la N> yang dag par 'du ba zhes bya ba'i ting nge 'dzin
 [ML] nisvanis ügei kiged nisvanis luy-a selte bügüde üneker quraqu kemegdekü samadi
 [MT] nisvanis ügei kiged nisvanis selte bügüde yi üneker quriyarsan neretü samadi
 618 (S.619)
 [S] *anilambhaniketānirato nāma samādhiḥ*
 [T] gnas <la brten DCL/ *pa brtan PN> pa med pa la brtson pa zhes bya ba'i ting nge 'dzin
 [ML] orun-a ülü sitükü dür kiciyekü kemegdekü samadi
 [MT] orun cing batu ügekün tü kiciyegci neretü samadi
 619 (S.620)
 [S] *tathāsthitanīścitto [tathātā- S] nāma samādhiḥ*
 [T] de bzhin nyid la gnas shing sems med pa zhes bya ba'i ting nge 'dzin
 [ML] tere cinar tur orusi'ad sedkil ügei kemegdekü samadi
 [MT] tegüncilen cinar tur orusi'yan sedkil ügei neretü samadi
 620 (S.621)
 [S] *kāyakalisampramathano nāma samādhiḥ*
 [T] lus kyi skyon yang dag par sel ba zhes bya ba'i ting nge 'dzin
 [ML] bey-e yin gem i üneker arilyarci kemegdekü samadi
 [MT] bey-e yin gem i üneker arilyarci neretü samadi
 621 (S.622)
 [S] *vākkalividhvamsanagaganakalpo nāma samādhiḥ*
 [T] ngag gi skyon rnam par <'jig / *'jigs N> pas nam mkha' ltar gyur pa zhes bya ba'i ting nge 'dzin
 [ML] kelen ü gem teyin ebderegsen iyer ortaryui metü boluy'san kemegdekü samadi
 [MT] kelen ü gem teyin ebdegci ortaryui metü boluy'san neretü samadi
 622 (S.623)
 [S] *ākāśāsāṅgavimuktinirupalepo nāma samādhiḥ*
 [T] nam mkha' ltar chags pa med pas rnam par grol zhing gos pa med pa zhes bya ba'i <ting nge / *tang P> 'dzin
 [ML] ortaryui metü torayui (TEXT:torayui) ügei ber teyin getülüged qaldar'dal ügei kemegdekü samadi

- [MT] ortaryui metü taciyaqui ügei teyin
büged getülügsen qaldaqu ügei neretü
samadi
-
- 623 (S.624)
[T] byang chub sems dpa' spyi'i mtshan la
<sogs pa'i ming la -PN> <+ byang chub sems
dpa' spyi'i mtshan la DCL>
[ML] yerü yin bodisung nar un terigüten ü
ner-e dür bodisung yerü yin ner-e
[MT] yerü bodisung nar un ner-e terigüten ü
ner-e anu
-
- 624 (S.625)
[S] *bodhisattvah*
[T] byang chub sems dpa'
[ML] bodisug
[MT] bodisung
- 625 (S.626)
[S] *mahāsattvah*
[T] sems dpa' chen po
[ML] maqasug
[MT] maqasung
- 626 (S.627)
[S] *dhimān*
[T] blo ldan
[ML] oyun tegülder
[MT] tegüs cyutu
- 627 (S.628)
[S] *uttamadyutih*
[T] gsal mchog
[ML] gegendegedü
[MT] degedü geyigülügci
- 628 (S.629)
[S] *jinaputrah*
[T] rgyal ba'i sras
[ML] ilaryusan u kübegün
[MT] ilaryusad un kübegün
- 629 (S.630)
[S] *jinādhārah*
[T] rgyal ba'i gzhi
[ML] ilaryusan u ur
[MT] ilaryusad un sitügen
- 630 (S.631)
[S] *vijetā*
[T] rnam par rgyal byed
[ML] teyin ilaryuci
[MT] teyin büged ilaryusad un un
- 631 (S.632)
[S] *jinānkurah*
[T] rgyal ba'i myu gu
[ML] ilaryusan u kura (TEXT:kilui)
[MT] ilaryusad un ur
- 632 (S.633)
[S] *vikrāntah*
[T] rtsal ldan
[ML] cidal tegülder
- [MT] tegüs kücütü
633 (S.634)
[S] *paramāryah*
[T] 'phags mchog
[ML] ülemji degedü
[MT] ülemji degedü qutur tu
- 634 (S.635)
[S] *sārthavāhah*
[T] ded dpon
[ML] sartavaki
[MT] uduridurci
- 635 (S.636)
[S] *mahāyāsāh*
[T] grags <chen / *can C>
[ML] yeke aidar tu
[MT] yeke aidar tu
- 636 (S.637)
[S] *krpāluḥ*
[T] snying rje can
[ML] nigülesküi tü
[MT] örüsüegci
- 637 (S.638)
[S] *mahāpūnyah*
[T] bsod nams che
[ML] yeke buyan
[MT] yeke buyantu
- 638 (S.639)
[S] *īśvarah*
[T] dbang phyug
[ML] erketü
[MT] erke tü
- 639 (S.640)
[S] *dhārmikah*
[T] chos dang ldan pa
[ML] nom lur-a tegüsügsen
[MT] nom lur-a tegülder
- 640 (S.641)
[S] *jinaurasah*
[T] rgyal ba'i thugs kyi sras
[ML] ilaryusan u inay kübegün
[MT] ilaryusad un jirüken ü kübegün
- 641 (S.642)
[S] *dharmato nirgatah*
[T] chos las <byung / 'byung L> ba
[ML] nom aca yaryusan
[MT] nom aca bolaryusan
- 642 (S.642)
[S] *nirjītah*
[T] <nges par rgyal ba -PNLI>
[ML] mayad ilaryusan
[MT] mayad ilaryusad
- 643 (S.643)
[S] *mukhato jātah*
[T] zhal nas skyes pa
[ML] gegen egüdüggen
[MT] jarliy aca törüggen
-
- 644 (S.644)

- [T] byang chub sems dpa' so so'i mtshan la
 [ML] bodisung un öber öber-e yin ner-e anu
 [MT] bodisung nar un öber-e öber-e yin neres
 anu
-
- 645 (S.645)
 [S] *avalokiteśvaraḥ*
 [T] spyan ras gzigs dbang phyug
 [ML] erketü nidüber üjegci qomsim bodisung
 [MT] nidüber üjegci erketü
- 646 (S.646)
 [S] *maitreyah*
 [T] byams pa
 [ML] mayidari
 [MT] asarayci
- 647 (S.647)
 [S] *ākāśagarbhaḥ*
 [T] nam mkha'i snying po
 [ML] oṭtar'yu yin jirüken
 [MT] oṭtar'yu yin jirüken
- 648 (S.648)
 [S] *samantabhadrah*
 [T] kun <tu PNL/ du DC> bzang po
 [ML] samantabdari qamuy sayin
 [MT] qamuy-a sayin
- 649 (S.649)
 [S] *vajrapāṇih*
 [T] lag na rdo rje
 [ML] yartayan vacirtu vacir bani
 [MT] yar tayan vacir tu
- 650 (S.650)
 [S] *mañjuśrikumārabhūtaḥ*
 [T] 'jam dpal gzhon nur gyur pa
 [ML] jalayu manjusiri
 [MT] jalayu jögelen coy tu
- 651 (S.651)
 [S] *sarvaṅgavaraviṣkambhī [-nīvara- SO]*
 [T] sgrib pa thams cad rnam par sel ba
 [ML] qamuy tüidker teyin aril'ayci
 [MT] qamuy tüidker i teyin büged
 aril'ayci
- 652 (S.652)
 [S] *kṣitigarbhaḥ*
 [T] sa'i snying po
 [ML] rajar un jirüken
 [MT] rajar un jirüken
- 653 (S.653)
 [S] *mahāsthāmaprāptaḥ*
 [T] mthu chen thob
 [ML] yeke kücün i oluysan
 [MT] yeke kücün i oluysan
- 654 (S.654)
 [S] *ratnaketuḥ*
 [T] rin <+ chen L> po che'i tog
 [ML] erdeni yin oki
 [MT] erdeni yin oki
- 655 (S.655)
 [S] *ratnapāṇih*
 [T] lag na rin chen
 [ML] yartayan erdeni tü
 [MT] yar tayan erdeni tü
- 656 (S.656)
 [S] *ratnamudrāhastāḥ*
 [T] lag na phyag rgya rin po che
 [ML] yartayan erdeni mutur tu
 [MT] yar tayan mutur tu
- 657 (S.657)
 [S] *ratnamukutaḥ*
 [T] <cod / gcod L> pan rin po che
 [ML] erdeni titim
 [MT] erdeni yin üjügür
- 658 (S.658)
 [S] *ratnacūḍaḥ*
 [T] gtsug na rin po che
 [ML] erdeni usnir tu
 [MT] erdeni yin tur
- 659 (S.659)
 [S] *ratnakūṭaḥ*
 [T] rin chen <brtseg DC/ brtsegs PN/ rtsegs
 L> pa
 [ML] erdeni dabqurlir tu
 [MT] vacir un jirüken
- 660 (S.660)
 [S] *ratnākaraḥ*
 [T] dkon mchog 'byung gnas
 [ML] erdeni yarqui yin orun
 [MT]
- 661 (S.661)
 [S] *ratnaśikharāḥ*
 [T] rin po che'i rtse mo
 [ML] erdeni yin üjügür
 [MT] altan u üjügür
- 662 (S.662)
 [S] *ratnadhvajaḥ*
 [T] rin chen rgyal mtshan
 [ML] erdeni duvadza
 [MT] erdeni yin tur
- 663 (S.663)
 [S] *vajragarbhaḥ*
 [T] rdo <rje'i / rje L> snying po
 [ML] vacir jirüken
 [MT] vacir un jirüken
- 664 (S.664)
 [S] *suvarnagarbhaḥ*
 [T] gser gyi snying po
 [ML] altan jirüken
 [MT] altan u jirüken
- 665 (S.665)
 [S] *ratnagarbhaḥ*
 [T] rin po che'i snying po
 [ML] erdeni yin jirüken
 [MT] erdeni yin jirüken
- 666 (S.666)
 [S] *śrīgarbhaḥ*
 [T] dpal gyi snying po
 [ML] coy un jirüken
 [MT] coy un jirüken
- 667 (S.667)
 [S] *śubhagarbhaḥ*
 [T] dge ba'i snying po
 [ML] buyan u jirüken
 [MT] buyan u jirüken
- 668 (S.668)

- [S] *śubhavimalagarbhāḥ*
 [T] dge ba dri ma med pa'i snying po
 [ML] gkir ūgei buyan u jirūken
 [MT] gkir ūgei buyan u jirūken
- 669 (S.669)
 [S] *tathāgatagarbhāḥ*
 [T] de bzhin gshogs pa'i snying po
 [ML] tegüncilen iregsen ü jirūken
 [MT] tegüncilen iregsen ü jirūken
- 670 (S.670)
 [S] *jñānagarbhāḥ*
 [T] ye shes <kyi -PN> snying po
 [ML] belge bilig ün jirūken
 [MT] belge bilig ün jirūken
- 671 (S.671)
 [S] *sūryagarbhāḥ*
 [T] nyi ma'i snying po
 [ML] naran u jirūken
 [MT] naran u jirūken
- 672 (S.672)
 [S] *samādhigarbhāḥ*
 [T] ting nge 'dzin <gyi -L> snying po
 [ML] samadi yin jirūken
 [MT] samadi yin jirūken
- 673 (S.673)
 [S] *padmagarbhāḥ*
 [T] pad <ma'i / ma L> snying po
 [ML] lingua (TEXT:linqu-a) yin jirūken
 [MT] lingqu-a yin jirūken
- 674 (S.674)
 [S] *vimukticandraḥ*
 [T] rnam par grol ba'i zla ba
 [ML] teyin getülgekü saran
 [MT] teyin бүгед getülgegcü saran
- 675 (S.675)
 [S] *samantanetraḥ*
 [T] kun <tu NL/ du PDC> mig
 [ML] qotala da nidün
 [MT] qamuy un nidün
- 676 (S.676)
 [S] *padmanetraḥ*
 [T] pad ma'i mig
 [ML] linqu yin nidün
 [MT] lingqu-a yin nidün
- 677 (S.677)
 [S] *vimalanetraḥ*
 [T] dri ma med pa'i mig
 [ML] gkir ūgei nidün
 [MT] gkir ūgei nidü tü
- 678 (S.678)
 [S] *viśālanetraḥ*
 [T] yangs pa'i mig
 [ML] ayuu nidün
 [MT] ayui nidü tü
- 679 (S.679)
 [S] *samanteryāpathaḥ [-teryapa- S]*
 [T] kun <tu PNL/ du DC> spyod lam
 [ML] qamuy yabudal mör
 [MT] qotala yabudal un mör
- 680 (S.680)
 [S] *samantaprāsādikah*
 [T] kun nas mdzes
- [ML] qamuy aca ūjeskülen
 [MT] qamuy aca yuu-a
- 681
 [S] <jñānavat -L>
 [T] <ye shes ldan pa -L>
 [ML]
 [MT] belge bilig tegüsügen
- 682 (S.681)
 [S] *samantacāritramatiḥ*
 [T] kun <tu PNL/ du DC> spyod pa'i blo gros
 [ML] qotala yabudal un oyutu
 [MT] qotala yabudal un oyutu
- 683 (S.682)
 [S] *jayamatiḥ*
 [T] rgyal ba'i blo gros
 [ML] ilayursan u oyun
 [MT] ilayursan oyutu
- 684 (S.683)
 [S] *siḥhaviḥkriḍitaḥ*
 [T] seng ge rnam par rol pa
 [ML] arslan teyin cenggegcü
 [MT] arslan teyin бүгед cenggegcü
- 685 (S.684)
 [S] *mahāghoṣasvararājā [-rājāḥ S]*
 [T] sgra chen po'i dbyangs kyi rgyal po
 [ML] yeke darun u egesig qaran
 [MT] yeke egeseg dayutu qaran
- 686 (S.685)
 [S] *siḥhanādanādi*
 [T] seng <ge'i / ge P> sgra <sgrogs / sgrog
 L> <+ pa N>
 [ML] arslan u darun iyar dayurisqayci
 [MT] arslan u darun dayurisqaqu
- 687 (S.686)
 [S] *gambhiraghoṣasvaranādiḥ*
 [T] zab mo'i dbyangs kyi nga ro sgrogs pa
 [ML] gün egesig ün darun iyar dayurisqayci
 [MT] gün narin i egesig i dayurisqayci
- 688 (S.687)
 [S] *anupaliptaḥ*
 [T] gos pa med pa
 [ML] qaldaydal ūgei tü
 [MT] qaldaqu ūgeküi
- 689 (S.688)
 [S] *sarvamaḷāpagataḥ*
 [T] dri ma kun <dang DC/ tu PN/ -L> bral <ba
 -L>
 [ML] qamuy gkir ece qarayarsan
 [MT] qamuy gkir ece anggijiraysan
- 690 (S.689)
 [S] *candraprabhaḥ*
 [T] zla 'od
 [ML] saran u genel
 [MT] saran u genel tü
- 691 (S.690)
 [S] *sūryaprabhaḥ*
 [T] nyi ma'i 'od
 [ML] naran u genel
 [MT] naran u genel tü
- 692 (S.691)
 [S] *jñānaprabhaḥ*
 [T] ye shes 'od

- [ML] belge bilig ün genel
[MT] belge bilig ün genel tü
693 (S.692)
[S] *bhadrapālah*
[T] bzang skyong
[ML] sayin tedkügci
[MT] sayin sakırcı
- 694 (S.693)
[S] *meruśikharadharaḥ kumārabhūtaḥ*
[T] lhun <po / po'i L> rtse 'dzin gzhon nur gyur pa
[ML] sümbür arula yin orgil bariycı ori boluysan
[MT] jalayu jibqulang un üjügür bariycı
- 695 (S.694)
[S] *varuṇamatihkumārabhūtaḥ*
[T] chu lha'i blo gros gzhon nur gyur pa
[ML] usun tngri yin oyun tu ori boluysan
[MT] jalayu usun tngri yin oyutu
- 696 (S.695)
[S] *sumatiḥkumārabhūtaḥ*
[T] bzang po'i blo gros gzhon nur gyur pa
[ML] sayin oyun ori boluysan
[MT] jalayu sayin oyutu
- 697 (S.696)
[S] *nityodyuktaḥ*
[T] rtag tu brtson
[ML] nasuda kiciyegci
[MT] nasuda kiciyegci
- 698 (S.697)
[S] *susārthavāhah*
[T] ded dpon bzang po
[ML] sayin sartavaki
[MT] sayitur uduriduyrcı jalayu
- 699 (S.698)
[S] *vyotiśmatih kumārabhūtaḥ*
[T] 'od can gzhon nur gyur pa
[ML] genel ten ori jalayu boluysan
[MT] jalayu genel oyutu
- 700 (S.699)
[S] *durdharsaḥ kumārabhūtaḥ*
[T] thub dka' gzhon nur gyur pa
[ML] cidaydaqui-a berke ori boluysan
[MT] berke yi cidayrcı jalayu
- 701 (S.700)
[S] *gaganagañjah*
[T] nam mkha' mdzod
[ML] oytaryui yin sang
[MT] oytaryui sang
- 702 (S.701)
[S] *śuraṅgamaḥ*
[T] <dpa' bar 'gro ba -PN>
[ML] bayatur odurci
[MT]
- 703 (S.702)
[S] *akṣayamatih*
[T] blo gros mi zad pa
[ML] baraydasi ügei oyutu
[MT] barasi ügei oyutu
- 704 (S.703)
[S] *pratibhānakūtaḥ*
[T] <spobs DCL/ spob P/ *spebs N> pa
- <brtsegs PNL/ brtseg DC> pa
[ML] sambay-a dabqurılıy tu
[MT] sambay-a dabqucaꞑulurysan (TEXT:dabquci-
rulusan)
- 705 (S.704)
[S] *gandahasti*
[T] spos kyi glang po <+ che L>
[ML] küjis ün yeke jayan
[MT] küji yin
- 706 (S.705)
[S] *jālinīprabhaḥ*
[T] dra <ba can gyi DCL/ ba'i PN> 'od
[ML] tour tu genel
[MT]
- 707 (S.706)
[S] *vardhamānamatiḥ*
[T] 'phel ba'i blo gros
[ML] oyun delgerekü
[MT]
- 708 (S.707)
[S] *samantaprabhaḥ*
[T] kun <tu PNL/ du DC> 'od
[ML] qamuy-a genel
[MT]
- 709 (S.708)
[S] *ādityagarbhaḥ*
[T] sürya dang ma 'dom na nyi ma'i snying po
'dom na <nyi / *gnyi L> <gdugs DCL/ gdug
PN> snying po
[ML] sury-a luꞑ-a ese janggilabasu naran un
jirüken janggilabasu edür ün jirüken
[MT] janggilabasu sikür naran un jirüken
- 710 (S.709)
[S] *sarvaviśayāvabhāśalāmkārapratibhānadar-
śanagarbhaḥ*
[T] yul thams cad snang ba'i rgyan spobs
<pas / pa L> ston pa'i snying <po / *pa
N>
[ML] qamuy ulus i geyigülküi cimeg ün sam-
bar-a üjügülküi jirüken
[MT] orun nurud tur üjekü cimeg sambay-a
üjügülücü jirüken
- 711 (S.710)
[S] *amalagarbhaḥ*
[T] dri ma med pa'i snying po
[ML] gkir ügei jirüken
[MT] gkir ügei yin jirüken
- 712 (S.711)
[S] *vimalagarbhaḥ*
[T] dri ma dang bral ba'i snying po
[ML] gkir ece qaracarsan un jirüken
[MT] gkir ece qaracarsan jirüken
- 713 (S.712)
[S] *vyotirjvalanārcisrigarbhaḥ*
[T] 'od 'bar zhing 'phro ba'i dpal gyi
snying po
[ML] genel badaral yarqui coꞑ un jirüken
[MT] genel badaran sacurayrcı coꞑ un jirüken
- 714 (S.713)
[S] *vajrasārah*
[T] rdo rje <snying po DC/ 'i dbyig PN/
dbyig L>

- [ML] vacir erdeni
[MT] vacir erdeni
- 715 (S.715)
[S] <nityaprabhah DC/ nityaprayuktaḥ L>
[T] rtag tu <'od / sbyor ba L>
[ML] nasuda nayiraldurci (TEXT:nayirladu-
rci)
[MT] nasuda barilduqui
- 716 (S.714)
[S] āṣugandhaḥ
[T] dri <mgyogs DCL/ 'gyogs PN>
[ML] türgen ünür
[MT] qurdun ünür tü
- 717 (S.716)
[S] guhaguptaḥ
[T] phug <sbas / *spas N>
[ML] daida niyurci
[MT] (illegible) niyurci
- 718 (S.717)
[S] amoghadarśī
[T] mthong ba don yod
[ML] üjegseger tusa tu
[MT] üjegseger tusa tu
- 719 (S.718)
[S] susamprasthitāḥ
[T] legs par yang dag <bzhugs / pa zhugs N>
[ML] ünen sayitur saruysan
[MT] sayitur üneker saruyci
- 720 (S.719)
[S] anikṣiptadhuraḥ
[T] brtson pa mi gtong
[ML] ülü talbiqui kiciyenggüi
[MT] kiciyen ülü talbirci
- 721 (S.720)
[S] anupahatamatih
[T] blo gros <ma / *mi L> nyams pa
[ML] ülü baruraqu oyutu
[MT] oyun ese ebderegsen
- 722 (S.721)
[S] nityotkṣiptahastāḥ
[T] rtag tu lag brkyang
[ML] nasuda yar sungraqa
[MT] nasuda yar iyan sungraqa
- 723 (S.722)
[S] nadidattaḥ
[T] chu bo <byin DC/ sbyin PNL>
[ML] mörenöggügsen
[MT] möred ögküi
- 724 (S.723)
[S] vijayavikrāmi
[T] rnam par rgyal <bar / ba L> gnop pa
[ML] teyin ilayun darurci
[MT] teyin büged ilayun darurci
- 725 (S.724)
[S] jayadattaḥ
[T] rgyal bas byin
[ML] ilayurysan öggügsen
[MT] ilayurysan ögligci
- 726 (S.725)
[S] vigataśokaḥ
[T] mya ngan bral
[ML] yasalang aca qaracaysan
- [MT] yasalang aca nögcigsen
- 727 (S.726)
[S] bhadrakalpikabodhisattvaḥ
[T] <bskal pa bzang po'i byang chub sems
dpa' -L>
[ML] sayin kalb bodisung
[MT] sayin kalab un bodisung
- 728 (S.727)
[S] anye ca mahaujaskā bodhisattvāḥ
[T] byang chub sems dpa' gzi <brjid che ba /
*che ba gzi che ba L> gzhan dag kyang
[ML] yeke sür tü bodisung busu yeke sürten
cü
[MT] yeke jibqulang tu busu bodisung nar
- 729 (S.728)
[S] jagatīmdharah
[T] <'gro / *'bro N> ba 'dzin
[ML] amitan i bariyci
[MT] amitan i bariyci
- 730 (S.729)
[S] jyotiṣprabhāḥ
[T] skar ma'i 'od dam me'i 'od
[ML] odun u genel buyu yal un genel
[MT] odun u genel tü ba yal un genel
- 731 (S.730)
[S] ekakāntarājā
[T] gcig tu mdzes <+ pa'i rgyal po DC>
[ML] nigen-e üjesküleng
[MT] nigen-e yuu-a
- 732 (S.731)
[S] bhūmibalavaiśāradyadhāri [-dharah S]
[T] sa dang <stobs / *stabs N> dang mi 'jigs
pa 'chang ba
[ML] yajar kiged kücün ba ayul ügei yi
bariyci
[MT] orun kiged kücün ba ayul ügei bariyci
- 733 (S.731)
[S] sucandraḥ
[T] zla mdzes
[ML] üjesküleng saran
[MT] saran üjesküleng tü
- 734 (S.732)
[S] aparājitatejāḥ
[T] gzi brjid gzhan gyis mi thub pa
[ML] ülü ilaydaqu sür jibqulang tu
[MT] busud ülü cidaqu yin jibqulang tu
- 735 (S.734)
[S] acintikamadhyabuddhivikriḍitaḥ
[T] bsam gyis mi khyab pa'i dkyil la bloc
rnam par rol pa
[ML] sedkiü barasi ügei töb tür oyun iyar
teyin cenggepci
[MT] sedkisi ügei mandal dur oyun iyar
cenggepci
- 736 (S.734)
[S] jñānavibhūti garbhāḥ
[T] ye shes 'byor ba'i snying po
[ML] belge bilig бүридүгсен ü jirüken
[MT] belge bilig teyin büged бүридүгсен
jirüken
- 737 (S.735)
[S] buddhavajrasaṃdhārasaṃdhīḥ

[T] sangs rgyas kyi rdo rje 'dzin pa'i
mtshams <sbzor ba -PN>
[ML] burqan vacir bariyciyin jabsar baril-
duyuluyci
[MT] vacir bariyci burqan u jabsar barildu-
yuluqui

738 (S.736)

[T] byang chub sems dpa'i ting nge 'dzin gyi
ming la
[ML] bodisung samadi yin ner-e anu
[MT] bodisung nar un samadi yin ner-e anu

739 (S.737)

[S] *ratnasamudgatah*
[T] rin chen kun <tu PNL/ du DC> 'phags
[ML] erdeni qamur-a ülemji
[MT] qamur-a ülemji erdeni

740 (S.738)

[S] *supratisthitah*
[T] shin <tu / du L> gnas pa
[ML] sayitur orusiysan
[MT] masida orusiju

741 (S.739)

[S] *ākampyāh*
[T] mi <bsgul DPN/ sgul L/ *bskul C> pa
[ML] ködelüsi ügei
[MT] ülü ködelkü

742 (S.740)

[S] *avinivartaniyāh*
[T] phyir mi ldog pa
[ML] qarin ülü bucaqu
[MT] jici ülü nicuqui

743 (S.741)

[S] *ratnākaraḥ*
[T] dkon mchog 'byung gnas
[ML] erdeni rarqui orun
[MT] erdeni rarqui (TEXT: yaraq) yin orun

744 (S.742)

[S] *sūryaprabhatejah [-prabhā- O]*
[T] nyi ma'i 'od kyi gzi brjid
[ML] naran u gerei ün sür jibqulang
[MT] jibqulang tu naran u gerei

745 (S.743)

[S] *sarvārthasiddhāh*
[T] don thams cad grub pa
[ML] qamur tusa yi бүтүгөн
[MT] qamur tusa бүтүгөн

746 (S.744)

[S] *jñānolkāh*
[T] ye shes sgron <ma / *pa N>
[ML] belge bilig ün jula
[MT] belge bilig ün jula

747 (S.745)

[S] *pratyutpannabuddhasaṃmukhāvasthitāh*
[T] da itar gyi sangs rgyas mngon sum <du -
DC> bzhugs <pa -PN>

[ML] edügeki burqan ilete saruysan
[MT] edüge yi burqan ilete saruysan bolai

748 (S.746)

[T] byang chub sems dpa'i gzungs bcu gnyis
kyi ming la
[ML] bodisung yin arban qoyar toytalal ner-e
anu
[MT] bodisung un arban qoyar toytalal un
ner-e anu

749 (S.747)

[S] *abhiṣecanī [-ṣecavati D]*
[T] dbang bskur ldan
[ML] abisig tegülder
[MT] erke ögküü dür tegülder

750 (S.748)

[S] *jñānavatī*
[T] <ye shes ldan -DC>
[ML] belge bilig tegülder
[MT] tegüs belge bilig tü

751 (S.749)

[S] *viśuddhasvaranirghoṣā*
[T] sgra dbyangs rnam par dag pa
[ML] teyin ariluysan dayun egesig
[MT] teyin dayun teyin büged arirun

752 (S.750)

[S] *akṣayakaraṇḍā*
[T] mi zad pa'i za ma tog
[ML] baraydasi ügei qarurcar
[MT] baraydasi ügei qarurcar

753 (S.751)

[S] *anantāvartā*
[T] 'khyil ba mtha' yas <pa -L>
[ML] ülle kijayalal ügei
[MT] kijayalal ügei orungki (?) tu

754 (S.752)

[S] *sāgaramudrā*
[T] rgya mtsho'i phyag rgya
[ML] dalai yin mutur
[MT] dalai metü

755 (S.753)

[S] *padmavyūhā*
[T] pad ma <bkod / *dkod L> pa
[ML] linqu-a jokiyal tu
[MT] badum-a jokiyarci

756 (S.754)

[S] *asaṅgamukhāpraveśā*
[T] chags pa med pa'i sgor 'jug pa
[ML] torqu ügei egüden dür oruqui
[MT] tacyangrui ügei qaral'-a dur oruysan

757 (S.755)

[S] *pratisaṃvinnīścayāvātārā*
[T] so <so / sor N> yang dag par rig pa nges
pa la 'jug pa
[ML] marad öber öber-e üneker uqaqui dur
oruqui

- [MT] 'öber-e öber-e üneker uqaju marad
orurşan
758 (S.756)
[S] *buddhālaṅkāṛādhiṣṭhitā*
[T] sangs rgyas kyi rgyan byin gyis <brlabs
/ rlabs P> pa
[ML] burqan u adistid tu cimeg
[MT] burqan u cimeg adistid tu
759 (S.757)
[S] *anantavarṇā*
[T] kha dog mtha' yas pa
[ML] kijayalal ügei önggetü
[MT] kijayalal ügei önggetü
760 (S.758)
[S] *buddhakāyavarṇapariniṣpattiyabhinirhārā*
[T] sangs rgyas kyi sku'i kha dog yongs su
rdzogs pa mngon par <bsgrub DC/ bsgrubs
PN/ sgrub L> pa
[ML] burqan u bey-e yin öngge yi oruyata
tegüsken ilete бүтүгсөн
[MT] burqan u bey-e öngge tegüscü oruyata
ilete бүтүгсөн bolai
-
- 761 (S.759)
[T] byang chub sems dpa'i stobs <bcu'i ming
/ bcu L> la
[ML] bodisung un arban kücün anu
[MT] bodisung un arban kücün ü ner-e anu
-
- 762 (S.760)
[S] *āśayabalam*
[T] bsam pa'i stobs
[ML] sedkiküi yin kücün
[MT] sedkiküi yin kücün
763 (S.761)
[S] *ādhyāśayabalam*
[T] lhag pa'i bsam pa'i stobs
[ML] ülemji sedkiküi yin kücün
[MT] ülemji sedkiküi yin kücün
764 (S.762)
[S] *prayogabalam*
[T] sbyor ba'i stobs
[ML] barilduqui yin kücün
[MT] barildurulqui yin kücün
765 (S.763)
[S] *praññābalam [jñāna- D]*
[T] <shes rab kyi L/ *ye shes kyi DC/ *ye
shes PN> stobs
[ML] bilig ün kücün
[MT] belge bilig ün kücün
766 (S.764)
[S] *prapīdhānabalam*
[T] smon lam gyi stobs
[ML] irüger ün kücün
[MT] irüger (TEXT:irüber) ün kücün
767 (S.765)
[S] *yānabalam*

- [T] theg pa'i stobs
[ML] kölgen ü kücün
[MT] kölge yin kücün
768 (S.766)
[S] *caryābalam*
[T] spyod pa'i stobs
[ML] yabudal un kücün
[MT] yabudal un kücün
769 (S.767)
[S] *vikurvaṇabalam*
[T] rnam par 'phrul ba'i stobs
[ML] teyin qubilyan u kücün
[MT] teyin бүгед qubilyan u kücün
770 (S.768)
[S] *bodhibalam*
[T] byang chub kyi stobs
[ML] bodi qutur un kücün
[MT] bodi yin kücün
771 (S.769)
[S] *dharmacakrapravartanabalam*
[T] chos kyi 'khor lo rab tu <bskor / skor
L> ba'i stobs
[ML] nom un күрдүн i sayitur orciyulqui yin
kücün
[MT] nom un күрдүн i sayitur orciyulqu yin
kücün
-
- 772 (S.770)
[T] byang chub sems <dpa'i / dpa' N> dbang
bcu'i ming la
[ML] bodisung un arban erke yin ner-e anu
[MT] bodisung un arban erke yin ner-e anu
-
- 773 (S.773)
[S] *āyurvaśitā*
[T] tshe la dbang ba
[ML] nasun-a erke
[MT] nasun dür erketü
774 (S.771)
[S] *cittavaśitā*
[T] sems la dbang ba
[ML] sedkil-e erke
[MT] sedkil dür erketü
775 (S.772)
[S] *pariṣkāraśitā*
[T] yo byad la dbang ba
[ML] keregten tür erke
[MT] kereg jaraṭ tur erketü
776 (S.774)
[S] *karmavaśitā*
[T] las la dbang ba
[ML] üilen dür erke
[MT] üilen dür erketü
777 (S.775)
[S] *upapattivaśitā*
[T] skye ba la dbang ba
[ML] törüküi dür erke

- [MT] törül dür erketü
778 (S.776)
[S] *adhimuktivaśitā*
[T] mos pa la dbang ba
[ML] bisirekü dür erke
[MT] küsekü dür erketü
- 779 (S.777)
[S] *dharmavaśitā*
[T] chos la dbang ba
[ML] nom dur erke
[MT] nom dur erketü
- 780 (S.778)
[S] *prañidhānavaśitā*
[T] smon lam la dbang ba
[ML] irüger tür erke
[MT] irüger tür erketü
- 781 (S.779)
[S] *ṛddhivaśitā*
[T] rdzu 'phrul la dbang ba
[ML] qubilyan dur erke
[MT] ridi qubilyan dur erketü
- 782 (S.780)
[S] *jñānavaśitā*
[T] ye shes la dbang ba
[ML] belge bilig tür erke
[MT] belge bilig tür erketü bolai
-
- 783 (S.781)
[T] byang chub sems <dpa'i / dpa' N> mi
'jigs pa bzhi'i ming la
[ML] bodisung un dörben ayul ügei yin ner-e
anu
[MT] bodisung nar un dörben ayul ügei yin
ner-e anu
-
- 784 (S.782)
[S] *dhāraṅśrutodgrahaṅārthanirdeśavaśāra-
dyam*
[T] dzungs <kyl / kyis L> thos pa 'dzin cing
don bstan pa la mi <'jigs DCNL/ *'jig P>
pa
[ML] toytaṅal yin sonuṅsan iyan bariṅsan
udq-a üjügülüküi dür ayul ügei
[MT] sonusqui toytaṅaqui bariqui boluyad
udq-a yi üjügülüküi dür ayul ügei
- 785 (S.783)
[S] *nairātmayādhiḡamāt paraviheṭhanānimitta-
samudācārasahaḡānadhigateryāpatharikarma-
pariśuddhamāhāraḡasasāmpannavaśāradyam [-
tris- S]*
[T] bdag med pa khong du chud pas gzhan
<gyis / gyi N> <gtse DCL/ *brtse PN> ba'i
mtshan ma mi 'byung zhing rang bzhiñ <gyis
DCL/ gyi PN> spyod lam <smad / *rmad N> du
<med pa'i DCL/ *byung ba'i PN> las gsum
yongs su dag pa'i bsrung ba chen <po /
po'i L> phun sum tshogs pa'i mi 'jigs pa

- [ML] bi ügei yi doturaben ayulṅsan iyar
busun-a könügegdekü yin belge boluqu ügei
boluyad mōn cinar iyar yabudal mōr dorumji
ügei ṅurban üile oṅyata ariluyṅsan u yeke
sakiya qotala tegüsügṅsen ayul ügei
- [MT] bi ügei yi doturaben oruṅuluṅsan iyar
busud-a könügegdekü ner-e ber ülü boluyad
öber ün mōr yabudal tangsuṅ boluyṅsan
ṅurban üile oṅyata ariluyṅsan tegüs sayin
iyar yekede sakirci dur ayul ügei
- 786 (S.784)
[S] *sadodgrhīhadharmāvismarāṅaprajñopāyani-
śṭhāgatasaṭṭvanistāraṅaprasādasamdarśana-
śubhānantarāyikavaiśāradyam*
[T] chos <gzung / bzung L> ba <yun / *yan P>
du mi brjed pa dang thabs <dang -L> shes
rab mthar phyin pas sems can sṅrol zhing
dad pa ston pa dang dge ba'i bar chad du
mi 'gyur ba'i mi 'jigs pa
[ML] toytaṅaṅsan nom yin öni umartal ügei
kiged arṅ-a bilig ün ecüs tür kürügṅsen
iyer amitan i getülgen sansar üjügülüküi ba
todqar bolqu ügei yin ayul ügei
[MT] nom toy taṅaju öni ülü umartaqui kiged
arṅ-a bilig ün ecüs tür kürüged amitan i
tonilṅaju süsüg üjügülüküi kiged buyan u
todqar ülü boliqui dur ayul ügei
- 787 (S.785)
[S] *sarvajñātācittasāmpromosānyayānīryāṅa-
sāmpūrṅavaśitāsarvaprakārasaṭṭvārthasāṅ-
prāṅapavaiśāradyam*
[T] thams cad mkhyen pa nyid kyi sems ma
nyams shing theg pa gzhan gyis mi 'byung
bar dbang yongs su rdzogs pa dang sems
can gyi don rnam pa thams cad du yang dag
par thob <par bya ba la / pa la L> mi
'jigs pa
[ML] qamuy i medegci dür sedkil ülü doruyi-
tarad busud kölgen iyer qaril ügegüi-e
erke oṅyata tegüsügṅsen ba amitan u tusa
yi qamuy jüil iyer üneker oluyṅsan ayul
ügei
[MT] qamuy i medeküi sedkil ese ebdereged
busud un kölgen dür ülü urbaqu yin erke
oṅyata tegüsügṅsen qamuy amitan u tusa yi
nasu ürgüljide üneker olqui dur ayul ügei
-
- 788 (S.786)
[T] byang chub sems dpa'i chos ma 'dres pa
<bco / bcu L> brgyad kyi ming la
[ML] bodisung un qolical ügei arban naiman
nom un ner-e anu
[MT] bodi saduwa nar un ese qolicaṅsan arban
naiman nom un ner-e anu
-
- 789 (S.787)
[S] *anupadiśṭadānāḡ*

- [T] ma bstan pa'i sbyin pa can rnams
 [ML] ese üjügülügsen öglige ten nurud
 [MT] ese üjügülügsen öglige nügüd
- 790 (S.788)
 [S] *anupadiṣṭaśilāḥ*
 [T] ma bstan pa'i tshul khirms can rnams
 [ML] ese üjügülügsen sarsabad tan nurud
 [MT] ese üjügüldegsen sarsabad nurud
- 791 (S.789)
 [S] *anupadiṣṭakṣāntayaḥ*
 [T] ma bstan pa'i bzod pa can rnams
 [ML] ese üjügülügsen külicenggüi ten nügüd
 [MT] ese üjügüldegsen külicenggüi nügüd
- 792 (S.790)
 [S] *anupadiṣṭaviryāḥ*
 [T] ma bstan pa'i brtson 'grus can rnams
 [ML] ese üjügülügsen kiciyenggüi ten nurud
 [MT] ese üjügüldegsen kiciyenggüi nügüd
- 793 (S.791)
 [S] *anupadiṣṭadhyanāḥ*
 [T] ma bstan pa'i bsam gtan can rnams
 [ML] ese üjügülügsen samadi tan nurud
 [MT] ese üjügüldegsen diyan nurud
- 794 (S.792)
 [S] *anupadiṣṭaprajñāḥ*
 [T] ma bstan pa'i shes rab can rnams
 [ML] ese üjügülügsen bilig ten nurud
 [MT] ese üjügüldegsen bilig nügüd
- 795 (S.793)
 [S] *saṅgrahavastusarvasattvasaṅgrāhakāḥ*
 [T] bsdu ba'i dngos <pos / *po P> sems can
 <thams cad -PN> sdud pa <t can DC> rnams
 [ML] quriyaṅyui boda bar qamuy amitan i
 quriyaqu nurud
 [MT] quriyaqu yin boda bar qamuy amitan i
 quriyaṅsan
- 796 (S.794)
 [S] *pariṇāmanavidhijñāḥ*
 [T] yongs su bsngo ba'i cho ga shes pa
 rnams
 [ML] oruyata irügeküi yin jang üilen i
 medegsen nurud
 [MT] oruyata irügeküi yi jang üiles medeküi
 nügüd
- 797 (S.795)
 [S] *upāyakaṣaḥsalyasarvasattvacaritādhipatyā-
 paramayānaniryānasamdarśakāḥ*
 [T] thabs <la -DCPN> mkhas pas <sems / *sams
 N> can <thams cad -PN> kyi spyod pa'i
 dbang gis theg pa'i mchog gis 'byung ba
 <ston pa PN/ bstan pa L/ -DC> rnams
 [ML] mergen ary-a bar qamuy amitan u yabudal
 un erkeber degedü kölgen iyer yarqui yi
 üjügülügsen nurud
 [MT] uran ary-a bar busu kölge tü qamuy
 amitan i yabudal un erke ber marad bolyan
 üjügülküi nügüd
- 798 (S.796)
 [S] *mahāyānācyutāḥ*
 [T] theg pa chen po las ma nyams pa rnams
 [ML] yeke kölgen ece ese bayuraṅsad
 [MT] yeke kölgen ece bayuraṅsan nurud
- 799 (S.797)
 [S] *saṃsāranirvāṇamukhasamdarśakāḥ*
 [T] 'khor ba dang mṅa ngan las 'das pa'i sgo
 ston <pa -L> rnams
 [ML] sansar nirvan u qaraly-a üjügülügcü
 nurud
 [MT] orcilang kiged yaṣalang aca nögcikü yin
 qaraly-a üjügülügsennügüd
- 800 (S.798)
 [S] *yamakavyatyastāhārakuśalāḥ*
 [T] zung dang snrel zhi'i rgyud la mkhas pa
 rnams
 [ML] qos kiged ayuda ündüsün dür mergesigen
 nurud
 [MT] qos kiged sacayu ündüsün dür mergen
 nügüd
- 801 (S.799)
 [S] *jñānapūrvavaṅgamānabhisaṃskāraniravadya-
 sarvajanmābhimukhapravṛttāḥ*
 [T] ye shes sngon du 'gro bas mngon par 'du
 mi byed cing kha na ma tho ba med par tshe
 rabs thams cad du mngon du zhugs pa rnams
 [ML] belge bilig i urida yabuyuluyṣan iyar
 ilete quraqui yi ülü üiledün nigül
 kilince ügegüi-e qamuy törül tutum dur
 ilete oruṅsad
 [MT] belge bilig urida yabuyṣan iyar ilete
 quriyan ülü üiledün nigül ügegüi-e qamuy
 törül dür ilete oruṅsan nurud
- 802 (S.800)
 [S] *daśakuśalopetakāyāvāgmanaskarmāntāḥ*
 [T] lus dang ngag <dang -L> yid kyi las <kyi
 -L> mtha' dge ba bcu dang idan pa rnams
 [ML] bey-e kelen sedkil ün üile yin ecüs
 arban buyan lur-a tegüsgüsed
 [MT] bey-e kelen sedkil ün üiles ün kijayar
 arban buyan lur-a tegüsgüsen nügüd
- 803 (S.801)
 [S] *sarvaduḥkhaskandhasahānātmopādānasarva-
 sattvadhātvaparitṛyāgināḥ*
 [T] sdug bsngal gyi phung po thams cad bzod
 pa'i lus len <pas DCL/ pa PN> sems can gyi
 khams thams cad yongs su mi <gtong /
 *mthong P> ba rnams
 [ML] qamuy jobalang un coṅca yi külicenggüi
 bey-e abuṣan iyar amitan u qamuy orud i
 oruyata ülü talbiqiu nurud
 [MT] jobalang un coṅca nurud küliceküyin
 bey-e abuṣan iyar qamuy amitan i orun i
 oruyata ülü talbirci
- 804 (S.802)
 [S] *sarvajagadabhirucisamdarśakāḥ*
 [T] 'gro ba thams cad mngon par dga' bar
 ston pa rnams
 [ML] qamuy amitan i ilete bayasqan üjügülküi
 nurud
 [MT] qamuy amitan dur ilete bayasqui üjügül-
 lügsed
- 805 (S.803)
 [S] *kīyatkr̥cchrabālaśrāvakamadhyasubhavyū-
 haratnakaipavṛkṣadṛḍhasarvajñātācittāsam-
 pramuṣitāḥ [-jñātā- S]*

[T] byis pa dang nyan thos mi bzad pa ji snyed cig gi nang na yang dge ba mang po'i rin po che'i shing dpag bsam ltar brtan pa'i thams cad mkhyen pa nyid <kyi - PN> sems yongs su ma nyams pa rnames

[ML] bertegcin siravak baraydasi ügei kedüi buküi toyatan u dotura cu olan buyan u erdeni kalbaras modun metür batu qamuy i medegci cinar un sedkil oyuyata ülü bayuraysan

[MT] bertegcin kiged siravak barasi ügei kedüi toyatan u dotur-a bar olan buyan erdenin ün kalbarawaras modun batuda qamuy i medegci öber ün sedkil i oyuyata (TEXT:oyuyta) ese ebderegsen nügüd

806 (S.804)

[S] *sarvadharmapatājavaddhābhīṣekaprāptibuddhadharmaparyeṣṭisaindārśanānivr̥ttāḥ [-paṭṭāvābaddha-SO; -dharmasaṃghapāry-SO]*

[T] chos thams cad <+ kyi L> thabs sbyin pas dbang bskur ba thob par bya ba'i phyir sangs rgyas kyi chos btsal ba bstan pa <la / las L> phyir mi ldog pa rnames

[ML] qamuy nom un arya-a öggügsen iyer erkesigülküi yi olqu yin tula burqan u nom eriküi yi üjügülügsen ece qarin ülü urbaquinyud

[MT] qamuy nom un arya-a öglige ber erke ögçü olayulqu yin tulada burqan nom quvaray nurud i erijü sasin aca jici ülü urbaqui nurud bolai

807 (S.805)

[T] mdo <sde / *sdo P> las <byung ba'i DCN/ 'byung ba'i P/ -L> byang chub sems dpa'i yon tan <thog thog DCI/ thog thag P/ thag thag N> smos pa'i ming la

[ML] sudur ayimay aca bodisung un erdem tusqayilal nomlarsan neres

[MT] sudur aca bodisung nar un arsan u uridu erdem üd i ügülekü yin ner-e anu

808 (S.806)

[S] *ekajātipratibaddhah*

[T] skye ba gcig gis <thogs / *thags P> pa

[ML] nigeken törül üleksen

[MT] nigen törül qocuryasan

809 (S.807)

[S] *sarvajñatābhīmukhaḥ [-jñātā- SD]*

[T] thams cad mkhyen pa nyid la mngon du phyogs pa

[ML] qamuy i medegci dür ilete jüglegesen

[MT] qamuy i medegci dür ilete ögelegesen

810 (S.808)

[S] *sarvajñatānirṃhaḥ [-jñātā- SD]*

[T] thams cad mkhyen pa nyid la gzhol ba

[ML] qamuy i medegci dür cölüidgsen

[MT] qamuy i medegci cinar tur oruldurysan

811 (S.809)

[S] *sarvajñatāpravaṇaḥ [-jñātā- SD]*

[T] thams cad mkhyen pa nyid la 'bab pa

[ML] qamuy i medegci dür sudulurysan

[MT] qamuy i medeküi cinar tur oruryci

812 (S.810)

[S] *sarvajñatāprāghārah [-jñātā- SD]*

[T] thams cad mkhyen pa nyid la <bab / 'bab L> pa

[ML] qamuy i medegci dür kürügsen

[MT] qamuy i medeküi cinar tur orurysan

813 (S.811)

[S] *asaṃgadhāraṇisaṃādhipratilabdhaḥ*

[T] chags pa med pa'i <gzungs / *gzugs P> dang ting nge 'dzin thob pa

[ML] torqu ügei öngge kiged samadi yi olurysan

[MT] taciyal ügei toyatal kiged samadi olurysan

814 (S.812)

[S] *śūraṃgamasamādhisamanvāgataḥ*

[T] dpa' bar 'gro ba'i ting nge 'dzin dang ldan pa

[ML] bayatur odqui samadi luy-a tegüsügsen

[MT] bayaturqan yaburci samadi dür tegülde

815 (S.813)

[S] *mahābhijñāvikrīḍitaḥ [-krīḍitāḥ S]*

[T] mngon par shes pa chen pos rnam par rol pa

[ML] yeke jöng bilig iyer teyin cenggegsen

[MT] yekede ile medeküi ber teyin büged cenggegci

816 (S.814)

[S] *sarvāvaraṇavivaraṇaparyutthānavigataḥ*

[T] sgrib pa <dang -PN> <chod / chad L> pa dang kun nas ldang ba thams cad dang bral ba

[ML] tüiddekün kiged tasuldaqui yin qamuy-a bosurysad edügüi bügüde ece qarayarsan

[MT] tüidker kiged tarulqui ba qamuy aca ködelküi bügüde ece anggi,jiraysan

817 (S.815)

[S] *apratiprasrabdhāmārgaḥ*

[T] lam gyi rgyun ma <chad / bcad L> pa

[ML] mör ün sijim ese tasurarsan

[MT] mör ün jaljamji ese tasuraysan (TEXT: tasuraqan)

818 (S.816)

[S] *mahāmaitrīmahākaruṇādāśadigīlokaḥātuspharaṇaḥ*

[T] byams pa <chen po -DC> dang snying rje chen pos phyogs bcu'i 'jig rten gyi khams sukhyab pa

[ML] yeke asaral kiged yeke nigülesküi ber arban jüg ün yirtincü yin orun dür tügemel

[MT] yeke asaraqui kiged yeke nigülesküi ber arban jüg ün yirtincü yin orun dür tügemel

819 (S.817)

[S] *anantabuddhakṣetrākramaṇakūśalaḥ*

- [T] sangs rgyas kyi <zhing -L> mtha' yas par 'gro ba la mkhas pa
 [ML] burqan u kija'alal ügei orun dur yabuqui dur mergen
 [MT] kija'alal ügei burqan u orun-a yabuqi mergen
 820 (S.818)
 [S] *śūnyatāgocarah*
 [T] stong pa nyid kyi spyod yul pa
 [ML] qorusun cinar un vi'ai tu
 [MT] qorusun cinar un orun yabudal un
 821 (S.819)
 [S] *animittavihāri*
 [T] mtshan ma med pa la gnas pa
 [ML] belge ügei dür orusi'rsan
 [MT] belge ügei dür orusi'rsan
 822 (S.820)
 [S] *sarvaprāḍhānaniśrayavigataḥ*
 [T] smon lam la gnas pa thams cad dang bral ba
 [ML] irügel dür orusi'rsan bügüde ece qaraca-
 'rsan
 [MT] irüger tür a'rsan qamuy aca anggijira-
 'rsan
 823 (S.821)
 [S] *sarvasattvahiṭābhvyudataḥ*
 [T] sems can thams cad la phan <par / pa L>
 brtson pa
 [ML] qamuy amitan u tusa dur kiciyeggüi
 [MT] amitan tusalaqui dur kiciyegci
 824 (S.822)
 [S] *sarvabuddhaviṣayakuśalaḥ*
 [T] sangs rgyas kyi yul thams cad la mkhas
 pa
 [ML] burqan u qamuy orud tur mergen
 [MT] burqan nu'ud un orun dur mergen
 825 (S.823)
 [S] *anantajñānaḥ*
 [T] ye shes mtha' yas pa
 [ML] kija'alal ügei belge bilig tü
 [MT] kija'alal ügei belge bilig tü
 826 (S.824)
 [S] *ākāśasamācittaḥ*
 [T] sems <+ can N> nam mkha' dang mtshungs
 pa
 [ML] ortaryui lu'-a sacayu sedkil tü
 [MT] amitan ortaryui dur adali
 827 (S.825)
 [S] *sāgaravadgambhiracittaḥ*
 [T] sems <+ can N> rgya mtsho ltar zab pa
 [ML] dalai metü gün sedkil tü
 [MT] sedkil dalai metü gün
 828 (S.826)
 [S] *sumeruparvatarājavadakampyacittaḥ*
 [T] sems ri'i rgyal po ri rab ltar mi <sgul
 DCCL/ bsgul PN> ba
 [ML] a'ulan un qaran sümbür a'yula metü
 ködelüsi ügei sedkil tü
 [MT] sedkil a'ulan un qaran sümir metü ülü
 ködekü
 829 (S.827)
 [S] *padmavadanupaliptacittaḥ*
 [T] sems pad ma ltar ma gos pa
 [ML] linqu-a metü qaldaydal ügei sedkil tü
 [MT] sedkil badm-a metü gkir ügei
 830 (S.828)
 [S] *ratnavatsupariśuddhacittaḥ*
 [T] sems rin po che ltar shin tu yongs su
 dag pa
 [ML] erdeni metü masi ari-run sedkil tü
 [MT] sedkil erdeni metü masida o'yurata ari-
 run
 831 (S.829)
 [S] *suvarṇavatsuparyavadātacittaḥ*
 [T] sems gser ltar shin tu yongs su byang
 ba
 [ML] altan metü masi o'yurata arilu'rsan
 sedkil tü
 [MT] sedkil altan metü masida o'yurata
 arilu'rsan
 832 (S.830)
 [S] *aparimitajñānasambhāraparyeṣanakuśalaḥ*
 [T] ye shes kyi tshogs tshad med <pa / *sa
 N> yongs su tshol ba la mkhas pa
 [ML] kemjiy-e ügei belge bilig ün ci'ulyan
 o'yurata eriküi dür mergen
 [MT] carlasi ügei belge bilig ün ci'ulyan i
 o'yurata eriküi dür mergen
 833 (S.831)
 [S] *parapravādyanabhibhūtaḥ*
 [T] pha rol gyi rgo' bas zil gyis mi non pa
 [ML] cinadus un esergücel ün sür tür ülü
 daruydaqu
 [MT] cinadus un eseregüleküi (DIC:esergüle-
 küi) yin coytur ülü daruydaqu
 834 (S.832)
 [S] *sarvadharmānāvāraṇājñāni*
 [T] chos thams cad la sgrib pa med pa'i ye
 shes can
 [ML] qamuy nom ud tur tüidker ügei belge
 bilig tü
 [MT] nom nu'ud tüidker ügei belge bilig tü
 835 (S.833)
 [S] *sarvasattvasamācittaḥ*
 [T] sems can thams cad la sems mnyam pa
 [ML] qamuy amitan i tegsi sanaqu
 [MT] qamuy amitan i sedkil ese ebderegsen
 836 (S.834)
 [S] *sarvamāravīṣayasamatikrāntaḥ* [-samāti-
 s]
 [T] bdud kyi yul thams cad las yang dag par
 'das pa
 [ML] qamuy simnus un orun aca üneker
 nögcigsen
 [MT] qamuy simnus un orun aca üneker
 nögcigsen
 837 (S.835)
 [S] *sasrvatathāgataviṣayāvātārajñānakuśalaḥ*
 [T] de bzhin gshegs pa thams cad kyi yul la
 'jug pa shes pa la mkhas pa
 [ML] qamuy tegüncilen iregsed ün orun dur
 oruqi yi medeküi dür mergen
 [MT] tegüncilen iregsed ün orun dur oruqi
 medeküidürmergen

- 838 (S.836)
 [S] *mahāmaitrimahākaruṇāsamanvāgataḥ*
 [T] *byams pa chen po dang snying rje chen po dang ldan pa*
 [ML] yeke asaral kiged yeke nigülesküi luy-a tegüsügsen
 [MT] yeke asarangyui (TEXT:asarangyui) kiged yeke nigülesküi tegülde
- 839 (S.837)
 [S] *upāyājñānakūśalaḥ*
 [T] *thabs shes pa la mkhas pa*
 [ML] uran arɣ-a dur mergen
 [MT] arɣ-a bilig tür mergen
- 840 (S.838)
 [S] *dhāraṇīpratīlabdhāḥ*
 [T] *gzungs thob pa*
 [ML] tortayal oluysan
 [MT] tortayal i oluysan
- 841 (S.839)
 [S] *praṇidhānākaipitāḥ*
 [T] *smon lam <ma -PNL2> <brtags / brtag L2> pa*
 [ML] möngkeirügertü
 [MT] irüger ese belgedegsen
- 842 (S.840)
 [S] *kṣāntīsamatāpratīlabdhāḥ*
 [T] *bzod <pa PN/ pas DCL> mnyam pa nyid thob pa*
 [ML] külicenggüi ber sacayɣu cinar i oluysan
 [MT] külicenggüi tegsi cinar oluysan
- 843 (S.841)
 [S] *acyutābhijñāḥ*
 [T] *mngon par shes pa ma nyams pa*
 [ML] jöng bilig inu ese bayurayɣan
 [MT] jöng bilig ese ebderegsen
- 844 (S.842)
 [S] *nirāmiśadharmadeśakāḥ*
 [T] *zang zing med par chos ston pa*
 [ML] ünen eril ügegüi-e nom üjügülügci
 [MT] öglige (?) ügegüi-e nom üjügülügci
- 845 (S.843)
 [S] *gambhīradharmakṣāntipāramiṅgataḥ*
 [T] *chos zab mo la bzod pa'i pha rol <tu / du L> son pa*
 [ML] gün nom dur külicenggüi yin cinadu kürügsen
 [MT] gün narin nom dur külicenggüi yin cinadu kijayar-a kürügsen
- 846 (S.844)
 [S] *mārakarmasamatīkrāntāḥ [-samāti- S]*
 [T] *bdud kyi las las yang dag par 'das pa*
 [ML] simnus un üiles ece üneker nögcigsen
 [MT] simnus un üiles ece üneker nögcigsen
- 847 (S.845)
 [S] *karmāvāraṇapratīprasabdhaḥ*
 [T] *las kyi sgrib pa'i rgyun bcad pa*
 [ML] jayayan u tüidker ün jalyamji tasurayɣan
 [MT] jayayan u tüidker ün jalyamji tasuluyɣan
- 848 (S.846)
 [S] *dharmapracayavibhaktinirdeśakūśalaḥ*
 [T] *chos rab tu rnam par 'byed pas rnam par dbye ba bstan pa la mkhas pa*
 [ML] nom i masi teyin büged ilyayɣan iyar ilyan üjügülküi dür mergen
 [MT] nom i masida teyin büged negeküi ber mayad ilyan üjügülküi dür mergen
- 849 (S.847)
 [S] *asāṃkhyeyakalpapraṇidhānasusamārabdhāḥ*
 [T] *<bskal / skal L> pa grangs med par smon lam shin <tu / du L> brtsams pa*
 [ML] toyulasi ügei kalab ud tur irüger i masida tuɣurbirɣan
 [MT] toyulasi ügei kalab tur irüger masida kiciyegci
- 850 (S.848)
 [S] *smitamukhapūrvābhilāpī*
 [T] *bzhin <du -DCL> 'dzum zhing gsong por smra ba*
 [ML] mösiyeküi cirai bar cuquom ügülegci
 [MT] niyur mösiyeged sidurɣu ügülegci
- 851 (S.849)
 [S] *gāthābhir gitābhir lāpanāḥ*
 [T] *tshigs su bcad pa'i dbyangs <kyis DCL/ kyi PN> smra ba*
 [ML] silüge baday un egesig iyer ügülegci
 [MT] silüglel egesig iyer ügülegci
- 852 (S.850)
 [S] *apagatalīnaccitāḥ*
 [T] *sems zhum pa med pa*
 [ML] mital ügei sedkil tü
 [MT] cökel ügei sedkil tü
- 853 (S.851)
 [S] *anācchedyapratībhānāḥ*
 [T] *spobs pa rgyun mi 'chad pa*
 [ML] ürgülji tasural ügei sambay-a tu
 [MT] tasural ügei sambay-a tu
- 854 (S.852)
 [S] *anantaparīśadabhibhāvanāḥ*
 [T] *'khor mtha' yas pa zil gyis gnong pa*
 [ML] kijayalal ügei nügüd i sür iyer daruqu
 [MT] kijayalal ügei orcilang i sür iyer daruɣci
- 855 (S.853)
 [S] *anantakalpakotīniḥsaraṇakūśalaḥ*
 [T] *bskal pa bye ba mtha' yas pa las <'byung DCL/ byung PN> ba la mkhas pa <+ dang N>*
 [ML] kijayalal ügei kolti aca yarɣui mergen
 [MT] kijayalal ügei kolti kalab aca boluysan dur mergen
- 856 (S.854)
 [S] *māyāmaricyudakacandrasvapnapratīśrutkāpratībhāsapratībimbanīmānopamadharmādhi-muktaḥ*
 [T] *sgyu ma dang <smig / mig P> <rgyu / sgyu L> dang chu zla dang rmi lam dang brag <cha PNL/ ca DC> dang mig yor dang gzugs brnyan dang sprul pa lta bu'i chos la mos pa*
 [ML] jilvi jergelgen usun u sara jegüden qadan u dayurɣyan nidün ü marad dürsün qubilyan metü nom i bisiregci (TEXT:--ɣci)

- [MT] jilvi kiged jergeigen ba usun u saran jegüdün qada yin daruriyan jergeleküi öngge körüg kiged qubilyan metü yin nom ülü küseküi
- 857 (S.855)
[S] *apratihatacittah*
[T] sems thogs pa med pa
[ML] dürbel ügei sedkil tü
[MT] sedkil dürbel ügei
- 858 (S.856)
[S] *sattvacittacaritasükšmajñhānādhimuktyavātārakuśalaḥ*
[T] sems can gyi sems dang spyod pa shes pa phra mo la mos shing 'jug mkhas pa
[ML] amitan u sedkil ba yabudal i medeküi gün narin dur bisregeg oruqui-a mergen
[MT] amitan u sedkil kiged yabudal i medeküi narin i küseküi (TEXT:eseküi) oruqui dur mergen
- 859 (S.857)
[S] *adhimātrakṣāntisamanvāgataḥ [ati- S]*
[T] bzod pa chen po dang ldan pa
[ML] yeke külicenggüi lur-a tegüsügsen
[MT] yeke külicenggüi dür tegüsügsen
- 860 (S.858)
[S] *yathātmyāvātārakuśalaḥ*
[T] bdag nyid ji lta ba bzhin du 'jug mkhas pa
[ML] öber ün cinar ker metü yosuṣar kü oruqui-a mergen
[MT] öber ün üjegsen metü oruqui dur mergen
- 861 (S.859)
[S] *buddhakṣetravyūhānantaprapīdhānaprasthā-naparigrhītaḥ*
[T] sangs rgyas <kyi / *kysis L> zhing gi bkod pa mtha' yas par smon pa la 'jug <pas / pa L> yongs su <zung PNL/ gzung DC> ba
[ML] kijayalal ügei burqad an orun u jokiyal dur küsen oruqui yi oruyata bariṣan
[MT] burqan u kijayalal ügei ulus jokiyal dur irüger oruyata bariṣan
- 862 (S.860)
[S] *asamkhyeyaiokadhātubuddhānusrmrtisamādhisatatasamitābhīmukhibhūtaḥ [-samita abhi-D/ -samitam abhi- S]*
[T] 'jig rten gyi khams grangs med pa'i sangs rgyas rjes su dran pa'i ting nge 'dzin rtag par rgyun <du / tu N> mngon du gyurpa
[ML] toyulasi ügei yirtincü yin orud un burqan i dayan duradqui yin samadi nasuda ürgülji ilete boluṣan
[MT] toyulasi ügei yirtincü yin orun burqan i dayan duradqui samadi nasuda ürgülji ilete boluṣan
- 863 (S.861)
[S] *aparimitabuddhādhyeṣaṅakuśalaḥ*
[T] sangs rgyas dpag tu med pa la gsol <ba - PN> 'debs mkhas pa
[ML] carlasi ügei burqad tur öcin jalbariuku dur mergen
[MT] carlasi ügei burqan dur jalbariuku dur mergen
- 864 (S.862)
[S] *nānādṛṣṭyanuṣayaparyavasthānakleśaprasā-manakuśalaḥ*
[T] lta ba tha dad pa dang bag la nyal dang kun nas dkris pa'i nyon mongs pa rab tu zhi bar byed pa la mkhas pa
[ML] tusburi üjel ten kiged ecin-e ba qamur aca oriyaqui nisvan i sayitur amurliyuul un üledeküi dür mergen
[MT] anggida üjelten ecineki ba qamur aca oriyaḍuṣan nisvan i sayitur amurliyuulun üledeküi dür mergen
- 865 (S.863)
[S] *śamādhivikrīḍitaśatasahasranirhārakuśalaḥ*
[T] ting nge 'dzin <gyis L/ gyi DCPN> rnam par rol pa brgya stong <bsgrub DCP/ sgrub NL> pa la mkhas pa
[ML] samadi bar jarun mingran teyin cenggel i бүтүгекүи дүр mergen
[MT] jarun mingran samadi bar teyin бүгед cenggen бүтүгекүи дүр mergen
- 866 (S.864)
[S] *sarvajñātāniryātaḥ [-jñātā- S]*
[T] thams cad mkhyen pa nyid <la / las L> nges <par 'byung / byung L> ba
[ML] qamur i medegci cinar aca mayad yarurṣan
[MT] qamur i medeküi dür mayad boluṣan
- 867 (S.865)
[S] *traidhātukāsaktaḥ*
[T] khams gsum la ma chags pa
[ML] rurban orun dur ülü taciyauci
[MT] rurban yirtincü dür ese taciyaṣan
- 868 (S.866)
[S] *gatiṅgataḥ*
[T] <rtogs par DCNLI/ rtogs pa L2/ rtog par P> khong du chud pa
[ML] onul i doturaben oruyuluṣan
[MT] oruyata i doturaben oruyuluṣan
- 869 (S.867)
[S] *sarvāśāparipūrakaḥ*
[T] re ba thams cad yongs su skong ba
[ML] qamur egerel i oruyata qangvayṣan
[MT] qamur egerel i oruyata qanalayṣan (?)
- 870 (S.868)
[S] *apramāṇasamādhisamāpattisamanvāgataḥ*
[T] ting nge 'dzin dang snyoms par 'jug pa tshad med pa dang ldan pa
[ML] carlasi ügei samadi kiged tegsi orulduqui lur-a tegüsügsen
[MT] samadi kiged tegsi oruqui carlasi ügei dür tegüsügsen
- 871 (S.869)
[S] *amoghakāyavāgmanahkarmāntābhilyuktaḥ*
[T] lus dang ngag dang yid kyi las kyi mtha' <don -L> yod pa la brtson pa
[ML] bey-e kelen sedkil ün üiles ün ecüs 'yabiy-a бүкүи дүр kiciyegci
[MT] bey-e kelen sedkil üilen üd ün üilen ü kijayal (DIC:kijayalal) tusa бүкүи дүр kiciyegci

872 (S.870)

[S] *apramāṇasamādhicaryādhīṣṭhitāḥ*
 [T] ting nge 'dzin gyi spyod pa tshad med pas byin gyis brlabs pa
 [ML] samadi yin yabudal carlasi ügei ber adistidlaysan
 [MT] carlasi ügei samadi yin yabudal iyar adistid kigsen

873 (S.871)

[S] *na punar bodhisattvo mahāsattvaḥ kāma-guṇāir liptāḥ [lipyate S]*
 [T] byang chub sems dpa' sems dpa' chen po <slar -DCPN> 'dod pa'i yon tan gyis <ma / mi L> gos pa
 [ML] bodisug maqasug jici küseküi erdem iyer ese qaldaysan
 [MT] bodisung maqasung iyar küseküi yin erdem iyer ese qaldaysan

874 (S.872)

[S] *sarvasamādhivaśitāpāramiṅgataḥ*
 [T] ting nge 'dzin thams cad la dbang <gi DCL/ gis PN> pha rol <tu / du L> son pa
 [ML] qamuy samadi < yin L1/ dür L2> < erkeber L1/ erke L2> yin cinadu kürügsen
 [MT] samadi nuvud un erke yin cinadu kürügsen

875 (S.873)

[S] *anupalipto lokadharmāḥ*
 [T] 'jig rten gyi chos rnam kyis ma gos pa
 [ML] yirtincü yin nom ud iyar ese qaldaysan
 [MT] yirtincü yin nom nuvud tur ese qaldaysan

876 (S.874)

[S] *yuktapratibhānaḥ*
 [T] <rigs L/ *rig DCPN> par spobs pa
 [ML] jöb sambar-a tu
 [MT] uqayan sambar-a tu

877 (S.875)

[S] *muktapratibhānaḥ*
 [T] spobs pa grol ba
 [ML] sambar-a getülügen (TEXT:--rsan)
 [MT] getülügen sambar-a

878 (S.876)

[S] *maitryātmakaḥ*
 [T] byams pa'i bdag nyid can
 [ML] asaraqui yin mön cinar tu
 [MT] asaraqu yin mön cinar tu

879 (S.877)

[S] *karuṇātmakaḥ*
 [T] snying rje'i bdag nyid can
 [ML] nigülesküi yin mön cinar tu
 [MT] nigülesküi yin mön cinar tu

880 (S.878)

[S] *muditāvihāri*
 [T] dga' ba la gnas pa
 [ML] bayasqulang dür orusiysan
 [MT] bayasqui dür orusiysan

881 (S.879)

[S] *upekṣāvihāri*
 [T] btang snyoms la gnas pa
 [ML] tegsi dür orusiysan
 [MT] tegsi dür arsan

882 (S.880)

[S] *acyutaśīlah*
 [T] tshul khrims nyams pa med pa
 [ML] sarsabad doruyital ügei tü
 [MT] sarsabad ebderegsen ügei

883 (S.881)

[S] *acyutasamādhīh*
 [T] ting nge 'dzin nyams pa med pa
 [ML] samadi doruyital ügei tü
 [MT] samadi ebderegsen ügei

884 (S.882)

[S] *abhijñāvikrīḍitāḥ*
 [T] mngon par shes pas rnam par rol pa
 [ML] jöng bllig iyer teyin cenggecci
 [MT] jöng bllig medeküi ber cenggecci

885 (S.883)

[S] *te ca bodhisattvā mahāsattvā bhūyastene sarve kumārābhūtāḥ*
 [T] byang chub sems dpa' sems dpa' chen po de dag thams cad kyang phal cher gzhon nur gyur pa
 [ML] bodisug maqasug tede bügüdeger olangki inu ori jalayu boluysan
 [MT] tede nar bodisung maqasung nar bar olangki jalayu boluysan

886 (S.884)

[S] *bhadrakalīkabhodhisattvaḥ [-sattvāḥ S]*
 [T] bska la bzang <po'i / po pa'i L> byang chub sems dpa'
 [ML] sayin kalab ud un bodisug
 [MT] sayin car un bodisung bolai

887 (S.885)

[T] byang chub sems dpa'i sa'i ming la
 [ML] bodisug un orun u ner-e anu
 [MT] bodhi saduwa nar un rajar un ner-e anu

888 (S.886)

[S] *pramuditā*
 [T] rab tu dga' ba
 [ML] masi bayasqulang tu
 [MT] masida bayasqulang

889 (S.887)

[S] *vimalā*
 [T] dri ma med pa
 [ML] gkir ügei tü
 [MT] gkir ügei

890 (S.888)

[S] *prabhākari*
 [T] 'od byed pa
 [ML] geyigülüün ülledügci
 [MT] genel ülledügci

891 (S.889)

[S] *arcismati*
 [T] 'od <'phro / *'phrog P> <+ ba L> can
 [ML] genel sacural tu
 [MT] genel raryarci

- 892 (S.890)
 [S] *sudurjayā*
 [T] *shin tu sbyang dka' <ba -L>*
 [ML] *masi sudulqui-a berke*
 [MT] *masida arilqui-a berke*
- 893 (S.891)
 [S] *abhimukhi*
 [T] *mngon du gyur <pa -L>*
 [ML] *ilete bolurysan*
 [MT] *ilete bolurysan*
- 894 (S.892)
 [S] *dūraṅgamā [-gamah S]*
 [T] *ring du song ba*
 [ML] *qola odurysan*
 [MT] *qola odurysan*
- 895 (S.893)
 [S] *acalā*
 [T] *mi g-yo ba*
 [ML] *ködelüsi ügei*
 [MT] *ködelüsi ügei*
- 896 (S.894)
 [S] *sādhumatī*
 [T] *legs pa'i blo gros*
 [ML] *sayin oyutu*
 [MT] *sayin oyutu*
- 897 (S.895)
 [S] *dharmameghā*
 [T] *chos kyi sprin*
 [ML] *nom un egülen*
 [MT] *nom un egülen*
-
- 898 (S.896)
 [T] *mos pas spyod pa'i <sa'i -N> ming la*
 [ML] *bisirel iyer edleküi (TEXT:edleküi)*
orud un nere anu
 [MT] *bisireküi yabudal un rajar un nere anu*
-
- 899 (S.897)
 [S] *adhimukticaryābhūmih*
 [T] *mos pa spyod pa'i sa*
 [ML] *bisirel edleküi (TEXT:edleküi) yin orun*
 [MT] *bisireged yabuqu yin orun*
- 900 (S.898)
 [S] *ālokalabdhā*
 [T] *snang ba <thob DCL/ *thos PN> pa*
 [ML] *gegegen olurysan*
 [MT] *gegen i olurysan*
- 901 (S.899)
 [S] *ālokavṛddhiḥ*
 [T] *snang ba mched pa*
 [ML] *gegentügegse*
 [MT] *gegen sitaqui*
- 902 (S.900)
 [S] *tattvārthaikadeśānupraveśah*
 [T] *de kho na'i don gyi phyogs gcig la rjes*
su zhugs <pa -PN>
 [ML] *qovusun cinar un nigen jüg tür dayan*
- orurysan
 [MT] *tere amitan tusa yin jüg tege*
 orurysan
- 903 (S.901)
 [S] *ānantaryasamādhīh [ananta- SD]*
 [T] *bar chad med pa'i ting nge 'dzin*
 [ML] *todqar ügei samadi*
 [MT] *todqar ügei samadi bolai*
-
- 904 (S.902)
 [T] *mos <pas DCL/ pa PN> spyod pa'i sa la*
chos <spyod bcu'i DCP/ bcu spyod pa'i L/
**spod bcu'i N> ming la*
 [ML] *bisirel i edleküi orun dur edleküi*
arban nom i ner-e anu
 [MT] *bisireküi yabudal un rajar un arban nom*
terigüten ü ner-e anu
-
- 905 (S.903)
 [S] *lekhanā*
 [T] *yi <ger bri DC/ ge 'bri N/ ge 'dri PL>*
ba
 [ML] *üsüg biciküi*
 [MT] *bicig biciküi*
- 906 (S.904)
 [S] *pūjanā*
 [T] *mchod pa*
 [ML] *takiqu*
 [MT] *takiqui*
- 907 (S.905)
 [S] *dānam*
 [T] *sbyin pa*
 [ML] *öglige*
 [MT] *ökgüi*
- 908 (S.906)
 [S] *śravaṇam*
 [T] *nyan pa*
 [ML] *sonusqui*
 [MT] *sonusqui*
- 909 (S.907)
 [S] *vācanam*
 [T] *klog pa*
 [ML] *ungsiqui*
 [MT] *uriqui*
- 910 (S.908)
 [S] *udgrahaṇam*
 [T] *'dzin pa*
 [ML] *toytaɣal bariqui*
 [MT] *bariqui*
- 911 (S.909)
 [S] *prakāśanā*
 [T] *rab tu ston pa*
 [ML] *sayitur üjügülküi*
 [MT] *masida üjügülküi*
- 912 (S.910)
 [S] *svādhyāyanam*
 [T] *kha <ton DC/ 'don N/ *don PL> byed pa*
 [ML] *ungsil-y-a bolraqa*

[MT] amabar ungsin üledküi
 913 (S.911)
 [S] *cintanā*
 [T] sems pa
 [ML] sedkiküi
 [MT] sedkiküi
 914 (S.912)
 [S] *bhāvanā*
 [T] sgom pa
 [ML] bisilraqui
 [MT] bisilraqui

915 (S.913)
 [T] pha rol <tu / du L> phyin pa bcu'i ming
 la
 [ML] arban baramid un ner-e anu
 [MT] arban baramid un ner-e anu

916 (S.914)
 [S] *dānapāramitā*
 [T] sbyin pa'i pha rol <tu / du L> <phyin /
 *phyan N> pa
 [ML] öglige baramid
 [MT] öglige yin cinadu kijayar-a kürügsen
 917 (S.915)
 [S] *śīlapāramitā*
 [T] tshul khirms kyi pha rol <tu / du L>
 phyin pa
 [ML] sarsabad baramid
 [MT] sarsabad un cinadu kijayar-a kürügsen
 918 (S.916)
 [S] *kṣāntipāramitā*
 [T] bzod pa'i pha rol <tu / du L> phyin ba
 [ML] külicenggüi baramid
 [MT] külicenggüi cinadu kijayar-a kürügsen
 919 (S.917)
 [S] *vīryapāramitā*
 [T] <brtson / *brtsan N> 'grus kyi pha rol
 <tu / du L> phyin pa
 [ML] kiciyenggüi baramid
 [MT] kiciyenggüi cinadu kijayar-a kürügsen
 920 (S.918)
 [S] *dhyānapāramitā*
 [T] bsam gtan gyi pha rol tu phyin ba
 [ML] diyan baramid
 [MT] diyan u cinadu kijayar-a kürügsen
 921 (S.919)
 [S] *prajñāpāramitā*
 [T] shes rab kyi pha rol tu phyin pa
 [ML] bilig baramid
 [MT] bilig ün cinadu kijayar-a kürügsen
 922 (S.920)
 [S] *upāyapāramitā*
 [T] thabs kyi pha rol <tu / du L> phyin pa
 [ML] ary-a baramid
 [MT] ary-a yin cinadu kijayar-a kürügsen
 923 (S.921)

[S] *prañidhānapāramitā*
 [T] smon lam gyi pha rol tu phyin pa
 [ML] irüger baramid
 [MT] irüger ün cinadu kijayar-a kürügsen
 924 (S.922)
 [S] *balapāramitā*
 [T] stobs kyi pha rol <tu / du L> phyin pa
 [ML] kücün baramid
 [MT] kücün ü cinadu kijayar-a kürügsen
 925 (S.923)
 [S] *jñānapāramitā*
 [T] ye shes kyi pha rol <tu / du L> phyin
 pa
 [ML] belge bilig baramid
 [MT] belge bilig ün cinadu kijayar-a
 kürügsen

926 (S.924)
 [T] bsdu ba'i dngos po bzhi'i ming la
 [ML] dörben quriyangvui boda yin ner-e
 [MT] quriyangvui dörben boda yin ner-e anu

927 (S.925)
 [S] *dānam*
 [T] sbyin pa
 [ML] öglige
 [MT] öglige sayin
 928 (S.926)
 [S] *priyavādītā*
 [T] snyan par smra ba
 [ML] irayu ügülen
 [MT] üy-e ügüleküi
 929 (S.927)
 [S] *arthacaryā*
 [T] don spyod pa
 [ML] tusa yi edlekü
 [MT] tusatu yabudal
 930 (S.928)
 [S] *samānārthatā*
 [T] don mthun pa
 [ML] tusa dur jokilduqui
 [MT] tusa luy-a jokilduqui

931 (S.929)
 [T] bsalab pa gsum gyi ming la
 [ML] rurban surtarun u ner-e anu
 [MT] rurban surtaqu yin ner-e anu

932 (S.930)
 [S] *adhiśīlam*
 [T] lhag pa'i tshul khirms
 [ML] ülemji sarsabad

- [MT] ülemji sarysabad
933 (S.931)
[S] *adhicittam*
[T] lhag pa'i sems
[ML] ülemji sedkil
[MT] ülemji sedkil
- 934 (S.932)
[S] *adhiprajñā*
[T] lhag pa'i shes rab
[ML] ülemji bilig
[MT] ülemji bilig
-
- 935 (S.933)
[T] stong pa <nyid bco / bcu L> brgyad kyi ming la
[ML] arban naiman qoyusun u ner-e anu
[MT] arban naiman qoyusun u ner-e anu
-
- 936 (S.934)
[S] *adhyātmaśūnyatā*
[T] nang stong pa nyid
[ML] dotuyadu qoyusun
[MT] dotuyadu qoyusun
- 937 (S.935)
[S] *bahirdhāśūnyatā*
[T] phyi stong pa nyid
[ML] yadayadu qoyusun
[MT] yadayadu qoyusun
- 938 (S.936)
[S] *adhyātmabahirdhāśūnyatā*
[T] phyi nang stong pa nyid
[ML] yadar dotur qoyusun
[MT] yadar dotur qoyusun
- 939 (S.937)
[S] *śūnyatāśūnyatā*
[T] stong pa nyid stong pa nyid
[ML] qoyusun u qoyusun
[MT] qoyusun kü qoyusun
- 940 (S.938)
[S] *mahāśūnyatā*
[T] chen po stong pa nyid
[ML] yeke qoyusun
[MT] yeke qoyusun
- 941 (S.939)
[S] *paramārthaśūnyatā*
[T] don dam pa stong pa nyid
[ML] ünemleküi qoyusun
[MT] ünemleküi qoyusun
- 942 (S.940)
[S] *saṃskṛtaśūnyatā*
[T] 'dus byas stong pa nyid
[ML] egüdügßen qoyusun
[MT] egüdügßen qoyusun
- 943 (S.941)
[S] *asaṃskṛtaśūnyatā*
[T] 'dus ma byas stong pa nyid
[ML] ese egüdügßen qoyusun
- [MT] ese egüdügßen qoyusun
944 (S.942)
[S] *atyantaśūnyatā*
[T] mtha' las 'das pa stong pa nyid
[ML] kijayar aca nögcigßen qoyusun
[MT] kijayar aca nögcigßen qoyusun
- 945 (S.943)
[S] *anavarāgraśūnyatā*
[T] thog ma dang tha <ma -P> <med / *mad N> pa stong pa nyid
[ML] üjügür kijayar ügei qoyusun
[MT] terigün ecüs ügei qoyusun
- 946 (S.944)
[S] *anavakāraśūnyatā*
[T] dor ba med pa stong pa nyid
[ML] gegegdeküi ügei qoyusun
[MT] gegegdeküi ügei qoyusun
- 947 (S.945)
[S] *prakṛtiśūnyatā*
[T] rang bzhin stong pa nyid
[ML] öber ün cinar qoyusun
[MT] mön cinar qoyusun
- 948 (S.946)
[S] *sarvadharmāśūnyatā*
[T] chos thams cad stong pa nyid
[ML] qamur nom ud qoyusun
[MT] qamur nom qoyusun
- 949 (S.947)
[S] *svalakṣaṇaśūnyatā*
[T] rang gi mtshan nyid stong pa nyid
[ML] öber ün belge cinar qoyusun
[MT] öber ün belgen qoyusun
- 950 (S.948)
[S] *anupalambhaśūnyatā*
[T] mi dmigs pa stong pa nyid
[ML] jorirdaqü ügei qoyusun
[MT] jorirdaqü ügei qoyusun
- 951 (S.949)
[S] *abhāvaśūnyatā*
[T] dngos po med <pa / pa'i L> stong pa nyid
[ML] boda ügei qoyusun
[MT] boda ügei qoyusun
- 952 (S.950)
[S] *svabhāvaśūnyatā*
[T] ngo bo nyid stong pa nyid
[ML] mön cinar qoyusun
[MT] mön cinar qoyusun
- 953 (S.951)
[S] *abhāvasvabhāvaśūnyatā*
[T] dngos po med pa'i ngo bo nyid stong pa nyid
[ML] boda ügei mön cinar qoyusun kiged bolai
[MT] boda ügei mön cinar qoyusun kü bolai
-
- 954 (S.952)
[T] dran pa nye bar gzhang pa bzh'i ming la

- [ML] dörben duradqui oyir-a aɣulqui-a yin ner-e anu
 [MT] dörben duradqui oyir-a aɣulqui yin ner-e anu
-
- 955 (S.953)
 [S] *kāyasmṛtyupasthānam*
 [T] lus dran pa nye bar <gzghag PN/ bzhag DCL> pa
 [ML] bey-e duradqui ciqula aɣulurysan
 [MT] bey-e yi duradqui oyira aɣulqui
- 956 (S.954)
 [S] *vedanāsmṛtyupasthānam*
 [T] tshor ba dran pa nye bar <gzghag / bzhag L> pa
 [ML] seriküi duradqui ciqula aɣulurysan
 [MT] sereküi duradqui oyir-a aɣulqui
- 957 (S.955)
 [S] *cittasmṛtyupasthānam*
 [T] sems dran pa nye bar <gzghag DCP/ bzhag NL> pa
 [ML] sedkil duradqui ciqula aɣulurysan
 [MT] sedkil duradqui oyir-a aɣulqui
- 958 (S.956)
 [S] *dharmasmṛtyupasthānam*
 [T] chos dran pa nye bar <gzghag DCP/ bzhag NL> pa
 [ML] nom duradqui ciqula aɣulurysan
 [MT] nom duradqui oyir-a aɣulqui
-
- 959 (S.957)
 [T] yang dag par spong ba bzhi'i ming la
 [ML] dörben üneker tebciküi yin ner-e anu
 [MT] dörben üneker tebciküi yin ner-e anu
-
- 960 (S.958)
 [S] *anuppannānam pāpakānām akusālanām dharmānām anutpādāyā cchandaṃ janayati*
 [T] sdig pa mi dge ba'i chos ma skyes pa rnams mi <bskyed / skyed L> pa'i phyir 'dun pa <skyed DCL/ bskyed PN> do
 [ML] buyan busu nigül tü nom ese törügsged i ülü törügülküi yin tula durasil i egüskeküi bolai
 [MT] nigül tü buyan busu yin nom ese törügsged i ülü törügülküi yin tula durasil egüskeküi bolai
- 961 (S.959)
 [S] *utpannānam pāpakānām akusālanām dharmānām prahāṇāyā cchandaṃ janayati*
 [T] sdig pa mi dge ba'i chos skyes pa rnams spang ba'i phyir 'dun pa <skyed DCL/ bskyed PN> do
 [ML] buyan busu nigül tü nom törügsgen i tebciküi yin tula durasil i egüskeküi bolai
- [MT] nigül tü buyan busu aca nom törügsged i tebciküi yin tula durasil egüskeküi
 962 (S.960)
 [S] *anuppannānam kuśālanām dharmānām utpādāyā cchandaṃ janayati*
 [T] dge ba'i chos ma skyes pa rnams <bskyed / *bskyod L> pa'i phyir 'dun pa <skyed DCL/ bskyed PN> do
 [ML] buyan tu nom ese törügsgen i törügülküi yin tula durasil i egüskeküi bolai
 [MT] buyan tu nom ese törügsged i törügülküi tula durasil egüskeküi buyan tu nom ese törügsged i törügülküi tula durasil egüskeküi
- 963 (S.961)
 [S] *utpannānam kuśālanām dharmānām sthitaye bhūyobhāvātāyā [-bhāvātāyai SD/ -bhāvāya O] asaṃpramoṣāyā paripūraṇāyā cchandaṃ janayati*
 [T] dge ba'i chos skyes pa rnams gnas pa dang phyir zhing 'byung ba dang nyams par mi 'gyur ba <dang -L> yongs su rdzogs par bya ba'i phyir 'dun pa <skyed DCL/ bskyed PN> do
 [ML] buyan tu nom törügsged i orusiyad qoyinaysida törüküi kiged ülü bayuraqui yi oyurata tegüsken üiledküi tula durasil i egüskeküi bolai
 [MT] buyan tu nom ese törügsgen i orusiyulurysan jici törügül ün ebderel ügegüi-e oyurata tegüsken üiledküi yin tulada durasil egüskeküi bolai
- 964 (S.962)
 [S] *vyāyachate*
 [T] 'bad <do / *da N>
 [ML] jidkükü bolai
 [MT] qataruñiqi bui
- 965 (S.963)
 [S] *viryam ārabhate*
 [T] brtson 'grus rtsom mo
 [ML] kiciyenggüi yi tuɣurbiqı bolai
 [MT] kiciyen tuɣurbiqı
- 966 (S.964)
 [S] *cittaṃ pragṛhṇāti*
 [T] sems rab tu 'dzin to
 [ML] sedkil i masida bariqu bolai
 [MT] sedkil masida bariqu
- 967 (S.965)
 [S] *samyak pradadhāti*
 [T] yang dag par rab tu 'jog go
 [ML] üneker sayitur aɣulqu bolai
 [MT] üneker sayitur aɣulurdaqı bolai
-
- 968 (S.966)
 [T] rdzu 'phrul gyi rkang pa bzhi'i ming la
 [ML] dörben ridi köi ün ner-e anu
 [MT] dörben ridi köi ün ner-e anu

- 969 (S.967)
 [S] *chandasamādhīprahāṇasamskārasamanvāgata rddhipādāh*
 [T] 'dun pa'i ting nge 'dzin <spang / spang L> ba'i 'du byed <dang -L> idan pa'i rdzu 'phrul gyi rkang pa
 [ML] durasiqwi yin samadi tebcin üledküi luy-a tegüsüksen ridi köl
 [MT] durasiqwi samadi tebcin üledküi iyer tegüsüksen ridi köl
- 970 (S.968)
 [S] *cittasamādhīprahāṇasamskārasamanvāgata rddhipādāh*
 [T] <sems / *sams N> <kyi -L> ting nge 'dzin <spang / spang L> ba'i 'du byed dang idan pa'i rdzu 'phrul gyi rkang pa
 [ML] sedkil ün samadi tebcin üledküi luy-a tegüsüksen ridi köl
 [MT] sedkil ün samadi tebcin üledküi dür tegüsüksen ridi köl
- 971 (S.969)
 [S] *vīryasamādhīprahāṇasamskārasamanvāgata rddhipādāh*
 [T] brtson 'grus kyi ting nge 'dzin <spang / spang L> ba'i 'du byed dang idan pa'i rdzu 'phrul <gyi -L> rkang pa
 [ML] kiciyenggüi yin samadi tebcin üledküi luy-a tegüsüksen ridi köl
 [MT] kiciyenggüi yin samadi tebcin üledküi dür tegüsüksen ridi köl
- 972 (S.970)
 [S] *mīmāṃsāsamādhīprahāṇasamskārasamanvāgata rddhipādāh*
 [T] <dpyod DCL/ *spyod PN> pa'i ting nge 'dzin <spang / spang L> ba'i 'du byed dang idan pa'i rdzu 'phrul gyi rkang pa
 [ML] sinjileküi yin samadi tebcin üledküi luy-a tegüsüksen ridi köl
 [MT] sinjileküi yin samadi tebcin üledküi dür tegüsüksen ridi köl
- 973 (S.971)
 [S] *anupalambhayogena bhāvayati*
 [T] mi dmigs pa'i tshul gyis <sgom / sgom L> mo
 [ML] ülü joriydaqu yosun iyar bisilyaqu buyu
 [MT] joriydaqui ügei yin yosu bar bisilaqui
- 974 (S.972)
 [S] *vivekanīśritam*
 [T] dben pa la gnas pa
 [ML] arlay tur orusiqu
 [MT] arlay tur aqu
- 975 (S.973)
 [S] *virāganīśritam*
 [T] 'dod chags dang bral ba la gnas pa
 [ML] tacyiangrui aca anggijiraysan dur orusiqu
 [MT] tacyiangrui aca qaracarsan dur aqu
- 976 (S.974)
 [S] *nīrodhaniśritam*
 [T] 'gog pa la gnas pa
- [ML] türidküi dür orusiqu
 [MT] tabun erke yin aqu
- 977 (S.975)
 [S] *vyavasagaraparīnatam*
 [T] rnam par <spang bas / spang ba P> yongs su bsgyur ba
 [ML] teyin tebciküi ber oruyata urbarulqu
 [MT] teyin büged tebciged oruyata urbarulqu
-
- 978 (S.976)
 [T] dbang po lnga'i ming la
 [ML] tabun erketü yin ner-e anu
 [MT] tabun erke yin ner-e anu
-
- 979 (S.977)
 [S] *śraddhendriyam*
 [T] dad pa'i dbang po
 [ML] süsüg ün erke
 [MT] süsüg ün erke
- 980 (S.978)
 [S] *vīryendriyam*
 [T] brtson 'grus <kyi / *gyi P> dbang po
 [ML] kiciyenggüi yin erke
 [MT] kiciyenggüi erke
- 981 (S.979)
 [S] *smrtindriyam*
 [T] dran pa'i dbang po
 [ML] duradqui yin erke
 [MT] duradqui yin erke
- 982 (S.980)
 [S] *samādhindriyam*
 [T] ting nge 'dzin gyi dbang po
 [ML] diyan u erke
 [MT] samadi yin erke
- 983 (S.981)
 [S] *prajñendriyam*
 [T] shes rab kyi dbang po
 [ML] bilig ün erke
 [MT] bilig ün erke
-
- 984 (S.982)
 [T] stobs lnga'i ming la
 [ML] tabun kücün ü ner-e anu
 [MT] tabun kücün ü ner-e anu
-
- 985 (S.983)
 [S] *śraddhābalam*
 [T] dad pa'i <stobs / *dbang po D>
 [ML] süsüg ün kücün
 [MT] süsüg ün kücün
- 986 (S.984)
 [S] *vīryabalam*

- [T] brtson 'grus kyi stobs
 [ML] kiciyenggüi yin kücün
 [MT] kiciyenggüi kücün
 987 (S.985)
 [S] *smrtibalam*
 [T] dran pa'i stobs
 [ML] duradqui yin kücün
 [MT] duradqui yin kücün
 988 (S.986)
 [S] *samādhībalaṃ*
 [T] ting nge 'dzin gyi stobs
 [ML] samadi yin kücün
 [MT] samadi yin kücün
 989 (S.987)
 [S] *prajñābalaṃ*
 [T] shes rab kyi stobs
 [ML] bilig ün kücün
 [MT] bilig ün kücün
-
- 990 (S.988)
 [T] byang chub kyi yan lag bdun gyi ming la
 [ML] bodi qutur un doluyan üy-e ner-e anu
 [MT] doluyan bodi üy-e yin ner-e anu
-
- 991 (S.989)
 [S] *smṛtisambodhyaṅgam*
 [T] dran <pa / pa'i L> yang dag byang chub
 kyi yan lag
 [ML] duradqui üneker bodi qutur un üy-e
 [MT] duradqui yin ünen bodi üy-e
 992 (S.990)
 [S] *dharmapraṇicayasambodhyaṅgam*
 [T] chos 'rab tu -L> rnam par 'byed pa yang
 dag byang chub kyi yan lag
 [ML] nom i teyin büged negeküi üneker bodi
 qutur un üy-e
 [MT] nom i teyin negeküi ünen bodi üy-e
 993 (S.991)
 [S] *vīryasambodhyaṅgam*
 [T] brtson 'grus yang dag byang chub kyi yan
 lag
 [ML] kiciyenggüi üneker bodi qutur un üy-e
 [MT] kiciyenggüi ünen bodhi üy-e
 994 (S.992)
 [S] *pritisambodhyaṅgam*
 [T] dga' ba yang dag byang chub kyi yan lag
 [ML] bayasqulang üneker bodi qutur un üy-e
 [MT] bayasqui ünen bodi üy-e
 995 (S.993)
 [S] *prasarabdhisambodhyaṅgam*
 [T] shin <tu / du L> <spyangs PNL/ sbyangs
 DC> pa yang dag byang chub kyi yan lag
 [ML] masida sudulurṣan üneker bodi qutur un
 üy-e
 [MT] masida ariṣun ünen bodi üy-e
 996 (S.994)
 [S] *samādhisambodhyaṅgam*
- [T] ting nge 'dzin yang dag byang chub kyi
 yan lag
 [ML] samadi üneker bodi qutur un üy-e
 [MT] samadi yin ünen bodi üy-e
 997 (S.995)
 [S] *upekṣāsambodhyaṅgam*
 [T] <btang / *gtang L> snyoms yang dag byang
 chub kyi yan lag
 [ML] tegsi üneker bodi qutur un üy-e
 [MT] tegsi ünen bodi üy-e
-
- 998 (S.996)
 [T] 'phags pa'i lam yan lag brgyad <pa'i
 PNL/ gyi DC> ming la
 [ML] qutur tan u ayimar gesigün mör ün ner-e
 anu
 [MT] qutur tan u naiman mör ün üy-e yin ner-
 e anu
-
- 999 (S.997)
 [S] *samyagdṛṣṭiḥ*
 [T] yang dag pa'i lta ba
 [ML] üneker üjel
 [MT] ünen üges
 1000 (S.998)
 [S] *samyaksamkalpaḥ*
 [T] yang dag pa'i rtog pa
 [ML] üneker onul
 [MT] ünen onul
 1001 (S.999)
 [S] *samyagvāk*
 [T] yang dag pa'i ngag
 [ML] üneker kelen
 [MT] ünen üges
 1002 (S.1000)
 [S] *samyakkarmāntaḥ*
 [T] yang dag pa'i las kyi mtha'
 [ML] üneker ülle yin ecüs
 [MT] ünen üllen ün kijayar
 1003 (S.1001)
 [S] *samyagājīvaḥ*
 [T] yang dag pa'i 'tsho ba
 [ML] üneker amidural
 [MT] ünen amiduraqui
 1004 (S.1002)
 [S] *samyagvyāyāmaḥ*
 [T] yang dag pa'i rtsol ba
 [ML] üneker simdal
 [MT] ünen kiciyel
 1005 (S.1003)
 [S] *samyaksmṛtiḥ*
 [T] yang dag pa'i dran pa
 [ML] üneker duradqui
 [MT] ünen duradqui
 1006 (S.1004)
 [S] *samyaksamādhīḥ*
 [T] yang dag pa'i ting nge 'dzin

- [ML] üneker samadi
[MT] ünen samadi bolai
-
- 1007 (S.1005)
[T] rang sangs rgyas kyi rim pa'i ming la
[ML] bradikabud un jerge yin ner-e anu
[MT] bradikabud un jerge yin ner-e anu
-
- 1008 (S.1006)
[S] *khaḍgaviṣṇānakalpaḥ*
[T] bse ru lta bu
[ML] gers ün eber metü
[MT] gers ün eber metü
- 1009 (S.1007)
[S] *vargacāri*
[T] tshogs dang spyod pa
[ML] ciyulṅan luy-a yabudal tu
[MT] ayimaṅ tur yaburci
-
- 1010 (S.1008)
[T] nyan thos kyi gang zag gi rim pa'i ming la
[ML] siravak budgalis un jerge yin ner-e anu
[MT] siravak budgalis ün yin erke yin ner-e anu
-
- 1011 (S.1009)
[S] *śrotaāpannaḥ*
[T] rgyun <du / tu N> zhugs pa
[ML] ürgüljide oruṅci
[MT] ürgüljide oruṅsan
- 1012 (S.1010)
[S] *saptakṛdbhavaparamaḥ*
[T] <de PNL / *re DC> litar thogs <na DCL / kyi PN> <srīd / *srin C> pa lan bdun pa
[ML] ergicel dūr sansar-a doluṅan da dakīqu
[MT] tere metü üdebesü sansar doluṅan da ba
- 1013 (S.1011)
[S] *kulaṅkulaḥ*
[T] rigs nas rigs su skye ba
[ML] ijayur aca ijayur tur törükü
[MT] ijayur aca ijayur tur törükü
- 1014 (S.1012)
[S] *sakṛdāgāmi*
[T] lan <ciḡ / gciḡ N> phyir 'ong ba
[ML] nigente qarin iregci
[MT] nigen te qarin irekūi
- 1015 (S.1013)
[S] *ekavīcikaḥ*
[T] bar chad gcig pa
[ML] ṛarca todqar tu
- [MT] nigen todqar tu
- 1016 (S.1014)
[S] *anāgāmi*
[T] phyir mi 'ong ba
[ML] qarin ülü iregci
[MT] qarin ülü irekūi
- 1017 (S.1015)
[S] *anantarāparinirvāyi*
[T] bar ma dor yongs su mya ngan las <'da' ba / 'das pa N>
[ML] ṅarur-a jabsar-a oruṅata ṛasalang aca nögcikü
[MT] ṅaruradu dur oruṅata ṛasalang aca nögcigsen
- 1018 (S.1016)
[S] *upapadyāparinirvāyi*
[T] skyes nas yongs su mya ngan las 'da' ba
[ML] törüjü oruṅata ṛasalang aca nögcikü
[MT] törüjü oruṅata ṛasalang aca nögcigsen
- 1019 (S.1017)
[S] *sābhisaṅskāraparinirvāyi*
[T] mngon par 'du byed dang bcas pas yongs su mya ngan <las / *la L> 'da' ba
[ML] ilete üiledkūi luy-a selte bar oruṅata ṛasalang aca nögcikü
[MT] ilete üiledkūi lüg-e nigen-e oruṅata ṛasalang aca nögcikūi
- 1020 (S.1018)
[S] *anabhisāṅskāraparinirvāyi*
[T] mngon par 'du byed med par yongs su mya ngan las 'da' ba
[ML] ilete üiledkūi ügegüi-e oruṅata ṛasalang aca nögcikü
[MT] ilete üiledkūi ügegüi-e oruṅata ṛasalang aca nögcikūi
- 1021 (S.1019)
[S] *ūrdhvaśrotāḥ*
[T] gong du 'pho ba
[ML] degegsi yegüdkekü
[MT] degegsi yegüdkekü
- 1022 (S.1020)
[S] *kāyasākṣi*
[T] lus <kyis DCL / kyi PN> mngon <sum -L> du byed pa
[ML] bey-e ber ilete üiledkūi
[MT] bey-e yi ilete üiledkūi
- 1023 (S.1021)
[S] *śraddhānusāri*
[T] dad pas rjes su 'brang ba
[ML] süsüg iyer daṅan oruṅci
[MT] süsüg ün qoyin-a aca daraqu
- 1024 (S.1022)
[S] *dharmānusāri*
[T] chos kyi rjes su 'brang ba
[ML] nom un daṅan oruṅci
[MT] nom un qoyin-a aca daraqu
- 1025 (S.1023)
[S] *śraddhādhimuktaḥ*
[T] dad pas mos pa
[ML] süsüg iyer bisirekūi
[MT] süsüg iyer bisirekūi
- 1026 (S.1024)

- [S] *drstiprāptah*
 [T] mthong <bas / ba L> thob pa
 [ML] ūjen oluysan
 [MT] ūjegen iyer oluqui
 1027 (S.1025)
 [S] *samayavimuktaḥ*
 [T] dus <kysis / kyi P> rnam par grol ba
 [ML] car iyar teyin getülkü
 [MT] car un masi tonilqui
 1028 (S.1026)
 [S] *asamayavimuktaḥ*
 [T] dus dang mi sbyor <bar / ba L> rnam par grol ba
 [ML] car luy-a barildun ügegüi-e teyin getülkü
 [MT] car luy-a ülü jokilduqu masi tonilqui
 1029 (S.1027)
 [S] *prajñāvimuktaḥ*
 [T] shes rab <kysis / kyi P> rnam par grol ba
 [ML] bilig iyer teyin getülkü
 [MT] bilig iyer teyin büged tonilqui
 1030 (S.1028)
 [S] *ubhayatobhāgavimuktaḥ*
 [T] gnyi <ga'i / ka'i L> cha las rnam par grol ba
 [ML] qoyayula yin qubi aca teyin getülkü
 [MT] qoyayula yin qubi aca teyin büged tonilqui
-
- 1031 (S.1029)
 [T] nyan thos so so'i ming la
 [ML] siravak ud un öber öber-e ner-e anu
 [MT] siravak un öber öber yin ner-e anu
-
- 1032 (S.1030)
 [S] *ājñātakaṇḍīnyāḥ [-nya S]*
 [T] kun shes <kau ṇḍi / ko'u 'di L> nya
 [ML] qamur yin medegci kodinai
 [MT] qamur i medegci koudiniy-a
 1033 (S.1031)
 [S] *kāśyapah*
 [T] 'od <srungs DCP/ srung L/ srungs pa N>
 [ML] genel sakirci
 [MT] genel sakirci
 1034 (S.1032)
 [S] *śāriputraḥ*
 [T] shā <ri'i / *ra'i L> bu
 [ML] sari yin kübegün
 [MT] sari yin kübegün
 1035 (S.1033)
 [S] *maudgalyāyanāḥ [-yāna S]*
 [T] <maud ga la DC/ mau ga la PN/ mo'u 'gal L> gyi bu
 [ML] moungalayani
 [MT] mounkali yin kübegün
 1036 (S.1034)
- [S] *mahākātyāyanāḥ*
 [T] ka tya'i bu chen po
 [ML] yeke katiy-a yin kübegün
 [MT] kati yin yeke kübegün
 1037 (S.1035)
 [S] *subhūtiḥ*
 [T] rab 'byor
 [ML] subuti
 [MT] masida tegüsügen
 1038 (S.1036)
 [S] *pūṛṇamaitrāyaṇiputraḥ*
 [T] byams ma'i bu gang po
 [ML] asaral tu eke yin kübegün dügürene
 [MT] asarayci eke yin kübegün dügürene
 1039 (S.1037)
 [S] *aśvajit*
 [T] rta thul
 [ML] morin nomuradqarci
 [MT] morin nomuradqarci
 1040 (S.1038)
 [S] *aniruddhaḥ*
 [T] ma 'gags pa
 [ML] ese türidügen
 [MT] ese türidügen
 1041 (S.1039)
 [S] *rāhulāḥ*
 [T] sgra gcan <'dzin / zin L>
 [ML] raa hu la
 [MT] raquü
 1042 (S.1040)
 [S] *ānandaḥ*
 [T] kun dga' bo
 [ML] qamur-a bayasqulang tu
 [MT] yerüde bayasqulang
 1043 (S.1041)
 [S] *nandaḥ*
 [T] dga' bo
 [ML] bayasqulang tu
 [MT] bayasqulang tu
 1044 (S.1042)
 [S] *nandakāḥ*
 [T] dga' byed
 [ML] bayasqarci
 [MT] bayasqan üiledügci
 1045 (S.1043)
 [S] *nandikaḥ*
 [T] dga' yod
 [ML] bayartu
 [MT] bayasqui tu
 1046 (S.1044)
 [S] *mahānāmaḥ*
 [T] ming chen
 [ML] ner-e yeketü
 [MT] yeke neretü
 1047 (S.1045)
 [S] *cundaḥ*
 [T] skul <byed / *byad N>
 [ML] duradurci
 [MT] duradqarci
 1048 (S.1046)
 [S] *tisyaḥ*
 [T] 'od idan pu <šya DC/ shya L/ sus PN>

- 'dang <ma -PNL2> 'dom na skar rgyal <+ du gdagsL>
- [ML] tegüs gerel tü bus luy-a tobci labasu odun bus odun u gerel kememüi
- [MT] tegüs gerel tü busu kiged ese janggi-labasu ilayusyan odun i nereyidküi
- 1049 (S.1047)
- [S] *upatisyah*
- [T] nye rgyal
- [ML] ciqula ilayusyan
- [MT]
- 1050 (S.1048)
- [S] *kolitah*
- [T] pang nas skyes
- [ML] ebür ece törügsen
- [MT] öber ece törügsen
- 1051 (S.1049)
- [S] *uruvilvākāšyapaḥ*
- [T] lteng rgyas 'od <srungs / srung L>
- [ML] urubilba kasib
- [MT] gerel sakirci urubila
- 1052 (S.1050)
- [S] *nadikāšyapaḥ [nadi- S]*
- [T] chu klung 'od <srungs / srung L>
- [ML] nadi kasib
- [MT] gerel sakirci mören
- 1053 (S.1064)
- [S] *gayākāšyapaḥ*
- [T] ga ya 'od srungs
- [ML] gay-a kasib
- [MT] gerel sakirci gay-a
- 1054 (S.1051)
- [S] *gavāmpatiḥ*
- [T] ba lang <bdag / *dag P>
- [ML] gabangbati
- [MT] üker ün ejen
- 1055 (S.1052)
- [S] *vāspah*
- [T] <rlangs DCL/ brlangs P/ *ba blangs N> pa
- [ML] baa sy-a
- [MT] butaraqunayur
- 1056 (S.1053)
- [S] *upasenah*
- [T] <nye / *nya N> sde
- [ML] ubasina
- [MT] ciqula ayimay
- 1057 (S.1054)
- [S] *śūḍapanthakaḥ [cūḍa- OD]*
- [T] lam phran <bstan L/ stan DCPN>
- [ML] narin jam-a üjügülügi
- [MT] narin mör üjügülügi
- 1058 (S.1055)
- [S] *mahāpanthakaḥ*
- [T] lam chen <bstan NL/ stan DCP>
- [ML] yeke jam-a üjügülügi
- [MT] yeke mör üjügülügi
- 1059 (S.1055)
- [S] *śronakoṭivimśah*
- [T] gro bzhin skyes bye ba nyi shu pa
- [ML] siravan törügsen qorin kolti tu
- [MT] siravak dur törügsen qorin kolti
- 1060 (S.1056)
- [S] *udāyi [udayi SO]*
- [T] 'char ka
- [ML] udayi
- [MT] uryumal
- 1061 (S.1057)
- [S] *sundaranandaḥ [sundari- S]*
- [T] mdzes dga'
- [ML] ruuabayasuqulang
- [MT] ruu-a bayasuqulang tu
- 1062 (S.1058)
- [S] *śronakoṭikarpaḥ*
- [T] gro bzhin skyes rna ba bye ba <+ ri DCL>
- [ML] siravan-a törügsen kolti ün-e cikitü
- [MT] siravan dur törügsen kolti cikitü
- 1063 (S.1059)
- [S] *subāhuḥ*
- [T] lag bzang
- [ML] su baa hu
- [MT] sayin rar tu
- 1064 (S.1060)
- [S] *udrāyapaḥ*
- [T] lhag spyod kyi <bu / *dbu N>
- [ML] ülemji yabudal tu yin kübegün
- [MT] ülemji yabudal (TEXT:budal) tu yin kübegün
- 1065 (S.1061)
- [S] *lavaṇabhadrīkaḥ*
- [T] mdzes bzang
- [ML] sayin üjesküleng tü
- [MT] sayin üjesküleng tü
- 1066 (S.1062)
- [S] *upālīḥ*
- [T] nye <bar PN/ ba DCL> 'khor
- [ML] ubali
- [MT] ciqula nökur
- 1067 (S.1063)
- [S] *mahākauṣṭhilaḥ*
- [T] gsus po che
- [ML] yeke kebeli tü
- [MT] yeke kebeli tü
- 1068 (S.1065)
- [S] *vakkulaḥ*
- [T] ba <ku / kku L> <la'am dngos su bzhag L/ la'am ngos su gzhag DC/ -PN>
- [ML] bakkula ba ile arulursan
- [MT] bukula ilete arulabai
- 1069 (S.1066)
- [S] *khadiravaṇīkaḥ [-vani- SO]*
- [T] seng ldeng nags pa
- [ML] kadir-a oi tu
- [MT] kadir-a tur
- 1070 (S.1067)
- [S] *svāgataḥ*
- [T] legs <'ongs DC/ 'ong PNL>
- [ML] sayitur iregsen
- [MT] sayitur iregsen
- 1071 (S.1068)
- [S] *mahāprajāpati gautami*
- [T] <skye / skyes P> <dgu'i / rgu'i N> bdag <mo / po N> chen mo <gau ta mi DCP/ go'u

ta mi L/ -N>
 [ML] törülkiten ü yeke qatun gowatami
 [MT] бүкү törülкитен ү ежен ү готам и
 1072 (S.1069)
 [S] *māyādevi*
 [T] lha mo sgyu 'phrul <+ ma L>
 [ML] mak-a ökin tngri
 [MT] qubilyan ökin tngri
 1073 (S.1070)
 [S] *yaśodharā*
 [T] grags 'dzin
 [ML] aldarsil bariyci
 [MT] aldar bariyci
 1074 (S.1071)
 [S] *gopā [gopi S]*
 [T] sa 'tsho ma
 [ML] gowabaaeke
 [MT] rajar sakiyçi
 1075 (S.1072)
 [S] *utpalavarṇā*
 [T] <ud PNL/ ut DC> pa la'i mdog
 [ML] utbala yin önggetü
 [MT] utbala (TEXT:ügüle) öngge tü
 1076 (S.1073)
 [S] *dhārmadinnā*
 [T] chos kyi <byin / sbyin L>
 [ML] nomöggüsen
 [MT] nomöggüçi

1077 (S.1074)
 [T] nyan thos kyi yon tan gyi ming la
 [ML] siravak un erdem ün ner-e anu
 [MT] siravak un erdem ün ner-e anu

1078 (S.1075)
 [S] *kṣīṇāsravaḥ*
 [T] zag pa zad pa
 [ML] cuburil baraysan
 [MT] cuburil baraysan
 1079 (S.1076)
 [S] *niḥkleśaḥ [niś- SO]*
 [T] nyon mongs pa med pa
 [ML] nisvanis ügei tü
 [MT] nisvanis ügei
 1080 (S.1077)
 [S] *vaśibhūtaḥ*
 [T] dbang <dang ldan par DCL/ du PN> gyur
 pa
 [ML] erke luy-a tegüsgen
 [MT] erke tü boluysan
 1081 (S.1078)
 [S] *suvimuktacittāḥ*
 [T] {sems shin <tu DC/ du L> rnam par <grol
 DL/ *gol C> ba} -PN
 [ML] sedkil masida teyin büged getülüsgen
 [MT] sedkil masida teyin büged tonluysan
 1082 (S.1079)

[S] *suvimuktaprajñāḥ*
 [T] shes rab shin <tu / du L> rnam par grol
 ba
 [ML] bilig masida teyin büged getülüsgen
 (TEXT:--yasan)
 [MT] bilig masida teyin büged delgeregsen
 1083 (S.1080)
 [S] *ājāneyaḥ*
 [T] cang shes pa
 [ML] ajinai
 [MT] ajinai medegci ba bügüde yin medegci
 1084 (S.1081)
 [S] *mahānāgah*
 [T] glang po chen po
 [ML] yeke jayan
 [MT] yeke jayan
 1085 (S.1082)
 [S] *kṛtakṛtyaḥ*
 [T] bya ba byas pa
 [ML] üle ba üledüsgen
 [MT] üle yi üledüsgen
 1086 (S.1083)
 [S] *kṛtakaraṇiyāḥ*
 [T] byed pa byas pa
 [ML] üledküi yi üledüsgen
 [MT] üledküi üledüsgen
 1087 (S.1084)
 [S] *apahratabhārah*
 [T] khur bor ba
 [ML] ügürgeben gegeggen
 [MT] ügürgeben gegeggen
 1088 (S.1085)
 [S] *parikṣiṇabhavasāmyojanaḥ*
 [T] srid <pa PNL/ par DC> kun <tu PN/ du
 DCL> sbyor ba yongs su zad pa
 [ML] sansar un qamur-a barilduqi yi oçuyata
 baraysan
 [MT] sansar bügüde dür barilduly-a oçuyata
 baraysan (TEXT:bariysan)
 1089 (S.1086)
 [S] *anuprāptasvārthah*
 [T] bdag gi don rjes su thob pa
 [ML] öber ün tusa yi dayan oluysan
 [MT] öber ün tusa yin dayan oluysan
 1090 (S.1087)
 [S] *samyagāñḥāsuvimuktacittāḥ*
 [T] yang dag pa'i shes <pas DCL/ pa PN> sems
 shin <tu / du L> rnam par grol ba
 [ML] üneker medeküi ber sedkil masida teyin
 büged getülüsgen
 [MT] ünen medeküi ber sedkil masida teyin
 büged tonluysan
 1091 (S.1088)
 [S] *sarvacetovaśiparamapāramiprāptaḥ*
 [T] sems kyi <dbang / *dngang L> thams cad
 kyi dam pa'i pha rol <tu / du L> son <pa -
 N> <thob pa DCP/ 'thob pa N/ -L>
 [ML] sedkil ün qamur erke yin degedü baramid
 tur kürüsgen
 [MT] sedkil ün erke bügüde degedü yin cinadu
 kürüsgen
 1092 (S.1089)

- [S] *dharmadhātukuśalaḥ*
 [T] chos kyi dbyings la mkhas pa
 [ML] nom un ayar tur mergen
 [MT] nom un cinar tur mergen
- 1093 (S.1090)
 [S] *dharmarājaputraḥ*
 [T] chos kyi rgyal po'i sras
 [ML] nom un qayan un kübegün
 [MT] nom un qayan u kübegün
- 1094 (S.1091)
 [S] *apagatasarvalābhasatkāracittāḥ*
 [T] sems <rnved / brnyed L> pa dang bkur sti
 thams cad dang bral ba
 [ML] sedkil olja ba qamur nigül kündüel ece
 qaracaysan
 [MT] olja kündüel bügüde ece qaracaysan
 sedkil tü
- 1095 (S.1092)
 [S] *supravrajitāḥ*
 [T] legs par rab tu byung ba
 [ML] sayitur toyin boluysan
 [MT] masida sayitur yaruysan
- 1096 (S.1093)
 [S] *sūpasampannaḥ*
 [T] legs par <bsnyen / snyan N> par rdzogs
 pa
 [ML] sayitur usumbad boluysan
 [MT] sayitur ciqula tegüsügsen
- 1097 (S.1094)
 [S] *paripūrṇasaṃkalpaḥ*
 [T] brnag pa yongs su rdzogs pa
 [ML] sanarsan iyan oyuyata tegüsügsen
 [MT] sedkil oyuyata tegüsügsen
- 1098 (S.1095)
 [S] *nirvāṇamārgāvasthitāḥ*
 [T] mya ngan las 'das pa'i lam la gnas pa
 [ML] yasalang aca nögciküi mör tür orusi-
 ysan
 [MT] yasalang aca nögcigsen mör tür arsan
- 1099 (S.1096)
 [S] *bahūśrutāḥ*
 [T] mang du thos pa
 [ML] olan sonusuysan
 [MT] olan i sonusuysan
- 1100 (S.1097)
 [S] *śrutadharāḥ*
 [T] thos pa 'dzin pa
 [ML] sonusuysan yin bariyçi
 [MT] sonusun bariyçi
- 1101 (S.1098)
 [S] *śrutasaṃnicayaḥ*
 [T] thos pa bsags pa
 [ML] sonusuysan i quriyarçi
 [MT] sonusqui quriyarsan
- 1102 (S.1099)
 [S] *sucintitacinti*
 [T] legs par bsam pa sems pa
 [ML] sayitur sedkigsen i sedkigci
 [MT] sayin sedkil sedkigci
- 1103 (S.1100)
 [S] *subhāṣitabhāṣī*
 [T] legs par smra ba <brjod / rjod L> pa
- [ML] sayitur ügülegsen i ügülegci
 [MT] sayin üge ügülegci
- 1104 (S.1101)
 [S] *sukṛtakarmakāri*
 [T] legs par bya ba'i las byed pa
 [ML] sayin üles ün üledügci
 [MT] sayin üle üledügci
- 1105 (S.1102)
 [S] *āsuprajñāḥ*
 [T] shes rab myur ba
 [ML] türgen biligtü
 [MT] türgen bilig tü
- 1106 (S.1103)
 [S] *javanaprajñāḥ*
 [T] shes rab <mgyogs / 'gyogs P> pa
 [ML] qurdun biligtü
 [MT] qurdun bilig tü
- 1107 (S.1104)
 [S] *tikṣṇaprajñāḥ*
 [T] shes rab rno ba
 [ML] qurca biligtü
 [MT] qurca bilig
- 1108 (S.1105)
 [S] *nīhsaraṇaprajñāḥ*
 [T] 'byung ba'i shes rab can
 [ML] boluqui bilig tü
 [MT] bolqui (TEXT:bolburi) bilig
- 1109 (S.1106)
 [S] *nairvedhikaprajñāḥ*
 [T] nges par 'byed pa'i shes rab can
 [ML] mayad ilyaqui bilig tü
 [MT] mayad ilyaqui bilig
- 1110 (S.1107)
 [S] *mahāprajñāḥ*
 [T] shes rab che ba
 [ML] yeke biligtü
 [MT] yeke bilig tü
- 1111 (S.1108)
 [S] *pṛthuprajñāḥ*
 [T] shes rab yangs pa
 [ML] ayuu biligtü
 [MT] ayuu bilig tü
- 1112 (S.1109)
 [S] *gambhīraprajñāḥ*
 [T] shes rab zab pa
 [ML] gün biligtü
 [MT] gün bilig tü
- 1113 (S.1110)
 [S] *asamaprajñāḥ*
 [T] shes rab mnyam pa med pa
 [ML] sacalal ügei biligtü
 [MT] sacalal ügei bilig tü
- 1114 (S.1111)
 [S] *prajñāratnasamanvāgataḥ*
 [T] shes rab rin po che dang ldan pa
 [ML] erdeni luḡ-a tegüsügsen biligtü
 [MT] erdeni lüg-e tegüs bilig tü
- 1115 (S.1112)
 [S] *paramadr̥ṣṭadharmasukhavihāraprāptaḥ*
 [T] mthong ba'i chos la bde bar gnas pa'i
 mchog thob pa
 [ML] üjegsen nom dur amurulang-a orusiysan u

- degedü yi oluṣsan
[MT] üjeküi yin nom dur amuṣulang aqiu yin
degedü yi oluṣsan
- 1116 (S.1113)
[S] *mahāḍakṣiṇāpariṣoḍhakaḥ*
[T] yon yongs su sbyong ba chen po
[ML] öglige oruṣata ariluṣsan yeke
[MT] erdem ülü qada yekede ariluṣsan
- 1117 (S.1114)
[S] *praśānteryāpāthasampannaḥ*
[T] <spyod / *sbyod N> lam rab tu zhi ba
phun sum tshogs pa
[ML] yabudal un mör i qotala tegüsken sayi-
tur amurliṣsan
[MT] mör yabudal masida amurlingṣui tegüs
sayin
- 1118 (S.1115)
[S] *mahākṣāntisauratyasamanvāgataḥ*
[T] bzod pa dang <des / *nges N> pa chen po
dang ldan pa
[ML] külicenggüi kiged yeke nomuṣan luṣ-a
tegüsügen
[MT] külicenggüi kiged yeke nomuṣan dur
tegülder
- 1119 (S.1116)
[S] *tathāgataḥjñāsupratipannaḥ*
[T] de bzhin gshegs pa'i bka' la shin <tu /
du L> zhugs pa
[ML] tegüncilen iregsen ü jarliṣ tur masida
oruṣsan
[MT] tegüncilen iregsen ü jarliṣ tur masida
oruṣsan (TEXT:oruṣsan)
- 1120 (S.1117)
[S] *paripūrṇaśukladharmāḥ*
[T] chos <dkar / *dka' C> po yongs su rdzogs
pa
[ML] cayan nom oruṣata tegüsügen
[MT] cayan nom orurata tegüsügen
- 1121 (S.1118)
[S] *drṣṭadharmāḥ*
[T] chos mthong ba
[ML] nom üjegsen
[MT] nom i üjegci
- 1122 (S.1119)
[S] *supratipannobhagavataḥśrāvakaśaṃghāḥ*
[T] bcom ldan 'das kyi nyan thos kyi dge
'dun legs par zhugs pa
[ML] ilaju tegüs nögcigsen ü siravak un quva-
raṣ sayitur oruṣsan
[MT] ilaju tegüs nögcigsen ü siravak quvarar
ud anu sayitur oruṣsan
- 1123 (S.1120)
[S] *nyāyapratipannaḥ*
[T] rigs par zhugs pa
[ML] jöb tei-e oruṣsan
[MT] jokistai oruṣsan
- 1124 (S.1121)
[S] *rjupratipannaḥ*
[T] drang por <zhugs / bzhugs N> pa
[ML] siduryuda oruṣsan
[MT] siduryuoruṣsan
- 1125 (S.1122)
[S] *sāmicipratipannaḥ*
[T] mthun par zhugs pa
[ML] jokilduqui dur oruṣsan
[MT] jokildun oruṣsan
- 1126 (S.1123)
[S] *anudharmapratīcārī*
[T] chos dang rjes su mthun par spyod pa
[ML] nom luṣ-a dayan jokilduqui yabudal tu
[MT] nom luṣ-a dayan adali yabudal
- 1127 (S.1124)
[S] *dharmānudharmapratipannaḥ*
[T] chos dang rjes su mthun pa'i chos la
zhugs pa
[ML] nom luṣ-a dayan jokilduqui nom dur
oruṣsan
[MT] nom dayan jokildun nom dur oruṣsan
- 1128 (S.1125)
[S] *arāpasamādhiḥ*
[T] nyon mongs pa med pa'i ting nge 'dzin
[ML] nisvanis ügei samadi tu
[MT] nisvanis ügei samadi
- 1129 (S.1126)
[S] *prañidhijñānaḥ*
[T] smon <gnas / nas L> shes pa
[ML] irügel ün orun i medegci
[MT] bisiren medeküi bolal
-
- 1130 (S.1127)
[T] <sbyangs / *spyangs P> pa'i yon tan bcu
gnyis kyi ming la
[ML] arban qoyar suduluṣsan erdem ün ner-e
anu
[MT] suduluṣsan arban qoyar erdem ün ner-e
anu
-
- 1131 (S.1128)
[S] *pāṃśukūlikaḥ*
[T] phyag dar khrod pa
[ML] nökgesün kebeneg
[MT] sigürdegsen doturaki
- 1132 (S.1129)
[S] *traicivarikāḥ*
[T] chos <gos / *gas P> gsum pa
[ML] ṣurban nom tu debel
[MT] ṣurban nom tu debel tü
- 1133 (S.1130)
[S] *nāmātikāḥ*
[T] <'phying ba DCL/ 'phyings pa PN> pa
[ML] isegei tü
[MT] isegei tü
- 1134 (S.1131)
[S] *paiṇḍapātikāḥ*
[T] bsod snyoms pa
[ML] binwad
[MT] tegsi buyan tu
- 1135 (S.1132)
[S] *aikāsanikāḥ*

- [T] stan <gcig / cig L> pa
 [ML] rayca cab
 [MT] nigen debisker tü
- 1136 (S.1133)
 [S] *khalupaścādbhaktikāḥ*
 [T] zas physis mi len pa
 [ML] qoyitu cab ülü abqu
 [MT] üdesi yin idegen ülü abuyrci
- 1137 (S.1134)
 [S] *āraṇyakāḥ*
 [T] dgon pa pa
 [ML] aylaṛ orun
 [MT] aylaṛ tu
- 1138 (S.1135)
 [S] *vṛkṣamūlikāḥ*
 [T] shing drung pa
 [ML] modun u dergede
 [MT] modun u dergede ayrci
- 1139 (S.1136)
 [S] *ābhyaṅakāśikāḥ* [-śīkāḥ S]
 [T] bla gab med pa <+ ba L>
 [ML] bürkügül ügei
 [MT] deger-e qalqabci ügei
- 1140 (S.1137)
 [S] *śmāśānikāḥ*
 [T] dur khrod pa
 [ML] ükeger tür saruqu
 [MT] ükeger tü
- 1141 (S.1138)
 [S] *naiṣadikāḥ*
 [T] <cog / btsog L> bu pa
 [ML] ülü kebtel comcuyiqu
 [MT] comcuyirci
- 1142 (S.1139)
 [S] *yāthāsāmstarikāḥ*
 [T] gzhi ji bzhin pa
 [ML] ker yosuṛar ayrci
 [MT] orun yambar yosuṛar bolai
-
- 1143 (S.1140)
 [T] nyan thos kyi sa'i ming la
 [ML] siravak un orun u ner-e anu
 [MT] siravak un rajar un ner-e anu
-
- 1144 (S.1141)
 [S] *śuklavīdarśanābhūmih*
 [T] dkar po rnam par mthong ba'i sa
 [ML] cayan i teyin üjegsen orun
 [MT] cayan i masida üjeküi yin rajar
- 1145 (S.1142)
 [S] *gotrabhūmih*
 [T] rigs kyi sa
 [ML] ijaṛur un orun
 [MT] ijaṛur un rajar
- 1146 (S.1143)
 [S] *aṣṭamakabhūmih*
 [T] brgyad pa'i sa
- [ML] naimadyar un orun
 [MT] naimadyar (TEXT:naimadyar) rajar
- 1147 (S.1144)
 [S] *darśanabhūmih*
 [T] mthong ba'i sa
 [ML] üjegsen orun
 [MT] üjeküi yin rajar
- 1148 (S.1145)
 [S] *tanubhūmih* [tanū- OD]
 [T] <bsrabs DNL/ *bsrags CP> pa'i sa
 [ML] ningeregsen orun
 [MT] nimgen rajar
- 1149 (S.1146)
 [S] *viḡatarāgabhūmih* [vitarāga- SO]
 [T] 'dod chags dang bral ba'i sa
 [ML] tacyianguyi aca anggijiraysan orun
 [MT] tacyianguyi aca anggijiraysan rajar
- 1150 (S.1147)
 [S] *kṛtāvibhūmih*
 [T] byas pa <rtogs pa'i / srung ba'i L> sa
 [ML] üledügsen i sakiqi yin orun
 [MT] üile yi onuqi rajar bolai
-
- 1151 (S.1148)
 [T] rjes su dran pa drug gi ming la
 [ML] dayan duradqui jirṛuran ner-e anu
 [MT] jirṛuran dayan duradqui yin ner-e anu
-
- 1152 (S.1149)
 [S] *buddhānumṛtiḥ*
 [T] sangs rgyas rjes su dran pa
 [ML] burqan i dayan duradqui
 [MT] burqan i dayan duradqui
- 1153 (S.1150)
 [S] *dharmānumṛtiḥ*
 [T] chos rjes su dran pa
 [ML] nom i dayan duradqui
 [MT] nom i dayan duradqui
- 1154 (S.1151)
 [S] *saṅghānumṛtiḥ*
 [T] dge 'dun rjes su dran pa
 [ML] quvaray i dayan duradqui
 [MT] quvaray ud i dayan duradqui
- 1155 (S.1152)
 [S] *śīlānumṛtiḥ*
 [T] tshul khirms rjes su dran pa
 [ML] saṛsabad i dayan duradqui
 [MT] saṛsabad i dayan duradqui
- 1156 (S.1153)
 [S] *tyāgānumṛtiḥ*
 [T] gtong ba rjes su dran pa
 [ML] öglige yi dayan duradqui
 [MT] ögküi yi dayan duradqui
- 1157 (S.1154)
 [S] *devatānumṛtiḥ*
 [T] lha rjes su dran pa
 [ML] tngri yi dayan duradqui

- [MT] tngri yi daran duradqui
-
- 1158 (S.1155)
 [T] {mi sdug pa <bsgom PN/ sgom L> pa'i <ming PL/ *mang N> la} -DC
 [ML] yuu-a busu bisilyaqui yin ner-e anu
 [MT] üjesküleng ügei yi bisilyasi (TEXT: bisilyaqi) yin ner-e anu
-
- 1159 (S.1156)
 [S] *vinlakasañjñā*
 [T] rnam par <sgos DCL2/ bsngos PNL1> pa'i 'du shes
 [ML] teyin бүгед көкүрүгсен i sedkiküi
 [MT] masida көкерегсен i medeküi
- 1160 (S.1157)
 [S] *vipütikasamñjñā* [*vidhütika-* S/ *vipüyaka-* O]
 [T] rnam par <rnag PN/ rnags L/ *gnag DC> pa'i 'du shes
 [ML] teyin бүгед өгеридүгсен sedkiküi
 [MT] masida qarala'rsan i medeküi
- 1161 (S.1158)
 [S] *vipadumakasañjñā*
 [T] rnam par 'bus <gzhigs / bzhigs L> pa'i 'du shes
 [ML] teyin бүгед qoruqayidur'san i sedkiküi
 [MT] masida qoruqai-a idegdegsen i medeküi
- 1162 (S.1159)
 [S] *vyādhmātakasañjñā*
 [T] rnam par <bam pa'i DCL/ *'bar ba'i PN> 'du shes
 [ML] teyin бүгед isilügsen (DIC:iselügsen) i sedkiküi
 [MT] masida isilügsen (DIC:iselügsen) i medeküi
- 1163 (S.1160)
 [S] *vilohitakasañjñā*
 [T] rnam par dmar ba'i 'du shes
 [ML] teyin бүгед ulayira'rsan i sedkiküi
 [MT] masida ulayir'san i medeküi
- 1164 (S.1161)
 [S] *vikhāditakasañjñā*
 [T] rnam par zos pa'i 'du shes
 [ML] teyin бүгед idegdegsen i sedkiküi
 [MT] masida idegdegsen i medeküi
- 1165 (S.1162)
 [S] *vikṣiptakasañjñā*
 [T] rnam par <'thor / mthor L> ba'i 'du shes
 [ML] teyin бүгед butara'rsan i sedkiküi
 [MT] masida butaraqui yi medeküi
- 1166 (S.1163)
 [S] *vidagdhakasañjñā*
 [T] <rnam par tshig pa'i 'du shes -PN>
 [ML] teyin бүгед түлегдеген i sedkiküi
 [MT] masida түлегдекүн i medeküi
- 1167 (S.1164)
 [S] *asthisamñjñā*
 [T] rus gong gi 'du <shes / *shas N>
 [ML] yasun u keseg sedkiküi
 [MT] keseg yasud i medeküi
-
- 1168 (S.1165)
 [T] dbugs phyi nang du rgyu <ba bgrang -PN> ba'i rim pa'i ming la
 [ML] yadarsi dotursi güyüki amisqul toyulyaqui jerge yin ner-e anu
 [MT] amisqul yadarsi dotursi yabuqu un ner-e anu
-
- 1169 (S.1166)
 [S] *ānāpānasmrṭiḥ*
 [T] dbugs rngub <pa -N> dang 'byung ba dran pa
 [ML] amisqul erübtiküi (DIC:ö-) ba yarqui duradqui
 [MT] amisqul oruqui ba yarqui duradqui
- 1170 (S.1167)
 [S] *gapañā*
 [T] bgrang ba
 [ML] toyulaqui
 [MT] tonilqui
- 1171 (S.1168)
 [S] *anugamaḥ*
 [T] nang du zhugs pa
 [ML] dotursi (TEXT:dotarsi) oruqui
 [MT] dotur-a oruqui
- 1172 (S.1169)
 [S] *sthānam*
 [T] gnas pa
 [ML] orusiqui
 [MT] aqiu
- 1173 (S.1170)
 [S] *upalakṣaṇā*
 [T] nye bar mtshon pa
 [ML] ciqula belgedeküi
 [MT] ciqula belgedeküi
- 1174 (S.1171)
 [S] *vivartanā*
 [T] <sgyur DCL/ bsgyur PN> ba
 [ML] ergigülküi
 [MT] urbaqui
- 1175 (S.1172)
 [S] *pariśuddhiḥ*
 [T] yongs su dag pa
 [ML] oruyata arilur'san
 [MT] oruyata arirun
- 1176 (S.1173)
 [S] *hrasvam āśvasan hrasvam āśvasāmiti ya-thābhūtaṃ prajānāti*
 [T] dbugs thung ngu <brngubs PNL/ rngub pa DC> na <dbugs L/ *yang DCPN> thung ngu <rngubs so DC/ brngubs so L/ brngub po PN>

- snyam du yang dag pa ji lta ba bzhin <du -L> rab tu <shes / *shas C> <+ so PN>
- [ML] amisqul oqur erübkibesü (DIC:ö-) amisqul oqur erübkibe (DIC:ö-) kemen ker metü üneker sayitur medemüi
- [MT] amisqul aqur orubasu amisqul aqur orubai kemen üneker ker metü sayitur medeküi
- 1177 (S.1174)
- [S] *hrasvañ praśvasan hrasvañ praśvasāmiti yathābhūtañ prajāñāti*
- [T] dbugs thung <ngu / *du N> phyung na <+ yang DC> dbugs thung <ngu / *du N> phyung ngo snyam du yang dag pa ji lta ba bzhin <du -L> rab tu shes
- [ML] amisqul oqur ʔaryabasu amisqul oqur ʔaryabai kemen ker yosuyar sayitur medemüi
- [MT] amisqul oqur ʔarbasu amisqul oqur ʔarba kemen üneker ker metü sayitur medeküi
- 1178 (S.1175)
- [S] *dirgham āśvasan dirgham āśvasāmiti yathābhūtañ prajāñāti*
- [T] dbugs ring du <brngubs PNL/ rngubs DC> na dbugs ring <du -L> <brngubs PNL/ rngubs DC> so snyam du yang dag pa ji lta ba bzhin <du -L> rab tu shes <so -L>
- [ML] amisqul urtu erübkibesü (DIC:ö-) amisqul urtu erübkibe (DIC:ö-) kemen üneker ker yosuyar sayitur medemüi
- [MT] urtu amisqaju (TEXT:amsqaju) amisqul orubai
- 1179 (S.1176)
- [S] *dirghañ praśvasan dirghañ praśvasāmiti yathābhūtañ prajāñāti*
- [T] dbugs ring du phyung na dbugs ring du phyung ngo snyam du yang dag pa ji lta ba bzhin <du -L> rab tu shes
- [ML] amisqul urtu ʔaryabasu amisqul urtu ʔaryabai kemen üneker ker yosuyar sayitur medemüi
- [MT] amisqul urtu ʔarbasu amisqul urtu ʔarbai kemen üneker medejü
- 1180 (S.1177)
- [S] *sarvakāyapratīśaṃvedy āśvasan [-vedya (-vedī)āśvasan S] sarvakāyapratīśaṃvedy āśvasāmiti yathābhūtañ prajāñāti*
- [T] lus <kyi las DC/ kyis PN/ kyi L> thams cad yang dag par myong zhing dbugs <brngubs PNL/ rngubs DC> na lus <kyi las DCL/ kyis PN> thams cad yang dag par <myong / *myo L> zhing dbugs <brngubs PNL/ rngubs DC> so snyam du yang dag pa ji lta ba bzhin <du -NL> rab tu shes
- [ML] bey-e yin бүкү yi üneker amsaʔad amisqul erübkiküi (DIC:ö-) dür bey-e yin qamuy i üneker amsaʔasar amisqul erübkibe (DIC:ö-) kemen üneker ker yosuyar sayitur medemüi
- [MT] бүкү bey-e dür amisqul üneker sayitur amsan orubai kemen üneker ker metü sayitur medeküi
- 1181 (S.1178)
- [S] *sarvakāyapratīśaṃvedī [-vedya S] praśvasan sarvakāyapratīśaṃvedī [-vedya S] praśvasāmiti yathābhūtañ prajāñāti*
- [T] lus <kyi las DC/ kyis PN/ kyi L> thams cad yang dag par myong zhing dbugs phyung na lus <kyi las DC/ kyis PN/ kyi L> thams cad <yang dag par DC/ yang dag pa L/ -PN> myong zhing dbugs phyung ngo snyam du yang dag pa ji lta ba bzhin <du -L> rab tu shes <so -L>
- [ML] bey-e yin бүкү üneker amsaʔad amisqul ʔaryabasu bey-e yin бүкү üneker amsaʔasar amisqul ʔaryabai kemen üneker ker yosuyar sayitur medemüi
- [MT] бүкү bey-e dür üneker amisqaju amisqul ʔarbasu бүкү bey-e dür amisqul üneker amsaʔad ʔarbai kemen üneker ker metü sayitur medeküi
- 1182 (S.1179)
- [S] *prasrabhya kāyasaṃskārāñ āśvasan praśrabhya kāyasaṃskārāñ āśvasāmiti yathābhūtañ prajāñāti*
- [T] lus <kyi / kyis P> 'du byed shin tu sbyangs nas dbugs <brngubs L/ brngub N/ rngubs DCP> na lus kyi 'du byed shin tu sbyangs nas dbugs <brngubs so L/ rngubs so DC/ brngub po P/ *byu rngub po N> snyam du yang dag pa ji lta ba bzhin <du -L> rab tu shes
- [ML] bey-e yin үлөдкү yi masida sudulju amisqul erübkibesü (DIC:ö-) bey-e yin үлөдкү masida sudulju amisqul erübkibe (DIC:ö-) kemen üneker ker yosuyar sayitur medemüi
- [MT] bey-e yin үлөдкү masida sudulju amisqul orubasu bey-e yin үлөдкү masida sudulju amisqul orubai kemen üneker ker metü sayitur medeküi bolai
- 1183 (S.1180)
- [S] *prasrabhya kāyasaṃskārāñ praśvasan praśrabhya kāyasaṃskārāñ praśvasāmiti yathābhūtañ prajāñāti*
- [T] lus kyi 'du byed shin <tu / du L> <sbyangs / sbyang P> nas dbugs phyung na lus kyi 'du byed shin tu <sbyangs / sbyang P> nas dbugs phyung ngo snyam du yang dag pa ji lta ba bzhin <du -L> rab tu shes
- [ML] bey-e yin үлөдкү yi masida sudulju amisqul ʔaryabasu bey-e yin үлөдкү yi masida sudulju amisqul ʔaryabai kemen üneker ker yosuyar sayitur medemüi
- [MT] bey-e yin үлөдкү masida sudulju amisqul ʔarbasu bey-e yin үлөдкү masida sudulju amisqul ʔarbai kemen üneker ker metü sayitur medeküi
- 1184 (S.1181)
- [S] *prītipratīśaṃvedy āśvasan prītipratīśaṃvedy āśvasāmiti yathābhūtañ prajāñāti*
- [T] dga' ba yang dag par myong zhing dbugs <brngubs PNL/ rngubs DC> na dga' ba yang dag par myong zhing dbugs <brngubs PNL/

- rngubs DC> so snyam du yang dag pa ji lta ba bzhin <du -L> rab tu shes
- [ML] bayasqui yi üneker amsayad amisqul erübkibesü (DIC:ö-) bayasqui yi üneker amsaju amisqul erübkibeï kemen üneker ker yosuyar sayitur medemüi
- [MT] bayasqui üneker amsayad (TEXT:amsayad) amisqul orubasu bayasqui üneker amsaju amisqul orubai kemen üneker ker metü sayitur medeküi
- 1185 (S.1182)
- [S] *pritiipratissamvedī [-vedya S] praśvasan pritiipratissamvedī praśvasāmiti yathābhūtam prajānāti*
- [T] dga' ba yang dag <par / *pa L> myong zhing dbugs phyung na dga' ba yang dag par myong zhing dbugs phyung ngo snyam du yang dag pa ji lta ba bzhin <du -L> rab tu shes
- [ML] bayasqui yi üneker amsayad amisqul yaryabasu bayasqui yi üneker amsaju amisqul yaryabai kemen üneker ker yosuyar sayitur medemüi
- [MT] bayasqui i üneker amsayad (TEXT:amsayad) amisqul yarbasu bayasqui üneker amsaju amisqul yarbai kemen üneker ker metü sayitur medeküi
- 1186 (S.1183)
- [S] *cittasāṃskārapratissamvedyāśvasaṅ citta-sāṃskārapratissamvedyāśvasāmiti yathābhūtam prajānāti*
- [T] sems kyi 'du byed yang dag par myong nas dbugs <brngubs PNL/ rngubs DC> na sems kyi 'du byed yang dag par myong nas dbugs <brngubs PNL/ rngubs DC> so snyam du yang dag pa ji lta ba bzhin <du -L> rab tu shes
- [ML] sedkil ün üiledküi üneker amsayad amisqul erübkibesü (DIC:ö-) sedkil ün üiledküi üneker amsaju amisqul erübkibeï (DIC:ö-) kemen üneker ker yosuyar sayitur medemüi
- [MT] 1187 (S.1184)
- [S] *cittasāṃskārapratissamvedya [-vedī OD] praśvasaṅ citta-sāṃskārapratissamvedya [-vedī OD] praśvasāmiti yathābhūtam prajānāti*
- [T] sems kyi 'du byed <yang / *rang N> dag par myong nas dbugs phyung na sems kyi 'du byed yang dag par myong nas dbugs phyung ngo snyam du yang dag pa ji lta ba bzhin <du -L> rab tu shes
- [ML] sedkil ün üiledküi yi üneker amsayad amisqul yaryabasu sedkil ün üiledküi yi üneker amsaju amisqul yaryabai kemen üneker ker yosuyar sayitur medemüi
- [MT] 1188 (S.1185)
- [S] *prasrabhya cittasāṃskārān āśvasan prasrabhya cittasāṃskārān āśvasāmiti yathābhūtam prajānāti*
- [T] sems kyi 'du byed shin <tu / du L> sbyangs nas dbugs <brngubs PNL/ rngubs DC> <pa PN> <na / nas L> sems kyi 'du byed shin <tu -L> sbyangs nas dbugs <brngubs PNL/ rngubs DC> so snyam du yang dag pa ji lta ba bzhin <du DCN/ tu P/ -L> rab tu shes
- [ML] sedkil ün üiledküi yi masida sudulju amisqul erübkibesü (ö-) sedkil ün üiledküi yi masida sudulju amisqul erübkibeï (ö-) kemen üneker ker yosuyar sayitur medemüi
- [MT] sedkil ün üiledküi masida sudulju amisqul erübkibesü (ö-) sedkil ün üiledküi masida sudulju amisqul erübkibeï (ö-) kemen üneker ker yosuyar sayitur medemüi
- 1189 (S.1186)
- [S] *prasrabhya cittasāṃskārān praśvasan prasrabhya cittasāṃskārān praśvasāmiti yathābhūtam prajānāti*
- [T] sems kyi 'du byed shin <tu / du L> sbyangs nas dbugs phyung na sems kyi 'du byed shin tu sbyangs nas dbugs phyung <ngo -N> snyam du yang dag pa ji lta ba bzhin <du -L> rab tu shes
- [ML] sedkil ün üiledküi yi masida sudulju amisqul yaryabasu sedkil ün üiledküi yi masida sudulju amisqul yaryabai kemen üneker ker yosuyar sayitur medemüi
- [MT] sedkil ün üiledküi masida sudulju amisqul yarbasu sedkil ün üiledküi masida sudulju amisqul yarbai kemen üneker ker metü sayitur medeküi
- 1190 (S.1187)
- [S] *cittapratissamvedyāśvasan cittapratissamvedyāśvasāmiti yathābhūtam prajānāti*
- [T] sems yang dag par myong nas dbugs <brngubs PNL/ rngubs DC> na sems yang dag par myong <nas DCL/ *na PN> dbugs <brngubs PNL/ rngubs DC> so snyam du yang dag pa ji lta ba bzhin <du -L> rab tu shes
- [ML] sedkil üneker amsayad amisqul erübkibesü (ö-) sedkil üneker amsaju amisqul erübkibeï (ö-) kemen üneker ker yosuyar sayitur medemüi
- [MT] sedkil dür üneker amsaju amisqul orubai kemen üneker ker metü sayitur medeküi
- 1191 (S.1188)
- [S] *cittapratissamvedya [-vedī OD] praśvasaṅ cittapratissamvedī [-vedī OD] praśvasāmiti yathābhūtam prajānāti*
- [T] sems yang dag par myong nas dbugs phyung na sems yang dag par myong nas dbugs phyung ngo snyam du yang dag pa ji lta ba bzhin <du -L> rab tu shes
- [ML] sedkil üneker amsayad amisqul yaryabasu sedkil üneker amsaju amisqul yaryabai kemen üneker ker yosuyar sayitur medemüi
- [MT] sedkil üneker amsaju amisqul yarbasu sedkil üneker amsaju amisqul yarbai kemen üneker ker metü sayitur medeküi

- 1192 (S.1189)
 [T] 'phags pa'i bden pa bzhi rnam pa bcu drug tu <phye / *phya N> ba'i ming la
 [ML] qutuytu tan u dörben ünen i arban jiryuyan jüül bol'yan il'ya'san u ner-e anu
 [MT] qutur tan u dörben ünen arban jiryuyan jüül dür negeküi ner-e anu
-
- 1193 (S.1189)
 [S] *catvāry āryasatyāni*
 [T] 'phags pa'i bden pa bzhi
 [ML] qutur tan u dörben ünen
 [MT] qutur tan u dörben ünen
- 1194 (S.1190)
 [S] *duḥkham*
 [T] sdug bsngal <ba -L>
 [ML] jobalang
 [MT] jobalang
- 1195 (S.1191)
 [S] *anītyam*
 [T] mi rtag pa
 [ML] möngke busu
 [MT] möngke busu
- 1196 (S.1192)
 [S] *śūnyam*
 [T] stong pa
 [ML] qorusun
 [MT] qorusun
- 1197 (S.1193)
 [S] *anātmakam*
 [T] bdag med pa
 [ML] bi ügei
 [MT] bi ügei
- 1198 (S.1194)
 [S] *samudayaḥ*
 [T] kun 'byung <+ ba NL>
 [ML] бүкүн ʔarqui
 [MT] qamur ʔarqui
- 1199 (S.1195)
 [S] *prabhavaḥ*
 [T] rab tu skye ba
 [ML] sayitur törüküi
 [MT] masida törüküi
- 1200 (S.1196)
 [S] *hetuḥ*
 [T] rgyu
 [ML] ündüsün
 [MT] siltayan
- 1201 (S.1197)
 [S] *pratyayaḥ*
 [T] rkyen
 [ML] siltayan
 [MT] nökcüeldüküi
- 1202 (S.1198)
 [S] *nirodhaḥ*
 [T] 'gog pa
 [ML] tüidküi
 [MT] tüidküi (TEXT:törüküi)
- 1203 (S.1199)
 [S] *śāntaḥ*
 [T] zhi ba
 [ML] amuringyui
 [MT] amuringyui
- 1204 (S.1200)
 [S] *praṇītaḥ*
 [T] gya nom pa
 [ML] бүрин tegüs
 [MT] tegüs sayin
- 1205 (S.1201)
 [S] *nihsaraṇam [-ṇaḥ S]*
 [T] nges <par DCL/ *pa PN> 'byung ba
 [ML] mayad ʔarqui
 [MT] mayad ʔaryu'san
- 1206 (S.1202)
 [S] *mārgaḥ*
 [T] lam
 [ML] mör
 [MT] mör ba
- 1207 (S.1203)
 [S] *nyāyaḥ*
 [T] rigs pa
 [ML] <jokis L2/ uqayan L1>
 [MT] uqayan
- 1208 (S.1204)
 [S] *pratipattiḥ*
 [T] sgrub pa
 [ML] бүтүгел
 [MT] бүтүгсен
- 1209 (S.1205)
 [S] *nairyāṇīkaḥ*
 [T] nges par 'byin pa
 [ML] mayad ʔaryaqai
 [MT] mayad ʔaryayci
- 1210 (S.1206)
 [S] *ānantaryamārgaḥ*
 [T] bar chad med pa'i lam
 [ML] todqar ügei mör
 [MT] todqar ügei mör
- 1211 (S.1207)
 [S] *vimuktimārgaḥ*
 [T] rnam par grol ba'i lam
 [ML] teyin tonilqui mör
 [MT] teyin бүгед tonilqu yin mör
- 1212 (S.1208)
 [S] *abhisamayāntīkaḥ kuśalamūlam*
 [T] mngon par rtogs pa'i <mjug DC/ *'jug pa PNL> la 'byung ba'i dge ba'i rtsa ba
 [ML] ile onul un oruqui aca bolu'san buyan u ündüsün
 [MT] ilete onuju oruqu aca bolu'san buyan u ündüsün
- 1213 (S.1209)
 [S] *kṣayañānaībhīkaḥ kuśalamūlam*
 [T] zad <pa / par L> shes <pas / pa N> <thob / *thos L> pa'i dge ba'i rtsa ba
 [ML] baraydal medegsen iyer olu'san buyan u ündüsün
 [MT] baraydaysan i medegsen i oluqui buyan ündüsün bolai

1214 (S.1210)

- [T] <nges par 'byed pa'i cha dang mthun pa'i rim pa'i ming la -PN>
[ML] mayad ilyaqui qubi luy-a jokilduqi jerge yin ner-e anu
[MT]

1215 (S.1211)

- [S] *nirvedhabhāgīyaḥ*
[T] nges par <'byed / *byed L> pa'i cha <dang -L> mthun pa
[ML] mayad ilyaqui qubi luy-a jokilduqi
[MT] mayad ilyaqui qubi luy-a jokilduqi

1216 (S.1212)

- [S] *uśmagataḥ*
[T] dro bar <gyur pa / 'gyur ba L>
[ML] dulayan boluqu tu
[MT] dulayan boluysan

1217 (S.1213)

- [S] *mūrdhānaḥ [-nam S]*
[T] rtse mo
[ML] ūjūgūr
[MT] ūjūgūr

1218 (S.1214)

- [S] *kṣāntīḥ*
[T] bzod ba
[ML] külicenggüi
[MT] külicenggüi

1219 (S.1215)

- [S] *laukikāgradharmāḥ [-āgrya- S]*
[T] 'jig rten pa'i chos <+ kyi L> mchog
[ML] yirtincü yin nom un manglai
[MT] yirtincü yin degedü nom bolai

1220 (S.1216)

- [T] sems <kyi -PN> skad cig <ma -L> bcu drug gi ming la
[ML] sedkil ün arban jiryuyan ksan ü ner-e anu
[MT] sedkil ün nigen ksan arban jiryuyan u ner-e anu

1221 (S.1217)

- [S] *duḥkhedharmajñānakṣāntīḥ*
[T] sdug bsngal la chos shes pa'i bzod pa
[ML] jobalang dur nom medeküi külicenggüi
[MT] jobalang dur nom medeküi külicenggüi

1222 (S.1218)

- [S] *duḥkhe dharmajñānam*
[T] sdug bsngal la chos shes pa
[ML] jobalang dur nom medekü
[MT] jobalang i nom kemen medeküi

1223 (S.1219)

- [S] *duḥkhe 'nvayajñānakṣāntīḥ*
[T] sdug bsngal la rjes su <rtogs PNL/ rtog DC> par shes pa'i bzod pa
[ML] jobalang dur daran onul medeküi külicenggüi
[MT] jobalang i daran onuqi medejü külicenggüi

1224 (S.1220)

- [S] *duḥkhe 'nvayajñānam*
[T] sdug bsngal la rjes su <rtogs PNL/ rtog DC> pa'i shes pa
[ML] jobalang dur daran onuqi yi medekü
[MT] jobalang i daran onuju medeküi

1225 (S.1221)

- [S] *samudayedharmajñānakṣāntīḥ*
[T] kun 'byung <+ ba L> la chos shes pa'i bzod pa
[ML] бүкүн ʔarqui dur nom medekü külicenggüi
[MT] qamuy ʔarqui dur nom medeküi külicenggüi

1226 (S.1222)

- [S] *samudaye dharmajñānam*
[T] kun 'byung <+ ba L> la chos shes pa
[ML] бүкүн ʔarqui dur nom medekü
[MT]

1227 (S.1223)

- [S] *samudaye 'nvayajñānakṣāntīḥ*
[T] kun 'byung <+ ba L> la rjes su <rtogs PL/ rtog DCN> par shes pa'i bzod pa
[ML] бүкүн ʔarqui dur daran onuqi-a medekü külicenggüi
[MT] qamuy ʔarqui dur daran onun medejü külicenggüi

1228 (S.1224)

- [S] *samudaye 'nvayajñānam*
[T] kun 'byung <+ ba L> la rjes su <rtogs PL/ rtog DCN> <pa'i / *par L> shes pa
[ML] бүкүн ʔarqui dur daran onuqi yi medekü
[MT] qamuy ʔarqui dur daran onuqi medeküi

1229 (S.1225)

- [S] *nirodhe dharmajñānakṣāntīḥ*
[T] 'gog pa la chos shes pa'i bzod pa
[ML] түрдкүү дүр nom medeküi külicenggüi
[MT] түрдкүү дүр nom medejü külicenggüi

1230 (S.1226)

- [S] *nirodhe dharmajñānam*
[T] 'gog pa la chos shes pa
[ML] түрдкүү дүр nom medeküi
[MT] түрдкүү дүр nom i medeküi

1231 (S.1227)

- [S] *nirodhe 'nvayajñānakṣāntīḥ*
[T] 'gog pa la rjes su <rtogs par L/ rtogs pa'i PN/ rtog par DC> shes pa'i bzod pa
[ML] түрдкүү дүр daran onuqi-a medeküi külicenggüi
[MT] түрдкүү дүр daran onun medejü külicekküi

1232 (S.1228)

- [S] *nirodhe 'nvayajñānam*

- [T] 'gog pa la rjes su <rtogs PL/ rtog DCN>
pa'i shes pa
[ML] türüdküü dür dayan onuqui yi medekü
[MT] türüdküü dür dayan onun medeküü
1233 (S.1229)
[S] *mārgedharmajñānakṣāntiḥ*
[T] lam la chos shes pa'i bzod pa
[ML] mör tür nom medeküü külicenggüü
[MT] mör tür nom i medejü küliceküü
1234 (S.1230)
[S] *mārgedharmajñānam*
[T] lam la chos shes pa
[ML] mör tür nom medeküü
[MT] mör tür nom i medeküü
1235 (S.1231)
[S] *māрге 'nvayajñānakṣāntiḥ*
[T] lam la rjes su <rtogs PNL/ rtog DC> par
shes pa'i bzod pa
[ML] mör tür tayan onuqui-a medeküü küli-
cenggüü
[MT] mör tayan onuju medeged küliceküü
1236 (S.1232)
[S] *māрге 'nvayajñānam*
[T] lam la rjes su <rtogs PL/ rtog DCN> pa'i
shes pa
[ML] mör tür tayan onuqui yi medeküü
[MT] mör tür tayan onuqui medeküü bolai
-
- 1237 (S.1233)
[T] shes pa bcu'i ming la
[ML] arban medel ün ner-e anu
[MT] arban medekü yin ner-e anu
-
- 1238 (S.1234)
[S] *dharmajñānam*
[T] chos shes pa
[ML] nom medeküü
[MT] nom medeküü
1239 (S.1235)
[S] *paracittajñānam*
[T] pha rol <gyi / *tu C> sems shes pa
[ML] cinadusun sedkil medeküü
[MT] cinadus yin sedkil i medeküü
1240 (S.1236)
[S] *anvayajñānam*
[T] rjes su <rtogs pa'i L/ rtog par DCPN>
shes pa
[ML] dayan onuqui medel
[MT] dayan onuju medeküü
1241 (S.1237)
[S] *saṃvṛtījñānam*
[T] kun rdzob shes pa
[ML] inayungi yi medeküü
[MT] inayungi medeküü
1242 (S.1238)
[S] *dukhajñānam*
[T] sdug bsngal shes pa
- [ML] jobalang i medekü
[MT] jobalang i medeküü
1243 (S.1239)
[S] *samudayañānam*
[T] kun 'byung shes pa
[ML] nisvanis i medekü
[MT] qamuy rarqui medeküü
1244 (S.1240)
[S] *nirodhajñānam*
[T] 'gog pa shes pa
[ML] türüdküü medeküü
[MT] türüdküü medeküü
1245 (S.1241)
[S] *mārgajñānam*
[T] lam shes pa
[ML] mör medeküü
[MT] mör i medeküü
1246 (S.1242)
[S] *ksayajñānam*
[T] zad pa shes pa
[ML] baraysan i medeküü
[MT] baraysan i medeküü
1247 (S.1243)
[S] *anutpādayñānam*
[T] mi skye ba shes pa
[ML] üü törüküü yi medeküü
[MT] törül ügei medeküü
-
- 1248 (S.1244)
[T] lam bzhi'i ming la
[ML] dörben mör ün ner-e anu
[MT] dörben mör ün ner-e anu
-
- 1249 (S.1245)
[S] *dukhā pratipad dhandhābhijñā*
[T] mngon par shes pa bul <la / ba L> dka'
ba'i lam
[ML] döligen jöng bilig ün berke mör
[MT] ilete medeküü bidaru berke yin mör
1250 (S.1247)
[S] *dukhā pratipad kṣiprābhijñā*
[T] mngon par shes pa myur <la / ba L> dka'
ba'i <lam / *sam N>
[ML] türgen jöng bilig ün berke mör
[MT] ilete medeküü türgen berke yin mör
1251 (S.1246)
[S] *sukhā pratipad dhandhābhijñā*
[T] mngon par shes pa bul <la / ba L> sla
ba'i lam
[ML] döligen jöng bilig ün kilbar mör
[MT] ilete medeküü bidaru kilbar un mör
1252 (S.1248)
[S] *sukhā pratipad kṣiprābhijñā*
[T] mngon par shes pa myur <la / ba L> sla
ba'i lam
[ML] türgen jöng bilig ün kilbar mör
[MT] ilete medeküü türgen kilbar un mör

1253 (S.1249)

[T] <+ theg pa'i rnam pa dang dbang po'i rim pa la sog's pa'i ming la L> theg <pa'i / *nga'i N> rnam pa'i ming la

[ML] kölgen ü jüül kiged erketen ü jerge terigüten ü ner-e ece kölgen ü jüül ün ner-e anu

[MT] kölgen ü jüül ün ner-e anu

1254 (S.1250)

[S] *mahāyānam*

[T] theg pa chen po

[ML] yeke kölgen

[MT] yeke kölgen

1255 (S.1251)

[S] *pratyekabuddhayānam*

[T] rang sangs rgyas kyi theg pa

[ML] bradikabud un kölgen

[MT] bradikabud un kölgen

1256 (S.1252)

[S] *śrāvākayānam*

[T] nyan thos kyi theg pa

[ML] siravak un kölgen

[MT] siravak un kölgen

1257 (S.1253)

[S] *hinayānam*

[T] theg pa dman pa

[ML] douradu kölgen

[MT] dour-a du kölgen

1258 (S.1254)

[S] *prādeśīkayānam*

[T] nyi tshe ba'i theg pa

[ML] keseg büllüg kölgen

[MT] öcüken kölgen

1259 (S.1255)

[S] *ekayānam*

[T] theg pa gcig pa

[ML] yarca kölgen tü

[MT] yarca kölgen bolai

1260 (S.1256)

[T] dbang po'i rim pa'i ming la

[ML] erketen ü jerge yin ner-e anu

[MT] erketen ü jerge yin ner-e anu

1261 (S.1256)

[S] *indriyavaimātratā*

[T] dbang po'i rim pa

[ML] erketen ü jerge

[MT] erketen ü jerge

1262 (S.1257)

[S] *mr̥dvindriyah*

[T] dbang po <rtul D/ *rdul C/ *brdul P/ *brtul NL> <po / ba L>

[ML] moqudayerketen

[MT] moqudayerketen

1263 (S.1258)

[S] *madhyendriyah*

[T] dbang <po 'bring / *po'i bring C> po

[ML] dumdadu erketen

[MT] duil erketen

1264 (S.1259)

[S] *tikṣpendriyah*

[T] dbang po rnon po

[ML] qurca erketen

[MT] qurca erketen

1265 (S.1260)

[T] rigs lnga'i ming la

[ML] tabun ijaar un ner-e anu

[MT] tabun ijaar un ner-e anu

1266 (S.1261)

[S] *śrāvākayānābhisamayagotrāh*

[T] nyan thos kyi theg pa mngon <par / *po L> rtogs pa'i rigs

[ML] siravak un kölgen i ilete onuqui yin ijaar

[MT] siravak un kölgen i ilete onuqui ijaar

1267 (S.1262)

[S] *pratyekabuddhayānābhisamayagotrāh*

[T] rang sangs rgyas kyi theg pa mngon par <rtogs / rtog N> pa'i rigs

[ML] bradikabud un kölgen i ilete onuqui yin ijaar

[MT] bradikabud un kölgen ilete onuqui ijaar

1268 (S.1263)

[S] *tathāgatayānābhisamayagotrāh*

[T] de bzhin gshegs pa'i theg pa mngon par rtogs pa'i rigs

[ML] tegüncilen iregsen ü kölgen i ilete onuqui yin ijaar

[MT] tegüncilen iregsen kölgen i ilete onuqui ijaar

1269 (S.1264)

[S] *anyatagotrāh*

[T] ma nges pa'i rigs

[ML] marad ügei ijaar

[MT] ese marady'san (TEXT:marady'san) ijaar

1270 (S.1265)

[S] *agotrakah*

[T] rigs med pa

[ML] ijaar ügei tü

[MT] ijaar ügei

- 1271 (S.1266)
 [T] dam pa'i chos kyi <+ ming gi L> rnam
 grangs kyi ming la
 [ML] degedü nom un ner-e yin jüül ün ner-e
 anu
 [MT] degedü nom un jüül ün ner-e anu
-
- 1272 (S.1267)
 [S] *sūtram*
 [T] <mdo'i / mdo L> sde
 [ML] sudur un ayimar
 [MT] sudur un ayimar
- 1273 (S.1268)
 [S] *geyam*
 [T] dbyangs <kysis bsnyad DCL/ kyi snyad P/
 kysis *bsnyed N> pa'i sde
 [ML] egesig iyer ügüleksen ayimar
 [MT] egesig ügüleküi yin ayimar
- 1274 (S.1269)
 [S] *vyākaraṇam*
 [T] lung <du -PL> <bstan / *brtan N> pa'i
 sde
 [ML] esi üjügülkü yin ayimar
 [MT] uduriyulsun i üjügülkü yin ayimar
- 1275 (S.1271)
 [S] *gāthā*
 [T] tshigs su bcad pa'i sde
 [ML] silüg ün ayimar
 [MT] silüglegsen ü ayimar
- 1276 (S.1271)
 [S] *udānam*
 [T] <ched / *tshad N> du brjod pa'i sde
 [ML] tusqayilan ügüleküi ayimar
 [MT] tusalan ügüleküi yin ayimar
- 1277 (S.1272)
 [S] *nidānam*
 [T] gleng gzhi'i sde
 [ML] ügüleküi yin sitügen ü ayimar
 [MT] siltayan i ügüleküi yin ayimar
- 1278 (S.1273)
 [S] *avadānam*
 [T] rtogs pa brjod pa'i sde
 [ML] uqarulun ügüleküi yin ayimar
 [MT] onul i ügüleküi yin ayimar
- 1279 (S.1274)
 [S] *itivr̥ttakam*
 [T] de lta bu byung ba'i sde
 [ML] tere metü bolurysan u ayimar
 [MT] tere metü bolurysan ayimar
- 1280 (S.1275)
 [S] *jātakam*
 [T] skyes pa rabs kyi sde
 [ML] törüi ün üy-e ayimar
 [MT] ciday un ayimar
- 1281 (S.1276)
 [S] *vaipulyam*
 [T] shin tu rgyas pa'i sde
 [ML] masi delgerenggüi ayimar
 [MT] masida delgerengsen ü ayimar
- 1282 (S.1277)
 [S] *adbhutadharmah [adbhūta- S]*
 [T] rmad du byung ba'i <chos kyi -DCPN> sde
 [ML] ketürkei bolurysan nom un ayimar
 [MT] tangsug bolurysan nom un ayimar
- 1283 (S.1278)
 [S] *upadeśah*
 [T] gtan la <dabab / bab par bstan L> pa'i
 sde
 [ML] nutada barulyan üjügülüksen ayimar
 [MT] orusiyl un üjügülküi yin ayimar
- 1284 (S.1280)
 [S] *brahmacāryam*
 [T] tshangs par spyod pa
 [ML] ariyun yabudal
 [MT] ariyun yabudal
- 1285 (S.1281)
 [S] *ādau kalyānam*
 [T] thog mar dge ba
 [ML] angq-a buyan
 [MT] terigün buyan
- 1286 (S.1282)
 [S] *madhyekalyānam*
 [T] bar du dge ba
 [ML] dumda buyan
 [MT] dumda buyan
- 1287 (S.1283)
 [S] *pariyavasāne kalyānam*
 [T] tha mar dge ba
 [ML] ecüs buyan
 [MT] ecüs buyan
- 1288 (S.1284)
 [S] *svartham*
 [T] don bzang po
 [ML] sayin udq-a tu
 [MT] sayin udq-a tu
- 1289 (S.1285)
 [S] *svyayañjanam*
 [T] tshig 'bru bzang po
 [ML] sayin üge üsügtü (TEXT:üsütü)
 [MT] sayin üge tü
- 1290 (S.1286)
 [S] *kevalam*
 [T] ma 'dres pa skabs gzhan du 'ba' zhig
 <tu'ang DC/ du'ang L/ -PN> gdags
 [ML] ese qolicaldurysan (TEXT:--gsen) jarim
 ucir tur imayta cu kememüi
 [MT] ese qolicařsan busu ucir tur imayta
 kemen nereyidüjü
- 1291 (S.1287)
 [S] *paripūrṇam*
 [T] yongs su rdzogs pa
 [ML] oruyata tegüsüksen
 [MT] oruyata tegüsüksen
- 1292 (S.1288)
 [S] *pariśuddham*
 [T] yongs su dag pa
 [ML] oruyata ariyun
 [MT] oruyata ariyun
- 1293 (S.1289)
 [S] *pariyavadātam*
 [T] yongs su byang ba

- [ML] oꝛuyatan ariluꝛsan
[MT] oꝛuyata ariluꝛsan
1294 (S.1290)
[S] *abhivadamānā abhivadanti*
[T] mngon par brjod pas mngon par brjod do
[ML] ilete ügüleküi ber ilete ügülebei
[MT] ilete ügüleküi ber ilete ügüleküi
1295 (S.1291)
[S] *svākhyaṭo bhagavato dharmāḥ*
[T] <bcom / *btsom N> ldan 'das kyi chos ni
legs par gsungs pa
[ML] ilaju tegüs nögcigsen ü nom anu sayitur
nomlarsan
[MT] ilaju tegüs nögcigsen nom sayitur nom-
larsan
1296 (S.1292)
[S] *sāmdrṣṭīkaḥ*
[T] yang <dag / *dge N> par mthong ba
[ML] üneker üjegsen
[MT] üneker üjegsen
1297 (S.1293)
[S] *nirjvarah*
[T] nad med pa
[ML] ebedcin ügei
[MT] taqul ügei
1298 (S.1294)
[S] *ākālikaḥ*
[T] dus chad pa med pa
[ML] çar boljiy-a ügei
[MT] çar tur tasural ügei
1299 (S.1295)
[S] *aupanāyikāḥ*
[T] nye bar gtod pa
[ML] ciqula qatangꝛudqarçan
[MT] ciqula qatangꝛadqui
1300 (S.1296)
[S] *aihipaśyikāḥ*
[T] 'di mthong ba la <+ don DC> yod pa
[ML] egüni üjeküi-e aqu
[MT] ene üjegsen tusa бүкүи
1301 (S.1297)
[S] *pratyātmavedāniyo vijñaiḥ*
[T] mkhas pa rnams kiyis <rang gis -PN> rig
par bya ba
[ML] mergen nurud öber iyen uqayan üiledkü
[MT] merged öber iyen uqardaqui
1302 (S.1298)
[S] *svākhyaṭo bhagavato dharmavinayaḥ supra-
veditāḥ*
[T] <bcom / *btsom N> ldan 'das <kyi DC/
kiyis PNL> legs par gsungs pa'i chos 'dul
ba ni legs par bstan pa
[ML] ilaju tegüs nögcigsen ü sayitur nomla-
rsan nom vinai aqu sayitur üjügülügsen
[MT] ilaju tegüs nögcigsen sayitur nomlarsan
vinai (TEXT:iyar) yin nom inu sayitur
üjügülügsen
1303 (S.1299)
[S] *nairyānikāḥ sambodhigāmi*
[T] nges par 'byung ba rdzogs pa'i byang
chub tu 'gro bar byed pa
[ML] marad yarqui tegüsügsen bodi dur odun
üiledkü
[MT] marad yarçu toruluysan bodhi (TEXT:
bondhi) dur yabuqu yin boluysan
1304 (S.1300)
[S] *abhinnāḥ saṁstūpaḥ*
[T] mi mthun pa med <cing DCL/ pa PN> 'dus
pa dang ldan pa <+ zhes bya PNL> <+ ba L>
[ML] üli jokilduqui ügei boluyad quriyarsan
luꝛ-a tegülder kemegdekü
[MT] üli jokiqui ügei boluyad quriyaqui dur
tegüsügsen ene üjügülügi
1305 (S.1301)
[S] *sapratīśaraṇaḥ*
[T] <brten / rten L> pa yod pa <+ zhes bya
PNL> <+ ba L>
[ML] sitügi tü kemegdekü
[MT] ilaju tegüs nögcigsen
1306 (S.1302)
[S] *śāstā cāśya tathāgato 'rhan samyaksambu-
ddhaḥ*
[T] 'di <ston / *stan N> pa de bzhin gshegs
pa dgra <+ dgra L> bcom pa yang dag par
rdzogs pa'i sangs rgyas
[ML] egüni üjügülügi tegüncilen iregsen
dayini daruysan üneker toruluysan burçan
[MT] tegüncilen iregsen dayini daruysan
üneker toruluysan burçan
1307 (S.1303)
[S] *svākhyaṭo me bhikṣavo dharmāḥ*
[T] dge slong dag <nga'i / nge'i N> chos <ni
-N> legs par <gsungs pa / *bsrung ba N>
[ML] ayar-a tegimlig üd-e minu nom anu
sayitur nomlarsan
[MT] ayar-a tegimlig üd-e minu sayitur nom-
larsan
1308 (S.1304)
[S] *uttānaḥ*
[T] gsal ba
[ML] todurqai-a
[MT] nom kemebeṣü todurqai-a
1309 (S.1305)
[S] *vivṛtaḥ*
[T] <rnam par -DCPN> <phye DCL/ *bye PN> ba
[ML] teyin negegsen
[MT] teyin büged negejü
1310 (S.1306)
[S] *chinnaplotikāḥ*
[T] <rgyu ba DCL/ rgyun ma PN> bcaḍ pa
[ML] bitülge yi tasuluysan
[MT] bitiküi tasuluysan
1311 (S.1307)
[S] *yāvad devamanuṣyebhyaḥ śamyak -S> su-
prakāśitaḥ*
[T] lha dang mi'i bar <dag / *ngag N> la
yang <dag / *ngag N> par shin <tu / du L>
bstan pa
[ML] tngri kümün ü jabsar tur üneker masida
üjügülügsen
[MT] tngri kiged kümün nügüd tür kürtele
üneker masida üjügülebi

1312 (S.1308)

[T] chos kyi 'khor lo'i ming la
[ML] nom un kürdün ü ner-e anu
[MT] nom un kürdün ü ner-e anu

1313 (S.1309)

[S] *triparivartadvādaśākāradharmacakrapravartanam*
[T] lan gsum du bzlas te chos kyi 'khor lo rnam pa bcu gnyis su bskor ba
[ML] 'urbada dabtaju nom un kürdün i arban qoyar jüil bol'yan orciyulusan
[MT] 'urban da dakiju arban qoyar un nom un /kürdün i orciyulusan

1314 (S.1310)

[S] *āryasatyānām prathamaparivarto darśana-mārgah*
[T] 'phags pa'i bden pa rnams bzlas <pa dang po ste -PN> mthong ba'i lam
[ML] qutur'tan u ünen nurud anu dabtaly-a yin angq-a büged üjeküi yin mör
[MT] qutur' tan u ünen i urida ügüleksen üjeküi yin mör

1315 (S.1311)

[S] *idaṃ duḥkham*
[T] 'di <ni / *mi N> sdug bsngal
[ML] ene inu jobalang
[MT] ene kemebesü jobalang

1316 (S.1312)

[S] *ayaṃ samudayaḥ*
[T] 'di ni kun 'byung ba
[ML] ene inu бүкүн 'arqui
[MT] ene kemebesü qamur 'aryci

1317 (S.1313)

[S] *ayaṃ nirodhaḥ*
[T] 'di ni 'gog pa
[ML] ene inu түрдкүи
[MT] ene kemebesü törüküi

1318 (S.1314)

[S] *iyāṃ duḥkhanirodhagāminipratipat*
[T] 'di ni sdug bsngal <'gog / 'gag N> pa'i lam
[ML] ene inu jobalang yi түрдкүи yin mör
[MT] ene kemebesü jobalang i түрдкүи yin mör

1319 (S.1315)

[S] *āryasatyānām dvitīyaparivarto bhāvanā-mārgah*
[T] 'phags pa'i bden <pa rnams / *ga mas N> bzlas pa gnyis pa ste <bsgom DCL/ sgom PN> pa'i lam
[ML] qutur'tan u ünen nurud inu dabtaly-a qoyaduyar büged bisil'raqui mör
[MT] qutur' tan u ünen nügüd i qoyar da ügüleksen inu bisil'raqu yin mör

1320 (S.1316)

[S] *duḥkham āryasatyāṃ parijñeyam*
[T] sdug bsngal 'phags pa'i bden pa yongs su

shes par bya

[ML] jobalang qutur'tan u ünen i oruyata medegdeküi

[MT] jobalang qutur' tan u ünen oruyata medegdeküi

1321 (S.1317)

[S] *duḥkhasamudayaḥ prahātavyaḥ*
[T] sdug bsngal kun 'byung ba spang bar bya
[ML] jobalang бүкүн 'arqui yi tebcigdeküi
[MT] jobalang qamur 'arqui yi tebcigdeküi

1322 (S.1318)

[S] *duḥkhanirodhagāśākātkartavyaḥ*
[T] sdug bsngal 'gog pa mngon du bya
[ML] jobalang түрдкүи yi ilete bol'yardaqui
[MT] jobalang түрдкүи yi ilete bol'yardaqui

1323 (S.1319)

[S] *duḥkhanirodhagāminipratipad bhāvayitavyā*
[T] sdug bsngal 'gog par 'gyur ba'i lam <bsgom / sgom P> par bya

[ML] jobalang un түрдкел bolqui mör i bisil'yardaqui

[MT] jobalang i түрдкелкүи bolqui möri bisil'yardaqui

1324 (S.1320)

[S] *āryasatyānām trītiyāḥ parivarto 'śaikṣa-mārgah*

[T] 'phags pa'i bden pa rnams bzlas pa gsum pa ste mi slob pa'i lam

[ML] qutur'tan u ünen nurud dabtaly-a rutarar büged ülü surqui yin mör

[MT] qutur' tan u ünen i 'urban da ügüleksen inu ülü surqu yin mör

1325 (S.1321)

[S] *duḥkhaṃ parijñātam*

[T] sdug bsngal yongs su shes

[ML] jobalang yi oruyata medebel

[MT] jobalang i oruyata medeküi

1326 (S.1322)

[S] *samudayaḥ prahīṇaḥ*

[T] kun 'byung <ba -L> spangs

[ML] бүкү 'arqui yi tebcibel

[MT] qamur 'arqui tebciküi

1327 (S.1323)

[S] *nirodhaḥ sāksātkrtaḥ*

[T] 'gog pa mngon du byas

[ML] түрдкүи yi ilete bol'yabai

[MT] түрдкүи ilete bol'yaqui

1328 (S.1324)

[S] *duḥkhanirodhagāminipratipad bhāvitā*

[T] sdug bsngal 'gog <par / pa L> 'gyur ba'i lam bsgoms

[ML] jobalang түрдкүи bolqu un mör bisil'yabai

[MT] jobalang түрдкүи bol'usan mör i bisil'raqui bolai

1329 (S.1325)

[T] dam pa'i chos kyi ming la

- [ML] degedü nom un ner-e anu
[MT] degedü nom un ner-e anu
-
- 1330 (S.1326)
[S] *śatasāhasrikā prajñāpāramitā*
[T] shes rab kyi pha rol <tu / du L> phyin pa stong phrag brgya pa
[ML] bilig ün cinadu kijayar-a kürügsen jarun mingyatu
[MT] bilig ün cinadu kijayar-a kürügsen jarun mingyan toyatan
- 1331 (S.1327)
[S] *pañcaviṃśatisāhasrikā*
[T] nyi khri lnga stong rpa -PN>
[ML] qorin tabun mingyatu
[MT] qoyar tümen tabun mingy-a tu
- 1332 (S.1328)
[S] *aṣṭasāhasrikā <+ prajñāpāramitā SO>*
[T] <+ shes rab kyi pha rol du phyin pa L> brgyad stong pa
[ML] bilig ün cinadu kijayar-a kürügsen ayimar mingyatu
[MT] bilig ün cinadu kijayar-a kürügsen ayimar mingyatu
- 1333 (S.1329)
[S] *buddhāvataṃsakam*
[T] sangs rgyas <phal / *pal P> po che
[ML] burqan olangki
[MT] olangki burqan tu
- 1334 (S.1330)
[S] *bodhisattvapaṭṭakam*
[T] byang chub sems dpa'i sde snod
[ML] bodisung yin ayimar saba
[MT] bodisung un ayimar saba
- 1335 (S.1331)
[S] *lalitavistaraḥ*
[T] rgya cher rol pa
[ML] ayui yeke cenggel
[MT] ayui yeke cenggepci
- 1336 (S.1332)
[S] *samādhirañjaḥ*
[T] ting nge 'dzin gyi rgyal po
[ML] samadi yin qayan
[MT] samadi yin qayan
- 1337 (S.1333)
[S] *pitāputrasamāgamah*
[T] yab <+ dang L> sras <mjal / *jal N> ba
[ML] ecige kübegün jolyaysan
[MT] ecige kübegün jolyaysan
- 1338 (S.1334)
[S] *lokottaraparivartah*
[T] 'jig rten las 'das pa'i le'u
[ML] yirtincü ece nögcigsen ü bülüg
[MT] yirtincü ece nögcigsen ü bülüg
- 1339 (S.1335)
[S] *saddharmapuṇḍarikam*
[T] dam pa'i chos pad ma <dkar / *dgar P> po
[ML] degedü nom cayan lingu-a
[MT] degedü nom cayan lingu-a
- 1340 (S.1336)
[S] *gaganagañjaḥ*
[T] nam mkha' mdzod
[ML] ortaryui yin sang
[MT] ortaryui yin sang
- 1341 (S.1337)
[S] *ratnameghaḥ*
[T] dkon mhog sprin
[ML] erdeni egülen
[MT] coy degedü egülen
- 1342 (S.1338)
[S] *laṅkāvatāram*
[T] lang kar gshegs pa
[ML] langka dur oduysan
[MT] langka dur oduysan
- 1343 (S.1339)
[S] *suvarṇaprabhāsottamaḥ [-sottamam SD]*
[T] gser 'od dam pa
[ML] altan genel
[MT] degedü altan genel tü
- 1344 (S.1340)
[S] *vimalakīrtinirdeśaḥ*
[T] dri ma med par grags pas bstan pa
[ML] gkir ügei aldarsırsan bar üjügülügsen
[MT] gkir ügei aldarsırsan u üjügülügsen
- 1345 (S.1341)
[S] *gaṇḍavyūhaḥ*
[T] <sdong / *sdod N> po bkod pa
[ML] modun jokiyal tu
[MT] modun jokiyal tu
- 1346 (S.1343)
[S] *ghanavyūhaḥ*
[T] stug po bkod pa
[ML] jujayan jokiyal tu
[MT] jujayan jokiyal tu
- 1347 (S.1342)
[S] *ākāśagarbhaḥ*
[T] nam mkha'i snying po
[ML] ortaryui yin jirüken
[MT] ortaryui (TEXT:ortaryu) yin jirüken
- 1348 (S.1344)
[S] *akṣayamatinirdeśaḥ*
[T] blo gros mi <zad / *bzang N> pas bstan pa
[ML] barasi ügei oyutu yin üjügülügsen
[MT] barasi ügei oyutu yin üjügülügsen
- 1349 (S.1345)
[S] *upāyakaūsalyam*
[T] thabs la mkhas pa
[ML] mergen arı-a tu
[MT] uran arı-a tu
- 1350 (S.1346)
[S] *dharmasaṅgitiḥ*
[T] chos yang dag par sdud pa
[ML] nom i üneker quriyaysan
[MT] nom üneker quriyaysan
- 1351 (S.1347)
[S] *suvikrāntavikrāmī*
[T] rab kyi rtsal gyis rnam par gnön pa
[ML] masi ide ber teyin büged daruysan
[MT] masida kücün iyer teyin büged daruyci
- 1352 (S.1348)
[S] *mahākaraṇḍapuṇḍarikam*

- [T] snying rje <chen / *chon N> po pad ma
dkarpo
[ML] yeke nigülesküi çayan linqu-a
[MT] yeke nigüleskü yin çayan linqu-a
- 1353 (S.1349)
[S] *ratnaketuḥ*
[T] rin <po / *pa N> <che'i DC/ che PNL>
tog
[ML] erdeni yin oki
[MT] erdeni yin oki
- 1354 (S.1350)
[S] *daśabhūmikam*
[T] sa bcu <pa -L>
[ML] arban ʔajar
[MT] arban ʔajar tu
- 1355 (S.1351)
[S] *tathāgatamahākaraṇīrdeśaḥ*
[T] de bzhin gshegs pa'i snying rje chen po
bstan pa
[ML] tegüncilen iregsen ü yeke nigülesküi yi
üjügülügsen
[MT] tegüncilen iregsen ü yeke nigülesküi
üjügülügsen
- 1356 (S.1352)
[S] *drumakinnararājapariprcchā*
[T] m'lam ci'i rgyal po ljon pas zhus pa
[ML] kinari yin çayan durm-a yin öcigsen
[MT] kinari yin çayan durumi yin öcegsen
(DIC:öcigsen)
- 1357 (S.1358)
[S] *ajātaśatrūkaukrtyavinodanaḥ*
[T] ma skyes dgra'i <'gyod / *'kyod P> pa
bsal ba
[ML] ajatasaturu yin gemsil arıyayci
[MT] törüğe edüi dayısun u gemsil i arıyay-
rsan
- 1358 (S.1359)
[S] *sandhinirmocanam*
[T] <dgongs / *nggongs N> pa nges par 'grel
ba
[ML] tayalal un mayad tayılburı
[MT] tayalal i mayad tayılurısan
- 1359 (S.1360)
[S] *buddhasaṅgītiḥ*
[T] sangs rgyas <+ kyı L> yang dag par sdud
pa
[ML] burçan u üneker qurıyaycı
[MT] burçan üneker qurıyayrsan
- 1360 (S.1361)
[S] *rāṣṭrapālapariprcchā*
[T] yul 'khor <skıyong / *skıyang N> gıs zhus
pa
[ML] rastar-a bala bar öcigsen
[MT] ulus nöküı i sakıırcı yın öcegsen
(DIC:öcigsen)
- 1361 (S.1362)
[S] *sarvadharmāpravṛttinirdeśaḥ*
[T] chos thams cad <'byung / byung N> ba
<med / *mad N> par bstan pa
[ML] qamur nom ud törükü ügegüı-e üjügülü-
gsen
[MT] qamur nom ʔarqu ügegüı-e üjügülügsen
- 1362 (S.1363)
[S] *ratnachūapariprcchā*
[T] gtsug na rin po ches zhus pa
[ML] orui dayan erdeni tü ber öcigsen
[MT] orui dayan erdeni tü yin öcigsen
- 1363 (S.1364)
[S] *ratnakūtaḥ*
[T] dkon mchog brtsegs pa
[ML] erdeni dabqurılıı
[MT] erdeni dabquçayılurısan
- 1364 (S.1365)
[S] *mahāyānaprasādaprabhāvanam*
[T] theg pa chen po la dad <pa DCL/ par PN>
rab tu <sgom DCL/ bsgom PN> pa
[ML] yeke kölgem düı süsüglen sayıtur bısil-
yaycı
[MT] yeke kölgem düı masıda süsüglün (TEXT:
süsülüün) bısilıyrsan
- 1365 (S.1365)
[S] *sūryagarbhā*
[T] nyı ma'i snying <po / *pa N>
[ML] naran u jırüken
[MT] naran u genel
- 1366 (S.1364)
[S] *buddhabhūmiḥ*
[T] sangs rgyas kyı sa
[ML] burçan u ʔajar
[MT] burçan u orun
- 1367 (S.1365)
[S] *tathāgatācintıyaguhyanirdeśaḥ*
[T] de bzhin gshegs pa'i gsang ba bsam gyıs
mı khyab pa bstan pa
[ML] tegüncilen iregsen ü nııruça sedkısi
ügeı yi üjügülügsen
[MT] tegüncilen iregsen ü nııruça sedkısi
ügeı tügemel üjügülügsen
- 1368 (S.1366)
[S] *śūrangamasamādhinirdeśaḥ*
[T] dpa' bar 'gro ba'i ting nge 'dzın bstan
pa
[ML] bayatur yabuquı samadı üjügülügsen
[MT] bayaturçan yabuquı samadı yi üjügülü-
gsen
- 1369 (S.1367)
[S] *sāgaranāgarājapariprcchā*
[T] <klıu'i rgyal po rgya mtshos / rgya
mtsho'i klıu'i rgyal po L> zhus pa
[ML] dalai yın luus un çayan öcigsen
[MT] luus un çayan u öcigsen
- 1370 (S.1402)
[S] *śālistambakam*
[T] sā lu ljang pa
[ML] tutury-a yın noıuy-a
[MT] salu ldsang ba
- 1371 (S.1366)
[S] *mahāyānopadeśaḥ*
[T] <theg / *thag N> pa chen <po'i / *pa'i
N> man ngag
[ML] yeke kölgem ü ubadıis
[MT] yeke kölgem ü ubadıis
- 1372 (S.1367)
[S] *brahmaviśeṣacintāpariprcchā* [-cinti- SD]

- [T] tshangs pa khyad par sems <kyis / kyi P> zhus pa
 [ML] ariyun ülemji sedkil tü yin öcigsen
 [MT] ilangyui-a esrun ülemji sedkil tü yin öcegßen (DIC:öcigßen)
- 1373 (S.1368)
 [S] *paramārthasaṃvṛtisatyanirdeśaḥ*
 [T] don dam pa dang kun rdzob kyi bden pa bstan pa
 [ML] ünemleküi kiged inarungi ünén ü üjü-gülügßen
 [MT] ünemleküi kiged inarungi ünén i üjü-gülügßen
- 1374 (S.1369)
 [S] *mañjuśrīvihāraḥ*
 [T] 'jam dpal gnas pa
 [ML] manjusiri orusiysan
 [MT] manyjusri yin orusiuyulysan
- 1375 (S.1370)
 [S] *mahāparinirvāṇam*
 [T] yongs su mya ngan las 'das pa chen po
 [ML] yeke bari nirvan u sudur
 [MT] oyurata yeke yasalang aca nöcgigßen
- 1376 (S.1371)
 [S] *avaivartacakram [-vartika- S]*
 [T] phyr mi ldog pa'i 'khor lo
 [ML] qarín ülü nicuqu yin kürdün
 [MT] ülü nicuqu yin kürdün
- 1377 (S.1372)
 [S] *karmavibhaṅgaḥ*
 [T] las rnam par 'byed pa
 [ML] üilen yi teyin ilyayci
 [MT] üile yi teyin büged ilraqui
- 1378 (S.1373)
 [S] *prañhāpāramitā pañcaśatikā*
 [T] shes rab kyi pha rol <tu / du L> phyin pa lnga brgya pa
 [ML] bilig ün cinadu kijayar-a kürügßen tabun jaru tu
 [MT] bilig ün cinadu kijayar-a kürügßen tabun jarutu
- 1379 (S.1374)
 [S] *trīśatikā prañhāpāramita*
 [T] shes rab <kyi -L> pha rol <tu / du L> phyin pa sum brgya pa
 [ML] bilig ün cinadu kijayar-a kürügßen yurban jarun tu
 [MT] bilig ün cinadu kijayar-a kürügßen yurban jarutu
- 1380 (S.1375)
 [S] *ratnolkā*
 [T] dkon mchog ta la la
 [ML] erdeni jula
 [MT] degedü erdeni yin jula
- 1381 (S.1376)
 [S] *gocaraparīśuddham*
 [T] spyod yul yongs su dag pa
 [ML] viśai orun oyurata ariluyrsan
 [MT] yabudal oyurata ariluyrsan
- 1382 (S.1377)
 [S] *praśāntaviniścayapṛātihāryanirdeśaḥ*
 [T] rab tu zhi ba rnam par gdon mi za ba'i
- <cho / *cha N> 'phrul bstan pa
 [ML] masi amurlingyui teyin büged sejiq ügei ridi qubilyan üjügülügßen
 [MT] teyin büged sesiq ügegüi-e masi amurlingyui brid i qubilyan üjügülügßen
- 1383 (S.1378)
 [S] *tathāgatopattisambhavanirdeśaḥ*
 [T] de bzhin gshegs pa skye ba 'byung <ba - P> bstan pa
 [ML] tegüncilen iregsen ü törükü bolqu yin üjügülügßen
 [MT] tegüncilen iregsen ü törül i üjügülügßen (TEXT:üjülügßen)
- 1384 (S.1379)
 [S] *bhavaśaṃkrāntiḥ*
 [T] srid pa 'pho ba
 [ML] sansar (TEXT:sansari) yegüdkekü
 [MT] sansar yegüdkekü
- 1385 (S.1380)
 [S] *paramārthadharmaviḥayaḥ*
 [T] don dam <pa'i / *pha'i P> chos kyis <rnam par / rnam N> rgyal ba
 [ML] ünemleküi nom iyar teyin büged ilayurysan
 [MT] ünemleküi nom iyar teyin büged ilayurysan
- 1386 (S.1381)
 [S] *mañjuśrībuddhakṣetraḡaṇavyūhaḥ*
 [T] 'jam dpal gyi sangs rgyas kyi zhing gi yon tan bkod pa
 [ML] manjusiri yin burqan u orun erdem jokiyal
 [MT] manyjusri burqan u orun erdem i jokiyarysan
- 1387 (S.1382)
 [S] *bodhipakṣanirdeśaḥ*
 [T] byang chub kyi phyogs nges par bstan pa
 [ML] bodi yin jüg i mayad üjügülügßen
 [MT] bodhi (TEXT:bondhi) jüg i mayad üjügülügßen
- 1388 (S.1383)
 [S] *karmāvaranapratiprasrabdhīḥ*
 [T] las kyi sgrib pa rgyun gcod pa
 [ML] üilen yin tüidker ün jalymji yi tasuluyci
 [MT] üilen ün tüidker i tasuluyrsan
- 1389 (S.1384)
 [S] *triskandhakam*
 [T] phung po gsum pa
 [ML] yurban coycatu
 [MT] yurban coyca tu
- 1390 (S.1385)
 [S] *sarvavaidalyasaṃgrahaḥ*
 [T] rnam par <'thag / *theg N> pa thams cad bsduş pa
 [ML] teyin büged kemkelegßen bükün quraysan
 [MT] teyin büged qamuy mayad i quriyarsan
- 1391 (S.1386)
 [S] *saṃghātasūtram*
 [T] zung gi mdo
 [ML] qouslaqui yin sudur
 [MT] qos (TEXT:sos) sudur

- 1392 (S.1387)
 [S] *tathāgatajñānamudrāsamādhiḥ*
 [T] de bzhin gshags pa'i ye shes kyi phyag rgya'i ting nge 'dzin
 [ML] tegüncilen iregsen ü belge bilig ün mutur unsamadi
 [MT] tegüncilen iregsen ü belge bilig ün mutur unsamadi
- 1393 (S.1388)
 [S] *vajrameruśikharakūṭāgaradhāraṇī*
 [T] rdo rje ri rab kyi <rtse / *rtsa N> mo'i khang pa <brtsegs / *brtsags N> pa'i gzungs
 [ML] vacir sümbür ayula yin üjügür ün dab-qurlaysan bayising un toyṭayal
 [MT] vacir sümür ayula yin üjügür tür dab-qurlaysan ger ün tarni
- 1394 (S.1389)
 [S] *anavataptanāgarājapariprcchā*
 [T] klu'i rgyal po ma dros pas zhus ba
 [ML] ananbatabta luus un qaran un öcigsen
 [MT] anabatabata luus un qaran un öcigsen
- 1395 (S.1390)
 [S] *sarvabuddhaviśayaṅvātārājñānālokālaṅkāraḥ*
 [T] sangs rgyas thams cad kyi yul la 'jug pa ye shes snang <ba'i / *bo' N> rgyan
 [ML] qamur burqad un orun dur oruqui kiged belge bilig ün cimeg
 [MT] burqan nurud un orun dur oruqui belge bilig ün cimeg
- 1396 (S.1391)
 [S] *saptaśatikā prajñāpāramitā*
 [T] shes rab kyi pha rol tu / du L> phyin pa bdun brgya pa
 [ML] bilig ün cinadu kijayar-a kürügßen doluyan jayun tu
 [MT] bilig ün cinadu kijayar-a kürügßen doluyan jayutu
- 1397 (S.1392)
 [S] *vyāsapariprcchā*
 [T] drang srong rgyas pas zhus pa
 [ML] delgerenggüi arsi öcigsen
 [MT] delgerenggüi arsi öcigsen
- 1398 (S.1393)
 [S] *subāhupariprcchā*
 [T] lag <bzang gis / bzangs kysis L> zhus pa
 [ML] sayin yar tu yin öcigsen
 [MT] sayin yartu yin öcigsen
- 1399 (S.1394)
 [S] *śiṃhapariprcchā*
 [T] seng <ges / *gas N> zhus pa
 [ML] arslan öcigsen
 [MT] arslan un öcigsen
- 1400 (S.1395)
 [S] *mahāsahasrapramardanam*
 [T] stong chen <mos DCL/ po PN> rab tu 'joms pa
 [ML] yeke mingyan iyar sayitur darurci
 [MT] yeke mingyan sayitur darurci eke
- 1401 (S.1396)
 [S] *ugrapariprcchā*
 [T] drag shul can gyis zhus pa
- [ML] qataɾu kücütü öcigsen
 [MT] qataɾu kücütü yin öcigsen
- 1402 (S.1397)
 [S] *śradhbālādhānaṃ*
 [T] dad <pa'i / pa' N> stobs <bskyed / skyed L> pa
 [ML] süsüg ün kücüin iegüskegsen
 [MT] süsüg kücüin iegüsküküi
- 1403 (S.1398)
 [S] *aṅgulimāliyam*
 [T] sor mo'i phreng ba la phan pa
 [ML] quruyun eriketü (TEXT:eriktü) dur tusalaysan
 [MT] quruyun erike (TEXT:erke) dür tusalaysan
- 1404 (S.1399)
 [S] *hastikakṣyam*
 [T] glang po'i rtsal
 [ML] jayan un kücüin
 [MT] jayan un kücüin
- 1405 (S.1400)
 [S] *akṣayamatipariprcchā*
 [T] blo gros mi zad pas zhus pa
 [ML] barasi ügei oyutu yin öcigsen
 [MT] barasi ügei oyutu yin öcigsen
- 1406 (S.1401)
 [S] *mahāsmṛtyupasthānaṃ*
 [T] <+ dran pa nyer bzhag chen po PL2>
 [ML] yeke duradqui oyir-a arulaqu
 [MT]
- 1407 (S.1403)
 [S] *maitrīvyākaraṇaṃ*
 [T] <+ byams pa lung bstan pa PL2>
 [ML] mayidari yin uduriulsun üjügülügsen
 [MT]
- 1408 (S.1404)
 [S] *bhaisajyagurupvaiḍūryaprabhaḥ*
 [T] sman gyi bla bai dū rya'i 'od
 [ML] bindury-a gereltü <illegible> ün qaran
 [MT] em ün blam-a bayiduriy-a genel tü
- 1409 (S.1405)
 [S] *arthavinīścayaḥ*
 [T] don rnam par nges pa
 [ML] tusa yi teyin büged mayadlaysan (TEXT:maydaɾsan)
 [MT] teyin büged mayad udq-a tu
- 1410 (S.1406)
 [S] *mahābalasūtraṃ*
 [T] stobs po che'i mdo
 [ML] yeke kücütü yin sudur
 [MT] yeke kücütü yin sudur
- 1411 (S.1407)
 [S] *viradattagrhapatipariprcchā*
 [T] khyim bdag dpas byin gyis zhus pa
 [ML] ger ün baratur öggügßen ü öcigsen
 [MT] ger ün ezen baratur öglige yin öcigsen
- 1412 (S.1408)
 [S] *ratnakaraṇḍakam*
 [T] dkon mchog za ma tog
 [ML] erdeni qarurcar
 [MT] degedü erdeni yin qarurcar
- 1413 (S.1409)

- [S] *vikurvānarājapariprochā* [-prśchā S]
 [T] rnam par 'phrul ba'i rgyal pos zhus pa
 [ML] teyin бүгед qubilyatu qaran u öcigsen
 [MT] teyin бүгед qubilyan qaran u öcegsen
 (DIC:öcigsen)
- 1414 (S.1410)
 [S] *dhvajāgrakeyūrā* [-rah S]
 [T] rgyal mtshan <+ gyi L> rtse mo'i dpung
 rgyan
 [ML] tur un үжүгүр deki carbarun cimeg
 [MT] duvaja yin үжүгүр ün carbarun cimeg tü
- 1415 (S.1411)
 [S] *tripitakam*
 [T] sde snod gsum
 [ML] ʔurban ayimar saba
 [MT] ʔurban ayimar saba
- 1416 (S.1412)
 [S] *sūtram*
 [T] mdo sde
 [ML] sudur ayimar
 [MT] sudur
- 1417 (S.1413)
 [S] *abhidharmah*
 [T] chos mngon pa
 [ML] abidharm-a
 [MT] ile sang nom
- 1418 (S.1414)
 [S] *vinayah*
 [T] 'dul ba
 [ML] vinai
 [MT] nomuyadqaqui
- 1419 (S.1415)
 [S] *prajñaptiśāstram*
 [T] <gdags / *bdags L> pa'i <gtsug / *gcug
 N> lag <gam bstan bcos DC/ bstan bcos PN/
 -L>
 [ML] nereiddügsen ayimar saba
 [MT] nereyidküi ayimar
- 1420 (S.1416)
 [S] *saṅgītiparyāyah*
 [T] <'gro PNL/ *bgro DC> ba'i rnam grangs
 [ML] amitan u jüil ün toy-a
 [MT] amitan u jüil
- 1421 (S.1417)
 [S] *dharmaskandhah*
 [T] chos kyi phung po
 [ML] nom un coṛca
 [MT] nom un coṛca
- 1422 (S.1418)
 [S] *dhātukāyah*
 [T] khams kyi tshogs
 [ML] maqabud un orud
 [MT] orud un cirulyan
- 1423 (S.1419)
 [S] *jñānaprasthānam*
 [T] ye shes <la -N> 'jug pa
 [ML] belge bilig tür oruqui
 [MT] belge bilig tür oruqui
- 1424 (S.1420)
 [S] *prakaraṇapādaḥ*
 [T] rab tu byed pa'i rkang pa
 [ML] sayitur ilyal üiledügsen badar
- [MT] sayitur üiledküi badar
 1425 (S.1421)
 [S] *ekottarikāgamah*
 [T] gcig las 'phros pa'i lung
 [ML] nigen ece salurysan uduriyulsun
 [MT] nigen ece ʔarqu yin uduriyulsun
- 1426 (S.1422)
 [S] *madhyamāgamah*
 [T] lung bar ma
 [ML] dumda du uduriyulsun
 [MT] dumdadu uduriyulsun
- 1427 (S.1423)
 [S] *dirghāgamah*
 [T] lung ring po
 [ML] urtu uduriyulsun
 [MT] urtu uduriyulsun
- 1428 (S.1424)
 [S] *saṃyuktāgamah*
 [T] yang dag par ldan pa'i lung
 [ML] üneker tegüsügsen uduriyulsun
 [MT] üneker tegüsügsen uduriyulsun
- 1429 (S.1425)
 [S] *vinayavibhaṅgaḥ*
 [T] 'dul ba rnam <par -L2> 'byed <pa -L>
 [ML] vinai yi teyin бүгед ilʔarsan
 [MT]
- 1430 (S.1426)
 [S] *vinayavastu*
 [T] 'dul ba'i gzhi
 [ML] vinai yin sitügen
 [MT] nomuyadqaqui sitügen
- 1431 (S.1427)
 [S] *vinayakṣudrakam*
 [T] 'dul ba phran tshegs
 [ML] vinai yin keseg
 [MT] öcüken nomuyadqaqui
- 1432 (S.1428)
 [S] *uttaragranthaḥ*
 [T] gzhung bla ma
 [ML] degedü roui
 [MT] deger-e ügei roui
- 1433 (S.1429)
 [S] *rājāvavādakam*
 [T] rgyal po la gdams pa
 [ML] qaran dur ubadislyarsan
 [MT] qaran dur ügülegsen bolai
-
- 1434 (S.1430)
 [T] zhal nas gsungs pa dang tshig le'ur byas
 pa la sogs pa'i ming la
 [ML] ama aca nomlaysan kiged бүлүгегсен
 silüg terigüten ü ner-e anu
 [MT] aman aca nomlaysan kiged üges ün бүлүг
 tür üiledküi terigüten ner-e anu
-
- 1435
 [S] *kaṭṭhoktaḥ*

- [T] zhal nas gsungs pa
[ML] aman aca nomlarsan
[MT] aman aca nomlarsan
1436 (S.1431)
[S] āgamah
[T] lung
[ML] esi
[MT] uduridrulsun
1437 (S.1432)
[S] āṣah
[T] gtsug lag
[ML] ayimar saba
[MT] oki jarliy
1438 (S.1433)
[S] pravacanam
[T] gsung rab
[ML] sayin oki jarliy
[MT] sayin jarliy
1439 (S.1434)
[S] śāsanam
[T] bstan pa'am bcos pa
[ML] üjügülügen buyu jasarsan
[MT] üjügülügen ba jasarsan
1440 (S.1435)
[S] sūtrāntah
[T] <mdo / mdo' L> sde
[ML] sudur ayimar
[MT] sudur un ayimar
1441 (S.1436)
[S] sūtram
[T] <mdo / mdo' L>
[ML] sudur
[MT] sudur
1442 (S.1437)
[S] siddhāntah
[T] grub pa'i mtha'
[ML] taṣalal
[MT] бүтүгөн кижаяр
1443 (S.1438)
[S] samayah
[T] <gzhung lugs sam DC/ gzhung lugs L/ -PN>
sngags kyi skabs su <dam / *ngam N> tshig
[ML] rouл yosun tarni yin ucir tur
tangyariy
[MT] rouл үлигер үн tarni yin car un tang-
yariy
1444 (S.1439)
[S] anusāsana
[T] rjes su bstan pa
[ML] dayan üjügülügen
[MT] dayan üjügülügen
1445 (S.1440)
[S] avavādah
[T] gdams pa
[ML] ubadis
[MT] үнен үгүлөгөн
1446 (S.1441)
[S] darśanam
[T] lta ba
[ML] үjel
[MT] үjel
1447 (S.1442)
[S] matam
[T] lugs
[ML] yosun jim-e
[MT] yosun
1448 (S.1443)
[S] śāstram
[T] <bstan / *bsten N> bcos
[ML] sastir
[MT] үжүгүлүн jasarsan
1449 (S.1444)
[S] prakaraṇam
[T] rab tu byed pa
[ML] sayitur üledügen
[MT] sayitur üledügen
1450 (S.1445)
[S] prakriyā
[T] lo rgyus
[ML] ucir siltayan
[MT] ucir siltayan qauli
1451 (S.1446)
[S] sūtram
[T] mдор byas pa
[ML] tobcilaran
[MT] quriyan üledügen
1452 (S.1447)
[S] kārikā
[T] tshig <le'ur byas / *le'u dbyas N> pa
[ML] бүлүгөгөн sudur
[MT] үгөс i бүүг боларсан
1453 (S.1448)
[S] tippitakah
[T] <+ mdo L> mдор bshad pa'am sa bcad <+
pa L>
[ML] sudur i tobcilan nomlarsan buyu rajar
un qubiyari
[MT] үге (TEXT:үгеi) yi quriyan nomlarsan rouл үге
1454 (S.1449)
[S] vrttiḥ
[T] 'grel pa
[ML] tayilbur
[MT] tayilburi
1455 (S.1450)
[S] vivaraṇam
[T] rnam par <'grel / *'brel N> pa
[ML] delgerenggüi tayilbur
[MT] teyin бүгөд тайилуран
1456 (S.1451)
[S] pañjikā
[T] dka' <'grel / *'brel PN>
[ML] narin tayilbur
[MT] berke tayilburi
1457 (S.1452)
[S] bhāṣyam
[T] bshad pa
[ML] nomlarsan
[MT] nomlaqui
1458 (S.1453)
[S] vyākhyānam
[T] rnam par bshad pa
[ML] teyin nomlarsan
[MT] teyin бүгөд nomlarsan
1459 (S.1454)

- [S] *vārttikam* [*vārttikam S*]
 [T] rnam <+ par L> 'grel
 [ML] teyin бүгед тайилбур
 [MT] teyin бүгед тайилурсан
 1460 (S.1455)
 [S] *padḍhatīḥ*
 [T] gzhung 'grel
 [ML] rouл un тайилбур
 [MT] rouл tu тайилбур
 1461 (S.1456)
 [S] *miśrakam*
 [T] <spel / *sbel P> ma
 [ML] kelkimeł
 [MT] qolicayulursan i nomlarsan
 1462 (S.1457)
 [S] *ṭikā*
 [T] <'grel DCL/ *'brel PN> bshad
 [ML] тайилбур un nomlay-a
 [MT] тайилбур
 1463 (S.1458)
 [S] *ṭikāṭikā*
 [T] <'grel DCL/ *'brel PN> bshad kyi bshad
 pa
 [ML] тайилбур un nomlay-a yi nomlarsan
 [MT] тайилбур nomlarsan
 1464 (S.1459)
 [S] *ślokaḥ, gāthā*
 [T] tshigs su bcad pa
 [ML] silügleł badarlarsan
 [MT] silüglełsen
 1465 (S.1461)
 [S] *gadyam*
 [T] rkyang pa
 [ML] badarlarsan
 [MT] yarca silüg tü
 1466 (S.1462)
 [S] *padyam*
 [T] tshigs su sbyar ba
 [ML] silügleł nayirayulursan
 [MT] silüg tü barıldurulquı
 1467 (S.1463)
 [S] *vṛttam*
 [T] sbyar ba
 [ML] nayirayuluy-a
 [MT] barıldurulursan
 1468 (S.1464)
 [S] *chandah*
 [T] sdeb sbyor
 [ML] qolbun nayirayulursan
 [MT] qolban barıldurulquı
 1469 (S.1465)
 [S] *daṇḍakam*
 [T] rgyun chags
 [ML] ürgüljilełsen
 [MT] ürgülji
 1470 (S.1466)
 [S] *granthah*
 [T] <tshig gam DCL/ *tshigs PN> gzhung ngam
 le'u grangs
 [ML] üge buyu rouл buyu бүлүг ün toy-a
 [MT] üge ba ündüsün kiged бүлүг ün toy-a
 1471 (S.1467)
 [S] *parivartah*
 [T] le'u
 [ML] бүлүг
 [MT] бүлүг
 1472 (S.1468)
 [S] *āśvāsakaḥ*
 [T] tshigs
 [ML] üyes
 [MT] üye
 1473 (S.1469)
 [S] *paricchedah*
 [T] le'ur bcad pa
 [ML] бүлүгlegsen
 [MT] бүлүг ün jabsar
 1474 (S.1470)
 [S] *sargah*
 [T] <le'ur DCL/ le'u PN> phye ba
 [ML] бүлүгleg ilyarsan
 [MT] бүлүг tür negeküi
 1475 (S.1471)
 [S] *paṭalaḥ*
 [T] rim par <phye DCL/ *bye PN> ba
 [ML] jergeber ilyarsan
 [MT] jerge ber negeküi
 1476 (S.1472)
 [S] *adhyañyaḥ*
 [T] brjod le'u
 [ML] ügüleküi бүлүг
 [MT] ügüleküi yin бүлүг
 1477 (S.1473)
 [S] *chandovicitih*
 [T] sdeb sbyor bsodus pa
 [ML] qolbuy-a quriyarsan
 [MT] olan i qolban quriyarsan
 1478 (S.1474)
 [S] *piṇḍoddānam*
 [T] bsodus pa'i sdom
 [ML] quriyarsan tobci
 [MT] quriyarsan u janggi
 1479 (S.1475)
 [S] *antaroddānam*
 [T] bar sdom
 [ML] jabsar un tobci
 [MT] jabsar janggi
 1480 (S.1476)
 [S] *uddānam*
 [T] sdom skabs kha <cig / *gcig N> <tu / du
 L> mдор yang gdags
 [ML] tobciłarsan üy-e jarimud-a tobciłaquı
 barqadaırsan
 [MT] janggiłaquı yin jabsar nigen-e quriya-
 qui bar nereyidüłsen bolai
 1481 (S.1477)
 [T] bsam gtan bzhi la sogs <pa'i -P> ming
 la
 [ML] dörben diyan terigüten ü ner-e anu
 [MT] dörben diyan terigüten ü ner-e anu

1482 (S.1478)

[S] *viviktaṃ kāmair viviktaṃ pāpakair [pāpa-
S] akusālair dharmāḥ savitarkaṃ savicāraṃ
vivekajāṃ pritisukhāṃ prathamāṃ dhyānaṃ
upasampādya viharati*

[T] 'dod pa dag las dben pa sdig pa mi dge
ba'i chos rnam las <dben / *dban N> <pa -
PN> rtog pa <dang -L> bcas <pa -PN> <dpyod
DCL/ *spyod PN> pa dang bcas pa dben pa
las skeyes pa'i dga' ba dang bde ba can
bsam gtan dang po <rdzogs / *rdzags N> par
byas te gnas so

[ML] küsel nuṛud aca aṛlay nigül tü buyan
busu nom ud aca aṛlay adqar selte sinjile-
küi selte aṛlay aca törügsen bayasqulang
kiged amuṛulang tu anq-q-a diyan i tegüske-
jü orusimui

[MT] küseküi nügüd ece aṛlay buyan busu
nigül tü nom ud aca aṛlay uqaqui kiged
onuqui luṛ-a nigen-e aṛlay aca törüküi yin
bayasqulang kiged jiryalang tu uridu diyan
tegüsküi bolju orusiṛsan bui

1483 (S.1479)

[S] *sa vitarkavicārāṇāṃ vyupāsamād adhyātmaṃ
samprasācāc cetasa ekotibhāvād avitarkam
avicāraṃ samādhijāṃ pritisukhāṃ dvitīyāṃ
dhyānaṃ upasampādya viharati*

[T] de rtog pa dang <dpyod / *dbyod N> pa
dang bral zhing nang yongs su dang ste
sems kyi rgyud gciṅ tu gyur pas rtog pa
<med / *mad N> pa <dpyod / *dpyed N> pa
med <pa DCL/ pa'i PN> ting nge 'dzin las
skeyes pa'i dga' ba dang bde ba can bsam
gtan gnyis pa rdzogs par byas te gnas so

[ML] tere adqar kiged sinjileküi ece qarayad
dotur-a oruyata tungxalar sedkil ün ündüsün
ün ündüsün nigen boluṛsan iyar adqar ügei
tü sinjileküi ügei tü samadi aca törügsen
bayasqulang kiged amuṛulang tu qoyadurar
diyan i tegüskejü orusimui

[MT] tere uqaqui kiged onuqui aca qarayarsan
dotur-a masi tungxalar sedkil ün ündüsün
nigen-e boluyad onuqui ügei samadi aca
törüküi yin bayasqulang kiged jiryalang tu
qoyadurar diyan tegüsküi bolju orusiṛsan
bui

1484 (S.1480)

[S] *sa prīter virāgād upekṣako viharati smr-
taḥ samprajñānaṃ sukhāṃ ca kāyena pra-
tisamvedayati yat tad āryā ācakṣate upe-
kṣakāḥ smṛtimāṃ sukhāṃ viharatīti nisprī-
tikāṃ trītyāṃ dhyānaṃ upasampādya viharati*

[T] de dga' ba'i 'dod chags dang bral bas
<btang DCN/ *gtang PL> snyoms la gnas
shing dran pa dang shes bzhin can yin te
bde ba lus kyiṛ myong la 'phags pa rnam
<kyis DCL/ kyi PN> gang de dran pa dang
ldan pa bde ba la gnas pa btang snyoms
pa'o zhes brjod pa ste dga' ba med <pa
DCL/ pa'i PN> bsam gtan gsum pa rdzogs par

byas te gnas so

[ML] tere bayasqulang un taciyangru i aca
qarayarsan iyar tegsi ün orusiṛyad duradqui
ba medeküi tegülder mön бүged amuṛulang i
bey-e ber amsaju qutuytan nuṛud ali tere
duradqui luṛ-a tegüsügen amuṛulang-a
orusiku tegsi buyu kemen ügüleküi бүged
bayasqulang ügei tü ṛutarar diyan i
tegüskejü orusiṛsan bolai

[MT] tere bayasqui taciyangru i aca qarayad
tegsi düer aju duradqui luṛ-a medeküi tü
buyu jiryalang i bey-e ber amsayad ali
tere qutuy tan nuṛud un duradqui dur
tegüsücü jiryalang dur aqai tegsi kemen
ügüleküi buyu bayasqui ügei ṛutarar diyan
tegüsküi bolju orusiṛsan bui

1485 (S.1481)

[S] *sa sukhasya ca prahāṇād dukkhasya ca
prahāṇātpūrvamevacasaumanasyadaurmana-
syayor astaingamād adukkhāsukham upekṣāsm-
tipariśuddhaṃ caturthaṃ dhyānaṃ upasam-
pādya viharati*

[T] de bde ba yang spangs te snga nas sdug
bsngal yang spangs shing <yid -PN> <bde /
*bda N> ba dang yid mi bde ba yang nub pas
<bde / *de N> ba yang <ma -PN> yin sdug
bsngal yang ma yin <pa -L> btang snyoms
dang dran pa yongs su dag pa bsam gtan
bzhil pa rdzogs par byas te gnas so

[ML] tere bayasqulang yi cu tebcin urida aca
jobalang yi cu tebciged sedkil amuṛulang
ba amuṛulang ügei söngsün ü tula ba
amuṛulang bar busu jobalang bar busu tegsi
ece duradyan i oruyata ariluṛsan dötüger
diyan u tegüskejü orusiṛsan bolai

[MT] tere jiryalang i tebcijü uridu jobalang
i bar tebciged sedkil jiryalang jobalang
bar ügei bolju jiryalang bar busu jobalang
bar busu tegsi duradqui oruyata ariluṛsan
dötüger diyan tegüsküi bolju orusiṛsan
bolai

1486 (S.1482)

[S] *prāntakotikāṃ dhyānaṃ*

[T] rab kyi mthar phyin pa'i bsam gtan

[ML] erkin ü ecüs tür kürügsen samadi

[MT] sayin u ecüs kürküi yin diyan бүтүген

1487 (S.1483)

[S] *anāgamyaṃ*

[T] mi lcogs pa med pa

[ML] ülü cidaqui ügei

[MT] yadaquügekü

1488 (S.1484)

[S] *dhyānantaram*

[T] bsam gtan <+ gyi DC> khyad par can

[ML] ülemji samadi tu

[MT] ilangru-i diyan u

1489 (S.1485)

[S] *sāmantakam*

[T] nyer bsdogs

[ML] jabdul

[MT] jabdul (DIC:jabudal) erkin

1490 (S.1486)

[S] *maulam*
 [T] *dngos gzhi*
 [ML] *bodatu*
 [MT] *sitügen*
 1491 (S.1487)
 [S] *āspharaṇakasaṃādhiḥ*
 [T] *mkha' khyab ting nge 'dzin*
 [ML] *ortaryui tügemel samadi*
 [MT] *ortaryui tügemel samadi*
 1492 (S.1488)
 [S] *pratisaṃlayanāḥ*
 [T] *nang du yang dag 'jog*
 [ML] *dotur-a üneker ayulqui*
 [MT] *dotur-a ünen ayulqui*
 1493 (S.1489)
 [S] *samāhitāḥ*
 [T] *mnyam par <bzhag PNL/ gzhag DC> <+ pa L>*
 [ML] *tegsi ber ayulur'san*
 [MT] *tegsi ayulqui*
 1494 (S.1490)
 [S] *satatasamitasamāhitacittāḥ*
 [T] *rtag par rgyun mi 'chad par sems <+ la N> mnyam par <bzhag PNL/ gzhag DC> pa*
 [ML] *nasuda ürgülji tasural ügei sedkil tegsi ber ayulur'san*
 [MT] *nasu ürgülji tasural ügei sedkil tegsi ayulqui*

1495 (S.1491)
 [T] *snyoms par 'jug pa'i ming la*
 [ML] *tegsi orulduqu yin ner-e*
 [MT] *yisün tegsi oruqu yin ner-e au*

1496 (S.1492)
 [S] *sa sarvaśo rūpasamjñānām samatikramāt pratighasamjñānām astaṅgamān nānātvasaṃjñānām amanasikārād anantam ākāśam ity ākāśānantyāyatanam upasampadya viharati*
 [T] *de rnam pa thams cad du gzugs kyi 'du shes rnam las yang dag par 'das te thogs pa'i 'du shes rnam nub par gyur cing sna tshogs <kyi / pa'i L> 'du shes rnam yid la mi byed pas nam mkha' mtha' yas so snyam nas nam mkha' mtha' yas skye mched <rdzogs / *rdzags N> par <byas te DCL/ byed de PN> gnas so*
 [ML] *tere бүгүдө дүр өнгө кемеи седкикүи нуруд еце үнекер нөгцјү торқи седкикүи нуруд сөнүкү болурад елдеб седкикүи нуруд і седкил дүр үлү үiledкү yin tula kija-yalal ügei ortaryui buyu kemei kija-yalal ügei ortaryui törün tügekü yi tegüskejü orusıysan bolai*
 [MT] *tere jüil бүгүдө дүр дүрсүн седкикүи нүгүд еце үнекер нөгцјү торқи седкикүи нүгүд singgejü eldeb седкикүи нүгүд і*

sedkil dür ülü үiledün ortaryui kija-yalal ügei kemei sedkijü ortaryui kija-yalal ügei kemei törün tügeküi yi tegüskejü orusimui
 1497 (S.1493)

[S] *sa sarvaśa ākāśānantyāyatanam samatikramānyānantam vijñānam iti vijñānāntyāyatanam upasampadya viharati*
 [T] *de rnam pa thams cad du nam mkha' mtha' yas skye mched las yang dag par 'das te rnam par shes pa mtha' yas so <snyam / snyams P> nas rnam shes mtha' yas skye mched rdzogs par byas te gnas so*
 [ML] *tere jüil бүгүдө дүр kija-yalal ügei ortaryui törün tügeküi ece үнекер нөгцјү teyin бүгед medeküi kija-yalal ügei yi kemei teyin medeküi kija-yalal ügei törün tügekü yi tegüskejü orusıysan bolai*
 [MT] *tere jüil бүгүдө дүр ortaryui kija-yalal ügei törün tügeküi ece үнекер нөгцјү medeküi kija-yalal ügei kemei sedkijü medeküi kija-yalal ügei törün tügekü yi tegüskejü orusimui*

1498 (S.1494)
 [S] *sa sarvaśo vijñānānantyāyatanam samatikramya nāsti kiñcid ity ākiñcanyāyatanam upasampadya viharati*
 [T] *de rnam pa thams cad du rnam shes mtha' yas skye mched <las -L> yang dag par <+ las L> 'das te ci yang <med / *mad N> <do DCL/ *du PN> snyam nas ci yang med pa'i skye mched rdzogs par byas te gnas so*
 [ML] *tere jüil бүгүдө дүр kija-yalal ügei teyin medeküi törün tügekü ece үнекер нөгцјү yarıun bar ügei buyu kemei sedkijü yarıun bar ügei törün tügekü yi tegüskejü orusıysan bolai*
 [MT] *tere jüil бүгүдө дүр medeküi kija-yalal ügei törün tügekü ece үнекер нөгцјү (TEXT:nөгcү) yarıuqan bar ügei kemei sedkiged yarıuqan bar ügei törün tügekü yi tegüscü orusimui*

1499 (S.1495)
 [S] *sa sarvaśo ākiñcanyāyatanam samatikramya naivasamjñānāsamjñāyatanam upasampadya viharati*
 [T] *de <rnam pa / *rnam N> thams cad du ci yang med pa'i skye mched las <yang dag par -DCN> 'das nas <'du shes med -L> 'du shes med min <skye / *skyes P> mched rdzogs par byas te gnas so*
 [ML] *tere jüil бүгүдө дүр yarıun bar ügei törün tügekü ece үнекер нөгцјү sedkiküi ügei ber busu törün tügekü yi tegüskejü orusıysan bolai*
 [MT] *tere jüil бүгүдө дүр yarıuqan bar ügei törün tügekü ece үнекер нөгцјү sedkiküi ügei sedkiküi ügei busu törün tügekü yi tegüskejü orusimui*

1500 (S.1496)
 [S] *vyutkrāntakasaṃpattih*
 [T] *thod rgal du <snyoms / snyom N> par 'jug pa*

- [ML] aluslan tegsi orulduqui
 [MT] aluslaqui tegsi yi oruqui
 1501 (S.1497)
 [S] *vyāskandakasamāpattiḥ*
 [T] {thod rgal du < snyoms DCP/ snyom N> par 'jug pa} DCPN/ {snrel zhi'i snyoms par 'jug pa} L
 [ML] orulduqui
 [MT] aluslaqui dur tegsi oruqui
 1502 (S.1498)
 [S] *navānupūrvavīhārasamāpattiḥ*
 [T] mthar gyis <gnas pa'i -PN> <snyoms / snyom N> par 'jug pa dgu
 [ML] jergeber aqui yin yisün tegsi orulduqui
 [MT] jerge ber tegsi oruqui yisün
 1503 (S.1500)
 [S] *nirodhasamāpattiḥ*
 [T] 'gog pa'i <snyoms / snyom N> par 'jug pa
 [ML] türidküi yin tegsi orulduqui
 [MT] türidkeküi tegsi oruqui
 1504 (S.1501)
 [S] *mahābhūtasamatāsāadhanam*
 [T] 'byung ba chen po mthun par <srub DCL/ bsgrub PN> pa
 [ML] yeke maqabud jokildur ul un бүтүгекү
 [MT] yeke maqabud tur jokildun бүтүгекүi
 1505 (S.1502)
 [S] *asañjñāsamāpattiḥ*
 [T] 'du shes med pa'i <snyoms / snyom N> par 'jug pa
 [ML] sedkiküi ügei yin tegsi orulduqui
 [MT] sedkiküi ügei tegsi oruqui
-
- 1506 (S.1503)
 [T] tshad med pa bzhi'i rgyud kyi ming la
 [ML] çaylasi ügei yin ündüsün ü ner-e anu
 [MT] dörben çaylasi ügei yin ner-e anu
-
- 1507 (S.1504)
 [S] *maitri*
 [T] byams pa
 [ML] asaraqui
 [MT] asaraqui
 1508 (S.1505)
 [S] *karuṇā*
 [T] snying rje
 [ML] nigülesküi
 [MT] nigülesküi
 1509 (S.1506)
 [S] *muditā*
 [T] dga' ba
 [ML] bayasqui
 [MT] bayasqui
 1510 (S.1507)
 [S] *upekṣā*

- [T] btang snyoms
 [ML] tegsi arulqui
 [MT] tegsi
 1511 (S.1508)
 [S] *sa maitrisahagatena cittenāvaireñāsapa-
 tnenāvyaḥbādheṇa vipulena mahadgatenāpramā-
 ñenādāvayena subhāvitenaikām diśam adhimu-
 cya sphāritvopasaṃpadya viharati*
 [T] de byams pa dang ldan pa'i sems 'khon med pa 'gran zla med pa gnod pa <med pa -PN> yangs pa <+ rgya L> chen por gyur pa tshad med <pa -PN> mi gnyis pa shin <tu / du L> bsgoms pas phyogs gcig <tu / du L> mos te khyab par byas nas <rdzogs / *rdzags N> par byas te gnas so
 [ML] tere asaraqui lur-a tegüsügen sedkil ösiy-e ügei tü adalidqasi ügei tü qour ügei tü aruda arui yeke boluysan çaylasi ügei qoyar ügei yi masida bisilyaysan tula nigen jüg tür bisirejü tügegen üiledüged tegüskejü orusiysan bolai
 [MT] tere asaraqui lur-a tegüsügen sedkil könügeküi ügei adalidqasi ügei qour ügei arui yeke nasuda boluysan çaylasi ügei qoyar busu masida bisilyaysan iyar nigen jüg tür bisireküi tügemel üiledcü tegüskü bolju orusiysan bui
 1512 (S.1509)
 [S] *tathā dvitīyaṃ tathā tritīyaṃ tathā ca-
 turtham ity ūrdhvaṃ adhas tiryak sarvaśaḥ
 sarvāvantam imaṃ lokam*
 [T] de bzhin du gnyis pa dang <de -N> bzhin du gsum pa dang de bzhin du bzhi pa dang bla dang 'og dang thad kar rnam pa thams cad du thams cad dang ldan pa'i 'jig rten 'di
 [ML] tegüncilen kü qoyadurar ba tegüncilen rutarar ba tegüncilen kü dötüger ba deger-e dour-a ba tus bügüde jüil dür qamur lur-a tegüsügen yin yirtincü
 [MT] tegüncilen nöğüge kiged tegüncilen kü rutarar kiged tegüncilen kü dötüger kiged deger-e dour-a dumda qamur jüil bügüde tegüsügen ene yirtincü bolai
-
- 1513 (S.1510)
 [T] rnam par thar pa brgyad kyi ming la
 [ML] teyin büged naiman tonilqui ud yin ner-e anu
 [MT] teyin büged naiman tonilaqu yin ner-e anu
-
- 1514 (S.1511)
 [S] *rūpī rūpāni paśyaty ayaṃ prathamō vimo-
 kṣaḥ*
 [T] gzugs can gzugs rnam la lta ba 'di ni rnam par thar pa dang po'o

- [ML] önggetü öngge nurud i üjekü inu teyin büğed tonilqui angq-a buyu
- [MT] dürsü ten dürsü nügüd tür üjeküü ene kemebesü teyin büğed tonilqui uridu bui
- 1515 (S.1512)
- [S] *adhvātam arūpasaijñī bahirdhā rūpāni paśyaty ayañ dvitīyo vimokṣaḥ*
- [T] nang gzugs med par 'du shes pas phyi rol gyi gzugs rnams la lta ba 'di ni rnam par thar pa gnyis pa'o
- [ML] doturadu öngge ügei kemen sedkiküü ber radayadu öngge nurud-a üjekü (TEXT:tüjekü) ene inu teyin büğed tonilqui qoyaduyar buyu
- [MT] dotur-a dürsün ügegüi-e sedkiküü ber radan-a dürsün nügüd tür üjeküü ene kemebesü teyin büğed tonilqui qoyaduyar bui
- 1516 (S.1513)
- [S] *śubhāñ vimokṣaḥ kāyenaśākṣātkṛtvopasampadya viharaty ayañ tṛtīyo vimokṣaḥ*
- [T] sdug pa'i rnam par thar pa lus <kyis / kyi N> mngon <sum DCL/ *yul PN> du byas te rdzogs par byas nas gnas pa 'di ni rnam par thar pa gsum pa'o
- [ML] yuu-a teyin büğed tonilqui yi bey-e ber ilete tegüsken üleddü orusırsan ene inu teyin büğed tonilqui rutarar buyu
- [MT] üjesküleng (TEXT:üjeküleng) teyin büğed tonilqui yi bey-e yin ilete bolraju tegüsküü boluyad orusırsan ene kemebesü teyin büğed tonilqui rutarar bui
- 1517 (S.1514)
- [S] *sa sarvaśo rūpasaijñānāñ samatikramāt pratighasaijñānāñ astañgamāñ nāñātvasaijñāñāñ amanasikārād anantam ākāśam ity ākāśāñantyāyatanam upasampadya viharaty ayañ caturtho vimokṣaḥ*
- [T] de rnam pa thams cad du gzugs kyi 'du shes las yang dag par 'das te <thogs / *thags N> pa'i 'du shes rnams nub par gyur cing sna tshogs <kyi / pa'i L> 'du shes rnams yid la mi byed pas nam mkha' mtha' yas so snyam nas nam mkha' mtha' yas skye mched rdzogs par byas te gnas pa <di DCL/ de P/ *da N> ni rnam par thar pa bzhi pa'o
- [ML] tede büğüde jüil dür öngge yin sedkiküü ece üneker nögcijü torqui sedkiküü nurud sönüged eldeb jüil i sedkiküü nurud i sedkil dür ülü üleddü yin kijayalal ügei ortaryui buyu kemen sedkijü kijayalal ügei ortaryui törün tügeküü yi tegüskejü orusırsan ene inu teyin büğed tonilqui dötüger buyu
- [MT] tere qamur jüil dür dürsün sedkiküü ece üneker nögcijü torqui sedkiküü nügüd singgeged eldeb sedkiküü nügüd i sedkil dür ülü üleddü ber oyutaryui kijayalal ügei kemen sedkijü ortaryui kijayalal ügei yin törün tügeküü yi tegüskejü orusırsan ene kemebesü teyin büğed tonilqui dötüger bui
- 1518 (S.1515)
- [S] *sa sarvaśa ākāśāñantyāyatanam samatikramyāñantam vijñānam iti vijñāñantyāyatanam upasampadya viharaty ayañ pañcama vimokṣaḥ*
- [T] de rnam pa thams cad du nam mkha' mtha' yas skye mched las yang dag par 'das te rnam par shes pa mtha' yas so snyam nas rnam shes mtha' yas skye mched rdzogs <par -P> byas te gnas pa 'di ni rnam par thar pa lnga pa'o
- [ML] tede büğüde jüil dür kijayalal ügei ortaryui törün tügeküü ece üneker nögcijü kijayalal ügei teyin büğed medeküü buyu kemen sedkijü kijayalal ügei teyin medeküü törün tügeküü yi tegüskejü orusırsan ene inu teyin büğed tonilqui tabdayar buyu
- [MT] kemen sedkiged medeküü kijayalal ügei törün tügeküü yi tegüskejü orusırsan ene kemebesü teyin büğed tonilqui tabdayar bui
- 1519 (S.1516)
- [S] *sa sarvaśo vijñāñantyāyatanam samatikramya nāsti kiñcid ity ākiñcanyāyatanam upasampadya viharaty ayañ śaṣṭho vimokṣaḥ*
- [T] de rnam pa thams cad du rnam shes mtha' yas skye mched las yang dag par 'das te ci <yang / 'ang L> med do snyam nas ci yang med pa'i skye mched rdzogs par byas te gnas pa 'di ni rnam par thar pa drug pa'o
- [ML] tede büğüde jüil dür kijayalal ügei teyin medeküü törün tügeküü ece üneker nögcijü yayun bar ügei buyu kemen sedkijü yayun bar ügei yin törün tügeküü yi tegüskejü orusırsan ene inu teyin büğed tonilqui jırruduyar buyu
- [MT] tere qamur jüil dür medeküü kijayalal ügei törün tügeküü ece üneker nögcijü yaruqan bar ügei kemen sedkiküü yin törün tügeküü yi tegüskejü orusırsan ene kemebesü teyin büğed tonilqui jırruduyar bui
- 1520 (S.1517)
- [S] *sa sarvaśa ākiñcanyāyatanam samatikramya naivasaijñāñāsaijñāyatanam upasampadya viharaty ayañ saptamo vimokṣaḥ*
- [T] de rnam pa thams cad du ci yang med pa'i skye mched las yang dag par 'das mtha' 'du shes med 'du shes med min skye mched rdzogs par byas te gnas pa 'di ni rnam par thar pa bdun pa'o
- [ML] tede büğüde jüil dür yayun bar ügei yin törün tügeküü ece üneker nögcijü sedkiküü ügei sedkiküü ügei ber busu törün tügeküü yi tegüskejü orusırsan ene inu teyin büğed tonilqui doluduyar buyu
- [MT] tere qamur jüil dür yaruqan bar ügeiyin törün tügeküü ece üneker nögcijü sedkiküü ügei sedkiküü ügei busu yin törün tügeküü yi tegüskejü orusırsan ene kemebesü teyin büğed tonilqui doluduyar bui
- 1521 (S.1518)
- [S] *sa sarvaśo naivasaijñāñāsaijñāyatanam*

samatikramya saññāvedītanīrohaṃ kāyena
sāksātkrtvopasaṃpādyā viharatyāyam aṣṭamo
vimokṣaḥ

[T] de rnam pa thams cad du 'du shes med
<du shes / *shes 'du P> med min skye
mched las yang dag par 'das te 'du shes
dang <tshor / *tshar N> ba 'gog pa lus
<kylis / kyi N> mngon sum du byas nas
rdzogs par byas te gnas pa 'di ni rnam par
thar pa brgyad pa'o

[ML] tede bügüde jüül dür sedkiküü ügei
sedkiküü ügei ber busu törün tügeküü ece
üneker nögcijü sedkiküü kiged serliküü tü-
ridküü yi bey-e ber ilete boljad tegüsken
üiledcü orusi'san ene inu teyin büged
tonilqui naimaduyar buyu

[MT] tere jüül dür sedkiküü ügei sedkiküü
ügei busu yin törün tügeküü ece üneker
nögcijü sedkiküü kiged serliküü yi
bey-e yin ilete üiledüged tegüsküü bolju
orusi'san ene kemebesü teyin büged
tonilqui naimaduyar bui

1522 (S.1519)

[T] zil gyis gnon pa'i skye mched brgyad kyi
ming la

[ML] sür iyer daruyci naiman törün tügeküü
yin ner-e anu

[MT] coy iyar daruqui naiman törün tügeküü
yin ner-e anu

1523 (S.1520)

[S] *adhyātman [-ātma- SO] rūpasamññi bahir-
dhā rūpāni paśyati parittāni suvarṇadur-
varṇāni tāni khalu rūpāṇy abhibhūya jānāty
abhibhūya paśyati evaṃ saññi ca bhavati-
dāṃ prathamam abhibhvāyatanam*

[T] nang gzugs su 'du shes pas phyi rol gyi
gzugs chung ngu kha dog bzang po dang kha
dog ngan pa rnam la ita zhang gzugs de
dag zil gyis mnan nas <shes zil gyis mnan
nas -PNL2> mthong <ste PDC/ te NL> de <ita
bur DC/ Itar bur L/ ita bu PN> 'du shes
par 'gyur ba 'di ni zil gyis <gnon / *non
P> pa'i skye mched dang po'o

[ML] dotuyadu dürsü kemen sedkiküü yin tula
radayadu dürsü öcükene sayin sayin öngge
maru öngge nurud i üjel ün tedeger dürsü
sür iyer darun üjeküü tere metü sedkiküü
ene inu sür iyer daruyci törün tügeküü
angq-a buyu

[MT] dotur-a dürsün i sedkiküü ber radan-a
öcükene dürsün sayin öngge kiged maru öngge
nügüd i üjeded tedeger dürsün i coy iyar
daruqui üjeju tere metü sedkiküü boluysan
ene kemebesü coy iyar daruqui yin törün
tügeküü uridu bui

1524 (S.1521)

[S] *adhyātman arūpasamññi bahirdhā rūpāni
paśyanti mahadgatāni suvarṇadurvarṇāni
tāni khalu rūpāṇy abhibhūya jānāty abhi-
bhūya paśyati evaṃ saññi ca bhavati-dāṃ
dvitīyam abhibhvāyatanam*

[T] nang gzugs med par 'du shes pas phyi rol
gyi gzugs chen por gyur pa kha dog bzang
po dang kha dog ngan pa rnam la ita zhang
gzugs de dag zil gyis mnan nas <shes zil
gyis mnan nas -PNL> mthong ste de ita bur
'du <shes / *shas P> par gyur pa <+ de PN>
'di ni zil gyis gnon pa'i skye mched gnyis
pa'o

[ML] dotuyadu dürsü ügei kemen sedkiküü yin
tula radayadu yeke dürsü kemen boluysan
sayin öngge kiged maru öngge nurud i üjel
ün tedeger dürsü yi sür iyer daruqui yi
üjeju tere metü sedkiküü kemen boluysan
ene inu sür iyer daruqui yin törün tügeküü
qoyaduyar buyu

[MT] dotur-a dürsün ügegüü-e sedkiküü ber
radan-a yeke dürsün boluysan sayin öngge
kiged maru öngge nügüd i üjeded tedeger
dürsün coy iyar daruqui medeküü coy iyar
daruqui üjeju tere metü sedkiküü boluysan
ene kemebesü coy iyar daruqui yin törün
tügeküü qoyaduyar bui

1525 (S.1522)

[S] *adhyātman arūpasamññi bahirdhā rūpāni
paśyati nilāni nilavarṇāni nilanidarśanāni
nilanirbhāsāni tad yathā umakapuṣpam sam-
pannam vā vārāpaseyam vastram nilām nila-
varṇam nilanidarśanam nilanirbhāsam evam
evādhyātman arūpasamññi bahirdhā rūpāni
paśyati nilāni nilavarṇāni nilanidarśanāni
nilanirbhāsānidāṃ trītiyam abhibhvāyatanam*

[T] nang gzugs med par 'du shes pas phyi rol
<gyi -L> gzugs sngon po kha dog sngon po
sngon po ita bur ston pa 'od sngon po
'byung ba rnam la <ita DCL/ bita PN> ste
dper na zar <ma'i / mar P> me tog <gam /
*gi N> yul bā rā na se'i ras phun sum
tshogs pa <+ sngon po L> kha dog sngon po
<sngon po -P> ita bur ston pa 'od sngon po
'byung ba de bzhin du nang gzugs <med /
*mad N> par 'du shes pas phyi rol gyi
gzugs sngon po kha dog sngon po sngon po
ita bur ston pa 'od sngon <po / por L>
'byung ba rnam la ita <ba 'di / ba'i de
P> ni zil gyis gnon pa'i skye mched gsum
pa'o

[ML] dotuyadu dürsü ügei kemen sedkiküü yin
tula radayadu köke dürsü köke öngge köke
metü üjegülügen genel köke bolju nurud i
üjel ün üjegerlebesü maralingyu yin cicig
buyu varanasa orun u qotala tegüsügen bös
köke önggetü köke kökeren üjügülügen
genel köke bolju tegüncilenkü dotuyadu
dürsü ügei kemen sedkiküü yin tula radayadu
dürsü köke öngge köke köke metü üjügülü-
gsen genel köke bolju nurud i üjeküü ene

inu sür iyer daruqui yin törün tügekü rutayarbuyu

[MT] dotur-a dürsün (TEXT:duyusun) ügegü-e sedkikü ber radan-a dürsün köke ba köke öngge tü köke metü üjegdekü köke gerel bolqui nu yud tur ene metü buyu adalidqabasu mayalingru yin seceg ba varanasi yin tegüs sayin bös köke ba köke öngge tü köke metü üjegdekü köke gerel bolqui tegüncilen kü dotur-a dürsün ügegü-e sedkikü ber radan-a dürsün köke ba köke öngge tü köke metü üjegdekü köke gerel bolqui nu yud üjekü ene kemebesü coy iyar daruqui yin törün tügekü rutayar bui

1526 (S.1523)

[S] *adhvātmam arūpasamjñi bahirdhā rūpāni paśyati pitāni pītavaraṇāni pītanidarśanāni pītanirbhāsāni tad yathā karṇikārapuṣpam saṃpannām vā vārānaseyam vāstram pītām pītavaraṇam pītanidarśanam pītanirbhāsam evam evādhvātmam arūpasamjñi bahirdhā rūpāni paśyati <pitāni -S> pītavaraṇāni pītanidarśanāni pītanirbhāsāni idam caturtham abhībhvāyatanam [-bhyāuamam S]*

[T] nang gzugs med par 'du shes pas phyi rol gyi gzugs ser po kha dog ser po ser po lta bur ston pa 'od ser po 'byung ba rnam la lta ste dper na dong ka'i <me tog NL/ *mdog DC/ *mig P> gam yul bā rā ṅa se'i ras phun sum tshogs pa ser po kha dog ser po <ser po -N> lta bur ston pa 'od ser po 'byung ba de bzhin du nang gzugs med par 'du shes pas phyi rol gyi gzugs ser po kha dog ser po ser po lta bur ston pa 'od ser po 'byung ba rnam la lta ba 'di ni zil gyis gnong pa'i skye mched bzhī pa'o

[ML] dotuyadu dürsü ügei kemen sedkikü yin tula radayadu dürsü sir-a öngge sir-a sir-a metü üjügülügsen gerel sir-a bolqu nu yud i üjeged üligerlebesü kanikar yin cicig buyu uu varanasa yin orun u qotala tegüsügsen bös sir-a öngge tü sir-a sir-a <+ siralan L2> üjügülügsen gerel sir-a öngge bolqu tegüncilen kü dotuyadu dürsü ügei kemen sedkikü yin tula radayadu yin dürsü sir-a önggetü sir-a sir-a metü üjügülügsen gerel sir-a bolqu nu yud i üjekü inu sür iyer daruqui yin törün tügekü dötüger buyu

[MT] dotur-a dürsün ügegü-e sedkikü ber radan-a dürsün sir-a ba sir-a öngge tü sir-a metü üjegdekü sir-a gerel bolqui nu yud tur ene metü buyu adalidqabasu öngge yin seceg ba varanasi yin orun daki tegüs sayin bös sir-a ba sir-a öngge tü sir-a metü üjegdekü sir-a gerel bolqui tegüncilen kü dotur-a dürsün ügegü-e sedkikü ber radan-a dürsün sir-a ba sir-a öngge tü sir-a metü üjegdekü sir-a gerel bolqui nu yud tur üjekü ene kemebesü coy iyar daruqui törün tügekü dötüger bui

1527 (S.1524)

[S] *adhvātmam arūpasamjñi bahirdhā rūpāni paśyati lohītāni lohītavaraṇāni lohītanidarśanāni lohītanirbhāsāni tad yathā bandhujīvakapuṣpam saṃpannām vā vārānaseyam vāstram lohītam lohītavaraṇam lohītanidarśanam lohītanirbhāsam evam evādhvātmam arūpasamjñi bahirdhā rūpāni paśyati lohītāni lohītavaraṇāni lohītanidarśanāni lohītanirbhāsānidam pañcamam abhībhvāyatanam*

[T] nang gzugs med par 'du shes pas phyi rol gyi gzugs dmar po kha dog dmar po <dmar po -L> lta bur ston pa 'od dmar po 'byung ba rnam la lta ste dper na ban du <ji ba ka'i PN/ 'dzi ba ka'i DC/ 'dzi ba'i L> me tog <gam / *ma L> yui bā rā ṅa se'i ras phun sum tshogs pa dmar po kha dog dmar po dmar <po / por 'byung ba de P> lta bur ston pa 'od dmar <po DCL/ por PN> 'byung ba de bzhin du nang gzugs med par 'du shes pas phyi rol gyi gzugs dmar po kha dog dmar po dmar po lta bur ston pa 'od dmar po 'byung ba rnam la lta ba 'di ni zil gyis gnong pa'i skye mched inga pa'o

[ML] dotuyadu dürsü ügei kemen sedkikü yin tula radayadu dürsü ulayan öngge ulayan ulayan metü üjügülügsen gerel ulayan bolqu nu yud i üjel ün üligerlebesü bandu jivai cicig buyu varanasa orun u qotala tegüsügsen bös ulayan önggetü ulayan ulayan metü üjügülügsen ulayan gerel yarqu tegüncilen kü dotuyadu dürsü ügei kemen sedkikü yin tula radayadu dürsü ulayan önggetü ulayan ulayan metü üjügülügsen gerel ulayan bolqu nu yud i üjekü inu sür iyer daruqui yin törün tügekü tabdayar buyu

[MT] dotur-a dürsün ügegü-e sedkikü ber radan-a dürsün ulayan ba ulayan öngge tü ulayan metü üjegdekü ulayan gerel bolqui dur ene metü adalidqabasu bandu jiu-a yin seceg ba varanasi yin orun daki tegüs sayin bös ulayan ba ulayan öngge tü ulayan metü üjegdekü ulayan gerel bolqui tegüncilen kü dotur-a dürsün ügegü-e sedkikü ber radan-a dürsün ulayan gerel bolqui nu yud i üjekü ene kemebesü coy iyar daruqui yin törün tügekü tabdayar bui

1528 (S.1525)

[S] *adhvātmam arūpasamjñi bahirdhā rūpāni paśyati avadātāni avadātavaraṇāni <avadātanidarśanāni -S> avadātanirbhāsāni tad yathā uśanastārakāyavarṇāvadāto [-stārakāvarṇā -S] 'vadātavaraṇo 'vadātanidarśano 'vadātanirbhāsa evam evādhvātmam arūpasamjñi bahirdhā rūpāni paśyati avadātāny avadātavaraṇāny avadātanidarśanāny avadātanirbhāsānidamṣaṣṭamabhībhvāyatanam*

[T] nang gzugs <med / *mad N> par 'du shes pas phyi rol gyi gzugs dkar po kha dog dkar po dkar po lta bur ston pa 'od dkar po 'byung ba rnam la lta ste dper na skar ma pa bsangs kyī mdog dkar po <kha dog -

PN> dkar po <dkar po -PN> lta bur ston pa 'od dkar po 'byung ba de bzhin du nang gzugs med par 'du shes pas phyi rol gyi gzugs dkar po kha dog dkar po <dkar po -N> lta bur ston pa 'od dkar po 'byung ba rnams <la / *pa N> lta ba 'di ni zil gyis gnon pa'i skye mched drug pa'o

[ML] dotuyadu dürsü ügei kemen sedkikü yin tula yadayadu yin dürsü cayan öngge cayan cayan metü üjügülügen cayan genel rarqu nuyud üjel ün üliogerlebesü şukir-a odun u öngge cayan öngge cayan cayan metü üjügülügen genel cayan bolqu tegüncilen kü dotuyadu dürsü ügei kemen sedkikü yin tula yadayadu dürsü cayan öngge cayan cayan metü üjügülügen genel cayan bolqu nuyud i üjekü inu sür iyer daruqui yin törün tügekü jiryuduyar buyu

[MT] dotur dürsün ügegü-e sedkikü ber yadan-a dürsün cayan ba cayan öngge tü cayan metü üjegdeküü cayan genel bolqui nuyud ene metü buyu adalidqabasau bau-a sang adun-u öngge cayan ba cayan öngge tü cayan metü üjegdeküü cayan genel bolqui tegüncilen kü dotur-a dürsün ügegü-e sedkikü ber yadan-a dürsün cayan ba cayan öngge cayan metü üjegdeküü cayan genel bolqui nuyud i üjeküü ene kemebesü coy iyar daruqui yin törün tügekü jiryuduyar bui

1529 (S.1526)

[S] *sa sarvašo rūpasamjñānām samatikramāt pratighasamjñānām astāṅgamān nānāvtsamjñānām amanasikārād anantam ākāśam ity ākāśānāntyāyatanam upasāmpadya viharatīdam saptamam abhibhāvāyatanam*

[T] de rnam pa thams cad du gzugs ky'i 'du shes rnams las yang dag par 'das te <thogs / *thegs N> pa'i 'du shes rnams nub par gyur cing sna tshogs <kyi / pa'i L> 'du shes rnams yid la mi byed pas nam mkha' mtha' yas so snyam nas nam mkha' mtha' yas skye mched rdzogs par <byas te DCL/ byaste P/ byas pa ste N> gnas pa 'di ni zil gyis gnon pa'i skye mched bdun <pa'o / *pa'a N>

[ML] tede jüil bügüde dür dürsü yi sedkiküü nuyud aca üneker nögcijü torqui sedkiküü nuyud i söntüged eldeb jüil ün sedkikü nuyud sedkil dür ülü üiledkü yin tula kijayal ügei ortaryui buyu kemen sedkijü kijayalal ügei ortaryui törün tügeküü yi tegüşkejü arsan ene inu sür iyer daruqui yin törün tügekü doluduyar buyu

[MT] tere qamuy jüil dür dürsün ü sedkiküü nügüd ece üneker nögcijü torqui sedkiküü nügüd singgeküü eldeb sedkiküü nügüd i sedkil dür ülü üiledküü ber ortaryui kijayalal ügei kemen sedkijü ortaryui kijayalal ügei törün tügeküü yi tegüşkejü orusi-rsan ene kemebesü coy iyar daruqui yin törün tügeküü doluduyar bui

1530 (S.1527)

[S] *sa sarvaša ākāśānāntyāyatanām samatikramyānāntām vijñānam iti vijñānāntyāyatanam upasāmpadya viharatīdam aṣṭamam abhibhāvāyatanam*

[T] de rnam pa thams cad du nam mkha' mtha' yas skye mched <las -PN> yang dag <par DCL/ *pa las PN> 'das te rnam par shes pa mtha' yas so snyam nas rnam shes mtha' yas skye mched rdzogs par byas te gnas pa 'di ni zil gyis gnon pa'i skye mched brgyad pa'o

[ML] tede jüil bügüde dür kijayalal ügei ortaryui törün tügekü ece üneker nögcijü kijayalal ügei teyin medeküü buyu kemen sedkijü kijayalal ügei teyin medeküü törün tügeküü yi tegüşkejü arsan ene inu sür iyer daruqui yin törün tügeküü naimaduyar buyu

[MT] tere qamuy jüil dür ortaryui kijayalal ügei törün tügeküü ece üneker nögcijü medeküü kijayalal ügei kemen sedkijü medeküü kijayalal ügei törün tügeküü yi tegüşkejü orusi-rsan ene kemebesü coy iyar daruqui yin törün tügeküü naimaduyar bui

1531 (S.1528)

[T] zad par gyi skye mched bu'u ming la [ML] baraydaqui yin törün tügeküü arban u ner-eanu [MT] baraydaqui arban törün tügeküü yin ner-eanu

1532 (S.1529)

[S] *nīlakṛtsnāyatanam*
[T] zad par sngon po'i skye mched
[ML] baraydaqu köke yin törün tügekü
[MT] baraydaqui köke törün tügeküü

1533 (S.1530)

[S] *pitakṛtsnāyatanam*
[T] zad par ser po'i skye mched
[ML] baraydaqu sir-a yin törün tügekü
[MT] baraydaqui sir-a törün tügeküü

1534 (S.1531)

[S] *lohītakṛtsnāyatanam*
[T] zad par dmar po'i skye mched
[ML] baraydaqu ulayan u törün tügekü
[MT] baraydaqui ulayan törün tügeküü

1535 (S.1532)

[S] *avadātakṛtsnāyatanam*
[T] zad par dkar po'i skye mched
[ML] baraydaqu cayan u törün tügekü
[MT] baraydaqui cayan törün tügeküü

1536 (S.1533)

[S] *pṛthivīkṛtsnāyatanam*
[T] zad par sa'i skye mched
[ML] baraydaqu sirui yin törün tügekü

- [MT] baraydaqui sirui yin törün tügeküi
1537 (S.1534)
[S] *apkrtsnāyatanam*
[T] zad par chu'i skye mched
[ML] baraydaqı usun u törün tügekü
[MT] baraydaqı usun u törün tügeküi
- 1538 (S.1535)
[S] *tejaskrtsnāyatanam*
[T] zad par me'i skye mched
[ML] baraydaqı ɣal un törün tügekü
[MT] baraydaqı yin ɣal un törün tügeküi
- 1539 (S.1536)
[S] *vāyukrtsnāyatanam*
[T] zad par rlung gi skye mched
[ML] baraydaqı kei yin törün tügekü
[MT] baraydaqı kei yin törün tügeküi
- 1540 (S.1537)
[S] *ākāśakrtsnāyatanam*
[T] zad par nam <mkha'i / mkha' yi N> skye
<mched / #mchad N>
[ML] baraydaqı oɣtaryui yin törün tügekü
[MT] baraydaqı oɣtaryui yin törün tügeküi
- 1541 (S.1538)
[S] *viññanakrtsnāyatanam*
[T] zad par rnam par shes pa'i skye mched
[ML] baraydaqı teyin medeküi yin törün tügekü
[MT] baraydaqı medeküi yin törün tügeküi
- 1542 (S.1539)
[S] *prthivikrtsnām ity eke sañjānate ity ūrdhvamadhastiryagadvayamapramāṇam*
[T] la <lar / la L> zad par sa'o zhes steng dang 'og dang thad kar gnyis su med cing tshad med par 'du shes <su byed -PN>
[ML] jarimud baraydaqı sirui buyu kemen deger-e dour-a tus tur qoyar busu büged çaylası ügei kemen sedkiküi yi kemejü
[MT] jarim ud baraydabai kemen deger-e dour-a dumda qoyar ügei bolıvad çaylası ügegüi-e sedkiküi üledküi (?) (TEXT:ügelı)
- 1543 (S.1540)
[S] *aptejovāyuniapitalohitāvadātakrtsnām ity eke sañjānate ity ūrdhvam adhas tiryag advayam apramāṇam*
[T] la <lar / la L> zad par chu dang me dang rlung dang sngon po dang <ser po dang -L> dmar po dang dkar po'o zhes steng dang 'og dang thad kar gnyis su med cing tshad med par 'du shes su byed
[ML] jarimud baraydaqı usun ɣal kei köke ulayan çayan buyu kemen deger-e dour-a tus tur qoyar busu büged çaylası ügei kemen sedkiküi yi kemejü
[MT] jarim ud baraydaqı sirui usun ɣal kei kiged köke sir-a ulayan çayan kemekü deger-e dour-a dumda qoyar ügei bolıvad çaylası ügegüi-e sedkiküi boluju
- 1544 (S.1541)
[T] rnam <par / *yang N> thar pa'i sgo gsum gyi ming la
[ML] ɣurban teyin büged tonilqui çaray-a yin ner-e anu
[MT] masida tonıurısan ɣurban çaray-a yin ner-e
-
- 1545 (S.1542)
[S] *śūnyatā*
[T] stong pa nyid
[ML] qoyusun cinar
[MT] qoyusun cinar
- 1546 (S.1543)
[S] *animitam*
[T] mtshan ma med pa
[ML] belge ügei
[MT] belge ügei
- 1547 (S.1544)
[S] *aprapihitam*
[T] smon pa med pa
[ML] küsekü ügei
[MT] küseküi ügei
-
- 1548 (S.1545)
[T] rton pa bzhi'i ming la
[ML] dörben nuta yin ner-e anu
[MT] dörben küseküi yin ner-e anu
-
- 1549 (S.1546)
[S] *arthapratisaraṇena bhavitavyaṃ na vyañ-janapratisaraṇena*
[T] don la rton par bya'i tshig 'bru la rton par mi bya
[ML] udq-a dur nutalan üledümüi-e üges ün ür-e dūr nutalan ülü üleddümüi
[MT] udq-a dūr küsen üledküi üge dūr küsen ülü üledküi
- 1550 (S.1547)
[S] *dharmapratisaraṇena bhavitavyaṃ na pud-galapratīsarāṇena*
[T] chos la rton par bya'i gang zag la rton par mi bya
[ML] nom dur nutalan üledümüi-e budgali dur nutalan ülü üledümüi
[MT] nom i üledküi arad i küsen ülü üledküi
- 1551 (S.1548)
[S] *jñānapratīsarāṇena bhavitavyaṃ na viññānapratīsarāṇena*
[T] ye shes la rton par bya'i rnam shes la rton par mi bya
[ML] belge bilig tür nutalan üledümüi-e teyin medeküi dūr nutalan ülü üledümüi
[MT] belge bilig i küsen üledküi medekün dūr küsen ülü üledküi

1552: (S.1549)

[S] *nīārthasūtrapratisaraṇena bhavitavyam
na neyārthasūtrapratisaraṇena*

[T] <nges / *ngas N> pa'i don gyi mdo sde la
rton par bya'i drang ba'i don gyi mdo sde
la rton par <mi / *ma P> bya

[ML] mayad udq-a un sudur ayimay tur üle-
dümüi-e udq-a un sudur ayimay tur nutalan
ülü üleldümüi

[MT] mayad udq-a yin sudur i küsen üleldküi
siduryu udq-a yin sudur i küsen ülü
üleldküi

[ML] doturyadu uqaran

[MT] doturyadu uqaran

1561 (S.1558)

[S] *cikitsāvidyā*

[T] gso ba'i rig pa

[ML] tejigekü yin uqaran

[MT] tejigekü yin uqaran

1562 (S.1559)

[S] *śilpakarmasthānavidyā*

[T] <bzo'i / *gzo'i L> gnas kyi rig pa

[ML] uralaquī orun u uqaran

[MT] uran u uqaran bolai

1553 (S.1550)

[T] shes rab rnam pa gsum gyi ming la

[ML] ṽurban jüil bilig ün ner-e anu

[MT] ṽurban jüil bilig ün ner-e anu

1563 (S.1560)

[T] chos yang dag par len pa bzhi'i ming la

[ML] üneker abqu dörben nom un ner-e anu

[MT] dörben nom i üneker abqu yin ner-e anu

1554 (S.1551)

[S] *śrutamayī prajñā*

[T] thos pa las byung ba'i shes rab

[ML] sonusyrsan aca boluysan bilig

[MT] sonusqui aca boluysan bilig

1555 (S.1552)

[S] *cintāmayī prajñā*

[T] bsam pa las byung ba'i shes rab

[ML] sedkigsen ece boluysan bilig

[MT] sanaquī aca boluysan bilig

1556 (S.1553)

[S] *bhāvanāmayī prajñā*

[T] bsgom pa las byung ba'i shes rab

[ML] bisilyrsan aca boluysan bilig

[MT] bisilyraquī aca boluysan bilig

1564

[S] *catvāri dharmasamādānāni*

[T] chos yang dag par len pa bzhi

[ML] üneker abqu dörben nom

[MT] dörben nom i üneker abqu

1565 (S.1561)

[S] *pratyutpannasukham āyatyām duḥkhavipākam*

[T] da ltar byung ba la sdug bsngal <la DCP/
ba la L> la phyi ma la rnam par smin pa <+ la
L> sdug bsngal ba

[ML] edüged tür amuryulang dur bügetele qoyi-
tu dur teyin bolbasural anu jobalang

[MT] edüge jiryalang boluyad qoyin-a aci ür-
e jobalang

1566 (S.1562)

[S] *pratyutpannaduḥkham āyatyām sukhavipākam*

[T] da ltar byung ba la sdug bsngal <la DCP/
ba la L/ -N> phyi ma la rnam par smin pa
bde ba

[ML] edüged tür jobalang dur bügetele qoyitu
dur teyin bolbasural anu jiryalang

[MT] edüge jobalang boluyad qoyin-a aci ür-
e jiryalang

1567 (S.1564)

[S] *pratyutpannasukham āyatyām sukhavipākam*

[T] da ltar byung ba <la'ang DCL/ la yang
PN> bde la yang <la'ang DCL/ la PN>
rnam par smin pa bde ba

[ML] edüged tür cu jiryalang büged qoyitu
dur cu teyin bolbasural inu jiryalang

[MT] edüge ber jiryalang boluyad qoyin-a bar
aci ür-e jiryalang tu

1557 (S.1554)

[T] rig pa'i gnas lnga'i ming la

[ML] uqaran u tabun orun u ner-e anu

[MT] tabun uqaran u orun u ner-e anu

1558 (S.1555)

[S] *śabdavidyā*

[T] <sgra'i / sgra L> rig pa

[ML] dayun uqaran

[MT] dayun u uqaran

1559 (S.1556)

[S] *hetuvidyā*

[T] gtan tshigs kyi rig pa

[ML] nuta üges ün uqaran

[MT] siltayan üges ün uqaran

1560 (S.1557)

[S] *adhyātmavidyā*

[T] nang gi rig pa

1568 (S.1563)

[S] *pratyutpannaduḥkham āyatyām duḥkhavipākam*

[T] da ltar byung ba <+ la L> <la'ang / la
yang P> sdug bsngal la phyi ma <la'ang
DCL/ la PN> rnam par smin pa sdug bsngal
ba

[ML] edüged tür cu jobalang büged qoyitu dur

- cu teyin bolbasural inu jobalang
 [MT] edüge ber jobalang bolurad qoyin-a aci
 ür-e jobalang tu
-
- 1569 (S.1565)
 [T] <+ 'phags pa'i L> nor bdun gyi ming la
 [ML] quturtan u doluyan ed ün ner-e anu
 [MT] doluyan ed ün ner-e anu
-
- 1570 (S.1566)
 [S] *śradhāhanam*
 [T] dad pa'i nor
 [ML] süsüg ün ed
 [MT] süsüg ün ed
- 1571 (S.1567)
 [S] *śladhanam*
 [T] tshul khrims kyi nor
 [ML] śayśabad un ed
 [MT] śayśabad un ed
- 1572 (S.1568)
 [S] *hrīdhanam*
 [T] ngo tsha shes pa'i nor
 [ML] icigür i medeküi ed
 [MT] icigüri medeküi yin ed
- 1573 (S.1569)
 [S] *apatrāpyadhana*
 [T] khrel yod pa'i nor
 [ML] sonjiqui бүкүи тү ed
 [MT] sonjiyan medeküi yin ed
- 1574 (S.1570)
 [S] *śrutadhanam*
 [T] thos pa'i nor
 [ML] sonusqui ed
 [MT] sonusqui yin ed
- 1575 (S.1571)
 [S] *tyāgadhanam*
 [T] gtong ba'i nor
 [ML] öglige ed
 [MT] ögküi
- 1576 (S.1572)
 [S] *prajñāhanam*
 [T] shes rab kyi nor
 [ML] bilig ed
 [MT]
-
- 1577 (S.1573)
 [T] bla na med pa drug gi ming la
 [ML] jirruyan deger-e ügei yin ner-e anu
 [MT] jirruyan tengsel ügei yin ner-e anu
-
- 1578 (S.1574)
 [S] *darśanānuttaryam*
- [T] mtong ba bla na med pa
 [ML] deger-e ügei üjegsen
 [MT] üjekü yin tengsel ügei
- 1579 (S.1575)
 [S] *śravanānuttaryam*
 [T] thos pa bla na med pa
 [ML] deger-e ügei sonusuysan
 [MT] sonusuqui tengsel ügei
- 1580 (S.1576)
 [S] *lābhānuttaryam*
 [T] rnyed pa bla na med pa
 [ML] deger-e ügei olja
 [MT] olja tengsel ügei
- 1581 (S.1577)
 [S] *śikṣānuttaryam*
 [T] <bslab DCL/ slob PN> pa bla na med pa
 [ML] deger-e ügei surqui
 [MT] surqui tengsel ügei
- 1582 (S.1578)
 [S] *paricaryānuttaryam*
 [T] rim gro bya ba bla na med pa
 [ML] deger-e ügei ergün kündülen üiledkü
 [MT] takiqui tengsel ügei
- 1583 (S.1579)
 [S] *anusmṛtyanuttaryam*
 [T] rjes su dran pa bla na med pa
 [ML] deger-e ügei dayan duradqui
 [MT] dayan duradqui tengsel ügei
-
- 1584 (S.1580)
 [T] byin gyis <brlabs / brlab P> <pa -L>
 bzhi'i ming la
 [ML] dörben adistid un ner-e anu
 [MT] dörben adistid kiküi yin ner-e anu
-
- 1585 (S.1581)
 [S] *satyādhiṣṭhānam*
 [T] bden pa'i byin gyis <brlabs DCL/ brlab
 pa PN>
 [ML] ünen adistid
 [MT] ünen ü adistid
- 1586 (S.1582)
 [S] *tyāgādhiṣṭhānam*
 [T] gtong ba'i byin gyis <brlabs DCL/ brlab
 pa PN>
 [ML] öglige yin adistid
 [MT] ögküi yin adistid
- 1587 (S.1583)
 [S] *upaśamādhiṣṭhānam*
 [T] nye bar zhi <ba'i DCL/ ba PN> byin gyis
 <brlabs DCL/ brlab pa PN>
 [ML] ciqula amurliqui yin adistid
 [MT] ciqula amurling'vui adistid
- 1588 (S.1584)
 [S] *prajñādhiṣṭhānam*
 [T] shes rab kyi byin gyis <brlabs DCL/
 brlab pa PN>

- [ML] bilig ün adistid
[MT] bilig ün adistid
-
- 1589 (S.1585)
[T] mchog tu dga' ba sngon du 'gro ba'i chos dgu'i ming ia
[ML] ülemji bayasqulang urida yaburulqu yin yisün nom un ner-e anu
[MT] degedü bayasqui urida yabuqui yin yisün nom anu
-
- 1590
[S] *navapramodyapürvakā dharmāḥ*
[T] mchog <tu / du L> dga' ba sngon du 'gro ba'i chos dgu
[ML] ülemji bayasqulang urida yaburulqu un yisün nom
[MT] degedü bayasqui urida yabuqui yisün nom
- 1591 (S.1586)
[S] *pramuditasya prītir jāyate*
[T] rab tu dga' ba <la / las L> dga' ba <skye'o DCL/ *skyo'o P/ *skye bo N>
[ML] ülemji bayasqulang aca bayasqulang törüjü
[MT] bayasqui bar sayitur bayasqulang törü-müi
- 1592 (S.1587)
[S] *prītimanasah kāyah prasrabhyate*
[T] yid dga' ba'i lus shin tu sbyangs par <'gyur ro PNL/ gyur to DC>
[ML] sedkil bayasbasu bey-e masida tungyalay boluju
[MT] sedkil bayasqui bar bey-e masi sudulqu bolju
- 1593 (S.1588)
[S] *prasrabdhakāyap sukham vedayati*
[T] lus shin tu sbyangs <pas PNL/ pa DC> bde ba myong <bar / ba N> byed do
[ML] bey-e masida tungyalay bolbasu jiryalang i edlejü
[MT] bey-e masida sudulurysan iyar jiryalang amsaqui boluju
- 1594 (S.1589)
[S] *sukhitasya cittam samādhīyate*
[T] bde bar gyur pa'i sems mnyam par 'jog go
[ML] jiryalang edlebesü sedkil tegsi aruluju
[MT] jiryalang boluysan iyar sedkil tegsi arulqu boluju
- 1595 (S.1590)
[S] *samāhitacitto yathābhūtam p-iānate*
[T] sems mnyam par <bzhag PNL / bzhag DC> <na / nas L> yang dag pa ji lta ba bzhin du rab tu shes <so -L>
[ML] sedkil tegsi arulbasu üneker ker metü
- sayiturmedekü
[MT] sedkil tegsi arulbasu üneker ker metü sayitur medeküi
- 1596 (S.1591)
[S] *yathābhūtam paśyati*
[T] yang dag <pa -L> ji lta ba bzhin <du DCN/ tu P/ -L> mthong ngo
[ML] üneker ker metü üjejü
[MT] üneker ker metü üjejü
- 1597 (S.1592)
[S] *yathābhūtadarśi nirvidyate*
[T] {yang dag pa ji lta ba bzhin <du -PN> mthong <ba DC/ bas L> skyo bar 'gyur ro} -PN
[ML] üneker ker metü üjebesü uyidqar boluju
[MT] ker metü üneker üjeküi ece uyidqui boluju
- 1598 (S.1593)
[S] *nirvīno virajyate*
[T] <skyo na -PN> 'dod chags dang bral bar 'gyur ro
[ML] uyidbasu tacyiangyui aca qaracaqu boluju
[MT] uyidbasu tacyiangyui aca qaracabasu
- 1599 (S.1594)
[S] *virakto vimūcyate*
[T] 'dod chags dang bral nas rnam par grol bar 'gyur ro
[ML] tacyiangyui aca qaracaju teyin getülkü boluju
[MT] teyin büged tonilqu boluju
- 1600 (S.1595)
[S] *vimuktasya vimukto 'smīti jñānadarśanam bhavati*
[T] rnam par grol <na / ba la L> bdag rnam <par PNL/ pa DC> grol lo snyam pa'i ye shes mthong <ba / bar L> 'byung ngo
[ML] teyin getülküi düir bi teyin büged getüljü kemen belge bilig i üjekü boluju
[MT] teyin büged tonilbasu öber iyen teyin büged tonilbai kemen belge bilig i üjeküi
-
- 1601 (S.1596)
[T] 'byung bar 'os pa'i khams drug gi ming la
[ML] yarqu jokistu jiryuran orun u ner-e inu
[MT] yarqui yin jiryuran orun u ner-e anu
-
- 1602
[S] *śaṭṭhiṣarāṇīyadhātavaḥ*
[T] 'byung bar 'os pa'i khams drug
[ML] yarqu jokistu jiryuran orun
[MT] yarqui yin jiryuran orun i
- 1603 (S.1597)
[S] *vyāpādasyāvyāpādo niḥsarāṇam maitrī*
[T] gnod sems las 'byin pa ni gnod sems med

pa ste byams pa
 [ML] qourtu sedkil ece *ɣaryɣarsan* inu qourtu
 sedkil ügei bolju asarangyui
 [MT] qour tu sedkil ece *ɣaryɣarsan* inu qour tu
 sedkil ügegüi-e asaraqui
 1604 (S.1598)
 [S] *vihiṃsāṇihsaraṇaṃ karuṇā*
 [T] rnam par 'tshe ba las 'byin pa ni snying
 rje
 [ML] teyin könügeküi ece *ɣaryɣarsan* inu örü-
 siyenggüi
 [MT] teyin бүгед könügeküi ece *ɣaryɣarsan*
 nigülesküi
 1605 (S.1599)
 [S] *aratiṇihsaraṇaṃ muditā*
 [T] mi dga' ba las 'byin pa ni <+ la N> dga'
 ba
 [ML] bayasqui ügei ece *ɣaryɣarsan* inu bayas-
 qulang
 [MT] ülü bayasqui aca *ɣaryɣarsan* anu bayasqui
 1606 (S.1600)
 [S] *kāmaniḥsaraṇaṃ upekṣā*
 [T] 'dod <pa DCL/ chags PN> las 'byin pa ni
 btang snyoms
 [ML] küseküi ece *ɣaryɣarsan* inu tegsi
 [MT] küsel ece *ɣaryɣarsan* inu teniger (TEXT:
 tengir)
 1607 (S.1601)
 [S] *vicikitsāṇihsaraṇaṃ asmimānasamudghātaḥ*
 [T] the tshom las 'byin pa ni nga'o snyam
 pa'i nga rgyal yang dag par 'joms <pa -L>
 [ML] sejiḡ ece *ɣaryɣarsan* inu bi
 buyu kemen omurqaqiyi üneker daruju
 [MT] sejiḡ ün *ɣaryɣarsan* inu bi kemekü yin
 omur i üneker daruysan
 1608 (S.1602)
 [S] *nimittiṇihsaraṇaṃ animittam*
 [T] mtshan ma las 'byin pa ni mtshan ma med
 <pa DCL/ pa'o PN>
 [ML] belge ece *ɣaryɣarsan* inu belge ügei
 [MT] belgen ece *ɣaryɣarsan* inu belge ügei
 bolai
 1609 (S.1603)
 [T] lha dang mi rnam s kyi 'khor lo bzhi'i
 ming la
 [ML] tngri kiged kümün nuɣud un dörben
 kürdün ü ner-eanu
 [MT] tngri kiged kümün ü dörben kürdün ü
 ner-eanu
 1610 (S.1604)
 [S] *pratirūpadeśavāśaḥ*
 [T] mthun pa'i yul du gnas pa
 [ML] jokilduquy orun dur aqu
 [MT] jokilduqu yin orun dur ayci
 1611 (S.1605)

[S] *satpuruṣāpāśrayam*
 [T] skyes bu dam pa <la brten DCL/ bsten PN>
 pa
 [ML] degedü törülkiten dür sitüküi
 [MT] degedü boydas tur sitüküi
 1612 (S.1606)
 [S] *ātmanah samyakpraṇidhānam*
 [T] bdag nyid <kyi -DC> yang dag pa'i smon
 lam
 [ML] öber ün ünün irügel
 [MT] öber ün ünün irüger
 1613 (S.1607)
 [S] *pūrve ca kṛtapuṣyatā*
 [T] nngon yang bsod nams byas <pa / pa'o P>
 [ML] urida cu buyan üiledügsen
 [MT] urida bar buyan i üiledüküi
 1614 (S.1608)
 [T] dka' thub la gnas pa dang sdom pa 'dzin
 cing spyod pa la sogs pa'i ming la
 [ML] berke cidal dür aysan ba sanvar bariquy
 yabudal terigüten ü ner-e anu
 [MT] berke yi cidaquy kiged sanvar bariquy
 1615 (S.1609)
 [S] *ekadeśakāri*
 [T] sna gcig spyod pa
 [ML] nigen jüil yabudal tu
 [MT] nigen jüil yabudal
 1616 (S.1610)
 [S] *pradeśakāri*
 [T] nyi tshe spyod pa
 [ML] keseg бүлүг yabudal tu
 [MT] öcügüken yabudal
 1617 (S.1611)
 [S] *yadbhūyaskāri*
 [T] de bas mang du spyod pa
 [ML] tegünce olan yabudal tu
 [MT] tegün ece olan yabudal
 1618 (S.1612)
 [S] *aparipūrṇakāri*
 [T] ma chub par spyod pa
 [ML] ese bartyasan yabudal tu
 [MT] ese onuysan yabudal
 1619 (S.1613)
 [S] *paripūrṇakāri*
 [T] chub par spyod pa
 [ML] bartyasan yabudal tu
 [MT] onuysan yabudal
 1620 (S.1614)
 [S] *śaṃyamaḥ*
 [T] legs par sdom pa
 [ML] sayin sanvar tu
 [MT] sayitur sakiquy
 1621 (S.1615)
 [S] *damah*
 [T] dul <ba / *bi N>

- [MĪ] nomuḡan
[MT] nomuḡadqaḡui
- 1622 (S.1616)
[S] *suvinītaḡ*
[T] shin <tu / du L> dul ba <+ dam dang 'dom na bi ni ta bya ba'am grangs la 'gro L>
[ML] masida nomuḡan dama lur-a tobci labasu binita anu ūilen buyu toy-a dur odqu
[MT] masida nomuḡadqaḡui
- 1623 (S.1617)
[S] *tapasvī*
[T] dka' thub can
[ML] berke cidal tu
[MT] berke yin cidarci
- 1624 (S.1618)
[S] *vratī*
[T] brtul zhugs can
[ML] törü yosutu
[MT] törü yosutan
- 1625 (S.1620)
[S] *yātiḡ*
[T] sdom brtson
[ML] sanvar kiciyejü
[MT] sakil kiciyeḡci
- 1626 (S.1619)
[S] *acchidram*
[T] skyon med pa
[ML] gem üḡei
[MT] gem üḡekü
- 1627 (S.1621)
[S] *akhaḡdam*
[T] ma nyams pa
[ML] ese bayuraysan
[MT] ese ebdereḡsen
- 1628 (S.1622)
[S] *aśavalam*
[T] <'dres DCL/ *'gres N/ *'grel P> <par / *mar L> ma gyur pa
[ML] ese qolicarḡsan
[MT] qolical ese bolurysan
- 1629 (S.1623)
[S] *akalmāḡsam*
[T] thun tshags ma yin pa
[ML] qubi möce tü busu
[MT] buruḡu busu
- 1630 (S.1624)
[S] *bhuḡiḡsyam*
[T] rang dbang can
[ML] öber ün erketü
[MT] öber ün erketü
- 1631 (S.1625)
[S] *aparāmḡḡḡtam*
[T] nog nog por ma gyur pa
[ML] budunḡruī ese bolurysan
[MT] ger ese bolurysan
- 1632 (S.1626)
[S] *susamāḡptam*
[T] legs par <'dzin / zin L> pa'am legs par chub pa
[ML] sayitur güiceḡsen buyu sayitur bayuraysan
[MT] sayitur bariqui ba sayitur oruḡulurysan
- 1633 (S.1627)
[S] *susamāḡrabdhaḡ*
[T] legs par brtsams pa
[ML] sayitur tuḡurbiḡsan
[MT] sayitur tuḡurbiqui
- 1634 (S.1628)
[S] *āryakāntam*
[T] *phags pa <bzhed DCL/ *bzhad N/ *gzhad P> <pa'am / *'am N> <'phags pa -L> dgyes pa
[ML] qutuḡtan toyalaysan buyu bayasqursan
[MT] qutuḡ tu kemeküī ba qutuḡ tan bayasqui
- 1635 (S.1629)
[S] *upavāsam upavasanti*
[T] bsnyen gnas la nye bar gnas pa
[ML] bacar tur ciḡula arsan
[MT] ciḡula orusiquī dur arsan
- 1636 (S.1630)
[S] *cāritrasampannaḡ*
[T] cho ga phun sum tshogs pa
[ML] jang ūile qotala tegülder tü
[MT] jang ūile sayitur tegüsḡsen
- 1637 (S.1631)
[S] *vāritrasampannaḡ*
[T] bzlog pa phun sum tshogs pa
[ML] qariḡulquī qotala tegülder tü
[MT] qariḡulquī dur tegüs sayin
- 1638 (S.1632)
[S] *āyatyām samvaram āpadyate*
[T] physis sdom pa 'dzin pa
[ML] qoyici sanvar bariḡci
[MT] qoyinarsi da sakil bariḡci
- 1639 (S.1633)
[S] *samādāya vartate*
[T] yang dag par <bzung DCL/ gzung PN> nas gnas <pa -L>
[ML] ūneker sakiju arsan
[MT] ūneker bariju aqui
- 1640 (S.1634)
[S] *sādhū damaḡ*
[T] dul ba legs
[ML] nomuḡan sayin
[MT] sayin nomuḡan
- 1641 (S.1635)
[S] *sādhū śamaḡ*
[T] zhi ba legs
[ML] amurlingruī sayin
[MT] sayitur amurlirysan
- 1642 (S.1636)
[S] *sādhūsamāyamah*
[T] yang dag par sdom pa <legs / *lags N>
[ML] ūneker janggidurysan sayin
[MT] ūneker sakiḡui dur sayin
- 1643 (S.1637)
[T] rnal 'byor spyod pa dang rnal 'byor gyi <yang lag gi DCL/ yon tan gyi PN> ming la
[ML] yoga yabudal kiged yoga yin gesigün ü

- ner-e anu
[MT] yogatsari yin yabudal kiged yoga tsari
yin erdem ün ner-e anu
-
- 1644 (S.1638)
[S] *yogācārah*
[T] rnal 'byor spyod pa <+ pa PN>
[ML] yoga yabudal tu
[MT] yogatsari yin yabudal
- 1645 (S.1639)
[S] *yogi*
[T] rnal 'byor ba
[ML] yoga tsari
[MT] yogatsaris
- 1646 (S.1640)
[S] *yogah*
[T] rnal 'byor
[ML] yoga
[MT] yogatsari
- 1647 (S.1641)
[S] *yoniso manasikārah*
[T] tshul bzhin yid la byed pa
[ML] yosuyar sedkil-e üledkü
[MT] yosuyar sedkil dür üledküü
- 1648 (S.1642)
[S] *pratisaṃhayanam*
[T] nang du yang dag 'jog
[ML] dotur-a üneker ayulaqu
[MT] dotur-a ünen ayulqui
- 1649 (S.1643)
[S] *drṣṭadharmasukhavihārah*
[T] mthong ba'i chos la bde bar gnas <+ pa L>
[ML] üneker nom dur amur iyar aqii
[MT] üjegsen nom dur amuryang-a arsan
- 1650 (S.1644)
[S] *āsvādanasamprayuktadhyānam*
[T] <myong / myang L> ba dang bcas pa'i bsam gtan
[ML] amsaqui selte samadi
[MT] amtsaqui selte diyan
- 1651 (S.1645)
[S] *bhāvanārāmatā*
[T] sgom pa la dga' ba
[ML] bisilyaqui dur bayasqu
[MT] bisilyal dur bayasqui
- 1652 (S.1646)
[S] *abhiṣyandayati*
[T] mnyen par byed <+ pa PNL>
[ML] ilmay (DIC:ilmayal) iyar üledkü
[MT] nökcüen üledküü
- 1653 (S.1647)
[S] *pariṣyandayati*
[T] yongs su mnyen par byed
[ML] oryurata ilmayal (TEXT:ilmay) iyar üledküü
[MT] oryurata nökcüen üledküü
- 1654 (S.1648)
[S] *paripriṇayati*
[T] yongs su tshim par byed
[ML] bükün-e qangyan üledküü
[MT] oryurata qangyan üledküü
- 1655 (S.1649)
[S] *parisphārayati* [-sphara- SOD]
[T] kun <tu PN/ du DCL> rgyas par byed
[ML] qamur delgeregülün ün üledküü
[MT] qamur-a delgeregülün üledküü
- 1656 (S.1650)
[S] *ekākinō rahogatāh*
[T] gcig <pu DC/ tu PNL> dben <pa'am / *pa'i N> lkog <tu / du L> song ste
[ML] nigen-e arlay buyu ecin-e odurad
[MT] arlay-a ecin-e oduqui
- 1657 (S.1651)
[S] *sthūlabhittikatā, audārikatā*
[T] rtsig pa <stug DCL/ *sdug PN> <po / pa N> ita <bur DCL/ bu PN> rags pa
[ML] jujayankeremmetübüdügün
[MT] dabqurilir jujayan metü bidügün
- 1658 (S.1652)
[S] *dūkhilatā*
[T] tha ba ngan pa ltar
[ML] marukösigünmetü
[MT] kösiregsen marui metü
- 1659 (S.1653)
[S] *amoghaḥ*
[T] don yod pa
[ML] kereg büküü tü
[MT] tusa büküü tü
- 1660 (S.1654)
[S] *abandhyaḥ*
[T] 'bras bu yod pa
[ML] ür-e büküü tü
[MT] aci ür-e büküü tü
- 1661 (S.1655)
[S] *saphalaḥ*
[T] 'bras bu dang <bcas / *cas N> pa
[ML] ür-e luy-a selte
[MT] aci ür-e lüge selte
- 1662 (S.1656)
[S] *ekotibhāvaḥ*
[T] rgyud gcig tu gyur pa
[ML] nigen ündüsün iyer bolursan
[MT] nigen ündüsütü bolai
-
- 1663 (S.1657)
[T] lung bstan pa bzhi'i ming la
[ML] dörben esi üjügülküü yin ner-e anu
[MT] dörben esi üjügülküü yin ner-e inu
-
- 1664 (S.1658)
[S] *ekāṃśavyākaraṇam*
[T] mgo gcig tu lung bstan pa
[ML] nigen ekin iyer esi üjügülküü
[MT] nigen eki tü uduriyulsun üjügülügsen
- 1665 (S.1659)
[S] *vibhājavvyākaraṇam*
[T] rnam par phye ste lung bstan pa
[ML] teyin ilraju esi üjügülküü

[MT] marad negejü esi üjügülgsen
1666 (S.1660)
[S] *pariprcchāvyaḥkaraṇam*
[T] dris nas lung bstan pa
[ML] asarcu (DIC:asaraju) esi üjügülkü
[MT] oyuḡata asaraju (DIC:asaraju) esi üjügü-
lügen
1667 (S.1661)
[S] *sthāpaniyavyākaraṇam*
[T] <gzhag DC/ bzhag PNL> par lung bstan pa
[ML] arulju esi üjügülkü
[MT] arul un esi üjügülgsen

1668 (S.1662)
[T] mtshan nyid gsum gyi ming la
[ML] ḡurban belge cinar un ner-e anu
[MT] ḡurban belge cinar un ner-e anu

1669 (S.1663)
[S] *parikalpītalakṣaṇam*
[T] kun <brtags L/ *btags DCPN> pa'i mtshan
nyid
[ML] бүкүн-е белгедекү мөн cinar
[MT] gotala nerevidküi belge
1670 (S.1664)
[S] *paratantralakṣaṇam*
[T] gzhan gyi dbang gi mtshan nyid
[ML] busud un erk-e yin mön cinar
[MT] busud un erk-e yin belge cinar
1671 (S.1665)
[S] *pariniṣpannalakṣaṇam*
[T] yongs su grub pa'i mtshan nyid
[ML] oyuḡata бүтүгсн белге cinar
[MT] oyuḡata бүтүгсн белге cinar

1672 (S.1666)
[T] dgongs pa bzhi'i ming la
[ML] дөрбсн таралал un ner-e anu
[MT] дөрбсн таралал un ner-e anu

1673 (S.1667)
[S] *samatābhīprāyaḥ*
[T] mnyam pa nyid la dgongs pa
[ML] sacayu cinar i taralaysan
[MT] tegsi cinar i taralaqu

1674 (S.1668)
[S] *kālāntarābhīprāyaḥ*
[T] dus gzhan la dgongs pa
[ML] busu caḡ i taralaysan
[MT] busu caḡ i taralaqu

1675 (S.1669)
[S] *arthāntarābhīprāyaḥ*

[T] don gzhan la dgongs pa
[ML] busu tusa i taralaysan
[MT] busu udq-a yi taralaqu
1676 (S.1670)
[S] *pudgāntarābhīprāyaḥ*
[T] gang zag gzhan la dgongs pa
[ML] busu budgali dur taralaysan
[MT] busu budgali yi taralaqu

1677 (S.1671)
[T] ldem por dgongs pa bzhi'i ming la
[ML] jögegelegsен дөрбсн таралал un ner-e
inu
[MT] qaciqu дөрбсн таралал un ner-e anu

1678 (S.1672)
[S] *avatāraṇābhīsamdhiḥ*
[T] <gzhug DCL/ gzhugs N/ *zhug P> pa <la -
N> ldem por dgongs pa
[ML] oruqui yi jögegelekü
[MT] oruqui dur qaciqu

1679 (S.1673)
[S] *lakṣaṇābhīsamdhiḥ*
[T] mtshan nyid la ldem por dgongs pa
[ML] belge cinar-a jögegelekü
[MT] taralaqu belge cinar tur taralaqu

1680 (S.1674)
[S] *pratīpakṣābhīsamdhiḥ*
[T] gnyen po la ldem por dgongs pa
[ML] yerüngdeg (TEXT:yeründeg) tür jögegele-
kü
[MT] yerüngdeg (TEXT:yeründeg) tü qaciqu
taralaqu

1681 (S.1675)
[S] *pariṇāmanābhīsamdhiḥ*
[T] bsgyur ba la ldem por dgongs pa
[ML] orciruluqui dur jögegelekü
[MT] urbaruluqui dur qaciqu taralaqu

1682 (S.1676)
[T] zhi gnas <dang -DC> lhag mthong la sogs
pa'i ming la
[ML] amurlin aqui ülemji üjeküi terigüten ü
ner-e dür
[MT] amurlin aqui kiged ülemji üjeküi teri-
güten ü ner-e anu

1683 (S.1677)
[S] *śamathah*
[T] zhi gnas
[ML] amurlin aqui
[MT] amurlin aqui

- 1684 (S.1678)
 [S] *vipaśyanā*
 [T] lhag mthong
 [ML] ülemji üjeküi
 [MT] ülemji üjeküi
- 1685 (S.1679)
 [S] *yogaḥ*
 [T] rnal 'byor
 [ML] yowaracui
 [MT]
- 1686 (S.1680)
 [S] *yoniśomanasikārah*
 [T] tshul bzhin yid la byed pa
 [ML] yosucilan sedkil-e sedkikü
 [MT] yosurar sedkil dür üledeküi bolai
-
- 1687 (S.1681)
 [T] mi dge ba bcu'i <+ las kyi lam gyi L>
 ming la
 [ML] arban buyan busu yabudal un ner-e
 [MT] buyan busu yin arban ner-e anu
-
- 1688 (S.1682)
 [S] *trīṇi kāyaduścaritāni*
 [T] lus <kyi DCL/ kyis PN> nyes <par / pa N>
 spyodpagsum
 [ML] bey-e yin gem tü yabudal yurban
 [MT] bey-e yin yurban gem tü yabudal
- 1689 (S.1683)
 [S] *catvāri vāgduścaritāni*
 [T] ngag gi nyes par spyod pa bzhi
 [ML] kelen ü dörben gem tü yabudal
 [MT] kelen ü dörben gem tü yabudal
- 1690 (S.1684)
 [S] *trīṇi manoduścaritāni*
 [T] yid <kyi DCL/ kyis PN> nyes par spyod pa
 gsum
 [ML] sedkil ün yurban gem tü yabudal
 [MT] sedkil ün yurban gem tü yabudal bolai
-
- 1691 (S.1685)
 [T] dge ba bcu'i las kyi <+ lam gyi L> ming
 la
 [ML] arban buyan u üilen yin mör ün ner-e
 [MT] arban buyan tu üilen ün mör ün ner-e
 anu
-
- 1692 (S.1686)
 [S] *kāyasucaritam [trīṇi kāyasucaritāni S]*
 [T] lus <kyi PL/ kyis DCN> legs par spyod
 pa
 [ML] bey-e yin sayin yabudal
 [MT] bey-e yin sayin yabudal
- 1693 (S.1687)
 [S] *prāṇātipātād [-ātiḡhātād S] viratiḡ*
 [T] srog gcod pa spong ba
 [ML] ami tasulaqu yin tebcikü
 [MT] amin tasulqu tebcikü
- 1694 (S.1688)
 [S] *adattādānād viratiḡ*
 [T] ma byin par len pa spong ba
 [ML] ese öggügsen abqu yi tebcikü
 [MT] ese öggügsen i abrci tebciküi
- 1695 (S.1689)
 [S] *kāmamithyācārād viratiḡ*
 [T] 'dod <pa la DC/ pa L/ pas PN> log par
 g-yem pa spong ba
 [ML] buruyu qurical tebcikü
 [MT] buruyu qurican taciyaqui tebciküi
- 1696 (S.1690)
 [S] *vāksucaritam [catvāri vāksucaritāni S]*
 [T] ngag <gi / gis N> legs par spyod pa
 [ML] kelen ü sayin üilen
 [MT] kelen ü sayin yabudal
- 1697 (S.1691)
 [S] *mṛṣāvādāt prativiratiḡ*
 [T] <rdzun PNL/ brdzun DC> du smra ba spong
 ba
 [ML] qudal ügülekü yi tebcikü
 [MT] qudal ügüleküi tebciküi
- 1698 (S.1692)
 [S] *pāruṣyāt prativiratiḡ*
 [T] tshig <rsub / brsub L> <por DC/ po
 PNL> smra ba spong ba
 [ML] sirügün üge tebcikü
 [MT] siregün üge ügüleküi tebciküi
- 1699 (S.1693)
 [S] *paśūnyāt prativiratiḡ*
 [T] phra <mar / ma L> smra ba <spong / spang
 N> ba
 [ML] qob i tebcikü
 [MT] qob ügüleküi tebciküi
- 1700 (S.1694)
 [S] *sambhinnapralāpāt prativiratiḡ*
 [T] tshig <bkyal DCP/ kyal NL> <pa -DC>
 spong ba
 [ML] calayai yi tebcikü
 [MT] olgiqui üge tebciküi
- 1701 (S.1695)
 [S] *manaḡsucaritam [trīṇi manaḡsucaritāni S]*
 [T] yid <kyi L/ kyis DCPN> <legs / *lags N>
 par spyod pa
 [ML] sedkil ün sayin üilen
 [MT] sedkil ün sayin yabudal
- 1702 (S.1696)
 [S] *abhidyāyāḡ prativiratiḡ*
 [T] brnab sems spong ba
 [ML] qomuyajjal i tebcikü
 [MT] qobdur sedkil i tebciküi
- 1703 (S.1697)
 [S] *vyāpādāt prativiratiḡ*
 [T] gnod sems spong ba
 [ML] qouratu sedkil i tebcikü
 [MT] qour tu sedkil i tebciküi

1704 (S.1698)

- [S] *mithyādr̥ṣṭeḥ prativiratīḥ*
[T] log par ita ba spong ba
[ML] buruyu üjel tebcikü
[MT] buruyu üjel i tebciküi

1705 (S.1699)

- [T] bsod nams bya ba'i dngos <po bzhi'i /
po'i L> ming la
[ML] buyan üiledküi boda yin ner-e
[MT] buyan üiledküi dörben boda (TEXT:buyan)
yin ner-e anu

1706

- [S] *puṇyakriyāvastu*
[T] bsod nams bya ba'i dngos po
[ML] buyan üiledküi boda
[MT] buyan üiledküi boda

1707 (S.1700)

- [S] *dānamayaṃ puṇyakriyāvastu*
[T] sbyin pa las byung ba'i bsod nams bya
ba'i dngos po
[ML] öglige ece boluysan buyan u boda
[MT] öglige ece boluysan buyan üiledküi
boda

1708 (S.1701)

- [S] *śīlamayaṃ puṇyakriyāvastu*
[T] tshul khrim las byung ba'i bsod nams
bya ba'i dngos po
[ML] saṛsabad aca boluysan
[MT] saṛsabad aca boluysan buyan üiledküi
boda

1709 (S.1702)

- [S] *bhāvanāmayaṃ puṇyakriyāvastu*
[T] <bsgoms DCL/ bsgom PN> pa las byung ba'i
bsod nams bya ba'i dngos po
[ML] bisilyal aca boluysan
[MT] bisilyaqui aca boluysan buyan üiledküi
boda

1710 (S.1703)

- [S] *aupadhikāmpuṇyakriyāvastu*
[T] rdzas las byung ba'i bsod nams bya ba'i
dngos po
[ML] ed ece boluysan
[MT] ed ece boluysan buyan üiledküi boda

1711 (S.1704)

- [S] *guṇyam*
[T] yon tan
[ML] erdem
[MT] erdem bolai

1712 (S.1705)

- [T] don dam pa'i ming la

[ML] ünemlekü yin ner-e

[MT] ünemleküi yin ner-e anu

1713 (S.1706)

- [S] *paramārthah*
[T] don dam pa
[ML] ünemleküi
[MT] ünemleküi

1714 (S.1707)

- [S] *tattvam*
[T] de kho na <+ nyid L>
[ML] tere kü cinar
[MT] mön cinar

1715 (S.1708)

- [S] *bhūtakotiḥ*
[T] yang dag pa'i mtha'
[ML] ünen ü kijayar
[MT] kijayar

1716 (S.1709)

- [S] *tathātā [tathātā SO]*
[T] de bzhin nyid
[ML] tegüncilen cinar
[MT] tegüncilen cinar

1717 (S.1710)

- [S] *avitathātā [-tathātā SO]*
[T] ma nor ba de bzhin nyid
[ML] endegürel ügei tegüncilen cinar
[MT] ese endegüregsen tegüncilen cinar

1718 (S.1711)

- [S] *ananyatathātā [-tathātā SO]*
[T] gzhan <ma PNL/ *pa DC> yin pa de bzhin
nyid
[ML] öber-e busu tegüncilen cinar
[MT] öber-e busu tegüncilen cinar

1719 (S.1712)

- [S] *śūnyatā*
[T] stong pa nyid
[ML] qorusun cinar
[MT] qorusun cinar

1720 (S.1713)

- [S] *dharmadhātuḥ*
[T] chos kyi dbyings
[ML] nom un töb
[MT] nom un cinar

1721 (S.1714)

- [S] *dharmañjāmatā*
[T] chos mi 'gyur ba nyid
[ML] nom urbal ügei cinar
[MT] urbal ügei nom un cinar

1722 (S.1715)

- [S] *acintyadhātuḥ*
[T] bsam gyis mi khyab pa'i dbyings
[ML] sedkisi ügei arar
[MT] sedkisi ügei yin cinar

1723 (S.1716)

- [S] *aviparyāsatathātā [-tathātā SO]*
[T] phyin ci ma log <pa DCL/ pa'i PN> de
bzhin nyid
[ML] taduru busu cinar
[MT] taduru buruyu tegüncilen cinar

1724 (S.1717)

- [S] *advayam*
 [T] gnyis su med <+ pa L>
 [ML] qoyar ügei
 [MT] qoyar ügei
- 1725 (S.1718)
 [S] *advaidhikāram*
 [T] gnyis su byar med
 [ML] qoyar bol'aydaqu ügei
 [MT] qoyar üiledküi ügei
- 1726 (S.1719)
 [S] *dharmasthitā*
 [T] chos gnas pa nyid
 [ML] nom orusiqu cinar
 [MT] nom aqı yin cinar
- 1727 (S.1720)
 [S] *sthitaiva dharmadhātusthitā*
 [T] chos kyi dbyings kyi tshul ni gnas pa nyid do
 [ML] nom un töb ün yosun inu orusiqu cinar
 [MT] nom un cinar un yosun inu a'rsan cinar bui
- 1728 (S.1721)
 [S] *ekaivaiṣā tathatā [-tathātā SO]*
 [T] de bzhin nyid 'di ni gcig pa nyid do
 [ML] tegyncilen cinar inu nigen kü
 [MT] tegyncilen cinar kemebesü nigen cinar tu bui
- 1729 (S.1722)
 [S] *dharmadhātvasambhedā*
 [T] chos kyi dbyings <'dres pa / dbyer L> med <pa'am / *pa'i N> <dbyer / 'dres pa L> med pa
 [ML] nom un töb il'yal ügei ba qolical ügei
 [MT] nom un cinar qolicang'ui ügei ba il'yal ügei
- 1730 (S.1723)
 [S] *advayam etad advaidhikāram abhinnaṃ a-cchinnam*
 [T] 'di ni gnyis su med de gnyis su byar med cing tha mi dad <de / te L> <bcad / gcad L> du med
 [ML] ene kemebesü qoyar ügei qoyar bol'aydaqu ügei tusburi busu tasuraqu ügei
 [MT] ene kemebesü qoyar ügei qoyar bar üiledküi ügei bol'ayad öber anggida tasura'yci ügei
-
- 1731 (S.1724)
 [T] mya ngan las 'das pa la sogs pa'i ming la
 [ML] bari nirvan terigüten ü ner-e
 [MT] ya'salang aca nögcigsen terigüten ü ner-e anu
-
- 1732 (S.1725)
 [S] *nirvānam*
 [T] mya ngan las 'das pa
- [ML] bari nirvan buyu ya'salang aca nögcigsen
 [MT] ya'salang aca nögcigsen
- 1733 (S.1726)
 [S] *sopadhīṣeṣanirvānam*
 [T] phung po lhag ma dang bcas pa'i mya ngan las 'das pa
 [ML] ülegsen co'cya tu bari nirvan
 [MT] co'cya ülel ügei ya'salang aca nögcigsen
- 1734 (S.1727)
 [S] *nirupadhīṣeṣanirvānam*
 [T] phung po lhag ma <med / *mad N> pa'i mya ngan las 'das pa
 [ML] ülegsen co'cya ügei bari nirvan
 [MT]
- 1735 (S.1728)
 [S] *apratīṣṭhanirvānam*
 [T] mi gnas pa'i mya ngan las 'das pa
 [ML] orusil ügei bari nirvan
 [MT] ülü orusiqui ya'salang aca nögcigsen
- 1736 (S.1729)
 [S] *niḥśreyasāḥ*
 [T] nges par <legs / *lags N> pa
 [ML] mayad sayin
 [MT] mayad sayin
- 1737 (S.1730)
 [S] *apavargāḥ*
 [T] byang grol
 [ML] arilun tonilqu
 [MT] ari'un tonil'u'san
- 1738 (S.1731)
 [S] *abhisaṃmayāḥ*
 [T] mngon par rto'gs pa
 [ML] ilete onuqu
 [MT] ilete onu'san
- 1739 (S.1733)
 [S] *śaikṣāḥ*
 [T] slob pa
 [ML] surta'unsurquon
 [MT] surqui
- 1740 (S.1734)
 [S] *aśaikṣāḥ*
 [T] mi slob pa
 [ML] ülü surquon
 [MT] ülü surqui
- 1741 (S.1735)
 [S] *naivaśaikṣanāśaikṣāḥ*
 [T] slob pa yang ma yin mi slob pa <yang ma / *ma yang P> yin
 [ML] surqu bar busu ülü surqu bar busu
 [MT] surqui bar busu ülü surqui bar busu
- 1742 (S.1737)
 [S] *samyaktvaniyatarāśiḥ*
 [T] yang dag pa nyid du nges pa'i phung po
 [ML] üneker cinar-a mayadu'san (DIC:mayadla'san) co'cya
 [MT] üneker cinar tu mayad co'cya
- 1743 (S.1738)
 [S] *mithyātvaniyatarāśiḥ*
 [T] log pa nyid du nges pa'i phung po
 [ML] aljiyal mayadu'san (DIC:mayadla'san) co'cya

- [MT] buruṅu cinar tu maṛad coṅca
1744 (S.1739)
[S] *aniyatarāśiḥ*
[T] ma nges pa'i phung po
[ML] maṛad ūgei coṅca
[MT] maṛad busu coṅca
-
- 1745 (S.1740)
[T] skyabs <kyi rnam pa'i PNL/ rnams kyi DC>
ming la
[ML] abural un jüül
[MT] ibegekü jüül ün ner-e anu
-
- 1746 (S.1741)
[S] *śaraṇam*
[T] skyabs
[ML] abural
[MT] ibegel
- 1747 (S.1742)
[S] *nāthab*
[T] mgon
[ML] itegel
[MT] itegel (TEXT:ertegel)
- 1748 (S.1743)
[S] *parāyaṇam*
[T] dpung gnyen
[ML] ömüg sitün
[MT] tüsin tasiyan (?) (TEXT:sasir)
- 1749 (S.1744)
[S] *trāṇam*
[T] <skyob / skyobs N> pa
[ML] aburaṅci
[MT] ibegeḡci
- 1750 (S.1745)
[S] *paritrāṇam*
[T] yongs su skyob <pa -P>
[ML] oṅyata aburaṅci
[MT] oṅyata ibegeḡci
- 1751 (S.1746)
[S] *tāyi*
[T] skyob ston
[ML] abural ūjüḡlūḡci
[MT] ibegel i ūjüḡlūḡci
- 1752 (S.1747)
[S] *layanam*
[T] gnas
[ML] orun
[MT] orun
- 1753 (S.1748)
[S] *gatiḥ*
[T] rten
[ML] sitüḡen
[MT] sitüḡen
- 1754 (S.1749)
[S] *dvipaḥ*
[T] skyabs <dang -L> gling <skabs dang sbyar
-L>
- [ML] ibegel buyu tib
[MT] ibegel kiged tib ucir luy-a barildurul-
qui
1755 (S.1750)
[S] *tāarakah*
[T] sgröl byed
[ML] tonilṅarḡci
[MT] tonilṅarḡci
1756 (S.1751)
[S] *uttāraṇam* [*uttara- S*]
[T] bsgral ba <bo -PN>
[ML] getülgeḡci
[MT] getülgeḡci
1757 (S.1752)
[S] *paritrātā*
[T] <+ yongs su L> skyob par byed pa
[ML] oṅyata qamaralayḡci
[MT] ibegen ūiledküi bolai
-
- 1758 (S.1753)
[T] ri mor bya ba'i rnam pa'i ming la
[ML] tabsiqu yin jüül ün ner-e
[MT] kündülegdekü jüül yin ner-e anu
-
- 1759 (S.1754)
[S] *vandanam*
[T] phyag 'tshal ba
[ML] mörgükü
[MT] mörgüküi
- 1760 (S.1755)
[S] *pūjanā*
[T] mchod pa
[ML] takiqu
[MT] takiqui
- 1761 (S.1756)
[S] *mānanā*
[T] ri mor <bya ba / byed pa L>
[ML] tabsiqu
[MT] kündülen ūiledküi
- 1762 (S.1757)
[S] *arcanā*
[T] <brjed / rjed L> pa
[ML] tabiṅlaqu
[MT] tabsiqui
- 1763 (S.1758)
[S] *apacāyaṇā*
[T] gsol ba
[ML] jalbariqu
[MT] jalbariqui
- 1764 (S.1759)
[S] *citrīkārah*
[T] gces par byed pa
[ML] jengküreyilekü
[MT] ciṅyulan ūiledküi
- 1765 (S.1760)
[S] *satkārah*
[T] <bkur stir DC/ bkur sti PN /bskur bstir

- L> <bya ba / byed pa L>
 [ML] kündülen dayılan üledekü
 [MT] ergügdeküü
 1766 (S.1761)
 [S] *gurukārah*
 [T] bla mar bya <ba'am / *ba'i N> btsun par
 bya ba
 [ML] degedjilekü ba boyılaqu
 [MT] degejilegdeküü ba ariyun-a üledeküü
 1767 (S.1762)
 [S] *upasthānam*
 [T] rim gro
 [ML] kereg jaraylaqu
 [MT] kündüleküü
 1768 (S.1763)
 [S] *pariyupāsanam*
 [T] bsnyen <bkur / *bskur L>
 [ML] ergül kündülel
 [MT] ergün kündüleküü
 1769 (S.1764)
 [S] *ādarah*
 [T] gus par bya ba
 [ML] bisirekü
 [MT] bisiregdeküü
 1770 (S.1765)
 [S] *gauravam*
 [T] zhe sa
 [ML] kündütei
 [MT] kündüleküü
 1771 (S.1766)
 [S] *añjalikarma*
 [T] thal mo sbyar ba
 [ML] alayaban qabsuraqu
 [MT] alayanban qamtudqaqu
 1772 (S.1767)
 [S] *pratyutthānam*
 [T] mngon du ldang ba
 [ML] ilete bosqu
 [MT] ilete bosqui
 1773 (S.1768)
 [S] *sāmici*
 [T] <'dud PNL/ *'dun DC> pa'am <mthun /
 *'dun L> pa
 [ML] sögüdkü ba süsüglekü (TEXT:süsülekü)
 [MT] sögüdküü ba jokilduqui
 1774 (S.1769)
 [S] <prañāmah O/ prañamah S/ prañamam D>
 [T] rab tu 'dud <pa -L>
 [ML] masi bökeyikü
 [MT] masida sögüdküü
 1775 (S.1770)
 [S] *abhinamanam*
 [T] mngon par 'dud pa
 [ML] ilete sögüdkü
 [MT] ilete sögüdküü
 1776 (S.1771)
 [S] *sāmicikaraṇiyah*
 [T] phyag bya ba'i 'os su gyur pa
 [ML] mörgügdekü yin jokistu boluysan
 [MT] mörgügdeküü yin orun boluysan
 1777 (S.1772)
 [S] *āhavanīyah*
 [T] kun <tu PN/ du DCL> sbyin pa'i 'os su
 gyur pa
 [ML] qamur-a öglige yin jokistu boluysan
 [MT] qamur-a öglige yin orun boluysan
 1778 (S.1773)
 [S] *prāhavanīyah*
 [T] rab tu sbyin pa'i 'os su gyur pa
 [ML] sayin öglige yin jokistu boluysan
 [MT] sayitur ögküü yin orun boluysan
 1779 (S.1774)
 [S] *gurubhaktih*
 [T] {bla ma la gus <pa'am DCP/ *pa'i N>
 snying nye ba} DCPN/ {snying nye ba'am gus
 pa} L
 [ML] inaylaqu buyu uu bisirekü
 [MT] ciqula jirüken ece bisireküü
 1780 (S.1775)
 [S] *guruśūśrūṣā*
 [T] bla ma la <srid / *sri L> zhu che ba
 [ML] blam-a dur takimdaqu acilal yeketü
 [MT] blam-a dur yekede ergüküü
 1781 (S.1776)
 [S] *sapratīśah*
 [T] zhe sa dang bcas pa
 [ML] kündülekü lüg-e selte
 [MT] kündüleküü kiged
 1782 (S.1777)
 [S] *sagauravaḥ*
 [T] <gus DCL/ *nus PN> pa <dang -L> bcas pa
 [ML] bisirekü selte
 [MT] bisireküü lüge nigen-e
 1783 (S.1778)
 [S] *sevanam*
 [T] <bsten / brten L/ *bsnyen C> pa
 [ML] sitükü
 [MT] sitüküü
 1784 (S.1779)
 [S] *bhajanam*
 [T] <bsnyen PDL/ *bsnyan C/ *bsten N> pa
 [ML] sidaraqu
 [MT] ergüküü
 1785 (S.1780)
 [S] *pariyupāsanam*
 [T] bsnyen <bkur / bskur L> byed pa
 [ML] ergün kündülen üledekü
 [MT] ergün kündülen üledeküü
 1786 (S.1781)
 [S] *upāsanam*
 [T] <bsnyen bkur byed pa -L>
 [ML]
 [MT]
 1787 (S.1782)
 [S] *sainsevanam*
 [T] yang dag par bsten pa
 [ML] üneker dulduyidqu
 [MT] üneker sitüküü
 1788 (S.1783)
 [S] *upasevanam*
 [T] nye bar bsten pa
 [ML] ciqula dulduyidqu
 [MT] ciqula sitüküü
 1789 (S.1784)

- [S] *baḥumānaḥ*
 [T] ri mor bya <ba'am PN/ *ba'i DC/ *ba dang
 L> rin <po cher / che bar L> bya ba
 [ML] yekedkekü ba ünedkekü
 [MT] degejilegdeküi ba yekede acilarḍaqui
 1790 (S.1785)
 [S] *pranipatya*
 [T] phyag 'tshal <lam DC / tam PLN> btud
 nas
 [ML] mörgükü buyu eküged (DIC:meküged)
 [MT] böküijü basögüdcü
 1791 (S.1786)
 [S] *abhivādanam*
 [T] gus par smra ba
 [ML] bisiren ügülekü
 [MT] bisiren ügüleküi
 1792 (S.1787)
 [S] *pūrvābhilāpi*
 [T] gsong por smra ba
 [ML] cuqam iyar ügülekü
 [MT] siduryu ügüleküi bolai
-
- 1793 (S.1788)
 [T] spro zhing brtson pa la sogs pa'i ming
 la
 [ML] durasiqu kiciyekü terigüten ü ner-e
 anu
 [MT] tuḥurbiqui kiged kiciyeküi terigüten ü
 ner-e-anu
-
- 1794 (S.1789)
 [S] *utsūḍhīḥ [utsrcitah D]*
 [T] spro <ba PNL/ ba'am DC>
 [ML] durasiyaqu buyu bayasqu
 [MT] kükükü
 1795 (S.1790)
 [S] *utsāhaḥ*
 [T] <brtson pa -PNL>
 [ML]
 [MT]
 1796 (S.1791)
 [S] *ārambhaḥ*
 [T] <rtsom DCL/ brtsom PN> pa
 [ML] tuḥurbiqu
 [MT] tuḥurbiqui
 1797 (S.1792)
 [S] *atandritah*
 [T] mi <g-yel / g-yeng L> ba'am < snyoms /
 snyom N> las med pa
 [ML] alyasal ügei buyu jaliqai ügei tü
 [MT] osuldal ügei ba jaliqai ügei
 1798 (S.1793)
 [S] *sakṛtyākāri*
 [T] gus par byed pa
 [ML] bisiren üledkü
 [MT] bisiren üledküi
 1799 (S.1794)
 [S] *sātantyākāri*
 [T] rgyun du byed pa
 [ML] ürgülüjde üledkü
 [MT] ürgülüji üledküi
 1800 (S.1795)
 [S] *niyakah*
 [T] rtag <'grus che / *'brus cho N>
 [ML] yeke egüri kiciyel
 [MT] nasuda yekede kiciyeküi
 1801 (S.1796)
 [S] *pratijñottarakah*
 [T] kha 'og <tu / du L> lus 'khrus pa
 [ML] ecin-e ugiyal
 [MT] aman u qoyin-a bey-e ugiyaqui
 1802 (S.1797)
 [S] *āsthitikriyā*
 [T] nyams su len pa'am zhen par byed pa
 [ML] angqar un abqu buyu sinun üledkü
 [MT] bütügen abqui ba sinuqayiran üledküi
 1803 (S.1798)
 [S] *abhiyogah*
 [T] mngon par brtson pa
 [ML] ilete kiciyekü
 [MT] ilete kiciyeküi
 1804 (S.1799)
 [S] *udyogah*
 [T] brtson pa
 [ML] kiciyekü
 [MT] kiciyegci
 1805 (S.1800)
 [S] *yogam āpattavyam*
 [T] brtson par bya rnal 'byor du bya sbyor
 bar bya skabs dang sbyar <zhing gdags -
 PN>
 [ML] kiciyen üled bisilyan üled bayilduyul
 un üled ucir luḥ-a nayirayul un udq-a
 [MT] kiciyegdeküi yogatsari bolyan barildu-
 yulqui yi ucir tur inu barilduyulun
 nereyiddeküi
 1806 (S.1801)
 [S] *dharmānupratipatti*
 [T] chos kyi rjes su mthun pa'i chos kyi nan
 tan
 [ML] nom un dayan jokilduju nom un simdaq
 [MT] nom i dayan adal nom kiciyegci
 1807 (S.1802)
 [S] *ādīptaśīraścelopamaḥ*
 [T] mgo dang gos la me 'bar ba lta bu
 [ML] terigün kiged degel dūr yal badaraysan
 metü
 [MT] terigün kiged degel dūr yal sitaysan
 metü
 1808 (S.1803)
 [S] *autsukyam*
 [T] spro ba'am brtson pa skabs dang sbyar <+
 te gdags L>
 [ML] durasiqu buyu kiciyekü ucir luḥ-a nayira-
 yulju uyay-a
 [MT] taralaqui ba kiciyenggüi ucir tu bari-
 lduyulun nereyiddeküi
 1809 (S.1804)
 [S] *parākramah*

- [T] <brtul / rtul L> ba'am pha rol gnon
pa'am <dpa' / *dba' P> ba
[ML] cidal tu buyu cinadus daruyci buyu
bayatur
[MT] törü ber cinadus i daruqui
- 1810 (S.1805)
[S] *ätäpi [ätäyi D]*
[T] rtun pa
[ML] bayatur
[MT] bayatur
- 1811 (S.1806)
[S] *ätaptakäri*
[T] <brtun / rtun L> cing byed pa
[ML] bayatural üledkü
[MT] kiciyen üledkü
- 1812 (S.1807)
[S] *udyatah*
[T] brtson pa'am zhugs pa
[ML] kiciyegci buyu oruyci
[MT] kiciyeküi ba oruqui
- 1813 (S.1808)
[S] *niratah*
[T] 'bad pa'am brtson pa
[ML] simdan buyu kiciyen
[MT] qatarucin kiciyeküi
- 1814 (S.1809)
[S] *asthikrtiya*
[T] <rru / *tu N> shing ltar 'dzin pa'am
<ched PNL/ mched DC> <cher -L> 'dzin pa
[ML] tur'un modun metü bariyci buyu tusqay-
lan bariyci
[MT] yasun modun metü bariqui ba asuru
yekede bariqui
- 1815 (S.1810)
[S] *pratipattisārah*
[T] nan tan snying por byed pa
[ML] kinaju yollan üledkü
[MT] kiciyen jirüketü bolqui
- 1816 (S.1811)
[S] *navyāhārarutavākparamah*
[T] brjod pa'i sgra dang smra ba lhur byed
pa ma yin
[ML] ügülekü yin darun kiged üges i tuslan
üledkü busu
[MT] ügüleküi darun kiged ügülen üledküi
metü busu
- 1817 (S.1812)
[S] *vyavasāyah*
[T] 'bad pa'am <rtsol / brtsol L> ba
[ML] kiciyekü buyusimdaqu
[MT] qatarucin kiciyenggüi
- 1818 (S.1813)
[S] *abhyutsāhah*
[T] mngon par spro ba
[ML] ilete durasiqu
[MT] ilete bayasqui
- 1819 (S.1814)
[S] *sainnāhasainnaddhah*
[T] go cha ba gos
[ML] quyar emüskü
[MT] quyar i emüsküi
- 1820 (S.1815)
[S] *dr̥dhasāram*
[T] sra zhing brtan <+ pa L>
[ML] cigiray boluyad batu
[MT] qataru boluyad cing batu
- 1821 (S.1816)
[S] *uttaptaḥ*
[T] 'bar ba'am gsal {ba'am sbyangs <pa'am
DC/ pa L> skabs dang sbyar DCL} / {ba'i
PN}
[ML] badarang'ru'i buyu todurqai buyu sudulu-
rsan ucir lur-a nayirayul
[MT] sitaqui ba geyigülküi ba arilyaqu yin
ucir tur barildurul
- 1822 (S.1817)
[S] *udyamah*
[T] nan tan nam 'bad <pa -P>
[ML] kinaqu buyu jidkükü
[MT]
-
- 1823 (S.1818)
[T] <mi 'dzem pa'i ming la -PN>
[ML] ülü cegerlekü yin ner-e anu
[MT] cegerleküi ügei
-
- 1824 (S.1819)
[S] *abhīrūḥ, viśāradah [-sāra- D/ -cāra- S]*
[T] mi 'jigs pa
[ML] ülü ayuqu
[MT] ayul ügei
- 1825 (S.1821)
[S] *acchambhī*
[T] bag tsha ba med pa
[ML] nirur ulayiqu ügei buyu gelmekü ügei
[MT]
- 1826 (S.1822)
[S] *nirbhayah*
[T] 'jigs <pa / ma P> med pa
[ML] ayul ügei tü
[MT] ayuqu ügei
- 1827 (S.1823)
[S] *aviśādah*
[T] zhun pa med pa
[ML] sintaral ügei
[MT] cökegekü ügei
- 1828 (S.1824)
[S] *nottrasati*
[T] mi skrag
[ML] emiyekü ügei
[MT] ülü ayuqui
- 1829 (S.1825)
[S] *na samtrasati*
[T] mi <dngang PNL/ dngangs DC>
[ML] cociqu ügei
[MT] sociqu ügei
- 1830 (S.1826)
[S] *na saintrāsam āpadyate*
[T] <dngang bar PNL/ dngangs par DC> mi

- 'gyur
[ML] cociqu ülü boluju
[MT] jüdeg ülü bolqu
- 1831 (S.1827)
[S] *na llyate*
[T] mi zhum
[ML] ülü bisigürkekü
[MT] ülü cökekü
- 1832 (S.1828)
[S] *na samliyate*
[T] mi 'gong
[ML] ülü kirügsen
[MT] ülü duradqu
- 1833 (S.1829)
[S] *na jehriyate*
[T] mi 'dzem
[ML] ülü qajilaqu <? illegible>
[MT] ülü cegerlekü ülü sejiqlekü
- 1834 (S.1830)
[S] *närtiyate*
[T] mi ldog
[ML] ülü nicuqu
[MT] urbal ügei
-
- 1835 (S.1831)
[T] phung po <+ dang L> khams dang skye
mched la sogs pa'i ming <la DCPN/ las nye
bar len pa'i phung po lnga'i ming la L>
[ML] coycas kiged orud ba törün tügeküü
terigüten ü ner-e ece ciqula abqui tabun
coycas un ner-e inu
[MT] orud törün tügeküü terigüten ü ner-e
anu
-
- 1836
[S] *pañcopādānaskandhāḥ*
[T] nye bar len pa'i phung po lnga
[ML] ciqula abqui tabun coycas
[MT] ciqula abqui tabun coycas
- 1837 (S.1832)
[S] *rūpaskandhaḥ*
[T] gzugs kyi phung po
[ML] dürsün ü coycas
[MT] dürsü coycas
- 1838 (S.1833)
[S] *vedanāskandhaḥ*
[T] tshor ba'i phung po
[ML] sereküü yin coycas
[MT] sereküü yin coycas
- 1839 (S.1834)
[S] *sañjñāskandhaḥ*
[T] 'du shes kyi phung po
[ML] sedkiküü yin coycas
[MT] sedkiküü yin coycas
- 1840 (S.1835)
[S] *sainkāśaskandhaḥ*
[T] 'du byed kyi phung po

- [ML] üledküü yin coycas
[MT] üledküü yin coycas
- 1841 (S.1836)
[S] *vijñānaskandhaḥ*
[T] rnam par shes pa'i phung po
[ML] teyin medeküü yin coycas
[MT] medeküü yin coycas bolai
-
- 1842 (S.1837)
[T] gzugs kyi phung po so sor <phye PNL/ bye
DC> ba'i ming la
[ML] dürsün ü coycas anggida llangzui-a ner-e
anu
[MT] dürsü yin coycas yi öber-e öber-e llyaqi
yin ner-e anu
-
- 1843
[S] *catvāri mahābhūtāni*
[T] 'byung ba chen po bzhi
[ML] dörben maqabud
[MT] dörben yeke maqabud
- 1844 (S.1838)
[S] *prthivīdhātuh*
[T] sa'i khams
[ML] sirui yin maqabud
[MT] sirui yin orun
- 1845 (S.1839)
[S] *abdhātuh*
[T] chu'i khams
[ML] usun umaqabud
[MT] usun u orun
- 1846 (S.1840)
[S] *tejodhātuh*
[T] me'i khams
[ML] ral un maqabud
[MT] ral un orun
- 1847 (S.1841)
[S] *vāyudhātuh*
[T] rlung gi khams
[ML] kei yin maqabud
[MT] kei yin orun
- 1848 (S.1842)
[S] *khakkhaṭatvam*
[T] sra ba nyid
[ML] cigiray cinar tu
[MT] qataru cinar tu
- 1849 (S.1843)
[S] *dravatvam*
[T] <gshe DCL/ bshar PN> ba nyid
[ML] cigig cinar tu
[MT] noyitan cinar tu
- 1850 (S.1844)
[S] *uṣṇatvam*
[T] tsha ba nyid
[ML] qalarun cinar tu
[MT] qalarun cinar tu
- 1851 (S.1845)

- [S] *laghusamudīraṇatvam*
[T] yang zhing g-yo ba nyid
[ML] könggen büged ködelküi cinar tu
[MT] könggen ködelküi cinar tu
1852 (S.1846)
- [S] *upādāyarūpam*
[T] rgyur byas pa'i gzugs
[ML] ündüsün bol'yan üiledügsen dürsün
[MT] siltayan aca boluysan dürsün
1853 (S.1847)
- [S] *bhautikarūpam*
[T] 'byung ba las gyur pa'i gzugs
[ML] maqabud aca boluysan dürsün
[MT] maqabud aca boluysan dürsün
1854 (S.1848)
- [S] *jananam [jānanam S]*
[T] <skyed DC/ bskyed PNL> pa
[ML] egüskekü
[MT] egüdküi
1855 (S.1849)
- [S] *niśrayaḥ*
[T] rten <+ pa L>
[ML] sitükü
[MT] sitün
1856 (S.1850)
- [S] *sthānam*
[T] gnas <+ pa L>
[ML] aqu
[MT] aqu
1857 (S.1851)
- [S] *upastambhaḥ*
[T] <rton / ston L> pa
[ML] üjügülkü
[MT] sitükü
1858 (S.1852)
- [S] *upabryñhaṇam*
[T] 'phel bar byed pa
[ML] örgüjigülün (DIC:örgejigülün) üiledkü
[MT] nemeküi boluysan
1859 (S.1853)
- [S] *caḥsurindriyam*
[T] mig gi dbang po
[ML] nidün ü erketen
[MT] nidün(TEXT:odun) ü erketen
1860 (S.1854)
- [S] *śrotrendriyam*
[T] rna ba'i dbang po
[ML] cikin ü erketen
[MT] cikin ü erketen
1861 (S.1855)
- [S] *ghrāṇendriyam*
[T] sna'i dbang po
[ML] qabar un erketen
[MT] qabar un erketen
1862 (S.1856)
- [S] *jihvendriyam*
[T] lce'i dbang po
[ML] kelen ü erketen
[MT] kelen ü erketen
1863 (S.1857)
- [S] *kāyendriyam*
[T] lus kyi dbang po
[ML] beyen ü erketen
[MT] bey-e yin erketen
1864 (S.1858)
- [S] *rūpaprasādaḥ*
[T] gzugs dang ba
[ML] tung'alar dürsün
[MT] tung'alar dürsün
1865 (S.1859)
- [S] *rūpam*
[T] gzugs
[ML] öngge
[MT] dürsün
1866 (S.1860)
- [S] *śabdaḥ*
[T] sgra
[ML] dayun
[MT] dayun
1867 (S.1861)
- [S] *gandhaḥ*
[T] dri
[ML] ünür
[MT] ünür
1868 (S.1862)
- [S] *rasaḥ*
[T] ro
[ML] amtan
[MT] amtan
1869 (S.1863)
- [S] *spraṣṭavyam*
[T] reg bya
[ML] kürteküi
[MT] kürteküi
1870 (S.1864)
- [S] *varṇarūpam*
[T] kha dog gi gzugs
[ML] öngge yin dürsün
[MT] öngge yin dürsün
1871 (S.1865)
- [S] *nilam*
[T] sngon po
[ML] köke
[MT] köke
1872 (S.1866)
- [S] *pitam*
[T] ser po
[ML] sir-a
[MT] sir-a
1873 (S.1867)
- [S] *lohitam*
[T] dmar po
[ML] ulayan
[MT] ulayan
1874 (S.1868)
- [S] *avadātam*
[T] dkar po
[ML] cayan
[MT] cayan
1875 (S.1869)
- [S] *abhram*
[T] sprin
[ML] egülen
[MT] egülen

- 1876 (S.1870)
 [S] *dhūmah*
 [T] *du ba*
 [ML] *utayan* (DIC:utuyan)
 [MT] *unin*
- 1877 (S.1871)
 [S] *rajaḥ*
 [T] *rdul*
 [ML] *toʻrusun*
 [MT] *toʻrusun*
- 1878 (S.1872)
 [S] *mahikā*
 [T] *khug rna*
 [ML] *uniyar*
 [MT] *maniyar*
- 1879 (S.1873)
 [S] *chāyā*
 [T] *grib ma*
 [ML] *següder*
 [MT] *següder*
- 1880 (S.1874)
 [S] *ātapah*
 [T] *nyi ma*
 [ML] *naran*
 [MT] *naran*
- 1881 (S.1875)
 [S] *ālokaḥ*
 [T] *snang ba*
 [ML] *gegen*
 [MT] *gegen*
- 1882 (S.1876)
 [S] *andhakārah*
 [T] *mun pa*
 [ML] *qarangyui*
 [MT] *qarangyui*
- 1883 (S.1877)
 [S] *samsthānarūpam*
 [T] *dbyibs kyi gzugs*
 [ML] *düri yin dürsün*
 [MT] *düri yin dürsün*
- 1884 (S.1878)
 [S] *dirgham*
 [T] *ring po*
 [ML] *urtu*
 [MT] *urtu*
- 1885 (S.1879)
 [S] *hrasvam*
 [T] *thung ngu*
 [ML] *oqur*
 [MT] *oqur*
- 1886 (S.1880)
 [S] *vṛttam*
 [T] *lham pa*
 [ML] *öncügtü*
 [MT] *dörbeljin*
- 1887 (S.1881)
 [S] *parimaṇḍalam*
 [T] *zlum po*
 [ML] *tögerig*
 [MT] *tögürig*
- 1888 (S.1882)
 [S] *śātam*
- [T] *<phya le ba'am DCL/ phyal le'am PN>*
mnyam pa
 [ML] *tegsi buyu uu sacayu*
 [MT] *tegsi ba sacayu*
- 1889 (S.1883)
 [S] *viśātam*
 [T] *<phya DCL/ phyal PN> le <ba -PN> ma yin*
<pa'am DCL/ pa PN> mi mnyam pa
 [ML] *tegsi busu buyu uu sacayu busu*
 [MT] *sacayu busu ba tegsi bolai*
- 1890
 [S] *bhautikarūpam*
 [T] *<byung ba las gyur pa'i gzugs -L>*
 [ML]
 [MT]
- 1891 (S.1884)
 [S] *unnatam*
 [T] *mthon po*
 [ML] *öndür*
 [MT]
- 1892 (S.1885)
 [S] *avanatam*
 [T] *dma' ba*
 [ML] *boyni*
 [MT] *boyni*
- 1893 (S.1886)
 [S] *caturasram*
 [T] *gru bzhi*
 [ML] *dörbeljin*
 [MT] *dörbeljin*
- 1894 (S.1887)
 [S] *vijhaptiḥ*
 [T] *rnam par rig byed*
 [ML] *teyin uqaydaq*
 [MT] *teyin büged uqaqi*
- 1895 (S.1888)
 [S] *sanidarśanam*
 [T] *bstan du yod pa*
 [ML] *üjelte büküitü*
 [MT] *üjügülteküi*
- 1896 (S.1889)
 [S] *asanidarśanam [anidar- OD]*
 [T] *<bstan du med pa -P>*
 [ML] *üjelte ügei*
 [MT] *üjügülteküi ügei*
- 1897 (S.1890)
 [S] *sapatighah*
 [T] *thogs pa dang bcas pa*
 [ML] *torqui luy-a selte*
 [MT] *toruyuli tu*
- 1898 (S.1891)
 [S] *apratighah*
 [T] *thogs pa med pa*
 [ML] *dürbel ügei*
 [MT] *toruyuli ügei*
- 1899 (S.1892)
 [S] *anupāttamahābhūtahetukaḥ*
 [T] *ma zin pa'i 'byung ba chen po'i rgyu las*
byung ba
 [ML] *ese kürülcegsen yeke maqabud un silta-*
yan aca boluysan
 [MT] *ese ejelegsens yeke maqabud (TEXT:*

- mandbud) un siltayan aca boluysan
- 1900 (S.1892)
 [S] *sattvākhyo 'sattvākhyo*
 [T] sems can <du -DC> ston pa dang sems can du mi ston pa
 [ML] amitan bolun üjügülküü kiged ülü üjügülküü
 [MT] amitan-a üjügülküü kiged amitan-a ülü üjügülküü
- 1901 (S.1892)
 [S] *manojñāmanojñās ca*
 [T] yid du 'ong ba dang yid du mi 'ong ba
 [ML] taralamjitu kiged taralamji ügei
 [MT] sedkil dūr oruqui kiged ülü suruqui
- 1902 (S.1893)
 [S] *upāttamahābhūtahetukāḥ*
 [T] zin pa'i 'byung ba chen po'i rgyu las byung ba
 [ML] kürülcegsen yeke maqabud un siltayan aca boluysan
 [MT] ejelegsen yeke maqabud un siltayan iyan boluysan
- 1903 (S.1893)
 [S] *sattvākhyo 'sattvākhyo*
 [T] sems can du ston pa dang sems can du mi ston pa
 [ML] amitan bolun üjügülküü kiged ülü üjügülküü
 [MT] amitan-a üjügülküü kiged amitan-a ülü üjügülküü
- 1904 (S.1893)
 [S] *manojñāmanojñās ca*
 [T] yid du 'ong ba dang <yid du -L> mi 'ong ba <+ dang DC>
 [ML] taralamjitu ba taralamji ügei
 [MT] duran dur jokistu ba jokis ügei
- 1905 (S.1894)
 [S] *sugandhaḥ*
 [T] dri zhim pa
 [ML] sayin ünür
 [MT] sayin ünür tü
- 1906 (S.1895)
 [S] *durgandhaḥ*
 [T] dri nga ba
 [ML] marui ünür
 [MT] marui ünür tü
- 1907 (S.1896)
 [S] *samagandhaḥ*
 [T] dri mnyam pa
 [ML] tegsi ünür
 [MT] tegsi ünür
- 1908 (S.1897)
 [S] *viśamagandhaḥ*
 [T] dri mi mnyam pa
 [ML] tegsi busu ünür
 [MT] tegsi busu ünür
- 1909 (S.1898)
 [S] *madhuraḥ*
 [T] mngar ba
 [ML] amtayiqan
 [MT] amtatai
- 1910 (S.1899)
 [S] *āmlaḥ*
 [T] <skiyur / *skiyar C> ba
 [ML] isküleṅg kücił
 [MT] küjitei
- 1911 (S.1900)
 [S] *lavaraḥ*
 [T] lan <tshva / tsha L>
 [ML] šorbuḥ
 [MT] dabusu
- 1912 (S.1901)
 [S] *kaṭukāḥ*
 [T] tsha ba
 [ML] qalayun
 [MT] qalayun
- 1913 (S.1902)
 [S] *tiktāḥ*
 [T] kha ba
 [ML] rasirun
 [MT] rasirun
- 1914 (S.1903)
 [S] *kaṣāyaḥ*
 [T] <bska / ska L> ba
 [ML] ekegün
 [MT] ekegün
- 1915 (S.1904)
 [S] *ślakṣṇatvam*
 [T] 'jam pa
 [ML] jögelen
 [MT] jögelen
- 1916 (S.1905)
 [S] *karkaṣatvam*
 [T] rtsub pa
 [ML] sirügün
 [MT] sirügün
- 1917 (S.1906)
 [S] *gurutvam*
 [T] lci ba
 [ML] kündü
 [MT] kündü
- 1918 (S.1907)
 [S] *laghutvam*
 [T] yang ba
 [ML] könggen
 [MT] könggen
- 1919 (S.1908)
 [S] *śītam*
 [T] grang ba
 [ML] küiten
 [MT] cadqui (TEXT:ciudqui)
- 1920 (S.1909)
 [S] *bubhukṣā [-bhū- S]*
 [T] bkres pa
 [ML] ölbürkü (DIC:ölberkü)
 [MT] ölüsküü
- 1921 (S.1910)
 [S] *jighatsā*
 [T] bkres <pa'am ltogs pa DC/ pa PNL>
 [ML] ölüskü
 [MT] ölüsügsen
- 1922 (S.1911)
 [S] *pipāsā*
 [T] skom pa

[ML] ümdasqulang
[MT] umdayasursan
1923 (S.1912)
[S] *avijñaptih*
[T] rnam par rig byed ma yin <pa -DC>
[ML] teyin uqaydaqu busu
[MT] tegsi teyin büged uqaqu busu

1924 (S.1913)
[T] tshor ba'i phung po so sor phye ba'i ming la
[ML] seriküi yin coyca yi anggida ilyaqui yin ner-e anu
[MT] serigün coyca yin öber-e öber-e ilyal un ner-e anu

1925 (S.1914)
[S] *sukhāh*
[T] bde ba
[ML] jiryalang
[MT] jiryalang

1926 (S.1915)
[S] *duḥkhāh*
[T] sdug bsngal <+ ba P>
[ML] jobalang
[MT] jobalang

1927 (S.1916)
[S] *aduḥkhāsukhāh*
[T] bde ba yang ma yin sdug bsngal yang ma yin
[ML] jiryalang cu busu jobalang cu busu
[MT] jiryalang bar busu jobalang bar busu

1928 (S.1917)
[T] 'du shes kyi phung po so sor phye ba'i ming la
[ML] sedkiküi yin coyca yi öbermice ilyaysan ner-e
[MT] sedkiküi coyca yin öber-e öber-e ilyaqu yin ner-e anu

1929 (S.1918)
[S] *parittā*
[T] chung ngu
[ML] öcüken
[MT] öcüken

1930 (S.1919)
[S] *mahadbhūtā [mahāngatā S]*
[T] chen por gyur pa
[ML] yeke boluysan
[MT] yeke bolqui

1931 (S.1920)

[S] *apramāṇā [-maṇā S]*
[T] tshad med pa
[ML] caryasi ügei
[MT] caryasi ügei

1932 (S.1921)
[T] sems dang mtshungs par ldan pa'i 'du byed dang sems dang ldan pa ma yin pa'i <'du byed kyi -PN> ming la
[ML] sedkil luy-a adalidqan tegüsküi yin üiledküi kiged sedkil luy-a tegülder busu üiledküi yin ner-e anu
[MT] sedkil lüge adalı tegüs üiledküi kiged sedkil lüge tegüs busu üiledküi ner-e anu

1933 (S.1922)
[S] *caitasikā dharmāh*
[T] sems las byung ba'i chos rnam
[ML] sedkil ece boluysan nom ud
[MT] sedkil ece bolqui nom nuçud

1934 (S.1923)
[S] *sparśaḥ*
[T] reg pa
[ML] kürteküi
[MT] kürteküi

1935 (S.1924)
[S] *sañjñā*
[T] 'du shes
[ML] sedkiküi
[MT] sedkiküi

1936 (S.1925)
[S] *vedanā*
[T] <tshor / *tsho ra P> ba
[ML] seriküi
[MT] serekü

1937 (S.1926)
[S] *manaskārah [manasi- S]*
[T] yid la byed pa
[ML] sedkil dür üiledküi
[MT] sedkil dür üiledküi

1938 (S.1927)
[S] *cetanā*
[T] sems <pa -PN>
[ML] sanaqui
[MT] sanaqui

1939 (S.1928)
[S] *chandaḥ*
[T] 'dun pa
[ML] durasiqui
[MT] durasil

1940 (S.1929)
[S] *adhimokṣaḥ*
[T] mos pa
[ML] bisireküi
[MT] bisireküi

1941 (S.1930)
[S] *smṛtiḥ*

- [T] dran pa
[ML]duradqui
[MT]duradqui
- 1942 (S.1931)
[S] *prajñā*
[T] shes rab
[ML] bilig
[MT] bilig
- 1943 (S.1932)
[S] *samādhīh*
[T] <ting nge / *ting D> 'dzin
[ML] samadi
[MT] samadi
- 1944 (S.1933)
[S] *śraddhā*
[T] dad pa
[ML]sūsüg
[MT]sūsüg
- 1945 (S.1934)
[S] *hrīh*
[T] ngo tsha shes pa
[ML] icigür medegci niyurtai
[MT] icigüri medeküi
- 1946 (S.1935)
[S] *apatrāpyam*
[T] khrel yod pa
[ML] sonjiyuritu
[MT] sonjiyan i medeküi
- 1947 (S.1936)
[S] *alobhah kuśalamūlam*
[T] ma chags pa'i dge <ba'i rtsa ba DCL/ *ba PN>
[ML] ülü taciyaqu buyan u ündüsün
[MT] ese taciyaṣsan buyan u ündüsün
- 1948 (S.1937)
[S] *advēṣah kuśalamūlam*
[T] zhe sdang med pa'i dge ba'i rtsa ba
[ML] urin ügei buyan u ündüsün
[MT] urin ügei buyan u ündüsün
- 1949 (S.1938)
[S] *amohah kuśalamūlam*
[T] gti mug med pa'i <dge / *dag P> ba'i <rtsa / *rtsi N> ba
[ML] mungqay ügei buyan u ündüsün
[MT] mungqay ügei buyan u ündüsün
- 1950 (S.1939)
[S] *vīryam*
[T] brtson 'grus
[ML] kiciyenggüi
[MT] kiciyenggüi
- 1951 (S.1940)
[S] *prasrabdhīh*
[T] shin <tu / du L> sbyangs pa
[ML] masida sudulurysan
[MT] masi sudulurysan
- 1952 (S.1941)
[S] *apramādah*
[T] bag yod pa
[ML] seremjitü
[MT] seremji tü
- 1953 (S.1942)
[S] *upekṣā*
- [T] <btang / *gtang L> snyoms
[ML] tegsi neigen
[MT] tegsi
- 1954 (S.1943)
[S] *ahimsā*
[T] mi 'tse ba
[ML] könügel ügei
[MT] könügel ügei
- 1955 (S.1944)
[S] *rāgah*
[T] 'dod chags
[ML] tacyangyui
[MT] tacyangyui
- 1956 (S.1945)
[S] *pratighah*
[T] khong khro ba
[ML] ayur kilingtü
[MT] kiling
- 1957 (S.1946)
[S] *mānah*
[T] nga rgyal
[ML] omur
[MT] omur
- 1958 (S.1947)
[S] *adhimānah*
[T] lhag pa'i nga rgyal <+ ba L>
[ML] ülemji omur
[MT] ülemji omur
- 1959 (S.1948)
[S] *mānātimānah*
[T] nga rgyal las kyang nga rgyal
[ML] omur aca cu omur
[MT] omur aca bar omur
- 1960 (S.1949)
[S] *asmimānah*
[T] nga'o snyam pa'i nga rgyal
[ML] bi buyu kemen sedkiküi omur
[MT] bi kemeküi omur
- 1961 (S.1950)
[S] *abhimānah*
[T] mngon pa'i nga rgyal
[ML] ile omur
[MT] ilete omur
- 1962 (S.1951)
[S] *ūnamānah*
[T] cung zad snyam pa'i nga rgyal
[ML] öcükən eremsiküi omur
[MT] öcükən omur
- 1963 (S.1952)
[S] *mithyāmānah*
[T] log pa'i nga rgyal
[ML] bururuomur
[MT] bururuomur
- 1964 (S.1953)
[S] *avidyā*
[T] ma rig pa
[ML] mungqay
[MT] mungqay
- 1965 (S.1954)
[S] *drṣṭih*
[T] ita ba
[ML] üjel

- [MT] üjel
1966 (S.1955)
[S] *satkāyadr̥ṣṭiḥ*
[T] <'jig DCL/ *'jigs PN> tshogs la lta ba
[ML] ebdereküi ciyul'yan üjel
[MT] ebdereküi ciyul'yan u üjel
- 1967 (S.1956)
[S] *antagrāhadr̥ṣṭiḥ*
[T] mthar 'dzin <pa'i L/ par DCPN> lta ba
[ML] ecüs tür bariqui üjel
[MT] kijayar i barimtalacui üjel
- 1968 (S.1957)
[S] *mithyādr̥ṣṭiḥ*
[T] log par lta ba
[ML] buruyu üjel
[MT] buruyu üjel
- 1969 (S.1958)
[S] *dr̥ṣṭiparāmarśaḥ*
[T] lta ba mchog tu 'dzin pa
[ML] üjel i erkimlel bariqui üjel
[MT] üjel i degejilen bariqui
- 1970 (S.1959)
[S] *śilavrataparāmarśaḥ*
[T] tshul khirms dang brtul zhugs mchog <tu
-L> 'dzin pa
[ML] sarsabad kiged törü yosun i erkimlel
bariyçi
[MT] sarsabad kiged yosun i degejilen bari-
qui
- 1971 (S.1960)
[S] *vicikitsā*
[T] the tshom
[ML] sesig
[MT] sesig
- 1972 (S.1961)
[S] *krodhaḥ*
[T] khro ba
[ML] killing
[MT] kiligleküi
- 1973 (S.1962)
[S] *upanāhaḥ*
[T] <khon / 'khon L> du 'dzin pa
[ML] öslekü
[MT] ösleküi
- 1974 (S.1963)
[S] *mraksah*
[T] 'chab pa
[ML] niyuqu
[MT] niyuqui
- 1975 (S.1964)
[S] *pradāsaḥ*
[T] 'tshig pa
[ML] untuyucal
[MT] untuyucaqui
- 1976 (S.1965)
[S] *irsyā*
[T] phrag dog
[ML] ayidangrui
[MT] ayidangrui
- 1977 (S.1966)
[S] *mātsaryam*
[T] ser sna
- [ML] qaram
[MT] qaram
- 1978 (S.1967)
[S] *māyā*
[T] *sgyu*
[ML] ar-y-a
[MT] meke
- 1979 (S.1968)
[S] *śāthyam [-thyam S/ -dhyam D]*
[T] <g-yo / g-yo' L>
[ML] jali
[MT] qayurmar
- 1980 (S.1969)
[S] *madah*
[T] *rgyags pa*
[ML] caduraqu
[MT] umartaqui
- 1981 (S.1970)
[S] *vihimā*
[T] rnam par 'tshe ba
[ML] teyin könügekü
[MT] teyin büged könügegcı
- 1982 (S.1971)
[S] *āhrikyam*
[T] ngo tsha med pa
[ML] icigür ügei
[MT] icigüri ügei
- 1983 (S.1972)
[S] *anapatrāpyam*
[T] khrel med pa
[ML] sonjiruri (TEXT:sonjirur) ügei
[MT] sonjiqui ügei
- 1984 (S.1973)
[S] *āsraddhyam*
[T] ma dad pa
[ML] süsüg ügei
[MT] süsüg ügei
- 1985 (S.1974)
[S] *kaśīdyam [-sīdyam SO]*
[T] le lo
[ML] jaliqai
[MT] jaliqai
- 1986 (S.1975)
[S] *pramādaḥ*
[T] bag med pa
[ML] seril ügei
[MT] seril ügei
- 1987 (S.1976)
[S] *muṣītasmr̥tītā*
[T] <brjed DCL/ rjed PN> ngas pa
[ML] umartamta'yal
[MT] umartaqui
- 1988 (S.1977)
[S] *vikṣepaḥ*
[T] <g-yeng / *g-ying D> ba
[ML] alrasangrui tu
[MT] alrasangrui
- 1989 (S.1978)
[S] *asamprajanyam*
[T] shes bzhin ma yin pa
[ML] medel tü busu
[MT] medegseger ügei

- 1990 (S.1979)
 [S] *audhhatyam*
 [T] *rgod pa*
 [ML] *doigisaqu*
 [MT] *doysirqaqui*
- 1991 (S.1980)
 [S] *kaukrtyam*
 [T] *'gyod pa*
 [ML] *gemsiküi*
 [MT] *gemsiküi*
- 1992 (S.1981)
 [S] *styānam*
 [T] *rmugs pa*
 [ML] *qarangrui*
 [MT] *mungqaraqui*
- 1993 (S.1982)
 [S] *middham*
 [T] *gnyid*
 [ML] *noyir*
 [MT] *noyir*
- 1994 (S.1983)
 [S] *vitarkah*
 [T] *rtog pa*
 [ML] *uqayan*
 [MT] *uqayan*
- 1995 (S.1984)
 [S] *vicārah*
 [T] *<dpyod / *spyod P> pa*
 [ML] *sinjileküi*
 [MT] *sinjileküi*
- 1996 (S.1985)
 [S] *prāptih*
 [T] *'thob pa*
 [ML] *olqu*
 [MT] *olqui*
- 1997 (S.1986)
 [S] *aprāptih*
 [T] *'thob pa med pa*
 [ML] *olqu ügei*
 [MT] *olqui ügei*
- 1998 (S.1987)
 [S] *asamjñisamāpattiḥ*
 [T] *'du shes med pa'i snyoms par 'jug pa*
 [ML] *sedkiküi ügei dūr tegsi oruqui*
 [MT] *sedkiküi ügei tegsi oruqui*
- 1999 (S.1988)
 [S] *nirodhasamāpattiḥ*
 [T] *'gog pa'i snyoms par 'jug pa*
 [ML] *türidküi yin tegsi oruqui*
 [MT] *türidküi tegsi oruqui*
- 2000 (S.1989)
 [S] *āsamjñīkam*
 [T] *'du shes med pa*
 [ML] *sedkiküi ügei*
 [MT] *sedkiküi ügei*
- 2001 (S.1990)
 [S] *jivitendriyam*
 [T] *srog gi dbang po*
 [ML] *amin u erketen*
 [MT] *amin u erke*
- 2002 (S.1991)
 [S] *nikāyasabhāgaḥ*
- [T] *<ris L/ *rigs DCN/ *dgis P> mthun pa*
 [ML] *ijayur neyilekü*
 [MT] *adali jokilduqui*
- 2003 (S.1992)
 [S] *jātiḥ*
 [T] *skye ba*
 [ML] *törüküi*
 [MT] *törüküi*
- 2004 (S.1993)
 [S] *jarā*
 [T] *rga ba*
 [ML] *ötelküi*
 [MT] *ötelküi*
- 2005 (S.1994)
 [S] *sthitiḥ*
 [T] *gnas pa*
 [ML] *äqui*
 [MT] *orusiqui*
- 2006 (S.1995)
 [S] *anīyatā*
 [T] *mi rtag pa*
 [ML] *möngke busu*
 [MT] *möngke busu*
- 2007 (S.1996)
 [S] *nāmakāyaḥ*
 [T] *ming gi tshogs*
 [ML] *ner-e yin ciyulyan*
 [MT] *ner-e yin ayimar*
- 2008 (S.1998)
 [S] *padakāyaḥ*
 [T] *tshig gi tshogs*
 [ML] *üges ün ciyulyan*
 [MT] *üge yin ayimar*
- 2009 (S.1997)
 [S] *vyañjanakāyaḥ*
 [T] *<yi / yig L> ge'i tshogs*
 [ML] *üsüg ün ciyulyan*
 [MT] *üsüg ün ayimar*
- 2010 (S.1999)
 [S] *evam bhāgiyāḥ*
 [T] *de ita bu'i cha dang <mthun / 'thun N> pa*
 [ML] *tere metü qubi luy-a jokilduqui*
 [MT] *tere metü ayimar jokilduqui*
- 2011 (S.2000)
 [S] *pravṛttiḥ*
 [T] *'jug pa*
 [ML] *oruqui*
 [MT] *oruqui*
- 2012 (S.2001)
 [S] *pratīnyamaḥ*
 [T] *so sor nges pa*
 [ML] *öber öber ügei marad*
 [MT] *öber-e öber-e*
- 2013 (S.2002)
 [S] *yogaḥ*
 [T] *'byor 'brel*
 [ML] *uciraldun barilduqui*
 [MT] *uciraldun neyileküi*
- 2014 (S.2003)
 [S] *jāvaḥ*
 [T] *mgyogs pa*

- [ML] türgen
[MT] qurdun
2015 (S.2004)
[S] *anukramah*
[T] go <rim PNL2/ rims DCL1>
[ML] üy-e jerge
[MT] üy-e jerge
2016 (S.2005)
[S] *kālah*
[T] dus
[ML] cay
[MT] cay
2017 (S.2008)
[S] *deśah*
[T] yul
[ML] orun
[MT] orun
2018 (S.2007)
[S] *sāmkyā*
[T] grangs
[ML] toy-a
[MT] toy-a
2019 (S.2008)
[S] *bhedah*
[T] tha dad <pa'am DCL/ *pa'i PN> bye brag
[ML] tusburi buyu ilyal
[MT] anggida ba ilyal
2020 (S.2009)
[S] *sāmagri*
[T] 'du 'phrod dam tshogs pa
[ML] qural dokiyaqu buyu ciyulqu
[MT] quraqui ba ciyulvan
2021 (S.2010)
[S] *prabandhaḥ*
[T] rgyun
[ML] ürgülji
[MT] ürgülji
2022 (S.2011)
[S] *anyathātvam*
[T] gghan du 'gyur ba
[ML] öber-e bolqu
[MT] busu bolqui
2023 (S.2012)
[S] *prabandhoparamaḥ*
[T] rgyun <chad DCP/ 'chad NL> pa
[ML] sijim tasuraṣan
[MT] nasuda tasuraqui
2024 (S.2013)
[S] *vyañjanam*
[T] gsal byed
[ML] geyigülügci
[MT] geyigülükü
2025 (S.2014)
[S] *akṣaram*
[T] yi ge
[ML] üsüg
[MT] üsüg
2026 (S.2015)
[S] *varṇaḥ*
[T] brjod pa
[ML] ügülekü
[MT] ügülekü
-
- 2027 (S.2016)
[T] rnam par shes pa'i <phung po so sor phyeh ba'i -DCL> ming la
[ML] teyin medeküi yin ner-e anu
[MT] teyin büged medeküi yin corca yi tus tus i ilyaṣan ner-e anu
-
- 2028 (S.2017)
[S] *ālayavijñānam*
[T] kun <gzhi'i DCP/ gzhi L/ *bzhi'i N> rnam par shes pa
[ML] бүкүн ү sitügen teyin medeküi
[MT] qotala sitügen ü medeküi
2029 (S.2018)
[S] *ādānavijñānam*
[T] len pa'i rnam par shes pa
[ML] abqu yin teyin medeküi
[MT] abqui teyin büged medeküi
2030 (S.2019)
[S] *kliṣṭamaṇaḥ*
[T] nyon mongs <pa -PN> can gyi yid
[ML] nisvanis tu sedkil
[MT] nisvanis tu sedkil
2031 (S.2021)
[S] *cakṣurvijñānam*
[T] mig gi rnam par shes pa
[ML] nidün ü teyin medeküi
[MT] nidün i teyin büged medeküi
2032 (S.2022)
[S] *śrottravijñānam*
[T] rna ba'i rnam par shes pa
[ML] cikin ü teyin medeküi
[MT] cikin ü teyin büged medeküi
2033 (S.2023)
[S] *ghrāṇavijñānam*
[T] sna'i rnam par shes pa
[ML] qabar un teyin medeküi
[MT] qabar un teyin büged medeküi
2034 (S.2024)
[S] *jihvāvijñānam*
[T] <ice'i / *ca'i N> rnam par shes pa
[ML] kelen ü teyin medeküi
[MT] kelen ü teyin büged medeküi
2035 (S.2025)
[S] *kāyavijñānam*
[T] lus kyi rnam par shes pa
[ML] bey-e yin medeküi
[MT] bey-e yin teyin büged medeküi
2036 (S.2026)
[S] *manovijñānam*
[T] yid kyi rnam par shes pa
[ML] sedkil ün teyin medeküi
[MT] sedkil ün teyin büged medeküi

2037 (S.2027)

[T] *skye mched bcu gnyis kyi ming la*
[ML] arban qoyar törün tügekü yin ner-e anu
[MT] arban qoyar törün tügekü yin ner-e anu

2038 (S.2028)

[S] *cakşurāyatanam*
[T] *mig gi skye mched*
[ML] nidün ü törün tügekü
[MT] nidün ü törün tügekü

2039 (S.2029)

[S] *rūpāyatanam*
[T] *gzugs kyi skye mched*
[ML] öngge yin törün tügekü
[MT] dürsün ü törün tügekü

2040 (S.2030)

[S] *śrotrāyatanam*
[T] *rna ba'i skye mched*
[ML] cikin ü törün tügekü
[MT] cikin ü törün tügekü

2041 (S.2031)

[S] *śabdāyatanam*
[T] *sgra'i skye mched*
[ML] daɽun u törün tügekü
[MT] daɽun u törün tügekü

2042 (S.2032)

[S] *ghrāṇāyatanam*
[T] *sna'i skye mched*
[ML] qabar un törün tügekü
[MT] qabar un törün tügekü

2043 (S.2033)

[S] *gandhāyatanam*
[T] *dri'i skye mched*
[ML] ünür ün törün tügekü
[MT] ünür ün törün tügekü

2044 (S.2034)

[S] *jihvāyatanam*
[T] *lce'i skye mched*
[ML] kelen ü törün tügekü
[MT] kelen ü törün tügekü

2045 (S.2035)

[S] *rasāyatanam*
[T] *ro'i skye mched*
[ML] amtan u törün tügekü
[MT] amtan i törün tügekü

2046 (S.2036)

[S] *kāyāyatanam*
[T] *lus kyi skye mched*
[ML] bey-e yin törün tügekü
[MT] bey-e yin törün tügekü

2047 (S.2037)

[S] *spraṣṭavyāyatanam*
[T] *reg bya'i skye mched*
[ML] kürtekü yin törün tügekü
[MT] kürtekü yin törün tügekü

2048 (S.2038)

[S] *manaāyatanam*
[T] *yid kyi skye mched*
[ML] sedkil ün törün tügekü

[MT] sedkil ün törün tügekü

2049 (S.2039)

[S] *dharmāyatanam*
[T] *chos kyi skye mched*
[ML] nom un törün tügekü
[MT] nom un törün tügekü

2050 (S.2040)

[T] *khams <bcu / bcu L> brgyad kyi ming la*
[ML] arban naiman orud un ner-e anu
[MT] arban naiman orud un ner-e anu

2051 (S.2041)

[S] *cakşurdhātuḥ*
[T] *mig gi khams*
[ML] nidün ü orun
[MT] nidün ü orun

2052 (S.2042)

[S] *rūpadhātuḥ*
[T] *gzugs kyi khams*
[ML] öngge yin orun
[MT] dürsün ü orun

2053 (S.2043)

[S] *cakşurvijñānadhātuḥ*
[T] *mig gi rnam par shes pa'i khams*
[ML] nidün ü teyin medekü yin orun
[MT] nidün ü medekü yin orun

2054 (S.2044)

[S] *śrotradhātuḥ*
[T] *rna ba'i khams*
[ML] cikin ü orun
[MT] cikin ü orun

2055 (S.2045)

[S] *śabdadhātuḥ*
[T] *sgra'i khams*
[ML] daɽun u orun
[MT] daɽun u orun

2056 (S.2046)

[S] *śrotravijñānadhātuḥ*
[T] *rna ba'i rnam par shes pa'i khams*
[ML] cikin ü teyin medekü yin orun
[MT] cikin ü medekü yin orun

2057 (S.2047)

[S] *ghrāṇadhātuḥ*
[T] *sna'i khams*
[ML] qabar un orun
[MT] qabar un orun

2058 (S.2048)

[S] *gandhadhātuḥ*
[T] *dri'i khams*
[ML] ünür ün orun
[MT] ünür ün orun

2059 (S.2049)

[S] *ghrāṇavijñānadhātuḥ*
[T] *<sna'i / *rna'i L> rnam par shes pa'i khams*
[ML] qabar un teyin medekü yin orun

- [MT] qabar un medeküi orun
2060 (S.2050)
[S] *jihvādhātuh*
[T] ice'i khamš
[ML] kelen ün orun
[MT] kelen ü orun
- 2061 (S.2051)
[S] *rasadhātuh*
[T] ro'i khamš
[ML] amtan u orun
[MT] amtan u orun
- 2062 (S.2052)
[S] *jihvāvijñānadhātuh*
[T] ice'i rnam par shes pa'i khamš
[ML] kelen ü teyin medekü yin orun
[MT] kelen ü medeküi yin orun
- 2063 (S.2053)
[S] *kāyadhātuh*
[T] lus kyi khamš
[ML] bey-e yin orun
[MT] bey-e yin orun
- 2064 (S.2054)
[S] *spraṣṭavyadhātuh*
[T] reg bya'i khamš
[ML] kürtekü yin orun
[MT] kürtekü orun
- 2065 (S.2055)
[S] *kāyavijñānadhātuh*
[T] lus kyi rnam par shes pa'i khamš
[ML] bey-e yin teyin medeküi yin orun
[MT] bey-e yin medeküi yin orun
- 2066 (S.2056)
[S] *manodhātuh*
[T] yid kyi khamš
[ML] sedkil ün orun
[MT] sedkil ün orun
- 2067 (S.2057)
[S] *dharmadhātuh*
[T] chos kyi khamš
[ML] nom un orun
[MT] nom un orun
- 2068 (S.2058)
[S] *manovijñānadhātuh*
[T] yid kyi rnam par shes pa'i khamš
[ML] sedkil ün teyin medeküi yin orun
[MT] sedkil ün medeküi yin orun
-
- 2069 (S.2059)
[T] dbang <po / *bo P> nyi shu rtsa gnyis
kyi ming la
[ML] qorin qoyar erketen ü ner-e anu
[MT] qorin qoyar erketen ü ner-e anu
-
- 2070 (S.2060)
[S] *caḥṣurindriyam*
[T] mig gi dbang po
[ML] nidün ü erketen
- [MT] nidün ü erketen
2071 (S.2061)
[S] *śrotrendriyam*
[T] rna ba'i dbang po
[ML] cikin ü erketen
[MT] cikin ü erketen
- 2072 (S.2062)
[S] *ghrāṇendriyam*
[T] sna'i dbang po
[ML] qabar un erketen
[MT] qabar un erketen
- 2073 (S.2063)
[S] *jihvendriyam*
[T] ice'i dbang po
[ML] kelen ü erketen
[MT] kelen ü erketen
- 2074 (S.2064)
[S] *kāyendriyam*
[T] lus kyi dbang po
[ML] bey-e yin erketen
[MT] bey-e yin erketen
- 2075 (S.2065)
[S] *manaindriyam*
[T] yid kyi dbang <po / *pa N>
[ML] sedkil ün erketen
[MT] sedkil ün erketen
- 2076 (S.2066)
[S] *puruṣendriyam*
[T] pho'i dbang po
[ML] eres ün erketen
[MT] er-e yin erketen
- 2077 (S.2067)
[S] *strindriyam*
[T] mo'i dbang po
[ML] ekener ün erketen
[MT] em-e yin erketen
- 2078 (S.2068)
[S] *duḥkhendriyam [dukhe-S]*
[T] sdug bngal gyi dbang po
[ML] jobalang un erketen
[MT] jobalang un erketen
- 2079 (S.2069)
[S] *sukhendriyam*
[T] bde ba'i dbang po
[ML] jiryalang un erketen
[MT] jiryalang un erketen
- 2080 (S.2070)
[S] *saumanasyendriyam*
[T] yid bde ba'i dbang po
[ML] sedkil amuqu yin erketen
[MT] sedkil amuyulang un erketen
- 2081 (S.2071)
[S] *daurmanasyendriyam*
[T] yid mi bde ba'i dbang po
[ML] sedkil ülü amuqui yin erketen
[MT] sedkil amuyulang busu yin erketen
- 2082 (S.2072)
[S] *upekṣendriyam*
[T] <btang / *btong N> snyoms kyi dbang po
[ML] tegsi erketen
[MT] tegsi yin erke
- 2083 (S.2073)

[S] *śraddhendriyam*
 [T] dad pa'i dbang po
 [ML] süsüg ün erketen
 [MT] süsüg ün erke

2084 (S.2074)
 [S] *viryendriyam*
 [T] brtson <'grus / *'brus N> kyi dbang po
 [ML] kiciyenggüi yin erketen
 [MT] kiciyenggüi yin erke

2085 (S.2075)
 [S] *smrtindriyam*
 [T] dran pa'i dbang po
 [ML] duradqui yin erketen
 [MT] duradqui yin erke

2086 (S.2076)
 [S] *samādhindriyam*
 [T] ting nge 'dzin gyi dbang po
 [ML] samadi yin erketen
 [MT] samadi yin erke

2087 (S.2077)
 [S] *prajñendriyam*
 [T] shes rab kyi dbang po
 [ML] bilig ün erketen
 [MT] bilig ün erke

2088 (S.2078)
 [S] *anājñātam ājñāsyāmindriyam*
 [T] mi shes pa kun shes par byed pa'i dbang po
 [ML] üli medekü bükün i meden üledügci erketen
 [MT] üli medeküi bügüde yi meden üledkui yin erke

2089 (S.2079)
 [S] *ājñendriyam*
 [T] kun shes pa'i dbang po
 [ML] bükün i medekü yin erketen
 [MT] qamuy i medeküi yin erke

2090 (S.2080)
 [S] *ājñātāvindriyam*
 [T] kun shes pa dang ldan pa'i dbang po
 [ML] bükün medekü luy-a tegüsügsen erketen
 [MT] qamuy medeküi lüge tegüsügsen erke

2091 (S.2081)
 [S] *jīvitendriyam*
 [T] srog gi dbang po
 [ML] amin u erketen
 [MT] amin u erke bolai

2092 (S.2082)
 [T] phung po <dang -DC> khams dang skye mched dang dbang po bshad pa'i nang nas 'byung ba'i ming sna tshogs <pa'i ming -DCL> la
 [ML] coyca kiged orun ba törün tügekü erketen nomlarsan doturaca yaruyrsan eldeb ner-e anu
 [MT] coyca kiged orun ba törün tügeküi kiged erketen i nomlaqui yin dotur-a aca bolu-

rsan eldeb ner-e anu

2093 (S.2083)
 [S] *avadhāraṇam*
 [T] <nges / *ngas N> par 'dzin pa'am dbye ba
 [ML] marad bariqu buyu ilraqui
 [MT] mayad bariqu ba ilraqui

2094 (S.2084)
 [S] *āśrayabhūtarūpaṇāt [-rūpaṇyāt S]*
 [T] rten du gyur <pa / pa'i N> gzugs su yod pa'i phyir ram <(?) gzhag DC/ gzhig PNL> <tu / du L> rung ba'i phyir
 [ML] sitüküi dür bolqu dürsü büküi yin tula buyu ebdeküi bolqu yin tula
 [MT] sitügen boluyrsan dürsün büküi yin tula baebdereküi

2095 (S.2085)
 [S] *suvarṇaḥ*
 [T] kha dog bzang <po'am DCL/ *po'i PN> mdog bzang po
 [ML] sayin önggetü
 [MT] sayin öngge tü ba sayin jisütü

2096 (S.2086)
 [S] *durvarṇaḥ*
 [T] kha dog ngan pa'am mdog mi sdug pa
 [ML] maru önggetü buyu üjesi ügei önggetü
 [MT] marui öngge ba üjesi ügei öngge

2097 (S.2087)
 [S] *pāṇḍuram*
 [T] <skya'o / skya bo L>
 [ML] cayibur
 [MT] cayibur

2098 (S.2088)
 [S] *śyāmam*
 [T] sngo bsangs
 [ML] köken (TEXT:cögen ? illegible)
 [MT] kökebtür

2099 (S.2089)
 [S] *śābalam*
 [T] sre bo'am <khra / *khro N> <bo'am DCL/ 'am PN> stag <ri DCL/ *re P/ *ra N> 'am 'dres pa
 [ML] alay buyu eriyen buyu bars yin ar tu buyu qolimar
 [MT] eriyen ba alar ba qolicarsan ba neyilegsen

2100 (S.2090)
 [S] *piṅgalam*
 [T] ser skya
 [ML] cayibur sir-a
 [MT] cayibur sir-a

2101 (S.2091)
 [S] *catuḥpārśvam*
 [T] ngos <bzhi PNL/ *gzhi DC>
 [ML] dörben tala
 [MT] dörben tala

2102 (S.2092)
 [S] *ābhogaḥ*
 [T] <sgrim L/ sgrin DCPN> pa'am 'jug pa'am <gzo DCL/ bzo PN> ba

- [ML] kinaqu buyu orulduqui buyu uralaqu
 [MT] simdaqui ba oruqui ba aran
 2103 (S.2093)
 [S] *abhūlāṣah*
 [T] <'dod / *'dong N> pa
 [ML] küseküi
 [MT] taralaqui
 2104 (S.2094)
 [S] *saṁstutam*
 [T] <'dris / *'dres C> pa
 [ML] ijilidküi
 [MT] ijilidküi
 2105 (S.2095)
 [S] *asaṁpramoṣah*
 [T] mi brjed pa
 [ML] ülü umartaqui (TEXT:umartaqui)
 [MT] ülü umartaqui
 2106 (S.2096)
 [S] *vihitam*
 [T] byas pa'am <bskyed / skyed L> pa
 [ML] üiledügsen buyu egüskegsen
 [MT] üiledküi ba egüskeküi
 2107 (S.2097)
 [S] *abhisampratayyah*
 [T] mngon par yid ches pa
 [ML] ilete itegemjitü
 [MT] ilete itegeküi
 2108 (S.2098)
 [S] *lajjā*
 [T] <'dzem / *'dzes N> pa'am ngo tsha ba
 [ML] cegerlekü buyu icegürekü
 [MT] cegerlegsén ba icegüri
 2109 (S.2099)
 [S] *saṁpratipattiḥ*
 [T] yang dag par rtogs pa
 [ML] üneker onul tu
 [MT] üneker onuqui
 2110 (S.2100)
 [S] *utsāhah*
 [T] spro ba
 [ML] bayasqu
 [MT] durasiqui
 2111 (S.2101)
 [S] *praśathatā*
 [T] rnal du <bab DCL/ 'bab PN> pa'am 'dug pa
 [ML] nam jom (DIC:jim) buyu saruqu
 [MT] nuta orusiqui ba saruqui
 2112 (S.2102)
 [S] *dausthulyam [-ṣṭulya- S]*
 [T] gnas ngan len
 [ML] mayu orun i abqu
 [MT] mayui orun i abqui
 2113 (S.2103)
 [S] *karmaṇyatā*
 [T] las su rung ba
 [ML] joriy iyar bolqu
 [MT] joriy iyar bolqui
 2114 (S.2104)
 [S] *āghātaḥ*
 [T] kun nas mnar sems
 [ML] qamur aca nerbegdeküi sedkil
 [MT] qamur aca amuqu sedkil tü
 2115 (S.2105)
 [S] *śreyah*
 [T] legs pa'am <dge / *dga N> ba'am che ba
 [ML] sayin buyu yeke buyu buyan
 [MT] sayin ba buyan ba yeke
 2116 (S.2106)
 [S] *bahvantaraviśiṣṭah*
 [T] khyad ches 'phags pa
 [ML] ilangyui-a asuru ülemji
 [MT] ilangyui-a yeke ülemji
 2117 (S.2107)
 [S] *apakārah*
 [T] gnod <par / pa L> byed pa
 [ML] qouralan üiledküi
 [MT] qour üiledküi
 2118 (S.2108)
 [S] *vairānubandhaḥ*
 [T] mdud par 'dzin pa
 [ML] jänggidun bariqui
 [MT] sögüdken bariqui
 2119 (S.2109)
 [S] *caṇḍavacodāśitā [-āsitā SO]*
 [T] tshig <briang DCL/ brialngs PN> pos zher
 'debs pa
 [ML] sirügün ügeber sökügekü
 [MT] kösigün qadquraqu üge ügüleküi
 2120 (S.2110)
 [S] *vyārośah*
 [T] khong nas 'khrug pa
 [ML] doturaca kimuraqu
 [MT] dotura ben qudqulaqui
 2121 (S.2111)
 [S] *āgrahaḥ*
 [T] kun <tu PN/ du DCL> 'dzin pa
 [ML] qamur bariqui
 [MT] qamur i bariyici
 2122 (S.2112)
 [S] *vañcanā*
 [T] slu ba
 [ML] mekelekü
 [MT] aryadaqui
 2123 (S.2113)
 [S] *paryādānam*
 [T] yongs su gtugs <pa'am / pa N> 'phyos pa
 [ML] oṇyata tuluyšan ba basa cökegsen
 [MT] oṇyata ba cökeküi moquraqui
 2124 (S.2114)
 [S] *viheṭhanā*
 [T] tho <'tsham PNL/ 'tshams DC> pa
 [ML] eb erikü
 [MT] könügeküi
 2125 (S.2115)
 [S] *vipratīsārah*
 [T] yid la <bcags DCN/ gcags PL> pa
 [ML] sedkil dür talbiqu
 [MT] sedkil dür tortayaqui
 2126 (S.2116)
 [S] *manojalpaḥ*
 [T] yid la brjod pa'am <rtog / rtogs P> pa
 [ML] sedkil degen ügülekü buyu sanaqu
 [MT] sedkil dür ügülegci ba uqaqui (TEXT:

- unaqui
2127 (S.2117)
[S] *mahābhūmikaḥ*
[T] sa chen po pa
[ML] yeke rajar ci
[MT] yeke rajar tu
- 2128 (S.2118)
[S] *sahajaḥ*
[T] lhan cig skyes pa
[ML] qantu törügsen
[MT] qantu nigen-e törügsen
- 2129 (S.2119)
[S] *parikalpitaṃ*
[T] kun <tu PN/ du DCL> < brtags PNL/ brtag DC> pa
[ML] qamuy-a belgedegsen
[MT] qotal-a nereyiddüküi
- 2130 (S.2120)
[S] *ātmamahāḥ*
[T] bdag <tu / du L> rmongs pa
[ML] bi kemen mungqaraysan
[MT] bidurmungqaraysan
- 2131 (S.2121)
[S] *ātmadr̥ṣṭiḥ*
[T] bdag tu lta ba
[ML] bi kemekü üjel
[MT] bi kemekü üjel
- 2132 (S.2122)
[S] *ātmamānaḥ*
[T] bdag tu nga rgyal
[ML] bi kemekü omuy
[MT] bi kemekü omuy tu
- 2133 (S.2123)
[S] *ātamasnehaḥ*
[T] bdag la chags pa
[ML] bi kemen torqui
[MT] bi dur taciyaqui
- 2134 (S.2124)
[S] *santānānurvṛttiḥ*
[T] rgyun chags par 'jug pa
[ML] ürgülji torqui dur oruqu
[MT] ürgüljide oruqui
- 2135 (S.2125)
[S] *ekajātiyaviññānaṃ*
[T] rnam par shes pa rigs gcig pa
[ML] teyin medeküi rayca ijayur tu
[MT] teyin nigen jüil dür medeküi
- 2136 (S.2126)
[S] *sabhāgaḥ*
[T] <bsten / sten L> pa dang bcas pa
[ML] sitükü luy-a selte
[MT] sitüküi lüge selte
- 2137 (S.2127)
[S] *tatsabhāgaḥ*
[T] de'i <bsten / sten L> pa dang bcas pa
[ML] tegün ü sitükü luy-a selte
[MT] tegün i sitüküi lüge nigen-e
- 2138 (S.2128)
[S] *nirvit*
[T] yid 'byung ba
[ML] sedkil uyidqu
[MT] sedkil yarqui
- 2139 (S.2129)
[S] *kāmkṣā*
[T] som nyi'am nem nur
[ML] sesig buyu tegüdegen (DIC:tegüderge-)
[MT] tegüdereküi (DIC:tegüderge-) ba sesig
- 2140 (S.2130)
[S] *vimaṭṭh*
[T] yid gnyis
[ML] qoyar sedkil
[MT] qoyar sedkil tü
- 2141 (S.2131)
[S] *anunayaḥ*
[T] rjes su chags pa
[ML] daran torqui
[MT] daran taciyaqui
- 2142 (S.2132)
[S] *kāmarāgaḥ*
[T] 'dod pa la 'dod chags
[ML] küseküi dür taciyangyui
[MT] küseküi dür taciyaqui
- 2143 (S.2133)
[S] *bhavarāgaḥ*
[T] srid pa'i 'dod chags
[ML] sansar un taciyangyui
[MT] qurican taciyaqui
- 2144 (S.2134)
[S] *saṃyojanaṃ*
[T] kun <tu PNL/ du DC> <sbyor DCL/ *sbyong PN> ba
[ML] qamuy-a barilduqu
[MT] qamuy-a barilduyulqui
- 2145 (S.2135)
[S] *bandhanaṃ*
[T] 'ching ba
[ML] külikü
[MT] küliküi
- 2146 (S.2136)
[S] *anusāyaḥ*
[T] bag la nyal dang phra rgyas skabs dang sbyar
[ML] ecine ba getekü ucir tur nayirayul
[MT] ecin-e kiged narin örgedküi (TEXT: örbedküi) ucir luy-a barilduyul
- 2147 (S.2137)
[S] *paryuṭṭhānaṃ*
[T] kun nas idang ba
[ML] qamuy aca bosqu
[MT] qamuy aca ködeküi
- 2148 (S.2138)
[S] *upakleśaḥ*
[T] nye ba'i nyon mongs pa
[ML] ciqula nisvanis
[MT] oyirasqal nisvanis
- 2149 (S.2139)
[S] *paryavasthānaṃ [paryupa- S]*
[T] kun nas dkris pa
[ML] qamuy aca oriyaqu
[MT] qamuy aca oriyaysan (TEXT:oriyasan)
- 2150 (S.2140)
[S] *paryavanaddham*
[T] yongs su dkris pa
[ML] oruyata oriyaqu

- [MT] oruyata oriyaysan
- 2151 (S.2141)
[S] *āśravaḥ* [āśra- O]
[T] zag pa
[ML] cuburil
[MT] cuburil tu
- 2152 (S.2142)
[S] *oghaḥ*
[T] chu bo
[ML] mören
[MT] möred
- 2153 (S.2143)
[S] *yogaḥ*
[T] <sbyor / *spyor P> ba
[ML] barilduqu
[MT] barilduqui
- 2154 (S.2144)
[S] *upādānam*
[T] nye bar len pa
[ML] ciqula abqu
[MT] ciqula sitüküi
- 2155 (S.2145)
[S] *granthah*
[T] mdud pa
[ML] janggiyasun
[MT] janggiy-a tu
- 2156 (S.2146)
[S] *nivaraṇam* [nīva- S/ nivā- O]
[T] sgrib pa
[ML] tüidker
[MT] tüidker
- 2157 (S.2147)
[S] *kāmapratīśānyuktam*
[T] 'dod pa dang ldan pa
[ML] amaramar luṅ-a tegülde
[MT] küseküi lüge tegülde
- 2158 (S.2148)
[S] *rūpapratīśānyuktam*
[T] gzugs dang ldan pa
[ML] dürsün luṅ-a tegülde
[MT] dürsün tegülde
- 2159 (S.2149)
[S] *ārūpyapratīśānyuktah*
[T] gzugs med pa dang ldan pa
[ML] dürsün ügei luṅ-a tegülde
[MT] dürsün ügei dūr tegülde
- 2160 (S.2150)
[S] *darśanaprahātavyaḥ*
[T] mthong bas <spang DCL/ *sbang P/ *sdang N> bar bya ba
[ML] üjekü yin tebcigdekü
[MT] öcükün tebcigdeküi
- 2161 (S.2151)
[S] *bhāvanāprahātavyaḥ*
[T] <sgom DCP/ bsgom L/ *sbom N> pas spang bar bya <ba -N>
[ML] bisilyaḥ yin tebcigdekü
[MT] bisilyaḥdaqui tebcigdeküi
- 2162 (S.2152)
[S] *kāmāptaḥ*
[T] <'dod / *'ded N> par bsduṣ pa
[ML] amaramar tur baytaysan
- [MT] amaramar tur quriyarsan
- 2163 (S.2153)
[S] *kāmadhātuparyāpannaḥ*
[T] <'dod / *'dod N> pa'i khams su gtogs pa
[ML] amaramar un orun dur qariy-a tu
[MT] amaramar un orun dur qariy-a tu
- 2164 (S.2154)
[S] *kāmāvacarah*
[T] 'dod pa na spyod pa
[ML] amaramar un yabudal tu
[MT] amaramar tur yabuṅci
- 2165 (S.2155)
[S] *ūrdhvabhāgiyaḥ*
[T] gong ma'i cha dang mthun pa
[ML] deger-e yin qubi luṅ-a jokilduqu
[MT] uridu qubi dur jokilduqui
- 2166 (S.2156)
[S] *avarabhāgiyaḥ*
[T] tha ma'i cha dang mthun pa
[ML] ecüs ün qubi luṅ-a jokilduqu
[MT] ecüs qubi dur jokilduqui
- 2167 (S.2157)
[S] *aṅgaṇam*
[T] nyon mongs pa'i ming <ste / *sta N> 'dom na <skor / bskor N> ba
[ML] nisvanis un ner-e tobci labasu ergil
[MT] nisvanis un ner-e yi iyabasu orciqui
- 2168 (S.2158)
[S] *saraṇam*
[T] nyon mongs pa dang bcas pa
[ML] nisvanis luṅ-a selte
[MT] nisvanis luṅ-a nigen-e
- 2169 (S.2159)
[S] *ahaṅkāraḥ*
[T] ngar 'dzin pa'am nga rgyal
[ML] bi kemen barimtalau buyu omur
[MT] bi kemen barimtalauqui
- 2170 (S.2160)
[S] *mamakāraḥ*
[T] bdag gir 'dzin pa
[ML] minükei kemen barimtalau
[MT]
- 2171 (S.2161)
[S] *dīrghānuparivartī*
[T] <ring / *rang N> du rjes su <'brang / *'brel L> ba
[ML] önide dayan oruqu
[MT] önide qoyin-a aca dayaqui
- 2172 (S.2163)
[S] *sadānubaddho bhavati*
[T] rtag tu rjes su 'brang bar 'gyur
[ML] nasuda dayan oruqu boluju
[MT] nasuda qoyin-a aca dayaqui
- 2173 (S.2164)
[S] *pratīśāndhīḥ*
[T] nying mtshams sbyor <ba / 'a N>
[ML] uruṅ barilduqu
[MT] törül barilduṅulqui
- 2174 (S.2165)
[S] *samsāraḥ*
[T] 'khor ba
[ML] orcilang

- [MT] orcilang i barildurulqui ba
2175 (S.2166)
[S] *śādm̄dhim* <avāpnoti OD/ badhnāti S>
[T] <+ mtshams sbyor ba'am L> 'brel bar byed
<+ pa P>
[ML] jabsar barilduqu buyu barildun üledekü
[MT] neyileldün üledeküi
- 2176 (S.2167)
[S] *samanubandhah*
[T] {rjes su <'brang ba'am L/ bsnjegs pa'am
PN> rjes su <snjegs pa'am L/ 'brang ba'am
PN> rjes su <gnyer L/ *gnyeng PN> ba} PNL
/ {rjes su 'brang ba} DC
[ML] qoyinaca daraqu buyu dayan nekekü buyu
dayankereglekü
[MT] qoyin-a aca daraqui ba dayan nekeküi ba
dayan keregleküi
- 2177 (S.2168)
[S] *cittānuparivarti*
[T] <sems / *sams P> kyi rjes su 'brang ba
[ML] sedkil ün dayan oruqui
[MT] sedkil ün qoyina aca daraqui
- 2178 (S.2169)
[S] *anusahitah*
[T] rjes su 'brel ba
[ML] dayan barildurulqui
[MT] qoyina aca uciraldurui
- 2179 (S.2170)
[S] *samagrasāmagri*
[T] 'du ba tshogs pa
[ML] quriyan ciyulaqu
[MT] quraqui cirulqui
- 2180 (S.2171)
[S] *pratisaṃdadhāti*
[T] nying mtshams sbyor ba'am 'brel bar byed
pa
[ML] uruy barilduqu buyu barildurul ün
üledekü
[MT] törül barildurulqui ba nayirayul ün
üledeküi
- 2181 (S.2172)
[S] *apratisaṃdhiḥ*
[T] <mtshams / 'tshams P> sbyor ba med pa
[ML] jabsar barilduqui ügei
[MT] jabsar barildurulqui ügekü
- 2182 (S.2173)
[S] *anuvartanam*
[T] rjes su 'jug pa
[ML] dayan oruqui
[MT] dayan oruqui
- 2183 (S.2174)
[S] *santānavartī*
[T] <rgyud L/ *rgyu DCPN> <la DCL/ ba PN> <+
'bras bu DCPN> yod pa
[ML] ündüsün dür бүкүi
[MT] sedkil dür бүкүi
- 2184 (S.2175)
[S] *ānucchavikah*
[T] <'phrod / *'phrad N> pa'am 'byor ba
[ML] ucaraysan buyu barildurysan
[MT] uciraqui ba tegüsküi
- 2185 (S.2176)
[S] *anusahdhiḥ*
[T] <mtshams DCN/ 'tshams PL> <sbyor PNL/
sbyar DC> ba
[ML] jabsar barilduryci
[MT] jabsar barildurulqui
- 2186 (S.2177)
[S] *sānucarah*
[T] 'khor dang bcas pa
[ML] nökkür lur-a selte
[MT] nökkür lüge selte
- 2187 (S.2178)
[S] *pravāhah*
[T] rgyun
[ML] ürgülji
[MT] ürgülji
- 2188 (S.2179)
[S] *anubandhah*
[T] rgyun chags pa
[ML] ündüsün toytaysan
[MT] nasuda taciyaqui
- 2189 (S.2180)
[S] *ajasram*
[T] rgyun mi 'chad <pa'am DCL/ *pa'i PN>
<khor mor / 'khor lo N>
[ML] ürgülji tasural ügei buyu jai jabsar
ügei
[MT] tasural ügei ba ergiküi
- 2190 (S.2181)
[S] *anugatah*
[T] rjes su song ba'am <rjes su -PN> zhugs
pa'am rjes su mthun pa
[ML] dayan odurysan buyu dayan orurysan joki-
lduqu
[MT] dayan ireküi ba dayan oruqui ba dayan
jokilduqui
- 2191 (S.2182)
[S] *abhūtvābhāvah*
[T] ma byung <ba -L> las <byung / 'byung L>
ba
[ML] ese bolurysan aca bolurysan
[MT] ese bolurysan dur bolqu
- 2192 (S.2183)
[S] *yathāyogam*
[T] <ci / *ca N> <rigs par DCL/ *rig pa PN>
[ML] ali jokis iyar
[MT] yambar бүкүi ber
- 2193 (S.2184)
[S] *asamskr̥tam*
[T] 'dus ma byas
[ML] esegüdügsen
[MT] esegüdügsen
- 2194 (S.2185)
[S] *pratisaṃkhyānirodhah*
[T] so sor brtags pa'i 'gog pa
[ML] öber öber-e belgedegsen türidküi
[MT] öber-e öber-e sinjilegsen türidkei
- 2195 (S.2186)
[S] *apratisaṃkhyānirodhah*
[T] so sor brtags pa ma yin pa'i 'gog pa
[ML] öber öber-e belgedegsen busu türidküi
[MT] öber-e öber-e sinjilegsen busu yin
türidkei

2196. (S.2187)
 [S] *saiṃskṛtam*
 [T] 'dus byas
 [ML] egüdügßen
 [MT] egüdügßen
- 2197 (S.2188)
 [S] *sāsravaḥ [sāsra- S]*
 [T] zag pa dang boas pa
 [ML] cuburil luy-a selte
 [MT] cuburil tan
- 2198 (S.2189)
 [S] *anāsraḥ [-āsra- S]*
 [T] zag pa med pa
 [ML] cuburil ügei
 [MT] cuburil ügei
-
- 2199 (S.2190)
 [T] chags pa <dang -PN> <zhen DC/ 'dod PNL>
 pa'i rnam pa'i ming <la / *lo N>
 [ML] torqui kiged küseküi jüül ün ner-e anu
 [MT] taciyaqui kiged küseküi jüül ün ner-e
 anu
-
- 2200 (S.2191)
 [S] *raktaḥ*
 [T] chags pa
 [ML] taciyaq
 [MT] taciyaqu
- 2201 (S.2192)
 [S] *saktaḥ*
 [T] zhen pa
 [ML] sinul
 [MT] sinuqayiraqu
- 2202 (S.2193)
 [S] *grddhah*
 [T] <chums pa'am -PN> <'khren P/ mkhren NL/
 *mkhronDC> pa
 [ML] dengselekü ba baqaduqu
 [MT] silgüdkü ba quricaqu
- 2203 (S.2194)
 [S] *granthitaḥ*
 [T] mdud pa <bor / *bong P> ba
 [ML] janggidqui
 [MT] janggidqui
- 2204 (S.2195)
 [S] *mürccchitaḥ*
 [T] brgyal ba
 [ML] üküdkül
 [MT] üküdkeküi
- 2205 (S.2196)
 [S] *adhyavasitaḥ*
 [T] lhag par chags pa
 [ML] ülemji torqui
 [MT] ülemji taciyaqui
- 2206 (S.2197)
 [S] *adhyavasānam āpannah*
 [T] lhag par chags par gyur pa
- [ML] ülemji tordaysan
 [MT] ülemji taciyaqui boluysan
- 2207 (S.2198)
 [S] *adhyavasānam*
 [T] lhag par zhen pa
 [ML] ülemji sinuysan
 [MT] ülemji sinuqayiraqui
- 2208 (S.2199)
 [S] *vinibandhah*
 [T] rnam par bcings pa
 [ML] teyin küligdegsen
 [MT] teyin büged küligdegsen
- 2209 (S.2200)
 [S] *parigredhah*
 [T] yongs su zhen pa
 [ML] oyuyata sinuysan
 [MT] oyuyata sinuqayiraqui sinuqayiraqsan
- 2210 (S.2201)
 [S] *saiṃrāgaḥ*
 [T] kun <tu PN/ du DCL> 'dod chags <+ pa P>
 [ML] qamuy-a taciyaŋyui
 [MT] qamuy-a taciyaŋyui
- 2211 (S.2202)
 [S] *lolupaḥ*
 [T] <brkam PNL/ *bskam DC> pa
 [ML] taciyaqu
 [MT] qomuyuljaqui
- 2212 (S.2203)
 [S] *ghasmarah*
 [T] lto che <ba'am za phod pa DCL/ ba PN>
 [ML] jalgiday buyu iden cidayci
 [MT] yeke kebeli tü ba jalgiday
- 2213 (S.2204)
 [S] *lampataḥ*
 [T] dad <pa -DCL> <che / *cha N> ba'am lto
 che ba
 [ML] yeke idegci buyu jalgiday
 [MT] yeke qobday (DIC:qobduy) ba yeke kebeli tü
- 2214 (S.2205)
 [S] *lubdhah*
 [T] brkam chags
 [ML] tacyian tordaysan
 [MT] qomuyaljan taciyaqui
- 2215 (S.2206)
 [S] *saiṃraktaḥ*
 [T] kun <tu PN/ du DCL> chags <pa -DC>
 [ML] qamuy torqui
 [MT] qamuy taciyaqui
- 2216 (S.2207)
 [S] *rañjanīyaḥ*
 [T] chags <par / pa N> <'gyur ba DCL/ gyur
 pa PN>
 [ML] torqui bolqu
 [MT] taciyaŋyui tu boluysan
- 2217 (S.2208)
 [S] *bhūyaskāmatā*
 [T] yang 'dod pa'am phyr zhing 'dod pa'am
 mang <du 'dod pa'am 'dod pa -PN>
 [ML] küseküi buyu basa küseküi buyu olan-a
 küseküi
 [MT] basa küseküi ba jici küsel ba olan da
 küseküi ba küsel

- 2218 (S.2209)
 [S] *yādr̥cchikāḥ*
 [T] 'dod rgyal
 [ML] deyilekü ama deyilkü
 [MT] küsel ilardarsan
- 2219 (S.2210)
 [S] *icchantikāḥ*
 [T] 'dod chen
 [ML] yeke küsel tü
 [MT] yeke yi küseghi
- 2220 (S.2211)
 [S] *bhūyacchandikāḥ [bhūyaś- S]*
 [T] phyr zhing sred pa'am phyr <zhing -L>
 'dun pa
 [ML] qoyin-a quricaqu buyu qoyin-a durasiqū
 [MT] jici quricaqu ba jici durasil
- 2221 (S.2212)
 [S] *bhūyorucitā [-rucitāḥ S]*
 [T] phyr zhing dad che ba
 [ML] qoyin-a yeke duralaqu
 [MT] jici yekede duralarci
- 2222 (S.2213)
 [S] *bhūyo'bhīprāyaḥ*
 [T] phyr zhing sems pa'am mang du <sems /
 *sams P> <pa -N>
 [ML] qoyin-a sanaqu buyu olan i sanaqu
 [MT] qarın sedkiküi ba olan sedkiküi
- 2223 (S.2214)
 [S] *svādukāmātā*
 [T] {myang bar 'dod pa'am <zhim DL/ *zhing
 C> por DCL} / {zhib mor PN} 'dod pa
 [ML] amsan küsekü buyu amtatai yi küsekü
 [MT] önide tayaqu ba amtatu yi tayaqu
- 2224 (S.2215)
 [S] *vicitrāhārātā*
 [T] zas 'dam pa
 [ML] idegen songruqu
 [MT] idegen i songraqu (DIC:songruqui)
- 2225 (S.2216)
 [S] *netaretareṇa sāmtuṣṭiḥ*
 [T] ngan ngon gyis chog mi shes pa
 [ML] maruqan iyar ülü bulilaqu (TEXT:--kü)
 [MT] maruqan iyar ülü bulilaqu
- 2226 (S.2217)
 [S] *nandirāgaḥ*
 [T] dga' ba'i 'dod chags
 [ML] bayasqui yin taciyangru
 [MT] bayascu taciyaqu
- 2227 (S.2218)
 [S] *kāmacchandaḥ*
 [T] 'dod pa la 'dun pa
 [ML] küseküi dūr durasiqū
 [MT] taciyan durasiqū
- 2228 (S.2219)
 [S] *abhīniveśaḥ*
 [T] mngon par zhen pa
 [ML] ilete sinuqui
 [MT] ilete sinuqayiraqui
- 2229 (S.2220)
 [S] *āsthā*
 [T] chags pa'am zhen pa
 [ML] torqui ba sinuqui
- [MT] taciyaqu ba sinuqayiraqui
- 2230 (S.2221)
 [S] *spṛhā*
 [T] <'dod pa'am -PN> <re / *ri P> ba'am dga'
 ba
 [ML] küseküi buyu egereküi buyu bayasqulang
 [MT] küseküi ba egereküi ba bayasqui
- 2231 (S.2222)
 [S] *rocate*
 [T] 'dod pa'am sred pa
 [ML] küseküi buyu quricaqu
 [MT] taciyaqu ba quricaqu
- 2232 (S.2223)
 [S] *icchantikāḥ*
 [T] 'dod chen pa
 [ML] yeke küsel tü
 [MT] yeke küsel tü
- 2233 (S.2224)
 [S] *yādr̥cchikāḥ*
 [T] 'dod rgyal <ba -L>
 [ML] küsel ün qayan
 [MT] küsel ilarysan
- 2234 (S.2225)
 [S] *tivṛeṇa cchandakāḥ*
 [T] 'dun pa drag <po PNL/ pos DC>
 [ML] qataru durasil
 [MT] qataruda durasiqū
- 2235 (S.2226)
 [S] *āhāre gr̥d̥dhir bhavati*
 [T] Kha zas <la / *ma P> <brkam / rkam L>
 par 'gyur
 [ML] idegen dūr qobdur bolqu
 [MT] idegen dūr qomuruļjaqu boluju
- 2236 (S.2227)
 [S] *gārdham [-dhā S]*
 [T] zhen pa
 [ML] sinuqui
 [MT] sinuqayiraqui
-
- 2237 (S.2228)
 [T] sdug bsngal gsum gyi ming la
 [ML] ṽurban jobalang un ner-e anu
 [MT] ṽurban jobalang un ner-e anu
-
- 2238 (S.2229)
 [S] *duḥkhaduḥkhatā*
 [T] sdug bsngal gyi sdug bsngal
 [ML] jobalang un jobalang
 [MT] jobalang un jobalang
- 2239 (S.2230)
 [S] *sāṃskāraduḥkhatā*
 [T] 'du byed <kyi / *kun L> sdug bsngal
 [ML] üiledküi büged jobalang
 [MT] quran üiledküi yin jobalang
- 2240 (S.2231)
 [S] *vīpariṇāmaduḥkhatā*
 [T] 'gyur ba'i sdug bsngal

[ML] urbaqui jobalang
[MT] urbaqu yin jobalang

2241 (S.2232)

[T] sdug bsngal brgyad kyi ming la
[ML] naiman jobalang un ner-e anu
[MT] naiman jobalang un ner

2242 (S.2233)

[S] *jātiduḥkham*
[T] skye ba'i sdug bsngal
[ML] törüküi yin jobalang
[MT] törüküi yin jobalang

2243 (S.2234)

[S] *jarāduḥkham*
[T] rga ba'i sdug bsngal
[ML] ötelkü yin jobalang
[MT] ötelkü yin jobalang

2244 (S.2235)

[S] *vyādhiduḥkham*
[T] na ba'i sdug bsngal
[ML] ebedkü yin jobalang
[MT] ebedkü yin jobalang

2245 (S.2236)

[S] *marañaduḥkham*
[T] 'chi ba'i sdug bsngal
[ML] ükükü yin jobalang
[MT] ükükü yin jobalang

2246 (S.2237)

[S] *priyaviprayogo [-yoge O/ -yoga- S] duḥkham*
[T] sdug <pa / *bsngal P> dang bral ba'i sdugbsngal
[ML] amarmay aca anggiiraqui yin jobalang
[MT] amaray aca qayacaqu yin jobalang

2247 (S.2238)

[S] *apriyasāḥprayogo [-yoge O/ -yoga- S] duḥkham*
[T] mi sdug pa dang phrad pa'i sdug bsngal
[ML] amarmay busu luy-a uciraqu yin jobalang
[MT] amaray busu luy-a ucaraqu yin jobalang

2248 (S.2239)

[S] *yad apicchayā paryeṣamāṇo na labhate tad apī duḥkham*
[T] gang 'dod pa btsal <te / gyis L> ma rnyed <pa PNL/ par DC> de <yang / 'ang L> sdug bsngal
[ML] ali küsegsen i erijü ülü olqu tere cu jobalang
[MT] ali tayalaqui erijü ülü olqu tere ber jobalang

2249 (S.2240)

[S] *sañkṣepenapañcopādānaskandhaduḥkham[-opadāna- S]*
[T] mдор na nye bar len pa'i <phung po lnga -PN> sdug bsngal <ba -DC>

[ML] tobciabasu ciqula abqu yin tabun coṛca cöm jobalang

[MT] tobciabasu ciyulṛan abqui tabun coṛca jobalang bolai

2250 (S.2241)

[T] rten cing 'brel par 'byung ba'i yan lag bcu gnyis kyi ming la
[ML] sitün ü barildun bolqui arban qoyar gesigün ü siltayan anu
[MT] arban qoyar sitün barildurlyulcu ündüsün bolṛaysan üy-e yin ner-e anu

2251 (S.2242)

[S] *avidyā*
[T] ma rig pa
[ML] mungqay
[MT] mungqay

2252 (S.2243)

[S] *saḥskārah*
[T] 'du byed
[ML] üiledküi
[MT] üiledkü

2253 (S.2244)

[S] *viññāna*
[T] rnam par shes pa
[ML] teyin medeküi
[MT] medeküi

2254 (S.2245)

[S] *nāmarūpam*
[T] ming dang gzugs
[ML] ner-e öngge
[MT] ner-e dürsün

2255 (S.2246)

[S] *śaḍāyatanam*
[T] skye mched drug
[ML] jirṛuyan orud
[MT] jirṛuyan törün tügeküi

2256 (S.2247)

[S] *sparsāḥ [sprasāḥ S]*
[T] reg pa
[ML] kürteküi
[MT] kürteküi

2257 (S.2248)

[S] *vedanā*
[T] tshor ba
[ML] seriküi
[MT] sereküi

2258 (S.2249)

[S] *trṣṇā*
[T] sred pa
[ML] quricaqui
[MT] quricaqui

2259 (S.2250)

[S] *upādānam*
[T] len pa
[ML] abqui

- [MT] abqui
2260 (S.2251)
[S] *bhavaḥ*
[T] srid pa
[ML] bolqui
[MT] sansar
2261 (S.2252)
[S] *jātib*
[T] skye ba
[ML] törüküi
[MT] törüküi
2262 (S.2253)
[S] *jarāmarāṇam*
[T] rga shi
[ML] öteiküi üküküi
[MT] öteiküi üküküi
2263 (S.2254)
[S] *śokaḥ*
[T] mya ngan
[ML] ḡasalaqui
[MT] ḡasalang
2264 (S.2255)
[S] *paridevaḥ*
[T] smre sngags 'don pa
[ML] enelküi sinalaqui
[MT] enelküi sinalaqui
2265 (S.2256)
[S] *duḥkham*
[T] sdug bsngal <ba -L>
[ML] jobalang
[MT] jobalang
2266 (S.2257)
[S] *dauramanasyam*
[T] yid mi bde ba
[ML] sedkil amur ügei
[MT] duran ülü amuqui
2267 (S.2258)
[S] *upāyāsaḥ*
[T] 'khrug pa
[ML] kimuraqui
[MT] qudqulaqu
-
- 2268 (S.2259)
[T] rgyu drug gi ming la
[ML] jiryuran siltayan u ner-e anu
[MT] jiryuran siltayan u ner-e anu
-
- 2269 (S.2260)
[S] *kāraṇahetuḥ*
[T] byed pa'i rgyu
[ML] üiledkü yin ündüsün
[MT] üiledküi yin siltayan
2270 (S.2261)
[S] *sahabhūhetuḥ*
[T] lhan cig 'byung ba'i rgyu
[ML] qamtu törükü yin ündüsün
[MT] qamtu nigen-e bolqui yin siltayan
- 2271 (S.2262)
[S] *vipākahetuḥ*
[T] rnam par smin pa'i rgyu
[ML] teyin bolbasuraqu yin ündüsün
[MT] teyin büged bolbasuraqu yin siltayan
2272 (S.2263)
[S] *samprayuktahetuḥ*
[T] mtshungs par ldan pa'i rgyu
[ML] adali lur-a tegülder ündüsün
[MT] adali tegüsküi yin siltayan
2273 (S.2264)
[S] *sarvatragahetuḥ*
[T] kun <tu PNL/ du DC> <'gro / *'gra N>
ba'i rgyu
[ML] qamuy-a odqui ündüsün
[MT] qamuy-a yabuqu yin siltayan
2274 (S.2265)
[S] *sabhāgahetuḥ*
[T] skal ba mnyam pa'i <rgyu -P>
[ML] qubi sacaru ündüsün
[MT] qubi tegsi yin siltayan
-
- 2275 (S.2266)
[T] rkyen bzhi'i ming la
[ML] dörben siltayan u ner-e anu
[MT] dörben nöküceldükü yin ner-e anu
-
- 2276 (S.2267)
[S] *hetupratyayaḥ*
[T] rgyu'i rkyen
[ML] uy siltayan
[MT] siltayan u nökücel
2277 (S.2268)
[S] *samanantarapratyayaḥ*
[T] de ma thag pa'i rkyen
[ML] tere darui un siltayan
[MT] darui dur nökücel
2278 (S.2269)
[S] *ālambanapratyayaḥ*
[T] <dmigs / *dmig P> pa'i rkyen
[ML] joriqiu yin siltayan
[MT] joriydaqui yin nökücel
2279 (S.2270)
[S] *adhipatipratyayaḥ*
[T] bdag po'i rkyen
[ML] ejelegsen siltayan
[MT] ejen ü nökücel
-
- 2280 (S.2271)
[T] 'bras bu lnga'i ming la
[ML] tabun ür-e yin ner-e anu
[MT] tabun aci ür-e yin ner-e anu

2281 (S.2272)

- [S] *niṣyandaphalam*
[T] rgyu <mathun / 'thun L> pa'i 'bras bu
[ML] siltayan jokilduqu yin ür-e
[MT] siltayan jokilduqu yin aci ür-e

2282 (S.2273)

- [S] *adhipatiphalam*
[T] bdag po'i 'bras bu
[ML] ejelegsen ür-e
[MT] ejelekü (TEXT:ejilekü) yin aci ür-e

2283 (S.2274)

- [S] *puruṣakāraphalam*
[T] skyes bu byed pa'i 'bras bu skabs gzhan
du skyes bu'i <mathur DCP/ mthar thug du
NL> yang <gdags / *gags N>
[ML] törülkiten üiledküi yin ür-e busud tur
törülkiten ü tuyil cu kemejü
[MT] törülkiten üiledküi aci ür-e busu ucir
tu törülkiten ü ecüs tür nereyidjüki

2284 (S.2276)

- [S] *vipākaphalam*
[T] rnam par smin pa'i 'bras <bu / *bus N>
[ML] teyin bolbasuraqu yin ür-e
[MT] teyin büged bolbasuraysan aci ür-e

2285 (S.2277)

- [S] *viśaṃyogaphalam*
[T] bral ba'i 'bras bu
[ML] anggijiraqu yin ür-e
[MT] anggijiraqu yin aci ür-e bolai

2286 (S.2278)

- [T] skye gnas bzhi'i ming la
[ML] dörben törüküi orun u ner-e anu
[MT] dörben törüi orun u ner-e anu

2287 (S.2279)

- [S] *jārāyujāḥ*
[T] mngal nas skye ba
[ML] umai aca törükü
[MT] umai aca törüküi

2288 (S.2280)

- [S] *aṇḍajāḥ*
[T] sgo nga las skye ba
[ML] ömdegen ece törükü
[MT] öndegen ece törüküi

2289 (S.2281)

- [S] *sāmsvedajāḥ*
[T] drod gsher las skye ba
[ML] cigig dulayan aca törükü basa jögen
dulayan aca törükü
[MT] cigig dulayan aca törüküi

2290 (S.2282)

- [S] *upapādukāḥ*
[T] <rdzus DCL/ brdzus PN> te skye ba
[ML] qubilju törükü

[MT] qubilju törüküi

2291 (S.2283)

- [T] zas <bzhi'i / *bzha'i N> ming la
[ML] dörben idegen ü ner-e anu
[MT] dörben idegen ü ner-e anu

2292 (S.2284)

- [S] *kavaḍīkārāḥarāḥ* [*kavati- D/ kavadiṃ- O/ kavali- S*]
[T] kham gyi zas
[ML] emküidegen
[MT] emkün üidegen

2293 (S.2285)

- [S] *sparśāḥarāḥ*
[T] reg pa'i zas
[ML] kürteküi idegen
[MT] kürülceküi yin idegen

2294 (S.2286)

- [S] *manaḥsaincetanāḥarāḥ*
[T] yid la sems pa'i zas
[ML] sedkil dür sanaṣan u idegen
[MT] sedkil dür sanaqu yin idegen

2295 (S.2287)

- [S] *vijñānāḥarāḥ*
[T] rnam par shes pa'i zas
[ML] teyin medeküi yin idegen
[MT] teyin büged medeküi yin idegen

2296 (S.2288)

- [T] sems can gyi gnas dgu'i ming la
[ML] amitan u yisün orun u ner-e anu
[MT] amitan u yisün orun u ner-e

2297

- [S] *navasattvāvāsāḥ*
[T] sems can gyi gnas dgu
[ML] amitan u yisün orun
[MT] amitan u yisün orun

2298 (S.2289)

- [S] *nānātvakāyā nānātvasaṃjñiṇaḥ tad yathā manuṣyā ekatyāś ca devāḥ*
[T] lus tha dad cing 'du shes tha dad pa dag
dper na mi rnam dang <lha kha / *lhan L>
<cig DCL/ gcig PN> go
[ML] bey-e tusburi boluyad sedkiküi tusburi
nuyud üligeberbesü kümün nuyud luy-a qamtu
buyu
[MT] bey-e anggida boluyad quran medeküi
anggida nuyud adalidqabasü kümün bügüde
jarim tngri bui

2299 (S.2290)

[S] *nānātvakāyā ekatvasamjñinah tad yathā devā brahmakāyikāh prathamābhinirvrttāh*
 [T] lus tha dad la 'du shes gcig pa dag dper na tshangs <ris DCL/ rigs PN> kyī lha dag dang <por DC/ po PNL> 'byung ba'o
 [ML] bey-e tusburi бүгед sedkiküi nigen tü nurud üligerlebesü arıyın ıjavar un tngri nurudangq-abolqubuyu
 [MT] bey-e anggida бүгед quran medeküi nigen nügüd adalidqabası urıda bolırsan esru-a yin tngri nügüd bolai

2300 (S.2291)
 [S] *ekatvakāyā nānātvasamjñinah tad yathā ābhāsvārāh*
 [T] lus gcig <la DCL/ pa PN> 'du shes tha dad pa dag dper na 'od gsal ba rnames so
 [ML] bey-e nigen бүгед sedkiküi tusburi nurud üligerlebesü gegen gereitü tngri nurud buyu
 [MT] nigen bey-e dür anggida quran medeküi бүгүде adalidqabası gegen genel tü nügüd bolai

2301 (S.2292)
 [S] *ekatvakāyā ekatvasamjñinah tad yathā devāh śubhaktṛtsnāh*
 [T] lus gcig la 'du shes gcig pa <dag -PN> dper na dge rgyas kyī lha rnames so
 [ML] beye nigen бүгед sedkiküi nigen tü nurud üligerlebesü buyan delgerenggüi yin tngri nurud buyu
 [MT] nigen bey-e dür nigen quran medeküi nügüd adalidqabası buyan delgeregsen tngri nügüd bolai

2302 (S.2293)
 [S] *ākāśānantyāyatanam*
 [T] nam mkha' mtha' yas skye mched
 [ML] kijayalal ügei ortarrui törün tügekü
 [MT] ortarrui kijayalal ügei törülkiten

2303 (S.2294)
 [S] *vijñānānantyāyatanam*
 [T] rnam shes mtha' yas skye mched
 [ML] kijayalal ügei teyin medeküi törün tügekü
 [MT] medeküi kijayalal ügei törülkiten

2304 (S.2295)
 [S] *ākāścānyāyatanam*
 [T] ci yang med pa'i skye mched
 [ML] yarun bar ügei törün tügekü
 [MT] yaruqan bar ügei törülkiten

2305 (S.2296)
 [S] *naıvasamjñānāsāmjñāyatanam*
 [T] 'du shes med 'du shes med min <gyi -PNL> skye mched
 [ML] sedkiküi ügei sedkiküi ügei ber ügei törün tügekü
 [MT] sedkiküi ügei sedkiküi ügei busu törülkiten

2306 (S.2297)
 [S] *asāmjñīsattvāh*
 [T] 'du shes med pa'i sems can <rnames -DCPN>
 [ML] sedkiküi ügei amitan nurud

[MT] sedkiküi ügei amitan nurud bolai

2307 (S.2298)
 [T] mi khom pa brgyad kyī ming la
 [ML] naiman cilüge ügei yin ner-e anu
 [MT] naiman cilüge ügei yin ner-e anu

2308
 [S] *aṣṭāv akṣaṇāh*
 [T] mi khom <pa -DC> brgyad
 [ML] naiman cilüge ügei
 [MT] naiman cilüge ügei

2309 (S.2299)
 [S] *narakāh*
 [T] sems can dmyal ba
 [ML] amitan tamu
 [MT] amitan u tamu

2310 (S.2300)
 [S] *tiryāñcah*
 [T] dud 'gro
 [ML] adurusun
 [MT] adurusun

2311 (S.2301)
 [S] *pretāh*
 [T] <yi / yid L> dags
 [ML] birid
 [MT] birid

2312 (S.2302)
 [S] *dirghāyuso devāh*
 [T] lha tshe ring po
 [ML] urtu nasutu tngri
 [MT] urtu nasutu tngri

2313 (S.2303)
 [S] *pratyantañanapadam*
 [T] mtha' 'khob kyī mi
 [ML] jaq-a kijavar un kümün
 [MT] kijavar un kümün

2314 (S.2304)
 [S] *ındriyavaikalyam*
 [T] dbang po ma tshang ba
 [ML] erketen bürin busu
 [MT] erketen ese büridügsen

2315 (S.2305)
 [S] *mıthyādarśanam*
 [T] log par <ıta / *ıha N> ba
 [ML] burıru üjel tü
 [MT] burıru üjel tü

2316 (S.2306)
 [S] *tathāgatāñām anupādañ*
 [T] de bzhin gshes pa <+ rnames L> ma byung ba
 [ML] tegüncilen iregsen ese yarırsan
 [MT] tegüncilen iregsed ese iregsen

- 2317 (S.2307)
 [T] las kyi rnam <par smin pa / pa L> la
 sogs pa'i ming la
 [ML] üiles ün jüil terigüten ü ner-e anu
 [MT]
-
- 2318 (S.2308)
 [S] *dr̥stadharmavedaniyam*
 [T] mthong ba'i chos la myong par 'gyur ba
 [ML] <üjetele L2 / üjebel L1> nom i amsaqu
 [MT] üjeküi dür edleküi
- 2319 (S.2309)
 [S] *upapadyavedaniyam*
 [T] <skyes nas / *skye gnas L> myong bar
 'gyur ba
 [ML] törüküi orun-a amsaqu
 [MT] törüjü edleküi
- 2320 (S.2310)
 [S] *aparaparyāyavedaniyam*
 [T] lan grangs gzhan la myong bar 'gyur ba
 [ML] dakıqu jüil busud tur amsaqu
 [MT] busu busu törül dür edleküi
- 2321 (S.2311)
 [S] *niyatavedaniyam*
 [T] myong bar 'gyur <bar DCL/ ba PN> nges
 pa
 [ML] amsaqu anu mayad
 [MT] mayad edleküi ba
- 2322 (S.2312)
 [S] *aniyatavedaniyam*
 [T] myong bar 'gyur <bar DCL/ ba PN> ma nges
 pa
 [ML] amsaqu anu mayad busu
 [MT] edleküi mayad ügei
- 2323 (S.2313)
 [S] *karmasvakaḥ*
 [T] las bdag gir bya ba
 [ML] üile yi minükei bolyaqu
 [MT] üile i öber ün bolyaqui
- 2324 (S.2314)
 [S] *karmadāyādah*
 [T] las kyi <bgo skal / *go skabs N> <+ la
 L> spyod <pa -P>
 [ML] üile yin qubi yi ülekü
 [MT] üilen ün qubiyaquı edlel
- 2325 (S.2315)
 [S] *karmayoniḥ*
 [T] <+ pa P> las kyi <skye / *skya N> gnas
 pa
 [ML] üile yin törükü orun tu
 [MT] üilen ün törül orun
- 2326 (S.2316)
 [S] *karmapratisaraṇam*
 [T] las <brten / *brtan L> par bya ba
 [ML] üile yi batuda bolyaqu
 [MT] üilen ün sitügdeküi
- 2327 (S.2317)
 [S] *prayogaḥ*
 [T] <sbyor / *sbyong C> ba
 [ML] barıldun
- [MT] barılduly-a
- 2328 (S.2318)
 [S] *maulam*
 [T] dngos <gzhi -PN>
 [ML] boda
 [MT] bodatu
- 2329 (S.2319)
 [S] *pr̥stham*
 [T] <mjug P / 'jug DCNL>
 [ML] segül
 [MT] segül
- 2330 (S.2320)
 [S] *āsevitam*
 [T] <bsten DCL/ brten PN> pa'am <bsnyen /
 bsten L> pa
 [ML] sitüküi buyu sitügen
 [MT] sitüküi ba oyirataqui
- 2331 (S.2321)
 [S] *bhāvitam*
 [T] <bsgom / bsgoms L> pa'am goms par byas
 pa
 [ML] bisilyaqu buyu dasqan üiledkü
 [MT] bayilyaqui ba dadun üiledküi
- 2332 (S.2322)
 [S] *bahulkṛtam*
 [T] lan mang du byas pa
 [ML] oianta üiledügsen
 [MT] neng olan üiledküi
-
- 2333 (S.2323)
 [T] <mtshams / 'tshams L> med <pa -DC>
 Inga'i ming la
 [ML] tabun jabsar ügei ner-e anu
 [MT] tabun jabsar ügei yin ner-e anu
-
- 2334 (S.2324)
 [S] *mātrghātaḥ*
 [T] ma bsad pa
 [ML] eke ben alaysan
 [MT] eke yi alaysan
- 2335 (S.2325)
 [S] *arhadvadhakā [-ghātaḥ S]*
 [T] dgra boom pa <bsad / *sad N> pa
 [ML] dayini darıysan i alaysan
 [MT] arqad i alaysan
- 2336 (S.2326)
 [S] *pitrgḥātaḥ*
 [T] pha bsad pa
 [ML] ecige ben alaysan
 [MT] ecige yi alaysan
- 2337 (S.2327)
 [S] *sainghabhedakā*
 [T] dge 'dun gyi dbyen byas pa
 [ML] quvaray ud i qubiyaysan
 [MT] quvaray i qayacayulırsan
- 2338 (S.2328)
 [S] *tathāgatasyāntike duṣṭacittarudhiropā-*

- danam*
 [T] de bzhin gshegs pa la ngan sems <k'yis / kyi L> khrag phyung ba
 [ML] tegüncilen iregsed ece maꞑu sedkil iyer cisun i ɾaryarsan
 [MT] tegüncilen iregsed i maꞑui sedkil iyer cisun ɾaryarsan
-
- 2339 (S.2329)
 [T] <mtshams / 'tshams L> med pa dang nye ba lnga'i ming la
 [ML] tabun jabsar aca ciqula tabun u ner-e anu
 [MT] tabun jabsar ügei lüge tabun oyirasqal un ner-e anu
-
- 2340 (S.2330)
 [S] *mātur arhantya* [arhatyā S] *dūṣaṇam*
 [T] ma dgra bcom <ma DCP/ pa NL> sun <phyung ba / *bar byas pa L>
 [ML] eke arqat i bujarlarsan
 [MT] simnanca yi süidken (TEXT:süigüken) üledügsen
- 2341 (S.2331)
 [S] *niyatabhūmīsthitasya bodhisattvasya māraṇam*
 [T] byang chub sems dpa' nges <pa'i sa / pa L> la gnas pa bsad pa
 [ML] bodi sadu-a yin mayad orun dur arsan i alaysan
 [MT] mayad orun dur arsan bodhisadwa yi alaysan
- 2342 (S.2332)
 [S] *śaikṣasaya māraṇam*
 [T] slob pa bsad pa
 [ML] sururcin i alaysan
 [MT] surulcaꞑcid i alaysan
- 2343 (S.2333)
 [S] *saṃghāyadvāraharāṇam*
 [T] dge 'dun <gyi / *byi N> 'du ba'i sgo <phrog DC/ 'phrog L/ phrogs P/ 'phrogs N> pa
 [ML] quvarar un quraqui egüden i buliarsan
 [MT] quvarar ud un ed i buliarsan
- 2344 (S.2334)
 [S] *stūpabhedanam*
 [T] mchod rten <'jig / *jigs P> pa
 [ML] subury-a ebdegsen
 [MT] subury-a yi ebdegsen bolai
-
- 2345 (S.2335)
 [T] <snyigs / snyig N> ma lnga'i ming la
 [ML] tabun cöb ün ner-e anu

- [MT] tabun cöb ün ner-e anu
-
- 2346 (S.2336)
 [S] *āyuhkaṣāyāḥ*
 [T] tshe'i snyigs ma
 [ML] nasun u cöb
 [MT] nasun (TEXT:usun) u cöb
- 2347 (S.2337)
 [S] *drṣṭikasāyāḥ*
 [T] ita ba'i snyigs ma
 [ML] üjel ün cöb
 [MT] üjel ün cöb
- 2348 (S.2338)
 [S] *kleśakaṣāyāḥ*
 [T] nyon mongs pa'i snyigs ma
 [ML] nisvanis un cöb
 [MT] nisvanis un cöb
- 2349 (S.2339)
 [S] *sattvakaṣāyāḥ*
 [T] sems can gyi snyigs ma
 [ML] amitan u cöb
 [MT] amitan u cöb
- 2350 (S.2340)
 [S] *kalpakasāyāḥ*
 [T] dus kyi snyigs ma
 [ML] caꞑ un cöb
 [MT] caꞑ un cöb
-
- 2351 (S.2341)
 [T] 'jig rten <+ gyi L> chos brgyad kyi ming la
 [ML] yirtincü yin naiman nom u ner-e anu
 [MT] yirtincü yin naiman nom un ner-e anu
-
- 2352 (S.2342)
 [S] *lābhāḥ*
 [T] rnyed pa
 [ML] olja
 [MT] olja tu
- 2353 (S.2343)
 [S] *alābhāḥ*
 [T] ma rnyed pa
 [ML] olja ügei
 [MT] olja ügei
- 2354 (S.2344)
 [S] *yaśaḥ*
 [T] snyan pa
 [ML] sayin aldar
 [MT] sayin aldar
- 2355 (S.2345)
 [S] *ayaśaḥ*
 [T] mi snyan pa
 [ML] maꞑu ner-e
 [MT] maꞑui ner-e
- 2356 (S.2346)
 [S] *nindā*

[T] smad pa
[ML] dorumjilaqui
[MT] dorumjilaqui

2357 (S.2347)
[S] *praśamsā*
[T] bstod pa
[ML] marṭaqui
[MT] marṭaqui

2358 (S.2347)
[S] *sukham*
[T] bde ba
[ML] jiryalang
[MT] amuyulang

2359 (S.2348)
[S] *duḥkham*
[T] sdug bsngal
[ML] jobalang
[MT] jobalang

2360 (S.2349)

[T] yon tan sna tshogs kyi ming la
[ML] eldeb erdem ün ner-e anu
[MT] eldeb erdem ün ner-e anu

2361 (S.2350)

[S] *dharmārthikaḥ*
[T] chos don du gnyer ba'am chos 'dod pa
[ML] nom kereglekü buyu nom küsegi
[MT] nom i tuslan (DIC:tusalan) kereglekü ba
nom i küseküi

2362 (S.2351)

[S] *bodhicittāśaṃpramoṣaḥ*
[T] byang chub kyi sems mi brjed pa
[ML] bodi sedkil i ülü umurtaqu
[MT] bodicid i sedkil i ülü umartaqu

2363 (S.2352)

[S] *anīśritaḥ*
[T] mi gnas pa'am mi <brten / rten L> pa
[ML] ülü orusiqu buyu ülü sitükü
[MT] ülü orusiqu ba ülü sitüküi

2364 (S.2353)

[S] *udārādhimuktikaḥ*
[T] rgya chen po la mos pa
[ML] arui yeke yi durasiqu
[MT] arui yeke dür bisireküi

2365 (S.2354)

[S] *ācāraśīlaḥ*
[T] cho ga'i ngang tshul can
[ML] jang üle yin yosu tu
[MT] jang üle yin yosutu

2366 (S.2355)

[S] *ācāraśtaḥ*
[T] cho ga la gnas pa
[ML] jang üle dür orusiysan
[MT] jang üle dür arsan

2367 (S.2356)

[S] *kṛtavedī*

[T] byas pa tshor ba
[ML] aci yi medekü
[MT] acilayad medeküi
2368 (S.2357)

[S] *kṛtajñah*
[T] byas pa gzo ba
[ML] acilaqu
[MT] aci yi qariyulqui
2369 (S.2358)

[S] *ājñākaraḥ*
[T] bka' bzhin byed pa
[ML] jarliy un yosuyar üiledkü
[MT] jarliy metü üiledküi
2370 (S.2359)

[S] *sukhasaṃvāsaḥ*
[T] 'grogs na bde <ba -N>
[ML] nökülebesü amur
[MT] nökülebesü amuyulang

2371 (S.2360)

[S] *sūrataḥ*
[T] des pa
[ML] usqal
[MT] nomuqan

2372 (S.2361)

[S] *peśalaḥ*
[T] des pa'am <gya / *bya P> nom pa
[ML] usqal nomuqan buyu tegüs
[MT] nomuqan ba tegüs sayin

2373 (S.2362)

[S] *rjucittaḥ*
[T] sems drang po
[ML] siduryu sedkil tü
[MT] siduryu sedkil tü

2374 (S.2363)

[S] *ārjavah*
[T] gnam <po / *so N>
[ML] tübsin
[MT] tübsin

2375 (S.2364)

[S] *mārdavaḥ*
[T] <mnyen / gnyen P> pa
[ML] dölgem
[MT] iledeg

2376 (S.2365)

[S] *pradakṣiṇagrāhi*
[T] mthun par 'dzin pa
[ML] jokilduqui bar bariyici
[MT] jokildun bariyici

2377 (S.2366)

[S] *suvacāḥ*
[T] bka' blo bde ba
[ML] bururyu ban medegci
[MT] suryal i sonusuryci

2378 (S.2367)

[S] *praticchannakalyāṇaḥ* [-cchanda- OD]
[T] dge ba mi <choms / sbyoms (READ spyoms)
L> pa

[ML] buyan dur ülü qanuryci
[MT] buyan i ülü kögergegcici

2379 (S.2368)

[S] *alpakaṛaṇiyah*
[T] byed pa nyung ba

- [ML] üledkü cögen
[MT] üledkü cögen
2380 (S.2369)
[S] *alpakrtıyah*
[T] bya ba nyung ba
[ML] üle inu cögen
[MT] üle cögen
2381 (S.2370)
[S] *alpecchah*
[T] 'dod pa chung ba
[ML] küsel cögen
[MT] taciyang'ui öcöken
2382 (S.2371)
[S] *āryavamśasāntuṣṭaḥ*
[T] 'phags pa'i rigs kyis chog shes pa
[ML] qutuytan u ijarur iyar bulilan medekü
[MT] qutur tan u jokiyal iyar bulilaqui medegci
2383 (S.2372)
[S] *dharmalābhasāntuṣṭaḥ*
[T] chos kyı rnyed pas chog par 'dzin pa
[ML] nom un olja bar bulilan bariyci
[MT] nom un olja bar bulilal bariyci
2384 (S.2373)
[S] *civaraśāntuṣṭaḥ*
[T] gos kyis chog <par 'dzin / shes L> <pa - PN>
[ML] degel iyer bulilan medekü
[MT] qubcasun i bulilaqui medegci
2385 (S.2374)
[S] *pinḍapātasāntuṣṭaḥ*
[T] bsod snyoms kyis chog shes pa
[ML] binwad iyar bulilan medekü
[MT] binwad i bulilan medekü
2386 (S.2375)
[S] *śayanāśanasantuṣṭaḥ*
[T] mal <stan / bstan N> gyis chog <shes / *shas N> pa
[ML] oru debisker iyer bulilan medekü
[MT] orun debisker i bulilan medekü
2387 (S.2376)
[S] *supoṣatā*
[T] gso sla ba
[ML] tejiyekü-e kilbar
[MT] tejiyekü kilbar
2388 (S.2377)
[S] *subharatā*
[T] dgang sla ba
[ML] kilbar qangqu
[MT] dügürkü kilbar
2389 (S.2378)
[S] *mandabhāśyo bhavati*
[T] nyung ngu smra ba yin
[ML] cögen üge tü
[MT] cögen ügülegci
2390 (S.2379)
[S] *na ca pareṣāṁ doṣāntaraskhalitagaveṣi*
[T] gžhan dag <+ gi L> nyes pa'i skabs dang
'khrul ba mi <tshol / *chom N>
[ML] busud un gem ün ucir kiged endegürel i ülü
erikü
[MT] busud un gem ün ucir kiged endegürel i
ülü erikü
2391 (S.2380)
[S] *kalyāṇamitreṇa [-mitra- SO] parigrhitaḥ*
[T] dge ba'i bshes gnyen gyis yongs su zin pa
[ML] buyan u sadun dür oruyata ejelegdeggen
[MT] buyan u nökör barsi da oruyata bariyda-
rsan
2392 (S.2381)
[S] *bahuśrutah*
[T] mang du thos pa
[ML] olan i sonusuṛsan
[MT] olan i sonusuṛsan
2393 (S.2382)
[S] *iṅgitaññah*
[T] zur tsam gyis go ba
[ML] ayar un tedüiken iyer onuqu
[MT] öcöken tedüi ber medegci
2394 (S.2383)
[S] *suprabuddhaḥ*
[T] legs par sad <pa'am DCL/ *pa'i PN> <legs
par -L> khong du chud <pa / pa'am legs par
shed rdzogs pa L>
[ML] sayitur serigsen buyu doturaben bayta-
rsan buyu tengkege sayitur tegüsügen
[MT] sayitur serigsen ba doturaben oruyulu-
rsan ba bükü tegüsügen
2395 (S.2384)
[S] *udghaṭitajñah [-jñāḥ S]*
[T] <mgo DCL/ 'go PN> smos pas go ba
[ML] cuquyil'am-a saca uqaqu
[MT] terigün ügülegsen iyer medegci
2396 (S.2385)
[S] *vipañcītajñah [-jñāḥ S]*
[T] rnam par spros <pas / na L> go ba'am
zhıb tu bshad na go ba
[ML] teyin delgerenggüi ber uqaqu buyu niyu-
tadanomlabasu uqaqu
[MT] teyin büged tuyurbibası medeküi ba
narın-a nomlabasu medeküi
2397 (S.2386)
[S] *suśrutah*
[T] <legs / *lags N> par mnyan pa
[ML] sayitur cingnaqu
[MT] sayitur sonusqui
2398 (S.2387)
[S] *deśajñah [-jñāḥ S]*
[T] yul shes pa
[ML] orun i medekü
[MT] orun i medeküi
2399 (S.2388)
[S] *lokaññah [-jñāḥ S]*
[T] 'jig rten shes pa
[ML] yirtincü yi medekü
[MT] yirtincü yi medeküi
2400 (S.2389)
[S] *ātmajñah [-jñāḥ S]*
[T] bdag shes pa
[ML] beyeben medekü
[MT] öber i medeküi
2401 (S.2390)
[S] *kālaññah [-jñāḥ S]*

- [T] dus shes pa
[ML] car i medekü
[MT] car i medeküi
2402 (S.2391)
[S] *veiġjñah [-jñāh S]*
[T] tshod shes pa
[ML] kemjigen i medekü
[MT] cinegen (TEXT:öneken) i medeküi
2403 (S.2392)
[S] *asamayajñah [-jñāh S]*
[T] dus <min L/ *man DCPN> shes pa
[ML] car busu yi medekü
[MT] car un cinegen i medeküi
2404 (S.2393)
[S] *mātrajñah [-jñāh S]*
[T] drod rig pa'am tshod shes pa
[ML] ilci (TEXT:kiri) yi uqaqu buyu kemjigen medekü
[MT] ilci yi uqaqu ba cinegen i medeküi
2405 (S.2394)
[S] *ārāgayati*
[T] mnyes par byed
[ML] bayasqan üledkü
[MT] bayasqan üledküi
2406 (S.2395)
[S] *na virāgayati*
[T] thugs <dbyung / *byung L> bar mi byed
[ML] sedkil uyidan ülü üledkü
[MT] sedkil i uyidqan ülü üledküi
2407 (S.2396)
[S] *aparapratyayah*
[T] gzhan <gyi / *gyis P> dring mi 'jog pa
[ML] busud un ildar-a ülü ayulaqu
[MT] busud un ildar-a ülü arulqui
2408 (S.2397)
[S] *aparādhinah*
[T] gzhan la rag ma las pa
[ML] busud tur ülü nayidaqu
[MT] busud tur ülü dulduyidqui
2409 (S.2398)
[S] *aparapraneyah*
[T] gzhan gyi dring la mi 'jog pa
[ML] busud un ildar-a ülü talbiqu
[MT] busud un ildar-a ülü arulqui
2410 (S.2399)
[S] *ananyaneyah*
[T] gzhan gyis mi <bkri L/ *dkri DCPN> ba'am
gzhan gyis kha drang du mi rung ba
[ML] busad tur ülü qarurtaqu buyu busud tur
ülü genedekü
[MT] busad bar ülü uduridqui ba busud bar
ülü ködelgegdeküi
2411 (S.2400)
[S] *vikrami*
[T] rtsal <po che PNL/ chen po DC>
[ML] yeke idetü
[MT] yeke kücütü
2412 (S.2401)
[S] *virah*
[T] <dpa' ba'am DCL/ dpa'am PN> <brtul PNL/
rtul DC> <phod / *pod N> pa
[ML] bayatur buyu qatarujil tu
[MT] bayatur ba cidal tu
2413 (S.2402)
[S] *śūrah*
[T] dpa' bo
[ML] bayatur
[MT]
2414 (S.2403)
[S] *vihāyasagāmi*
[T] nam mkha' la 'gro ba
[ML] ortarui bar yaburci
[MT] ortarui dur yaburci (TEXT:aburci)
2415 (S.2404)
[S] *prāsādikah*
[T] tshul du shis pa'am <mdzes / *mjēs N>
pa
[ML] yosurar öljei tü buyu ruu-a
[MT] yosurar öljei ba üjesküleng
2416 (S.2405)
[S] *apagatabhrkṛtikah*
[T] khro gnyer <med / *mad N> pa
[ML] kiling aruril ügei
[MT] kilingleküi ügei
2417 (S.2406)
[S] *acchidropacārah*
[T] nye bar spyod pa la skyon med pa
[ML] ciqula yabuqu dur gem ügei
[MT] ciqula yabudal dur gem ügei
2418 (S.2407)
[S] *amāyāvi*
[T] sgyu med pa
[ML] ary-a jali ali ügei
[MT] jali ügei
2419 (S.2408)
[S] *yathā vādi tathā kāri*
[T] ji skad smras pa bzhin du byed pa
[ML] ker ügülegsén yosurar i üledkü
[MT] ker ügüleküi metü üledügci
2420 (S.2409)
[S] *dr̥ḍhasamādānah*
[T] <yi / yid L> dam la brtan pa
[ML] sedkil ün tangyariy tur batu
[MT] cing batu tangyariy tu
2421 (S.2410)
[S] *bhayadarśi*
[T] 'jigs par lta ba
[ML] ayul tai-a üjegci
[MT] ayul i üjegci
2422 (S.2411)
[S] *vacasā parijitah [-cetā S/ -jetā O]*
[T] kha ton byang ba
[ML] ungsily-a suduluyisan
[MT] ariyun ungsiqui
2423 (S.2412)
[S] *parijitah [-cītaḥ S]*
[T] legs par byang ba
[ML] sayitur arilyasan
[MT] sayitur arilyasan
2424 (S.2413)
[S] *susamāptah*
[T] shin <tu / du L> rdzogs par byas pa
[ML] masida tegüsken üledügßen
[MT] masida tegüsken üledküi

- 2425 (S.2414)
 [S] *susamārabdhah*
 [T] legs par <brtsams / brtsam P> pa
 [ML] sayitur tururbiṣan
 [MT] sayitur tururbiṣu
- 2426 (S.2415)
 [S] *manasā 'nvīksitā*
 [T] yid kyis <brtags PNL/ brtag DC> pa
 [ML] sedkil iyer belgedegsen
 [MT] sedkil iyer sinjilegsen
- 2427 (S.2416)
 [S] *dr̥ṣṭyā supratividdhah*
 [T] mthong <bas DCL/ nas PN> shin <tu / du L> rtags pa
 [ML] üjegsen iyer masida uqaysan
 [MT] üjegsen iyer masi onurysan
- 2428 (S.2417)
 [S] *vitatṛṣṇo bhavābhavē*
 [T] 'byung ba dang 'jig pa la sred pa dang bral ba
 [ML] bolqu kiged ebdeküi dür qurical aca anggijiraysan
 [MT] bolqui kiged ebdeküi dür quricaqui aca qayacaysan
- 2429 (S.2418)
 [S] *yānikṛtah*
 [T] lam du byas pa'am bgrod par byas pa
 [ML] mör bolraysan buyu yabudal bolraysan
 [MT] mör bolraysan ba getülküi bolurysan
- 2430 (S.2419)
 [S] *vastukṛtah*
 [T] dngos por byas pa'am <rten / brten N> <du / tu P> byas pa
 [ML] boda bolyan üiledügsen buyu sitügen bolyan üiledügsen
 [MT] boda tu üile yin sitügen bolurysan
- 2431 (S.2420)
 [S] *anuṣṭhitah*
 [T] nan tan du byas pa
 [ML] kinan dur üiledügsen
 [MT] kiciyen üiledküi
- 2432 (S.2421)
 [S] *samavahanti*
 [T] yang dag par <'joms PNL/ *'jom DC> pa'am sel ba
 [ML] üneker darurysan buyu arilyaysan
 [MT] üneker daruqui ba arilyaqui
- 2433 (S.2422)
 [S] *ādhunāti*
 [T] <sprug / *sbrug P> <pa -L>
 [ML] kübegsen
 [MT] tarqaraqui
- 2434 (S.2423)
 [S] *sarvañ <kaṣaṭaṃ D/ kaṣāyañ S/ kaṣṭaṃ O> sāṭayati*
 [T] <sn̄yigs ma DCL/ *sdig pa FN> thams cad <sel ba -N>
 [ML] qamur cöb i arilyaysan
 [MT] cöb nügüd i qamur kilince arilyaqui
- 2435 (S.2424)
 [S] *śuśrūsamāṇah*
 [T] nyan 'dod <pa'am / 'am L> <gus / *bus C>
- pa
 [ML] sonusun küsekü buyu bisirekü
 [MT] sonusqui taralaqui ba bisireküi
- 2436 (S.2425)
 [S] *anuvīdhlyamāṇah*
 [T] <bsgo / *bgo L> ba bzhin nyan pa'am rjes su 'jug pa
 [ML] jakirurysan yosurar sonusqu buyu dayan oruqu
 [MT] jakirurysan metü sonusqui ba dayan oruqui
- 2437 (S.2426)
 [S] *ananusūyā*
 [T] ma rangs pa med pa'am <mi / *yi N> bzod pa <med pa -PN>
 [ML] ülü bayarlaqu ügei buyu ülü küliceküi ber ügei
 [MT] ese bayasurysan ügei ba ülü küliceküi ügei
- 2438 (S.2427)
 [S] *anupālabhahprekṣipah*
 [T] klan ka mi <tshol / *chol N> ba
 [ML] esergücel ülü erikü
 [MT] ciltüge ülü eriküi
- 2439 (S.2428)
 [S] *avahitāśrotrah*
 [T] rna <blags / *slags L> pa
 [ML] tungyar sonusurci
 [MT] cikin i öggügci
- 2440 (S.2429)
 [S] *āvarjitamānasah*
 [T] sems btud pa'am sems bsodus pa
 [ML] sedkil cing buyu sedkil iyan quriyaysan
 [MT] sedkil iyer sögüdküi ba quriyaqu
- 2441 (S.2430)
 [S] *dharmi dharmalabdhaḥ*
 [T] chos dang ldan zhing chos <kyis -PN> thob pa
 [ML] nom lur-a tegüsüged nom iyar olurysan
 [MT] nom dur tegüsügsen nom iyar olqui
- 2442 (S.2431)
 [S] *nikāmalābhi*
 [T] ci 'dod pa bzhin thob pa
 [ML] ker küsegsen yosurar olurysan
 [MT] yarun küsegsen metü olqui
- 2443 (S.2432)
 [S] *akṛcchralābhi*
 [T] dka' ba med par thob pa
 [ML] berke ügegü-e olurysan
 [MT] berke ügegü-e olqui
- 2444 (S.2433)
 [S] *akisaralābhi*
 [T] tshegs med par <thob -L> pa'am ngan ngon ma yin par thob pa
 [ML] joburi (DIC:jobayuri) ügei buyu edüi tedülken busu olurysan
 [MT] töbeg ügegü-e olqui ba maru busu bar olqui
- 2445 (S.2434)
 [S] *kulajyeṣṭhopacāyakaḥ*
 [T] rigs kyi <+ ga N> nang <nas / na L> rgan rabs la ri <mor / mo L> byed pa

- [ML] ijarur un dotur-a yi ebüged jaq-a yi kündülenüledkü
 [MT] ijarur tanu dotur-a yeke aqmad i kündülegci
- 2446 (S.2435)
 [S] *sāstuh sāsanakarah*
 [T] ston pa'i bstan pa spyod pa
 [ML] üjügülügcı yin šasin i edlegci
 [MT] üjügülügcı yin šasin u yabudal
- 2447 (S.2436)
 [S] *anirākṛto dhyāyi*
 [T] mi <gtong / *gtod P> bar <bsgom / sgom L> pa
 [ML] talbil ügegüi-e bisilraqa
 [MT] ülü talbin bisilraqui
- 2448 (S.2437)
 [S] *brāhmayitāsūnyāgārāpām*
 [T] khyim stong pa rgyas par byed pa
 [ML] qorusun ger i delgeregül ün üledkü
 [MT] qorusun ger i delgeregülün üledküi
- 2449 (S.2438)
 [S] *svakārthayogam anuyuktah*
 [T] rang gi don sbyor ba la rjes su brtson pa
 [ML] öber ün tusa yi barilduqui dur dayan kiciyekü
 [MT] öber ün tusa yi barildurülqui dur dayan kiciyeküi
- 2450 (S.2439)
 [S] *amogharāṣṭrapañdamparibhūṅkte*
 [T] yul 'khor gyi bsod snyoms 'bras <bu / bus N> yod par za ba
 [ML] orun orcin u binwad i ür-e tü bolran idegcı
 [MT] ulus irgen ü binwad i aci ür-e tü ber endegürekü
- 2451 (S.2440)
 [S] *uparodhaśīlah*
 [T] ngo mi chod pa'am <ngo DCL/ *de PN> mi <zlog DCL/ bzlog PN> <pa -N>
 [ML] niyur i ülü tasulaqu buyu niyur ülü urbarulqu
 [MT] duran ülü tasulqu ba ülü qarirulqui
-
- 2452 (S.2441)
 [T] skyon du brtsi ba'i ming la
 [ML] gem bolran toyulqui yin ner-e anu
 [MT] gem i toyalagu yin ner-e anu
-
- 2453 (S.2442)
 [S] *viśamalobhah*
 [T] mi rigs par chags pa
 [ML] jokis ügei-e taciyařsan
 [MT] mungqar iyar taciyaqui
- 2454 (S.2443)
 [S] *mithyādharmaparitah*
 [T] chos <log / *logs N> pas <dkris DC/
- *bkris L/ *dkrign PN> pa
 [ML] buruřu nom iyar jiluyadurřan
 [MT] buruřu nom ud un ergicegcı
- 2455 (S.2444)
 [S] *ātmotkarśah*
 [T] bdag la bstod pa
 [ML] öber i marřařu
 [MT] öber i marřařui
- 2456 (S.2445)
 [S] *parapaṃsakaḥ*
 [T] gzhan la smod pa
 [ML] busud i dorumjilaqu
 [MT] busud i dorumjilaqui
- 2457 (S.2446)
 [S] *ābhimānikaḥ*
 [T] <mngon pa'i -L> nga rgyal can
 [ML] omurřu
 [MT] ilete omurřu tu
- 2458 (S.2447)
 [S] *kuṭṭilacittah*
 [T] sems gya gyu can
 [ML] qajayai sedkil tü
 [MT] qajirřu sedkil tü
- 2459 (S.2448)
 [S] *hīnādhimuktikaḥ*
 [T] dman pa la mos pa
 [ML] dorudun yi durasiqu
 [MT] dour-a du yi küseküi
- 2460 (S.2449)
 [S] *grahikaḥ*
 [T] ngus po che
 [ML] yeke çay ci ba neng barimtu tu
 [MT] yeke dergerenggüi (TEXT:degerünggei) tü
- 2461 (S.2450)
 [S] *khaṣṭuṅkaḥ*
 [T] amu rgod
 [ML] örigüü doysin
 [MT] örigüdügsen
- 2462 (S.2451)
 [S] *uddhataḥ*
 [T] <pho -DCL> rgod pa
 [ML] jerlig
 [MT] doysirřaqui
- 2463 (S.2452)
 [S] *unnataḥ*
 [T] <pho che ba'am khengs DCL/ pho khengs P/ *pho khongs N> pa
 [ML] yeke erelkeg buyu bardang
 [MT] erelkeküi ba bardam
- 2464 (S.2453)
 [S] *karkaśah*
 [T] {brlang ba'am rtsub pa} L/ {brlang pa'am rtsub pa} DC/ {*khengs pa} P/ {*khongs pa} N
 [ML] qatayı buyu sirigün (DIC:siregün)
 [MT] qatarı ba sirigün (DIC:siregün)
- 2465 (S.2454)
 [S] *paruřah*
 [T] çzhe gcod pa'am -PN> rtsub pa
 [ML] dumdurur (DIC:dumdayur) buyu sirigün
 [MT] duran tasulqui ba sirügün

- 2466 (S.2455)
 [S] *nicavr̥ttih*
 [T] <+ spyod pa L> <dman pa la 'jug pa /
 'dma' ba'am ngan pa L>
 [ML] yabudal dour-a du buyu maꝣu
 [MT] dour-a du yabudal tu ba maꝣu
- 2467 (S.2456)
 [S] *lābhena lābhaniścikīrṣā*
 [T] rnyed <pas DCL/ *pa PN> rnyed par byed
 'dod <pa -L>
 [ML] olja bar olja olun küsekü
 [MT] olja bar olja yi küsegci
- 2468 (S.2457)
 [S] *abhājanabhūtasattvaḥ*
 [T] sems can snod du ma gyur pa
 [ML] amitan u saba dur ese boluysan
 [MT] amitan u saba tu ese boluysan
- 2469 (S.2458)
 [S] *alpaśrutah*
 [T] thos pa nyung ba
 [ML] sonusurysan cōgen
 [MT] sonusqui öcūken
- 2470 (S.2459)
 [S] *abrāhmaṇyam*
 [T] bram zer mi 'dzin pa
 [ML] biraman i biraman ülü kīkū
 [MT] biraman kemen ülü bariyci
- 2471 (S.2460)
 [S] *aśrāmaṇyam*
 [T] dge sbyong du mi 'dzin pa
 [ML] ubadini yi ubadini ülü kīkū
 [MT] toyin (TEXT:dayin) kemen ülü bariyci
- 2472 (S.2461)
 [S] *apitrjñah*
 [T] phar mi 'dzin pa
 [ML] ecige degen takimdaꝣu ügei
 [MT] ecige kemen ülü bariyci
- 2473 (S.2462)
 [S] *amātrjñah*
 [T] mar mi 'dzin pa
 [ML] eke degen acilal ügei
 [MT] eke kemen ülü bariyci
- 2474 (S.2463)
 [S] *adharmakāmah*
 [T] chos ma yin pa 'dod pa
 [ML] nom busu yi küsegci
 [MT] nom busu yi küsegci
- 2475 (S.2464)
 [S] *pāpadharmah*
 [T] sdig pa'i chos can
 [ML] nigül ün nom tu
 [MT] nigül (TEXT:nōgül) ün nom tu
- 2476 (S.2465)
 [S] *jñātrakāmah [jñāna- SO]*
 [T] shes kyi khe 'dod pa
 [ML] medel ün asiꝣ i küsegci
 [MT] medegseger qonjiqui küsegci
- 2477 (S.2466)
 [S] *bahukṛtyah*
 [T] bya ba mang ba
 [ML] üile olan tu
 [MT] olan üilen tü
- 2478 (S.2467)
 [S] *bahukaraniyah*
 [T] byed pa mang ba
 [ML] üiledkūi olan tu
 [MT] olan i üiledügci
- 2479 (S.2468)
 [S] *prajñādaurbalyam*
 [T] shes rab <nyams chung ba L/ zhan pa
 DCPN>
 [ML] bilig ün kücün öcūken
 [MT] öcūken bilig tü
- 2480 (S.2469)
 [S] *duḥśīlah*
 [T] tshul khirms 'chal ba
 [ML] calaꝣai sarsabad tu
 [MT] calaꝣai sarsabad tu
- 2481 (S.2470)
 [S] *duṣprajñah [-jñāh S]*
 [T] shes rab 'chal ba
 [ML] calaꝣai bilig tü
 [MT] calaꝣai bilig tü
- 2482 (S.2471)
 [S] *mandaprajñah [-jñāh S]*
 [T] shes rab zhan pa
 [ML] meküš bilig tü
 [MT] bidaru bilig tü
- 2483 (S.2472)
 [S] *duṣpoṣatā*
 [T] gso dka' ba
 [ML] tejyiekūi-e berke
 [MT] tejyiekūi-e berke
- 2484 (S.2473)
 [S] *durbharatā*
 [T] dḡang dka' ba
 [ML] qangyaꝣui-a berke
 [MT] dügürgekūi-e berke
- 2485 (S.2474)
 [S] *saṃkīrṇo viharati*
 [T] <dres DCL/ *'gres PN> par gnas <pa -L>
 [ML] jiyuraldun orusiꝣsan
 [MT] qolimaraysan
- 2486 (S.2475)
 [S] *āmiṣakīñcītkahetoh*
 [T] zang zing <chung / chung L> zad kyi phyir
 <+ ram kha zas cung zad kyi phyir L>
 [ML] öcūken ed tavar un tula buyu öcūken
 idegen ü tula
 [MT] öcūken ed ün tula ba öcūken idegen ü
 tulada
- 2487 (S.2476)
 [S] *duḥśrutah*
 [T] mnyan nyes pa
 [ML] bururu sonusurysan
 [MT] sonusuqui gem tü
- 2488 (S.2477)
 [S] *padaparamah*
 [T] <tshig DCL/ *tshigs PN> la <'chel /
 'chol P> ba
 [ML] üy-e dūr sinuꝣai
 [MT] üge dūr sinuꝣayiraꝣui
- 2489 (S.2478)
 [S] *asaṃprakhyānam*

- [T] mi gsal ba
[ML] todurqai ügei
[MT] toda busu
2490 (S.2479)
[S] *abhāvitakāyāh*
[T] lus <ma bsgoms DC/ ma sgoms L/ *la bsgom
PN> pa'am lus ma sbyangs pa
[ML] bey-e ben dadurulursan buyu bey-e ese
sudulurysan
[MT] bey-e ese arilurysan ba bey-e ese
sudulurysan
2491 (S.2480)
[S] *pragalbhah [-bha- SO] dhārṣṭā [-tyam S]*
[T] <spyis brtsan pa DCL/ *phyis btsan po
PN> 'am spyi <rtol / rdol L> che ba
[ML] türgen doysin buyu munayid
[MT] demei ügüleküi ba demei dongrudqu
2492 (S.2481)
[S] *mukharah*
[T] mu <cor / bcor N> smra ba'am kha drag
pa
[ML] balamad ügülegci ba sayırqar
[MT] balamad ügüleküi ba qataru amatu
2493 (S.2482)
[S] *aksadhūrtah*
[T] <rgyan DCN/ brgyan PL> po la dor ba
[ML] mörücekü ba meljigecekü (DIC:meljiye-
cekü)
[MT] cimeg tü cimeglegci
2494 (S.2483)
[S] *ghasmarah*
[T] lto che ba
[ML] jalgidar
[MT] yeke kebeli tü
2495 (S.2484)
[S] *matsarah*
[T] ser sna can
[ML] qaramci
[MT] qaram tu
2496 (S.2485)
[S] *kadaryah*
[T] 'jungs pa
[ML] qargis ba bariqu
[MT] qarasqui
2497 (S.2486)
[S] *khalah*
[T] mi <srün DCL/ bsrün PN> pa
[ML] elmeg
[MT] ese nomuradurysan
2498 (S.2487)
[S] *śaṭhah*
[T] g-yo <sgyu / *rgyu N> can
[ML] ar-y-a meke tü
[MT] ar-y-a jali tu
2499 (S.2488)
[S] *dhūrtah*
[T] <g-yo can -N>
[ML] jalitu
[MT] qarurmar tu
2500 (S.2490)
[S] *māyāvi*
[T] sgyu byed pa
[ML] jali üledügci
[MT] jali üledeküi
2501 (S.2491)
[S] *kurukucih, dambhah*
[T] ngan g-yo'am tshul 'chos pa
[ML] mayu jalitu buyu jasadar yosutu
[MT] kelen ködelküi ba jasadar yosutu
2502 (S.2493)
[S] *kubhanā*
[T] ngan pa
[ML] mayu
[MT] mayui
2503 (S.2494)
[S] *japanā*
[T] kha gsag
[ML] tasimarai
[MT] tamsiyarci
2504 (S.2496)
[S] *naimittikatvam*
[T] <gzhogs slongs DC/ gzhog slongs P/ gzhog
slong L/ zhog slongs N>
[ML] rorilaju marudqarci
[MT] jigsigüregülün (DIC:jigsigüregülün) ru-
yuqu
2505 (S.2495)
[S] *naiṣpeṣikatvam*
[T] thob <kyis DCL/ cing PN> 'jal ba
[ML] rorilaju marudqarci
[MT] tasirurarul un ruyuyuqu
2506 (S.2497)
[S] *lābhena lābhanispadanā*
[T] rnyed pa <las / la L> rnyed pa <sgrub /
bsgrub P> pa
[ML] olqui dur olqu kemen bütügekü
[MT] olja bar olja yi bütügeküi
2507 (S.2498)
[S] *sattvavikrayah*
[T] sems can <'tshong / *'chong N> ba
[ML] amitan qudaldurycin (DIC:qudaldurycin)
[MT] amitan i qudalduqui
2508 (S.2499)
[S] *śastravikrayah*
[T] mtshon cha <'tshong / *'chong N> ba
[ML] mese qudaldurycin (DIC:qudaldurycin)
[MT] mese qudalduqui
2509 (S.2500)
[S] *visavikrayah*
[T] dug 'tshong ba
[ML] gour-a qudaldurycin (DIC:qudaldurycin)
[MT] gour-a qudalduqui
2510 (S.2501)
[S] *māhsavikrayah*
[T] sha 'tshong ba
[ML] miq-a gour-a qudaldurycin (DIC:qudaldur-
ycin)
[MT] miq-a qudalduqui
2511 (S.2502)
[S] *madyavikrayah*
[T] chang 'tshong ba
[ML] araki qudaldurycin
[MT] araki qudalduqui
2512 (S.2503)

- [S] *durmañkuh*
 [T] <gnong / *gnod L> <mi / *me P> bskur ba
 <+ gnong mi bskur ba PN>
 [ML] gem iyen ülü gemsikü
 [MT] gem iyen ülü medekü gem iyen ülü
 niruqu
- 2513 (S.2504)
 [S] *sađ bhogānām apāyasthānāni*
 [T] longs spyod <bri / 'bri L> ba'i gnas
 drug
 [ML] ed tavar baɣuraqui jirɣuran orun anu
 [MT] ed baɣuraqu yin aqwi ucir tur
- 2514 (S.2505)
 [S] *madyapānam*
 [T] chang <'thung / thung N> ba
 [ML] araki uruuqu
 [MT] araki uuqui
- 2515 (S.2506)
 [S] *dyūtām*
 [T] <rɣyan / brɣyan L> po
 [ML] mörüicekü nayadum
 [MT] mörüi talbiqui
- 2516 (S.2507)
 [S] *vikālacaryā*
 [T] mtshan mo 'phyan pa
 [ML] sadur yabudal
 [MT] söni tüligci
- 2517 (S.2508)
 [S] *pāpamitrātā*
 [T] sdig pa'i <grogs / 'grogs L> po <dang
 brten L/ brten PN/ bsten DC> pa
 [ML] nigül tü nöküri i sitükü
 [MT] nigül tü nöküri sitüküi
- 2518 (S.2509)
 [S] *samājadarśanam*
 [T] 'dus pa la lta ba
 [ML] qural köger i ɣayıqaqu duratu
 [MT] qurarsan i üjeküi
- 2519 (S.2510)
 [S] *ālasyam*
 [T] le lo
 [ML] jaliqai
 [MT] jaliqai bolai
-
- 2520 (S.2511)
 [T] bla na med pa dang mchog tu <brtsi DCL/
 *brtse PN> ba'i rnam grangs dang dag pa
 dang grol ba la sogs pa'i ming las bla na
 med pa dang mchog tu brtsi ba'i rnam
 grangs kyı ming la
 [ML] deger-e ügei kiged degedü dür toɣulaqui
 toyan u jüil kiged arılıysan ba getülügsen
 (TEXT:--ysan) terigüten ü ner-e ece
 deger-e ügei kiged degedü da toɣulaqui yin
 toyan u jüil ner-e anu
 [MT] deger-e ügei kiged degedü yi toɣalaqui
 jüil ba ariyun kiged tonilqui terigüten ü
 ner-e deger-e ügei kiged degedü yi toɣala-

qui jüil ün ner-e anu

- 2521 (S.2512)
 [S] *anuttarah*
 [T] bla na med pa
 [ML] tengsel ügei
 [MT] tengsel ügei
- 2522 (S.2513)
 [S] *niruttarah*
 [T] gong na med pa
 [ML] deger-e ügei
 [MT] ülii ügei
- 2523 (S.2514)
 [S] *anuttamah*
 [T] <lhag PN/ *itag DCL> na med pa
 [ML] deger-e ügei
 [MT] deger-e ügei ülisi ügei
- 2524 (S.2515)
 [S] *uttarah*
 [T] bla ma
 [ML] degedü
 [MT] degedü
- 2525 (S.2516)
 [S] *uttamah*
 [T] dam pa
 [ML] boyda
 [MT] blam-a
- 2526 (S.2517)
 [S] *jyeshah*
 [T] thu <bo'am rɣan rabs DCL/ bo PN>
 [ML] aqmad buyuebügeüy-e
 [MT] aqmad ba sayin aq-a
- 2527 (S.2518)
 [S] *śreṣṭhah*
 [T] <gtso bo / phul L>
 [ML] degeji
 [MT] ülemji
- 2528 (S.2519)
 [S] *varah*
 [T] rab
 [ML] oki
 [MT] sayin
- 2529 (S.2520)
 [S] *pravarah*
 [T] rab mchog
 [ML] erkin degedü
 [MT] masi degedü
- 2530 (S.2521)
 [S] *agrah*
 [T] mchog
 [ML] manglai
 [MT] degedü
- 2531 (S.2522)
 [S] *viśiṣṭah*
 [T] khyad par du 'phags pa
 [ML] ülemji ketürkei
 [MT] ilangyui-a ülemji
- 2532 (S.2523)
 [S] *pradhānam*
 [T] gtso bo'am gces pa
 [ML] erkin buyu dotɣlāl

- [MT] erkim ba oki
2533 (S.2524)
[S] *paramah*
[T] dam pa'am dbyig
[ML] degedü buyu erdeni
[MT] degedü erdeni
- 2534 (S.2525)
[S] *utkrstah, prakrstah*
[T] mchog tu byung ba
[ML] manglai boluysan
[MT] degedü boluysan
- 2535 (S.2527)
[S] *prañitah*
[T] gya nom pa
[ML] qotala tegüsügsen
[MT] tegüs sayin
- 2536 (S.2528)
[S] *asamah*
[T] mnyam pa med pa
[ML] sacalal ügei
[MT] sacalal ügei
- 2537 (S.2529)
[S] *asamasamah*
[T] mi mnyam pa dang mnyam pa
[ML] sacaru busu luy-a sacaru
[MT] saca busu luy-a sacaru
- 2538 (S.2530)
[S] *apratismah*
[T] zla med pa
[ML] adalidqarsi ügei
[MT] adalidqasi ügei
- 2539 (S.2531)
[S] *suṣṭhuḥ*
[T] rab tu
[ML] sayitur
[MT] sayitur
- 2540 (S.2532)
[S] *atyantam*
[T] mchog tu
[ML] degedü da
[MT] degedü
- 2541 (S.2533)
[S] *sarvākāravāropetam*
[T] rnam pa thams cad kyi mchog dang ldan
<pa / pa'am rnam pa'i mchog thams cad dang
ldan pa L>
[ML] qamur jüil degedü luy-a tegüsügsen buyu
qamur degedü jüil luy-a tegüsügsen
[MT] qamur jüil ün degedü lüg-e tegüsügsen
ba degedü jüil bügüde luy-a tegülder
- 2542 (S.2534)
[S] *prasthah*
[T] mchog gam gtso bo
[ML] erkin buyu degedü buyu terigün
[MT] degedü ba erkin bolai
- 2543 (S.2535)
[T] dag pa dang grol ba la sogs pa'i ming

- la
[ML] ariluysan ba getülügsen (TEXT:--rsan)
terigüten ü ner-e anu
[MT] ariyun kiged getülküi terigüten ü ner-
e
-
- 2544 (S.2536)
[S] *suparīśuddham*
[T] shin <tu / du L> yongs su dag pa
[ML] masi oruyata ariluysan
[MT] masi oruyata ariluysan
- 2545 (S.2537)
[S] *trimaṇḍalaparīśuddham*
[T] 'khor gsum yongs su dag pa
[ML] ṛurban mandal oruyata ariluysan
[MT] ṛurban jüil oruyata ariluysan
- 2546 (S.2538)
[S] *anupādāya āsravebhyāś cittāni vimuktāni*
[T] len pa med par zag pa las sems rnam par
grol ba
[ML] abqu ügegüi-e cuburil aca sedkil teyin
getülügsen (TEXT:--rsan)
[MT] abqui ügegüi-e cuburil tu sedkil saca
teyin büged toniluysan
- 2547 (S.2539)
[S] *parimocayitavyam*
[T] yongs su thar bar bya ba'am yongs su
<grol / *dgrol L> ba
[ML] oruyata tonilurdaqui buyu oruyata getü-
ikü
[MT] oruyata tonilqui ba oruyata getülügsen
- 2548 (S.2540)
[S] *vimucyate*
[T] rnam par grol bar 'gyur
[ML] teyin büged tonilqu
[MT] teyin büged tonilqui bolqui
- 2549 (S.2541)
[S] *śitibhavati*
[T] bsil bar <'gyur L/ gyur pa DCPN>
[ML] serigün bolqu
[MT] sirügün bolai
- 2550 (S.2542)
[S] *kṛtaparikarmah*
[T] yongs su sbyang ba byas <pa'am / *pa'i
N> byi dor byas pa
[ML] daran arilvan üiledügsen buyu arcin
üiledügsen
[MT] oruyata arilvan üiledküi ba arcin üile-
dügsen
- 2551 (S.2543)
[S] *niryāṇam*
[T] nges par 'byung ba
[ML] mayad ṛarqui
[MT] mayad ṛarqui
- 2552 (S.2544)
[S] *niryātaḥ*
[T] nges par <byung DCP/ 'byung NL> ba
[ML] mayad ṛarqui
[MT]
- 2553 (S.2545)
[S] *niryāti*

- [T] <mthar / *tshar L> phyin pa'am nges par
<'byung PNL/ byung DC> ba
[ML] ecüs tür kürügsen buyu mayad yaruysan
[MT] ecüs tür kürükü (TEXT:bürküü) ba mayad
yaruqui
-
- 2554 (S.2546)
[T] spangs pa dang <dor / 'dor L> ba la sogs
pa'i ming la
[ML] tebcikü orurqu terigüten ü ner-e anu
[MT] tebciküü kiged gegeküü terigüten ü ner-
e anu
-
- 2555 (S.2547)
[S] *pratinisrjya*
[T] spangs te
[ML] tebciged
[MT] tebcijü
- 2556 (S.2548)
[S] *vāntikrtam*
[T] bsal <ba'am DCL/ *ba ma PN> sbyangs <pa
/ bde bder gdags L>
[ML] arilyaqu buyu sudulqu buyu ali jokis
kilbar iyar nereyiddümüü
[MT] arilqui ba arilursan
- 2557 (S.2549)
[S] *sarvopadhipratinisargah*
[T] phung po kun spangs pa
[ML] corca бүкүн i tebcigsen
[MT] qamur corcas i tebcigsen
- 2558 (S.2550)
[S] *vyantikrtam*
[T] mtha' med par byas pa
[ML] ecüs ügei bolyan üiledügsen
[MT] kijayar ügegüi-e üiledügsen
- 2559 (S.2551)
[S] *viškambhaṇam*
[T] rnam par gnon pa'am rnam par sel ba
[ML] teyin daruqu buyu teyin arilyaqu
[MT] teyin бүгед daruqui ba teyin бүгед
arilqui
- 2560 (S.2552)
[S] *riñcati*
[T] 'dor ba'am spang ba
[ML] orurqu buyu tebcikü
[MT] orurqui ba tebciküü
- 2561 (S.2553)
[S] *choritā*
[T] bor ba'am <btang / gtang DCN> ba
[ML] gegekü buyu talbiqu
[MT] gegeküü ba talbiqui
- 2562 (S.2554)
[S] *vāhitapāpaḥ*
[T] sdig pa spangs pa'am <sbyangs / *sphyangs
N> pa
[ML] nigül i tebcigsen buyu arilyaysan
[MT] kilince tebcigsen ba arilursan
- 2563 (S.2555)
[S] *vyativrttah*
[T] <+ phyir L> shin <tu / du L> 'das pa
[ML] masida nögcigsen
[MT] masida nögcigsen
- 2564 (S.2556)
[S] *pratinisrjati*
[T] 'dor <ba -L>
[ML] orurqu
[MT] gegeküü
- 2565 (S.2557)
[S] *prativinisrjati*
[T] 'or <cig DCL/ *gcig P/ *gmig N> gam
thong <zhig / *shig L>
[ML] tebcigdün buyu talbydun
[MT] orurqui ba talbydaqui
- 2566 (S.2558)
[S] *utsrjyate*
[T] <gtong / *gtor P> ba'am <'dor / *'dong
N> ba
[ML] talbiqu buyu orurqu
[MT] talbiqui ba orkiqui
- 2567 (S.2559)
[S] *parityāgah*
[T] yongs su <gtong / *gtor P> ba'am <'dor
DNL/ *'dong PC> ba
[ML] orurata talbiqu buyu orurqu
[MT] orurata talbiqui ba gegeküü
- 2568 (S.2560)
[S] *jahāti*
[T] spong ba'am <'dor DCP/ dor NL> ba
[ML] tebcikü buyu orurqu
[MT] tebciküü ba orurqui
- 2569 (S.2561)
[S] *pratikṣepah*
[T] <spang DCL/ spang PN> ba
[ML] gegekü
[MT] tebciküü
- 2570 (S.2562)
[S] *apakarṣaṇam*
[T] bsal ba
[ML] arilyaqu
[MT] arilyaqui
- 2571 (S.2563)
[S] *pratīkrāntah*
[T] phyir log pa'am spangs pa
[ML] qarın nicuqu buyu tebsigsen
[MT] jici tebciküü
- 2572 (S.2564)
[S] *apakarṣaḥ*
[T] <'bri ba'am DCL/ *mi PN> 'grib pa
[ML] qasuqu buyu simedkü
[MT] südküü
- 2573 (S.2565)
[S] *ānatvam*
[T] 'grib pa
[ML] bayuraqu
[MT] qomusadqui (DIC:qomsadqui)
- 2574 (S.2566)
[S] *ayogaḥ*
[T] mi ldan pa
[ML] tegülder busu

- [MT] tegüs busu
2575 (S.2567)
[S] *viyogah*
[T] bral ba
[ML] anggijiraqu
[MT] qayacarsan
- 2576 (S.2568)
[S] *visahyogah*
[T] mi ldan pa'am bral ba
[ML] tegülder busu buyu anggijiraqu
[MT] tegüs ügei ba qayacarsan
- 2577 (S.2569)
[S] *vislesah*
[T] bye ba'am <bral / 'bral L> ba'am gyed pa
[ML] ilraqu buyu anggijiraqu buyu salaqu
[MT] anggijiraqui ba qayacarsan tarqaqui
- 2578 (S.2571)
[S] *vigacchet*
[T] bral ba'am zhig pa
[ML] anggijiraqu buyu ebdejü
[MT] qayacaqui ba ebdereküi
- 2579 (S.2570)
[S] *vibhütam*
[T] bral bar 'gyur ram <med / *mod D> <par / pa L> 'gyur
[ML] anggijiraqu buyu ügei bolqu
[MT] qayacarsan ba ügei boluysan
- 2580 (S.2572)
[S] *antardhānam*
[T] nub pa'am mi snang ba
[ML] sönikü buyu ülü üjegdeküi
[MT] ecülküi ba ülü üjegdeküi
- 2581 (S.2573)
[S] *apakrāntah*
[T] phyir <byung / 'byung L> ba'am med par gyurpa
[ML] qarin yarqu buyu ügei bolqu
[MT] cinarsi yaruyrsan ba ügei boluysan
- 2582 (S.2574)
[S] *vipariṇatam*
[T] rnam par gyur <pa -L>
[ML] teyin büged boluysan
[MT] teyin büged urbaqui
- 2583 (S.2575)
[S] *āśrayaparāvṛttam*
[T] gnas gyur pa
[ML] orun qubiluysan
[MT] orun urbaqui
- 2584 (S.2576)
[S] *pariṇatam*
[T] yongs su gyur pa
[ML] oruyata boluysan
[MT] oruyata urbaqui
- 2585 (S.2577)
[S] *pariṇāmah*
[T] gyur pa
[ML] qubiluysan
[MT] urbaysan
- 2586 (S.2578)
[S] *jivitād vyaparopayet*
[T] srog dang phral
- [ML] amin aca anggijiran
[MT] amin aca anggijiraqui
- 2587 (S.2579)
[S] *paryādānaḥ gacchati*
[T] ma lus pa'am gtan nas <sam -PN> <rim / *ril L> gyis zad par 'gyur
[ML] qocurli ügei oyta buyu büküli ber baraydaqu
[MT] ese ülegsen ba ijayur aca jergeber baraydaqu bolqu
- 2588 (S.2580)
[S] *vihinam*
[T] nyams pa'am ma <tshang / *tshar P> ba
[ML] baruraysan buyu ese büridügsen
[MT] ebdereküi ba ese büridügsen
- 2589 (S.2581)
[S] *paribhuktam*
[T] yongs su <spyad / *dpyad L> pa'am zos pa
[ML] oruyata sinjilekü buyu süidügsen
[MT] oruyata baraydaqu ba idegdegsen
- 2590 (S.2582)
[S] *astam gacchati*
[T] nub pa'am med <pa'am DCL/ pa PN> zhig par gyur pa
[ML] sönügsen buyu ügei buyu ebdegsen
[MT] ecülküi ba ebdereküi ügei boluysan
- 2591 (S.2583)
[S] *vidhamati*
[T] <sel ba DCL/ *sems pa PN> 'am <'joms / *'jom L> pa
[ML] arilyarsan buyu daruysan
[MT] sedkil ba darurdaqui
- 2592 (S.2584)
[S] *apavidham*
[T] bor ba
[ML] aldaqu
[MT] oruraqui ba
- 2593 (S.2585)
[S] *rāganisūdanam*
[T] 'dod chags sel ba
[ML] tacyangyui yi arilyaqu
[MT] tacyangyui yi arilyarsan
- 2594 (S.2586)
[S] *paryudastah*
[T] <btsal ba DC/ *rtsal pa PN/ *brtsal L>
[ML] ögkü
[MT] eriküi
- 2595 (S.2587)
[S] *sthiter anyathātvam*
[T] gnas pa las gzhan du gyur pa
[ML] orusil aca busud-a urbaqui
[MT] orun aca busu boluysan
- 2596 (S.2588)
[S] *nārāśībhāvah [narā- D]*
[T] <spungs / sprungs N> <pa'i / *pa'am P> dngos po med <pa'am / *pa'i P> phung <por / po P> gyur pa ma yin pa
[ML] coycalaırsan u boda ügei buyu coyca boluysan busu
[MT] coycalaırsan boda ügei coyca urbaırsan coyca urbaırsan busu bui

- 2597 (S.2589)
 [S] *prabhaṅguram*
 [T] rab tu 'jig pa
 [ML] masida ebdegsen
 [MT] masi ebdereküi
- 2598 (S.2590)
 [S] *prsthībhavati*
 [T] <rgyab kyis DCL/ *rgyan gyis PN> phyogs par 'gyur
 [ML] buruyu qanduqu
 [MT] qoyisi jügeküi bolqu
- 2599 (S.2591)
 [S] *kelāyitavyam*
 [T] <brtsal PNL/ btsal DC> ba'am <bcom P/ bcos DCL/ brtsom N> pa
 [ML] ögkü ba jasaqu
 [MT] kücün iyer daruqui
- 2600 (S.2592)
 [S] *ucchetsyati*
 [T] chad par 'gyur
 [ML] tasuraqu
 [MT] tasuraqui bolqui
- 2601 (S.2593)
 [S] *vitimirapkarah*
 [T] rab rib med par byed pa
 [ML] büügüljel ügei bolqu
 [MT] büüküg (TEXT:büküg) ügei üiledküi
- 2602 (S.2594)
 [S] *anunayāsamdhukṣapatā [-sambuṣa- D/ -sambṛkṣa-O]*
 [T] rjes su <chags / 'chags L> pa <bdo bar ma byas pa -PN>
 [ML] dayan taciayangyui yi deberegül (DIC: deberigül) ün ece üiledügsen
 [MT] dayan taciyaqui
- 2603 (S.2595)
 [S] *nirlikhitam*
 [T] shin <tu / du L> phyis pa'am <bsrabs DCN/ bsrab P/ *bsrubs L> pa'am <bzhar / gzhar N> ba
 [ML] masida arcirysan buyu nimgedkegsen buyu kiryaqu
 [MT] masi arcirysan ba nimgen ba qomsadqui
- 2604 (S.2596)
 [S] *<samavahanti OD/ utsrṣtam S>*
 [T] yang dag par <'joms / *'jom L> pa'am spongba
 [ML] üneker daruysan buyu tebcigsen
 [MT] daruqui ba tebciküi
- 2605 (S.2597)
 [S] *suprakṣālitam*
 [T] legs par bkruys pa'am bshal ba
 [ML] sayitur ugiyarsan buyu jayilursan
 [MT] sayitur ugiyaqui ba jayilqui
- 2606 (S.2598)
 [S] *sudhantam*
 [T] sbyangs pa'am dul <ba / *ba'am btsom L>
 [ML] sudulurysan buyu nomuradysan buyu bolurysan
 [MT] arilyaqui ba nomuradqaqui
- 2607 (S.2599)
 [S] *nirdhāntam*
- [T] <btso ma DC/ *bco ma PN/ -L>
 [ML]
 [MT]
- 2608 (S.2600)
 [S] *vāntībhāvah [-bhavaḥ S]*
 [T] <btsal DCL/ btsal PN> ba'am skyugs pa
 [ML] üiledkeküi buyu üideküi
 [MT] kücüküküi ba bögeljiküi
- 2609 (S.2601)
 [S] *parityaktam*
 [T] yongs su spangs <pa -L>
 [ML] oruyata tebcigsen
 [MT] oruyata tebciküi
- 2610 (S.2602)
 [S] *utsrṣtam*
 [T] btang ba'am spangs pa'am bor ba
 [ML] talbrysan buyu tebcigsen buyu gegegsen
 [MT] ögküi tebciküi gegeküi
- 2611 (S.2603)
 [S] *pratyākhyātam*
 [T] <+ btang ba'am bor ba'am spongs pa'am L> phul <ba DCL/ ba'am btang ba'am bor ba PN>
 [ML] talbrysan (TEXT:--gsen) buyu tebcigsen buyu önggeregülügsen
 [MT] örgüküi tebciküi gegeküi
- 2612 (S.2604)
 [S] *utsarjanam*
 [T] <gtang DCL/ btang PN> ba
 [ML] öggügsen
 [MT] ögküi
- 2613 (S.2605)
 [S] *śokavinodanam*
 [T] mya ngan <bsal / *bsang L> ba
 [ML] yasalang yi sergüegsen
 [MT] yasalang arilyaqui
- 2614 (S.2606)
 [S] *pravijahya [-jahyam OD]*
 [T] rab tu spangs <nas L/ pa DCPN>
 [ML] sayitur tebcijü
 [MT] masida tebciged
- 2615 (S.2607)
 [S] *anaṅgaṇam*
 [T] nyon mongs pa med pa
 [ML] nisvanis ügei tü
 [MT] nisvanis ügegüi-e
- 2616 (S.2608)
 [S] *nihatāḥ [-tam S]*
 [T] bcom pa
 [ML] daruysan
 [MT] daruysan bolai
-
- 2617 (S.2609)
 [T] bstod pa dang smad pa dang grags pa' rnam grangs kyi ming la
 [ML] marṭaysan dorumjilarsan aldarsyisan u jüil toyan u ner-e anu
 [MT] marṭaqui kiged dorumjilaqui ba aldar un

- 2618 (S.2610)
 [S] *kirttîh*
 [T] grags pa'am brjod pa
 [ML] aldarsırsan buyu ügülekü
 [MT] aldarsırsan ba ügüleküü
- 2619 (S.2611)
 [S] *praśamsā*
 [T] rab tu bşngags pa
 [ML] sayitur sayisiyarsan
 [MT] masida sayisiyarsan
- 2620 (S.2612)
 [S] *yaśah*
 [T] snyan pa'am grags pa
 [ML] iraru buyu aldar tu
 [MT] sayisiyaqui aldarsin sonustaqui
- 2621 (S.2613)
 [S] *stutiĥ*
 [T] bstod pa
 [ML] marṭayal
 [MT] marṭaqui
- 2622 (S.2614)
 [S] *stomitaĥ [-sitaĥ D]*
 [T] bkur ba <ma DCL/ *la PN> 'dom na bstod pa
 [ML] ergümjilekü lüg-e ese tobciabasu marṭaqui
 [MT] ergüküü kiged ese janggilabasu marṭaqui
- 2623 (S.2615)
 [S] *praśamsitaĥ*
 [T] rab tu bstod pa
 [ML] sayitur marṭaqui
 [MT] sayitur marṭarsan
- 2624 (S.2616)
 [S] *varṇitaĥ*
 [T] bşngags pa
 [ML] sayisiyaydaqu
 [MT] sayisiyaqu
- 2625 (S.2617)
 [S] *śabdaĥ*
 [T] sgra
 [ML] daruṇ
 [MT] daruṇ
- 2626 (S.2618)
 [S] *ślokaĥ*
 [T] tshigs su bcad pa
 [ML] silüg
 [MT] silügleküü
- 2627 (S.2619)
 [S] *varṇaĥ*
 [T] bşngags pa'am snyan <par / pa L> brjod pa
 [ML] sayisiyaqu buyu aldar i ügülekü
 [MT] sayisiyaqui ba sonusqui-a sayin ügüleküü
- 2628 (S.2619)
 [S] *papitaĥ*
 [T] bşngags pa
 [ML]
- [MT] sayisiyaqu
 2629 (S.2620)
 [S] *abhinanditayaśāĥ*
 [T] mngon par bstod pa'i grags pa
 [ML] ilete marṭaqui aldar
 [MT] ilete marṭardan aldarsırsan
- 2630 (S.2621)
 [S] *bhūtavarṇaṃ nīścārayati*
 [T] yang dag pa'i <bşngags / sngags N> pa brjod <pa -L>
 [ML] üneker sayisiyan ügülekü
 [MT] üneker sayisiyan ügüleküü
- 2631 (S.2622)
 [S] *prasiddhaĥ*
 [T] rab tu grub pa'am <+ rab tu L> grags pa
 [ML] sayitur bütügsen buyu sayitur aldarsırsan
 [MT] masida bütügeküü ba dayurisqui
- 2632 (S.2623)
 [S] *prathitaĥ*
 [T] gsal bar grags pa
 [ML] geyigül ün aldarsırsan
 [MT] todarqai-a aldarsırsan
- 2633 (S.2624)
 [S] *prātiĥa*
 [T] kun la grags pa <prasiddha NL/ *srasi-ddha DCP> dang ma 'dom na grags par <gdags / *dgags N>
 [ML] qamuy-a aldarsırsan brasiddha luy-a ese tobciabasu aldarsırsan kemen nereyiddümüü
 [MT] qamuy-a aca sayitur aldarsırsan siribidha kiged ese janggilabasu aldarsırsan i nereyiddümüü
- 2634 (S.2626)
 [S] *anuśamsā*
 [T] phan yon
 [ML] aci tusa
 [MT] aci tusa
- 2635 (S.2628)
 [S] *avarṇaĥ*
 [T] mi snyan par brjod pa
 [ML] jokis ügei ber ügülekü
 [MT] jokis ügei ügüleküü
- 2636 (S.2629)
 [S] *dośaĥ*
 [T] skyon nam nyes pa
 [ML] gem buyu aldal
 [MT] gem erigüü (DIC:eregüü) qouralaqui
- 2637 (S.2630)
 [S] *bhaṇḍanam*
 [T] 'tshang <'bru / 'dru L> ba
 [ML] gem arudalaqu
 [MT] jükeküü
- 2638 (S.2631)
 [S] *pāṃsanam*
 [T] bşhung ba'am smad pa
 [ML] marudqaqu buyu marusiyaqu
 [MT] marudqaqui
- 2639 (S.2632)
 [S] *nindā*
 [T] smad pa
 [ML] dorumjilaqu

[MT] dorumjilaqui
 2640 (S.2633)
 [S] *jugupsā*
 [T] skyon du bgrang ba
 [ML] gem bolyan torulaqu
 [MT] gem i toran (TEXT:toran)
 2641 (S.2634)
 [S] *vigarhah*
 [T] <dgongs pa'am / dgong ba'am L> smad pa
 [ML] basuqu buyu marusiyaqu
 [MT] jüil iyer dorumjilaqui
 2642 (S.2635)
 [S] *kutsanam*
 [T] ngan par <brtsi PNL/ rtsi DC> ba <+
 nindā la sogs pa dang ma 'dom na smad par
 gdagsL>
 [ML] mayu dur torucaqu ninda terigüten lüg-e
 ese tobclilbasu dorumjilaqui kemen nereyi-
 ddümü
 [MT] mayui torulaqui
 2643 (S.2636)
 [S] *avasādah*
 [T] smad pa'am spyo ba
 [ML] dorumjilaqui buyu basuqui
 [MT] dorumjilaqui elegleküi
 2644 (S.2637)
 [S] *avasahsyati [-śahsyati S/ -mahsyati O]*
 [T] smod par byed
 [ML] dorumjilan üiledküi
 [MT] dorumjilan üiledküi
 2645 (S.2638)
 [S] *vimānayati*
 [T] khyad <+ par N> du gsod par byed
 [ML] ülü qayiqurqu ba qomuslaqu
 [MT] ilangyui-a basuqui ba
 2646 (S.2639)
 [S] *parābhavah [-bhāvah OD]*
 [T] brnyas pa
 [ML] darulaqui
 [MT] dorumjilaqui
 2647 (S.2640)
 [S] *kutsaniyam*
 [T] <smad DCL/ *dmad PN> par bya ba
 [ML] dorumjilaqui
 [MT] marusiya'daqu
 2648 (S.2641)
 [S] *avadhyāyanti*
 [T] smod pa'am 'phya ba
 [ML] dorumjilaqui buyu elegleküi
 [MT] dorumjilaqu ba elegleküi
 2649 (S.2642)
 [S] *kṣipanti*
 [T] gzhog <'phyas DCL/ *'chas PN> zer
 [ML] jügegülen marudqaui
 [MT] qabircu elegleküi
 2650 (S.2643)
 [S] *vivācayanti*
 [T] kha zer <+ ba L>
 [ML] kelen aman ba qubinaqu buyu dayariqu
 [MT] tayuriçi
 2651 (S.2644)
 [S] *paribhāṣā*

[T] spyo <ba'am brgyad pa DCL/ bo N/ -P>
 [ML] dongyudqu
 [MT] arurlaqui (TEXT:qayurlaqui) ba sögege-
 küi bolai

2652 (S.2645)
 [T] mthun pa dang <mi / *me D> mthun pa la
 sogs pa'i ming la
 [ML] jokilduqui kiged ülü jokilduqui teri-
 güten ü ner-e anu
 [MT] jokilduqui kiged ülü jokilduqui teri-
 güten ü ner-e anu

2653 (S.2646)
 [S] *anukūlah*
 [T] mthun pa
 [ML] jokiqui
 [MT] jokilduqui
 2654 (S.2647)
 [S] *pratikūlah*
 [T] mi mthun pa
 [ML] ülü jokiqui
 [MT] ülü jokilduqui
 2655 (S.2648)
 [S] *pratilomaḥ*
 [T] rjes su mi <mthun / 'thun L> pa'am lugs
 su mi 'byung ba
 [ML] daran ülü jokiqui buyu yosun dur ülü
 bolqu
 [MT] daran ülü jokilduqui ba yosurar ülü
 bolqui
 2656 (S.2649)
 [S] *anulomaḥ*
 [T] rjes su mthun pa'am lugs su 'byung ba
 [ML] daran jokiqu buyu yosun dur bolqu
 [MT] daran jokilduqui ba yosurar bolqui
 2657 (S.2650)
 [S] *anusrotogāmi*
 [T] chu'i 'bab phyogs su 'gro ba
 [ML] usun ururuodqu
 [MT] usun urusui jüg tür yabuqui
 2658 (S.2651)
 [S] *pratisrotogāmi*
 [T] chu'i bzlog phyogs su 'gro ba
 [ML] usun ögede odqu
 [MT] usun ögede jüg yabuqui
 2659 (S.2652)
 [S] *vyastam*
 [T] so so'am re re
 [ML] tus tus buyu nijeged nijeged
 [MT] öber-e öber-e ba nijeged nijeged
 2660 (S.2653)
 [S] *samastam*
 [T] bsdu pa'am mtha' dag
 [ML] quriyangrui buyu qotala
 [MT] quriyaqui ba bügüde
 2661 (S.2654)

- [S] *āyāh*
 [T] 'byung ba'am 'du ba
 [ML] yarqu buyu quraqu
 [MT] yarqui ba quriyaqui
 2662 (S.2655)
 [S] *durlabhāh*
 [T] <rnyed NL/ *rnyod PC/ *rnyad D> <par -L>
 dka' <ba'am DCL/ ba PN> dkon pa
 [ML] olqui-a berke buyu cuqar
 [MT] olqui ba berke ba cuqar
 2663 (S.2656)
 [S] *sulabhāh*
 [T] rnyed sla ba'am mod pa
 [ML] olqui-a kilbar buyu eibeg
 [MT] olqui-a kilbar ba elbeg
 2664 (S.2657)
 [S] *adhimātram*
 [T] che ba'am rab
 [ML] yeke buyu masi
 [MT] yeke ba degedü
 2665 (S.2658)
 [S] *madhyam*
 [T] 'bring <ngam bar ma -DCL>
 [ML] dumda
 [MT] dumda
 2666 (S.2659)
 [S] *mrduḥ*
 [T] chung <ngu'am / *ngu ngam N> tha ma
 [ML] öcükən buyu ecüs
 [MT] öcükən ba ecüs
 2667 (S.2660)
 [S] *susādhyam*
 [T] <sgrub DCP/ bsgrub NL> sla ba
 [ML] bütügeküi-e kilbar
 [MT] bütüküi-e kilbar
 2668 (S.2661)
 [S] *duḥsādhyam*
 [T] <sgrub / bsgrub L> dka' <ba -PN>
 [ML] bütügeküi-e berke
 [MT] bütüküi-e berke
 2669 (S.2662)
 [S] *āram*
 [T] <tshu / *chu D> rol
 [ML] inadu
 [MT] inarsi
 2670 (S.2663)
 [S] *pāram*
 [T] pha rol
 [ML] cinadu
 [MT] cinarsi
 2671 (S.2664)
 [S] *pravartanam*
 [T] 'jug pa
 [ML] oruqu
 [MT] oruqui
 2672 (S.2665)
 [S] *nivartanam* [vi- SO]
 [T] <bzlog / ldog L> pa
 [ML] bucaqu
 [MT] yarqui
 2673 (S.2666)
 [S] *abaddham, amuktam*
 [T] ma <bcings / *cings L> ma grol
 [ML] küligsen ügei taylursan ügei
 [MT] ese küligsen ese aldaraysan
 2674 (S.2669)
 [S] *nimiñjitam*
 [T] <btsums DC/ btsum PN/ *bcums L> pa
 [ML] qumbirsan
 [MT] silurun (?)
 2675 (S.2670)
 [S] *unmiñjitah*
 [T] phye ba
 [ML] negegsen
 [MT] negeküi
 2676 (S.2671)
 [S] *samprakhyanam*
 [T] shin <tu / du L> gsal <ba'am DCL/ ba PN>
 shin <tu / du L> dran pa
 [ML] masida todurqai buyu masida duradqui
 [MT] masida todurqai ba masi duradqui
 2677 (S.2672)
 [S] *asamprakhyanam*
 [T] shin <du mi L/ *tu DCPN> gsal ba'am shin
 <du mi L/ *tu DCPN> dran pa
 [ML] masida todurqai busu buyu masida durad-
 qui busu
 [MT] masi toda ba masida duradqui
 2678 (S.2673)
 [S] *anugunyam*
 [T] rjes su mthun pa
 [ML] dayan jokilduqui
 [MT] dayan jokiqui
 2679 (S.2674)
 [S] *anuvāṭah*
 [T] rdzi phyogs
 [ML] salkin deger-e
 [MT] giskigsen (DIC:giskigsen) jüg
 2680 (S.2675)
 [S] *prativāṭah*
 [T] rdzi phyogs ma yin pa
 [ML] salkin deger busu
 [MT] giškiküyin jüg busu
 2681 (S.2676)
 [S] *samanupaśyati*
 [T] rjes su mthong
 [ML] dayan üjeküi
 [MT] dayan üjeküi
 2682 (S.2677)
 [S] *na samanupaśyati*
 [T] rjes su mi mthong
 [ML] dayan ülü üjekü
 [MT] dayan ülü üjekü
 2683 (S.2678)
 [S] *ānulomiki*
 [T] mthun pa
 [ML] jokilduqui
 [MT] dayan jokilduqui bolai

- [T] che chung dang mtho dman la sogs pa'i ming la
 [ML] yeke öcükên ba öndür boyuni terigüten ü ner-e anu
 [MT] yeke öcükên ba öndür boyuni terigüten ü ner-e
-
- 2685
 [S] <āyantrā L>
 [T] <+ chur L>
 [ML] urtu dur ruldu
 [MT]
- 2686 (S.2680)
 [S] āyāmah
 [T] <mchur / chur L>
 [ML]
 [MT] urtu
- 2687 (S.2681)
 [S] viṣkambheṇa
 [T] <zheng PNL/ *zhing DC> du'am <sboms su'am zabs DCL/ sbom du'am zab PN> su
 [ML] köndelen buyu büdügün tegsi buyu gün anu
 [MT] öcükên ba bidügün (TEXT:bidgün) ba gün
- 2688 (S.2682)
 [S] vistārah
 [T] zheng du'am rgyar
 [ML] örgün (DIC:örgen) tegsi buyu aruda
 [MT] örgen ba arui
- 2689 (S.2683)
 [S] dairghyam
 [T] srid du
 [ML] tursi
 [MT] tursi
- 2690 (S.2684)
 [S] ārohāpariṇāhasampannāḥ
 [T] <mchu / *chu L> dang zheng du idan pa
 [ML] urtu örgün (DIC:örgen) tegülder
 [MT] urtu örgen lüge tegüs
- 2691 (S.2685)
 [S] ārohaḥ
 [T] <khrun nam PN/ khrun tam L/ 'khrun tam DC> <'phang / phang N> ngam srid
 [ML] urtu buyu öndür buyu eng
 [MT] jujāyan (TEXT:juran) ba öndür ba tursi
- 2692 (S.2686)
 [S] pariṇāhaḥ
 [T] zheng ngam sboms sam kho lag
 [ML] örgün buyu büdügün buyu ayudam
 [MT] örgen ba bidügün ba delger
- 2693
 [S] ārohāpariṇāhaḥ
 [T] chu <zheng / *zhang N> gab pa
 [ML] örgün urtu tegsi
 [MT] eng tursi sacaru
- 2694
 [S] saṃpannaḥ
 [T] phun sum tshogs pa
 [ML] qotala tegüsügen
 [MT] tegüs sayin
- 2695
 [S] <saṃpannaḥ L>
 [T] <+ tshogs pa L>
 [ML] ciruluṃsan
 [MT]
 2696 (S.2687)
 [S] vistīrṇam
 [T] rgya che ba
 [ML] arui yeke
 [MT] arui yeke
- 2697 (S.2688)
 [S] udārah
 [T] <rlabs / brlabs L> po che'am rgya che ba
 [ML] yeke kücütü buyu aruu yeke
 [MT] sayin yeke ba arui yeke
- 2698 (S.2689)
 [S] viśālam
 [T] yangs pa
 [ML] aruda
 [MT] aruu
- 2699 (S.2690)
 [S] vipulam
 [T] rgyas pa'am yangs pa
 [ML] delgerenggüi buyu aruu
 [MT] delgerenggüi ba arui da
- 2700 (S.2691)
 [S] audārikam
 [T] <rags pa'am PN/ *rigs pa'am DC/ *rang ba'am L> che long <+ ngam che ba'am sbom pa L>
 [ML] бүкүлү buyu yekengki ba yeke buyu büdügün
 [MT] bidügün ba yekengki ba yeke ba bidügün
- 2701 (S.2692)
 [S] pṛthub
 [T] yangs pa'am rgya che ba
 [ML] delger buyu yeke aruu
 [MT] aruu ba arui yeke
- 2702 (S.2693)
 [S] alpah
 [T] <chung ba -L>
 [ML]
 [MT]
- 2703 (S.2694)
 [S] alpataram
 [T] ches chung ba
 [ML] asuru öcükên
 [MT] yeke öcükên
- 2704 (S.2695)
 [S] alpatamam
 [T] chung ches pa
 [ML] neng bar-a
 [MT] öcükên yeke
- 2705 (S.2696)
 [S] bahutaram
 [T] ches mang
 [ML] asuru olan
 [MT] yeke olan
- 2706 (S.2697)
 [S] bhūyiṣṭham
 [T] mang po ba
 [ML] olan tu

- [MT] oladuysan
2707 (S.2698)
[S] *mahattamam*
[T] chen po pa
[ML] yeketü
[MT] yekengki
- 2708 (S.2699)
[S] *itvaram*
[T] ngan pa'am tha ma
[ML] mayu buyu ecüs
[MT] mayui öcügen
- 2709 (S.2700)
[S] *lūhaḥ*
[T] ngan pa
[ML] mayu
[MT] mayui
- 2710 (S.2701)
[S] *avarakam [avavara- OD]*
[T] ngan ngon
[ML] qarsi kereg
[MT]
- 2711 (S.2702)
[S] *paurvāparyam*
[T] snga phyi
[ML] urida qoyin-a
[MT] urid qojid
- 2712 (S.2703)
[S] *apūrvamacaramam*
[T] snga phyi med
[ML] urida qoyin-a busu
[MT] urida qoyin-a ügei
- 2713 (S.2704)
[S] *sūkṣmam*
[T] phra mo'am zhib mo
[ML] narin buyu nirṭa
[MT] ilete narin
- 2714 (S.2705)
[S] *sthūlam*
[T] <sbom DCL/ sboms N/ *spom P> <po'am PL/ pa'am DCN> rags pa
[ML] бүдүгүн ба барлыуун
[MT] бүдүгүн ба бүкүлү
- 2715 (S.2706)
[S] *dabhraḥ*
[T] nyung ba'am chung ba
[ML] cögen ba bay-a
[MT] cögen ba öcügen
- 2716 (S.2707)
[S] *adabhraḥ*
[T] mi nyung ba'am mi chung ba
[ML] cögen busu ba bay-a busu
[MT] öcügen busu
- 2717 (S.2708)
[S] *utkūlam, nikūlam*
[T] shang shong ngam 'bar 'bur <ram / *ra P> mtho dman
[ML] уңғур конғур ба кесег busay ba öndür boyuni
[MT] enggöl tongyur ba keseg busay-ba deger-e dour-a
-
- 2718 (S.2710)
[T] bshes pa'i rim pa dang phas kyi rgol ba la sogs pa'i ming la
[ML] öber ün ayimay kiged cinadu esergücel ün ner-e
[MT] sidar nöbür kiged cinadus un esergülküi terigüten ü ner-e anu
-
- 2719 (S.2711)
[S] *ālapṭakaḥ*
[T] gtam <dres / *'gres P> pa
[ML] üge kelecekö
[MT] üge neyileküi
- 2720 (S.2712)
[S] *sahlapṭakaḥ*
[T] phebs par-smra ba
[ML] iregülün ügülekü
[MT] jokistai ügüleküi
- 2721 (S.2713)
[S] *sahstutakaḥ*
[T] <smos PNL/ *smod DC> <drin DP/ drin N/ *'dren L/ *dren C>
[ML] uduridun ügülekü
[MT] sanay-a neyileküi
- 2722 (S.2714)
[S] *sapremakaḥ*
[T] <grogs / grogs L> <bshes DL/ *shes PN/ *pa shes C>
[ML] nöbür sadun
[MT] amaray nöbür
- 2723 (S.2715)
[S] *premaḥ*
[T] byams pa'am <mdza' ba'am PNL/ mdza'am DC> sdug pa
[ML] asaral tu buyu amaray buyu inay
[MT] asaraqui ba üjesküleng tü
- 2724 (S.2716)
[S] *āptaḥ*
[T] <gcugs DCP/ *bcugs N/ *gcug L> pa'am yid <brtan / *bstan N> pa
[ML] inaylaqu buyu sedkil batu
[MT] qadasun ba sedkil nuta
- 2725 (S.2717)
[S] *viśvastamānasaḥ*
[T] yid brtan pa'am <yid PNL/ yi DC> <gcugs / *bcug N> cpa -DC>
[ML] sedkil batu buyu inay sedkil tü
[MT] sedkil cing batu ba sedkil dür qadaqui
- 2726 (S.2718)
[S] *sahāyibhāvāḥ [-bhavāḥ S] gacchati*
[T] grogs su 'gyur
[ML] nöbür bolqu
[MT] noküceköi boluyad
- 2727 (S.2719)
[S] *kāntaḥ*
[T] sdug pa
[ML] inay
[MT] üjesküleng

- 2728 (S.2720)
 [S] *priyah*
 [T] <'phangs N/ phangs L/ *phongs DC/
 *phags P> pa'am sdug pa
 [ML] qayir-a tu ba amaray
 [MT] qayiratu yuu-a
- 2729 (S.2721)
 [S] *pranayah*
 [T] mdza' <gcugs DCL/ bcugs P/ bcug N> pa
 [ML] inay amaray
 [MT] amaray bolqui
- 2730 (S.2722)
 [S] *paramamanojñah*
 [T] mchog <tu / du L> yid <+ du L> 'thad pa
 [ML] masi sedkil dūr tayalamjitu
 [MT] masida sedkil dūr jokistu
- 2731 (S.2723)
 [S] *mitram*
 [T] mdza' <bo / *ba L>
 [ML] amaray
 [MT] amaraylaqui
- 2732 (S.2724)
 [S] *suhrt*
 [T] mdza' <bo'am DCL/ mo PN> <snying sdug
 DC/ snying du sdug pa L/ -PN>
 [ML] amaray buyu sedkil dūr qayira tu
 [MT] amaray ba jirūken dūr tayalaqui
- 2733 (S.2725)
 [S] *hrdyam*
 [T] snying <du -DC> sdug <pa -DC>
 [ML] yol (DIC:roul) amaray
 [MT] jirūken degen amaraylaqui
- 2734 (S.2727)
 [S] *amitram*
 [T] mi mdza' ba
 [ML] amaray busu
 [MT] amaray busu
- 2735 (S.2728)
 [S] *pratyamitrah*
 [T] dgra bo
 [ML] dayisun
 [MT] dayisun
- 2736 (S.2729)
 [S] *kumitrah*
 [T] bshes gnyen ngan pa
 [ML] maru uruy sadun
 [MT] marui nökül
- 2737 (S.2730)
 [S] *parapravādi*
 [T] phas kyi rgol ba
 [ML] cinadus un esergülegci
 [MT] cinaysi esergüleküi
- 2738 (S.2731)
 [S] *pratyarthikah*
 [T] phyir <rgol / *rgal P> ba
 [ML] inaysi esergülegci
 [MT] jici esergüleküi
- 2739 (S.2732)
 [S] *pratyanikah*
 [T] phas kyi dgra
 [ML] qaritan dayisun
 [MT] cinadus un dayisun
- 2740 (S.2733)
 [S] *paracakram*
 [T] pha roi gyi dmag tshogs
 [ML] cinadus un cirig ün cirulyan
 [MT] cinadus un cirig
- 2741 (S.2734)
 [S] *vairi*
 [T] sha <kon PNL/ khon DC> <nam / zhugs
 pa'am L> <'khon PN/ khon L/ *mkhon DC> yod
 pa
 [ML] ösiye boluysan buyu ösiy-e tü
 [MT] könügenoruruqbakönügegci
- 2742 (S.2735)
 [S] *śatruḥ*
 [T] dgra
 [ML] dayin
 [MT] dayisun
- 2743 (S.2736)
 [S] *kusahāyah*
 [T] grogs ngan pa
 [ML] maru nökül
 [MT] marui nökül
-
- 2744 (S.2737)
 [T] dge <ba -P> dang shis pa'i ming la
 [ML] buyan kiged öljei yin ner-e anu
 [MT] buyan kiged öljei yin ner-e anu
-
- 2745 (S.2739)
 [S] *āsīrvādah*
 [T] shis par brjod pa
 [ML] öljei ügülekü
 [MT] öljei ügüleküi
- 2746 (S.2740)
 [S] *āsīṣah [-śīṣah OD]*
 [T] legs su smon pa
 [ML] sayitur irügekü
 [MT] sayitur küseküi
- 2747 (S.2741)
 [S] *varnavādi*
 [T] bsnagags <pa -L> smra ba
 [ML] sayisiyan ügülekü
 [MT] sayisiyan (DIC:s--) ügüleküi
- 2748 (S.2742)
 [S] *śrīḥ*
 [T] dpal lam g-yang
 [ML] coy buyu kesig
 [MT] coytu ba kisig (DIC:kesir) tü
- 2749 (S.2743)
 [S] *lakṣmīḥ*
 [T] dpal <lam / *la P> shis pa
 [ML] coy buyu öljei
 [MT] coytu ba
- 2750 (S.2744)
 [S] *maṅgalam*
 [T] bkra shis sam Itas
 [ML] öljei tei buyu iru-a

- [MT] öljei ba iru-a
2751 (S.2745)
[S] *kutūhalam*
[T] dge mtshan nam ltad mo
[ML] sayin belge buyu ülemji
[MT] buyan u belge ba rayiqaqai
- 2752 (S.2746)
[S] *praśastah*
[T] dge shis
[ML] sayin öljei
[MT] öljei buyan
- 2753 (S.2747)
[S] *svasti*
[T] <dge DC/ bde PNL> legs sam dge ba
[ML] sayinamurulangbuyubuyan
[MT] sayin jiryalang ba buyantu
- 2754 (S.2748)
[S] *svastyayanam*
[T] <dge / bde L> legs su 'gyur ba
[ML] engke esen bolqu
[MT] sayin jiryalang tu bolqui
- 2755 (S.2749)
[S] *sauvastikam*
[T] <bde / dge N> legs brjod pa
[ML] sayin buyan i ügülekü
[MT] sayin jiryalang i ügülekü
- 2756 (S.2750)
[S] *kalyāṇam*
[T] dge legs sam dge ba
[ML] buyansayinbuyubuyan
[MT] buyantu sayin jiryalang ba
- 2757 (S.2751)
[S] *ślāghyam*
[T] legs pa
[ML] sayin
[MT] sayin
- 2758 (S.2752)
[S] *kuśalam*
[T] dge <+ ba'am L> mkhas <+ pa'am L> bde ba
skabs dang sbyar <+ te gdags ma 'dom na
kal ya na yang dge bar gdags L>
[ML] buyan buyu mergen buyu amurulang ucir
luy-a barilduju nereyiddümüi. ese tobcila-
basu kalyan-a yi cu buyan kemen nereyiddü-
ümüi
[MT] buyan ba mergen ba jiryalang ucir luy-a
barildurulan nereyidküi
- 2759 (S.2753)
[S] *śreyān*
[T] mchog tu bkrahs pa
[ML] erkim silideg
[MT] masi songruysan
- 2760 (S.2754)
[S] *jyāyān*
[T] mchog tu <btud L/ *btu DCPN> ba
[ML] sayitur egügsen (DIC:egeyigsen ?)
[MT] degedü yi quriyaqu
- 2761 (S.2755)
[S] *svadhā*
[T] gzhi <srung DCL/ bsrung PN>
[ML] orun sakiqu
[MT] sitügen i sakiyici
- 2762 (S.2756)
[S] *vaṣaṭ*
[T] gzhi mi 'grib pa
[ML] orun qaqlaqaqu ügei
[MT] sitügen ülü tüidügcü
- 2763 (S.2757)
[S] *oñ*
[T] rab <bsngags / sngags L>
[ML] erkin sayisiyaydaqu
[MT] erkin tarni
- 2764 (S.2758)
[S] *svāhā*
[T] gzhi tshugs
[ML] orcusiyulbai
[MT] sitügen bayiyulqu bolai
-
- 2765 (S.2759)
[T] chos smra ba dang nyan pa dang sgra skad
kyi ming la
[ML] nom ügülekü kiged sonusqu darun kelen ü
ner-e anu
[MT] nom ügülekü kiged sonusqu ba darun
ayalaqu yin ner-e anu
-
- 2766 (S.2760)
[S] *praṇeṭā*
[T] byed pa'am ston pa
[ML] üiledkü buyu üjügülkü
[MT] üiledkü ba üjügülkü
- 2767 (S.2761)
[S] *aviparitamāragadeśikāḥ*
[T] lam ma nor bar ston pa
[ML] mör i endegürel ügei üjügülkü
[MT] endegürel ügei mör i üjügülkü
- 2768 (S.2762)
[S] *saṅgitikārah*
[T] yang dag par <sdud / bsdud N> par byed
pa
[ML] üneker quriyan üiledküi
[MT] üneker quriyan üiledküi
- 2769 (S.2763)
[S] *dharmakathikāḥ*
[T] chos <sgrogs PNL/ sgrog DC> pa
[ML] nom darurisqaqu
[MT] nom i darurisqui
- 2770 (S.2764)
[S] *dharmabhāṇakāḥ*
[T] chos smra ba
[ML] nom ügülekü
[MT] nom ügülekü
- 2771 (S.2765)
[S] *darśayitā*
[T] ston par byed pa'am mthong bar byed pa
[ML] üjügüi ün üiledkü buyu üjen üiledkü
[MT] üjügülün üiledküi ba üjen üiledküi
- 2772 (S.2766)
[S] *śrotā*

- [T] nyan pa
[ML] sonusqu ba cingnaqu
[MT] sonusqui
- 2773 (S.2767)
[S] *bhāṣate*
[T] smra ba'am brjod pa
[ML] kelelekü buyu ügülekü.
[MT] ügüleküü ba uriqui (TEXT:uraqui)
- 2774 (S.2768)
[S] *jalpati [-te S], lapati*
[T] smras pa'am brjod pa
[ML] kelelegsen buyu ügülegsen
[MT]
- 2775 (S.2770)
[S] *deśayati*
[T] ston pa
[ML] üjügülügci
[MT] üjügülküü
- 2776 (S.2771)
[S] *uttānkarīṣyati*
[T] gsal bar byed pa
[ML] geyigül ün üiledkü
[MT] todurqai-a bolraqi
- 2777 (S.2772)
[S] *sūktam*
[T] <legs par bshad pa -L>
[ML]
[MT]
- 2778 (S.2773)
[S] *subhāṣitam*
[T] <legs par -DCPN> gsungs pa'am {legs par
<smras pa PN/ smra ba DC> -L}

[ML] sayitur nomlarsan buyu
[MT] sayitur nomlaqui ba sayitur ügüleküü
- 2779 (S.2774)
[S] *suvyākhyaṭam*
[T] <gsungs pa'am -L> legs par smras pa
[ML] sayitur ügülegsen
[MT]
- 2780 (S.2775)
[S] *vyavahārah*
[T] tha snyad
[ML] nereyidkü ba tomiy-a
[MT] nereyidkel
- 2781 (S.2776)
[S] *saṅketah*
[T] <brda DCN/ brda' L/ *brta P>
[ML] dokiy-a
[MT] dokiy-a
- 2782 (S.2777)
[S] *uddiṣati*
[T] lung <nod / *dod N> pa'am <+ lung L>
<'bogs DCP/ 'bog NL> pa
[ML] esi abqu buyu ese ögkü
[MT] udurirulsun abqui ba udurirulsun ögküü
- 2783 (S.2778)
[S] *upadiṣati [-deśa- S]*
[T] lung <'bogs / 'bog L> pa
[ML] esi ögkü
[MT] esi üjügülküü
- 2784 (S.2779)
[S] *udirayati*
- [T] smra ba'am <brjod / rjod L> pa
[ML] kelelekü buyu ügülekü
[MT] keleküü ba ügüleküü
- 2785 (S.2780)
[S] *sāmprakāśayati*
[T] yang dag par rab tu ston pa
[ML] üneker sayitur üjügülügci
[MT] üneker sayitur üjügülküü
- 2786 (S.2781)
[S] *pratimantrayitavyam*
[T] slar smra bar bya <ba -L>
[ML] jici ügülegdeküü
[MT] jici ügülegdeküü
- 2787 (S.2782)
[S] *uddiṣṭam*
[T] <brjod / *brjad N> pa'am <ston / bton L>
pa'am smras pa
[ML] ügülekü buyu ungsiqu buyu ügülegsen
[MT] ügüleküü ba ungsiqui ba ügülerün
- 2788 (S.2783)
[S] *ācaṣṭe*
[T] smra'o
[ML] ügüleküü buyu
[MT] ügülekü (TEXT:ügülerün)
- 2789 (S.2784)
[S] *prakṣveḍanam*
[T] <bshung ba L2/ *byugs pa DCPN/ *skyugs
pa L1>
[ML] sem iyer marusiyacu
[MT] ügülegci ba iskerküü
- 2790 (S.2785)
[S] *svareṇābhiviñāpayati*
[T] sgras mngon par go bar byed pa
[ML] dayun iyar ilete uqayulurci
[MT] dayun iyar ilete meden üiledküü
- 2791 (S.2787)
[S] *kilikilāyitam*
[T] <dar dir ku co -L> ca co
[ML] cor cor ciyugiyān (DIC:cuugiyān) cimege
[MT] curkiraqui
- 2792 (S.2786)
[S] *kalakalah*
[T] <ca co / ku co L>
[ML] cimege
[MT] cuugiqui
- 2793 (S.2788)
[S] *aśīlam*
[T] tshig dor ba'am <mi gshe DCN/ *mi bsha'
L/ *gi she P> ba
[ML] üge gegeküü ba ülü güicegekü
[MT] üge gegeküü ba orurqui
- 2794 (S.2789)
[S] *sphoṭam*
[T] sgra gsal <ba -L>
[ML] todurqai dayun
[MT] todurqai dayutu
- 2795 (S.2790)
[S] *kolāhalah*
[T] ku co
[ML] imege cimege
[MT] qanggirarqui dayutu
- 2796 (S.2791)

- [S] *kalasvarah*
 [T] skad snyan <+ pa'am sgra snyan pa L>
 [ML] irayu ayalaqu buyu irayu dayun
 [MT] irayu ayalaqu ba sayin darutu
 2797 (S.2792)
 [S] *ekavacanodāhāreṇa*
 [T] tshig gcig brjod <pas DCL/ *pa PN>
 [ML] nigen üge ber ügülekü
 [MT] nigen üge ügülegci
 2798 (S.2793)
 [S] *alam anena vivādena*
 [T] <brtsad / brtsod L> pa 'dis ci zhid bya
 <zhe'am / zha'am N> <brtsad DPN/ brtsod
 CL> pa 'di thong
 [ML] ene temecel iyer yayun gekü kemekü ba
 ene temecel i arulurrtun
 [MT] temecekü egün iyer yayun kemekü ba
 ene temecekü talbi
 2799 (S.2794)
 [S] *viśamo 'yam upanyāśah*
 [T] bzhag pa'am smras pa 'di ni mi mthun
 pa'o
 [ML] ene sigiddügsen ba ügüleksen ülü
 jokildumui
 [MT] arulqui ba ügülekü ene kemebesü ülü
 jokiqu bui
 2800 (S.2795)
 [S] *abhilapanatā*
 [T] mngon par <brjod / rjod L> pa
 [ML] ilete ügüleksen ü tula
 [MT] ilete ügülekü
 2801 (S.2796)
 [S] *pratyudīrayati*
 [T] slar smra ba'am slar <zlos / bzlos N>
 pa
 [ML] jici ügülekü buyu basa dakiqu
 [MT] jici ügülekü ba jici uriqui
 2802 (S.2797)
 [S] *pratyuccāraṇam*
 [T] slar gsungs pa
 [ML] jici ügülekü
 [MT] jici uriqui nomlaysan
 2803 (S.2799)
 [S] *utkāśanaśabdah*
 [T] gsung <btsal DCL/ rtsal PN> ba'am skad
 <btsal DCL/ stsal N/ rtsal P> ba
 [ML] jarliy barulyaqu buyu darun ögkü
 [MT] nomlan erikü ba kelen i kiciyekü
 2804 (S.2800)
 [S] *hāhākārakilikūlāprakṣvedītaśabdah*
 [T] a la la zhes ca co dang ga zha'i sgra
 prakṣvedīta kha cig tu 'ur sgrar yang
 gdags
 [ML] alala kemen cugiqui kiged naradum un
 darun kiged naraddun u darun brakeśvedita
 jarimud körgerekü darun kemen cu nereyid-
 dümü
 [MT] rayiqamsiy kemekü cuugiqui kiged
 incedkü (DIC:incidkü) darun jarim ud
 bragci rida yi bar dürgerekü darun iyar
 nereyidjükkü
 2805 (S.2802)
 [S] *acchaṭāśabdah*
 [T] se gol gyi sgra
 [ML] incid ün dayun
 [MT] üjekü yin dayun
 2806 (S.2803)
 [S] *āviṣkaraṇam*
 [T] <'chags / *chags N> pa'am smra ba
 [ML] gemsikü buyu ügülekü
 [MT] toytaraqui ba ügülekü
 2807 (S.2804)
 [S] *pratyākhyānam*
 [T] 'bul ba'am spong ba
 [ML] ergükü buyu tebcikü
 [MT] ögkü ba tebcikü
 2808 (S.2805)
 [S] *vyapadeśah*
 [T] brjod pa'am <snayad DCL/ skad PN> 'dogs
 pa'am lce rten
 [ML] ügülekü buyu nereyidkü buyu kelen ü
 sitügen
 [MT] ügülekü ba nomlaqui ba kelen i sitü-
 kü
 2809 (S.2806)
 [S] *vācocyuktih*
 [T] smra ba'i tshul
 [ML] ügülekü yin yosun
 [MT] ügülekü yin yosun
 2810 (S.2807)
 [S] *codayati*
 [T] <bskul / rgol ba'am skul L> ba'am <rtsod
 / *gtsod N> pa
 [ML] esergül buyu duradqui buyu temecekü
 [MT] esergücekü ba duradqui ba temecekü
 2811 (S.2808)
 [S] *pauri*
 [T] pho brang 'khor gyi skad dam 'khor du
 grags pa
 [ML] ordu qarsi orcin u üge buyu orcin
 aldarsiyisan neyilekü üge
 [MT] qota küriyen ü üge ba nökur tür
 aldarsiyisan
 2812 (S.2808)
 [S] *sātkathyam*
 [T] <'bel / 'brel L> ba'i gtam
 [ML] neyilekü üge
 [MT] neyilekü yin üge
 2813 (S.2809)
 [S] *ādeyavākyam*
 [T] tshig <gzung / bzung L> ba'am btsun pa
 [ML] üge töb ba siduru
 [MT] üge toytaraqui ba silurun
 2814 (S.2810)
 [S] *madhurasvarah*
 [T] sgra <mnyen / *mnyan P> <pa'am / *sang
 ma N> snyan pa
 [ML] jögelan darun buyu irayu
 [MT] irayu darun ba sonusqui-a sayin bolai

- 2815 (S.2811)
 [T] sgyu ma la sogs pa'i dpe'i <+ rnam pa'i L> ming la
 [ML] jilbi terigüten ü üliġer jüül ün ner-e anu
 [MT] jilvi terigüten adalisqal un ner-e anu
-
- 2816 (S.2812)
 [S] māyā
 [T] sgyu ma
 [ML] jilbi
 [MT] jilvi yin
- 2817 (S.2813)
 [S] nirmitaḥ
 [T] <sprul / *sbrul P> pa
 [ML] qubilyan
 [MT] qubilyan
- 2818 (S.2814)
 [S] udakacandraḥ
 [T] chu <zla / zla'am chu'i zla ba L>
 [ML] usun daki sara buyu usun u sara
 [MT] usun saran ba usun u saran
- 2819 (S.2815)
 [S] aksīpuruṣaḥ
 [T] mig gi skyes bu
 [ML] nidün ü arad
 [MT] nidün ü törülkiten ü
- 2820 (S.2816)
 [S] maricīḥ
 [T] smig <rgyu / sgyu L>
 [ML] jergelgen
 [MT] jergelen (DIC:jergelgen)
- 2821 (S.2817)
 [S] mrgatṛṣṇikā
 [T] ma ri <tsi / rtsi P> dang ma 'dom na <smig DCL/ mig PN> <rgyu / sgyu L> 'dom na ri dags <skom / sgom N>
 [ML] maricwa luy-a ese tobci labasu jergelgen tobci labasu görüged cangyarci
 [MT] moyai yi ese janggilabasu jergelgen janggilabasu görügesün ü umdaran
- 2822 (S.2818)
 [S] marumaricikā
 [T] mya ngam gyi smig <rgyu / sgyu L>
 [ML] cöl ün jergelgen
 [MT] cöl ün jergelgen
- 2823 (S.2819)
 [S] gandharvanagaram
 [T] dri za'i grong khyer
 [ML] gandarisan balyasan
 [MT] gandari yin balyasan
- 2824 (S.2820)
 [S] pratibimbam
 [T] gzugs brnyan
 [ML] öngge körüg
 [MT] dürsükörüg
- 2825 (S.2821)
 [S] pratibhāṣaḥ
 [T] mig yor
 [ML] nidün ü marad
 [MT] jergelgen
- 2826 (S.2822)
 [S] svapnaḥ
 [T] rmi lam
 [ML] jegüdün
 [MT] jegüdün
- 2827 (S.2823)
 [S] pratiśrutkā
 [T] brag <ca / cha L>
 [ML] qada yin dayuriyan
 [MT] qada yin dayuriyan u
- 2828 (S.2824)
 [S] pratiśabdaḥ
 [T] brag <ca'i / cha'i L> ming ste pratishrutka dang 'dom na sgra <brnyan / snyan P> du gdags
 [ML] qada yin dayuriyan u ner-e büged prati shuru ka luy-a tobci labasu dayun dayuriy-a kememü
 [MT] qada yin dayuriyan u ner-e bidi siu ündüsün lüg-e ese janggilabasu irayu dayun kemen nereyidjükkü
- 2829 (S.2825)
 [S] budbudaḥ
 [T] chu'i chu bur
 [ML] usun u cöbürigüü
 [MT] usun u cöbürigün
- 2830 (S.2826)
 [S] kadallskandhaḥ
 [T] chu shing gi phung po
 [ML] kadali modun u coyca
 [MT] usun modun u coyca
- 2831 (S.2827)
 [S] avaśyāyabinduḥ
 [T] zil <pa'i thigs DCL/ *pa'am thig PN> pa
 [ML] sigüderi yin dusul
 [MT] sigüderi yin dusul
- 2832 (S.2828)
 [S] indrajālam
 [T] mig 'phrul
 [ML] nidün urbayulaqu
 [MT] nidün ü qubilyan
- 2833 (S.2829)
 [S] bandhyāśutaḥ [-putraḥ S]
 [T] mo <gsham / bsham L> gyi bu
 [ML] kegüser em-e yin kübegün
 [MT] kegüser em-e yin kübegün
- 2834 (S.2830)
 [S] khapuṣpam
 [T] nam mkha'i me <tog / *togs N>
 [ML] oytaryui yin ceceg (TEXT:seceg)
 [MT] oytaryui yin ceceg
- 2835 (S.2831)
 [S] riktamuṣṭiḥ
 [T] <changs P / *chang ba DCNL> stong pa
 [ML] qorusun adqu
 [MT] bariqui-a qorusun
- 2836 (S.2832)
 [S] alātacakram
 [T] <mgal me'i 'khor lo / *gal med bskor ba L>
 [ML] cucali (TEXT:candali) ergigülkü
 [MT] cucali yin yal ergigülkü

2837 (S.2833)

[S] *arhaṭaḡhaṭīcakram* [O note : *araghaṭṭaca-kram*]

[T] zo chun <rgyud / brgyud P> <pa'i / ma'i L> 'khor lo

[ML] qalimal (?) qobu (DIC:qobuyu) yin kürdün

[MT] ergigülgetü sayuḡ-a kürdü

2838 (S.2834)

[S] *khetapiṇḡaḡ*

[T] mchil ma'i thal ba

[ML] silüsün ba ünesün

[MT] silüsün ü usun

2839 (S.2835)

[S] *phenapiṇḡaḡ*

[T] lbu ba rdos <pa -PN>

[ML] kögesün köbkeyikü

[MT] kögesün ü cöbürigün

2840 (S.2836)

[S] *keṣoṇḡukaḡ*

[T] skra <shad / bshad P> 'dzings <pa -PN>

[ML] üsü dayakiraqu

[MT] sirbeyigsen üsün i samlaqui

2841 (S.2837)

[S] *naṭaraṅgaḡ*

[T] gar gyi ltad mo pa

[ML] büjig naradum

[MT] büjig i ṡayıqaqu

2842 (S.2838)

[S] *tūlapicuḡ*

[T] shing bal gyi 'dab ma

[ML] köbeng unḡarıl un nabci

[MT] köbüng un nabci

2843 (S.2839)

[S] *udāharaṇam*

[T] dper brjod <pa -N>

[ML] üliḡerlen ügülekü

[MT] üliḡerlen ügülekü

2844 (S.2841)

[S] *pratyudāharaṇam*

[T] {so so'i dper brjod <pa -PN>} / {slar zla ral gyi dpe} L

[ML] <jici üliḡer L2/ jici saran u üliḡer L1>

[MT] öber-e öber-e ügülekü jarımdur saran u üliḡer

2845 (S.2840)

[S] *dr̥ṣṭāntaḡ*

[T] <dpe DC/ dpe' L/ *dge PN>

[ML] üliḡer

[MT] adalidqaqui

2846 (S.2842)

[S] *upamā*

[T] dpe'am nye bar 'jal ba

[ML] üliḡer buyu ciqula jisikü

[MT] üliḡer ba oyır-a neyileldükü

sogs pa'i ming la

[ML] ögkü kiged takil ögliḡe üiledkü teriḡüten ü ner-e anu

[MT] ögkü kiged takil ögliḡe üiledkü teriḡüten ü ner-e

2848 (S.2844)

[S] *muktatyāḡaḡ*

[T] lhug par gtong ba

[ML] ürgülji öggügci

[MT] ülemji ögküi

2849 (S.2845)

[S] *pratatapāṇih*

[T] laḡ brkyang ba

[ML] ṡar sunḡarṡci

[MT] ṡar iyan sunḡarṡqui

2850 (S.2846)

[S] *vyaṡasaraḡataḡ*

[T] rnam par gtong ba la dḡa' ba

[ML] teyin büged ögküi dūr bayasurṡci

[MT] teyin büged ögküi dūr bayasqui

2851 (S.2847)

[S] *yāṡayājukaḡ*

[T] mchod sbyin <khor mor DCL/ *khor lor PN> byed pa'am sbyin pa mi 'chad par byed pa

[ML] takil ögliḡe yi jai jabsar ügei üiledüḡci buyu tasural ügei ögliḡe üiledüḡci

[MT] takil ögliḡe ürgülji üiledküi ba tasural ügei ögküi

2852 (S.2848)

[S] *dānasāmṡvibhāḡarataḡ*

[T] sbyin pa la <'gyed / 'ged L> par dḡa' ba

[ML] ögliḡe tügeküi dūr bayasurṡci

[MT] ögliḡe yi jokıyan dur bayasqui üiledküi

2853 (S.2849)

[S] *vibhāḡate*

[T] <'gyed / 'ged L>

[ML] tügeḡel

[MT] jokıyaqui

2854 (S.2850)

[S] *sāmṡvibhāḡate*

[T] <rnam par 'gyed pa / kun 'ged L>

[ML] bükün-e tügeḡci

[MT] qamur-a tügeküi teyin büged tügeküi

2855 (S.2851)

[S] *yasṡā*

[T] mchod sbyin byas

[ML] takil ögliḡe üiledbei

[MT] takil ögliḡe üiledküi

2856 (S.2852)

[S] *suyasṡā*

[T] mchod sbyin legs par byas

[ML] takil ögliḡe sayitur üiledbei

[MT] takil ögliḡe sayitur üiledküi

2857 (S.2853)

[S] *hutam*

[T] sbyin <sreg / bsreg L> byas

[ML] tülesin ögliḡe üiledbei

2847 (S.2843)

[T] gtong ba dang mchod sbyin byed pa la

[MT] öglige yin tülesi üledküi
 2858 (S.2854)
 [S] *suhutam*
 [T] <legs par sbyin sreg / sbyin bsreg legs par L> byas
 [ML] yal mandal i sayitur üledbei
 [MT] öglige yin tülesi sayitur üledküi
 2859 (S.2855)
 [S] *yāgamayam*
 [T] <mchod / *mched N> sbyin las byung ba
 [ML] takil öglige ece boluysan
 [MT] takil öglige ece boluysan
 2860 (S.2856)
 [S] *yāvad anyatarānyatarām pariṣkāraṁ dadāti*
 [T] yo byad gang yang rung ba'i bar du sbyin par <byed / *byad C>
 [ML] kereg tü jaray tu alin i cu bar bolqu kürtele öggüpci
 [MT] aliba kereg jaray bolqui kürtele öglige ögküi
 2861 (S.2857)
 [S] *pānaṁ pānārthibhyaḥ*
 [T] skom 'dod pa la skom
 [ML] umdayan küsegcid tür umdayan
 [MT] umdayan küsegcin-e umdayan
 2862 (S.2858)
 [S] *annam annārthibhyaḥ*
 [T] zas 'dod pa la zas
 [ML] idegen küsegcid tür idegen
 [MT] idegen küsegcin-e idegen
 2863 (S.2859)
 [S] *pratisamstaram*
 [T] so sor <'gyed / 'ged L> pa
 [ML] öber öber-e tügegen
 [MT] öber-e öber-e tügeküi
 2864 (S.2860)
 [S] *deyam*
 [T] sbyin par bya ba
 [ML] ögkü
 [MT] ögkü bolqu
 2865 (S.2861)
 [S] *dāyakaḥ*
 [T] sbyin pa po
 [ML] ögligci
 [MT] ögligci
 2866 (S.2862)
 [S] *dānapatih*
 [T] sbyin <+ pa N> bdag
 [ML] öglige yin ejen
 [MT] öglige yin ejen
 2867 (S.2863)
 [S] *dātā*
 [T] sbyin par byed pa
 [ML] öglige üledüpci
 [MT] ögkün üledküi
 2868 (S.2864)
 [S] *pratigrāhakaḥ*
 [T] len pa
 [ML] abqu
 [MT] abqui
 2869 (S.2865)
 [S] *prādāt*

[T] <byin / *sbyin N> no
 [ML] ögkü buyu
 [MT] ögküi
 2870 (S.2866)
 [S] *kratuh*
 [T] mchod sbyin
 [ML] takil öglige
 [MT] takil öglige
 2871 (S.2867)
 [S] *nirargaḍaya jñāḥ [-jñāḥ S/ -jñā D]*
 [T] gtan pa <sri ba -L> med pa'i mchod sbyin
 [ML] nuta ügei takil öglige
 [MT] gem ügei takil öglige
 2872 (S.2868)
 [S] *śrāddham anupradāsyanti*
 [T] dad <pa'i / pas L> rjes su sbyin par byed <pa / pa'am mtshun 'thor ba L>
 [ML] süsüg iyer daran ögkü buyu ongrud tayiqu
 [MT] süsüg i daran öglige üledküi
 2873 (S.2869)
 [S] *prayacchati*
 [T] <sbyin / byin L> par byed <pa / do L>
 [ML] ögkün üledküi
 [MT] öglige ögkün üledküi

2874 (S.2870)
 [T] phan pa dang phan <'dogs -DC> pa'i rnam pa'i ming la
 [ML] tusa kiged tusa kürgeküi yin jüil ün ner-e anu
 [MT] tusa kiged tusalacqui yin ner-e yin jüil anu

2875 (S.2871)
 [S] *hitam*
 [T] phan pa
 [ML] tusa
 [MT] tusa tu
 2876 (S.2872)
 [S] *ātmahitam*
 [T] bdag la phan pa
 [ML] nadur tusa
 [MT] öber tür tusatu
 2877 (S.2873)
 [S] *parahitam*
 [T] gžhan la phan pa
 [ML] busud tur tusa
 [MT] busud tur tusatu
 2878 (S.2874)
 [S] *upakāraḥ*
 [T] phan gdags pa
 [ML] tusa yi kürgekci
 [MT] tusa kürgeküi
 2879 (S.2875)
 [S] *upayujyate*

- [T] phan <+ pa N> 'dogs <pa'am / *pa'i N>
nye bar sbyor ba
[ML] tusa kürgegci buyu ciqula barilduqu
[MT] tusalaqui yin ciqula barilduyulqui
2880 (S.2876)
[S] *pratyupakāṛakāṁkṣā [-kārākāṁkṣāḥ S/ -
kāṛākṣāḥ O]*
[T] lan du phan 'dogs su re ba
[ML] qariqu tusa kürgeküi yi egeregci
[MT] ʔaraqu tusalaqui dur egereküi
2881 (S.2877)
[S] *apratyupakāṛakāṁkṣāḥ[-upakārah OD]*
[T] lan du phan 'dogs pa la mi re ba
[ML] qariqu tusa kürgeküi yi egeregci ügei
[MT] ʔaraqu tusalqui yi ülü egereküi
-
- 2882 (S.2878)
[T] blo dang bye brag phyed pa'i rnam pa'i
<+ da N> ming la
[ML] oyun aca ilyal ilyaqui yin jüil ün ner-
e anu
[MT] oyun kiged ilyal i ilyaqui yin jüil ün
ner-e
-
- 2883 (S.2879)
[S] *buddhiḥ*
[T] blo
[ML] oyun
[MT] oyun
2884 (S.2880)
[S] *matih*
[T] blo gros
[ML] oyun
[MT] oyun sayin
2885 (S.2881)
[S] *gatih*
[T] rtogs pa
[ML] onul
[MT] uqaqui
2886 (S.2882)
[S] *matam*
[T] bye brag phyed <pa'am DCL/ *pa'i PN>
rtogs pa
[ML] ilyal i ilyaʔsan buyu onuʔsan
[MT] ilyal i ilyaqui ba 'onuqui
2887 (S.2883)
[S] *dr̥stam*
[T] mthong ba
[ML] üjegsen
[MT] üjeküi
2888 (S.2884)
[S] *abhisamitāvi*
[T] mngon par rtogs pa dang ldan pa
[ML] ilete onuqui lur-a tegüsügen
[MT] ilete uqaqui dur tegüsügen
2889 (S.2885)
[S] *samyagavabodhaḥ [-bodhiḥ S]*
- [T] yang dag par rtogs <pa'am / *pa'i N>
yang dag par khong du chud pa
[ML] üneker onuʔsan buyu üneker doturaben
bayaʔsan
[MT] üneker uqaqui ba üneker doturaben oru-
rulqui
2890 (S.2886)
[S] *supratividdhaḥ*
[T] legs par rtogs pa
[ML] sayitur onuʔsan
[MT] sayitur uqaʔsan
2891 (S.2887)
[S] *abhiḥlakṣitaḥ*
[T] mngon par <rig PNL/ rigs DC> <pa'am /
*pa'i N> mngon par snang ba'am ngo shes
pa
[ML] ilete uqaʔsan buyu ilete üjegsen buyu
niyur taniqu
[MT] ilete uqaqui ba ilete üjeküi ba taniqu
medeküi
2892 (S.2888)
[S] *gatiṁgataḥ*
[T] rtogs par khong du chud pa
[ML] onuqui-a doturaben oruyuluʔsan
[MT] onuju doturaben oruyuluʔsan
2893 (S.2889)
[S] *avabodhaḥ*
[T] rtogs pa'am khong du chud pa
[ML] onuʔsan buyu doturaben oruyuluʔsan
[MT] onuqui ba doturaben oruyuluʔsan
2894 (S.2890)
[S] *pratyabhiḥñā*
[T] ngo shes pa
[ML] taniqu
[MT] taniʔsun ba
2895 (S.2891)
[S] *menire*
[T] shes <par gyur NL/ gyur P/ *par 'gyur
DC>
[ML] taniqu
[MT] medeküi boluʔsan
-
- 2896 (S.2892)
[T] mkhas pa'i rnam grangs kyi ming la
[ML] merged ün jüil toyan u ner-e anu
[MT] merged ün jüil ün ner-e anu
-
- 2897 (S.2893)
[S] *paṇḍitaḥ*
[T] mkhas <pa'am / *am L> <mdzangs DC/
'dzangs PNL> pa
[ML] mergenbuyukersegüü
[MT] mergen ba kersegüü
2898 (S.2894)
[S] *vicakṣaṇaḥ*
[T] mkhas <pa'am / *pa'i N> rtogs pa
[ML] mergesigsen buyu uqaʔsan

[MT] mergen iyer onuqui
 2899 (S.2895)
 [S] *paṇḍitaḥāṭiyāḥ*
 [T] mkhas pa'i rang bzhin can
 [ML] mergen ü mön cinar tu
 [MT] mergen ü cinar tu
 2900 (S.2896)
 [S] *pravāṇaḥ*
 [T] mkhas <pa / pa'am byang ba L>
 [ML] mergen buyu sudulurysan
 [MT] mergen ba
 2901 (S.2897)
 [S] *niṣṇātaḥ*
 [T] byang ba
 [ML] dasqaysan
 [MT] ariryun
 2902 (S.2898)
 [S] *vyaktaḥ*
 [T] gsal ba
 [ML] todurqai
 [MT] gegen
 2903 (S.2899)
 [S] *medhāvi*
 [T] yid gzhungs pa
 [ML] töb sedkil tü
 [MT] siduryu sedkil
 2904 (S.2900)
 [S] *buddhaḥ*
 [T] rtogs pa
 [ML] uqarsan
 [MT] onuqui
 2905 (S.2901)
 [S] *buddhimān*
 [T] blo dang idan <+ pa L>
 [ML] oyun luy-a tegüsügsen
 [MT] tegüs oyutu
 2906 (S.2902)
 [S] *prāḥṇāḥ [pra- SD]*
 [T] shes rab can
 [ML] biligtü
 [MT] bilig tü
 2907 (S.2903)
 [S] *boddhā*
 [T] khong du chud pa
 [ML] cegejilegsen
 [MT] doturaben oruyulurad
 2908 (S.2904)
 [S] *praḥṇāvān*
 [T] shes rab dang idan pa
 [ML] bilig luy-a tegüsügsen
 [MT] bilig lüge tegülde
 2909 (S.2905)
 [S] *vidvān*
 [T] mkhas pa'am <rig DCL2/ *rigs PNL1> pa
 [ML] mergen buyu uqayatai
 [MT] mergen ba uqayatu
 2910 (S.2906)
 [S] *nipupaḥ*
 [T] <brtags pa'am DCL/ *rtag pa'i P/ *rtags
 pa'i N> <rtogs DCL/ mkhas PN> pa'am <mkhas
 DCL/ rtogs PN> pa
 [ML] belgedegsen buyu onurysan buyu mergen

[MT] sinjileküü onuqui ba mergen
 2911 (S.2907)
 [S] *viḥṇaḥ*
 [T] <mdzangs DC/ 'dzangs PNL> <pa'am / *pa'i
 N> shes pa
 [ML] kersegüü buyu medegci
 [MT] kersegüü medeküü
 2912 (S.2908)
 [S] *ākṛṣṭimān*
 [T] Idob <skyen L/ *rkyen DCPN> pa
 [ML] dasumuyai (DIC:--marai)
 [MT] gün uqayatu
 2913 (S.2909)
 [S] *paṭuḥ*
 [T] g-yer po
 [ML] mergen buyu secen
 [MT] mergen
 2914 (S.2910)
 [S] *caturaḥ*
 [T] grims pa
 [ML] kinamuyai (DIC:--marai)
 [MT] bisiryu
 2915 (S.2911)
 [S] *dakṣaḥ*
 [T] mkhas <pa'am DCL/ *pa'i PN> shes <nyen /
 gnyen L> can
 [ML] mergen buyu sambayatu
 [MT] secen ba medeküü sonusqui tu bolai

2916 (S.2912)
 [T] zab pa'i rnam grangs kyi ming la
 [ML] gün ü jüil toyan u ner-e anu
 [MT] gün narin toyan u ner-e yin jüil

2917 (S.2913)
 [S] *gambhṛaḥ*
 [T] zab pa
 [ML] gün
 [MT] gün narin ba
 2918 (S.2914)
 [S] *gambhīrāvabhāsaḥ*
 [T] zab par snang ba
 [ML] gün metü aqu
 [MT] gün narin üjegdeküü
 2919 (S.2915)
 [S] *durdrśaḥ*
 [T] mthong bar dka' ba
 [ML] üjeküi-e berke
 [MT] üjeküi-e berke
 2920 (S.2916)
 [S] *duravabodhaḥ*
 [T] khong du chud <par / *pa L> dka' ba
 [ML] onuqui-a berke
 [MT] onuqui-a berke
 2921 (S.2917)
 [S] *duranubodhaḥ*
 [T] <khong du chud par dka' ba -L>

- [ML] dotur-a baytaqui-a berke
[MT] imayta doturaben orurulqui-a berke
2922 (S.2918)
[S] *sūkṣmānīpūṇapāṇḍitavijñavedanīyah*
[T] zhib <mor / mo L> brtags pa'i mkhas pa
dang <mdzangs DC/ 'dzangs PNL> pas rig pa
[ML] niyta belgedegsen mergen kiged kersegüü
uqayatu
[MT] narin sinjilegi mergen kersegüü uqayatu
- 2923 (S.2919)
[S] *atarkeyah*
[T] brtag <par -L> mi nus pa
[ML] belgeden cidaqu ügei
[MT] sinjilen ülü cidaqui
- 2924 (S.2920)
[S] *atarkāvacarah*
[T] rtog <ge'i / *go'i P> spyod <yul PN/ *pa
DCL> ma yin pa
[ML] uqayan un orun busu
[MT] ters (TEXT:tere) üd yabudal busu
- 2925 (S.2921)
[S] *anidarśanah*
[T] bstan du med <pa -L>
[ML] üjügüldeküi ügei
[MT] üjügülküi (TEXT:üjügüküi) ügei
- 2926 (S.2922)
[S] *duravagāhah*
[T] gting dpag dka' ba
[ML] iruyar caylaqui-a berke
[MT] ijarur i caylaqui-a berke
- 2927 (S.2923)
[S] *śivah*
[T] zhi ba
[ML] niyta
[MT] narin
- 2928 (S.2924)
[S] *aprapañcah*
[T] spros pa med pa
[ML] tururbil ügei
[MT] tururbil ügei
- 2929 (S.2925)
[S] *nisprapañcah*
[T] spros pa dang bral ba
[ML] tururbil aca anggijirarsan
[MT] tururbil aca qaracarsan
- 2930 (S.2926)
[S] *aviprapañcah*
[T] rnam par spros pa med pa
[ML] teyin tururbil ügei tü
[MT] teyin büged tururbil ügei
- 2931 (S.2927)
[S] *durvigāhyam*
[T] rtogs par dka' ba
[ML] onuqui-a berke
[MT] onuqui-a berke bolai
- [T] dga' ba'i rnam grangs kyi ming la
[ML] bayasqui yin jüül ün ner-e anu
[MT] bayasqui jüül ün ner-e anu
-
- 2933 (S.2929)
[S] *tustah*
[T] <tshim pa'am / tshim pa ma 'dom na L/ -
PN> dga' ba
[ML] bayasqui
[MT] bayasqui
- 2934 (S.2930)
[S] *udagrah*
[T] mgu ba
[ML] bisirekü
[MT] bisireküi
- 2935 (S.2931)
[S] *āttamanāh*
[T] <yi / yid L> <rang ba PN/ rangs pa DC/
rangs L>
[ML] bayasulcaysan
[MT] duran bayasqui
- 2936 (S.2932)
[S] *pramudītah*
[T] rab tu dga' ba
[ML] masida bayasqui
[MT] masida bayasqui
- 2937 (S.2933)
[S] *prītisaumanasayājātah*
[T] dga' ba dang yid bde ba skyes <pa -DCL>
[ML] bayasqui kiged sedkil amur törüküi
[MT] bayasqui kiged sedkil dür bayasqulang
törüküi
- 2938 (S.2934)
[S] *harsajātah*
[T] rangs pa skyes
[ML] sedkil bayasqaqui
[MT] bayasqui törüküi
- 2939 (S.2935)
[S] *hr̥ṣitacītah*
[T] sems rangs par gyur
[ML] sedkil qangqu
[MT] sedkil bayasqulang tu bolqu
- 2940 (S.2936)
[S] *prāmodyam*
[T] mchog tu dga' ba
[ML] masi bayasqu
[MT] degedü bayasqulang iyar
- 2941 (S.2937)
[S] *saṃtustah*
[T] chog shes pa
[ML] bulilal medekü
[MT] bulilalqui
- 2942 (S.2938)
[S] *paritoṣah*
[T] yongs su mgu ba
[ML] oruyata bayasqui
[MT] oruyata bisireküi
- 2943 (S.2939)
[S] *audbilyakarī [-kāri S]*
[T] shin <tu / du L> dga' bar byed pa
[ML] masida bayasqan üledeküi

- [MT] masida bayasqun üledekü
2944 (S.2940)
[S] *bahujanapriyah*
[T] skye <bo / *ba P> mang <po / *ba N> dga'
ba
[ML] olan arad bayasqui
[MT] olan arad (TEXT:marad) bayasqui
2945 (S.2941)
[S] *samrañjanīyah [-raja- S]*
[T] yang dag par sdug par 'gyur ba'am chags
par 'gyur ba
[ML] üneker qayiralaqu buyu toytaraqu
[MT] üneker üjesküleng tü bolqui ba taciyaqu
bolqui
2946 (S.2942)
[S] *sahmodaniyah*
[T] yang dag par dga' bar 'gyur ba
[ML] üneker bayar bolqu
[MT] üneker bayasqulang tu bolqui
2947 (S.2943)
[S] *ārādhanaḥ [-nam S]*
[T] mgu bar bya ba'am mnyes par bya <ba -
PN>
[ML] bayasqan üledekü buyu bayasqaqu
[MT] bisiregükküi ba bayasqaqui
2948 (S.2944)
[S] *abhirādhanaḥ [-dhanā S]*
[T] mngon par mgu <ba'am / bar bya ba'am L>
mnyes <pa / par bya ba L>
[ML] ilete büliskekü ba bayasqu
[MT] ilete bisiregükküi ba bayasqaqui
2949 (S.2945)
[S] *abhinandayīyati*
[T] <mngon / *mngan N> par dga' bar 'gyur
[ML] ilete bayasqu
[MT] ilete bayasqu bolqu bolai
-
- 2950 (S.2946)
[T] khro zhing gtum pa'i rnam pa dang gnod
pa'i ming la
[ML] kiling bolurad dorsin u jüil qourlaqui
yin ner-e anu
[MT] kilingleküi ba dorsin u jüil kiged
qourun ner-e
-
- 2951 (S.2947)
[S] *raudrah*
[T] zhe gnag pa'am drag pa
[ML] qar-a sanayatu buyu qataru
[MT] qar-a dotur tu ba qataru
2952 (S.2948)
[S] *caṇḍaḥ*
[T] gtum pa
[ML] qondur
[MT] dorsin
2953 (S.2949)
[S] *ugrah*
[T] drag shul can
[ML] dorsin kücütü
[MT] dorsin kücütü
2954 (S.2950)
[S] *krūrah*
[T] ma rungs pa
[ML] kercegi
[MT] kercegi
2955 (S.2951)
[S] *duṣṭacittāḥ*
[T] sdang ba'i sems dang ldan pa
[ML] qarasi sedkil luy-a tegüsügsen
[MT] urin sedkil dūr tegülde
2956 (S.2952)
[S] *raudracittāḥ*
[T] gnod pa'i sems dang ldan pa
[ML] gour tu sedkil luy-a tegüsügsen
[MT] gour tu sedkil dūr tegülde
2957 (S.2953)
[S] *pratihatācittāḥ*
[T] <zhe 'gras / *zha 'gus N> pa'i sems
<dang ldan pa -L>
[ML] möcigerkekü sedkil
[MT] ösiekkü sedkil dūr tegülde
2958 (S.2954)
[S] *kharah*
[T] brlang po
[ML] sirügün
[MT] sirügün
2959 (S.2955)
[S] *niṣṭhuraḥ*
[T] <+ btsam pa med pa'am L> (<?) sri / bsri
L> ba med pa
[ML] örüsüel ügei ba nayilja ügei
[MT] jögeien ügei ba nayilja ügei
2960 (S.2956)
[S] *dāruṇaḥ*
[T] mi bzad pa
[ML] testesi ügei
[MT] testesi ügei
2961 (S.2957)
[S] *tivrah*
[T] drag po'am <bdo ba DC/ brod pa P/ *bod
paNL>
[ML] qataru ba qadar
[MT] dorsin ba qataru
2962 (S.2958)
[S] *caṇḍamṛgaḥ*
[T] gcan <gzan DCP/ zan NL> khro bo
[ML] dorsin ariyatan
[MT] yeke tü kling tü nayidang'ui
2963 (S.2959)
[S] *upadroṭārah*
[T] gnod <par / pa L> byed pa'am <brjed DPN/
rjed L/ *brjed C> <pa'am DC/ nga ba'am
PNL> 'tshē ba
[ML] qourlaqu ba könügekü
[MT] qour üledeküi ba könügegci
2964 (S.2960)
[S] *anarthopasāhītan*
[T] <+ gnod pa can nam L> gnod pa dang bcas
pa

- [ML] qqurtan buyu qourtu lur-a selte
 [MT] qour tu ba qour lur-a selte
 2965 (S.2961)
 [S] *vihethakah*
 [T] 'tshē ba'am co 'dri ba
 [ML] kōnūgekū buyu qaldaqu
 [MT] kōnūgekūi ba öslekūi
 2966 (S.2962)
 [S] *kupitah*
 [T] <'khrugs / 'khrug N> pa
 [ML] kimuraqu
 [MT] qudqularsan
 2967 (S.2963)
 [S] *prakopah*
 [T] <'khrugs / 'khrug P> pa'am khong nas
 ldang ba
 [ML] kimural ba kögegerekū(DIC:kögerekū)
 [MT] qudqulaqui ba dotur-a aca yarqui
 2968 (S.2964)
 [S] *kaṭukah*
 [T] <+ khra khro can nam L> spro thung ba
 [ML] aburi tergei ba ayur marutu
 [MT] qalarun ba öbercilekūi
 2969 (S.2965)
 [S] *abhisaktah*
 [T] <(?) ngan pa L/ nang pa DC/ nang ba PN>
 [ML] maru
 [MT]
 2970 (S.2966)
 [S] *rabhasah*
 [T] {<brtun DC/ rtun L> <nges D/ *ngas CL>
 pa'am gzu lums can} DCL / {<gzu P/ *gzugs
 N> lum can} PN
 [ML] temecel ba jasaday
 [MT]
 2971 (S.2967)
 [S] *sāhasikah*
 [T] tsham tshom med pa
 [ML] ayuqu icikū ügei
 [MT] emgenil ügei (TEXT:jögei)

-
- 2972 (S.2968)
 [T] gang zag <bzhi'i / *bzha'i N> ming la
 [ML] dörben budgali yin ner-e anu
 [MT] dörben arad un ner-e anu

- 2973 (S.2969)
 [S] *tamastamahparāyanaḥ*
 [T] mun khrod nas mun khrod du 'gro ba
 [ML] qarangyui doturaca qarangyui odqu
 [MT] qarangyui dotur-a aca qarangyui dotur-a
 odurci
 2974 (S.2970)
 [S] *tamojyotisparāyanaḥ*
 [T] mun khrod nas snang bar 'gro ba
 [ML] qarangyui doturaca gegen dür odqu
 [MT] qarangyui dotur-a aca gegen dür odurci

- 2975 (S.2971)
 [S] *gyotistamahparāyanaḥ*
 [T] snang ba nas mun khrod du 'gro ba
 [ML] gegegen ece qarangyui dotur-a odqu
 [MT] gegen ece qarangyui dotur-a odurci
 2976 (S.2972)
 [S] *gyotinjyotisparāyanaḥ*
 [T] snang ba nas snang bar 'gro ba
 [ML] gegegen ece gegegen dür odqu
 [MT] gegen ece gegen dür odurci

-
- 2977 (S.2973)
 [T] tshe 'di dang <+ tshe L> phyi ma dang
 <'chi / *'tshi P> <'pho ba'i / pho'i L>
 rnam pa'i ming la
 [ML] ene nasun ba qoyitu nasun kiged ükükūi
 yegüdkekūi yin jüil ün ner-e anu
 [MT] ene nasun kiged qoyitu ba ükūn yegüdke-
 küi jüil ün ner-e anu

- 2978 (S.2974)
 [S] *dr̥ṣṭadharmah*
 [T] mthong ba'i chos
 [ML] nom üjetele
 [MT] üjekūi nom dur
 2979 (S.2975)
 [S] *ihatrah [-tra S]*
 [T] 'di la
 [ML] egün dür
 [MT] ene ba
 2980 (S.2976)
 [S] *amutrah [-tra S]*
 [T] phyi ma
 [ML] qoyitu
 [MT] qoyitu
 2981 (S.2977)

- [S] *ihajanmah [-janma S]*
 [T] tshe <'di DCL/ 'dir PN>
 [ML] ene nasun buyu ene törül
 [MT] ene nasun

- 2982 (S.2978)
 [S] *āyatyām*
 [T] phyi ma
 [ML] qoyitu
 [MT] qoyitu

- 2983 (S.2979)
 [S] *pārajanmikah*
 [T] tshe gzhan
 [ML] busu nasun
 [MT] busu törül

- 2984 (S.2980)
 [S] *jātiviyativṛttah*
 [T] tshe 'phos pa'am <tshe / *che'i N> <rjes
 PNL/ brjes DC> <pa / *la N>
 [ML] nasun yegüdkekū ba törül araljiqu
 [MT] nasun yegüdkekūi ba nasun araljiqu
 2985 (S.2981)

[S] *sāmparāyikāḥ*
 [T] tshe phyi ma <pa / *la N>
 [ML] qoyitu törülcin
 [MT] qoyitu jayayan
 2986 (S.2982)
 [S] *samparāyāḥ*
 [T] tshe phyi ma
 [ML] qoyitu törül
 [MT] qoyitu nasun
 2987 (S.2983)
 [S] *jātiparivartāḥ*
 [T] tshe rabs <rje PNL/ brje DC> ba'am 'pho
 ba
 [ML] nasun üy-e araljiqu buyu yegüdkekü
 [MT] törül araljiqui ba yegüdkekü
 2988 (S.2984)
 [S] *cyutih, cyavanam [cyāva- S]*
 [T] ma 'dom na 'chi 'pho 'dom na cyābanam
 'chi ba
 [ML] ese tobci labasu ükükü yegüdkekü tobci-
 labasu ciwvāna ükükü
 [MT] ese janggilabasu ükün yegüdkekü
 2989 (S.2986)
 [S] *cyutisankramaḥ*
 [T] 'chi ba dang 'pho ba
 [ML] ükükü ba yegüdkekü
 [MT] ükükü kiged yegüdkekü

2990 (S.2987)
 [T] dben pa'i <rnam / *nam P> pa'i ming la
 [ML] arlay un jüül ün ner-e anu
 [MT] arlay un jüül ün ner-e anu

2991 (S.2988)
 [S] *prāntamśayyāsanāḥ*
 [T] bas mtha'i gnas mal
 [ML] kijayar arlay un orun kebtesi
 [MT] kijayar un orun
 2992 (S.2989)
 [S] *prāntavanaprasthā*
 [T] nags khrod
 [ML] oi dotur-a
 [MT] oi dotur-a
 2993 (S.2990)
 [S] *prāntāḥ*
 [T] bas mtha'
 [ML] kijayar arlay
 [MT] jaq-a kijayar
 2994 (S.2991)
 [S] *araṇyam*
 [T] dgon pa
 [ML] keyid
 [MT] arlay i
 2995 (S.2992)
 [S] *kāntāram*
 [T] 'brog dgon pa
 [ML] cöl arlay

[MT] arlay cöl
 2996 (S.2993)
 [S] *vanam*
 [T] nags sam tshal lam nags tshal
 [ML] oi ba sirui ba oi sirui
 [MT] oi ba seceglig
 2997 (S.2994)
 [S] *upavanam*
 [T] <skyed / bskyed L> mos tshal lam nags
 'dab
 [ML] ceceg ün küriy-e oi sirui
 [MT] jirralang tu seceglig ba oi bolai

2998 (S.2995)
 [T] gnas bzhi'i ming la
 [ML] dörben orun u ner-e anu
 [MT] dörben orun u ner-e

2999 (S.2996)
 [S] *gārhashtyam*
 [T] khyim <na DCL/ par PN> gnas <+ pa L>
 [ML] ger tür orusiysan
 [MT] ger ün orun
 3000 (S.2997)
 [S] *brahmacaryāśramaḥ*
 [T] tshangs par spyod pa la gnas <+ pa L>
 [ML] ariyun yabudal dur orusiysan
 [MT] ariyun yabudal un orun
 3001 (S.2998)
 [S] *vānaprasthāḥ*
 [T] nags khrod na gnas pa
 [ML] oi dotur-a orusiysan
 [MT] oi doturaki orun
 3002 (S.2999)
 [S] *bhaikṣukaḥ*
 [T] spong <ba / *sa N> <pa DCL/ *la PN>
 [ML] tebcil tü
 [MT] bisilrayci bolai

3003 (S.3000)
 [T] sa <g-yos pa'i / g-yo ba'i L2> rnam pa'i
 ming la
 [ML] rajar ködelkü jüül ün ner-e anu
 [MT] rajar ködelkü jüül ün ner-e

3004 (S.3001)
 [S] *kampitāḥ*
 [T] 'gul
 [ML] ködelekü
 [MT] ködelkü
 3005 (S.3002)
 [S] *prakampitāḥ*

- [T] rab tu 'gul
[ML] masi ködelkü
[MT] masi ködelkü
3006 (S.3003)
[S] *samprakampitah*
[T] kun <tu PNL/ du DC> rab tu 'gul
[ML] qamuy-a sayitur ködelkü
[MT] masida qamuy aca ködelekü
3007 (S.3004)
[S] *calitah*
[T] g-yos
[ML] degdelekü (DIC:degdegekü)
[MT] dolgisqui
3008 (S.3005)
[S] *pracalitah*
[T] rab tu g-yos
[ML] masi degdelekü (DIC:degdegekü)
[MT] masi dolgisqui
3009 (S.3006)
[S] *sampracalitah*
[T] kun <tu PN/ du DCL> rab tu g-yos
[ML] qamuy-a masida degdelekü (DIC:degdegekü)
[MT] qamuya masi dolgisqui
3010 (S.3007)
[S] *vedhitah*
[T] ldeg
[ML] dolgisaqu
[MT] köbkelkü
3011 (S.3008)
[S] *pravedhitah*
[T] rab tu ldeg
[ML] masi dolgisaqu
[MT] masi köbkelkü
3012 (S.3009)
[S] *sampravedhitah*
[T] kun <tu PNL/ du DC> rab tu ldeg
[ML] qamuy-a masi dolgisaqu
[MT] qamuy-a masi köbkelkü
3013 (S.3010)
[S] *kshubhitah*
[T] 'khrugs
[ML] dayibalyaqu
[MT] künggerisbe
3014 (S.3011)
[S] *praksuhbitah*
[T] rab tu 'khrugs
[ML] masi dayibalyaqu
[MT] masi künggerisbe
3015 (S.3012)
[S] *sampraksuhbitah*
[T] kun <tu PNL/ du DC> rab tu 'khrugs
[ML] qamuy-a masi dayibalyaqu
[MT] qamuy-a masi künggerisbe
3016 (S.3013)
[S] *ranitah*
[T] 'ur 'ur
[ML] kürjiginekü
[MT] kürkirebe
3017 (S.3014)
[S] *praranitah*
[T] rab tu 'ur 'ur
[ML] masi kürjiginekü
[MT] masi kürkirebe
3018 (S.3015)
[S] *sampraranitah*
[T] kun <tu PN/ du DCL> rab tu 'ur 'ur
[ML] qamuy-a kürjiginekü
[MT] qamuy-a masi kürkirebe
3019 (S.3016)
[S] *garjitah*
[T] chem <chem / cham N>
[ML] niciginaqu
[MT] toytalba
3020 (S.3017)
[S] *pragarjitah*
[T] rab tu chem chem
[ML] masi niciginaqu
[MT] masi toytalba
3021 (S.3018)
[S] *sampragarjitah*
[T] kun <tu PN/ du DCL> rab tu chem chem
[ML] qamuy-a masi niciginaqu
[MT] qamuy-a masida toytalba
3022 (S.3019)
[S] *pürvā dig avanamati*
[T] shar phyogs dma' na <nub / *nus P>
phyogs <mtho / *mthong N>
[ML] dorun-a jüg boyuni örün-e öndür
[MT] dorun-a jüg boyuni bolbasu örüne jüg öndür
3023 (S.3021)
[S] *paścimā dig avanamati*
[T] nub phyogs dma' na shar phyogs mtho
[ML] örün-e boyuni dorun-a öndür
[MT] örün-e jüg boyuni bolbasu dorun-a jüg öndür
3024 (S.3023)
[S] *dakṣiṇā dig avanamati*
[T] lho phyogs dma' na byang phyogs mtho
[ML] emün-e boyuni umar-a öndür
[MT] emün-e jüg boyuni bolbasu umar-a jüg öndür
3025 (S.3025)
[S] *uttarā dig avanamati*
[T] byang phyogs dma' na lho phyogs mtho
[ML] umar-a boyuni emün-e öndür
[MT] umar-a jüg boyuni bolbasu emün-e jüg öndür
3026 (S.3027)
[S] *antād avanamati*
[T] mtha' dma' na dbus mtho
[ML] jaq-a boyuni dumda öndür
[MT] kijayar boyuni bolbasu dumda öndür
3027 (S.3029)
[S] *madhyād avanamati*
[T] dbus dma' na mtha' mtho
[ML] dumda boyuni jaq-a öndür
[MT] dumda boyuni bolbasu kijayar öndür
3028 (S.3031)
[S] *aparakampyah*
[T] <mi DCL/ *ma PN> <bskyod / skyod L> pa'am
mi <bskul PN/ skul L/ *bsgul DC> ba'am
<bskyod / skyod L> mi nus pa

[ML] ülü ködelkü buyu ülü kerükikü buyu
ködeljü ülü cidamui
[MT] ülü ködelküü ba ülü kelberiküü ba
ködelgen ülü cidaqui

3029 (S.3032)

[T] 'od kyi ming la
[ML] gerel ün ner-e anu
[MT] gerel ün ner-e

3030 (S.3033)

[S] *prabhā*
[T] 'od

[ML] gerel
[MT] gerel

3031 (S.3034)

[S] *raśmih*
[T] 'od zer
[ML] gerel ba tuy-a
[MT] gerelküü (DIC:gerelleküü)

3032 (S.3035)

[S] *ālokaḥ*
[T] *snang* ba
[ML] gegen
[MT] gegen

3033 (S.3036)

[S] *maricīh*
[T] mun sel <lam DCN/ tam L/ *la P> 'od
[ML] qarangyui yi arilraqu buyu gerel
[MT] qarangyui arilayci (TEXT:qarilayci)

3034 (S.3037)

[S] *aḥśuh*
[T] 'od <dam -PN> gsal ba} DCPN/ {gsal
ba'am zer L}
[ML] gegen buyu tuy-a
[MT] geyigülküü ba gerel

3035 (S.3038)

[S] *tejah*
[T] 'bar ba'am gzi brjid
[ML] badarangyui buyu sür jibqulang
[MT] badaraqui ba jibqulang tu

3036 (S.3039)

[S] *javālah*
[T] 'bar <ba -L>
[ML] badarangyui
[MT] badarangyui

3037 (S.3040)

[S] *dyutiḥ*
[T] gsal ba'am 'od dam zer
[ML] gegen buyu gerel buyu tuy-a
[MT] geyigülküü ba gerel ba tuy-a

3038 (S.3041)

[T] <stong / *stob N> che chung dang gling
bzhi dang khams gsum dang 'jig rten pa'i
lha la sogs pa'i ming las <stong / *stob
N> che chung la sogs pa'i ming la

[ML] yeke öcüken mingyan kiged dörben tib ba
yurban orun yirtincü yin tngri terigüten ü
ner-e ece yeke öcüken mingyan terigüten ü
ner-e anu

[MT] yeke öcüken mingyan kiged dörben tib ba
dörben yirtincü kiged tngri terigüten ü
ner-e ece yeke öcüken mingyan terigüten ü
ner-e

3039 (S.3042)

[S] *sāhasracūḍiko lokadhātuḥ*
[T] stong spyi phud kyi 'jig rten gyi N
khams

[ML] nige mingyan u yirtincü yin orun
[MT] uridu mingyan yirtincü yin orun

3040 (S.3043)

[S] *divisāhasro madhyamo lokadhātuḥ*
[T] stong gnyis <pa -L> bar ma'i 'jig rten
gyi khams

[ML] qoyaduyar dumda mingyan yirtincü yin
orun
[MT] nöğüce jaruradu mingyan yirtincü yin
orun

3041 (S.3044)

[S] *trisāhasramahāsāhasro lokadhātuḥ*
[T] stong gsum gyi stong chen po'i 'jig rten
gyi khams

[ML] yurban mingyan yeke mingyan yirtincü
yin orun
[MT] yurban mingyan yeke mingyan yirtincü
yin orun

3042 (S.3045)

[T] gling bzhi'i ming la
[ML] dörben tib ün ner-e anu
[MT] dörben tib ün ner-e anu

3043 (S.3046)

[S] *cāturvipako lokadhātuḥ*
[T] gling bzhi pa'i 'jig rten gyi khams
[ML] dörben tib ün yirtincü yin orun
[MT] dörben tib yirtincü yin orun

3044 (S.3047)

[S] *pūrvavidehaḥ*
[T] shar gyi lus 'phags
[ML] dorun-a ülemji bey-e tü tib
[MT] dorun-a ülemji bey-e tü

3045 (S.3048)

[S] *dehaḥ*
[T] lus
[ML] bey-e
[MT] bey-e

- 3046 (S.3049)
 [S] *videhaḥ*
 [T] lus 'phags
 [ML] ülemji bey-e
 [MT] ülemji bey-e tü
- 3047 (S.3050)
 [S] *jambudvipaḥ*
 [T] <dzam bu DCL/ dzam bu'i PN> gling
 [ML] jambu tib
 [MT] jambutib
- 3048 (S.3051)
 [S] *jambuṣaṇḍaḥ [-khaṇḍaḥ S]*
 [T] <dzam / 'dzam L> bu'i tshal
 [ML] jambu yin secerlig (DIC:cecerlig)
 [MT] dzambutib un seceglig
- 3049 (S.3052)
 [S] *cāmarāḥ*
 [T] rnga yab
 [ML] dokirur
 [MT] sirbeküi ba
- 3050 (S.3053)
 [S] *aparacāmarāḥ*
 [T] rnga yab gzhan
 [ML] dokiqu busu
 [MT] sirbeküi busu
- 3051 (S.3054)
 [S] *aparagodāniyaḥ*
 [T] nub kyi ba lang spyod
 [ML] örün-e üker edlegci tib
 [MT] örün-e (TEXT:orun) üker ed tü
- 3052 (S.3055)
 [S] *śāṭhā*
 [T] g-yo ldan
 [ML] kelberil tü
 [MT] tegüs ködelküi
- 3053 (S.3056)
 [S] *uttaramantriṇaḥ*
 [T] lam mchog 'gro <ba -DCL>
 [ML] degedü mör tür yabuyci
 [MT] degedü mör tü yabuyci
- 3054 (S.3057)
 [S] *uttarakuruḥ*
 [T] byang gi sgra mi snyan
 [ML] umar-a maṟu dayutu tib
 [MT] umar-a maṟui dayutu
- 3055 (S.3058)
 [S] *kuravaḥ*
 [T] sgra mi snyan
 [ML] maṟu dayutu
 [MT] maṟui dayun
- 3056 (S.3059)
 [S] *kauravaḥ*
 [T] sgra mi snyan gyi zla <+ ba PN>
 [ML] maṟu dayutu yin qani
 [MT] maṟui nöbür
- 3057 (S.3060)
 [S] *lokadhātuḥ*
 [T] 'jig rten gyi khams
 [ML] yirtincü yin orun
 [MT] yirtincü yin orun
- 3058 (S.3061)
 [S] *lujyata iti lokah*
- [T] 'jig pas na 'jig rten
 [ML] ebderekü yin tula yirtincü sitügen
 [MT] ebdereküi sitügen ü tula yirtincü
- 3059 (S.3062)
 [S] *lokāntarikaḥ [-kāḥ SO]*
 [T] 'jig rten gyi bar
 [ML] yirtincü kürtele
 [MT] yirtincü yin jaṟur-a
- 3060 (S.3063)
 [S] *sarvalokadhātuprasaraḥ*
 [T] 'jig rten gyi khams rab <'byams / 'byam L> thams cad
 [ML] kijayalal ügei yirtincü yin orun bügüde
 [MT] yirtincü yin sacalal ügei orun bügüde
- 3061 (S.3064)
 [S] *buddhaviṣayaḥ*
 [T] sangs rgyas kyi yul
 [ML] burqad un orun
 [MT] burqan u orun
- 3062 (S.3065)
 [S] *buddhakṣetraṃ*
 [T] sangs rgyas kyi zhing
 [ML] burqad un ulus
 [MT] burqan u ulus
- 3063 (S.3066)
 [S] *sahālokadhātuḥ*
 [T] mi <mjed / *mdzed N> kyi 'jig rten gyi khams
 [ML] sab-lokadatu
 [MT] sablokadatu yin orun
- 3064 (S.3067)
 [S] *sukhāvati*
 [T] <+ bde ba can L2>
 [ML]
 [MT]
- 3065 (S.3068)
 [S] *avamūrdhaḥ*
 [T] <spyi'u DCL/ spyi'i PN> tshugs
 [ML] türügüülen
 [MT] orui bar yabuyci
- 3066 (S.3069)
 [S] *vyatyastaḥ*
 [T] snrel <zhi PNL/ gzhi DC>
 [ML] köndelen
 [MT] köndelen (TEXT:kördele) yabuyci
- 3067 (S.3070)
 [S] *tiryaglokadhātuḥ*
 [T] thad ka pa'i 'jig rten gyi khams
 [ML] tus yirtincü yin orun
 [MT] tus yabuyci yirtincü yin orun bolai
-
- 3068 (S.3071)
 [T] khams gsum <pa'i / gyi L> rim pa'i ming la
 [ML] rurban orun u ner-e
 [MT] rurban yirtincü yin jerge yin ner-e anu

- 3069 (S.3072)
 [S] *kāmadhātuh*
 [T] 'dod pa'i khams
 [ML] amarmar un orun
 [MT] amarmar un orun
- 3070 (S.3073)
 [S] *rūpadhātuh*
 [T] gzugs kyi khams
 [ML] öngge yin orun
 [MT] dürsü tü yin orun
- 3071 (S.3074)
 [S] *arūpadhātuh [ārūpya- SO]*
 [T] gzugs med pa'i khams
 [ML] öngge ügei yin orun
 [MT] dürsü ügei yin orun bolai
-
- 3072 (S.3075)
 [T] 'dod pa'i khams kyi lha'i ming la
 [ML] amarmar orun u tngri yin ner-e anu
 [MT] amarmar orun deger tngri yin ner-e anu
-
- 3073 (S.3076)
 [S] *bhaumāh*
 [T] sa bla
 [ML] rajar deger-e
 [MT] rajar deger-e
- 3074 (S.3077)
 [S] *āntarikṣavāsinaḥ*
 [T] <bar / *par L> snang la gnas pa
 [ML] gegen jabsar-a orusiyisan
 [MT] gegen jabsar-a arsan
- 3075 (S.3078)
 [S] *cāturmahārājakāyikāḥ*
 [T] rgyal chen bzhi'i ris
 [ML] dörben maqaraja yin ayimay
 [MT] dörben maqaradsa
- 3076 (S.3079)
 [S] *trāyastriṃśāḥ [trāyās- S]*
 [T] sum <cu / bcu L> rtsa gsum pa
 [ML] ṛucin ṛurban tngri
 [MT] ṛucin ṛurban tngri
- 3077 (S.3080)
 [S] *yāmāḥ*
 [T] 'thab bral
 [ML] yam-a tngri
 [MT] bayilduyan aca anggijirarsan
- 3078 (S.3081)
 [S] *tuṣitāḥ*
 [T] dga' ldan
 [ML] tüsid ün tngri
 [MT] tegüs bayasqulang tu
- 3079 (S.3082)
 [S] *nirmāparatayaḥ*
 [T] 'phrul dga'
 [ML] qubilyan-a bayasuyci tngri
- [MT] qubilyan dur bayasqui
- 3080 (S.3083)
 [S] *paranirmitavaśavartināḥ*
 [T] gzhan 'phrul dbang byed
 [ML] busud un qubilyan i erkeber bolayarci tngri
 [MT] busud un qubilyan üiledügcı bolai
-
- 3081 (S.3084)
 [T] bsam gtan <dang / *dad N> po'i sa'i ming la
 [ML] angq-a samadi yin orun u ner-e anu
 [MT] uridu diyen u orun u ner-e
-
- 3082 (S.3085)
 [S] *brahmakāyikāḥ*
 [T] tshangs ris
 [ML] esru-a yin ijarur
 [MT] esru-a ijarur
- 3083 (S.3086)
 [S] *brahmapāriṣadyāḥ*
 [T] tshangs 'khor
 [ML] esru-a yin nökur
 [MT] esru-a nökur
- 3084 (S.3087)
 [S] *brahmapurohitāḥ*
 [T] tshangs <pa / pa'i L> <mdun / *dun N> na 'don
 [ML] esru-a yin sidar
 [MT] esru-a emün-e varyarci
- 3085 (S.3088)
 [S] *mahābrahmāṇaḥ*
 [T] tshangs pa <chen / *chan N> po
 [ML] yeke esru-a
 [MT] yeke esrun
-
- 3086 (S.3089)
 [T] bsam gtan gnyis pa'i <sa'i -PN> ming la
 [ML] qoyaduyar samdi yin orun u ner-e anu
 [MT] nöğüce diyen u orun (TEXT:orin) u ner-e
-
- 3087 (S.3090)
 [S] *paritābhāḥ*
 [T] 'od chung
 [ML] öcüken genel tü tngri
 [MT] öcüken genel tü gegen genel tü
- 3088 (S.3091)
 [S] *apramāpābhāḥ*
 [T] tshad <med / *mad N> 'od
 [ML] carlasi ügei genel tü
 [MT] carlasi ügei genel tü

3089 (S.3092)

[S] *ābhāsvarāḥ*
[T] 'od gsal
[ML] gegen genel tü tngri
[MT] gegen genel tü

3090 (S.3093)

[T] *bsam gtan gsum pa'i sa'i ming la*
[ML] *ṛutayar samadī yin orun u ner-e anu*
[MT] *ṛutayar diyan u orun u ner-e anu*

3091 (S.3094)

[S] *parittaśubhāḥ*
[T] *dge chung*
[ML] *öcükən buyan tu tngri*
[MT] *öcükən buyantu*

3092 (S.3095)

[S] *apramāṇasubhāḥ*
[T] *tshad med dge*
[ML] *caylasi ügei buyan tu tngri*
[MT] *caylasi ügei buyantu*

3093 (S.3096)

[S] *śubhakarṭsnāḥ*
[T] *dge rgyas*
[ML] *delgerenggüi buyan tu tngri*
[MT] *delgerenggüi buyantu*

3094 (S.3097)

[T] *bsam gtan bzhi pa'i <sa'i -L> ming la*
[ML] *dötüger samadī yin orun u ner-e anu*
[MT] *dötüger diyan u orun u ner-e*

3095 (S.3098)

[S] *anabhrakāḥ*
[T] *sprin med*
[ML] *egülen ügei tngri*
[MT] *egülen ügei*

3096 (S.3099)

[S] *puṇyaprasavāḥ*
[T] *bsod nams <skyes / 'phel L>*
[ML] *örgejikü buyan tu tngri*
[MT] *buyan aca törügci*

3097 (S.3100)

[S] *br̥hatphalāḥ [vr̥hat- S]*
[T] 'bras bu <che / *cha N>
[ML] *yeke ür-e tü tngri*
[MT] *yeke aci ür-e tü*

3098 (S.3101)

[T] *gnas <gtsang / gtsangs P> <+ ma L> ma'i*
<sa'i -PN> ming la
[ML] *ariyun aqiu orun u ner-e anu*
[MT] *ariyun orun u rajar un ner-e*

3099 (S.3102)

[S] *avṛhāḥ*
[T] *mi che <+ ba L>*
[ML] *yeke busu tngri*
[MT] *yeke busu*

3100 (S.3103)

[S] *atapāḥ*
[T] *mi gdung <+ ba L>*
[ML] *eneleküi ügei tngri*
[MT] *ülü emgeniküi*

3101 (S.3104)

[S] *sudṛśāḥ*
[T] *gya nom snang*
[ML] *tegüs sayin gegen*
[MT] *tegüs sayin gegen*

3102 (S.3105)

[S] *sudarśanāḥ*
[T] *shin tu mthong*
[ML] *masida üjegci tngri*
[MT] *masi üjeküi*

3103 (S.3106)

[S] *akanisṭhāḥ*
[T] 'og min <nam -PN> *gzugs mtha'*
[ML] *douru busu buyu dürsün ü ecüs kemen*
[MT] *dour-a busu ba öngge yin kijayar*

3104

[S] *aghanisṭhāḥ*
[T] <+ sgra dang sbyar zhing gdags L>
[ML] *dayun lur-a barildyul un nereyiddümüi*
[MT]

3105 (S.3108)

[S] *mahāmāheśvarāyatanam*
[T] *dbang phyug chen po che ba'i gnas*
[ML] *ülemji yeke erketü tngri*
[MT] *yeke erketü yeke orun*

3106 (S.3109)

[T] *gzugs med pa'i sa'i ming la*
[ML] *öngge ügei orun u ner-e anu*
[MT] *öngge ügei orun u ner-e anu*

3107 (S.3110)

[S] *ākāśānantyāyatanam*
[T] *nam mkha' mtha' yas skye mched*
[ML] *kijayalal ügei oytarꞑui törün tügeküi*
[MT] *oytarꞑui kijayalal ügei törülkiten*

3108 (S.3111)

[S] *vijñānānantyāyatanam*
[T] *rnam shes mtha' yas skye mched*
[ML] *kijayalal ügei teyin medekü törün tüge-*

- kü
 [MT] medeküi kijayalal ügei törülkiten
 3109 (S.3112)
 [S] *ākāñcanyāyatanam*
 [T] ci yang med pa'i skye mched
 [ML] yarun bar ügei törün tügekü
 [MT] yaruqan bar ügei yin törülkiten
 3110 (S.3113)
 [S] *naivasamññānāsamññāyatanam*
 [T] 'du shes med 'du shes med min <+ gyi DC>
 skye mched
 [ML] sedkiküi ügei sedkiküi ügei ber busu
 törüntügekü
 [MT] sedkiküi ügei sedkiküi ügei busu törül-
 kiten
-
- 3111 (S.3114)
 [T] 'jig rten pa'i lha'i ming la
 [ML] yirtincü yin tngri nar un ner-e anu
 [MT] yirtincü yin tngri yin ner-e
-
- 3112 (S.3115)
 [S] *brahmāhiranyagarbhah*
 [T] tshangs pa dbyig gi snying po
 [ML] erdeni jirüken esru-a
 [MT] esrun erdeni yin jirüken
 3113 (S.3116)
 [S] *brahmā sahāmpatiḥ*
 [T] mi mjed kyi bdag po tshangs pa
 [ML] sabaloka yin ejen esur-a
 [MT] ülü aljiyaqui yirtincü yin ejen esru-a
 3114 (S.3117)
 [S] *aśvīnkumārau*
 [T] tha skar gzhon nu <+ gnyis L>
 [ML] jalayu asuvani qoyar
 [MT] asuvani jalayu qoyar
 3115 (S.3118)
 [S] *maheśvaraḥ*
 [T] dbang phyug chen po
 [ML] yeke erketü
 [MT] yeke erketü
 3116 (S.3119)
 [S] *mahādevaḥ*
 [T] lha chen po
 [ML] yeke tngri
 [MT] yeke tngri
 3117 (S.3120)
 [S] *śambhuh*
 [T] <bde / *bda N> 'byung
 [ML] jiryalang un ündüsün
 [MT] amuyulanag yarqui
 3118 (S.3121)
 [S] *paśupatiḥ*
 [T] phyugs bdag
 [ML] bayan ejen
 [MT] mal un ejen
 3119 (S.3122)

- [S] *tripuravidhvamsakāḥ*
 [T] sum <brtsegs DC/ rtsegs PN/ rtseg L>
 'jig byed
 [ML] yurban dabqur balrad (TEXT:banlad) i
 ebdegi
 [MT] yurban dabqur balrasun i ebdegi
 3120 (S.3123)
 [S] *śūlapāñiḥ*
 [T] lag na mdung thogs
 [ML] yar tur tayan sereg-e
 [MT] yartayan jida bariysan
 3121 (S.3124)
 [S] *tryambakāḥ*
 [T] chung <ma -PN> <gsum / *bsumn N> yod <pa
 -L>
 [ML] yurban gergei tü
 [MT] yurban gergei tü
 3122 (S.3125)
 [S] *śaṅkarah*
 [T] bde byed
 [ML] jiryalang yi üiledügi
 [MT] jiryalang üiledügi
 3123 (S.3126)
 [S] *smaraśatruḥ*
 [T] 'dod <dran dgra / *dren 'gra N>
 [ML] tacyal duradqui dayisun
 [MT] küsel i duradqui darutu
 3124 (S.3127)
 [S] *śarvaḥ*
 [T] <'tshe PL/ *'tsho DCN> byed
 [ML] könügen üiledügi
 [MT] nasun i negegi
 3125 (S.3128)
 [S] *rudrah*
 [T] drag po
 [ML] doysin
 [MT] doysin
 3126 (S.3129)
 [S] *īśvaraḥ*
 [T] dbang phyug
 [ML] erketü
 [MT] erketü
 3127 (S.3130)
 [S] *viṣṇuḥ*
 [T] khyab 'jug
 [ML] tügemel oruyci
 [MT] tügemel oruyci
 3128 (S.3131)
 [S] *kriṣṇaḥ*
 [T] khyab 'jug gi ming ste <viṣṇuḥ dang -
 DCN> 'dom na nag po
 [ML] tügemel oruqui yin ner-e bui bisnu lur-
 a tobclabasu qar-a
 [MT] tügemel oruqui yin ner-e janggilabasu
 qar-a ed ün tngri yin kübegün
 3129 (S.3132)
 [S] *vāsudevaḥ*
 [T] nor lha'i bu <ste DCP/ *sta N/ -L> khyab
 'jug gi ming
 [ML] ed ün tngri yin kübegün kemekü tügemel
 oruyci yin ner-e
 [MT] tügemel oruyci yin ner-e

- 3130 (S.3133)
 [S] *kāmadevaḥ*
 [T] 'dod <pa'i DCL/ *lha'i PN> lha
 [ML] amarmay un tngri
 [MT] küseküi tngri
- 3131 (S.3134)
 [S] *mārah*
 [T] bdud
 [ML] simnus
 [MT] simnu
- 3132 (S.3135)
 [S] *sunirmāparatidevaputraḥ*
 [T] lha'i bu rab 'phrul dga'
 [ML] tngri yin kübegün sayitur qubil un bayasqarçi
 [MT] tngri yin kübegün masi qubilyan dur bayasurçi
- 3133 (S.3136)
 [S] *susimadevaputraḥ*
 [T] lha'i bu <mtshams / 'tshams P> bzang <+ ba L>
 [ML] tngri yin kübegün sayin jokistu
 [MT] sayin jabsar un tngri yin kübegün
- 3134 (S.3137)
 [S] *saṃtuṣitadevaputraḥ*
 [T] lha'i bu yongs su dga' idan
 [ML] tngri yin kübegün oyuyata bayasqulang tegülde
 [MT] oyuyata tegüs bayasqulang tu tngri yin kübegün
- 3135 (S.3138)
 [S] *suyāmadevaputraḥ*
 [T] lha'i bu rab <'thab / *mtha' N> bral
 [ML] tngri yin kübegün bayilduyan aca masida anggijiraysan
 [MT] masi bayilduyan aca qaracarsan tngri yin kübegün
- 3136 (S.3139)
 [S] *śakro devendraḥ*
 [T] lha'i dbang po brgya byin
 [ML] tngri yin erketü qurmusta
 [MT] tngri yin erketü qurmusta
- 3137 (S.3140)
 [S] *daśaśatanayanaḥ*
 [T] brgya byin 'dom na mig stong pa
 [ML] qurmusta tobçilabasu mingyan nidütü
 [MT]
- 3138 (S.3141)
 [S] *śakraḥ*
 [T] brgya byin
 [ML] jarun ögligetü
 [MT] jarun öglige tü
- 3139 (S.3142)
 [S] *kauśikāḥ*
 [T] <brgya byin / ko'u shika L>
 [ML] kuwaśika
 [MT] kosika
- 3140 (S.3143)
 [S] *śatakratuḥ*
 [T] mchod sbyin brgya pa
 [ML] jarun takil ögligetü
 [MT] jarun takil öglige tü
- 3141 (S.3144)
 [S] *purāmdaraḥ*
 [T] brgya byin nam khyer 'jig
 [ML] qurmusta buyu balrad i ebdegci
 [MT] jarun öglige ba abun ayurulurçy
- 3142 (S.3145)
 [S] *lokapālah*
 [T] 'jig rten skyong
 [ML] yirtincü yi tedkügci
 [MT] yirtincü yi sakirçi
- 3143 (S.3146)
 [S] *vaiśravaḥ*
 [T] rnam <thos / *thas N> kyil bu
 [ML] bisman tngri
 [MT] sayitur sonusurçi yin kübegün
- 3144 (S.3147)
 [S] *dhr̥tarāstraḥ*
 [T] yul 'khor <bsrungs PN/ bsrung L/ srung DC>
 [ML] dhritastiri
 [MT] orun ulus i sakirçi
- 3145 (S.3148)
 [S] *virūḥhakaḥ*
 [T] 'phags skyes po
 [ML] biruḍaka
 [MT] ülemji törülkitü
- 3146 (S.3149)
 [S] *virūpākṣaḥ*
 [T] mig mi bzang
 [ML] birubakṣa
 [MT] sayin busu nidü tü
- 3147 (S.3150)
 [S] *karotāpāpayo devāḥ*
 [T] <+ lha L> lag na gzhong thogs
 [ML] rar tayan tebsi bariyçi tngri
 [MT] rartayan tebsi bariysan tngri
- 3148 (S.3151)
 [S] *mālādhārāḥ [-rah S]*
 [T] phreng thogs
 [ML] erike bariyçi
 [MT] erike bariyçi
- 3149 (S.3152)
 [S] *sadāmadāḥ [-mādah S]*
 [T] rtag tu myos
 [ML] nasuda sorturçi
 [MT] nasuda sortanggi (DIC:sortunggi)
- 3150 (S.3153)
 [S] *iśānaḥ*
 [T] dbang bdag
 [ML] erketü ejen
 [MT] erke yin ejen
- 3151 (S.3154)
 [S] *indraḥ*
 [T] dbang po
 [ML] erketü
 [MT] erketü
- 3152 (S.3155)
 [S] *yamaḥ*
 [T] gshin rje
 [ML] erlig
 [MT] erlig
- 3153 (S.3156)

- [S] *nairrtih*
 [T] *bden bral*
 [ML] *ünen ece anggijirarsan*
 [MT] *ünen ece qayacarsan*
- 3154 (S.3157)
 [S] *varuṇaḥ*
 [T] *chu lha*
 [ML] *usun tngri*
 [MT] *usun tngri*
- 3155 (S.3158)
 [S] *vāyuh*
 [T] *rlung*
 [ML] *kei*
 [MT] *kei tngri*
- 3156 (S.3159)
 [S] *kuverah*
 [T] *lus ngan <po -L>*
 [ML] *maru bey-e tü*
 [MT] *marui bey-e tü*
- 3157 (S.3160)
 [S] *vaiśvānaraḥ*
 [T] *<me PNL/ *mi DC>*
 [ML] *yal*
 [MT] *yal tngri*
- 3158 (S.3161)
 [S] *kārttikeyah [kārṭi- S]*
 [T] *smin drug bu*
 [ML] *kartik un kübegün*
 [MT] *jiryuyan bolbasural un kübegün*
- 3159 (S.3162)
 [S] *mahākālah*
 [T] *nag po chen po*
 [ML] *ma-hā-ka-la*
 [MT] *yeke qar-a*
- 3160 (S.3163)
 [S] *nandikeśvaraḥ*
 [T] *dga' byed dbang phyug*
 [ML] *bayasqan üiledügi erketü*
 [MT] *bayasqarci erketü*
- 3161 (S.3164)
 [S] *bhṛṅgiritih*
 [T] *<bhring gi DCL/ *sbring gi P/ *bhí ki N>*
 ri ti
 [ML] *bringgiriti ba tour jilay-a tu*
 [MT] *branggi ridi*
- 3162 (S.3165)
 [S] *vināyakaḥ*
 [T] *<log / *lag N> 'dren*
 [ML] *buruyu uduridurci*
 [MT] *buruyu tatarci*
- 3163 (S.3166)
 [S] *dhanadaḥ*
 [T] *nor sbyin*
 [ML] *ed öggügci*
 [MT] *ed öggügci*
- 3164 (S.3167)
 [S] *devī*
 [T] *lha mo*
 [ML] *ökin tngri*
 [MT] *ökin tngri*
- 3165 (S.3168)
 [S] *suravadhūh*
- [T] *lha'i bu mo*
 [ML] *tngri yin ökin*
 [MT] *tngri yin ökin*
- 3166 (S.3170)
 [S] *apsarāḥ*
 [T] *<lha'i bu mo / *rdzong gi lha mo L1>*
 [ML] *tngri yin ökin*
 [MT] *tngri yin ökin (TEXT:nigen)*
- 3167 (S.3169)
 [S] *devakanyā*
 [T] *lha'i bu mo*
 [ML] *divakani ba tngri yin ruu-a abai*
 [MT] *usun u ökin tngri*
- 3168 (S.3171)
 [S] *durgādevī*
 [T] *<rdzong gi lha mo / *dka' zlog L1>*
 [ML] *balvad un ökin tngri*
 [MT] *sitügen (DIC:siltegen ?) ü ökin tngri*
- 3169 (S.3172)
 [S] *umā*
 [T] *<dka' bzlog DC/ dka' zlog PNL2/ *ri'i sras mo L1>*
 [ML] *qatarujil i nicuyulurci*
 [MT] *berke yi qariyulurci*
- 3170 (S.3173)
 [S] *girisutā*
 [T] *<ri'i sras mo / *bde brtsogs L1>*
 [ML] *arula yin ökin tngri*
 [MT] *arula yin ökin tngri*
- 3171 (S.3174)
 [S] *śaci*
 [T] *bde <sogs / *brtsogs L>*
 [ML] *jiryalang cuylaqui*
 [MT] *jiryalang i quriyarci*
- 3172 (S.3175)
 [S] *vighnaḥ*
 [T] *<bgegs / 'geg N>*
 [ML] *todqar*
 [MT] *todqar*
-
- 3173 (S.3176)
 [T] *<gza' / *bza' N> dgu'i ming la*
 [ML] *yisün grav ün ner-e anu*
 [MT] *yisün grav ün ner-e anu*
-
- 3174 (S.3177)
 [S] *ādityah*
 [T] *nyi ma*
 [ML] *naran*
 [MT] *adiy-a*
- 3175 (S.3178)
 [S] *somah*
 [T] *zla ba*
 [ML] *saran*
 [MT] *somay-a (TEXT:somiy-a)*
- 3176 (S.3179)
 [S] *aṅgāraḥ*

[T] <mig / dmig N> dmar
[ML] anggrak
[MT] anggrak
3177 (S.3180)
[S] *budhah*
[T] *gza' lhag*
[ML] bud
[MT] bud

3178 (S.3181)
[S] *brhaspatih*
[T] phur bu
[ML] briqasbati
[MT] brqas bati

3179 (S.3182)
[S] *šukrah*
[T] pa ba sangs
[ML] šukra
[MT] sukra

3180 (S.3183)
[S] *šanašcarah*
[T] spen pa
[ML] saniscar
[MT] sanicar

3181 (S.3184)
[S] *rāhuh*
[T] sgra gcan
[ML] raqu
[MT] raqu

3182 (S.3185)
[S] *ketuh*
[T] <mjug / *jug N> rings
[ML] ketu
[MT] urtu segül tü

3183 (S.3186)
[T] <rgyu / *sgyu L> skar nyi shu rtsa
brgyad kyi ming la
[ML] qorin naiman naksatra un ner-e anu
[MT] qorin naiman odun u ner-e anu

3184
[S] <nakšatra PN>
[T] <+ skar ma PN>
[ML]
[MT]

3185 (S.3187)
[S] *kṛttikā*
[T] smin drug
[ML] kirtik mecid
[MT] kirtik

3186 (S.3188)
[S] *rohiṇī*
[T] snar ma
[ML] rokini sor
[MT] rowakini

3187 (S.3189)
[S] *mrgaśirāḥ*

[T] mgo
[ML] margasari terigün
[MT] margasar
3188 (S.3190)
[S] *ārdrā*
[T] <lag / *leg P>
[ML] ardir rar
[MT] ardir
3189 (S.3191)

[S] *punarvasuh*
[T] <nab DCL/ nabs PN> so
[ML] bunarvasu eki ilayursan
[MT] buranisu

3190 (S.3192)
[S] *puṣyaḥ*
[T] rgyal
[ML] bus adar ilayursan
[MT] buya

3191 (S.3193)
[S] *aśleṣā*
[T] skag
[ML] asles enggeske
[MT] aslis
3192 (S.3194)

[S] *maghā*
[T] mchu
[ML] mag qosiyun
[MT] mag

3193 (S.3195)
[S] *pūrvaphalguni*
[T] gre
[ML] burvabalguni bar-a süke
[MT] burinabalguni

3194 (S.3196)
[S] *uttaraphalguni*
[T] <dbo / dbo' L>
[ML] utirabalguni kegürjigene
[MT] utirabalguni

3195 (S.3197)
[S] *hastā*
[T] <me / *mi N> bzhi
[ML] qasta qarcarai
[MT] qasta

3196 (S.3198)
[S] *citrā*
[T] nag pa
[ML] tsitar qong keriy-e
[MT] caitir

3197 (S.3199)
[S] *svāti*
[T] sa ri
[ML] svati eki ortaryui
[MT] suvati

3198 (S.3200)
[S] *viśākhā*
[T] sa ga
[ML] šusak adar ortaryui
[MT] šušag

3199 (S.3201)
[S] *anurādhā*
[T] lha <mtshams / tshams L>
[ML] anurad jabsar

[MT] anurad
 3200 (S.3202)
 [S] *jyesthā*
 [T] <snron DPL2/ *snon CN/ *sgron LI>
 [ML] jist sitayamal
 [MT] jista
 3201 (S.3203)
 [S] *mūlam*
 [T] <snrubs DP/ *snyubs C/ *snrums L>
 [ML] mul tosun
 [MT] mul
 3202 (S.3204)
 [S] *pūrvāṣāḍhā*
 [T] chu stod
 [ML] burvasad eki usun
 [MT] burinsad
 3203 (S.3205)
 [S] *uttarāṣāḍhā*
 [T] chu smad
 [ML] utirasad aday usun
 [MT] utirasad
 3204 (S.3206)
 [S] *śravapā*
 [T] gro bzhin
 [ML] siravan buyudai cilan
 [MT] siratan
 3205 (S.3207)
 [S] *abhijit*
 [T] <byi / *pyi N> bzhin
 [ML] abiji quluyun-a (DIC:quluyan-a) cilan
 [MT] abidsi
 3206 (S.3208)
 [S] *śatabhiṣā*
 [T] mon gre
 [ML] satabis sim
 [MT] satabis
 3207 (S.3209)
 [S] *dhanisthā*
 [T] mon gru
 [ML] danis sibarun u segül
 [MT] danista
 3208 (S.3210)
 [S] *pūrvabhadrapadā*
 [T] khrooms <stod / *stong N>
 [ML] burvabadirabad eki qudur
 [MT] burvabadi rabad
 3209 (S.3211)
 [S] *uttarabhadrapadā*
 [T] khrooms mad
 [ML] utirabadirbad aday qudur
 [MT] utirabadirabad
 3210 (S.3212)
 [S] *revatī*
 [T] nam gru
 [ML] revati cay un ongruca
 [MT] rivati
 3211 (S.3213)
 [S] *aśvini*
 [T] tha skar
 [ML] asuvani beriy-e
 [MT] asuvani
 3212 (S.3214)

[S] *bharanī*
 [T] bra nye
 [ML] barni tulr-a
 [MT] brani

3213 (S.3215)
 [T] lha dang klu la <sogs / *sags N> pa'i
 ming la
 [ML] tngri luus terigüten ü ner-e anu
 [MT] tngri kiged luus terigüten ü ner-e anu

3214 (S.3216)
 [S] *devaḥ*
 [T] lha
 [ML] tngri
 [MT] tngri
 3215 (S.3217)
 [S] *nāgah*
 [T] klu
 [ML] luus
 [MT] luus
 3216 (S.3218)
 [S] *yakṣah*
 [T] gnod sbyin
 [ML] yakṣa qour öggügsen
 [MT] qour öggügci
 3217 (S.3219)
 [S] *gandharvaḥ*
 [T] dri za
 [ML] gandaris ünür idesitü
 [MT] gandari
 3218 (S.3220)
 [S] *asuraḥ*
 [T] lha ma yin
 [ML] asuri tngri busu
 [MT] asuri
 3219 (S.3221)
 [S] *daiṭyaḥ*
 [T] lha ma yin <+ dang L> 'dom na sbyin byed
 ma'i bu
 [ML] asuri luy-a tobciabasus öglige üledügcü
 yin kübegün
 [MT] tngri busu ece janggilabasus öggügci
 eke
 3220 (S.3222)
 [S] *garuḍaḥ*
 [T] nam mkha' lding
 [ML] garudi nisurci
 [MT] ortaryui dur qaliyci
 3221 (S.3223)
 [S] *kinnaraḥ*
 [T] mi 'am ci
 [ML] kinari kümün buyu yarun
 [MT] kümün bayarun
 3222 (S.3224)
 [S] *mahoragaḥ*
 [T] lto 'phye chen po

- [ML] mahowaraga unjilly kebelitü
[MT] makoragi
- 3223 (S.3225)
[S] *kumbhāṇḍah*
[T] <grul / *gru lu N> bum
[ML] kumbandi qomq-a niyucatu
[MT] kumbandi bolai
-
- 3224 (S.3226)
[T] klu'i <rgyal po'i -L> ming la
[ML] luus un qayan u ner-e anu
[MT] luus un qayan u ner-e anu
-
- 3225 (S.3227)
[S] *śāṅkhapālo nāgarājā*
[T] klu'i rgyal po dung skyong
[ML] luus qayan śaṅkabalala labai sakiyici
[MT] labai sakiyici luus un qayan
- 3226 (S.3228)
[S] *karkoṭako nāgarājā*
[T] klu'i rgyal po stobs kyi rgyu
[ML] luus qayan kücün iyer güicegci
[MT] kücüber yaburci luus un qayan
- 3227 (S.3229)
[S] *kuliko nāgarājā*
[T] klu'i rgyal po rigs ldan
[ML] luus un qayan tegüs ijaarur tu
[MT] tegüs ijaarur tu luus un qayan
- 3228 (S.3230)
[S] *padmo nāgarājā*
[T] klu'i rgyal po pad ma
[ML] linqu-a luus un qayan
[MT]
- 3229 (S.3231)
[S] *mahāpadmo nāgarājā*
[T] klu'i rgyal po pad ma chen po
[ML] yeke linqu-a luus un qayan
[MT] yeke lingqu-a luus un qayan
- 3230 (S.3232)
[S] *vāsukir nāgarājā*
[T] klu'i rgyal po nor rgyas <kyi bu -PN>
[ML] luus un qayan basuki delgerenggüü ed tü
yin kübegün
[MT]
- 3231 (S.3233)
[S] *ananto nāgarājā*
[T] klu'i rgyal po mtha' yas
[ML] luus un qayan taksaka arulurci
[MT]
- 3232 (S.3234)
[S] *takṣako nāgarājā*
[T] klu'i rgyal po 'jog <po / pa P>
[ML] luus un qayan taksaka arulurci
[MT] taksakai luus un qayan
- 3233 (S.3235)
[S] *varuṇo nāgarājā*
[T] klu'i rgyal po chu lha
- [ML] luus un qayan varuna usun tngri
[MT] usun tngri luus un qayan
- 3234 (S.3236)
[S] *makoro nāgarājā*
[T] klu'i rgyal po chu srin
[ML] luus un qayan matar
[MT] matar luus un qayan
- 3235 (S.3238)
[S] *sāgaro nāgarājā*
[T] klu'i rgyal po rgya mtsho
[ML] luus un qayan dalai
[MT] dalai luus un qayan
- 3236 (S.3237)
[S] *lambuko nāgarājā*
[T] klu'i rgyal po 'phyang ba
[ML] luus un qayan lamburuwa
[MT] lamburu luus un qayan
- 3237 (S.3239)
[S] *anavatapto nāgarājā*
[T] klu'i rgyal po ma dros pa
[ML] luus un qayan anabatabta ilci ügei
[MT] anubatab luus un qayan
- 3238 (S.3240)
[S] *piṅgalo nāgarājā*
[T] klu'i rgyal po ser skya
[ML] luus un qayan bingyalowa sirabir
[MT] sirabur luus un qayan
- 3239 (S.3241)
[S] *nando nāgarājā*
[T] klu'i rgyal po dga' <po DCL/ ba PN>
[ML] luus un qayan nandi bayasqulang
[MT] nandi luus un qayan
- 3240 (S.3242)
[S] *subāhur nāgarājā*
[T] klu'i rgyal po lag <bzangs DCL/ bzang PN>
[ML] luus un qayan sayin yartu
[MT] subaqu luus un qayan
- 3241 (S.3243)
[S] *nardano nāgarājā*
[T] klu'i rgyal po sgra 'byin
[ML] luus un qayan dayun rar yarci
[MT] dayun rar yarci luus un qayan
- 3242 (S.3244)
[S] *citrākṣo nāgarājā*
[T] klu'i rgyal po mig <bkra / bkra ba L>
[ML] luus un qayan eriyen nidütü
[MT] eriyen (TEXT:meriyen) nidütü luus un qayan
- 3243 (S.3245)
[S] *rāvapo nāgarājā*
[T] klu'i rgyal po sgra <sgrog / sgrog *gi *bu L>
[ML] luus un qayan dayun dayurisqui yin kübegün
[MT] dayun dayurisqarci luus un qayan
- 3244 (S.3246)
[S] *pāṅḍur nāgarājā*
[T] klu'i rgyal po skya bseng
[ML] luus un qayan banḍur
[MT] banduru luus un qayan
- 3245 (S.3247)

- [S] *lambuko nāgarājā*
 [T] <klu'i rgyal po 'phyang ba -DC>
 [ML] luus un qayan lamburuwa
 [MT] lamburu luus un qayan
- 3246 (S.3248)
 [S] *kṛmir nāgarājā*
 [T] klu'i rgyal po srin bu
 [ML] luus un qayan qoruqai
 [MT] qoruqai luus un qayan lamburu luus un qayan
- 3247 (S.3249)
 [S] *śaṅkho nāgarājā*
 [T] klu'i rgyal po dung
 [ML] luus un qayan sangkowa labai
 [MT] labai luus un qayan
- 3248 (S.3250)
 [S] *paṇḍarako [pāṇdu- S/ pāṇda- O] nāgarājā*
 [T] klu'i rgyal po dkar gsal
 [ML] luus un qayan baṇḍara gegen cayan
 [MT] cayaḅir luus un qayan
- 3249 (S.3251)
 [S] *kālo nāgarājā*
 [T] klu'i rgyal po nag po
 [ML] luus un qayan qar-a
 [MT] qar-a luus un qayan
- 3250 (S.3252)
 [S] *upakālo nāgarājā*
 [T] klu'i rgyal po nye nag
 [ML] luus un qayan ubakala ciqula qar-a
 [MT] ciqula qara luus un qayan
- 3251 (S.3253)
 [S] *giriko nāgarājā*
 [T] klu'i rgyal po ri bo
 [ML] luus un qayan girikowa ayula
 [MT] ayula yin luus un qayan
- 3252 (S.3254)
 [S] *abalo nāgarājā*
 [T] klu'i rgyal po stobs med
 [ML] luus un qayan kucūn ūgei tū
 [MT] kucūn ūgei luus un qayan
- 3253 (S.3255)
 [S] *śaṅkaro [-kāro SO] nāgarājā*
 [T] klu'i rgyal po bde byed
 [ML] luus un qayan jiryalang ūlledūgci
 [MT] jiryalang tu luus un qayan
- 3254 (S.3256)
 [S] *bhāṇḍī [-ḍo SO] nāgarājā*
 [T] klu'i rgyal po spyad <srēl PNL/ *sprel DC>
 [ML] luus un qayan baṇḍī
 [MT] solicaqu yabaudal tu luus un qayan
- 3255 (S.3257)
 [S] *pañcālo nāgarājā*
 [T] klu'i rgyal po Inga <len / *lags N>
 [ML] luus un qayan bancalo tabun i aburci
 [MT] tabun aburci luus un qayan
- 3256 (S.3258)
 [S] *kāliko nāgarājā*
 [T] klu'i rgyal po dus can
 [ML] luus un qayan kalikowa cay tu
 [MT] cay un luus un qayan
- 3257 (S.3259)
- [S] *kiṁcanako nāgarājā*
 [T] klu'i rgyal po <chung / cung L> zad <+ pa L>
 [ML] luus un qayan kiṁcanakowa
 [MT] öcūken luus un qayan
- 3258 (S.3260)
 [S] *baliko nāgarājā*
 [T] klu'i rgyal po stobs can
 [ML] luus un qayan kucūtü
 [MT] kucūtü luus un qayan
- 3259 (S.3261)
 [S] *uttaro nāgarājā*
 [T] klu'i rgyal po <lhag ma PN/ *itag ma DC/ *itag can L>
 [ML] luus un qayan uttruwa doṛyudu
 [MT] ūlegsen luus un qayan
- 3260 (S.3262)
 [S] *mātaṅgo nāgarājā*
 [T] klu'i rgyal po glang po che
 [ML] luus un qayan jaṛan
 [MT] jaṛan (TEXT:jaṛun) luus un qayan
- 3261 (S.3263)
 [S] *edo [elo S] nāgarājā*
 [T] klu'i rgyal po lug
 [ML] luus un qayan qonin
 [MT] qonin luus un qayan
- 3262 (S.3264)
 [S] *sāgaro nāgarājā*
 [T] klu'i rgyal po dug can
 [ML] luus un qayan qourtu
 [MT] qour-a tu luus un qayan
- 3263 (S.3265)
 [S] *upendro nāgarājā*
 [T] klu'i rgyal po nye dbang
 [ML] luus un qayan ciqula erketū
 [MT] ciqula erketū luus un qayan
- 3264 (S.3266)
 [S] *upanaro nāgarājā*
 [T] klu'i rgyal po mi dang nye
 [ML] luus un qayan kumūn luy-a oyir-a
 [MT] kumūn-e ciqula luus un qayan
- 3265 (S.3267)
 [S] *edavarno [ela- S] nāgarājā*
 [T] klu'i rgyal po lug mdog
 [ML] luus un qayan edavanowa qonin önggetū
 [MT] qonin u öngge tū luus un qayan
- 3266 (S.3268)
 [S] *vicitro [citro S] nāgarājā*
 [T] klu'i rgyal po ris bkra
 [ML] luus un qayan bicitowa eriyen
 [MT] eriyen jiruy tu luus un qayan
- 3267 (S.3269)
 [S] *rāghavo nāgarājā*
 [T] klu'i rgyal po <rtogs pa'i bu DCL/ *rtog pa PN>
 [ML] luus un qayan ragabowa onultu yin kübegün
 [MT] onuqui yin kübegün luus un qayan
- 3268 (S.3270)
 [S] *hastikaccho nāgarājā*
 [T] klu'i rgyal po glang <po che' / po'i L>
 <mchan PL/ *mtshan DCN>

- [ML] luus un qayan qasti kadcowa jayan u surubci
 [MT] jayan u belgetü luus un qayan
- 3269 (S.3271)
 [S] *elapatro [elāpatro S] nāgarājā*
 [T] klu'i rgyal po e <la'i / le'i P> 'dab
 [ML] luus un qayan elabatuwar
 [MT] ele yin nabci luus un qayan
- 3270 (S.3272)
 [S] *āmratirtho nāgarājā*
 [T] klu'i rgyal po <amra'i / ambra'i L> bu
 [ML] luus un qayan ambratirs-a
 [MT] amar-a yin kübegün luus un qayan
- 3271 (S.3273)
 [S] *apalālo nāgarājā*
 [T] klu'i rgyal po sog ma med
 [ML] luus un qayan abalalowa ruursu ügei
 [MT] kiyurmay ügei luus un qayan
- 3272 (S.3274)
 [S] *cāmpoyo nāgarājā*
 [T] klu'i rgyal po tsam pa skyes
 [ML] luus un qayan tsambiyowa
 [MT] tsamba törül tü luus un qayan
- 3273 (S.3275)
 [S] *aliko nāgarājā*
 [T] klu'i rgyal po, khra
 [ML] luus un qayan alikowa
 [MT] alar (TEXT:ayar) luus un qayan
- 3274 (S.3276)
 [S] *pramokṣako nāgarājā*
 [T] klu'i rgyal po shin <du thar L/ *tu mtharDCPN>byed
 [ML] luus un qayan masida tonilyan üiledü-gci
 [MT] masida tonilyarci luus un qayan
- 3275 (S.3277)
 [S] *sphotano nāgarājā*
 [T] klu'i rgyal po rgyas byed
 [ML] luus un qayan delgerenggüi üiledügci
 [MT] delgerenggüi luus un qayan
- 3276 (S.3278)
 [S] *nandopanandau nāgarājānau*
 [T] klu'i rgyal po dga' <po / ba P> dang nye dga' gnyis
 [ML] luus un qayan nandi ubanandi qoyar
 [MT] nandi ubanandi qoyar luus un qayan
- 3277 (S.3279)
 [S] *hulluro nāgarājā*
 [T] klu'i rgyal po hu lu ru
 [ML] luus un qayan qulunda
 [MT] qulu qulu luus un qayan
- 3278 (S.3280)
 [S] *huluko nāgarājā*
 [T] klu'i rgyal po gsal mthong
 [ML] luus un qayan qullukowa
 [MT] todurqai üjegci luus un qayan
- 3279 (S.3281)
 [S] *paṇḍaro nāgarājā*
 [T] klu'i rgyal po (<?> skye bo L/ skya'o DCPN)
 [ML] luus un qayan baṇḍarowa
 [MT] cengkir luus un qayan
- 3280 (S.3283)
 [S] <*cicchako OD/ śirṣako S*> *nāgarājā*
 [T] klu'i rgyal po <bsags / bstags L> rgyas
 [ML] luus un qayan tsibtsakowa
 [MT] quriyan delgeregsen luus un qayan
- 3281 (S.3282)
 [S] *aravāḍo nāgarājā*
 [T] klu'i rgyal po <rtsibs / brtsibs L> ra
 [ML] luus un qayan aravadowa
 [MT] dabqur küriy-e tü luus un qayan
- 3282 (S.3284)
 [S] *paravāḍo nāgarājā*
 [T] klu'i rgyal po rab bzang
 [ML] luus un qayan sayin küriyen
 [MT] masi sayin luus un qayan
- 3283 (S.3285)
 [S] *manasvī nāgarājā*
 [T] klu'i rgyal po gzi can
 [ML] luus un qayan sürtü
 [MT] jibqulang tu luus un qayan
- 3284 (S.3286)
 [S] *śaibalo [śaba- S] nāgarājā*
 [T] klu'i rgyal po nya lcibs
 [ML] luus un qayan siwaluwa yaman
 [MT] jirasun u kisur-a luus un qayan
- 3285 (S.3287)
 [S] *utpalako nāgarājā*
 [T] klu'i rgyal po ut pa la
 [ML] luus un qayan utbala
 [MT] utbala luus un qayan
- 3286 (S.3288)
 [S] *vardhamānako nāgarājā*
 [T] klu'i rgyal po 'phel ba po
 [ML] luus un qayan nemegülügci
 [MT] nemegülügci luus un qayan
- 3287 (S.3289)
 [S] *buddhiko nāgarājā*
 [T] klu'i rgyal po blo can
 [ML] luus un qayan oyutu
 [MT] oyutu luus un qayan
- 3288 (S.3290)
 [S] *nakhako nāgarājā*
 [T] klu'i rgyal po sen mo can
 [ML] luus un qayan kimusutu
 [MT] kimusutu luus un qayan
- 3289 (S.3291)
 [S] *eḍamedo [elamelo S] nāgarājā*
 [T] klu'i rgyal po lug dang 'du ba <gnyis / *gnyas N>
 [ML] luus un qayan eḍamedowa qonin qural qoyar
 [MT] qonin kiged quriyaqi qoyar luus un qayan
- 3290 (S.3292)
 [S] *acyuto nāgarājā*
 [T] klu'i rgyal po ma nyams pa
 [ML] luus un qayan atsyutowa
 [MT] ese ebderegsen luus un qayan
- 3291 (S.3293)
 [S] *kambalāśvatarau nāgarājānau*
 [T] klu'i rgyal po kam ba la dang a shva ta

- ra gnyis
 [ML] luus un qayan kambala kiged asutara
 qoyar
 [MT] kabala kiged asuvatar-a qoyar luus un
 qayan
- 3292 (S.3294)
 [S] *sudarśano nāgarājā*
 [T] klu'i rgyal po shin <tu / du L> mthong
 [ML] luus un qayan masid-a üjegci
 [MT] masida üjegci luus un qayan
- 3293 (S.3295)
 [S] *parikūṭo nāgarājā*
 [T] klu'i rgyal po yongs su <brtsegs /
 *brtsogs L> pa
 [ML] luus un qayan oyuyata cirulurci
 [MT] oyuyata dabqurliy luus un qayan
- 3294 (S.3296)
 [S] *sumukho nāgarājā*
 [T] klu'i rgyal po bzhin <legs DCL/ *logs
 PN>
 [ML] luus un ayar (TEXT:ayan) sayin cirai tu
 [MT] ayar (TEXT:ayan) sayin ünür tü luus un
 qayan
- 3295 (S.3297)
 [S] *ādarśamukho nāgarājā*
 [T] klu'i rgyal po me long <gdong / *gdang
 N>
 [ML] luus un qayan toli niyur tu
 [MT] toli niyur tu luus un qayan
- 3296 (S.3298)
 [S] *gandhāro nāgarājā*
 [T] klu'i rgyal po <spos / *sbos P> 'dzin
 [ML] luus un qayan küji bariyici
 [MT] küji bariyici luus un qayan
- 3297 (S.3299)
 [S] *dramiḍo nāgarājā*
 [T] klu'i rgyal po 'gro lding
 [ML] luus un qayan qalin yaburci
 [MT] qalin yaburci luus un qayan
- 3298 (S.3300)
 [S] *baladevo nāgarājā*
 [T] klu'i rgyal po stobs <lha DCL/ *can PN>
 [ML] luus un qayan kücütü tngri
 [MT] kücütü tngri luus un qayan
- 3299 (S.3301)
 [S] *kambalo nāgarājā*
 [T] klu'i rgyal po kam ba la
 [ML] luus un qayan kambala
 [MT] kamba tngri luus un qayan
- 3300 (S.3302)
 [S] *śailabāhur nāgarājā*
 [T] klu'i rgyal po brag lag
 [ML] luus un qayan i sayilabuqur
 [MT] qada rar tu luus un qayan
- 3301 (S.3303)
 [S] *vibhiṣaṇo nāgarājā*
 [T] klu'i rgyal po rnam par <'jigs DCL/
 *'jig PN> byed
 [ML] luus un qayan teyin büged ayarulurci
 (DIC:ayarulurci)
 [MT] mayad ayarulurci luus un qayan
- 3302 (S.3304)
- [S] *gāṅgā nāgarājā*
 [T] gang gā'i klu'i rgyal po
 [ML] gangga yin luus un qayan
 [MT] gangga yin luus un qayan
- 3303 (S.3305)
 [S] *sindhur nāgarājā*
 [T] sin <dhu'i / dhu L> klu'i rgyal po
 [ML] sindhu yin luus un qayan
 [MT] sindu yin luus un qayan
- 3304 (S.3306)
 [S] *sitā nāgarājā*
 [T] si tā'i klu'i rgyal po
 [ML] sita yin luus un qayan
 [MT] sita yin luus un qayan
- 3305 (S.3307)
 [S] <vaksur OD/ paksur S> nāgarājā
 [T] <bag DC/ pag L/ *bi N/ *si P> shu'i
 klu'i rgyal po
 [ML] bagśu yin luus un qayan
 [MT] bigśu yin luus un qayan
- 3306 (S.3308)
 [S] *maṅgalo nāgarājā*
 [T] klu'i rgyal po bkra <shis / bshis N>
 [ML] luus un qayan öljei tü
 [MT] öljei tü luus un qayan bolai
-
- 3307 (S.3309)
 [T] klu phal pa'i ming la
 [ML] egel luu yin ner-e anu
 [MT] olangki luus un ner-e anu
-
- 3308 (S.3310)
 [S] *indrasenaḥ*
 [T] dbang <po'i DC/ po PNL> sde
 [ML] erke tü yin ayimar
 [MT] erketü ayimar
- 3309 (S.3311)
 [S] *naḍaḥ*
 [T] 'dam bu
 [ML] qulusu
 [MT] qulusutu
- 3310 (S.3312)
 [S] *sundaraḥ*
 [T] rab mdzes
 [ML] yeke ruu-a
 [MT] masi ruu-a
- 3311 (S.3313)
 [S] *hastikarṇaḥ*
 [T] glang chen <rna ba / *sna L>
 [ML] jaran u qabar
 [MT] jaran qabar tu
- 3312 (S.3314)
 [S] *tikṣṇaḥ*
 [T] rnon po
 [ML] qurca
 [MT] qurca
- 3313 (S.3315)

- [S] *piṅgalāḥ*
 [T] ser <skya / *skye L>
 [ML] binggala
 [MT] sirabur
 3314 (S.3316)
 [S] *vidyujjvālah*
 [T] glog 'bar
 [ML] cakilyan ʔal
 [MT] gilbelgen badarɣci (DIC:badarɣci)
 3315 (S.3317)
 [S] *mahāvīdyutprabhāḥ*
 [T] glog gi 'od chen
 [ML] cakilyan u yeke genel
 [MT] yeke gilbelgen genel tü
 3316 (S.3318)
 [S] *bharukacchāḥ*
 [T] dam pa <(?) 'gebs DCL/ 'debs PN>
 [ML] baharukatstsa
 [MT] degedü bürkügcı
 3317 (S.3319)
 [S] *amṛtaḥ*
 [T] bdud rtsi can
 [ML] rasiyan tu
 [MT] rasiyan tu
 3318 (S.3320)
 [S] *tirṭhikāḥ*
 [T] mu stegs can
 [ML] tirtika
 [MT] ters tü
 3319 (S.3321)
 [S] *vaiḍūryaprabhāḥ*
 [T] bai dū rya'i 'od
 [ML] bayidury-a genel tü
 [MT] bayidury-a (TEXT:bayirury-a) genel tü
 3320 (S.3322)
 [S] *suvarṇakeśāḥ*
 [T] <gser PNL/ *gseng DC> mdog <skra PNL/
 *ska DC>
 [ML] üsün altan önggetü
 [MT] altan öngge ü üsütü
 3321 (S.3323)
 [S] *sūryaprabhāḥ*
 [T] <nyi ma'i 'od DC/ nyi ma *mgo PN/ *gnyi
 'od L>
 [ML] naran u genel
 [MT] naran (TEXT:narin) genel tü
 3322 (S.3324)
 [S] *udayanaḥ*
 [T] 'char ba
 [ML] udayan-a
 [MT] uryumal
 3323 (S.3325)
 [S] *gajaśirṣāḥ*
 [T] <ba lang / bal glang L> mgo
 [ML] üker terigütü
 [MT] üker terigütü
 3324 (S.3326)
 [S] *śvetakāḥ*
 [T] dkar po
 [ML] caran
 [MT] caran
 3325 (S.3327)
 [S] *kālakāḥ*
 [T] nag po
 [ML] qar-a
 [MT] qara
 3326 (S.3328)
 [S] *yamaḥ*
 [T] gshin rje
 [ML] yam-a
 [MT] erglig
 3327 (S.3329)
 [S] *śramaṇaḥ*
 [T] dge sbyong
 [ML] saraman
 [MT] buyan i sudulurɣi
 3328 (S.3330)
 [S] *maṇḍūkāḥ*
 [T] <sbal ba DNL/ *spal ba C/ *sba la' pa
 P>
 [ML] menekei
 [MT] menekei
 3329 (S.3331)
 [S] *maṇicūḍāḥ*
 [T] gtsug na nor bu
 [ML] erdeni usnir tu
 [MT] orui dayan erdeni tü
 3330 (S.3332)
 [S] *amoghadarśanaḥ*
 [T] don yod mthong
 [ML] tusa бүкүү yi üjegci
 [MT] tusa yi üjegci
 3331 (S.3333)
 [S] *iśādhārah*
 [T] gshol mda' 'dzin
 [ML] anjusun u sumu bariycı
 [MT] anjusun (TEXT:anjusun) bariycı
 3332 (S.3334)
 [S] *citrāsanaḥ*
 [T] sna tshogs <ste / *ste P>
 [ML] eldeb ayımar tu
 [MT] eldeb ayımar
 3333 (S.3335)
 [S] *mahāpāśāḥ*
 [T] zhags pa chen po
 [ML] yeke salm-a tu
 [MT] yeke salm-a
 3334 (S.3336)
 [S] *kṣemaṅkaraḥ*
 [T] bde byed
 [ML] amuyulurɣci
 [MT] jiryarɣci
 3335 (S.3337)
 [S] *mahāphanakāḥ*
 [T] gdengs ka chen po
 [ML] yeke erbeger (DIC:erbekei) tü
 [MT] yeke erbekei
 3336 (S.3338)
 [S] *gambhīranirghoṣāḥ*
 [T] dbyangs zab
 [ML] gün egesig tü
 [MT] gün egesig tü
 3337 (S.3339)
 [S] *mahānīrnādi*

[T] cher sgrogs
 [ML] yekede dayurisyuci
 [MT] yeke dayurisyuci
 3338 (S.3340)
 [S] *vinarditah*
 [T] rnam par <sgra PNL/ *dgra DC> 'byin
 [ML] teyin büged dayun i_raryarci
 [MT] nasuda dayun raryarci
 3339 (S.3341)
 [S] *mahāvikramah*
 [T] rtsal chen
 [ML] yeke idetü
 [MT] yeke kücütü
 3340 (S.3342)
 [S] *bhujaṅgamaḥ*
 [T] lag 'gro
 [ML] rar iyar yabuyci
 [MT] rar iyar yabuyci
 3341 (S.3343)
 [S] *mahābalaḥ*
 [T] stobs chen
 [ML] yeke kücütü
 [MT] yeke kücütü
 3342 (S.3344)
 [S] *viṣphūrjitah*
 [T] mthu <bsgying / bsgying C>
 [ML] üjügürkel aur-a tu
 [MT] kücün üjügürkegci
 3343 (S.3345)
 [S] *viṣphotakaḥ*
 [T] rnam par <'joms / 'jom L>
 [ML] teyin büged ebdegci
 [MT] mayad daruyci
 3344 (S.3346)
 [S] *prasphotakaḥ*
 [T] rab <'joms / 'jom L>
 [ML] masi ebdegci
 [MT] sayitur daruyci
 3345 (S.3347)
 [S] *meghasambhavaḥ*
 [T] sprin <'byung NL/ byung DCP>
 [ML] egülen raruyci
 [MT] egülen raruyci
 3346 (S.3348)
 [S] *svastikaḥ*
 [T] bkra shis <idan -L>
 [ML] tegüs öljei tü
 [MT] tegüs öljei tü
 3347 (S.3349)
 [S] *varṣadhāraḥ*
 [T] char pa'i rgyun
 [ML] yosutu (TEXT:yosatu)
 [MT] qur-a oruyuluyci
 3348 (S.3350)
 [S] *maṇikapṭhah*
 [T] mgul na nor bu
 [ML] küjügün deki erdeni tü
 [MT] küjügün degen erdeni tü
 3349 (S.3351)
 [S] *supraṭiṣṭhitah*
 [T] shin tu brtan <pa -L>
 [ML] masi batu

[MT] masida batu
 .3350 (S.3352)
 [S] *śribhadraḥ*
 [T] dpal <bzang / bzangs L1>
 [ML] sayin coṛtu
 [MT] sayin coṛtu
 3351 (S.3353)
 [S] *mahāmaṇicūḍaḥ*
 [T] <gtsug / *btsug L> na nor bu chen po
 [ML] usnir degen yeke erdeni tü
 [MT] orui dayan yeke erdeni tü
 3352 (S.3354)
 [S] *airāvapaḥ*
 [T] sa <bsrung PNL/ srung DC> gi bu
 [ML] rajar sakıycı yin kübegün
 [MT] rajar sakıycı yin kübegün
 3353 (S.3355)
 [S] *mahāmaṇḍalikaḥ*
 [T] dkyl 'khor chen po can
 [ML] yeke mandal tu
 [MT] yeke mandal
 3354 (S.3356)
 [S] *indrāyudhaśikhi*
 [T] <'ja'i gtsug phud / gtsug phud 'ja' L>
 can
 [ML] solungy-a usnir tu
 [MT] orui dur solungya tu
 3355 (S.3357)
 [S] *avabhāṣanaśikhi*
 [T] snang idan gtsug phud can
 [ML] tegüs gegen usnir tu
 [MT] tegüs gegen usnir tu
 3356 (S.3358)
 [S] *indravastih*
 [T] dbang po'i mchod <sdong DCL/ *snod PN>
 [ML] indar yaṣti
 [MT] erketü yin mingyan takil
 3357 (S.3359)
 [S] *jambudhvajaḥ*
 [T] <dzam / 'dzam L> bu'i rgyal mtshan
 [ML] jambu yin tuy
 [MT] dzambu yin tuy
 3358 (S.3360)
 [S] *śritejāḥ*
 [T] dpal <gyi / gyis L> gzi <brjid / rjid L>
 [ML] coṛ un sür jibqulang
 [MT] coṛ jibqulang tu
 3359 (S.3361)
 [S] *śaśitejāḥ*
 [T] zla ba'i gzi brjid
 [ML] saran u sür jibqulang
 [MT] saran jibqulang tu
 3360 (S.3362)
 [S] *cūḍāmaṇidharaḥ [cuḍā- S]*
 [T] <gtsug / gtsugs N> na nor bu thogs <pa -L>
 [ML] orui dayan usnir erdeni
 [MT] orui dur erdeni tü
 3361 (S.3363)
 [S] *indrādhvajaḥ*
 [T] dbang po'i rgyal mtshan

[ML] erketü yin duvaja
[MT] erketü yin tur
3362 (S.3364)

[S] *iyotirasah*
[T] skar ma la dga' ba
[ML] odun dur bayasqui
[MT] odun dur byasurci

3363 (S.3365)
[S] *somadarsanaḥ*
[T] zla mthong
[ML] sara üjegci
[MT] saran üjeküi

3364 (S.3366)
[T] gnod sbyin gyi dbang po'i ming la
[ML] yakšun erketü yin ner-e anu
[MT] qour ögügci erketü yin ner-e anu

3365 (S.3367)
[S] *vaiśravaṇaḥ*
[T] rnam thos <+ kyī L> bu
[ML] teyin sonusurci yin kübegün
[MT] maradsonusurci yin kübegün

3366 (S.3368)
[S] *mahāghoṣeśvaraḥ*
[T] sgra chen po'i dbang phyug
[ML] yeke daṛun u erketü
[MT] yeke daṛun u erketü

3367 (S.3369)
[S] *dharanīsurendrāyudhaḥ*
[T] sa steng mtshon cha mchog tu mi <zad / bzad L> pa
[ML] rajar un deger-e testesi ügei mese yin manglai
[MT] rajar deger-e degedü mese baraydasi ügei

3368 (S.3370)
[S] *mahāmātīḥ*
[T] blo gros chen po
[ML] yeke oyutu
[MT] yeke oyutu

3369 (S.3371)
[S] *arcinetrādhīpatīḥ*
[T] 'od 'phro <mig DCL/ ba'i PN> bdag
[ML] gerei sacurayci nidün ü ejen
[MT] gerei rarayci nidün ü ejen

3370 (S.3372)
[S] *vajradr̥dhanetraḥ*
[T] rdo rje ltar sra ba'i mig
[ML] vacir metü cigiray nidütü
[MT] vacir metü qataru nidün

3371 (S.3373)
[S] *agravīrabāhuh*
[T] mchog tu dpa' ba'i lag pa
[ML] manglai bayatur rar tu
[MT] degedü bayatur rar tu

3372 (S.3374)

[S] *mahāsenāvyūhaparākramāḥ*
[T] dmag chen po'i g-yul gnon pa
[ML] yeke cirig ün bayilduran i darurci
[MT] yeke cirig ün bayilduran i darurci

3373 (S.3375)
[S] *merubalaprāmardī*
[T] lhun po'i stobs <'joms / 'jom L> <pa - DC>
[ML] sümbür aṛula yin kücün i ebdegci
[MT] sümir aṛula yi kücüber darurci

3374 (S.3376)
[S] *dharapīśubhakāyaḥ*
[T] lus <sa DCL/ pa PN> ltar bzang ba
[ML] bey-e rajar metü sayin
[MT] quriyarsan metü sayin

3375 (S.3377)
[S] *āṭavakayakṣaḥ*
[T] <gnod / *gnon L> sbyin 'brog gnas
[ML] yakša aṛlay orun tu
[MT] aṛlay orun qour ögügci

3376 (S.3378)
[S] *rāvāṇaḥ*
[T] <sgra sgrog gi DCP/ sgra sgrogs kyī L/ *sbra sgrogs kyī N> bu
[ML] daṛun darurisqarci yin kübegün
[MT] daṛun darurisqarci yin kübegün

3377 (S.3379)
[S] *pāñcīkaḥ*
[T] ingas rtseṅ
[ML] bāntsik-a tabubar nayadurci
[MT] tabun yeke

3378 (S.3380)
[T] dri za'i dbang po'i ming la
[ML] gandaris un erketü yin ner-e anu
[MT] erketü ünür idegci yin ner-e anu

3379 (S.3381)
[S] *dhr̥tarāṣṭraḥ*
[T] yul 'khor <bsrungs PN/ srung DCL>
[ML] dhritaragsta
[MT] orun ulus un sakiyrci

3380 (S.3382)
[S] *drumakinnaraprabhaḥ*
[T] mi'am ci ljon pa'i 'od
[ML] uruṣumal gerei tū kinari
[MT] kümün ba yarun modun u gerei tū

3381 (S.3383)
[S] *śucinetraratisambhavaḥ*
[T] <mig / *mi N> gtsang dga' <'byung / byung L>
[ML] nidün ariyün bayasqulang törügci
[MT] ariyün nidün i bayasqan rarayrci

3382 (S.3384)
[S] *puṣpadrumakusumitamukuṭaḥ*
[T] me tog <sdong / *stong P> po rgyas pa'i cod pan can

- [ML] cicig modun delgerenggüi titimtü
 [MT] modun seceg delgerenggüi titim tü
 3383 (S.3385)
 [S] *raticarapasamantasvarah*
 [T] dga' <bas / ba L> 'gro ba kun <tu PN/ du
 DCL> dbyangs
 [ML] qamur amitan u bayasqui egesig
 [MT] bayasqan yaburci qamur-a egesig tü
 3384 (S.3386)
 [S] *pramuditapralambasunayanah*
 [T] mig bzang ring dga'
 [ML] sayin nidün iyer öni bayasqarci
 [MT] ijarur bariyici sayin nidütü
 3385 (S.3387)
 [S] *manoññarutasiñhadhvajah*
 [T] yid du 'ong ba'i sgra seng ge'i rgyal
 mtshan
 [ML] duran dur jokistu arslan u darun u
 duvaja
 [MT] duran dur jokistu darun arslan u tur
 3386 (S.3388)
 [S] *samantaratanakirānamuktaprabhah*
 [T] rin chen 'od bzhin <du -L> kun <tu PN/
 du DCL> gzer gtong
 [ML] genel tü erdeni metü qamur tur tuy-a
 sacaraq
 [MT] erdeni genel metü qamur-a genel ögügci
 3387 (S.3389)
 [S] *vajradrumakesaradhvajah*
 [T] rdo rje {ljon <pa'i DC/ pa L> ze DCL/
 *lhun po'i zer PN} ba'i rgyal mtshan
 [ML] uryumal vacir sür ün duvaja
 [MT] modun torurcar un tur
 3388 (S.3390)
 [S] *sarvavyūharatisvabhāvanayasamdarśanah*
 [T] bkod pa kun <la DCL/ tu PN> dga' ba'i
 rang bzhin gyi tshul ston pa
 [ML] qamur jokiyal dur bayasqui yin mön
 cinar un yosun i üjügülügci
 [MT] qamur jokiyal tu bayasqui mön cinar un
 yosun i üjügülügci
 3389 (S.3391)
 [T] iha ma yin gyi dbnag po'i ming la
 [ML] asuri nar un erketü yin ner-e anu
 [MT] erketü asuri nar un ner-e anu
-
- 3390 (S.3392)
 [S] *rāhuḥ*
 [T] sgra gcan
 [ML] raqu
 [MT] raquli sacaru
 3391 (S.3393)
 [S] *vemacitraḥ*
 [T] <thags bzangs DCL/ *thag bzang PN> <ris
 / *ngis N>
 [ML] bimatsita bimatsitr-a
 [MT] sayin jiruqai tu
 3392 (S.3394)
 [S] *śambaraḥ*
 [T] bde ba'i mchog
 [ML] amuryulang undegedü
 [MT] jiryalang un degedü
 3393 (S.3395)
 [S] *bandhiḥ*
 [T] 'ching ba
 [ML] küligci
 [MT] küligci
 3394 (S.3396)
 [S] *vairocanaḥ*
 [T] rnam par snang byed
 [ML] teyin geyigülügci
 [MT] teyin büged geyigülügci
 3395 (S.3397)
 [S] *dṛḍhavaḥjraḥ*
 [T] rdo rje sra ba
 [ML] cigiray vacir
 [MT] qatayu vacir
 3396 (S.3398)
 [S] *sucitrāṅgaḥ*
 [T] lus shin tu <bkra PNL/ *bgra DC> ba
 [ML] masi eriyen beyetü
 [MT] masida bey-e ugiyarci
 3397 (S.3399)
 [S] *brhadāraḥ*
 [T] rtsibs chen
 [ML] yeke kegesütü
 [MT] yeke kegesütü
 3398 (S.3400)
 [S] *balavipulaḥetumatih*
 [T] stobs <yangs DCL/ yang PN> rgyu'i blo
 gros
 [ML] ayui kücün iyer güyükü oyun tu
 [MT] ayui kücün siltayan oyutu
 3399 (S.3401)
 [S] *vatsaśrisambhavaḥ*
 [T] gzhon nu <dpal / *dbal P> 'byung
 [ML] cor yarqu jalayu
 [MT] cor yarvarci jalayu
 3400 (S.3402)
 [S] *svratasvaraḥ*
 [T] <brtul / *brdul L> zhugs rab kyi
 <dbyangs DCL/ *gnas PN>
 [ML] törü yosutu erkin egesig
 [MT] törü yosun masi egesig tü
-
- 3401 (S.3403)
 [T] nam mkha' lding gi dbang po'i ming la
 [ML] garudi nar un erketü yin ner-e anu
 [MT] erketü garudi yin ner-e anu
-
- 3402 (S.3404)
 [S] *mahāvegālabdhasthāmā [-sthamā S]*
 [T] shugs chen mthu <thob / *stobs P>

- [ML] yèke auy-a kùcün i oluysan
[MT] yeke auy-a kùcün i oluysan
- 3403 (S.3405)
[S] *abhedyaratnacūḍāḥ*
[T] mi phyed gtsug na <rin / *chen L> po che
[ML] cucaral ūgei orui dayan erdeni tū
[MT] ebderel ūgei orui dayan erdeni tū
- 3404 (S.3406)
[S] *vimalavegaśrīḥ*
[T] dri <ma -P> med pa'i shugs kyi dpal
[ML] gkir ūgei kùcün ü coy
[MT] gkir ūgei kùcün coytu
- 3405 (S.3407)
[S] *anivartaniyacittabhūṣaṇāḥ* [avini- S]
[T] <+ phyir L> mi <bzlog / zlog L> pa'i sems kyi rgyan
[ML] qarın ülü nicuqu sedkil ün cimeg
[MT] nicul ūgei sedkil ün cimeg
- 3406 (S.3408)
[S] *mahāsāgaraprabhāgambhīradharaḥ*
[T] rgya mtsho chen po lta bu'i 'od zab mo <'chang DL/ *'char CPN> <ba -N>
[ML] yeke dalai metü gün gerel i bariyrci
[MT] yeke dalai metü gün narin gerel bariyrci
- 3407 (S.3409)
[S] *dharmadr̥ḥābhedyasunilambhāḥ*
[T] chos la brtan zhing mi phyed par shin <tu ston / du *rten L> pa
[ML] nom dur batu boluyad mital ūgei masida kiciyegci
[MT] nom dur batu boluyad ebderel ūgei masida ūjügülügci
- 3408 (S.3410)
[S] *vicītramauiśrīcūḍāḥ*
[T] cod <pan PNL/ paṇ DC> sna tshogs <+ pa PN> dpal gyi gtsug
[ML] eldeb titim tü coy un usnir
[MT] eldeb öljei tü titim qadqursan
- 3409 (S.3411)
[S] *samantaspharaṇamukhadarśanaḥ*
[T] bzhin kun <du -PN> khyab par ston pa
[ML] cirai qamur-a ülemji de r̥ar̥ar̥ci
[MT] niyur qamur-a tügemel ūjügülügci
- 3410 (S.3412)
[S] *samantavyūhasāgaracaryāvyavalokanaḥ*
[T] kun <tu PN/ du DCL> bkod pa rgya mtsho'i spyod pa <la -N> rnam par <ita DCL/ bita PN> ba
[ML] qamur-a jokiyal dalai yin yabudal teyin büğed ūjegci
[MT] dalai yabudal i qamur-a jokiyān teyin büğed ūjegsen
- 3411 (S.3413)
[T] mi'am ci'i dbang po'i ming la
[ML] kinari yin ejed ner-e anu

- [MT] erketü kinari yin ner-e anu
- 3412 (S.3414)
[S] *drumakinnararājā*
[T] mi'am ci'i rgyal po sdong <bo'am L/ *po'i PN/ *po DC> ljon pa
[ML] kinari yin qayan modun buyu uryumal
[MT] kümün ba yayun u qayan modun ba durum-a
- 3413 (S.3415)
[S] *devamatiprabhāḥ*
[T] lha'i blo <gros 'od / *gos N>
[ML] tngri yin oyun u gerel
[MT] tngri yin oyun u gerel tū
- 3414 (S.3416)
[S] *kusumaketumaṇḍali*
[T] me tog <tog PNL/ *rtog DC> gi dkyil 'khor can
[ML] ceceg (TEXT:seceg) ün oki yin mandal tu
[MT] secig ün mandal tu
- 3415 (S.3417)
[S] *vicītrabhūṣaṇāḥ*
[T] rgyan sna tshogs can
[ML] eldeb jüil cimeg tü
[MT] eldeb cimeg tü
- 3416 (S.3418)
[S] *manojhanir̥nādasvaraḥ*
[T] sgra dbyangs yid du 'ong <ba -DC>
[ML] duran dur jokistu duran egesig tü
[MT] darun ayalrun darun dur jokistu
- 3417 (S.3419)
[S] *drumaratnaśākhāprabhāḥ*
[T] rin chen yal ga'i ljon pa'i 'od
[ML] erdeni salay-a yin uryumal gerel
[MT] erdeni modun gesigün gerel tū
- 3418 (S.3420)
[S] *sudarśanapritikaraḥ*
[T] legs mthong dga' byed
[ML] sayitur ūjegsen i bayasqarci
[MT] sayitur ūjeju bayasurci
- 3419 (S.3421)
[S] *bhūṣaṇendraprabhāḥ*
[T] rgyan gyi dbang <po'i PNL/ po DC> 'od
[ML] cimeg ün erketü yin gerel
[MT] cimeg ün erketü gerel
- 3420 (S.3422)
[S] *sureṇupuspadhvajāḥ*
[T] rdul mdzes me tog rgyal <mtshan PNL/ mtshen DC>
[ML] ūjesküleng cicig ün duvaḥ
[MT] yuu-a (TEXT:yuy-a) toyusun-a secig ün tuy
- 3421 (S.3423)
[S] *dharanītalaśrīḥ*
[T] sa <steng / stengs P> dpal
[ML] r̥ajar un deger-e ki coy
[MT] r̥ajar un deger-e coy tu
- 3422 (S.3425)
[S] *uragādhipatīḥ*
[T] lto 'phye bdag po

[ML] kebeli ber yabuyci yin ejen
[MT] unjirai kebeli tü ejen bolai

[T] snang ba mdzes 'byung
[ML] gegen üjesküleng raruyci
[MT] gegen üjesküleng raruyci bolai

3423 (S.3424)

[T] lto 'phye chen po'i dbang po'i ming la
[ML] yeke kebeli ber yabuyci yin ejed ner-e
anu
[MT] yeke unjirai kebeli tü yin erketü yin
ner-e anu

3434 (S.3436)

[T] grul bum gyi dbang po'i ming la
[ML] kumbandi yin ejed ün ner-e anu
[MT] erketü kumbandi yin ner-e

3424 (S.3426)

[S] *sumatirequb*
[T] blo gros zhi ba mchog
[ML] amurlingyui degedü oyutu
[MT] degedü amurlingyui oyutu

3425 (S.3427)

[S] *virajastejahsvaraḥ*
[T] gzi <brjid / *rjid L> rdul med dbyangs
[ML] torusun ügei sür jibqulang un egestig
[MT] jibqulang gkir ügei egestig tü

3426 (S.3428)

[S] *agramaticitracūḍaḥ*
[T] blo <mchog / *mchag N> sna tshogs gtsug
[ML] eldeb jüül ün degedü oyun u usnir
[MT] degedü oyutu eldeb usnir

3427 (S.3429)

[S] *sunetrāḍhipatiḥ*
[T] mig bzang bdag po
[ML] sayin nidün ü ejen
[MT] sayin nidü tü ejen

3428 (S.3430)

[S] *pradipaśaraṇadhvajāḥ*
[T] skyabs sgron rgyal mtshan
[ML] aburayci jula yin duvaja
[MT] ibegel ün jula tur

3429 (S.3431)

[S] *ālokaśuvegadhvajāḥ*
[T] snang ba shugs mchog rgyal mtshan
[ML] gegen kücün degedü duvaja
[MT] gegen kücütü degedü tur

3430 (S.3432)

[S] *siṅhavatsaḥ*
[T] bu seng ge
[ML] arslan kübegün
[MT] arslan kübegün

3431 (S.3433)

[S] *vicitrāṅkāraśvaraḥ*
[T] sna tshogs rgyan gyi dbyangs
[ML] eldeb jüül cimeg ün egestig
[MT] eldeb cimeg ün egestig

3432 (S.3434)

[S] *sumeruvatsaḥ*
[T] bu ri rab
[ML] sümbür kübegün
[MT] sümir arula kübegün

3433 (S.3435)

[S] *ruciraprabhāśasambhavaḥ*

3435 (S.3437)

[S] *virūḍhakaḥ*
[T] 'phags skyes po
[ML] ülemji törülkitü
[MT] ülemji törülkitü

3436 (S.3438)

[S] *nāgāḍhipatiḥ*
[T] klu bdag
[ML] luus un ejen
[MT] luus un ejen

3437 (S.3439)

[S] *sucirṇadhvajāḥ*
[T] shin <tu / du L> spyad pa'i rgyal
mtshan

[ML] masida yabuyci duvaza
[MT] masida yabudal un ilarursan cimeg

3438 (S.3440)

[S] *hitacaranaśaṅkramaḥ*
[T] phan par spyad pa la zhugs pa
[ML] tusalan yabuqui dur oruyci
[MT] tusatu yabudal dur oruqui

3439 (S.3441)

[S] *bhīmottaraḥ*
[T] 'jigs su rung ba'i bla ma
[ML] ayur-umsiytu blam-a
[MT] deger-e ügei ayuruyuyci

3440 (S.3442)

[S] *śālasucitraḥ*
[T] legs <pa PN/ pas DC/ pa'i L> shin <tu /
du L> bkra ba
[ML] masi sayin eriyen
[MT] masi sayıqan miriyen

3441 (S.3443)

[S] *merususambhavaḥ*
[T] lhun po shin <tu / du L> <'byung / byung
N> ba

[ML] ayula masida raruyci
[MT] jibqulang i masida raruyci

3442 (S.3444)

[S] *virabāhuḥ*
[T] dpa' ba'i <lag pa / *lags N>
[ML] bayatur un yar tu
[MT] bayatur un yar tu

3443 (S.3445)

[S] *anantaśubhanayanakesarī*
[T] dge ba mtha' yas pa'i mig <gi PNL/ *gam
DC> <ge sar / seng ge L>
[ML] kijavalal ügei buyan nidün ü arslan

- [MT] ðuyan kijayalal ügei nidü tü arslan
3444 (S.3446)
[S] *anantamukhadevāsuraṅetrāsuraḥ*
[T] lha dang lha ma yin gyi sgo mtha' yas
<pa -PN> <'dren pa'i lha ma yin -L>
[ML] kijayalal ügei tngri asuri yin egüden
[MT] tngri kiged tngri busu qayalya dur
kijayalal ügei uduriduryci asuri bolai
-
- 3445 (S.3447)
[T] drang srong chen po'i ming la
[ML] yeke arsi yin ner-e anu
[MT] yeke arsi yin ner-e anu
-
- 3446 (S.3448)
[S] *suśrutah*
[T] legs thos
[ML] sayitur sonusuyci
[MT] sayitur sonusuyci
- 3447 (S.3449)
[S] *hārītah*
[T] ljang sngo'i bu
[ML] köke novuy-a yin kübegün
[MT] köke novuyan ukübegün
- 3448 (S.3450)
[S] *hariścandraḥ*
[T] seng ge zla ba
[ML] arslan sara
[MT] saran arslan
- 3449 (S.3451)
[S] *bhṛguḥ*
[T] ngan spong
[ML] maru yi tebcihci
[MT] marui tebcihküi
- 3450 (S.3452)
[S] *dhanvantariḥ*
[T] thanḡ la <(?) bar DCP/ 'bar NL>
[ML] tala dur badarangyui
[MT] tala dur badarayci
- 3451 (S.3453)
[S] *jātūkarnah*
[T] rgya <skyeḡs DCP/ *skyaḡs N/ *skeḡs L>
rna
[ML] enggeske cikitü
[MT] enggeske cikitü
- 3452 (S.3454)
[S] *bheḡah*
[T] gzings can
[ML] sal tu
[MT] üjügürkegci
- 3453 (S.3455)
[S] *kāśyapaḥ*
[T] <'drob DCL/ 'dros PN> skyong <+ gi L>
bu
[ML] kašib
[MT] kasib yin kübegün
- 3454 (S.3456)
- [S] *kaśyapaḥ*
[T] <+ 'drob skyong L>
[ML] kašib
[MT] kasib
3455 (S.3457)
[S] *agaṡtiḥ*
[T] ri byi
[ML] arulan u quluyun-a (DIC:quluyan-a)
[MT] agaṡti
3456 (S.3458)
[S] *sanātanaḥ*
[T] g-yung drung
[ML] möngketamar-a
[MT] urbal ügei
3457 (S.3459)
[S] *sanatkuḡmāraḥ*
[T] kun <'gyed DC/ 'ged L/ *'byed P/ *byed
N> gzhon nu
[ML] qamuy-a tügekü jalaryu
[MT] qamuy-a tügegci jalaryu
3458 (S.3460)
[S] *khāranādih*
[T] sgra <grags L / *drag DCPN> gi bu
[ML] darun aldarsirsan u kübegün
[MT] darun darurisqayci yin qayan
3459 (S.3461)
[S] *ātreyah*
[T] rgyun shes <kyi -PN> bu
[ML] ürgülüji medegci yin kübegün
[MT] nasuda medegci yin kübegün
3460 (S.3462)
[S] *praḡapatiḥ*
[T] skye <dgu / gu N> bdaḡ
[ML] bükü törülkiten yin ejen
[MT] bükü törülkiten ü ejen
3461 (S.3463)
[S] *parāśaraḥ*
[T] <rtsib logs DCL/ *rtsibs sogs PN> skyes
[ML] qabiry-a bar törügsen
[MT] qabiryan aca törügci
3462 (S.3464)
[S] *kapilamaharṡiḥ*
[T] drang srong chen po ser skya
[ML] yeke arsi kabala
[MT] sirabur yeke arsi
3463 (S.3465)
[S] *kaḡādamaḡarṡiḥ*
[T] drang srong chen po <gzegs DCL/ gzeg PN>
zan
[ML] yeke arsi kanada
[MT] kabala yeke arsi
3464 (S.3466)
[S] *akṡapādaḥ*
[T] rkang mig can
[ML] köi degen nidütü
[MT] köi nidü tü
3465 (S.3467)
[S] *vyāśaḥ*
[T] rgyas pa
[ML] delgeregci
[MT] delgerenggüi
3466 (S.3468)

- [S] *bhāradvāja*
 [T] bhā ra <rgyal mtshan / dwa dza L>
 [ML] baraduvaja
 [MT] baraduvaja
 3467 (S.3469)
 [S] *vasiṣṭha*
 [T] gnas <'jog / *mchag N>
 [ML] orusin arulurci
 [MT] orun arulurci
 3468 (S.3470)
 [S] *nārada*
 [T] mis byin gyi bu
 [ML] kümün öggüksen kübegün
 [MT] kümün iyer öggügci kübegün
 3469 (S.3471)
 [S] *agniveśa*
 [T] me bzhin 'jug
 [ML] ʔal metü orurci
 [MT] ʔal iyar ögkün orurci
 3470 (S.3472)
 [S] *aranemi*
 [T] rtsibs kyi mu khyud
 [ML] kegesün ü çayari
 [MT] kegesün möger tü bolai
-
- 3471 (S.3473)
 [T] sngon gyi mkhan po'i ming la
 [ML] erten ü ubadini yin ner-e anu
 [MT] erten ü ubadini yin ner-e anu
-
- 3472 (S.3474)
 [S] *nāgārjuna*
 [T] Klu sgrub
 [ML] nagajuna
 [MT] luus бүтүгсен
 3473 (S.3475)
 [S] *nāgāvaya*
 [T] Klus bod
 [ML] luus iyar darudayci
 [MT] luus genel tü
 3474 (S.3476)
 [S] *āryadeva*
 [T] 'Phags pa lha
 [ML] ariya dib-a
 [MT] ülemji tngri
 3475 (S.3477)
 [S] *āryāsaṅga*
 [T] 'Phags pa thogs med
 [ML] dürbel ügei baysi
 [MT] dürbel ügei qutuy tu
 3476 (S.3478)
 [S] *vasubandhu*
 [T] dByig gnyen
 [ML] erdeni yin urur
 [MT] erdeni yin sadun
 3477 (S.3479)
 [S] *āryasūra*
- [T] 'Phags pa dpa' bo
 [ML] qutuytu bayatur
 [MT] ülemji bayatur
 3478 (S.3480)
 [S] *aśvaghoṣa*
 [T] rTa skad
 [ML] morin dayutu
 [MT] morin egessig tü
 3479 (S.3481)
 [S] *dignāga*
 [T] Phyogs <+ kyi L> glang <+ po L>
 [ML] jüg ün jayan
 [MT] jüg ün jayan
 3480 (S.3482)
 [S] *dharmapāla*
 [T] Chos skyong
 [ML] darm-a bala
 [MT] nom un sakirulsun
 3481 (S.3483)
 [S] *dharmakīrti*
 [T] Chos grags
 [ML] darm-a kirti
 [MT] nom aldarsırsan
 3482 (S.3484)
 [S] *sthiramati*
 [T] Blo brtan
 [ML] batu oyun
 [MT] batu oyutu
 3483 (S.3485)
 [S] *saṅghabhadra*
 [T] 'Dus bzang
 [ML] sayin quriyarci
 [MT] sayin quriyangyui
 3484 (S.3486)
 [S] *guṇaprabhā*
 [T] Yon tan 'od
 [ML] erdem ün genel
 [MT] erdem ün genel
 3485 (S.3487)
 [S] *vasumitra*
 [T] dByig <bshes DCN/ shes P/ gshes L>
 [ML] erdeni sadun
 [MT] erdeni medegci
 3486 (S.3488)
 [S] *guṇamati*
 [T] Yon tan blo gros
 [ML] erdem oyutu
 [MT] erdem ün oyutu
 3487 (S.3489)
 [S] *śākyabuddhi*
 [T] Shā <kya / kya'i L> blo
 [ML] śakacelig un oyun
 [MT] sakyalig oyutu
 3488 (S.3490)
 [S] *devendrabuddhi*
 [T] <Ha / lHa'i L> dbang <+ po'i L> blo
 [ML] tngri yin erketü yin oyun
 [MT] erketü tngri yin oyutu
 3489 (S.3491)
 [S] *jñānagarbhā*
 [T] Ye <shes / *shas N> snying po
 [ML] belge bilig ün jirüken

- [MT] belge bilig ün jirüken
3490 (S.3492)
[S] *śāntarakṣitaḥ*
[T] Zhi ba 'tsho
[ML] amurlingyui-a tejigegci
[MT] amurlingyui amidurayci (TEXT:ayiduryci)
- 3491 (S.3493)
[S] *candragomi*
[T] bTsun pa zla ba
[ML] silurün sar-a
[MT] arirun sayin
- 3492 (S.3494)
[S] *buddhapālitaḥ*
[T] Sangs rgyas <skiyong / *skiyang N>
[ML] burqan tedkügci
[MT] burqan i tedkügci
- 3493 (S.3495)
[S] *bhavyaḥ*
[T] sKal ldan
[ML] tegüs qubitu
[MT] tegüs qubitu
- 3494 (S.3496)
[S] *vararuciḥ*
[T] mChog sred
[ML] degedü qurical
[MT] degedü quricarci (TEXT:qurियarci)
- 3495 (S.3497)
[S] *pāṇini*
[T] Pā ṇi ni
[ML] banini
[MT] banini
- 3496 (S.3498)
[S] *pātañjaliḥ [-jalaliḥ S]*
[T] Chur lhung
[ML] usun dur unarṣan
[MT] usun-a tunurṣan
- 3497 (S.3499)
[S] *candrakirttiḥ*
[T] Zla grags
[ML] aldarsiyṣan saran
[MT] saran aldarsiyṣan
- 3498 (S.3500)
[S] *vinitadevaḥ*
[T] Dul ba lha
[ML] nomuqan tngri
[MT] nomuqan tngri
- 3499 (S.3501)
[S] *nandaḥ*
[T] dga' bo
[ML] nandi
[MT] bayasqulang tu
- 3500 (S.3502)
[S] *dharmottaraḥ*
[T] Chos mchog
[ML] nom un degedü
[MT] degedü nom
- 3501 (S.3503)
[S] *śākyamitraḥ*
[T] Shā kya <bshes DCP/ gshes L/ *bshas N>
gnyen
[ML] śakace yin uruy sadun
[MT] sakyalig un nöbür sadun
- 3502 (S.3504)
[S] *jñānadattaḥ*
[T] Ye shes byin
[ML] belge bilig öggügci
[MT] belge bilig i öggügci
- 3503 (S.3505)
[S] *prabhākarasiddhiḥ*
[T] 'Od byed grub
[ML] gereküü siditu
[MT] bütügßen genel tü
- 3504 (S.3506)
[S] *śilabhadraḥ*
[T] Ngang tshul bzang <bo -L>
[ML] sayin ayali tu
[MT] sayin ayali tu
- 3505 (S.3507)
[S] *daṁṣṭrasenaḥ*
[T] mChe <ba'i / ba L> sde
[ML] soyuy-a yin ayimar
[MT] ayimar un ariyatu
- 3506 (S.3508)
[S] *dharmatrātaḥ*
[T] chos <skiyob DCL/ skyobs PN>
[ML] nom aburayci
[MT] nom iyar ibegegci
- 3507 (S.3509)
[S] *viśeṣamitraḥ*
[T] khyad par <bshes / gshes L>
gnyen
[ML] ilangyui-a sadun
[MT] ilangyui-a nöbür sadun
- 3508 (S.3510)
[S] *raviguptaḥ*
[T] nyi <ma / mas L> sbas pa
[ML] naran niyuqu
[MT] niyuṣan naran (TEXT:narin)
- 3509 (S.3511)
[S] *vāgbhaṭaḥ*
[T] pha <khol / kol L>
[ML] babh-a-ta
[MT] ecige yin jaruyci
-
- 3510 (S.3512)
[T] ya mtshan can gyi ming la
[ML] rayiqamsiy tan u ner-e anu
[MT] rayiqamsiy un ner-e anu
-
- 3511 (S.3613)
[S] *tirthyakaraḥ*
[T] mu stegs byed <+ pa L>
[ML] tirti bolurci
[MT] arslan üledügci
- 3512 (S.3514)
[S] *tirthikaḥ*
[T] mu stegs can
[ML] tirtika
[MT] ters ün

- 3513 (S.3515)
 [S] *ārāḍakālāmah*
 [T] sgyu rtsal <shes DCL/ byed PN> kyī bu
 ring 'phur
 [ML] jilvi medegci yin kübegün qola nisügci
 [MT] kücün i medegci yin kübegün qola nisü-
 gci
- 3514 (S.3516)
 [S] *udrako rāmaputraḥ*
 [T] rangs byed kyī bu lhag spyod
 [ML] bayasqan üiledügcī yin kübegün ülemji
 yabudal
 [MT] bayasqan üiledügcī yin kübegün ülemji
 yabudal tu
- 3515 (S.3517)
 [S] *mimāmsakāḥ*
 [T] <dpyod L/ spyod DCPN> pa pa
 [ML] sinjilegci
 [MT] onurci
- 3516 (S.3518)
 [S] *vaiṣeṣikāḥ*
 [T] bye brag pa
 [ML] ilyarci
 [MT] ilyal tu
- 3517 (S.3519)
 [S] *sāmkhyaḥ*
 [T] grangs can <pa -L>
 [ML] toyatan
 [MT] toy-a tu
- 3518 (S.3520)
 [S] *lokāyataḥ*
 [T] 'jig rten <rgyang / rgyangs N> <pan /
 phan L> pa
 [ML] yirtincü yin tösür tusatu
 [MT] yirincü yi qola oyururci
- 3519 (S.3521)
 [S] *kāṇādah*
 [T] <gzegs / *gzags N> <zan pa DCL/ *can
 PN>
 [ML] kebeg idesitü
 [MT] kanada
- 3520 (S.3522)
 [S] *parivrājakaḥ*
 [T] kun <tu PN/ du DCL> rgyu
 [ML] qamur-agüyügcī
 [MT] qotala bitügci
- 3521 (S.3523)
 [S] *vaidyaḥ*
 [T] sman pa
 [ML] emci
 [MT] emci
- 3522 (S.3524)
 [S] *pāṣaṇḍikāḥ*
 [T] ya <mtshan / *mchan N> can
 [ML] rayiqamsiy tu
 [MT] rayiqamsiy
- 3523 (S.3525)
 [S] *śaivaḥ*
 [T] zhi ba pa
 [ML] amurliyulurci
 [MT] amurlingyui
- 3524 (S.3526)
 [S] *pāśupataḥ*
 [T] phyugs bdag pa
 [ML] mal un ejen
 [MT] oruyulurci yin ejen
- 3525 (S.3527)
 [S] *kapāli* [*kāpā- SO*]
 [T] thod pa can
 [ML] kabala tu
 [MT] manglai tu
- 3526 (S.3528)
 [S] *aceḷakāḥ*
 [T] gos med
 [ML] kabala ügei
 [MT] qubcasun ügei
- 3527 (S.3529)
 [S] *nirgranthaḥ*
 [T] gcer bu pa
 [ML] nicügün
 [MT] nicügün
- 3528 (S.3530)
 [S] *kṣapaṇaḥ*
 [T] <zad / *za N> byed pa
 [ML] barayci
 [MT] barayulurci
- 3529 (S.3531)
 [S] *ārhataḥ*
 [T] <mchod / *mchos N> 'os <+ pa L>
 [ML] takiqui jokistu
 [MT] takil un orun
- 3530 (S.3532)
 [S] *mahāvratī*
 [T] <brtul / *brtugs L> zhugs chen po pa <
 po N>
 [ML] yeke törü yosutan
 [MT] yeke törü yosutu
- 3531 (S.3533)
 [S] *rāmavratī*
 [T] rangs byed kyī <bu -PN> brtul zhugs can
 [ML] bayasqan üiledügcī yin kübegün törü
 yosutu
 [MT] bayasqan üiledkü yin kübegün ü törü
 yabudal tu
- 3532 (S.3534)
 [S] *mrgaśrīngavratī* [*-śrīnga- S*]
 [T] sha ru'i brtul zhugs can
 [ML] buru yin eber ün törü yosutu
 [MT] buru yin eber (TEXT:ber) ün törü yabu-
 dal tu
- 3533 (S.3536)
 [S] *kṛṣṇamukhaḥ*
 [T] ngo <gnag / nag L>
 [ML] qar-a niyur tu
 [MT] qar-a niyur tu
- 3534 (S.3537)
 [S] *māyūravrati*
 [T] rma bya'i brtul zhugs can
 [ML] torus sibayun u törü yosutu
 [MT] torus un törü yabudal tu
- 3535 (S.3538)
 [S] *pāṇḍarabhikṣuḥ*
 [T] <srong / smong L> ba dkar po
 [ML] ruyurci cayan

[MT] cayan i tebcigsen
 3536 (S.3539)
 [S] *tridaṇḍi*
 [T] <dbyig / dbyi L> gu gsum pa
 [ML] ṽurban sidam tu
 [MT] ṽurban beriy-e tü
 3537 (S.3540)
 [S] *ekadandī*
 [T] <dbyig / dbyi L> gu gcig pa
 [ML] nigen sidam tu
 [MT] nigen beriy-e tü
 3538 (S.3541)
 [S] *dvidandī*
 [T] <dbyig / dbyi L> gu gnyis pa
 [ML] qoyar sidam tu
 [MT] qoyar beriy-e tü
 3539 (S.3542)
 [S] *goṣṛṅgavratī [-śrīṅga- S]*
 [T] glang ru'i brtul zhugs can
 [ML] ũker ũn eber ũn törü yosutu
 [MT] ũker ũn eber ũn törü yabudal tu
 3540 (S.3543)
 [S] *keṣolluñcanam*
 [T] skra 'bal ba
 [ML] ũsün iyen ũgtegegcī
 [MT] ũsün cucalurci

3541 (S.3544)
 [T] mu stegs <can / *rcan N> gyi ston pa
 drug gi ming la
 [ML] ters ũd ũn jirṽuyan barṽi yin ner-e
 anu
 [MT] ters ũn jirṽuyan barṽi yin ner-e anu

3542 (S.3545)
 [S] *pūraṇaḥkāśyapaḥ*
 [T] 'od <srungs / srung L> rdzogs <byed /
 can L>
 [ML] genel sakiyan tegüsgci
 [MT] tedkügcī genel sakiyıcı
 3543 (S.3546)
 [S] *maskarī goṣāliputraḥ [goṣālī- S]*
 [T] kun <tu PN/ du DCL> rgyu gnag lhas kyi
 bu
 [ML] qamuy-a güyügcī sürüg ũn ötüg ũn kübe-
 güñ
 [MT] qotala bitügci ũker qoriyatu yin kübe-
 güñ
 3544 (S.3547)
 [S] *sahjāyī vairāṭiputraḥ [-raḍī- S/ -raṭṭī-
 D]*
 [T] <smra 'dod DCL/ sgra byed PN> kyi bu
 <mo'i bu DCL/ mo PN> yang dag rgyal ba
 can
 [ML] ũgülen küsegci yin ökin ũ kübegün ũnen
 dayilurci (DIC:dayilurci)
 [MT] ũgüleküi ökin ũ kübegün ũnen ilrayci

(DIC:ilayurci)
 3545 (S.3548)
 [S] *ajitakeśakambalaḥ*
 [T] mi <pham PN/ 'pham DCL> skra'i la ba
 can
 [ML] ũlü ilaydaqu ũsün ũ debel tü
 [MT] ũlü ilaydaqu ũsün takil tu
 3546 (S.3549)
 [S] *kakudaḥkātyāyanaḥ*
 [T] ka tya'i bu nog can
 [ML] kata yin kübegün silitu
 [MT] katiya yin kübegün kakuda
 3547 (S.3550)
 [S] *nirgrantho jñātiputraḥ*
 [T] goer bu <pa / *sa L> gnyen gyi bu
 [ML] nicügün ṽajar ũn sadun u kübegün
 [MT] nicügün sadun u kübegün bolai

3548 (S.3551)
 [T] 'khor los sgyur ba'i rgyal po'i rgyud
 kyi ming la
 [ML] kürdün iyer orciyulurci qayan u ũndüsün
 ũ ner-e anu
 [MT] kürdün orciyulurci qayan u ũndüsün ũ
 ner-e anu

3549 (S.3552)
 [S] *mahāsāmmataḥ*
 [T] mang pos bkur ba
 [ML] olan-a ergügdegsen
 [MT] olan-a ergügdegsen
 3550 (S.3553)
 [S] *rocaḥ*
 [T] 'od <mdzes / *mdzis P>
 [ML] ũjesküleñ genel tü
 [MT] ṽuu-a genel tü
 3551 (S.3554)
 [S] *kalyāṇaḥ*
 [T] dge ba
 [ML] buyan
 [MT] buyan tu
 3552 (S.3555)
 [S] *varakalyāṇaḥ*
 [T] dge mchog
 [ML] degedü buyan
 [MT] degedübuyantu
 3553 (S.3556)
 [S] *upośadhaḥ*
 [T] gso sbyong 'phags
 [ML] tejiñgen sudulqui yin manglai
 [MT] ũlemji tejiyegci
 3554 (S.3557)
 [S] *mürdhagataḥ [-dhataḥ S/ -dhagātaḥ D]*
 [T] spyi bo <skyes DCP/ skye L/ *skyas N>
 [ML] orui bar törügñsen
 [MT] orui aca törügci
 3555 (S.3558)

- [S] *māndhātāh*
 [T] nga las nu
 [ML] bey-e ece kökülekü
 [MT] öber i kökegci (DIC:kökügcı)
- 3556 (S.3559)
 [S] *cāruh*
 [T] mdzes pa
 [ML] üjesküleng tü
 [MT] üjesküleng tü
- 3557 (S.3560)
 [S] *upacāruh*
 [T] nye mdzes
 [ML] ciqula üjesküleng tü
 [MT] ciqula üjesküleng tü
- 3558 (S.3561)
 [S] *cārumantāh*
 [T] mdzes idan
 [ML] tegüs üjesküleng tü
 [MT] tegüs üjesküleng tü
- 3559 (S.3562)
 [S] *mucih*
 [T] btang ba
 [ML] talbiycı
 [MT] talbiycı
- 3560 (S.3563)
 [S] *mucilindāh*
 [T] btang <bzung DCN/ gzung P/ zung L>
 [ML] talbil bariycı
 [MT] talbiycı bariycı
- 3561 (S.3564)
 [S] *śakunih*
 [T] sha ku ni
 [ML] śakuni
 [MT] śakuni
- 3562 (S.3565)
 [S] *mahāśakunih*
 [T] sha ku <ni -PN> chen po
 [ML] yeke śakuni
 [MT] yeke śakuni
- 3563 (S.3566)
 [S] *kuśāh*
 [T] ku sha
 [ML] kuśa
 [MT] kuśa
- 3564 (S.3567)
 [S] *upakuśāh*
 [T] nye ba'i ku sha
 [ML] ciqula kuśa
 [MT] ciqula kuśa
- 3565 (S.3568)
 [S] *mahākuśāh*
 [T] ku sha chen po
 [ML] yeke kuśa
 [MT] yeke kuśa
- 3566 (S.3569)
 [S] *sudarśanaḥ*
 [T] legs mthong
 [ML] sayin üjegci
 [MT] sayin i üjegci
- 3567 (S.3570)
 [S] *mahāsudarśanaḥ*
 [T] legs mthong chen po
- [ML] yeke sayin üjegci
 [MT] yeke sayin i üjegci
- 3568 (S.3571)
 [S] *vāmakaḥ*
 [T] <gnod / *gnon L> sel
 [ML] darun aril'yarci
 [MT] qour i aril'yarci
- 3569 (S.3572)
 [S] *aṅgirāḥ*
 [T] <shes / shed L> idan
 [ML] tegüs kücütü
 [MT] tegüs medektü
- 3570 (S.3573)
 [S] *bhr̥gub*
 [T] ngan spong
 [ML] maru yi tebcıgci
 [MT] marui yi tebcıgsen
- 3571 (S.3574)
 [S] *meruḥ*
 [T] lhun po
 [ML] jibqulang tu
 [MT] jibqulang tu
- 3572 (S.3575)
 [S] *nyañkuḥ*
 [T] nges 'gro
 [ML] mayad yabuyci
 [MT] mayad yabuyci
- 3573 (S.3576)
 [S] *prañādāḥ*
 [T] rab tu sgra <sgrags PL/ bsgrags DCN>
 [ML] sayin dayun dayurisqarci
 [MT]
- 3574 (S.3577)
 [S] *mahāprañādāḥ*
 [T] rab tu sgra <sgrags PNL/ bsgrags DC>
 chen po
 [ML] yeke sayin dayun dayurisqarci
 [MT] sayitur yeke aldarsıysan
- 3575 (S.3578)
 [S] *śaṅkaraḥ*
 [T] bde byed
 [ML] amuyulang üiledügcı
 [MT] jırralang i üiledügcı
- 3576 (S.3579)
 [S] *diśāṃpatih*
 [T] phyogs bdag
 [ML] jüg ün ejen
 [MT] jüg ün ejen
- 3577 (S.3580)
 [S] *sureṇuḥ*
 [T] rdul bzang
 [ML] sayin baramanu
 [MT] sayin toyusun
- 3578 (S.3581)
 [S] *bharataḥ*
 [T] rgyas byed
 [ML] delgeregüügcı
 [MT] delgeregüügcı
- 3579 (S.3582)
 [S] *mahādevaḥ*
 [T] lha chen po
 [ML] yeke tngri

- [MT] yeke tngri
3580 (S.3583)
[S] *nemiḥ*
[T] mu khyud
[ML] çarariv
[MT] möger
- 3581 (S.3584)
[S] *bhimah*
[T] 'jigs byed
[ML] ayuyulurci
[MT] ayuyulurci
- 3582 (S.3585)
[S] *bhimarathah*
[T] 'jigs byed <+ kyi L> shing rta
[ML] ayuyulurci yin tergen
[MT] ayuyulurci tergen
- 3583 (S.3586)
[S] *šatarathah*
[T] shing rta brgya pa
[ML] jayun tergen
[MT] jayun terge tü
- 3584 (S.3587)
[S] *dašarathah*
[T] shing rta bcu pa
[ML] arban tergen
[MT] arban terge tü
- 3585 (S.3588)
[S] *pāñcālarājā*
[T] lnga 'dzin gyi rgyal po
[ML] tabun bariyici yin qayan
[MT] tabun i bariyici qayan
- 3586 (S.3589)
[S] *kaliḡgarājā*
[T] ka ling <ga'i PN/ ka'i DCL> rgyal po
[ML] kalingga yin qayan
[MT] kalingga yin qayan
- 3587 (S.3590)
[S] *ašmakarājā*
[T] a sma ka'i rgyal po
[ML] asmaka yin qayan
[MT] asmaka yin qayan
- 3588 (S.3591)
[S] *kauravarājā*
[T] sgra mi snyan gyi rgyal po
[ML] mayu darutu yin qayan
[MT] mayui darutu yin qayan
- 3589 (S.3592)
[S] *kapālarājā*
[T] thod pa can gyi rgyal po
[ML] kabala tan un qayan
[MT] kabala tu yin qayan
- 3590 (S.3593)
[S] *geyarājā*
[T] <glu PNL/ *klu DC> dbyangs kyi rgyal po
[ML] dayun egesig ün qayan
[MT] egesig darularci qayan
- 3591 (S.3594)
[S] *magadharājā*
[T] ma ga dha'i rgyal po
[ML] magada yin qayan
[MT] magadga yin qayan
- 3592 (S.3595)
[S] *tāmaliptakarājā*
[T] tā ma li <ba'ta'i L/ sta'i DCN/ ti'i P>
rgyal po
[ML] tamalibta yin qayan
[MT] tamali bata yin qayan
- 3593 (S.3596)
[S] *ikšvākur nāma rājā*
[T] rgyal po bu ram shing <skyes DCL/ rta PN>
[ML] sikir modun aca törügßen qayan
[MT] buram modun aca törügßen
- 3594 (S.3597)
[S] *virūḡhakah*
[T] 'phags skyes po
[ML] üleñji törülkitü
[MT] üleñji törülkitü
- 3595 (S.3598)
[S] *siñhahanuḡ*
[T] <seng PNL/ *sang DC> ge 'gram
[ML] arslan qacir tu
[MT] arslan erigütü (DIC:eregü)
- 3596 (S.3599)
[S] *śuddhodanah*
[T] zas gtsang <+ ma DCL>
[ML] ariyun idegetü
[MT] ariyun idegetü
- 3597 (S.3600)
[S] *śuklodanah*
[T] zas dkar
[ML] çayan idegetü
[MT]
- 3598 (S.3601)
[S] *droḡodanah*
[T] <bre bo PN/ bre bo'i L/ bre'o DC> zas
[ML] kengsigün idegetü
[MT] üre yin idegetü
- 3599 (S.3602)
[S] *amṛtadanah*
[T] bdud <rtsi / rtsi'i L> zas
[ML] rasiyan idegetü
[MT] rasiyan idegetü
- 3600 (S.3603)
[S] *siddhārthah*
[T] don grub <+ pa N>
[ML] tusa yi bütügci
[MT] tusa bütügßen i
- 3601 (S.3604)
[S] *nandah*
[T] dga' <bo PNL/ ba DC>
[ML] nandi
[MT] nandi
- 3602 (S.3605)
[S] *tiṡyah*
[T] rgyal
[ML] ilayurci
[MT] ilayurci
- 3603 (S.3606)
[S] *bhadrikah*
[T] bzang idan
[ML] tegüs sayin
[MT] tegüs sayin
- 3604 (S.3607)

- [S] *mahānāmaḥ*
 [T] *ming chen*
 [ML] yeke ner-e tü
 [MT] yeke neretü
- 3605 (S.3608)
 [S] *aniruddhaḥ*
 [T] ma 'gags pa
 [ML] aniruda
 [MT] ese türiddügsen
- 3606 (S.3609)
 [S] *ānandaḥ*
 [T] kun dga' bo
 [ML] ananda
 [MT] yerüde bayasqulang
- 3607 (S.3610)
 [S] *devadattaḥ*
 [T] lhas byin
 [ML] devadat
 [MT] devadat
- 3608 (S.3611)
 [S] *rāhulaḥ*
 [T] sgra gcan <'dzin DC/ zin PNL>
 [ML] raquli
 [MT] raquli bolai
-
- 3609 (S.3612)
 [T] 'khor los sgyur ba'i rgyal po'i yon tan dang rin po che sna bdun la sogs pa'i ming la
 [ML] kürdün orciruluyrci yin qayan u erdem kiged doluran jüil erdeni terigüten ü ner-e anu
 [MT] kürdün orciruluyrci qayan u erdem kiged doluran jüil erdeni terigüten ü ner-e anu
-
- 3610 (S.3613)
 [S] *svayamīyānam*
 [T] rang 'du ba
 [ML] öber iyen quraqu
 [MT] öber iyen qurarcy
- 3611 (S.3614)
 [S] *pratyudyānam*
 [T] phas <bsu PN/ su DC/ *brtsub L> ba
 [ML] cinadus urtuyrci
 [MT] cinadus i urtuyuluyrci
- 3612 (S.3615)
 [S] *kalahajitāḥ*
 [T] 'thab mo <bshams / bsham N> nas <phebs / 'phebs N> pa
 [ML] bayiri bar oruyuluyrci
 [MT] bayilduran i beledüged oruyuluyrci
- 3613 (S.3616)
 [S] *śāstrajitāḥ*
 [T] mtshon cha brtsams <pas / *pos N> phebs <pa-PN>
 [ML] dayilan oruyuluyrci
 [MT] mese yi tuyrubiqüi bar oruyuluyrci
- 3614 (S.3617)
 [S] *caturanto vijetā*
 [T] mtha' bzhir <rnam par -DCPN> rgyal ba
 [ML] dörben kijayar aca dayin ilaruqu
 [MT] dörben kijayar i ilarurci
- 3615 (S.3618)
 [S] *dharmiko dharmarājā*
 [T] chos kyi rgyal po chos dang ldan pa
 [ML] nom luy-a tegüsügsen nom qayan
 [MT] tegüs nom un qayan
- 3616 (S.3619)
 [S] *marditakaṅṅakaḥ*
 [T] gnod pa choms pa'am tsher ma <dkrugs / dkrug L> pa
 [ML] qouralai (TEXT:qourlai) i daruqu örgesün qudquryci
 [MT] qour tan i daruqui ba könügegcin i daruysan
- 3617 (S.3620)
 [S] *vijitavijayah*
 [T] rnam par rgyal bar <byas pa / bya ba L> las rnam par rgyal ba
 [ML] teyin ilayun üledküi ece teyin ilayurci
 [MT] teyin büged ilayun üledküi ece mayad ilayursan
- 3618 (S.3621)
 [S] *saptaratnasamanvāgataḥ*
 [T] rin po che sna bdun dang ldan <pa -DC>
 [ML] doluran jüil erdeni luy-a tegülde
 [MT] doluran jüil erdeni tegüsügsen
- 3619 (S.3622)
 [S] *cakraratnam*
 [T] 'khor lo rin po che
 [ML] kürdün erdeni
 [MT] kürdün erdeni
- 3620 (S.3623)
 [S] *hastiratnam*
 [T] glang po rin po che
 [ML] jayan erdeni
 [MT] jayan erdeni
- 3621 (S.3624)
 [S] *aśvaratnam*
 [T] rta <mchog -L> rin po che
 [ML] morin erdeni
 [MT] morin erdeni
- 3622 (S.3625)
 [S] *mapiratnam*
 [T] nor bu rin po che
 [ML] cindamani erdeni
 [MT] mani erdeni
- 3623 (S.3626)
 [S] *striratnam*
 [T] bud med rin po che
 [ML] qatun erdeni
 [MT] qatun erdeni
- 3624 (S.3627)
 [S] *gthapatiratnam*
 [T] khyim bdag rin po che
 [ML] ger ün ejen erdeni
 [MT] ger ün ejen erdeni
- 3625 (S.3628)

[S] *pariḥāyakaratan*
[T] *blon po rin po che*
[ML] *tüsimel erdeni*
[MT] *tüsimel erdeni bolai*

3626 (S.3629)

[T] *bu stong <du -L> <tshang / *chang N> bar
gyur ba'i ming la*
[ML] *mingyan kübegün büridügsen ü ner-e anu*
[MT] *mingyan kübegün bürin bolursan ner-e
anu*

3627 (S.3630)

[S] *śūrah*
[T] *dpa' ba*
[ML] *bayatur*
[MT] *bayatur*

3628 (S.3631)

[S] *vīrah*
[T] *<brtul / rtul L> phod pa*
[ML] *cidal tu*
[MT] *qatangyui (DIC:qatangyu) joriv tu*

3629 (S.3632)

[S] *varāṅgarūpi*
[T] *yan lag mchog gi gzugs dang ldan pa*
[ML] *gesigün degedü dürsünluy-a tegüsügsen*
[MT] *degedü üyen ün dürsün tegüsügsen*

3630 (S.3633)

[S] *parasainyapramardi [-mardakah S]*
[T] *pha rol gyi sde rab tu <'joms / 'jom L>
pa*
[ML] *cinadusun ayimay i sayitur daruyci*
[MT] *cinadus un ayimay i sayitur daruyci*

3631 (S.3634)

[S] *ajitām jayati*
[T] *ma phebs pa 'bebs*
[ML] *ülü bökeyigcin i bökeyilgegci*
[MT] *ese oruysan i oruyuluyci*

3632 (S.3635)

[S] *jitam adhyāvasati*
[T] *phebs pa'i <sar DCL/ par PN> gnas <'debs
DCL/ 'deb P/ *gdengs N> <+ pa L>*
[ML] *oruqu'i rajar tur orun bayiyuluyci*
[MT] *oruquyin rajar orun i kürgegci*

3633 (S.3636)

[S] *sa imām eva samudraparyantām mahāpṛthi-
vim akhilām akaṅṅakām anutpātām adanḍenā-
śastreṇadharmenasamenābhinirjityādhya-
vasati*

[T] *de rgya mtsho la thug pa'i sa chen po ma
lus <par / pa L> gnod <pa bdo P/ pa bde
N/ par sdo DCL> ba med cing <'tsho / btshe
N> ba med pa 'di nyid chad pa med cing
mtshon <gyis DCL/ *gyi PN> <bda' / *'da'
N> ba med <la DCL/ *pa PN> chos dang mthun
zhing snyoms pas legs par phab <ste DC/
cing PN/ *nye L> gnas <pa'o / pa L>*

[ML] *tere dalai dur kürügsen yeke rajar daki
bügüde könügekü qarsilaqu ügei mön tere kü
tasuraqu ügei bolurad mese ber üldekü ügei
büged nom luy-a jokilduju tegsi ber sayi-
tur oruyul un ciqula orusiqu buyu*

[MT] *tere dalai dur kürükü yin yeke rajar
qocurli ügegüi-e qourlan tengceküi ügei
bolurad könügeküi ügei ene tasural ügei
mese iyer qour ügei büged nom dur jokildun
tegsi sayitur orusin aju*

3634 (S.3637)

[T] *dpung <gi -DC> tshogs yan lag <bzhi pa'i
PNL/ bzhi'i DC> ming la*
[ML] *dörben gesigütü cirig ün ciyulyan u
ner-e anu*
[MT] *dörben ayimay cirig ün ner-e anu*

3635

[S] *caturāṅgabalakāyah*
[T] *dpung gi tshogs yan lag bzhi pa*
[ML] *dörben gesigütü cirig ün ciyulyan*
[MT] *dörben ayimay un cirig*

3636 (S.3638)

[S] *hastikāyah*
[T] *glang <po che'i DC/ po'i PN/ po che L>
tshogs*
[ML] *jaran u ciyulyan*
[MT] *jaran u ayimay*

3637 (S.3639)

[S] *aśvakāyah*
[T] *rta'i tshogs*
[ML] *morin u ciyulyan*
[MT] *moritan u ayimay*

3638 (S.3640)

[S] *rathakāyah*
[T] *shing rta'i tshogs*
[ML] *tergen ü ciyulyan*
[MT] *tergeten ü ayimay*

3639 (S.3641)

[S] *patikāyah*
[T] *dpung bu chung gi tshogs*
[ML] *yabayan ömüg ün ciyulyan*
[MT] *yabayan cirig ün ayimay*

3640 (S.3642)

[T] *rgyal po phal <ba'i / gyi L> ming la*
[ML] *eng qad ud ner-e anu*
[MT] *olangki qayan u ner-e anu*

3641 (S.3643)

[S] *rājā sahasrāṅkīh*

[T] rgyal po dmag stong pa
 [ML] mingyan cirig tü qayan
 [MT] mingyan cirig ün qayan
 3642 (S.3644)
 [S] *rājā śatānikāḥ*
 [T] rgyal po dmag <brgya / *rgya N> pa
 [ML] jayun cirig tü qayan
 [MT] jayun cirig tü qayan
 3643 (S.3645)
 [S] *rājā brahmadattāḥ*
 [T] rgyal po tshangs pas byin
 [ML] esru öggügsen qayan
 [MT] ariyun öggügci qayan
 3644 (S.3646)
 [S] *rājā anantanemiḥ*
 [T] rgyal po mu khyud mtha' yas
 [ML] kijayalal ügei mögür (DIC:möger) tü qayan
 [MT] kijayalal ügei möger tü qayan
 3645 (S.3647)
 [S] *rājā bimbisārah*
 [T] rgyal po gzugs can snying po
 [ML] bimbisara qayan
 [MT] dürsü tü yin jirüken
 3646 (S.3648)
 [S] *rājā pradyotaḥ*
 [T] rgyal po rab snang
 [ML] masi geyigülügcı qayan
 [MT] masi gegen qayan
 3647 (S.3649)
 [S] *rājā prasenajit*
 [T] rgyal po gsal rgyal
 [ML] gegen ilayurci qayan
 [MT] geyigül ün ilayurci qayan
 3648 (S.3650)
 [S] *udayanavatsarājā*
 [T] rgyal po shar ba'i bu <+ bad sa la'i rgyal po L>
 [ML] sarva qayan u kübegün badsala yin qayan
 [MT] urumalkübegün qayan
 3649 (S.3651)
 [S] *krki rājā*
 [T] {rgyal po kri <ki PN/ kri DC>} DCPN/
 {*kri kri rgyal po} L
 [ML] kiriki qayan
 [MT] kri kri qayan
 3650 (S.3652)
 [S] *śreṇīkah*
 [T] <+ shar ba L> bzo sbyangs
 [ML] örün-e dasuysan sarva
 [MT] tejiyegci
 3651
 [S] *śrairnyah*
 [T] <+ shar ba L> bzo sbyangs
 [ML]
 [MT]
 3652 (S.3653)
 [S] *aśokah*
 [T] mya ngan med <pa -L>
 [ML] yasalang ügei
 [MT] yasalang ügei

3653 (S.3654)
 [S] *sāmtivāhanah [śāli- S/ sāta- O]*
 [T] mthar 'gro zhon
 [ML] kijayar-a yabuqui kölgetü
 [MT] kijayar tur yabuju kölgelegci
 3654 (S.3655)
 [S] *kanīśkah*
 [T] ka ni ska
 [ML] kaniska
 [MT] kaniska bolai

 3655 (S.3656)
 [T] skya <seng PDC / bseng NL> gi bu la sogs pa'i ming go mthun la
 [ML] banqaba yin kübegün terigüten eldeb jüül ner-e
 [MT] ibegegci arslan terigüten ü ner-e

 3656 (S.3657)
 [S] *pāṇḍavāḥ*
 [T] skya <bseng DCL/ seng P/ *sang N> gi bu
 [ML] banqaba yin kübegün
 [MT] adali medeküi dür ibegegci arslan kübegün
 3657 (S.3658)
 [S] *yudhiśthirah*
 [T] g-yul ngor brtan pa
 [ML] bayilduran-a batu
 [MT] cing batu bayilduran
 3658 (S.3659)
 [S] *bhīmasenah*
 [T] 'jigs <sde / *ste P>
 [ML] ayul un ayimay
 [MT] ayurulurci
 3659 (S.3660)
 [S] *nakulāḥ*
 [T] rigs med
 [ML] ijayur ügei
 [MT] ijayur ügei
 3660 (S.3661)
 [S] *sahadevah*
 [T] <Ihar DCL/ Iha PN> bcas
 [ML] tngri lur-a selte
 [MT] tngri selte
 3661 (S.3662)
 [S] *arjunah*
 [T] srid sgrub
 [ML] sansar bütügegci
 [MT] sansari bütügegci
 3662 (S.3663)
 [S] *karakarpi*
 [T] lo <tang DCL/ rang PN> nyan
 [ML] on jisayalal medege abqu
 [MT] od i talbin sonusyrcı abqu
 3663 (S.3664)
 [S] *hastiniyaṃśah*
 [T] glang po <che DCL/ ches PN> 'dul ba

- [ML] jaran u nomuʔadqarci
[MT] jaran i nomuʔadqarci
3664 (S.3665)
[S] *prakrtir mātaṅgadārikā*
[T] <gdol / *gtol L> pa'i bu mo <byad / *byed P> <bzang mo DCP/ bzang ma N/ *bzangs po L>
[ML] sayin düri tü jandalcin (TEXT:jaldacin) u ökin
[MT] jandalcin u ökin sayin dürsütü
3665 (S.3666)
[S] *triśaṅkuḥ*
[T] phur bu gsum pa
[ML] ʔurbanqadasutu
[MT] ʔurbanqadasutu
3666 (S.3667)
[S] *sthapatiḥ*
[T] btsun mo'i zhal <ta L/ Ita DCPN> <ba'am phya DCL/ *'am bya PN> mkhan
[ML] qatun u jarudasun ba sigürdegcin
[MT] qatun u jarudasun dayayul i
3667 (S.3668)
[S] <mrġādhāramātā D/ mrgāramātā SO>
[T] ri dags 'dzin gyi ma
[ML] görügesün bariyici
[MT] görügesün i bariyici eke
-
- 3668 (S.3669)
[T] <mi'i / *ma'i P> rim pa dang lus kyi yan lag <+ gi ming L> dang yul <+ 'khor DC> la sogs pa'i ming las mi'i rim pa'i ming la
[ML] kümün ü jerge bey-e yin gesigün ü ner-e ba orun terigüten ü ner-e yin kümün ü ner-e anu
[MT] kümün ü jerge kiged bey-e gesigün ü ner-e ba orun terigüten ü ner-e anu
-
- 3669 (S.3670)
[S] *rājā*
[T] rgyal po
[ML] qayan
[MT] qayan
3670 (S.3671)
[S] *pārthivaḥ*
[T] sa bdaq <rā dzā DCL/ rgyal po PN> dang <ma -PN> <'dom / *'do N> na rgyal po <+ zhes gdags L>
[ML] törü yin ejen raja luy-a ese tobčila-ʔsan qayan kemen nereyiddüjü
[MT] ʔarar un ejen raja luy-a ese janggila-basu qayan kemen nereyidküi
3671 (S.3672)
[S] *rājā kṣatriyo mūrdhābhiṣiktaḥ*
[T] rgyal po rgyal rigs spyi bo nas dbang bskur ba
[ML] qayan qayan u uruy tur orui aca erke ögküi
[MT] qayan qan ijayur tur orui aca erke (TEXT:erike) ögtegsen
3672 (S.3673)
[S] *yuvārājā*
[T] rgyal tshab
[ML] qayan u tölügen
[MT] qan u tölügesün
3673 (S.3674)
[S] *māṅḍalikarājā*
[T] rgyal phran
[ML] öcükən qad
[MT] öcükən qad
3674 (S.3675)
[S] *sāmantaḥ, rājāmātyaḥ*
[T] chab 'og gi rgyal phran <nam -PN> blon po <chen po DCL/ rin po che N/ *ron po che P>
[ML] öcükən qan buyu yeke sayid
[MT] douradu öcükən qad yeke tüsimel
3675 (S.3677)
[S] *kotṭarājā*
[T] <khams / *khoms C> kyi rgyal po'am rgyal phran
[ML] orun un qan buyu öcükən qan
[MT] orud un qad ba öcükən qad
3676 (S.3678)
[S] *mantriparsadadhyaḥṣaḥ*
[T] nang blon <spyan DC/ *can PNL>
[ML] dotuyadu sayid
[MT] dotuyadu tüsimel yeke
3677 (S.3679)
[S] *mahāmātraḥ*
[T] sna chen po la gtogs pa
[ML] yeke jüü dür qariyatu
[MT] terigülegci
3678 (S.3680)
[S] *mantri*
[T] bka' la gtogs pa
[ML] jarliy tur qariyatu
[MT] jarliy tur qariyatu
3679 (S.3681)
[S] *āmātyaḥ*
[T] blon po
[ML] tüsimel
[MT] tüsimel
3680 (S.3682)
[S] *purohitah*
[T] <mdun PNL/ 'dun DC> na 'don
[ML] sidar tüsimel
[MT] emün-e yarurci
3681 (S.3683)
[S] *rājānakah*
[T] zhang blon
[ML] naʔacu sayid
[MT] yeke tüsimel
3682 (S.3684)
[S] *daṅdamukhyaḥ*
[T] dbang blon
[ML] erketü sayid
[MT] erke tüsimel
3683 (S.3685)
[S] *daṅḍanāyakah*

- [T] <sdud dpon PL2/ dbang blon DCL1/ dmag bdag N >
 [ML] ciyulran ci noyan
 [MT] quriyarci noyan
- 3684 (S.3686)
 [S] *senāpatih*
 [T] dmag dpon <+ sde dpon L2>
 [ML] cirig ün noyan ba ayimay un noyan
 [MT] cirig ün noyan
- 3685 (S.3688)
 [S] *vikṣepādhipatiḥ*
 [T] <khyab bdag L2/ dmag dpon DCPN>
 [ML] neyite yin ejen
 [MT] tügemel ejen
- 3686 (S.3687)
 [S] *adhyakṣah*
 [T] <spyān / *spyin N> <+ pa PL>
 [ML] qaran u qarayulci
 [MT] qararulci
- 3687 (S.3689)
 [S] *āṭavikah*
 [T] nags khrod bdag
 [ML] oi yin ejen
 [MT] oi yin ejen
- 3688 (S.3690)
 [S] *antarvāsikah*
 [T] nang pa'i bla
 [ML] dotuyadu daruy-a
 [MT] dotuyadu jakiruyrci
- 3689 (S.3691)
 [S] *sāmdhivigrahikah*
 [T] phrin blon
 [ML] jaruci
 [MT] jaruci tüsimel
- 3690 (S.3692)
 [S] *gāṇāpatih*
 [T] rtsis kyi bla
 [ML] jiruqayici noyan
 [MT] toy-a jakiruyrci
- 3691 (S.3693)
 [S] *gāṇakamahāmātrah*
 [T] <+ rtsis pa chen po'am L> rtsis mkhan chen po
 [ML] yeke jiruqayicin buyu yeke üjelgecin
 [MT] yeke toyalaqui ba yeke toyalaqui
- 3692 (S.3694)
 [S] *ākṣapaṭalikah*
 [T] 'du 'god kyi rtsis pa
 [ML] quraqu qubiqu yi boduyrci
 [MT] quriyan talbiqiu toyulayrci
- 3693 (S.3695)
 [S] *pratihārah*
 [T] <sgo DCL/ *sde FN> dpon chen po
 [ML] yeke qayalran u noyan
 [MT] qayalayrci yeke noyan
- 3694 (S.3696)
 [S] *dharmādhikāraṇam*
 [T] chos bzhin <gcod DCL/ spyod PN> pa pradestā dang ma <'dom / *'doms N> na zhal che bar gdags
 [ML] jöb iyer jasalayrci bratisti luy-a ese tobciabasu jaruyrci kemen nereyiddüjü
- [MT] nom un yosuray yabuci baradisti kiged janggilbasu yeke üileci kemen nereyiddüjü
- 3695 (S.3697)
 [S] *pradestā*
 [T] zhal <che PNL/ ce DC> ba
 [ML] jaruyrci
 [MT] yeke üileci
- 3696 (S.3698)
 [S] *nāyakah*
 [T] sde sna'am sde dpon
 [ML] ayimay un terigün buyu ayimay un noyan
 [MT] ayimay jüil ba ayimay un noyan
- 3697 (S.3699)
 [S] *aśvapatiḥ*
 [T] chibs kyi bla
 [ML] köige yin daruy-a
 [MT] orulr-a jakiruyrci
- 3698 (S.3700)
 [S] *plūpatiḥ*
 [T] glang po che'i bla
 [ML] jayan u daruy-a
 [MT] jayan i jakiruyrci
- 3699 (S.3701)
 [S] *gañjapatiḥ*
 [T] dkor gyi bla
 [ML] ed ün daruy-a
 [MT] ed i jakiruyrci
- 3700 (S.3702)
 [S] *khambhirapatiḥ*
 [T] <mngan bdag L/ mngan DC/ *ming ngan P/ *mi ngan N>
 [ML] tügegelci daruy-a
 [MT]
- 3701 (S.3704)
 [S] *narapatiḥ*
 [T] rgyal po'am mi'i bla / mi bdag L>
 [ML] kümün ü ejen
 [MT] kümün i jakiruyrci
- 3702 (S.3705)
 [S] *kottapālah*
 [T] rtse <rje / *rdze N>
 [ML] naraducin u noyan
 [MT] naraducin i noyan
- 3703 (S.3706)
 [S] *antapālah*
 [T] <so srung DC/ so srungs L/ *od srungs PN>
 [ML] qarayul sakiryrci
 [MT] qariryulci (DIC:qarayulci)
- 3704 (S.3707)
 [S] *durgapālah*
 [T] rdzong <srung DC/ srungs NL/ bsrungs P>
 [ML] qota yi sakiryrci
 [MT] siltegen sakiryrci
- 3705 (S.3708)
 [S] *śreṣṭhi*
 [T] tshong dpon
 [ML] qudaldun u noyan
 [MT] qudalducin u noyan
- 3706 (S.3709)
 [S] *viśayapatiḥ*

- [T] yul 'dpon <+ bdag po PN>
 [ML] rajar un noyan
 [MT] ulus un noyan
 3707 (S.3710)
 [S] *nagarapatih*
 [T] grong khyer gyi bla
 [ML] qota yin daruy-a
 [MT] balyasun i jakiruyci
 3708 (S.3711)
 [S] *grāmapatih*
 [T] grong dpon
 [ML] balyad un noyan
 [MT] balyad un noyan
 3709 (S.3712)
 [S] *pauravyavahārikah*
 [T] grong gi bla
 [ML] balyasun u daruy-a
 [MT] balyad un jakiruyci
 3710
 [S] *nāyakah*
 [T] <sde dpon -L>
 [ML]
 [MT] balyad un jakiruyci
 3711 (S.3713)
 [S] *niyuktakah*
 [T] snar bskos pa
 [ML] aqalaꞑuluꞑsan
 [MT] sayitur talbiꞑsan
 3712 (S.3714)
 [S] *bhaṭabalaḡrah*
 [T] <khrom / *khram N> gyi ru
 [ML] qural un orun kölüsüci
 [MT] quril (DIC:qural) un jakiruyci
 3713 (S.3715)
 [S] *samāhartā*
 [T] sdud sna
 [ML] alba quriyayci
 [MT] quriyayci
 3714 (S.3716)
 [S] *praśāstā*
 [T] <(?) mthong / mthung L> slebs kyi dpon
 <+ po L>
 [ML] medege kürgekü noyan
 [MT] qarbul un noyan
 3715 (S.3717)
 [S] *samnidhātā*
 [T] dkor <'drub DCL/ bsrubs P/ *bslub N> pa
 [ML] ed oyuqu
 [MT] ed i jasayci
 3716 (S.3718)
 [S] *bhāpḡārikah [-ḡarikah S]*
 [T] mdzod pa
 [ML] sang bariyici
 [MT] sang ci
 3717 (S.3719)
 [S] *rājadvārikah*
 [T] pho <brang / *bang P> 'khor du <bka' /
 kha L> 'dzin pa
 [ML] ordu qarsi orcin dur jiluyaduyci
 [MT] ordu qarsi yin orcin i jakiruyci
 3718 (S.3720)
 [S] *ganakah*
 [T] rtsis mkhan
 [ML] jiruqayici
 [MT] toyalayci
 3719 (S.3721)
 [S] *fyotisah*
 [T] skar mkhan
 [ML] odun i üjegci
 [MT] jiruqayici
 3720 (S.3722)
 [S] *bhiṣak*
 [T] sman pa
 [ML] emci
 [MT] emci
 3721 (S.3723)
 [S] *vaidyah*
 [T] sman pa
 [ML] emci
 [MT]
 3722 (S.3724)
 [S] *talavargah*
 [T] <sku srungs L/ sku bsrungs PN/ skru
 srung DC>
 [ML] bey-e yi sakiryci
 [MT] bey-e yi sakiryci
 3723 (S.3725)
 [S] *pāridhvajikah*
 [T] rgyal mtshan thogs pa
 [ML] tuy bariyici
 [MT] ilayꞑsan cimeg i bariyici
 3724 (S.3726)
 [S] *chattradharah*
 [T] gdugs thogs pa
 [ML] sigür bariyici
 [MT] sigür bariyici
 3725 (S.3727)
 [S] *cihnadharah*
 [T] rtags <+ mtshan L> thogs pa
 [ML] temdeg belge yi bariyici
 [MT] belgesi bariyici
 3726 (S.3728)
 [S] *cāmarikah*
 [T] rnga yab thogs pa
 [ML] sirbigür bariyici
 [MT] sirbigür (?) (TEXT:sibegür) bariyici
 3727 (S.3729)
 [S] *kāravālikah*
 [T] ral gri <kyog DC/ gyog L/ sgyogs P/
 skyog N> po thogs pa
 [ML] dam ildü bariyici
 [MT] murui ildün bariyici
 3728 (S.3730)
 [S] *khadḡikah*
 [T] ral gri pa
 [ML] ildüci
 [MT] ildü tü
 3729 (S.3731)
 [S] *prāsikah*
 [T] mdung pa
 [ML] jidaci
 [MT] jida ci
 3730 (S.3732)
 [S] *pāraśvadhikah*

- [T] dgra sta thogs pa
[ML] tömüge bariyıcı
[MT] tömege (DIC:tömüge) bariyıcı
- 3731 (S.3733)
[S] *cākrīkah*
[T] 'khor lo <thogs pa / *thor ba N>
[ML] kürdün bariyıcı
[MT] kürdün bariyıcı
- 3732 (S.3734)
[S] *sphārikah*
[T] phub thogs pa
[ML] bambai bariyıcı
[MT] bambai bariyıcı
- 3733 (S.3735)
[S] *caitradaṅḍīkah*
[T] dbyig <gu -L> thogs pa
[ML] sidam bariyıcı
[MT] erdeni bariyıcı
- 3734 (S.3736)
[S] *yāṣṭhīkah*
[T] dbyug pa <thogs -L> pa
[ML] bilayuci
[MT] beriy-e bariyıcı
- 3735 (S.3737)
[S] *dvārapālah*
[T] sgo <srung DC/ srungs L/ bsrungs pa PN>
[ML] qayal'-a sakiyıcı
[MT] qayal'-a sakiyıcı
- 3736 (S.3738)
[S] *dauvārikah*
[T] sgo ba
[ML] qalaycı (TEXT:qalayyacın)
[MT] egüdegci
- 3737 (S.3739)
[S] *śeṣapatih*
[T] gnyer pa
[ML] tülkigür bariyıcı
[MT] qadayalaycı
- 3738 (S.3740)
[S] *sūcakah*
[T] log <po'am PN/ po pa'am L/ pa'am DC>
'dam po <pa / *dang N>
[ML] sigün ilyarıcı ba siligci
[MT] bururu tan ba janggilaqu
- 3739 (S.3741)
[S] *daṅḍavāsīkah*
[T] <yul srung DC/ yul srungs L/ *sprul
bsrungs PN>
[ML] orun sakiyıcı
[MT] orun sakiyıcı
- 3740 (S.3742)
[S] *sevakah*
[T] zham <'bring ba / ring byed pa L>
[ML] tabıyıcı
[MT] üile üiledügci
- 3741 (S.3743)
[S] *bhaṭaḥ*
[T] shor ba'am <bkrabs / krabs N> pa
[ML] aldaysan ba songruysan
[MT] jasal i jakiruycı
- 3742 (S.3744)
[S] *iṣvastrācāryaḥ*
- [T] 'phong gi <slob PNL/ *slong DC> dpon
[ML] qarbul un baysı
[MT] qarbul suryaycı
- 3743 (S.3745)
[S] *nāsīrah*
[T] <snga / *sna L> tshoms <+ tshogs L>
[ML] eldeb ayımay cıyulıyan
[MT] erte cıyulaysan
- 3744 (S.3746)
[S] *naigamah*
[T] grong mi
[ML] qotun ukümün
[MT] balyad un kümün
- 3745 (S.3747)
[S] *jānapadaḥ*
[T] yul gyi mi
[ML] orun ukümün
[MT] orud un kümün
- 3746 (S.3748)
[S] *daivakulikah*
[T] lha khang <srung ba DC/ bsrung ba PN/
srung mi L>
[ML] süm-e keyid sakiyıcı
[MT] süm-e sakiyıcı
- 3747 (S.3749)
[S] *māyākārah*
[T] sgyu <ma -P> mkhan
[ML] jilvi ci
[MT] jilvi (TEXT:jalvi) ci
- 3748 (S.3750)
[S] *āryaḥ*
[T] jo bo'am <rje'o DC/ rje'u L/ *rte'u PN>
[ML] noyan ba ejen
[MT] ejed noyad
- 3749 (S.3751)
[S] *mantravādī*
[T] gsang sngags smra ba
[ML] niyuca tarni yi ügülegci
[MT] niyuca tarni yi ügülegci
- 3750 (S.3752)
[S] *kriyāvādī*
[T] bcos ma byed pa
[ML] yarum-a jasan üiledügci
[MT] jasal üiledügci
- 3751 (S.3753)
[S] *khanyavādī*
[T] gter ita shes pa
[ML] sang yi üjen medegci
[MT] sang i medegci
- 3752 (S.3754)
[S] *dhātuvādī*
[T] nor <sgyur / bsgyur P> mkhan
[ML] ed i qubilyarıcı
[MT] ed qubilyarıcı
- 3753 (S.3755)
[S] *lubdhakah*
[T] rñgon pa
[ML] görügecin
[MT] görügeci
- 3754 (S.3756)
[S] *mātsīkah*
[T] nya pa

- [ML] jiyasucin
[MT] jiyasuci
3755 (S.3757)
[S] *sākunikah*
[T] bya pa
[ML] sibayucin
[MT] sibayuci
3756 (S.3758)
[S] *aurabhrikah, khattikah*
[T] <shan DCL/ bshan PN> pa
[ML] jandalcin
[MT] alayci
3757 (S.3760)
[S] *saukarikah*
[T] phag 'tshong
[ML] raqai qudalducin
[MT] raqai qualduryci
3758 (S.3761)
[S] *goghātakah*
[T] ba lang gsod pa
[ML] ūker alaycin
[MT] ūker alayci
3759 (S.3762)
[S] *vāgurikah*
[T] rgyas 'tshong ba
[ML] tour ögesi kigcin
[MT] aydun melciyelegci
3760 (S.3763)
[S] *kaukkutikah*
[T] bya <gag DCL/ *skag PN> 'tshong ba
[ML] takiy-a qudaldurycin
[MT] takiy-a qualduryci
3761 (S.3764)
[S] *nāgabandhakah*
[T] glang po che 'dzin pa
[ML] jayan i bariyci
[MT] jayan i bariyci
3762 (S.3765)
[S] *nāgamaṇḍalikah*
[T] sbrul tshogs can
[ML] moyai yin ayimay tu
[MT] moyai yin ayimay tu
3763 (S.3766)
[S] *āhituṇḍikah*
[T] sbrul <khas / mkhas N> <bsdigs DCP/ sdigs L/ sdig N> pa
[ML] luus i jaruyci
[MT] moyai bar ayuyuluryci
3764 (S.3767)
[S] *bhraiṅgarikah*
[T] phyag <tshang DC/ tshangs PN/ tsang L> skyems mal ba
[ML] ger orun debiskercin
[MT] sigürdegcin orun debiskercin
3765 (S.3768)
[S] *sūpakārah*
[T] phyag <tshang / tsang L> tshang mang ba
[ML] olan ger orun tu
[MT] olan u orun debiskercin
3766 (S.3769)
[S] *rajakah*
[T] btso <blag DC/ lag PN/ slag L> mkhan
[ML] budurci
[MT] budurci
3767 (S.3770)
[S] *sthapatiḥ*
[T] <phyā DCL/ phyva PN> mkhan
[ML] tölgecin
[MT] sigürdegci
3768 (S.3771)
[S] *takṣakah*
[T] <shing / *phyva P> mkhan
[ML] moducin
[MT] moduci
3769 (S.3772)
[S] *palagaṇḍah, vardhakah*
[T] <shing / *rdor rtsi L> mkhan
[ML] cilaꞑuci
[MT] cilaꞑuci moduci
3770 (S.3774)
[S] *sūtradhārah*
[T] <thig / *thigs L> mkhan
[ML] si-um tatarcin
[MT] kemjiy-e ci
3771 (S.3775)
[S] *yāvasikah*
[T] rtsva 'tshong
[ML] ebesün qudaldurycin
[MT] ebesü qualduryci
3772 (S.3776)
[S] *kāṣṭhahārah*
[T] shing thun
[ML] tülিয়েcin
[MT] tülিয়েn tegügci
3773 (S.3777)
[S] *mālakārah*
[T] me tog <phreng rgyud / 'phreng rgyun L>
[ML] ceceg (TEXT:seceg) i erikelen kelki-
gcin
[MT] secig erike kelkigci (TEXT:kilsgci)
3774 (S.3778)
[S] *śauṇḍikah*
[T] chang 'tshong
[ML] arikin qudaldurycin
[MT] araki qualduryci
3775 (S.3779)
[S] *kallavālah*
[T] chang 'tshong
[ML] mese iyer aju törügci
[MT] mese iyer aju törügci
3776 (S.3780)
[S] *āyudhajivi*
[T] <mtshon / *tshon P> chas 'tsho ba
[ML]
[MT]
3777 (S.3781)
[S] *gāndhikah*
[T] spos 'tshong
[ML] küji qudaldurycin
[MT] küji qualduryci
3778 (S.3782)
[S] *citrakārah*
[T] ri mo mkhan
[ML] jiruyacin

- [MT] jiruvaci
 3779 (S.3783)
 [S] *šilakuttaḥ*
 [T] <rdo PNL/ *rto DC> mkhan
 [ML] cilayucin
 [MT] cilayuci
- 3780 (S.3784)
 [S] *tantravāyāḥ* [tantu- S]
 [T] tha ga pa
 [ML] nekegcin
 [MT] negelge nekegci
- 3781 (S.3785)
 [S] *suvarṇakārah*
 [T] gser mgar
 [ML] altan u uran
 [MT] altaci
- 3782 (S.3786)
 [S] *sauvarṇikāḥ*
 [T] gser spyod
 [ML] altan bolyarcin
 [MT] altan edleküi
- 3783 (S.3787)
 [S] *lobakārah*
 [T] lcags mgar
 [ML] temür ün uran
 [MT] temür ci
- 3784 (S.3788)
 [S] *kāṁsakārah* [kāṁsa- S]
 [T] <'khar DCN/ mkhar P/ khar L> ba mgar
 [ML] kürelci
 [MT] kürelci
- 3785 (S.3789)
 [S] *maṇikārah*
 [T] nor bu mkhan
 [ML] erdeni yin kigcin
 [MT] erdeni ci
- 3786 (S.3790)
 [S] *šaubikāḥ*
 [T] <zangs mkhan -PN>
 [ML] jis kigcin
 [MT]
- 3787 (S.3791)
 [S] *sūcikaḥ*
 [T] <tsham bu mkhan DC/ tsham bum khan L/
 *bzang mkhan PN>
 [ML]
 [MT] oyurci
- 3788 (S.3792)
 [S] *patracchedikāḥ*
 [T] glegs <dra DCL/ *bra PN> mkhan
 [ML] debtercin
 [MT] eskegci
- 3789 (S.3793)
 [S] *naimittikāḥ*
 [T] ltaś <mkhan DCL/ pa PN>
 [ML] iru-a üjecin
 [MT] iru-a ci
- 3790 (S.3794)
 [S] *vaipañcikaḥ*
 [T] mtshanmkhan
 [ML] belgeci
 [MT] belgeci
- 3791 (S.3795)
 [S] *carmakārah*
 [T] lham mkhan <nam ko lpags mkhan -PN>
 [ML] yutulcin buyu arasan u eldecin
 [MT] yutulci ba siri arisu ci
- 3792 (S.3796)
 [S] *mocikāḥ*
 [T] <+ ko lpags mkhan nam PN> lham mkhan
 [ML] yutulcin
 [MT] yutulci
- 3793 (S.3797)
 [S] *rathakārah*
 [T] shing rta mkhan nam lham mkhan
 [ML] tergecin buyu yutulcin
 [MT] tergeci ba yutulci
- 3794 (S.3798)
 [S] *veṇukārah*
 [T] smyug ma mkhan
 [ML] qulusucin
 [MT] qulusurci
- 3795 (S.3799)
 [S] *khātarūpakārah*
 [T] <rko DCL/ ko P/ nam ko N> mkhan nam
 <tshud mo DC/ tshud L/ *chud mo PN> mkhan
 [ML] seylbürecin (DIC:seylbürcin) buyu
 erkigülgci
 [MT] seylügcı ba seylbürci
- 3796 (S.3800)
 [S] *kumbhakārah*
 [T] rdza mkhan
 [ML] sibarcin
 [MT] sibarci
- 3797 (S.3801)
 [S] *vaṇik*
 [T] tshong pa
 [ML] qudaldurcin
 [MT] qudaldurci
- 3798 (S.3802)
 [S] *šaukikaḥ*
 [T] sho gam pa
 [ML] rayilci quriyarcin
 [MT] rayilci
- 3799 (S.3803)
 [S] *gaumikāḥ*
 [T] la gcan pa
 [ML] boyumtaci
 [MT] acurci (DIC:acayrci)
- 3800 (S.3804)
 [S] *tārapanyikāḥ*
 [T] gru btasas good pa
 [ML] ongyuca yin abliyaci
 [MT] ongyuca yi sayun kigci
- 3801 (S.3805)
 [S] *heriḥ*
 [T] nyan rna
 [ML] tangnarul
 [MT] cinglaci
- 3802 (S.3806)
 [S] *carah*
 [T] nyan rna
 [ML]
 [MT]

- 3803 (S.3807)
 [S] *avacarakaḥ*
 [T] *bya ma rta*
 [ML] *elci*
 [MT] *tangnarul* (TEXT:tangnarur)
- 3804 (S.3808)
 [S] *mauṣṭikāḥ*
 [T] *zol pa*
 [ML] *jorimar*
 [MT] *jorimar qayurmaci*
- 3805 (S.3809)
 [S] *vidūṣaḥ [-dūṣkaḥ S]*
 [T] *bzhad gad pa*
 [ML] *qoṣungci*
 [MT] *ineglegegci* (DIC:inigelgegci)
- 3806 (S.3810)
 [S] *maudrikāḥ*
 [T] *<rgya 'debs pa L2/ *yi ge pa DCPNL1>*
 [ML] *tamay-a cuyulurci*
 [MT] *tamaylarci* (DIC:tamayalarci)
- 3807 (S.3811)
 [S] *kāyasthāḥ*
 [T] *<yi ge pa / dbyig pa gcod pa L1>*
 [ML] *bicigci*
 [MT] *bicigci*
- 3808 (S.3812)
 [S] *ācirpadaṇḍatā*
 [T] *<dbyig DCL2/ dbyug PN/ *pho nya L1> <pa gcod pa -L1>*
 [ML] *sigidam oytalurci*
 [MT] *erdeni. sinjilegci*
- 3809 (S.3813)
 [S] *dūtaḥ*
 [T] *pho nya*
 [ML] *jarudasun*
 [MT] *jarudasun*
- 3810 (S.3814)
 [S] *kathyāyittāḥ*
 [T] *rang rta*
 [ML] *elci*
 [MT] *elci*
- 3811 (S.3815)
 [S] *kāṣṭhikavittāḥ*
 [T] *rang rta*
 [ML] *elci*
 [MT] *elci*
- 3812 (S.3816)
 [S] *leharīḥ, lekhaḥārīkaḥ*
 [T] *<'phar / *'bar P> <ma pa'am L/ ma'am DC/ ba'am PN> bang chen <pa / *bang chen L>*
 [ML] *debsigsen ba yeke elci*
 [MT] *kürügci ba yeke köteci*
- 3813 (S.3818)
 [S] *kuṭumbikāḥ*
 [T] *khyim khol*
 [ML] *sibegcin*
 [MT] *ger ün jarudasun*
- 3814 (S.3819)
 [S] *kuṭumbāḥ*
 [T] *<bza' / *gza' L>*
 [ML] *gergei*
 [MT] *gergen*
- 3815 (S.3820)
 [S] *kañcukī*
 [T] *<nyung DCL/ nyug PN> <rum / tum N> pa*
 [ML] *tayiy-a* (DIC:tayiyam) *kancuki*
 [MT] *tayiy-a* (DIC:tayiyam)
- 3816 (S.3821)
 [S] *antahpurah*
 [T] *<nyung rum pa DCL1/ nyug tum pa PN/ btsun mo'i 'khor L2>*
 [ML] *qatun darayci*
 [MT] *qatun daralta*
- 3817 (S.3822)
 [S] *mahallāḥ*
 [T] *<nyung DCL/ nyug PN> <rum / tum N> pa*
 [ML] *tariyaci*
 [MT] *tariy-a ci*
- 3818 (S.3823)
 [S] *karmāntikāḥ*
 [T] *<zhing PNL/ *zhib DC> pa*
 [ML] *tariyaci*
 [MT] *tariy-a ci*
- 3819 (S.3824)
 [S] *kārsikāḥ, kṛṣivālāḥ*
 [T] *zhing <rmod / *rmed L> pa*
 [ML] *tariyan qaralurcin*
 [MT] *tariyan tariqui*
- 3820 (S.3826)
 [S] *ābhiraḥ*
 [T] *phyugs rdzi <+ phyugs rdzi N>*
 [ML] *aduyun u tayiyam*
 [MT] *sürügci*
- 3821 (S.3827)
 [S] *gopālah*
 [T] *ba lang rdzi*
 [ML] *üker ün tayiram*
 [MT] *ükerci*
- 3822 (S.3828)
 [S] *śarīrarakṣakāḥ*
 [T] *lus <srung DC/ srungs L/ bsrungs PN>*
 [ML] *bey-e sakircin*
 [MT] *bey-e yi sakirci*
- 3823 (S.3829)
 [S] *parivārah*
 [T] *g-yog*
 [ML] *boyl*
 [MT] *köte ci*
- 3824 (S.3830)
 [S] *dāśāḥ*
 [T] *<bran nam / *bram pho'am L> khol <po / pho L>*
 [ML] *boyl buyu jarudasun*
 [MT] *boyl ba jarudasun*
- 3825 (S.3831)
 [S] *dāśī*
 [T] *bran mo*
 [ML] *sibegcin*
 [MT] *sibegcin*
- 3826 (S.3832)
 [S] *karmakaraḥ*
 [T] *las byed <pa -L>*
 [ML] *üilecin*
 [MT] *üile üiledgci*

- 3827 (S.3833)
 [S] *paurseyah*
 [T] zho shas 'tsho ba
 [ML] kölüsü ber amidurayci
 [MT] alba bar tejiiyecgi
- 3828 (S.3834)
 [S] *bhrtyah*
 [T] <gla DC/ *sla PN/ *bla L> mi'am g-yog gam bran
 [ML] kölüsülügsenkümün buyu jarudasun buyu boyul
 [MT] kümün ü jarudasun ba boyul
- 3829 (S.3835)
 [S] *bandhanapākakah*
 [T] <btson / *brtson L> rdzi
 [ML] gindan sakivci
 [MT] erigüten i qadaralarci
- 3830 (S.3836)
 [S] *badhyaghātakah*
 [T] gshed ma
 [ML] yaryacin
 [MT] candalci
- 3831 (S.3837)
 [S] *kāraṇākārakah* [*kāraṇya-OD*]
 [T] gnod byed
 [ML] qour üiledügcin
 [MT] qour üiledügcin
- 3832 (S.3838)
 [S] *badhakah*
 [T] gsod pa
 [ML] alaycin
 [MT] alayci
- 3833 (S.3839)
 [S] *hananam*
 [T] <bsad PNL/ gsad DC> pa
 [ML] alaysan
 [MT] qayuluyrci (DIC:qayulayrci)
- 3834 (S.3840)
 [S] *kalpikārah*
 [T] <lha -DCPN> 'bangs sam nang <byan / *g-yan P> nam rtse rgod
 [ML] keyid ün šabinar ba boyul sibegcin
 [MT] albatu ba boyul ba dayalta
- 3835 (S.3841)
 [S] *kapyāriḥ*
 [T] <+ byan nam rtse rgod L>
 [ML] boyul sibegcin ba albatu
 [MT]
- 3836 (S.3842)
 [S] *udyānapālah*
 [T] <skyed / bskyed L> mos tshal <srung DCL/ bsrung PN> ba
 [ML] seceg ün küriyeci
 [MT] jiryalang tu seceglig i sakivci
- 3837 (S.3843)
 [S] *ārāmikah*
 [T] kun dga' ra ba pa
 [ML] bayasqulang küriyeci
 [MT] qotala byayasqulang tu küriyen
- 3838 (S.3844)
 [S] *grhi*
 [T] khyim pa
- [ML] gergeyitü
 [MT] gergei tü
- 3839 (S.3845)
 [S] *grhasthaḥ*
 [T] khyim na gnas pa
 [ML] ger tür orusivci
 [MT] ger tür arci
- 3840 (S.3846)
 [S] *māpavakāḥ*
 [T] bram ze'i <bu / khye'u pa L>
 [ML] biraṃan u kübegün
 [MT] biraṃan u kübegün
- 3841 (S.3847)
 [S] *nagaraghātakah*
 [T] grong khyer <joms / *jom N> pa
 [ML] balyasun ebdegci
 [MT] balyasun i ebdegci
- 3842 (S.3848)
 [S] *grāmaghātakah*
 [T] grong 'joms pa
 [ML] balyad i ebdegcin
 [MT] balyad i ebdegci
- 3843 (S.3849)
 [S] *janapadaghātakah*
 [T] ljongs 'joms pa
 [ML] ayil i ebdegci
 [MT] siltegen i ebdegci
- 3844 (S.3850)
 [S] *nāvīkah*
 [T] gru pa
 [ML] ongyucaci
 [MT] ongyuca ci
- 3845 (S.3851)
 [S] *āhārakah*
 [T] snyod cing <stob DC/ *stobs PNL> pa
 [ML] idegen idegülgci
 [MT] idegen jakiruyci
- 3846 (S.3852)
 [S] *nirhārakah*
 [T] sel ba
 [ML] arilyarci
 [MT] arilyarci
- 3847 (S.3853)
 [S] *karṇadhārakah*
 [T] <gdos / *g-yal P> pa 'dzin pa'am rlung g-yor thogs pa
 [ML] ongyuca yin darbuly-a bariyrci
 [MT] ködelküi bariyrci ba dalbay-a bariyrci
- 3848 (S.3854)
 [S] *raṇadhārakah* [*-dharah SO*]
 [T] ru skya 'dzin pa
 [ML] ongyuca bariyrci
 [MT] ongyuca yi selbigci
- 3849 (S.3855)
 [S] *kaivartah*
 [T] rgyal chen nam nya pa
 [ML] tulumci ba jiyasuci
 [MT] yeke tulumci ba jiyasuci

- 3850 (S.3856)
 [T] mi'i rigs sna tshogs <+ kyi ming L> la
 [ML] eldeb jüil kümün ü ner-e
 [MT] kümün ijaarur un eldeb ner-e
-
- 3851 (S.3857)
 [S] *catvātro varṇāḥ*
 [T] rigs bzhi
 [ML] dörben ijaarur
 [MT] dörben ijaarur
- 3852 (S.3858)
 [S] *brāhmaṇaḥ*
 [T] bram ze
 [ML] biraman
 [MT] biraman
- 3853 (S.3859)
 [S] *kṣatriyaḥ*
 [T] rgyal rigs
 [ML] qayan ijaarur
 [MT] qan ijaarur
- 3854 (S.3860)
 [S] *vaiśyaḥ*
 [T] rje'u rigs
 [ML] noyaliy ijaarur ba irgen
 [MT] noyan ijaarur
- 3855 (S.3861)
 [S] *śūdraḥ*
 [T] dmangs rigs
 [ML] qaracus ijaarur
 [MT] qaracu ijaarur
- 3856 (S.3862)
 [S] *kṣatriyamahāsālakulam [-śāla- SO]*
 [T] rgyal rigs shing sā la chen po lta bu
 [ML] qayan ijaarur yeke sala modun metü
 [MT] qan ijaarur tan yeke sala modun metü
- 3857
 [S]
 [T] <+ sel ba L>
 [ML]
 [MT]
- 3858 (S.3863)
 [S] *brāhmaṇamahāsālakulam [-śāla- SO]*
 [T] bram ze'i rigs shing sā la chen po lta bu
 [ML] biraman ijaarur yeke sala modun metü
 [MT] biraman ijaarur tan yeke sala modun metü
- 3859 (S.3864)
 [S] *gr̥hapatimahāsālakulam [-śāla- SO]*
 [T] khyim bdag gi rigs shing sā la chen po lta bu
 [ML] noyaliy ijaarur yeke sala modun metü
 [MT] gerün ejen yeke sala modun metü
- 3860 (S.3865)
 [S] *uccakulam*
 [T] rigs mtho ba
 [ML] öndür ijaarur tu buyu yeke urur tu
 [MT] öndür ijaarur
- 3861 (S.3866)
 [S] *abhijātaḥ*
 [T] rigs btsun pa
- [ML] ariyün uy tu
 [MT] ariyün ijaarur
- 3862 (S.3867)
 [S] *nicakulam*
 [T] rigs dma' ba
 [ML] dorudu ijaarur tu
 [MT] दौरादु ijaarur
- 3863 (S.3868)
 [S] *caṇḍālaḥ, mātaṅgaḥ*
 [T] ma <'dom DCL/ 'doms PN> na gnyis ka
 <gdol PL/ *gdos DC/ *'dol N> pa 'dom na
 tsaṅḍala gtum byed du <gdags / *gdugs P>
 [ML] ese tobciabasu qoyayula jandalcin tob-
 cilabasu candala yi dorsin üiledgci kemen
 nereyidüjü
 [MT] ese janggilabasu qoyayula jandalci
 (TEXT:caldcy) janggilabasu dzandr-a ba
 dorsirqaqui kemen nereyidjüktü
- 3864 (S.3870)
 [S] *śabarab, pulindaḥ*
 [T] ri khrod pa
 [ML] arula yin diyanci
 [MT] arula dotura nomuqan
- 3865 (S.3872)
 [S] *pukkasah*
 [T] g-yung po
 [ML] yaryaci
 [MT]
- 3866 (S.3873)
 [S] *ḍombah*
 [T] g-yung po
 [ML] yaryaci
 [MT]
- 3867 (S.3874)
 [S] *mlecchah*
 [T] <kla klo PNL/ gla glo DC>
 [ML] bururu qalitan
 [MT]
- 3868 (S.3875)
 [S] *pratyantajanapadaḥ [-jāna- S]*
 [T] mtha' <'khob PL/ khob DCN> kyi mi
 [ML] kijayar jaq-a yi kümün
 [MT] tere kijayar un ner-e bolai
-
- 3869 (S.3876)
 [T] pha ma la sogs pa gnyen bshes kyi ming la
 [ML] ecige eke terigüten uruy sadun u ner-e anu
 [MT] ecige eke terigüten uruy sadun u ner-e anu
-
- 3870 (S.3877)
 [S] *pitā*
 [T] pha
 [ML] ecige
 [MT] ecige

- 3871 (S.3878)
 [S] *mātā*
 [T] ma
 [ML] eke
 [MT] eke
- 3872 (S.3879)
 [S] *janayitri*
 [T] ma
 [ML] eke
 [MT] emege eke
- 3873 (S.3880)
 [S] *pitāmahaḥ*
 [T] mes po
 [ML] ebüge ecige
 [MT] ebüge
- 3874 (S.3881)
 [S] *prapitāmahaḥ*
 [T] yang mes po
 [ML] elüncüg (DIC:elünceg)
 [MT] elüncüg (DIC:elünceg)
- 3875 (S.3882)
 [S] *pitāmahi*
 [T] phyi mo
 [ML] emege eke
 [MT] qulunca
- 3876 (S.3883)
 [S] *prapitāmahi*
 [T] yang phyi mo
 [ML] elünceg eke
 [MT] burqa (TEXT:burqu)
- 3877 (S.3884)
 [S] *putraḥ*
 [T] bu
 [ML] kübegün
 [MT] kübegün
- 3878 (S.3885)
 [S] *duhitā*
 [T] bu mo
 [ML] ökin
 [MT] ökin
- 3879 (S.3886)
 [S] *jyeṣṭhabhrātā*
 [T] phu bo
 [ML] aq-a
 [MT] aq-a
- 3880 (S.3888)
 [S] *kaniyān bhrātā*
 [T] nu bo
 [ML] degüü
 [MT] degüü ba
- 3881 (S.3889)
 [S] *bhrātā*
 [T] <spun / *sprun P>
 [ML] aq-a degüü
 [MT] nöckür
- 3882 (S.3890)
 [S] *bhagini*
 [T] che zhe'am sring <mo'am phu nu mo'am sru / mo L>
 [ML] egeci
 [MT] bergen
- 3883 (S.3891)
 [S] *naptā*
 [T] tsha bo
 [ML] aci
 [MT]
- 3884 (S.3892)
 [S] <*napti OD / napti S*>
 [T] tsha mo
 [ML] aci ökin
 [MT]
- 3885 (S.3893)
 [S] *śvaśuraḥ*
 [T] gyos <po / mo P>
 [ML] qadam ecige
 [MT] qadam ecige
- 3886 (S.3894)
 [S] *śvasā*
 [T] sgyug mo
 [ML] qadam eke
 [MT] qadam eke
- 3887 (S.3895)
 [S] *mātulaḥ*
 [T] zhang po
 [ML] naracu
 [MT] naracu
- 3888 (S.3896)
 [S] *bhāryā, patni, dārāḥ, kalatram*
 [T] <chung / *khyam N> ma'am khyo mo <+ khyo mo L>
 [ML] em-e ba gergei gergei
 [MT] gergei ba eme qatun
- 3889 (S.3900)
 [S] *mātr̥śvasā*
 [T] sru <mo / ma N>
 [ML] bergen
 [MT] bergen
- 3890 (S.3901)
 [S] *pit̥r̥śvasā*
 [T] ne ne mo
 [ML] abar-a egeci
 [MT] abar-a egeci
- 3891 (S.3902)
 [S] *sapatni*
 [T] chen <chun / chung L>
 [ML] jitüger
 [MT] jiteger (DIC:jitüger)
- 3892 (S.3903)
 [S] *antaḥpuram*
 [T] btsun <mo'i DCL / *mo'am PN> 'khor <ram / tam L> slas
 [ML] qatun u nöcküd buyu dayalta
 [MT] qatun u dayuli (DIC:dayaruli) ba dayalta
- 3893 (S.3904)
 [S] *vadhūḥ*
 [T] mna' ma
 [ML] keü beri
 [MT] beri ner-e
- 3894 (S.3905)
 [S] *jampati*
 [T] khyo shug
 [ML] er-e em-e
 [MT]

- 3895 (S.3906)
 [S] *dampati*
 [T] <+ khye DC> shug
 [ML] ere em-e
 [MT]
- 3896 (S.3907)
 [S] *dārakah*
 [T] khye'u
 [ML] kübegün
 [MT] keüked
- 3897 (S.3908)
 [S] *dārikā*
 [T] bu mo
 [ML] ökin
 [MT] ökin
- 3898 (S.3911)
 [S] *yamalakah*
 [T] mtshe <ma / mo L>
 [ML] iker-e
 [MT] iker-e
- 3899 (S.3912)
 [S] *jñātih*
 [T] nye du
 [ML] sidar törül
 [MT] sadun törügßen
- 3900 (S.3913)
 [S] *svajanaḥ*
 [T] *gnyen 'dab*
 [ML] uruy törül
 [MT] törül
- 3901 (S.3909)
 [S] *bandhuḥ*
 [T] rtsa lag
 [ML] uruy
 [MT]
- 3902 (S.3910)
 [S] *sālohitah*
 [T] <snag / *gnag L> gi *gnyen* <mtshams sam / *tshams ma L> pha'am rgan zhugs
 [ML] uruy tariy ba ecige ba aq-a jaq-a
 [MT] uruy qara (TEXT:qota)
- 3903 (S.3914)
 [S] *mitram*
 [T] mdza' bshes
 [ML] amaray nöbür
 [MT] amaray sadun nöbür
- 3904 (S.3915)
 [S] *sakhā*
 [T] grogs po
 [ML] qani
 [MT]
- 3905 (S.3916)
 [S] *antarjanaḥ*
 [T] nang mi
 [ML] ger ün kümün
 [MT] dotuyadu kümün
- 3906 (S.3917)
 [S] *tanayaḥ*
 [T] bu
 [ML] kübegün
 [MT] kübegün
- 3907 (S.3918)
- [S] *agramahisī*
 [T] btsun mo dam pa
 [ML] erkin qatun
 [MT] degedü qatun
- 3908 (S.3919)
 [S] *navavadhūḥ*
 [T] bag gsar ram mna' ma gsar <pa -L>
 [ML] sin-e beri
 [MT] baɣulʔaqui beri ba sin-e beri
- 3909 (S.3920)
 [S] *naraḥ*
 [T] skyes pa
 [ML] eregtei
 [MT] er-e kiged
- 3910 (S.3921)
 [S] *nāri*
 [T] bud med
 [ML] emegtei
 [MT] em-e
- 3911 (S.3922)
 [S] *mātrgrāmaḥ*
 [T] bud med
 [ML] ekener
 [MT] ekener
- 3912 (S.3923)
 [S] *pumān*
 [T] skyes pa'am pho
 [ML] eregtei ba er-e
 [MT] eres ba er-e
- 3913 (S.3924)
 [S] *tātaḥ*
 [T] yab bam jo <jo / bo L>
 [ML] ecige ba aqai
 [MT] ecige ba degedü
- 3914 (S.3925)
 [S] *ambā*
 [T] yum mam za <za DCL/ ma PN>
 [ML] eke ba ejei
 [MT] eke ba ejei (TEXT: aji)
- 3915 (S.3926)
 [S] *dhātri*
 [T] ma ma
 [ML] kökügülgßen (TEXT:kökegülgßen) eke
 [MT] kökügülgßen eke
- 3916 (S.3927)
 [S] *stri gurviṇi*
 [T] bud med sbrum ma
 [ML] jirmüsün ekener
 [MT] dabqurem-e
- 3917 (S.3928)
 [S] *ṛtumati stri*
 [T] zla mtshan dang ldan pa'i bud med
 [ML] bey-e dür kürügßen ökin
 [MT] saran u belge tegüsügßen em-e
-
- 3918 (S.3929)
 [T] lus dang lus kyi yan lag la sogs pa'i ming la

- [ML] bey-e kiged beyen ü gesigün üy-e terigüten ü ner-e anu
 [MT] bey-e kiged bey-e yin üyen gesigün ü ner-eanu
-
- 3919 (S.3930)
 [S] *kāyah, śarīram, gātram, kalevaram*
 [T] lus kyi ming 'di rnam s 'dom na lus dang gzugs dang khog pa <la / las L> sogs <nye nyer / pa nye ner L> gdags
 [ML] edeger beyen ü ner-e yi tobclabasu bey-e dürsün ba keküdeg terigüten oyir-a oyir-a dur nereyiddüjü
 [MT] bey-e yin ene ner-e yi janggilabasu bey-e kiged dürsün ba öngge terigüten ü dötücilen nereyidküü
- 3920 (S.3934)
 [S] *śīrah*
 [T] mgo
 [ML] terigün
 [MT] toluyai
- 3921 (S.3935)
 [S] *mastakah*
 [T] klad pa
 [ML] tariki
 [MT] tariki
- 3922 (S.3936)
 [S] *mastakaluṅgam*
 [T] klad rgyas
 [ML] tarikin u ger
 [MT] tarikin u ger
- 3923 (S.3937)
 [S] *mürdhā*
 [T] spyi bo
 [ML] orui
 [MT] orui
- 3924 (S.3938)
 [S] *keśah*
 [T] skra
 [ML] üsün
 [MT] üsü
- 3925 (S.3939)
 [S] *śīroruhah*
 [T] <skra -L>
 [ML]
 [MT]
- 3926 (S.3940)
 [S] *mukhamañḍalam*
 [T] bzhin gyi dkyil 'khor
 [ML] cirai yin mandal
 [MT] niyur un mandal
- 3927 (S.3941)
 [S] *vaktram*
 [T] zhal lam gdong ngam kha
 [ML] niyur buyu qangsiyar buyu am-a
 [MT] cirai ba niyur ba ama
- 3928 (S.3942)
 [S] *lalāṭam*
 [T] <dpral / *sbral L1> ba
 [ML] manglai
 [MT] manglai
- 3929 (S.3943)
 [S] *bhrūh*
 [T] smin ma
 [ML] kömüsge
 [MT] kömüsge
- 3930 (S.3944)
 [S] *pakṣma*
 [T] mig gi rdzi ma
 [ML] nidün ü sormusun
 [MT] nidün ü sormusun (TEXT:sörmüsün)
- 3931 (S.3945)
 [S] *tārakah*
 [T] mig <gi -L> 'bras <bu -L>
 [ML] cecegei
 [MT] nidün ü cecegei
- 3932 (S.3946)
 [S] *mukham*
 [T] kha
 [ML] aman
 [MT] aman
- 3933 (S.3947)
 [S] <srkvaṇi D/ srkva SO>
 [T] kha'i grva
 [ML] aman u jabaji
 [MT] aman u jabaci
- 3934 (S.3948)
 [S] *cibukam*
 [T] <o sko DC/ o ko PN/ sko sko L>
 [ML] eregüü
 [MT] boruljur (DIC:boruljuur)
- 3935 (S.3949)
 [S] *grivā*
 [T] mgrin pa
 [ML] küjügün
 [MT] qorulai
- 3936 (S.3950)
 [S] *kapalam*
 [T] mkhur ba
 [ML] qacar
 [MT] qacir
- 3937 (S.3951)
 [S] *gaṇḍah*
 [T] mkhur <tshos / mtshos N>
 [ML] ger-e qacar
 [MT] ger-e qacir
- 3938 (S.3952)
 [S] *hanuh*
 [T] 'gram pa
 [ML] jajiyur
 [MT] eregüü (TEXT:erigüü)
- 3939 (S.3953)
 [S] *śāikhah*
 [T] mur 'gram
 [ML] sinay-a
 [MT] tügüsi
- 3940 (S.3954)
 [S] *jambhiṇ*
 [T] thag 'gram
 [ML] jaruci
 [MT] aray-a
- 3941 (S.3955)
 [S] *dantah*

- [T] so \
- [ML] sidün
- [MT] sidü
- 3942 (S.3956)
- [S] *tāluh*
- [T] <rkān / dkan L>
- [ML] tangnai
- [MT] tanglai (TEXT:tengeli)
- 3943 (S.3957)
- [S] *oṣṭhaḥ*
- [T] mchu
- [ML] uruṣul
- [MT] uruṣul
- 3944 (S.3958)
- [S] *damṣṭrā*
- [T] mche ba
- [ML] soyuṣ-a
- [MT] soyuṣ-a
- 3945 (S.3959)
- [S] *śmaśru*
- [T] kha spu
- [ML] saqal
- [MT] saqal
- 3946 (S.3960)
- [S] *kaṇṭhaḥ*
- [T] mgul <pa -PN>
- [ML] küjügün
- [MT] küjügü
- 3947 (S.3961)
- [S] *kaṇṭhanālikā*
- [T] mid pa
- [ML] qorulai
- [MT] qorulai
- 3948 (S.3962)
- [S] *kaṇṭhamāṇiḥ*
- [T] <ol mdud N/ ol 'dud DCP/ *srol mdud L>
- [ML] töbeng
- [MT] mögersün (TEXT:mögeresün) bayalarar
- 3949 (S.3963)
- [S] *hrdayam*
- [T] snying
- [ML] jirüken
- [MT] jirüken
- 3950 (S.3964)
- [S] *krṅkātīkā*
- [T] itag pa
- [ML] gejiḡe
- [MT] gejiḡe
- 3951 (S.3965)
- [S] *hastah*
- [T] lag pa
- [ML] ʔar
- [MT] ʔar
- 3952 (S.3966)
- [S] *aṃśaḥ*
- [T] phrag pa
- [ML] mören (DIC:mörün)
- [MT] mörü
- 3953 (S.3967)
- [S] *skandhaḥ*
- [T] thal gong
- [ML] cegeji
- [MT] omuru (DIC:omuruu)
- 3954 (S.3968)
- [S] *prṣṭham*
- [T] rgyab
- [ML] aru
- [MT] nirayu (DIC:niruyu)
- 3955 (S.3969)
- [S] *jatruh*
- [T] nam <tshong N/ 'tshong DCP/ tshong L>
- [ML] ʔol (DIC:ʔoul) miq-a
- [MT] qaruljar
- 3956 (S.3970)
- [S] *bāhuśikharam*
- [T] dpung mgo
- [ML] carbayun terigün
- [MT] carbayun u terigün
- 3957 (S.3971)
- [S] *kakṣaḥ*
- [T] mchan khung
- [ML] suṣun
- [MT] suru
- 3958 (S.3972)
- [S] *bāhuḥ*
- [T] dpung pa
- [ML] carbayu
- [MT] carbayun
- 3959 (S.3973)
- [S] *kūrparakam*
- [T] gru mo
- [ML] toqui
- [MT] toqui
- 3960 (S.3974)
- [S] *maṇibandhaḥ*
- [T] <'khrig / khrig L> ma
- [ML] bayuu
- [MT] bayu (DIC: bayuu)
- 3961 (S.3975)
- [S] *hastapṣṭham*
- [T] lag pa'i rgyab
- [ML] ʔar un aru
- [MT] ʔar un aru
- 3962 (S.3976)
- [S] *aṅgulih*
- [T] sor mo
- [ML] quruṣu
- [MT] quruṣu
- 3963 (S.3977)
- [S] *aṅguṣṭham*
- [T] <mthe / *mtho P> bo
- [ML] erikei
- [MT] erekei
- 3964 (S.3978)
- [S] *tarjani*
- [T] <mdzub / 'dzub L> mo
- [ML] qomuyai
- [MT] qomuyai
- 3965 (S.3979)
- [S] *madhyāṅgulih*
- [T] gung mo
- [ML] dumdaduquruṣu
- [MT] dumdadu
- 3966 (S.3980)

- [S] *anāmikā*
 [T] *srin lag*
 [ML] *ner-e ũgei*
 [MT] *ner-e ũgei*
- 3987 (S.3981)
 [S] *kaninikā*
 [T] < *mthe'u / the'u L* > *chung*
 [ML] *sigejei*
 [MT] *sigejei*
- 3988 (S.3982)
 [S] *kaṇiṣṭhakā [mani- OD]*
 [T] < *mthe'u chung -L* >
 [ML]
 [MT]
- 3989 (S.3983)
 [S] *muṣṭiḥ*
 [T] *khu tshur*
 [ML] *nidury-a*
 [MT] *nidury-a*
- 3970 (S.3984)
 [S] *khatakaḥ*
 [T] *muṣṭi dang ma 'dom na khu tshur 'dom na itag dbyug*
 [ML] *muṣṭi luy-a ese tobci labasu nidury-a tobci labasu sigidam*
 [MT] *muṣṭi kiged ese janggilabasu nidury-a janggilabasu nasda belegci*
- 3971 (S.3985)
 [S] *capetaḥ*
 [T] *thal <lcag / lcags N>*
 [ML] *alayadaqu*
 [MT] *alayadaqu (TEXT:alayadaqu)*
- 3972 (S.3986)
 [S] *nakhaḥ*
 [T] *sen mo*
 [ML] *kimüsün*
 [MT] *kimüsün*
- 3973 (S.3987)
 [S] *hastatalam*
 [T] *lag <mthil / thil L>*
 [ML] *alay-a*
 [MT] *alay-a*
- 3974 (S.3988)
 [S] *sandhiḥ*
 [T] *tshigs*
 [ML] *üyen*
 [MT] *üy-e*
- 3975 (S.3989)
 [S] *naharuḥ [-rūḥ S]*
 [T] *chu ba*
 [ML] *sili bülike*
 [MT] *bülike*
- 3976 (S.3990)
 [S] *snāyuh*
 [T] *rgyus pa*
 [ML] *sirbüsün*
 [MT] *sirbesün (DIC:sirbüsün)*
- 3977 (S.3991)
 [S] *śirā*
 [T] *rtsa*
 [ML] *sudal*
 [MT] *sudasun*
- 3978 (S.3992)
 [S] *urah*
 [T] *brang ngam <thong L/ *mthong DCPN> ka*
 [ML] *ebcigün (DIC:ebcigün) buyu omuruu*
 [MT] *ebcigü ba önggelegür*
- 3979 (S.3993)
 [S] *stanaḥ*
 [T] *nu ma*
 [ML] *kökü*
 [MT] *köke*
- 3980 (S.3994)
 [S] *payodharaḥ*
 [T] *nu ma*
 [ML] *kökü*
 [MT]
- 3981 (S.3995)
 [S] *hrdayapradeśaḥ*
 [T] *snying <ga / ka L>*
 [ML] *ayuliqai*
 [MT] *jirüken*
- 3982 (S.3996)
 [S] *udaram*
 [T] *lto <ba -L>*
 [ML] *kebeli*
 [MT] *kebeli*
- 3983 (S.3997)
 [S] *nābhiḥ*
 [T] *lte ba*
 [ML] *küüsün*
 [MT] *küüsün*
- 3984 (S.3998)
 [S] *nābhimaṇḍalam*
 [T] *lte <ba -L> khung*
 [ML] *küüsün ü nüke*
 [MT] *küüsün ü tobci*
- 3985 (S.3999)
 [S] *vastih*
 [T] *chu so'am <mdoms DC/ mdom L/ *'dom PN>*
 [ML] *niryuca buyu*
 [MT] *tabsay ba ala niryuca (TEXT:niryuca)*
- 3986 (S.4000)
 [S] *jaghanam*
 [T] *rked pa*
 [ML] *bel*
 [MT]
- 3987 (S.4001)
 [S] *śroṇiḥ*
 [T] *chu so'am <sta DCP/ lta NL> zur*
 [ML] *niryuca buyu tasiy-a*
 [MT]
- 3988 (S.4002)
 [S] *peiaḥ*
 [T] *<rliḡ / *liḡ L> pa*
 [ML] *ere yin belge*
 [MT]
- 3989 (S.4003)
 [S] *trikam*
 [T] *mjug do*
 [ML] *oqr segül*
 [MT] *oqr segül*
- 3990 (S.4004)
 [S] *prsthavaṁśaḥ*

- [T] *sgal tshigs*
 [ML] *niruṅun u üy-e*
 [MT] *niruṅun u üy-e*
- 3991 (S.4005)
 [S] *pārśvikah*
 [T] *rtsib ma*
 [ML] *qabisu*
 [MT] *qabisu (TEXT:qabisu)*
- 3992 (S.4006)
 [S] *pārśvah*
 [T] *<rtsib DC/ rtsibs PNL> logs*
 [ML] *qabiry-a*
 [MT] *qabiry-a*
- 3993 (S.4007)
 [S] *kañiḥ*
 [T] *<rked / *rkad N> pa*
 [ML] *belkegüsün*
 [MT] *belkegüsün*
- 3994 (S.4008)
 [S] *bulih*
 [T] *rkub*
 [ML] *qoyitu mör*
 [MT] *qoyitu mör*
- 3995 (S.4009)
 [S] *sphik*
 [T] *rkub tshos*
 [ML] *mör ün sübe*
 [MT] *sübe*
- 3996 (S.4010)
 [S] *pādah*
 [T] *rkang pa*
 [ML] *köl*
 [MT] *köl*
- 3997 (S.4011)
 [S] *ürüh*
 [T] *brla*
 [ML] *ṅuy-a*
 [MT] *ṅuy-a*
- 3998 (S.4012)
 [S] *jānuh*
 [T] *pus mo*
 [ML] *ebüdüg*
 [MT] *ebüdüg*
- 3999 (S.4013)
 [S] *jānumaṅḍalam*
 [T] *pus mo'i lha nga*
 [ML] *ebüdüg ün toyir*
 [MT] *ebüdüg ün toyir*
- 4000 (S.4014)
 [S] *jaṅghā*
 [T] *rje ngar*
 [ML] *silbi*
 [MT] *silbi*
- 4001 (S.4015)
 [S] *gulphah*
 [T] *long bu*
 [ML] *siyai*
 [MT] *siyai*
- 4002 (S.4016)
 [S] *pārśpiḥ [-ni S]*
 [T] *rting pa*
 [ML] *ösügei*
- [MT] *ösügei*
- 4003 (S.4017)
 [S] *pādatalam*
 [T] *rkang mthil*
 [ML] *ula*
 [MT] *köl ün ula*
- 4004 (S.4018)
 [S] *klomakah*
 [T] *glo ba*
 [ML] *ayusgi*
 [MT] *ayusgi*
- 4005 (S.4019)
 [S] *phupphusah*
 [T] *glo ba*
 [ML] *ayusgi*
 [MT]
- 4006 (S.4020)
 [S] *yakrt*
 [T] *<mcher PNL/ mtsher DC> pa*
 [ML] *deligün (DIC:deligün)*
 [MT] *deligüü*
- 4007 (S.4021)
 [S] *piihah*
 [T] *mchin pa*
 [ML] *eligen*
 [MT] *elige*
- 4008 (S.4022)
 [S] *pittah*
 [T] *mkhris pa*
 [ML] *sölsü*
 [MT] *sösü*
- 4009 (S.4023)
 [S] *vṛkkaḥ [-kkā SO]*
 [T] *mkhal ma*
 [ML] *bögere*
 [MT] *bögere*
- 4010 (S.4024)
 [S] *antram*
 [T] *rgyu ma*
 [ML] *gedesün (TEXT:gesel)*
 [MT] *gedesü*
- 4011 (S.4025)
 [S] *antragunah*
 [T] *gnye ma*
 [ML] *qoškinay*
 [MT] *qoturingqai*
- 4012 (S.4026)
 [S] *āmāśayah*
 [T] *pho <ba / *nga N>*
 [ML] *qodurudun*
 [MT] *qodurudu*
- 4013 (S.4027)
 [S] *pakvāśayah*
 [T] *long ka*
 [ML] *oluyai*
 [MT] *oluyai*
- 4014 (S.4028)
 [S] *audariyakam*
 [T] *lgang pa <+ rgang brag L2>*
 [ML] *dabusay*
 [MT] *dabasar*
- 4015 (S.4029)

- [S] *mānsam*
 [T] *sha*
 [ML] *miq-a*
 [MT] *miq-a*
 4016 (S.4030)
 [S] *kukṣiḥ*
 [T] *dku*
 [ML] *següji*
 [MT] *körüsü*
 4017 (S.4031)
 [S] *tvak*
 [T] <pags / lpags L> *pa*
 [ML] *arasun*
 [MT] *arisu*
 4018 (S.4032)
 [S] *asthi*
 [T] *rus pa*
 [ML] *yasun*
 [MT] *yasu*
 4019 (S.4033)
 [S] *rudhīram*
 [T] *khraḡ*
 [ML] *cisun*
 [MT] *cisun*
 4020 (S.4034)
 [S] *majjā*
 [T] <rgyungs / gzhungs L> *pa'am rkang*
 [ML] *nurusubuyu cimüge*
 [MT] *niyursu ba cimügen*
 4021 (S.4035)
 [S] *dantamānsam*
 [T] *rnyil*
 [ML] *büile*
 [MT] *sigi miq-a*
 4022 (S.4036)
 [S] *aḡgam*
 [T] *yan lag*
 [ML] *gesigün*
 [MT] *üy-e gesigün*
 4023 (S.4037)
 [S] *pratyāḡgam*
 [T] *nying lag*
 [ML] *möci*
 [MT]
 4024 (S.4038)
 [S] *garbhaḡ*
 [T] *mḡgal*
 [ML] *umai*
 [MT] *umai*
 4025 (S.4039)
 [S] *vasā*
 [T] *zhag*
 [ML] *qoriyu*
 [MT] *qoirun*
 4026 (S.4040)
 [S] *medaḡ*
 [T] *tshil*
 [ML] *ögekün (TEXT:ögekü)*
 [MT] *ögekün*
 4027 (S.4041)
 [S] *pūyam*
 [T] *rnag*
- [ML] *ögesün*
 [MT] *ögsün (DIC:ögesün)*
 4028 (S.4042)
 [S] *śiḡghāpakaḡ*
 [T] <snabs / rnabs P>
 [ML] *nisun*
 [MT] *nisun*
 4029 (S.4043)
 [S] *kheḡaḡ*
 [T] *mchil ma*
 [ML] *silüsün*
 [MT] *silüsün*
 4030 (S.4044)
 [S] *śleṡmā*
 [T] <bad / *ban L> *kan dang mchil ma skabs*
dang sbyar
 [ML] *badkan ba silüsün*
 [MT] *badkan kiged silüsün ü ucir tur inu*
neroiddeküi
 4031 (S.4045)
 [S] *dantamalam*
 [T] *so'i <dri / *grib P> ma'am so <rkyag /*
**rgyagL>*
 [ML] *sidün ü gkir ba qay*
 [MT] *sidün ü gkir ba sidün ü önggür*
 4032 (S.4046)
 [S] *nāsāpuḡaḡ*
 [T] *sna'i bug*
 [ML] *qabar un nüke*
 [MT] *qabar un nüke*
 4033 (S.4047)
 [S] *laslkā*
 [T] *chu ser*
 [ML] *sir-a usun*
 [MT] *sira usun (TEXT:üsü)*
 4034 (S.4048)
 [S] *aśru*
 [T] *mchi ma*
 [ML] *nilbusun*
 [MT] *nilbusu kölüsü*
 4035 (S.4049)
 [S] *cakṡurmalam*
 [T] [*mḡg rnag gam DC/ mig *zhag gam PN/ -*
L> rḡguma
 [ML] *nuuy-a*
 [MT] *nidün ü ükeri ba luuq-a*
 4036 (S.4050)
 [S] *camasaḡ*
 [T] <*rna / sna P?*> *shal*
 [ML] *cikin ü gedesü*
 [MT] *cikin ü gedesü*
 4037 (S.4051)
 [S] *roma*
 [T] *spu*
 [ML] *üsü*
 [MT] *üsün (TEXT:jüsü)*
 4038 (S.4052)
 [S] *romakūpaḡ*
 [T] *ba spu'i khung bu*
 [ML] *sir-a üsün ü nüke*
 [MT] *sira üsün (TEXT:jüsü) ü nüke*
 4039 (S.4053)

[S] *'karṇamalam*
 [T] rna <spabs L/ pabs D/ babs CPN>
 [ML] cikin ü quluyu
 [MT] cikin ü quluyu

4040 (S.4054)
 [S] *udgārah*
 [T] sgregs pa
 [ML] kekerekü
 [MT] kekerekü

4041 (S.4055)
 [S] *svedaḥ*
 [T] rṅgul <+ chu L>
 [ML] kölüsü
 [MT] kölüsü

4042 (S.4056)
 [S] *mānsakīlāḥ*
 [T] <mdzer DCP/ 'dzer NL> pa
 [ML] üü
 [MT] egüü

4043 (S.4057)
 [S] *chikkā*
 [T] sbrid pa
 [ML] nayitaraqū
 [MT] nayitaqu

4044 (S.4058)
 [S] *kṣut [kṣutam S]*
 [T] sbrid pa
 [ML] nayitaraqū
 [MT]

4045 (S.4059)
 [S] *hikkā*
 [T] skyigs bu
 [ML] jokidqu
 [MT] ünggülcæg (TEXT:üngleceğ)

4046 (S.4060)
 [S] *vijṛmbhā*
 [T] <g-yal ba DC/ glal pa L/ *gas la PN>
 [ML] ebsiyekü
 [MT] taraki

4047 (S.4061)
 [S] *malam*
 [T] dri ma
 [ML] gkir
 [MT] gkir

4048 (S.4062)
 [S] *tilakāḥ*
 [T] sme ba
 [ML] mengge
 [MT] mengge

4049 (S.4063)
 [S] *mūtram*
 [T] gcin
 [ML] sigesü
 [MT] sigesün

4050 (S.4064)
 [S] *gūtham*
 [T] phyi sa
 [ML] ʔaridasu
 [MT] ʔaridasun

4051 (S.4065)
 [S] *viṭ*
 [T] bshang ba

[ML] öcükən möri
 [MT]

4052 (S.4066)
 [T] <lus / *las P> su <'gyur ba'i / gyur
 pa'i P> rim pa'i ming la
 [ML] bey-e egüdküi yin jerge yin ner-e anu
 [MT] bey-e bolqui yin ner-e anu

4053 (S.4067)
 [S] *kalalam*
 [T] nur nur po
 [ML] <illegible>
 [MT] melmeljiküi

4054 (S.4068)
 [S] *arbudam*
 [T] mer mer po
 [ML] egedemegdekü
 [MT] bürildüküi

4055 (S.4069)
 [S] *peši*
 [T] nar nar po
 [ML] <illegible narnarqu ?>
 [MT]

4056 (S.4070)
 [S] *ghanah*
 [T] gor gor po
 [ML] <illegible görgörkü ?>
 [MT] tögerigleküi (DIC:tögerigdeküi)

4057 (S.4071)
 [S] *praśākhā*
 [T] rkang lag <'gyus / rgyus L> pa
 [ML] ʔar köi tobuyiqu
 [MT] köi ʔar tobuyiqui

4058 (S.4072)
 [T] <na tshod kyi rim pa'i ming la -PN>
 [ML] jalayu jerge yin ner-e anu
 [MT] nasun u jerge yin ner-e anu

4059 (S.4073)
 [S] *vayaḥ*
 [T] na tshod
 [ML] jalayu
 [MT] nasun

4060 (S.4074)
 [S] *garbharūpaḥ*
 [T] khye'u
 [ML] kübegün
 [MT] kübegün

4061 (S.4075)
 [S] *bālah*

- [T] byis pa
[ML] nilq-a
[MT] nilq-a
- 4062 (S.4076)
[S] *lādīkah*
[T] bus pa
[ML] nirai
[MT] keūken
- 4063 (S.4077)
[S] *kumārāḥ*
[T] gzhon nu
[ML] jalayū
[MT] jalayū
- 4064 (S.4078)
[S] *taruṇaḥ*
[T] gzhon pa
[ML] jalayū
[MT] kübegümerkei (TEXT:kübegümereküi)
- 4065 (S.4079)
[S] *yauvanam*
[T] lang <tsho / *cho P>
[ML] ider
[MT] ide cay
- 4066 (S.4080)
[S] *yuvā*
[T] lang <tsho / *tso L> la bab pa
[ML] ider tür kürügsen
[MT] ide dür kürügsen ba
- 4067 (S.4081)
[S] <*dahraḥ OD/ daharaḥ S*>
[T] dar la bab <pa'am DCL/ *pa'i PN> skyes
phran
[ML] ider töüjigsen
[MT]
- 4068 (S.4082)
[S] *yuvatīḥ*
[T] na chung
[ML] yuu-a ökin
[MT] öcūken törülüküti
- 4069 (S.4083)
[S] *kumāri*
[T] gzhon nu ma
[ML] jalayū ökin
[MT] bar-a nasutu jalayū
-
- 4070 (S.4084)
[T] rgas pa dang na ba'i rnam pa'i ming la
[ML] ötelügsen kiged ebecin ü jüil ün ner-e
anu
[MT] öteleküi kiged ebedkü yin jüil ün ner-e
anu
-
- 4071 (S.4085)
[S] *kubjah*
[T] sgur po
[ML] bögtür
[MT] bökeyiküi
- 4072 (S.4086)
[S] *jīrnatā*
[T] 'khogs pa
[ML] qatanggir
[MT] cigeji öjküi (TEXT:öjüiküi)
- 4073 (S.4087)
[S] *valipracuratā*
[T] gnyer ma <mang / *nang N> ba
[ML] aturil olan
[MT] olan sarisulaysan
- 4074 (S.4088)
[S] *pāliṭyam*
[T] mgo skya <+ ba L>
[ML] cayisan (DIC:cayırsan) toluyai
[MT] toluyai cayiqui
- 4075 (S.4089)
[S] *daṇḍāvaṣṭambhanatā*
[T] <'khar / mkhar P> ba la <brten DC/ rten
L/ bsten PN> pa
[ML] tayay (TEXT:taya) tur sitügci
[MT] tayay sitüküi
- 4076 (S.4090)
[S] *khāliṭyam*
[T] spyi ther
[ML] qaljan ba qojigir
[MT] orui qaljan
- 4077 (S.4091)
[S] *kāsaḥ*
[T] lud pa lu ba
[ML] qaniyaqui
[MT] qayiqui
- 4078 (S.4092)
[S] *kharukharāvasaktakaṇṭhaḥ*
[T] <mgul DC/ *mgur PNL> sgra ngar <ngar -
PNL> pos 'gags pa
[ML] qoyulai inu kirkiran sögegsen
[MT] qoyulal dayun kirkiran sögeküi
- 4079 (S.4093)
[S] *prāgbhāreṇa kāyena daṇḍam avaṣṭambhaḥ*
[daṇḍāva- S]
[T] lus <sgu / dgu L> bas <'khar DCN/ mkhar
P/ khar L> ba la <brten / rten L> pa
[ML] bey-e bögecyiged tayay sitügci
[MT] bey-e (TEXT:beke) bökeyiged tayay
tulqui
- 4080 (S.4094)
[S] *dhamanisamtagātraḥ*
[T] lus rtsa phyir 'thon pas <khebs DCL/
khegs PN> pa
[ML] bey-e yin sudul yadaysi küriyelegsen
[MT] sudasan sile yaraqui
- 4081 (S.4095)
[S] *jīrṇaḥ*
[T] rgas pa'am <rnying DCP/ rnyings NL>
pa'am <rnyis pa DCL/ *rnyings PN>
[ML] ötelügsen ba qayuciraysan ba qayucin
[MT] ötelügsen (TEXT:otulırsan) ba qayucira-
rsan ba qayucin
- 4082 (S.4096)
[S] *vṛddhaḥ*
[T] rgan po
[ML] kögsin

- [MT] ebügen
4083 (S.4097)
[S] *mahallakāḥ*
[T] <(?) nas DCL/ nad PN> <gzer / bzer L>
ba
[ML] ebedcin iyer nerbegdegsen
[MT] kögsin
- 4084 (S.4098)
[S] *gatayauvanah*
[T] dar yol ba'am <phyid PNL/ *phyed DC>
[ML] *arsiraysan*
[MT] ider önggeregsen
- 4085 (S.4099)
[S] *vainicitakāyah [bali- S]*
[T] lus gnyer mas gang ba
[ML] *sarisudurysan* (DIC: sarisulaysan)
[MT] bey-e sarisurlqui (DIC:sarisulaqui) bar
dügürügsen
- 4086 (S.4100)
[S] *vibhugnah*
[T] <sgur / *sgyur L> ba
[ML] *qubilurysan*
[MT] urbirysan (DIC:urbarysan)
- 4087 (S.4101)
[S] *aturah*
[T] nad pa'am na ba
[ML] ebedciten buyu ebecin
[MT] ebecin ba ebedküi bolai
-
- 4088 (S.4102)
[T] yul gyi ming la
[ML] orun u ner-e
[MT] orun u ner-e anu
-
- 4089 (S.4103)
[S] *devāvatārah*
[T] lha yul nas babs pa
[ML] *tngrī yin orun aca bayurysan*
[MT] *tngrī orun orun aca bayurysan*
- 4090 (S.4104)
[S] *vārānāsī [bārā- S]*
[T] <yul -L> bā rā na sī
[ML] *varanasa*
[MT] *varanasi*
- 4091 (S.4105)
[S] *vaiśālī*
[T] yangs pa can
[ML] *vayisali*
[MT] *ayuda orun*
- 4092 (S.4106)
[S] *parinirvāṇam*
[T] yongs su mya ngan las 'das pa
[ML] *orurata rasalang aca nögcigsen*
[MT] *orurata rasalang aca nögcigsen*
- 4093 (S.4107)
[S] *rājagrham*
[T] rgyal po'i khab
- [ML] *rajagirqa*
[MT] *qaran u qarsi* (TEXT:sarsi)
- 4094 (S.4108)
[S] *vepuvanam*
[T] 'od ma'i tshal
[ML] *bwnu cecerlig*
[MT] *qulusun u seceglig*
- 4095 (S.4109)
[S] *kauāśmbī*
[T] <kau / ko'u L> sham bi
[ML] *kowaśmbī*
[MT] *kośambi*
- 4096 (S.4110)
[S] *śrāvastī*
[T] <mnyan / *gnyan L> yod
[ML] *sirvasti*
[MT] *sonusqui бүкүү тү*
- 4097 (S.4111)
[S] *anāthapiṇḍadasyārāmāḥ*
[T] mgon med zas sbyin gyi kun dga' ra ba
[ML] *anam-a bindadi yin bayasqulang un küriy-e*
[MT] *idegen ügei idegen öggügci yin qotala bayasyad qorriyan*
- 4098 (S.4112)
[S] *jetavanam*
[T] rgyal bu rgyal byed kyī tshal
[ML] *dzitavan qan kübegün ü seceglig*
[MT] *ilayrysan* (TEXT:elayurcan) *qaran kübe-gün ü seceglig*
- 4099 (S.4113)
[S] *puṇḍravardhanam*
[T] li khar shing 'phel
[ML] *li kara modun elbeg*
[MT] *li kari modun öskegci*
- 4100 (S.4114)
[S] *bodhimapḍam*
[T] byang chub <+ kyī L> snying po
[ML] *bodisun jirüken*
[MT] *bodi jirüken*
- 4101 (S.4115)
[S] *grdhrakūṭaparvatāḥ*
[T] bya rgod <+ kyī L> phung po'i ri
[ML] *godarikut ayula*
[MT] *qajir sibayun corcalaysan* (TEXT:con-jalaysan) *ayula*
- 4102 (S.4116)
[S] *gayāśīrṣaḥ*
[T] ga ya <mgo'i DCL/ *go'i PN> ri
[ML] *gay-a terigün ü ayula*
[MT] *isyatu kömi yin ayula*
- 4103 (S.4117)
[S] *sthūṇopasthūṇaugrāmau*
[T] ka ba dang nye ba'i ka ba'i <grong / *gongP>
[ML] *bayan-a kiged ciqula bayanatu balvad*
[MT] *bayan-a kiged ciqula bayana tai balvasun*
- 4104 (S.4118)
[S] *kapilavastunagaram [-vāstu- S]*
[T] ser skya'i gnas kyī grong <khyer -DC>
[ML] *kabilag balvasun*
[MT] *cayibur orun u balvasun*

- 4105 (S.4119)
 [S] *mathurā*
 [T] <bcom brlag L/ bcom rlag PN/ *btso blag DC>
 [ML] matur-a
 [MT] samsiyan (DIC:samsin) daruyci
- 4106 (S.4120)
 [S] *śrīnālandā*
 [T] dpal na <lan PNL/ len DC> dā
 [ML] coy tu nalanda
 [MT] cortu nalinda
- 4107 (S.4121)
 [S] *magadhā*
 [T] <+ yul L> ma ga dhā
 [ML] magadaorun
 [MT] magadaorun
- 4108 (S.4122)
 [S] *śarāvati*
 [T] 'dam bu can
 [ML] qulusutai
 [MT] qulusu tu
- 4109 (S.4123)
 [S] *lumbini*
 [T] lum <bi ni / bi'i tshal L>
 [ML] lambini yin seceglig
 [MT] lambai
- 4110 (S.4124)
 [S] *indraśailaguhā*
 [T] dbang po'i brag <phug DCL/ *phub PN>
 [ML] qurmusta yin layui
 [MT] erketü qadan u üge
- 4111 (S.4125)
 [S] *kuśanagaram*
 [T] ku sha'i grong khyer
 [ML] kuśa yin balrasun
 [MT] kuśa balrasun
- 4112 (S.4126)
 [S] *uśragiriḥ*
 [T] u shī ra'i ri
 [ML] uśira arula
 [MT] uswi rayin arula
- 4113 (S.4127)
 [S] *ujjayani nagari*
 [T] grong khyer 'phags rgyal
 [ML] ülemji ilayun balrad
 [MT] ülemji ilayurysan balrasun
- 4114 (S.4128)
 [S] *kaliṅgaḥ*
 [T] ka ling ga
 [ML] kalingga
 [MT] kalingga
- 4115 (S.4129)
 [S] *mrgadāvah*
 [T] ri dags kyi <nags L/ *gnas DCPN>
 [ML] görügesün ü oi
 [MT] görüged ün oi
- 4116 (S.4130)
 [S] *rśipatanam*
 [T] drang srong lhung ba
 [ML] arsi unarci
 [MT] arsi unarci
- 4117 (S.4131)
 [S] *rśivadanam*
 [T] drang srong smra ba
 [ML] arsi ügülegci
 [MT] arsi ügülegci
- 4118 (S.4132)
 [S] *kosalā [-śa- S]*
 [T] ko sa lā
 [ML] kowasala
 [MT] kosala
- 4119 (S.4133)
 [S] *sāketam*
 [T] gnas bcas
 [ML] orusil selte
 [MT] orun selte
- 4120 (S.4134)
 [S] *avantih*
 [T] <srung DCL/ bsrung PN> byed
 [ML] sakiyuluyci
 [MT] sakin ülleügcı
- 4121 (S.4135)
 [S] *campā*
 [T] tsam pa
 [ML] tsamba
 [MT] tsamba
- 4122 (S.4136)
 [S] *pañcālah*
 [T] inga len <+ pa L>
 [ML] batsala
 [MT] tabun aburycı
- 4123 (S.4137)
 [S] *atakāvati*
 [T] icang lo can
 [ML] atakavati
 [MT] üsütü
- 4124 (S.4138)
 [S] *kalandakanivāśaḥ*
 [T] <bya -L> ka lan da ka gnas pa
 [ML] kalandaka orusil
 [MT] kalandaka orusiysan bolai
-
- 4125 (S.4139)
 [T] ri'i ming la
 [ML] arula yin ner-e anu
 [MT] arula yin ner-e anu
-
- 4126 (S.4140)
 [S] *nimindharaḥ*
 [T] mu khyud 'dzin
 [ML] mögür (DIC:möger) bariycı
 [MT] möger bariycı
- 4127 (S.4141)
 [S] *aśvakarṇaḥ*
 [T] rta <rna / *ra N>
 [ML] morin cikitiü
 [MT] morin qabar tu
- 4128 (S.4142)
 [S] *sudarśanaḥ*

- [T] <ta/ bita L> na sdug
 [ML] ruu-a üjesküleng
 [MT] üjebesü ruu-a
 4129 (S.4143)
 [S] *khadirakah*
 [T] seng ldeng can
 [ML] kadir-a tu
 [MT] kadir-a modun
 4130 (S.4144)
 [S] *iṣādharah* [iṣā- S]
 [T] gshol mda' 'dzin
 [ML] isadhara
 [MT] anjasun (DIC:anjisun) bariyçi
 4131 (S.4145)
 [S] *yugandharah* [-dhārah S]
 [T] gnya' shing 'dzin
 [ML] yugandar-a
 [MT] baruly-a (DIC:buruly-a) bariyçi
 4132 (S.4146)
 [S] *vinatakah*
 [T] rnam par <'dud DCL/ *bdud PN>
 [ML] binataka
 [MT] teyin büged (TEXT:büi) tegegsed
 4133 (S.4147)
 [S] *meruh*
 [T] lhun po
 [ML] ayula
 [MT] jibqulang tu sümür ayula
 4134 (S.4148)
 [S] *sumeruh parvatarājā*
 [T] <ri'i rgyal po ri rab / ri rab ri'i rgyal po L>
 [ML] ayula un qaran
 [MT]
 4135 (S.4149)
 [S] *cakravāḍaḥ*
 [T] <khör DCL/ 'khör PN> yug
 [ML] tsakra baḍa
 [MT]
 4136 (S.4150)
 [S] *mahācakravāḍaḥ*
 [T] <khör DCL/ 'khör PN> yug chen po
 [ML] yeke tsakra baḍa
 [MT] yeke küriyen
 4137 (S.4151)
 [S] *gandhamādanah*
 [T] spos <kyi -L> ngad <ldan / *ldang PN>
 [ML] küjütü ayula
 [MT] küji ünür angkilqui
 4138 (S.4152)
 [S] *himavān*
 [T] gangs can
 [ML] himana u casutu ayula
 [MT] casutu
 4139 (S.4153)
 [S] *kailāśah*
 [T] <ti se'i gangs DC/ te se'i gangs PN/ gangs ti se L>
 [ML] kayilaśa
 [MT] casutu tisi
 4140 (S.4154)
 [S] *potalakah*
 [T] gru 'dzin
 [ML] botala
 [MT] ongyuca bariyçi
 4141 (S.4155)
 [S] *malayah*
 [T] ma la ya
 [ML] malay-a
 [MT] maliy-a
 4142 (S.4156)
 [S] *vindhyaḥ*
 [T] 'bigs byed
 [ML] binduu-a
 [MT] nebtelügci
 4143 (S.4157)
 [S] *vipulapārśvāḥ*
 [T] ngos yangs
 [ML] aruu enggertü
 [MT] arui talaq-a (DIC:tal-a) tu
 4144 (S.4158)
 [S] *vaidehakaparvataḥ*
 [T] lus 'phags <pa'i / po'i L> ri
 [ML] ülemji beye tü yin ayula
 [MT] ülemji bey-e tü
 4145 (S.4159)
 [S] *sumerupārisaḍaḥ* [-pari- S]
 [T] ri rab kyi bang rim
 [ML] sümür ayula u yender
 [MT] ayula sümür ayula yin üy-e jerge
-
- 4146 (S.4160)
 [T] rgya mtsho'i ming gi rnam grangs dang
 chu dang gling la sogs pa'i ming la
 [ML] dalai yin ner-e jüil kiged usun ba tib
 terigüten ü ner-e anu
 [MT] dalai yin ner-e (TEXT:narin) ün jüil
 kiged usun ba tib terigüten ü ner-e anu
-
- 4147 (S.4161)
 [S] *samudrah*
 [T] rgya mtsho
 [ML] dalai
 [MT] dalai
 4148 (S.4162)
 [S] *sāgarah*
 [T] dug can
 [ML] qorutu (DIC:qourtu)
 [MT] qour-a tu
 4149 (S.4163)
 [S] *jaladhīḥ*
 [T] chu 'dzin
 [ML] usun bariyçi
 [MT] usun bariyçi
 4150 (S.4164)
 [S] *mahārṇavāḥ*
 [T] chu chen
 [ML] yeke usun
 [MT] yeke usun

- 4151 (S.4165)
 [S] *jalanidhih*
 [T] chu <gter / *gtor N>
 [ML] usun u sang
 [MT] usun u sang
- 4152 (S.4166)
 [S] *lavapodakah*
 [T] <tshva DCL/ *rgya PN> mtsho 'di <rnames DCL/ ma PN> 'dom na 'di ltar bsgyur <ma - PN> 'dom na rgya mtsho
 [ML] sörbu (DIC:sörbur) narur edeger i tobci-labasu ene metü orciyul ese tobci-labasu cöm dalai kemejü
 [MT] qujir tu dalai eden i janggilabasu ene metü urba'yulqui ese janggilabasu dalai
- 4153 (S.4167)
 [S] *oghañ*
 [T] chu bo
 [ML] mören
 [MT] mören
- 4154 (S.4168)
 [S] *nadi*
 [T] klung ngam 'bab chu
 [ML] youl buyu urusqal
 [MT] youl ba urusqui usun
- 4155 (S.4169)
 [S] *kunadi*
 [T] chu <phran PN/ *bran DCL>
 [ML] narin usun
 [MT] qoruqan (DIC:qoruqun)
- 4156 (S.4170)
 [S] *sarah*
 [T] mtsho
 [ML] narur
 [MT] narur
- 4157 (S.4171)
 [S] *tañāgah*
 [T] mtshe'u
 [ML] cegel
 [MT] cögerüm
- 4158 (S.4172)
 [S] *vilvam*
 [T] lteng <ka DCL/ ga PN>
 [ML] cögerüm
 [MT] tataral urusqui
- 4159 (S.4173)
 [S] *utsah*
 [T] 'bab chu'i <dong / *dngo L>
 [ML] youl un olum
 [MT] usun u kijayar
- 4160 (S.4174)
 [S] *hradah*
 [T] mtsho <phran PN/ *bran DCL>
 [ML] öcükken narur
 [MT] öcükken narur
- 4161 (S.4175)
 [S] *kulyah*
 [T] yur po che
 [ML] yeke tatar-ya
 [MT] yeke tataral bolai
- 4162 (S.4176)
 [S] *udbbidah*
- [T] chu mig
 [ML] bulay
 [MT]
- 4163 (S.4177)
 [S] *ālih*
 [T] yur phran
 [ML] narin subar
 [MT] narin tataral
- 4164 (S.4178)
 [S] *puškariñi*
 [T] rdzing
 [ML] büridü
 [MT] büri dü
- 4165 (S.4179)
 [S] *uşıodakam*
 [T] chu dron
 [ML] qalarun usun
 [MT] qalarun usun
- 4166 (S.4180)
 [S] *kūpah*
 [T] khron pa
 [ML] qudur
 [MT] quddur
- 4167 (S.4181)
 [S] *udapānam*
 [T] <khron pa -L>
 [ML]
 [MT]
- 4168 (S.4182)
 [S] *ürmiñ*
 [T] chu riabs sam dba' klong
 [ML] usun u dabal-ya ba dolgiyan
 [MT] usun u dabal-ya ba oyilyan qoyir
- 4169 (S.4183)
 [S] *mandākini*
 [T] dal gyis 'bab pa
 [ML] dolgiyan urusqal
 [MT] al'ur iyan urusqui
- 4170 (S.4184)
 [S] *pārañ vā apārañ vā*
 [T] pha rol <gyi PNL/ *gyis DC> 'gram mam tshu rol gyi 'gram
 [ML] cinadu jaq-a ba inadu jaq-a
 [MT] cinadu kijayar ba inadu kijayar
- 4171 (S.4186)
 [S] *nihsaradhārā [-rāñ SO]*
 [T] phu chu'i rgyun
 [ML] ekin ü urusqal usun
 [MT] ekin ü urusqal
- 4172 (S.4187)
 [S] *udakadhārā [-rāñ SO]*
 [T] chu'i rgyun
 [ML] usun u urusqal
 [MT] usun u urusqal
- 4173 (S.4188)
 [S] *kāñcanavālukāstirnañ [-bālukā- S]*
 [T] gser gyi bye ma <brdal DC/ bdal PNL> ba
 [ML] altan qumakin delgemel
 [MT] altan qumaki delgegsen ba
- 4174 (S.4189)
 [S] *tiram*
 [T] 'gram <mam / *am L> <ngogs / *dogs N>

- [ML] jaq-a buyu olum
[MT] kijaʔar-a ba jaq-a
4175 (S.4190)
[S] *pullinam*
[T] chu gling
[ML] qoyiy ba tib
[MT] usun u tib
4176 (S.4191)
[S] *nairañjanā nadi*
[T] nai <ran L/ *ra DCPN> dzā na'i klung
[ML] nayirandzani youl
[MT] nirandzar-a yin
4177 (S.4192)
[S] *nadi vaitarapi*
[T] chu bo rab med
[ML] olum ügei mören
[MT] olum ügei mören bolai
-
- 4178 (S.4193)
[T] shing gi ming la
[ML] modun ner-e anu
[MT] modun ner-e anu
-
- 4179 (S.4194)
[S] *nandanavanam*
[T] dga' ba'i tshal
[ML] bayasqulang un seceglig
[MT] bayasqulang tu ceceglig
4180 (S.4195)
[S] *miśrakāvanam*
[T] 'dres pa'i tshal
[ML] qolicaysan seceglig
[MT] qolicaysan ceciglig
4181 (S.4196)
[S] *pāruṣakāvanam*
[T] rtsub 'gyur tshal
[ML] sirügün bolqu seceglig
[MT] sirügün bolqui ceceglig
4182 (S.4197)
[S] *caitrarāthavanam*
[T] shing rta sna tshogs kyi tshal
[ML] eldeb jüil ün tergen ü seceglig
[MT] eldeb terge tü ceciglig
4183 (S.4198)
[S] *pāriyātraḥ, kovidāraḥ*
[T] yongs 'dus brtol
[ML] бүкүн quraqu modun
[MT] oyyyata qurqui vajar
4184 (S.4200)
[S] *puṣpavṛkṣaḥ*
[T] me tog gi shing
[ML] cicig ün modun
[MT] ebdelügcı secig tü modun
4185 (S.4201)
[S] *phalavṛkṣaḥ*
[T] 'bras bu'i shing
[ML] ür-e yin modun
- [MT] ür-e tü modun
4186 (S.4202)
[S] *gandhavṛkṣaḥ*
[T] spos kyi shing
[ML] küjis ün modun
[MT] küjin ü modun
4187 (S.4203)
[S] *gulmah*
[T] shing gel pa
[ML] egügsen (?) modun bitegü (DIC:bitegüü) siker
[MT] nayilajuʔur (DIC:nayiljauʔur) modun
4188 (S.4204)
[S] *padmakah*
[T] shug pa
[ML] arca
[MT] arca
4189 (S.4205)
[S] *devadāruḥ*
[T] thang shing
[ML] qarʔai ba narasun
[MT] narasun
4190 (S.4206)
[S] *dāruharidrā*
[T] skyer pa
[ML] sir-a modun
[MT] sira modun
4191 (S.4207)
[S] *tālīśaḥ*
[T] <ba lu / bal bu L>
[ML] qarabur
[MT] balu
4192 (S.4208)
[S] *pālevatavṛkṣaḥ*
[T] ku shu shing
[ML] alima yin modun
[MT] balibata modun
4193 (S.4209)
[S] *candanam*
[T] tsan dan
[ML] tsandan
[MT] tsan dan
4194 (S.4210)
[S] *khadirah*
[T] seng <deng / *idang N>
[ML] kadir-a
[MT] kadir-a
4195 (S.4211)
[S] *dādimavṛkṣaḥ*
[T] bal po se'u shing
[ML] sambaru modun
[MT] balbuyin jimis tü modun
4196 (S.4212)
[S] *piṇḍakharjūravṛkṣaḥ*
[T] 'bra <go'i / *gro'i L> shing
[ML] qası yin modun
[MT] brakuı modun
4197 (S.4213)
[S] *vanaspatiḥ*
[T] nags
[ML] tün
[MT] oi

- 4198 (S.4214)
 [S] *vanakhaṇḍah*
 [T] *nags khrod*
 [ML] oi dotur-a
 [MT] tün dotur-a
- 4199 (S.4215)
 [S] *vamśah*
 [T] *smyig ma*
 [ML] qulusun
 [MT] qulusun
- 4200 (S.4215)
 [S] *veṇub*
 [T] *smyig ma*
 [ML] qulusun
 [MT]
- 4201 (S.4216)
 [S] *piṇḍavenub*
 [T] 'od ma
 [ML] jigesü
 [MT] genel tü
- 4202 (S.4217)
 [S] *vetram*
 [T] sba
 [ML] tingse (DIC:tengse)
 [MT] oi
- 4203 (S.4218)
 [S] *nyagrodhaḥ*
 [T] <nya L/ ne DCPN> gro dha
 [ML] nayiroda
 [MT] nayiroda
- 4204 (S.4219)
 [S] *ikṣuvanam*
 [T] bu ram shing gi tshal
 [ML] siker ün modun u oi
 [MT] buram tu modun oi
- 4205 (S.4220)
 [S] *śālvanam*
 [T] 'bras kyi tshal
 [ML] tutury-a yin oi
 [MT] üres (TEXT:üyeg) ün ceceglig
- 4206 (S.4221)
 [S] *vetasaḥ*
 [T] lchang ma
 [ML] buryasun
 [MT] buryasun
- 4207 (S.4222)
 [S] *naḍavanam*
 [T] 'dam bu'i tshal
 [ML] qulusun u oi
 [MT] jigesütü (TEXT:jigersütü) ceceglig
- 4208 (S.4223)
 [S] *sālavrkśaḥ*
 [T] shing sā la
 [ML] sala modun
 [MT] sala modun
- 4209 (S.4224)
 [S] *nāgavrkśaḥ*
 [T] klu shing
 [ML] luus un modun
 [MT] luus un modun
- 4210 (S.4225)
 [S] *vrkśaḥ*
- [T] ljon pa
 [ML] uryumal
 [MT] modun
- 4211 (S.4226)
 [S] *campaḥ*
 [T] <spyi / *sbyi P> mo
 [ML] jürgei
 [MT] quriyangyui modun
- 4212 (S.4227)
 [S] *jātib*
 [T] sri shing sna ma
 [ML] dzati
 [MT] dzati
- 4213 (S.4228)
 [S] *pāṇḍupalāśaḥ*
 [T] lo ma <ser / *sar N>
 [ML] sira nabci
 [MT] sir-a nabcitu
- 4214 (S.4229)
 [S] *śīrṇapalāśaḥ*
 [T] 'dab ma lhags
 [ML] nabci unarsan
 [MT] ülemji nabcitu
- 4215 (S.4230)
 [S] *kaṇṭakah*
 [T] tsher ma
 [ML] örgesü
 [MT] örgesütü
- 4216 (S.4231)
 [S] *tālah*
 [T] shing <ta / rta N> la
 [ML] tala modun
 [MT] tala modun
- 4217 (S.4232)
 [S] *latavallī*
 [T] 'khri shing ngam <lcug / lcugs P> ma
 [ML] jürgei ba möcir
 [MT] uriyalduyśan modun bagesigün
- 4218 (S.4233)
 [S] *karirah*
 [T] <smyig / *smig L> ma'i lduu bu
 [ML] qulusun nayiljaur
 [MT] qulusun u nabci bolai
-
- 4219 (S.4234)
 [T] {sngags kyi rgyud <du DC/ nas PN> 'byung
 ba'i ming la} DCPN/ {sngags kyi rgyud dang
 mu stegs can gyi gzhung las 'byung ba la
 sogs pa'i ming las sngags kyi rgyud las
 skad mthun pa'i ming la} L
 [ML] tarni yin ündüsün kiged ters üd ün
 yosun aca bolurśan terigüten ü ner-e anu
 tarni yin ündüsün jokilduqui kelen ü ner-e
 anu
 [MT] tarni yin ündüsün ece nomlarsan ner-e
 anu
-

- 4220 (S.4235)
 [S] *tantram*
 [T] *sngags kyi rgyud*
 [ML] *tarni yin ündüsün*
 [MT] *tarni yin ündüsün*
- 4221 (S.4236)
 [S] *uttaratantram*
 [T] *rgyud bla ma*
 [ML] *manglai ündüsün*
 [MT] *ündüsün blam-a*
- 4222 (S.4237)
 [S] *mantraḥ [-ram S]*
 [T] *gsang sngags*
 [ML] *niyuca tarni*
 [MT] *niyuca yin tarni*
- 4223 (S.4238)
 [S] *vidyā*
 [T] *rig sngags*
 [ML] *uqayan tarni*
 [MT] *uqayan u tarni*
- 4224 (S.4239)
 [S] *dhāraṇī*
 [T] *gzungs sngags*
 [ML] *torṭayal tarni*
 [MT] *torṭayal un tarni*
- 4225 (S.4240)
 [S] *maṇḍalam*
 [T] *dkiyl 'khor*
 [ML] *qotun mandal*
 [MT] *mandal*
- 4226 (S.4241)
 [S] *śāntikam*
 [T] *zhi ba*
 [ML] *amurlingyui*
 [MT] *amurlingyui*
- 4227 (S.4259)
 [S] *ākaraṣanam*
 [T] *dgug pa*
 [ML] *iregüügci*
 [MT] *iregülküi*
- 4228 (S.4242)
 [S] *pauṣṭikam*
 [T] *rgyas pa*
 [ML] *delgerenggüi*
 [MT] *delgerenggüi (TEXT:delgerenggü)*
- 4229 (S.4243)
 [S] *ābhicārikam*
 [T] *drag shul spyod pa*
 [ML] *qataṅu yabudal*
 [MT] *doysin yabudal*
- 4230 (S.4244)
 [S] *vaśīkaraṇam*
 [T] *dbang du bya ba*
 [ML] *erkeḍür oruyulqu*
 [MT] *erke yin üle*
- 4231 (S.4245)
 [S] *homah*
 [T] *sbyin <sreg / bsreg L>*
 [ML] *ṅal mandal*
 [MT] *öglige yin tülesi*
- 4232 (S.4246)
 [S] *upacārah*
- [T] *bya ba'i cho <ga'am / ga dang L> yo byad ces skabs dang sbyar <+ zhing gdags L>*
 [ML] *üile yin üiledbüri kiged kereg jaray kemen ucir luy-a barilduju nerekiddümüi*
 [MT] *üiledküi yin jang üile kereg jaray kemeküi ucir luy-a barildurul un nerekidküi*
- 4233 (S.4247)
 [S] *vidhiḥ*
 [T] *cho ga*
 [ML] *jang üile*
 [MT] *jang üile*
- 4234 (S.4248)
 [S] *vidhānam*
 [T] *cho ga <+ zhib mo DCL2>*
 [ML] _____
 [MT] _____
- 4235 (S.4249)
 [S] *kaipah*
 [T] *cho ga zhib mo*
 [ML] *niṅta jang üile*
 [MT] *narin jang üile*
- 4236 (S.4250)
 [S] *jāpah*
 [T] *bzlas brjod*
 [ML] *urily-a*
 [MT] *ügüleküi*
- 4237 (S.4251)
 [S] *homopakarāṇam*
 [T] *sbyin <sreg / bsreg L> gi yo byad*
 [ML] *ṅal mandal un kereg jaray tu*
 [MT] *öglige tülesi yin ed*
- 4238 (S.4253)
 [S] *āhutidravyam*
 [T] *<sreg / bsreg L> <blugs kyi DC/ blug gi PN/ *glugs kyi L> rdzas*
 [ML] *tülekü cidququ yin ed*
 [MT] *tülesi kikäyün ed*
- 4239 (S.4252)
 [S] *hotā*
 [T] *sbyin <sreg / bsreg L> byed pa*
 [ML] *ṅal mandal üiledügci*
 [MT] *öglige tülesi üiledküi*
- 4240 (S.4254)
 [S] *havanam*
 [T] *<bsreg DCL/ sreg PN> pa*
 [ML] *tüleküi*
 [MT] _____
- 4241 (S.4255)
 [S] *juhuyāt*
 [T] *sbyin <sreg / bsreg L> bya'o*
 [ML] *ṅal mandal üiledümü*
 [MT] *öglige tülesi bolai*
- 4242 (S.4256)
 [S] *abhīṣekah*
 [T] *dbang bskur ba*
 [ML] *abisig ögkü*
 [MT] *erke ögküi*
- 4243 (S.4257)
 [S] *abhīṣikṭah*
 [T] *dbang bskur ba*
 [ML] *abisig öggügci*

- [MT] erke ögtegsen
4244 (S.4258)
[S] *āvāhanam*
[T] spyan <drangs pa DCP/ drang ba NL>
[ML] jalqui
[MT] uriqui
4245 (S.4259)
[S] *ākaraṣanam*
[T] dgug pa
[ML]
[MT] iregülküi
4246 (S.4260)
[S] *visarjanam*
[T] slar gshegs su gsol ba
[ML] jici ögede bolyaqu
[MT] jici ögede bolyan üjeküi
4247 (S.4261)
[S] *bandhanam*
[T] bcing ba
[ML] külikü
[MT] janggidqui
4248 (S.4262)
[S] *uccātanam*
[T] <dgar / *dkar N> ba
[ML] salyaqu
[MT] salyaqui
4249 (S.4263)
[S] *garvaḥ*
[T] <bsnyems / snyems L> pa'i tshul
[ML] omurqar
[MT] omuy un yosun
4250 (S.4264)
[S] *adhiṣṭhānam*
[T] byin <rlabs DC/ brlabs PNL>
[ML] adistid
[MT] adistid
4251 (S.4265)
[S] *mantracaryā*
[T] sngags kyi spyod pa
[ML] tarni yin yabudal
[MT] tarni yin yabudal
4252 (S.4266)
[S] *ālīḍham*
[T] g-yas <brkyang / rkyang L>
[ML] bararun jigün
[MT] bararun sungyaqui
4253 (S.4267)
[S] *pratyālīḍham*
[T] g-yon <brkyang / rkyang L>
[ML] jegün jigün
[MT] jegün jigiküi
4254 (S.4268)
[S] *prasenam*
[T] gsal snang
[ML] toda üjegdel
[MT] gegen geyigülküi
4255 (S.4269)
[S] *siddhiḥ*
[T] dngos grub
[ML] sidi
[MT] ilete bütügsen
4256 (S.4270)
[S] *mantri*
[T] sngags pa
[ML] tarnicin
[MT] tarni aca
4257 (S.4271)
[S] *vidyādharaḥ*
[T] rig sngags 'chang
[ML] arvis tarni yi bariyici
[MT] uqayan u tarni bariyici
4258 (S.4272)
[S] *sādhyam*
[T] <bsgrub bya -L>
[ML]
[MT]
4259 (S.4273)
[S] *sādhakāḥ*
[T] sgrub pa po
[ML] bütügelci
[MT] bütügepci
4260 (S.4274)
[S] *uttarasādhakāḥ*
[T] sgrub pa'i grogs mchog
[ML] bütügel ün degedü nökcür
[MT] bütügeküyün degedü nökcür
4261 (S.4277)
[S] *ekajaṭi*
[T] ral <+ pa L> gcig ma
[ML] yaṛca üsütü eke
[MT] minu eke (?)
4262 (S.4275)
[S] *māmaki*
[T] bdag gi ma
[ML] minu eke
[MT] öber ün eke
4263 (S.4276)
[S] *mürdhaṭakāḥ*
[T] gtsug spyod
[ML] orui bar yabudal
[MT] usnir yabudal tu
4264 (S.4278)
[S] *buddhalocanā*
[T] sangs rgyas kyi spyan
[ML] burqan u nidün
[MT] burqan u nidün ü eke
4265 (S.4279)
[S] *pāṇḍaravāsini*
[T] gos dkar can
[ML] caṛan debel tü
[MT] caṛan degel tü eke
4266 (S.4280)
[S] *tārā*
[T] sgrol ma
[ML] dara eke
[MT] getügepci eke
4267 (S.4281)
[S] *vajrabhrkuṭi*
[T] <+ rdo rje L> khro gnyer can
[ML] vacir ün kiling aruril tu
[MT] bilig tü vacir
4268 (S.4282)
[S] *āryabhrkuṭi*
[T] 'phags ma khro gnyer can

- [ML] quturtai kiling ayuril tu
[MT] ülemji kiling tü eke
- 4269 (S.4283)
[S] *vajrāmbujā*
[T] rdo rje pad ma
[ML] vacir lingu-a
[MT] lingu-a vacir
- 4270 (S.4284)
[S] *vajrāṅkuśī*
[T] rdo rje lcags kyu
[ML] vacir roq-a
[MT] vacir roq-a
- 4271 (S.4285)
[S] *oḥapratyāhāriṇī*
[T] so sor <mdangs / *mngangs N> 'phrog ma
[ML] öber-e öber-e öngge yi buliyarçi eke
[MT] öber-e öber-e öngge yi buliyçi (DIC):
buliyarçi eke
- 4272 (S.4286)
[S] *hāsavati*
[T] <bzhad DCL/ *gzhad PN> ldan ma
[ML] mösiyel tü eke
[MT] inegegci tegüs eke
- 4273 (S.4287)
[S] *ratnolkā*
[T] rin chen <sgron DCL/ *sgrol PN> ma
[ML] erdeni yin jula
[MT] erdeni erdeni getülgegci eke
- 4274 (S.4288)
[S] *ādhāraṇī*
[T] kun 'dzin ma
[ML] qamur i bariyçi eke
[MT] qamur i bariyçi eke
- 4275 (S.4289)
[S] *samantabhadrā*
[T] kun <tu PL/ du DCN> <bzang / *bzung P>
mo
[ML] qamur-a sayin eke
[MT] qotala sayin eke
- 4276 (S.4290)
[S] *ratirāgā*
[T] dga' ba'i 'dod chags <ma DCL/ *la PN>
[ML] bayasqulang un taciyal eke
[MT] taciyangrui bayasqui eke
- 4277 (S.4291)
[S] *vajradhātviśvārī*
[T] rdo rje dbyings kyi dbang phyug ma
[ML] erketü vacir arar un eke
[MT] vacir un cinar un eketü
- 4278 (S.4292)
[S] *sarvacakrā*
[T] 'khor lo thams cad ma
[ML] qamur kürdüün eke
[MT] qamur kürdüüneke
- 4279 (S.4293)
[S] *ratnottamā*
[T] mchog gi rin chen ma
[ML] degedü erdeni eke
[MT] degedü erdeni eke
- 4280 (S.4294)
[S] *sahasrāvartā*
[T] stong 'khyil ma
- [ML] mingran oyil tu eke
[MT] mingran tonuysan eke
- 4281 (S.4295)
[S] *sādhumatī*
[T] legs pa'i blo' gros ma
[ML] sayin oyutu eke
[MT] sayin oyutu eke
- 4282 (S.4296)
[S] *siddhottamā*
[T] grub mchog ma
[ML] degedü siditü eke
[MT] degedü bütügßen eke
- 4283 (S.4297)
[S] *dhāraṇimudrā*
[T] gzungs kyi phyag rgya ma
[ML] toyrtal un mutur eke
[MT] toyrtal mutur
- 4284 (S.4298)
[S] *vajrasattvajñānamudrā*
[T] rdo rje sems dpa'i ye shes kyi phyag
rgya <ma -DC>
[ML] vacir saduw-a yin belge bilig ün mutur
eke
[MT] vacir sadu belge bilig ün mutur
- 4285 (S.4299)
[S] *mahātustijñānamudrā*
[T] dgyes pa chen po'i ye shes kyi phyag
rgya
[ML] yeke bayasqulang tu yin belge bilig ün
mutur
[MT] yeke bayasqui belge bilig ün mutur
- 4286 (S.4300)
[S] *mahāsprabhāmaṇḍalavyūhajñānamudrā*
[T] 'od chen po'i dkyil 'khor bkod pa'i ye
shes kyi phyag rgya
[ML] yeke genel ün mandal jokiyal tu yin
belge bilig ün mutur
[MT] yeke genel ün mandal jokiyangrui belge
bilig ün mutur
- 4287 (S.4301)
[S] *sarvadharmasamatājñānamudrā*
[T] chos thams cad mnyam pa nyid kyi ye shes
kyi phyag rgya
[ML] qamur nom ud sacaru cinar un belge
bilig ün mutur
[MT] qamur nom tegsi cinar un belge bilig ün
mutur
- 4288 (S.4302)
[S] *sarvatathāgatānurāgaṇajñānamudrā[-rāga-
nā- S]*
[T] de bzhin gshegs pa thams cad mnyes par
byed pa'i ye shes kyi phyag rgya
[ML] qamur tegüncilen iregsed i bayasqan
üiledügcü yin belge bilig mutur
[MT] tegüncilen iregsed ün belge bilig ün
baysaqrcimutur
- 4289 (S.4303)
[S] *mahāprītivegāsambhavañānamudrā*
[T] dga' ba'i shugs chen po 'byung ba'i ye
shes kyi phyag rgya
[ML] bayasqulang un yeke kücün yarqui yin
belge bilig ün mutur

- [MT] bayasqui yeke kücün i ʔarʔarci belge
bilig ün mutur
4290 (S.4304)
- [S] *sarvatathāgatāsāparipūraṇaṇānamudrā*
[T] de bzhin gshegs pa thams cad kyi dgongs
pa yongs su rdzogs par byed pa'i ye shes
kyi phyag rgya
[ML] qamur tegüncilen iregsed ün taralal i
orurata tegüsken üledkü yin belge bilig
ün mutur
[MT] tegüncilen iregsed ün taralal i tegüs-
ken üledügcı belge bilig ün mutur
4291 (S.4305)
- [S] *sarvatathāgatasamājdhīsthānāṇānamudrā*
[T] de bzhin gshegs pa thams cad <'dus /
'*dul P> pa'i <byin / *phyin N> <gyis -L>
briabs <kyi DCL/ pa'i PN> ye shes kyi
phyag rgya
[ML] qamur tegüncilen iregsed ün quriyaqui
adistid un belge bilig ün mutur
[MT] qamur tegüncilen iregsed ün quriyangyui
adistid belge bilig ün mutur
4292 (S.4306)
- [S] *sarvatathāgatavajrābhīṣekāṇānamudrā*
[T] de bzhin gshegs pa thams cad kyi rdo
<rje'i / rje N> dbang bskur ba'i ye shes
kyi phyag rgya
[ML] qamur tegüncilen iregsed ün vacir un
abisig ögküi yin belge bilig ün mutur
[MT] tegüncilen iregsed ün vacir un erke yi
öggügcı belge bilig ün mutur
4293 (S.4307)
- [S] *sarvatathāgataprajñāṇānamudrā*
[T] de bzhin gshegs pa thams cad kyi shes
rab dang <ye / *ya N> shes kyi phyag rgya
[ML] qamur tegüncilen iregsed ün bilig kiged
belge bilig ün mutur
[MT] tegüncilen iregsed ün bilig kiged belge
bilig ün mutur
4294 (S.4308)
- [S] *sarvatathāgatadharmavāgnisprapañcaṇāna-
mudrā*
[T] de bzhin gshegs pa thams cad kyi chos
kyi tshig spros pa med pa'i ye shes kyi
phyag rgya
[ML] qamur tegüncilen iregsed ün nom turur-
bil ügei üges ün belge bilig ün mutur
[MT] tegüncilen iregsed ün nom un üge turur-
bil ügei belge bilig mutur
4295 (S.4309)
- [S] *māhācakrapraveśaṇānamudrā*
[T] 'khor lo chen <por DCL/ po PN> 'jug pa'i
ye shes kyi phyag rgya
[ML] yeke kürdün dür oruqui belge bilig ün
mutur
[MT] yeke kürdün ü oruqui belge bilig ün
mutur
4296 (S.4310)
- [S] *sarvatathāgataviśvakarmajñānamudrā*
[T] de bzhin gshegs pa thams cad kyi las sna
tshogs kyi ye shes kyi phyag rgya
[ML] qamur tegüncilen iregsed ün eldeb jüil
ülen ün belge bilig ün mutur
[MT] tegüncilen iregsed ün eldeb üilen ün
belge bilig ün mutur
4297 (S.4311)
- [S] *duryodhanaviryajñānamudrā*
[T] <'thab / *mtha' P> dka' ba'i brtson
'grus kyi ye shes kyi phyag rgya
[ML] temecel berke kiciyenggüi yin belge
bilig ün mutur
[MT] gereldüküi berke kiciyenggüi belge
bilig ün mutur
4298 (S.4312)
- [S] *sarvamāramaṇḍalavidhvainsanaṇānamudrā*
[T] bdud kyi dkyil 'khor thams cad rnam par
'joms pa'i ye shes kyi phyag rgya
[ML] simnus un mandal bügüde teyin daruqui
yin belge bilig ün mutur
[MT] simnus un nöküd bügüde teyin büged
ebdegci belge bilig ün mutur
4299 (S.4313)
- [S] *sarvatathāgatabandhanajñānamudrā*
[T] de bzhin gshegs pa thams cad bsdams pa'i
ye shes kyi phyag rgya
[ML] qamur tegüncilen iregsed ün sanvar un
belge bilig ün mutur
[MT] tegüncilen iregsed ün quriyarsan belge
bilig ün mutur
4300 (S.4314)
- [S] *sarvatathāgatasuratasukhā*
[T] de bzhin gshegs pa thams cad kyi dgyes
pa mchog gi bde ba
[ML] qamur tegüncilen iregsed ün ülemji
bayasqui jiryalang
[MT] tegüncilen iregsed ün degedü bayasqui
jiryalang
4301 (S.4315)
- [S] *sarvatathāgatākaraṇi*
[T] de bzhin gshegs pa thams cad spyan 'dren
<ma DCL/ pa PN>
[ML] qamur tegüncilen iregsed i jalayaci eke
[MT] tegüncilen iregsed ün uriycı eke
4302 (S.4316)
- [S] *sarvatathāgatānurāgaṇi*
[T] de bzhin gshegs pa <thams cad / *thabs
mad P> mnyes byed ma
[ML] qamur tegüncilen iregsed i bülisken
üiledügcı eke
[MT] tegüncilen iregsed ün dayan bayasqan
üiledügcı eke
4303 (S.4317)
- [S] *sarvatathāgatasantoṣaṇi*
[T] de bzhin gshegs pa thams cad dgyes byed
ma
[ML] qamur tegüncilen iregsed i bayasqarci
eke
[MT] tegüncilen iregsed i bayasqan üiledügcı
eke
4304 (S.4318)
- [S] *mahādhipatiḥ*
[T] bdag mo chen mo
[ML] yeke ejen eke
[MT] yeke ejen eke

- 4305 (S.4319)
 [S] *mahādyotā*
 [T] <gsal -N> byed chen <mo / *po L>
 [ML] yeke geyigülügi eke
 [MT] yeke geyigülügi eke
- 4306 (S.4320)
 [S] *mahāratnavarṣā*
 [T] rin chen <char / *'char P> <+ chen L>
 <'bebs PNL/ 'babs ma DC>
 [ML] erdeni yin quras i yekede oruyluyrci
 [MT] erdeni qur-a oruyluyrci
- 4307 (S.4321)
 [S] *mahāprītharṣā*
 [T] dga' ba chen <pos DCL/ mo PN> tshim pa
 [ML] yeke bayasqulang iyar qangrayci
 [MT] yeke bayasqulang iyar qangrayci
- 4308 (S.4322)
 [S] *mahājñānagītā*
 [T] ye shes chen <po'i DCL/ mo PN> <glu DCL/
 *klu N/ P?> dbyangs
 [ML] yeke belge bilig darun egestig
 [MT] yeke belge bilig ün egestig tü
- 4309 (S.4323)
 [S] *mahāghoṣānugā*
 [T] <sgra / *dgra P> chen po'i rjes su 'jug
 <ma / *pa L>
 [ML] yeke darun dur oruyrci
 [MT] yeke darun i dayan oruqui
- 4310 (S.4324)
 [S] *gandhavatī*
 [T] <spas DL/ *spas C/ *chos PN> ldan ma
 [ML] küjis tü eke
 [MT] nom tegüs eke
- 4311 (S.4325)
 [S] *mahābodhyaṅgavati*
 [T] byang chub yan lag che ldan
 [ML] tegüs yeke bodi gesigütü
 [MT] yeke bodi üy-e (TEXT:üge) tegüs
- 4312 (S.4326)
 [S] *cakṣuṣmatī*
 [T] mig ldan ma
 [ML] tegüs nidütü eke
 [MT] jorir tegüs eke
- 4313 (S.4327)
 [S] *sattvavati*
 [T] snying stobs ldan
 [ML] bayatur jirüketü
 [MT] kücün jirüken tegüs
- 4314 (S.4328)
 [S] *sumbhah [śum- S]*
 [T] gnod mdzes
 [ML] qour iyar üjesküleng
 [MT] qour üjesküleng
- 4315 (S.4329)
 [S] *nisumbhah*
 [T] nges par gnod mdzes
 [ML] mayad qour iyar üjesküleng
 [MT] mayad qour üjesküleng tü
- 4316 (S.4330)
 [S] *amṛtakunḍalī*
 [T] bdud <rtsi PN/ rtsi'i DCL> <(?) thabs
 PNL/ thab DC> sbyor
- [ML] rasiyan qabsuraqu
 [MT] rasiyan u ary-a yi barilduyuyrci
- 4317 (S.4331)
 [S] *jambhalah*
 [T] <rmugs NL/ rmug DCP> 'dzin
 [ML] mungqaral i bariyrci
 [MT] quluyun-a (DIC:quluyun-a) bariyrci
- 4318 (S.4332)
 [S] *ucchuṣmah*
 [T] 'chol ba
 [ML] solbiyuu (DIC:solbiyu)
 [MT] jerge dür üü orusin
- 4319 (S.4333)
 [S] *āryayamāntakah*
 [T] 'phags <pa DCL/ ma PN> gshin rje sel
 [ML] qutuytu erlig yi arilyayrci
 [MT] qutuy tu erlig arilyayrci
- 4320 (S.4334)
 [S] *śaṅkarah*
 [T] <bde DCL/ *'od PN> byed
 [ML] amuyuluyrci
 [MT] amuyulang üiledügci
- 4321 (S.4335)
 [S] *pināki*
 [T] <gzhu L/ *gzhi DCPN> thogs
 [ML] numu bariyrci
 [MT] sitügen i bariyrci
- 4322 (S.4336)
 [S] *vaivasvati*
 [T] nyi ma'i bu
 [ML] naran u kübebün
 [MT] naran u kübebün
- 4323 (S.4337)
 [S] *guh yakādhīpatih*
 [T] gsang <ba'i DCL/ ba pa'i PN> bdag po
 [ML] niyuca yin ejen
 [MT] niyuca ejen
- 4324 (S.4338)
 [S] *mahāyakṣasenāpatih*
 [T] gnod sbyin gyi sde dpon chen po
 [ML] yakśas un ayimar un yeke noyan
 [MT] yakśas un ayimar un yeke noyan
- 4325 (S.4339)
 [S] *yañjōpavitam*
 [T] mchod phyr thogs
 [ML] suybucilaqui
 [MT] takil un tula bariysan
- 4326 (S.4340)
 [S] *kuśapavitrādhārakah*
 [T] ku sha <gtsang DC/ *rtsab P/ *rtsa N/
 *brtsang L> bsrel
 [ML] ariyrun kuśa ebēsün qatarulyayrci
 [MT] kuśa ariyrun-a geyigülügi
- 4327 (S.4341)
 [S] *tripuṇḍrakacihñitam*
 [T] thal ba'i <sol L/ *sor DCPN?> ris gsum
 <mtshan DCL/ *tshan PN> can
 [ML] ünesün ü negüresün rurban jiruy un
 belgetü
 [MT] ünesün negüresün rurban ijayur belge
 tü
- 4328 (S.4342)

- [S] *śrṅgāṭakacihnitam*
 [T] sum mdo'i ris mtshan can
 [ML] ṛurban belcir ün jirur belgetü
 [MT] ṛurban belcir ün ijayur belge tü
 4329 (S.4343)
 [S] *jaṭāvalambitam*
 [T] ral pa <'phyang / *'pyang N>
 [ML] unjigsen (DIC:unjiṛsân) üsütü
 [MT]
 4330 (S.4344)
 [S] *samidhah*
 [T] yam <sreg DC/ bsreg P/ *srog N/ -L>
 shing
 [ML] tülesin (DIC:tülesün) ü samida modun
 [MT] tülekü yam modun
 4331 (S.4345)
 [S] *indhanaṃ*
 [T] bud shing
 [ML] tüliyen modun
 [MT] tüliyen (TEXT:tüliḡen) ü modun
 4332 (S.4346)
 [S] *agnikundāḥ*
 [T] me thab
 [ML] tulṛ-a
 [MT] tulṛ-a kikü
 4333 (S.4347)
 [S] *pūrnāhutiḥ*
 [T] <dgang PN/ bgang DC/ *gang L> blugs
 [ML] sinaya
 [MT] dügürgeḡci kikü
 4334 (S.4348)
 [S] *sruvakam [śru- D]*
 [T] <blugs DCN/ blug P/ *glugs L> gzar
 [ML] sigür
 [MT] sinaya
 4335 (S.4349)
 [S] *pātri*
 [T] dgang gzar
 [ML] sigür
 [MT] sinay-a
 4336 (S.4350)
 [S] *codanaṃ*
 [T] bskul ba
 [ML] duradqu
 [MT] duradqui
 4337 (S.4351)
 [S] *vidarbhaṇaṃ*
 [T] smos pa
 [ML] ügülekü
 [MT]
 4338 (S.4352)
 [S] *arghah*
 [T] mchod yon
 [ML] tabiṛ takil
 [MT] takil un usun
 4339 (S.4353)
 [S] *naivedyam*
 [T] lha bshos
 [ML] ideḡen
 [MT] ideḡen
 4340 (S.4354)
 [S] *baiḥ*
 [T] gtor ma
 [ML] beleg
 [MT] beleg (TEXT:beliḡ)
 4341 (S.4355)
 [S] *upasprśyah*
 [T] nye reg
 [ML] ariṛudqaqu
 [MT] jokiyaqui
 4342 (S.4356)
 [S] *ācamanaṃ*
 [T] 'thor <'thung / thung L>
 [ML] saculi
 [MT] uḡiyan sacuqui
 4343 (S.4357)
 [S] *prokṣaṇaṃ*
 [T] <bsang gtor / *gsang btor L>
 [ML] ariṛun saculi
 [MT] ariṛyan sacuqui
 4344 (S.4358)
 [S] *vedikā*
 [T] kha <(?) ran DCL/ dan P/ *na N> nam <kha / kha' N> khyer
 [ML] köbeḡe buyu kerbeḡe (DIC:kirbeḡesü)
 [MT] köbeḡe ba amsar
 4345 (S.4359)
 [S] *upāśuḥ*
 [T] pu shu
 [ML] qayisang
 [MT] qasiy-a
 4346 (S.4360)
 [S] *niryūhah*
 [T] sgo khang ngam ba gam skabs dang sbyar
 [ML] eḡüden ü ger buyu deḡelbür ucir luṛ-a
 nayiraṛul
 [MT] qayalṛ-a ba sarabci ucir luṛ-a barildu-
 ṛul
 4347 (S.4361)
 [S] *pradakṣiṇapattikā*
 [T] <khor sa DCN/ 'khor sa L/ khor ba P>
 [ML] ergigülküü ṛajar
 [MT] orcin ṛajar
 4348 (S.4362)
 [S] *abhyanṛapattikā*
 [T] nang rim
 [ML] dotuyadu jerḡe
 [MT] dotuyadu jerḡe
 4349 (S.4363)
 [S] *bahiṣṛattikā*
 [T] phyi rim
 [ML] ṛadayadu jerḡe
 [MT] ṛadayadu jerḡe
 4350 (S.4364)
 [S] *āpyāyanaṃ*
 [T] yongs su rgyas bya
 [ML] oruyata delḡeren üled
 [MT] oruyata delḡerenggüi
 4351 (S.4365)
 [S] *pratyāyanaṃ*
 [T] phyir glan pa
 [ML] qoyin-a ḡüicedkeküü
 [MT] jici dabtaqui
 4352 (S.4366)

- [S] *pāh*
 [T] <(?) kha ran L/ kha dan PN/ -DC>
 [ML] möskiyeri
 [MT] köbege
- 4353 (S.4367)
 [S] *paṭṭisam*
 [T] rṭse gsum kha <gdeng DC/ gdengs L/ *bde ba PN>
 [ML] rurban üjügür tü serege
 [MT] sirbigür rurban üjügür tü
- 4354 (S.4368)
 [S] *stambhanam*
 [T] rengs byed
 [ML] kösirgülügci (DIC:kösigülügci)
 [MT] kösirgülüküi (DIC:kösigülüküi)
- 4355 (S.4369)
 [S] *jambhanam*
 [T] <rmug D/ rmugs PNL/ *mug C> byed
 [ML] mungqaraṭulurci
 [MT] mungqaraṭulurci
- 4356 (S.4370)
 [S] *mohanam*
 [T] rmongs byed
 [ML] qayirayulurci
 [MT]
- 4357 (S.4371)
 [S] *ohanam*
 [T] <'khrul / *khrug L> byed
 [ML] kimurayulurci
 [MT] qurulaqui
- 4358 (S.4372)
 [S] *krtyā*
 [T] <gshed / *gshe N> byed
 [ML] abliṛaci bürilgegci
 [MT] kücün üiledküi
- 4359 (S.4373)
 [S] *karma*
 [T] bsgyur ba'i las
 [ML] urbayulqu üile
 [MT] urbayuluqui üile
- 4360 (S.4374)
 [S] *kiraṇah*
 [T] g-yengs byed
 [ML] aṛasayulurci
 [MT] aṛasarul un üiledügci
- 4361 (S.4375)
 [S] *kākḥordah*
 [T] byad
 [ML] qariyal buyu qab jasal
 [MT] jasal
- 4362 (S.4376)
 [S] *vetālah [-dah OD]*
 [T] ro langs
 [ML] bur
 [MT] bidar
- 4363 (S.4377)
 [S] *cicchah*
 [T] sems <bsgyur / sgyur L> ba
 [ML] sedkil i urbayulqu
 [MT] sedkil urbayulurci
- 4364 (S.4378)
 [S] *preṣakah*
- [T] <rḥod / *sḥod L> gṭong
 [ML] dokirṽ-a
 [MT] dokirṽan talbiṽci
- 4365 (S.4379)
 [S] *duṣṣarditam*
 [T] <skyug DCP/ skyugs N/ *spyod L> nyes
 [ML] yabudal un gem
 [MT] bögeljeküi (DIC:bögeljiküi) gem
- 4366 (S.4380)
 [S] *durbhuktam*
 [T] bza' nyes
 [ML] idegen ü gem
 [MT] idegen ü gem umdayan u gem
- 4367 (S.4381)
 [S] *durlaṅghitam*
 [T] <bsgoms(?) nyes sam smyung DCL/ *bgo nye'am sgyung PN> nyes
 [ML] alqurṽsan bisilṽal un gem buyu bacar un gem
 [MT] qariṽulqui gem sanayan
- 4368 (S.4382)
 [S] *durlikhitam*
 [T] <bris L/ bri DCPN> nyes
 [ML] biciküi yin gem
 [MT] bicigsen gem
- 4369 (S.4383)
 [S] *duḥpreksitam*
 [T] {gnod <itas DCPN/ bita L1>} / {bita nyes pa} L2
 [ML] üjel ün gem
 [MT] qoura tu üjel ba maṽui iru-a
- 4370 (S.4384)
 [S] *duṣṣāyah*
 [T] gnod <grib DC/ *'grib PNL>
 [ML] sigüderi qourlaqui
 [MT] qour tu tüidker
- 4371 (S.4385)
 [S] *vikarālavikṛtadaṁṣṭrah*
 [T] mche ba 'jigs <su -PN> <rung / *tung N> zḥing mi sdug pa
 [ML] soyur-a inu ayurumsiy tai jigirgemsig-tü
 [MT] könügeküi ayurulqui (TEXT:ayarulqui) boluyad üjesi ügei
- 4372 (S.4386)
 [S] *vikṛtavadanah*
 [T] bzḥin 'jigs su rung bar bsgyur ba
 [ML] ayuqu metü qubilurṽsan cirayitu
 [MT] nirur ayayulurci bolurad
- 4373 (S.4387)
 [S] *kīlah*
 [T] phur pa'am phur bu
 [ML] ṽadasun
 [MT] ṽadasun ba qadaqui boluju
-
- 4374 (S.4388)
 [T] itas dang mtshan mar gzung ba'i ming la
 [ML] iru-a kiged belge kemen bariqui yin

ner-e anu
 [MT] iru-a kiged belgen (TEXT:belgin) i
 bariqui yin ner-e anu

4375 (S.4389)
 [S] *nirghātaḥ*
 [T] <gnam grum pa'am -PN> sgra drag po
 [ML] oytarui bitüküi ba doysin darun
 [MT] qataru darutu

4376 (S.4390)
 [S] *ulkāpātaḥ*
 [T] skar mda' ltung ba
 [ML] odun u sumu unaqu
 [MT] odun sumun unaqui (TEXT:unaydui)

4377 (S.4391)
 [S] *indracāpam*
 [T] 'ja'
 [ML] solungy-a
 [MT] solungy-a

4378 (S.4392)
 [S] *sūryapariveśaḥ*
 [T] nyi ma <khyims DCL/ 'khyim N/ khyim P>
 pa
 [ML] naran küriyelegsen
 [MT] naran küriyeleküi

4379 (S.4393)
 [S] *śakunam*
 [T] la nye
 [ML] belge
 [MT] iru-a

4380 (S.4394)
 [S] *iyotiṣam*
 [T] skar ma'i <yi / yig L> ge
 [ML] odun u üsüg
 [MT] odun u üsüg

4381 (S.4395)
 [S] *svapnādhyāyah*
 [T] rmi itas kyi <dpyad L/ *spyad DCPN>
 [ML] jegüdün iru-a yin sinjile
 [MT] jegüdün ü iru-a onul tu

4382 (S.4396)
 [S] *śakunarutam*
 [T] bya skad kyi <brda / brda' L>
 [ML] sibaṛun u darun u dokiy-a
 [MT] sibaṛun u ayalru büküi tü

4383 (S.4397)
 [S] *viṣṭiḥ*
 [T] <mjug P/ *'jug DCNL> <phod / *phor N>
 [ML] orun cidayci
 [MT] orun cidayci

4384 (S.4398)
 [S] *vyatipātaḥ [vyāti- S]*
 [T] rnam par ltung byed
 [ML] teyin unayarci
 [MT] teyin büged unayuryci

4385 (S.4399)
 [S] *utpātaḥ*
 [T] itas su 'byung <ba / *ma N>
 [ML] iru-a bolqui
 [MT] iru-a boluysan

4386 (S.4400)

[S] *ariṣṭam*
 [T] 'chi itas
 [ML] üküküi iru-a
 [MT] üküküi iru-a

4387 (S.4401)
 [S] *lagnaḥ*
 [T] dus <sbyor NL2/ 'byor DCPL1> ba
 [ML] çay un dokiyal
 [MT] çay un dokiyal

4388 (S.4402)
 [S] *yogaḥ*
 [T] <sbyor / *sbyong N> ba
 [ML] nayiraṛuluysan
 [MT] barilduruluyci

4389 (S.4403)
 [S] *daṇḍabhāsaḥ*
 [T] <phreng C/ *breng DL/ *brang PN> <nger /
 re N> snang ba
 [ML] jiy-saju bayiçu
 [MT] bayirul un üjegdeküi

4390 (S.4404)
 [T] tshad ma dang rtog ge pa'i gzhung <lugs
 -DCL> las 'byung ba'i ming la
 [ML] kemjiyen kiged uqarayci u ɣoul aca
 ɣarqui ner-e yin jüül anu
 [MT] kemjiy-e kiged ters üd ün sudur aca
 boluysan ner-e anu

4391 (S.4405)
 [S] *tatpratyakṣopalabdhilakṣaṇam*
 [T] de mngon sum du dmigs pa'i mtshan nyid
 [ML] tere ilete joriydaqu yin belge cinar
 [MT] tere ilete joriçu yin belge cinar

4392 (S.4406)
 [S] *tadāśrityapratyakṣopalabdhilakṣaṇam*
 [T] de la <gnas / *nas N> pa mngon sum du
 dmigs pa'i mtshan nyid
 [ML] tegün dür orusiṛsan ilete joriydaqu yin
 belge cinar
 [MT] tegün-e orusiçu yin ilete joriçu yin
 belge cinar

4393 (S.4407)
 [S] *svajāṭiyadrṣṭāntopasaṃhāralakṣaṇam*
 [T] rang gi rigs kyi dpe nye bar sbyar
 ba'i mtshan nyid
 [ML] öber ün ijarur un üliçerlen ciçula
 barilduqui yin belge cinar
 [MT] öber ün uqaran i üliçu ciçula barildu-
 yuluquyin belge

4394 (S.4408)
 [S] *pariniṣpānalakṣaṇam*
 [T] yongs su <grub / *grags L> pa'i mtshan
 nyid
 [ML] oçurata aldarsiy-san u belge cinar
 [MT] oçurata bütüçekü yin belge cinar

4395 (S.4409)

- [S] *suviśuddhāgamopadeśalakṣaṇam*
 [T] lung shin <tu / du L> rnam par dag <pas / pa L> gtan la <dbab / bab par bstan L> pa'i mtshan nyid
 [ML] masida teyin arilurysan esi yi nutada bayulryan üjügülküü belge cinar
 [MT] esi masida teyin arilurysan iyar nutada bayulraqu belge cinar
 4396 (S.4410)
 [S] *tadanyasārūpyopalabdhilakṣaṇam*
 [T] de <+ las L> gzhan dang <mthun / 'thun N> <par / pa mngon sum du L> dmigs pa'i mtshan nyid
 [ML] tegünce busud lur-a jokilduqui yi ilete joriydaqui belge cinar
 [MT] teyin busud lur-a jokilun joriqu yin belge cinar
 4397 (S.4411)
 [S] *tadanyavairūpyopalabdhilakṣaṇam*
 [T] de <+ las L> gzhan dang mi mthun <par / pa mngon sum du L> dmigs pa'i mtshan nyid
 [ML] tegünce busud lur-a ülü jokilduqui yin ilete joriydaqui yin belge cinar
 [MT] tere busud lur-a ülü jokildun joriqu yin belge cinar
 4398 (S.4412)
 [S] *sarvasārūpyopalabdhilakṣaṇam*
 [T] thams cad mthun par dmigs pa'i mtshan nyid
 [ML] cöm jokildurul un joriydaqui belge cinar
 [MT] bügüde lüge jokildun joriqu yin belge cinar
 4399 (S.4413)
 [S] *sarvavairūpyopalabdhilakṣaṇam*
 [T] thams cad mi mthun par dmigs pa'i mtshan nyid
 [ML] cöm ülü jokildurul un joriydaqui belge cinar
 [MT] bügüde lüge ülü jokildun joriqu yin belge cinar
 4400 (S.4414)
 [S] *anyajätlyadrṣṭāntopasāmhāralakṣaṇam*
 [T] gzhan gyi rigs kyi dpe nye bar sbyar ba'i mtshan nyid
 [ML] busud un ijarur iyar üliigerlen ciqula barilduqui belge cinar
 [MT] busud jüül ün üliiger i ciqula nayira- rülqu belge cinar
 4401 (S.4415)
 [S] *apariniṣpannalakṣaṇam*
 [T] yongs su <ma -P> <grub / *grags L> pa'i mtshan nyid
 [ML] oruyata ese aldarsiysan belge cinar
 [MT] oruyata ese bütügßen ü belge cinar
 4402 (S.4416)
 [S] *aviśuddhāgamopadeśalakṣaṇam*
 [T] lung rnam par <ma -P> dag pa bstan pa'i mtshan nyid
 [ML] teyin arilurysan esi yi üjügülküü yin belge cinar
 [MT] uduriyulsun teyin büged ese arilurysan üjügülküü yin belge cinar
 4403 (S.4417)
 [S] *tarkab*
 [T] rtog ge
 [ML] uqarayan
 [MT] ters
 4404 (S.4418)
 [S] *tārkikab*
 [T] rtog <ge / *se N> pa
 [ML] uqaracin
 [MT] tersleküü
 4405 (S.4419)
 [S] *pratyakṣam*
 [T] mngon sum <+ pa PN>
 [ML] ilete
 [MT] ilete
 4406 (S.4420)
 [S] *anumānam*
 [T] rjes su dpag pa
 [ML] dayan üliküü
 [MT] dayan üligßen
 4407 (S.4421)
 [S] *āgamah*
 [T] lung
 [ML] esi
 [MT] uduriyulsun
 4408 (S.4422)
 [S] *upapattiḥ*
 [T] 'thad pa'am gtan tshigs
 [ML] jokistu buyu nuta üge
 [MT] jokistu ba siltayan üge
 4409 (S.4423)
 [S] *hetuḥ*
 [T] gtan tshigs
 [ML] nuta üge
 [MT] üges ün siltayan
 4410 (S.4424)
 [S] *anvayaḥ*
 [T] rjes su 'gro ba
 [ML] dayan odqu
 [MT] dayan yaburci
 4411 (S.4425)
 [S] *vyatirekaḥ*
 [T] <dog DCL/ *Itogs P/ *Itog N> pa
 [ML] urbaqu
 [MT] qarirulqui
 4412 (S.4426)
 [S] *asiddhaḥ*
 [T] ma grub pa
 [ML] ese bütügßen
 [MT] ese bütügßen
 4413 (S.4427)
 [S] *viruddhaḥ*
 [T] 'gal ba
 [ML] qarsi
 [MT] qarsi
 4414 (S.4428)
 [S] *anaikāntikah*
 [T] ma nges pa
 [ML] marad ügei
 [MT] marad ügei
 4415 (S.4429)

- [S] *dr̥ṣṭāntaḥ*
 [T] dpe
 [ML] üliġer
 [MT] üliġer
 4416 (S.4430)
 [S] *sādharmyavat [-vataḥ S]*
 [T] chos mthun pa can
 [ML] nom jokilduqui tu
 [MT] jokilduqui nom tu
 4417 (S.4431)
 [S] *vaidharmyavat [-vataḥ S]*
 [T] chos mi mthun pa can
 [ML] jokilduqui ügei nom tu
 [MT] ülü jokilduqui nom tu
 4418 (S.4432)
 [S] *hetvābhāṣaḥ*
 [T] rgyu ltar snang ba <+ gtan tshigs ltar snang ba DC>
 [ML] uṅ metü aqu
 [MT] üges ün siltayan metü üjeküi
 4419 (S.4433)
 [S] *dr̥ṣṭāntābhāṣaḥ*
 [T] dpe ltar snang ba
 [ML] üliġer metü aqu
 [MT] üliġer metü üjeküi
 4420 (S.4434)
 [S] *sādhanam*
 [T] <sgrub / bsgrub L> pa
 [ML] bütügekü
 [MT] bütügeküi
 4421 (S.4435)
 [S] *sādhyah*
 [T] <bsgrub bya -L>
 [ML]
 [MT]
 4422 (S.4436)
 [S] *dūṣaṇam*
 [T] sun <dbyung ba L/ dbyung DC/ 'byung ba PN>
 [ML] moquyaqu
 [MT] kesegen rarraqui
 4423 (S.4437)
 [S] *svapakṣaḥ*
 [T] rang gi phyogs
 [ML] öber ün jüg
 [MT] öber ün jüg
 4424 (S.4438)
 [S] *parapakṣaḥ*
 [T] gzhan gyi phyogs
 [ML] busud un jüg
 [MT] busud un jüg
 4425 (S.4439)
 [S] *vādi*
 [T] rġol ba
 [ML] esergülegcin
 [MT] esergüleküi
 4426 (S.4440)
 [S] *pratīvādi*
 [T] phyir <rġol / *ġol N> ba
 [ML] qarin esergülegcin
 [MT] jici esergüleküi
 4427 (S.4441)
 [S] *trirūpalingam*
 [T] tshul gsum pa'i rtags
 [ML] ṽurban yosun u belge
 [MT] ṽurban yosun u belge cinar
 4428 (S.4442)
 [S] *svalakṣaṇam*
 [T] rang gi mtshan nyid
 [ML] öber ün belge cinar
 [MT] öber ün belge
 4429 (S.4443)
 [S] *sāmānyam*
 [T] <spyi / *spyir N>
 [ML] yerü
 [MT] yerüde
 4430 (S.4444)
 [S] *pūrvapakṣaḥ*
 [T] phyogs snga ma
 [ML] uridu jüg
 [MT] uridu jüg
 4431 (S.4445)
 [S] *uttarapakṣaḥ*
 [T] phyogs phyi ma
 [ML] qoyitu jüg
 [MT] qoyitu jüg
 4432 (S.4446)
 [S] *codyam*
 [T] brġal ba
 [ML] ügülegci (?) (TEXT:ülgügcı)
 [MT] getügeküi
 4433 (S.4447)
 [S] *parihāraḥ*
 [T] lan
 [ML] qariqu
 [MT] qariqu
 4434 (S.4448)
 [S] *samādhānam*
 [T] lan ḡdab pa
 [ML] qariyulqui
 [MT] qariyulqui
 4435 (S.4449)
 [S] *anumeye sattvam*
 [T] rjes su dpag par bya ba <la -DC> yod pa
 [ML] dayan üliküi dür bui
 [MT] dayan ülijü üiledküi dür büküi
 4436 (S.4450)
 [S] *sapakṣe sattvam*
 [T] mthun pa'i phyogs la <yod / *yad N> pa
 [ML] jokilduqui jüg tür aqu
 [MT] jokiyaqui jüg tür büküi
 4437 (S.4451)
 [S] *asapakṣe cāsattvam*
 [T] mi mthun pa'i phyogs la med pa
 [ML] ülü jokilduqui jüg ügei
 [MT] ülü jokiqui jüg tür ügei
 4438 (S.4452)
 [S] *sambhavatpramāṇam*
 [T] srid pa'i tshad ma
 [ML] bolqu kemjiy-e
 [MT] sansar un kemjiy-e
 4439 (S.4453)
 [S] *ādheyātīśayāḥ*
 [T] bsgyur du rung ba

- [ML] urbarulju bolqu
[MT] urbaqu bolqu
4440 (S.4454)
[S] *anādheyātīsayah*
[T] bsgyur du mi rung ba
[ML] urbarulju üü bolqu
[MT] urbarulju üü bolqu
4441 (S.4455)
[S] *nigamanam*
[T] mjug <sdud / *sbus N>
[ML] següi quriyaqu
[MT] quriyan oruqui
4442 (S.4456)
[S] *upanayah*
[T] nye bar <sbyar / sbyor L> ba
[ML] ciqula barildurulqu
[MT] ciqula barildurulqui
4443 (S.4457)
[S] *upasamhārah*
[T] <nye DCL/ *ite PN> bar sbyor ba
[ML] ciqula barildul
[MT] oyir-a barildurulqui
4444 (S.4458)
[S] *svabhāvahetuh*
[T] rang bzhin gyi gtan tshigs
[ML] törülki nuta üge
[MT] öbercilen ü üge
4445 (S.4459)
[S] *kāryahetuh*
[T] 'bras bu'i gtan tshigs
[ML] üre yin nuta üge
[MT] aci üre yin siltaran üge
4446 (S.4460)
[S] *jñāpakahetuh*
[T] shes par byed <pa'i / kyi N> gtan
tshigs
[ML] medegülküi nuta üge
[MT] meden üiledküi yin siltaran üge
4447 (S.4461)
[S] *anupalabdhihetuh*
[T] mi dmigs pa
[ML] ülü joriydaqu
[MT] joriydaqu ügei siltaran üge
4448 (S.4462)
[S] *vyañjakahetuh*
[T] gsal bar byed pa'i rgyu
[ML] gezigül ün üiledküi yin siltaran
[MT] gezigül ün üiledküi yin siltaran üge
4449 (S.4463)
[S] *kārahahetuh*
[T] byed pa'i rgyu
[ML] üiledküi yin siltaran
[MT] üiledküi siltaran
4450 (S.4464)
[S] *pratijñā*
[T] dam <bca' ba DCL/ bcas pa PN>
[ML] tangyariylaqu
[MT] aman abqui
4451 (S.4465)
[S] *arthasāmānyam*
[T] don gyi spyi
[ML] kereg ün niruyu
[MT] yerüde udqa
4452 (S.4466)
[S] *abhilāpyasāmānyam*
[T] brjod pa'i spyi
[ML] ügülel ün niruyu
[MT] yerüde ügülel
4453 (S.4467)
[S] *kalpanāpōdhalakṣaṇam*
[T] rtog pa dang bral ba'i mtshan nyid
[ML] uqayan aca qaracaysan belge cinar
[MT] uqayan aca qaracaysan belge cinar
4454 (S.4468)
[S] *abhrāntalakṣaṇam*
[T] ma nor ba'i mtshan nyid
[ML] endegürel ügei belge cinar
[MT] endegürel ügei belge cinar
4455 (S.4469)
[S] *samyagjñānam*
[T] yang <dag / *ngag N> pa'i shes pa
[ML] jōb medel
[MT] üneker medeküi
4456 (S.4470)
[S] *mithyājñānam*
[T] log pa'i shes pa
[ML] buruyu medel
[MT] buruyumedeküi
4457 (S.4471)
[S] *savikalpakam*
[T] rnam par rtog pa dang bcas pa
[ML] teyin uqayan lur-a selte
[MT] teyin бүged onuqui lur-a selte
4458 (S.4472)
[S] *nirvikalpapakam*
[T] rnam par rtog pa med pa
[ML] teyin uqayan ügei tü
[MT] teyin бүged onuqui ügei
4459 (S.4473)
[S] *sākāram*
[T] rnam pa dang bcas pa
[ML] jüil lur-a selte
[MT] düri lüg-e selte
4460 (S.4474)
[S] *nirākāram*
[T] rnam pa med pa
[ML] jüil ügei tü
[MT] düri ügei
4461 (S.4475)
[S] *anyākāram*
[T] gzhan gyi rnam pa
[ML] busud un jüil
[MT] busud un düri
4462 (S.4476)
[S] *sattā*
[T] yod pa
[ML] бүкүi тү
[MT] бүкүi тү
4463 (S.4477)
[S] *vācyam*
[T] <brjod / *brjad N> par bya ba
[ML] ügülegdekü
[MT] ügülegdeküi
4464 (S.4478)

- [S] *vācakah*
 [T] <ɾjod / brjod L> par <byed / *byad N>
 pa
 [ML] ügülekü
 [MT] ügülen üiledküi
- 4485 (S.4479)
 [S] *avinābhāvasambandhaḥ*
 [T] med na <mi / *ma L> 'byung ba'i <'brel
 DCL/ *'grel PN> ba
 [ML] ügei bolbasu bolqu ügei yin barilduly-
 a
 [MT] ügei bügesü üü bolqu yin barilduqui
- 4466 (S.4480)
 [S] *svataḥ pramāṇam*
 [T] rang gi <tshad / *tshang N> ma
 [ML] öber ün kemjiyen
 [MT] öber ün kemjiye
- 4467 (S.4481)
 [S] *parataḥ pramāṇam*
 [T] gzhan gyi <tshad / *tshang N> ma
 [ML] busud un kemjiyen
 [MT] busud un kemjiye
- 4468 (S.4482)
 [S] *tādātmyalakṣṇasambandhaḥ*
 [T] de'i bdag nyid kyi mtshan nyid <kyi PN/
 kysis DCL> <'brel / *'grel N> ba
 [ML] tegün ü mön cinar un belge cinar iyar
 barilduyulqu
 [MT] tegün ü öber ün belge cinar barilduqui
- 4469 (S.4483)
 [S] *tadutpattilakṣṇasambandhaḥ*
 [T] de las byung ba'i mtshan nyid <kyi PN/
 kysis DCL> <'brel DCL/ *'grel PN> ba
 [ML] tegün ece bolursan belge cinar iyar
 barilduyulqui
 [MT] bolursan belge cinar un barilduyulqui
- 4470 (S.4484)
 [S] *diviṣṭho hi sambandhaḥ*
 [T] <'brel DCL/ *'grel PN> ba ni gnyis la
 gnas <pa -N>
 [ML] barilduqui inu qoyar tur orusiysan
 [MT] barilduqui inu qoyar tur arsan
- 4471 (S.4485)
 [S] *pipilikotsaraṇam*
 [T] grog ma gyen du 'dzeg pa
 [ML] sirruljin degegsi abariqu
 [MT] siraruljin (DIC:sirruljin) degegsi
 abariqu
- 4472 (S.4486)
 [S] *matsyavikārah*
 [T] nya <'phar DCL/ *'bar PN> ba
 [ML] jiyasun degülikü
 [MT] jiyasun ecülgöküi
- 4473 (S.4487)
 [S] *mahānasam*
 [T] tshang mang
 [ML] olan egür
 [MT] olan egür tü
- 4474 (S.4488)
 [S] *nihārah*
 [T] khug <rna DCL/ sna PN>
 [ML] maniyar
- [MT] maniyar
- 4475 (S.4489)
 [S] *bāṣṣpaḥ [vāṣ- S]*
 [T] rlang pa
 [ML] arur
 [MT] arur
- 4476 (S.4490)
 [S] *tuṣṣārah*
 [T] ba mo
 [ML] sigüderi
 [MT] kirayun
- 4477 (S.4491)
 [S] *sahakāripratyayah*
 [T] lhan cig byed pa'i rkyen
 [ML] qantu üiledküi yin siltayan
 [MT] qantu törüküyin nökcüel
- 4478 (S.4492)
 [S] *upādānakāraṇam*
 [T] <nye bar len pa'i rgyu -L>
 [ML]
 [MT] ciqla abqui yin siltayan
- 4479 (S.4493)
 [S] *prayatnāntariyakah*
 [T] <brtsal DCL/ *btsal P/ *bcal N> ma thag
 <tu / du L> <'byung PNL/ byung DC> ba
 [ML] eriged saca bolqu
 [MT] törüged saca bolqu
- 4480 (S.4494)
 [S] *anyatarāsiddhaḥ*
 [T] gcig la ma grub pa
 [ML] nigen-e ese бүтүгсen
 [MT] busud tur ese бүтүгсen
- 4481 (S.4495)
 [S] *svato'siddhaḥ*
 [T] rang la ma grub pa
 [ML] öber tür ese бүтүгсen
 [MT] öber tür öber ese бүтүгсen
- 4482 (S.4496)
 [S] *parato'siddhaḥ*
 [T] pha rol la ma grub pa
 [ML] cinadu dur ese бүтүгсen
 [MT] cinadus tur ese бүтүгсen
- 4483 (S.4497)
 [S] *ubhayāsiddhaḥ*
 [T] <gnyis ka / gnyi ga L> la ma grub pa
 [ML] qoyarula dur ese бүтүгсen
 [MT] qoyarula dur ese бүтүгсen
- 4484 (S.4498)
 [S] *āśrayāsiddhaḥ*
 [T] gzhi ma grub pa
 [ML] sitügen ese бүтүгсen
 [MT] sitügen ese бүтүгсen
- 4485 (S.4499)
 [S] *svayamvādyasiddhaḥ*
 [T] rgol ba bdag nyid la ma <grub / *thub P>
 pa
 [ML] esergücel mön cinar-a ese бүтүгсen
 [MT] esergükküi öber tür ese бүтүгсen
- 4486 (S.4500)
 [S] *prativādyasiddhaḥ*
 [T] phyr rgol ba la ma <grub / *gru N> pa
 [ML] qarin esergükküi dür ese бүтүгсen

[MT] jiçi esergülküü dür ese bütügen
 4487 (S.4501)
 [S] *upādānakāraṇam*
 [T] <+ nye bar len pa'i rgyu L>
 [ML] ciqula abqui yin siltayan
 [MT] ciqula abqui yin siltayan
 4488 (S.4502)
 [S] *sajātiyah*
 [T] rigs mthun pa
 [ML] ijarur jokiqu
 [MT] yosuyar jokilduqui
 4489 (S.4503)
 [S] *viḷātiyah*
 [T] rigs mi mthun pa
 [ML] ijarur ülü jokiqu
 [MT] yosuyar ülü jokilduqui
 4490 (S.4504)
 [S] *śabdabrahmā*
 [T] <sgra'i / sgra yi L> tshangs pa
 [ML] darun u esrun (DIC:esrua)
 [MT] darunbürüdügen
 4491 (S.4505)
 [S] *vyāvrttīh*
 [T] ldog pa
 [ML] bucaqu
 [MT] qarbulqui
 4492 (S.4506)
 [S] *apohāh*
 [T] sel ba
 [ML] arilqu
 [MT] arilyaqui
 4493 (S.4507)
 [S] *anyāpohāhśabdārthāh*
 [T] gzhan sel ba'i sgra'i don
 [ML] busud i arilyaqu darun u udq-a
 [MT] busu arilyaqui darun u udq-a
 4494 (S.4508)
 [S] *saṃketāh*
 [T] <brda / brda' L>
 [ML] dokiy-a
 [MT] dokiy-a
 4495 (S.4509)
 [S] *prasaḷyapratīṣedhāh*
 [T] med par dgag pa
 [ML] bügetele türüdküü
 [MT] ügei ber türüdügsen
 4496 (S.4510)
 [S] *paryudāsapratīṣedhāh*
 [T] ma yin par dgag pa
 [ML] busu bar türüdküü
 [MT] busu bar türüdügsen
 4497 (S.4511)
 [S] *alaukikārthopattīh*
 [T] 'jig rten pa'i don ma yin <pa DCL/ par
 PN>byungba
 [ML] yirtincü yin udq-a busu boluysan
 [MT] yirtincü yin düri tü busu boluysan
 4498 (S.4512)
 [S] *svapnāntikarūpam*
 [T] <rmi / *mi N> lam du <rmis DCL/ rmi PN>
 ba'i rdzas
 [ML] jegüden-e jegüdelegsen ed

[MT] jegüden dür jegüden üed
 4499 (S.4513)
 [S] *vīprakaraṣāh*
 [T] <bskal / *skal L> ba
 [ML] qubi
 [MT] qubi
 4500 (S.4514)
 [S] *svasaṃvedanam*
 [T] rang rig pa
 [ML] öber ün uqayan
 [MT] öber ün uqayan
 4501 (S.4515)
 [S] *pakṣadharmatvam*
 [T] phyogs kyi chos
 [ML] jüg ün nom
 [MT] jüg ün nom
 4502 (S.4516)
 [S] *kramayaugapadyam*
 [T] rim dang cig <car / char L>
 [ML] jerge ber qamtuda
 [MT] jerge kiged nigen qamtu
 4503 (S.4517)
 [S] *mātulūṅgam*
 [T] ma tu lung ga
 [ML] matulungga
 [MT] matulungga
 4504 (S.4518)
 [S] *kadali*
 [T] chu shing
 [ML] kadaliimodun
 [MT] usun modun
 4505 (S.4519)
 [S] *skandhāh*
 [T] rtsa ba
 [ML] ündüsü
 [MT] ijarur
 4506 (S.4520)
 [S] *asamañjasaḷh*
 [T] 'chal ba'am <'khrugs DCL/ 'khrug PN> <+
 thal 'gyur L> <pa'am DCL/ *pa'i PN> cal
 col du gyur pa
 [ML] calayai buyu kimuralduysan bolqu ba
 ketürkei buyu qamiyasi kereg
 [MT] delgeküü ba qudqulqui ba busarayulqui
 4507 (S.4522)
 [S] *prasaṅgāh*
 [T] <thal 'gyur -PN>
 [ML] ketürkei
 [MT] ketürekü bolqui
 4508 (S.4521)
 [S] *citrapatāṅgāh*
 [T] phyema leḷ <khra bo PNL/ khra'o DC>
 [ML] eriyen erbekei
 [MT] eriyen (TEXT: iyen) erbekei
 4509 (S.4523)
 [S] *śāliḷkah*
 [T] ut pa la'i rtsa ba
 [ML] utbala yin ündüsü
 [MT] utbala yin ijarur bolai

- 4510 (S.4524)
 [T] mu stegs <pa PN/ can L/ -DC> <rigs pa DC/ rigs pa P/ rigs L/ *regs pa N> can gyi gzhung las <'byung / byung L> ba
 [ML] ters üd ün youl sudur aca boluysan-a neres tür
 [MT] ters uqayan u youl aca boluysan
-
- 4511 (S.4525)
 [S] *şoşaşa padārthāḥ*
 [T] tshig gi don bcu drug
 [ML] üges ün udq-a arban jirruyan
 [MT] arban jirruyan üges ün udq-a
- 4512 (S.4526)
 [S] *pramānam*
 [T] <tshad / *tshang N> ma
 [ML] kemjiyen
 [MT] kemjiy-e
- 4513 (S.4527)
 [S] *prameyam*
 [T] gzhai bya
 [ML] üligdekü
 [MT] ülikü
- 4514 (S.4528)
 [S] *saṃśayaḥ*
 [T] the tshom
 [ML] sesig
 [MT] se jig (TEXT:sejag)
- 4515 (S.4529)
 [S] *proyajanam*
 [T] dgos pa
 [ML] kereg
 [MT] kereglekü
- 4516 (S.4530)
 [S] *dr̥ṣṭāntah*
 [T] <dpe / dpe' L>
 [ML] üli ger
 [MT] üli ger
- 4517 (S.4531)
 [S] *siddhāntah*
 [T] grub pa'i mtha'
 [ML] taralal
 [MT] tortaraysan taralal
- 4518 (S.4532)
 [S] *avayavaḥ*
 [T] cha shas
 [ML] qubi
 [MT] qubi
- 4519 (S.4533)
 [S] *tarkah*
 [T] rtog ge
 [ML] uqaran
 [MT] ters
- 4520 (S.4534)
 [S] *nirṇayaḥ*
 [T] gtan la dbab pa
 [ML] nuta un barulyaqu
 [MT] nuta orsiyulqui
- 4521 (S.4535)
 [S] *vādah*
 [T] rtsod pa
 [ML] temecekü
 [MT] temecekü
- 4522 (S.4536)
 [S] *jalpaḥ*
 [T] <brjod / rjod L> pa
 [ML] ügülekü
 [MT] ügülekü
- 4523 (S.4537)
 [S] *vitapdā*
 [T] sun <'byin PN/ ci phyin(?) DCL> du rgoi ba
 [ML] uyidatala esergücekü
 [MT] kesegan yarraju esergülekü
- 4524 (S.4538)
 [S] *hetvābhāṣah*
 [T] rgyu ltar snang ba
 [ML] siltaran metü aqu
 [MT] siltaran metü üjegdekü
- 4525 (S.4539)
 [S] *chalah*
 [T] tshig dor
 [ML] üge aldarsan
 [MT] gegekü üge
- 4526 (S.4540)
 [S] *jātiḥ*
 [T] itag <chod / gcod L>
 [ML] ge jigebci tasulaqu
 [MT] ülemji tasulqui
- 4527 (S.4541)
 [S] *jātyuttarah*
 [T] <itag -L> chod
 [ML] tasul
 [MT]
- 4528 (S.4542)
 [S] *nigrahasthānam*
 [T] chad pa'i gnas
 [ML] tasuraqu orun
 [MT] tasurqu yin nutur
- 4529 (S.4543)
 [S] *īndriyārthasāmnikar̥ṣotpannajñānam pratyakṣam*
 [T] dbang <po / *pa P> dang don <du phrad DCL/ 'phrad PN> pa las byung ba'i shes pa mngon sum
 [ML] erketü kiged kereg tür uciraysan aca boluysan ile medekü
 [MT] erketen kiged udq-a dur uciraqui boluysan i ilete medekü
- 4530 (S.4544)
 [S] *avyapadeśyam*
 [T] <bstan L/ *stan DC/ *gtan PN> du med pa
 [ML] üjügükü ügei
 [MT] üjügükü ügei
- 4531 (S.4545)
 [S] *avyabhicāri*
 [T] <'khrul pa DCL/ *'phrul ba PN> med pa
 [ML] endegürekü ügei
 [MT] endegürekü ügei
- 4532 (S.4546)
 [S] *vyavasāyātmakam*

- [T] <rtogs DCL/ rtog PN> pa'i bdag nyid
 [ML] onul un mön cinar
 [MT] uqayan öber iyen bolursan bolai
-
- 4533 (S.4547)
 [T] grangs can gyi gzhung las 'byung ba
 [ML] toy-a tan u jüül ece bolursan
 [MT] toyatan u ʔoul aca bolursan
-
- 4534 (S.4548)
 [S] *caitanya*
 [T] shes pa yod pa
 [ML] medeküi büküi tü
 [MT] medeküi büküi tü
- 4535 (S.4549)
 [S] *pradhānam*
 [T] gtso bo
 [ML] erkin
 [MT] erkin
- 4536 (S.4550)
 [S] *sattvam*
 [T] <snying / *snyong P> stobs
 [ML] bayatur jirüken
 [MT] kücün jirüketü
- 4537 (S.4551)
 [S] *rajah*
 [T] rdul
 [ML] toyusun
 [MT] toyusun
- 4538 (S.4552)
 [S] *tamah*
 [T] mun pa
 [ML] qarangrui
 [MT] qarangrui
- 4539 (S.4553)
 [S] *mahān*
 [T] chen po
 [ML] yeke
 [MT] yeke
- 4540 (S.4554)
 [S] *ahaṅkārah*
 [T] ngar 'dzin <pa -DC>
 [ML] bi kemen barimtalaequi
 [MT] minükei bariyici
- 4541 (S.4555)
 [S] *pañcabuddhindriyāṇi*
 [T] blo'i dbang po lnga
 [ML] oyun u tabun erketü
 [MT] oyun u tabun erketen
- 4542 (S.4556)
 [S] *pañcatanmātrāṇi*
 [T] de tсам lnga
 [ML] tedüiken tabun
 [MT] tabun tedüiken
- 4543 (S.4557)
 [S] *aṇimā*
 [T] phra ba
- [ML] narin
 [MT] narin
 4544 (S.4558)
 [S] *laghimā*
 [T] yang ba
 [ML] könggen
 [MT] könggen
 4545 (S.4559)
 [S] *mahimā*
 [T] mchod par bya ba
 [ML] takin üiledkü
 [MT] takil üiledküi
 4546 (S.4560)
 [S] *īśitvam*
 [T] bdag por gyur pa
 [ML] ejen bolursan
 [MT] ejen bolursan
 4547 (S.4561)
 [S] *vaśitvam*
 [T] dbang du gyur <pa -L>
 [ML] erke ber bolursan
 [MT] erketü bolursan
 4548 (S.4562)
 [S] *prāptih*
 [T] gar yang <phyin / *byin N> pa
 [ML] qamiy-a bar kürügsen
 [MT] qamiy-a bar güükü
 4549 (S.4563)
 [S] *prākāmyam*
 [T] 'dod dgur ldan pa
 [ML] bükü küsel tegülder
 [MT] büküi küsel tegüsügsen
 4550 (S.4564)
 [S] *yatrakāmāvasāyitvam*
 [T] dga' <ngur L/ *dgur DC/ *khur PN> <gnas
 PNL/ ldan DC> <pa -N>
 [ML] baysqulang tai-a orusiysan
 [MT] bayasqui bisireküi ber aysan
 4551 (S.4566)
 [S] *abhivyaktih*
 [T] mngon pa
 [ML] ile
 [MT]
 4552 (S.4566)
 [S] *āvīrbhāvaḥ*
 [T] mngon par <'byung / byung L> ba
 [ML] ilete bolursan
 [MT] ile bolursan
 4553 (S.4567)
 [S] *tirobhāvaḥ*
 [T] mi mngon <par gyur pa DCL/ *na 'byung ba
 PN>
 [ML] ile ügei bolursan
 [MT]
 4554 (S.4568)
 [S] *pariṇāmāḥ*
 [T] yongs su <'gyur ba PNL/ gyur pa DC>
 [ML] oyuyata bolqu
 [MT] oyuyata bolursan
 4555 (S.4569)
 [S] *layaḥ*
 [T] zha ba

[ML] takir
 [MT] takir
 4556 (S.4570)
 [S] vāk
 [T] ngag <gam DCL/ *gi PN> tshig
 [ML] kelen buyu üge
 [MT] kelen ba üge
 4557 (S.4571)
 [S] pāpīh
 [T] lag pa
 [ML] rar
 [MT] rar
 4558 (S.4572)
 [S] pādah
 [T] rkang pa
 [ML] köi
 [MT] köi
 4559 (S.4573)
 [S] pāyuh
 [T] rkub
 [ML] bögse
 [MT] bögsen
 4560 (S.4574)
 [S] upastham
 [T] <doms PNL/ mdoms DC>
 [ML] ala
 [MT] alan
 4561 (S.4575)
 [S] sānnikrṣṭah
 [T] nye ba
 [ML] oyir-a
 [MT] oyir-a
 4562 (S.4576)
 [S] viprakṣṭah
 [T] <rgyang / *rkyang L> ring ba
 [ML] öni qola
 [MT] qola
 4563 (S.4577)
 [S] vīṭah
 [T] rnam par ldan pa
 [ML] teyin tegüsügen
 [MT] teyin büged tegüs
 4564 (S.4578)
 [S] āvīṭah
 [T] <bsal / gsal L> te <ongs / 'das N> pa
 [ML] todurqai iregsen
 [MT] geyigülün irekü
 4565 (S.4579)
 [S] saḥacarasambandhaḥ
 [T] lhan cig 'groggs pa'i <'brel / *'grel P>
 ba
 [ML] qamtu nöküceküi yin barilduly-a
 [MT] qamtu nigen yabudal orun neyilegsen
 4566 (S.4580)
 [S] ghātyaghātakasambandhaḥ
 [T] gnod <bya DCP/ par bya ba dang L/ *byed
 N> gnod <+ par L> byed <kyi / pa'i L>
 'brel ba
 [ML] qourlaydaqu kiged qourlayci yin bari-
 lduly-a
 [MT] qour üledeküi ba qourlan barildurysan
 4567 (S.4581)

[S] svasvāmilakṣaṇasambandhaḥ
 [T] rje <khol / *gol L> gyi mtshan nyid <kyi
 / kyis L> 'brel ba
 [ML] noyan boꝝul belge cinar iyar barildu-
 ryan
 [MT] noyan boꝝul un belgen iyer barildurysan
 4568 (S.4582)
 [S] ādhārādheyalakṣaṇasambandhaḥ
 [T] gzhi dang <brten PN/ *rten DCL> pa'i
 mtshan nyid <kyi / kyis L> 'brel ba
 [ML] orun kiged orusirci yin belge cinar
 iyar barildurysan
 [MT] sitügen kiged sitüküi belgen ün bari-
 lduqui
 4569 (S.4583)
 [S] kāryakāraṇalakṣaṇasambandhaḥ
 [T] bya ba dang byed pa'i mtshan nyid <kyi /
 kyis L> 'brel ba
 [ML] ülle ba üledeküi yin belge cinar iyar
 barildurysan
 [MT] üilen kiged üledeküi belgen ün barildu-
 qui
 4570 (S.4584)
 [S] avayavāvayavīlakṣaṇasambandhaḥ
 [T] cha shas dang cha shas can gyi mtshan
 <nyid -N> <kyi / kyis L> 'brel ba
 [ML] qubi kiged qubitan u belge cinar iyar
 barildurysan
 [MT] qubi kiged qubitan u belgen ün barildu-
 qui bolai

 4571 (S.4585)
 [T] <dpyod / spyod L> pa can gyi gzhung las
 <'byung / byung P> ba
 [ML] yabudal tan u roul aca rarurysan
 [MT] sinjilel ten ü roul aca bolurysan

 4572 (S.4586)
 [S] satsamprayogepurusasyendriyānāmbuddhi-
 janma pratyakṣam
 [T] yod pa dang <phrad / 'phrad N> na skyes
 bu'i dbang po rnams kyi blo skye ba ni
 mngon sum mo
 [ML] bui luy-a ucirbasu törülkiten ü erke-
 ten nurud un oyun törüküi inu ilete bolai
 [MT] bui luy-a ucirbasu törülkiten ü erke-
 ten nügüd ün oyun törüküi inu ilete
 4573 (S.4587)
 [S] arthālocanajñānam
 [T] don la <ita DCL/ blta PN> ba'i shes pa
 [ML] udq-a yi üjeküi medel
 [MT] udq-a yi üjeküi medel
 4574 (S.4588)
 [S] prāgabdhāvah
 [T] snga na med pa
 [ML] urida ügei
 [MT] urida ügei

4575 (S.4589)

[S] *pradhvaṃsābhāvah*
[T] *zhig nas med pa*
[ML] ebderejü ügei
[MT] ebderejü ügei

4576 (S.4590)

[S] *itaretarābhāvah*
[T] *gcig la gcig med pa*
[ML] nigen-e nigen ügei
[MT] nigen nigen dür ügei

4577 (S.4591)

[S] *atyantābhāvah*
[T] *gtan med pa*
[ML] nuta ügei
[MT] nutayan ügei

4578 (S.4592)

[S] *śābdam*
[T] *sgra las <byung DCL/ 'byung PN> ba*
[ML] dayun aca bolursan
[MT] dayun aca bolursan

4579 (S.4593)

[S] *upamānam*
[T] *nye bar 'jal ba*
[ML] ciqula ülikü
[MT] ciqula ülikü

4580 (S.4594)

[S] *arthāpattiḥ*
[T] *don gyis go ba*
[ML] udq-a bar uqaqu
[MT] tusa yi medeküi

4581 (S.4595)

[S] *abhāvah*
[T] *dngos po med pa*
[ML] boda ügei
[MT] boda ügei

4582 (S.4596)

[S] *smṛtiḥ*
[T] *dran pa*
[ML] duradqui
[MT] duradqui

4583 (S.4597)

[S] *śrutih*
[T] *thos pa*
[ML] sonusqui
[MT] sonusqui

4584 (S.4598)

[S] *apauruṣeyah*
[T] *skyes bus ma byas pa*
[ML] törülkiten ber ese üledügsen
[MT] törülkiten ese üledügsen

4585 (S.4599)

[S] *durbhanatvam*
[T] *bzlas dka' <ba -L>*
[ML] dayuriyaqui-a berke
[MT] berke orun bolai

4586 (S.4600)

[T] *bye brag pa'i tshig gi don drug la sog*

pa'i ming la

[ML] ügesün ilyal jiryuyan udq-a terigüten ü
ner-e dür
[MT] ilyal ün jiryuyan üges ün udq-a terigü-
ten ü ner-e anu

4587 (S.4601)

[S] *dravyam*
[T] *rdzas*
[ML] ed
[MT] ed

4588 (S.4602)

[S] *gūṇah*
[T] *<yon / *yan N> tan*
[ML] erdem
[MT] erdem

4589 (S.4603)

[S] *karma*
[T] *las*
[ML] üile
[MT] üile

4590 (S.4604)

[S] *viśeṣah*
[T] *bye brag*
[ML] ilyal
[MT] ilyal

4591 (S.4605)

[S] *sāmānyam*
[T] *spyi*
[ML] yerü
[MT] yerü (TEXT: yirü)

4592 (S.4606)

[S] *samavāyah [sāma- S]*
[T] *'du ba*
[ML] quraqu
[MT] quriyaqui

4593 (S.4607)

[S] *parimāṇam*
[T] *<bong / *pong N> tshod*
[ML] qurar kemjiy-e
[MT] kiri kemjiy-e

4594 (S.4608)

[S] *saṃkhyā*
[T] *grangs*
[ML] toy-a
[MT] toy-a

4595 (S.4609)

[S] *saṃyogah*
[T] *phrad pa*
[ML] uciraqu
[MT] uciral

4596 (S.4610)

[S] *vibhāgah*
[T] *<dbye L/ bye DCPN> ba*
[ML] ilyaqu kolti
[MT] ilyal

4597 (S.4611)

[S] *prthaktvam*
[T] *so so ba*
[ML] öber-e öber-e
[MT] öber-e öber-e

- 4598 (S.4612)
 [S] *paratvam*
 [T] pha rol
 [ML] cinadu
 [MT] cinadu
- 4599 (S.4613)
 [S] *aparativam*
 [T] pha rol ma yin pa
 [ML] cinadu busu
 [MT] cinadu busu
- 4600 (S.4614)
 [S] *icchā*
 [T] 'dod pa
 [ML] küseküi
 [MT] küseküi
- 4601 (S.4615)
 [S] *dravatvam*
 [T] khu ba'am <zhu ba'am / zhu'am P> <gsher / *bshor N> ba
 [ML] sigüsün ba qayilumal ba noyitan
 [MT] silü ba qayılırsan ba noyitan
- 4602 (S.4616)
 [S] *snehah*
 [T] snum <pa'am PNL/ *pa'i DC> gsher ba
 [ML] dayabur ba noyitan
 [MT] tosun ba noyitan
- 4603 (S.4617)
 [S] *adharmah*
 [T] <chos / *chas P> ma yin pa
 [ML] nom busu
 [MT] nom busu
- 4604 (S.4618)
 [S] *samskārah*
 [T] byas pa'i shugs
 [ML] üiledügsen kücün
 [MT] üiledügsen ü kücün
- 4605 (S.4619)
 [S] *prayatnah*
 [T] <'bad / *pad N> pa
 [ML] kiciyel
 [MT] kiciyel
- 4606 (S.4620)
 [S] *utkṣepānam*
 [T] <'degs P/ 'deg DCNL> pa
 [ML] tulqu
 [MT] örgüküi
- 4607 (S.4621)
 [S] *avakṣepānam*
 [T] 'jog pa
 [ML] arulqu
 [MT] arulqui
- 4608 (S.4622)
 [S] *ākuñcanam*
 [T] <bskum DCL/ *bskul PN> pa
 [ML] qumbiqu
 [MT] quriyaqui
- 4609 (S.4623)
 [S] *prasāraṇam*
 [T] <brkyang PNL/ rkyang DC> ba
 [ML] sungyaqu
 [MT] jigeyiküi
- 4610 (S.4624)
- [S] *gamanam*
 [T] 'gro ba
 [ML] lodqu
 [MT] yabuqui
- 4611 (S.4625)
 [S] *dvindriyagrāhyam*
 [T] dbang po gnyis <kyis DCL/ kyi PN> gzung ba
 [ML] qoyar erketen iyer bariqu
 [MT] qoyar erketen i bariqui
- 4612 (S.4626)
 [S] *pārthivaparamāṇuḥ*
 [T] sa'i rdul phra rab
 [ML] ra'jar un nab narin toyusun
 [MT] ra'jar un masi narin toyusun
- 4613 (S.4627)
 [S] *mahāsattā*
 [T] yod pa chen po
 [ML] yeke бүкүи тү
 [MT] бүкүи yeke
- 4614 (S.4628)
 [S] *avāntarasāmānyam*
 [T] nyi <tshe ba'i / tse'i L> spyi
 [ML] keseg бүлүг үн yerü
 [MT] yerü öcükén
- 4615 (S.4629)
 [S] *mahāsāmānyam*
 [T] spyi chen po
 [ML] yeke yerü
 [MT] yerü yeke
- 4616 (S.4630)
 [S] *satkāryam*
 [T] 'bras bu snga na <yod / *mod L> pa
 [ML] ür-e urida bui
 [MT] urida бүкүи ece aci ür-e
- 4617 (S.4631)
 [S] *asatkāryam*
 [T] 'bras <bu / *bus N> snga na med pa
 [ML] ür-e urida ügei
 [MT]
- 4618 (S.4632)
 [S] *ātmendriyārthād yod utpannam jñānaḥ pratyakṣam*
 [T] bdag dang dbang po dang don las gang byung ba'i shes pa mngon sum
 [ML] bi kiged erketen ba ali udq-a aca boluysan ile medekü
 [MT] bi kiged erketen ba udq-a aca ali boluysan u ilete medeküi
- 4619 (S.4633)
 [S] *lambāmbudadarśanād varṣānumānam*
 [T] sprin gyi rtsa ba nar bar snang ba las char 'bab par rjes su dpag pa
 [ML] egülen ü ündüsün ürgülji laysan aca qur-a oruqu yi dayan ülikü
 [MT] egülen ü ijayur ürgülji üjegdeküi ece qur-a oruqui dayan üligsen
- 4620 (S.4634)
 [S] *nadipūradarśanād uparivṛstyanumānam*
 [T] chu brub par snang ba las gong du char 'bab par rjes su dpag pa
 [ML] usun dabulun arsan aca deger-e qur-a

- baruqui yin dayan ülikü
 [MT] bütügsen usun üjeküi ece urida qura
 oruysan dayan üligsen
- 4621 (S.4635)
 [S] *meghonnatidarśānāt*
 [T] sprin 'khrigs <par / pa L> snang <ba'am
 DCL/ *ba la ma PN> mthong ba <+ las DC>
 [ML] egülen niggüjü arsan ba üjegsen
 [MT] niggügsen egülen üjegdeküi ba üjeküi
 bolai
-
- 4622 (S.4636)
 [T] {tshad ma mang po <smra PL/ *sma N> ba
 las 'byung ba} -DC
 [ML] olan kemjiy-e ügüleküi ece boluysan
 [MT] olan kemjiyen i ügüleküi ece boluysan
-
- 4623 (S.4637)
 [S] *aitihyam*
 [T] de ita bu yod ces grags pa
 [ML] tere metü bui kemen aldarsiqu
 [MT] tere metü bui kemen aldarsiy-san
- 4624 (S.4638)
 [S] *prätibham*
 [T] <(?) mthangs kyis DCL/ 'thangs kyi PN>
 tshor ba
 [ML] sem iyer sereküi
 [MT] endegürekü sereküi bolai
-
- 4625 (S.4639)
 [T] ita ba <+ rnam pa L> <sna -N> tshogs kyil
 ming la
 [ML] eldeb üjel ün ner-e
 [MT] eldeb üjel ün ner-e anu
-
- 4626 (S.4640)
 [S] *ātmagrāhah*
 [T] bdag tu 'dzin pa
 [ML] bi kemen barimtalaqu
 [MT] bi kemen bariqui
- 4627 (S.4641)
 [S] *ekatvagrāhah*
 [T] gcig tu 'dzin pa
 [ML] nigen kemen barimtalaqu
 [MT] nigen-e bariqui
- 4628 (S.4642)
 [S] *karṛtvagrāhah*
 [T] byed par 'dzin pa
 [ML] üiledküi kemen barimtalaqu
 [MT] üiledün bariqui
- 4629 (S.4643)
 [S] *piṇḍagrāhah*
- [T] ril por 'dzin pa
 [ML] бүкүлү kemen barimtalaqu
 [MT] urtuda bariqui
- 4630 (S.4644)
 [S] *dr̥ṣṭipraskannah [-skāntah OD]*
 [T] ita <bar L/ ba DCPN> bying ba
 [ML] üjel dür cibbügsen
 [MT] üjel jibügsen
- 4631 (S.4645)
 [S] *dr̥ṣṭigahanam*
 [T] ita ba thibs <po DCL/ *pa PN>
 [ML] qalqalaydal tu üjel
 [MT] üjel balaray-san
- 4632 (S.4646)
 [S] *dr̥ṣṭikāntāram [-taram S]*
 [T] ita ba'i dgon pa
 [ML] üjel ün cöl
 [MT] üjel aylay
- 4633 (S.4647)
 [S] *viśamadṛṣṭih*
 [T] mi <mthun / 'thun L> par ita ba'am ita
 ba mi <bzad DC/ *zad PNL> pa
 [ML] ülü jokilduqui üjel ba baraydası ügei
 üjel
 [MT] adali busu üjel ba barası ügei üjel
- 4634 (S.4648)
 [S] *kudṛṣṭih*
 [T] ita ba ngan pa
 [ML] maru üjel
 [MT] marui üjel
- 4635 (S.4649)
 [S] *dr̥ṣṭisānkatah*
 [T] ita ba <ya nga L/ *yang DCPN> ba
 [ML] eb ayurumsir tu üjel
 [MT] könggen üjel
- 4636 (S.4650)
 [S] *dr̥ṣṭikṛtam*
 [T] ita bar <gyur pa'am DCL/ *gyur ba'am
 PN> ita bar byas pa
 [ML] üjel kemen boluysan ba üjegdekü bolu-
 ysan
 [MT] üjeküi bolqui ba üjegdekün boluqu
- 4637 (S.4651)
 [S] *dr̥ṣṭigatam*
 [T] ita ba'i rnam pa'am ita bar gyur pa
 [ML] üjel ün jüil ba üjel kemen boluysan
 [MT] üjekü yin düri ba üjekün boluysan
-
- 4638 (S.4652)
 [T] lung du ma bstan pa'i <chos / dngos po
 L> bcu bzhi'i ming la
 [ML] esi bolun ese üjügülügsen arban dörben
 boda yin ner-e anu
 [MT] uduriyulusun ese üjügülügsen arban dör-
 ben usun ner-e
-
- 4639 (S.4653)

[S] *śāśvato lokah*
 [T] 'jig rten rtag
 [ML] yirtincü möngke
 [MT] yirtincü möngke
 4640 (S.4654)
 [S] *aśāśvato lokah*
 [T] 'jig rten mi rtag
 [ML] yirtincü möngke busu
 [MT] yirtincü möngke busu
 4641 (S.4655)
 [S] *śāśvataś caśvataś ca*
 [T] <+ 'jig rten PN> rtag kyang rtag la mi
 rtag kyang mi rtag
 [ML] möngke kemebesü möngke mongke busu
 kemebesü möngke busu
 [MT] möngke ber möngke möngke busu bar
 möngke busu
 4642 (S.4657)
 [S] *naiva śāśvato nāśāśvataś ca*
 [T] rtag pa yang ma yin mi rtag pa yang ma
 yin
 [ML] möngke cü busu möngke busu cu busu
 [MT] möngke ber busu möngke busu bar busu
 4643 (S.4656)
 [S] *antavān lokah*
 [T] 'jig rten mtha' yod pa
 [ML] yirtincü kijayar tai
 [MT] yirtincü yin kijayar bui
 4644 (S.4658)
 [S] *anantavān lokah*
 [T] 'jig rten mtha' yod pa <ma -PN> yin <pa
 -PN>
 [ML] yirtincü kijayar tur busu
 [MT] yirtincü yin kijayar bui busu
 4645 (S.4659)
 [S] *antavānś cānantavānś ca*
 [T] mtha' yod kyang yod la mtha' med kyang
 med
 [ML] kijayar bui kemebesü bui kijayar ügei
 kemebesü ügei
 [MT] kijayar bui bar bui büged kijayar ügei
 ber ügei
 4646 (S.4660)
 [S] *naivāntavān nānantavān*
 [T] mtah' yod pa yang ma yin <mtha' -DCPN>
 med pa yang ma yin
 [ML] kijayar bui bar busu kijayar ügei ber
 busu
 [MT] kijayar bui bar busu kijayar ügei ber
 busu
 4647 (S.4661)
 [S] *bhavati tathāgataḥ paraṁ maraṇāt*
 [T] de bzhin gshegs pa shi nas yod
 [ML] tegüncilen iregsen ükübcü bui
 [MT] tegüncilen iregsen üküged bui
 4648 (S.4662)
 [S] *na bhavati tathāgataḥ paraṁ maraṇāt*
 [T] de bzhin gshegs pa shi nas med
 [ML] tegüncilen iregsen ü üküged ügei
 [MT] ügei
 4649 (S.4663)
 [S] *bhavati ca na bhavti ca tathāgataḥ paraṁ*

marañāt
 [T] de bzhin gshegs pa shi nas yod kyang yod
 la med kyang med
 [ML] tegüncilen iregsen ü üküged bui keme-
 besü bui ügei kemebesü ügei
 [MT] tegüncilen iregsen üküged bui bar bui
 büged ügei ber ügei
 4650 (S.4664)
 [S] *naiva bhavati na na bhavati tathāgataḥ*
paraṁ marañāt
 [T] de bzhin gshegs pa shi nas yod pa yang
 ma yin med pa yang ma yin
 [ML] tegüncilen iregsen üküged bui cu busu
 ügei cü busu
 [MT] tegüncilen iregsen üküged bui bar busu
 ügei ber busu
 4651 (S.4665)
 [S] *sa jivas tac chariram*
 [T] srog de lus <de -PN> yin
 [ML] amin tere bey-e tere mōn
 [MT] tere amin tere bey-e bui
 4652 (S.4666)
 [S] *anyo jīvo 'nyac charīram*
 [T] srog kyang gzhan la lus kyang gzhan
 [ML] amin cu öber-e büged bey-e cü öber-e
 [MT] amin bar busu büged beye ber busu
 bolai
 4653 (S.4667)
 [T] mu stegs can <gyis L/ gyi DCPN> bdag tu
 brjod pa'i ming la
 [ML] ters üd ten kemen ügüleküi yin ner-e
 anu
 [MT]

4654 (S.4668)

[S] *ātmā*
 [T] bdag
 [ML] bi
 [MT] bi

4655 (S.4669)

[S] *sattvaḥ*
 [T] sems can
 [ML] amitan
 [MT] amitan

4656 (S.4670)

[S] *jīvaḥ*
 [T] srog
 [ML] amin
 [MT] amin

4657 (S.4671)

[S] *jantuḥ*
 [T] skye ba po
 [ML] törülkitü
 [MT] törülkiten

4658 (S.4672)

[S] *poṣaḥ*

- [T] gso ba
[ML] tejigel
[MT] amiduraqui
4659 (S.4673)
[S] *puruṣaḥ*
[T] skyes bu
[ML] arad
[MT] törülkitü
4660 (S.4674)
[S] *puḍgalah*
[T] gang zag
[ML] budgali
[MT] budgali
4661 (S.4675)
[S] *manujah*
[T] <shed / *shes N> las skyes <+ pa L>
[ML] šwd ece törügsen
[MT] kücün ece törüküü
4662 (S.4676)
[S] *mānavah*
[T] shed bu
[ML] šwd ün kübegün
[MT] kücün ükübegün
4663 (S.4677)
[S] *kārahah*
[T] byed pa po
[ML] üiledügcin
[MT] kücüten
4664 (S.4678)
[S] *kārāpakah*
[T] byed du 'jug pa po
[ML] üiledkegüügcin
[MT] üiledkegüügcin
4665 (S.4679)
[S] *vedakah*
[T] tshor ba po
[ML] serigcin
[MT] seriküü tü
4666 (S.4680)
[S] *jānahah*
[T] shes pa po
[ML] medegcin
[MT] medegci
4667 (S.4681)
[S] *paśyakah*
[T] mthong ba po
[ML] üjegcin
[MT] üjegci
4668 (S.4682)
[S] *uthāpakah*
[T] slong ba po
[ML] erigcin
[MT] qamuy aca yuyurci
4669 (S.4683)
[S] *samuthāpakah*
[T] kun nas slong ba po
[ML] qamuy aca erigcin
[MT] yuyurci
-
- 4670 (S.4684)
[T] 'jig tshogs la lta <ba DCN/ ba'i PL> nyi shu'i ming la
[ML] ebderel ciyuluysan üjel qorin-u ner-e anu
[MT] ebderekü qorin ciyulyan u üjel ün ner-e anu
-
- 4671
[S] *vimśatiśikharaśamudgataḥ satkāyadrṣṭi-śailah*
[T] <'jig / *'jigs N> tshogs la lta ba'i ri'i rtse <mo -N> nyi shu mtho ba
[ML] ebderel ün ciyulyan üjeküi ayula yin üjügür öndür qorin
[MT] ebderekü ciyulyan u qorin üjel ün öndür ayula yin üjügür
4672 (S.4685)
[S] *rūpaṃ ātmā svāmivat*
[T] bdag gzugs yin te bdag po dang 'dra
[ML] bi öngge lur-a tegülde eren lur-a adali
[MT] bi dürsün mön ece adali
4673 (S.4686)
[S] *rūpavān ātmā alaṅkāravat*
[T] <bdag gzugs / *gzugs bdag L> dang ldan <te / *ta N> rgyan dang 'dra
[ML] öngge minükei mön büged cimeg lur-a adali
[MT] bi dürsün lüge tegüscü cimeg tür adali
4674 (S.4687)
[S] *ātmīyāṃ rūpaṃ bhṛtyavat*
[T] gzugs bdag gi yin te bran dang 'dra
[ML] öngge minükei mön büged boyl lur-a adali
[MT] dürsün minu büged boyl dur adali
4675 (S.4688)
[S] *rūpe ātmā bhājanavat*
[T] gzugs <la -PNL> bdag <+ la PN> gnas te snod dang 'dra
[ML] öngge dur bi crusiysan saba lur-a adali
[MT] bi dürsün dür orusiqui sab-a dur adali
4676 (S.4689)
[S] *vedanātmā*
[T] bdag tshor ba yin
[ML] bi seriküü mön
[MT] bi seriküü mön
4677 (S.4690)
[S] *vedanāvān ātmā*
[T] bdag tshor ba dang ldan
[ML] bi seriküü lur-a tegüsügsen
[MT] bi seriküü tegülde
4678 (S.4691)
[S] *ātmīyā vedanā*
[T] tshor ba bdag gi yin
[ML] seriküü minükei
[MT] seriküü minu mön
4679 (S.4692)
[S] *vedanāyām ātmā*

[T] tshor ba <la -PN> bdag <+ la PN> gnas
 [ML] seriküi dür bi orusiju amui
 [MT] bi sereküi dür arsan
 4680 (S.4693)
 [S] *sañjñātmā*
 [T] bdag 'du shes <+ pa PN> yin
 [ML] bi sedkiküi mön
 [MT] bi sedkiküi bui
 4681 (S.4694)
 [S] *sañjñāvān ātmā*
 [T] bdag 'du shes dang ldan
 [ML] bi sedkiküi luy-a tegüsügsen
 [MT] bi sedkiküi tegülde
 4682 (S.4695)
 [S] *ātmiyā sañjñā*
 [T] 'du shes bdag gi yin
 [ML] sedkiküi minükei
 [MT] sedkiküi minu bui
 4683 (S.4696)
 [S] *sañjñāyām ātmā*
 [T] 'du shes la bdag gnas
 [ML] sedkiküi dür bi orusiju
 [MT] sedkiküi dür arsan
 4684 (S.4697)
 [S] *sañskārā ātmā*
 [T] <'du byed bdag / bdag 'du byed L> yin
 [ML] bi üledküi bülüge
 [MT] bi üledküi bui
 4685 (S.4698)
 [S] *sañskāravān ātmā*
 [T] <bdag 'du byed dang ldan -DC>
 [ML] bi üledküi luy-a tegüsügsen
 [MT] bi üledküi tegülde
 4686 (S.4699)
 [S] *ātmiyāñ sañskārāñ*
 [T] 'du byed bdag gi yin
 [ML] üledküi minükei bülüge
 [MT] üledküi minu bui
 4687 (S.4700)
 [S] *sañskāreṣv ātmā*
 [T] 'du byed la bdag gnas
 [ML] üledküi dür bi orusiju
 [MT] üledküi dür bi arsan
 4688 (S.4701)
 [S] *viññānam ātmā*
 [T] bdag rnam par shes pa yin
 [ML] bi teyin medeküi bülüge
 [MT] bi medeküi bui
 4689 (S.4702)
 [S] *viññānāvān ātmā*
 [T] bdag rnam par shes pa dang ldan
 [ML] bi teyin medeküi luy-a tegüsügsen
 [MT] bi medeküi tegülde
 4690 (S.4703)
 [S] *ātmiyam viññānam*
 [T] rnam par shes pa bdag gi yin
 [ML] teyin medeküi minükei bülüge
 [MT] medeküi minükei bülüge minu bui
 4691 (S.4704)
 [S] *viññāne ātmā*
 [T] rnam par shes pa <la -PN> bdag <+ la PN>
 gnas

[ML] teyin medeküi dür bi orusiju
 [MT] medeküi dür bi arsan

4692 (S.4705)

[T] byā ka ra na'i skad <kyi ming -L> la
 [ML] dokiy-a yin kelen dür
 [MT] dokiy-a i dokiyaldurulaqu kelen ner-e
 dür

4693 (S.4706)

[S] *sūtram*
 [T] mdor <byas / byed L> <pa -PN>
 [ML] tobcllan üledügsen
 [MT] tobcllan üledügsen

4694 (S.4707)

[S] *dhātup*
 [T] skad kyi <dbyings DCL/ *byings PN>
 [ML] ügen ün töb
 [MT] orun ba yolul

4695 (S.4708)

[S] *nipātañ*
 [T] tshig gi phrad
 [ML] ügen rocyur-a (TEXT:rocyiy-a)
 [MT] ügestün uciral

4696 (S.4709)

[S] *anvākhyanam*
 [T] rjes su bshad pa
 [ML] dayan nomlaqui
 [MT] dayan nomlaqui

4697 (S.4710)

[S] *upasargañ*
 [T] nye bar <bsgyur / sgyur L> ba
 [ML] ciqula urbarulquci
 [MT] ciqula urbarulqui

4698 (S.4711)

[S] *vākyopanyāsañ*
 [T] tshig gi lhad
 [ML] ügen ü qolical
 [MT] üges ün sab

4699 (S.4712)

[S] *upasañkhyānam*
 [T] tshig kha skong ba
 [ML] ügen ü güicegekü
 [MT] ügen güicegeküi

4700 (S.4713)

[S] *samāsañ*
 [T] tshig <sdud DCL/ bsdud PN> pa
 [ML] üge quriyaqu
 [MT] üge quriyaqui

4701 (S.4714)

[S] *samastañ*
 [T] tshig <bsdus DCL/ bsdud P> pa -N
 [ML] üge yin quriyangru
 [MT] ügen i quriyarsan

4702 (S.4715)

[S] *karma*
 [T] las

[ML] üile
 [MT] üile
 4703 (S.4716)
 [S] *bhāvah*
 [T] dngos
 [ML] boda
 [MT] boda
 4704 (S.4717)
 [S] *saṃskṛtam*
 [T] legs par sbyar ba
 [ML] sayitur barilduly-a
 [MT] sayitur nayirayuluṛsan
 4705 (S.4718)
 [S] *prākṛtam*
 [T] tha mal pa
 [ML] 'egel
 [MT] ütele öncüg
 4706 (S.4719)
 [S] *apabhraṃśah*
 [T] zur <chag / *chags P> pa
 [ML] culcagi (TEXT:culcigi)
 [MT] ebderegsen
 4707 (S.4720)
 [S] *paśācīkah*
 [T] sha za'i skad
 [ML] bisaci yin kelen
 [MT] bisatsi yin kelen
 4708 (S.4721)
 [S] *kriyāpadam*
 [T] byed pa'i tshig
 [ML] üledüküi yin üge
 [MT] üledüküyin üge
 4709 (S.4722)
 [S] *anavasthāprasāṅgah*
 [T] thug pa med par <'gyur -PN>
 [ML] kijayar ügei bolba
 [MT] muqurdaqu ügegüi-e bolqu
 4710 (S.4723)
 [S] *atiprasāṅgah*
 [T] thal <ches / *tshes N> par <'gyur / gyur
 L>
 [ML] neng ketüregsen
 [MT] yeke ketüreküi bolqu
 4711 (S.4724)
 [S] *prasāṅgah prasajyate*
 [T] thal bar 'gyur
 [ML] ketüreküi buyu
 [MT] ketüregüküi bolqu ba
 4712 (S.4725)
 [S] *vīgrahah*
 [T] tshig rnam par sbyar ba
 [ML] üge teyin büged bariduqu
 [MT] üges i barilduyulqui
 4713 (S.4726)
 [S] *dvandvah*
 [T] <zlas / bzlas P> dbye ba
 [ML] qorsiy-a bar ilyaqui
 [MT] nökkür iyer ilyaqui
 4714 (S.4727)
 [S] *dviguḥ*
 [T] <ba -PN> gnyis pa
 [ML] qoyar üniy-e tü

[MT] qoyar jüg tü
 4715 (S.4728)
 [S] *tatpuruṣah*
 [T] <de'i / *da'i N> skyes bu
 [ML] tegün ü törülkitü
 [MT] tegün ü törülkitü
 4716 (S.4729)
 [S] *bahuvrihih*
 [T] 'bru mang po
 [ML] olan ür-e
 [MT] olan ür-e tü
 4717 (S.4730)
 [S] *avyayibhāvah*
 [T] zad par <mi / *ma N> 'gyur ba
 [ML] baraydasi ügei
 [MT] barardaqu ügei
 4718 (S.4731)
 [S] *karmadhārayah*
 [T] las 'dzin <pa -L>
 [ML] üile bariyici
 [MT] üile bariyici
 4719 (S.4732)
 [S] *samānādhikarāṇah*
 [T] gzhi mthun <pa -L>
 [ML] sitügen neyileldükü
 [MT] sitügen jokilduqu
 4720 (S.4733)
 [S] *kārahah*
 [T] byed pa
 [ML] üiledügci
 [MT] üiledügci
 4721 (S.4734)
 [S] *prathamapurūṣah*
 [T] skyes bu dang po
 [ML] angq-a törülkiten
 [MT] angq-a törülkitü
 4722 (S.4735)
 [S] *madhyamapurūṣah*
 [T] skyes bu bar <ma DCL/ pa PN>
 [ML] dumda törülkiten
 [MT] dumdadu törülkitü
 4723 (S.4736)
 [S] *uttamapurūṣah*
 [T] skyes bu mchog
 [ML] degedü törülkiten
 [MT] degedü törülkitü bolai

 4724 (S.4737)
 [T] rnam par dbye ba'i tshig bdun gyi ming
 la
 [ML] teyin ilyaqui doluyan üges ün ner-e
 anu
 [MT] teyin büged ilyaqui doluyan üges ün
 ner-e anu

 4725 (S.4738)
 [S] *vrkṣah*

- [T] shing
[ML] modun
[MT] modun
4726 (S.4738)
[S] *vrkṣau*
[T] shing dag
[ML] modud
[MT] modud
4727 (S.4738)
[S] *vrkṣāh*
[T] shing rnam
[ML] modun nurud
[MT] modun nurud
4728 (S.4739)
[S] *vrkṣam*
[T] shing la
[ML] modundur
[MT] modundur
4729 (S.4739)
[S] *vrkṣau*
[T] shing dag la
[ML] modud tur
[MT] modud tur
4730 (S.4739)
[S] *vrkṣān*
[T] shing rnam la
[ML] modun nurud tur
[MT] modun nurud tur
4731 (S.4740)
[S] *vrkṣeṇa*
[T] shing gis
[ML] modun iyar
[MT] modun iyar
4732 (S.4740)
[S] *vrkṣābhyām*
[T] shing dag gis
[ML] modud iyar
[MT] modud iyar
4733 (S.4740)
[S] *vrkṣaib*
[T] shing rnam kyis
[ML] modun nurud iyar
[MT] modun nurud iyar
4734 (S.4741)
[S] *vrkṣāya*
[T] shing gi phyir
[ML] modun u tula
[MT] modun u tula
4735 (S.4741)
[S] *vrkṣābhyām*
[T] shing dag gi phyir
[ML] modud un tula
[MT] modud un tula
4736 (S.4741)
[S] *vrkṣebyah*
[T] shing rnam kyis phyir
[ML] modun nurud un tula
[MT] modun nurud un tula
4737 (S.4742)
[S] *vrkṣāt*
[T] shing las
[ML] modun aca
[MT] modun aca
4738 (S.4742)
[S] *vrkṣābyām*
[T] shing dag las
[ML] modud aca
[MT] modud aca
4739 (S.4742)
[S] *vrkṣebhyaḥ*
[T] shing rnam las
[ML] modun nurud aca
[MT] modun nurud aca
4740 (S.4743)
[S] *vrkṣasya*
[T] shing gi
[ML] modun u
[MT] modun u
4741 (S.4743)
[S] *vrkṣayoḥ*
[T] shing <dag / *ngag N> gi
[ML] modud un
[MT] modud un
4742 (S.4743)
[S] *vrkṣāṇām*
[T] shing rnam kyi
[ML] modun nurud un
[MT] modun nurud un
4743 (S.4744)
[S] *vrkṣe*
[T] shing la
[ML] modundur
[MT] modundur
4744 (S.4744)
[S] *vrkṣayoḥ*
[T] shing dag la
[ML] modud tur
[MT] modud-a
4745 (S.4744)
[S] *vrkṣeṣu*
[T] shing rnam la
[ML] modun nurud tur
[MT] modun nurud-a
-
- 4746 (S.4745)
[T] ngan 'gro'i ming la
[ML] maru jayayan u ner-e anu
[MT] marui jayayan u ner-e anu
-
- 4747 (S.4746)
[S] *durgatiḥ*
[T] ngan 'gro
[ML] maru jayayan
[MT] marui jayayan
4748 (S.4747)
[S] *apāyah*
[T] ngan song
[ML] maru törül
[MT] marui odqui

4749 (S.4748)
[S] *vinipātaḥ*
[T] log par ltung ba
[ML] buruyu unal
[MT] buruyunaqui

4750 (S.4749)
[S] *narakah*
[T] <+ sems can L> dmyal ba
[ML] amitan tamu
[MT] amitan tamu

4751 (S.4750)
[S] *yamalokaḥ*
[T] gshin rje'i 'jig rten
[ML] erlig ün yirtincü
[MT] erlig ün yirtincü

4752 (S.4751)
[S] *pitrvīsayah [preta- S]*
[T] <yi / yid L> dags kyi yul
[ML] birid un orun
[MT] birid un orun

4753 (S.4752)
[S] *tiryagyonigataḥ*
[T] dud 'gro'i skye gnas su <song ba'am
skyes pa DC/ song ba'am skye ba NP/ skyes
pa'am song ba L>
[ML] aduyusun u törül orun dur törügsen ba
oduyusan
[MT] aduyusun orun dur törüküi ba

4754 (S.4753)
[T] yi dags su gtogs pa'i ming la
[ML] birid un qariyatu yin ner-e anu
[MT] birid tur qariy-a tu ner-e anu

4755 (S.4754)
[S] *pretaḥ*
[T] <yi / yid L> dags
[ML] birid
[MT] birid

4756 (S.4755)
[S] *kumbhāṇḍaḥ*
[T] grul bum
[ML] qomq-a kebelitü
[MT] kumbandi

4757 (S.4756)
[S] *piśācaḥ*
[T] sha <za PNL/ *tha DC>
[ML] miq-a idesiten
[MT] miq-a idegci

4758 (S.4757)
[S] *bhūtaḥ*
[T] 'byung po
[ML] buti
[MT] buti

4759 (S.4758)
[S] *pūtanah*
[T] srul po

[ML] nabtarqai
[MT] buta na
4760 (S.4759)
[S] *kaṭapūtanah*
[T] lus srul po
[ML] nabtarqai beye tü
[MT] kata butanan

4761 (S.4760)
[S] *unnādaḥ*
[T] smyo byed
[ML] ṛaljaṛurayulurci
[MT] ṛaljaṛurayulurci

4762 (S.4761)
[S] *skandaḥ*
[T] <skem / *skiyem L> byed
[ML] qatayirtayulurci
[MT] qatayulurci

4763 (S.4762)
[S] *apasmārah*
[T] brjed byed
[ML] umartayulurci
[MT] umartayulurci (TEXT:umartayulurci)

4764 (S.4763)
[S] *chāyā*
[T] grīb gnon
[ML] següderi (DIC:següder) daruyci
[MT] toytun daruyci

4765 (S.4764)
[S] *rākṣasaḥ*
[T] srin po
[ML] rakśa
[MT] mangrus

4766 (S.4765)
[S] *revatigrahaḥ*
[T] nam gru'i gdon
[ML] revati ada
[MT] rivati yin ada

4767 (S.4766)
[S] *śakunigrahaḥ*
[T] bya'i gdon
[ML] sibaṛun u ada
[MT] sibaṛun u ada

4768 (S.4767)
[S] *brahmarākṣasaḥ*
[T] bram ze'i <srin po DCL/ *bu PN>
[ML] biraman u mangrus
[MT] biraman mangrus bolai

4769 (S.4768)
[T] dud 'gro'i skye gnas su gtogs pa'i ming
la
[ML] aduyusun u törül orun dur qariyatu yin
ner-e anu
[MT] aduyusun u törül orun dur qariy-a tu
yin ner-e anu

4770 (S.4769)

- [S] *siñhājāneyah*
 [T] seng ge cang shes
 [ML] jang medegci arslan
 [MT] ajinai arslan
- 4771 (S.4770)
 [S] *airāvāpahastī*
 [T] glang po che sa <srung DCL/ bsrung PN>
 <gi / *kyi N> bu
 [ML] orun sakiyici yin kübegün kemekü jaran
 [MT] rajar sakiyici yin kübegün jaran
- 4772 (S.4771)
 [S] *hastyājāneyah*
 [T] glang po che cang shes
 [ML] ajinai jaran
 [MT] ajinai jaran
- 4773 (S.4772)
 [S] *kanthakah*
 [T] <bsngags / *sngags N> ldan
 [ML] kantik ayta
 [MT] tegüs sayisiyaysan
- 4774 (S.4773)
 [S] *aśvājāneyah*
 [T] rta cang shes
 [ML] ajinai morin
 [MT] ajinai morin
- 4775 (S.4774)
 [S] *balāhakāśvarājā*
 [T] rta'i rgyal po sprin gyi shugs can
 [ML] morin u qayan egülen kücütü
 [MT] morin u qayan egülen ü kücütü
- 4776 (S.4775)
 [S] *śvāpadah*
 [T] gcan <gzan DCP/ *zan NL>
 [ML] ariyatan
 [MT] ariyatan
- 4777 (S.4776)
 [S] *siñhaḥ*
 [T] seng ge
 [ML] arslan
 [MT] arslan
- 4778 (S.4777)
 [S] *śārdūlah*
 [T] <stag DC/ gzig PNL>
 [ML] bars
 [MT] bars
- 4779 (S.4778)
 [S] *vyāghrah*
 [T] <stag gzig DC/ stag PNL>
 [ML] irbis
 [MT] irbis
- 4780 (S.4779)
 [S] *divipi*
 [T] gung
 [ML] qula
 [MT] qara qula
- 4781 (S.4780)
 [S] *rkṣaḥ*
 [T] dom
 [ML] ötege
 [MT] ötege
- 4782 (S.4781)
 [S] *bhallukah*
- [T] dom
 [ML] qara görügesü
 [MT] ötege
- 4783 (S.4782)
 [S] *tarakṣuḥ*
 [T] dred
 [ML] sir-a ötege
 [MT] qara ötege
- 4784 (S.4783)
 [S] *vr̥kaḥ*
 [T] spyang <ki / gi L>
 [ML] cinu-a
 [MT] cinu-a
- 4785 (S.4784)
 [S] *sr̥gālah*
 [T] <ce / lce L> spyang
 [ML] cinuncar
 [MT] cinucar (DIC:cinuncar)
- 4786 (S.4785)
 [S] *bheruṇḍakah*
 [T] <ce -L> spyang
 [ML] cinu-a
 [MT] kögsin cinu-a
- 4787 (S.4786)
 [S] *lomāśi*
 [T] wa
 [ML] ünegen
 [MT] ünegen
- 4788 (S.4787)
 [S] *kroṣṭakah*
 [T] wa
 [ML] ünegen
 [MT]
- 4789 (S.4788)
 [S] *sr̥gālah*
 [T] wa
 [ML] ünegen
 [MT] seriga
- 4790 (S.4789)
 [S] *biḍālah* [vi- S]
 [T] byi la
 [ML] miryui
 [MT] miryui
- 4791 (S.4790)
 [S] *mārjārah* [-jarah S]
 [T] byi la
 [ML] miryui
 [MT]
- 4792 (S.4791)
 [S] *ṇakulaḥ*
 [T] ne'u le'am <sre / *sra P> <mong / mo L>
 [ML] niuli ba solungya
 [MT] ünege quluyan-a solungya
- 4793 (S.4792)
 [S] *mrgaḥ*
 [T] ri dags
 [ML] görügesün
 [MT] görügesü
- 4794 (S.4793)
 [S] *gaṇḍaḥ*
 [T] <bse / *bsa N>
 [ML] kers

- [MT] kers (TEXT:keres)
- 4795 (S.4794)
[S] *varāhah*
[T] phag rgod dam phag
[ML] jirilig (DIC:jerlig) ʔaqai buyu ʔaqai
[MT] jirilig (DIC:jerlig) ʔaqai ba ʔaqai
- 4796 (S.4795)
[S] *āraṇyavarāhah*
[T] phag rgod
[ML] keger-e yin ʔaqai buyu
[MT] jirilig (DIC:jerlig) ʔaqai
- 4797 (S.4796)
[S] *hariṇah*
[T] sha bkra
[ML] eriyen buyu
[MT] alay buyu
- 4798 (S.4797)
[S] *gaurakharah*
[T] <(?) dkyang / rgyang P>
[ML] cikitei
[MT] cikitei
- 4799 (S.4798)
[S] *ghoṭakamrgah*
[T] rta rgod
[ML] jirilig (DIC:jerlig) morin
[MT] jirilig (DIC:jerlig) mori marig-a
- 4800 (S.4799)
[S] *śarabhah*
[T] <Idang sko ska L/ Idang ko ska DC/ Itang ko ka PN> bse kha <sko DCL/ rkong P/ rkang N>
[ML] naiman költü arslan
[MT] saraba
- 4801 (S.4800)
[S] *śaśah*
[T] ri bong
[ML] taulai
[MT] taulai
- 4802 (S.4801)
[S] *paśuh*
[T] phyugs
[ML] mal
[MT] mal
- 4803 (S.4802)
[S] *hastī*
[T] glang po <che / *che'am L>
[ML] jayan ba
[MT] jayan
- 4804 (S.4803)
[S] *kuṅjarah*
[T] <ba lang / bal glang L>
[ML] üker
[MT] üker
- 4805 (S.4804)
[S] *kariṇī*
[T] <ba lang PN/ ba glang DC/ bal glang L> mo
[ML] em-e jayan ba üniy-e
[MT] mönge (?)
- 4806 (S.4805)
[S] *kareṇuḥ*
[T] <ba lang / bal glang L> mo
[ML] em-e jayan ba üniy-e
- [MT]
- 4807 (S.4806)
[S] *aśvah*
[T] rta
[ML] mori
[MT] mori
- 4808 (S.4807)
[S] *turaṅgah*
[T] rta
[ML] morin
[MT] mori
- 4809 (S.4808)
[S] *hayah*
[T] rta
[ML] mori
[MT] mori
- 4810 (S.4809)
[S] *vaḍavā*
[T] rta rgod ma
[ML] gegüü
[MT] gegüü jirilig (DIC:jerlig) mori
- 4811 (S.4810)
[S] *uṣṭrah*
[T] rnga <mong DC/ mo PNL>
[ML] temegen
[MT] temegen
- 4812 (S.4811)
[S] *camarah*
[T] g-yag
[ML] sarliuy
[MT] sarliuy
- 4813 (S.4812)
[S] *gauḥ*
[T] ba lang
[ML] üker
[MT] üker
- 4814 (S.4813)
[S] *balivardah*
[T] glang
[ML] jayan ba üker
[MT] jayan ba üker
- 4815 (S.4814)
[S] *mahiśah*
[T] ma he
[ML] usun üker
[MT] manhi
- 4816 (S.4815)
[S] *vegasarah*
[T] dre'u
[ML] luusa
[MT] unay-a mori
- 4817 (S.4817)
[S] *gardabhah*
[T] bong bu
[ML] eljigen
[MT] luus-a unay-a
- 4818 (S.4816)
[S] *aśvatarī*
[T] bong bu
[ML] eljige
[MT] eljigen
- 4819 (S.4818)

- [S] *karabhah*
 [T] <rnge'u / *rde'u P>
 [ML] botuy-u
 [MT] botuy-a
 4820 (S.4819)
 [S] *kišoraḥ*
 [T] rte'u
 [ML] unar-a
 [MT] unar-a
 4821 (S.4820)
 [S] *kalabhah*
 [T] <ba lang / bal glang L> gi <phrug DC/
 phruPNL>gu
 [ML] tuyul
 [MT] tuyul
 4822 (S.4821)
 [S] *gajapotaḥ*
 [T] ba lang gi <phrug DCP/ phru NL> gu
 [ML] tuyul
 [MT] üny-e tuyul
 4823 (S.4822)
 [S] *sūkarah*
 [T] phag
 [ML] ʔaqai
 [MT] ʔaqai
 4824 (S.4823)
 [S] *eḍakah*
 [T] lug
 [ML] qoni
 [MT] qonin
 4825 (S.4824)
 [S] *urabhrah*
 [T] <lug / ra L>
 [ML] imar-an-a
 [MT] imar-a
 4826 (S.4825)
 [S] *chagalah*
 [T] ra
 [ML] imar-an-a
 [MT] imar-a
 4827 (S.4826)
 [S] *ajah*
 [T] ra
 [ML] imar-an-a
 [MT]
 4828 (S.4827)
 [S] *prāpakah*
 [T] srog chags
 [ML] amitan
 [MT] amitan
 4829 (S.4828)
 [S] *vānarah*
 [T] spre'u
 [ML] becin ba samja
 [MT] becin
 4830 (S.4829)
 [S] *markataḥ*
 [T] <spre'u / spre L>
 [ML] becin
 [MT] becin
 4831 (S.4830)
 [S] *kapiḥ*
 [T] spre'u
 [ML] sarmaycin
 [MT] becin
 4832 (S.4831)
 [S] *mūṣaḥ*
 [T] <byi PNL/ *bye DC> ba
 [ML] quluyana (TEXT:quluyana)
 [MT] quluyan-a
 4833 (S.4832)
 [S] *śiśumārah*
 [T] chu srin byis pa gsod
 [ML] nilqas i alayci matar
 [MT] qorugai nilqas i alayci
 4834 (S.4833)
 [S] *makarah*
 [T] chu srin
 [ML] matar
 [MT] matar
 4835 (S.4834)
 [S] *grāhah*
 [T] chu srin 'dzin khri
 [ML] barin oriyaɽci matar
 [MT] serege (TEXT:serige) bariɽci matar
 4836 (S.4835)
 [S] *kumbhīrah*
 [T] chu srin kum bhī ra
 [ML] kumbir-a matar
 [MT] kumbar-amatar
 4837 (S.4836)
 [S] *nakraḥ*
 [T] chu srin na kra
 [ML] nakra matar
 [MT] nakr-a matar
 4838 (S.4837)
 [S] *kūrmah*
 [T] <rus / ru L> sbal
 [ML] yasutu menekei
 [MT] yasutu melekei
 4839 (S.4836)
 [S] *udrah*
 [T] <sram / *sras C>
 [ML] qaliu (DIC:qaliyu)
 [MT] qaliyu
 4840 (S.4839)
 [S] *matsyah*
 [T] nya
 [ML] jiyasun
 [MT] jiyasun
 4841 (S.4840)
 [S] *sarpah*
 [T] sbrul
 [ML] moyai
 [MT] moyai
 4842 (S.4841)
 [S] *vyāḍah*
 [T] <+ klu'am L> sbrul
 [ML] luu ba moyai
 [MT] moyai
 4843 (S.4842)
 [S] *uragaḥ*
 [T] <+ klu'am L> sbrul
 [ML] luus ba moyai

- [MT]
- 4844 (S.4843)
[S] *pannagah*
[T] <klh'am / *klu'i P> sbrul
[ML] luus ba moyai
[MT] luu ba
- 4845 (S.4844)
[S] *vršcikah*
[T] sdig pa
[ML] kilincetü qoruqai
[MT] nigül tü
- 4846 (S.4845)
[S] *krkalāsah*
[T] rtsangs pa
[ML] gürbel
[MT] gürbel
- 4847 (S.4848)
[S] *sarisrpaḥ*
[T] sdig sbrul
[ML]
[MT] kilince tü moyai
- 4848 (S.4846)
[S] *krmb*
[T] srin bu
[ML] qoruqai
[MT] qoruqai
- 4849 (S.4847)
[S] *mašakah*
[T] <sbrang DCL/ *srin PN> bu mchu <ring L2/ rings DCPNLI>
[ML] urtu qosirutu nilq-a (?)
[MT] urtu qosirun tu qoruqai
- 4850 (S.4849)
[S] *dañśah*
[T] sha sbrang
[ML] batayan-a
[MT] sün-e (DIC:sönü) köke türüü (DIC:türü-güü)
- 4851 (S.4850)
[S] *kośakārakiṭaḥ*
[T] dar gyi srin bu
[ML] kib ün qoruqai
[MT] yongqur un qoruqai
- 4852 (S.4851)
[S] *kuntah*
[T] srin bu <phre'u / phre bu N>
[ML] kunta qoruqai
[MT] biru qoruqai
- 4853 (S.4852)
[S] *pipilikā*
[T] <grog / grogs P> ma'am grog sbur
[ML] sirjuljin
[MT] sirujalji (DIC:sirjuljin) ba sirujalcin u ülei qoruqai
- 4854 (S.4853)
[S] *bhramarah*
[T] bung ba
[ML] jögei
[MT] jögei
- 4855 (S.4854)
[S] *maṇḍūkah*
[T] sbal ba
- [ML] menekei
[MT] menekei
- 4856 (S.4855)
[S] *jalūkah*
[T] srin bu <pad ma PL/ *bad pa DC/ *sang ba N>
[ML] dzaluka qoruqai
[MT] salci (DIC:salja) qoruqai
- 4857 (S.4856)
[S] *khadyotakah*
[T] srin bu me <khyer / *phyer L>
[ML] ṛal tu qoruqai
[MT] ṛal tu qoruqai
- 4858 (S.4857)
[S] *pataṅgaḥ*
[T] phye ma leb
[ML] oturan erbekei
[MT] erbekei
- 4859 (S.4858)
[S] <upādūh D/ utpātaḥ L/ -O>
[T] lji ba
[ML] noqai yin bögesü ba bügürge
[MT]
- 4860 (S.4860)
[S] *utpātakah*
[T] <khyi shig -L>
[ML]
[MT] noqai bögesün
- 4861 (S.4861)
[S] *traiṭāṭaḥ [-ṭā SO]*
[T] sbrang bu trai la ta
[ML] tilar jögei
[MT]
- 4862 (S.4862)
[S] *tryambukah*
[T] sbrang bu <tryam DCN/ *rtya P/ *rgyam L> buka
[ML] tyambuka jögei
[MT]
- 4863 (S.4863)
[S] *dhvāñkśah [-kśa S]*
[T] spyi <(?) rdol DCL/ rtol PN> can nam khva'am bya rog
[ML] ṛarayud (?) qaljan ba turlaki buyu keriy-e
[MT] orui yi nebtülüpci buyu keriy-e ba qong buyu cimem
- 4864 (S.4864)
[S] *kokah*
[T] <+ srog chags L> ko ka'am <(?) tsa / mtsa L> <(?) mem DC/ mim PN/ -L>
[ML] erbekei
[MT]
- 4865 (S.4865)
[S] *yūkah [-kā SO]*
[T] shig
[ML] bögesü
[MT] bögesü
- 4866 (S.4866)
[S] *likśā*
[T] sro ma
[ML] kiyurusu (TEXT:kiyursu)

- [MT] qorurasu
4867 (S.4867)
[S] *indragopah*
[T] lham bu chu gsher
[ML] jönggin tegei (?) lhambu qoruqai
[MT] indr-a gowaba
- 4868 (S.4868)
[S] *kalaviñkah*
[T] bya ka la bing ka
[ML] kalabingka sibayun
[MT] kalabingka sibayun
- 4869 (S.4869)
[S] *paksi*
[T] bya
[ML] sibayun
[MT] biljuuqai
- 4870 (S.4870)
[S] *vihagah*
[T] bya
[ML] takiy-a
[MT]
- 4871 (S.4871)
[S] *catakah*
[T] <bye'u PNL/ byi'u DC>
[ML] boyisir-a
[MT]
- 4872 (S.4872)
[S] *suparñih*
[T] ga ru qa dang 'dom na 'dab <bzang / bzangsL>
[ML] garudi ba tobci labasu altan jigürtü
[MT] garudi luy-a janggilabasu sayin jigürtü
- 4873 (S.4874)
[S] *varhi, śikhi*
[T] rma bya
[ML] toyus sibayun
[MT]
- 4874 (S.4873)
[S] *mayūrah*
[T] rma bya
[ML] toyus ene toyus sibayun ner-e kemen ügüleküi bui
[MT] toyus
- 4875 (S.4876)
[S] *jivamjivakah*
[T] <shang / shan L> shang te'u <+ 'di rma bya'i ming du byas 'dug L>
[ML] tsangsangtiu
[MT] šansang tiu-a
- 4876 (S.4877)
[S] *grdhrah*
[T] bya rgod
[ML] qajir buyu tas
[MT]
- 4877 (S.4878)
[S] *cāṣah [śāṣah S]*
[T] bya <tša / *tso N> sha
[ML] tšaša sibayun
[MT] tas cašan sibayun
- 4878 (S.4879)
[S] *śukah*
- [T] ne tso
[ML] toti
[MT] toti
- 4879 (S.4880)
[S] *kupālah*
[T] bya <ku ṅa DCL/ *na ku PN> la
[ML] kunala sibayun
[MT] kunala sibayun
- 4880 (S.4881)
[S] *rājahañsah [-hañsah S]*
[T] <ngang / *dang C> pa'i rgyal po
[ML] ṅalayun un qayan
[MT] ṅalayud yin qayan
- 4881 (S.4882)
[S] *dhārtarāṣṭrah*
[T] <ngang PNL/ *dang DC> skya
[ML] qongyur ṅalayu
[MT] qongyur ṅalayu
- 4882 (S.4883)
[S] *hañsah*
[T] <ngang PNL/ *dang DC> mo
[ML] em-e ṅalayu
[MT] ṅalayu
- 4883 (S.4884)
[S] *krauñcah*
[T] khrung khrung
[ML] toyuriu
[MT] toyuruu
- 4884 (S.4885)
[S] *cakravākah*
[T] ngur pa
[ML] anggir sibayun
[MT] anggir
- 4885 (S.4886)
[S] *sārasah*
[T] <bzhad PN/ gzhad L/ *bzhad DC>
[ML] qon
[MT] qon
- 4886 (S.4887)
[S] *śārikah*
[T] ri <skyeḡs PN/ skeḡs DCL>
[ML] śarika
[MT] sarika
- 4887 (S.4888)
[S] *kokilah*
[T] khu byug
[ML] kökege
[MT] kegütüküi
- 4888 (S.4889)
[S] *bakah [vakah S]*
[T] bya <dkar PN/ kar L/ gar DC>
[ML] toruu
[MT] toyuruu
- 4889 (S.4890)
[S] *balākah [va- S]*
[T] chu skyar
[ML] cuucali
[MT] unyar köküge
- 4890 (S.4891)
[S] *tittirih*
[T] sreg pa
[ML] itaru

- [MT] itau (DIC:itaru)
4891 (S.4892)
[S] *kapiñjalaḥ*
[T] gong ma sreg
[ML] qakilir ba ruryuul
[MT] qakilir
- 4892 (S.4893)
[S] *krakarah*
[T] bya bang
[ML] qatun keriy-e
[MT] barbarai (TEXT:barabarai) nuyturu
- 4893 (S.4894)
[S] *katkārah*
[T] bya bang
[ML] qatun keriy-e
[MT]
- 4894 (S.4895)
[S] *cakorah*
[T] bya tsa ko ra
[ML] tsakura sibayun
[MT]
- 4895 (S.4896)
[S] *ulūkah*
[T] 'ug pa
[ML] sir-a sibayun
[MT] sir-a sibayun
- 4896 (S.4897)
[S] *dronakākah*
[T] bya rog
[ML] qong keriy-e
[MT] keriy-e
- 4897 (S.4898)
[S] *kākah*
[T] <khva DCL/ wa PN>
[ML] keriy-e
[MT] üneg-e idelegü
- 4898 (S.4899)
[S] *vāyasaḥ*
[T] <khva DCL/ wa PN>
[ML] keriy-e
[MT]
- 4899 (S.4900)
[S] *kapotaḥ*
[T] thi ba
[ML] kötege
[MT]
- 4900 (S.4902)
[S] *parāpataḥ*
[T] phug ron
[ML] kegürjigen-e
[MT] kegürjigen-e
- 4901 (S.4901)
[S] *padekah*
[T] khra
[ML] qarçayai
[MT] qarçayai
- 4902 (S.4903)
[S] *šyenaḥ*
[T] <(?) sde DC/ ste PN/ sre L>
[ML] idelgü
[MT] idelgü
- 4903 (S.4904)
[S] *kukkuṭaḥ*
[T] khyim bya
[ML] takiy-a
[MT] gerün sibayun
- 4904 (S.4905)
[S] *cillaḥ*
[T] 'ol ba
[ML] eliy-e
[MT] eliy-e
- 4905 (S.4906)
[S] *cātakah*
[T] khug rta
[ML] morin qariyacai
[MT] qatun qaracai (DIC:qaracar)
- 4906 (S.4907)
[S] *pakṣaguptaḥ*
[T] bya'i ming <ste / te L> pa kṣi dang 'dom
na 'dab <skiyod PN/ skyob L> ces gdags
[ML] sibayun baksi lur-a janggilabasu jigür
qamaralarci
[MT] sibayun u ner-e noqai lur-a janggila-
basu jigürtü kemen nereyidbei
- 4907
[S] *kadambaḥ*
[T] <thing ril -PNL>
[ML]
[MT]
- 4908 (S.4908)
[S] *prāṇakajātaḥ*
[T] srog chags su gyur pa
[ML] amitan
[MT] amitan dur boluysan
- 4909 (S.4909)
[S] *kukkurah, švānaḥ*
[T] khyi
[ML] noqai
[MT] noqai
- 4910 (S.4910)
[S] *švānaḥ*
[T] khyi
[ML] noqai
[MT]
- 4911 (S.4911)
[S] *khañjāhavaḥ*
[T] ba mo <bye'u DCL/ byi'u PN>
[ML] ong'run cegceükei
[MT] cegcekei
- 4912 (S.4912)
[S] *kāraṇḍavaḥ*
[T] bya ka ran da ba
[ML] karandaba sibayun
[MT] karandawba
- 4913 (S.4913)
[S] *titilaḥ*
[T] pha <wang / bang L>
[ML] barbayai
[MT] barbayai
- 4914 (S.4914)
[S] *carmacaṭakah*
[T] pha <wang / bang L>
[ML] barbayai
[MT] barbayai (TEXT:rbayai)

- 4915 (S.4915)
 [S] *ciri, silih*
 [T] tshad pa'i <bye'u PNL/ byi'u DC>
 [ML] qalayun u boysiry-a
 [MT] qalayun biljuuqai
- 4916 (S.4917)
 [S] *prānibhūtah*
 [T] srog chags su gyur <pa'am DCL/ *pa'i PN>
 srog chags 'byung <ba / bo L>
 [ML] amitan boluysan ba amitan buti
 [MT] amitan boluysan ba bodi amitan
- 4917 (S.4918)
 [S] *dvīpikāḥ*
 [T] <sril lam mug pa DC/ sril L/ mug pa PN>
 [ML] kürid
 [MT] dibik-a kured (DIC:kürid) bolai
-
- 4918 (S.4919)
 [T] sems can dmyal ba dang <bcad / gcad L>
 cing <gtub DCL/ *btub PN> <pa la sogs -PN>
 pa'i ming <las tsha ba'i sems can dmyal
 ba'i ming -L> la
 [ML] amitan tamu luḡ-a tasul un kerciküi
 terigüten ü ner-e anu
 [MT] amitan u tamu kiged oḡtalqui kerceküi
 (DIC:kerceküi) qalayun tamu terigüten ü
 ner-e anu
-
- 4919 (S.4920)
 [S] *sañjivāḥ*
 [T] yang sos
 [ML] basa edegekü
 [MT] basa edegegi
- 4920 (S.4921)
 [S] *kālasūtrah*
 [T] thig nag
 [ML] qar-a siḡumtu
 [MT] qar-a kemjiy-e tü
- 4921 (S.4922)
 [S] *sañghātaḥ*
 [T] bsdus <'joms DCP/ gzhom L>
 [ML] quriyan daruyci
 [MT] quraju ebdegeci
- 4922 (S.4923)
 [S] *rauravaḥ*
 [T] ngu 'bod
 [ML] ukilaqui
 [MT] ukilaqui
- 4923 (S.4924)
 [S] *mahārauravaḥ*
 [T] ngu 'bod chen <po / mo N>
 [ML] yeke ukilaqui
 [MT] yekede ukilaqui
- 4924 (S.4925)
 [S] *tāpanaḥ*
 [T] tsha ba
 [ML] qalayun
- [MT] qalayun
- 4925 (S.4926)
 [S] *pratāpanaḥ [mahātā- S]*
 [T] rab tu tsha ba
 [ML] masi qalayun
 [MT] masi qalayun
- 4926 (S.4927)
 [S] *avicīḥ*
 [T] mnar med pa
 [ML] ayus tamu
 [MT] amta ügei
-
- 4927 (S.4928)
 [T] grang ba'i sems can dmyal ba'i ming la
 [ML] amitan u küten tamu yin ner-e anu
 [MT] amitan u küten (TEXT:küte) tamu yin
 ner-e anu
-
- 4928 (S.4929)
 [S] *arbudāḥ*
 [T] chu bur can
 [ML] cöbürigütü
 [MT] cöbürigütü
- 4929 (S.4930)
 [S] *nirarbudāḥ*
 [T] chu bur <rdol DCL/ brdol PN>
 [ML] cöbürigütü delberegci
 [MT] cöbürigüd nebciresen
- 4930 (S.4931)
 [S] *aṭataḥ*
 [T] so tham tham pa
 [ML] sidün qabikinaqui
 [MT] sidüben qabiginaqui
- 4931 (S.4932)
 [S] *hahavaḥ*
 [T] kyi hud zer <+ ba L>
 [ML] qalqalaqui
 [MT] qoqui
- 4932 (S.4933)
 [S] *huhuvaḥ*
 [T] a chu zer
 [ML] ququrlaqui
 [MT] titigekü kemekü
- 4933 (S.4934)
 [S] *utpalāḥ*
 [T] ut pa la ltar gas pa
 [ML] utbala metü qayaraqui
 [MT] utbala metü qayaraysan
- 4934 (S.4935)
 [S] *padmaḥ*
 [T] pad ma ltar gas pa
 [ML] linqu-a metü qayaraqui
 [MT] badm-a metü yekede qayaraysan
- 4935 (S.4936)
 [S] *mahāpadmaḥ*
 [T] pad ma ltar gas pa chen po
 [ML] yeke linqu-a metü qayaraqui

[MT] 4936 (S.4937)
 [S] *kukilam*
 [T] me <ma / mar L> mur
 [ML] ʔal un nurman u ʔuu
 [MT] ʔal nurma

4937 (S.4938)
 [S] *kuṣapam*
 [T] ro <myags DCL/ myag PN>
 [ML] yasun siljiraqu
 [MT] yasun siljiraṣan

4938 (S.4939)
 [S] *kṣuradhārā [-dhāraḥ O/ -dhārāḥ S]*
 [T] spu gri'i so
 [ML] kitur-a yin ir
 [MT] üsün kituyan u ir

4939 (S.4940)
 [S] *asidhārā [-dhāraḥ O/ -dhārāḥ S]*
 [T] ral gri'i so
 [ML] ildü yin ir
 [MT] ildün ü ir

4940 (S.4941)
 [S] *ayahśalmalivanam*
 [T] lcags kyi <+ shing L> shal ma ri'i nags
 [ML] temür modun śalmari oi
 [MT] temür modun salmari yin oi

4941 (S.4942)
 [S] *asipattravanam*
 [T] lo ma ral gri lta bu'i nags
 [ML] ildün nabciṭu oi
 [MT] ildün nabcin keseg (TEXT:kesig)

4942 (S.4943)
 [S] *ayoguḍaḥ*
 [T] lcags kyi <thu DC/ tho PNL> lum
 [ML] temür ün keseg
 [MT] temür metü oi

4943 (S.4944)
 [S] *pratyeḱanarakaḥ*
 [T] nyi <tṣhe'i / tse'i L> sems can dnyal
 ba
 [ML] keseg busar amitan u tamu
 [MT] öcüken amitan u tamu

4944 (S.4945)
 [S] *sāmccchidyate*
 [T] gcod
 [ML] oṛtalqu
 [MT] oṛtalqui

4945 (S.4946)
 [S] *bhindanti*
 [T] 'bigṣ
 [ML] śubtulaqu
 [MT] nebtelküi

4946 (S.4947)
 [S] *viśiryate*
 [T] <zhig PNL2/ zhigṣ DCL1> par <'gyur ba'am / gyur pa'am L> snyil ba
 [ML] cucaraqu buyu iljirekü
 [MT] cucaraqui bolʔad ebdeküi

4947 (S.4948)
 [S] *nyaṅkuṭā nāma prāṇi*
 [T] 'bu mchu rnon zhes bya ba
 [ML] qurca qosiʔutu qoruḱai kemegdekü

[MT] qurca qosiʔutu qoruḱai kemekü

4948 (S.4949)
 [S] *ayastuḱḱanāmānovāyasāḥ*
 [T] <khva / kha P> lcags kyi mchu zhes bya
 ba
 [ML] temür qosiʔutu keriy-e kemegdekü
 [MT] temür qosiʔutu tu keriy-e kemekü

4949 (S.4950)
 [S] *mastakaḥ nirlikhanti*
 [T] kiad rgyas <'thog DCL/ *thogs PN> pa
 [ML] tariki maltarci
 [MT] tariki cuṣulurci

4950 (S.4951)
 [S] *ārtasvaram krandati [-danti S]*
 [T] nyam thag pa'i nga cro DCL/ ros PN>
 'byin pa'am <'od dod L/ 'o dod DCP/ 'o
 'dod N> 'bod pa'am cho nges 'debs pa
 [ML] ʔasalaqu yin barkiraqu ba enel ün daru-
 daqu ba barkiraqu
 [MT] jobalang tu dayun ʔarʔaqui ba urilan
 olqui ba barkiran darudaqu bolai

4951 (S.4952)
 [S] *dhāvati*
 [T] rgyug
 [ML] güyükü
 [MT]

4952 (S.4953)
 [T] rig pa'i gnas <bco / bcu L> brgyad <+
 dang sgyu rtsal la sogs pa skad go bdun
 gyi ming las rig pa'i gnas bcu brgyad L>
 kyi ming la
 [ML] uqaran u arban naiman orun kiged jlvi
 cidal terigüten eldeb üges ece uqaran u
 arban naiman orun u ner-e anu
 [MT] arban naiman uqaran u ner-e anu

4953 (S.4954)
 [S] *gandharvaḥ*
 [T] rol mo
 [ML] kög dayun
 [MT] kögjim

4954 (S.4955)
 [S] *vaiśikam*
 [T] 'khrig thabs
 [ML] qurical un nom
 [MT] qanturaqu (TEXT:qamtruqu) arʔ-a

4955 (S.4956)
 [S] *vārtā*
 [T] 'tsho <chas NL/ tshis DC/ *chos P>
 [ML] ami yin tejigel
 [MT] dalai yin jüil

4956 (S.4957)
 [S] *sāṅkhyā*
 [T] grangs can
 [ML] toyatan
 [MT] toyatan

4957 (S.4958)
 [S] *śabdah*
 [T] *sgra*
 [ML] *dayun*
 [MT] *dayun*

4958 (S.4959)
 [S] *cikitsitam*
 [T] *gso* <+ ba'i L> <dpyad DCL/ spyad PN>
 [ML] *em dom*
 [MT] *uqaqui*

4959 (S.4960)
 [S] *nitih*
 [T] *chos lugs*
 [ML] *nom un yosun*
 [MT] *nom un yosun*

4960 (S.4961)
 [S] *śilpam* [-pah S]
 [T] *bzo*
 [ML] *uralaqu*
 [MT] *qubi yin uran*

4961 (S.4962)
 [S] *dhanurvedah*
 [T] <'phong DCL/ 'phongs PN> <dpyad / *spyad P>
 [ML] *qabu yin arr-a*
 [MT] *qarburauqui* (TEXT:arbirauqui)

4962 (S.4963)
 [S] *hetuh*
 [T] *gtan tshigs*
 [ML] *nuta üge*
 [MT] *siltayan üge*

4963 (S.4964)
 [S] *yogah*
 [T] *rnal 'byor*
 [ML] *yoga*
 [MT] *bisil'alci*

4964 (S.4965)
 [S] *śrutih*
 [T] *thos pa*
 [ML] *sonusqu*
 [MT] *sonusqui*

4965 (S.4966)
 [S] *smrtih*
 [T] *dran pa*
 [ML] *duradqu*
 [MT] *duradqui*

4966 (S.4967)
 [S] *jyotiṣam*
 [T] *skar ma'i* <dpyad DCL/ *spyad PN>
 [ML] *odun u sinjilel*
 [MT] *odun u sinjileküi*

4967 (S.4968)
 [S] *ganitam*
 [T] *rtsis*
 [ML] *jiruqai*
 [MT] *toyulaqui*

4968 (S.4969)
 [S] *māyā*
 [T] *mig 'phrul*
 [ML] *jilvi*
 [MT] *jilvin ü qubilyan*

4969 (S.4970)

[S] *purāṇam*
 [T] *ngon gyi rabs*
 [ML] *erten ü üy-e*
 [MT] *urida üy-e*

4970 (S.4971)
 [S] *itihāsakam*
 [T] *ngon byung ba*
 [ML] *erten ece boluysan*
 [MT] *urida boluysan*

4971 (S.4972)
 [T] *bzo'i gnas dang sgyu rtsal* <la sogs pa'i DCP/ *kyi L> *ming la*
 [ML] *uralaqu yin orun kiged arr-a cidal un ner-e anu*
 [MT] *uralaqu orun kiged ide kücün ü ner-e anu*

4972 (S.4973)
 [S] *kalā*
 [T] *sgyu rtsal*
 [ML] *arr-a ide*
 [MT] *ide kücün*

4973 (S.4974)
 [S] *lipih*
 [T] <yi DCP/ yig L> *ge*
 [ML] *üsüg*
 [MT] *üsüg*

4974 (S.4975)
 [S] *mudrā*
 [T] *lag rtsis*
 [ML] *yar un jiruqai*
 [MT] *ar iyar toyulaqui*

4975 (S.4976)
 [S] *saṅkhyā*
 [T] *grangs* <+ can DCP>
 [ML] *toy-a*
 [MT] *toyan iyar tungraqui*

4976 (S.4977)
 [S] *gāṇanā*
 [T] *rtsis*
 [ML] *boduju*
 [MT]

4977 (S.4978)
 [S] *muṣṭibandhah*
 [T] *'dzin stangs*
 [ML] *bariqu bayidal*
 [MT] *bayidal*

4978 (S.4979)
 [S] *śikhābandhah*
 [T] *thor* <tshugs DCP/ tsugs L>
 [ML] *šangqu*
 [MT] *šangqu* (DIC:šangqu)

4979 (S.4980)
 [S] *pādabandhah*
 [T] *gom* <stabs DCP/ stangs L>
 [ML] *alqum un bayidal*

- [MT] alququi (?) (TEXT:alaydaqui) bayidal
4980 (S.4981)
[S] *añkuśagrahaḥ*
[T] lcags <kyus / rkyus N> <bsgyur / sgyur
L> thabs
[ML] roq-a yi urbaŷulaqu ary-a
[MT] roq-a bar urbaŷulaqui ary-a
4981 (S.4982)
[S] *tsārau [sārau OD]*
[T] ral gri'i thabs
[ML] ildü yin ary-a
[MT] ildün ü ary-a
4982 (S.4983)
[S] *pāśagrahaḥ*
[T] zhags pa gdab pa
[ML] salmadaqu (DIC:calmadaqu)
[MT] salm-a orkiqui
4983 (S.4984)
[S] *tomaragrahaḥ*
[T] mda' bo che 'phen thabs
[ML] yeke sumun qarbuqui ary-a
[MT] yeke sumun qarbuqu yin ary-a
4984 (S.4985)
[S] *iśvastrācāryaḥ*
[T] <'phong gi DCL/ 'phongs kyi PN> slob
dpon
[ML] qabu suryaqui baŷi
[MT] qarbul suryaqu yin noyan
4985 (S.4986)
[S] *niryāṇam*
[T] mdun du <snur DC/ rnur L/ *rgyu PN> ba
[ML] dabsiqu
[MT] uruŷi debsikü
4986 (S.4987)
[S] *āpalyānam*
[T] phyir <snur DC/ bsnur PN/ rnur L> ba
[ML] uquril
[MT] jici (TEXT:jisi) debsikü
4987 (S.4988)
[S] *chedyam*
[T] gcad pa
[ML] tasulaqu
[MT] oŷtalqu
4988 (S.4989)
[S] *bhedyam*
[T] dral ba
[ML] qayalaqu
[MT] qayalaqui
4989 (S.4990)
[S] *vedhyam*
[T] <dbug pa / dbugs P>
[ML] coŷulaqu
[MT] ögeleküi
4990 (S.4991)
[S] *dūravedhaḥ*
[T] rgyang <nas phog DCL/ mdas 'phog P/
mdas 'phogs N> pa
[ML] qola aca tusaqu
[MT] qola aca tusqaqui
4991 (S.4992)
[S] *śabdavedhaḥ*
[T] sgra <grags DC/ grag L/ drag PN> par
<phog L/ 'phog DC/ 'phogs PN> pa
[ML] dayun ɣartala tusaqu
[MT] dayudai-a tusqaqui
4992 (S.4993)
[S] *marmavedhaḥ*
[T] gnad du <'phog DCP/ phog L/ 'phogs N>
pa
[ML] onisun dur tusaqu
[MT]
4993 (S.4994)
[S] *akṣūpavedhaḥ [akṣuṇṇa- S]*
[T] mi <'chor DC/ *tshor bar PNL> <'phog
DCP/ phog L/ 'phogs N> pa
[ML] aldal ügei tusaqu
[MT] aldal ügei tusqaqu
4994 (S.4995)
[S] *dr̥dhaprahāritā*
[T] tshabs che ba
[ML] yeke kücir
[MT] yeke kücütei
4995 (S.4996)
[S] *pañcasu sthāneṣu kṛtāvi samvṛttāḥ*
[T] gnas lnga la byang bar gyur to
[ML] tabun orun i sudulqu bolbai
[MT] tabun orun dur delgerenggüi boluŷsan
4996 (S.4997)
[S] *laṅghitam*
[T] <mchongs DC/ 'chongs L/ *'phongs PN>
pa
[ML] qarayıqu
[MT] qarayıqu
4997 (S.4998)
[S] *sālabhaḥ*
[T] gyad kyi 'dzin stangs
[ML] böken ün baril
[MT] böke ün barilduqui bayidal
4998 (S.4999)
[S] *jāvitam*
[T] <bang / *bad N>
[ML] qatarıqu
[MT] güikü
4999 (S.5000)
[S] *plavitam*
[T] <rkyal DC/ *rgyal PL/ *gyal N>
[ML] dobtulaqu
[MT] umbaqu
5000 (S.5001)
[S] *taraṇam*
[T] rgal ba
[ML] alabkiqu (TEXT:--kü)
[MT] ɣatulqu
5001 (S.5002)
[S] *hastigrivā*
[T] glang po che'i gnyar <bzhon DCL/ zhon
PN> <pa -N>
[ML] jayan kölgelekü
[MT] jayan u küjügün dūr unuqu
5002 (S.5003)
[S] *aśvapṛsthaḥ*
[T] rta la <bzhon DCL/ zhon PN> pa
[ML] morin unuqu
[MT] morin unuqu

- 5003 (S.5004)
 [S] *rathah*
 [T] shing rta'i <thabs DCL/ *thab PN>
 [ML] tergen ü arɣ-a
 [MT] tergen ü arɣ-a
- 5004 (S.5005)
 [S] *dhanuṣkalāpakah*
 [T] mda' gzhu
 [ML] sumu numu
 [MT] sumun numun
- 5005 (S.5006)
 [S] *bāhuvyāyāmah*
 [T] <'gyed / *gyang N> stobs
 [ML] tügekükücün
 [MT] mörüiceküi kücün ü bolai
-
- 5006 (S.5007)
 [T] rol <mo'i DC/ mo dang PN/ mo byed pa dang L> cha <spyad L/ byad DCPN> kyi ming la
 [ML] kōg daɣun üiledküi ba keregleküi yin ner-e anu
 [MT] kōg daɣun üiledküi kiged keregten i ner-e anu
-
- 5007 (S.5008)
 [S] *nartakah*
 [T] gar mkhan nam <bro DCNL/ *blo P> mkhan
 [ML] бүјіг buyu qarayırci
 [MT] бүјігci ba debkecin бүјігci
- 5008 (S.5009)
 [S] *naṭah*
 [T] gar ram <bro / bro'am bro gar L>
 [ML] бүјіг buyu qarayılr-a
 [MT] debkegecin бүјікүі debikecin (DIC:deb-kecin)
- 5009 (S.5010)
 [S] *bheri*
 [T] rnga bo che
 [ML] yeke kenggerge
 [MT] yeke kenggerge
- 5010 (S.5011)
 [S] *mṛdaṅgaḥ*
 [T] rdza rnga
 [ML] qosmaljin kenggerge
 [MT] qosmaljin kenggerge
- 5011 (S.5012)
 [S] *duṇḍubhiḥ*
 [T] rnga <+ po che L>
 [ML] yeke kenggerge
 [MT] kenggerge
- 5012 (S.5013)
 [S] *muraḷā*
 [T] rdza rnga chen po
 [ML] yeke qosmaljin
 [MT] yeke kenggerge
- 5013 (S.5014)
 [S] *paṇavah*
 [T] <'khar / khar L> rnga
 [ML] kürel kenggerge
 [MT] kürel kenggerge
- 5014 (S.5015)
 [S] *tupavah*
 [T] pi <wang DCP/ wam N/ bang L> rgyud <gcig / *cig L> pa
 [ML] ɣarɕa cibqasutu (DIC:cibqadasutu) biba
 [MT] nigen cibqadusu (DIC:--dasu) tu biba
- 5015 (S.5016)
 [S] *jhārjharī*
 [T] rdza rnga kha <gcig / *cig L>
 [ML] qaitas kenggerge
 [MT] qayas kenggerge
- 5016 (S.5017)
 [S] *jhāllarī*
 [T] lcags kyi sil khrol
 [ML] temür qangginaqui
 [MT] temür qanggiljaqui
- 5017 (S.5018)
 [S] *śamyā*
 [T] khar khrol
 [ML] kürel canggiljaqui
 [MT] kürel qanggiljarur
- 5018 (S.5019)
 [S] *vallarī*
 [T] pi <wang DC/ wa P/ wam N/ bang L> rgyud gsum pa
 [ML] ɣurban cibqasutu (DIC:cibqadasutu) biba
 [MT] ɣurban cibqadasu biba
- 5019 (S.5020)
 [S] *mukundaḥ*
 [T] rnga <mu kun da DC/ mu kun PN/ zlum(?) L>
 [ML] mukunda kenggerge
 [MT] mukuda kenggerge
- 5020 (S.5021)
 [S] *tṛṛyam*
 [T] sil snyan
 [ML] cang
 [MT] cang
- 5021 (S.5022)
 [S] *saṅgītīḥ*
 [T] glu dbyangs
 [ML] daɣun egesig
 [MT] darulaqui egesig
- 5022 (S.5023)
 [S] *tāqāvacaṛaḥ*
 [T] <phæg L/ *beg DCPN> <rdob / rdobs N> pa
 [ML] bicicqan cang
 [MT] öcükən cang
- 5023 (S.5024)
 [S] *vādyam*
 [T] rol mo'i <sgra / *skra N>
 [ML] kōg daɣun u daɣun
 [MT] kōgjim ün daɣun
- 5024 (S.5025)
 [S] *vīṭā*
 [T] pi <wang DCP/ wam N/ bang L>
 [ML] biba
 [MT] biba

5025 (S.5026)

- [S] *vamśah*
[T] *gling bu*
[ML] *bilar ba biskigür*
[MT] *biskigür bolai*

5026 (S.5027)

- [T] *glu dbyangs kyi ming la*
[ML] *dayun egesisg ün ner-e anu*
[MT] *dayun egesisg ün ner-e anu*

5027 (S.5028)

- [S] *madhyamah*
[T] *bar ma <+ pa L>*
[ML] *jayuraci*
[MT] *dumdaci*

5028 (S.5029)

- [S] *rśabhah*
[T] *drang srong <+ pa L>*
[ML] *arsı tu*
[MT] *siduryu*

5029 (S.5030)

- [S] *gandhārah*
[T] *sa 'dzin <pa -PN>*
[ML] *rajar bariyıcı*
[MT] *rajar bariyıcı*

5030 (S.5031)

- [S] *şaçjah*
[T] *drug ldan <pa -L>*
[ML] *jiryuran tegülder*
[MT] *jiryuran tu*

5031 (S.5032)

- [S] *pañcamah*
[T] *lga pa*
[ML] *tabduyar*
[MT] *tabdarar*

5032 (S.5033)

- [S] *dhaivatah*
[T] *blo gsal*
[ML] *tungyalay oyun*
[MT] *gegen oyu tu*

5033 (S.5034)

- [S] *nişādah*
[T] *'khor nyan*
[ML] *orcin sonusqu*
[MT] *orcin (TEXT:öcin) sonusqui*

5034 (S.5035)

- [T] *gar thabs kyi <rnarm / *sna L> grangs*
<kyi ming -NL> la
[ML] *büjig ün jüil anu*
[MT] *büjig ün ary-a yin jüil ün ner-e anu*

5035 (S.5036)

- [S] *śrñgārah*
[T] *<steg / stegs N> pa'am sgeg pa'am 'dzin*
pa
[ML] *ergükübaüjügürkekübuyubariqu*
[MT] *ayalaqui ba üjügürekeküi ba bariqui*

5036 (S.5037)

- [S] *vīrah*
[T] *dpa' bo*
[ML] *bayatur*
[MT] *bayatur*

5037 (S.5038)

- [S] *bibhatsah*
[T] *mi sdug pa*
[ML] *ruu-a busu*
[MT] *üjesi ügei*

5038 (S.5039)

- [S] *raudrah*
[T] *drag shul can*
[ML] *qatayu kücütü*
[MT] *qatayu doysin*

5039 (S.5040)

- [S] *hāsyam*
[T] *<bzhad DCL/ gzhad PN> gad*
[ML] *mösiyen inigekü*
[MT] *inigeküi*

5040 (S.5041)

- [S] *bhayānakah*
[T] *'jigs su rung <ba -L>*
[ML] *ayuyumsiy tu*
[MT] *ayuyuluyıcı*

5041 (S.5042)

- [S] *<kārūnyam S/ karuṇā OD>*
[T] *snying rje ba*
[ML] *nigülesküi tü*
[MT] *nigülesküi*

5042 (S.5043)

- [S] *adbhutaḥ [-bhūtaḥ S]*
[T] *<brngams DC/ rñgam L/ *brdam PN> pa*
[ML] *omurqar*
[MT] *omurqaqui*

5043 (S.5044)

- [S] *śāntaḥ [-tam S]*
[T] *zhi ba*
[ML] *amurlingryui*
[MT] *amurlingryui*

5044 (S.5045)

- [S] *tāṇḍavaḥ*
[T] *gar*
[ML] *büjig*
[MT] *büjküi*

5045 (S.5046)

- [T] *bram ze'i gtsug lag dang las kyi ming*
la
[ML] *biraman u ayimar saba kiged üile yin*
ner-e anu

[MT] biraman u sastir ba üiles ün ner-e anu

- 5046 (S.5047)
[S] *rgvedah*
[T] nges brjod kyi rig byed
[ML] ma'arad ügüleküi yin bildarun (TEXT:bid-dar)
[MT] ma'arad ügüleküi yin uqaran
- 5047 (S.5048)
[S] *yajurvedah*
[T] mchod sbyin gyi rig <byed DCL/ *byad PN>
[ML] takil öglige yin bildarun (TEXT:biddar)
[MT] takil öglige yin uqaran
- 5048 (S.5049)
[S] *sāmavedah*
[T] snyan tshig gi rig byed
[ML] iraru üges ün bildarun (TEXT:biddar)
[MT] sayin üges ün uqaran
- 5049 (S.5050)
[S] *atharvavedah*
[T] srid <srung DCL/ bsrung PN> gi rig byed
[ML] sansar sakiqiu yin uqaralurci
[MT] sansar i sakiqiu yin uqaran
- 5050 (S.5051)
[S] *nighañṭuḥ*
[T] sgra nges par <brjod / *sbyor L> pa
[ML] darun i mayad barilduruluqu
[MT] jabsar i barilduruluqu yin uqaran
- 5051 (S.5052)
[S] *kaiṭabhah*
[T] shes gsal
[ML] todurqai medekü
[MT] todurqai medeküi
- 5052 (S.5053)
[S] *āyurvedah*
[T] tshe'i rig byed
[ML] nasun i biddar buyu em dom
[MT] nasun u uqaran
- 5053 (S.5054)
[S] *vāstuvīdyā*
[T] <khyim brtag PL/ khyims brtags DC/ khyim pa brtag N> pa'i dpyad
[ML] ger ün sinji
[MT] gergei tani belgeden sinjileküi
- 5054 (S.5055)
[S] *aṅgamañivīdyā*
[T] sha mtshan gyi dpyad
[ML] miq-a yin belge yin sinji
[MT] miqan u belge sinjileküi
- 5055 (S.5056)
[S] *piplvādhyāya*
[T] sme ba'i dpyad
[ML] mengge yin sinji
[MT] mengge sinjileküi
- 5056 (S.5057)
[S] *vāyasavidyā*
[T] khva skad shes pa
[ML] keriy-e yin darun medegci
[MT] aman kelen i medeküi
- 5057 (S.5058)

- [S] *śakunavidyā [-kuṇa- S]*
[T] la nye'am ltas kyi rig pa
[ML] belge ba iru-a yi uqarci
[MT] oyir-a busu üjeküi uqaran
- 5058 (S.5059)
[S] *jyotirvidyā*
[T] skar ma'i rig pa
[ML] odun gray yi uqarci
[MT] odun u uqaran
- 5059 (S.5060)
[S] *samudralakṣaṇam*
[T] rgya mtsho'i <mtshan / *mchan N> gyi <dpyad PNL/*spyadDC>
[ML] dalai yin belge usun yi sinjile
[MT] dalai yin belge yin sinjileküi
- 5060 (S.5061)
[S] *aśvamedhayajñah*
[T] rta gtsang gi mchod sbyin
[ML] ariyun morin iyar takil ögligeci
[MT] ariyun morin takil öglige
- 5061 (S.5062)
[S] *puruṣamedhayajñah*
[T] mi gtsang <gi DCL/ ba'i PN> mchod sbyin
[ML] ariyun kümün iyer takil ögligeci
[MT] kümün i ariyulyaqui takil öglige
- 5062 (S.5063)
[S] *yajñam, iṣṭiḥ*
[T] mchod sbyin byas
[ML] takil öglige üleedbei
[MT] takil öglige üleedküi
-
- 5063 (S.5065)
[T] bram <ze'i / ze P> las rnam pa drug gi ming la
[ML] biraman u jiryuran jüil üiles ün ner-e anu
[MT] biraman u jiryuran jüil üile yin ner-e
-
- 5064 (S.5066)
[S] *yajanam*
[T] mchod sbyin
[ML] öglige takil
[MT] takil öglige
- 5065 (S.5067)
[S] *yājanam*
[T] mchod sbyin byed du 'jug pa
[ML] takil öglige üleedkegüülügsen
[MT] takil öglige üleedkegüülügc
- 5066 (S.5068)
[S] *adhyayanam [-yahanam S]*
[T] tshig 'don <pa -L>
[ML] ungsilr-a
[MT] üge ügüleküi
- 5067 (S.5069)
[S] *adhyāpanam*
[T] tshig <'don / *don L> du 'jug pa
[ML] ungsiryulurysan

- [MT] üge ügülegülügci
5068 (S.5070)
[S] *dānam*
[T] sbyin pa
[ML] öglige
[MT] ögküi
- 5069 (S.5071)
[S] *pratigrahaḥ*
[T] len pa
[ML] abliṅ-a
[MT] abquī bolai
-
- 5070 (S.5072)
[T] skad go <mathun gyi ming la / 'dun L>
[ML] eldeb kelen
[MT] yeren doluyan kelen anu
-
- 5071 (S.5073)
[S] *anekam*
[T] du ma
[ML] eng olan
[MT] eng olan
- 5072 (S.5074)
[S] *vargah*
[T] <sde'am DCL/ *de'am PN> tshan <nam tshogs / tshoms L>
[ML] ayimay ba jüil ba keseg
[MT] ayimay ba bülüg ba ciyulyan i
- 5073 (S.5075)
[S] *nicayah*
[T] mang po'am phal po che'am phung po
[ML] olan ba olangki buyu coyca
[MT] olan ba olangki ba coyca ba
- 5074 (S.5076)
[S] *sainyam, senā*
[T] sde'am dmag
[ML] ayimay ba cirig
[MT] cerig
- 5075 (S.5078)
[S] *pūgah*
[T] mang po
[ML] olan
[MT] olan
- 5076 (S.5079)
[S] *ganah*
[T] tshogs
[ML] ciyulyan
[MT] ciyulyan
- 5077 (S.5080)
[S] *saṅghah*
[T] dge 'dun nam mang po'am tshogs
[ML] quvaray ba olan ba ciyulyan
[MT] quvaray ba olan qurquī
- 5078 (S.5081)
[S] *vṛndah*
[T] tshogs sam khyu'am 'dus pa
[ML] ciyulysan buyu sürüg ba qural
- [MT] ciyulyan ba sürüg ba suryaysan
5079 (S.5082)
[S] *bhūyīṣṭhaḥ*
[T] mang du'am phal <cher DCL/ mo che PN>
[ML] olan-a ba olangkin
[MT] olan ba olangki
- 5080 (S.5083)
[S] *saṅkhyām api*
[T] grangs su yang
[ML] toy-a dur cu
[MT] basa toyalaqui ba
- 5081 (S.5084)
[S] *kalām api*
[T] char yang
[ML] qubi dur cu
[MT] qubi bar
- 5082 (S.5085)
[S] *gaṇanām api*
[T] bgrang bar yang
[ML] toyalaqui dur cu
[MT] toyalaqui bar
- 5083 (S.5086)
[S] *upamām api*
[T] dper yang
[ML] üliḡer tür cü
[MT] üliḡer ber
- 5084 (S.5087)
[S] *upaniṣadam api*
[T] rgyur yang
[ML] ündüsün dür cü
[MT] siltayan bar
- 5085 (S.5088)
[S] *nopati*
[T] <mi DCL/ *di PN> <phod / *pod N> dam nye bar <mi -PN> <'gro ba'am mi chog / 'gro'am L>
[ML] ülü tengcekü ba ciqula ülü oyirataqu
[MT] ülü tengcekü ba ülü oyiratuqu ba ülü bolquī
- 5086 (S.5089)
[S] *na kṣamate*
[T] mi bzod
[ML] ülü teskü
[MT] ütü küicekücü
- 5087 (S.5090)
[S] *lakṣyam*
[T] 'ben < na PN>
[ML] bülüg
[MT] bülüg
- 5088 (S.5091)
[S] *senākathā [sainikathā S]*
[T] dmag gi gṭam
[ML] cirig ün üges
[MT] cerig ün üge
- 5089 (S.5092)
[S] *kāṇḍam ūrdhvamukhaṁ kṣiptam*
[T] mda' gnam <rgyang / *rkyang L> du <'phangs / *phags L> pa'am mda' rtse mo gyen du bstan <te DCL/ *de PN> <'phangs / *phags L> pa
[ML] oncidqu buyu oluyuiduqu
[MT] sumun oytarvui dur qarbuquī ba sumun u

- üjügür degegsi qanduyulju (TEXT:qaduyulju)
 qarbuqui
 5090 (S.5093)
 [S] *svargopagaḥ*
 [T] mtho ris su 'gro ba
 [ML] öndür ijaarur tur odqu
 [MT] öndür ijaarur tur odqui
 5091 (S.5094)
 [S] *gacchati*
 [T] 'gro
 [ML] odqu
 [MT] yabuqui
 5092 (S.5095)
 [S] *āgacchati*
 [T] 'ong
 [ML] irekü
 [MT] irekü
 5093 (S.5096)
 [S] *āgamanirgamau*
 [T] 'ong ba dang 'gro ba
 [ML] irekü kiged odqu
 [MT] irekü kiged odqui
 5094 (S.5097)
 [S] *pratikramati*
 [T] <phyir / *spyr N> <ldog DCL/ *rtog PN>
 <pa -L>
 [ML] qoyınarısu bucaqu
 [MT] qarın urbaquı
 5095 (S.5098)
 [S] *abhikramati*
 [T] mngon du 'ong ngam 'ong
 [ML] ilete irekü ba irekü
 [MT] ilete iregsen ba irekü
 5096 (S.5099)
 [S] *apratyudāvartaniyaḥ*
 [T] phyir <bzlog / zlog L> tu mi rung ba
 [ML] qarıyulju bolqu ügei
 [MT] qarın ülü urbaquı bolai
 5097 (S.5100)
 [S] *apakramitavyam*
 [T] nur ba'am phyir <'gyed / dgyed L> par
 <bya / byed L> ba
 [ML] siljıkü buyu gedergü qalturıqu
 [MT] debsıkü jıcı oldurıquı (DIC:qalturıquı
 ?)
 5098 (S.5101)
 [S] *sahnıkrstah*
 [T] nye ba
 [ML] oyır-a
 [MT] oyır-a
 5099 (S.5102)
 [S] *viprkrstah*
 [T] <rgyang / *rkyang L> ring ba'am <bskal
 PNL/ *skal DC> pa
 [ML] qolaqan buyu ması qola
 [MT] ang qola ba arlay ması qola
 5100 (S.5103)
 [S] *samcarati*
 [T] rgyu
 [ML] güyükü
 [MT] siltayan
 5101 (S.5104)
 [S] *upasarpati*
 [T] nye bar 'gro
 [ML] ciqula odqu
 [MT] ciqula yabuycı
 5102 (S.5105)
 [S] *anuyātrikah [-käh S/ -käh O]*
 [T] phyi bzhin 'brang ba
 [ML] qoyınaca dayaqu
 [MT] qoyın-a aca dayaquı
 5103 (S.5106)
 [S] *pratyudāvrttaḥ*
 [T] phyir log
 [ML] gedergü irekü
 [MT] jıcı urbaquı
 5104 (S.5107)
 [S] *pārāyanam*
 [T] pha rol <tu / du L> 'gro ba
 [ML] cinadu dur odqu
 [MT] cınarısu odqui
 5105 (S.5108)
 [S] *bhrāmayanti*
 [T] 'phyan pa'am <'khyam / 'khyams L> pa
 [ML] kerükü buyu tögerıküı
 [MT] mungqaraquı ba tögerıküı
 5106 (S.5109)
 [S] *āsannibhūtaḥ*
 [T] nye bar gyur <tam DCL/ ram PN> bsten
 [ML] oyırataquı buyu tūsıküı
 [MT] ciqula bolquı ba sıtüküı
 5107 (S.5110)
 [S] *apratınırvarṭi*
 [T] mi <ldog DCL/ *ltog PN> pa
 [ML] ülü nicuquı
 [MT] ülü qarıquı
 5108 (S.5111)
 [S] *uparataḥ*
 [T] zhiḡ pa'am med par gyur pa
 [ML] ebdekü buyu ügei bolquı
 [MT] ebderegsen ügei bolursan
 5109 (S.5112)
 [S] *nātidūram*
 [T] ha cang yang mi ring
 [ML] asuru cu qola busu
 [MT] asuru qola busu
 5110 (S.5113)
 [S] *nātyāsannam*
 [T] ha cang yang mi nye
 [ML] asuru cu oyır-a busu
 [MT] asuru oyır-a busu
 5111 (S.5114)
 [S] *paribhramati*
 [T] kun <tu PN/ du DCL> 'khyam <pa -DC>
 [ML] qamur-a kerügci
 [MT] qotala kesüküı
 5112 (S.5115)
 [S] *pratyāgamanam*
 [T] phyir 'ong ba
 [ML] qarın iregci
 [MT] qarın iregsen
 5113 (S.5116)
 [S] *anvāhiṇḡya*
 [T] bskor nas sam <byul / *byud L> nas

- [ML] to'uriju buyu bolju
[MT] ergijü rajar ese qorı'daysan (TEXT:qoru-
rdaysan)
- 5114 (S.5117)
[S] *prayānam*
[T] <'gro ba'am DCL/ 'gro'am P/ *'go'am N>
'jug pa
[ML] odqubuyuruqu
[MT] yabuqui ba oruqui
- 5115 (S.5118)
[S] *anveti*
[T] rjes su 'gro <+ ba N>
[ML] dayan odqu
[MT] dayan yaburci
- 5116 (S.5119)
[S] *samkocah*
[T] <bskum / *bkum L> pa'am zhum pa
[ML] aturiqui buyu jirükesikü
[MT] alaqui ba cökükü
- 5117 (S.5120)
[S] *prasārah*
[T] <brkyang DCL/ *brgyang N/ *brgyung P>
ba
[ML] sungyaqu
[MT] sungyaqui
- 5118 (S.5121)
[S] *utkšepah*
[T] <'deg L/ ldeg DCPN> pa
[ML] ergükü
[MT] ergükü
- 5119 (S.5122)
[S] *prakšepah*
[T] 'jog pa
[ML] ayulqu
[MT] talbiqui
- 5120 (S.5123)
[S] *prastah*
[T] gad <kha PNL/ ka DC>
[ML] ergi
[MT] ergi
- 5121 (S.5124)
[S] *prapātah*
[T] g-yangs
[ML] nura
[MT] tebcil
- 5122 (S.5125)
[S] *gartah*
[T] <khung ngam -DCL> <dong / *dngo L>
[ML] olum
[MT] nüke
- 5123 (S.5126)
[S] *parikhā*
[T] 'obs
[ML] yuu
[MT] yuu
- 5124 (S.5127)
[S] *mārgajinah*
[T] lam rgyal ba
[ML] mör ilaruyci
[MT] ilay-ırsan mör
- 5125 (S.5128)
[S] *mārgadeśikah*
- [T] lam ston pa
[ML] mör üjügülüpci
[MT] mör üjügülüpci
- 5126 (S.5129)
[S] *mārgajivı*
[T] lam <gyis DCL/ gyi PN> 'tsho ba
[ML] mör iyer tejigecci
[MT] mör ün amiduraqui
- 5127 (S.5130)
[S] *mārgadūši*
[T] lam sun par byed pa
[ML] mör i sögegen üiledüpci
[MT] mör i sögegen yarıraqui
- 5128 (S.5131)
[S] *srotaāpattipratipannakah* [*śrota- D; -
pannaḥ S*]
[T] rgyun du zhugs pa la 'jug pa
[ML] ürgüljide oruyci dur oruqu
[MT] ürgülji yin orırsan dur oruqui
- 5129 (S.5132)
[S] *srotaāpannah* [*śrota- D*]
[T] rgyun <du / tu N> zhugs pa
[ML] ürgüljide oruqu
[MT] ürgülji de orırsan
- 5130 (S.5133)
[S] *sakrdāgānipratipannakah* [*-pannaḥ S*]
[T] lan cig phyir 'ong ba la 'jug pa
[ML] nigente (TEXT:nigede) qarin irepci dür
oruqu
[MT] nigente qarin irekü dür orırsan
- 5131 (S.5134)
[S] *sakrdāgāmi*
[T] lan cig phyir 'ong ba
[ML] nigente qarin irekü
[MT] nigente qarin ülü irekü
- 5132 (S.5135)
[S] *anāgānipratipannakah*
[T] phyir mi 'ong ba la 'jug pa
[ML] qarin ülü irepci dür oruqu
[MT] qarin ülü irekü dür oruqui
- 5133 (S.5136)
[S] *anāgāmi*
[T] <+ lan cig PN> phyir mi 'ong ba
[ML] qarin ülü irekü
[MT] qarin ülü irekü
- 5134 (S.5137)
[S] *arhatpratipannakah* [*arhattvapraipannah
S*]
[T] dgra bcom pa la 'jug pa
[ML] dayini darırsad tur oruqu
[MT] dayini daruqui dur oruqui
- 5135 (S.5138)
[S] *arhan*
[T] dgra bcom pa
[ML] dayini darırsan
[MT] dayini darırsan
- 5136 (S.5139)
[S] *āryasamghah*
[T] 'phags pa'i dge 'dun
[ML] quturıtan quvarar
[MT] quturıtan u quvarar
- 5137 (S.5140)

- [S] *āryagaṇaḥ* [-*ṇam* S]
 [T] 'phags pa'i tshogs
 [ML] qutuytan u ciyuyan
 [MT] qutuy tan u ayimay
- 5138 (S.5141)
 [S] *sūtradharaḥ*
 [T] mdo 'dzin <+ pa L>
 [ML] sudur bariyici
 [MT] sudur bariyici
- 5139 (S.5142)
 [S] *vinayadharaḥ*
 [T] 'dul ba 'dzin <+ pa L>
 [ML] vinai bariyici
 [MT] vinai bariyici
- 5140 (S.5143)
 [S] *māṭṛkadharaḥ*
 [T] ma mo 'dzin <+ pa L>
 [ML] abidarm-a bariyici
 [MT] sitügen i bariyici
- 5141 (S.5144)
 [S] *mādhyamikaḥ*
 [T] dbu ma pa
 [ML] töb üjeleci
 [MT] dumdadu üjel tü
- 5142 (S.5145)
 [S] *viññānavādi*
 [T] rnam par shes pa <tsam / *cam N> du smra
 ba
 [ML] teyin büged medeküi tedülken ügülegci
 [MT] medeküi yin tedülken kemen ügülegci
- 5143 (S.5146)
 [S] *bāhyārthavādi* [*vāhyā-* S]
 [T] phyi rol gyi don yod par smra ba
 [ML] ṛadaṛadu udq-a bui kemen ügülegci
 [MT] ṛadaṛadu udq-a yi bui kemen ügülegci
- 5144 (S.5147)
 [S] *sautrāntikaḥ*
 [T] <mdo / *mde P> sde pa
 [ML] sudur cin
 [MT] sudur un ayimay cin
- 5145 (S.5148)
 [S] *vaibhāṣikaḥ*
 [T] bye brag <tu / du L> smra ba
 [ML] ilyal ügülegcin
 [MT] ilyal i ügülegci
- 5146 (S.5149)
 [S] *nikāyāntariyāḥ*
 [T] sde pa gzhan dag
 [ML] busu ayimay tu
 [MT] busu ayimay nuyud
- 5147 (S.5150)
 [S] *vaiyākaraṇaḥ*
 [T] <brda / brda' L> sproḍ pa <+ pa L>
 [ML] dokiy-a taniyuluyci
 [MT] dokiy-a tokiyalduyuluyci
- 5148 (S.5151)
 [S] *balam*
 [T] stobs
 [ML] kücün
 [MT] kücün
- 5149 (S.5152)
 [S] *sthāma*
 [T] ma 'dom na mthu 'dom na stobs
 [ML] ese tobčilabasu auy-a tobčilabasu kücün
 [MT] ese janggilabasu auy-a janggilabasu kücün
- 5150 (S.5153)
 [S] *anubhāvaḥ*
 [T] mthu
 [ML] auy-a
 [MT] auy-a
- 5151 (S.5154)
 [S] *prabhāvaḥ*
 [T] mthu stobs
 [ML] auy-a kücün
 [MT] auy-a kücün
- 5152 (S.5155)
 [S] *śaktiḥ*
 [T] nus pa'am mthu
 [ML] cidal buyu auy-a
 [MT] cidaqui ba kücün
- 5153 (S.5156)
 [S] *krpā, dayā*
 [T] snying <rje ba'am DC/ rje'am PNL> snying
 <brtse / rtse L> ba
 [ML] nigülesküi buyu eneril
 [MT] nigülesküi ba nigülesün örüsüyeküi
- 5154 (S.5157)
 [S] <+ dayā L>
 [T] <+ brtse ba L>
 [ML] eneriküi
 [MT]
- 5155 (S.5158)
 [S] *anukampām upādāya*
 [T] thugs <brtse / rtse L> ba'i slad du'am
 snying <brtse / rtse L> ba'i phyir
 [ML] nigülesküi yin tula buyu eneriküi yin
 tula
 [MT] eneriküi
- 5156 (S.5159)
 [S] *garbhaḥ*
 [T] snying po'am mngal
 [ML] jirüken buyu umai
 [MT]
- 5157 (S.5160)
 [S] *sāraḥ*
 [T] snying po'am sra ba
 [ML] youl buyu cigiray
 [MT]
- 5158 (S.5161)
 [S] *maṇḍaḥ*
 [T] snying po'am snying skabs dang sbyar
 zhing gdags, sāra dang garbha dang 'di
 gsum ma 'dom na snying por gdags
 [ML] jirüken buyu youl ucir luy-a nayirayul
 un nereyiddümüi sāra kiged garbha ene
 yurban ese tobčilabasu jirüken kemen nere-
 yiddümüi
 [MT]
- 5159 (S.5162)
 [S] *pravāṇaḥ*
 [T] gzhom ba
 [ML] culuyidursan
 [MT]

- 5160 (S.5163)
 [S] *nimnaḥ, prāgbhārah*
 [T] bab pa
 [ML] bayuṛsan
 [MT]
- 5161 (S.5165)
 [S] *samavasaraṇam*
 [T] yang dag par gzhol ba'am yang dag par
 'du ba
 [ML] üneker culuyiduṛsan buyu üneker quriya-
 qu
 [MT]
- 5162 (S.5166)
 [S] *yojyab*
 [T] sbyar ba
 [ML] - barilduṛ-a
 [MT]
- 5163 (S.5167)
 [S] *citrayogaḥ*
 [T] sbyor ba sna tshogs
 [ML] eldeb jüil iyer barilduṛulqu
 [MT]
- 5164 (S.5168)
 [S] *vyavacchedaḥ*
 [T] dbye ba'am gcaḍ pa
 [ML] ilyaqu buyu tasulaqu
 [MT]
- 5165 (S.5169)
 [S] *vyavasthāpayati*
 [T] rnam par 'jog pa
 [ML] teyin büged arulqu
 [MT]
- 5166 (S.5170)
 [S] *bhidyamānaḥ*
 [T] tha dad du dbye
 [ML] anggida ilyaqu
 [MT]
- 5167 (S.5171)
 [S] *prabhāvitaḥ [-tam S]*
 [T] rab tu bzhag pa'am rab tu phye ba
 [ML] sayitur aruluṛsan buyu sayitur nege-
 gsen
 [MT]
- 5168 (S.5172)
 [S] *bhedah*
 [T] dbye ba'am tha dad pa'am rnam pa
 [ML] ilyal buyu tusburi buyu jüil
 [MT]
- 5169 (S.5173)
 [S] *vicinoti*
 [T] rnam par 'byed
 [ML] teyin büged negegsen
 [MT]
- 5170 (S.5174)
 [S] *vibhajanam*
 [T] rnam par dbye ba
 [ML] teyin büged ilyaqu
 [MT]
- 5171 (S.5175)
 [S] *vyavasthāpanam*
 [T] rnam par gzhag pa
 [ML] teyin büged aruluṛsan
- [MT]
- 5172 (S.5176)
 [S] *nikṣipati*
 [T] 'god pa'am 'jog pa'am 'doms <+ pa L>
 [ML] jokiyaqu ba arulaqu ba nomlaqu kelele-
 kü
 [MT]
- 5173 (S.5177)
 [S] *viṣṭṛvanti*
 [T] mched par byed pa'am 'gremis pa
 [ML] tarqaraqū ba tügekü
 [MT]
- 5174 (S.5178)
 [S] *pratyaṣṭram*
 [T] rab tu bting
 [ML] masi debiskü
 [MT]
- 5175 (S.5179)
 [S] *chādayāmāsa*
 [T] khebs pa'am g-yogs pa'am sku g-yol ba
 [ML] bürekü ba bütegekü buyu bey-e ugiyaqu
 [MT]
- 5176 (S.5180)
 [S] *pihitam*
 [T] bkab pa'am g-yogs pa'am 'chab pa
 [ML] quciqu ba bürkükü ba niruqu
 [MT]
- 5177 (S.5181)
 [S] *praticchādayati*
 [T] g-yogs pa'am sbed pa'am 'chab pa
 [ML] quciqu niruqu daruqu
 [MT]
- 5178 (S.5182)
 [S] *chidyate*
 [T] gcaḍ do
 [ML] tasulumui
 [MT]
- 5179 (S.5183)
 [S] *bhidyate*
 [T] gcog go
 [ML] qarulumui
 [MT]
- 5180 (S.5184)
 [S] *dahyate*
 [T] sreg go tshig go
 [ML] tülemüi sitamui
 [MT]
- 5181 (S.5185)
 [S] *hanyate*
 [T] rdeg go 'tshog go gsod do
 [ML] askimui jancimui nitulamui
 [MT]
- 5182 (S.5186)
 [S] *pacyate*
 [T] 'tshod do
 [ML] cinamui
 [MT]
- 5183 (S.5187)
 [S] *rodhaḥ*
 [T] bdaṣ pa'am btsal pa'am dgag pa
 [ML] kögekü ba erikü ba türidkü
 [MT]

- 5184 (S.5188)
 [S] *bandhah*
 [T] bcing ba
 [ML] külikü
 [MT]
- 5185 (S.5189)
 [S] *samsrstah*
 [T] 'dres
 [ML] ijilidkü
 [MT] qolicarsan
- 5186 (S.5190)
 [S] *mišribhūtah*
 [T] 'dres par gyur <pa -L>
 [ML]
 [MT] qolicaqui boluysan
- 5187 (S.5191)
 [S] *sambhedah*
 [T] <'dres / 'gres P> pa'am dbye ba
 [ML] neyilekü ba qayacaqu
 [MT] qolicarsan i ilraqi (TEXT:alraqi)
- 5188 (S.5192)
 [S] *asambhedah*
 [T] ma 'dres <pa'am / *pa'i N> dbyer med <pa -PN>
 [ML] qolical ügei buyu ilyal ügei
 [MT] ese qolicarsan ba ilyal ügei
- 5189 (S.5193)
 [S] *uddhānanam*
 [T] rgod byed
 [ML] doysidqaqu (DIC:doysirqaqu)
 [MT] doysin
- 5190 (S.5194)
 [S] *samuddhānanam*
 [T] yongs su rgod byed
 [ML] oruyata doysidqaqu (DIC:doysirqaqu)
 [MT] oruyata doysirqaqu
- 5191 (S.5195)
 [S] *vikṣipati [-panti S]*
 [T] rnam par g-yeng <bar -P> byed pa'am rnam par 'thor bar byed pa
 [ML] teyin büged alyasaruluqu buyu teyin büged butarayuluyci
 [MT] teyin alyarsan (DIC:alyasarsan) üiled-küi ba marad butaran üiledküi
- 5192 (S.5196)
 [S] *vikṣiptacittah*
 [T] sems <g-yengs pa'am NL/ g-yeng ba'am DCP> sems <'khrugs DC/ 'khrug PNL> pa
 [ML] sedkil alyasaqu buyu sedkil körükirekü (TEXT:kürülekü)
 [MT] sedkil alyasangyui ba sedkil qudqulaqui
- 5193 (S.5197)
 [S] *durdharsah*
 [T] thub par dka' <+ ba L>
 [ML] cidaqui-a berke
 [MT] cidaqui-a berke
- 5194 (S.5198)
 [S] *akampyacittah*
 [T] sems mi <g-yos PNL/ g-yo DC> ba
 [ML] ködelüsi ügei sedkil tü
 [MT] ülü ködelküi (TEXT:ködeküi) sedkil
- 5195 (S.5199)
 [S] *aṅgapratyaṅgāni chindeyur anavamardani-yaḥ*
 [T] yan lag dang nyid lag <rnam / *rnam par L> <gtubs / gtub P> kyang mi choms pa'am mi brtul pa'am mi <rdzi / brdzi N> ba
 [ML] üyes kiged gesigün i teyin büged ortalbasu bar ülü daruḍaqui ba ülü moququ ba ülü cidaḍaqui
 [MT] üy-e kiged gesigün nügüd i ortaciysan (DIC:ortuciysan) ülü ebdgedküi ba ülü dariḍaqui (DIC:dariḍaqui) ba ajiraqu ügei ayuyulqui ba
- 5196 (S.5200)
 [S] *jihmkrtah*
 [T] {zil gyis gnon <pa'am DC/ *pa'i PN> spa <bkong DC/ skong PN> pa} DCPN / {spa bkod pa'am zil gyis non pa'am zil gyis mnan pa} L
 [ML] sürdegülkü buyu sür iyer daruyci ba daruysan
 [MT] sür iyer daruqui
- 5197 (S.5201)
 [S] *asambhāryah*
 [T] mi <'phrog DCN/ 'phrogs PL> pa
 [ML] buliarsan ügei
 [MT] sedkil i buliaryci (TEXT:buliyci)
- 5198 (S.5202)
 [S] *na kṣubhyate*
 [T] <'khrugs DC/ 'khrug PNL> par mi 'gyur
 [ML] kimural ülü bolqu
 [MT] temecel ülü bolqui
- 5199 (S.5203)
 [S] *kavacitah*
 [T] ya lad bgos
 [ML] quyaḍ emüsügen ba tuḍyulan emüsügen
 [MT] quyaḍ emüsküi
- 5200 (S.5204)
 [S] *varmitah*
 [T] <go cha DCP/ go ca L/ *ga cha N> bgos
 [ML] quyaḍ emüsügen
 [MT] mese jegüküi
- 5201 (S.5205)
 [S] *anivāryam [avi- S] <+ anidhāryam S>*
 [T] mi <bzlog DCP/ zlog L/ *bzlag N> pa
 [ML] ülü nicuqu
 [MT] ülü qariqui
- 5202 (S.5207)
 [S] *cāpodari*
 [T] <rked / *rged C> pa gzhu'i chang <zungs DCL/ zung PN> ltar phra ba
 [ML] belkegüsün numun u bariyul metü narin
 [MT] belkegüsün numun u bariyul metü narin
- 5203 (S.5208)
 [S] *cārudaśanā*
 [T] blta na mdzes pa
 [ML] üjebesü ruu-a
 [MT] üjebesü üjesküleṅg tü
- 5204 (S.5209)
 [S] *navanalīnapatrasuviśuddhanayanā*
 [T] pad ma gzhon nu'i 'dab ma ltar spyān shin <tu DCPN/ du L> rnam par dag pa
 [ML] jalayū linqu-a yin tala metü nidün inu

- masida teyin arlırsan
 [MT] jalayu lingqu-a yin nabcin metü nidün
 masida teyin arlırsan
- 5205 (S.5210)
 [S] *bimboṣṭhī*
 [T] mchu bim pa ltar dmar ba
 [ML] uruyul inu bimba metü ulayan
 [MT] uruyul bimba metü ulayan
- 5206 (S.5211)
 [S] *māyākṛtam iva bimbam*
 [T] gzugs sgyu 'phrul du byas pa bzhin
 [ML] öngge inu qubilyan iyar egüdügßen metü
 [MT] bey-e jilvi qubilyan metü bolursan
- 5207 (S.5212)
 [S] *bhrājate*
 [T] <mdzes / *mdzas N> pa'am ta ler gyur pa
 [ML] üjesküleng ba gilbelügßen
 [MT] niyur üjesküleng tü gilbelügßen
- 5208 (S.5213)
 [S] *ākṛtīh*
 [T] byad gzugs sam byad <bzhin / *gzhin N>
 [ML] düri dürsün buyu düri cirai
 [MT] düri öngge dürsü niyur
- 5209 (S.5214)
 [S] *ālekhyaicitriteva darśaniyah*
 [T] bu don du bris pa bzhin du <lta DCPN/
 bita L> na sdug pa
 [ML] kübegün tulada jiruysan metü üjebesü
 yuu-a
 [MT] kübegün ü tusa jiruysan metü üjebesü
 üjesküleng tü
- 5210 (S.5215)
 [S] *bandhuram*
 [T] legs pa'am mdzes pa
 [ML] sayıqan buyu yuu-a
 [MT] sayin ba yuu-a
- 5211 (S.5216)
 [S] *prāsādikah*
 [T] mdzes pa
 [ML] üjesküleng
 [MT] üjesküleng tü
- 5212 (S.5217)
 [S] *abhirūpaḥ*
 [T] gzugs bzang ba
 [ML] sayin dürsütü
 [MT] sayin öngge tü
- 5213 (S.5218)
 [S] *darśaniyah*
 [T] <lta DCPN/ bita L> na sdug pa
 [ML] üjebesü yuu-a
 [MT] üjebesü yuu-a
- 5214 (S.5219)
 [S] *paramayā śubhavarṇapuṣkalatayā samanvā-
 gataḥ*
 [T] kha dog bzang po rgyas pa mchog dang
 ldan pa
 [ML] delgeregsen sayin degedü öngge lur-a
 tegüsügen
 [MT] delgerenggüi sayin degedü öngge tegül-
 der
- 5215 (S.5220)
 [S] *mahābhāgah*
- [T] dbang thang che ba'am skal <pa'am PN/ pa
 che ba'am DC/ pa che'am L> <dpal / *dbal
 N> <che PNL/ *cha DC> <+ ba L>
 [ML] ergüsküi kücün yeketü buyu qubi yeketü
 ba cor yeketü
 [MT] yeke erketü ba yeke qubitu yeke coytu
- 5216 (S.5221)
 [S] *bhavyam*
 [T] skal pa can dang spu la 'bab pa
 [ML] qubitan kiged bolqui dur kürügßen
 [MT] qubitu kiged jokistu
- 5217 (S.5222)
 [S] *yogyam*
 [T] spu la 'bab pa dang rung ba
 [ML] bolqu dayan kürügßen ba bolqu
 [MT] jokistu kiged bolqui
- 5218 (S.5223)
 [S] *drṣṭivīṣaḥ*
 [T] <mig gdug DC/ mig sdug PNL> pa
 [ML] nidün ü qour-a
 [MT] üjekü yin qour-a ba
- 5219 (S.5224)
 [S] *āsivīṣaḥ*
 [T] so gdug pa'am sbrul gdug pa
 [ML] sidün ü qour-a buyu moyai yin qour-a
 [MT] sidün ü qour-a moyai yin qour-a
- 5220 (S.5225)
 [S] *śvāsaviṣaḥ*
 [T] dbugs gdug pa
 [ML] amisquul un qour-a
 [MT] amisquui qour tu
- 5221 (S.5226)
 [S] *ucchagghanam [ucca- S/ ucchara- D]*
 [T] 'phya ba
 [ML] elegelekü
 [MT] elegeleküi
- 5222 (S.5227)
 [S] *ullapanam [ullā- S]*
 [T] <sting L/ rnying DCP/ snying N> pa
 [ML] basuqu
 [MT] qonjiqui
- 5223 (S.5228)
 [S] *kalahayati*
 [T] <'thab pa -L>
 [ML] dayituqu
 [MT] kereldüküi
- 5224 (S.5229)
 [S] *kalikalahavigrahavivādāḥ*
 [T] 'thab pa dang 'thab mo dang rtsod pa
 <dang -L> 'gyed pa
 [ML] keregür bariqui ba temeceldükü ba qad-
 quldurysan
 [MT] keregür bayıldıquci temeceküi kiged eser-
 güceküi
- 5225 (S.5230)
 [S] *doṣam utpādayati*
 [T] zhe sdang <bskyed / skyed L> dam skyon
 <'dogs DCL/ 'dog P/ *'dag N> pa
 [ML] urin törükü buyu gem kürgekü
 [MT] urin ba egüskeküi ba gem ügüleküi
- 5226 (S.5231)
 [S] *cittam āghātayati*

- [T] sems <kyis DCP/ kyi NL> kun nas mnar ba
 [ML] sedkil iyer qamur aca nerbegdekü
 [MT] sedkil iyen qamur darurdayrsan
- 5227 (S.5232)
 [S] *pratinisrakşyati*
 [T] <'dor / mdor P> bar 'gyur
 [ML] oçururdaqu
 [MT] gegekü bolurşan
- 5228 (S.5233)
 [S] *abhyākhyānam*
 [T] skur pa 'debs pa
 [ML] dorumjillaqu
 [MT] dorumjilaydaqui
- 5229 (S.5234)
 [S] *ālekhyah, vilekhyah, vipratīsārah, kau-krtyam*
 [T] 'gyod pa dang yid la <gcags DCL/ bcags P/ gcag N> pa'i rnam grangs
 [ML] gemsikü kiged sedkil dūr qonururşan (DIC:qonurşisyan) u jüil
 [MT] gemsikü kiged sedkil dūr qonurşan (DIC:qonurşisyan) u jüil
- 5230 (S.5238)
 [S] *śaikṣābhīnikūjitam (?) [-ābhir ni- S]*
 [T] slob <ma ldongs DC/ pas ldongs L/ ma *lhongs PN> shes <zer ba / smras pa L>
 [ML] suruṣayar qarın soquruji kemen ügülekü
 [MT] surquı soquruşan (TEXT:oquruşan) buyu kemen cöküi
- 5231 (S.5239)
 [S] *prativāpi*
 [T] mi 'phrod pa
 [ML] ülü neyilelceju
 [MT] ülü jokiqui
- 5232 (S.5240)
 [S] *pratikūlatā*
 [T] mi mthun pa
 [ML] ülü jokilduqu
 [MT] ülü jokilduqui
- 5233 (S.5241)
 [S] *hanyāt*
 [T] <sod cig P/ *so rtsig DC/ *sod cag NL>
 [ML] alaytun
 [MT] alayad
- 5234 (S.5242)
 [S] *badhniyāt*
 [T] chings shig
 [ML] küligtün
 [MT] küligtün
- 5235 (S.5243)
 [S] *pravāsayet*
 [T] <spyugs DCP/ bspyugs N/ pyugs L> shig
 [ML] yaryaytun
 [MT] yaryaqun
- 5236 (S.5244)
 [S] *sadaṇḍah*
 [T] chad <ba / pha C> ba
 [ML] jasayci
 [MT] tasulurad
- 5237 (S.5245)
 [S] *anusaraṇam*
 [T] rjes su <'brang ba / 'brangs pa N>
- [ML] qoyin-a aca dayayci
 [MT] qoyin-a aca dayaqui
- 5238 (S.5246)
 [S] *saṃvaraḥ [śaṃ- S]*
 [T] bde ba'i mchog
 [ML] amurulang un degedü
 [MT] amurulang un degedü
- 5239 (S.5247)
 [S] *abhinirjitaḥ*
 [T] mngon par rgyal
 [ML] ilete ilayaqu
 [MT] ilete ilayurşan
- 5240 (S.5248)
 [S] *dhūmāyati*
 [T] du ba <'thul / thul N>
 [ML] utayanbüdürekü
 [MT] unin butaraju
- 5241 (S.5249)
 [S] *ādīptaḥ*
 [T] 'bar
 [ML] badaraqı
 [MT] sitayad
- 5242 (S.5250)
 [S] *pradīptaḥ*
 [T] rab tu 'bar
 [ML] sayitur badaraqı
 [MT] masida sitaqui
- 5243 (S.5251)
 [S] *saṃpradīptaḥ*
 [T] kun <tu PN/ du DCL> rab tu 'bar
 [ML] qamur-a sayitur badaraqı
 [MT] üneker masida sitaqui
- 5244 (S.5252)
 [S] *saṃprajvalitaḥ*
 [T] kun <tu PN/ du DCL> rab tu <mched DCL/ 'ched P/ *mchad N> cing 'bar
 [ML] qamur-a sayitur örbisün badaraqı
 [MT] qamur-a masi dayan arbidun sitaqui
- 5245 (S.5253)
 [S] *ekajvāllbhūto dhyāyati*
 [T] me lce gcig tu gyur cing <bsreg / sreg L> go
 [ML] ʔal un nöle nigen-e bolju tülegdebei
 [MT] ʔal un ülü nigen bolurad tümerideküi (TEXT:tümedridküi)
- 5246 (S.5254)
 [S] <maśir OD/ maśir S> api na prajñāyate
 [T] du ba yang med
 [ML] utayan cu ügei
 [MT] uni bar ügei
- 5247 (S.5255)
 [S] *chayikam api na prajñāyate*
 [T] thal ba yang med
 [ML] ünesün cü ügei
 [MT] ünesün ber ügei
- 5248 (S.5256)
 [S] *giriḥ*
 [T] ri'am ri bo
 [ML] ayula buyu ayula
 [MT] ayula ayulad
- 5249 (S.5257)
 [S] *śailah*

- [T] brag gam ri
 [ML] qada buyu ayula
 [MT] qada ba ayula yin
 5250 (S.5258)
 [S] *parvataḥ*
 [T] ri
 [ML] arula
 [MT] arula
 5251 (S.5259)
 [S] *prāgbhārah*
 [T] bya skyibs
 [ML] qada yin sarabci
 [MT] sarabci
 5252 (S.5260)
 [S] *dari*
 [T] ri sul
 [ML] arula yin jaba
 [MT] ayula yin ebür
 5253 (S.5261)
 [S] *śvabhram*
 [T] ngam <grog DCL/ 'brog PN> gam g-yangs
 [ML] sarkiy-a buyu yangy-a
 [MT] yuladqal ba qabcayai rajar
 5254 (S.5262)
 [S] *kuśvabhram*
 [T] ngam <grog DCL/ 'grog P/ 'brog N> chung
 ngu
 [ML] öcükən sarkiy-a yuu
 [MT]
 5255 (S.5263)
 [S] *mahāśvabhram*
 [T] ngam <grog DCPL/ 'brog N> chen po
 [ML] yeke sarkiy-a yuu
 [MT] yeke ergi
 5256 (S.5264)
 [S] *prapātaḥ*
 [T] <g-yangs / g-yang sa N>
 [ML] ergi nura
 [MT] ergi nur-a
 5257 (S.5265)
 [S] *deśah*
 [T] yul
 [ML] orun
 [MT] orun
 5258 (S.5266)
 [S] *aṭavi*
 [T] 'brog
 [ML] cöl (TEXT:jüül)
 [MT] cöl
 5259 (S.5267)
 [S] *kāntāram*
 [T] dgon pa
 [ML] aylar
 [MT] aylar
 5260 (S.5268)
 [S] *pratyantah*
 [T] mtha' 'khub
 [ML] kijayar kösigün
 [MT] kijayar
 5261 (S.5269)
 [S] *śikharam, sānuḥ*
 [T] zom <mam / 'am L> rtse mo
 [ML] orui buyu üjügür
 [MT] üjügür
 5262 (S.5271)
 [S] *parvatakandarāh*
 [T] ri khrod
 [ML] arula dotur-a
 [MT] arula dotur-a
 5263 (S.5272)
 [S] *droṇi*
 [T] lung pa
 [ML] youl
 [MT] youl
 5264 (S.5273)
 [S] *himavān parvataḥ*
 [T] gangs sam ri kha ba can
 [ML] casutu buyu casutu arula
 [MT] casun buyu casutu ayula
 5265 (S.5274)
 [S] *durgah*
 [T] rdzong ngam bgrod dka' <ba -L>
 [ML] qoryu buyu jorsiqui-a (DIC:jorciqui-a)
 berke
 [MT] qoriyan buyu (TEXT:buu) yabuqui-a berke
 5266 (S.5275)
 [S] *unnatam*
 [T] <sgang / *sbang N> ngam mtho ba
 [ML] sili buyu öndür
 [MT] öndür nirurun ba
 5267 (S.5276)
 [S] *nimnam*
 [T] gshong ngam dma' ba
 [ML] töküüm buyu boyuni
 [MT] tökem (DIC:töküm) boyuni yin
 5268 (S.5277)
 [S] *sthali*
 [T] dbye'am thang
 [ML] qaracal buyu tala
 [MT] ilyal buyu tala
 5269 (S.5278)
 [S] *maruḥ*
 [T] mya ngam
 [ML] tamci yin tala
 [MT] elcim-e
 5270 (S.5279)
 [S] *śailaguhā*
 [T] brag phug
 [ML] ayui
 [MT] qada yin köndei buyu ayui
 5271 (S.5280)
 [S] *girigahvarah*
 [T] ri <+ khrod DCL1> khrod dam tshang tshing
 [ML] ayula yin dotur-a buyu bartayan
 [MT] oi siyui
 5272 (S.5281)
 [S] *nitambah*
 [T] ri zhol
 [ML] ayula u qormai
 [MT] ayula yin bel
 5273 (S.5282)
 [S] *upatyakā*
 [T] ri rtsa
 [ML] ayula u ijarur

- [MT] arula yin üjügür
5274 (S.5283)
[S] *karvaṭapradeśah*
[T] ri <brags sam DCL/ brag gam PN> ri <'or
DCL/ *bor PN> gyi phyogs
[ML] arulan u qada buyu arulan u ölge
[MT] arula qada ba arula yin jüg
5275 (S.5284)
[S] *girikuñjah*
[T] sman ljons
[ML] em tü siltegen
[MT] em ün siltegen
5276 (S.5285)
[S] *utkaṭonāma droṇamukham*
[T] shas che ba zhes bya ba<+ 'am L> lung
pa'i mda'
[ML] asuru yeketü kemegdekü buyu youl un
aday
[MT] yekengki kemekü youl un aday
5277 (S.5286)
[S] *prṭhiviraśah*
[T] sa'i bcud
[ML] yangr-a yin em rajar un sim-e
[MT] rajar un sim-e
5278 (S.5287)
[S] *prṭhiviparvatakah*
[T] <sa / sa'i L> zhag
[ML] rajar un qoruyu
[MT] rajar un qoriyun
5279 (S.5288)
[S] *vanalatā*
[T] myu gu'i tshal
[ML] noruy-a yin oi
[MT] ur noruyan u oi
5280 (S.5289)
[S] *prṭhivimaṇḍah*
[T] sa'i <nying DCL/ nying PN> khu
[ML] rajar un cibegen
[MT] rajar un jirüken
5281 (S.5290)
[S] *prṭhiviojah*
[T] sa gshin pa
[ML] cigig tü rajar
[MT] kücütü rajar
5282 (S.5291)
[S] *kṣetram*
[T] zhing
[ML] tariyalang
[MT] tariyalang
5283 (S.5292)
[S] *sukṣetram*
[T] zhing bzang po
[ML] sayin tariyalang
[MT] sayin tariyan
5284 (S.5293)
[S] *kukṣetram*
[T] zhing ngan pa
[ML] maru tariyalang
[MT] marui tariyan
5285 (S.5294)
[S] *nadimātrkah*
[T] zhing chu ma
[ML] usun tariyalang
[MT] usuduysan tariyan
5286 (S.5295)
[S] *anūpaḥ*
[T] ser can <+ nam DC> gsher che ba
[ML] ötügütü tariy-a
[MT] möndür ba yeke noyita (DIC: noyitan)
5287 (S.5296)
[S] *devamātrkah*
[T] gnam <stod P/ char ma DC/ stad N/ byon
L>
[ML] erte tariy-a
[MT] qur-a tu
5288 (S.5297)
[S] *adevamātrkah*
[T] gnam <stod PNL/ stong DC> ma yin <pa -
L>
[ML] orui tariy-a
[MT] gere busu
5289 (S.5298)
[S] *ūśaraḥ*
[T] <tsha / tshva L> sgo can
[ML] qujir tu
[MT] qujir tu
5290 (S.5299)
[S] *jāṅgalaḥ*
[T] dgon <dung / *dud P>
[ML] yobi
[MT] usun ügei
5291 (S.5300)
[S] *pratikrustaḥ*
[T] tha <chad / cad L>
[ML] eli quli (DIC: elei qulai)
[MT] cöl marui
5292 (S.5301)
[S] *pāpabhūmiḥ*
[T] sdig pa can gyi sa
[ML] nigül tü rajar
[MT] nigül tü rajar (TEXT: ajar)
5293 (S.5302)
[S] *pāśānaḥ [-nam SO]*
[T] rdo <ba -PL>
[ML] cilayu
[MT] cilayun
5294 (S.5303)
[S] *śarkarā [-raḥ S]*
[T] <gseg DCL/ bseg PN> ma
[ML] kiurmar
[MT] kiurmar
5295 (S.5304)
[S] *kaṭhallaḥ [-tha- S]*
[T] gyo mo
[ML] vayar
[MT]
5296 (S.5305)
[S] *loṣṭaḥ*
[T] <bong / *pong N> ba
[ML] toyusq-a
[MT] toyusq-a
5297 (S.5306)
[S] *śilātalam*
[T] rdo leb

- [ML] qabtayai cilarun
 [MT] dengnegül qabtayai cilarun
 5298 (S.5307)
 [S] *upalam*
 [T] pha <bong DCL/ *'ong PN> ngam rdo ba
 [ML] ger cilarun buyu cilaru
 [MT] bulu cilarun
 5299 (S.5308)
 [S] *medini*
 [T] sa
 [ML] rajar sirui
 [MT] rajar
 5300 (S.5309)
 [S] *pāsi*
 [T] lud
 [ML] aryal
 [MT] öteg (DIC:ötüg)
 5301 (S.5310)
 [S] *akṛṣṭoptataṇḍulaphalaśāliḥ [-optā ta-
 SO ; -śāliḥ SO]*
 [T] ma <rmos DC/ smos PNL> ma btap pa'i
 <'bras / *'dras C> sa lu'i 'bru
 [ML] ese qarulurysan ese tariyarsan tutury-a
 salu yin körüngge
 [MT] ese tariysan tutury-a salu yin ür-e
 5302 (S.5311)
 [S] *suvrṣṭiḥ*
 [T] char 'bab mkhas pa
 [ML] qur-a oruyulqu mergen
 [MT] qur-a oruyulurci dur mergen
 5303 (S.5312)
 [S] *durvrṣṭiḥ*
 [T] char 'bab mi mkhas pa
 [ML] qur-a oruyulqu jekel
 [MT] qur-a oruyulqui dur mergen busu
 5304 (S.5313)
 [S] *śāyaḥ lūnaḥ kālyāḥ [lūnakā-lyāḥ SO] vi-
 vardhate*
 [T] nub brngas na nang skye
 [ML] üdesiqadubasumanayaruryuqu
 [MT] söni qadubasu (TEXT:qandubasu) manayar
 uryuqui
 5305 (S.5314)
 [S] *avalapaś (?) [-lavaś S] ca na prajñāyate*
 [T] brngas <par / sar P> yang mi mngon
 [ML] qadubasu ülü medegdekü
 [MT] qadurysan bar ile ügei
 5306 (S.5315)
 [S] *kṣetrāṇi māpayanti*
 [T] zhing <'jal / *'jam L> zhing <gdod / 'god
 L> pa
 [ML] tariyan jögelen büged elbeg
 [MT] tariyan jögelen ba sirügün
 5307 (S.5316)
 [S] *maryādām vyavasthāpayanti*
 [T] zhing gi skabs su mu <thug bres DC/ thug
 bris PN/ tug bres L> khrims kyi skabs su
 <+ ni L> bka' <khrims bcas DC/ khrims bca'
 PN/ 'khrims bcas L>
 [ML] tariyan kemekü cay tur sayuly-a guru
 ber kemjikü jasar kemekü cay tur jarliy
 jarcim cavaja
 [MT] tariyan u cay tur sayuly-a bar kemejü-
 kü jasar un cay tur jarliy jasar terigü-
 ten
 5308 (S.5317)
 [S] *sāmudrikanāvah*
 [T] rgya mtsho'i gru bo che
 [ML] dalai yin yeke ongyuca
 [MT] dalai dur yeke ongyuca
 5309 (S.5318)
 [S] *samagrah*
 [T] <tshogs / *chogs P> pa'am <mthun / 'thun
 L> pa
 [ML] ciyulaqu buyu jokilduqu
 [MT] ayimar luy-a adali
 5310 (S.5319)
 [S] *vyagrah*
 [T] mi mthun pa'am rad rod du gyur <pa'am
 DCL/ *pa'i PN> phan <phun / *tshun L> du
 gyur pa <+ 'am tho brel ba L>
 [ML] jokilduqu ügei buyu qamiyasi kereg ba
 inarysi cinarysi boluysan ba barilduysan
 [MT] adali busu tan-a mun-a boluysan ba
 inarysi cinarysi boluysan
 5311 (S.5320)
 [S] *vaikalam [-lah S]*
 [T] shing shun
 [ML] üisün
 [MT]
 5312 (S.5321)
 [S] *vivāhah*
 [T] bag ma len pa
 [ML] beri abqu
 [MT] beri abqui
 5313 (S.5322)
 [S] *āvāhah*
 [T] bag ma <gtong DCL/ gtod PN> ba
 [ML] beri ögkü
 [MT] ökin ögküü
 5314 (S.5323)
 [S] *yautakam*
 [T] <khud DCL/ *phud PN> pa'am <rdzongs DC/
 rdzang P/ rdzangs NL>
 [ML] enggede ba llege
 [MT] üdelge ba kürgelge
 5315 (S.5324)
 [S] *atithih*
 [T] <'gron DC/ mgron PL/ *mgran N>
 [ML] jiyulcin
 [MT] jiyulcin
 5316 (S.5325)
 [S] *śivārutam*
 [T] <ce DCN/ ces P/ lce L> spyang mo'i sgra
 [ML] em-e cinu-a yin dayun
 [MT] ölügin cinu-a yin dayun
 5317 (S.5326)
 [S] *mātaṅgah*
 [T] gdol <pa'am / pa dang L> gliang <mo DC/
 poPNL>
 [ML] dzandalci ba üker-e
 [MT] candalci ba üninge
 5318 (S.5327)
 [S] *sāsnā*

- [T] <lkog / rkog L> shal
 [ML] kögemei (TEXT:kögeler)
 [MT] kögemei
- 5319 (S.5328)
 [S] *kakudam*
 [T] nog
 [ML] bögge (DIC:bökü ?)
 [MT] bayuljur (DIC:baraljuur)
- 5320 (S.5329)
 [S] *khurah [-ram S]*
 [T] rmig pa
 [ML] tuyurai
 [MT] tuyurai
- 5321 (S.5330)
 [S] *śrñgam [-gaḥ SD], viṣāṇam*
 [T] rva
 [ML] eber
 [MT] eber
- 5322 (S.5332)
 [S] *lāṅgulam [laṅḡlam S/ laṅgulaḥ D]*
 [T] mjug ma
 [ML] segül
 [MT] segül
- 5323 (S.5333)
 [S] *panthā*
 [T] lam
 [ML] mör
 [MT] mör
- 5324 (S.5334)
 [S] *adhvā, paddhatih*
 [T] lam
 [ML] mör
 [MT]
- 5325 (S.5335)
 [S] *vartaniḥ [-ni S]*
 [T] lam
 [ML] jam
 [MT]
- 5326 (S.5337)
 [S] *anugantavyam [-vyah D]*
 [T] rjes su 'gro bar <bya ba'am DCL/ byas pa'am PN> rjes su rtogs par <bya ba DCL/ byas pa PN>
 [ML] dayan odurdaqui buyu dayan onurdaqui
 [MT] dayan yabuqui ba dayan onurdaqui
- 5327 (S.5338)
 [S] *protkhātam*
 [T] shin <tu byung / du phyung L> ba'am bton pa
 [ML] masida raraysan buyu raryaqu
 [MT] masida raryaqui ba raraysan
- 5328 (S.5339)
 [S] *virolitah*
 [T] dkrugs pa'am bsrubs pa
 [ML] qudququ buyu uu bülekü
 [MT] qudququi ba qorsiqui
- 5329 (S.5340)
 [S] *antardhānaṅgataḥ*
 [T] mi snang bar gyur pa
 [ML] ülü üjegdekü
 [MT] ülü üjegdekü boluysan
- 5330 (S.5341)
 [S] *vartate*
 [T] 'gyur ba'am 'jug pa'am <long / len L> ba
 [ML] bolqu buyu oruqu buyu abqu
 [MT] bolqu ba oruqui ba bolai
- 5331 (S.5342)
 [S] *vidhūtapāpāḥ [viśuddha- S]*
 [T] sdig pa rnam par sbyangs pa
 [ML] kilince yi teyin arliraysan
 [MT] kilince teyin büged ariluysan
- 5332 (S.5344)
 [S] *saṅkāryam*
 [T] 'dres pa'am 'chol ba
 [ML] qolical buyu cucaraqu
 [MT] qolicalysan ba qolirysan
- 5333 (S.5345)
 [S] *marañāṁśikam*
 [T] 'chi ba'i char gtogs pa
 [ML] ükükü siqaysan
 [MT] ükükü yin qubi dur qariy-a tu
- 5334 (S.5346)
 [S] *upapattyaṁśikam*
 [T] skye ba'i char gtogs pa
 [ML] törükü siqaysan
 [MT] törükü qubi dur qariy-a tu
- 5335 (S.5347)
 [S] *dhanurāropanam*
 [T] gzhu <brdung / bdung L> ba
 [ML] numun tataqu
 [MT] numun köbcilekü
- 5336 (S.5348)
 [S] *ṣukṣepah*
 [T] mda' 'phang ba
 [ML] sumu qarbuqu
 [MT] sumunqarbuqui
- 5337 (S.5349)
 [S] *utthāpanam*
 [T] slong <ba DCL/ *na PN> 'am <ldang DCL/ *itang PN> bar byed pa
 [ML] edügeci buyu bosurci
 [MT] ruyuqui ba bosun üiledkü
- 5338 (S.5350)
 [S] *caurah*
 [T] chom <rkun / kun N>
 [ML] qulrayici
 [MT] qulayai degerm-e
- 5339 (S.5351)
 [S] *paripantham tiṣṭhati*
 [T] lam <gcod / chod L> cing 'dug pa
 [ML] jam tuscu saruqu
 [MT] mör tasulun saruqui
- 5340 (S.5352)
 [S] *steye saṅkhyātah*
 [T] rku bar bgrang ba
 [ML] qulayayici dur barṭaqui
 [MT] qulayayici yin tor-a
- 5341 (S.5353)
 [S] *hataḥ*
 [T] <brdegs DC/ brdeg P/ brteg L> pa'am bsnun pa'am btap pa
 [ML] nisikü ba qadququ ba deledkü
 [MT] tülekü ba qadququi ba deledkü

- 5342 (S.5354)
 [S] *pidayati*
 [T] 'tshir ba'am gnod par byed pa
 [ML] ünggülekü ba qourlaqu
 [MT] ünggüleküü ba qour üledküü
- 5343 (S.5355)
 [S] *kudapdah*
 [T] mi rigs pa'i chad <pa'am stong DC/ pa'am
 ltong N/ pa'i ltong P/ *pa'am ldong L>
 [ML] jokis ügei ber jasarlaqu buyu balai
 [MT] yosun ügei ba jasarlaqu
- 5344 (S.5356)
 [S] *upāmbhābhīprāyah*
 [T] <klan / glan L> ka <tshol PNL/ *chol DC>
 ba'i bsam pa
 [ML] cilüge eriküü sanara
 [MT] cilüge eriküü sanar-a
- 5345 (S.5357)
 [S] *avatāraprekṣiṇah*
 [T] glags ita ba
 [ML] eb erikü
 [MT] cilüge üjeküü
- 5346 (S.5358)
 [S] *nigrahītavyah*
 [T] {chad <pa bcad DC/ pas gcad PN> pa'am
 tshar <bcad DC/ gcad PN> DCPN/ tshar gcad
 pa'am chad pas gcad L} pa skabs dang
 sbyar
 [ML] kesegekü-e jasar iyar jasarlaqu ucir
 lur-a nayiraruly-a
 [MT] jasar iyar jasarlaqui ba kesegeküü ucir
 lur-a barildurul
- 5347 (S.5359)
 [S] *samāhidrutah*
 [T] kun <tu P/ du DCNL> gnod par gyur pa'am
 kun <tu PN/ du DCL> gtsets pa
 [ML] qamuy-a qourlaydaqu buyu qamuy-a
 könügegdekü
 [MT] qamuy-a qour tu bolqui ba qamuy-a
 könügegci
- 5348 (S.5360)
 [S] *viheṭhanā*
 [T] 'tsho ba'am <mtho DCL/ 'tho P/ *'tha N>
 <'tshams / 'tsham L> pa
 [ML] könügekü ba qarsilaqu
 [MT] könügeküü ba qourlaqui
- 5349 (S.5361)
 [S] *sāndhicchedakāh*
 [T] khyim 'bugs pa
 [ML] ger coyulaqu
 [MT] ger egüdküü
- 5350 (S.5362)
 [S] *granthimocakāh*
 [T] {mdud pa 'grol ba'am <bcings DC/ bcing
 PN> pa <'grol ba'am 'khrol ba -PN>} DCPN/
 {mdud pa 'grel pa'am bcings pa 'grel ba'am
 khrel pa skabs dang sbyar} L
 [ML] janggyasun i tayilaqu buyu uyaršan
 tayilaqu buyu cucalaqu
 [MT] janggyasun tayilqui ba küliküü
- 5351 (S.5363)
 [S] *nirlopahārakāh* [-lopāpahāra- S]
- [T] <rim DC/ ril PNL> <gyis phrogs DCN/ gyis
 phrog P/ gyi 'phrog L> pa'am <rku DCL/
 brku PN> ba
 [ML] cöm buliyaršan buyu qularayilaqu
 [MT] jerge ber buliyaqui ba qularay
- 5352 (S.5364)
 [S] *paripanthakāh*
 [T] lam 'gog pa'am bar chad byed pa
 [ML] jam türidkü buyu jedkeridkü
 [MT] mör qaraqai ba jabsariduyci
- 5353 (S.5365)
 [S] *haraṇam*
 [T] 'phrog pa
 [ML] buliyarci
 [MT] buliqui
- 5354 (S.5366)
 [S] *nirlopān harati*
 [T] <rim DC/ ril PNL> gyis sam <rlings kyis
 DCN/ rlings kyi P/ slings kyis L> sam ma
 lus par 'phrog pa
 [ML] бүкүлү ба cöm ba qocurli ügei buliya-
 yci
 [MT] бүкүлү ба бүгүде yi ba qocurli ügei
 buliyan
- 5355 (S.5367)
 [S] *dviṣṭah*
 [T] <sdang DCL/ *stang PN> ba'am <'gras DCL/
 *'bras PN> pa
 [ML] күсегүлүкү buyu möcigerkekü
 [MT] үне тү (DIC:uri tu ?) ba urilaqui
- 5356 (S.5368)
 [S] *vidveṣah*
 [T] rnam par sdang ba
 [ML] teyin urilaqu
 [MT] teyin бүгед urin tu bolai
-
- 5357 (S.5369)
 [T] mtho ris dang <'dod / *'dad N> pa la
 sogs pa'i ming la
 [ML] degedü ijayur kiged küsel terigüten ü
 ner-eanu
 [MT] öndür ijayur kiged küsel terigüten ü
 ner-eanu
-
- 5358 (S.5370)
 [S] *divi*
 [T] lha yul
 [ML] tngri yin orun
 [MT] tngri yin orun
- 5359 (S.5371)
 [S] *svargah*
 [T] mtho ris
 [ML] öndür ijayur
 [MT] öndür ijayur
- 5360 (S.5372)
 [S] *sugatih*
 [T] bde 'gro

- [ML] amur yaburcın
[MT] amurulang yaburcı
5361 (S.5373)
[S] *sadgatib*
[T] *bzang 'gro*
[ML] sayın amitan
[MT] sayın yaburcı
5362 (S.5374)
[S] *devalokah*
[T] *lha'i 'jig rten*
[ML] tngri yin yirtincü
[MT] tngri yin yirtincü yin
5363 (S.5375)
[S] *bhuvi*
[T] *sa'i steng*
[ML] rajar un deger-e
[MT] rajar un deger-e
5364 (S.5376)
[S] *mānusyalokah*
[T] *mi'i 'jig rten*
[ML] kümün ü yirtincü
[MT] kümün ü yirtincü
5365 (S.5377)
[S] *abhyudayah*
[T] *mngon par mtho ba*
[ML] ile öndür
[MT] ilete öndür
5366 (S.5378)
[S] *pañcakāmagaṇāḥ*
[T] *'dod pa'i yon tan Inga*
[ML] küseküi yin tabun erdem
[MT] tabun küseküi erdem
5367 (S.5379)
[S] *vadhakāḥ [badha- S] kāmāḥ*
[T] *'dod pa rnam's ni gsoḍ pa*
[ML] küsel nuṇud anu alarçı
[MT] küseküi nügüd inu alarşan
5368 (S.5380)
[S] *ādīptāḥ kāmāḥ*
[T] *'dod pa rnam's ni kun <tu PN/ du DCL>*
'bar ba
[ML] küsel badarangrı
[MT] küseküi nügüd inu qamur-abadaraqı
5369 (S.5381)
[S] *dhik kāmāḥ*
[T] *'dod pa ngan pa*
[ML] küsel marı
[MT] marı küsel tü
5370 (S.5382)
[S] *kāmālayah*
[T] *'dod pa la zhen pa*
[ML] küsel dür sinurşan
[MT] küseküi dür sinuqayırarşan
5371 (S.5383)
[S] *kāmanyantri*
[T] *'dod pa la <'chums / chums L> pa*
[ML] küsel dür sinuq
[MT] küseküi dür orurşan
5372 (S.5384)
[S] *durgandhāḥ kāmāḥ*
[T] *'dod pa ni dring ba*
[ML] küsel inu marı ünür tü
[MT] küseküi inu marı ünür tü
5373 (S.5385)
[S] *pūtikāḥ kāmāḥ*
[T] *<'dod / *'dad N> pa ni <rul DCL/ *tul*
PN> ba lta bu
[ML] küsel inu ömekei metü
[MT] küseküi inu ügsen metü
5374 (S.5386)
[S] *agnijvāloṇamāḥ [-mah SO]*
[T] *me 'bar ba lta bu*
[ML] tüimer metü
[MT] sitarşan ʔal metü
5375 (S.5387)
[S] *sarpaśiṣoṇamāḥ [-mah SO]*
[T] *sbrul gyi mgo <lta bu -DC>*
[ML] moyai yin terigün metü
[MT] moyai kelen metü
5376 (S.5388)
[S] *śūloṇamāḥ*
[T] *gsal shing lta bu*
[ML] şurur modun metü
[MT] şurur modu metü
5377 (S.5389)
[S] *asidhāroṇamāḥ [-mah SO]*
[T] *ral gri <+ so L> lta bu*
[ML] ildün ü ir metü
[MT] ildü metü
5378 (S.5390)
[S] *tantrañālañātāḥ [-taḥ SO]*
[T] *thags 'khrugs pa lta bu*
[ML] sirkegegederegsen metü
[MT] nekelge utasun samayurarşan metü
5379 (S.5391)
[S] *guḍāguñjikabhūtāḥ*
[T] *<dru gu 'dzings DCP/ gru gu 'dzin N/ dru*
bu 'dzings L> pa lta bu
[ML] tügüdege tasurarşan metü
[MT] ig ün utasun barıldurşan metü
5380 (S.5392)
[S] *muhjabalabajātāḥ*
[T] *<rtsa DC/ rtsva PNL> <mun / mum P> dza*
dang bal ba dza lta bur gyur pa
[ML] monca ebeseün kiged balba ebeseün metü
bolurşan
[MT] montsa kiged balbatsa ebeseün metü
bolurşan
5381 (S.5393)
[S] *ājavahñjavasamāpannāḥ [-naḥ SO]*
[T] *'ong ba dang 'gro bar <gyur pa DCL/*
'gyur ba PN>
[ML] ireküi kiged odqui tu
[MT] ireküi kiged odqui bolqu bolai
5382 (S.5394)
[T] *skabs skabs nas <tshig gi / *tshigs P>*
phrad du <'byung / byung P> <ba'i ming la
DCN/ ba PL>
[ML] ucir ucir dokiqu üges ün nayir tur

- [MT] jabsar ucir un üges ün uciraqui bolqu
ner-e anu
-
- 5383 (S.5395)
[S] *karaḡam*
[T] *skabs*
[ML] ucir
[MT] ucir
- 5384 (S.5396)
[S] *evañrūpam*
[T] de ita bu
[ML] tere metü
[MT] tere metü
- 5385 (S.5397)
[S] *ataḡ, ekasmāt, kāraḡāt*
[T] des na de'i phyir
[ML] tegüber bolbasu teyimü yin tula
[MT] tendece tegünü tula bar
- 5386 (S.5398)
[S] *atra*
[T] 'dir
[ML] egün-e ba ende
[MT] ende
- 5387 (S.5399)
[S] *tatra*
[T] de la
[ML] tegün-e tegüdür
[MT] tegünce
- 5388 (S.5400)
[S] *iha*
[T] 'di la
[ML] ende
[MT] egündür
- 5389 (S.5401)
[S] *asmin*
[T] 'dir
[ML] egüdür ende
[MT] ende
- 5390 (S.5402)
[S] *tathā*
[T] de bzhin
[ML] tegüncilen
[MT] tegüncilen
- 5391 (S.5403)
[S] *yathā*
[T] ji <Ita DCP/ Itar NL> ba'am ji Itar ram
ji nas sam 'di Itar
[ML] yambar cilan buyu ker metü buyu yambar
cu bolba ene metü eyin
[MT] ker metü ba kerkiñü ba yaḡun aca ba ene
metü
- 5392 (S.5404)
[S] *vā*
[T] 'am rung
[ML] buyu bolqu
[MT]
- 5393 (S.5405)
[S] *ca*
[T] dang ngam yang
[ML] kiged ba cu
[MT] kiged ba basa
- 5394 (S.5406)
[S] *eva*
[T] *nyid*
[ML] cu
[MT] öber
- 5395 (S.5407)
[S] *yasmāt*
[T] gang <gi / gis N> phyir ram 'di Itar
[ML] yaḡun u tula ba ene metü
[MT] öber ün tulada ba ene metü
- 5396 (S.5408)
[S] *kiñ tarhi*
[T] de Ita mod kyi
[ML] teyin bui-a teyin atala
[MT]
- 5397 (S.5409)
[S] *tat*
[T] de
[ML] tere
[MT] tere
- 5398 (S.5410)
[S] *yat*
[T] gang yin pa'am gang <+ ci L>
[ML] ali mön buyu ali yaḡu
[MT] ali bui ba ali kemebesü
- 5399 (S.5411)
[S] *kim*
[T] ci <+ 'am gang L>
[ML] yaḡun
[MT] yaḡun
- 5400 (S.5412)
[S] *nanu*
[T] 'am <ste / te L> 'dri ba'i tshig
[ML] buyu ali bolbau kemen asaḡu üge
[MT] ba buyu asaqui (DIC:asaḡuqui) üge
- 5401 (S.5413)
[S] *kiñ ca*
[T] 'di Itar <yang -L>
[ML] ene metü
[MT] ene metü ber
- 5402 (S.5414)
[S] *anyac ca*
[T] *gzhan yang*
[ML] basa basu
[MT] basa basu
- 5403 (S.5415)
[S] *api tu*
[T] yang ngam mod kyi
[ML] basa ba buy-a
[MT] basa ba bügetele
- 5404 (S.5416)
[S] *kiñ tu*
[T] 'on kyang ngam mod kyi
[ML] teyin atala ba bügetele
[MT] teyin ber bügetele buyu y-a
- 5405 (S.5417)
[S] *tad yathā*
[T] 'di ita <+ bu N> ste'am dper na
[ML] eyin uḡayadaqui ba üliḡerlebesü
[MT] ene metü adalidqabasu
- 5406 (S.5418)
[S] *atha*

- [T] de nas sam ci ste
 [ML] tencece buyu kër büged
 [MT] tencece ba yarun
 5407 (S.5419)
 [S] *ine*
 [T] 'di dag
 [ML] ede edeger
 [MT] edeger
 5408 (S.5420)
 [S] *amî*
 [T] 'di rnams
 [ML] ede nurud
 [MT] ene bügüde
 5409 (S.5421)
 [S] *evam*
 [T] 'di skad dam 'di ltar ram de bzhin
 [ML] eyin kemen buyu ene metü buyu tegüncilen
 [MT] ede kemeküü ba ene metü ba tegüncilen
 5410 (S.5422)
 [S] *bhüyo'pi*
 [T] yang ngam gzhan yang
 [ML] esebesü ba basa basu
 [MT] basa ba basa basu
 5411 (S.5423)
 [S] *bhüyah*
 [T] yang ngam <phyr / *phyar N> zhing
 [ML] jici ba qoyin-a
 [MT] basa ba jici büged
 5412 (S.5425)
 [S] *kadā tu kadā*
 [T] nam zhig <+ gam DC>
 [ML] kejjiy-e
 [MT] kejjiy-e ba
 5413 (S.5426)
 [S] *yadā*
 [T] gang gi tshe
 [ML] ali çay tur
 [MT] ali çay alin u ucir
 5414 (S.5424)
 [S] *tadā*
 [T] de'i tshe'am de'i dus
 [ML] tere ucir-a
 [MT] tegünü ucir ba tere çay
 5415 (S.5427)
 [S] *katham*
 [T] ji ltar
 [ML] kerkijü
 [MT] ker metü
 5416 (S.5429)
 [S] *evam hi*
 [T] de ltar na
 [ML] teyin bügesü
 [MT] tere metü bolbasu
 5417 (S.5430)
 [S] *tato'pi*
 [T] de bas kyang
 [ML] tegünce
 [MT] tegünce ber
 5418 (S.5431)
 [S] *tathā hi*
 [T] 'di ltar
 [ML] ene metü
 [MT] ene metü
 5419 (S.5432)
 [S] *evam eva*
 [T] de bzhin du
 [ML] tegüncilen
 [MT] tegüncilen kü
 5420 (S.5433)
 [S] *sa çet, yadi*
 [T] gal te
 [ML] kerbe
 [MT] ker be
 5421 (S.5435)
 [S] *peyālam*
 [T] de bzhin du sbyar ba'am gong ma bzhin du sbyar ba
 [ML] tegüncilen nayirayulqu ba uridu metü
 [MT] tegüncilen kü barildurulqui ba degedü degedüs metü barildurulqui
 5422 (S.5436)
 [S] *pürvavat*
 [T] gong ma bzhin nam snga ma bzhin
 [ML] uridu metü degedü metü
 [MT] degedü metü ba uridu metü
 5423 (S.5437)
 [S] *utāho*
 [T] yang na
 [ML] esebesü
 [MT] esebesü
 5424 (S.5438)
 [S] *atha vā*
 [T] <de nas PL/ *da nas N/ *de na DC> ni
 [ML] tencece inu
 [MT] edüge ba
 5425 (S.5439)
 [S] *āho svit*
 [T] 'on te'am de <ste DCL/ te P/ *ta N>
 [ML] bolbacu buyu ked
 [MT] tere buyu
 5426 (S.5440)
 [S] *nāma*
 [T] gyur du zin kyang ngam chug kyang
 [ML] bolurysan buyu darusurysan
 [MT] bolqui bariqui bar ese orurysan
 5427 (S.5441)
 [S] *vata*
 [T] <kye ma'am kye / kye'am kyî L> hud dam ma la'am ji <yang / ma L> rung <+ ngam e ma L>
 [ML] ai-a ba qoqui ba ai-a yarutai ni ba ang ba
 [MT] ai-a ba qoqui ba ejei ba yambar bolqui ba
 5428 (S.5442)
 [S] *aho*
 [T] e ma'am çya P/ a DNL/ i C> la la
 [ML] ony kiged ai-a-i-a ha ha
 [MT] çayiqamsir ba tangsur
 5429 (S.5443)
 [S] *hā*
 [T] <kye DCP/ kyî L/ skye N> hud dam kye ma
 [ML] qoqui ba qalaqai

- [MT] qoqui ba ai-a
5430 (S.5444)
[S] *dhruvam, avas̄yam*
[T] <los kyang ngam DC/ lags kyang ngam L/
lags so'am PN> los te'am nges <par PNL/ pa
DC>
[ML] ja ba lab ba mayad
[MT] jöbsiyeküi ber ba mön mayad
5431 (S.5446)
[S] *nünam*
[T] nges <par ram / pa'am L> gor ma chag
ba'am snyam
[ML] üneker buyu lab ba tenggebücü
[MT] mayad ba sesig ügei ba sedkiküi
5432 (S.5447)
[S] *api*
[T] <kyang ngam yang -N>
[ML] ba buyu cu
[MT] ber basa
5433 (S.5448)
[S] *saha, sa-*
[T] lhan cig gam bcas sam <dang -PN>
[ML] qantu buyu cöm iyer
[MT] qantu nigen-e ba selte kiged
5434 (S.5449)
[S] *sākam, sārđham*
[T] lhan cig gam thabs <cig / gcig P>
[ML] qantu nigen ba cur
[MT] nigen-e qantu
5435 (S.5451)
[S] *hanta*
[T] 'on <tang ngam / tam 'am L> 'o na
[ML] bolbasu bar bolbacu
[MT] ese bügesü
5436 (S.5452)
[S] *anyatra*
[T] gžhan du'am ma gtogs <pa -DCL>
[ML] öbermice ba řadan-a
[MT] busud tur ba řaday-a ügei
5437 (S.5453)
[S] *tathāpi*
[T] de <ita DCN/ ltar PL> mod kyi
[ML] teyin büged
[MT] tere metü bügetele
5438 (S.5454)
[S] *yad idam*
[T] 'di lta ste'am gang 'di
[ML] eyin buyu ene kü
[MT] ene metü buyu alimad
5439 (S.5455)
[S] *atha vā*
[T] yang na
[ML] esebesü
[MT] ese bügesü
5440 (S.5456)
[S] *atha ca*
[T] 'on kyang <ngam -L> de <ita / ltar L>
yang <+ de lta la DCN>
[ML] teyin bolbacu teyin büged
[MT] teyin ber ba tere metü ber tere metü
bügetele
5441 (S.5457)
[S] *kila*
[T] lo <grag ce'o DCP/ grag ce lo N/ rgyus
L>
[ML] cadiy
[MT] ece ügülebei kemejü
5442 (S.5458)
[S] *sthāpayitvā*
[T] ma gtogs <pa'am bzhag DCL/ sam bzhag PN>
ste
[ML] ece busu ba talbiyad
[MT] řaday-a ügei ba arulqui buyu
5443 (S.5459)
[S] *hitvā*
[T] <bor DCL/ 'or N/ *'er P> te'am ma gtogs
pa
[ML] buu toyacai-a ba ece řadan-a
[MT] gegegeci ba ülü qadaralci
5444 (S.5460)
[S] *kim cātaḥ*
[T] de <la cir DCP/ las cir N/ las ci L>
'gyur <zhe'am DCL/ zhes pa PN> 'o na cir
<'gyur / gyur N>
[ML] tegünce yambar bolqu gekü buyu teyin
bügesü yambar bolqu
[MT] tegün ece yayun bolqu kemeküi ba
5445 (S.5461)
[S] *yeṣām krtaṣaḥ*
[T] gang <dag -N> gi phyir
[ML] alimad un tula
[MT] alimad un tula
5446 (S.5462)
[S] *tatra, tāvat*
[T] de la re <zhig / *shig L> <gam de srid -
L>
[ML] tegün dür
[MT] tegündür qorumqan ba tejiy-e de
5447 (S.5464)
[S] *yāvat*
[T] <ji srid -L>
[ML]
[MT] kejiy-e de
5448 (S.5465)
[S] *api ca*
[T] gžhan yang <zhe DCL/ zhes pa PN> 'am 'on
kyang
[ML] basa busu ba teyin bolbacu
[MT] basa busu kemekü ba qos bar
5449 (S.5466)
[S] *kā cit*
[T] gang yang
[ML] alimad
[MT] aliba nigen nigen
5450 (S.5467)
[S] *yathāpi nāma*
[T] dper na <zhe'am DCL/ zhes sam PN> ji
ltar yang
[ML] üliđerlebesü buyu yambarcu bolba
[MT] adalidqabasü kemekü ba ker metü ber
5451 (S.5468)
[S] *kecit*
[T] kha cig
[ML] jarimud

- [MT] jarim
5452 (S.5469)
[S] *ye kecit*
[T] *gang su dag*
[ML] alimad ked ber
[MT] ali ken nügüd
- 5453 (S.5470)
[S] *yah kašcit*
[T] *gang la la*
[ML] alimad jarim üd
[MT] ked ber
- 5454 (S.5471)
[S] *kva cana*
[T] *gang na*
[ML] qamiř-a
[MT] ken dür
- 5455 (S.5472)
[S] *ke cana*
[T] *gang dag*
[ML] alimad
[MT] kedbe
- 5456 (S.5473)
[S] *ayam*
[T] <pho -L> 'di
[ML] ene
[MT] ene er-e (TEXT:ner-e)
- 5457 (S.5474)
[S] *idam*
[T] {ma <ning DC/ *ni PN> 'di} -L
[ML] ene
[MT] ene sayarmay
- 5458 (S.5475)
[S] *iyam*
[T] <mo 'di -L>
[ML] ene
[MT] ene em-e (TEXT:im-e)
- 5459 (S.5476)
[S] *kasya*
[T] su'i
[ML] ken ü
[MT] ken ü
- 5460 (S.5477)
[S] *kena cit*
[T] *gang gis kyang*
[ML] ken ber cü
[MT] alin iyar bar
- 5461 (S.5478)
[S] *kena yena*
[T] *gang gis sam gang gi phyir*
[ML] ken iyer ba alin u tula
[MT] alin iyar ba alin u tula
- 5462 (S.5479)
[S] *tayā*
[T] *des*
[ML] tegüber
[MT] tegüber
- 5463 (S.5480)
[S] *anena, anayā*
[T] <dis DCL/ 'di PN> <+ 'di L>
[ML] egüber ene
[MT] ene
- 5464 (S.5482)
- [S] *kati*
[T] *du*
[ML] kedüi
[MT] kedü
- 5465 (S.5483)
[S] *yešām*
[T] *gang rnam s kyi*
[ML] alimad
[MT] ali bügüde yin
- 5466 (S.5484)
[S] *tešām*
[T] *de rnam s kyi*
[ML] tedeger ün
[MT] tedeger ün
- 5467 (S.5485)
[S] *yasya*
[T] *gang gi'am gang la*
[ML] ken ü ba ken dür
[MT] alin u ba alin dur
- 5468 (S.5486)
[S] *tasya*
[T] <de'i / de dag gi L>'am de <la -L>
[ML] tenden ü buyu tere
[MT] tegüni ba tegündür
- 5469 (S.5487)
[S] *asya*
[T] <di'i DC/ 'di PL/ 'da N>'am 'di la
[ML] ene ba egündür
[MT] egüni ba egündür
- 5470 (S.5488)
[S] *kasya cit*
[T] *gang la <la' DCL/ la'am PN>*
[ML] kenükei cü
[MT] ked ber
- 5471 (S.5489)
[S] *kva cit*
[T] <la / ba N> lar
[ML] jarim dur
[MT] jarim ud tur
- 5472 (S.5490)
[S] *kutra*
[T] *gang du*
[ML] alin-a
[MT] alin tu
- 5473 (S.5491)
[S] *kutah*
[T] *gang <la -DCL> las sam <gang las shig DC/ ga la zhig L/ -PN>*
[ML] aliaca ba qamiř-a ki
[MT] alin aca ba kedbe
- 5474 (S.5492)
[S] *katham cit*
[T] <ji ltar yang DCL/ *gang la la zhig PN>
[ML] kerkibecü
[MT] ker metü ber
- 5475 (S.5493)
[S] *kadā cit*
[T] <nam zhig gi tshe -L>
[ML]
[MT] kejiy-e car tur bolbai

5476 (S.5494)

[T] <mkhar dang gnas la sogs pa'i ming la /
mkhar dang gnas dang gos la sogs pa'i
ming las mkhar la sogs pa gnas dang lam
srang gi ming la L>

[ML] qotun kiged orun ba qubcad terigüten ü
ner-e ece qotun terigüten orun ba belcir
jam un ner-e anu

[MT] qota kiged orun terigüten ü ner-e

5477 (S.5495)

[S] *kottab*

[T] mkhar

[ML] qotun

[MT] qota

5478 (S.5496)

[S] *durgah*

[T] <rdzong / *rdza N>

[ML] küriyen ba qorru

[MT] siltegen (TEXT:siltayan)

5479 (S.5497)

[S] *pūrvajinādhyusitam*

[T] sngon gyi rgyal ba bzhugs bzhugs pa

[ML] erten ü burqan orusiysan orun

[MT] uridu ilayursan oruju sarursan

5480 (S.5498)

[S] *vaijayantah prāsādah*

[T] rnam par rgyal ba'i khang pa

[ML] teyin büged ilayursan qarsi

[MT] teyin büged ilayursan qarsi

5481 (S.5499)

[S] *devasabhā*

[T] <+ lha'i mdun ma'am L> lha'i 'dun sa

[ML] tngri yin qural buyu tngri yin qorru
orun

[MT] tngri yin qurqui

5482 (S.5500)

[S] *asurasabhā sudhanā*

[T] {lha ma yin gyi 'dun sa nor bzang} DCPN/
{nor bzangs lha ma yin gyi 'dun sa} L

[ML] sayin ed tü asuri yin qural

[MT] asuri yin sayin erdeni suraqui orun

5483 (S.5501)

[S] *lipiśālā*

[T] yi ge <slob pa'i grva DC/ slob pa'i gra
PL/ bior ba'i gra N> khang

[ML] üsüg surqui surayuli

[MT] üsüg surqui sabinar un ger

5484 (S.5502)

[S] *kūṭāgāram*

[T] khang pa brtsegs pa

[ML] dabqur ger

[MT] dabqurliy qarsi

5485 (S.5503)

[S] *āvasathah*

[T] 'dug gnas

[ML] saruqu orun

[MT] saruqu orun

5486 (S.5504)

[S] *grāmah*

[T] grong

[ML] balyad

[MT] balyad

5487 (S.5505)

[S] *grāmopavicārah*

[T] grong gi nye 'khor

[ML] balyad un oyir-a orcin

[MT] balyad un orcin

5488 (S.5506)

[S] *nagaram*

[T] grong khyer

[ML] balyasun

[MT] balyasun

5489 (S.5507)

[S] *nigamah*

[T] grong <rdal / brdal L>

[ML] nutur

[MT] aqui

5490 (S.5508)

[S] *janapadah*

[T] ljongs sam yul gyi <mi skabs dang sbyar
L/ skye bo'i gnas DCPN>

[ML] ayil buyu orun u kümün ucir luy-a
barilduyul

[MT] balyasun basar ulus un orun arad n
orun

5491 (S.5509)

[S] *rāṣṭram*

[T] yul 'khor

[ML] oyir-a orcin

[MT] orcin orun

5492 (S.5510)

[S] *rājadhāni*

[T] rgyal po'i pho brang 'khor

[ML] qaran un ordu qarsi yin orcin

[MT] qaran un ordu qarsi orcin ba

5493 (S.5511)

[S] *puram*

[T] grong khyer ram pho brang <+ ngam khyer
L>

[ML] balyasun buyu qota balyasun

[MT] balyasun ordu qarsi

5494 (S.5512)

[S] *prāsādah*

[T] khang pa'am khang <bzangs DCL/ bzang
PN>

[ML] bayising ba sayin bayising

[MT] ger ba sayin bayising

5495 (S.5513)

[S] *veśma*

[T] khang pa

[ML] bayising

[MT] bayising

5496 (S.5514)

[S] *grham*

[T] khyim

[ML] ger

[MT] ger

5497 (S.5515)

[S] *āgāram*

- [T] khyim
[ML] ger
[MT]
- 5498 (S.5516)
[S] *geham*
[T] khyim
[ML] ger
[MT]
- 5499 (S.5517)
[S] *bhavanam*
[T] gnas sam khang pa
[ML] orun buyu bayising
[MT] orun ba bayising
- 5500 (S.5518)
[S] *gharam*
[T] khang khyim
[ML] bayising ger
[MT] bayising ger
- 5501 (S.5519)
[S] *layanam*
[T] gnas khang
[ML] orusil bayising
[MT] orun ger
- 5502 (S.5520)
[S] *harmyam*
[T] pu shu'am bsil khang ngam yang <thog / tog L>
[ML] qasir-a ba serigün bayising buyu tartu
[MT] asar ba serigün ger ba degedü dabqur
- 5503 (S.5521)
[S] *harmyasikharam*
[T] <pu / *bu P> shu'i steng
[ML] qasir-a deger-e
[MT] asar deger-e
- 5504 (S.5522)
[S] *atṭah*
[T] yang <thog / tog L>
[ML] tartu
[MT] dabqur
- 5505 (S.5523)
[S] *attālah*
[T] dgra khang ngam ba gam
[ML] dayisun ger buyu degelbür
[MT] deger-e qayisang ger ba negci (?)
- 5506 (S.5524)
[S] *ovidhyanakhā*
[T] mda' yab <bam / pa'am L> ba gam
[ML] qayisang ba degelbür
[MT] qayisang negci (?)
- 5507 (S.5525)
[S] *niryūhaḥ*
[T] ba gam mam sgo khang skabs dang sbyar
[ML] degelbür buyu qayalyan u ger ucir lur-y-a barilduyul
[MT] negci (?) ba qayalyan u ger ucir lur-y-5519 (S.5537) barilduyul
- 5508 (S.5526)
[S] *vātāyanam*
[T] skar khung
[ML] erüke
[MT] erüke
- 5509 (S.5527)
[S] *gavākṣam*
[T] <+ khol ma'am L> skar khung dra ba can
[ML] tourtu congqu
[MT] tour tu congqu
- 5510 (S.5528)
[S] *toraṇam*
[T] rta babs
[ML] morin bayurci
[MT] towaran-a
- 5511 (S.5529)
[S] *kotakah [-ḍha- S]*
[T] <log / *cog L> gam shing thags skabs dang sbyar
[ML] orgil ba üjügür ucir lur-a barilduyul
[MT] oruuci (?) ba modun tusir-a (DIC:tuṣay-a) ucir lur-a barilduyul
- 5512 (S.5530)
[S] *parikhā*
[T] 'obs
[ML] nüke
[MT] ruu
- 5513 (S.5531)
[S] *pattanam*
[T] tshong <rdal / brdal L> lam tshong 'dus
[ML] qudaldun u orun buyu qudaldun u jegeli
[MT] qudaldun yin orun ba qudaldunin quraqui
- 5514 (S.5532)
[S] *haṭṭah*
[T] tshong 'dus
[ML] jegeli
[MT] quriyarsan
- 5515 (S.5533)
[S] *mālyāpanaḥ*
[T] me tog phreng ba'i <tshong / *tshod P> khang
[ML] cicig erike qudaldun bayising
[MT] secig erike (TEXT:erke) yin qudaldun ger
- 5516 (S.5534)
[S] *panyāpanaḥ*
[T] zong <dgram / *gram N> pa'i tshong khang
[ML] jegeli delgekü bayising
[MT] ed delgekü qudaldun u orun
- 5517 (S.5535)
[S] *grhāvāsah*
[T] khyim gyi gnas
[ML] ger ün orun
[MT] ger ün orun
- 5518 (S.5536)
[S] *maṇḍalamāḍaḥ*
[T] 'khor gyi <khyams DCL/ 'khyams PN>
[ML] torurin u qay-a
[MT] küriyen ü sarabci
- 5519 (S.5537)
[S] *kośah*
[T] mdzod dam <shubs L/ *shugs DCPN> sam sbubs
[ML] sang buyu qui buyu ayurqai
[MT] küü ba sang un ger
- 5520 (S.5538)
[S] *kosthāgāram*

- [T] bang ba
[ML] kômürge
[MT] uurqai (DIC:ururqai)
- 5521 (S.5539)
[S] *bhittih*
[T] rtsig pa
[ML]kerem
[MT] turur-*a*
- 5522 (S.5540)
[S] *prākārah*
[T] ra ba
[ML] küriy-e
[MT] küriy-e
- 5523 (S.5541)
[S] *pratiprākārah*
[T] phyi ra
[ML] rādayadu küriy-e
[MT] rādayadu küriy-e
- 5524 (S.5542)
[S] *kharagrham*
[T] gur
[ML] örge
[MT] bös ger
- 5525 (S.5543)
[S] *paṭakuṭi*
[T] <sbra PNL/ *sgra DC>
[ML] mongrul ger
[MT] ger
- 5526 (S.5544)
[S] *yavanikā*
[T] yol ba
[ML] kösigē
[MT] kösigē
- 5527 (S.5545)
[S] *trnakuṭi*
[T] spyil <po'am rtsa / CL/ bu'am rtsva FN>
khang
[ML] kürmeli ba ebesün bayising
[MT] cacar ba küremel i (DIC:kürmeli)
- 5528 (S.5546)
[S] *kāyamānam*
[T] sab <mo / ma L>
[ML] cig
[MT] ebesün ger
- 5529 (S.5547)
[S] *raṅgaśālā*
[T] <ltad mo sa DCL/ *ltar mo ba PN>
[ML] rāyiqar-*a* üjekü rajar
[MT] üjekü yin orun
- 5530 (S.5548)
[S] *māḍāḥ*
[T] <rnga DC/ snga PNL> khang
[ML] kenggerge yin ger
[MT] kenggergen ü ger
- 5531 (S.5549)
[S] *vāṭadattikā*
[T] sab mos <bskor / skor L> ba'as pa mas
bskor ba
[ML] cig iyer küriyelegsēn buyu sūjmel
iyer küriyelegülügēn
[MT] ebesün ü küriy-e ba sarabcilan küriye-
legsēn
- 5532 (S.5550)
[S] *vātāgrapeṭikā [-vedikā S]*
[T] sgo khang steng gi bsil khang
[ML] egüden degereki serigün ger
[MT] qayalyan u degereki serigün ger
- 5533 (S.5551)
[S] *daṇḍacchandanam*
[T] yol khang
[ML] idegen ü ger
[MT] qalqabci tu ger
- 5534 (S.5552)
[S] *phalakacchadanam*
[T] spang leb khang
[ML] qabtayai modun ger
[MT] qabtayai ger
- 5535 (S.5553)
[S] *bhūmiguhā*
[T] sa <phug PNL/ *phub DC>
[ML] sirui ayui
[MT] rajar un nüke
- 5536 (S.5554)
[S] *śailaguhā*
[T] brag phug
[ML] qada yin ayui
[MT] qada yin nüke
- 5537 (S.5555)
[S] *giriguhā*
[T] ri phug
[ML] ayula yin ayui
[MT] ayula yin nüke
- 5538 (S.5556)
[S] *parpakuṭikā*
[T] lo ma'i spyil <po DC/ bu PL/ pa N>
[ML] nabcin kürmeli
[MT] nabcin küremel i (DIC:kürmeli)
- 5539 (S.5557)
[S] *kṛtacaṅkramaṇaḥ*
[T] 'chag <sar / *par N> byas pa
[ML] sergügekü rajar
[MT] küserleküi yi üiledküi
- 5540 (S.5558)
[S] *kṛtaprāgbhārah*
[T] bya skyibs su byas pa
[ML] sarabcin bolursan
[MT] sirabcilan (DIC:sarabcilan) üiledügēn
- 5541 (S.5559)
[S] *kutūhalaśālā*
[T] <rtog DCL/ rdog PN> khang
[ML] oki ger
[MT] noyitan ger
- 5542 (S.5560)
[S] *sabhāmaṇḍapaḥ*
[T] <ḍun DCL/ *ḍung PN> khang
[ML] qural un ger
[MT] qural un ger
- 5543 (S.5561)
[S] *āsthānamaṇḍapaḥ*
[T] gdan la gshegs <pa -PNL>
[ML] debisker tür ajiraysan
[MT] sayurin dur odqui
- 5544 (S.5562)
[S] *maṇḍapaḥ*

- [T] <mdun / 'dun L> khang ngam bkad sa
 [ML] qural un ger buyu ciyulaqu ger
 [MT] qural un ger ba yamun u ger
- 5545 (S.5563)
 [S] *saṅgitiprāsādah*
 [T] <bgro ba'i khang pa'am DCL/ khang pa'am
 'gro ba'am PN> glu dbyangs kyi khang pa
 [ML] jocid un ger buyu day'un egesig tü day'un
 u ger
 [MT] üilecin ü ger ba egesig dayulaqu yin
 ger
- 5546 (S.5564)
 [S] *nilayah*
 [T] gnas sam tshang
 [ML] orusil buyu egür
 [MT] jocid un ger
- 5547 (S.5565)
 [S] *upasthānaśālā*
 [T] rim <gro'i / 'gro'i N> gnas
 [ML] gürim ün orun
 [MT] kündüel ün orun
- 5548 (S.5566)
 [S] *dvāram*
 [T] sgo
 [ML] qayaly-a
 [MT] qayaly-a
- 5549 (S.5567)
 [S] *dvāarakapāṭam*
 [T] sgo glegs
 [ML] qayabci
 [MT] qayalyan u qabtasu
- 5550 (S.5568)
 [S] *kapāṭapuṭam*
 [T] sgo 'phar
 [ML] qayaly-a u negegci (?)
 [MT] qayaly-a yin tobci
- 5551 (S.5569)
 [S] *dvārasākhi*
 [T] sgo <skyes DCL/ skyobs PN>
 [ML] qayaly-a qacabci
 [MT] qayalyan u modun
- 5552 (S.5570)
 [S] *avaśaṅgah*
 [T] ya phubs
 [ML] enike
 [MT] dedegü enike
- 5553 (S.5571)
 [S] *nyāśah*
 [T] <them DCL/ *then PN> pa
 [ML] bosur-a
 [MT] bosur-a
- 5554 (S.5572)
 [S] *sthūṇā*
 [T] ka ba'am <(?) bzu DC/ bzung PN/ gzu L>
 ba
 [ML] baran-a buyu tuly-a
 [MT] barayan (DIC:baran-a) u tulyur
- 5555 (S.5573)
 [S] *stambhah*
 [T] ka ba
 [ML] baran-a
 [MT] barayan-a (DIC:baran-a)
- 5556 (S.5574)
 [S] *kumbhakah*
 [T] ka <rten / *rtin N>
 [ML] baran-a yin debisker
 [MT] barayana (DIC:baran-a) yin debisker
- 5557 (S.5575)
 [S] *krkāṭakam*
 [T] ka zhu
 [ML] baran-a yin numu
 [MT] barayana (DIC:baran-a) yin numun
- 5558 (S.5576)
 [S] *śiṛṣakam*
 [T] bre phul
 [ML] gürü senji (TEXT:senje)
 [MT] saruly-a
- 5559 (S.5577)
 [S] *gosārakah*
 [T] <gdung DCL/ *gdud PN>
 [ML] niruyu
 [MT] nirayun (DIC:nirayun)
- 5560 (S.5578)
 [S] *dharanī*
 [T] phyam
 [ML] sarabcin
 [MT] oni
- 5561 (S.5579)
 [S] *kūṭah*
 [T] phyam gyi spyi rten
 [ML] sarabcin u oni
 [MT] onin u бүркүгүл
- 5562 (S.5580)
 [S] *gopānāsī*
 [T] phyam <sgu DCP/ dgu L/ sbu N> bo
 [ML] dabqur sarabcin
 [MT] sarabcin u num (DIC:numu ?)
- 5563 (S.5581)
 [S] *argadah*
 [T] gtan pa
 [ML] ider (TEXT:ider)
 [MT]
- 5564 (S.5582)
 [S] *indrakilah*
 [T] 'khor gtan nam sgo'i them pa
 [ML] küriyel ü saruyi ba bosur-a
 [MT] küriyen (TEXT:bürin) ü saruyi ba qaya-
 lyan u bosur-a
- 5565 (S.5583)
 [S] *vedikāḷam*
 [T] lan kan gyi <dra / *tra L> ba
 [ML] qasiy-a u tour ba lankan u tour
 [MT] tour-a tu qasiy-a
- 5566 (S.5584)
 [S] *stambhakah*
 [T] lan kan gyi ka ba
 [ML] lankan u baran-a
 [MT] qasiyan u barana
- 5567 (S.5585)
 [S] *saṅkramaṇakānī*
 [T] bsti khang
 [ML] noyirsaqu bayising
 [MT] kündüel ün ger
- 5568 (S.5586)

- [S] *vedikā*, <+ *sūcakāh* (DC)>
 [T] lan kan nam kha khyer ram stegs bu <+
 'am gzungs gzer DC>
 [ML] lankan buyu köbege (TEXT:kirbege) buyu
 yender
 [MT] qasiy-a ba köbege ba yender ba
- 5569 (S.5587)
 [S] <*sūcakāh* -DC>
 [T] <gzungs gzer -DC>
 [ML] qadayasu
 [MT] qadayasun
- 5570 (S.5588)
 [S] *śaṅkuḥ*
 [T] gzer bu'am phur bu
 [ML] qadayasu ba qadasu
 [MT] qadasun-a degelbür
- 5571 (S.5589)
 [S] *ārambanakam*
 [T] gdam bu
 [ML] giškigür
 [MT] ilingsen (?)
- 5572 (S.5590)
 [S] *sūcikā*
 [T] shar ba
 [ML] cimege (TEXT:elimele ?)
 [MT]
- 5573 (S.5591)
 [S] *adhīsthānam*
 [T] lan kan gyi rten ma
 [ML] lankan u saruri
 [MT] köbegen ü sitügükkü
- 5574 (S.5592)
 [S] *sopānam*
 [T] them <skas DCL/ kas PN>
 [ML] šatu
 [MT] satu (DIC:šatu)
- 5575 (S.5593)
 [S] *vitardih*
 [T] stegs bu
 [ML] inder
 [MT] inder
- 5576 (S.5594)
 [S] *ārāmaḥ*
 [T] kun dga' ra ba
 [ML] qotala bayasqulang un küriyen
 [MT] qotala bayasqulang tu küriyen
- 5577 (S.5595)
 [S] *vāḍi* [-*tī* S]
 [T] <ldum / *ltum L> ra
 [ML] noyuyan u küriy-e
 [MT] secig ün küriy-e
- 5578 (S.5596)
 [S] <*śākavāṭikā* -L>
 [T] <ra ba -L>
 [ML]
 [MT] nabcin u küriy-e
- 5579 (S.5597)
 [S] *phalārāmāḥ*
 [T] bza' shing ra ba
 [ML] jimis ün küriy-e
 [MT] jimis tü modun u küriy-e
- 5580 (S.5598)
 [S] *susiktam*
 [T] chag chag <legs / *lags N> par btab pa
 [ML] sayitur cardaysan
 [MT] sayitur cayirsan
- 5581 (S.5599)
 [S] *suśodhitam*
 [T] phyag dar legs par byas pa
 [ML] sayitur sigürden arcirsan
 [MT] sayitur sigürdeggen
- 5582 (S.5600)
 [S] *suśobhitam*
 [T] legs par <ram -DC> shin tu mdzes par
 byas pa
 [ML] sayitur ba masida üjesüküleng tei-e
 üiledüggen
 [MT] sayin ba masi yuu-a da üiledüggen
- 5583 (S.5601)
 [S] *caturṣu koṇeṣu*
 [T] grva bzhir
 [ML] dörben öncüg tür
 [MT] dörbeljin öncüg
- 5584 (S.5602)
 [S] *siṃhāsanaṃ prajñāptam*
 [T] seng ge'i khri bshams <pa -L>
 [ML] arslan u siregen beledkü
 [MT] arslan tu siregen i bayiyluysan
- 5585 (S.5603)
 [S] *ardhayaḥjanaparīśāmantakāḥ*
 [T] khor khor yug <tu / du L> dpag tshad
 phyed pa
 [ML] orcin toyuriy qaras ber-e
 [MT] orcin (TEXT:oncin) toyuris dur ber-e
 yin jarim
- 5586 (S.5604)
 [S] *yojanam uccam*
 [T] 'phang du dpag tshad
 [ML] öndür inu ber-e
 [MT] öndür inu ber-e
- 5587 (S.5605)
 [S] *samapāṇitalajātaḥ*
 [T] lag mthil ltar mnyam pa
 [ML] alayan metü sacaru
 [MT] yar un alar-a metü tegsi
- 5588 (S.5606)
 [S] *ratnamayaḥ saṃsthito 'bhūṭ*
 [T] <gzhi / *bzhi N> rin po cher gyur to
 [ML] delekei erdeni bolbai
 [MT] erdenis ün sitügen boluju
- 5589 (S.5607)
 [S] *calatthā* [-*thāḥ* S]
 [T] bres
 [ML] küriy-e
 [MT] küriy-e
- 5590 (S.5608)
 [S] *sālāpindaḥ*
 [T] bres kyi rgyu
 [ML] küriyen boda
 [MT] küriyen siltayan
- 5591 (S.5609)
 [S] *hastisālā*
 [T] glang po che'i bres
 [ML] jaran u küriyen

[MT] jayan i küriy-e
 5592 (S.5610)
 [S] *aśvaśālā*
 [T] <rta'i / rta L> bres
 [ML] morin u küriy-e
 [MT] morin u küriyen
 5593 (S.5611)
 [S] *kharaśālā*
 [T] <bong / *bod P> bres
 [ML] eljigen ü küriy-e
 [MT] eljigen ü küriy-e
 5594 (S.5612)
 [S] *gośālā*
 [T] *glang bres*
 [ML] üker ün küriy-e
 [MT] üker ayimay
 5595 (S.5613)
 [S] *aśaśālā*
 [T] ra lug gi <bres / ra ba L>
 [ML] imayta qonin u küriy-e
 [MT] qonin u küriy-e
 5596 (S.5614)
 [S] *udyānam*
 [T] <skyed DC/ bskyed L/ skyes PN> mos
 tshal
 [ML] oi seceglig (LES:ceceglig) ün küriy-e
 [MT] jiryalang tu seceglig
 5597 (S.5615)
 [S] *antarāpaṇah*
 [T] *grong bar*
 [ML] balyad
 [MT] balyad un jabsar
 5598 (S.5616)
 [S] *vithi*
 [T] *srang ngam <khyams / *khyims N> skabs
 dang sbyar*
 [ML] öcügüken jam buyu sarabcin u üy-e lüge
 neyilegül
 [MT] tergegür ba jam ucir luy-a barilduyul
 5599 (S.5617)
 [S] *rathyā*
 [T] lam po che
 [ML] tergegür-e
 [MT] yeke rarqui
 5600 (S.5618)
 [S] *vatsaśālā*
 [T] be'u ra <ba -L>
 [ML] tuɣul un küriy-e
 [MT] tuɣul un küriy-e
 5601 (S.5619)
 [S] *panthā*
 [T] lam
 [ML] jam
 [MT] jam
 5602 (S.5620)
 [S] *catvarah*
 [T] *bzhi mdo*
 [ML] dörben belcirtü
 [MT] dörbeljin aɣuljari (DIC:aɣuljar)
 5603 (S.5621)
 [S] *śrūgāṭakam*
 [T] sum mdo

[ML] ɣurban belcirtü
 [MT] ɣurban aɣuljari (DIC:aɣuljar)
 5604 (S.5622)
 [S] *āspadam*
 [T] *gnas sam rten*
 [ML] orusil buyu sitügen
 [MT] orun ba sitügen
 5605 (S.5624)
 [S] *niketaḥ*
 [T] *gnas*
 [ML] orusil
 [MT] orun
 5606 (S.5623)
 [S] *nīśrayaḥ*
 [T] *gnas sam rten*
 [ML] orusil buyu sitügen
 [MT] orun ba sitükü
 5607 (S.5625)
 [S] *graiśmikāvāśah*
 [T] *dpyid <sa / *pa P>*
 [ML] qabur un ɣajar
 [MT] qabur un orun
 5608 (S.5626)
 [S] *vārśikāvāśah*
 [T] *dbyar sa*
 [ML] jun u ɣajar
 [MT] jun
 5609 (S.5627)
 [S] < *śaratkāvāśah L* >
 [T] < ston sa L >
 [ML] namur un ɣajar
 [MT]
 5610 (S.5628)
 [S] *haimantikāvāśah*
 [T] *dgun sa*
 [ML] ebül ün ɣajar
 [MT] ebül

 5611 (S.5629)
 [T] *shing rta <la sogs nye bar mkho ba'i yo
 byad du ma'i / dang thong gshol gyi yan
 lag tu gtogs pa'i L> ming la*
 [ML] tergen kiged anjusun (TEXT:ajisun) u
 ayimay qariy-a tu yin ner-e anu
 [MT] tergen terigüten ü ciqula kereg tü olan
 ner-e-anu

 5612 (S.5630)
 [S] *rathah, śakataḥ*
 [T] *shing rta*
 [ML] tergen
 [MT] tergen
 5613 (S.5632)
 [S] *akṣah*
 [T] *srog shing*
 [ML] tenggelig
 [MT] tenggelig

- 5614 (S.5633)
 [S] *cakram*
 [T] phang lo
 [ML] bulu
 [MT] bulu
- 5615 (S.5634)
 [S] *nābhih*
 [T] lte ba
 [ML] küisün
 [MT] küisün
- 5616 (S.5635)
 [S] *arah*
 [T] rtsibs
 [ML] gegesün
 [MT] gegesü
- 5617 (S.5636)
 [S] *nemih*
 [T] mukhyud
 [ML] mögür (DIC:möger)
 [MT] möger
- 5618 (S.5637)
 [S] *išā*
 [T] shing rta'i mda'
 [ML] aral
 [MT] aral
- 5619 (S.5638)
 [S] *rašmih*
 [T] srah <skyogs / *skyobs L> sam sna thag
 [ML] qajayar un jiluryu buyu buruntuy
 [MT] jiluy-a cilbur (?) buruntuy
- 5620 (S.5639)
 [S] *yugah*
 [T] gnya' shing
 [ML] buyuly-a
 [MT] buyuly-a
- 5621 (S.5640)
 [S] *halah*
 [T] gshol lam zhing dor ram <rmon NL/ *smon
 P/ *dmon DC> ba dor
 [ML] anjusun buyu tariyan tariqu saculy-a
 [MT] bururulci ba jülge cüü anjisu (?)
- 5622 (S.5641)
 [S] *haladaḡah*
 [T] <gshol DCPL/ bshol N> mda'
 [ML] anjusun ba bariyul
 [MT] toli (?) qosiryu
- 5623 (S.5642)
 [S] *halavaiḡah*
 [T] <gshol mda' / bshol mda' N>
 [ML] anjusun ba bariyul
 [MT] dörbeljin (?) bolai
- 5624 (S.5643)
 [S] *sphālah*
 [T] thong lcags
 [ML] anjusun u temür
 [MT]
- 5625 (S.5644)
 [S] *lāhgalam*
 [T] gshol
 [ML] anjusun
 [MT]
- 5626 (S.5645)
- [S] *krsati*
 [T] <rmo'am / *rma'am N> rmed
 [ML] tariqu buyu qayalaqui
 [MT]
-
- 5627 (S.5646)
 [T] 'bru sna tshogs kyi ming la
 [ML] eldeb jüil ün tariyan u ner-e anu
 [MT] eldeb ür-e yin ner-e anu
-
- 5628 (S.5647)
 [S] *rājamāḡah*
 [T] mon sran dkar ru
 [ML] cayan burcar
 [MT] cayan burcar
- 5629 (S.5648)
 [S] *mudgah*
 [T] mon sran <rde'u DC/ dre'u P/ rdre'u N/
 ide'u L1>
 [ML] noyuyan burcar
 [MT] mon u burcar
- 5630 (S.5649)
 [S] *masīrah*
 [T] sran chung
 [ML] öcükén burcar
 [MT] öcükén burcar
- 5631 (S.5650)
 [S] *māḡah*
 [T] mon sran <gre'u PNL/ dre'u DC>
 [ML] boru burcar
 [MT] nise burcar
- 5632 (S.5651)
 [S] *mukustaḡah*
 [T] mon sran <nag PNL/ na DC> gu
 [ML] qara burcar
 [MT] qara burcar
- 5633 (S.5652)
 [S] <kulatḡah -L>
 [T] <rgya sran -L>
 [ML]
 [MT] kitad burcar
- 5634
 [S] *kalāvah*
 [T] <sran ma / rgya sran L>
 [ML] kitad burcar
 [MT]
- 5635 (S.5653)
 [S] *vartullih*
 [T] sran ma
 [ML] burcar
 [MT] burcar
- 5636 (S.5654)
 [S] *canah*
 [T] mon sran tsa na
 [ML] üker burcar
 [MT] üker burcar
- 5637 (S.5655)

- [S] *tilah*
 [T] ti la
 [ML] günjid
 [MT] günjid
- 5638 (S.5656)
 [S] *šālih*
 [T] sā lu
 [ML] tutury-a
 [MT] salu
- 5639 (S.5657)
 [S] *anuphalah* [aṇu- S]
 [T] tsi <tse DCL/ tsi PN>
 [ML] köke qonur
 [MT] köke qonur
- 5640 (S.5658)
 [S] *saršapah*
 [T] yungs <kar / dkar L>
 [ML] çayan kici
 [MT] çayan kici
- 5641 (S.5659)
 [S] *yavaḥ*
 [T] nas
 [ML] arbai
 [MT] arbai
- 5642 (S.5660)
 [S] *godhūmah*
 [T] <gro / *gra N>
 [ML] budai (DIC:buyudai)
 [MT] buyudai
- 5643 (S.5661)
 [S] *priyaṅguh*
 [T] khre
 [ML] narin amu
 [MT] amu
- 5644 (S.5662)
 [S] *kaṅguh*
 [T] <gžhan na angga zhes pa 'dug brtag go
 PN/ gžhan na anggu zhes 'dug pa brtag L/
 khreDC>
 [ML] <illegible>
 [MT]
- 5645 (S.5663)
 [S] *taṇḍulah*
 [T] 'bras thug po che
 [ML] yeke tutury-a
 [MT] yeke tutury-a
- 5646 (S.5664)
 [S] *rājikā*
 [T] <ske tse L/ ske che'i PN/ *ke tshe'i DC>
 'bru
 [ML] kici yin ür-e
 [MT] ranjika
- 5647 (S.5665)
 [S] *ataśi*
 [T] zar ma
 [ML] qara malingyu (DIC:mayalingyu)
 [MT] malingyu (DIC:mayalingyu)
- 5648 (S.5666)
 [S] *eraṇḍah*
 [T] e ran da
 [ML] eranda
 [MT] erandu
- 5649 (S.5667)
 [S] *šyāmākam*
 [T] <tsi tshe DC/ ci tshe PN/ tsi tse L>
 rgod dam khre <rgod / *rgad N>
 [ML] jerlig malingyu (DIC:mayalingyu) ba
 jerlig amu
 [MT] narin amu jerlig qonur jerlig amu
- 5650 (S.5668)
 [S] *vallah*
 [T] kha <srān / *pral L> chung ngu
 [ML] silja (DIC:šalja) burçay
 [MT] öcükēn silja (DIC:šalja)
- 5651 (S.5669)
 [S] *kāraṇḍavaḥ*
 [T] sre <de DC/ ta PN/ da L>
 [ML] örü yin segül
 [MT] burçay
- 5652 (S.5670)
 [S] *kodravaḥ*
 [T] <tsi tshe P/ ci tshe DCN/ tsi tse L>
 [ML] maraji
 [MT] maraji bolai
-
- 5653 (S.5671)
 [T] dus ston gyi ming la
 [ML] çay un qurim un ner-e anu
 [MT] çay un qurim un ner-e anu
-
- 5654 (S.5672)
 [S] *mahāmahaḥ*
 [T] dus ston chen po
 [ML] çay un yeke qurim
 [MT] çay un yeke qurim
- 5655 (S.5673)
 [S] *jātimahaḥ*
 [T] btsas ston
 [ML] milayud un qurim
 [MT] milayud un qurim
- 5656 (S.5674)
 [S] *jaṭāmahaḥ*
 [T] ral bu <breg DCL/ 'breg PN> pa'i dus
 ston
 [ML] üsün dülküi qurim
 [MT] üsün dülügsen (TEXT:düülügsen) çay un
 qurim
- 5657 (S.5675)
 [S] *cūḍāmahaḥ* [cuḍā- S]
 [T] gtsug phud kyi dus ston
 [ML] šangqulaqui çay un qurim
 [MT] usnir un qurim
- 5658 (S.5676)
 [S] *pañcavārṣikamahāḥ*
 [T] lo lnga'i dus ston
 [ML] tabun oi yin qurim
 [MT] tabun nasun u qurim
- 5659 (S.5677)
 [S] *ṣaḍvārṣikamahāḥ*

[T] lo drug gi dus ston
 [ML] jiryuyan oi yin qurim
 [MT] jiryuyan nasun u qurim
 5660 (S.5678)
 [S] *kutimahab*
 [T] gtsug lag khang gi dus ston
 [ML] süm-e keyid ün çay un qurim
 [MT] süm-e keyid ün çay un qurim
 5661 (S.5679)
 [S] *utsavaḥ*
 [T] dga' ston
 [ML] nayir köger
 [MT] bayasqulang un qurim (TEXT:quru)
 5662 (S.5680)
 [S] *parva*
 [T] dus <ston / *stan N> nam dus tshigs
 [ML] çay un bayar buyu çay un üy-e
 [MT] çay un qurim un üy-e

5663 (S.5681)
 [T] zho mar dang zas skom gyi ming la
 [ML] taray tosun kiged idegen umdayan u ner-e anu
 [MT] taray i tosun kiged idegen umdayan u ner-e anu

5664 (S.5682)
 [S] *ghrtam*
 [T] mar
 [ML] tosun
 [MT] tosun
 5665 (S.5683)
 [S] *sarpirmaṇḍaḥ*
 [T] mar gyi <snying DCL/ nying PN> khu
 [ML] tosun u cibegen
 [MT] tosun u jirüken
 5666 (S.5684)
 [S] *navanitam*
 [T] mar <sar DCL/ gsar PN>
 [ML] sin-e tosun
 [MT] sin-e tosun
 5667 (S.5685)
 [S] *kṣīram*
 [T] 'o ma
 [ML] sün
 [MT] sün
 5668 (S.5686)
 [S] *dadhi*
 [T] zho
 [ML] taray
 [MT] taray
 5669 (S.5687)
 [S] *gholam*
 [T] <da ra / dar ba L>
 [ML] ayirar
 [MT] ayirar
 5670 (S.5688)

[S] *mathitam*
 [T] <da ra -L>
 [ML]
 [MT] bülegsen
 5671 (S.5689)
 [S] *annam*
 [T] zas sam bza' ba
 [ML] umdayan buyu öl
 [MT] idegen ba ideküü
 5672 (S.5690)
 [S] *pānam*
 [T] skom <mam P/ 'am L/ lam N/ *la DC> btung ba
 [ML] umdayan buyu uyuqu yarum-a
 [MT] umdayan bauyuquü
 5673 (S.5691)
 [S] *kiḷātaḥ*
 [T] <chur / phyur N> ba
 [ML] ararul (DIC:araruul)
 [MT] jögekei
 5674 (S.5692)
 [S] *piyūsam*
 [T] <spri / *sbri N>
 [ML] örüm-e
 [MT] örüm-e
 5675 (S.5693)
 [S] *dadhimaṇḍaḥ*
 [T] zho <ga DCL/ kha PN> chu
 [ML] jögekei
 [MT] taray un usun
 5676 (S.5694)
 [S] *ārdrakam*
 [T] sge'u gsher
 [ML] qalayun ebeseñ
 [MT] noyitan yacan (DIC:yanciyang)
 5677 (S.5695)
 [S] *ikṣuḥ*
 [T] <bur / bu ram L> shing
 [ML] siker ün modun
 [MT] buram tu modun
 5678 (S.5696)
 [S] *guḍaḥ*
 [T] bu ram
 [ML] buram
 [MT] buram
 5679 (S.5697)
 [S] *saktuḥ*
 [T] phye
 [ML] yulir
 [MT] yulir
 5680 (S.5698)
 [S] *kanikaḥ*
 [T] bag phye
 [ML] çayan yulir
 [MT] tügükei yulir
 5681 (S.5699)
 [S] *laçḍḍukam*
 [T] la tu
 [ML] qaçururşan amusu
 [MT] sir-a luubang
 5682 (S.5700)
 [S] *maṇḍaḥ*

[T] khur ba
 [ML] boʻursur
 [MT] boʻursur
 5683 (S.5701)
 [S] *peyā [-yah SO], pejah*
 [T] thug pa
 [ML] budar-a
 [MT] budar-a
 5684 (S.5703)
 [S] <*lavañgah -L*>
 [T] <thug pa -L>
 [ML]
 [MT]
 5685
 [S] *temanam*
 [T] tshod ma
 [ML] noʻur-a
 [MT] noʻur-a
 5686 (S.5704)
 [S] *vyahjanam*
 [T] tshod ma
 [ML] noʻur-a
 [MT] noʻur-a
 5687 (S.5705)
 [S] *sūpah*
 [T] sran tshod
 [ML] burcaʻ un noʻur-a
 [MT] burcaʻ un noʻur-a
 5688 (S.5706)
 [S] *krsarah*
 [T] sbyar thug
 [ML] nayirayulursan budar-a
 [MT] qolirsan budar-a
 5689 (S.5708)
 [S] *parivyayah*
 [T] spod
 [ML] barsury-a
 [MT] küjitei
 5690 (S.5707)
 [S] *vesavārah*
 [T] spod
 [ML] barsury-a
 [MT]
 5691 (S.5709)
 [S] *lavanam*
 [T] lan tshva
 [ML] dabusu tu
 [MT] dabusutu
 5692 (S.5710)
 [S] *śunṭhi*
 [T] sga
 [ML] qalayun ebesü
 [MT] qalayun ebesü
 5693 (S.5711)
 [S] *amlah*
 [T] <skyr DCL/ *sgyr PN> po
 [ML] isküleng
 [MT] isküleng
 5694 (S.5712)
 [S] *cukram*
 [T] <tshva PNL/ tsha DC>
 [ML] dabusun

[MT] dabusu
 5695 (S.5713)
 [S] *śulukaḥ*
 [T] <tshva PNL/ tsha DC>
 [ML] dabusun
 [MT]
 5696 (S.5714)
 [S] *dāḍimam*
 [T] <se'u / *sa'u N>
 [ML] jimis
 [MT] jimis
 5697 (S.5715)
 [S] *drākṣā*
 [T] rgun <'brum / 'bru L>
 [ML] üjüm
 [MT] üjüm
 5698 (S.5716)
 [S] *pak varasaḥ*
 [T] dron <zho L/ sha DCPN>
 [ML] büliyen taray
 [MT] bam kars-a
 5699 (S.5717)
 [S] *drākṣāpānakam [-kṣa- S]*
 [T] rgun chu
 [ML] üjüm ün sigüsü
 [MT] üjüm ün usun
 5700 (S.5718)
 [S] *mrđvikā*
 [T] rgun chang
 [ML] üjüm ün ariki ba üjüm ün darasu
 [MT] üjüm ün araki
 5701 (S.5719)
 [S] *surā*
 [T] 'bru'i chang
 [ML] tariyan u ariki
 [MT] ür-e yin araki
 5702 (S.5721)
 [S] *śidhub*
 [T] bu ram chang
 [ML] buram un ariki
 [MT] buram un araki
 5703 (S.5720)
 [S] *mairēyam*
 [T] sbyar ba'i chang
 [ML] nayirayulursan ariki
 [MT] qolirsan araki
 5704 (S.5722)
 [S] *kāñjikā*
 [T] <rtsab / *tsab P> mo
 [ML] subsu
 [MT] bocu (?)
 5705 (S.5723)
 [S] *kinvam*
 [T] phabs
 [ML] bajim-a
 [MT] körüנגg-e
 5706 (S.5724)
 [S] *snigdhaḥ*
 [T] <snum L/ *snub pa DC/ *sgub pa PN>
 [ML] tosubar (TEXT:dayabur)
 [MT] tosun
 5707 (S.5725)

- [S] *mākşikam, madhu*
 [T] <sbrang / *sprang P> rtsi
 [ML] bal
 [MT] bal
- 5708 (S.5727)
 [S] *bhrāmaram*
 [T] bung ba'i sbrang rtsi
 [ML] jögei yin bal
 [MT] jögei yin bal
- 5709 (S.5728)
 [S] *kṣaudraṃmadhu*
 [T] <sbrang bu'i / sbrang bu L> sbrang rtsi
 [ML] jögei yin bal
 [MT] köke terigütü yin bal
- 5710 (S.5729)
 [S] *aneḍakam*
 [T] sbrang rtsi ma <bskol L/ skol DC/ bkol PN> ba
 [ML] tügükei bal
 [MT] ese bucalyaysan bal
- 5711 (S.5730)
 [S] *āluḥ*
 [T] mon pa'i do ba
 [ML] mon ba yin yasiyun noyur-a
 [MT] mön ü noyur-a
- 5712 (S.5731)
 [S] *laśunam [-naḥ SO]*
 [T] <sgog skya'am DCP/ sgog kya'am L/ *sgag skya'am N> byi <sku PNL/ rku DC>
 [ML] sarimsay
 [MT] sarimsay ba
- 5713 (S.5732)
 [S] *latārkaḥ*
 [T] me <mo'am / *me'am N> <sgre'u DL/ *sge'u C/ *skye'u PN>
 [ML] songgin-a
 [MT] latarka
- 5714 (S.5733)
 [S] *grñjanakam*
 [T] <ke'u / ki'u L>
 [ML] yoyud
 [MT] yoyud
- 5715 (S.5734)
 [S] *palāṇḍuḥ*
 [T] <kun / skun L> dong
 [ML] kömeli
 [MT] songgin-a
- 5716 (S.5735)
 [S] *rājikā*
 [T] ske <tshe / tse L>
 [ML] kici
 [MT] kici sakicwi
- 5717 (S.5736)
 [S] *guggulaḥ*
 [T] <yung PN/ yungs DCL> ma
 [ML] manjing
 [MT] kiji
- 5718 (S.5737)
 [S] *vahuriḥ*
 [T] yos
 [ML] qayuraysan tariy-a
 [MT] kiji qayuraysan
- 5719 (S.5738)
 [S] *cānāḥ*
 [T] yos
 [ML] qayuraysan tariy-a
 [MT]
- 5720 (S.5739)
 [S] *lājāḥ*
 [T] 'bras yos
 [ML] qayuraysan tutury-a
 [MT] qayuraysan tutury-a
- 5721 (S.5740)
 [S] *kaṇā*
 [T] <gzegs DCL/ gzeg PN> ma
 [ML] üsürg-e
 [MT] üsürügsen kebeg
- 5722 (S.5741)
 [S] *tuṣaḥ*
 [T] phub ma
 [ML] qalisu
 [MT] qalisu
- 5723 (S.5742)
 [S] *busaḥ*
 [T] sbun pa
 [ML]
 [MT]
- 5724 (S.5743)
 [S] *kiñśaruḥ*
 [T] gra ma
 [ML] ür-e yin sor
 [MT] arbai yin qayal (DIC:qarayan-a ?)
- 5725 (S.5744)
 [S] *śūkaḥ*
 [T] gra ma
 [ML] ür-e yin sor
 [MT]
- 5726 (S.5745)
 [S] *mañjari*
 [T] snye ma'am <dog / *rdog L> pa
 [ML] qongyurcar buyu üre yin bey-e
 [MT] üre ba qongyurcar
- 5727 (S.5746)
 [S] *apūpaḥ*
 [T] snum khur
 [ML] tosutu boyrursay (DIC:boyrursay)
 [MT]
- 5728 (S.5747)
 [S] *kulmāśaḥ*
 [T] zan dron
 [ML] büliyen rülir
 [MT] qalayun rülir
- 5729 (S.5748)
 [S] *trapuṣam*
 [T] ga gon
 [ML] trabusam
 [MT] luubang un ür-e
- 5730 (S.5749)
 [S] *karkaṭikā*
 [T] rgyal mo ga gon
 [ML] karka-tika
 [MT] karka
- 5731 (S.5750)
 [S] *ālabūḥ*

- [T] <ku / sku L> ba
 [ML] türkigsen
 [MT] kiji yin ür-e dür türkigsen
 5732 (S.5751)
 [S] *odanah, bhaktam*
 [T] 'bras <zan / chan L>
 [ML] ür-e yin cimar (TEXT:cimal ?)
 [MT] tuturyan u rülir
 5733 (S.5753)
 [S] *tarpanam*
 [T] skyo ma
 [ML] jiruraysan rülir
 [MT] egedmeg (TEXT:egedmeng)
 5734 (S.5754)
 [S] *yavägüñ*
 [T] thug pa
 [ML] jutang
 [MT] buday-a
 5735 (S.5755)
 [S] *manthā*
 [T] phye <ma'am DC/ ma P/ *'am NL> 'dag <gu
 DCL/ khu P/ *bu N>
 [ML] talq-a buyu kemsüng (?)
 [MT] rülir ba niqumal
 5736 (S.5756)
 [S] *pāyasaṃ*
 [T] 'o thug
 [ML] sütü buday-a
 [MT] sütü buday-a
 5737 (S.5757)
 [S] *pāñcamikam*
 [T] Inga ston
 [ML] tabun u qurim
 [MT] tabun u qurim
 5738 (S.5758)
 [S] *aṣṭamikam*
 [T] brgyad <ston DCL/ *don PN>
 [ML] naiman u qurim
 [MT] naiman u qurim
 5739 (S.5759)
 [S] *cāturdaśīkam*
 [T] bcu bzhi ston
 [ML] arban dörben ü qurim
 [MT] arban dörben ü qurim
 5740 (S.5760)
 [S] *pāñcadaśīkam*
 [T] nya ston
 [ML] delger ün qurim
 [MT] delger ün qurim (TEXT:qoyim)
 5741 (S.5761)
 [S] *utsavaḥ*
 [T] <+ ston mo L>
 [ML] qurim toi
 [MT] yeke qurim
 5742 (S.5762)
 [S] (+ *utsavaḥ DC*), *naiṭyakam*
 [T] rtag <res DCL/ re PN> 'khor
 [ML] jisay-a ulariqu
 [MT] nasuda uraliju toyuriqui
 5743 (S.5763)
 [S] *nimantraṇakam*
 [T] mgron du bos pa
 [ML] jociid bolyan uriysan
 [MT] jocijan uriqui
 5744 (S.5764)
 [S] *autpātikam*
 [T] 'phral <la -L> bos pa
 [ML] darui dur jalaqui
 [MT] cocimay uriqui
 5745 (S.5765)
 [S] *utpiñḍam*
 [T] <sbags NL/ *spags DCP> pa'am nos pa
 [ML] qolirysan buyu qolidugsan (DIC:qolildu-
 ryan)
 [MT] kömerigsen ba böglegsen
 5746 (S.5766)
 [S] *ālopaḥ*
 [T] kham
 [ML] ümkü
 [MT] nige aman
 5747 (S.5767)
 [S] *bālamūlam*
 [T] la phug gsar pa'am gzhon nu
 [ML] lubang sine jalayu
 [MT] sin-e luubang ba jalayu
 5748 (S.5768)
 [S] *mahāmūlam*
 [T] la <phug / *bug L> nar <son / sor P>
 pa'am chen po
 [ML] arsyrsan lubang buyu yeke lubang
 [MT] bitegün yeke luubang
 5749 (S.5769)
 [S] *pinḍāluḥ*
 [T] do ba'i <rdog ma DCL/ *dog pa PN>
 [ML] alu (?) yin ündüsün
 [MT] idekü noyuy-a
 5750 (S.5770)
 [S] *mañḍaḥ*
 [T] <khur / khung P> skya
 [ML] cayan boyursay (DIC:boyursay)
 [MT] cayan boyursay
-
- 5751 (S.5771)
 [T] <'tsho chas kyi sman gyi ming la / bdud
 rtsi la sogs pa rtsi sman du gtogs pa'i
 ming la L>
 [ML] rasiyan terigüten sim-e yin em qariyatu
 yin ner-e anu
 [MT] tejyekül em ün ner-e anu
-
- 5752 (S.5772)
 [S] *osadhīḥ*
 [T] sman
 [ML] em
 [MT] em
 5753 (S.5773)
 [S] *bhaiṣajyam*
 [T] <rtsi / *tsi C>
 [ML] sim-e

- [MT]
5754 (S.5775)
[S] *sudhā*
[T] <bdud rtsi -L>
[ML] sim-e
[MT]
- 5755 (S.5774)
[S] *amrtam*
[T] bdud rtsi
[ML] rasiyan
[MT] rasiyan
- 5756 (S.5776)
[S] *rasāyanam*
[T] bcud <kyi PNL/ kyis DC> len
[ML] rasiyan sim-e
[MT] rasiyan sim-e ber abur̄san
- 5757 (S.5777)
[S] *sūksmailā*
[T] sug smel
[ML] sugmel
[MT] sugmel
- 5758 (S.5778)
[S] *srotāñjanam*
[T] lig bu mig
[ML] oyilu (DIC:ogiu ?) manuq-a
[MT] migbumig
- 5759 (S.5779)
[S] *gandhamāmsi*
[T] spang spos
[ML] jülge yin küji
[MT] jülgen ü küji
- 5760 (S.5780)
[S] *āmlavetasah*
[T] star bu
[ML] cicarqar
[MT] qusiy-a
- 5761 (S.5781)
[S] *agastiharitaki*
[T] a gas
[ML] agas
[MT] agas
- 5762 (S.5782)
[S] *gokṣurakah*
[T] gze ma
[ML] jangru (DIC:jangruu)
[MT] jangru (DIC:jangruu)
- 5763 (S.5783)
[S] *ayaskāntah*
[T] khab long
[ML] sorinja gürü
[MT] sorincin (DIC:sorincan) gürü
- 5764 (S.5784)
[S] *śailodakam*
[T] <cong zhi'i L/ gcong zhi'i DCP/ *gcong
bzhi'i N> chu
[ML] congsi yin usun
[MT] gtsongsi yin usun
- 5765 (S.5785)
[S] *tailam*
[T] 'bru mar
[ML] üres ün tosun
[MT] ür-e yin tosu
- 5766 (S.5786)
[S] *kaṭukatailam*
[T] <yungs / yung N> <mar / dmar PN>
[ML] kiji yin tosun
[MT] kiji yin tosu
- 5767 (S.5787)
[S] *tāllśah*
[T] bal bu
[ML] balb
[MT] balbu
- 5768 (S.5788)
[S] *śarkarā*
[T] li kha ra
[ML] siker
[MT] sikir
- 5769 (S.5789)
[S] *gorocanā*
[T] <gi hang DC/ 'gi hang PN/ 'gi wang L>
[ML] giwang
[MT] giwang
- 5770 (S.5790)
[S] *vaiṣarocanā*
[T] smig rkang
[ML] qulusunu ündüsün
[MT] smig rkang
- 5771 (S.5791)
[S] *tagaram*
[T] rgya <spos / *sbos P>
[ML] küji ebesün
[MT] kitad küji
- 5772 (S.5792)
[S] *nāgaram*
[T] li dong ra
[ML] nag-a ram
[MT] lidong gr-a
- 5773 (S.5793)
[S] *śunṭhi*
[T] <bca' sga / bcva sgi L>
[ML] ranjan (DIC:yangjiyang)
[MT] gaca (DIC:yangjiyang)
- 5774 (S.5794)
[S] *pippali*
[T] pi pi ling
[ML] bibiling
[MT] bibiling
- 5775 (S.5795)
[S] *maricam*
[T] na le <sham / zham L>
[ML] puwaji
[MT] nalisam
- 5776 (S.5796)
[S] *vahedah*
[T] ba ru ra
[ML] barura
[MT] barur-a
- 5777 (S.5797)
[S] *vibhitakam*
[T] ba ru ra
[ML] barura
[MT]
- 5778 (S.5798)
[S] *hāritaki*

- [T] a ru ra
[ML] arura
[MT] arur-a
5779 (S.5799)
[S] *āmalakam*
[T] skyu ru ra
[ML] doluyana
[MT] skyu rur-a
5780 (S.5800)
[S] *ajāji*
[T] go snyod
[ML] gosnid
[MT] gosaud
5781 (S.5801)
[S] *jirakam*
[T] tha be
[ML] tawani
[MT] tiu-a
5782 (S.5802)
[S] *yaṣṭimadhu*
[T] shing <mngar / ngar L>
[ML] sikir ebesün
[MT] sikir ebesü
5783 (S.5803)
[S] *kusṭham*
[T] ru <rta PNL/ ta DC>
[ML] rusta
[MT] caciryan-a
5784 (S.5804)
[S] *popphalam [pephalam D]*
[T] <gla / sla L> gor zho sha
[ML] lagor šoša
[MT] glagor šo ša
5785 (S.5805)
[S] *pūgaphalam*
[T] <gla -L> gor zho sha
[ML] lagor šoša
[MT]
5786 (S.5806)
[S] *tvak*
[T] shing <tsha / tshva L>
[ML] modun dabusu
[MT] sing tsa
5787 (S.5806)
[S] *tvacaḥ*
[T] shing <tsha / tshva L>
[ML] modun dabusu
[MT]
5788 (S.5807)
[S] *nāgaraṅgaḥ*
[T] skyur rtsi
[ML] isküleng sim-e tü
[MT] skyura tsi
5789 (S.5808)
[S] *jambiraḥ [-ram S]*
[T] skyur rtsi chen po
[ML] yeke isküleng sim-e tü
[MT] yeke skyuratsi
5790 (S.5809)
[S] *badaraphalam*
[T] rgya shug <gi / *ga D> 'bru
[ML] cibaya yin yasu
[MT] kitad arca ba ragcung yin yasu
5791 (S.5810)
[S] *mātuluṅgam [mātū- S]*
[T] ba lung kha lung
[ML] matulunga jarim un cayan ulayan qarabur kememü
[MT] batu lungga
5792 (S.5811)
[S] *jātiphalam*
[T] spos kyi rgyal <po'am lig DCL/ *po ma li ga PN> shi <ber / *bor N>
[ML] küjis ün qaḥan buyu dzati-bala
[MT] küji yin qaḥan ba migšiber
5793 (S.5812)
[S] *vacā*
[T] shu dag
[ML] qoltusun
[MT] idekü qoltasu
5794 (S.5813)
[S] *lavaṅgam*
[T] li shi
[ML] liši
[MT] lisi
5795 (S.5814)
[S] *jaduvāraḥ (?) [-du- S; -ra SO]*
[T] zur ba
[ML] zurb-a
[MT] surb-a
5796 (S.5815)
[S] *hiṅguḥ*
[T] shing kun
[ML] singkun
[MT] singkun
5797 (S.5816)
[S] *ciraiktā*
[T] rtsa <mkhris DCL/ 'khris PN>
[ML] ebesün ü sölsün
[MT] oriyaldurysan ebesü
5798 (S.5817)
[S] *mustam*
[T] glas <gang DCL/ khang PN>
[ML] lasgang
[MT] glasgang
5799 (S.5818)
[S] *bhadramustaḥ*
[T] 'bras gang
[ML] maraji
[MT] 'brasgang
5800 (S.5819)
[S] *viṣam*
[T] mda' dug
[ML] sumun qour-a
[MT] sumun u qour-a
5801 (S.5820)
[S] *nirviṣi*
[T] bong nga nag po
[ML] qar-a ḡurusu
[MT] qar-a ḡurusu
5802 (S.5821)
[S] *ativiṣam*
[T] bong nga dkar po
[ML] cayan ḡurusu

- [MT] cayan yurusu
5803 (S.5822)
[S] *pratiṣam*
[T] <bong nga dmar po L/ hab shang tse'u
DCPN>
[ML] ulayan yurusu
[MT] ulayan yurusu
- 5804 (S.5823)
[S] *indrahastah*
[T] dbang po lag pa
[ML] erketü yin rar
[MT] erke tü yin rar
- 5805 (S.5824)
[S] *valo mota*
[T] myang rtsi sbras
[ML] quwanglin
[MT] balamota
- 5806 (S.5825)
[S] *śilājatu [-tuḥ SD]*
[T] brag zhun
[ML] qada yin qar
[MT] qada yin qar
- 5807 (S.5826)
[S] *āragvadhaḥ [-badhaḥ S]*
[T] dong ka
[ML] dongka
[MT] aidur (?)
- 5808 (S.5827)
[S] *karnikārah*
[T] dong ka
[ML] dongka
[MT]
- 5809 (S.5828)
[S] *rājavrksah*
[T] dong ka
[ML] dongka
[MT]
- 5810 (S.5829)
[S] *puṣpakāśisam, <+ kāyusaṃ (DC)>*
[T] nag tshur
[ML] qar-a bayibang
[MT] qara bayibang
- 5811 (S.5830)
[S] *kāyusaṃ*
[T] <nag tshur / sbor L>
[ML]
[MT]
- 5812 (S.5831)
[S] *rauhipi*
[T] (?) <sbor bu rtse DCL1/ bu tse L/ pu yor
tsa P/ su yor tsa N> shel
[ML] ruwahini
[MT] sbur (TEXT:kabur) bucesii
- 5813 (S.5832)
[S] *kastūrikāṇḍam*
[T] gla rtsi
[ML] jiyar
[MT] jiyar
- 5814 (S.5833)
[S] *mṛgamadaḥ*
[T] <gla rtsi / pu tse shel L1>
[ML] jiyar
- [MT]
5815 (S.5834)
[S] *karpūram*
[T] ga bur
[ML] gabur
[MT] gabur
- 5816 (S.5835)
[S] *sarpīh*
[T] mar <gsar PN/ sar DCL>
[ML] sin-e tosun
[MT] sin-e tosu
- 5817 (S.5836)
[S] *madhu*
[T] <sbrang / *sprang P> rtsi
[ML] bal
[MT] bal
- 5818 (S.5837)
[S] *phāṇitam*
[T] bu ram gyi lbu ba
[ML] buram un kögesün
[MT] buram un kögesü
- 5819 (S.5838)
[S] *khaṇḍam*
[T] <hvags / dvags N>
[ML] buram un tungyalay
[MT] tungyalay buram
- 5820 (S.5839)
[S] *ganḍabhāṣajyam*
[T] <sdong DCL/ *sdo PN> bu'i sman
[ML] modun u em
[MT] modun u em bolai
-
- 5821 (S.5840)
[T] gos kyi ming la
[ML] debel ün ner-e anu
[MT] qubcasun u ner-e anu
-
- 5822 (S.5841)
[S] *kholam*
[T] <zhva DCL/ zha PN>
[ML] malay-a
[MT] malay-a
- 5823 (S.5842)
[S] *śiroveṣṭanam [-beṣṭa- S]*
[T] thod
[ML] toyurcay
[MT] toyurcay
- 5824 (S.5843)
[S] *celam*
[T] ras gos
[ML] bös debel
[MT] bös degel
- 5825 (S.5844)
[S] *carmacolāḥ*
[T] slog pa
[ML] jubcay-a ba taytu
[MT] nekei degel

- 5826 (S.5845)
 [S] *colah*
 [T] <ber / *bar N> ram ral gu
 [ML] torɣ-a ba jangci
 [MT] jangci
- 5827 (S.5846)
 [S] *vastram*
 [T] ras sam gos
 [ML] bös ba qubcasun
 [MT] bös ba qubcasun
- 5828 (S.5847)
 [S] *ardhacolah*
 [T] <stod DC/ *stong PNL> <skor L/ kor DCPN>
 [ML] cegejimeg
 [MT] cegejimeg (TEXT:cigejimeg)
- 5829 (S.5848)
 [S] *lambanam*
 [T] sham bu
 [ML] quniyasu
 [MT] darbulɣ-a
- 5830 (S.5849)
 [S] *sunthanä [sañ- S]*
 [T] dor <ma / mang L>
 [ML] ömüdü
 [MT] ömüdü
- 5831 (S.5850)
 [S] *kaupinam*
 [T] <pa DCL/ sa PN> char
 [ML] büselegür
 [MT] bancila
- 5832 (S.5851)
 [S] *kacchätikā*
 [T] <ske DCL/ ska PN> rags <bcing pa -L>
 [ML] büse
 [MT]
- 5833 (S.5852)
 [S] *baddhakakşyah*
 [T] <+ bcings pa'am L> <'doms NL/ 'dom DCP>
 dkris <bsdams DCP/ bsdam N/ *bstams L> pa
 [ML] büse büselekü ba telei cingvadqaqu
 [MT] büs-e boruqui ba oriyaqui
- 5834 (S.5853)
 [S] *calanikah*
 [T] <dor / *dar N> thung
 [ML] eligebcı ba sirqunabci
 [MT] uyaqui elegebcı (DIC:eligebcı)
- 5835 (S.5854)
 [S] *kacchähārah [-ra SO]*
 [T] <ske DCL/ ska PN> rags <pho L/ *sbu DCPN> gucan
 [ML] jasal un büse
 [MT] ɣorkil (DIC:ɣorkin ?) tu büs-e
- 5836 (S.5855)
 [S] *kāyabandhanam*
 [T] <ske DCL/ ska PN> rags
 [ML] büse
 [MT] büs-e
- 5837 (S.5856)
 [S] *upānat [-naṭ S]*
 [T] lham
 [ML] ɣutul
- [MT] ɣutul
- 5838 (S.5857)
 [S] *pādukā*
 [T] mchil lham
 [ML] şaqai
 [MT] oqur türei tü ɣutul
- 5839 (S.5858)
 [S] *şayanāsanam*
 [T] mal cha'am mal stan
 [ML] orun debisker
 [MT] orun ba debisker
- 5840 (S.5859)
 [S] *kambalah*
 [T] la ba'am snam bu
 [ML] serigün debel ba cengme
 [MT] qubcad ba cingm-e (DIC:cengm-e)
- 5841 (S.5860)
 [S] *sthūlakambalah*
 [T] <klam / glam L>
 [ML] şaqlar cengme
 [MT] jujaɣan cingm-e (DIC:cengm-e)
- 5842 (S.5861)
 [S] *kocavah*
 [T] la ba
 [ML] latar (?)
 [MT] qubcad
- 5843 (S.5862)
 [S] *namatah*
 [T] <'phying / phying L> pa
 [ML] isegei
 [MT] könjile
- 5844 (S.5863)
 [S] *kapāpikā*
 [T] <'phying pa / snam bu L>
 [ML] cengm-e
 [MT] esegei
- 5845 (S.5864)
 [S] *paṭah*
 [T] snam bu
 [ML]
 [MT] cingme (DIC:cengme)
- 5846 (S.5865)
 [S] *netram*
 [T] dar
 [ML] kib
 [MT] kib
- 5847 (S.5866)
 [S] *pr̥ṅgaḥ*
 [T] dar ri mo can
 [ML] ar tu kib
 [MT] ar tu kib
- 5848 (S.5867)
 [S] *paṭṭah*
 [T] dar yug
 [ML] büküli kib
 [MT] büküli kib
- 5849 (S.5868)
 [S] *citrapataḥ*
 [T] za 'ug
 [ML] cengm-e nilum
 [MT] torɣ-a
- 5850 (S.5869)

[S] *stavarah*
 [T] <za 'ug / srin bal P>
 [ML] cengm-e nllum
 [MT] torry-a
 5851 (S.5870)
 [S] *kacab*
 [T] <srin bal -P>
 [ML] mindasu ba bula
 [MT] mindasu
 5852 (S.5871)
 [S] *vakkali*
 [T] bag le ba
 [ML] köbeng
 [MT] köbeng
 5853 (S.5872)
 [S] *śāṭakam*
 [T] ras
 [ML] bös
 [MT] bös
 5854 (S.5873)
 [S] *paṭi*
 [T] <be'u / *ba'u N> ras
 [ML] <illegible>
 [MT] biu
 5855 (S.5874)
 [S] *tūlapatikā*
 [T] be'u ras
 [ML] <illegible>
 [MT] bös
 5856 (S.5875)
 [S] *veṣṭakam*
 [T] seng ras
 [ML] seyimegeyi bös
 [MT] seyimegei bös
 5857 (S.5876)
 [S] *duṣyam*
 [T] ras bcos bu
 [ML] debtemel bös
 [MT] jasarsan bös
 5858 (S.5877)
 [S] *sūtram*
 [T] <skud DCL/ *skur PN> pa
 [ML] utasu
 [MT] utasun
 5859 (S.5878)
 [S] *vānam*
 [T] thag ran
 [ML] nekemel
 [MT] nekemel
 5860 (S.5879)
 [S] *kācalindikam*
 [T] kā tsa lin da'i gos
 [ML] kacalinda yin torry-a
 [MT] katsalinda yin torry-a
 5861 (S.5880)
 [S] *avaśyāyapattah*
 [T] dar la
 [ML] luw-a
 [MT] luu
 5862 (S.5881)
 [S] *paṭṭāhṅśu*
 [T] <dar / 'dar N> la

[ML] luw-a
 [MT] kib
 5863 (S.5882)
 [S] *bhāṅgakam*
 [T] gso ras
 [ML] olusun u bös
 [MT] torran u bös
 5864 (S.5883)
 [S] *kalpaduṣyam*
 [T] dpag bsam shing las byung ba'i gos
 [ML] kalbarawas modun aca bolursan u debel
 [MT] kalbarwaras modun aca bolursan qubcasu
 5865 (S.5884)
 [S] *tundicelam*
 [T] <bzhag DCL/ gzhag PN> gos
 [ML] jasal un debel
 [MT]
 5866 (S.5885)
 [S] *atulyāni vāsānsi [-sāmsi SD]*
 [T] gzhal du med pa'i gos
 [ML] ülisi ügei debel
 [MT] ülesesi (TEXT:üneleşi) ügei qubcasun
 bolai

5867 (S.5886)
 [T] 'tshog chas dang <yo / yod P> byad kyi
 ming la
 [ML] ed tavar kiged kereg jaray tan u ner-e
 anu
 [MT] kereg tan ba ed tavar un ner-e anu

5868 (S.5887)
 [S] *pariṣkārah*
 [T] yo <byad / *spyad L>
 [ML] kereg jaray tan
 [MT] ed
 5869 (S.5888)
 [S] *upakaraṇam*
 [T] ma 'dom na yo byad <'dom na -PN> <'tshog
 DCL/ *'tshogs PN> chas
 [ML] ese tobciabasus kereg jaray tu tobciaba-
 basu ed tavar
 [MT] ese janggalabasus janggalabsu janggalaba-
 basu (?) kereg ten
 5870 (S.5889)
 [S] *sukhopadhānam*
 [T] bde ba'i yo byad dam bde bar sbyar <ba -
 NL>
 [ML] kilbar kereg jaray tan buyu kilbar iyar
 nayirayulqu
 [MT] amurulang tu ed ba jiryalang dur bari-
 lduyul
 5871 (S.5890)
 [S] *musalah*
 [T] gtun
 [ML] uyuur
 [MT] aṣur (DIC:urur)

- 5872 (S.5891)
 [S] *karaŋḍakam* [-kaḥ SO], <+ *samudgaḥ* L>
 [T] za ma tog
 [ML] qarurcar
 [MT] qarurcar
- 5873 (S.5893)
 [S] *glānapratyayabhaisajyam*
 [T] na ba'i <gso / gsos L> sman
 [ML] ebecin i anayaqui em
 [MT] ebecin i anayaqui em
- 5874 (S.5894)
 [S] *spharitrām* [sphāri- S]
 [T] gru skya
 [ML] ongꞑuca yin qayarur
 [MT] ongꞑucan u qayur (DIC:qayarur)
- 5875 (S.5895)
 [S] *ratnapetaḥkam*
 [T] bong rgya
 [ML] sebigür
 [MT] selbigci
- 5876 (S.5896)
 [S] *ratnapetaḥkam*
 [T] rin po che'i sgrom
 [ML] erdeni yin qarurcar
 [MT] erdeni yin abdar-a (TEXT:abdür-a)
- 5877 (S.5897)
 [S] *khaṭvā*
 [T] khri
 [ML] sirege
 [MT] sirege
- 5878 (S.5898)
 [S] *piṭhikā*
 [T] khri'u
 [ML] sandali
 [MT] sandali
- 5879 (S.5899)
 [S] *lekhanl*
 [T] <smyig / *smi L> gu
 [ML] üsüg
 [MT] qulusun
- 5880 (S.5900)
 [S] *kalāmaḥ* [-la- S]
 [T] <smyig / *smi L> gu
 [ML] üsüg
 [MT] üsüg
- 5881 (S.5901)
 [S] *sūtram*
 [T] <thig / *thib P> skud
 [ML] siꞑum utasu
 [MT] kemjiy-e utasu
- 5882 (S.5902)
 [S] *kilakam*
 [T] phur bu
 [ML] ṛadasun
 [MT] ṛadasu
- 5883 (S.5903)
 [S] *taṅgaṇakṣāraḥ*
 [T] tsha la
 [ML] ṛangnaꞑur
 [MT] ṛanglaqui (DIC:ṛangnaqui)
- 5884 (S.5904)
 [S] *śalākā*
- [T] thur ma
 [ML] sabq-a ba qalbar-a
 [MT] qadqur (DIC:qadquur)
- 5885 (S.5905)
 [S] *tālakam*
 [T] sgo lcags
 [ML] onisun
 [MT] cuury-a
- 5886 (S.5906)
 [S] *pratitālakam*
 [T] lde mig
 [ML] tülkigür
 [MT] tülkigür
- 5887 (S.5907)
 [S] *niśrepiḥ*
 [T] skas
 [ML] šatu
 [MT] šatu
- 5888 (S.5908)
 [S] *ādarśaḥ*
 [T] me long
 [ML] toli
 [MT] toli
- 5889 (S.5909)
 [S] *ārā*
 [T] smyung ngam gsor
 [ML] aluq-a buyu örüm
 [MT] sibüge buyu örüm
- 5890 (S.5910)
 [S] *ṭāḥkaḥ*
 [T] gzong
 [ML] cüüce (DIC:cüce)
 [MT] cüüce
- 5891 (S.5911)
 [S] *cañcaḥ*
 [T] gab <tse DCL/ rtse PN>
 [ML] qabqartu saba
 [MT] gabrtsi
- 5892 (S.5892)
 [S] *samudgaḥ*
 [T] za ma tog
 [ML] qarurcar
 [MT] qarurcar
- 5893 (S.5912)
 [S] *piṭhari*
 [T] phru snod
 [ML] toruy-a
 [MT] saba
- 5894 (S.5913)
 [S] *pañjarā*
 [T] gzeb
 [ML] sebeg
 [MT] jasaltu (?)
- 5895 (S.5914)
 [T] <tshon rtsi'i ming la -DC>
 [ML] öngge buduy un ner-e anu

[MT] budur un ner-e anu

- 5896 (S.5915)
[S] *raṅgab*
[T] *tshon rtsi*
[ML] *önggebudur*
[MT] *sir budur*
- 5897 (S.5916)
[S] *läkšā*
[T] *rgya skyegs*
[ML] *enggeske*
[MT] *budur*
- 5898 (S.5917)
[S] *mañjiṣṭhā*
[T] *btsod*
[ML] *tsod*
[MT] *budur*
- 5899 (S.5918)
[S] *pattaṅgab*
[T] *rma shing*
[ML] *modun budur*
[MT] *yaratu modu*
- 5900 (S.5919)
[S] *kusumbhah*
[T] *le <+ ba L> rgan rtsi*
[ML] *küsünüg*
[MT] *eldeb öngge*
- 5901 (S.5920)
[S] *nili*
[T] *rams*
[ML] *köke budur*
[MT] *köke budur*
- 5902 (S.5921)
[S] *rājapaṭṭam*
[T] *<thig N/ *thing DCPL> shing*
[ML] *kökecü*
[MT] *kökecü*
- 5903 (S.5922)
[S] *hasriḍrā*
[T] *yung ba*
[ML] *yungg-a*
[MT] *sarimsang (TEXT:serimüge)*
- 5904 (S.5923)
[S] *haritālam*
[T] *<ba bla DCN/ bab la PL>*
[ML] *siracu*
[MT] *siracu*
- 5905 (S.5924)
[S] *manahśilā*
[T] *ldong ros*
[ML] *cilarun siracu*
[MT] *singnuwang*
- 5906 (S.5925)
[S] *tutthakam*
[T] *<spangs DCL/ spang PN> ma*
[ML] *jes ün bal-a*
[MT] *noyucu*
- 5907 (S.5926)
[S] *sindūram*
[T] *li khri*
[ML] *qonda*

- [MT] *qonda*
- 5908 (S.5927)
[S] *hiṅgulam*
[T] *mtshal*
[ML] *šungqu*
[MT] *singqu*
- 5909 (S.5928)
[S] *raṅgastambhanam*
[T] *tshur*
[ML] *bayibang*
[MT] *bayibang*
- 5910 (S.5929)
[S] *gavyadr̥ḍhah*
[T] *<spyin / spin N>*
[ML] *cibau*
[MT] *tsabu*
- 5911 (S.5930)
[S] *suvarṇadravaḥ*
[T] *gser gyi <'ji D/ *lji PN/ *'dzi CL> ba*
[ML] *nirumal altan*
[MT] *altan u jabi*
- 5912 (S.5931)
[S] *rasakarma*
[T] *gser chu*
[ML] *altan usu*
[MT] *altan u usun*
- 5913 (S.5932)
[S] *pāradam*
[T] *dngul chu*
[ML] *mönggün usu*
[MT] *mönggün üusun*
- 5914 (S.5933)
[S] *gairikā*
[T] *btsag*
[ML] *josu*
[MT] *josu (TEXT:yosu)*
- 5915 (S.5934)
[S] *makkolam*
[T] *sa dkar*
[ML] *ou-a*
[MT] *caṇan sirui*
- 5916 (S.5935)
[S] *maṣiḥ [-si SO]*
[T] *snag tsha*
[ML] *beke*
[MT] *beke*
- 5917 (S.5936)
[S] *sarjaraśaḥ*
[T] *<sra / *pra P> rtsi*
[ML] *ci*
[MT] *lab*
- 5918 (S.5937)
[S] *kāyūśam, <kāśiśam -OD>*
[T] *nag tshur*
[ML] *qar-a bayibang*
[MT] *qar-a bayibung (DIC:--bang)*
- 5919 (S.5939)
[S] *sudhā*
[T] *rdo thal*
[ML] *siqui*
[MT] *baṇsury-a*
- 5920 (S.5940)

[S] *kakkhaṭi*
[T] ka ka ri
[ML] kakari
[MT] kakari
5921 (S.5941)
[S] *kapitthaḥ*
[T] ka pi <ta L/ da DC/ dang PN>
[ML] kabita
[MT] kabita bolai

5922 (S.5942)
[T] rin po che dang nor bu dang gser dngul
la sogs pa'i ming la
[ML] ün-e yeketü erdeni kiged altan mönggün
terigüten ü ner-e anu
[MT] erdeni kiged mani altan mönggün terigü-
ten ü ner-e anu

5923 (S.5943)
[S] *vaiḍūryam*
[T] bai dū rya
[ML] bayidury-a
[MT] bidury-a (DIC:bayiduriy-a)

5924 (S.5944)
[S] *indranīlam*
[T] iṅdra nyīla
[ML] indanil
[MT] indanīlaa

5925 (S.5945)
[S] *marakatam*
[T] <mar gad / ma rgad L>
[ML] margad
[MT] margad

5926 (S.5946)
[S] *padmarāgah*
[T] pad ma räga
[ML] badm-a rag-a
[MT] badma raga

5927 (S.5947)
[S] *pravāḍaḥ*
[T] <byu PN/ byi L/ bye DC> ru
[ML] śīru
[MT] vacir

5928 (S.5948)
[S] *vidrumaḥ*
[T] <byu PN/ byi L/ bye DC> ru
[ML] śīru
[MT] bsuru

5929 (S.5949)
[S] *karketanam*
[T] ke ke ru
[ML] miyui yin nidün
[MT] kikiru

5930 (S.5950)
[S] <+ *hīram* L>
[T] <+ pha lam L>
[ML] almas

[MT]
5931 (S.5951)
[S] <+ *vajram* L>
[T] <+ rdo rje L>
[ML] vacir
[MT]

5932 (S.5952)
[S] *muktikā*
[T] mu tig
[ML] subud
[MT] subud

5933 (S.5953)
[S] *lohitamuktikā*
[T] mu tig dmar po
[ML] ulayan subud
[MT] ulayan subud

5934 (S.5954)
[S] *mutkāvāll*
[T] mu tig gi phreng ba
[ML] subud un erike
[MT] subud erike

5935 (S.5955)
[S] *śilā*
[T] man shel
[ML] bolur
[MT] ulayan qub-a

5936 (S.5956)
[S] *musāragalvaḥ [-sāla- S]*
[T] <spug / sbug P>
[ML] sbur jarim quba kememüi
[MT] sbur

5937 (S.5957)
[S] *aśmagarbhān*
[T] rdo'i snying po
[ML] cila'run u jirüke kemekü manuq-a
[MT] cila'run i jirüke

5938 (S.5958)
[S] *anarghamaniratnam*
[T] nor bu rin po che rin thang med pa
[ML] ünelesi ügei mawani erdeni
[MT] ünelesi ügei mani

5939 (S.5959)
[S] *hīraṅyam*
[T] dbyig
[ML] erdeni
[MT] erdeni
5940 (S.5960)
[S] *śakrābhilāgnaratnam*
[T] rin po che <brgya DCL/ rgya PN> byin
thogs pa

[ML] qurmusta bariṅsan erdeni
[MT] qurmusta yin bariṅsan erdeni
5941 (S.5961)
[S] *śrīgarbharatnam*
[T] rin po che dpal gyi snying po
[ML] erdeni coy un jirüken
[MT] coy un jirüken erdeni

5942 (S.5962)
[S] *agnivārnaratnam*
[T] rin po che me <mdog DCL/ *tog PN>
[ML] ṅal önggetü erdeni
[MT] ṅal önggetü erdeni

- 5943 (S.5963)
 [S] *ĵyotisprabhāratnam*
 [T] <nor bu / rin po che L> <skar PL/ *sgar DCN> 'od
 [ML] odun genel tü erdeni
 [MT] odun genel tü erdeni
- 5944 (S.5964)
 [S] *ĵyotirasamanīh*
 [T] nor bu skar mdog
 [ML] odun önggetü erdeni
 [MT] odun önggetü mani
- 5945 (S.5965)
 [S] *mecakam*
 [T] <gzi / gzi' L>
 [ML] eriyen manayu (DIC:manuru)
 [MT] cilarun erdeni
- 5946 (S.5966)
 [S] *mahānilam*
 [T] rin po che <mthon DC/ 'thon PN/ thon L>
 ka chen po
 [ML] yeke köke erdeni
 [MT] köke yeke erdeni
- 5947 (S.5967)
 [S] *anantavarparatnam*
 [T] rin po che kha dog mtha' yas
 [ML] kijayalal ügei önggetü erdeni
 [MT] kijayalal ügei önggetü erdeni
- 5948 (S.5968)
 [S] *jāmbūnadaratnam*
 [T] rin po che <dzam DC/ 'dzam PNL> bu chu
 bo'i gser.
 [ML] dzambu mören ü altan erdeni
 [MT] jambu mören ü altan erdeni
- 5949 (S.5969)
 [S] <+ *mayūrāṅki* L>
 [T] <+ g-yu phal pa L>
 [ML] jekei ogiu
 [MT]
- 5950 (S.5970)
 [S] *puṣparāgah*
 [T] <dun / dul L> las sam sbur <long DCL/ lo PN>
 [ML] braşiraga ba ral quba
 [MT] çay aca tungyalay ba quba
- 5951 (S.5971)
 [S] *kācakaḥ*
 [T] <mching PNL/ 'ching DC> bu'am <do DCL/ *ro PN> zan
 [ML] masak-a (DIC:maşaka) ba erdenimsüg (DIC: erdenimaşaka)
 [MT] tedeger ba cilarun
- 5952 (S.5972)
 [S] *trṇakuṅcakam*
 [T] <sbur long DCL/ *sbung long P/ *sbung lang N>
 [ML] quba
 [MT] torusun i abuyci
- 5953 (S.5973)
 [S] *sphaṭikam*
 [T] <shel / *shal N>
 [ML] bolur
 [MT] bolur
- 5954 (S.5974)
 [S] *jāmbūnadasuvarṇam*
 [T] <dzam / 'dzam L> bu chu bo'i gser
 [ML] dzambu mören ü altan
 [MT] dzambu mören ü altan
- 5955 (S.5975)
 [S] *suvarṇam*
 [T] gser
 [ML] altan
 [MT] altan
- 5956 (S.5976)
 [S] *hemam*
 [T] gser
 [ML] altan
 [MT] altan ba
- 5957 (S.5977)
 [S] *kanakam*
 [T] gser ram sa <le / *la D> <sbaram DNL/ *sgram C/ *sbrang P>
 [ML] altan kemekü buyu durum-a (?) altan
 [MT] durm-a (?) altan
- 5958 (S.5978)
 [S] *jātarūpam*
 [T] dngul
 [ML] mönggün
 [MT] mönggü
- 5959 (S.5979)
 [S] *rūpyam*
 [T] dngul
 [ML] mönggün
 [MT]
- 5960 (S.5980)
 [S] *raĵatam*
 [T] dngul
 [ML] mönggün
 [MT]
- 5961 (S.5981)
 [S] *kuruvindāh*
 [T] kuru pin da'am zha nye
 [ML] kuru binda turuluy-a
 [MT] kuru binda ba turuluy-a
- 5962 (S.5982)
 [S] <+ *vairājah* L2>
 [T] <+ rdo'i rgyal po ste g-yu L2>
 [ML] cilarun u qayan kemkü sayin ogiu ba keres
 [MT]
- 5963 (S.5983)
 [S] *lohaḥ*
 [T] lcags
 [ML] temür
 [MT] temür
- 5964 (S.5984)
 [S] *tāmram*
 [T] zangs
 [ML] jis
 [MT] jes
- 5965 (S.5985)
 [S] *trāpu*
 [T] <tshon / mtshon N> mo <steng PNL/ stengs DC>
 [ML] çayan turuluy-a

[MT] cayan turulur-a
 5966 (S.5986)
 [S] *sisam*
 [T] ro nye
 [ML] qar-a tuyulur-a
 [MT] qar-a turulur-a
 5967 (S.5987)
 [S] *raityam*
 [T] ra gan
 [ML] ruuli (TEXT:ruulin)
 [MT] ruuli
 5968 (S.5988)
 [S] *kañsam*
 [T] <'khar PN/ mkhar DC/ khar L> ba
 [ML] kürel
 [MT] kürel
 5969 (S.5989)
 [S] *ratnasammatam*
 [T] rin po cher <smos PNL/ slos DC> pa
 [ML] erdeni dür baytarsan
 [MT] erdeni yin jüil bolai

5970 (S.5990)
 [T] dung la sogs pa'i ming la
 [ML] dung terigüten ü ner-e anu
 [MT] labai terigüten ü ner-e anu

5971 (S.5991)
 [S] *dakṣiṇāvartaśaṅkhaḥ*
 [T] <dung DCL/ *dud PN> g-yas su 'khyil <ba
 -PN>
 [ML] jöb oriyangru labai
 [MT] jöbsiyerküi orunggi (?) tu labai
 5972 (S.5992)
 [S] *śaṅkhaḥ*
 [T] dung
 [ML] labai
 [MT] labai
 5973 (S.5993)
 [S] *śuktikā*
 [T] nya physis
 [ML] kisur-a
 [MT] kisur-a
 5974 (S.5994)
 [S] *kapardikā*
 [T] <'gron / mgron L> bu
 [ML] ibaru
 [MT] ibaru
 5975 (S.5995)
 [S] *voṇḍah [vontah S]*
 [T] srin khog
 [ML] qoruqai yin keküdeg
 [MT] qoruqai yin cegeji
 5976 (S.5996)
 [S] *abhrakam*
 [T] <hang tsher / *ihar cher N>
 [ML] giltügen-e

[MT] giltügen-e
 5977 (S.5997)
 [S] *khaṭikā*
 [T] thod le <kor / khor L>
 [ML] teniger
 [MT] teniger
 5978 (S.5998)
 [S] *pralepakah*
 [T] <thod le kor DCP/ thod le khor L/ *thad
 la kor N> gyi phye ma
 [ML] teniger ün talq-a
 [MT] teniger ün talq-a

5979 (S.5999)
 [T] rgyan gyi rnam pa'i ming la
 [ML] cimeg jüil ün ner-e anu
 [MT] cimeg ün jüil ün ner-e anu

5980 (S.6000)
 [S] *alaṃkārah*
 [T] rgyan
 [ML] cimeg
 [MT] cimeg
 5981 (S.6001)
 [S] *ābharāṇam*
 [T] phyang <phrul DCL/ 'phrul N/ *phul P>
 lam <spud / *sbud P> <pa ma L/ pa'am ma
 DC/ *pa'i N/ *la P> 'dom na rgyan <+ du
 bdagsL>
 [ML] jambuljarui (DIC:jambaljarui) buyu ja-
 sal ese tobciabasu cimeg kemen nereyddü-
 müi
 [MT] dzambuljarui (DIC:jambaljarui) ba ke-
 beken ese janggilabasu cimeg
 5982 (S.6002)
 [S] *vyūhah*
 [T] bkod pa
 [ML] jokiyal
 [MT] jokiyaysan
 5983 (S.6003)
 [S] *vibhūṣaṇam*
 [T] lhab lhub
 [ML] nayiljarur
 [MT] darbaljaqui
 5984 (S.6004)
 [S] *maṇḍanam*
 [T] <rgyan / brgyan L> <po'am PN/ *po'i DC/
 *pa'am L> <(?) cho lo / chab L>
 [ML] cimegsen buyu bajarysan
 [MT] cimegleküi ba kegeleküi
 5985 (S.6005)
 [S] *hemaṇiṣkaḥ*
 [T] gser gyi rgyan
 [ML] altan cimeg
 [MT] altan cimeg
 5986 (S.6006)
 [S] *maṇih*

- [T] nor bu
[ML] cindamani
[MT] mani
5987 (S.6007)
[S] *katakam*
[T] <gdu DCL/ gdub PN> bu rgyan can
[ML] sigedketü boyubci
[MT] erdeni
5988 (S.6008)
[S] *valayam*
[T] gdu bu
[ML] boyubci
[MT] barubci
5989 (S.6009)
[S] *keyüram*
[T] dpung rgyan
[ML] carbayun cimeg
[MT] carbayun u cimeg
5990 (S.6010)
[S] *angadah*
[T] dpung rgyan
[ML] carbayun cimeg
[MT] sanjily-a cimeg tü
5991 (S.6012)
[S] *ardhahārah*
[T] se mo do
[ML] sanjily-a (TEXT:sanjily-a)
[MT]
5992 (S.6011)
[S] *hārah*
[T] rgyan <'phreng PNL/ phreng DC> ngam do
shal
[ML] erike cimeg buyu surubci
[MT] erike ba eriglegesen
5993 (S.6013)
[S] *nūpuram*
[T] rkang <gdub / *rdub L>
[ML] köi ün barubci
[MT] köi ün baru (DIC:barubci)
5994 (S.6014)
[S] *kunḍalam*
[T] rna cha gdub <skor / kor L>
[ML] süike egemüg
[MT] süike baru
5995 (S.6015)
[S] *mukutaṃ*
[T] <cod / gcod L> pan dang dbu rgyan zla ba
can skabs dang sbyar
[ML] bancid kiged saran tu titim qoyar ucir
luy-a nayirayul
[MT] titim ba terigün ü cimeg saran tu ucir
i barildurulqui
5996 (S.6016)
[S] *kiritih*
[T] <cod / gcod L> pan dang dbu rgyan rtse
<phran PN/ bran DCL>
[ML] titim kiged titim ün üjügür ün kege
[MT] titim ba terigün ü cimeg narin üjügür
tü
5997 (S.6017)
[S] *maulih*
[T] <cod DCP/ gcod L/ *cad N> pan dang dbu
rgyan rtse gsum skabs dang sbyar
[ML] titim kiged yurban üjügür tü titim i
ucir luy-a nayirayul
[MT] titim kiegd terigünü cimeg yurban üjü-
gür tü ucir kiged
5998 (S.6018)
[S] *paṭaḥ*
[T] dar thod
[ML] kib toyurcay
[MT] kib toyurcay
5999 (S.6019)
[S] *harṣaḥ*
[T] mguL gdub
[ML] küjügübc
[MT] küjügübc
6000 (S.6020)
[S] *parihāṭakam*
[T] <gdu / gdub L> bu
[ML] buruu
[MT] bayubci
6001 (S.6021)
[S] *tlakam*
[T] thig le ita bu rgyan <tam mdongs DCL/
dam mdong P/ *ngam mdong N>
[ML] dusul metü cimeg buyu nidütü otuy-a
[MT] dusul metü cimeg ba otuy-a
6002 (S.6022)
[S] *karṇikam*
[T] rna cha
[ML] süike
[MT] süike
6003 (S.6023)
[S] *candrakam*
[T] <rgyan / *rgya P> <zla / *gla N> gam
[ML] jarimduy saran cimeg
[MT] jarimduy saran cimeg
6004 (S.6024)
[S] *nakulakāḥ*
[T] rgyan ne'u <le -PN> can
[ML] noulitu cimeg
[MT]
6005 (S.6025)
[S] *mudrikā*
[T] sor gdub rgya
[ML] büleceg tamay-a
[MT] qururun u bülücüg
6006 (S.6026)
[S] *aṅgullyakam*
[T] sor gdub
[ML] bülüsüg
[MT]
6007 (S.6027)
[S] *valakam*
[T] sor gdub
[ML] bülüsüg
[MT]
6008 (S.6028)
[S] *parihārakam*
[T] <gdub DCL/ gdu PN> bu tham pa
[ML] barubci
[MT] barubcilaysan
6009 (S.6029)

- [S] *tālakam*
 [T] rgyan ta la <'dab / *mdab L>
 [ML] tala yin nabci cimeg
 [MT] talayin nabcin metü cimeg
- 6010 (S.6030)
 [S] *pārśvasūtrakam*
 [T] se ral <phreng / 'phreng L>
 [ML] solbimal ebciğübcü
 [MT] jayalmai erike
- 6011 (S.6031)
 [S] *valitakaḥ*
 [T] lcam khriś can
 [ML] süljimeḥ salaratu
 [MT] balitakam
- 6012 (S.6032)
 [S] *niṣkaḥ*
 [T] do shal
 [ML] suṣubci
 [MT]
- 6013 (S.6033)
 [S] *mekhalā, raśanā, kāñci*
 [T] gser gyi 'og <pag DN/ bag CP/ dpag L>
 [ML] altan büse
 [MT] altan büse (TEXT:bügse) tü
- 6014 (S.6036)
 [S] *suvarṇasūtram*
 [T] gser skud
 [ML] altan utasun
 [MT] altan utasu
- 6015 (S.6037)
 [S] *gopasikam, <+ suvarṇadāma (DC)>*
 [T] gser gyi mon lhas
 [ML] altan jirim
 [MT] altan iyar gilbelün cimegsen
- 6016 (S.6038)
 [S] *suvarṇadāma*
 [T] <+ gser gyi phyung(?) po L>
 [ML] altan oyusur
 [MT]
- 6017 (S.6039)
 [S] *hastābharāṇam*
 [T] lag rgyan
 [ML] rar un cimeg
 [MT] rar un cimeg
- 6018 (S.6040)
 [S] *pādābharāṇam*
 [T] rkang rgyan
 [ML] köḷ ün cimeg
 [MT] köḷ ün cimeg
- 6019 (S.6041)
 [S] *mürdhābharāṇam*
 [T] mgo'i rgyan
 [ML] terigün ü cimeg
 [MT] toluyai yin cimeg
- 6020 (S.6042)
 [S] *kaṇṭhābharāṇam*
 [T] <mgul / *mgu'i N> rgyan
 [ML] küjügün ü cimeg
 [MT] küjügün ü cimeg
- 6021 (S.6043)
 [S] *uraśchadah*
 [T] gya <do DCL/ dong PN>
- [ML] süike
 [MT] tudqu (DIC:γoduqu ?)
- 6022 (S.6044)
 [S] *citavistaraḥ*
 [T] tshong tshong gshibs pa
 [ML] üsün ü tataly-a
 [MT] niyta jergecegülügen
- 6023 (S.6045)
 [S] *trakuntakam*
 [T] rgyan rtse gsum <pa -PN>
 [ML] γurban üjügür tü cimeg
 [MT] γurban üjügür tü cimeg
- 6024 (S.6046)
 [S] *śekharam*
 [T] me tog <thod PNL/ *'od DC>
 [ML] terigün torurcar
 [MT] seceg torurcar
- 6025 (S.6047)
 [S] *avataṃsakam*
 [T] me tog rna rgyan phal <po DCL/ mo PN>
 che
 [ML] eldeb ceceg ün süike olangki
 [MT] olangki seceg ün cikin ü cimeg
- 6026 (S.6048)
 [S] *mukhaphullakam, mukhapuṣpakam*
 [T] me tog rgyan
 [ML] seceg cimeg
 [MT] seciğ ün cimeg
- 6027 (S.6050)
 [S] *hastopagaḥ*
 [T] lag rgyan
 [ML] rar un cimeg
 [MT] rar un cimeg
- 6028 (S.6051)
 [S] *pādopagaḥ*
 [T] rkang rgyan
 [ML] köḷ ün cimeg
 [MT] köḷ ün cimeg
- 6029 (S.6052)
 [S] *vyomakam*
 [T] <mkha' / mkhar L2> rten
 [ML] tūsig tayar
 [MT] ortaryui sitüküi
- 6030 (S.6053)
 [S] *ratnamayaviśāṇam*
 [T] rin po che'i <byi L1/ bya DCPL2/ phya N>
 ru
 [ML] erdeni tegeg
 [MT] erdeni yin deger-e (?)
- 6031 (S.6054)
 [S] *pratyuṣṭam*
 [T] <spras / *sbras P> pa
 [ML] cimegsen
 [MT] nayirayulırsan
- 6032 (S.6055)
 [S] *khacitam*
 [T] <phra PNL/ 'phra DC> <bkod / dkod N>
 pa'am
 [ML] sigidkeg-e ba
 [MT] sigidkeg-e
- 6033 (S.6056)
 [S] *arcitam*

- [T] <spras / *sbras P> pa
 [ML] miraljayrsan
 [MT]
- 6034 (S.6057)
 [S] *racitam*
 [T] <spras / sbras P> pa'am <bsgrings D/
 sstrings P/ sring N/ *bsrims L/ *bsrangs C>
 pa'am bkod pa
 [ML] cimegsen ba asqararul (TEXT:asqararul)
 ba jokiyal
 [MT] jokiyaysan ba nayirayulaysan nayiral
 tai-a urtu ba jokiyaysan
- 6035 (S.6058)
 [S] *avasaktapaṭadāmakalāpāḥ*
 [T] dar gyi <ida / *la N> ldi mang po btags
 pa
 [ML] kīb ün olan nayiljayul jegügsen
 [MT] kīb ün olan ünjlirs uyaysan
- 6036 (S.6059)
 [S] *puṣpābhikīrnāḥ*
 [T] me tog mngon par bkram <pa'am L/ *pa'i
 PNDC> chal par bkram pa
 [ML] cicig ilete delgemel buyu cirayilaysan
 (TEXT:cirayilaysan) delgemel
 [MT] seceg i ilete jergelegsen ba bayirul un
 jergelegsen
- 6037 (S.6060)
 [S] *kalpavrkṣair [-kṣair SD] nānālamkārapuṣ-
 paphalāvanatāgraviṭapair upaśobhitāḥ*
 [T] rgyan dang me tog <dang -PN> 'bras bu
 sna tshogs <kyi / kyis L> rtse mo'i lo ma
 dud par gyur pa'i dpag bsam gyi shing dag
 gis mdzes par byas pa'am <brgyan / rgyan
 P> pa
 [ML] cimeg ba cicig luy-a eldeb üres iyer
 üjügür ün nabci egeyigsen (?) (TEXT:egedü-
 gsen) kalbarawaras modun nuyud iyar üjes-
 küleṅg tei-e boluysan buyu cimeglegsen
 [MT] cimeg kiged seceg ba eldeb üres ün
 üjügür deki nabci egüdügsen kalbarawaras
 modun nuyud iyar yuu-a da üledügsen ba
 cimegsen
- 6038 (S.6061)
 [S] *āpīḍakajātam*
 [T] phreng bar bkod pa bzhin du gyur pa
 [ML] erikelen jokiyal metü kü boluysan
 [MT] eriken iyer jokiyaysan metü boluysan
- 6039 (S.6062)
 [S] *aṣṭāpadanibaddhāḥ*
 [T] mig mangs ris su <bris / *bres L> pa
 [ML] toyunuljilan bilderlegsen (DIC:biderle-
 gsen)
 [MT] olan nidütü jiruqai jiruysan
- 6040 (S.6063)
 [S] *pañkṭih*
 [T] phreng ba'am gral
 [ML] erike buyu jergelekü
 [MT] erike jergelegsen
- 6041 (S.6064)
 [S] *samucchritam [-cchitam OD]*
 [T] bsgreng ba'am btsugs pa
 [ML] bosyrsan buyu qadquysan
- [MT] bayirulun qadquysan
- 6042 (S.6065)
 [S] *prakīrnām*
 [T] bkram pa
 [ML] ördügsen
 [MT] jergelegsen
- 6043 (S.6066)
 [S] *sāmstrtam [-stritam OD]*
 [T] <bting DCL/ gting PN> ba
 [ML] debisügsen
 [MT] debisker
- 6044 (S.6067)
 [S] *suvibhaktam*
 [T] shin <tu / du L> rnam par phye ba
 [ML] masida teyin delgegsen
 [MT] masida teyin бүгед negegsen
- 6045 (S.6068)
 [S] *samantāt parikṣiptam*
 [T] kun nas <sam -DC> yongs su bskor ba
 [ML] qamur aca buyu oyurata küriyelegsen
 [MT] qamur-a aca oyurata küriyelegülügsen
- 6046 (S.6069)
 [S] *puṣpābhyaḥvakīrnām*
 [T] me tog bkram pa'am gtor ba
 [ML] seceg delgegsen buyu sacuysan
 [MT] seceg delgeküi ba sacuqui
- 6047 (S.6070)
 [S] *vaijyanti [-jāyanti S] patākā*
 [T] ma 'dom na <ba dan nam 'dom na rnam par
 rgyal ba'i ba dan DC/ ba dan rnam par
 rgyal ba'i ba dan L/ rnam par rgyal ba'i
 ba dan nam ba dan PN>
 [ML] ese tobciabasu bancid teyin бүгед
 ilayrsan u cimeg
 [MT] teyin бүгед ilayrsan darbuly-a
-
- 6048 (S.6071)
 [T] go mtshon gyi ming la
 [ML] ir jimseg ün ner-e anu
 [MT] quyar mese yin ner-e anu
-
- 6049 (S.6072)
 [S] *kavacam*
 [T] ya <lad / *lang N>
 [ML] quyar ba turuly-a quyar
 [MT] quyar
- 6050 (S.6073)
 [S] *varma*
 [T] go cha
 [ML] quyar
 [MT] quyar
- 6051 (S.6073)
 [S] *sahnāḥāḥ*
 [T] <go cha -L>
 [ML] quyar
 [MT] quyar
- 6052 (S.6074)

- [S] *valikāsamnāhah*
 [T] tshem tshem
 [ML] kō quyar
 [MT] kōge
- 6053 (S.6075)
 [S] *paṭṭikāsamnāhah*
 [T] khrab
 [ML] quyar
 [MT] quyar
- 6054 (S.6076)
 [S] *śirśakah [-kāh S]*
 [T] rmog <gam PNL/ *gi DCN> <tshem DC/
 'tshem PN/ *chem L> <zhu L/ *bu DCPN>
 [ML] turuly-a buyu kō turuly-a
 [MT] turuly-a ba malay-a
- 6055 (S.6077)
 [S] *kaccati*
 [T] <'thab / *mtha' ber L>
 [ML] qalqabci
 [MT] qalqabci
- 6056 (S.6078)
 [S] *kavacikā*
 [T] <'thab / *mtha' ber L>
 [ML] qalqabci
 [MT]
- 6057 (S.6079)
 [S] *pharam*
 [T] phub
 [ML] bambai
 [MT] bambai
- 6058 (S.6080)
 [S] *prāsah*
 [T] mdungngamthagmdung
 [ML] jida buyu degesün jida
 [MT] jida ba oqur jida
- 6059 (S.6081)
 [S] *kuntah*
 [T] mdung
 [ML] jida
 [MT] jida
- 6060 (S.6082)
 [S] *kanapah*
 [T] rdo rje <rtse / *rtsi C> gcig
 [ML] nigen üjügür tü vacir
 [MT] nigen üjügür tü vacir
- 6061 (S.6083)
 [S] *kṣuraprah*
 [T] ste'u ka nya <+ rnga ma L>
 [ML] balta
 [MT] baltayan (DIC:balta)
- 6062 (S.6084)
 [S] *khetakah*
 [T] phub zlum
 [ML] tögürig bambai
 [MT] tögürig bambai
- 6063 (S.6085)
 [S] *śūlam*
 [T] gsal shing
 [ML] suruy modun (DIC:siruy modun)
 [MT] siruy modun
- 6064 (S.6086)
 [S] *triśūlam*
- [T] mdung rtse gsum pa
 [ML] ṛurban saltu (DIC:salay-a tu) seriy-e
 [MT] ṛurban üjügür tü jida
- 6065 (S.6087)
 [S] *paraśuh*
 [T] dgra sta
 [ML] tömüge
 [MT] tömüge
- 6066 (S.6088)
 [S] *tomarah*
 [T] mda' bo <che / *chi P>
 [ML] yekesumun
 [MT] yekesumun
- 6067 (S.6089)
 [S] *śaktih*
 [T] mdung thung
 [ML] aqur jida
 [MT] oqur jida
- 6068 (S.6090)
 [S] *khaḍgah*
 [T] ral gri
 [ML] ildü
 [MT] ildün
- 6069 (S.6091)
 [S] *chūrikā*
 [T] chu gri
 [ML] usun kitur-a
 [MT] usun kitur-a
- 6070 (S.6092)
 [S] *karavālah*
 [T] ral gri dgu po
 [ML] bökeyig (DIC:bökeyikü) ildü
 [MT] yisün suru (?)
- 6071 (S.6093)
 [S] *kaḍintalah*
 [T] ral gri dgu po
 [ML] bökeyig (DIC:bökeyikü) ildü
 [MT]
- 6072 (S.6094)
 [S] *dhanuh*
 [T] gzhu
 [ML] numun
 [MT] numun
- 6073 (S.6095)
 [S] *śarah*
 [T] mda'
 [ML] sumun
 [MT] sumun
- 6074 (S.6096)
 [S] *nārācah*
 [T] lcags mda'
 [ML] temür ünsumun
 [MT] temür sumun
- 6075 (S.6097)
 [S] *ardhanārācah*
 [T] mda' phyed lcags <las / *la L> byas pa
 [ML] sumun u qayas i temür iyer üledügsen
 [MT] jarimduy inu temür iyer kigsen sumun
- 6076 (S.6098)
 [S] *vatsadantakah*
 [T] mde'u be'u so 'dra ba
 [ML] cabciyur metü sumu

[MT] sumun u temür sidün dür adalı
6077 (S.6099)

[S] *tilakocavakam*

[T] mde'u zur bzhi pa

[ML] qosıyutu sumu

[MT] sumun u dörbeljin temür

6078 (S.6100)

[S] *bhallah*

[T] ste'u <(?) kam / ka ma L>

[ML] cabciyur

[MT] cabciyur sumu

6079 (S.6101)

[S] *mürkhalikā [mudgalikā S]*

[T] mde'u <bye'u DCL/ byi'u PN> snying ma <'
'dra L>

[ML] joruy-a

[MT] boijumur un jirüken metü

6080 (S.6102)

[S] *ḍaṃbhā*

[T] 'phang <mdung DCL/ *thung PN>

[ML] qayayur jida

[MT] örtaryui jida

6081 (S.6103)

[S] *bhīṇḍipālah*

[T] mtshon rtse gcig

[ML] nigen üjügür ün mese

[MT] nigen üjügür tü mese

6082 (S.6104)

[S] *āyudham, praharaṇam, śaṣṭram*

[T] mtshon cha'am lag cha'am mtshon

[ML] mese buyu baraji

[MT] mese ba rar un baraji ba mese bolai

6083 (S.6107)

[T] mchod pa'i yo byad kyi ming la

[ML] takil un kereg jaray tan u ner-e anu

[MT] takil un kereg-e jaray un ner-e anu

6084 (S.6108)

[S] *chattram*

[T] gdugs

[ML] sigür

[MT] sigür

6085 (S.6109)

[S] *dhvajah*

[T] rgyal mtshan

[ML] ilayursan u belge

[MT] ilayursan cimeg

6086 (S.6110)

[S] *patākā*

[T] ba dan

[ML] bancid

[MT] manjily-a

6087 (S.6111)

[S] *cūrpaḥ*

[T] phye ma

[ML] küjistügüdeg

[MT] jambuljarui (DIC:jambaljarui)

6088 (S.6112)

[S] *puṣpapuṭam*

[T] me tog gi phur ma

[ML] cicig ün cimeg

[MT] secig ün jambuljarui (DIC:jambaljarui)

6089 (S.6113)

[S] *gandhaḥ*

[T] <spos / *sbos P>

[ML] küji

[MT] küji

6090 (S.6114)

[S] *vilepanam*

[T] byug pa

[ML] sürcig

[MT] sürcig

6091 (S.6115)

[S] *upalepanam*

[T] byug pa

[ML] sürcig

[MT]

6092 (S.6116)

[S] *mālyam*

[T] phreng ba

[ML] erike

[MT] erike

6093 (S.6117)

[S] *dīpaḥ*

[T] mar me

[ML] jula

[MT] jula

6094 (S.6118)

[S] *vitānam*

[T] bla re

[ML] gürge (DIC:gürge)

[MT] blari

6095 (S.6119)

[S] *vitānavitam*

[T] bla <re PN/ *rer DCL> bres pa

[ML] gürge (DIC:gürge) tataqu

[MT] tataysan

6096 (S.6120)

[S] *samucchritacchatradhvajapatākā*

[T] gdugs dang rgyal mtshan dang ba dan
<bsgreng ba DCP/ bsgreng L/ *bsgred ba N>

[ML] sigür tur kiged bancid i bosy-a

[MT] blagri sigür tur orungy-a bayirulursan

6097 (S.6121)

[S] *kiṅkiṇījālamukharah*

[T] dril bu g-yer <ka'i DCL/ kha'i PN> dra
ba <khrol ba DC/ khrol PN/ *khor ba L>

[ML] am-a tu qongq-a (DIC:qongqu) yin tour

iyar köbegelegsen

[MT] qongqu tour un qongqu yi ködelgeküi

6098 (S.6122)

[S] *hemadāma*

[T] gser gyi chun <bo'am DCL/ *po'i PN>
<phreng DPL/ *breng C/ *phreb N> ba

[ML] altan u erike buyu erike

[MT] altan u comurlig ba erike

6099 (S.6123)

[S] *muktādāma*

- [T] mu tig gi chun po
[ML] subud un comurliy
[MT] subud un comurliy
6100 (S.6124)
[S] *mañidāma*
[T] nor bu'i chun po
[ML] erdeni yin sanjilyr-a
[MT] erdeni yin comurliy
6101 (S.6125)
[S] *hemajālam*
[T] <gser / *gsar P> gyi dra ba
[ML] altan u tour
[MT] altan tour
6102 (S.6126)
[S] *paṭṭadāma*
[T] dar gyi lda ldi
[ML] kib un nayijal (DIC:nyiljur ?)
[MT] kib un unjilyr-a (DIC:unjilyr-a)
6103 (S.6127)
[S] *pralambitam*
[T] rab <tu / du L> <dpyangs / 'phyang L>
pa
[ML] sayitur tegüncilen unjilyulusan
[MT] sayitur darbuljaqui
6104 (S.6128)
[S] *lambate*
[T] 'phyang <+ ba L>
[ML] unjilyulusan
[MT] kebeken
6105 (S.6129)
[S] *pralambate*
[T] rab tu 'phyang <+ ba L>
[ML] sayitur unjilyulusan
[MT] masi kebeken
6106 (S.6130)
[S] *abhipralambate*
[T] mngon par rab tu <'phyang DCL/ *'chang
PN>
[ML] ilete sayitur unjilyul
[MT] ilete masi kebeken
6107 (S.6131)
[S] *gandhamālyena mahiyate*
[T] dri dang phreng bas mchod pa
[ML] sayin ünür kiged erike ber takiysan
[MT] ünür kiged eriken ün takil
6108 (S.6132)
[S] *abhyarhitam*
[T] mngon par <mchod / *mchad D> <pa'am DCL/
*pa'i PN> <drin / *dring P> che <ba'am
DCL/ *ba'i PN> btsun pa
[ML] ilete takiqi buyu yeke acitu buyu
silurun
[MT] ilete takiqi ba
6109 (S.6133)
[S] *dhūpanirdhūpitam [-nidhū- S]*
[T] bdug spos <kyis NL/ *kyi DCP> <bdugs L/
bdug DCPN> pa
[ML] utuluy-a küjis iyer uturysan
[MT] ariyun ünür tü küjis iyer utuqi
6110 (S.6134)
[S] *sañpūjjitam*
[T] legs par mchod pa
[ML] sayitur takiysan
[MT] sayitur takiysan
6111 (S.6135)
[S] *pūjyapūjjitam*
[T] mchod par 'os pas mchod pa
[ML] takil i jokis iyar takiysan
[MT] takil un yosutan iyar takiysan
6112 (S.6136)
[S] *mahitam*
[T] mchod <par / pa L> byas <+ pa N>
[ML] takil üiledübei
[MT] takil üiledügsen
6113 (S.6137)
[S] *abhiprakiranti sma*
[T] mngon par rab tu gtor
[ML] ilete sayitur sacun
[MT] ilete masi sacuqui
6114 (S.6137)
[S] <abhyavakiranti sma -L>
[T] <mngon par gtor -L>
[ML]
[MT] ilete sacuqui
6115 (S.6138)
[S] *jivitopakaraṇam*
[T] <'tsho / *mtsho P> ba'i yo byad
[ML] amiduraqui yin ed tavar
[MT] amiduraqui yin kereg jaray
6116 (S.6139)
[S] *glānapratyayabhāṣajyam*
[T] na ba'i <gso / gsos L> sman
[ML] ebecin i anayaqui em
[MT] ebecin anayaqui em
6117 (S.6140)
[S] *sukhopadhānam*
[T] bde ba'i yo byad dam bde ba'i 'tsho
<chas / *cas L> sam bde bar sbyar ba skabs
dang sbyar
[ML] amuryulqui yin kereg jaray amuryul un
tejjigeküi selte buyu amuryul un nayirayul-
qui yi ucir luy-a nayirayul
[MT] jiryalang un kereg jaray ba jiryalang
dur edlelge ba jiryalang dur nayirayulqui
ucir luy-a bariduryul
6118 (S.6141)
[T] me tog <sna tshogs kyi DCL/ gi P/ -N>
ming la
[ML] eldeb jüül ün ceceg ün ner-e anu
[MT] ceceg ün ner-e anu
6119 (S.6142)
[S] *jalaḥam*
[T] chu las skyes pa
[ML] usun aca uryurci
[MT] usun aca törügsen
6120 (S.6143)
[S] *śatapatttram*

- [T] pad ma
[ML] lingqu-a
[MT] jaꝥun nabci tu
6121 (S.6145)
[S] *utpalam*
[T] ut pa la
[ML] utbala
[MT] utbala
6122 (S.6144)
[S] *padmam*
[T] pad ma
[ML] lingqu-a
[MT] lingqu-a
6123 (S.6146)
[S] *kumudam*
[T] ku mu da
[ML] kumuda
[MT] kumuda
6124 (S.6147)
[S] *puṇḍarikam*
[T] pad ma dkar po
[ML] caꝥan lingqu-a
[MT] caꝥan lingqu-a
6125 (S.6148)
[S] *saugandhikam*
[T] dri mchog
[ML] degedü ünür
[MT] degedü ünür
6126 (S.6149)
[S] *mṛdugandhikam*
[T] dri <ngad DC/ *dang PN/ *ngan L> 'jam
pa
[ML] jögelen angkilaqui ünür
[MT] jögelen sayin ünür
6127 (S.6150)
[S] *sthalajam*
[T] skam las skyes pa
[ML] qayurai rajar aca uryuꝥsan
[MT] ködegedüroruruꝥsan
6128 (S.6151)
[S] *campakāḥ*
[T] tsam pa ka
[ML] tsambaq-a
[MT] camba
6129 (S.6152)
[S] *kuravakaḥ*
[T] ku ra ba ka
[ML] kurabaq-a
[MT] kuraraqa
6130 (S.6153)
[S] *vārṣiki*
[T] bar shi ki
[ML] barsiki
[MT] barsika
6131 (S.6154)
[S] *mahāvārṣiki*
[T] bar shi ki chen po
[ML] yeke barsiki
[MT] yekebarusika
6132 (S.6155)
[S] *mallikā*
[T] ma li kā
[ML] malika
[MT] malika
6133 (S.6156)
[S] *navamālikā*
[T] na ba ma li ka
[ML] navamalika
[MT] nabamalika
6134 (S.6157)
[S] *jātikusumam*
[T] sna ma'i me tog
[ML] dzati yin secig basa suman cicig
[MT] ünür tü seceg
6135 (S.6158)
[S] *sumanāḥ*
[T] sna ma'i me tog
[ML] dzati yin secig basa suman cicig
[MT]
6136 (S.6159)
[S] *yūthikā*
[T] yu <ti L/ gti DCPN> ka
[ML] yutika
[MT] yutika
6137 (S.6160)
[S] *dhānuṣkāri*
[T] dha nu <ska NL/ kā DC/ sha P> ri
[ML] dhanuskari
[MT] danuskari
6138 (S.6161)
[S] *kundam*
[T] kun <dam / da L>
[ML] kunda
[MT] kudam
6139 (S.6162)
[S] *pāruṣakam*
[T] pa ru sha ka
[ML] baruška
[MT] barusika
6140 (S.6163)
[S] *mahāpāruṣakam*
[T] pa ru sha ka chen po
[ML] yeke baruška
[MT] yekebarusika
6141 (S.6164)
[S] *mañjuṣakam*
[T] <ma nydzu / man 'dzu L> sha ka
[ML] manjusaka
[MT] mandzusakam
6142 (S.6165)
[S] *mahāmañjuṣakam*
[T] <ma nydzu / man 'dzu L> sha ka chen po
[ML] yeke manjusaka
[MT] yeke mandzusakam
6143 (S.6166)
[S] *aśokam*
[T] mya ngan 'tshang
[ML] yaꝥalang aca sergügegci
[MT] yaꝥalang yi sergügegci
6144 (S.6167)
[S] *mucilindam*
[T] <btang / gtang N> <bzung DC/ gzung PN/ zungL>
[ML] mutsilinda

- [MT] talbiqui bariqui
6145 (S.6168)
[S] *mahāmuclīndam*
[T] btang <bzung DC/ gzung PN/ zung L> chen
po
[ML] yeke mutsilinda
[MT] yeke talbiqui bariqui
6146 (S.6169)
[S] *mucukundam*
[T] mu <cu PN/ tsu DCL> kun <da DCL/ ta PN>
[ML] mucukunda
[MT] murukuda
6147 (S.6170)
[S] *bakulaḥ*
[T] ba ku la
[ML] bakula
[MT] bakula
6148 (S.6171)
[S] *asanaḥ*
[T] a sa na
[ML] asana
[MT] asan-a
6149 (S.6172)
[S] *priyaṅguḥ*
[T] pri <yang / yam N> <gu PNL/ ku DC>
[ML] briyanggu
[MT] bariyanggu
6150 (S.6173)
[S] *punnāgah*
[T] <pun na DCL/ *pun nan P/ *panā N> ga
[ML] bunaga
[MT] bungaga
6151 (S.6174)
[S] *kadambah*
[T] ka dam ba
[ML] kadamba
[MT] kadamba
6152 (S.6175)
[S] *dhanuṣketakī*
[T] <dha / da L> nu ke ta kī
[ML] dhanuketaki
[MT] dhaanukitaki
6153 (S.6176)
[S] *karnikārapuṣpam*
[T] dong ka'i me tog
[ML] dongkai yin secig
[MT] dongka yin secig
6154 (S.6177)
[S] *edāksipuṣpam*
[T] me tog lug mig
[ML] qonin ü nidün cicig
[MT] qonin nidün seceg
6155 (S.6178)
[S] *tagaram*
[T] ta ga ra
[ML] tarar-a
[MT] tararam
6156 (S.6179)
[S] *kesaram*
[T] ke <sha / sa L> ra
[ML] seceg ün noyuluur (DIC: noyulur)
[MT] kesara
- 6157 (S.6180)
[S] *tamālapattram*
[T] ta mā la'i lo ma
[ML] tamala yin nabci
[MT] tamala yin nabcin
6158 (S.6181)
[S] *lāṅgalpuṣpam*
[T] <lang L/ lam DCPN> ga li'i me tog
[ML] langgali yin cicig
[MT] langgali yin seceg
6159 (S.6182)
[S] *stambakam*
[T] me tog gi dog pa
[ML] seceg ün tobci
[MT] stambakag seceg
6160 (S.6183)
[S] *rocaḥ*
[T] me tog mdog mdzes
[ML] yuu-a önggetü cicig
[MT] yuu-a öngge tü
6161 (S.6184)
[S] *mahārocaḥ*
[T] <me tog -DCL> mdog mdzes chen po
[ML] yekeruu-a önggetü
[MT] yeke yuu-a üjesküleng öngge tü
6162 (S.6185)
[S] *sthālam*
[T] stha la
[ML] stala
[MT] staa la
6163 (S.6186)
[S] *mahāsthālam*
[T] stha la chen po
[ML] yeke stala
[MT] staa la
6164 (S.6187)
[S] *cakravimalam*
[T] 'khor lo dri med
[ML] gkir ügei kürdün
[MT] gkir ügei kürdü
6165 (S.6188)
[S] *cakraśatapatttram*
[T] 'khor lo 'dab brgya
[ML] jarun tala tu kürdün
[MT] jarun nabci tu kürdün
6166 (S.6190)
[S] *sahasrapatttram*
[T] <'dab / mdab L> stong
[ML] mingyan tala tu
[MT] mingyan nabci tu
6167 (S.6189)
[S] *śatasahasrapatttram*
[T] <'dab / mdab L> 'bum
[ML] bum talatu
[MT] tüg tümen nabci tu
6168 (S.6191)
[S] *samantaprabhaḥ*
[T] kun <tu DCN/ du PL> 'od
[ML] qamuy-a genel tü
[MT] qotala genel
6169 (S.6192)
[S] *samantagandhaḥ*

- [T] kun <tu / du L> bsung <+ ngam dri L>
 [ML] qamur-a angkilaqu buyu sayin ünür
 [MT] qamur-a angkilaqui
 6170 (S.6193)
 [S] *samantasthūāvalokanam [-lokana- S/ -lokana OD]*
 [T] kun <tu / du L> cher snang
 [ML] qamur-a yekede gegegen
 [MT] qamur-a yeke gegen
 6171 (S.6193)
 [S] *nayanābhirāmāh*
 [T] mig <tu / du L> sdug
 [ML] nidün dūr yuu-a
 [MT] nidün dūr yuu-a
 6172 (S.6194)
 [S] *muktāphalakam*
 [T] mu tig 'bru
 [ML] subud üretü
 [MT] subud ür-e
 6173 (S.6195)
 [S] *jyotiṣprabhāh*
 [T] skar 'od
 [ML] odun gereltü
 [MT] odun genel tü
 6174 (S.6196)
 [S] *jyotiṣkarāh*
 [T] 'od byed
 [ML] gerellügi
 [MT] geyigülügi
 6175 (S.6197)
 [S] *atimuktakam*
 [T] a ti <mug / mu L> ta ka
 [ML] atimuktaka
 [MT] atimuktaka
 6176 (S.6198)
 [S] *pāṭalam*
 [T] skya <nar PN/ snar DCL>
 [ML] çayibur önggetü
 [MT] sakyandar
 6177 (S.6199)
 [S] *mahāpāṭalam*
 [T] skya <nar PN/ snar DCL> chen po
 [ML] yeke çayibur önggetü
 [MT] yeke skyanar
 6178 (S.6200)
 [S] *çitrapāṭalam*
 [T] skya <nar PN/ snar DCL> khra bo
 [ML] eriyen çayibur önggetü
 [MT] alar skyanar
 6179 (S.6201)
 [S] *mahāçitrapāṭalam*
 [T] skya <nar PN/ snar DCL> <bkra / bkra' L> chen
 [ML] yeke eriyen çayibur önggetü
 [MT] yeke eriyen skyanar
 6180 (S.6202)
 [S] *mandāravah*
 [T] man dā ra <ba -L>
 [ML] mandar-a
 [MT] mandaru-a
 6181 (S.6203)
 [S] *mahāmandāravah*
 [T] man dā ra <ba -L> chen po
 [ML] yeke mandar-a
 [MT] yeke mandaru-a
 6182 (S.6204)
 [S] *karkaravah*
 [T] mdog <dkar / kar N>
 [ML] çayan önggetü
 [MT] çayan öngge
 6183 (S.6205)
 [S] *mahākarkaravah*
 [T] mdog dkar chen <po / pa P>
 [ML] yeke çayan önggetü
 [MT] yeke çayan öngge
 6184 (S.6206)
 [S] *devasumanāh*
 [T] lha yid dga'
 [ML] tngri yin duran i bayasqarçi
 [MT] tngri yin duran bayasqarçi
 6185 (S.6207)
 [S] *taranih*
 [T] ta ra ni
 [ML] tarani
 [MT] tarni
 6186 (S.6208)
 [S] *gotaranih*
 [T] go ta ra ni
 [ML] gowatarani
 [MT] goatarani
 6187 (S.6209)
 [S] *vaiih*
 [T] ba li
 [ML] bali
 [MT] bali
 6188 (S.6210)
 [S] *tindukah*
 [T] tin du ka
 [ML] tinduka
 [MT] tinduka
 6189 (S.6211)
 [S] *kiñśukah*
 [T] <kim DC/ ki PN/ king L> shu ka
 [ML] miq-a önggetü ciciç
 [MT] kişuka
 6190 (S.6212)
 [S] *vallah*
 [T] <ba la DC/ ba lang PN/ bal la L>
 [ML] balla
 [MT] balala
 6191 (S.6213)
 [S] *bakapuşpam*
 [T] <spra L/ *pra D/ *bra C/ *sra PN> ba'i me tog
 [ML] ula yin ciciç
 [MT] bru-a yin seceç
 6192 (S.6214)
 [S] *kadambakapuşpam*
 [T] ka dam <ba ka'i PNL/ ba'i DC> me tog
 [ML] kadambaka yin ciciç
 [MT] kadambaka yin seceç
 6193 (S.6215)
 [S] *kuvalapuşpam [-valaya- SO]*
 [T] ma 'dom na me tog ut pa la 'dom na ku ba

la
 [ML] ese tobci labasu utbala tobci labasu ku-
 balakemekü
 [MT] ese janggilabasu utbala seceg janggila-
 basu kubala
 6194 (S.6216)
 [S] *ajājpūspam*
 [T] go snyod kyi me tog
 [ML] gowasnid yin cicig
 [MT] gosud un seceg
 6195 (S.6217)
 [S] *arkapūspam*
 [T] ar ka'i me tog
 [ML] arkai yin cicig
 [MT] arka yin seceg

6196 (S.6218)
 [T] me tog gi rtsa ba la sogs pa'i ming la
 [ML] cicig ün ündüsün terigüten ü ner-e anu
 [MT] seceg ün ijarur terigüten ü ner-e nau

6197 (S.6219)
 [S] *bisam*
 [T] pad ma'i rtsa ba
 [ML] lingqu-a yin ündüsün
 [MT] badm-a yin ijarur
 6198 (S.6220)
 [S] *vṛntam*
 [T] rtsa ba'am thag pa
 [ML] ündüsün buyu ijarur
 [MT] ijarur ba ündüsün
 6199 (S.6221)
 [S] *mṛṇālam*
 [T] pad ma'i rtsa lag
 [ML] lingqu-a yin ündüsün gesigün
 [MT] badm-a yin ijarur ba
 6200 (S.6222)
 [S] *nālam*
 [T] chu ba
 [ML] sili sirbüsün
 [MT] sirbüsün ündüsün
 6201 (S.6223)
 [S] *daṇḍaḥ*
 [T] sdong bu
 [ML] modun buyu esi
 [MT] modun kijayasu
 6202 (S.6224)
 [S] *pattram*
 [T] 'dab ma
 [ML] tala
 [MT]
 6203 (S.6225)
 [S] *vitapaḥ*
 [T] lo ma
 [ML] nabci
 [MT] nabci
 6204 (S.6226)

[S] *jālakajātam*
 [T] sbal mig 'thon pa
 [ML] tobci rarsan
 [MT] menekei yin nidün raruysan
 6205 (S.6227)
 [S] *kṣārakajātam*
 [T] sbal mig bye ba
 [ML] negen jabduysan
 [MT] menekei yin nidün negegsen
 6206 (S.6228)
 [S] *kālikājātam [ka- S]*
 [T] <sbal mig bye ba -P>
 [ML] negen jabduysan
 [MT] menekei yin nidün negegsen
 6207 (S.6228)
 [S] <+ muṅgibhūtam L>
 [T] <+ me tog kha 'bus pa L>
 [ML] qumbiqu cicig
 [MT]
 6208 (S.6229)
 [S] *kuḍmalakajātam*
 [T] me tog kha <'bus / *'gas L> pa
 [ML] sayi negegsen
 [MT] aman negedüi (TEXT:eke edüi) seceg
 6209 (S.6230)
 [S] *mukulajātam*
 [T] <+ me tog kha 'gas pa L2>
 [ML] sayi negegsen
 [MT]
 6210 (S.6231)
 [S] *kākāsyakam*
 [T] me tog kha <bye ba DCP/ *bya ba N/ *byed
 pa L>
 [ML] negegsen cicig
 [MT] seceg ün aman negegsen
 6211 (S.6232)
 [S] *sarvapariphullam*
 [T] me tog 'dab ma thams cad rgyas pa
 [ML] cicig ün tala cöm delgerebei
 [MT] qamuy nabci bügüdedelgeregsen
 6212 (S.6233)
 [S] *phullitam*
 [T] rgyas <sam DCL/ pa'am P/ *pa'i N> kha
 bye <ba -PNL>
 [ML] delgeregsen buyu negegsen
 [MT] delgeregsen ba aman negegsen
 6213 (S.6234)
 [S] *vikasitam*
 [T] rgyas <sam DCL/ pa'am PN> kha <bye /
 *bya D> <ba -PNL>
 [ML] delgeregsen buyu negegsen
 [MT]
 6214 (S.6235)
 [S] *pūspam*
 [T] me tog
 [ML] cicig
 [MT] seceg
 6215 (S.6236)
 [S] *kesaram*
 [T] ze ba
 [ML] toyurcar
 [MT] toyurcar

6216 (S.6237)

[S] *kiñjalkam*
[T] <ze / *bre N> 'bru
[ML] toyrurcaŷ un ũr-e
[MT] qongrurcaŷ un ũr-e

6217 (S.6238)

[S] *karpikā*
[T] snying po
[ML] jirũke
[MT] jirũken

6218 (S.6239)

[S] *karkatikā*
[T] snying po
[ML] jirũke
[MT]

6219 (S.6240)

[S] *parāgah*
[T] 'thul ba
[ML] burgin
[MT] angkilqui bolai

6220 (S.6241)

[T] me tog gi yon tan gyi ming la
[ML] cicig yin erdem ũn ner-e anu
[MT] seceg ũn erdem ũn ner-e anu

6221 (S.6242)

[S] *śakaṭacakraḥpramāṇam*
[T] shing rta'i <'phang / phang N> lo tsam
[ML] tergen ũ kũrdũ yin tedũi
[MT] tergen ũ kũrdũn ũn tedũi

6222 (S.6243)

[S] *vaiḍuryadaṇḍah*
[T] <sdong / *sdod P> bu ni bai dũ rya
[ML] modun anu bayidury-a
[MT] modun u bayidury-a

6223 (S.6244)

[S] *indranilakarkatikā*
[T] snying po ni in dra ní la
[ML] jirũken anu indranil
[MT] jirũken anu indar-a

6224 (S.6245)

[S] *aśmagarbhakesaram*
[T] <ze / zer N> ba ni <rdo'i / *rdo rji'i
P> snying po
[ML] toyrurcaŷ inu manuy-a
[MT] ile toyrurcaŷ inu cilayun u jirũken

6225 (S.6246)

[S] *śālũkam [-lu- S]*
[T] ut pa la'i rtsa ba
[ML] utbala yin ũndũsũn
[MT] utbala yin ũndũsũn bolai

6226 (S.6247)

[T] spos kyi rnam pa'i ming la
[ML] kũjũs (DIC:kũjis) ũn jũil ũn ner-e anu
[MT] kũji yin jũil ũn ner-e anu

6227 (S.6248)

[S] *vayanam, <+ tāgaram L>*
[T] <+ li ka dur ram L> rgya spos
[ML] mekeker (DIC:meker) buyu kũji ebessũ
[MT] kitad kũji

6228 (S.6250)

[S] *candanam*
[T] tsan dan
[ML] tsandan
[MT] dzandan

6229 (S.6251)

[S] *agaruḥ*
[T] a <ga DCN/ ka PL> ru
[ML] akaru
[MT] agaru

6230 (S.6252)

[S] *turuśkah*
[T] <tu PN/ du DCL> ru <ska L/ ka DCPN>
[ML] turuska
[MT] turuska

6231 (S.6253)

[S] *kr̥ṣṇāgaruḥ*
[T] a <ga DCL/ ka PN> ru nag po
[ML] qar-a agaru
[MT] qar-a agaru

6232 (S.6254)

[S] *tamālapatram*
[T] ta ma la'i 'dab ma
[ML] tamali yin tala
[MT] tamala yin nabci

6233 (S.6255)

[S] *uragasāracandanam*
[T] tsan dan sbrul gyi snying po
[ML] moyai yin jirũken ũ tsandan
[MT] moyai yin jirũken dzandan

6234 (S.6256)

[S] *kālānusāricandanam*
[T] dus <kyi / *kyis N> rjes su <'brang ba'i
/ 'brangs pa'i L> tsan dan
[ML] caŷ un qoyin-a daŷarci tsandan
[MT] caŷ un qoyin-a aca daŷaraqui cindan
(DIC:tsandan)

6235 (S.6258)

[S] *karpũram*
[T] ga bur
[ML] gabur
[MT] gabur

6236 (S.6259)

[S] *kun̄kumam*
[T] gur <gum PNL/ kum DC>
[ML] gurgum
[MT] gurgum

6237 (S.6257)

[S] *gugguluḥ*
[T] gu gu lu
[ML] gugu

[MT] gugul
 6238 (S.6260)
 [S] *kunduruh*
 [T] <spog L/ phog (pog ?) PN/ sog DC>
 [ML] küji
 [MT]
 6239 (S.6261)
 [S] *sarjarasah*
 [T] sra rtsi <phog PNL/ pog D/ bog C>
 [ML] küjis ün saba
 [MT] sarcir-a terigüten küjis ün ayar-a

6240 (S.6262)
 [T] <+ yang L> skad go 'dun <gyi ming -L>
 la
 [ML] basa elbeb üges
 [MT] jaran doluyan kelen ü ner-e anu

6241 (S.6263)
 [S] *dharmaparyāyāḥ*
 [T] chos kyi rnam grangs
 [ML] nom un jüül
 [MT] nom un jüül
 6242 (S.6264)
 [S] *ardhatrayodaśaśatāni*
 [T] stong nyis <brgya / *rgya L> lnga bcu
 [ML] mingyan qoyar jarun tabin
 [MT] mingyan qoyar jarun tabin
 6243 (S.6265)
 [S] *nānābuddhakṣeṭrasaṃnipatitāḥ*
 [T] sangs rgyas kyi zhing sna tshogs nas
 'dus pa
 [ML] burqan u eldeb jüül orun aca
 quriyarsan
 [MT] burqan u eldeb orun aca qurarsan
 6244 (S.6266)
 [S] *mahatā ca bodhisattvagaṇeṇa sārddham*
 [T] byang chub sems dpa'i tshogs chen po
 dang yang thabs cig
 [ML] bodisung un yeke ciyulyan lur-a bar
 nigenqamtu
 [MT] bowadhi saduwa yin yeke ciyulyan lur-a
 qamtu nigen-e
 6245 (S.6267)
 [S] *sāmbahulāḥ*
 [T] rab tu mang po
 [ML] masi olan
 [MT] masi olan
 6246 (S.6268)
 [S] *evaṃpramukhāḥ*
 [T] de <la sogs / las stsogs pa L>
 [ML] tere terigüten
 [MT] tere terigüten
 6247 (S.6269)
 [S] *gaṇapramukhāḥ*
 [T] tshogs kyi gtso bo
 [ML] ciyulyan u erkin

[MT] ciyulyan u erkin
 6248 (S.6270)
 [S] *pūrvavāṅgamaḥ*
 [T] sngon du 'gro <ba'am L/ *ba la DCPN>
 <sogs pa / stsogs pa L>
 [ML] urida yabuylui buyu terigüten
 [MT] urida yabuqi ba terigüten
 6249 (S.6271)
 [S] *sārddham*
 [T] thabs cig gam lhan cig
 [ML] nigen-e buyu qamtu
 [MT] nigen caṅ qamtu nigen-e
 6250 (S.6272)
 [S] *vividhasaṃmodanakathāṃ upasaṃskṛtya*
 [T] kun dga' ba'i gtam sna tshogs byas nas
 [ML] qotala bayasqui yin eldeb jüül üge yi
 ügülegül
 [MT] qotala bayasqulang un ügüleküü eldeb
 üiledüged
 6251 (S.6273)
 [S] *parivṛtaḥ*
 [T] yongs su bskor
 [ML] oruyata küriyelegsen
 [MT] oruyata küriyelegsen
 6252 (S.6274)
 [S] *puraskṛtaḥ*
 [T] mdun du <bdar / *bdang P> ba'am mdun
 gyis <bltas pa / lta ba L>
 [ML] emün-etüarsan buyuemün-eqanduryan
 [MT] emün-e quraqui ba emün-e üjeküü
 6253 (S.6275)
 [S] *trihpradakṣiṇikṛtya [tripra- S]*
 [T] lan gsum bskor ba byas nas
 [ML] rurban da ergjüü
 [MT] rurban da toyurin üiledöü
 6254 (S.6276)
 [S] *ekāṃsam uttarāsaḥgām [uttara- S] kṛtvā*
 [T] bla gos phrag pa <gcig PNL/ cig DC> tu
 gzar te
 [ML] degedü debel iyen nigen mören degen
 qumbiyad
 [MT] degedü degel iyen nigen mörün degen
 qumbiju
 6255 (S.6277)
 [S] *dakṣiṇaṃ jānumaṇḍalaṃ pṛthivyāṃ prati-
 śthāpya*
 [T] <pus DC/ *phus P/ *bus NL> mo g-yas pa'i
 lha nga sa la <btsugs DCP/ btsug NL> te
 [ML] barayun ebüdüg iyen köser-e sögüdcü
 [MT] barayun (TEXT:barad) ebüdüg iyen rajar
 tursögüdcü
 6256 (S.6278)
 [S] *yena bhagavāms tenāñjaliṃ praṇamya*
 [T] boom ldan 'das ga la <ba der DCP/ ba de
 L/ *bder N> logs su thal mo sbyar ba <btud
 / gtud N>
 [ML] ilaju tegüs nögcigsen qamir-a bükü tere
 jüg tür alayaban qamutudqan sögüdcü
 [MT] ilaju tegüs nögcigsen qamir-a bükü tere
 jüg tür alaya ban qamutudqan sögüdcü
 6257 (S.6279)
 [S] *tasmin paṛsaṭsaṃnipāte saṃniṣaṇṇaḥ*

- [T] 'khor 'dus pa der <bzhugs sam DC/ bzhugs
pa ma P/ bzhugs pa ma N/ -L> 'dug
[ML] nöküd quraysan tede sarubai
[MT] tende ciyulursan nöküd saruqui
6258 (S.6280)
[S] *nyašidat*
[T] <+ bzhugs sam 'dug L>
[ML] sarursan buyu aju
[MT] oruqui ba sarursan
6259 (S.6281)
[S] *tena khalu punah samayena*
[T] yang de'i tshe <zhe'am DC/ zhes sam L/
*zhe'o PN> de'i tshe
[ML] basa tere car tur kemekü buyu tere ucir
tur
[MT] basa tere car kemekü ba tere car tur
6260 (S.6282)
[S] *siñhāsanañ prajñāpayanti*
[T] seng ge'i khri bshams pa
[ML] beledügsen arslan u siregen
[MT] arslan tabcang beledügsen
6261 (S.6283)
[S] *nyašidat paryañkam ābhujya*
[T] <skyii / dkril L> mo <krung / dkrung L>
boas te bzhugs so
[ML] jabileyad sarubai
[MT] jegüel (DIC:jabilan ?) iyer sarubai
6262 (S.6284)
[S] *alpābādhatām [-tā SO]*
[T] gnod pa chung ngam
[ML] qouralal ügei tü
[MT] qour öcükən buyuu
6263 (S.6285)
[S] *alpātañkatām [-tā SO]*
[T] nyam nga ba <nyung -P> ngam
[ML] mengdenil cögen uu
[MT] emiyelöcükən buyuu
6264 (S.6286)
[S] *yātrām [-tā SO]*
[T] 'tsho'am
[ML] amurulang uu
[MT] tejigel ba
6265 (S.6287)
[S] *laghūttāñatām [-tā SO]*
[T] bskyod pa yang ngam
[ML] bey-e könggen uu
[MT] ködelküi könggen buyu (TEXT:kuyu) uu
6266 (S.6288)
[S] *balañ ca sukhasparśavahāratām ca*
[T] stobs dang bde <ba la reg par / *bar rig
pa la L> gnas sam
[ML] kücün kiged amur-a orusimuyu
[MT] kücün kiged jiryañang dur kürülcen amui
uu
6267 (S.6289)
[S] *bhāsate*
[T] lham me
[ML] südelellün
[MT] geyiküi
6268 (S.6290)
[S] *tapati*
[T] lhan ne
[ML] gerellün
[MT] gilulqui (DIC:gerellüküi ?)
6269 (S.6291)
[S] *virocate*
[T] lhang nge
[ML] geyigülün
[MT] gilbelküi
6270 (S.6292)
[S] *punar eva smitam akarot*
[T] yang 'dzum pa mdzad do
[ML] basa mösiyen jokiyabai
[MT] basa iniyen üledküi bui
6271 (S.6293)
[S] *uṣṣāvivarañtarād raśmiñ [-mir S] niścarañi*
[T] dbu'i gtsug <tor / gtor L> gyi gseb nas
'od zer byung
[ML] orui yin usnir un jabsar aca genel
yarursan
[MT] terigün ü usnir dotur-a aca genel
yaraju
6272 (S.6294)
[S] *sa raśmiñ niścārya*
[T] 'od de byung nas
[ML] tere genel yarurad
[MT] tere genel yarursan aca
6273 (S.6295)
[S] *ābhayā parisphuṭo 'bhūt*
[T] 'od kyis yongs su khyab pa'am rgyas par
gyurpa
[ML] genel iyer oyurata tügegsen buyu delge-
regsen
[MT] genel iyer kürölceküi tügemel degereng-
güi bolursan
6274 (S.6296)
[S] *avabhāsitañ*
[T] snang bar byas
[ML] geyigülügsen
[MT] gegen bolqui
6275 (S.6297)
[S] *tena raśmyavabhāsena sprṣṭañ*
[T] 'od <zer / gzer L> gyi snang ba des reg
<pas / pa L>
[ML] genel ün gegen tere ber kürtegsen
[MT] tere gegen genel iyer kürölceküi
6276 (S.6298)
[S] *yatra sūryacandramasām prabhāyā gatir
nāsti*
[T] <gang / *nang N> na nyi ma dang zla ba'i
'od mi <'bab DCP/ babs L/ *'ba' N> pa
[ML] tende naran kiged saran u genel ese
bayursan
[MT] qamiy-a naran kiged saran u genel ülü
orusiqui
6277 (S.6299)
[S] *ko hetuñ kañ pratyañ*
[T] rgyu gang rkyen gang
[ML] ucir ündüsün yarun siltayan nökücel
yarun
[MT] ali siltayan ali nökücel
6278 (S.6300)
[S] *punar apy āgatya*
[T] slar log nas

- [ML] jici qariqu
[MT] jici ergijü
6279 (S.6301)
[S] *uṣṇiṣavivareṣu pravīṣati*
[T] gtsug <tor / gtor L> gyi <gseb tu DCL/
*steng du PN> zhugs
[ML] usnir un jabsar-a oruysan
[MT] usnir dotur-a orubai
6280 (S.6302)
[S] *mukhadvārenānupravīṣatisma*
[T] zhal gyi sgo nas zhugs
[ML] aman u egüden ber oruysan
[MT] aman u qaval-y-a aca oruqui
6281 (S.6303)
[S] *na ca bhagavato mukhadvārasyonmiñjitaṃ
vā nimiñjitaṃ [-tām S] vā prajñāyate sma*
[T] bcom idan 'das <kyl -PNL> zhal gyi sgo
<phye DCL/ nas bye PN> ba'am btsun par
yang mi mngon no
[ML] ilaju tegüs nögcigsen ü aman yin egüden
negegsen buyu qumbirysan i cu ile ügei
[MT] ilaju tegüs nögcigsen aman u qaval-y-a
negeküi ba qumiqul bar ilete ügei bui
6282 (S.6304)
[S] *avabhāṣaḥ*
[T] snang ba
[ML] gegen
[MT] gegen
6283 (S.6305)
[S] *samantāvabhāṣaḥ*
[T] kun <tu / du L> snang ba
[ML] bükün-e gegen
[MT] qamur-a gegen
6284 (S.6306)
[S] *jīghatsitāḥ pūrṇagātrā bhavanti sma*
[T] bkres pa rnams <ni -PNL> <'grangs /
*'drangs L> par gyur ce'am ltogs pa rnams
ni lus rgyas par gyur
[ML] ölüsügsed cadqulang bolbai kemekü buyu
ölsküleng nurud i bey-e miqalabal (?)
(TEXT:miqajibai)
[MT] ölüsügsen bügüde cadqui boluysan keme-
küi ba ölüsügsen bügüde anu bey-e delge-
renggüi boluju
6285 (S.6307)
[S] *trṣitā vīgatapipāsā bhavanti sma*
[T] <skom DCL/ skoms PN> pa rnams ni <ngoms
DCL/ *ngom N/ *ngems P> par gyur
[ML] jmdasursad (DIC:umdarasursad) qanuysan
bolbai
[MT] umdarasuysan bügüde anu qangqu boluju
6286 (S.6308)
[S] *rogasprṣṭā vīgatarogā bhavanti sma*
[T] nad kyis btap pa rnams ni nad dang bral
bargyur
[ML] ebedgsed i ebecin ece qaracaqu bolba
[MT] ebecin kürtegsen bügüde inu ebecin ece
qaracaqu boluju
6287 (S.6309)
[S] *vīkalendriyāḥ paripūrṇendriyā bhavanti
sma*
[T] dbang po ma tshang ba rnams ni dbang po
<+ yongs su PNL> tshang bar gyur
[ML] erketen duturu (DIC:duturu) nurud i
erketen orurata bürin bolba
[MT] erketen ese büridügsen anu erketen
orurata tegüskü boluju
6288 (S.6310)
[S] *sa cet prṣṭaḥ praśnavyākaraṇāya [-śnā-
S]*
[T] gal te zhuz <na PN/ nas DCL> zhu ba lung
bstan pa'i slad du
[ML] kerbe öciged öcigsen esi üjügülküi yin
tula
[MT] kerbe öcibesü öcöküi dür esi üjügülü-
gsen cay tur
6289 (S.6310)
[S] *avakāśaṃ kuryāt*
[T] skabs phye na
[ML] ucir ilyabasu
[MT] ilyal i negebesü
6290 (S.6311)
[S] *kaṃ cid eva pradēśam*
[T] phyogs 'ga' zhig
[ML] nigen kedün jüg i
[MT] nigen jarim jüg
6291 (S.6312)
[S] *āmantrayate sma*
[T] bka' stsal <pa'am -L> smras pa'am bod
pa
[ML] jarliy baruqui buyu ügüleküi buyu daru-
daqui
[MT] jarliy boluysan ba ügülegsen ba orusi-
rsan
6292 (S.6313)
[S] *sādhukāram adāt*
[T] legs so zhes bya ba byin te
[ML] sayin bolai kemegdekü ögüi
[MT] sayin kemegdeküi ögüi
6293 (S.6314)
[S] *sādhu sādhu*
[T] legs so legs so
[ML] sayin sayin
[MT] sayin sayin
6294 (S.6315)
[S] *tena hi śrṇu sādhu ca suṣṭhu ca manasi-
kuru*
[T] de'i phyir legs par rab tu nyon la yid
la <zungs shig DC/ zung zhig PN/ zung
*shig L>
[ML] tegün ü tula sayitur kiciyen sonus
duran dur bariytun
[MT] tegünü tula masi sayitur sonusuad
sedkil dür iyen toytaraytun
6295 (S.6316)
[S] *bhāṣiṣye 'ham te*
[T] ngas khyod la bshad do
[ML] bi cimadur nomlamui
[MT] bi cimadur ügülesügei
6296 (S.6317)
[S] *bhagavataḥ pratiśrutya*
[T] bcom idan 'das kyi ltar <mnyan DCL/ nyan
PN> nas
[ML] ilaju tegüs nögcigsen ü metü sonuscu

[MT] ilaju tegüs nögcigsen ü esergü sonuscu
 6297 (S.6318)
 [S] *cittam ārādhayisye*
 [T] sems <rangs / rang N> par bya'o
 [ML] sedkil bayasqabai
 [MT] sedkil bayasbai
 6298 (S.6319)
 [S] *tīṣṭhātī*
 [T] bzhugs
 [ML] saṛuṛsan
 [MT] orusimui
 6299 (S.6320)
 [S] *dhriyate*
 [T] 'tsho'o
 [ML] amurulang buyu
 [MT] engke
 6300 (S.6321)
 [S] *yāpayati*
 [T] gzhes so
 [ML] esen bolai
 [MT] esen saṛumui amui
 6301 (S.6322)
 [S] *dharmam ca deśayati*
 [T] chos kyang ston <to / *te N>
 [ML] nom bar üjügübei
 [MT] nom i bar üjügübei
 6302 (S.6323)
 [S] *yasyedānīm kālam manyase*
 [T] de'i dus la <bab / *dbab L> par shes na
 [ML] teyimü car yi edüge barubai kemen medebesü.
 [MT] edüge tere car tur kürügsen i medebesü
 6303 (S.6324)
 [S] *yad uta*
 [T] 'di lta ste
 [ML] eyin uqardaqui
 [MT] ene metü buyu
 6304 (S.6325)
 [S] *buddhanetri*
 [T] sangs rgyas kyi tshul lam lugs
 [ML] burqan u yosun buyu qouli
 [MT] burqan u yosun ba üliгер
 6305 (S.6326)
 [S] *tat kiṃ manyase*
 [T] {'di <ji -PN> snyam du sems) DCPN/
 *(yang 'dzum pa mdzad do) L
 [ML] basa mösiyen jokiyabai
 [MT] egüni ker metü sedkiküi
 6306 (S.6327)
 [S] *no hīdam*
 [T] de ma lags sam de <ma -N> yin <nam -L>
 [ML] tere busu buyu busu
 [MT] tere ügei ba tere busu
 6307 (S.6328)
 [S] *sarvavantam [-vāntam S/ -vāvantam O]
 parṣanmaṇḍalam*
 [T] thams cad dang ldan pa'i 'khor gyi dkyil
 'khor
 [ML] bügüde lur-a tegüsügsen nökdü ün man-
 dal
 [MT] bügüde tegüsügsen nökdü ün mandal
 6308 (S.6329)

[S] *abhedyaparivārah*
 [T] mi phyed <pa'i -P> 'khor
 [ML] qarayal ügei küriyelen
 [MT] qarayal ügei nökdü
 6309 (S.6330)
 [S] *bhagavatānujñātaḥ*
 [T] bcom ldan 'das <kysis gngang DCL/ kyi
 snang PN> ba
 [ML] ilaju tegüs nögcigsen iyer örüsüyen
 [MT] ilaju tegüs nögcigsen i daran medeküi
 6310 (S.6331)
 [S] *antaśo hāsyaprekṣiṇyāpi*
 [T] tha na <bzhad / gzhad P> gad bya bar
 <bsams PNL/ bsam DC> te
 [ML] yadabasu iniyedün (TEXT:iniyedüm) kemen
 sedkijü
 [MT] bel inigen ülekdüi sedkijü
 6311 (S.6332)
 [S] *jivītahetor api*
 [T] 'tsho ba'i srog gi phyir yang
 [ML] amin iyan (?) u tula cu
 [MT] amiduraqui amin u tulada bar
 6312 (S.6333)
 [S] *adhivacanam*
 [T] tshig bla dags
 [ML] nereyidkeltemdeg
 [MT] üge nereyidügsen
 6313 (S.6334)
 [S] *manorathāśāparipūri*
 [T] yid la <bsams PNL/ bsam DC> pa bzhin re
 ba yongs pa rdzogs pa
 [ML] duran dur sedkigsen yosurar egerel oru-
 yata tegüsügsen
 [MT] sedkil dür sedkiküi metü egerel orurata
 tegüsügsen
 6314 (S.6335)
 [S] *vinayati niveśayati*
 [T] 'dül zhing 'dzud de rab tu 'god
 [ML] nomuradun oruju sayitur jokiyaycu
 [MT] nomuradurad oruju sayitur orusiyisan
 bolai
 6315 (S.6337)
 [S] *pratiṣṭhāpayati*
 [T] rab tu brtan par byed <+ pa DC>
 [ML] masida batudqacu
 [MT]
 6316 (S.6338)
 [S] *prasthāpayati*
 [T] brtan <par / por L> byed <+ pa DCL>
 [ML] batudqan ülekdü
 [MT] cing batu ülekdüi
 6317 (S.6339)
 [S] *aupayikam*
 [T] cho ga'am thabs
 [ML] jang üle buyu ary-a
 [MT] jang üle ba ary-a
 6318 (S.6340)
 [S] *avyatikramaṇam*
 [T] mi 'da' ba
 [ML] ülü nögcikü
 [MT] cöle ügei
 6319 (S.6341)

[S] *āgataphalam*
 [T] 'bras bu lag tu 'ongs pa'am thob pa
 [ML] ür-e yi 'artur abuṣan buyu oluṣan
 [MT] aci ür-e 'ar tur oruqui ba oluṣan
 6320 (S.6342)
 [S] *saṅgūhayan*
 [T] legs par sbed pa'am gsang thub pa
 [ML] sayitur niyuṣan buyü nirun cidaysan
 [MT] sayitur niyuqui ba niyuca yi cidaysan
 6321 (S.6343)
 [S] *guptab*
 [T] sbas pa'am <bsrungs DCL/ bsrung PN> pa
 [ML] niyuqu buyu sakiqiu
 [MT] niyuju ba sakiqiu
 6322 (S.6344)
 [S] *pravivekajaḥ*
 [T] rab tu dben pa las skyes pa
 [ML] masi aṣṣay aca törügsen
 [MT] masi aṣṣay aca törügsen
 6323 (S.6345)
 [S] *juṣṭukāmaḥ*
 [T] <sten DCL/ bsten P/ *stan N> par 'dod
 pa'am gnas par 'dod pa
 [ML] sitüküi yi küsekü buyu aqiu yi küsekü
 [MT] sitügen i küsekü ba orusin taralaqiu
 6324 (S.6346)
 [S] *uṣṇisāvivaramūrdhnaḥsāndhiḥ*
 [T] dbu'i <gtsug tor / gtsug gi gtsug gtor
 L> gyi gseb <+ nas L2>
 [ML] terigün ü oruyin usnir un jabsar-a
 [MT] terigün ba usnir un dotur-a
 6325 (S.6346)
 [S] *praveśaḥ*
 [T] 'jug pa
 [ML] oruqu
 [MT] oruṣṣan
 6326 (S.6347)
 [S] *avatāraḥ*
 [T] 'jug pa'am gshegs pa
 [ML] oruqu buyu ajiraysan
 [MT] oruqui ba odqui
 6327 (S.6348)
 [S] *pragunīkaranam*
 [T] drang por <srong / *song N> ba
 [ML] siduryuda jalaraysan
 [MT] siduryudqaqui
 6328 (S.6349)
 [S] *pragunāḥ*
 [T] <drang po PNL/ *dang po DC>
 [ML] siduryu
 [MT] siduryu
 6329 (S.6350)
 [S] *ekām api catuṣpādikām [-padi- S] gāthām
 udgrhya*
 [T] <tshig / *tshigs P> bzhi pa'i tshigs su
 <bcad DCP/ gcad L/ *bcas N> pa gcig <tsam
 / ci L> yang <gzung / bzung L> nas
 [ML] dörben ügesün nigen silüg yi kerkijü
 toytararad
 [MT] dörben üge tü nigen silüg ün tedüi ber
 bariju
 6330 (S.6351)

[S] *mahāyānaparigrāhakaḥ*
 [T] theg pa chen po yongs su 'dzin pa
 [ML] yeke kölgen i oruyata bariṣan
 [MT] yeke kölgen oruyata bariṣan
 6331 (S.6352)
 [S] *saddharmaparigrāhakaḥ*
 [T] dam pa'i chos yongs su 'dzin pa
 [ML] degedü nom oruyata bariṣan
 [MT] degedü nom i oruyata bariṣan
 6332 (S.6353)
 [S] *saddharmavṣṭih*
 [T] dam pa'i chos kyi <char / *mar N>
 [ML] degedü nom un qur-a
 [MT] degedü nom un qur-a
 6333 (S.6354)
 [S] *saddharmaś ca cirasthitiko bhavati <+
 sma S>*
 [T] dam pa'i chos kyang <yun -L> ring du
 gnas par <'gyur / gyur L>
 [ML] degedü nom bar önide orusiqui bolai
 [MT] degedü nom bar öni urtu da oruṣṣan
 bolqu
 6334 (S.6355)
 [S] *anuttarāyām samyaksambodhāv abhisambu-
 ddhāḥ*
 [T] bla na med pa yang dag par rdzogs pa'i
 byang chub mngon par rdzogs par sangs
 rgyas pa
 [ML] deger-e ügei üneker toyuluṣan bodi
 quturu yi ilete tegüsken burqan
 [MT] deger-e ügei üneker toyuluṣan bodicid
 i ilete toyuluṣan burqan
 6335 (S.6356)
 [S] *cḍḍikāvabaddhāḥ*
 [T] byur bur gyur pa
 [ML] toduraysan (?) boluṣan
 [MT] ilete boluṣan
 6336 (S.6357)
 [S] *anutkṣepāprakṣepaḥ*
 [T] <gdeg DC/ gdeg L/ *bsdegs PN> pa med pa
 dang <gzhag PNL/ bzhag DC> pa med pa
 [ML] ergükü ügei ba aṣṣalqu ügei ba
 [MT] ergükü ügei kiged aṣṣalqu ügei
 6337 (S.6358)
 [S] *nāṭisitam*
 [T] ha cang <+ yang PN> mi grang
 [ML] asuru küiten ügei
 [MT] asuru küiten busu
 6338 (S.6359)
 [S] *nātyuṣṇam*
 [T] ha cang <+ yang PN> mi dro
 [ML] asuru dulaṣan ügei
 [MT] asuru dulaṣan busu
 6339 (S.6360)
 [S] *vibhāvanā*
 [T] rnam par <'jug / *'jig L> pa'am rnam par
 <sgom PNL/ bsgom DC> pa
 [ML] teyin ebdegsen buyu teyin bisilaysan
 [MT] teyin бүгед аyуqи ba teyin бүгед
 bisilaqiu ba
 6340 (S.6361)
 [S] *satām upalabdhiḥ*

- [T] dam pa rnams <kyi'am DCL/ *kyi ma PN>
mkhas pa rnams kyi dmigs <+ pa P>
[ML] boyda un buyu merged ün joriy
[MT] degedü bügüde ba mergen nügüd joriyda-
qui
- 6341 (S.6362)
[S] *upalambhah*
[T] dmigs pa
[ML] joriydaqu
[MT] joriyqui
- 6342 (S.6363)
[S] *niṣṭhāgataḥ*
[T] mthar phyin pa
[ML] tuyil dur kürügsen
[MT] kijayar-a kürügsen
- 6343 (S.6364)
[S] *aviṣṭhānam*
[T] rgyun <mi DCL/ *la PN> 'chad pa
[ML] ürgülji tasural ügei
[MT] tasural ügei
- 6344 (S.6365)
[S] *asraṃsanam*
[T] ma btang ba
[ML] üüü talbiqu
[MT] ese talbiyrsan
- 6345 (S.6366)
[S] *agro 'raṇāvihāriṇām* ['rapa- SO]
[T] nyon mongs pa med par gnas pa rnams kyi
mchog
[ML] nisvanis ügegüi-e arci nurud un degedü
[MT] nisvanis ügegüi-e arsad un manglai
- 6346 (S.6367)
[S] *rakṣāvaranaguptiṃ saṃvidhāsyāmahe*
[T] <bsrung / bsrungs L> ba dang <bskyab /
skiyab L> pa dang sba bar bya'o
[ML] sakiyqui ba ibegeküi ba niyurdaqui bolai
[MT] sakiyqui kiged ibegeküi ba niyurqui bolai
- 6347 (S.6368)
[S] *mahāprthiviṃ niśrāya sāmagraivaṣena sarva-
bijāni virohanti*
[T] sa chen po la brten nas <tshogs / *chogs
P> pa'i dbang gis sa bon thams cad rnam
par skye'o
[ML] yeke rajar-a sitüjü ciyulurysan u erke-
ber qamuy körüngge nurud teyin törükü
bolai
[MT] yeke rajar tur sidurru quraysan u erke-
ber körüngge bügüde teyin büged törüküü
- 6348 (S.6369)
[S] *caukṣasamudācārah*
[T] gtsang <sbrar L/ sbra DCP/ *spra N>
spyod pa
[ML] ariyün ceber yabudai
[MT] ariyün yabudal tu
- 6349 (S.6370)
[S] *alpākṛcchreṇa*
[T] tshogs chung ngus
[ML] berkesiyel öcükün iyer
[MT] öcükün kilbar
- 6350 (S.6371)
[S] *nāgāvalokitenālokyā* [nāgāvilokitenāvalo-
kya S/ -tenālokyā O]
- [T] glang po che'i lta stangs kiyis <bitas /
ltas L> nas
[ML] jayan u bayidal iyar üjejü
[MT] jayan u yosutu üjel iyer üjejü
- 6351 (S.6372)
[S] *bhagavān imam evārtham bhūyasyā mātrayā
abhidvyotayamānōgāthābhigitenasamprakāṣa-
yati sma*
[T] bcom ldan 'das don 'di nyid rgyas par
gsung zhing tshigs su bcad pa'i dbyagns
kiyis rab tu bstan pa
[ML] ilaju tegüs nöcgigsen mön ene udqa yi
delgeregül ün nomlaju silüglegsen egesig
iyer sayitur nomlaysan
[MT] ilaju tegüs nöcgigsen ene udq-a yi de-
lgerenggüi-e nomlayad silüg ün egesig iyer
sayitur üjegülügßen
- 6352 (S.6373)
[S] *yathāśrutam*
[T] ji ltar <thob / thos L> pa bzhin nam
<thos / thob N> pa bzhin
[ML] ker metü sonusurysan yosurur buyu sonusu-
rysan cilan
[MT] kerkiyü sonusqui metü ba sonusurysan
yosurur
- 6353 (S.6374)
[S] *yathāpratyaḥam*
[T] so so ji <rigs / *rig N> par
[ML] öber-e öber-e ker uqaqui bar
[MT] öber-e öber-e ali jokis iyar anu
- 6354 (S.6375)
[S] *vistareṇa samprakāśitam*
[T] rgya cher rab tu bstan
[ML] arui yeke sayitur nomlaysan
[MT] yekede masida üjügülügßen
- 6355 (S.6376)
[S] *vistareṇa samprakāśayisyati*
[T] rgya cher yang dag par ston par 'gyur
[ML] arui yeke üneker üjügülübei
[MT] arui yekede üneker üjügülükü boluju
- 6356 (S.6377)
[S] *adhyāpayāmāsa*
[T] klog <tu / du L> bcug pa'am slob tu bcug
pa
[ML] ungsiyulqui buyusuryaçu
[MT] ungsiqui dur oruyulurysan ba surqui dur
orurysan
- 6357 (S.6378)
[S] *yadā* [yadi SO] ca *bhagavān ājñāsīt
sadevakaṃ lokam saṃnipatitam*
[T] gang gi tsho bcom ldan 'das kiyis lha
dang bcas pa'i 'jig rten tshogs par mkhyen
<pa -L2>
[ML] ali car tur ilaju tegüs nöcgigsen iyer
tngrü luy-a selte yirtincü ciyulurysan i
ayiladju
[MT] ali car tur ilaju tegüs nöcgigsen tngrü
kiged selte yirtincü ciyulurysan i medegci
- 6358 (S.6379)
[S] *asamasamah*
[T] mi mnyam pa dang mnyam pa
[ML] sacaru busu luy-a sacaru

[MT] saca busu luy-a sacaru
 6359 (S.6380)
 [S] *tasyāyam idr̥ṣo 'nubhāvaḥ*
 [T] de'i mthu 'di 'dra
 [ML] teyin kücün i ene adali
 [MT] tegünükücün egündür adali
 6360 (S.6381)
 [S] *prabhāvyate*
 [T] phye ba'am rab tu bzhag pa
 [ML] ilyarsan buyu sayitur arulur san
 [MT] negeküi ba sayitur arulqui
 6361 (S.6382)
 [S] *pratīkāṅkṣitavyaḥ*
 [T] re bar bya <ba'am PNL/ 'am DC> 'dod par
 bya ba'am shes par bya ba
 [ML] egeren üiledkü buyu küsen üiledkü buyu
 meden üiledkü
 [MT] egeregdeküi ba küsegedeküi ba medegdeküi
 6362 (S.6383)
 [S] *tr̥ṣṇā paunarbhaviki*
 [T] yang 'byung ba'i <sred PL/ *srid DCN>
 pa
 [ML] basa yarqui yin quirical
 [MT] basa bolqui quirical
 6363 (S.6384)
 [S] *nandīrāgasahagatā*
 [T] dga' ba'i 'dod chags <kysis mod la DC/
 kyi mod la P/ kyi mod las L/ *tsi zho la
 N> skyes pa
 [ML] bayasqui taciyangrui aca törügsen
 [MT] bayasqui taciyaqui mödü (TEXT:monda)
 törügsen
 6364 (S.6385)
 [S] *puṇyopagah*
 [T] bsod nams su nye bar <'gro / *'gra D>
 ba
 [ML] buyan dur ciqula yabuqu
 [MT] buyan dur ciqula yabuqui
 6365 (S.6386)
 [S] *apuṇyopagah*
 [T] bsod nams ma yin <par DCL/ pa PN> nye
 bar 'gro ba
 [ML] buyan busu dur ciqula yabuqui
 [MT] buyan busu dur ciqula yabuqui
 6366 (S.6387)
 [S] *ānīñjyam*
 [T] mi g-yo ba
 [ML] üü ködelküi (TEXT:köldeküi)
 [MT] üü ködelküi
 6367 (S.6388)
 [S] *abhyudgataḥ*
 [T] mngon par 'phags pa
 [ML] ilete öndür
 [MT] ilete ülemji
 6368 (S.6389)
 [S] *samudgataḥ [-tāḥ S]*
 [T] yang dag par 'phags pa
 [ML] üneker mayadur san
 [MT] üneker ülemji
 6369 (S.6390)
 [S] *śaṣṭyaṅgasahasropetasvaraḥ*
 [T] dbyangs yan lag drug stong <dang -L>

ldan pa
 [ML] jiryuran mingran egesig luy-a tegüsü-
 gsen
 [MT] jiryuran mingran üy-e tü egesig tür
 tegüsügsen
 6370 (S.6391)
 [S] *bata [vata S] mārṣāḥ*
 [T] <kye PL/ kyi DC/ *skye N> ma grogs po
 dag
 [ML] ai-a nököd-e
 [MT] ai-a nököd nügüd
 6371 (S.6392)
 [S] *bata [vata S] hāhā kaṣṭam*
 [T] <kye / skye N> ma'am kyi hud <dam / dam
 or *dang N> e ma <kyi / kye N> hud
 [ML] ai-a ba qoqui ba ai-a qoqui qalay
 [MT] aya ba qoqui abai qoqui
 6372 (S.6394)
 [S] *anunnato 'navanataḥ*
 [T] ma khengs sam ma dud dam mi <mtho / *tho
 N> mi dma'
 [ML] ese degerügeyilegsen buyu ese bökügsen
 buyu öndür ügei boruni ügei
 [MT] üü degerügeyilen üü bökeiküi ba öndür
 busu boruni busu
 6373 (S.6395)
 [S] *upasaṁhāraḥ*
 [T] <btul / brtul L> ba'am nye bar <sbyor /
 sbyar N> ba'am nye bar <bsgrub DCN/
 bsgrubs P/ sgrub L> pa
 [ML] kiciyenggüi buyu barıldurulqui ba ciqula
 bütügeküi
 [MT] düri (TEXT:tori) yabudal ba ciqula bar-
 rıldurulqui (TEXT:barıldulqui) ba ciqula
 bütügsen
 6374 (S.6396)
 [S] *māradharṣaṇam*
 [T] bdud <gdul DCL/ 'dul PN> ba
 [ML] simnüs i nomuyadqaqui
 [MT] simnüs i nomuyadqarsan
 6375 (S.6397)
 [S] *tasyaivañ bhavati*
 [T] de 'di snyam du sems
 [ML] tere eyin kemen sedkimüi
 [MT] tere eyin kemen sedkimüi
 6376 (S.6398)
 [S] *mahata janakāyasya*
 [T] skye bo phal po che'i
 [ML] olangki törülkiten ü
 [MT] olangki törülkiten ü
 6377 (S.6399)
 [S] *hitam*
 [T] phan pa
 [ML] tusa
 [MT] tusatu
 6378 (S.6400)
 [S] *sukham*
 [T] bde ba
 [ML] amuyulang
 [MT] jiryalang tu
 6379 (S.6401)
 [S] *yogakṣemaṁ*

- [T] grub pa dang bde ba
[ML] sidi kiged amur
[MT] бүтүгсэн кигед амурulang tu
6380 (S.6402)
[S] *antarikṣapradeśaḥ*
[T] bar snang gi phyogs
[ML] gegen jabsar un jüg
[MT] gegen jabsar un jüg
6381 (S.6403)
[S] *na prajñāyate*
[T] shes pa yang med dam mi mngon pa'am mi snangba
[ML] medeküi ber ügei buyu ile ügei buyu üü
üjgedkü
[MT] medeküi ber ügei ba ilete busu ba üü
üjgedkü
6382 (S.6404)
[S] *vikriḍitam*
[T] rnam par rol pa
[ML] teyin cenggekü
[MT] teyin büged cenggegsen
6383 (S.6405)
[S] *sarveṇa sarvam*
[T] thams cad kyi thams cad
[ML] qamur un qamur
[MT] qamur bügüde yin qamur
6384 (S.6406)
[S] *sarvathā sarvam*
[T] rnam pa thams cad du thams cad
[ML] qamur jüil düri qamur
[MT] jüil bügüde düri jüil bügüde
6385 (S.6407)
[S] *sarvathā*
[T] rnam pa thams cad dam ye
[ML] qamur jüil düri buyu jasil
[MT] ba yayun
6386 (S.6408)
[S] *prasthāpanam*
[T] rab tu <bzhag DCL/ gzhag PN> pa
[ML] sayitur aruluysan
[MT] sayitur aruluysan
6387 (S.6409)
[S] *oḥaḥ*
[T] mdangs sam gzi brjid
[ML] öngge buyu sür jibqulang
[MT] öngge ba jibqulang
6388 (S.6410)
[S] *mahaujaṣkamahaujaṣkaḥ* [-ṣkaḥ mahau-S]
[T] gzi <brjid / *rjid L> che ba gzi brjid
che <ba / bar grags pa L2>
[ML] yeke sür (TEXT:mör) jibqulang tu yeke
sür jibqulang tu kemegdekü
[MT] yeke sür jibqulang tu boluyad yeke
jibqulang
6389 (S.6411)
[S] *maheśākhyamaheśākhyāḥ*
[T] dbang che <ba / *ba'am L> dbang che bar
grags pa
[ML] yeke erketü buyu yeke erketü kemen
aldarsiysan
[MT] yeke erketü yeke erkeber aldarsiysan
6390 (S.6412)
[S] *alpeśākhyāḥ*
[T] dbang chung bar grags pa
[ML] öcükен erketü kemen aldarsiysan
[MT] erke öcükен sonustaysan
6391 (S.6413)
[S] *rddhaḥ*
[T] 'byor ba
[ML] büirin
[MT] бүридүгсен
6392 (S.6414)
[S] *sphitāḥ*
[T] rgyas pa
[ML] delger
[MT] delgeregsen
6393 (S.6415)
[S] *kṣemaḥ*
[T] bde ba
[ML] amur
[MT] amuryulang
6394 (S.6416)
[S] *subhikṣaḥ*
[T] lo legs pa
[ML] sayin jil
[MT] tariyan sayin
6395 (S.6417)
[S] *ākīrṇabahujaṇamanuṣyāḥ*
[T] skye bo dang mi mang pos gang ba
[ML] arad kiged olan kümün iyer dügürün
[MT] arad kiged olan kümün iyer dügürүгсен
6396 (S.6418)
[S] *ekāyanāḥ*
[T] bgrod pa gcig <pa / pu L>
[ML] raycabar jorciqu
[MT] nigen yabudal tu
6397 (S.6419)
[S] *ājñāvyaḥkaraṇam*
[T] shes pa <brda / brda' L> <sprod / *spros
N> pa
[ML] dokiy-a taniylulqi yi medekü
[MT] medeküi dokiy-a neyilegsen
6398 (S.6420)
[S] *udāharaṇapayogena*
[T] dper brjod pa'i tshul gyis
[ML] üliгерien üjügүleküi yosuyar
[MT] üliгер ügүleküi yin yosun dur bayasqui
6399 (S.6421)
[S] *kaviḥ*
[T] snyan <dnags DCL/ ngag PN> <mkan /
*mkhen N>
[ML] jokistu ayalaruci
[MT] jokistu ayalyun i
6400 (S.6422)
[S] *kāvyaṃ*
[T] snyan dnags
[ML] jokistu ayalaqu
[MT] jokistu ayalaqu
6401 (S.6423)
[S] *samāraḥam*
[T] bdud dang bcas
[ML] simnus lur-a selte
[MT] simnus (TEXT:sumu) kiged selte
6402 (S.6424)

- [S] *sabrahmakam*
 [T] tshangs pa dang bcas
 [ML] esrun lur-a selte
 [MT] esrun lur-a selte
 6403 (S.6425)
 [S] *saśramaṇabrahmaṇikāḥpraṇāḥ*
 [T] dge sbyong dang bram zer bcas pa'i skye
 <dguDCL/rguPN>
 [ML] śramana kiged biraman selte бүкүн төрүл-
 китен
 [MT] toyin kiged biraman selte yin төрүлki-
 ten
 6404 (S.6426)
 [S] *abhibhūya niryāsyati*
 [T] zil gyis <mnan / *gnan L> te nges par
 'byung
 [ML] süer iyer daruju marad yarqui
 [MT] coy iyar daruju marad boluysan
 6405 (S.6427)
 [S] *vyavasāyah*
 [T] btsal bar bya ba'am 'bad <par bya ba /
 pa L>
 [ML] kiciyen üledkü buyu jidkükü
 [MT] kiciyegdeküü ba qatarujil tu
 6406 (S.6428)
 [S] *ābaddhaparikarāḥ*
 [T] ci la <yang -L> ma <reg / *rag L> par
 <chas PNL/ *chos DC> pa
 [ML] yarun dur cu torul (?) ügei odqu
 [MT] yarun dur bar üü kürülcen oduysan
 6407 (S.6429)
 [S] *dharmadhātuparamāḥ*
 [T] chos kyi dbyings kyis klas pa
 [ML] kijaralal ügei nom un arar
 [MT] nom un cinar iyar aylar
 6408 (S.6430)
 [S] *ākāśadhātuparyavasānāḥ*
 [T] nam mkha'i <khams DCL/ dbyings PN> kyi
 mthas gtugs pa
 [ML] ortaryui yin orun u kijayar-a kürügsen
 [MT] ortaryui yin orun kijayar tur kürügsen
 6409 (S.6431)
 [S] *asthānam etat*
 [T] de ni gnas ma yin
 [ML] tere inu orun busu
 [MT] tere ber orun busu
 6410 (S.6432)
 [S] *utthāpanam*
 [T] bslang <ba'am / *ba'i N> drang ba'am
 <skyed PNL/bskyed DC> pa
 [ML] bosqaqu buyu jalaqu buyu egüskekü
 [MT] bosqui ba sidurru ba egüskekü
 6411 (S.6433)
 [S] *sabhāmadhyagato vā*
 [T] 'dus pa'i nang na 'dug kyang rung
 [ML] qural un dotur-a sarubasu bar bolqu
 [MT] quraysan u dotur-a sarubasu bar bolqu
 6412 (S.6434)
 [S] *rājakulamadhyagato vā*
 [T] rgyal po'i pho brang 'khor gyi nang na
 'dug kyang rung
 [ML] qaran u ordu qarsi yin orcin u dotur-a
 sarubasu bar bolqu
 [MT] qaran u qarsi
 6413 (S.6435)
 [S] *parśanmadhyagato vā*
 [T] 'khor gyi nang na 'dug kyang rung
 [ML] nököd un dotur-a sarubasu bar bolqu
 [MT] nököd ün dotur-a sarubasu bolqu
 6414 (S.6436)
 [S] *yuktakulamadhyagato vā*
 [T] rigs tshogs pa'i nang na 'dug kyang
 rung
 [ML] ciyuluysan ijarur un dotur-a sarubasu
 bar bolqu
 [MT] uqaratan ciyuluysan u dotur-a sarubasu
 bar bolqu
 6415 (S.6437)
 [S] *jñātimadhyagato vā*
 [T] nye du'i nang na 'dug kyang rung
 [ML] törül ün dotur-a sarubasu bar bolqu
 [MT]
 6416 (S.6438)
 [S] *atitāṃśagatā*
 [T] 'das pa'i char gyur pa
 [ML] nögcigsen ü qubi dur bolqu
 [MT] nögcigsen ü qubi tu boluysan
 6417 (S.6439)
 [S] *na kena cid vidhiyate*
 [T] gang gis kyang mi <bya'o / *phy'a'o C>
 [ML] alin iyar bar üledkü
 [MT] alin iyar bar üü üledün
 6418 (S.6440)
 [S] *avakāśaḥ, prastavaḥ*
 [T] go skabs <sam bar ram -L> bar skabs
 [ML] cöle jabsar qubi jabsar
 [MT] cöle jabsar ba jarur-a ba jabsar bolai
 6419 (S.6442)
 [S] *avasaraḥ*
 [T] <go skabs sam bar ram -L> bar skabs
 [ML] üy-e jabsar
 [MT]
 6420 (S.6443)
 [S] *vanān [-nād S] nirvaṇam āgataḥ*
 [T] nags tshal nas nags tshal med par gshegs
 <pa PNL/ par DC>
 [ML] oi seceglig ece oi seceglig ügei dür
 oduysan
 [MT] oi seciglig ece oi seciglig ügegüi-e
 odqui
 6421 (S.6444)
 [S] *kāmeṣu naiṣkramyam*
 [T] 'dod pa las <spags / *spangs L> pa
 [ML] küsel ün ed i tebcijsen
 [MT] küseküü ece qarıysan
 6422 (S.6445)
 [S] *śailamuktam iya kāñcanaḥ*
 [T] ri las thal ba'i nyi ma bzhin
 [ML] arula aca ketürügsen naran metü
 [MT] arula aca önggeregsen naran metü
 6423 (S.6445)
 [S] *nisevitaḥ*
 [T] bsnyen pa
 [ML] sidar tu

- [MT] ciqula
6424 (S.6446)
[S] *jihvendriyam nirṇāmayāmāsa* [nirṇāma- S]
[T] ljags kyi dbang <po DCL/ por PN> <phyung / *byung N> <ste -L>
[ML] kelen ü erketen i yarṇarad
[MT] kelen ü erketen yarṇaqui
- 6425 (S.6447)
[S] *abhayavaśavartitā*
[T] 'jigs pa'i dbang <+ phyug L> du gyur pa ma yin pa
[ML] ayuqui yin erketü bolurṣan busu
[MT] ayuqui erke ber bolurṣan busu
- 6426 (S.6448)
[S] *sarvasattvānām kīmkaraṇiyatā*
[T] sems can thams cad kyi bya ba ci yod <pa -DCL> snyam pa
[ML] qamur amitan u üile yarun bui kemekü
[MT] qamur amitan i üile yarun bui sedkiküi
- 6427 (S.6449)
[S] *bāhujanyam*
[T] skye bo mang po pa
[ML] olan arad tu
[MT] olan törül
- 6428 (S.6450)
[S] *paramparayā*
[T] gcig nas gcig <tu / du L>
[ML] nigen ece nigen-e
[MT] nigen ece nigen dür
- 6429 (S.6451)
[S] *tūṣṭībhāvenādhivāsayati* [tuṣṭīn- S]
[T] cang mi gsung bar gyur pas gnang
[ML] yarun bar jarliṇ ülü bolun jöbsiyebel
[MT] yaruba jarliṇ ülü bolun soyurqaqui
- 6430 (S.6452)
[S] *samulokitamukhaḥ*
[T] zhal du <btas DCL/ ltas PN> pa
[ML] niyur i qararṣan
[MT] niyur i üjegsen
- 6431 (S.6453)
[S] *samyak pratyātman jñānadarśanaṁ pravartate*
[T] bdag nyid <kyis / *kyi L> yang dag <par DCL/ pa'i PN> shes pa mthong ba 'jug <pa -L>
[ML] öber ün üneker medeküi üjeküi oruqui
[MT] öber-e yin ünlen i meden üjeküi orurṣan
- 6432 (S.6454)
[S] *āyuhśamskāraṇ utṣrjati*
[T] tshe'i 'du byed 'dor ba
[ML] nasun u quriyan üiledküi yi tebciḡsen
[MT] nasun u üiledbüri tebciḡsen
- 6433 (S.6455)
[S] *uṣmahāniḥ*
[T] drod yal ba
[ML] ilci arilurṣan
[MT] ilci ügei
- 6434 (S.6456)
[S] *manuṣyāpānām sabhāgatāyām upapannāḥ*
[T] mi dang skal <ba / *ma N> mnyam par skyes
[ML] kümün lüg-e qubi sacaru törüḡsen
- [MT] kümün lüge qubi tegsi törüḡsen
- 6435 (S.6457)
[S] *vikṣobhaṇavātamaṇḍali*
[T] rnam par <'khrug PNL/ 'khrugs DC> par byed pa'i rlung gi dkyil 'khor
[ML] teyin kimuraruḡqui kei yin mandal
[MT] teyin büged budungyuriran üiledküi kei yin mandal
- 6436 (S.6458)
[S] *paramanuvīdhāya*
[T] pha rol gyi <(?) zla PNL/ mda' DC> dang mthun par byas te
[ML] cinadus un qani luṇ-a jokilduqui yin üiledcü
[MT] cinadusi adalidqan adali üiledcü
- 6437 (S.6459)
[S] *na śravaṇapatham āgamisyati*
[T] rna / *rnām N> lam du <grags / grag N> par mi 'gyur
[ML] cikin dür ülü aldarsibal
[MT] cikin dür sonustaqui ülü bolqui
- 6438 (S.6460)
[S] *kāyikaḥ balaṁ*
[T] lus kyi stobs
[ML] bey-e yin kücün
[MT] beye yin kücün beye yin kücün
- 6439 (S.6461)
[S] *kāyikaḥ daurbalyam*
[T] lus nyam chung ba
[ML] bey-e barurail
[MT] öcükten bey-e
- 6440 (S.6462)
[S] *kāyikaḥ klamaḥ*
[T] lus kyi ngal ba
[ML] bey-e yin cileg-e
[MT] cileḡsen bey-e aljiyarṣan bey-e
- 6441 (S.6463)
[S] *akṣuṇṇavyākaraṇam*
[T] <phyad DC/ *khyad PNL> par lung ston pa
[ML] ilangyui-a esi üjügülügci
[MT] ürgülji bey-e üjügülügṣen
- 6442 (S.6464)
[S] *sunīścitam*
[T] shin <tu / du L> nges pa'am shin <tu / du L> gtan <la phab DC/ la dbab PN/ *pa bab L> pa'am shin <tu / du L> brtags pa
[ML] üneker marad buyu masi nutalan barulyarṣan buyu sayitur belgedegsen
[MT] masida marad mör masida nutalan barulyarṣan ba masida sinjileḡsen
- 6443 (S.6465)
[S] *vivṛtam*
[T] phyee ba'am gdangs pa
[ML] ilrarsan buyu negeḡsen
[MT]
- 6444 (S.6466)
[S] *apāvṛtam*
[T] phyee <ba -P>
[ML] negen
[MT] negeküi
- 6445 (S.6467)
[S] *syāt*

- [T] 'gyur ba'am yod pa
[ML] bolqu buyu bui
[MT] boluysan ba büküi
6446 (S.6468)
[S] *sambādhab*
[T] <dog PNL/ dogs DC> pa'am nyam nga ba
[ML] ciquldaqu buyu jigirgemsig
[MT] sesig ba ayul
6447 (S.6469)
[S] *vibhavaḥ*
[T] <'byor pa'am / *'byer ba'am P> <'jig
DCL/ *'jigs PN> pa
[ML] būrin buyu ebdegsen
[MT] tegüs ba ebdereküi
6448 (S.6470)
[S] *sañcintya*
[T] <bsams bzhin PNL/ bsam pa bzhin DC>
[ML] sedkigsen yosurar
[MT] sedkigsen metü
6449 (S.6471)
[S] *amukaḥ*
[T] che ge mo zhig
[ML] eyimü neretü nigen
[MT] eyimü neretü
6450 (S.6472)
[S] *tulanā*
[T] <gzhal ba -N>
[ML] ülikü
[MT] üliküi
6451 (S.6473)
[S] *māpayati*
[T] *gzhal* ba'am byed pa
[ML] ülin ülü üiledkü
[MT] üilen ba üiledküi
6452 (S.6474)
[S] *nirmātā*
[T] 'phrul pa po'am 'phrul byed <pa -DC>
[ML] qubilyarci buyu qubilyan üiledügci
[MT] qubilyan ba qubilju üiledküi
6453 (S.6475)
[S] *sraṣṭā*
[T] 'byin pa po'am 'byin <+ par L> byed <+
pa L>
[ML] ʔaryarci buyu ʔaryan üiledügci
[MT] ʔaryuysan ba ʔaryan üiledküi
6454 (S.6476)
[S] *ratnam*
[T] dkon mchog <gam -N> rin po che
[ML] degedü cuqar buyu erdeni
[MT] cuqar ba erdeni
6455 (S.6477)
[S] *ratnamayaḥ*
[T] *gzhi* rin po <che'am rin po che DCL/ *che
PN> las grub pa'am rin po che las <byas /
*byu P> pa'am rin po che'i rang bzhin <+
nam rin po che L>
[ML] erdeni ʔajar tu buyu erdeni jesegür
(TEXT:jesgütü) buyu erdeni bar üiledügsen
buyu erdeni yin cinar tu buyu erdeni
[MT] erdeni delekei ba erdeni ece бүтүгсэн
ba erdeni ber üiledügsen ba erdeni yin mōn
cinar ba erdeni
6456 (S.6478)
[S] *siñhavikramah*
[T] seng ge' rtsal
[ML] arslan u ide
[MT] arslan ukücün
6457 (S.6479)
[S] *śuciḥ*
[T] gtsang ba'am gtsang <sbra / *sgra N> che
ba
[ML] ariyun buyu yeke ariyun ceber
[MT] ariyun ba yeke ariyun
6458 (S.6480)
[S] *anantāparyantah*
[T] mtha' yas mu med
[ML] jaq-a kijayar ügei
[MT] kijaralal ügei eng ügei
6459 (S.6481)
[S] *anyatamānyatamaḥ*
[T] gang yang rung <ba -PN>
[ML] alin bar bolqu
[MT] ali bar bolqu
6460 (S.6482)
[S] *samādānam*
[T] yang dag par <blangs DC/ *rlangs PN/
*slangs L> pa'am <yi / yid L> dam
[ML] üneker edüülekü buyu beki sedkil
[MT] üneker abqui ba sedkil ba
6461 (S.6483)
[S] *nopagacchati*
[T] nye bar mi <reg DCP/ *rog N/ *rig L> gam
nye bar mi <'gro'am PNL/ 'gro ba'am DC>
khas mi len
[ML] ciqula uqarsan ügei buyu ciqula odqu
ügei buyu aman abqu ügei
[MT] oyir-a ülü üjeküi ba oyir-a ülü yabuqui
ba aman ülü abqui
6462 (S.6484)
[S] *sahaḡatam*
[T] mod las skyes pa'am ldan pa
[ML] darui dur törügsen buyu tegülde tü
[MT] darui dur eḡsükeküi ba tegülde
6463 (S.6485)
[S] *pratipannaḥ*
[T] zhugs pa
[ML] oruysan
[MT] oruqui
6464 (S.6486)
[S] *lokayātrā*
[T] 'jig rten gyi tshul lam spyod pa
[ML] yirtincü yin yosun buyu yabudal
[MT] yirtincü yin yosun ba yabudal
6465 (S.6487)
[S] *jāṭiyah*
[T] rang bzhin can
[ML] mōn cinar tu
[MT] mōn cinar tu
6466 (S.6488)
[S] *vāṭāgrah*
[T] <skra'i / *skā'i C> rtse mo
[ML] üsün ü üjügür
[MT] üsün ü üjügür
6467 (S.6489)

- [S] *vāḷāgrakotih*
 [T] skra'i <rtse mo'i mtha'am DCL/ rtse mo mtha'am P/ *rtsen ma'am N> cha shas
 [ML] üsün ü üjügür ün kijayar buyu qubi
 [MT] üsün ü üjügür ün kijayar ba qubi
 6468 (S.6490)
- [S] *vāḷapathah*
 [T] skra'i <khyon DCL/ *'khyan PN> nam byis pa'i lam
 [ML] üsün ü eng buyu niḷqas un mör
 [MT] üsün ü eng ba niḷqas un mör
 6469 (S.6491)
- [S] *spharaṇam*
 [T] khyab pa'am rgyas pa
 [ML] tügemel buyu delgerenggüi
 [MT] tügemel ba delgeregsen
 6470 (S.6492)
- [S] *sphuṭam*
 [T] rgyas pa'am <gas pa'am -DCPN> gsal ba
 [ML] delgerenggüi buyu qararaysan buyu gegegen
 [MT] delgeregsen ba delberegsen ba toduraqui
 6471 (S.6493)
- [S] *parisāmantah* [pārisamantah S/ parisaman-tah O]
 [T] khor yug gam nye 'khor
 [ML] orcin toyuriy buyu ciqula orcin
 [MT] toyurin (TEXT:toyarin) oyir-a orcin
 6472 (S.6494)
- [S] *samantatah*
 [T] kun nas <sam -PN> <khor NL/ 'khor P/ khor khor DCPN>
 [ML] qamur aca buyu orcin toyuriy
 [MT] qotala aca orcin toyurin
 6473 (S.6495)
- [S] *prajñāpanam, prajñaptih* [-jñā- S]
 [T] gdags pa'am <bca' DCL/ *bcab PN> ba
 [ML] qadaɣsan buyu jasaɣsan
 [MT] nereyidküi ba jasaqui
 6474 (S.6497)
- [S] *bhūyasyā mātrayā*
 [T] rgyas par
 [ML] delgerenggüi
 [MT] delgerenggüi
 6475 (S.6498)
- [S] *kramah*
 [T] rim <pa -DCPN>
 [ML] jerge
 [MT] jerge (TEXT:jege)
 6476 (S.6499)
- [S] *upadhīh*
 [T] phung <po'am PL/ *po'i DCN> rdzas sam nyon mongs pa
 [ML] coɣca buyu ed buyu nisvanis
 [MT] coɣca ba ed ba nisvanis
 6477 (S.6500)
- [S] *niyamah*
 [T] mi 'gyur ba
 [ML] üü bolqu
 [MT] üü urbaqui
 6478 (S.6501)
- [S] *niyāmah*
 [T] nges par <gyur pa DCL/ 'gyur ba PN>
- [ML] marad boluɣsan
 [MT] marad boluɣsan
 6479 (S.6502)
- [S] *nyāmah*
 [T] skyon med pa
 [ML] gem ügei
 [MT] gem ügei
 6480 (S.6503)
- [S] *nyāmāvakraṅtaḥ*
 [T] skyon med par zhugs pa
 [ML] gem ügei-e oruɣsan
 [MT] gem ügei-e oruɣsan
 6481 (S.6504)
- [S] *pratibaddhah*
 [T] rag lus pa'am 'brel ba'am <gegs PN/ bgegs DCL> su gyur pa
 [ML] qolburdaɣsan buyu barilduqu buyu todqar boluɣsan
 [MT] qariy-a tu ba barilduqui ba todqar boluɣsan
 6482 (S.6505)
- [S] *vibhandhah*
 [T] <bgegs / *gags L> sam <gegs DC/ bgegs PNL>
 [ML] tüidkü buyu todqar
 [MT] jedker ba todqar
 6483 (S.6506)
- [S] *pratibandhah*
 [T] phyir <'jil ba'am / 'jig pa'am L> bgegs byed pa'am <'gog pa'am -DCPN> bar chad
 [ML] qarın ebdekü buyu todqar üiledkü buyu tüiridkü buyu jedker üiledkü
 [MT] jici uqaqui ba todqar üiledküi ba tüidker ba jedker üiledküi
 6484 (S.6507)
- [S] *pratyavasthānam*
 [T] phyir gzhil ba'am so sor bzhag pa
 [ML] radaɣsi unayaqu buyu öber öber-e arulaku
 [MT] jici talbiqui ba öber-e öber-e aruluki qubi qubiyaqu yin
 6485 (S.6508)
- [S] *amśah*
 [T] cha
 [ML] qubi
 [MT] qubi ba
 6486 (S.6509)
- [S] *pratyamśah*
 [T] bgo skal lam so so'i cha
 [ML] ömci qubi buyu öber öber-e qubi
 [MT] tus tus yin qubi
 6487 (S.6510)
- [S] *bhāgah*
 [T] skal ba'am cha
 [ML] kesig buyu qubi
 [MT] kesig qubi
 6488 (S.6511)
- [S] *nivaraṇam* [-vāra- SO]
 [T] <chod / mchod C> pa'am <sgrib DCL/ sgribs PN> pa
 [ML] tasuraqu buyu tüidker

- [MT] tasulqui ba tuidker
6489 (S.6512)
[S] *āvaraṇam*
[T] sgrib pa
[ML] tuidker
[MT] tuiddügsen
- 6490 (S.6513)
[S] *setuh*
[T] stegs sam zam pa
[ML] yender ba kögürge
[MT] yender ba kögerge
- 6491 (S.6514)
[S] *kaulah*
[T] gziings
[ML] sal
[MT] sal
- 6492 (S.6515)
[S] *nauḥ [nau SO], nāvah*
[T] gru
[ML] ongyuca
[MT] ongyuca
- 6493 (S.6517)
[S] *gatih*
[T] 'gro ba'am rnam pa'am rtogs pa'am rten
[ML] amita buyu düri buyu onuqu buyu sitüki
[MT] yabuqui ba düri ba sitükü
- 6494 (S.6518)
[S] *alam*
[T] <rgyan / *rgyan N> <nam / tam L> nus
pa'am <chog pa NL/ *mchog DC/ *tshogs P>
[ML] cimeg buyu cidal buyu bolqu
[MT] cimeg ba cidaqu ba bolqu
- 6495 (S.6519)
[S] *nirjvarah*
[T] rims nad med pa'am nad med pa
[ML] kijig ügei buyu ebecin ügei
[MT] kijig ebecdin ügei ba ebecdin ügegüi-e
- 6496 (S.6520)
[S] *arogaḥ*
[T] nad med pa
[ML] ebecin ügei
[MT] ebecdin ügei
- 6497 (S.6521)
[S] *dehī*
[T] lus can
[ML] bey-e ten
[MT] bey-e tü
- 6498 (S.6522)
[S] *svāpateyam*
[T] bdag dbang ba
[ML] öber ün erkesikü
[MT] öber iyen erketü
- 6499 (S.6523)
[S] *samutthānam*
[T] kun nas slong ba'am kun nas <ldang DCL/
*ltang PN> byed <+ pa N>
[ML] qamur aca edügülkü buyu qamur aca bosun
üiledkü
[MT] qamur-a ködelkü ba qamur aca bosqui
bolqu
- 6500 (S.6524)
[S] *paligodhaḥ*
- [T] kun <nas -L> sbags pa'am ma <byo ba'am
L/ byo'am PN/ *byi ba'am DC> ma <bkrus
DCL/ *dkrus PN> pa'am <chags PNL/ *tshigs
DC> pa'am <'brel PN/ brel L/ *'bral DC>
ba
[ML] qamur qaldarsan buyu ese yegülegsen
buyu ese ugiyarsan buyu tordarsan buyu
barildursan
[MT] qamur aca burtaylaysan ba ese iregsen
ba ugiyaqui ba küserieküi ba neyileküi
- 6501 (S.6525)
[S] *ācāryamuṣṭiḥ*
[T] slob dpon gyi dpe mkhyud
[ML] baysi yin nom qaramlagu
[MT] baysi yin suryayuli yin niyuqui
- 6502 (S.6526)
[S] *dharmāntarāyāḥ*
[T] chos kyi bar du good pa
[ML] nom un jedker
[MT] nom jedkerlen tasulursan
- 6503 (S.6527)
[S] *vicchandayati*
[T] mos pa <bzlog / zlog L> pa
[ML] bisirel i qariyulqu
[MT] bisirel i qariyulursan
- 6504 (S.6528)
[S] *vicakṣuḥkaraṇāya*
[T] mig gis mi rtsol bar bya ba'i phyir
[ML] nidün iyer kiciyen ülü üiledkü yin
tula
[MT] jorir iyar ülü kiciyen üiledküi yin
tula (TEXT:bur)
- 6505 (S.6529)
[S] *presitah*
[T] <bskur tam L/ skur ram DCPN> btang
[ML] orurqu buyu talbiqu
[MT] orurqui ba talbiqui
- 6506 (S.6530)
[S] *prakirpaḥ*
[T] bkram pa'am 'thor ba
[ML] delgekü buyu sacuqu
[MT] jergeleküi ba sacuqui
- 6507 (S.6531)
[S] *viprakirpaḥ*
[T] rnam par 'thor ba'am rnam <par PNL/ *pa
DC> bkram pa
[ML] teyin büged sacuqu buyu teyin büged
delgekü
[MT] masida sacuqui ba teyin büged jergele-
küi
- 6508 (S.6532)
[S] *parijayāḥ*
[T] yongs su byang bar <bya ba / byas pa
N>'am 'dris par bya ba
[ML] oruyata arilyan üiledkü buyu ijilidün
üiledkü
[MT] oruyata sudulun üiledküi ba dadun üiled-
küi
- 6509 (S.6533)
[S] *abhimukham*
[T] mngon du'am pnyogs pa
[ML] ilete buyu jüglekü

- [MT] jüglegsen
6510 (S.6534)
[S] *avavādab*
[T] gdams pa
[ML] ubadislaqu
[MT] ubadislaysan (TEXT:ubdaslarsan)
- 6511 (S.6535)
[S] *sāmsargah*
[T] 'du <'dzi / *'ji N>
[ML] üimegen
[MT] quran üimeküi
- 6512 (S.6536)
[S] *dāho vigacchati*
[T] tsha ba med pa'am gdung ba med par 'gyur
[ML] qalayun ügei buyu enelge ügei bolju
[MT] qalayun ügei ba emgenküi ba ügei boluysan
- 6513 (S.6537)
[S] *bhasmitam kuryāt*
[T] 'di thal bar <(READ briag) / *blags DCL/ *bklag P/ *bklags N> pa'am <rlog PN/ rlog pa'am rlog DC/ *klog par'am klog L> par 'gyur
[ML] egüni ketürkei-e ungsiysan buyu ungsi-qu dur buyu ungsi-qu bolju
[MT] ene tobray boluysan ba bolqui ba bolqu boluju
- 6514 (S.6538)
[S] *rājyam*
[T] rgyal po'i srid dam thabs
[ML] qayan u törü buyu ar'-a
[MT] qayan u törü ba orun
- 6515 (S.6539)
[S] *rājyaśvaryaḍhipatyaṃ kārayati*
[T] rgyal srid kyi dbang phyug <+ pa N> la dbang byed par 'gyur
[ML] qayan u erke dūr erkesikü
[MT] qan orun u erkedür erke ögtegsen
- 6516 (S.6540)
[S] *sāmraḥyam*
[T] rgyal srid rgyas pa
[ML] qayan u törü delgerekü
[MT] qan orun delgeregsen
- 6517 (S.6541)
[S] *sārvabhaumah*
[T] sa kun la dbang ba'i rgyal po
[ML] orun бүкүн-е erkesiyegsen qayan
[MT] qamuy orun dur erketü qayan
- 6518 (S.6542)
[S] *caturantam [catur- SO] vijitavān*
[T] mtha' bzhir rnam par rgyal ba
[ML] dörben kijayar i teyin бүгед иларуycи
[MT] dörben kijayar i teyin бүгед иларуysan
- 6519 (S.6543)
[S] *adhyāvasati*
[T] rnal du bkod <+ pa L>
[ML] toquniyulqu
[MT] taralal dur jokiyarsan
- 6520 (S.6544)
[S] *paramārthasatyam*
[T] don dam pa'i bden pa
- [ML] ünemleküi yin ünen
[MT] ünemleküi yin ünen
- 6521 (S.6545)
[S] *saṃvrtisatyam*
[T] kun rdzob kyi bden pa
[ML] inayunki ünen
[MT] inayunki ünen
- 6522 (S.6546)
[S] *vyavahārah*
[T] tha <snayd / *snayod L>
[ML] nereyidkel
[MT] nereyidkel
- 6523 (S.6547)
[S] *sāmketikah*
[T] brdar btags pa
[ML] dokiyalaysan
[MT] dokiy-a nereyidügsen
- 6524 (S.6548)
[S] *māhātmyam*
[T] che ba'am bdag nyid che ba
[ML] yeke buyu mön cinar yeke
[MT] yeke ba öber iyen yeke
- 6525 (S.6549)
[S] *pūrvikāh*
[T] sngar byas <pa'am DCL/ *pa'i PN> sngar <drangs DC/ 'drangs L/ *bgrangs P/ *grangs N> <pa'am sngon 'dren pa DCL1/ pa PNL2>
[ML] urida üiledügsen buyu urida jalarysan
[MT] urida üiledügsen ba urida tataqui ba urida neyilegsen
- 6526 (S.6550)
[S] *madhyamapadalopam kṛtvā*
[T] bar gyi tshig mi smos par byas te
[ML] jabsar un üge ügülen üü üiledkü
[MT] üges ün jayur-a ülü ügülen üiledcü
- 6527 (S.6551)
[S] *ekatra sametya sambhūya*
[T] gcig tu 'dus sam phrad nas
[ML] nigen-e quriyayad buyu uciraju
[MT] nigen dur quriyayad uciraju
- 6528 (S.6552)
[S] *ekibhūtvā*
[T] gcig <tu / du L> 'dus nas
[ML] nigen-e quriyaju
[MT] nigen-e quriyayad
- 6529 (S.6553)
[S] *tajjātiyah*
[T] de dang 'dra <bar / ba L>
[ML] tegün lüg-e adali
[MT] tegün dūr adali
- 6530 (S.6554)
[S] *tadvidheyatvāt*
[T] de la rag lus pa <zhe'am / *zhes'am L> <bskos pa DCL/ *skoi ba PN> bzhin byed pa
[ML] tegün dūr dulduyidqu kemekü buyu jakir-san yosuvar üiledkü
[MT] tegün dūr qariy-a tu kemekü ba jakir-san u yosu bar üiledügsen
- 6531 (S.6555)
[S] *anvarthah*
[T] don dang <mthun / *'thun L> pa

- [ML] udq-a luy-a jokilduqui
[MT] udq-a luy-a adali
6532 (S.6556)
[S] *yugam*
[T] <zung / *gzung N> ngam phrugs
[ML] qous buyu dabqur
[MT] qous ba dabqurlaqui
6533 (S.6557)
[S] *yugapat*
[T] cig car zhe'am lan cig ce'am mnyam pa
[ML] qamtu nigen te kemen buyu sacaçu
[MT] rayca kemeküi ba nigente kemekü ba sacaru
6534 (S.6558)
[S] *lokasamjñā*
[T] 'jig rten gyi ming du btags pa'am 'jig rten gyi tha snyad
[ML] yirtincü yin ner-e ber qadařsan buyu yirtincü yin neryidkel
[MT] yirtincü yin ner-e dür nereleküi ba yirtincü yin neryidkel
6535 (S.6559)
[S] *āšutaravṛttih*
[T] shin <tu / du L> myur bar 'jug pa
[ML] masi türgen-e oruqui
[MT] masi türgen oruqui
6536 (S.6560)
[S] *itaretarāntarbhāvaḥ*
[T] gcig gi nang du gcig <bsdu ba DC/ bsdu pa PN/ bstu ba L>
[ML] nigen-e dotur-a nigen quraçu
[MT] nigen ü dotur-a nigen quriyařsan
6537 (S.6561)
[S] *kādācītkatvāt*
[T] res 'ga' 'byung ba zhe'am lan 'ga' 'byung ba'i phyir
[ML] qamiř-a nigen-e bolqu ba nige kedün de bolqu yin tula
[MT] niřeged-e bolqui kemekü ba nigen nigen ü tula
6538 (S.6562)
[S] *pratipādyam*
[T] <gos par bya ba'am bsgrub par bya <ba'am bstan par bya ba DCL/ ba P> -N
[ML] qaldaqui buyu bütügeküi buyu üjügülküi
[MT] kereglen üiledküi ba bütügedgeküi ba üjügülün üiledküi
6539 (S.6563)
[S] *sampradhāryam*
[T] legs par <'gro ba'am DCP/ *'gro ba las N/ dpyad pa'am L> legs par <dpyad pa / 'gro ba L>
[ML] sayitur sinjilekü buyu sayitur jöblekü
[MT] sayitur sinjileküi ba sayitur yabuqui
6540 (S.6564)
[S] *yathāyogam*
[T] ji ltar <rigs DCL/ *rig PN> pa'am ji ltar 'byor <ba -PN>
[ML] ker metü jokistai ba ker oldařsan
[MT] ker metü yosuřar ba ker metü tegüšügsen
6541 (S.6565)
[S] *aghaḥ*
[T] <brtsags L/ *bsags DCPN> pa'am sdig pa
[ML] quriyaçu ba kilince
[MT] bujar ba kilince
6542 (S.6566)
[S] *avadhāraṇam*
[T] nges par <gzung / bzung L> ba
[ML] marad bariqui
[MT] marad tortaraqui
6543 (S.6567)
[S] *nirdhāraṇam*
[T] dmigs kyis dbye ba
[ML] tusqayilal ilyaçu
[MT] joriř un ilyal
6544 (S.6569)
[S] *avinirbhāgavartī [-bhāva- S]*
[T] tha dad du mi 'jug pa'am mi gnas pa
[ML] tusburi dur oruçu ügei buyu orusiřsan ügei
[MT] anggida ülü oruqui ba orusil ügei
6545 (S.6570)
[S] *sāḥkāśaḥ*
[T] 'dra ba
[ML] adali
[MT] adali
6546 (S.6571)
[S] *ānulomikī kṣāntih*
[T] rjes su mthun pa'i bzod pa
[ML] dayan jokilduqui küliceł
[MT] dayan adali külicełküi
6547 (S.6572)
[S] *pr̥ṣṭhalabdhā*
[T] rjes <la / su L> thob pa
[ML] dayan oluřsan oruju buyu
[MT] qoyin-a oluřsan oruju bar
6548 (S.6573)
[S] *avagāhya*
[T] zhugs nas sam rtogs <nas / pa L>
[ML] uqařsan
[MT] uqařsan
6549 (S.6574)
[S] *duṣprasahaḥ*
[T] bzod par dka' ba
[ML] külicełküi-e berke
[MT] külicełküi-e berke
6550 (S.6575)
[S] *durāsadaḥ*
[T] bsnen par dka' ba
[ML] oyiradaqui berke
[MT] oyiradaqui berke
6551 (S.6576)
[S] *iṣṭaḥ*
[T] 'dod pa'am sdug pa
[ML] küseküi buyu qayiralaçu
[MT] küseküi ba quricaqui (TEXT:quriyaçu)
6552 (S.6577)
[S] *anīṣṭaḥ*
[T] mi 'dod pa'am mi sdug pa
[ML] küseküi ügei buyu maruqał
[MT] ülü küseküi ba ülü quricaqui (TEXT:quriyaçu)
6553 (S.6578)
[S] *ākāraḥ*

- [T] rnam <pa'am / *par ma N> byad bzhin nam
tshul
[ML] düri buyu dürsü ciral buyu yosun
[MT] düri ba dürsü metü ba yosun
6554 (S.6579)
[S] *prakārah*
[T] rnam pa
[ML] düri
[MT] düri
6555 (S.6580)
[S] *naikaśah*
[T] re re las ma yin nam rnam pa gcig <tu /
du L> ma yin
[ML] nijeged nijeged ece busu buyu nigen
jüül dür busu
[MT] nijeged nijeged ece busu ba nigen düri
tü bui
6556 (S.6581)
[S] *bhāgino bhavanti*
[T] skal ba can du 'gyur
[ML] qubitan boluju
[MT] qubi tu bolqui
6557 (S.6582)
[S] *katham niyate*
[T] ji ltar drang ngam ji ltar bshad
[ML] ker metü tataqu buyu ker metü nomlaqu
[MT] siduryu metü nomlaqsan
6558 (S.6583)
[S] *abhisambadhyate*
[T] <sbayar ro DCL/ sbyor PN>
[ML] nayirarulumui
[MT] barilduyulun nayiraruluju
6559 (S.6584)
[S] *abhişyanditah*
[T] brlan pa'am <sbangs / *spangs C> pa
[ML] noryaqu buyu debtegekü
[MT] noyitan ba debtegegsen
6560 (S.6585)
[S] *visadrśapāko vipākaḥ*
[T] mi 'dra bar smin pas na rnam par smin
pa
[ML] adali busu bolbasuraqu tula teyin bol-
basuraqu
[MT] adali busu bolbasurarulbasu teyin büged
bolbasun
6561 (S.6586)
[S] *udāravipākaḥ*
[T] rnam par smin pa rgya che ba
[ML] teyin bolbasurarsan ayuu yeke
[MT] ayui yeke masida bolbasun
6562 (S.6587)
[S] *adrākṣit*
[T] mthong ngo
[ML] üjekübuyu
[MT] üjebei
6563 (S.6588)
[S] *prekṣante sma*
[T] bitas <so / pa L>
[ML] üjegsen
[MT] qarbai
6564 (S.6589)
[S] *parihārah*
[T] lan
[ML] qariqu
[MT] qariqu
6565 (S.6590)
[S] *visarjayati*
[T] <lan -PN> idon
[ML] qariyulan
[MT] qariyulqu
6566 (S.6591)
[S] *visarjanam*
[T] lan idon pa'am gtong ba
[ML] qariyulqubuyuögkü
[MT] qariyulqui ba ögküü
6567 (S.6592)
[S] *visarjitah [-tam S]*
[T] slar btang <ba'am / *ba' P> lan btap pa
[ML] jici ögkü buyu qariyulqu
[MT] jici ögküü ba qariqu ügüleküü
6568 (S.6593)
[S] *pratividhānam*
[T] phyir bcos pa'am lan gdab pa
[ML] qarin jasaqu buyu qariyulqu
[MT] jici jasaqui ba qariyulusan
6569 (S.6594)
[S] *vāsanā*
[T] bag <chags / *chag pa N>
[ML] abiyas
[MT] abiyas
6570 (S.6595)
[S] *parivāsitaḥ*
[T] yongs su <bgos L/ *bskos DCPN>
[ML] oruyata qubiraqu
[MT] oruyata tüsigesen
6571 (S.6596)
[S] *nirgataḥ*
[T] <byung / *'byung N> ba'am 'das pa
[ML] bolursan buyu nögcigsen
[MT] bolursan ba nögcigsen
6572 (S.6597)
[S] *sauratyam*
[T] des pa
[ML] usqal
[MT] nomuqan
6573 (S.6598)
[S] *nābādhayati sma*
[T] gnod par ma gyur to
[ML] qour ese bolbai
[MT] qourtu ese bolursan
6574 (S.6599)
[S] *sañcārya*
[T] bskyod nas sam spos <nas -PN>
[ML] ködelüged buyu negüged
[MT] ködelküü ba ulariju
6575 (S.6600)
[S] *sañcārayati sma*
[T] spos so
[ML] jögebei
[MT] ularibai
6576 (S.6601)
[S] *nirvikārah*
[T] mi 'gyur ba
[ML] üüü bolqu

- [MT] ülü urbaqui
6577 (S.6602)
[S] *upagūḍhaḥ*
[T] bskor ba'am <dkris DCL/ *bkris PN> pa
[ML] küriyelegülküi buyu oriyaqui
[MT] torurişsan ba quriyaşsan (DIC:oriyaşsan)
- 6578 (S.6603)
[S] *prativēdayasva*
[T] mkhyen par mdzod <cig / *gcig gam L>
<sgron PN/ *sbron DCL> cig
[ML] ayiladun üiledün buyumedegülügtün
[MT] mede (DIC:meden) üiledügsen duradqatuyai
- 6579 (S.6604)
[S] *śālyodḍharaṇam*
[T] <zug rngu / *gzug rngus N> 'byin pa
[ML] eber car raryaqū
[MT] ebecin i eber i raryaju
- 6580 (S.6605)
[S] *pramathanam*
[T] <rāb / *rang N> tu 'joms pa
[ML] masida ebderekü
[MT] masida daruysan
- 6581 (S.6606)
[S] *pratihanti*
[T] phyr <bciḷ DCL/ *spyiḷ PN>
[ML] qarın nicuḷyulqu
[MT] masida jaliraqui
- 6582 (S.6607)
[S] *prativahanam*
[T] slar <bzlog / zlog L> pa
[ML] jici bucaqu
[MT] jici qariqui
- 6583 (S.6608)
[S] *nirghātatah*
[T] bcom pa
[ML] ebdekü
[MT] daruqui
- 6584 (S.6609)
[S] *kugaṇapratāpanaḥ*
[T] tshogs ngan pa rab tu gdung bar byed pa
[ML] maḷu ciḷyulan masida enel ün üiledkü
[MT] marui quriyaşsan i masida emgenigülün üiledküi
- 6585 (S.6610)
[S] *ḷyotirgaṇaḥ*
[T] skar ma'i tshogs sam snang bar byed pa'i tshogs
[ML] odun u ciḷyulan buyu geyigülküi yin ciḷyulan
[MT] odud un ayimar ba geyigülün üiledküyın ayımay
- 6586 (S.6611)
[S] *cittam ākṣiptam*
[T] sems khrid
[ML] sedkil kötüllün
[MT] sedkil kötelküi
- 6587 (S.6612)
[S] *āgamayasva*
[T] sdod <cig PNL/ *cing DC>
[ML] saḷyurtun
[MT] saḷyuradsaruqui
- 6588 (S.6613)
[S] *āgamayamānas tiṣṭhati tiṣṭhati pratikṣa-māṇaḥ*
[T] sdod cing <'dug PNL/ *'dag DC>
[ML] saruju amui
[MT] öber-e öber-e üjegend saruqui <deger-e üliđerlen ülü üjeju ?>
- 6589 (S.6615)
[S] *upajagāma*
[T] nye bar song
[ML] oyr-a od
[MT] oyr-a odqui
- 6590 (S.6616)
[S] *abhimukham upagatam*
[T] mngon du nye bar song
[ML] ilete oyr-a od
[MT] ilete oyr-a odqui
- 6591 (S.6617)
[S] *pratikṣate*
[T] sdod
[ML] saḷu
[MT] saḷu
- 6592 (S.6618)
[S] *upaviveśa [-viśeśa S]*
[T] 'dug go
[ML] amui
[MT] saḷuba
- 6593 (S.6619)
[S] *prātiṣṭhan [pratitiṣṭhan S/ pratiṣṭhan O]*
[T] 'khod do
[ML] saḷumui
[MT] orusiju
- 6594 (S.6620)
[S] *samanuḷḷā*
[T] <ngang / *nang P> ba'am 'brang ba'am <mthun par DCN/ 'thun par L/ *mthun pa'am P> ngang ba
[ML] örisiyekü buyu daraqu buyu jokilduḷyulun qayiralaqu
[MT] ögküi ba daraqui ba jokildun üjeküi
- 6595 (S.6621)
[S] *aśleśaḥ*
[T] ma chags pa'am ma <'byar / 'byor L> ba
[ML] tordarsan busubuyubürınbusu
[MT] ese taciyaşsan ba ese barılduysan
- 6596 (S.6622)
[S] *agnikhadā*
[T] me <ma DC/ mar L/ -PN> mur gyi 'obs sam dong
[ML] nurm-a yin qaruryal ba yuu
[MT] ʔal un nurman (TEXT:nurmar) u yuu ba quddur
- 6597 (S.6623)
[S] *veśaḥ*
[T] cha byad
[ML] düri
[MT] düri
- 6598 (S.6624)
[S] *dhyāmikaraṇam*
[T] mog mog <por bya ba DC/ por bya PN/ *par byas L>

- [ML] balaraꝛulbai
[MT] qab qaralan bürküg bolqui
6599 (S.6625)
[S] *dhyāmikṛtam*
[T] [mog mog por byas <ba -L>] -PN
[ML] balaraꝛulbai
[MT] qarangꝛui budungꝛui bolqui
6600 (S.6626)
[S] *bhavaḱāntārah [-tarah S]*
[T] srid pa'i dgon pa
[ML] sansar un cöl
[MT] sansar un cöl
6601 (S.6627)
[S] *bhavaḱārah*
[T] srid pa'i btson ra
[ML] sansar un gindan
[MT] sansar un gerel tü
6602 (S.6628)
[S] *sāmsarivā*
[T] 'khor nas
[ML] orciju
[MT] qoriyan üjeju
6603 (S.6629)
[S] *aghaṭṭitaḥ*
[T] ma bcaḁ pa'am ma <pyhe DCL/ bye PN>
ba'am ma bkrol ba'am ma <brdungs DCL/
*bsdungsPN> pa
[ML] ese tasulurṣan buyu ese negeḱsen buyu
ese tayilurṣan buyu ese deledüḱsen
[MT] ese tasulurṣan ba neḱküü ügei ba ese
aldaraṣan ba ese janggidurṣan
6604 (S.6630)
[S] *prākṛtaḥ*
[T] <phal pa PNL/ *bal ba DC>
[ML] eng olangki
[MT] douradu
6605 (S.6631)
[S] *dhik*
[T] ngan pa 'di
[ML] ene maꝛu
[MT] ene maꝛui
6606 (S.6632)
[S] *sāṁkhyāḥ gacchati*
[T] grangs su <'gro'o DCL/ 'gro bo PN>
[ML] toyan dur oruqu bolai
[MT] toyan dur yabuqui
6607 (S.6633)
[S] *ālokitaḥ*
[T] kun <tu / du L> <lta / bita N> ba'am
<mdun / 'dun P> du <lta DCL/ bita PN> ba
[ML] qamur-a üjekü buyu uruysi üjekü
[MT] qamur-a üjeküü ba amüne üjeküü
6608 (S.6634)
[S] *vilokitaḥ*
[T] rnam par <lta DCL/ bita N/ *lta P>
ba'am g-yas g-yon du <lta DCL/ bita PN> ba
[ML] teyin büged üjekü buyu bararun jegün de
üjekü
[MT] teyin büged üjeküü ba bararun jegün dür
üjekü
6609 (S.6635)
[S] *ullokitaḥ*
[T] gyen du <bita / lta L> ba'am yar <bita
ba / lta L>
[ML] degeḱside üjekü buyu ögedeqaraqu
[MT] degeḱside üjeküü ba degeḱsi üjeju
6610 (S.6636)
[S] *uttarottaram*
[T] gong ma'i <+ yang L> gong <ma'am DCL/
ngam PN> gong nas gong du
[ML] degedü yin degedü buyu ulam degeḱsi
[MT] degedü yin degedü ba deger-e ece deger-
e
6611 (S.6637)
[S] *abhikṣṇam*
[T] yang <dang yang DCL/ nas PN> du'am phyir
zhing
[ML] basa basa kü buyu qoyinaꝛsida
[MT] basa aca basakü jici
6612 (S.6638)
[S] *niruddham, apasvāpanam*
[T] 'gags
[ML] türidküü
[MT] türidküü
6613 (S.6639)
[S] *apasvāpanam*
[T] gnyid kyis <log / *logs N> pa
[ML] noyirsaqu
[MT] umtaqui
6614 (S.6640)
[S] *svapnāntargatam*
[T] rmi lam na'am rmi lam du rmis pa
[ML] jegüdün dür buyu jegüdün dür jegüdüle-
gsen
[MT] jegüdünba jegüdünjegüdüleḱsen
6615 (S.6641)
[S] *uttīṣṭha*
[T] longs
[ML] bos
[MT] bosurad (TEXT:bosuuyad)
6616 (S.6642)
[S] *uttīṣṭhati*
[T] ldang
[ML] bosqu
[MT] bosqui
6617 (S.6643)
[S] *utthāsyati*
[T] ldang bar 'gyur
[ML] bosqu boluju
[MT] bosqui bolurṣan
6618 (S.6644)
[S] *utthitaḥ*
[T] langs
[ML] bosurṣan
[MT] bui
6619 (S.6645)
[S] *utthāya*
[T] langs nas
[ML] boscu
[MT] boscu
6620 (S.6646)
[S] *eta yūyam*
[T] khyed tshur shog
[ML] ci inarsi ir-e

- [MT] ci inarşi ir-e
6621 (S.6647)
[S] *gaccha*
[T] song
[ML] od
[MT] od
- 6622 (S.6648)
[S] *āgaccha*
[T] tshur shog
[ML] ir-e
[MT] inarşi irtügei
- 6623 (S.6649)
[S] *āniyatām*
[T] khyer <te DCL/ de PN> shog
[ML] abcu ir-e
[MT] abcu ir-e
- 6624 (S.6650)
[S] *kilāsah*
[T] *snyoms las*
[ML] jaliqai üile
[MT] jaliqai
- 6625 (S.6651)
[S] *tandri*
[T] g-yel ba'am <nyom pa L/ snyoms las P/ *snyams las N/ *snyoms pa DC>
[ML] alyasal buyu jaliqai
[MT] osuldaqı ba jaliqai
- 6626 (S.6652)
[S] *prasthānam*
[T] 'phags pa'am cha ba'am 'jug pa
[ML] ülemji buyu beleddügsen buyu oruysan
[MT] köbkeldügsen ba qubi ba oruqi
- 6627 (S.6653)
[S] *udīrṇah*
[T] <(?) 'phyos / 'byos P> pa'am drag pa
[ML] köbkelügsen ba qataru
[MT] ene deger-e üliqerlebesü köbgülküi ba qataru
- 6628 (S.6654)
[S] *anābhāsah*
[T] mi snang ba
[ML] üjegdekü ügei
[MT] ülü üjen
- 6629 (S.6655)
[S] *nirābhāsah*
[T] snang ba med pa
[ML] üjegsen ügei
[MT] ülü üjeküü ügei
- 6630 (S.6656)
[S] *animīṣah*
[T] mig mi <'dzum pa / 'dzums L>
[ML] nidün anıysan ügei
[MT] nidün ülü anıqui
- 6631 (S.6657)
[S] *uddīṣati sma*
[T] <+ yod pa'am L> lung phog pa
[ML] bui buyu esi ögkü
[MT] yabudal ba esi ögküi
- 6632 (S.6658)
[S] *na ca pariṣṛāpayati*
[T] mi <sleb pa PN/ slebs L/ *slob pa C/ *sleng pa D>
- [ML] ese kürügsen
[MT] kürügsen ügei
- 6633 (S.6659)
[S] *apūrvācaramah*
[T] snga phyi med pa
[ML] urida qoyin-a ügei
[MT] urida qoyin-a ügei
- 6634 (S.6660)
[S] *asāmmūḍḥah*
[T] ma <rmongs / rmangs N> pa
[ML] ese mungqaraysan
[MT] ese mungqaraysan
- 6635 (S.6661)
[S] *atvarah*
[T] <+ ma brtad pa'am L> mi rings pa
[ML] ülü medegdekü buyu yararal ügei
[MT] ülü yararau ba ülü medegden (TEXT: mengten)
- 6636 (S.6662)
[S] *sambhramah*
[T] brtags pa'am gus par <bsgrim DC/ bsgrims P/ sgrim L/ *bsgri N> pa
[ML] belgedeküi ba bisirel kinaqu
[MT] sinjileküi ba bisiren kiciyeküi
- 6637 (S.6663)
[S] *rupṇanayanah*
[T] mig mchi ma phyung ba
[ML] nidün ü nilbusun yaraysan
[MT] nidün nilbusun (TEXT:nayilbusun) yaraysan
- 6638 (S.6664)
[S] *yathārtukam*
[T] dus ji lta ba bzhin
[ML] çay ker metü yosurar
[MT] ker metü çay un yosurar
- 6639 (S.6665)
[S] *āharāṇam*
[T] len pa'am 'dzin pa
[ML] abqubuyubariysan
[MT] abqui ba barıqui
- 6640 (S.6666)
[S] *sahasā*
[T] bab col lam bab <bab -PNL2> <pa'am / 'am L> 'phral <+ la L>
[ML] balamun ba dab deger-e ba mön darui
[MT] balamad ba balamad iyar mön deger-e
- 6641 (S.6667)
[S] *akasmāt*
[T] <glo / blo L> bur
[ML] genedte
[MT] genedte
- 6642 (S.6668)
[S] *vikṛtah*
[T] cha lugs ngan pa
[ML] maru jasal düri
[MT] marui qubi düritü
- 6643 (S.6669)
[S] *visaṃsthitaḥ*
[T] <tshul / *tshal P> mi sdug par 'dug pa
[ML] yosun üjesi ügei aqı
[MT] yosun üjesi ügei sarıysan
- 6644 (S.6670)

- [S] *bibhatsah*
 [T] mi sdug pa
 [ML] üjesi ügei
 [MT] üjesi ügei
- 6645 (S.6671)
 [S] *lepah*
 [T] <rnyong ngam / rnyongs ngam P> byug pa'am skyang nul
 [ML] iliküü ba sürciküü ba bilaqui (TEXT: biliküü)
 [MT] iliküü ba sürciküü ba bileküü (DIC: bilaqui)
- 6646 (S.6672)
 [S] *nirupalepah*
 [T] chags pa med pa'am <gos L/ *gas DCN/ *dgos P> pa med pa
 [ML] taciyaqu ügei buyu qaldaqu ügei
 [MT] taciyaqui ügei ba qaldaqu ügei
- 6647 (S.6673)
 [S] *ekatah pinḍikṛtya*
 [T] gcig <tu / du L> bsdus nas
 [ML] nigen-e quriyaju
 [MT] nigen-e quriyaju
- 6648 (S.6674)
 [S] *sahksipyā pinḍayitvā*
 [T] <bsdus / *bstus P> te <bsdongs nas / *bsdoms na L>
 [ML] quriyarah tobcolabasu
 [MT] neyilegüün qamtudqabasu
- 6649 (S.6675)
 [S] *dvayoś cittayoḥ samavadhānaṁ nāsti*
 [T] sems gnyis phrad pa med pa
 [ML] qoyar sedkil uciral ügei
 [MT] qoyar sanar-a uciraldqu ügei
- 6650 (S.6676)
 [S] *nirviśeṣah*
 [T] bye brag med pa'am khyad par med pa
 [ML] öber-e ügei buyu ilyal ügei
 [MT] öbermice ügei ba ilyal ügei
- 6651 (S.6677)
 [S] *vyasanam*
 [T] zhugs pa'am zhen pa'am phongs pa'am nyon mongs pa
 [ML] orurysan buyu sinurysan buyu ügegüregsens buyu nisvanis
 [MT] orurysan ba sinuqayirarsan ba qarsursan (?) ba nisvanis
- 6652 (S.6678)
 [S] *duṣkarakāṛakāḥ*
 [T] dka' ba byed pa
 [ML] berke yi üiledküü
 [MT] berke üiledküü
- 6653 (S.6679)
 [S] *duṣkaracaryā*
 [T] <dka' DCL/ *'da' PN> ba spyad pa
 [ML] berke yabudal
 [MT] berke yabudal
- 6654 (S.6680)
 [S] *kīyacciracaritam*
 [T] yun ji srid nas < spyad DC>
 [ML] kejiy-e asida
 [MT] öni kejiy-e yin yabuqui
- 6655 (S.6681)
 [S] *na cirāyitakāyah*
 [T] lus ma <dral DCL/ *bral PN> ba'am na <gshogs / *gshags N> pa
 [ML] bey-e ese qarararsan ba ese ebderegsen
 [MT] bey-e ese qarararsan ba ese ebderegsen
- 6656 (S.6682)
 [S] *agāramadhyaṅvāśah*
 [T] khyim na gnas shing
 [ML] ger tür orurysan
 [MT] ger tür aqu boluyad
- 6657 (S.6683)
 [S] *nāmapadeśena*
 [T] ming bstan <pas / pa P>
 [ML] ner-e yi üjügülügsen
 [MT] ner-e üjügülügsen
- 6658 (S.6684)
 [S] *nāmadheyamanuvitaritam*
 [T] ming rjes su brtags <pa DC/ *pas PN/ - L>
 [ML] ner-e yi daran belgedegsen
 [MT] ner-e yi daran belgedeküü
- 6659 (S.6685)
 [S] *imamarthavaśaṁ sāmpaśyamānaḥ*
 [T] don gyi dbang <'di DCL/ *gis P/ *gi N> mthong nas
 [ML] ene kereg ün erke yi üjeju
 [MT] ene udqa yin nigen üjeju
- 6660 (S.6686)
 [S] *akiñcitsamarthaḥ*
 [T] <chung / chung L> zad kyang mi nus sam ci yang mi nus
 [ML] öciken ber ülü cidaqu buyu yarun bar ülü cidaqu
 [MT] öciken ber ülü cidaqu ba yarun bar ülü cidaqu
- 6661 (S.6687)
 [S] *praññāpāramitāpratīvarūpikāḥ*
 [T] shes rab kyi pha rol tu phyin pa ltar bcos pa
 [ML] bilig ün cinadu kijayar-a kürügsen metü jasaqu
 [MT] bilig ün cinadu kijayar-a kürügsen metü jasaqui
- 6662 (S.6689)
 [S] *śramaṇapratirūpakāḥ*
 [T] dge sbyong ltar bcos pa
 [ML] buyan suduluyci metü jasaqu
 [MT] toyin metü jasaqui
- 6663 (S.6688)
 [S] *mārgapratirūpakāḥ*
 [T] <lam / *ltam N> ltar bcos pa
 [ML] mör metü jasaqu
 [MT] mör metü jasaqui
- 6664 (S.6690)
 [S] *romaharśah*
 [T] spu zing zhes byed pa
 [ML] sir-a üsün sirbeyin üiledküü
 [MT] üsün sirilken (DIC:sirildükü) üiledküü
- 6665 (S.6691)
 [S] *niravayavaḥ*
 [T] cha med pa

- [ML] qubi ügei tü
[MT] qubi ügei
6666 (S.6692)
[S] *cittāntaram*
[T] <sems / *sams N> gzhan
[ML] busu sedkil
[MT] busu sedkil
6667 (S.6693)
[S] *adeśasthaḥ*
[T] yul na mi gnas
[ML] orun dur ülü orusiqu
[MT] orun dur arsan ügei
6668 (S.6694)
[S] *apradeśasthaḥ*
[T] phyogs na mi gnas
[ML] jüg tür ülü orusiqu
[MT] jüg tür arsan ügei
6669 (S.6695)
[S] *apaṭupracārah*
[T] spyod pa mi gsal ba
[ML] yabudal todurqai ügei
[MT] yabudal gegen ügei
6670 (S.6697)
[S] *nirantaram*
[T] bar chad med pa
[ML] jedker ügei
[MT] jedker ügei
6671 (S.6698)
[S] *kāritram*
[T] byed pa
[ML] üiledkü
[MT] üiledkü
6672 (S.6699)
[S] *avinābhāvah*
[T] med par mi 'byung <ba -L>
[ML] ügei ber ülü bolqu
[MT] bolbasu ülü bolqu
6673 (S.6700)
[S] *puṣkalam*
[T] rgyas pa'am rdzogs pa
[ML] delgerenggüi buyu bürin
[MT] degeregsen ba tegüsügsen
6674 (S.6701)
[S] *bimbam [vim- S]*
[T] gzugs
[ML] öngge
[MT] dürsün
6675 (S.6702)
[S] *śakalikah*
[T] <dum / *dum N> bu'am zhogs ma
[ML] keseg buyu keltegei
[MT] keseg ba qabirya
6676 (S.6703)
[S] *parittaśakalikāgñiḥ*
[T] <sbur / *sngur N> ma' me <chung / *chu
L>ngu
[ML] nurma yin öcügen yal
[MT] nurman yal öcügen
6677 (S.6704)
[S] *utplutya*
[T] rgal ba'am <mchongs DCL/ 'chongs PN>
[ML] güicekü ba getülkü buyu qarayıqu
[MT] getülkü ba
6678 (S.6705)
[S] *saṃjñāgataḥ*
[T] 'du shes kyi rnam pa
[ML] sedkikü yin jüil
[MT] quriyaquü düri sedkiküü
6679 (S.6706)
[S] *nāmnāyate*
[T] ma brjod pa'am mi 'byung
[ML] ese ügüleksen buyu ülü raryaqu
[MT] ese ügüleksen ba bolqu ügei
6680 (S.6707)
[S] *āliṅgitam*
[T] <'khyud pa DCP/ *khyud pa L/ *'byung ba
N>
[ML] ebücekü
[MT] tebciġsen
6681 (S.6708)
[S] *śavalambanam*
[T] <'jus PNL/ *'jungs DC> pa'am <spyangs pa
PL/ spyang ba N/ sbyangs pa DC>
[ML] bariqu buyu bariysan
[MT] bariqu (TEXT:baraqu) ba ebücelandügsen
6682 (S.6709)
[S] *utkuṭukāsanam*
[T] <tsog / *cog P> tsog <pur L/ por N/ bor
DCP>'dug
[ML] comcuyin saɣuqu
[MT] comcayin (DIC:comcuyin) saɣuɣsan
6683 (S.6710)
[S] *medhyah*
[T] <gtsang ma DC/ gtsang ba PN/ *gtsong ma
L>
[ML] ariyun
[MT] ariyun
6684 (S.6711)
[S] *patati*
[T] itung
[ML] unarsan
[MT] unaqui
6685 (S.6712)
[S] *viśati*
[T] 'jug
[ML] oruqu
[MT] oruqui
6686 (S.6713)
[S] *mūḍhah*
[T] rmongs <pa'am rmong -L> pa
[ML] mungqaraysan
[MT] mungqaraysan
6687 (S.6714)
[S] *paribhāvitaḥ*
[T] bsgres pa'am sbags pa
[ML] daɣuriyaqu buyu qaldaqu
[MT] qaldaysan bujarlaysan
6688 (S.6715)
[S] *taruṇavraṇaḥ*
[T] rma sar pa
[ML] sin-e yar-a
[MT] sin-e yar-a (TEXT:yin)
6689 (S.6716)
[S] *trikāṇḍakah*

- [T] dum bu gsum pa
 [ML] rurban keseg
 [MT] rurban keseg
 6690 (S.6717)
 [S] *sāhacaryam*
 [T] lhan cig spyod pa
 [ML] nigen qamtu yabudal
 [MT] qamtu nigen yabudal
 6691 (S.6718)
 [S] *ābhiprāyikah*
 [T] dgongs pa'i
 [ML] taralal un
 [MT] taralalaqun u
 6692 (S.6719)
 [S] *āvilam*
 [T] rnyog pa <can -PN>
 [ML] bulanggir tu
 [MT] bulanggir tu
 6693 (S.6720)
 [S] *śābdikah*
 [T] sgra la mkhas pa
 [ML] dayun durmergen
 [MT] dayun durmergen
 6694 (S.6696)
 [S] *kāraṇasrotah*
 [T] rgyu'i rgyun
 [ML] siltayan u ürgülji
 [MT] siltayan u ürgülji
 6695 (S.6721)
 [S] *bhinnakramah*
 [T] <rim -D> pa <bzhin PNL/ gzhan DC> du
 sbyar ba
 [ML] jergeber nayirayulqu
 [MT] jerge busud tur barilduyulqui
 6696 (S.6722)
 [S] *kr̥tāvadhīḥ*
 [T] <mtshams / 'tshams L> bcad <+ pa P>
 [ML] jabsarlaqu
 [MT] jabsar tasulqui
 6697 (S.6723)
 [S] *prapatitah*
 [T] <deg DCL/ *brtegs P/ *brteg N> 'chos
 pa'am <hung / ltung N> ba
 [ML] göbsin askiqu buyu unaqu
 [MT] keltürin yuladcu unaqui (TEXT:uqaqui)
 6698 (S.6724)
 [S] *mā bhaiṣṭa*
 [T] ma 'jigs shig
 [ML] büü ayurtn
 [MT] büü ayuuyad
 6699 (S.6725)
 [S] *avikalah*
 [T] ma <tshang / *chang N> ba med pa
 [ML] bürin ügei ber ügei
 [MT] ese büridügsen ügei
 6700 (S.6726)
 [S] *pāraṃparyeṇa*
 [T] gcig nas gcig <tu / du L> zhe'am brgyud
 pa
 [ML] nigen ece nigen dūr kemekü buyu ündüsü-
 legsen
 [MT] nigen ece nigen dūr kemekü ba ündüsü-
 legsen
 6701 (S.6727)
 [S] *damathah*
 [T] dul ba'i gnas
 [ML] nomuqan orusil
 [MT] nomuqan aqui
 6702 (S.6728)
 [S] *paryāpannah*
 [T] gtogs pa
 [ML] qariy-a tu
 [MT] qariy-a tu
 6703 (S.6729)
 [S] *palam ekam*
 [T] srang <gcig PNL/ *cig DC>
 [ML] nigen lang
 [MT] nigen lang
 6704 (S.6730)
 [S] *ardhapalam*
 [T] srang phyed
 [ML] qaras lang
 [MT] lang un jarim
 6705 (S.6731)
 [S] *sañślisyamāṇaḥ*
 [T] 'byar ba
 [ML] niyaqu
 [MT] siqaqui (TEXT:siyaqui)
 6706 (S.6732)
 [S] *pādonakrośah*
 [T] rgyang grags kyi <bzhi PNL/ *gzhi DC>
 char med pa
 [ML] körüs dörben qubi bar ügei
 [MT] körüs ün sitügen qubi ügei
 6707 (S.6733)
 [S] *ekatyah*
 [T] <kha DCL/ *khang PN> cig gam la la
 [ML] nigen nigen ba jarim ud
 [MT] jarim ba nigen nigen
 6708 (S.6734)
 [S] *saptāṅgasupratīṣṭitah*
 [T] yan lag bdun legs par gnas pa
 [ML] doluyan gesigün sayitur orusiyan
 [MT] doluyan gesigün sayitur orusiyan
 6709 (S.6735)
 [S] *antarmukhapravṛttam*
 [T] nang du <blta ba / ltas L>
 [ML] dotarsi (DIC:dotursi) üjebei
 [MT] dotursi qandurysan
 6710 (S.6736)
 [S] *prasāritah*
 [T] brkyang ba
 [ML] sungyaqu
 [MT] sunyaqui (TEXT:sunayaqui)
 6711 (S.6737)
 [S] *saṃkhuṇḍānam*
 [T] bskum pa
 [ML] quriyaqu
 [MT] quriyaqui
 6712 (S.6738)
 [S] *dhātuśatam*
 [T] <tshon / *chon N> sna brgya
 [ML] jaṅun jül buduy
 [MT] jaṅun jül buduy

- 6713 (S.6739)
 [S] *idam tavedam mameti*
 [T] 'di ni khyod kyi 'di ni nga'i zhes
 [ML] ene inu cinu ene inu minu kemen
 [MT] ene kemebesü cinu ene (?) (TEXT:yin)
 kemebesü minükei kemekü
- 6714 (S.6740)
 [S] *bhoh, he, re*
 [T] kye
 [ML] ai-a yw oi
 [MT] ai-adarudaqu
- 6715 (S.6743)
 [S] *are*
 [T] <kva'i DCL/ kvayi P/ kraye N>
 [ML] ai-a yw oi
 [MT]
- 6716 (S.6744)
 [S] *mā bhūya evam kariṣyatha*
 [T] <phyin / *phrin N> <chad / *cad L> de ltar ma byed cig
 [ML] qoyisi tere metü buu üiled
 [MT] qoyinarsida tere metü büü üiledkün
- 6717 (S.6745)
 [S] *ekadhyam abhisamkṣipya*
 [T] gcig <tu / du L> bsdus te
 [ML] nigen-e quriyaju
 [MT] nigen-e quriyaju
- 6718 (S.6746)
 [S] *ākarsayati*
 [T] tshur 'dren
 [ML] inaysi uduridun
 [MT] inaysi tataqui
- 6719 (S.6747)
 [S] *parākarsayati*
 [T] phar 'dren
 [ML] cinaysi kötülün
 [MT] cinaysi tataqui
- 6720 (S.6748)
 [S] *sujuṣṭaḥ*
 [T] shin <tu / du L> <bsten PNL/ *bstan DC>
 [ML] masida dulduyidqu
 [MT] masida sitüküi
- 6721 (S.6749)
 [S] *avekṣāvān*
 [T] <bita PNL/ Ita DC> ba dang ldan pa
 [ML] üjekü lur-a tegülde
 [MT] üjeküi dūrtegüsügen
- 6722 (S.6750)
 [S] *sahabhavyatā*
 [T] skal ba dang bcas pa'am skal ba <mnyam DCL/ *snyam PN> pa
 [ML] qubi lur-a selte buyu qubi lur-a sacayu
 [MT] qubi kiged selte ba tegsi qubi tu
- 6723 (S.6751)
 [S] *sāmiṣaḥ*
 [T] zang zing dang bcas pa
 [ML] ed tavar lur-a selte
 [MT] ed lüge selte
- 6724 (S.6752)
 [S] *nirāmiṣaḥ*
 [T] zang zing med pa
 [ML] ed tavar ügei
- [MT] ed ügei
- 6725 (S.6753)
 [S] *āmiṣā*
 [T] zang zing ngam sha'am zas
 [ML] ed tavar buyu miq-a buyu idegen
 [MT] ed ba miq-a ba idegen
- 6726 (S.6754)
 [S] *upayāti*
 [T] 'bab <bam / pa'am L> <nye bar DCL/ nye P/ *nya N> 'gro
 [ML] baruqubuyuciqulayabuqu
 [MT] ireküi ba oyir-a odqui
- 6727 (S.6755)
 [S] *naṣkramyāsritāḥ*
 [T] <+ nges par 'byung ba la brten pa L>
 [ML] mayad rarqui dur sitügßen
 [MT] mayadan bolqui dur sitüküi
- 6728 (S.6756)
 [S] *ksīraḥ syandate*
 [T] 'o ma 'dzag
 [ML] sün cuburiqu
 [MT] sün cuburiqu
- 6729 (S.6757)
 [S] *utsaṅgaḥ*
 [T] <pang pa DCL/ *bang ba P/ *sang pa N>
 [ML] ebür
 [MT] ulus
- 6730 (S.6758)
 [S] *saṅgrāmaḥ*
 [T] g-yul
 [ML] bayilduyan
 [MT] bayilduyan
- 6731 (S.6759)
 [S] *vigrahaḥ*
 [T] lus <sam -L> tshig sbyor ba
 [ML] bey-e ba üge lur-a nayirarulqu
 [MT] bey-e ba üy-e barilduqui
- 6732 (S.6760)
 [S] *pariṣaṅgaḥ*
 [T] bang rim
 [ML] üy-e jerg-e
 [MT] jerg-e aqei
- 6733 (S.6761)
 [S] *markaṭajālam*
 [T] <(?) bar L/ bang DC/ ba PN> rgya
 [ML] jabsar aruu
 [MT] jabsar
- 6734 (S.6762)
 [S] *yojakah (?) [ecakah D/ ocakah O]*
 [T] bsdus pa
 [ML] quriyangyui
 [MT] quriyarsan
- 6735 (S.6763)
 [S] *ucchuṣyate*
 [T] skam par 'gyur
 [ML] qarurai boluju
 [MT] qataru bolurysan
- 6736 (S.6764)
 [S] *avadriyante*
 [T] <gzhom / *gzhol N> pa'am dral ba
 [ML] ebdekü ba qaralaku
 [MT] daruqui ba qaralaku

- 6737 (S.6765)
 [S] *sainnidhikārah*
 [T] <stsogs pa L/ sogs pa DCPN>
 [ML] burtar
 [MT] burtar
- 6738 (S.6767)
 [S] *karṣaḥ*
 [T] zho
 [ML] tarar
 [MT] tarar (TEXT:qarar)
- 6739 (S.6766)
 [S] *droṇaḥ*
 [T] <bre bo DCL/ bre'o PN>
 [ML] suular-a (DIC:sayulr-a)
 [MT]
- 6740 (S.6768)
 [S] *nikṣipte pāde 'vanamati*
 [T] <rkang pa / *brkang ba N> bzhag na <(?)
 nem DC/ nems L/ ne ma P/ na ma N> <zhes /
 shes L> byed
 [ML] köl ayulbasu nam tusqu
 [MT] köl geskibesü (DIC:giškibesü) cögereküi
 (TEXT:cöngereküi) boluyad
- 6741 (S.6769)
 [S] *utkṣipte pāde unnamati*
 [T] rkang pa <bteq / *btæg N> na <(?) spar
 zhes / par ces L> byed
 [ML] kölergübesü köbkeikü
 [MT] köl ergübesü dobuyiqüi bolai
- 6742 (S.6770)
 [S] *iṣṭakaḥ*
 [T] so phag
 [ML] torusq-a
 [MT] torusq-a
- 6743 (S.6771)
 [S] *mandamantra evābhūt*
 [T] brjod pa nyung bar <gyur DCL/ 'gyur PN>
 [ML] ügüel cögen bolju
 [MT] öcükün ügüleküi boluyrsan
- 6744 (S.6772)
 [S] *paramaḥ*
 [T] lhur len pa
 [ML] tuslan abqui
 [MT] kiciyen abqui
- 6745 (S.6773)
 [S] *gurukaḥ*
 [T] gdu ba
 [ML] baytaqu (TEXT:baytuqu)
 [MT] quriyaqui
- 6746 (S.6774)
 [S] *atyartham, bhṛśam*
 [T] shin <tu te bor / du de bor L> rab tu
 [ML] masi cingda sayitur
 [MT] masi cingda masi
- 6747 (S.6776)
 [S] *bāḍham*
 [T] dam <pa'am / *pa'i N> drag <pa'am /
 *pa'i N> sra ba'am <te bor ram DC/ te phor
 ram P/ *te phar N/ -L> tshabs che ba
 [ML] batu ba qatayu ba cigiray yeke kücir
 [MT] degedü ba dörsin (TEXT:dörsun) ba
 qatayu ba urimay (?) yeke jabsar
- 6748 (S.6777)
 [S] *dyutih*
 [T] <+ de por ram L> snang ba'am 'od
 [ML] masi ba gegen buyu gerel
 [MT] gegen ba gerel tü
- 6749 (S.6778)
 [S] *dhāri [dhāriḥ D]*
 [T] 'chang ba'am 'dzin pa
 [ML] jegükü buyu bariqu
 [MT] jegüküi ba bariqui
- 6750 (S.6779)
 [S] *parimardanasainvāhanam*
 [T] mnye ba
 [ML] ilikü
 [MT] eldeküi (?) (TEXT:telreküi)
- 6751 (S.6780)
 [S] *snāpanam [sna- D]*
 [T] bkru ba
 [ML] ugiyaqu
 [MT] ugiyaqui
- 6752 (S.6781)
 [S] *utsādanam [-sada- OD]*
 [T] dril ba
 [ML] ebkekü
 [MT] arciqui
- 6753 (S.6784)
 [S] *nirāmagandhaḥ*
 [T] dri nga ba med pa'am dri <bshul DCF/
 shul N/ *bshum L> ba med pa
 [ML] mayu ünür ügei buyu ünür mitaqui ügei
 [MT] mayui ünür ügei ba ünür ün orun ügei
- 6754 (S.6782)
 [S] *padam*
 [T] tshig gam go <phang ngam PL/ 'phang ngam
 DC/ *sa 'ngam N> gnas sam gom pa
 [ML] üg-e ba öndür eng ba degedü orun ba
 alquil
 [MT] üy-e ba qatur ba degedü orun dotur-a
 bayuqu
- 6755 (S.6783)
 [S] *sainvāhanam*
 [T] <cam du 'debs pa L/ tsham du 'bebs pa
 DC/-PN>
 [ML] nam bayulaqu
 [MT]
- 6756 (S.6785)
 [S] *sainmārjanam*
 [T] <phyag / 'phyag L> pa
 [ML] arciqu
 [MT] uriqui
- 6757 (S.6786)
 [S] *pratyudgamanam*
 [T] bsu <ba -DC>
 [ML] urtulr-a
 [MT] urtuqui
- 6758 (S.6787)
 [S] *pratyudgamya*
 [T] bsu <nas DCL/ *gnas PN>
 [ML] urtuju üiledkü
 [MT] urtun üiledkü
- 6759 (S.6788)
 [S] *dvijah*

- [T] bya'am bram ze
[ML] buyu biraman
[MT] babiraman
6760 (S.6789)
[S] *vargah*
[T] sde'am <tshan PNL/ chan DC>
[ML] ayimar buyu bülüg
[MT] ayimar ba bülüg
6761 (S.6790)
[S] *guhyan*
[T] gsang ba
[ML] niruca
[MT] niruysan
6762 (S.6791)
[S] *rahasyam*
[T] gsang chen
[ML] yeke niruca
[MT] yeke niruca
6763 (S.6792)
[S] *samayo 'sya niveśanadharmān kartum*
[T] 'di'i khyim <dbub DCL/ phub P/ *bug N>
pa'i dus la bab
[ML] egün ü ger bariqu cay kürcü
[MT] egüni ger bariqui yin cay tur kürügßen
6764 (S.6793)
[S] *vatsalah*
[T] <byams DCL/ *byas PN> pa'am sdug par
sems <pa'am / *dpa'am N> mnyes <gshin /
*bshin L> pa
[ML] asaraqū buyu qayiralaqu sedkil buyu
masi inarlaqu
[MT] asaraqū ba jobacan sedkiküi ba bayas-
qui
6765 (S.6794)
[S] *pratirūpah*
[T] (?) thab <rir / rim L> <bab / ba N>
pa'am <'tsham DCL/ mtsham P/ mtshams N> pa
[ML] tulyan u jerge ba kiritei
[MT] öber-e barulyraqū ba cineglekü
6766 (S.6795)
[S] *grhāṅgaṇam*
[T] {+ khyim gyi <dang PN/ gting L2> <ra PN/
ra' L> -DC} lha khang ngam mchod rten gyi
skabs su ni <ang DCL/ an PN> ga na 'khor
<sa'am DCL/ ba'am PN> nye 'khor du gdags
[ML] ger ün sidar küriy-e süm-e ba subury-a
yin üy-e tü cirulyraqū rajar üy-e orcin-a
nereyidkü
[MT] ger ün küriy-e süm-e ba suburyan u ucir
tur engke ba ergikül orun ba oyir-a orcin
i nereyidküi
6767 (S.6796)
[S] *vaḍabāmukhaḥ [-vā- S]*
[T] <+ khyim gyi dgar DC> rgya mtsho'i klong
<+ gi DC> <grong gi / *ngam L> <sgo'am /
*sgo'i P> rta <rgod / *rkod N> ma'i kha
[ML] dalai yin töb buyu qaraly-a ba gegün ü
aman
[MT] dalai yin soi toki (?) qaraly-a ba gegün ü
aman
6768 (S.6797)
[S] *kulaśulkam*
- [T] gnyod
[ML] qudury-a
[MT] qudury-a
6769 (S.6798)
[S] *raśnmiḥ, pragrahaḥ*
[T] srab skyogs
[ML] qajiyar un jiluy-a
[MT] cilbur jiluy-a
6770 (S.6800)
[S] *avamūrdhakaḥ*
[T] spy'u <tshugs / *chugs N>
[ML] türügülen
[MT] orui bar qadquysan
6771 (S.6801)
[S] *pātaki*
[T] sdig to <can DC/ pa L/ -PN>
[ML] cibiltü
[MT] kilince tü
6772 (S.6802)
[S] *vrśali*
[T] <dmangs / *dmang L> mo
[ML] olangkin
[MT] qaracus eke
6773 (S.6803)
[S] *lipiphalakaḥ*
[T] <yi PNL/ *mi DC> ge shing
[ML] üsügtümodun
[MT] bicig ün modun
6774 (S.6804)
[S] *nimitam*
[T] mtshan ma'am ltas
[ML] belge buyu iru-a
[MT] belge ba iru-a
6775 (S.6805)
[S] *tapasvi*
[T] dka' thub can nam nyon mongs pa
[ML] berke cidal tan buyu nisvanis tu
[MT] berke yi cidarcy ba nisvanis
6776 (S.6806)
[S] *duḥsamatikramah*
[T] <rgal DCL/ *rngal P/ *rnal N> <dka' -L>
ba'am 'da' bar dka' ba
[ML] yatulqu berke ba dabaqu berke
[MT]
6777 (S.6807)
[S] *badīśaḥ [-śam S]*
[T] mchil pa
[ML] teke
[MT] yoq-a
6778 (S.6808)
[S] *udvignamānaśaḥ*
[T] yid <'byung / byung L> ba'am skyo ba
[ML] sedkil ece boluysan buyu uyidqar
[MT] sedkil cökegsen ba yuniqū
6779 (S.6809)
[S] *saṃvegah*
[T] kun <tu PN/ du DCL> skyo ba
[ML] qamuy-a uyidqar
[MT] qamuy-a yuniqū
6780 (S.6810)
[S] *nirvit*
[T] yid <'byung / byung L> ba

- [ML] sedkil ece boluysan
[MT] sedkil tü boluysan
6781 (S.6811)
[S] *udvegah*
[T] <+ yid L> skyo <ba / bo N>
[ML] sedkil uyidqar tu
[MT]
- 6782 (S.6812)
[S] *parikhedah*
[T] yongs su skyo ba'am mi dga' ba
[ML] oyuyata uyidqar buyu üü bayasqu
[MT] üü bayasqui ba uyaraqui
- 6783 (S.6813)
[S] *na paritasyati*
[T] yongs su <yi / *yam N> mi <chad pa DC/
chad PN/ 'chad L>
[ML] oyuyata sedkil üü tasuraqu
[MT] oyuyata sedkil tasural ügei
- 6784 (S.6814)
[S] *hrepapam [-pah S]*
[T] ngo tsha ba
[ML] icenggüritü
[MT] icenggüritü
- 6785 (S.6815)
[S] *praskandhah [-skandah S]*
[T] 'jug pa'am 'gro ba'am skem pa
[ML] oruqui buyu yabuqui buyu
[MT] oruqui ba odqui ba
- 6786 (S.6816)
[S] *sahstutah*
[T] <'dris DCL/ 'gris PN> pa
[ML] ijilidkü
[MT] qadaqui daduysan
- 6787 (S.6817)
[S] *kshubdhah*
[T] <'khrugs PNL/ 'khrug DC> pa
[ML] kimuraysan
[MT] bayilduqu
- 6788 (S.6819)
[S] *luditah*
[T] dkrugs pa'am (?) glongs pa DCL/ glong
ba PN>
[ML] qudqulaysan buyu samuraysan
[MT] qadququi ba negciküi (?)
- 6789 (S.6820)
[S] *rtuparivartah*
[T] dus 'gyur
[ML] car urbaqu
[MT] car egüdköküi
- 6790 (S.6821)
[S] *na vištihati*
[T] mi 'gyur ram mi thogs sam <mi / *ma L>
<sdod DCL/ *bstod PN> dam rgyun mi <'chad
DCP/ chad NL> pa
[ML] üü bolqu buyu üü dutaqu buyu üü
saryuqu buyu ürgülji tasuraqu ügei
[MT] üü urbaqui ba torqui ügei ba üü
saryuqui ba ürgülji tasural ügei
- 6791 (S.6822)
[S] *avaramātrakaprasādah*
[T] ngan <ngon / ngan N> tsam <gyi PNL/
*gyis DC> dad pa
- [ML] edüi tedüi süsüg
[MT] edüi tedüiken süsüg tü
6792 (S.6823)
[S] *avetyaprasādah*
[T] <shes / *shas N> nas dad pa
[ML] medejü süsüglekü
[MT] medeküi süsüg
- 6793 (S.6824)
[S] *abhedyaprasādah*
[T] dad pa mi phyed pa
[ML] qayacal ügei süsüg
[MT] ebderel ügei süsüg
- 6794 (S.6825)
[S] *simābandhah*
[T] mtshams bcad pa
[ML] jabsarlaqu
[MT] jabsar tasulqui
- 6795 (S.6826)
[S] *mano'nukūlam*
[T] yid dang <'thad / *thad N> pa
[ML] duran lur-a jokistu
[MT] duran durjokistu
- 6796 (S.6827)
[S] *manaāpah*
[T] yid du 'ong ba
[ML] taralamjitu
[MT] sedkill dür oruqui
- 6797 (S.6828)
[S] *kalyānamitrārāganam*
[T] dge ba'i <bshes / *gshes L> gnyen <la
mgu L/ mgu DC/ *la 'gu PN> bar bya ba
[ML] buyan u sadun bisirekü
[MT] buyan u nökur baysi yin bisiregdeküi
- 6798 (S.6829)
[S] *daksinīyah*
[T] sbyin gnas
[ML] öglige yin orun
[MT] öglige yin orun
- 6799 (S.6830)
[S] *mithyātvanīyatah*
[T] log pa nyid du nges pa
[ML] mayad buruyu cinar tu
[MT] buruyu bar mayadlaysan
- 6800 (S.6831)
[S] *sahpraharṣanam*
[T] yang dag par rab tu dga' bar byed pa
[ML] üneker sayitur bayasqan üiledkü
[MT] üneker sayitur bayasqan üiledküi
- 6801 (S.6832)
[S] *saintoṣayati*
[T] yang dag par tshim par byed <pa -PN>
[ML] üneker qangran üiledkü
[MT] üneker qanun üiledküi
- 6802 (S.6833)
[S] *samādāpayati*
[T] yang dag par 'dzin du 'jug gam byed du
'jug <+ pa L2>
[ML] üneker bariyulqu buyu üiledkegülkü
[MT] üneker bariyulqui ba üiledkegülküi
- 6803 (S.6834)
[S] *samuttejanam*
[T] yang dag par <gzengs bstod DCN/ gzeng

- bstod P/ gzung stod L>
 [ML] üneker öndüridkekü (TEXT:ödüridkekü)
 [MT] üneker degejilegülküi (TEXT: degjigül-
 küi)
- 6804 (S.6835)
 [S] *samcodanam*
 [T] yang dag par <bskul / *bkul N> <+ ba L>
 [ML] üneker duradqu
 [MT] üneker duradqui
- 6805 (S.6836)
 [S] *romaküpañ*
 [T] ba spu'i khung bu
 [ML] sir-a üsün ü nüken
 [MT] sir-a üsün ü nüke
- 6806 (S.6837)
 [S] *mañjari*
 [T] snye ma'am <dog DCL/ *dogs PN> pä
 [ML] qongyurcaɣ buyu tobcirayɣ (TEXT:--yuu)
 [MT] ür-e ba qongyurcaɣ
- 6807 (S.6838)
 [S] *vicitañ*
 [T] <bdams pa'am DC/ gdams pa'am L/ *dam
 ba'am P/ *dams pa'am N> btus pa'am brtags
 pa'am rnam par <phye DPN/ *phyi C/
 *dphye L> ba
 [ML] nomlarsan buyu tegügsen buyu belgede-
 gsen ba teyin бүгед илраqu
 [MT] ügüleküi ba quriyaqui ba belgedeküi ba
 teyin бүгед negeküi
- 6808 (S.6839)
 [S] *nicitañ*
 [T] <bsags / bstags L> pa
 [ML] quriyarsan
 [MT] dabqurlıɣ
- 6809 (S.6840)
 [S] *prasāritañ*
 [T] <mched PL/ *mchod DC/ *mchad N> pa'am
 <khyab L/ khebs DCPN> pa'am rgyas pa
 [ML] tügekü buyu tügekü buyu delgerekü
 [MT] örbidküi ba tügemel ba delgerenggüi
- 6810 (S.6841)
 [S] *vighuṣṭañ, vikhyaṭañ*
 [T] rnam par grags pa
 [ML] teyin бүгед aldarsıqu
 [MT] teyin бүгед aldarsıysan
- 6811 (S.6843)
 [S] *samudāgamah*
 [T] yang dag par <'grub / *grub L2> pa'am
 <'thob / *thob L> pa
 [ML] üneker бүтүгсен buyu olursan
 [MT]
- 6812 (S.6844)
 [S] *samudāgatañ*
 [T] yang dag par <grub / *'grub L> pa'am
 <thob / *'thob L> pa
 [ML] üneker бүтүкү buyu olqu
 [MT] üneker бүтүгсен ba olursan
- 6813 (S.6845)
 [S] *lokavibhavañ*
 [T] 'jig rten 'jig pa
 [ML] yirtincü ebderekü
 [MT] yirtincü ebdeküi
- 6814 (S.6846)
 [S] *lokasambhavañ*
 [T] 'jig rten 'byung ba
 [ML] yirtincüegüdkü
 [MT] yirtincü bolursan
- 6815 (S.6847)
 [S] *havyam*
 [T] lha la gtor ba
 [ML] tngri tayıqu
 [MT] tngri dür sacuquı
- 6816 (S.6848)
 [S] *kavyam*
 [T] mtshun la gtor ba
 [ML] ongyud tayıqu
 [MT] ongyud tur sacuraysan
- 6817 (S.6849)
 [S] *samkuṭṭakā*
 [T] brdung ba
 [ML] deledkü
 [MT] janciquı
- 6818 (S.6850)
 [S] *kṣiprataram*
 [T] ches myur ba'am ches <mgyogs / 'gyogs P>
 pa
 [ML] yeketürgenbuyuyekequrdun
 [MT] yeke türgen ba yeke qurdun
- 6819 (S.6851)
 [S] *vegañ*
 [T] shugs sam <mgyogs / 'gyogs P> pa
 [ML] kücün buyu qurdun
 [MT] türgen qurdun ba alyun (?)
- 6820 (S.6852)
 [S] *tarasā*
 [T] shugs <kyis sam / *sam gyis sam L>
 <mgyogs / 'gyogs P> <pas L/ pa DCFN>
 [ML] kücün iyer buyu qurdun u tula
 [MT]
- 6821 (S.6853)
 [S] *āśu*
 [T] myur ba
 [ML] türgen
 [MT] =
- 6822 (S.6854)
 [S] *śiḡhram*
 [T] myur ba
 [ML] türgen
 [MT] =
- 6823 (S.6855)
 [S] *javah*
 [T] mgyogs pa
 [ML] qurdun
 [MT] =
- 6824 (S.6856)
 [S] *ākṣepañ*
 [T] shugs sam 'phen pa
 [ML] kücün buyu joriysan
 [MT] kücün ba oɣuraquı
- 6825 (S.6857)
 [S] *āvedhañ*
 [T] shugs sam 'phen pa
 [ML] kücün buyu joriysan
 [MT] kücün ba oɣuraquı

- 6826 (S.6858)
 [S] *prasabham*
 [T] nan *gyis sam ngo* <'thon PL/ mthon DC/ *mton N>
 [ML] kiciy-e üiledügsen buyu niyurlarsan
 [MT] kiciyeküi ba nebtereküi
- 6827 (S.6859)
 [S] *āmnātaḥ*
 [T] *grags pa'am brjod pa*
 [ML] *daγurisqaysan* buyu ügülegsen
 [MT] *aldarsiqui* ba ügüleküi
- 6828 (S.6860)
 [S] *goṣṭhi*
 [T] <dge / *dga' L> 'dun nam tshogs <shing PNL/ *zhing DC> 'du ba
 [ML] *bayasqan durasiq* buyu ciyulqu quraqu
 [MT] *bayasqui durasiq* (TEXT:dursiq) ci-
 qula quraqu
- 6829 (S.6861)
 [S] *paricayaḥ*
 [T] <'dris DCL/ *sbris P/ *spros N> pa
 [ML] ijilidkü
 [MT] neyileküi
- 6830 (S.6862)
 [S] *granthah*
 [T] *mdud pa'am gos*
 [ML] *janggidurysanbuyuqaldaysan*
 [MT] *janggidq* ba qubcasun
- 6831 (S.6863)
 [S] *lalāmaḥ*
 [T] *rgyal mtshan nam grags pa*
 [ML] *ilarysan belge* buyu *aldarsiy*san
 [MT] *tur* ba *aldarsiy*san
- 6832 (S.6864)
 [S] *antimamātrgrāmahāvah*
 [T] bud med kyi lus kyi <tha / mtha' L> mar
 gyurpa
 [ML] *ekener ün bey-e yin ecüs bolur*san
 [MT] *ecüs ekener ün bey-e* (TEXT:bar-a) bolu-
 ryan
- 6833 (S.6865)
 [S] *ānīpratyāñinirhārayogeṇa*
 [T] <khye'us -PN> khye'u 'byung ba'i tshul
 du
 [ML] *kübegün ece kübegün bolqu yin yosur*ar
 [MT] *kübegüne ece kübegün bolqu yin yosun*
- 6834 (S.6866)
 [S] *śūrah*
 [T] <bi / 'bi L> ra dang ma <'dom DCL/ 'doms
 PN> na dpa' ba 'dom na <rtul / btul N>
 phod <pa'am nyam rtsal che ba DC/ pa'am
 rtsal che ba L/ pa PN>
 [ML] bir-a luy-a ese tobci labasu baratur
 tobci labasu jirüketü buyu yeke kücütü
 [MT] bey-e kiged ese janggilabasu baratur
 janggilabasu cidamayal yeke kücütü
- 6835 (S.6867)
 [S] *parisphuṭāḥ*
 [T] *yongs su rgyas par 'gens pa'am yongs* su
 <khyab / *khyag N> <+ pa L>
 [ML] *oruyata delgeregsen* buyu *oruyata tüge-*
 gsen
- [MT] *oruyata delgeregsen* buyu *oruyata tüge-*
 rata tügel
- 6836 (S.6868)
 [S] *āvartanam, parivartanam*
 [T] <yongs su -L> bskor <ba'am DC/ ba dang
 PNL> bsgyur <ba -PN>
 [ML] *küriyelegsen* ba *orciryulur*san
 [MT] *ergikü* ba *urbarulqu*
- 6837 (S.6870)
 [S] *vicaraṇam*
 [T] *rnam par rgyu* ba
 [ML] *teyin güyükü*
 [MT] *teyin büged yabuqu*
- 6838 (S.6871)
 [S] *bhūmyākramaṇam*
 [T] *sa gnun* pa
 [ML] *rajar daruqu*
 [MT] *rajar darur*san
- 6839 (S.6872)
 [S] *bhūmer bhūmyantarasaṅkramaṇam*
 [T] *sa <nas sa / *gnas pa N> gzhan* du <+ 'di
 med L> <'phar / *'bar N> ba
 [ML] *rajar aca busu rajar-a debsikü*
 [MT] *rajar aca busu rajar tur debsigsen*
- 6840 (S.6873)
 [S] *vāsām kalpayati*
 [T] *gnas 'cha' <ba -DC>*
 [ML] *orun jasaqu*
 [MT] *orun bolqu*
- 6841 (S.6874)
 [S] *asambhinnah*
 [T] *ma 'dres pa'am dbyer med* pa
 [ML] *qolical ügei* buyu *ilyal ügei*
 [MT] *ese qolica'rsan* ba *ilyal ügei*
- 6842 (S.6875)
 [S] *sambhinnah*
 [T] 'dres pa'am *tha dad* pa
 [ML] *qolica'rsan* buyu *tusburi*
 [MT] *qolica'rsan* u *anggida*
- 6843 (S.6876)
 [S] *talam*
 [T] *ngos sam steng ngam gzi'am mthil*
 [ML] *niyur* buyu *deger-e* buyu *sitügen* buyu
 töb
 [MT] *tala* ba *deger-e* ba *sitügen* ba *dumda*
- 6844 (S.6877)
 [S] *samādhimaṇḍalam*
 [T] *ting nge 'dzin gyi dkyil 'khor*
 [ML] *samadi yin mandal*
 [MT] *samadi yin mandal*
- 6845 (S.6878)
 [S] *karatālam*
 [T] *lag mthil*
 [ML] *rar un alay-a*
 [MT] *rar un alay-a* (TEXT:arlay-a)
- 6846 (S.6879)
 [S] *vrkṣatālam*
 [T] *shing drung ngam ljon <pa'i L/ *pa'am*
 DCPN> <'og / *go P>
 [ML] *modun u dergede* buyu *uryumal un dour-a*
 [MT] *modun u dergede* ba *modun u*
- 6847 (S.6880)

- [S] *kramatalam*
 [T] zhabs kyi mthil
 [ML] köl ün ula
 [MT] köl ün ulan
 6848 (S.6881)
 [S] *bhūmitalam*
 [T] sa'i steng ngam sa'i gzhi
 [ML] rajar un deger-e büyu rajar un delekei
 [MT] rajar un deger-e ba rajar un sitügen
 6849 (S.6882)
 [S] *ākāsatalam*
 [T] nam mkha'i dkyil <+ 'khor N>
 [ML] ɔrtarɣui yin töb
 [MT] ɔrtarɣui yin töb
 6850 (S.6883)
 [S] *samantatalam*
 [T] kun gyi dkyil
 [ML] qamuɣ un töb
 [MT] qamuɣ un töb
 6851
 [S]
 [T] + {skad go <'dun DCN/ mdun P> la} DCPN
 [ML]
 [MT] jiran doluyan kelen ü ner-e anu
 6852 (S.6884)
 [S] *utsargah*
 [T] spyir btang <+ ba L>
 [ML] yerüde talbiqu
 [MT] yerü de talbiqu
 6853 (S.6885)
 [S] *apavādah*
 [T] dmigs kyis <bsal / *bystsäl L> ba
 [ML] jorijū ilɣaysan
 [MT] jorir iyar ilɣaqui
 6854 (S.6886)
 [S] *samudāyārthāh*
 [T] spyi'i don
 [ML] yerü yin udq-a
 [MT] yerü yin udq-a
 6855 (S.6887)
 [S] *cātuṣkoṭīkah*
 [T] mu bzhi'am mtha' bzhi
 [ML] dörben kijarar buyu dörben jaq-a
 [MT] dörben jüül ba dörben kijarar
 6856 (S.6888)
 [S] *praśnanirṇayah*
 [T] dris <pa DCN/ pa'am PL> gtan la dbab pa
 [ML] asarɣaqu (LES:asarɣaqu) buyu nuta bayu-lyaqu
 [MT] asarɣaqui (?) (TEXT:usqaqui) nütalan orusi-ysan
 6857 (S.6889)
 [S] *nivrtāvyākṛtāh*
 [T] <bsgrībs / bsgrīb P> pa'i lung du mi ston <pa / no N>
 [ML] tüüdügen ü esi ber üjügülügen ügei
 [MT] tüüdker tü esi ese üjügülügen
 6858 (S.6890)
 [S] *anivrtāvyākṛtāh*
 [T] <ma / *mi N> bsgrībs <pa'i / *pa'am N> lung du mi ston pa
 [ML] ese tüüdügen ü esi ber üjügülügen
 ügei
 [MT] tüüdker ügei esi ese üjügülügen
 6859 (S.6891)
 [S] *abhisamayāntīkah*
 [T] mngon par rtoḡs pa'i mtha' las byung ba
 [ML] ilete onuɣsan u ecūs ece boluɣsan
 [MT] ilete onuɣi yin kijarar aca boluɣsan
 6860 (S.6892)
 [S] *kiñ nāñākarapaṃ*
 [T] tha dad du bya ba ci yod
 [ML] tusburi üle jaɣun bui aqu
 [MT] anggida (TEXT:anggirar) boluɣsan jaɣun büküü
 6861 (S.6893)
 [S] *asamprajñānam*
 [T] shes bzhin ma yin pa
 [ML] medegseger busu
 [MT] medegseger busu
 6862 (S.6894)
 [S] *nirāsvādah*
 [T] ro <bro / *phro D> ba med pa
 [ML] amta arustaqu ügei
 [MT] amta (TEXT:amitan) amsaqui ügei
 6863 (S.6895)
 [S] *kāmāvacarah*
 [T] 'dod pa <na / *dan P> spyod pa
 [ML] amarmar un yirtincü
 [MT] amarmar tur yabuyci
 6864 (S.6896)
 [S] *rūpāvacarah*
 [T] gzugs na spyod pa
 [ML] öngge tü yirtincü
 [MT] dürüsütüdüryabuyci
 6865 (S.6897)
 [S] *om ity āha*
 [T] de bzhin <no -P> zhes <smras so zhe'am smras pa DC/ smras so she'am smras pa L/ sam zhe'am smras pa P/ zhe'am smra ba N> de bhin <no -PN>
 [ML] tegüncilen buyu kemen ügülegsen buyu ügülegsen tegüncilen buyu
 [MT] tegüncilen bui kemen ügülejü medejü ügülegsen tegüncilen bui
 6866 (S.6898)
 [S] *dīpaḥ*
 [T] mar me
 [ML] jula
 [MT] jula
 6867 (S.6899)
 [S] *ulkā*
 [T] skar <ma'am / mda'am L> <sgron / *sgrol N> ma'am ta la la
 [ML] odun u sumun buyu jula buyu talala
 [MT] odun ba jula ba ger-e
 6868 (S.6900)
 [S] *ulkāmukham*
 [T] skar mda'i gdong ngam <snang PN/ sna DCL>
 [ML] odun sumun u nirur buyu qabar
 [MT] odun sumun (TEXT:qumun) u nirur ba üjügür
 6869 (S.6901)

- [S] *pradīpah*
 [T] sgron ma'am mar me
 [ML] gegeg-e buyu jula
 [MT] gegen ba jula
 6870 (S.6902)
 [S] *samuditaḥ*
 [T] shar ba'am <+ gsal ba L> 'dus <pa'am
 DCL/ *pa'i PN> spyi
 [ML] manduḥsan buyu gegen ba quraḥsan buyu
 neyiten
 [MT] uryuqi ba quriyaqui ba yerü
 6871 (S.6903)
 [S] *śleşoktiḥ*
 [T] tshig zur gnyis su sbyar ba
 [ML] qoyar üge yin öncüg barilduḥulqu
 [MT] qoyar üges i barilduḥulqui
 6872 (S.6904)
 [S] *pravṛddhaḥ*
 [T] 'phel ba'am skyes pa
 [ML] nemekübuyutörükü
 [MT] nemeküi ba törüküi
 6873 (S.6905)
 [S] *abhisambhotsyate [-botsya- S]*
 [T] mngon par rdzogs par <'tshang DCL/
 *sangs PN> rgya bar 'gyur
 [ML] ilete torulju burqan bolqu
 [MT] ilete torulursan burqan bolqui
 6874 (S.6906)
 [S] *bodhim abhisambuddhaḥ*
 [T] byang chub mngon par rdzogs par <sangs /
 *'tshang L> rgyas
 [ML] bodi qatur yi ilete torulursan burqan
 [MT]
 6875 (S.6907)
 [S] *abhisambudhyati*
 [T] mngon par rdzogs par 'tshang rgya ba
 [ML] ilete torulursan
 [MT]
 6876 (S.6908)
 [S] *buddhatvam avāpnoti*
 [T] sangs rgyas nyid 'thob <po DCL/ pa PN>
 [ML] cuqum burqan bolqu
 [MT] burqan u cinar i olbai
 6877 (S.6909)
 [S] *vidyotitaḥ*
 [T] rnam par snang bar byas
 [ML] teyin бүгед гeyigül ün üledügsen
 [MT] teyin бүгед gegen bolqui
 6878 (S.6910)
 [S] *parijñā*
 [T] yongs su shes pa
 [ML] oḥyāta medekü
 [MT] oḥyātam edeküi
 6879 (S.6911)
 [S] *sambhavati*
 [T] 'byung <ba'am PN/ ngam DCL> srid pa
 [ML] bolqu buyu aḥu
 [MT] ḥarqui ba egüdküi
 6880 (S.6912)
 [S] *asambhavaḥ*
 [T] mi srid pa'am mi 'byung ba
 [ML] üli bolqu buyu üli aḥu
 [MT] üli egüdküi ba üli ḥarqui
 6881 (S.6913)
 [S] *ākramaḥam*
 [T] gnon pa
 [ML] daruḥu
 [MT] daruḥui
 6882 (S.6914)
 [S] *ākramayati [-krāma- S]*
 [T] gnon par byed <pa -L>
 [ML] darun üledkü
 [MT] darun üledküi
 6883 (S.6915)
 [S] *avakramati*
 [T] <'gro ba'am DCL/ 'gro'am PN> 'jug pa
 [ML] yabuḥu buyu oruḥu
 [MT] yabuḥui ba oruḥui
 6884 (S.6916)
 [S] *āyataḥ*
 [T] yun ring <po'am / ba'am N> rgya <che
 ba'am / che'am L> yangs pa
 [ML] öni qola buyu aruu yeke buyu delger
 [MT] önde ba arui yeke ba aruda
 6885 (S.6917)
 [S] *prabhāvanā*
 [T] <+ brjod pa DCN> rab tu phye <ba'am DCL/
 ba'i PN> rab tu bzhag pa'am <brjod pa -
 DCN>
 [ML] sayitur negekü buyu sayitur aḥulqu buyu
 ügülekü
 [MT] sayitur negeküi ba sayitur aḥulqui ba
 ügüleküi
 6886 (S.6918)
 [S] *vyavasthānam*
 [T] rnam par <bzhag / gzhag L> pa
 [ML] teyin arulursan
 [MT] teyin бүгед aḥulqui
 6887 (S.6919)
 [S] *vīpsā*
 [T] <zlos / *slos L> pa
 [ML] daruriyaḥu
 [MT] ügüleküi
 6888 (S.6920)
 [S] *kṣāṇikāḥ*
 [T] skad cig pa
 [ML] nigen kśan
 [MT] nigen-e kśan-a
 6889 (S.6921)
 [S] *ālabate*
 [T] grib so <babs DCL/ bab pa PN>
 [ML] següder baruḥsan
 [MT] següder baruḥqui
 6890 (S.6922)
 [S] *adhyālabate*
 [T] grib so cher babs <+ pa L>
 [ML] yeke següder-e baruḥsan
 [MT] següder yeke baruḥqui
 6891 (S.6923)
 [S] *abhipralambate*
 [T] grib so mngon par rab tu babs pa
 [ML] següder sayitur ile baruḥsan
 [MT] següder ilete masida baruḥqui
 6892 (S.6924)

- [S] *kṛtrimam*
 [T] *bcos ma*
 [ML] *jasaday*
 [MT] *jasaqai*
- 6893 (S.6925)
 [S] *suptah*
 [T] *nyal ba'am gnyid log pa*
 [ML] *umtaṛsanbuyuduykikün*
 [MT] *kebtéküi ba umtaqui*
- 6894 (S.6926)
 [S] *prarodanam*
 [T] *ngu ba*
 [ML] *uyilaqu*
 [MT] *uyilyanaqui (TEXT:uyilyaqui)*
- 6895 (S.6927)
 [S] *adharah*
 [T] *'og ma*
 [ML] *dour-a du*
 [MT] *dour-a*
- 6896 (S.6928)
 [S] *šayyā*
 [T] *mal*
 [ML] *oru*
 [MT] *orun*
- 6897 (S.6930)
 [S] *āsandi*
 [T] *<khri'u DCL/ khri bu NP>*
 [ML] *sirege*
 [MT] *siregen*
- 6898 (S.6931)
 [S] *apāšrayah*
 [T] *rgyab <rten DL/ brten PN/ *rton C>*
 [ML] *tüsilge*
 [MT] *tüsilge*
- 6899 (S.6932)
 [S] *khaṭvāṅgah*
 [T] *khri shing*
 [ML] *oriyangyui modun*
 [MT] *siregen modun*
- 6900 (S.6933)
 [S] *mudgarah*
 [T] *tho ba*
 [ML] *aluq-a*
 [MT]
- 6901 (S.6934)
 [S] *pratodah*
 [T] *gzugs pa btsugs pa <gdab / *bdab N> pa*
 [ML] *qadqurṣan ba deledügsen*
 [MT] *qadququ ba uylaqu*
- 6902 (S.6935)
 [S] *pratyagrah*
 [T] *<gsar L/ sar DC/ *par PN> <pa'am / *sa'am P> khye'u tshang*
 [ML] *niq-a yin öügei*
 [MT] *sin-e ba kübegün bürin*
- 6903 (S.6936)
 [S] *pütibijam*
 [T] *sa bon rul ba*
 [ML] *ügsen körüngge*
 [MT] *körüngge ügsen*
- 6904 (S.6937)
 [S] *āgantukah*
- [T] *<glo DCP/ blo NL> bur du <'ongs / 'ong N> <pa'am PNL/ sam DC> <glo / blo L> skyes sam <thor / *thur N> bu*
 [ML] *genedte iregsen buyu sanar-a orurṣan buyu tarqaqu*
 [MT] *genedte (TEXT:genete) ireküi (TEXT:ide-küi) ba orun törüküi ba keseg*
- 6905 (S.6938)
 [S] *luñcate*
 [T] *'bal <lam / 'am N> <'thog PNL/ thog DC>*
 [ML] *ungyaril ba debedekü*
 [MT] *nulyaqui (?) (TEXT:nulayaraqui) ba ügtege-küi*
- 6906 (S.6939)
 [S] *kṛśah*
 [T] *<skem / *skam N> pa*
 [ML] *qataqu*
 [MT] *qataqui*
- 6907 (S.6940)
 [S] *samavadhānam*
 [T] *'grogṣ <+ pa DC> pa'am phrad pa*
 [ML] *nökürlegsen buyu ucirarṣan (TEXT:--gsen)*
 [MT] *qanilaqui ba uciraqui*
- 6908 (S.6941)
 [S] *viśvakarmā*
 [T] *las sna tshogs can nam bzo sna tshogs can*
 [ML] *eldeb jüil üile tü buyu eldeb jüil tü urad*
 [MT] *eldeb üile tü ba eldeb uran*
- 6909 (S.6942)
 [S] *anvāhñḍayitvā*
 [T] *bskor nas*
 [ML] *ergigülüjü*
 [MT] *ergijü*
- 6910 (S.6943)
 [S] *akarmārakṛt*
 [T] *mkhan bzos ma byas pa*
 [ML] *darqan urancud ese üiledügsen*
 [MT] *üileci uran-a ese üiledügsen*
- 6911 (S.6944)
 [S] *pāṭanam*
 [T] *<gzal ba'am DCL/ *bzos pa'am P/ *bzob pa'am N> bkas pa*
 [ML] *salbararṣan ba qarararṣan*
 [MT] *salburarṣan (DIC:salbararṣan) ba qarararṣan*
- 6912 (S.6945)
 [S] *kuṭṭayati*
 [T] *<rdung PN/ brdung L/ brdungs DC> ba'am 'thub pa*
 [ML] *deledkübuyukercikü*
 [MT] *deledküi ba cokiqui*
- 6913 (S.6946)
 [S] *vitatavalikā*
 [T] *gnyer ma <rengs L/ rangs DCPN> <pa - DCL>*
 [ML] *ayuril teniḡsen*
 [MT] *aruriqui ba kösigsen*
- 6914 (S.6947)
 [S] *pratikubjitah*

- [T] <bskor DCL/ skor PN> <ba'am DCL/ ba PN>
gang ba
[ML] ergigülkü buyu dügürkü
[MT] ergiküü ba dügü reng
6915 (S.6948)
[S] *abhirūḍhaḥ*
[T] <'dzegs DCL/ 'dzeg P/ *'jega N> <sam
DCL/ pa'am PN> zhon
[ML] abari'san buyu kölgelegen
[MT] abariqui ba unu'san
6916 (S.6949)
[S] *pariṣyandaḥ*
[T] <brlan / rlan L> pa'am gsher ba
[ML] noyitan buyu cigig
[MT] cigig tei ba noyitan
6917 (S.6950)
[S] *pramādashānam*
[T] bag med pa'i gnas
[ML] seril ügei tü orun
[MT] seril ügei orun
6918 (S.6951)
[S] *ksiptacittah*
[T] sems khral khrol du gyur pa
[ML] sedkil ayiralji bolu'san
[MT] sedkil qadqular'san
6919 (S.6952)
[S] *unmukhajātaḥ*
[T] han <dang(ldang ?) L/ tang DC/ *btang
PN> gis btab <pa'am slong L/ *pa'i slong
PN/ pa'am blong DC> bar gyur pa
[ML] balaraysan ba balai
[MT] keyitügsen ba balai bolu'san
6920 (S.6953)
[S] *unmādah*
[T] myos pa
[ML] raljaru
[MT] raljaru
6921 (S.6954)
[S] *viḥvalibhūtaḥ*
[T] <rmugs DCL/ *rmug PN> <shes / *shas N>
song ba'am <blong DC/ *slong PL/ *slang N>
ba
[ML] mungqar ba balai
[MT] mungqaraysan ba endegüregsən
6922 (S.6955)
[S] *saṃkaraḥ*
[T] 'dres pa
[ML] neyilegsen
[MT] neyilegsen
6923 (S.6956)
[S] *dharmavyasanasaṃvartaniyaḥ*
[T] chos kyis <'phongs DCL/ phongs PN> par
<'gyur ba DCL/ gyur pa PN>
[ML] nom iyar jutaysan
[MT] nom iyar ügegüteküü (DIC:ügegüreküü)
6924 (S.6957)
[S] *viṣamāparihāraḥ*
[T] ya nga ba mi <spongs pa DCL/ *sbong ba
P/ *srong ba N>
[ML] ayumsir i ese tebcigsen
[MT] emiyel i ese tebcigsen
6925 (S.6958)
- [S] *avamānanam, vimānanam*
[T] <brnyas DCL/ bsnyas PN> pa'am khyad du
gsod pa
[ML] dorumjilaysan buyu qomuslaysan
[MT] dorumjilaqui ba ülü toyauqui
6926 (S.6960)
[S] *jīhāsā*
[T] sad pa'am bgam pa
[ML] serigsen buyu tengsen
[MT] alaqui ba aski qui
6927 (S.6961)
[S] *viḍambanā*
[T] co 'dri ba
[ML] möcigerkekü
[MT] könügeküü
6928 (S.6962)
[S] *vyādah*
[T] ma rungs pa'am gdug pa'am sbrul
[ML] kercegei ba qouratu ba moyai
[MT] qadu'san ba qour tu ba moyai
6929 (S.6963)
[S] *avidyāṇḍakosaṣaṭālam*
[T] ma rig pa'i sgo nga'i ssubs <kyi sgrib /
kyis bsgrib N> pa
[ML] mungqar un öndegen qalisun u tüüdker
[MT] mungqar bitegü (DIC:bitegüü) öndegen
tüüdügsen
6930 (S.6964)
[S] *duḥkhām tivrām kharām kaṭukām*
[T] sdug bsngal mi <bzad / *zad L> <pa -PN>
rtsub pa tsha ba
[ML] testesi jobalang sirügün qalayun
[MT]
6931 (S.6965)
[S] *nadati*
[T] grag pa'am sgra 'byin pa
[ML] dayun'yaryauqu dayun'yarqui
[MT] sonusqui ba dayan yarqui
6932 (S.6966)
[S] *mlḍhah*
[T] mi gtsang ba'am phyi sa
[ML] burtay ba yaridasu
[MT] burtay ba qoyiylarsan (?)
6933 (S.6967)
[S] *pragharati*
[T] rab tu zabur
[ML] masi cuburil
[MT] masi cuburil
6934 (S.6968)
[S] *kiyantah*
[T] ji snyed dam ji tsam
[ML] kedüü cinegen ba ker kedüü
[MT] kedüü toya tan ba tedüü cinegen
6935 (S.6969)
[S] *līnah*
[T] brngas <+ pa'am 'thog pa L>
[ML] qaduqu ba kemkelekü
[MT] qaduqui ba tügükü (?)
6936 (S.6970)
[S] *khāpuḥ*
[T] bead 'phro'am <khye'u / khyi'u DC> <kha
/ ka L>

- [ML] tasulırsan ülegsen keltes
[MT] tasurqai ba tamturqai
6937 (S.6971)
[S] *jambūsāhvayaḥ*
[T] 'dzam bu zhes bya ba
[ML] dsambu kemegdekü
[MT] dzambu kemegdekü
- 6938 (S.6972)
[S] *uddāyādaḥ*
[T] rabs chad pa
[ML] üy-e tasurarsan
[MT] üy-e (TEXT:öbe) tasurarsan
- 6939 (S.6973)
[S] *dharmālokaṃukham*
[T] chos snang ba'i sgo
[ML] gegen nom un qaraly-a
[MT] nom (TEXT:oi) üjeküi qaraly-a (TEXT:qalay-a)
- 6940 (S.6974)
[S] *brahmapathakovidāḥ*
[T] tshangs pa'i lam la mkhas pa
[ML] esrun u mör tür mergen
[MT] esru-a yin mör tür mergen
- 6941 (S.6975)
[S] *lakṣyam*
[T] <mtshan nyid kyi L/ mtshan gyi DCPN>
gzhi
[ML] belge cinar un sitügen
[MT] belge sitügen
- 6942 (S.6976)
[S] *lakṣaṇam*
[T] mtshan nyid
[ML] belge cinar
[MT] belge cinar
- 6943 (S.6977)
[S] *kāraṇe kāryopacāraḥ*
[T] rgyu la 'bras bu <btags / *brtags N> pa
[ML] ündüsün i aci ür-e ber nereyiddkü
[MT] siltayan dur ür-e nereyidügsen
- 6944 (S.6978)
[S] *kārye kāraṇopacāraḥ*
[T] 'bras bu la <rgyu DCL/ rgyur PN> btags
pa
[ML] aci ür-e dür ündüsün nereyiddekü
[MT] ür-e dür siltayan nereyidügsen
- 6945 (S.6979)
[S] *upapattipratīlambhikāḥ*
[T] skye bas <thob / 'thob L> pa
[ML] törül iyer olqu
[MT] törüki (DIC:törülki ?) olursan
- 6946 (S.6980)
[S] *dharmatāpratīlambhaḥ*
[T] chos nyid kyiis <thob / 'thob L> pa
[ML] nom un cinar iyar olqu
[MT] nom un cinar iyar olursan
- 6947 (S.6981)
[S] <+ dharmatāpratīlabdhaḥ L>
[T] <+ chos nyid kyiis thob pa L>
[ML] jayayan dayan olqu
[MT]
- 6948 (S.6982)
[S] *dharmatāpratīlābhikam*
[T] chos nyid kyiis rnyed pa
- [ML] nom un cinar iyar olqu
[MT] nom un cinar un olja
- 6949 (S.6983)
[S] *vighātam [-dhūnam S/ -dhānam D]*
[T] <bcad PNL/ gcad DC> pa'am dgag pa
[ML] tasulqu buyu tüidkü
[MT] tasulqui ba türidküi
- 6950 (S.6984)
[S] *sākhilyam*
[T] <bshes / *shes L> pa'i tshig
[ML] uruy un üg-e
[MT] öber ün üge
- 6951 (S.6985)
[S] *pratyayitāḥ*
[T] yid ches pa'am yid brtan pa
[ML] ünemsiyekü buyu itegemjütü
[MT] itegüküi ba sedkil cing batu
- 6952 (S.6986)
[S] *aprayyāhāraḥ*
[T] shin <tu / du L> brjod du med pa
[ML] masdia ügülegedkü ügei
[MT] masida ügüleküi ügei
- 6953 (S.6987)
[S] *sthalam*
[T] thang ngam skam
[ML] tala buyu qayurai
[MT] ködege ba qayurai
- 6954 (S.6988)
[S] *dhanvani*
[T] skam <la'am DCL/ sa'am P/ pa'am N> thang
la
[ML] qayurai dur buyu tala dur
[MT] qayurai dur ba ködege dür
- 6955 (S.6989)
[S] *ranaśaundāḥ*
[T] g-yul ngor <'dong ba'am PN/ *'dor ba'am
DCL> brtol ba
[ML] bayılduyan dur tebcikü buyu moquday
[MT] bayılduyan dur oyuraqui ba quriyaqui
- 6956 (S.6990)
[S] *dīnakaraḥ*
[T] nyi ma'am nyin byed
[ML] naran buyu edür bolyarci
[MT] naran (TEXT:narin) ba edür bolyarci
- 6957 (S.6991)
[S] *adhyālabhanam*
[T] lhag par dmigs pa
[ML] ülemji joriydaqui
[MT] ülemji joriy
- 6958 (S.6992)
[S] *sākṣiyapadiṣṭā*
[T] dbang por phul ba
[ML] erketendürergükü
[MT] erketü degedü
- 6959 (S.6993)
[S] *sākṣiprṣṭamānam*
[T] dbang <por DC/ po PNL> <dris pa'am L/
'dris pa'am DC/ *'dri pa'i P/ *'drii sa'i
N> che bzhi <rmas / *rmes N> pa
[ML] erketen neyleküi ba küsneg (DIC:küsünüg
?) ebdekü
[MT] erketü neylegsen ba dörben yeke küse-

- küi
- 6960 (S.6994)
 [S] *ajinam*
 [T] g-yang gzhi'am <pags DN/ lpags L/ *bags CP> pa
 [ML] tabci ba arisu
 [MT] tabci arasun
- 6961 (S.6995)
 [S] *anāśvastān sattvān āśvāsaya*
 [T] sems can dbugs ma <byung ba / phyin pa L> rnam's dbugs <dbyung / byung N> ngo
 [ML] amitan amisqul ese ʔaruʔsan nurud i amisqul ʔaruʔqu buyu
 [MT] amitan ese amisqarʔsan nurud i amisquruluju
- 6962 (S.6996)
 [S] *prthivyaṃ apatanāya*
 [T] sa la mi ltung bar bya ba'i phyr
 [ML] ʔajar tur ülü unaqui yin tula
 [MT] ʔajar tur ülü unan üledküi yin tula
- 6963 (S.6997)
 [S] *āgāḍhikariṣyati [-syāmi S]*
 [T] <dam DCL/ *dad PN> por byed pa'am <sra DCL/ *dra PN> bar byed pa
 [ML] bekilen üledkü buyu cigirag üledkü
 [MT] cingda üledküi ba qataru
- 6964 (S.6998)
 [S] *navayānasamprasthitā*
 [T] theg pa la gsar du zhugs pa
 [ML] kölgen dūr sin-e oruʔsan
 [MT] kölgen dūr sin-e oruʔsan
- 6965 (S.6999)
 [S] *stūpah, caityam*
 [T] mchod rten
 [ML] suburʔ-a
 [MT] suburʔ-a
- 6966 (S.7001)
 [S] *caityāṅganāḥ [-ṅam S]*
 [T] mchod rten gyi 'khor <sa / ba N>
 [ML] suburʔan u ergigür ʔajar
 [MT] suburʔan u orcin ʔajar
- 6967 (S.7002)
 [S] *vasu*
 [T] dbyig gam nor
 [ML] erdeni buyu ed
 [MT] erdeni ba mani
- 6968 (S.7003)
 [S] *caramabhavikāḥ*
 [T] srid pa tha <ma DCL/ ma la PN> pa
 [ML] sansar tur nigen törül ülegsen
 [MT] ecüs sansar tu
- 6969 (S.7004)
 [S] *nikāyasabhāgasyāvedhāḥ*
 [T] ris <mthun / 'thun L> par 'phen pa
 [ML] nigen ijarur tan-a tusalaqu
 [MT] jokildun tusalaqui
- 6970 (S.7005)
 [S] *upavāsah*
 [T] za <gcig / cig L> gam smyung <ba / *bar N>
 [ML] nigen cab buyu öbürkü (DIC:öiberükü)
 [MT] nigen idegedü ba cacar tu
- 6971 (S.7006)
 [S] *āhāre pratikūlasaṃjñā*
 [T] zas la mi 'phrod pa'i 'du shes
 [ML] idegen dūr ülü jokiqui yi sedkiküi
 [MT] idegen dūr duran ügei sedkiküi
- 6972 (S.7007)
 [S] *sarvaloke 'nabhīratisaṃjñā*
 [T] 'jig rten thams cad la mngon par mi dga' ba'i 'du shes
 [ML] yirtincü bügüde dūr ilete bayasqui ügei yi sedkiküi
 [MT] qamur yirtincü dūr ilete ülü bayasqui sedkiküi
- 6973 (S.7008)
 [S] *śikṣāpadam*
 [T] bslab pa'i <gzhi / *bzhi N>
 [ML] surulcaqui yin sitügen
 [MT] surqui yin sitügen
- 6974 (S.7009)
 [S] *śīlam*
 [T] tshul khirms sam ngang tshul
 [ML] śarʔabad buyu yosun
 [MT] śarʔabad ba cinar yosutu
- 6975 (S.7010)
 [S] *saṃvarāḥ*
 [T] sdom pa
 [ML] sanvar
 [MT] sanvar
- 6976 (S.7011)
 [S] *dhūtaguḥ*
 [T] <sbyangs pa'i / sbyang ba'i N> yon tan
 [ML] dadurʔsan erdem
 [MT] sudulurʔsan erdem
- 6977 (S.7012)
 [S] *saṃlekhaḥ*
 [T] yo byad <bsnyungs / snyungs L> pa
 [ML] kereg jarar cögedkekü
 [MT] cögen ed tavar
- 6978 (S.7013)
 [S] *saṃyamaḥ*
 [T] yang dag par <sdom / sdoms N> pa
 [ML] üneker janggidqu
 [MT] üneker baruqui
- 6979 (S.7014)
 [S] *ayasprapātikā*
 [T] lcags kyi tsha tsha
 [ML] temür ün üsürgen
 [MT] temür ün qalarun oci
- 6980 (S.7015)
 [S] *śyāmikā*
 [T] g-ya'
 [ML] jibe
 [MT] jabi sayin
- 6981 (S.7016)
 [S] *yuktaiḥ padavyaṅjanaiḥ*
 [T] tshig 'bru <'byor / sbyor N> ba
 [ML] üges üsüg bürin
 [MT] üge tegüsküi
- 6982 (S.7017)
 [S] *sahitaiḥ*
 [T] <'brel / *'bral N> pa
 [ML] barilduqu

- [MT] uciral
6983 (S.7018)
[S] *ānulomikaḥ*
[T] rjes su mthun pa
[ML] dayan jokilduqu
[MT] dayan jokiqui
- 6984 (S.7019)
[S] *ānucchavikaḥ*
[T] rjes su <'phrod / 'phrad N> pa
[ML] dayan jokiqu
[MT] dayan neylekūi
- 6985 (S.7020)
[S] *aupayikaḥ*
[T] thabs dang ldan pa
[ML] ary-a lur-a tegūsügen
[MT] ary-a dur tegūs
- 6986 (S.7021)
[S] *pratirūpaiḥ*
[T] 'tsham pa
[ML] kiritei
[MT] kiri tei
- 6987 (S.7022)
[S] *pradaksīnaiḥ*
[T] <mthun / 'thun L> pa
[ML] jokilduqui
[MT] jokilduqi
- 6988 (S.7023)
[S] *nīpakasyāṅgasambhāraiḥ*
[T] 'grus skyong gi yan lag gi <tshogs / 'tshogs P>
[ML] kiciyen iyer tedkükūi yin gesigün ü cirulyan
[MT] kiciyel ibegekūi üyes ün ayimar
- 6989 (S.7024)
[S] *nātijalpet*
[T] ha cang smra ba mang du mi bya
[ML] asuru olan büü ügülen
[MT]
- 6990 (S.7025)
[S] *nātisaret*
[T] ha cang 'phro bar mi byed
[ML] neng arbidqan büü üield
[MT] asuru durabar büü üield
- 6991 (S.7026)
[S] *evamāryāṅām mantraṅā*
[T] de ltar na 'phags pa rnam <kyi DCL/ kyis PN> smra <ba'am DCL/ *ba'i PN> <+ ba'am L> 'gro ba'am brjod pa
[ML] tere metü bügesü qutur tan u ügülen buyu ügüleküi
[MT] tere metü bolbasu qutur tan u ügüleküi ba yabuqui ba ügülegsen
- 6992 (S.7027)
[S] *labhyā mithyādr̥ṣṭīḥ prahātum*
[T] log par lta ba spong bar nus pa'am spang bar rung ba
[ML] bururu üjel ü tebcin cidaqu buyu tebciküi-e bolqu
[MT] bururu üjel i tebcin cidaqui ba tebcibesü bolqu
- 6993 (S.7028)
[S] *mā pudgalaḥ pudgalaḥ pramiṇotu*
[T] gang zag <gis / *gi P> gang zag la tshod ma <zung PN/ gzung DCL> <zhiḡ / *shig L>
[ML] budgali bar budgali yi büü kirilen
[MT] budgali bar budgali yin cinegen i büü bariytun
- 6994 (S.7029)
[S] *pudgale vā mā pramāṅam udgr̥hṇātu*
[T] gang zag la tshad kyang ma 'dzin <ciḡ / *gcig N>
[ML] budgali yin kiri yi bar büü bariytun
[MT]
- 6995 (S.7030)
[S] *ksanyate*
[T] nyams par 'gyur
[ML] ebderekü bolqu
[MT] ebderekü bolurujai
- 6996 (S.7031)
[S] *parāmr̥ṣṭaḥ*
[T] phis pa'am nogs pa
[ML] arciqu ba balalaqu
[MT] arciqu ba sigürdegsen
- 6997 (S.7032)
[S] *aparāmr̥ṣṭaḥ*
[T] ma 'bags pa'am ma phis pa'am ma nogs pa
[ML] ülü burtaḡlaqu ba ülü arciqu ba ülü balalaqu
[MT] ese qolicalduysan ba ese arcıysan ba ese sigürdegsen
- 6998 (S.7033)
[S] *abhyavahāraḥ*
[T] <bza' PNL/ *mza' DC> ba'am mid pa'am <(?) bdeḡ / brteḡ L> pa
[ML] idekü ba jalgiqu ba askiqu
[MT] ideküi ba jalgiqui ba askiqui ese qolıcarsan
- 6999 (S.7034)
[S] *kavalaḥ*
[T] kham
[ML] emkü
[MT] emküküi
- 7000 (S.7035)
[S] *atār̥ṣic cakṣuḥsamudram*
[T] des mig gi rgya mtsho las <rgal DCL/ brgal PN>
[ML] tere ber nidün ü dalai aca getülküi
[MT] tere nidün ü dalai aca getülküi
- 7001 (S.7036)
[S] *sormikam*
[T] <(?) dpa' / dpab N> rlabs dang bcas pa
[ML] dolgiyan lur-a selte
[MT] dabaly-a kiged selte
- 7002 (S.7037)
[S] *sāvartam*
[T] <(?) glong / glog L> dang bcas pa
[ML] cakılr̥an lur-a selte
[MT] qour kiged selte
- 7003 (S.7038)
[S] *sagrāḥam*
[T] 'dzin khri dang bcas pa
[ML] barimta sinul lur-a selte
[MT] bariqu siregen kiged selte

- 7004 (S.7039)
 [S] *samayā pācanyā grahanyā samanvāgatah*
 [T] <pho PNL/ *bo DC> ba'i drod snyoms shing
 'ju bar <+ tham N> byed pa dang ldan pa
 [ML] qoduyudu yin ilci tegsi boluyad singgen
 üiledkü lur-a tegüsüksen
 [MT] qoduyudun u ilci tegsi boluyarsan singge-
 gsen üiledküi dür tegüsüksen i
- 7005 (S.7040)
 [S] *aśītapitakhādītāsvādītāni samyak sukhena
 paripākāṃ gacchanti*
 [T] zos pa dang <thungs DCP/ 'thung N/
 mthungs L> pa dang 'chos pa <dang / *dag
 N> myangs pa rnams legs par bde bar 'ju
 [ML] idegsen ba uuyrsan ba jalgiyrsan amsarysan
 inu sayitur kilbar-a singgekü
 [MT] ideküi uuyquqi jalgiqi (?) (TEXT:jaci-
 laqui) amsaqui nurud sayitur amuyulang-a
 singgebei
- 7006 (S.7041)
 [S] *nādhivāsayati*
 [T] dang du mi len
 [ML] küliyen ülü abqu
 [MT] küliyen ülü abqui
- 7007 (S.7042)
 [S] *vyantībhavati*
 [T] mthar byed <pa'am DCL/ *pa'i PN> byang
 bar 'gyur
 [ML] ecüs tür üiledkü buyu arıyaqu boluju
 [MT] ecüs üiledküi ba arıyun boluyrsan
- 7008 (S.7043)
 [S] *avyantikrtaḥ*
 [T] byang bar ma byas pa
 [ML] arılyan ese üiledügsen
 [MT] arıyun ese üiledügsen
- 7009 (S.7044)
 [S] *na vyanṭikarotī*
 [T] byang bar mi byed <+ pa L>
 [ML] arılyan ülü üiledkü
 [MT] arılyan ülü üiledküi
- 7010 (S.7045)
 [S] *na deśayati*
 [T] mi <'chags DCP/ *'chag N/ *chags L>
 [ML] ülü tortaqu
 [MT] ülü daraqui
- 7011 (S.7046)
 [S] *kāyasya bhedāt*
 [T] lus zhig nas
 [ML] bey-e ebdereged
 [MT] bey-e ebdejü
- 7012 (S.7047)
 [S] *vandhyah [ban- S]*
 [T] 'bras bu med <pa'am DCL/ *pa'i PN> <mig
 L/ myig DC/ *myag PN> long ba'am mo <sham
 DCL/ gsham P/ *shi N>
 [ML] aci ür-e ügei buyu soqur nidün buyu
 kegüser em-e
 [MT] aci ür-e ügei ba nidün balai ba kegüser
- 7013 (S.7048)
 [S] *iṣikā māpitā bhavanti*
 [T] shing <thags ?/ rtags PNL/ btags DC>
 btsugs
- [ML] modun temdeg qadququ
 [MT] modun siruy (DIC: jiruy) qadququi
- 7014 (S.7049)
 [S] *sunikhātāḥ*
 [T] ring du brkos pa
 [ML] urtuda örükü
 [MT] urtuda (TEXT:urida) örüküi dür
- 7015 (S.7050)
 [S] *ārāt*
 [T] ring ba'am thung ba skabs dang sbyar
 [ML] urtu buyu aqur un ucir lur-a barıldurul
 [MT] urtu ba oqur ucir lur-a barıldurul
- 7016 (S.7051)
 [S] *daviyān*
 [T] shin <tu / du L> ring ba
 [ML] masi urtu
 [MT] masi urtu
- 7017 (S.7052)
 [S] *sukhasyādhārah*
 [T] bde ba'i gzhi
 [ML] amur un sitügen
 [MT] jıryalang un sitügen
- 7018 (S.7053)
 [S] *atyayah*
 [T] 'das pa'am nyes pa
 [ML] nögcigsen buyu gem
 [MT] nögcigsen ba eregü (DIC:eregüü)
- 7019 (S.7054)
 [S] *svabāhubalopārjitaṃ*
 [T] bdag <gi PNL/ *gis DC> lag mthus
 <bsgrubs / bsgrub N> pa
 [ML] minu rar un kücün iyer bütügegsen
 [MT] öber ün rar un kücüber bütügen
- 7020 (S.7055)
 [S] *svedamalāvakṣiptaḥ*
 [T] rngul cing <dri / *dvi C> ma chags chags
 su <bsgrubs / bsgrub N> pa
 [ML] kölüsün yin arcil ügei kücülegseger
 bütügegsen
 [MT] kölüsün gkir tortaju bütügen
- 7021 (S.7056)
 [S] *dhrtiḥ*
 [T] mos pa'am <brtan / *bstan N> pa
 [ML] bisireküi buyu batu
 [MT] küseküi ba cing batu
- 7022 (S.7057)
 [S] *bhaṭṭārakah*
 [T] rje btsun
 [ML] getüleggi ba manglai dedegü
 [MT] dedegü arıyun
- 7023 (S.7058)
 [S] *dharmapaṭṭāvabaddhaḥ*
 [T] chos kyi cod pan bcings pa
 [ML] nom un titim emüsüksen
 [MT] nom un titim uyaqui
- 7024 (S.7059)
 [S] *samutkarśikah*
 [T] yang dag phul
 [ML] ünün tangsuy
 [MT] üneker ketürkei
- 7025 (S.7060)
 [S] *kāmadhenuḥ*

- [T] 'dod bzho
 [ML] küsegsen i saraqı
 [MT] küsel i asqararulurci
 7026 (S.7061)
 [S] *rucirah*
 [T] mdzes <pa'am DCL/ *pa'i PN> 'od chags pa
 [ML] üjesküleng buyu genel.tortarayısan
 [MT] üjesküleng tü ba tejiyeküi
 7027 (S.7062)
 [S] *bahukarah*
 [T] gces spras byed pa
 [ML] engküreyilel
 [MT] erkelen üiledküi
 7028 (S.7063)
 [S] *kalyatā*
 [T] nyams bde ba
 [ML] bayidal amuruılang
 [MT] medeküi jiryalang
 7029 (S.7064)
 [S] *yaṣṭih*
 [T] srog shing ngam yu ba
 [ML] ıoul modun buyu esi
 [MT] ıoul modu ba esi
 7030 (S.7065)
 [S] *yüpaḥ*
 [T] mchod sdong
 [ML] takil un ıoul
 [MT] takil un ıoul
 7031 (S.7066)
 [S] *upādānahetuḥ*
 [T] len pa'i rgyu
 [ML] abqu yin siltayan
 [MT] ciqula abqu yin siltayan
 7032 (S.7067)
 [S] *pradhānahetuḥ*
 [T] rgyu'i gtso bo
 [ML] siltayan u erkim
 [MT] siltayan u erkin
 7033 (S.7068)
 [S] *sahakāripratayayāḥ*
 [T] grogs byed pa'i rkyen
 [ML] nökürlleküi yin nökücel
 [MT] nökürl üiledküi nökücel
 7034 (S.7069)
 [S] *apakṣālah [-kṣaṇaḥ S]*
 [T] skyon
 [ML] gem
 [MT] gem
 7035 (S.7070)
 [S] *dausprajñā [-jñāḥ S/ -jñāḥ O]*
 [T] 'chal ba'i shes rab
 [ML] calayai bilig
 [MT] ebderegsen bilig
 7036 (S.7071)
 [S] *dauḥśilyam*
 [T] 'chal ba'i tshul khrimis
 [ML] calayai şarşabad
 [MT] ebderegsen şarşabad
 7037 (S.7072)
 [S] *muṣṭikāḥ [musuṇḍikā DP/ musuntikā O]*
 [T] khu tshur
 [ML] nidury-a
 [MT] nidury-a
 7038 (S.7073)
 [S] *sārūpyam*
 [T] tshul dang 'dra ba
 [ML] yosun luy-a adali
 [MT] yosun dur adali
 7039 (S.7074)
 [S] *anyatra*
 [T] <gzhan du'am DCL/ *gzhon nu'am PN> ma gtogs <pa / par L>
 [ML] busud tur buyu busu aca
 [MT] busud tur ba ıaday-a ügei
 7040 (S.7075)
 [S] *cāritram*
 [T] spyod pa
 [ML] yabudal
 [MT] yabudal
 7041 (S.7076)
 [S] *ācārah*
 [T] cho ga
 [ML] jang üile
 [MT] quyar
 7042 (S.7077)
 [S] *sapatni [-nih SO]*
 [T] 'gran zla
 [ML] adalidqasi qani
 [MT] tenggeceküi
 7043 (S.7078)
 [S] *cittacaritam*
 [T] sems kyi spyod pa
 [ML] sedkil ün yabudal
 [MT] sedkil ün yabudal
 7044 (S.7079)
 [S] *trptaḥ*
 [T] ngoms
 [ML] qangqu
 [MT] qangqui ba cidaqui
 7045 (S.7080)
 [S] *ciratrsārtah [-ārttaḥ S]*
 [T] yun ring po nas skom pas gdungs
 [ML] öni qola aca umdayan iyar enelügsen
 [MT] öni qola umdayasursan iyar emgeniküi
 7046 (S.7081)
 [S] *parākramah*
 [T] pha rol gnon pa'am brtul <ba / po L>
 [ML] cinadus i daruqu buyu baratur
 [MT] cinadu yi daruqui ba baratur
 7047 (S.7082)
 [S] *manyānā*
 [T] riom sems
 [ML] eremsiküi sedkil
 [MT] eremsiküi sedkil
 7048 (S.7083)
 [S] *śalyam*
 [T] zug rngu
 [ML] ebersiyel
 [MT] emgenil
 7049 (S.7084)
 [S] *paṭhanti*
 [T] '<don / *on P> pa'am brjod pa
 [ML] ungsiqubuyu ügüleküi

- [MT] raryaqui ba ügüleküi
7050 (S.7085)
[S] *vidhuraḥ*
[T] 'gal ba'am ma tshang ba
[ML] qarsi buyu bürin ügei
[MT] qarsi ba bürin
- 7051 (S.7086)
[S] *mukhyah*
[T] gtso bo'am <ngos PNL/ *dang po DC>
[ML] erkimbuyuboda
[MT] erkin ba boda tu
- 7052 (S.7087)
[S] *gaunah*
[T] <btags DL/ brtags CPN> pa'am phal pa
[ML] nereyddügsen buyu eng
[MT] nereyddügsen ba ütele
- 7053 (S.7088)
[S] *aupacārikah*
[T] nye bar btags pa
[ML] ciqula nereyddügsen
[MT] oyir-a uyaqui
- 7054 (S.7089)
[S] *aupacayikah [-cāyi- SO]*
[T] rgyas pa las byung ba
[ML] delgerenggüi ece boluysan
[MT] delgerengsen ece boluysan
- 7055 (S.7090)
[S] *paribhāṣā*
[T] <'thams / 'tham P> pa'am <spyo DCL/
*bcol PN> ba
[ML] keregür ba dongrudcu
[MT] kereldüküi ba qoniqui
- 7056 (S.7091)
[S] *pratikṛtiḥ*
[T] gzugs brnyan
[ML] öngge körüg
[MT] dürsü körüg
- 7057 (S.7092)
[S] *puttalih*
[T] gzugs su byas pa
[ML] düri bolyan üiledügsen
[MT] dürsü ber egüdügsen
- 7058 (S.7093)
[S] *valmīkah*
[T] grog mkhar
[ML] siryljin u qotun
[MT] siryljin u ülei
- 7059 (S.7094)
[S] *samāvarjanam*
[T] 'dun par bya ba
[ML] durasiq
[MT] quran üiledküi
- 7060 (S.7095)
[S] *dharmasāstram*
[T] chos khirms
[ML] nom caraja
[MT] nom un jasal
- 7061 (S.7096)
[S] *apy ekatyah*
[T] 'on kyang kha cig ni
[ML] bolbacu jarimud inu
[MT] teyin bügetele jarim anu
- 7062 (S.7097)
[S] *āviddhah, ākṣiptah*
[T] 'phangs pa
[ML] qayiralaqu
[MT] qayiralaqui
- 7063 (S.7099)
[S] *bālaḥāṭiyah*
[T] byis pa'i rang <bzhin / *bzhan N> can
[ML] nilq-a yin mön cinar tu
[MT] nilqas un mön cinar tu
- 7064 (S.7100)
[S] *manyuh*
[T] khro ba'am <gtse PN/ *brtse DC/ *rtse L>
ba
[ML] kilingleküibuyukönügekü
[MT] kiligleküi ba könügeküi
- 7065 (S.7101)
[S] *gandhayuktiḥ*
[T] spos sbyar ba
[ML] küjis nayirayulqu
[MT] küji nayirayulqui
- 7066 (S.7102)
[S] *kṛṣṇikarmāntah*
[T] zhing blas
[ML] tariyalang tariqu
[MT] tariyan u üle
- 7067 (S.7103)
[S] *sūcikarma*
[T] <'drubs / *gdubs L> su bya ba'am skud
ris
[ML] ciytaḥ-a üiledkü buyu utasan tasuraysan
[MT] utasan u jerge oyuquai alaycin (TEXT:
ayalcin) utasan
- 7068 (S.7104)
[S] *mṛtagṛham*
[T] <mchad L/ *chad DC/ *'chad PN> pa
[ML] bulasi
[MT]
- 7069 (S.7105)
[S] *kaṭasi*
[T] dur khrod
[ML] ükeger
[MT] ükeger
- 7070 (S.7106)
[S] *gartaḥ*
[T] khungngam dong
[ML] nüke buyuruu
[MT] köndei ba quddur
- 7071 (S.7107)
[S] *chidram*
[T] bu ga
[ML] nüken
[MT] nüke
- 7072 (S.7108)
[S] *haritaśādvalem*
[T] ne'u <bsing / *gseng L>
[ML] jülgebür (TEXT:jülgebür)
[MT] jülge
- 7073 (S.7109)
[S] *pulinam*
[T] gling ma
[ML] qoyir

- [MT] qoyir-a (TEXT: qoyin-a)
7074 (S.7110)
[S] *ucchištaḥ*
[T] lhag ma
[ML] ülegüü
[MT] ülegsen
7075 (S.7111)
[S] *sthāvarah*
[T] gnas pa'am brtan po
[ML] orusiysan buyu batu
[MT] orusiqui ba cing batu
7076 (S.7112)
[S] *jaṅgamah*
[T] 'gro ba
[ML] yabuqu
[MT] amitan
7077 (S.7113)
[S] *yāthākramam*
[T] go <rim PN/ *rims DCL> bzhin
[ML] jergecilen
[MT] üy-e jerge metü
7078 (S.7114)
[S] *madhūcchiṣṭam*
[T] sbrang rtsi'i <tshig DCL/ tshigs PN>
ma'am <pra DCP/ spra L/ *sra N> tshil
[ML] bal un siyaru buyu lab
[MT] bal un cöb ba lab
7079 (S.7115)
[S] *sikthakam*
[T] <pra DCP/ spra L/ *sra N> tshil
[ML] lab
[MT] lab
7080 (S.7116)
[S] *adhyāśayah*
[T] lhag pa'i bsam pa
[ML] ülemji sedkil
[MT] ülemji sedkil
7081 (S.7117)
[S] *āśayah [aśa- S]*
[T] bsam pa
[ML] sanaran
[MT] sanar-a
7082 (S.7118)
[S] *āśa*
[T] <re DCL/ *de PN> ba
[ML] egerekü
[MT] egereküü
7083 (S.7119)
[S] *āśayataḥ*
[T] bsam pa thag pa nas
[ML] sedkil ün ünən ece
[MT] ünən sanara aca
7084 (S.7120)
[S] *abhipretam*
[T] bsam pa'am 'dod pa
[ML] sedkikü buyu küsekü
[MT] sanaquü ba orurqui
7085 (S.7121)
[S] *ārṣabhañ sthānañ pratijānīte*
[T] khyu mchog gi gnas su dam 'cha'am zhal
gyis <'ches DCP/ 'che L/ *mches N> pa
[ML] sürüg ün manglai dur batulaqu ba ama
abqu
[MT] sürüg ün manglai yin orun dur tangyari-
ryaysan ba aman abuysan
7086 (S.7122)
[S] *mañkubhūtaḥ [mañgu- S]*
[T] spa gong ngam yul <yul / *grub N> bur
gyurpa
[ML] jirükesekü ba jüdereskü (TEXT: jüdenikü)
[MT] jirükeseküü ba emiyeküü boluysan
7087 (S.7123)
[S] *srastaskandhaḥ*
[T] phrag pa bcum <+ pa L>
[ML] mören (DIC:mörün) iyen quriyarsan
[MT] morüben quriyarsan
7088 (S.7124)
[S] *niṣpratibhānaḥ*
[T] spobs pa med pa
[ML] sambar-a ügei
[MT] sambar-a ügei
7089 (S.7125)
[S] *adhomukhaḥ*
[T] mgo smad pa
[ML] toluvai ba gotuyiqu
[MT] toluvai böküigsen
7090 (S.7126)
[S] *pradhyanaparaḥ*
[T] sems khong du chud pa
[ML] sedkil i doturaben quriyarsan
[MT] sedkil ün jobaniysan
7091 (S.7127)
[S] *pāñḍukambalaśīlātalam*
[T] ar mo nig ita <bu'i DCL/ bu PN> rdo leḥ
<+ rdo leḥ PN>
[ML] armoniy metü qabtayar cilaḥun
[MT] urtu debisker metü qabtarai cilaḥun
7092 (S.7128)
[S] *ākhyānam*
[T] gtam rgyud
[ML] domur
[MT] ügüleküü ündüsün
7093 (S.7129)
[S] *purāṇam*
[T] gna'i rabs
[ML] erten ü tegüke
[MT] erten ü qouli
7094 (S.7130)
[S] *itihāsaḥ*
[T] de ita <bu / bur L> byung bar brjod pa
[ML] tere metü boluysan kemen ügülekü
[MT] tere metü boluysan i ügüleküü
7095 (S.7131)
[S] *hāsyam*
[T] bzhad gad
[ML] inigekü
[MT] inigeküü
7096 (S.7132)
[S] *lāsyam*
[T] <'jo'am / 'jo ba'am L> sgeg pa
[ML] surdalaqu (TEXT: sursalaqu) buyu üjügür-
kekü
[MT] kögjegeküü ba üjügürkeküü
7097 (S.7133)

- [S] *vikatthanam*
 [T] spyoms <pa'am DCL/ *pa'i PN> smod pa
 [ML] kögerkekü buyu dorumjilaqu
 [MT] marusiyaqui dorumjilaqui
 7098 (S.7134)
 [S] <pärrnaväsi S/ värrpnaväsi OD>
 [T] <(?) ngoms pa L/ dor ba DCN/ ngor ba P>
 [ML] qangqu
 [MT] qangqui
 7099 (S.7135)
 [S] *maṇḍanam*
 [T] cha <ba'am DCL/ *bas sam PN> bzhag pa
 [ML] beledkü buyu talbiqu
 [MT] ali bar ba qoşunglaqui (DIC:qoşungna-
 qui)
 7100 (S.7136)
 [S] *lăditam*
 [T] sgeg pa'am roi <pa'am DCL/ *pa PN> mdzes
 pa
 [ML] üjügürkekü buyu cenggekü buyu üjeskü-
 leng tü
 [MT] üjügürkeküi ba cenggeküi ba yuu-a
 7101 (S.7137)
 [S] *upoşadhah [-dham S]*
 [T] <+ smyung bar 'dug pa'am L> nye bar gso
 sbyongbyedpa
 [ML] cegerjel aqui buyu ciqula selbin sudul
 un üledkü
 [MT] öüsün aqui ba ciqula selbin arilyaqui
 7102 (S.7138)
 [S] *niküjayati*
 [T] skad 'byin <+ pa L>
 [ML] darun yaryaqu
 [MT] darun yarqui
 7103 (S.7139)
 [S] *dhätupatitah*
 [T] khams su gtogs pa
 [ML] orun dur bartarsan
 [MT] orun dur qariy-a tu
 7104 (S.7140)
 [S] *suparibharjitä [-dharjitä D/ bhurjitä O]*
 [T] legs par <brngos DCP/ *brdos NL> pa
 [ML] sayiturqaduysan
 [MT] sayitur irügeküi
 7105 (S.7141)
 [S] *uddhrtam*
 [T] btus sam phyung ngam bcus <pa -P>
 [ML] tegügsenbuyuyaryarsanbuyuuuyysan
 [MT] quriyaqui ba yaryaqui ba oruqui
 7106 (S.7142)
 [S] *parihäpih*
 [T] yongs su nyams pa
 [ML] oyuyata baruraysan
 [MT] oyuyata ebdereküi
 7107 (S.7143)
 [S] *sainvrtam*
 [T] <bsdams / bsdam P> pa'am sbas pa
 [ML] bekilegsen buyu niruysan
 [MT] janggidqui ba niruqui
 7108 (S.7144)
 [S] *bijañ väpayati*
 [T] sa bon 'debs su 'jug
 [ML] körüngge sacuruluysan
 [MT] ür-e sacurulqui
 7109 (S.7145)
 [S] *visam*
 [T] dug
 [ML] qour-a
 [MT] qour-a
 7110 (S.7146)
 [S] *hālāhalaṃ*
 [T] dug <ha / he N> la ha la
 [ML] hala hala qour-a
 [MT] qal-a qal-a qouru
 7111 (S.7147)
 [S] *pratyāyanārthah [-tham S]*
 [T] yid ches par bya ba'i phyir
 [ML] itegen üledkü yin tula
 [MT] itegegedekü yin tula
 7112 (S.7148)
 [S] *gaṇanāsamatikrāntah*
 [T] bgrang ba las 'das <pa'i / pa L>
 [ML] tor-a aca önggeregsen
 [MT] toyan aca nögcigsen
 7113 (S.7149)
 [S] *samudratīriyakāṇam*
 [T] rgya mtsho'i <ngogs / *dogs N> na gnas
 pa rnaams kyi
 [ML] dalai yin olum dur orusiysan nurud yin
 [MT] dalai kijayar aqui nurud
 7114 (S.7150)
 [S] *upalam*
 [T] rdo ba
 [ML] cilarun
 [MT] cilarun
 7115 (S.7151)
 [S] *akṣamātrābhīr dhārābhīh*
 [T] shing rta'i srog shing tsam gyi rgyun
 [ML] tergen ü tenggelig tedüi jayamji
 [MT] tergen ü youl modun u tedüi ürgülji
 7116 (S.7152)
 [S] *prthagjanah*
 [T] so <so'i DCP/ so L/ *so li N> <skye bo /
 skye'o L>
 [ML] tus tus un törülkitü
 [MT] öber-e öber-e törülkiten
 7117 (S.7153)
 [S] *garbhāvākṛāntiḥ*
 [T] mngal lam <lhum / *lhum N> sam rum du
 'jug pa
 [ML] umai buyu uruy buyu ebür tür oruysan
 [MT] umai ba ebür ba dotur-a oduysan
 7118 (S.7154)
 [S] *sukhasaṃsparśah*
 [T] reg na bde ba
 [ML] kürülcebesü amuyulang
 [MT] kürtebesü jiryalang
 7119 (S.7155)
 [S] *nānāvyaḍhiparigataḥ*
 [T] nad sna tshogs kysis btap ba
 [ML] eldeb jüil ün ebecin iyer ebedügsen
 [MT] eldeb ebecin kürtegsen
 7120 (S.7156)
 [S] *na kallo bhavati*

- [T] dig pa'am <dib DC/ Idibs PNL> par mi 'gyur
 [ML] kelegeljekü culcariqu (TEXT:culcariqu) ügei
 [MT] kelegei ab culcagi ülü bolqui
 7121 (S.7157)
 [S] *daḡḡah*
 [T] dbyug pa'am chad <pa / *par N>
 [ML] sürcigsen buyu tasuraysan
 [MT] bariy-a ba jasarlaqui
 7122 (S.7158)
 [S] *mahikā*
 [T] na bun <rmugs P/ smug L/ *rmug DCN> pa
 [ML] maniyar budang uniyar
 [MT] budang balar
 7123 (S.7159)
 [S] *nihārah [ni- S]*
 [T] <khug rna L/ khug sna PN/ khugs rna DC>
 [ML] maniyar budang uniyar
 [MT] maniyar
 7124 (S.7160)
 [S] *jalaḡ viḡāhya*
 [T] chu 'bogs te
 [ML] usun getülüged
 [MT] usun getülküü
 7125 (S.7161)
 [S] *kvathitam*
 [T] bskol ba'am <gdus L/ *bsdus DCPN> pa
 [ML] cinaqu buyu bucalraqa ba nereküü
 [MT] bucalqui orkiqui
 7126 (S.7162)
 [S] *kvāthayilvā*
 [T] bskol te
 [ML] bucalju
 [MT] bucalrayad
 7127 (S.7163)
 [S] *ativismayah*
 [T] ya mtshan che
 [ML] yeke rayiqamsiy
 [MT] yeke tangsur
 7128 (S.7164)
 [S] *adbhutam [-bhū- S]*
 [T] rmad du byung ba
 [ML] tangsur bolursan
 [MT] rayiqamsiy
 7129 (S.7165)
 [S] *āścaryam*
 [T] ngo <mtshar / *mtshang P>
 [ML] rayiqamsiy
 [MT] rayiqamsiy tu
 7130 (S.7166)
 [S] *vyapakrṣṭah*
 [T] 'du <'dzi / *'dzin N> med <pa'am / *par L> dben pa
 [ML] üimegen ügei arlay
 [MT] quran üimeküü ügei ba arlay
 7131 (S.7167)
 [S] *anavakrṣṭah [anapa- S]*
 [T] mi dben pa'am 'du 'dzi can
 [ML] arlay ügei buyu ciyugiyān (DIC:siryugiyān) tu
 [MT] arlay busu ba quran üimeküü
 7132 (S.7168)
 [S] *kālyam [kalyam SO] eva*
 [T] nang par kho na'am nang par sngar
 [ML] manayar imayta buyu manayar erte
 [MT] manayar imayta ba manayar erte
 7133 (S.7169)
 [S] *arāṇih*
 [T] <gtsub DCP/ btsub L/ *btsu N> <shing - N>
 [ML] qolkiyur modun
 [MT] ürülceküü modun
 7134 (S.7170)
 [S] *mathanam*
 [T] <gtsubs PL/ btsubs DC/ gtsub N> pa'am bsrubspa
 [ML] qolkiqu buyu bülekü
 [MT] ürülceküü ba büleküü
 7135 (S.7171)
 [S] *ātmopakramah*
 [T] bdag la gnod pa
 [ML] nadur qourtu
 [MT] öber tür qour tu
 7136 (S.7172)
 [S] *praskannaḡ*
 [T] rab tu <zhugs DCL/ *byung PN> pa'am bying ba
 [ML] sayitir oruysan buyu jibügsen
 [MT] masida oruysan ba simgüküü
 7137 (S.7173)
 [S] *sukhallikā*
 [T] bsod <nyams DCL/ *nams PN>
 [ML] jirval un tuyil
 [MT] sayin i eriküü
 7138 (S.7174)
 [S] *udyojītah*
 [T] char bcug gam byed du bcug
 [ML] qubiyalyarulqu buyu üiledkeküü
 [MT] qubi dur oruqui ba üiledkegölügsen
 7139 (S.7175)
 [S] *kaṭākṣah*
 [T] mig zur
 [ML] nidün tüöncüg
 [MT] qulaḡai nidün
 7140 (S.7176)
 [S] *nikṛntanti*
 [T] good pa
 [ML] ortulursan
 [MT] ortalqui
 7141 (S.7177)
 [S] *bhairavam*
 [T] 'jigs 'jigs lta
 [ML] ayuqu metü üjel
 [MT] ayul üjeküü
 7142 (S.7178)
 [S] *bhogah*
 [T] sbrul gyi lus bskyl ba
 [ML] moyai yin bey-e <illegible>
 [MT] moyai yin bey-e uriyaldursan
 7143 (S.7179)
 [S] *phanā*
 [T] sbrul gyi <gdengs / gdeng N> ka
 [ML] moyai yin erbeger

- [MT] moyai yin erbeger
7144 (S.7180)
[S] *koṭarā*
[T] *khong <stong / *stod N>*
[ML] qoyusun keküdeg
[MT] köndei qoyusun
- 7145 (S.7181)
[S] *yavasah*
[T] *<rtsva L/ rtsa DCPN>*
[ML] ebesün
[MT] ebesün
- 7146 (S.7182)
[S] *pathyodanam [-adanam SD]*
[T] *lam <rgyags / brgyags L>*
[ML] yabudal un künesün
[MT] mörün künesün
- 7147 (S.7183)
[S] *nirbhartsitah [-bhärsitam O/ -bhansitam D/ bhärsitah S]*
[T] *<spyos / *spyog N> pa'am brgyad pa'am tshar <bcad DCL/ *gcad PN> pa*
[ML] *dongyudqu ba siyudqu ba kesegekü*
[MT] *askiqi ba sögüküi ba kesegeküi*
- 7148 (S.7184)
[S] *vijrmbhanah*
[T] *bya [rmyangs <sam -N> bsgyings DCPN/ smyangs sam sgyings L] pa'am glal <+ ba L>*
[ML] *üjügürkekü suniyaqu ebsiyekü*
[MT] *üjügürkeküi ba suniyaqu ba ebsiyeküi*
- 7149 (S.7185)
[S] *kāṇḍena mahim vilikhati*
[T] *<mdas sa rko DCL/ *g-yas skor PN>*
[ML] *sumun iyar rajar unuqu*
[MT] *alrur eriküi*
- 7150 (S.7186)
[S] *durdinam*
[T] *yul ngan nam rmus pa*
[ML] *maṛu orun buyu uyidqar*
[MT] *maṛui orun ba bürkeg*
- 7151 (S.7187)
[S] *paryam*
[T] *<tshong PNL/ *tshang DC> zong*
[ML] *qudaldü araljiya (TEXT:aralji)*
[MT] *qudaldü yin orun*
- 7152 (S.7188)
[S] *dohanam*
[T] *bzho bzho ba*
[ML] *sarali saraqü*
[MT] *sarali saraqüi*
- 7153 (S.7189)
[S] *vihāyasā*
[T] *nam mkha'*
[ML] *oytarvui*
[MT] *oytarvui*
- 7154 (S.7190)
[S] *arvāk*
[T] *<tshu DCL/ *pha PN> rol <lam / *hi N> tshun <chad / *tshad N>*
[ML] *inaysi buyu inaysida*
[MT] *inadu ba inaysi*
- 7155 (S.7191)
[S] *āvilah [-lam SO]*
- [T] *skyon nam <rnyog / rnyogs P> pa*
[ML] *gem buyu bulunggir*
[MT] *gem ba bulunggir*
- 7156 (S.7192)
[S] *ādhapatayah*
[T] *dbang du 'gyur ba'am dbang du bya ba*
[ML] *erkeber bolqu buyu erkedür oruyluqu*
[MT] *erketü bolqu ba erke ber üledküi*
- 7157 (S.7193)
[S] *sabhyah*
[T] *tshogs par dbyung <ba -DC>*
[ML] *ciyulvan aca yaryaqu*
[MT] *quraqu boluysan*
- 7158 (S.7194)
[S] *asabhyah*
[T] *tshogs par mi dbyung ba*
[ML] *ciyulvan aca ülü yaryaqu*
[MT] *quraqu ülü bolqu*
- 7159 (S.7195)
[S] *samāsatah*
[T] *mdor bsdu na*
[ML] *tobcilan quriyabasu*
[MT] *tobcilan quriyabasu*
- 7160 (S.7196)
[S] *samksepatah*
[T] *mdor na*
[ML] *tobcilabasu*
[MT] *tobcilabasu*
- 7161 (S.7197)
[S] *paryanuyogah*
[T] *brgal zhing brtag pa*
[ML] *ketüreged belgedegsen*
[MT] *esergücen sinjleküi*
- 7162 (S.7198)
[S] *kāryam*
[T] *'bras bu'am bya ba*
[ML] *ür-e buyu üile*
[MT] *aci ür-e ba üile*
- 7163 (S.7199)
[S] *kāranam*
[T] *rgyu'am byed pa*
[ML] *siltayan buyu üledküi*
[MT] *siltayan ba üledküi*
- 7164 (S.7200)
[S] *heyopādeyam*
[T] *blang ba dang dor ba*
[ML] *abqu ba tebçikü*
[MT] *abqu ba gegeküi*
- 7165 (S.7201)
[S] *unmeṣaḥ*
[T] *phye ba*
[ML] *negekü*
[MT] *negeküi*
- 7166 (S.7202)
[S] *nimeṣaḥ*
[T] *<btsüm DC/ btsüms PNL> pa*
[ML] *qumbiqu*
[MT] *aniqu*
- 7167 (S.7203)
[S] *kitavaḥ*
[T] *<rgyan / *rgyam N> 'gyed pa*
[ML] *mörüicekü tügekü*

- [MT] sitaracaqui (?) ba
7168 (S.7204)
[S] *kaitavam*
[T] <rgyan / *rgyun P> la <rtse L/ rtseg DC/ rtsegs PN> pa
[ML] möriücekünayadqu
[MT] meljiglejü (DIC:meljiye-cekü) nayadqui
- 7169 (S.7205)
[S] *karaniyam*
[T] bya ba
[ML] üile
[MT] üile
7170 (S.7206)
[S] *akaraniyam*
[T] bya ba ma yin pa
[ML] üile busu
[MT] üiledküi (TEXT:üilednkü) busu
- 7171 (S.7207)
[S] *vardhate*
[T] <'phel / *'phrel P> ba
[ML] nemegülkü
[MT] nemeküi (TEXT:emneküi)
- 7172 (S.7208)
[S] *vaimättram*
[T] bye brag gam rim pa
[ML] ilyal buyu jerge
[MT] ilyal ba jerge
- 7173 (S.7209)
[S] *nistarah*
[T] zin pa'am mthar phyin <pa'am DCL/ par ram PN> nges par <brgal / rgal L> ba
[ML] bariysan buyu ecüs tür kürügßen mayad getülgekü
[MT] bariqui ba kijayar kürküi ba mayad getülküi ba
- 7174 (S.7210)
[S] *durabhisambhavah*
[T] 'byung bar <dka' / *dga' L> ba
[ML] bolqu kemen bayasqu
[MT] yaryaqü berke
- 7175 (S.7211)
[S] *samudānayanam*
[T] <sgrub / bsgrub L> pa'am sbyar ba
[ML] bütügekü buyu nayirarülqu
[MT] bütügeküi ba barilduyulqui
- 7176 (S.7212)
[S] *arjanam*
[T] <sgrub / bsgrub L> pa
[ML] bütügekü
[MT] bütügßen kiciyenggüi ba ergileküi
- 7177 (S.7213)
[S] *dhurah*
[T] brtson pa'am <gces / *gcas N> pa
[ML] kiciyekü buyu inar
[MT]
- 7178 (S.7214)
[S] *aniketah*
[T] gnas med pa
[ML] orun ügei
[MT] orun ügegüi-e
- 7179 (S.7215)
[S] *uparodhavāsah*
- [T] bskor te 'dug pa'am <bzung PL/ gzung DCN> <ste / te L> 'dug pa
[ML] toyuriju saruqu buyu bariju saruqu
[MT] toyuriju saruqui ba bariju saruqui
- 7180 (S.7216)
[S] *ābrqhaśalyam*
[T] zug rngu <phyung DCL/ *byung PN> ba
[ML] ebersiyel yaryarsan
[MT] öcüken emgenil (TEXT:emegenil)
- 7181 (S.7217)
[S] *saṃdhukṣaṇam*
[T] me spar ba
[ML] ʔal üsürgen (TEXT:orursan)
[MT] sitaqui
- 7182 (S.7218)
[S] *iñjitam*
[T] <g-yo ba / g-yos pa N>
[ML] ködelkü
[MT] ködelküi
- 7183 (S.7219)
[S] *syanditam*
[T] g-yos pa
[ML] ködelügßen
[MT] ködüügßen
- 7184 (S.7220)
[S] *samucchrayah*
[T] lus sam mtho ba
[ML] bey-e buyu öndür
[MT]
- 7185 (S.7221)
[S] *samuchchritah*
[T] bsgreng ngam <btsugs PNL/ btsug DC> pa
[ML] bosursan
[MT] bosqui ba
- 7186 (S.7222)
[S] *nikṣepaḥ*
[T] bzhag pa'am <gtams / btams N> pa
[ML] qudqursan ayulursan buyu dügürügßen
[MT] bayirulursan talbiqui ba qadaralarсан
- 7187 (S.7223)
[S] *luptah*
[T] zhig pa'am mi snang ba
[ML] ebdegßenbuyuüjegdeküügei
[MT] ebderegßen ba üü üjegdeküi
- 7188 (S.7224)
[S] *prāntah*
[T] mtha'
[ML] kijayar
[MT] kijayar
- 7189 (S.7225)
[S] *vedam adhyāpayate*
[T] rig byed klog <tu / du L> 'jug
[ML] bid śastir ungsiyul
[MT] uqayan i ungsiyulqui
- 7190 (S.7226)
[S] *saṃniśritah*
[T] gnas pa'am brten pa
[ML] orusiysan buyu sitügßen
[MT] orusiqui ba sitügßen
- 7191 (S.7227)
[S] *prahāḍaḥ*
[T] rab tu sim pa

- [ML] masi qanurysan
[MT] masida qanurysan
7192 (S.7228)
[S] *balādhānam*
[T] stobs <skyed DC/ bskyed PNL> pa
[ML] kücün egüskegsen
[MT] kücün egüskeküi
- 7193 (S.7229)
[S] *ākāñkšamāṇaḥ*
[T] 'dod na
[ML] küsebesü
[MT] tayalabasü
- 7194 (S.7230)
[S] *uccalitah*
[T] bskyod pa'am 'phags pa
[ML] ködelkü buyu ülemji
[MT] ködelküi ba öndüiküi
- 7195 (S.7231)
[S] *vyayah*
[T] zad <pa'am DCL/ *pa'i FN> god pa'am
<'jig DCL/ *'jigs FN> pa
[ML] baraysan buyu bayuraysan buyu ebdegsen
[MT] barauqi ba jokiyauqi ba ayuqi
- 7196 (S.7232)
[S] *vinibandhaḥ*
[T] 'brel ba
[ML] barildurysan
[MT] neyilegsen
- 7197 (S.7233)
[S] *viṭhapanapratyupasthānalakṣaṇam*
[T] rnam par <bsgrubs / bsgrub P> pa nye bar
gnas pa'i mtshan nyid
[ML] teyin büged бүтүгсen ciqla orusiysan u
belge cinar
[MT] teyin büged бүтүгсen ciqla arsan belge
cinar
- 7198 (S.7234)
[S] *mlānam*
[T] rnyis pa
[ML] šüüdengki (DIC:südeŋki)
[MT] ilegsen
- 7199 (S.7235)
[S] *širṇam*
[T] dengs pa'am rnyis pa'am <lhags PNL/ lhag
DC> pa
[ML] nabtarqai ba elengkei ülegsен
[MT] nabtarqai ba qaruciraysan ülegsен
- 7200 (S.7236)
[S] *avyavakirṇaḥ*
[T] ma 'dres pa
[ML] qolical ügei
[MT] ese qolicaraysan
- 7201 (S.7237)
[S] *sāvadyam*
[T] kha na ma tho ba dang bcas <pa -PN>
[ML] öd ügei nigül luy-a selte
[MT] gem lüge selte
- 7202 (S.7238)
[S] *anavadyam*
[T] kha na ma tho ba med <+ pa L>
[ML] nigül ügei
[MT] gem ügei
- 7203 (S.7239)
[S] *nirgataḥ*
[T] byung
[ML] yarurysan
[MT] yarurysan
- 7204 (S.7240)
[S] *prabhraṣṭaḥ*
[T] <lhung / ltung L> ba'am bo ba
[ML] unaysan buyu asqarsan
[MT] unaysan buyu asqarsan
- 7205 (S.7241)
[S] *pradhyāyantaḥ*
[T] sems <pa'am / *dpa' N> sems <khong /
*khongs L> dü chud pa
[ML] sedkigsen buyu sedkil i doturaben oru-
rulusan
[MT] sedkiküi ba sedkil jobaysan
- 7206 (S.7242)
[S] *dakṣo māyākāro māyākārāntevāsi vā*
[T] sgyu ma byed pa'am sgyu ma byed pa'i
slob ma mkhas pa
[ML] jilvi üiledkü buyu jilvi üiledkü yn
mergen šabi
[MT] jelbici ba jelbici mergen tedsii
- 7207 (S.7243)
[S] *pravartakam*
[T] 'jug par byed pa
[ML] oruyul un üiledkü
[MT] orun üiledküi
- 7208 (S.7244)
[S] *anuvartakam*
[T] rjes su 'jug pa
[ML] dayan oruqu
[MT] dayan oruqui
- 7209 (S.7245)
[S] *sāṃrodhaḥ*
[T] yongs su 'gog pa
[ML] oruyata türidkü
[MT] orurata türidkeküi
- 7210 (S.7246)
[S] *vikatthitam*
[T] rnam par brjod pa
[ML] teyin büged ügülekü
[MT] teyin büged ügüleküi
- 7211 (S.7247)
[S] *liḡgam*
[T] mtshan <nam DCP/ tam L/ *na N> rtags
[ML] ner-e buyu belge
[MT] belge ba temdeg
- 7212 (S.7248)
[S] *pratidṣepaṇasāvadyaḥ*
[T] bcas pa'i kha na ma tho ba dang bcas pa
[ML] jarcim un ya-a luy-a selte
[MT] carajalaysan gem lüge selte
- 7213 (S.7249)
[S] *nirākaraṇam*
[T] bzlog pa'am bshig pa
[ML] qariyulqubuyuebdekü
[MT] qariyulqui ba ebdeküi
- 7214 (S.7250)
[S] *kāritram*
[T] byed pa

- [ML] üiledkü
[MT] üiledkü
7215 (S.7251)
[S] *ceṣṭitam*
[T] <g-yos / *g-yas N> pa'am spyod <pa'i / *pa'am L> tshul
[ML] ködelküü buyu yabudal buyu yosun
[MT] aryaḍaqu ba yabudal ba yosun
7216 (S.7252)
[S] *dr̥ggheyam*
[T] mthong bas spang bar bya <ba -P>
[ML] üjegsen iyer tebcikü üile
[MT] üjeged tebcigdeküü
7217 (S.7253)
[S] *bhāvanāheyam*
[T] <sgom / bsgom L> pas spang bar bya <ba -P>
[ML] bisilyarsan iyer tebcikü üile
[MT] bisilyarad tebcigdeküü
7218 (S.7254)
[S] *asyām*
[T] gnas
[ML] orun
[MT] orun
7219 (S.7255)
[S] *āsyam*
[T] kha
[ML] aman
[MT] aman
7220 (S.7256)
[S] *paṭuḥ*
[T] sgrin po
[ML] kinaqu
[MT] sejigür
7221 (S.7257)
[S] *prāptyanuṣaṅgaḥ*
[T] 'thob pa dang <'brel / *'pral N> ba
[ML] olqu luy-a barildurulqu
[MT] gereltüküü lüg-e barilduqui
7222 (S.7258)
[S] *puṇyābhīṣyandaḥ*
[T] bsod nams rgyun <rgyas PNL / *byas DC>
[ML] buyan i ürgülji delgerekü
[MT] buyan u jalramji delgerenggüü
7223 (S.7259)
[S] *ājñācittena [-jñā- S]*
[T] shes par bya bar sems pa
[ML] meden üiledkü kemekü sedkil
[MT] meden üiled ün sedkikü
7224 (S.7260)
[S] *sarvacetasā samanvāhr̥tya*
[T] sems kun gysis bsams <te DCL / *pa P / *te pa N>
[ML] sedkil qamuy iyer sedkijü
[MT] qamuy i sedkil iyer sedkiged
7225 (S.7261)
[S] *pativratā*
[T] khyim thab las mi <'phro / *'phyo L> ba
[ML] öber ün gergei bükü
[MT] ger dulayan aca üü köbkeleküü
7226 (S.7262)
[S] *satatasamitam*
[T] rtag tu rgyun mi 'chad pa
[ML] nasuda ürgülji tasural ügei
[MT] nasuda ürgülji tasural ügei
7227 (S.7263)
[S] *kleśabahuḷāḥ [-lam S]*
[T] nyon mongs pa che ba'am mang ba
[ML] nisvanis yeke buyu olan
[MT] yeke nisvanis ba olan yeke
7228 (S.7264)
[S] *tivrarāgaḥ*
[T] 'dod chags che <ba'am DCL / *ba'i PN> bdo ba
[ML] tacyiangryui yeke buyu tacyial dur abta-rsan
[MT] tacyiangryui ba teberiküü
7229 (S.7265)
[S] *tivradveṣaḥ*
[T] zhe sdang bdo ba'am zhe sdang <+ gi L> shas che ba
[ML] urin debüregsen buyu urin u qubi yeke
[MT] tebciküü ba yeke urin tu
7230 (S.7266)
[S] *tivramohaḥ*
[T] gti mug bdo <ba'am DCL / *ba'i PN> shas che <ba'am / *ba'i N> mi bzad <pa'am DCL / *pa'i PN> tsha ba
[ML] mungqar balar buyu asuri yeke baraydasi ügei buyu qalarun
[MT] mungqar tebciküü ba qubi yeke tü ba baraydasi ügei qalarun (TEXT:qalarad)
7231 (S.7267)
[S] *dīnaḥ*
[T] zhan pa
[ML] mekü
[MT] bitaru
7232 (S.7268)
[S] *hīnaḥ*
[T] dman pa'am ngan pa
[ML] douradu buyu maru
[MT] douradubamaru
7233 (S.7269)
[S] *līnaḥ*
[T] zhum pa
[ML] bisigürkel
[MT]
7234 (S.7270)
[S] *viśādaḥ*
[T] yi bsad
[ML] cökenki
[MT] cökengki
7235 (S.7271)
[S] *avasādam āpadyate*
[T] spa <gong L / bkong DC / sgong P / skong N (Cf.JA.p.325b)> bar 'gyur <zhe'am / *zhen'a N> yi bsad par 'gyur
[ML] jirükesekü ba cökürekü
[MT] jüdekü bolursan ba cökengki bolursan ba
7236 (S.7272)
[S] *viśappamānasaḥ*
[T] yi bsad pa'am <sgyid lug / *sgyed lugs P> pa

- [ML] mitaqa ba sintaraqa
 [MT] cökegsen ba berkesiyegsen
 7237 (S.7273)
 [S] *cittañ nāvallyate na sañlyate*
 [T] sems mi zhum kun <nas / du L> mi shum
 [ML] sedkil ülü doruyitaqa qamur tur ülü doruyitaqa
 [MT] sedkil ülü cöken qamur-a cökel ügei
 7238 (S.7274)
 [S] *na viprsthibhavati aśya mānasam*
 [T] de'i yid phyir phyogs par mi 'gyur
 [ML] tegün ü sedkil radarşi qandurulju ülü boluju
 [MT] tegünü sedkil jici nicuqui ülü bolqu
 7239 (S.7275)
 [S] *eśanā*
 [T] tshol ba
 [ML] erikü
 [MT] eriküi
 7240 (S.7276)
 [S] *paryeśanā*
 [T] yongs su tshol ba
 [ML] oruyata erikü
 [MT] oruyata eriküi
 7241 (S.7277)
 [S] *anveśanā*
 [T] rjes su tshol ba
 [ML] dayan erikü
 [MT] dayan eriküi
 7242 (S.7278)
 [S] *samanveśanā*
 [T] kun <tu PN/ du DCL> rjes su tshol ba
 [ML] qamur-a dayan erikü
 [MT] qamur-a dayan eriküi
 7243 (S.7279)
 [S] *mr̥gayate*
 [T] tshol
 [ML] eri
 [MT] erigsen
 7244 (S.7280)
 [S] *pratyānubhavati*
 [T] so sor myong bar 'gyur
 [ML] öber öber-e amsaqa boluju
 [MT] öber-e öber-e amsaqui buyu
 7245 (S.7281)
 [S] *vedayati*
 [T] myong bar 'gyur
 [ML] amsaqa boluju
 [MT] amsaqui bolurşan
 7246 (S.7282)
 [S] *sañvedayati*
 [T] kun <tu PN/ du DC/ -L> myong bar 'gyur
 [ML] бүкүн amsaqa boluju
 [MT] qamur-aamsaqabolurşan
 7247 (S.7283)
 [S] *pratisañvedayati*
 [T] kun <tu PN/ du DC/ -L> so sor myong bar 'gyur
 [ML] бүкүн öber öber-e amsaqa boluju
 [MT] qamur-a öbere öbere üjeküi bolurşan
 7248 (S.7284)
 [S] *nityah*
 [T] rtag pa
 [ML] nasuda
 [MT] nasuda
 7249 (S.7285)
 [S] *dhruvah*
 [T] brtan pa
 [ML] batu
 [MT] batu
 7250 (S.7286)
 [S] *śāśvatah*
 [T] ther zug
 [ML] bekide
 [MT] ebderel ügei
 7251 (S.7287)
 [S] *aviparināmadharmā*
 [T] mi 'gyur ba'i chos can
 [ML] ülü urbaqu nom tan
 [MT] ülü oruqui nom tu
 7252 (S.7288)
 [S] *kūṭasthah*
 [T] ther zug <tu / du L> gnas pa
 [ML] bayıralı arşan
 [MT] möngke arşan
 7253 (S.7289)
 [S] *avakalpanā*
 [T] nges par <rtog DCL1/ rtogs PNL> pa'am
 legs par <rtog DCL/ rtogs PN> pa
 [ML] mayad onurşan buyu sayitur onurşan
 [MT] mayad onurdaqui ba sayitur onurşan
 7254 (S.7290)
 [S] *sambhāvanā*
 [T] srid pa
 [ML] bolqu
 [MT] sansar
 7255 (S.7291)
 [S] *cetasah prasādah*
 [T] sems dang ba
 [ML] tungyalay sedkil
 [MT] sedkil tungyalay
 7256 (S.7292)
 [S] *acchah*
 [T] dang ba
 [ML] tungyalay
 [MT] tunurşan
 7257 (S.7293)
 [S] *viprasannah*
 [T] rnam par dang ba
 [ML] teyin büged tungyalay
 [MT] teyin büged tunurşan
 7258 (S.7294)
 [S] *svacchah*
 [T] shin <tu / du L> dang ba
 [ML] masida tungyalay
 [MT] masida tunurşan
 7259 (S.7295)
 [S] *prasannah*
 [T] dang <ba'am DCL/ *ba'i PN> gsal ba
 [ML] tungyalay buyugegen
 [MT] tungyalay ba todurqai-a
 7260 (S.7296)
 [S] *anāvillah*
 [T] rnyog pa med pa

- [ML] bulunggir ügei
[MT] bulunggir ügei
7261 (S.7297)
[S] *anārataḥ*
[T] mi spong ba
[ML] ülü tebcikü
[MT] ülü tebciküi
7262 (S.7298)
[S] *avirataḥ*
[T] ma spangs pa
[ML] tebcigsen ügei
[MT] ese tebcigsen
7263 (S.7299)
[S] *aprativirataḥ*
[T] <phyis PNL/ *pyis DC> kyang mi spong ba
[ML] qoyin-a cu ülü tebcikü
[MT] jici bar ülü tebciküi
7264 (S.7300)
[S] *anuparataḥ*
[T] mi <'dor DCL/ *'dong P/ *'do dang N> ba
[ML] ülüoꝝurqu
[MT] ülü oꝝurqui
7265 (S.7301)
[S] *kuntam*
[T] <dpya -PN>
[ML] alba
[MT] alba (TEXT:aliba)
7266 (S.7302)
[S] *pratyāyah*
[T] dpya <bla / *sla P> <skyes / skye N>
[ML] alba yin degeji
[MT] alban u degejileküi
7267 (S.7303)
[S] *ākaraḥ*
[T] 'byung <khungs sam / *khung nam L>
'byung gnas
[ML] ʔarqu uʔ buyu ʔarqu yin orun
[MT] ʔarqui ba ʔarqu yin orun
7268 (S.7304)
[S] *nidhānam*
[T] gter
[ML] sang
[MT] sang
7269 (S.7305)
[S] *dhanam*
[T] nor
[ML] ed
[MT] ed
7270 (S.7306)
[S] *dravyam*
[T] rdzas
[ML] tavar
[MT] ayurasun
7271 (S.7307)
[S] *dhārmikḥsitamanupradāsyāmaḥ*
[T] chos bzhin du <khva'am DCL/ kha'am PN>
cha 'bul
[ML] nom un yosuyar amalaqu ba qubi ergükkü
[MT] nom metü amalaysan ba qubi ergükü
7272 (S.7308)
[S] *nighaḥ*
[T] sdig pa
[ML] kilince
[MT] kilince
7273 (S.7309)
[S] *ādinavaḥ*
[T] nyes dmigs
[ML] gem i joriqū
[MT] gem aldai
7274 (S.7310)
[S] *kilbiṣam*
[T] sdig pa'am gdug pa
[ML] nigül buyu qourtu
[MT] nigül ba jobalang
7275 (S.7311)
[S] *aparādhaḥ*
[T] nyes pa
[ML] aldai
[MT] erigü (DIC:erigüü)
7276 (S.7312)
[S] *bālollāpanam [-llopa- S]*
[T] byis pa brid pa
[ML] nilqas i qaruraqu
[MT] nilqas arʔadaqui
7277 (S.7313)
[S] *mṛṣā*
[T] brdzun pa
[ML] qudalci
[MT] qudal
7278 (S.7314)
[S] *moṣadharmīnaḥ*
[T] <bslu / slu L> ba'i chos can
[ML] umtuʔ-a nom tu
[MT] qarurmarʔ un nom
7279 (S.7315)
[S] *viparīpatam*
[T] rnam par <gyur L/ myur(?) DCPN>
[ML] teyin büged boluysan
[MT] teyin büged urbaqui
7280 (S.7316)
[S] *riktaḥ*
[T] <gsog / gsob L>
[ML] köndei
[MT] sebeki
7281 (S.7317)
[S] *tucchaḥ*
[T] <gsob / gsog L>
[ML] kebereg
[MT] köndei
7282 (S.7318)
[S] *vaśīkaḥ*
[T] ya ma <brla PN/ ria DCL>
[ML] jirüke ügei ba töb ügei
[MT] mayadügei
7283 (S.7319)
[S] *asāraḥ*
[T] snying po med pa
[ML] jirüke ügei ba yalica ügei
[MT] jirüken ügei
7284 (S.7320)
[S] *nirīhaḥ*
[T] g-yo ba med pa
[ML] kelberikü ügei
[MT] ködekkü ügei

- 7285 (S.7321)
 [S] *nišceštah*
 [T] byed pa med pa
 [ML] üiledküi ügei
 [MT] üiledküi ügei
- 7286 (S.7322)
 [S] *vañkah*
 [T] yon po
 [ML] murui
 [MT] murui
- 7287 (S.7323)
 [S] *vakrah*
 [T] ya yo ma 'dom na yon po
 [ML] murui sarui yi ese tobciabasu qalcarai
 [MT] qaciqu ba ese janggalbasu murui
- 7288 (S.7324)
 [S] *jihmah*
 [T] 'gras <'grus / *'gyur L> sam <gya gyu'am
 ya yo'am -N> g-yon can
 [ML] qarsilaqu jorigüü (DIC:-gü) buyu qamaru
 qoyar arali tu basir tu
 [MT] qarsilaqui qajiyai (DIC:qajarai) ba ke-
 ltegei ba jali tu
- 7289 (S.7325)
 [S] *kutilah*
 [T] gya gyu can
 [ML] qoyar aralitu
 [MT] qajiyai (DIC:qajarai)
- 7290 (S.7326)
 [S] *cakrikā [-kaḥ SD]*
 [T] thabs su <sbyar DCL/ *dbyar PN> <ba'am
 DC/ ma'am L/ *ba'i PN> g-yor <bskyims DCL/
 skyims PN> pa'am <sbyor ka byed pa -PN>
 [ML] arɣ-a dur barilduqu ba mekelekü buyu
 barildurul un üiledkü
 [MT] arɣ-a barilduruluqi ba mekelegdeküi ba
 qabsirarɣan (DIC:qabsurarɣan) üiledküi
- 7291 (S.7327)
 [S] *kusɽitɨ*
 [T] <ngan DCL/ *ngag PN> g-yo <ba -DCL>
 [ML] maru jali
 [MT] marui meke
- 7292 (S.7328)
 [S] *jighatsitah*
 [T] bkres pa
 [ML] ölüskü
 [MT] ölüsküi
- 7293 (S.7329)
 [S] *pipāsitah*
 [T] skom pa
 [ML] umdayasqu
 [MT] umdayasqui
- 7294 (S.7330)
 [S] *kuprāvarañah*
 [T] bgo ba ngan pa
 [ML] emüsken maru
 [MT] emüsküi marui
- 7295 (S.7331)
 [S] *kucelah*
 [T] <gos PL/ *gso DCN> ngan pa N?
 [ML] maru qubcad
 [MT] degel maru
- 7296 (S.7332)
 [S] *krpanah*
 [T] bkren pa
 [ML] jüdengi (TEXT:jedengi)
 [MT] ölüsküleng
- 7297 (S.7333)
 [S] *vaniyakah*
 [T] sdug phongs pa
 [ML] jobalang tu
 [MT] jobaju
- 7298 (S.7334)
 [S] *ārtaḥ*
 [T] nyam thag pa
 [ML] ɣasalang tu
 [MT] qudqurɣan (TEXT:qudurɣan)
- 7299 (S.7335)
 [S] *dhanikabhayabhītayah*
 [T] bu lon pas 'jigs shing skrag pa
 [ML] öri tölügesün iyer ayuqu emiyekü
 [MT] emgenigsen öri dür ayuju emiyegsen
- 7300 (S.7336)
 [S] *klamathah*
 [T] <snym pa'am DCL/ *ngal ba'am PN> dub
 pa
 [ML] jaliquai buyu aljiyarɣan
 [MT] aljiy-a cu cilegsen
- 7301 (S.7337)
 [S] *klamah*
 [T] <ngal ba'am DCL/ *skom pa'am PN> dub pa
 [ML] cilekü buyu aljiyaqu
 [MT] cileküi ba aljiyarɣan
- 7302 (S.7338)
 [S] *garvitah*
 [T] <dregs PNL / *dreg DC> pa'am <snymas
 DCL/ *snymas PN> pa
 [ML] omur buyu sayirqaqu
 [MT] omurqaqu ba üjügürkeküi
- 7303 (S.7339)
 [S] *stambhaḥ*
 [T] khengs pa'am rengs pa
 [ML] degerügei buyu kösiyeküi
 [MT] degerügei ba kösigün
- 7304 (S.7340)
 [S] *vispardhā [-dhaḥ S]*
 [T] rnam par 'gran pa
 [ML] teyin büged möcegerkekü
 [MT] teyin büged temeceküi
- 7305 (S.7341)
 [S] *vikriḍamānaḥ*
 [T] rnam par rtse ba
 [ML] teyin büged nayadqu
 [MT] teyin büged nayadqui (TEXT:oyadqui)
- 7306 (S.7342)
 [S] *sallam*
 [T] 'jo bag can nam 'chos pa
 [ML] üjügürkel ten buyu jasaday
 [MT] seriküi calarai ba jasaday
- 7307 (S.7343)
 [S] *darpitah*
 [T] rgyags pa'am <dregs / dreg P> pa
 [ML] bardangraqu (DIC:bardangru) buyu omur-
 qaqu

- [MT] caduraqui ba omurqan
7308 (S.7344)
[S] *mattaḥ*
[T] <myos pa -L>
[ML]
[MT]
- 7309 (S.7345)
[S] *akṣakriḍā [-ḍaḥ SO]*
[T] <cho / *chos N> los rtse ba
[ML] dörbelji ber naradqu
[MT] örgijejü (DIC:örgejijü) nayadqui
7310 (S.7346)
[S] *riraṃsā*
[T] rtse 'dod
[ML] naradqu duratai
[MT] naradun taralaqui
7311 (S.7347)
[S] *kriḍati*
[T] rtse <+ ba L>
[ML] naradum
[MT] naradqui
7312 (S.7348)
[S] *ramati*
[T] dga'
[ML] bayasqu
[MT] bayasqui
7313 (S.7349)
[S] *paricārayati*
[T] dga' mgur spyod
[ML] durabar edleküi
[MT] baysulun yabuqui
7314 (S.7350)
[S] *kanduḥ*
[T] pho long
[ML] tügüdeg
[MT] tügüdeg
7315 (S.7351)
[S] *prahelikah*
[T] lde'u'am sku ska
[ML] bey-e yin qubi
[MT] bey-e yin qubi
7316 (S.7352)
[S] *gahanam*
[T] thibs po
[ML] balaraʻsan
[MT] bürkeg
7317 (S.7353)
[S] *ghanam*
[T] <stug / *sdug L> po
[ML] ruu-a
[MT] balar
7318 (S.7354)
[S] *anupahatam*
[T] ma nyams pa
[ML] ese doruyitʻaysan
[MT] ese ebderegsen
7319 (S.7355)
[S] *akṣatam*
[T] ma smas pa
[ML] ese doruyitʻaysan
[MT] esemaruṣiyʻaysan
7320 (S.7356)
- [S] *atrptam*
[T] mi ngoms pa
[ML] qanuʻrsan ügei
[MT] ese qanuʻrsan
7321 (S.7357)
[S] *uddhuraḥ*
[T] <gsal / 'gas L> bar byed pa'am brtson
<pa'am / pa L> btang ba <+ bzlogs pa'am
bshig pa L>
[ML] gegegen üledkü buyu kiciyelgen ilgekü
ba qariʻulqu ba ebdekü
[MT] qarsilan üledküi ba egüride talbiqui
ba qariʻulqu ba ebderegsen
7322 (S.7358)
[S] *satpuruṣaḥ*
[T] skyes bu dam pa
[ML] boyda törülkiten
[MT] boyda törülkitü
7323 (S.7359)
[S] *puruṣavrṣabhaḥ*
[T] skyes bu khyu mchog
[ML] törülkiten ü süsüg ün manglai
[MT] degedü törülkitü
7324 (S.7360)
[S] *puruṣapuṅgavaḥ*
[T] skyes bu skyes mchog
[ML] törülkiten degedü arad ba degedüs
[MT] arad un degedü törülkitü
7325 (S.7361)
[S] *mahāpuruṣaḥ*
[T] skyes bu chen po
[ML] yeke törülkiten yekes
[MT] yeke törülkitü
7326 (S.7362)
[S] *sārthavāhaḥ*
[T] ded dpon
[ML] sartavaki
[MT] sartavaki
7327 (S.7363)
[S] *na kuṅḍo bhavati*
[T] lag rdum du mi 'gyur
[ML] muqur ʻar tu ülü bolqu
[MT] ʻar muqur ülü bolqu
7328 (S.7364)
[S] *na laṅḍo bhavati*
[T] rkang <rdum / *rtum L1> du mi 'gyur
[ML] köi muqur ülü boluju
[MT] köi muqur ülü bolqu
7329 (S.7365)
[S] *na pakṣahato bhavati*
[T] <gzhogs / *gzhog L> <phyed L/ *byed
DCPN> <skam DCL/ *skams FN> par mi 'gyur
[ML] keltegei bey-e següder ebecin tü ülü
boluju
[MT] qaltas qabiry-a qatanggir ülü bolqu
7330 (S.7366)
[S] *na vikalandriyo bhavati*
[T] dbang po ma tshang bar mi 'gyur
[ML] erketen dutayuu ülü boluju
[MT] erketen ese bürüdüksen ülü bolqu
7331 (S.7367)
[S] *bhogaḥ*

- [T] <longs / *long N> spyod
 [ML] tegüs jiryalang
 [MT] ed arurasun
- 7332 (S.7368)
 [S] *upabhogaḥ*
 [T] nye bar spyod pa
 [ML] ciqula kereglekü
 [MT] sidar edleküi
- 7333 (S.7369)
 [S] *paribhogaḥ*
 [T] yongs su spyod pa 'di rnams <dang -PNL>
 ma 'dom na <longs DCL/ *long PN> spyod <+
 du gdags L>
 [ML] oruyata keregleküi ed i ese tobclla-
 basu ed tavar kemen nereyiddümüi
 [MT] oruyata edleküi yin bügüde ese janggi-
 labasu ed arurasun kemen nereyidküi
- 7334 (S.7370)
 [S] *ādhyah*
 [T] phyug po
 [ML] bayan
 [MT] bayan
- 7335 (S.7371)
 [S] *mahādhanah*
 [T] nor che ba'am nor chen po
 [ML] yeke ed tü buyu yeke ed tü
 [MT] yeke erdeni tü yeke ed tü
- 7336 (S.7372)
 [S] *prabhūṭadhanah*
 [T] nor mang po
 [ML] olan ed tü
 [MT] olan ed tü
- 7337 (S.7373)
 [S] *pañcabhiḥ kāmagaṇaiḥ samarpitaḥ saman-
 aṅgibhūṭah*
 [T] 'dod pa'i yon tan lnga 'byor cing ldan
 par gyur pa
 [ML] küseküi yin erdem tabun lur-a бүридке-
 кү tegüsken bolursan
 [MT] tabun küseküi erdem бүридүгсен tegüs
 bolursan
- 7338 (S.7375)
 [S] *sarvasukhasamarpitaḥ*
 [T] bde ba thams cad dang ldan pa
 [ML] qamur jiryalang lur-a tegüsügen
 [MT] qamur jiryalang dur tegüsügen
- 7339 (S.7376)
 [S] *samarpitaḥ*
 [T] 'byor ba'am phul ba'am gtad pa
 [ML] бүридкү buyu ergükü buyu qatangyudqu
 [MT] бүридүгсен ba degedü ba qatangyadyrsan
- 7340 (S.7377)
 [S] *yuktam*
 [T] 'byor ba'am ldan pa'am <rigs PNL/ *rig
 DC> <pa -PN>
 [ML] бүридүгсен buyu tegüsügen buyu jokis-
 tu
 [MT] бүрин ba ijarur tu
- 7341 (S.7378)
 [S] *samanvāgataḥ, upetaḥ*
 [T] ldan pa
 [ML] tegülde
- [MT] tegüsügen
 7342 (S.7380)
 [S] *duḥkhasyāntakaraḥ*
 [T] sdug bsngal mthar 'byin pa'am sdug
 bsngal <gyi -L> mthar byed pa
 [ML] jobalang yi tuyil dur kürgekü buyu
 jobalang yi baran üledügi
 [MT] jobalang an ecüs i qarangrui ba joba-
 lang i ecüdkegci
- 7343 (S.7381)
 [S] *pariyavaroḍhaḥ*
 [T] yongs su 'dzin pa'am <bkag / bgag L> pa
 [ML] oruyata bariṣan buyu түридүгсен
 [MT] oruyata bariqui ba түридкүi
- 7344 (S.7382)
 [S] *iryāpataḥ*
 [T] spyod lam
 [ML] yabudal mör
 [MT] mör yabudal
- 7345 (S.7383)
 [S] *gocaraḥ*
 [T] spyod yul
 [ML] viṣai yin orun
 [MT] yabudal an orun
- 7346 (S.7384)
 [S] *māracamūḥ*
 [T] bdud kyi sde
 [ML] simnus an ayimay
 [MT] simnus an ayimay
- 7347 (S.7385)
 [S] *kṛṣṇabandhuḥ*
 [T] bdud dam nag po'i rtsa lag
 [ML] simnus buyu qar-a yin ayimay
 [MT] simnus ba qara ijarur tan
- 7348 (S.7386)
 [S] *anuparipālayati*
 [T] rjes su yongs su skyong <+ pa L2>
 [ML] daran oruyata tedkükü
 [MT] daran oruyata ibegeküi
- 7349 (S.7387)
 [S] *sāsraṇavajñānam*
 [T] zag pa dang bcas pa'i shes pa
 [ML] cuburil lur-a selte yi medekü
 [MT] cuburil kiged selte medeküi
- 7350 (S.7388)
 [S] *anāśraṇavajñānam*
 [T] zag pa med pa'i shes pa
 [ML] cuburil ügei yi medekü
 [MT] cuburil ügei yi medeküi
- 7351 (S.7389)
 [S] *vipattiḥ*
 [T] rgyud <pa -PN>
 [ML] ündüsün
 [MT] sintararysan
- 7352 (S.7390)
 [S] *pradalitah*
 [T] rab tu gshegs pa'am btsal ba
 [ML] sayitur oduṣan buyu erigsen
 [MT] sayitur oduqui ba kücün
- 7353 (S.7391)
 [S] *vikiraṇam*
 [T] 'thor

[ML] butaraqau
 [MT] butaraqui
 7354 (S.7392)
 [S] *vigatah*
 [T] bral ba
 [ML] anggijiraqu
 [MT] qaracaqui
 7355 (S.7393)
 [S] *vidhvānsanadharmā*
 [T] gyes pa'am 'jig pa'i chos can
 [ML] saiqu buyu ebdereküi nom tu
 [MT] anggijiraqui ba ebdereküi nom tu
 7356 (S.7394)
 [S] *bhedanam*
 [T] 'jig pa
 [ML] ebderekü
 [MT] ayuqui
 7357 (S.7395)
 [S] *mārutah*
 [T] rlung dmar ram rlung
 [ML] ulayan salkin buyu salkin
 [MT] ulayan kei ba salkin
 7358 (S.7396)
 [S] *tithih*
 [T] tshes grangs
 [ML] edür ün toy-a
 [MT] qalayun küten
 7359 (S.7397)
 [S] *hutāśanah, hutabhuk*
 [T] ma 'dom na me 'dom na <gcig sreg DCL/
 cig bsreg PN> za
 [ML] ese tobci labasu ʔal tobci labasu nigen
 inu tüliyen idegci
 [MT] ese janggilabasu ʔal janggilabasu ʔayca
 tülesi idegci
 7380 (S.7399)
 [S] *ākāśam*
 [T] ma 'dom na nam mkha' <'dom / *mdom L> na
 <+ a ka sha L> go 'byed
 [ML] ese tobci labasu ortaryui tobci labasu
 akaśa jabsar i ilyan
 [MT] ese janggilabasu ortaryui janggilabasu
 a ka śa yi negegci
 7361 (S.7400)
 [S] *gaganam, kham*
 [T] <nam mkha' / gagana nam mkha' kham ni
 mkha' L>
 [ML] gagana ortaryui orun inu ortaryui
 [MT] ga ga na ortaryui orun inu ortaryui
 7362 (S.7402)
 [S] *analah*
 [T] me
 [ML] ʔal
 [MT]
 7363 (S.7403)
 [S] *bhūṭadhātri*
 [T] sa'i ming ste 'dom na 'byung po'i rten
 [ML] ʔajar un ner-e anu tobci labasu amitan u
 sitügen
 [MT] ʔajar ba büri yin sitügen
 7364 (S.7404)
 [S] *anilah*

[T] rlung
 [ML] kei
 [MT]
 7365 (S.7405)
 [S] *suṣṭāṭah*
 [T] legs par skyes <pa -PN>
 [ML] sayitur törügßen
 [MT] sayitur törügßen
 7366 (S.7406)
 [S] *suparipatah*
 [T] legs par smin pa
 [ML] sayitur bolbasuraqu
 [MT] sayitur bolbasuraysan
 7367 (S.7407)
 [S] *anujāṭah*
 [T] rjes su skyes pa'am mthun par skyes pa
 [ML] dayan törükü buyu jokilduyul un törükü
 [MT] dayan törüküi ba adali törügßen
 7368 (S.7408)
 [S] *prasūṭah*
 [T] byung ngam <btsas / *bcis N> sam <+ sam
 L> skyes pa
 [ML] ʔaruraysan buyu nirayliraysan ba törügßen
 [MT] ʔaruraysan ba nirayliraysan ba törüküi
 7369 (S.7409)
 [S] *ānuśāṅgikah*
 [T] zhar la byung ba
 [ML] dasiram dur bolurysan
 [MT] öber-e bolurysan
 7370 (S.7410)
 [S] *susāmsthitaḥ*
 [T] legs par gnas
 [ML] sayitur arsan
 [MT] sayitur arsan
 7371 (S.7411)
 [S] *hetukah*
 [T] rgyu las byung ba
 [ML] siltayan aca bolurysan
 [MT] siltayan aca bolurysan
 7372 (S.7412)
 [S] *prāyogikah*
 [T] <sbyor / *spyor N> ba las byung ba
 [ML] barildul aca bolurysan
 [MT] barilduqui aca bolurysan
 7373 (S.7413)
 [S] *svarasanirodhah*
 [T] rang gi <ngang / *dang N> gis 'gag pa
 [ML] öber ün ayar iyar türidküi
 [MT] öber ün cinar iyan türidügßen
 7374 (S.7414)
 [S] *na nivartayati*
 [T] <mi / ma P> skye'am mi 'grub
 [ML] ülü törükü buyu ülü bütükü
 [MT] törükü ügei ba ese bütügßen
 7375 (S.7415)
 [S] *nirhārah*
 [T] <sgrub / bsgrub L> pa
 [ML] bütügekü
 [MT] bütügßen
 7376 (S.7416)
 [S] *abhinirvartakah*
 [T] mngon par <'grub / grub L> par byed pa

- [ML] ilete бүтүгөн үлөдкү
[MT] ilete бүрүдүгөн үлөдкү
7377 (S.7417)
[S] *avaropitakušalamūlah*
[T] dge ba'i rtsa ba <bskrun pa'am / *bkrun pa'i N> <bskyed pa DCL/ *bskyed par P/ *skyed par N>
[ML] buyan u ündüsün unduryaçu buyu egüskegsen
[MT] burqan u ündüsün öskeküü ba egüskeküü
7378 (S.7418)
[S] *pratipattisampat*
[T] <sgrub / bsgrub L> pa phun sum tshogs pa
[ML] бүтүгөл qotala tegülder
[MT] бүтүгекүи tegüs sayın
7379 (S.7419)
[S] *kaśasi vardhitā*
[T] dur khrod bskyed pa
[ML] ükeger egüskeküü
[MT] ükeger egüskegsen
7380 (S.7420)
[S] *samjananam*
[T] kun nas sam legs par ram yongs su bskyed pa
[ML] qamur aca buyu sayitur buyu oçuyata egüskegsen
[MT] qamur aca ba sayitur oçuyata nigedkegsen
7381 (S.7421)
[S] *samudānayanāya*
[T] legs par sbyar ba'am legs par <bsgrub DCL/ sgrub PN> pa'am <legs / *lags N> par bsdü ba'i pbyir
[ML] sayitur barılduysan buyu sayitur бүтүгөgsen buyu sayitur quriyaquü yin tula
[MT] sayitur barılduyluqui ba sayitur бүтүгөкүи ba sayitur quriyaquü yin tula
7382 (S.7422)
[S] *bhāvi*
[T] <'byung ba'am 'gyur ba -PN>
[ML] җарқубуыболқу
[MT] bolqui ba boluysan
7383 (S.7423)
[S] *parikalpasamucchr̥taḥ [-mucchitaḥ D/ -muthitaḥ O]*
[T] yongs su <rtog DCL/ *rtogs PN> pa las byung ba
[ML] oçuyata adqar aca boluysan
[MT] oçuyata onuqui aca boluysan
7384 (S.7424)
[S] *vartate*
[T] 'gyur ro'am 'dug go spyod do
[ML] bolujubuyusarumuedlemü
[MT] bolbai sarubai yabubai
7385 (S.7425)
[S] *āsādanam*
[T] thob par byed pa
[ML] olun üledküü
[MT] olun üledküü
7386 (S.7426)
[S] *āsādyā*
[T] <brten / sten L> nas sam phrad nas <sam thob nas -PN>
[ML] sitüjü buyu ucaraju buyu olju
[MT] sitüged ba ucarayad ba oluyad
7387 (S.7427)
[S] *prāptaḥ*
[T] thob pa
[ML] oluysan
[MT] oluysan
7388 (S.7428)
[S] *arpaṇā*
[T] 'bul ba'am <gtod / gtad N> pa
[ML] ergüküü buyu qatangyadqaqu
[MT] ögküübaqatangyaduysan
7389 (S.7429)
[S] *vyarpaṇā*
[T] rnam par 'bul <lam DC/ ba'am PNL> rnam par <gtod / btod N> <+ pa L>
[ML] teyin бүged ergüküü buyu teyin бүged qatangyadqaqu
[MT] teyin бүged ügei ba nasuda qatangyadqui
7390 (S.7430)
[S] *prabhāvyanti*
[T] rab tu <'byed L/ byed DCPN> do'am rab tu 'jog go'am rab tu bskyed do
[ML] sayitur negemüü buyu sayitur arulumui buyu sayitur egüskenüü
[MT] masida negeküü ba masida arulqui ba masidaegüskejü
7391 (S.7431)
[S] *samudācārah*
[T] kun <tu PN/ du DCL> 'byung <ba / ngo'am rgyu'am spyod pa L>
[ML] qamur aca boluysan buyu siltayan buyu yabudal
[MT] qamur-a bolqui ba
7392 (S.7432)
[S] *pratipādayati*
[T] 'bul lo'am go bar byed do
[ML] ergümüü buyu medegülün üleddümüü
[MT] ergüküü ba meden üledküü
7393 (S.7433)
[S] *pratilabdhaḥ*
[T] thob pa'am rnyed pa
[ML] oluysan
[MT] olqui ba olja
7394 (S.7434)
[S] *upanāmayati*
[T] <+ nye bar L> 'bul
[ML] ergüküü
[MT] ciqula ögküü
7395 (S.7435)
[S] *vr̥ddhīm virūdhīm vipulatām āpadyate*
[T] 'phel zhing rgyas <pa dang / pa'am L> <yangs / *yang N> par 'gyur
[ML] arbijin delgereküü kiged aruda boluju
[MT] nemeküü boluyad delgerenggüü ba nasuda boluysan
7396 (S.7436)
[S] *ācayab*
[T] <bsags / bstags L> pa
[ML] quriyaqu

- [MT] coycalaysan
7397 (S.7437)
[S] *upacayaḥ*
[T] rgyas pa'am 'phel ba
[ML] delgerekü buyu nemekü
[MT] delgeregsenbanemegsen
- 7398 (S.7438)
[S] *ācitah*
[T] bsags pa
[ML] quriyaysan
[MT] quriyaysan
- 7399 (S.7439)
[S] *pūrnatvam*
[T] gang <ba'am / *ba'an N> rdzogs pa
[ML] dügüreng buyu toyulaysan
[MT] dügürügßen ba tegüsügen
- 7400 (S.7440)
[S] *anuśerate*
[T] rgyas par 'gyur
[ML] delgerekü boluju
[MT] delgerenggü boluysan
- 7401 (S.7441)
[S] *utkarṣaḥ*
[T] 'phel ba'am skye ba
[ML] nemekü buyu törükü
[MT] arbidqui ba törügßen
- 7402 (S.7442)
[S] *upabrṛṃhayati*
[T] 'phel bar byed <pa'am DCL/ *pa'i PN>
rgyas par byed <pa -P>
[ML] nemegül ün üiledkü buyu delgeregü ün
üiledkü
[MT] nemegül ün üiledküi ba delgeregü ün
üiledküi
- 7403 (S.7443)
[S] *vivardhanam*
[T] rnam par 'phel ba
[ML] teyin бүгед nemegülkü
[MT] nasuda nemegülküi
- 7404 (S.7444)
[S] *sañcītaḥ*
[T] bsags <pa -DC>
[ML] quriyaysan
[MT] quriyaysan
- 7405 (S.7445)
[S] *vṛddhiprasarpanam*
[T] skye <ba dang / ba'am L> 'phel ba
[ML] törükü buyu nemegülkü
[MT] törüküi ba nemegülküi
- 7406 (S.7446)
[S] *visarpanam*
[T] 'phel <+ ba L>
[ML] öskü
[MT] nemegsen
- 7407 (S.7447)
[S] *upacitataram*
[T] cher <bsags / bstags L> pa'am shin <tu
bsags / du bstags L> pa
[ML] asuru yeke quriyaysan buyu masida quri-
yaysan
[MT] yekede coycalaysan
- 7408 (S.7448)
- [S] *cayaḥ*
[T] 'phel ba'am <sogs DCN/ stsogs L/ *pogs
P> pa
[ML] nemegülkü buyu curlayulqu
[MT] nemegülküi ba quriyaysan
- 7409 (S.7449)
[S] *apacayaḥ*
[T] 'grib pa'am <'bri / *'gri N> ba
[ML] bayuraysanbaqasuyusan
[MT] qomsadqui ba bayuraysan
- 7410 (S.7450)
[S] *nirūpaṇā*
[T] nges par <rtog / rtogs L2> pa
[ML] mayad onuqu
[MT] mayad adqay ügei ba
- 7411 (S.7451)
[S] *nirvikalpam, avikalpam*
[T] rnam par rtog pa med pa'am rnam par mi
rtog pa
[ML] teyin бүгед adqay ügei buyu teyin бүгед
ülü adqarlaqu
[MT] teyin бүгед onuysan
- 7412 (S.7453)
[S] *savikalpam*
[T] rnam par rtog pa <dang / *dad N> bcas
<pa -L>
[ML] teyin бүгед adqarlaqu luy-a selte
[MT] nasuda onuqui luy-a
- 7413 (S.7454)
[S] *yonīśa upaparīkṣitavyam [upalakṣi- S]*
[T] tshul bzhin du brtag par bya'o
[ML] yosucilan kü sinjilegdeküi
[MT] yosuyar belgedeküi bolai
- 7414 (S.7455)
[S] *prarūpaṇā*
[T] rab tu <rtog / rtogs P> pa
[ML] sayitur onuqu
[MT] sayitur onuqu
- 7415 (S.7456)
[S] *upaparīkṣaṇam*
[T] nye bar rtog pa
[ML] ciqula onuqu
[MT] ciqula onuqui
- 7416 (S.7457)
[S] *abhinirūpaṇā*
[T] mngon par rtog pa
[ML] ilete onuqu
[MT] ilete onuqui
- 7417 (S.7458)
[S] *vyavacārayitavyaḥ*
[T] rnam par dpyad par bya <+ ba L>
[ML] teyin бүгед sinjilegdekü
[MT] teyin бүгед sinjilen onuqui
- 7418 (S.7459)
[S] *upanidhyātavyaḥ*
[T] nges par <brtag / *rtag L> par bya <+ ba
L>
[ML] mayad sinjilegdekü
[MT] mayad belgedegdeküi
- 7419 (S.7460)
[S] *nidhyāptiḥ*
[T] nges par sems pa

- [ML] mayad sedkil
[MT] mayad sedkiküi
7420 (S.7461)
[S] *pratyaवेक्षितavyam*
[T] so sor brtag par bya <+ ba L>
[ML] öberöber-eonurdaqu
[MT] öber-e öber-e sinjilegdeküi
7421 (S.7462)
[S] *nidhyāyati*
[T] nges par sems par byed <+ pa L>
[ML] mayad sedkil üiledkü
[MT] mayad sedkin üiledküi
7422 (S.7463)
[S] *anugantavyam*
[T] <rjes su -DCPN> <rtogs L/ rtog DCPN> par bya
[ML] uqardaqui
[MT] dayanonurdaqu
7423 (S.7464)
[S] *ājñāpayet*
[T] kun shes par gyis shig
[ML] qamuy meden üiledügtün
[MT] qamuy i medegdekün
7424 (S.7466)
[S] *saññāpayet*
[T] yang dag par shes par gyis shig
[ML] üneker meden üiledügtün
[MT] üneker medegdekün
7425 (S.7465)
[S] *nidhyāpayet*
[T] nges par soms shig
[ML] mayad sedkigtün
[MT] mayad sedkigtün
7426 (S.7467)
[S] *ūhanā*
[T] <brtag pa DCL/ brtags PN>
[ML] belgeden
[MT] sinjilegdeküi
7427 (S.7468)
[S] *ūhāpohasamarthah*
[T] brtag cing <gzhig PN/ bzhig DCL> nus pa
[ML] belgedeged ajyılan cidaqu
[MT] belgedeged ebden cidardaqui
7428 (S.7469)
[S] *upalakṣaṇam*
[T] nye bar <brtags DCP/ brtag NL> pa'am nye bar mtshon pa
[ML] ciqula sinjilegsen buyu ciqula belgedegsen
[MT] ciqula belgedeküi oyir-a belge tü
7429 (S.7470)
[S] *prekṣate*
[T] <ta / bita L> ba'am rtog pa
[ML] üjeküi buyu onurşan
[MT] üjel ba onul
7430 (S.7471)
[S] *nitiraṇam*
[T] nges par rtog pa'am phye ste rtog pa
[ML] mayad onurşan buyu ilyan onurşan
[MT] mayad onuqui ba ilyaçu onuqui
7431 (S.7472)
[S] *vicāraṇam*
[T] dpyod pa
[ML] sinjilel
[MT] sinjileküi
7432 (S.7473)
[S] *samodahanah*
[T] legs par rab tu <rtog / rtogs P> pa
[ML] sayitur masida onurşan
[MT] sayitur masida sinjileküi
7433 (S.7474)
[S] *anvodahanam*
[T] rjes su rab tu rtog pa
[ML] dayan sayitur onuqui
[MT] dayan masida onurşan
7434 (S.7475)
[S] *pañcaskandhakaprakaraṇam[-dhapra-S]*
[T] phung po <nga'i / inga po'i L> rab tu byedpa
[ML] tabun coyca i sayitur ilyaçu
[MT] tabun coyčan i sayitur üiledküi
7435 (S.7476)
[S] *ābhisaṅkṣepikam*
[T] bsodus pa las gyur pa
[ML] quriyaqui aca bolurşan
[MT] quriyaşan aca bolurşan
7436 (S.7477)
[S] *ābhyavakāśikam [-a-S]*
[T] mngon par skabs yod pa
[ML] ilete ucir бүкүі тү
[MT] ilete jabsar бүкүі
7437 (S.7478)
[S] *samādānikam*
[T] yang dag par blangs pa las byung ba
[ML] üneker abuyşan aca bolurşan
[MT] üneker abqui aca bolurşan
7438 (S.7479)
[S] *parikalpitaṃ*
[T] kun brtags pa
[ML] qotala belgedegsen
[MT] qotala nereyidügsen
7439 (S.7480)
[S] *vaibhūtikam*
[T] dbang 'byor pa
[ML] erke бүридүгсен
[MT] erke бүридүгсен
7440 (S.7481)
[S] *sāhvyavahārikam*
[T] kun <tu PN/ du DCL> tha snyad 'dogs pa
[ML] qamuy-a nered i nereyiddügsen
[MT] qamuy-a ner-e yin tedüi nereyiddügsen
7441 (S.7482)
[S] *śāstriyāḥ*
[T] bstan <bcos / *chos L> las <'byung / byungN> ba rnam
[ML] sastir aca yarurşan nurud
[MT] sastir aca bolurşan nom nurud
7442 (S.7483)
[S] *sārdram*
[T] rlan dang bcas pa
[ML] cigig luy-a selte
[MT] kiciyeküi lüge selte
7443 (S.7484)
[S] *sādyam*

- [T] <ljid / lcid L> gnon
 [ML] kündü daruqu
 [MT] kücün iyer daruqui
- 7444 (S.7485)
 [S] *anubhūtiḥ*
 [T] nyams su myong ba
 [ML] amsaqu
 [MT] bütügen abqui
- 7445 (S.7486)
 [S] *anubhavati*
 [T] myong bar byed <pa -PN>
 [ML] amsan üledkü
 [MT] amsan üledküi
- 7446 (S.7487)
 [S] *vidhānam*
 [T] <sgrub / bsgrub L> pa'am <bzhag / gzhag L> pa
 [ML] bütügekü buyu aṛulaqu
 [MT] bütügeküi ba arulqui
- 7447 (S.7488)
 [S] *ādriyate*
 [T] gus par byed pa
 [ML] bisiren üledkü
 [MT] bisiren üledküi
- 7448 (S.7489)
 [S] *kharah*
 [T] <mkhrang L/ 'khrang DCPN> ba
 [ML] cigiray
 [MT] qataṛu
- 7449 (S.7490)
 [S] *krūrah*
 [T] 'thas pa
 [ML] cingṛ-a
 [MT] cigiray ba
- 7450 (S.7491)
 [S] *khalah*
 [T] <+ gyod po L>
 [ML] kösigün
 [MT] kösigesen
- 7451 (S.7492)
 [S] *paruṣam*
 [T] <rud rud DC/ tud tud PN/ rgyud rgyud L> po
 [ML] ündüsülegesen (TEXT:ündüsregesen)
 [MT] ündüsregesen
- 7452 (S.7493)
 [S] *rūkṣam*
 [T] hud hud po
 [ML] kitarma (?) tügsein
 [MT] ürügüljilegsen
- 7453 (S.7494)
 [S] *vyāpṛtaḥ*
 [T] zhugs pa
 [ML] oruṣan
 [MT] oruṣan
- 7454 (S.7495)
 [S] *vyutpannam*
 [T] byang ba'am rtogs pa'am shed <('byed ?) / bye DCP/ byed L/ *pye N> pa
 [ML] arilqu buyu onuṣan buyu kücülekü
 [MT] ariyun ba uqaqui ba maṛad üledküi
- 7455 (S.7496)
 [S] *vyutpatih*
 [T] bye brag <tu / du L> rtogs par byed
 <pa'am / *pa'i N> bye brag <tu sgrub / du bsgrub L> pa
 [ML] ilyal i onun üledkü ba ilangyui-a bütügekü
 [MT] ilyal i uqan üledküi ba ilyan bütügegsen
- 7456 (S.7497)
 [S] *prakṛtiḥ*
 [T] rang bzhin
 [ML] mön cinar buyu mön cinar
 [MT] öber ün cinar
- 7457 (S.7498)
 [S] *svabhāvah*
 [T] ngo bo nyid dam rang bzhin
 [ML] mön cinar buyu mön cinar
 [MT] mön cinar ba öber iyen
- 7458 (S.7499)
 [S] *svarūpam*
 [T] rang gi ngo bo'am rang bzhin
 [ML] öber ün mön cinar buyu mön cinar
 [MT] mön cinar ba öber iyen
- 7459 (S.7500)
 [S] *anuvīdhānam*
 [T] rjes su byed pa'am rjes su <'jug / *'jig C> pa'am rjes su 'gyur ba
 [ML] dayan üledkü buyu dayan oruqu buyu dayan qubilaqu
 [MT] dayan üledküi ba dayan oruqui ba dayan boluṣan
- 7460 (S.7501)
 [S] *puraḥsaraḥ*
 [T] sngon du 'dren pa
 [ML] urida aca uduridqu
 [MT] urida uduridqui
- 7461 (S.7502)
 [S] *vinaśvaram*
 [T] 'jig pa'i ngang can
 [ML] ebdereküi eng tü
 [MT]
- 7462 (S.7503)
 [S] *svatantraḥ*
 [T] rang dbang
 [ML] öber-e erke
 [MT] öber ün erke
- 7463 (S.7505)
 [S] *anusyūtiḥ*
 [T] rjes su 'brel ba
 [ML] dayan barilduqui
 [MT] dayan neyilegsen
- 7464 (S.7506)
 [S] *asmin satidam bhavati*
 [T] 'di yod pas 'di 'byung
 [ML] ene bui bolbasu ene ṛarqu
 [MT] ene büküi ber ene bolumui
- 7465 (S.7507)
 [S] *asyotpādād idam utpadyate*
 [T] 'di skyes pa'i phyir 'di <skye / skyes N>
 [ML] ene törügsen ü tula ene törükü
 [MT] ene törügsen ü tula ene törübe

- 7466 (S.7508)
 [S] *jayakarah*
 [T] rgyal bar byed
 [ML] ilayun üiledkü
 [MT] ilayun üiledküü
- 7467 (S.7509)
 [S] *madhukarah*
 [T] sbrang <rtsir / rtsi L> byed
 [ML] bal üiledkü
 [MT] bal üiledküü
- 7468 (S.7510)
 [S] *sarvārthasādhakah*
 [T] don kun <grub DC/ bsgrub PNL> pa
 [ML] qamur kereg yi bütügekü
 [MT] qamur dogen bütügönsen
- 7469 (S.7511)
 [S] *pariganaḥ*
 [T] khang khyim
 [ML] ger bayising
 [MT] bayising ger
- 7470 (S.7512)
 [S] *adhyāsitah*
 [T] <dan / *lhan L> pa'am gnas <pa -PN>
 [ML] nökegesü (DIC:nökügesü) ba orun
 [MT] tegüs ba aḡsan uduriḡulsun
- 7471 (S.7513)
 [S] *ācāmah, maṇḍaḥ*
 [T] 'bras <bu / *khu DC>
 [ML] üre
 [MT] aci ür-e
- 7472 (S.7515)
 [S] *niśādāsīlā*
 [T] mchig gam gtun gyi gzhi
 [ML] tegerm-e buyu aḡuur (DIC:uḡuur)
 [MT] tegerm-e ba urur (TEXT:narur)
- 7473 (S.7516)
 [S] *niśādāputraḥ, śīlāputraḥ*
 [T] mchig gu'am gtun bu
 [ML] tegerm-e nidügür
 [MT] tegerm-e ba nidügür
- 7474 (S.7518)
 [S] *gharaṭṭaḥ*
 [T] rang thag <+ tag the L>
 [ML] usun tegerm-e
 [MT] tegerm-e
- 7475 (S.7519)
 [S] *ātānam*
 [T] rgyu
 [ML] siltayan
 [MT]
- 7476 (S.7520)
 [S] *vitānam*
 [T] spun
 [ML] aq-a degüü
 [MT] sirkeg
- 7477 (S.7521)
 [S] *nāliḥ*
 [T] son pa
 [ML] kürügönsen
 [MT] seb selgüküü
- 7478 (S.7522)
 [S] *vemah*
- [T] <thags DC/ *thag PNL> <(?) bzang / zangs L>
 [ML] tegsi sacayu
 [MT] sayin nekege tü ür-e tü
- 7479 (S.7523)
 [S] *turiḥ*
 [T] tshig pa
 [ML] sitayaysan
 [MT] neyidkemel
- 7480 (S.7524)
 [S] *syādvādah*
 [T] gal gnyis su smra ba
 [ML] qoyarlan ügülekü
 [MT] qoyar i ügüleküü
- 7481 (S.7525)
 [S] *samārūḍham*
 [T] zhugs <pa'am / *pa'i N> zhon pa'am non pa
 [ML] oruḡsan buyu kölegegsen buyu daruqu
 [MT] oruqui ba kögen ü daruḡsan
- 7482 (S.7526)
 [S] *akuthitam*
 [T] ma rul ba'am ma <zhig DCL2/ *zhigs PNL1> pa
 [ML] ese ügsen buyu üü ebderökü
 [MT] ese ügsen ba ese cucaraḡsan
- 7483 (S.7527)
 [S] *ākasmikam*
 [T] 'phral lam <glo / blo L> bur ram {gyin <am -L> rgyu med par byung ba -PN}
 [ML] darui dur genedte buyu demei ba siltayan ügei boluḡsan
 [MT] anggida ba genedte mön deger-e ba siltayan ügegüü-e boluḡsan
- 7484 (S.7528)
 [S] *raṇaḥ*
 [T] nyon mongs {pa'am <'thab DC/ thab L> pa'am g-yul DCL/ pa PN}
 [ML] nisvanis buyu keregür buyu bayilduran
 [MT] nisvanis ba keregür (TEXT:keregüü) ba bayilduran
- 7485 (S.7529)
 [S] *akrtābhyāgamah*
 [T] ma byas pa dang <phrad / *brad N> pa
 [ML] ese üiledügönsen luy-a ucaraḡsan
 [MT] ese üiledügönsen lüge uciraqui
- 7486 (S.7530)
 [S] *kṛtavīprapāśaḥ*
 [T] byas pa chud za ba
 [ML] üiledügönsen i süidkekü
 [MT] üiledügönsen qour qomsa ügei
- 7487 (S.7531)
 [S] *anantarajanma*
 [T] gzhan gyis ma chod pa'i tshe la
 [ML] busud un takiqui caḡ tur
 [MT] busud un takiqui caḡ tur
- 7488 (S.7532)
 [S] *kṛspāśuklam*
 [T] dkar nag
 [ML] cayan qar-a
 [MT] cayan qar-a
- 7489 (S.7533)

- [S] *gurutaram bhavati*
 [T] nang na ici ba
 [ML] dotura inu kündü
 [MT] dotur-a kündü
- 7490 (S.7534)
 [S] *vasanaḥ*
 [T] chags zhen
 [ML] taciyaqu sinuqu
 [MT] taciyan sinuqayiraqui
- 7491 (S.7535)
 [S] *āvedhaḥ*
 [T] <'phen pa'am shugs -P>
 [ML] joriy buyu kücün
 [MT] oγurqui ba kücün
- 7492 (S.7536)
 [S] *paraññāptisaṃcetanīyatā*
 [T] gzhan <gyis bsgo / gyi sgo L> ba sems
 <pa -PN> las gyur pa
 [ML] busud un jakiryan i sedkigsen ece
 boluysan
 [MT] busud un jakirqui sedkiküi ece bolu-
 ysan
- 7493 (S.7537)
 [S] *parasamññāptisaṃcetanīyatā*
 [T] gzhan <gyis DCPN/ gyi L> gsol ba btab pa
 sems <pa -PN> las gyur pa
 [ML] busud un öcin jalbariysan i sedkigsen
 ece boluysan
 [MT] busud (TEXT:büged) i jalbariqui sedki-
 küi ece boluysan
- 7494 (S.7538)
 [S] *phalavipākasaṃmohah*
 [T] 'bras bu rnam par smin pa la rmongs pa
 [ML] aci ür-e teyin büged bolbasural dur
 mungqaraysan
 [MT] aci ür-e teyin büged bolbasuraqui dur
 mungqaraysan
- 7495 (S.7539)
 [S] *tattvārthasaṃmohah*
 [T] de kho na'i don la rmongs pa
 [ML] mön cinar un udq-a durmungqaraysan
 [MT] imarta tere udq-a durmungqaraysan
- 7496 (S.7540)
 [S] *vyāsekah*
 [T] 'phyar ba
 [ML] keyiskegsen
 [MT] keyiskeküi
- 7497 (S.7541)
 [S] *vidhū*
 [T] sko sham pa
 [ML] qubiyari olursan
 [MT] bidi
- 7498 (S.7542)
 [S] *daivam*
 [T] gnam gyis <bskos / skos N> pa
 [ML] tngri ece jayay-a tu
 [MT] tngri ece jayay-a tu
- 7499 (S.7543)
 [S] *vimalanā*
 [T] sbyong ba
 [ML] daduysan
 [MT] ibegeküi
- 7500 (S.7544)
 [S] *vyavakiraṇā*
 [T] 'dres pa
 [ML] qolicaysan
 [MT] ijilidküi
- 7501 (S.7546)
 [S] *sparśarūpaṇā*
 [T] reg <pas DCL/ pa PN> gzugs su rung ba
 [ML] kürteküi ber öngge bolju
 [MT] kürteküi ber dürsü bolqui
- 7502 (S.7547)
 [S] *deśanirūpaṇā*
 [T] yul <brtags pas DC/ brtag pas L/ *rtag
 pa PN> gzugs su rung ba
 [ML] orun belgedegsen öngge bolju bolqu
 [MT] orun belgedegsen iyer dürsütü bolqui
- 7503 (S.7545)
 [S] *krtyātipattih*
 [T] bya <ba -L> shor ba
 [ML] üile aldaqu
 [MT] üile aldarsan
- 7504 (S.7548)
 [S] *caḥṣuḥsaṃsparśajā vedanā sukhāpi duḥkhā-
 py aduḥkhāsukhāpi*
 [T] mig gi 'dus te reg pa las byung ba'i
 tshor ba bde ba'ang rung sdug bsngal
 ba'ang rung sdug bsngal yang ma yin bde
 ba'ang <ma yin pa'ang -N> rung
 [ML] nidün ü quriyan kürteküi ece boluysan
 seriküi amuyulang cu bolba jobalang cu
 bolba jobalang cu busu amuyulang cu busu
 bar bolqu
 [MT] nidün ü quriyaju kürteküi ece boluysan
 seriküi jiryalang bolbaco jobalang bolbaco
 jobalang bar busu jiryalang bar busu bol-
 bacu
- 7505 (S.7549)
 [S] *śrotraghrāṇajihvākāyamaṇḥsaṃsparśajā ve-
 danā sukhāpi duḥkhāpy aduḥkhāsukhāpi*
 [T] rna ba dang sna dang ice dang lus dang
 yid kyi 'dus te reg pa las byung ba'i
 tshor ba bde <ba'ang DCL/ ba yang PN> rung
 sdug bsngal <ba'ang DCL/ ba yang P/ yang
 N> rung sdug bsngal yang ma yin bde
 <ba'ang DC/ ba yang PNL> ma yin pa'ang
 rung
 [ML] cikin qabar kelen bey-e sedkil ün
 quriyan kürteküi ece boluysan seriküi anu
 amuyulang cu bolqu jobalang cu bolqu joba-
 lang cu busu amuyulang cu busu bar bolqu
 [MT] ciken (DIC:cikin) qabar kelen bey-e
 sedkil ün quriyaju kürteküi ece boluysan
 seriküi jiryalang bolbaco jobalang bolbaco
 jobalang bar busu jiryalang bar busu bol-
 bacu
- 7506 (S.7550)
 [S] *sukhāpi kāyiki duḥkhāpy aduḥkhāsukhāpi
 kāyiki*
 [T] <lus / *lub N> kyi bde ba'ang rung lus
 kyi sdug bsngal yang rung sdug bsngal yang
 ma yin bde <ba'ang DCL/ ba yang PN> ma yin
 pa'ang rung

- [ML] bey-e yin amuyulang cu bolqu bey-e yin jobalang cu bolqu jobalang cu busu amuyulang cu busu bar bolqu
- [MT] bey-e yin jiryalang bolbacu bey-e yin jobalang bolbacu jobalang bar busu jiryalang bar busu bolbacu
- 7507 (S.7551)
- [S] *sukhāpi caitasiki duḥkhāpy aduḥkhāsukhāpi* [asukhāduḥkhāpi S] *caitasiki*
- [T] sems kyi bde ba'ang rung sems <kyi / *kyang N> sdug bsngal yang rung sdug bsngal <+ yang L> ma yin bde <ba'ang DC/ ba yang PNL> ma yin pa'ang rung
- [ML] sedkil ün amuyulang cu bolqu sedkil ün jobalang cu bolqu jobalang cu busu amuyulang cu busu bar bolqu
- [MT]
- 7508 (S.7552)
- [S] *sukhāpi sāmiṣā duḥkhāpy aduḥkhāsukhāpi sāmiṣā*
- [T] zang zing dang bcas pa'i bde <ba'ang / ba yang L> rung zang zing dang bcas pa'i sdug bsngal <+ ba L> yang rung sdug bsngal <ba'ang DC/ ba yang L/ yang PN> ma yin bde <ba'ang DC/ ba yang PNL> ma yin pa'ang rung
- [ML] ed tavar luy-a selte yin amuyulang cu bolqu ed tavar luy-a selte yin jobalang cu bolqu jobalang cu busu amuyulang cu busu bar bolqu
- [MT] ed lüge selte yin jiryalang bolbacu ed selte jobalang bolbacu jobalang bar busu jiryalang bar busu bolbacu
- 7509 (S.7553)
- [S] *sukhāpi gredhāsritā duḥkhāpy aduḥkhāsukhāpi gredhāsritā*
- [T] zhen pa la <brten / rten L> pa'i bde <ba'ang / ba yang L> rung zhen pa la <brten / rten L> pa'i sdug bsngal yang rung sdug bsngal yang ma yin bde <ba'ang DC/ ba yang PNL> ma yin pa'ang rung
- [ML] sinul dur sitügsen amuyulang cu bolqu sinul dur sitügsen jobalang cu bolqu jobalang cu busu amuyulang cu busu bar bolqu
- [MT] sinuqayiraqui dur sitüküi jiryalang bolbacu sinuqayiraqui dur sitüküi jobalang bolbacu jobalang bar busu jiryalang bar busubolbacu
- 7510 (S.7554)
- [S] *sukhāpi naiṣkramyāsritā duḥkhāpy aduḥkhāsukhāpi naiṣkramyāsritā*
- [T] mngon par 'byung ba la <brten / rten L> pa'i bde <ba'ang / ba yang L> rung mngon par 'byung ba la <brten / rten L> pa'i sdug bsngal yang rung sdug bsngal <+ yang L> ma yin bde <ba'ang ma yin DC/ ba yang ma yin L/ ba yang min PN> pa'ang rung
- [ML] ilete rarqui dur sitügsen amuyulang cu bolqu ilete rarqui dur sitüküi yin jobalang cu bolqu jobalang cu busu amuyulang cu busu bar bolqu
- [MT] boyda bolqui dur sitügsen jiryalang bolbacu ilete bolqui dur sitügsen jobalang bolbacu jobalang bar busu jiryalang bar busubolbacu
- 7511 (S.7555)
- [S] *vākyaśeṣaḥ*
- [T] tshig <gi 'jug DCL/ *gis mjug PN> gam lhag ma
- [ML] üges ün segül buyu ülegüü
- [MT] üges ün adar ba ülegsen
- 7512 (S.7556)
- [S] *vipsā* [vip- S]
- [T] <phyr DC/ *spyr PNL> <bsnyags / snyeg L> pa'am bsnan pa'am zlos pa
- [ML] nekekü ba lablaqu ba takiqu
- [MT] jici nekeküi ba nemegsed ügüleküi
- 7513 (S.7557)
- [S] *upanibandhanam*
- [T] bshad sbyar
- [ML] nomlal barlaiduqu
- [MT] nomlaqui nayirayulqui
- 7514 (S.7558)
- [S] *vivakṣā*
- [T] brjod par 'dod pa
- [ML] ügülen küsekü
- [MT] ügülen taralaqui
- 7515 (S.7559)
- [S] *valganā*
- [T] <(?) 'bor bar byed pa L2/ 'ber ba DCPNL>
- [ML] badarayulqu
- [MT] qalqayanaqu (TEXT:qalqalaqui)
- 7516 (S.7560)
- [S] *apasphoṭanam*
- [T] sprugs <gsigs DCL/ bsigs PN>
- [ML] köbekü segsüreki
- [MT] köbin segsüreki (TEXT:sengserküi)
- 7517 (S.7561)
- [S] *rūpanāt*
- [T] gzugs su yod <pas / *pa L>
- [ML] öngge бүкүи тү
- [MT] dürsü tü бүкүи тү
- 7518 (S.7562)
- [S] *rūpyate*
- [T] gzugs su rung ba
- [ML] öngge dür bolqu
- [MT] bolqu
- 7519 (S.7563)
- [S] *citrikārah*
- [T] mtshan mar 'dzin pa dang 'dom na bkra bar 'dzin pa
- [ML] belgeden bariqui luy-a tobclabasu gegen bariqui
- [MT] belgeden bariqui kiged janggilabasu eriyen bariqui
- 7520 (S.7564)
- [S] *viññānālakṣaṇam*
- [T] rnam par shes par byed pa'i mtshan nyid
- [ML] teyin бүгед меден үлөдкүи yin belge cinar
- [MT] teyin бүгед меден үлөдкү yin belge cinar

- 7521 (S.7566)
 [S] *sañjñānanālakṣaṇam*
 [T] 'dus te shes par byed pa'i mtshan nyid
 [ML] quriyan meden üiledküü yin belge cinar
 [MT] quriyaju meden üiledkü yin belge cinar
- 7522 (S.7565)
 [S] *dharamāyatanikam*
 [T] chos <kyi / *kyis LI> skye mched <+ pa L>
 [ML] nom iyar törün tügekü
 [MT] nom un törün tügekü
- 7523 (S.7567)
 [S] *varṇanibham*
 [T] kha dog <+ dang DC> 'dra ba'am ita bu
 [ML] öngge adali buyu metü
 [MT] öngge dür adali ba metü
- 7524 (S.7568)
 [S] *vibhāṣā*
 [T] bye brag <tu / du L> bshad <pa'am / *pa'i N> smra ba
 [ML] iṛaju nomlaqu buyu ügülekü
 [MT] iṛal i nomlaqui ba ügülekü
- 7525 (S.7569)
 [S] *upadeśaḥ*
 [T] lung phog pa
 [ML] esi ögkü
 [MT] uduriṛulsun öggügsen
- 7526 (S.7570)
 [S] *āmnāyāḥ*
 [T] man <ngag / *dag N>
 [ML] ubadis
 [MT] ubadis
- 7527 (S.7571)
 [S] *siddhohanitāḥ*
 [T] grub pas bstan <pa'am / *ram N> <btags L/ brtags DC/ *brgya PN> pa
 [ML] бүтүгсөн иyer үжүгүлкү buyu nereyiddü-müi
 [MT] бүтүгсөн үжүгүлкү ba nereyidүгсөн
- 7528 (S.7572)
 [S] *pāriṇāmikāḥ*
 [T] bsgyur ba las byung ba
 [ML] orciyulurysan aca bolurysan
 [MT] ucirarulqui aca bolurysan
- 7529 (S.7573)
 [S] *sāmyogikāḥ*
 [T] sbyar ba las byung ba
 [ML] nayirarulurysan aca bolurysan
 [MT] barilduyulqui aca bolurysan
- 7530 (S.7574)
 [S] *ślatham aślatham*
 [T] lhod pa dang lhod pa ma yin pa
 [ML] sula ba sulaqan busu
 [MT] sulá kiged sula busu
- 7531 (S.7575)
 [S] *ūrjā*
 [T] sbungs skyes pa'am <(?) pag DNL/ bag C/ sag P> rtsa skyes pa
 [ML] kinaqu ba kiciyekü
 [MT] genete (DIC:genedte) bosqui ba üdter türgen bosqui
- 7532 (S.7576)
 [S] *śramāḥ*
 [T] ngal ba
 [ML] cilekü
 [MT] cileküü
- 7533 (S.7577)
 [S] *viśramāḥ*
 [T] ngal <sos DCL/ bsos PN> pa
 [ML] amuskikü üküdkükü ba
 [MT] cilen amiduraqui iṛaqui ba
- 7534 (S.7578)
 [S] *mürccā*
 [T] brgyal ba'am mi dran <pa'am L/ pa PN/ *pa'i DC> myog ces byed <pa -PN>
 [ML] duradqui ügei buyu mungqaraqü kemen üiledkü
 [MT] ülü duradqui ba бүтүгүкүü üiledküü
- 7535 (S.7579)
 [S] *trptiḥ*
 [T] <ngoms PNL/ *ngom DC> <pa'am NL/ *pa'i DCP> tshim pa'am rgyas pa
 [ML] qanurysan buyu qanuqu buyu delgeregsen
 [MT] qangqui ba qanurysan ba delgeregsen
- 7536 (S.7580)
 [S] *balam*
 [T] <nyam / *nyams P> yod pa
 [ML] jily-a ba
 [MT] cidal tu
- 7537 (S.7581)
 [S] *daurbālyam*
 [T] nyam chung ba
 [ML] jily-a dour-a
 [MT] kücün cidal öcükün
- 7538 (S.7582)
 [S] *āvasthikāḥ*
 [T] gnas skabs las gyur pa
 [ML] aqui ucir aca bolurysan
 [MT] aqui ucir aca bolurysan
- 7539 (S.7583)
 [S] *ucitam*
 [T] nar ma'am 'dris pa
 [ML] ürgülji ba ijil
 [MT] ürgülji ba neyilegsen
- 7540 (S.7584)
 [S] *anucitam*
 [T] nar ma ma yin pa'am ma 'dris pa.
 [ML] ürgülji busu ba ese ijilidүгсөн
 [MT] ürgülji busu ba ese neyilegsen
- 7541 (S.7585)
 [S] *prayuktāḥ*
 [T] zhugs pa'am brtson pa'am <sbyar PNL/ sbyor DC> ba'am <sbyor PNL/ sbyar DC> ba
 [ML] oruqu ba kiciyekü ba nayiraqu ba nayiral
 [MT] oruqu ba kiciyekü ba barilduyulqui barildururulsan
- 7542 (S.7586)
 [S] *ādyantikāḥ [āty- S]*
 [T] gtan du ba
 [ML] asitai
 [MT] batu
- 7543 (S.7587)
 [S] *aikāntikāḥ*

- [T] gcig <tu / du L> nges pa
 [ML] mayad rayca
 [MT] nigen-e mayad
 7544 (S.7588)
 [S] *avasthā*
 [T] dus sam gnas sam <tshe'am PNL/ *tshe'i
 DC> gnas skabs
 [ML] cay buyu orun buyu ucir buyu aqui
 ucir
 [MT] cay ba orun ba nasun ba aqui ucir
 7545 (S.7589)
 [S] *vādaḥ*
 [T] smra ba
 [ML] ügülekü
 [MT] ügüleksen
 7546 (S.7590)
 [S] *vādādhikarāṇam*
 [T] smra ba'i zhal che ba
 [ML] ügülekü ba aman abqu
 [MT] ügüleküi aman toyumjitu
 7547 (S.7591)
 [S] *vādādhisthānam*
 [T] smra ba'i gzhi
 [ML] ügülekü yin orun
 [MT] ügüleküyin siltayan
 7548 (S.7592)
 [S] *vādālahkāraḥ*
 [T] smra ba'i rgyan
 [ML] ügülekü yin cimeg
 [MT] ügüleküyin cimeg
 7549 (S.7593)
 [S] *vādanigrahaḥ*
 [T] smra ba chad pas <gcad PNL/ bcad DC> pa
 [ML] ügülekü yi jasar iyar tasuluysan
 [MT] ügüleküi jasarlayrsan
 7550 (S.7594)
 [S] *vādānihsaraṇam*
 [T] smra ba las <byung / 'byung L> ba
 [ML] ügülekü ece boluysan
 [MT] ügüleküi ece boluysan
 7551 (S.7595)
 [S] *vāde bahukarā dharmāḥ*
 [T] smra ba gces spras la dgos pa'i chos
 [ML] engkürei-e ügülekü dür keregtei nom
 [MT] ügüleküi yin erküleküi dür sejiogleküi
 7552 (S.7596)
 [S] *pravādaḥ*
 [T] rmad khyer ba smra ba
 [ML] tangsur sonin i ügülekü
 [MT] nom i kijayar ügüleküi
 7553 (S.7597)
 [S] *vivādaḥ*
 [T] rtsod pa smra ba
 [ML] temecen ügülekü
 [MT] temecen ügüleküi
 7554 (S.7598)
 [S] *apavādaḥ*
 [T] tshig ngan <pa -DCL> smra ba
 [ML] mayu üges iyer ügülekü
 [MT] mayu üge ügüleküi
 7555 (S.7599)
 [S] *anuvādaḥ*
- [T] <mthun par DCP/ mthun pa N/ 'thun par L>
 smra ba
 [ML] jokilduqui bar ügülekü
 [MT] jokildun ügüleküi
 7556 (S.7600)
 [S] *avavādaḥ*
 [T] <gdams / gdam N> pa smra ba
 [ML] ubadis ügülekü
 [MT] ubadis i ügüleksen i ügüleküi
 7557 (S.7601)
 [S] *vyapakarṣitam*
 [T] rnam par spangs pa
 [ML] teyin бүгед tebcigsen
 [MT] teyin бүгед tebcigsen
 7558 (S.7602)
 [S] *ājñām āragayati*
 [T] kun shes pa thob par byed
 [ML] бүкүү medeküi yi olun üiledküi
 [MT] qamur i medeküi olun üiledküi
 7559 (S.7603)
 [S] *samavasargaḥ*
 [T] rgyun yang dag par bcad pa
 [ML] үргүлji үнекер tasuruysan
 [MT] jal'ramji үнекер tasuruysan
 7560 (S.7604)
 [S] *prātikṣepikam*
 [T] <bsal ba DCL/ *bsam pa PN> las gyur pa
 [ML] arilyaysan aca boluysan
 [MT] arilyaqui aca
 7561 (S.7605)
 [S] *vihānyā*
 [T] rnam par nyams par byas <pa / pas L>
 [ML] teyin бүгед ebderen üilediügen
 [MT] teyin бүгед ebden üiledküi
 7562 (S.7606)
 [S] *saṃkalanaprahāṇam*
 [T] <sdoms PNL/ bsdoms DC> te spong ba
 [ML] bekilejü tebcikü
 [MT] borju tebciküi
 7563 (S.7607)
 [S] *prāmāṇikā saḥāyakā [-kāḥ S]*
 [T] tshad mar rung ba'i zla grogs
 [ML] bekilejü bolqu nükür qani
 [MT] kemjij-e adali bolqu nökür i ügüleküi
 7564 (S.7608)
 [S] *vādavidhijñena [-jñāna- SD] bhavitavyam*
 [T] smra ba'i tshul shes par bya ba
 [ML] ügüleküi yosun i meden üiledkü
 [MT] yosun i medegdeküi
 7565 (S.7609)
 [S] *ātmakāmaḥ*
 [T] bdag legs su 'dod pa
 [ML] öber i sayidqaqu
 [MT] öber iyen sayin i küseküi
 7566 (S.7610)
 [S] *no tu vigrhya vādaḥ*
 [T] <brtsad DC/ *brtsod L/ *bcad PN> cing
 smra bar mi bya
 [ML] temecejü büü ügüle
 [MT] kesegen ügülen üü üiledküi
 7567 (S.7611)
 [S] *rājakulam*

- [T] rgyal po bzhugs pa
 [ML] qayan sayuysan
 [MT] qayan sayuysan
 7568 (S.7612)
 [S] *yuktakulam*
 [T] <bskos / *bkos P> pa <du / *dul L>
 ba'i sa
 [ML] keregtei visai yin rajar
 [MT] quraqu yin rajar
 7569 (S.7613)
 [S] *sabhā*
 [T] 'dus <ba / sa L>
 [ML] qural un orun
 [MT] quraysan
 7570 (S.7614)
 [S] *dr̥ṣṭāntēnādr̥ṣṭasyāntasamikarānasamākhyā-*
nam
 [T] mtha' <mt hong / mthor C> ba dang mtha'
 ma mthong ba mtshungs par sbyar <zhing /
 *shing N> bstan pa
 [ML] kijayar i üjegsen ba kijayar i ese
 üjegsen adali bolraṅ nayirayulju üjügül-
 gsen
 [MT] kijayar üjegdeküi kiged kijayar üli
 üjegdeküi adali barilduyulun üjügülügen
 7571 (S.7615)
 [S] *ekāvaccārakaḥ*
 [T] gcig nas <rtog / rtogs P> pa
 [ML] nigen ece onuqu
 [MT] nigen ece onuqui
 7572 (S.7616)
 [S] *pūrvapādakah*
 [T] tshig gong ma dang sbyor ba
 [ML] degedü üge lur-a barilduyulqui
 [MT] degedü üge dür barilduyulqui
 7573 (S.7617)
 [S] *paścātpādakah*
 [T] tshig 'og ma dang sbyor ba
 [ML] douradu üge lur-a barilduyulqui
 [MT] dour-a tu üge dür barilduyulqui
 7574 (S.7618)
 [S] *utkārakah*
 [T] de bzhin no <zhes / *shes L> bya ba
 [ML] tegüncilen kemegdeküi
 [MT] tegüncilen kü bui kemegdeküi
 7575 (S.7619)
 [S] *kāpadeśah*
 [T] ci zhes bstan pa
 [ML] yarunkemen üjügülügen
 [MT] yarun kemen üjügülküi
 7576 (S.7620)
 [S] *yāpadeśah*
 [T] gang zhes bstan pa
 [ML] ali kemen üjügülügen
 [MT] ali kemen üjügülküi
 7577 (S.7621)
 [S] *svasatprakāśābhrānto 'rthaḥ*
 [T] bdag nyid <yod -PN> par <snang L / *smra
 DCPN> ba ma nor ba'i don
 [ML] öber ün cinar bui kemen üjegsen i
 endegürel ügei udq-a
 [MT] öber iyen бүкүи кер üjegdeküi ese ende-
 güregsen udq-a
 7578 (S.7622)
 [S] *muṣṭiyogaḥ*
 [T] mkhyud spyad
 [ML] dom buyu ubadis
 [MT] niyuju nomlaqu
 7579 (S.7623)
 [S] *diṣṭyā*
 [T] dga' bas
 [ML] bayasqui bar
 [MT] bayasqu
 7580 (S.7624)
 [S] *hetuḥ*
 [T] rgyu'am gtan tshigs
 [ML] siltayan buyu nuta üges
 [MT] siltayan ündüsün
 7581 (S.7625)
 [S] *kāraṇam*
 [T] byed <pa'am / *pa'i N> rgyu hetu dang
 nimitta dang 'dom na byed rgyu
 [ML] üledkü buyu siltayan ed tü kiged
 nimitta lur-a
 [MT] üledküi ba siltayan u üge hitu ba
 nimittam ba
 7582 (S.7626)
 [S] *nimittam*
 [T] mtshan ma'am rgyu hetu dang karaṇa dang
 'dom na rgyu mtshan
 [ML] janggilabasu üledkü siltayan belge
 buyu siltayan ed tü kiged karawna lur-a
 tobclabasu ucir siltayan
 [MT] janggilabasu üledkü yin siltayan belge
 ba siltayan hwtu karnw ba janggilabasu
 ucir siltayan
 7583 (S.7627)
 [S] *kāṁśabadhaḥ*
 [T] khar ba bsad <pa -PN>
 [ML] quduci (DIC:qudadiduyacin) yi alaysan
 [MT] doldai (?) (TEXT:dolui) yi ebdegsen
 7584 (S.7628)
 [S] *ratnāharaṇam*
 [T] rin po che phrogs pa
 [ML] erdeni buliyaysan
 [MT] erdeni boluysan
 7585 (S.7629)
 [S] *sitāharaṇam*
 [T] rol <rnyed PNL / snyed DC> phrogs pa
 [ML] cenggel olja buliyaysan
 [MT] olja cenggel i boluysan
 7586 (S.7630)
 [S] *janapadakalyāni*
 [T] yul gyi bzang <mo / po L>
 [ML] orun i sayin
 [MT] orun u sayin
 7587 (S.7631)
 [S] *rukmiṇiharaṇam*
 [T] gser ldan < ma DC> phrogs pa
 [ML] altan tegülde buliyaysan
 [MT] sayin altan i buliyaysan (TEXT:buli-
 yrsan)
 7588 (S.7632)
 [S] *upadhānoparāgaḥ*

- [T] nye bar <bzhag / gzhag C> pas kha bsgyur
ba
[ML] ciqula aruluysan iyar jiluyaduysan
[MT] ciqula tabliqvi bar urbarulqui
7589 (S.7633)
[S] *adhikārah*
[T] ched du bya ba'am gzh'am dbang du bya
ba
[ML] tusalan üleddkü buyu orun buyu erkedür
oruyulqu
[MT] tusalan (TEXT:tuslan) üleddküü ba sitü-
gen mör erke ber boluysan
7590 (S.7634)
[S] *pratyāsattih*
[T] rab tu nye ba
[ML] masi ciqula
[MT] masida ciqula
7591 (S.7635)
[S] *nisphalgum [-pulam S/ -phulam D/ -phalam
O]*
[T] shin <te / *tu L> <ma -PNL> med pa'am
snyigs ma med pa
[ML] masi ügei ba cöb ügei
[MT] masi ügei ba cöb ügei
7592 (S.7636)
[S] *apagataphalguh*
[T] snying po ma yin pa med par gyur <+ pa
PN>
[ML] jirüken ügei ügegüi-e boluysan
[MT] jirüken bolqui ügei buyu
7593 (S.7637)
[S] *kiṭṭam*
[T] so <(thogs ?)/ dog DCL/ dag go P/ dgo
N>
[ML] dorsuyai (DIC:dorsuyai)
[MT] seceg (DIC:seceg)
7594 (S.7638)
[S] *kaṣattāh*
[T] snyigs ma'am tshigs ma
[ML] cöb buyu śayaru (DIC:śayaru)
[MT] cöb ba üge
7595 (S.7639)
[S] *prayatyate*
[T] nan tan du bya'o <zhe'am PNL/ zhe'o DC>
brtson par byed do
[ML] kinan üleddümüü kemen buyu kiciyen
üleddümüü
[MT] kiciyen üleddküü ba qatarucin üleddüjü
7596 (S.7640)
[S] *vytirecayati [-ta SO/ -tah D]*
[T] med par gyur
[ML] ügegüi-e boluysan
[MT] ügegüi-e boluysan
7597 (S.7641)
[S] *kṣepāh*
[T] sdod pa
[ML] manaqu
[MT] saruqui
7598 (S.7642)
[S] *vyāhatam*
[T] rnam par nyams par <'gyur ba'am DCL/
gyur pa'am PN> 'gal ba
[ML] teyin büged ebderekü buyu qarshi
[MT] teyin büged ebdereküü bolqui ba qarshi
7599 (S.7643)
[S] *vyavasīyante*
[T] rnam par rtogs so
[ML] teyin büged onubai
[MT] teyin büged onuqui
7600 (S.7644)
[S] *vedyam*
[T] rig par bya <ba -DC>
[ML] uqayan üleddküü
[MT] uqayadaqu
7601 (S.7645)
[S] *vedakam*
[T] <rig / *rigs N> par byed <pa -DC>
[ML] uqayan üleddküü
[MT] uqan üleddküü
7602 (S.7646)
[S] *vittih*
[T] rig pa
[ML] uqayan
[MT] uqayan
7603 (S.7647)
[S] *abhidrugdham*
[T] rnogs pa'am 'khus pa
[ML] boruqu ba gedergülegsen
[MT] küliküü ba aryaqu
7604 (S.7648)
[S] *apālāpam*
[T] <snyon DL/ bsnyon PN/ *snyan C> pa
[ML] balara'san
[MT] ügülen
7605 (S.7649)
[S] *aprativāpi*
[T] phyr mi nur ba
[ML] qoyisi ülü qoyici rutaqu
[MT] jici ülü sinjileküü
7606 (S.7650)
[S] *kāñcanagarbhā mṛttikā*
[T] sa <khongs / khong L> na gser yod pa
[ML] sirui dotur-a altan aqu
[MT] rajar un dotur-a altan büküü
7607 (S.7651)
[S] *asraṃsanam*
[T] rgyun mi gcod pa'am mi gtong ba'am mi
lhod pa
[ML] ürgülji ülü tasuraqu buyu ülü ilgekü
buyu ülü suladqu
[MT] tasural ügei ba ülü ögküü ba ülü
suladqu
7608 (S.7652)
[S] *ānayatī*
[T] gtod pa'am sgrub pa
[ML] tabliqu buyu bütügekü
[MT] ögküü ba bütügeküü
7609 (S.7653)
[S] *abhijñāññānam*
[T] mngon par shes pa'i ye shes
[ML] jöng bilig ün belge bilig
[MT] ilete medeküü belge bilig
7610 (S.7654)
[S] *pratibhūh*

- [T] (?) snying <rdeng ngam gnya' DC/ sdang
ngam gnyal PN/ gdeng gnya' L>
[ML] ilete (TEXT:ijeltü) sedkil ba gereci
[MT] kündü niglesküi ba buruly-a
- 7611 (S.7655)
[S] *ślāghamānena*
[T] <'dod cing ngam sdod DCL/ *gdod PN>
cing
[ML] küseged ba saruyad
[MT] küseküi ba maytaqui
- 7612 (S.7656)
[S] *jirpo*
[T] rgan po
[ML] ebügen
[MT] ebügen
- 7613 (S.7656)
[S] *vrddhah*
[T] <'khogs pa DCL/ rgan po PN>
[ML] kögsin
[MT] kögsin
- 7614 (S.7657)
[S] *mahallakāh*
[T] <gtugs pa DCL/ 'khogs pa PN>
[ML] muqurdayśan
[MT]
- 7615 (S.7658)
[S] *adhvatah*
[T] <dus yol ba DCL/ gtugs pa dus yol ba
dgog tu phyin pa PN>
[ML] çay aca önggeregsen
[MT] ide çay önggeregsen (TEXT:öggüregsen)
- 7616 (S.7659)
[S] *vayo'nuprāptah*
[T] {<dgog DC/ *gog L> tu phyin pa} DCL/
{*sdod} PN
[ML] qaruciraqui dur kürügsen
[MT] ötelküi dür kürügsen
- 7617 (S.7660)
[S] *lobhayat*
[T] <brong ngam brngod skabs dang sbyar DCL/
*sdod pa PN>
[ML] nökülrekü ba qaduqu
[MT] bosqui ba qalturiqui ucir lu- a bari-
ldurul
- 7618 (S.7661)
[S] *ubhayato lohitakṛtopadhānam*
[T] gnyis su rgyab rten dmar po <+ la PN>
<bzhag / *bzhug N> pa
[ML] qoyar tur ulayan tüsilge ayulurşan
[MT] qoyar tu tüsilge sitügen ulayan
- 7619 (S.7662)
[S] *āsphālanam*
[T] <rdob (rdeb ?) pa'am DC/ *stob pa'am L/
-PN> phul ba
[ML] ögkü ba ergükü
[MT] talbişan kücün ba degedü
- 7620 (S.7663)
[S] *sauryodayikā*
[T] nyi ma shar ba
[ML] naran uryuqu
[MT] naran uryuşan
- 7621 (S.7664)
- [S] *pratyanuyuktaḥ*
[T] phyir <brgal / rgal L>
[ML] qoyisi getülkü
[MT] jici getülügsen
- 7622 (S.7665)
[S] *anuyuktaḥ*
[T] brgal ba
[ML] getülügci
[MT] geteülküi
- 7623 (S.7666)
[S] *pratinihsargaḥ*
[T] nges par spangs pa
[ML] marad tebcigsen
[MT] marad tebciküi
- 7624 (S.7667)
[S] *vyantibhāvaḥ*
[T] byang bar gyur <pa -PN>
[ML] arilyaqu bolurşan
[MT] ariyun bolurşan
- 7625 (S.7668)
[S] *vyupaśamaḥ*
[T] rnam par zhi ba
[ML] teyin бүged amurlingrui
[MT] teyin бүged amurlirşan
- 7626 (S.7669)
[S] *bāhikāḥ*
[T] mi rmun po
[ML] mungqar kümün
[MT] mungqaruraqu ugei
- 7627 (S.7670)
[S] *prañitadhātukam*
[T] <khams bznag po L>
[ML] bey-e sayin
[MT]
- 7628 (S.7671)
[S] *madhyadhātukam*
[T] <khams bar pa L>
[ML] bey-e dumdadu
[MT]
- 7629 (S.7672)
[S] *hinadhātukam*
[T] <khams ngan pa L>
[ML] bey-emayu
[MT]
- 7630 (S.7673)
[S] *mūlagranthaḥ*
[T] <gzhi'i gzhung L>
[ML] sitügen ü roull
[MT]
- 7631 (S.7674)
[S] *kathāvastu*
[T] <gtam gyi gzhi L>
[ML] üges ü uy
[MT]
- 7632 (S.7675)
[S] *saṅkalanam*
[T] <sdom pa L>
[ML] bekilekü
[MT]
- 7633 (S.7676)
[S] *sāṅkathyavinīścayāḥ*
[T] <'brel ba'i gtam gtan la 'bebs pa L>

- [ML] barıldırsan üge yi ütele barılırsan
[MT]
- 7634 (S.7677)
[S] *upodbalam*
[T] <stobs skyed pa L>
[ML] kücün egüskekü
[MT]
- 7635 (S.7678)
[S] *sthitih*
[T] <gnas skabs kha cig du bzhag pa L>
[ML] aqui ucir jarimud i aruluysan
[MT]
- 7636 (S.7679)
[S] *marañbhavaḥ*
[T] <chi ba'i srid pa L>
[ML] ükükü yin sansar
[MT]
- 7637 (S.7680)
[S] *antarābhavaḥ*
[T] <bar ma do'i srid pa L>
[ML] jaṅuradu yin sansar
[MT]
- 7638 (S.7681)
[S] *upapattibhavaḥ*
[T] <skye ba'i srid pa L>
[ML] törükü yin sansar
[MT]
- 7639 (S.7682)
[S] *pūrvakālabhavaḥ*
[T] <ngon logs kyi srid pa L>
[ML] uridu ki sansar
[MT]
- 7640 (S.7683)
[S] *utsūḍhiḥ*
[T] <mthan pa L>
[ML] teneg
[MT]
- 7641 (S.7684)
[S] *eḍamūkaḥ*
[T] <lug ltar lkug pa L>
[ML] qonin metü kelegei
[MT]
- 7642 (S.7685)
[S] *hastasañvācakaḥ*
[T] <lag brda' byed pa L>
[ML] yar un dokiy-a üiledkü
[MT]
- 7643 (S.7686)
[S] *durātmā [dutarātmā OD]*
[T] <ma rungs pa L>
[ML] kercegei
[MT]
- 7644 (S.7687)
[S] *rasikaḥ*
[T] <dga' ba L>
[ML] bayasqulang
[MT]
- 7645 (S.7688)
[S] *padasthānam [-naḥ S]*
[T] <gzhi'i gnas L>
[ML] sitükü yin orun
[MT]
- 7646 (S.7689)
[S] *avadīrṇaḥ*
[T] <nyen L>
[ML] saruri ula
[MT]
- 7647 (S.7690)
[S] *abhidheyāḥ*
[T] <dbang med pa L>
[ML] erke ügei tü
[MT]
- 7648 (S.7691)
[S] *krtārthaḥ*
[T] <don bzha' pa L>
[ML] kereg jasaqu
[MT]
- 7649 (S.7692)
[S] *parato ghoṣānvayaḥ*
[T] <gzhan gyi sgra'i rgyu las byung ba L>
[ML] busud un dayun u siltayan aca boluysan
[MT]
- 7650 (S.7693)
[S] *utplavaḥ*
[T] <dga' yal yal L>
[ML] kijayalal ügei bayar
[MT]
- 7651 (S.7694)
[S] *vayasyaḥ*
[T] <stan grogs L>
[ML] tüsig nöckür
[MT]
- 7652 (S.7695)
[S] *pratisaṅdhibandhaḥ*
[T] <nying mtshams sbyor zhing sbrel ba L>
[ML] üy-e jabsar i barıldurulju qolbaṅulju
[MT]
- 7653 (S.7696)
[S] *anūpaḥ*
[T] <gsheer sa L>
[ML] cigig
[MT]
-
- 7654 (S.7697)
[T] grangs dang <bsgre / *bgre N> ba dang dus dang phyogs kyi ming las < 'phags pa sang rgyas L> phal <chen kyi / po che'i nang nas L> grangs kyi le'u las 'byung ba'i grangs kyi ming la
[ML] toy-a lur-a qolidqaqu ba car ba jüg ün ner-e ece qutuytu olangkin burqan u dotur-a arci toyan u bülüg ece boluysan toyan u ner-e anu
[MT] toy-a kiged adalidqaqui ba car kiged jüg ün ner-e ece olangki burqan u doturaki toyan u bülüg ece nomlarsan toyan u ner-e anu
-
- 7655 (S.7698)

- [S] *śatam*
 [T] <brgya / *brkya N>
 [ML] jayun
 [MT] jayun
 7656 (S.7699)
 [S] *sahasram*
 [T] stong
 [ML] mingyan
 [MT] mingyan
 7657 (S.7700)
 [S] *kotiḥ*
 [T] <bye ba DCL/ khri bye ba PN>
 [ML] koiti
 [MT] koiti
 7658 (S.7701)
 [S] *ayutam*
 [T] ther 'bum
 [ML] ayut
 [MT] theg'bum
 7659 (S.7702)
 [S] *niyutam*
 [T] khrag khrig
 [ML] tūg tūmen
 [MT] bragkhrig
 7660 (S.7703)
 [S] *bim̄baram [viñvaram S]*
 [T] dkrigs
 [ML] bimbar-a
 [MT] dkrigs
 7661 (S.7704)
 [S] *kañkaram*
 [T] gtams
 [ML] kakaram
 [MT] gtams
 7662 (S.7705)
 [S] *agāram*
 [T] yid yal
 [ML] agaram
 [MT] yid yan
 7663 (S.7706)
 [S] *pravaraḥ*
 [T] mchog yas
 [ML] teyin ilrarci
 [MT] mchowagyas
 7664 (S.7707)
 [S] *mavaraḥ*
 [T] ban <bun / ban P>
 [ML] mabara
 [MT] ban ban
 7665 (S.7708)
 [S] *avaraḥ*
 [T] phyar phyur
 [ML] abar-a
 [MT] byar byar
 7666 (S.7709)
 [S] *tavaraḥ*
 [T] phyad phyod
 [ML] tabar-a
 [MT] byadbyowad
 7667 (S.7710)
 [S] *śimā*
 [T] <mtshams NL/ 'tshams P/ 'tsham DC> yas
- [ML] jaq-a qubi
 [MT] 'tshams yas yas
 7668 (S.7711)
 [S] *dūmam [tū- D/ hū- S]*
 [T] zam zim
 [ML] hum-a
 [MT] za zam
 7669 (S.7712)
 [S] *nemam*
 [T] phyal phyol
 [ML] nemam-a
 [MT] byal byowal
 7670 (S.7713)
 [S] *avagam*
 [T] rig sdom
 [ML] abagam-a
 [MT] rigsdowam
 7671 (S.7714)
 [S] *mivagam [-gavam S]*
 [T] zar zer
 [ML] mibagam-a
 [MT] zar zwr
 7672 (S.7715)
 [S] *virāgam [-ra- SO]*
 [T] khrīb khrīb
 [ML] biragam
 [MT] brib khrīb
 7673 (S.7716)
 [S] *vigavam*
 [T] bsgyur yas
 [ML] bigabam
 [MT] bsgyur yas
 7674 (S.7717)
 [S] *sañkramah*
 [T] spar yas
 [ML] samkram
 [MT] sbar yas
 7675 (S.7718)
 [S] *visaraḥ*
 [T] 'phro yas
 [ML] bisar-a
 [MT] 'browa yas
 7676 (S.7719)
 [S] *vijambhah*
 [T] nab nub
 [ML] bidzambha
 [MT] nab nub
 7677 (S.7720)
 [S] *vijāgah*
 [T] thab thib
 [ML] bidzaka
 [MT] thab thib
 7678 (S.7721)
 [S] *visotaḥ*
 [T] rgyud yas
 [ML] bisowta
 [MT] ergyud yas
 7679 (S.7722)
 [S] *vivāhah*
 [T] khyad <phyin DC/ byin PN/ gyin L>
 [ML] bibaha
 [MT] khyadbyin

- 7680 (S.7723)
 [S] *vibhaktih*
 [T] bkra yas
 [ML] bibhakti
 [MT] bkra yas
- 7681 (S.7724)
 [S] *vikhyātah*
 [T] grags yas
 [ML] bikaya ta
 [MT] grags yas
- 7682 (S.7725)
 [S] *tulanam*
 [T] <gzhal / zhal P> bgrang
 [ML] kemlegdekü
 [MT] gzhal bgrang
- 7683 (S.7726)
 [S] *dharanam*
 [T] gzhal dpag
 [ML] bariḍdaqu
 [MT] gzhal dpag
- 7684 (S.7727)
 [S] *vipathah*
 [T] yal yol
 [ML] öber-e mör
 [MT] yala ywal
- 7685 (S.7728)
 [S] *viparyah*
 [T] <'khrul DCL/ khrul PN> yas
 [ML] tögegerigsen
 [MT] khdal yas
- 7686 (S.7729)
 [S] *samaryah*
 [T] 'phags yas
 [ML] samary-a
 [MT] 'bags yas
- 7687 (S.7730)
 [S] *viturnam*
 [T] rnam phyod
 [ML] biturnam-a
 [MT] rnambyowad
- 7688 (S.7731)
 [S] *hevarah*
 [T] <rgyad PN/ rgyas DCL> yas
 [ML] hibar-a
 [MT] rgyad yas
- 7689 (S.7732)
 [S] *vicārah*
 [T] <bgrod DL/ 'grod C/ bgod PN> yas
 [ML] yabuqui-a sinjilen
 [MT] bgowad yas
- 7690 (S.7733)
 [S] *vicastah*
 [T] bsdo yas
 [ML] arui torurim
 [MT] bsakowayas
- 7691 (S.7734)
 [S] *atyudgatah*
 [T] <zang DCL/ zangs PN> yag
 [ML] öndür yarqu
 [MT] zangs yag
- 7692 (S.7735)
 [S] *viśiṣṭah*
- [T] <brtan / bstan L> yas
 [ML] teyin erkim
 [MT] brtan yas
- 7693 (S.7736)
 [S] *nevalah*
 [T] stobs yas
 [ML] nwbal
 [MT] stowab yas
- 7694 (S.7737)
 [S] *harivaḥ*
 [T] 'phrog yas
 [ML] hariba
 [MT] 'browag yas
- 7695 (S.7738)
 [S] *vikṣobhah*
 [T] <'brug / brug L> yas
 [ML] nigen ködekü
 [MT] 'brug yas
- 7696 (S.7739)
 [S] *halibhuh*
 [T] rmo yas
 [ML] halibu
 [MT] rmod yas
- 7697 (S.7740)
 [S] *harisah [hārisah D]*
 [T] thing yug
 [ML] harisan
 [MT] thingyug
- 7698 (S.7741)
 [S] *helugaḥ*
 [T] shugs 'phyo
 [ML] heluga
 [MT] shugs'byowa
- 7699 (S.7742)
 [S] *drabuddhah*
 [T] 'thab yas
 [ML] darbudha
 [MT] 'thabyas
- 7700 (S.7743)
 [S] *haruṇah*
 [T] <phyin / byin N> <chod PNL/ phyod DC>
 [ML] haruna
 [MT] byinbyowad
- 7701 (S.7744)
 [S] *maludah*
 [T] gzungs sbyin
 [ML] maluda
 [MT] gzungs sbyin
- 7702 (S.7745)
 [S] *kṣamudah*
 [T] bzod yas
 [ML] kshamuda
 [MT] bzowad yas
- 7703 (S.7746)
 [S] *eladaḥ*
 [T] thal yas
 [ML] ewda
 [MT] thal yas
- 7704 (S.7747)
 [S] *malumaḥ*
 [T] tshad yas
 [ML] malum-a

[MT] tshad yas
 7705 (S.7748)
 [S] *sadamah*
 [T] <rtogs / rtog P> yas
 [ML] nomuyadqan
 [MT] rtowag yas
 7706 (S.7749)
 [S] *vimudah*
 [T] dga' yas
 [ML] omuy ügei
 [MT] dгаа yas
 7707 (S.7750)
 [S] *vaimātrah*
 [T] tshad 'das
 [ML] üü ködelkü
 [MT] tshad 'das
 7708 (S.7751)
 [S] *pramātrah*
 [T] gzhah 'phyos
 [ML] kem ün kijarar
 [MT] gzhah 'byowas
 7709 (S.7752)
 [S] *sumātrah [amātrah OD]*
 [T] gzhah yas
 [ML] sumatr-a
 [MT] gzhah yas
 7710 (S.7752)
 [S] *bhramātrah*
 [T] gzhah <thim / thib L>
 [ML] bhramatr-a
 [MT] gzhah thim
 7711 (S.7753)
 [S] *gamātrah*
 [T] gzhah 'khor
 [ML] kamatr-a
 [MT] gzhah 'khowar
 7712 (S.7754)
 [S] *namātrah*
 [T] gzhah med
 [ML] namatr-a
 [MT] gzhah mwd
 7713 (S.7755)
 [S] *hemātrah*
 [T] gar gzhah
 [ML] hwmatr-a
 [MT] gar gzhah
 7714 (S.7756)
 [S] *vemātrah*
 [T] gzhah sangs
 [ML] dhwmatra
 [MT] gzhah sangs
 7715 (S.7757)
 [S] *paramātrah*
 [T] gzhah thag
 [ML] baramatra
 [MT] gzhah thag
 7716 (S.7758)
 [S] *śivamātrah*
 [T] gzhah <phul DCL/ yul PN>
 [ML] sibamatr-a
 [MT] gzhah yul
 7717 (S.7759)

[S] *elah*
 [T] <ya la DCL/ ya lad PN>
 [ML] ewla
 [MT] ew la
 7718 (S.7760)
 [S] *velah*
 [T] <dus DCL/ rus PN> riabs
 [ML] bwla
 [MT] rus riabs
 7719 (S.7761)
 [S] *teiah*
 [T] nyar nyer
 [ML] twla
 [MT] nyar nywr
 7720 (S.7762)
 [S] *gelah*
 [T] phyag phyig
 [ML] kwla
 [MT] byag byig
 7721 (S.7763)
 [S] *svelah [svolah O/ svaulah D]*
 [T] zal zul
 [ML] sbwla
 [MT] zal zul
 7722 (S.7764)
 [S] *nelah*
 [T] <bdang DC/ gdang L/ gtad PN> yas
 [ML] nwla
 [MT] gtad yas
 7723 (S.7765)
 [S] *kelah*
 [T] sal sal
 [ML] kwla
 [MT] sal sal
 7724 (S.7766)
 [S] *selah*
 [T] yad yod
 [ML] swla
 [MT] yadyowad
 7725 (S.7767)
 [S] *phelah*
 [T] phyol yas
 [ML] hela
 [MT] byowal yas
 7726 (S.7768)
 [S] *melah*
 [T] <phrad DCL/ phrad PN> yas
 [ML] mwla
 [MT] brad yas
 7727 (S.7769)
 [S] *saratah*
 [T] brjod yas
 [ML] sarata
 [MT] brjowad yas
 7728 (S.7770)
 [S] *meludah*
 [T] rdzi phyod
 [ML] mwla
 [MT] rdzi byowad
 7729 (S.7771)
 [S] *kheudah*
 [T] rdzi phyod phyod

- [ML] khwluda
[MT] rdzi byowad
7730 (S.7772)
[S] *mātulah*
[T] ma gzhal
[ML] matula
[MT] ma gzhal
7731 (S.7773)
[S] *samulah*
[T] dpag <'phyam L/ 'byam DC/ 'jal PN>
[ML] samula
[MT] dpag 'jal
7732 (S.7774)
[S] *ayavaḥ*
[T] zab <bgrang / 'grang L>
[ML] ay-a ba
[MT] jab bgwang
7733 (S.7775)
[S] *kamalam*
[T] dga' <brkyang DCN/ brgyang PL>
[ML] kamalam
[MT] dgaa brgywng
7734 (S.7776)
[S] *magavaḥ*
[T] brtag yas
[ML] magadha
[MT] brtag yas
7735 (S.7777)
[S] *atarah*
[T] bsgral yas
[ML] atar-a
[MT] bsgral yas
7736 (S.7778)
[S] *heluyāḥ*
[T] <'ol / 'od N> <phyod / chod P>
[ML] heluy-a
[MT] 'owdchowad
7737 (S.7779)
[S] *veluvaḥ*
[T] gdab yas
[ML] bwclub-a
[MT] gdab yas
7738 (S.7780)
[S] *kalāpāḥ*
[T] cha tshowgs
[ML] kalab-a
[MT] cha tshowags
7739 (S.7781)
[S] *havavaḥ*
[T] bgrang <yal DCL/ yas PN>
[ML] habats-a
[MT] bgrang yas
7740 (S.7782)
[S] *vivaraḥ*
[T] bsnyad yas
[ML] bibar-a
[MT] bsnyad yas
7741 (S.7783)
[S] *navaraḥ*
[T] rab yas
[ML] nabar-a
[MT] rab yas
7742 (S.7784)
[S] *malarah*
[T] <bsnyal DCL/ bska PN> yas
[ML] malar-a
[MT] bska yas
7743 (S.7785)
[S] *savaraḥ*
[T] mchog ldan
[ML] sabar-a
[MT] mchowagldan
7744 (S.7786)
[S] *meruṭuḥ* [-ruṭū D/ -laphuḥ O]
[T] lhun yas
[ML] mwrutu
[MT] lhuwn yas
7745 (S.7787)
[S] *camaraḥ*
[T] <rgod / rgos N> yas
[ML] tsamar-a
[MT] rgowad yas
7746 (S.7788)
[S] *dhamaraḥ*
[T] 'dzin yas
[ML] dhamar-a
[MT] 'dzin yas
7747 (S.7789)
[S] *pramāḍaḥ*
[T] dga' 'byam
[ML] bramad-a
[MT] dgaa 'byam
7748 (S.7790)
[S] *vigamaḥ*
[T] <dpal PNL/ dpag DC> bral
[ML] bigam-a
[MT] dbal bral
7749 (S.7791)
[S] *upavartaḥ*
[T] mtha' <rtul / rdul L>
[ML] ubabart-a
[MT] mthaa rtul
7750 (S.7792)
[S] *nirdeśaḥ*
[T] nges <bstan DCL/ brtan PN>
[ML] nirdeśa mayad üjügülkü
[MT] ngws brtan
7751 (S.7793)
[S] *akṣayaḥ*
[T] mi <zad / bzad N> pa
[ML] baraydasi ügei
[MT] mibzad ba
7752 (S.7794)
[S] *sambhūtaḥ*
[T] legs 'byung
[ML] sayitur törügsen
[MT] lhi byung
7753 (S.7795)
[S] *amamaḥ*
[T] nga <med PNL/ myed DC>
[ML] bi ügei
[MT] damwd
7754 (S.7796)
[S] *avāntaḥ*

- [T] <bsal DCN/ bsam PL> yas
 [ML] abanta
 [MT] bsal yas
 7755 (S.7797)
 [S] utpalah
 [T] brlab yas
 [ML] utbala
 [MT] brlab yas
 7756 (S.7798)
 [S] padmah
 [T] mchog yas
 [ML] badma
 [MT] mchowag yas
 7757 (S.7799)
 [S] samkhyā
 [T] grangs 'byam
 [ML] samkay-a
 [MT] grang 'byam
 7758 (S.7800)
 [S] gatih
 [T] rtogs 'gro
 [ML] odqui
 [MT] rtowag 'growa
 7759 (S.7801)
 [S] upagamaḥ
 [T] <rmos PNL/ rmod DC> yal
 [ML] tuyil
 [MT] rmowas yal
 7760 (S.7802)
 [S] asaṃkhyeyam
 [T] bgrang du med pa
 [ML] asangki
 [MT] toyalasi ügei
 7761 (S.7803)
 [S] asaṃkhyeyaparivartaḥ
 [T] bgrang du med pa <la DCL/ las PN> bsgres
 pa
 [ML] toyulasi ügei da adalidqu
 [MT] toyalasi ügei dūr adalidqarsan
 7762 (S.7804)
 [S] aparimāṇaḥ
 [T] dpag yas
 [ML] carlasi ügei
 [MT] carlasi ügei
 7763 (S.7805)
 [S] aparimāṇaparivartaḥ
 [T] dpag yas la <bsgres / bsgros N> pa
 [ML] carlasi ügei da adalidqu
 [MT] carlasi ügei dūr adalidqarsan
 7764 (S.7806)
 [S] aparyantaḥ
 [T] mu med
 [ML] kijayar ügei
 [MT] üjügür ügei
 7765 (S.7807)
 [S] aparyantaparivartaḥ
 [T] mu med <la / pa P> bsgres pa
 [ML] kijayar ügei lüg-e adalidqu
 [MT] üjügür ügei dūr adalidqarsan
 7766 (S.7808)
 [S] asamantaḥ
 [T] thug med
 [ML] muqur ügei
 [MT] kijayar ügei
 7767 (S.7809)
 [S] asamantaparivartaḥ
 [T] thug med la <bsgres DCL/ bsgres P/ bsgres
 N> pa
 [ML] muqur ügei da adalidqu
 [MT] kijayar ügei dūr adalidqarsan
 7768 (S.7810)
 [S] aganeyam
 [T] brtsi yas
 [ML] aganey-a
 [MT] tor-a ügei
 7769 (S.7811)
 [S] aganeyaparivartaḥ
 [T] brtsi yas la <bsgres / bsgros N> pa
 [ML] aganibarivarta
 [MT] toya ügei dūr adalidqarsan
 7770 (S.7812)
 [S] atulyam
 [T] gzhal du <med / mad N> pa
 [ML] ülisi ügei
 [MT] ülisi ügei
 7771 (S.7813)
 [S] astulyaparivartaḥ
 [T] gzhal du med pa la bsgres pa
 [ML] ülisi ügei da adalidqu
 [MT] ülisi ügei dūr adalidqarsan
 7772 (S.7814)
 [S] acintyam
 [T] bsam gyis mi khyab pa
 [ML] sedkisi ügei
 [MT] sedkisi ügei
 7773 (S.7815)
 [S] acintyaparivartaḥ
 [T] bsam gyis mi khyab pa la bsgres pa
 [ML] sedkisi ügei da adalidqu
 [MT] sedkisi ügei dūr adalidqarsan
 7774 (S.7816)
 [S] ameyam
 [T] bgrang yol
 [ML] toy-a aca önggeregessen
 [MT] toyan aca önggeregessen-e
 7775 (S.7817)
 [S] ameyaparivartaḥ
 [T] bgrang yol la bsgres pa
 [ML] toy-a aca önggeregessen-e adalidqu
 [MT] toyan aca önggeregessen-e adalidqarsan
 7776 (S.7818)
 [S] anabhilāpyam
 [T] brjod du med pa
 [ML] ügülesi ügei
 [MT] ügülesi ügei
 7777 (S.7819)
 [S] anabhilāpyaparivartaḥ
 [T] brjod du med pa la bsgres pa
 [ML] ügülesi ügei da adalidqu
 [MT] ügülesi ügei dūr adalidqarsan
 7778 (S.7820)
 [S] anabhilāpyānabhilāpyaparivartanirdeśaḥ
 [T] brjod du med pa'i yang brjod du med pa
 la bsgres pa bstan pa

- [ML] ügülesi ügei ece ber ügülesi ügei da
adalidquüjügülügen
- [MT] ügülesi ügei yi cu ügülesi ügei dür
adalidqan üjügülügen bolai
-
- 7779 (S.7821)
- [T] <+ 'phags pa L> sdong po bkod pa las
'byung ba'i grangs kyi ming la
- [ML] qutur tu modun jokiyal aca yarursan
toyan u ner-e
- [MT] modun jokiyal tu aca nomlarsan toyan u
ner-e
-
- 7780 (S.7822)
- [S] *ekam*
- [T] *gcig*
- [ML] *nigen*
- [MT] *nigen*
- 7781 (S.7823)
- [S] *daśam*
- [T] *bcu*
- [ML] *arban*
- [MT] *arban*
- 7782 (S.7824)
- [S] *śatam*
- [T] *brgya*
- [ML] *jarun*
- [MT] *jarun*
- 7783 (S.7825)
- [S] *sahasram*
- [T] *stong*
- [ML] *mingran*
- [MT] *mingran*
- 7784 (S.7826)
- [S] *koṭiḥ*
- [T] *bye ba*
- [ML] *kolti*
- [MT] *byeba*
- 7785 (S.7827)
- [S] *ayutam*
- [T] *ther 'bum*
- [ML] *ayut*
- [MT] *ther'bum*
- 7786 (S.7828)
- [S] *niyutam*
- [T] *khraḡ khriḡ*
- [ML] *tüg tümen*
- [MT] *khraḡ khriḡ*
- 7787 (S.7829)
- [S] *bimbarah [vimvaraḥ S]*
- [T] <dkrigs / dgrigs L>
- [ML] *bimbara*
- [MT] *dkrigs*
- 7788 (S.7830)
- [S] *kaṃkaraḥ*
- [T] *gtams*
- [ML] *kangkara*
- [MT] *gtams*
- 7789 (S.7831)
- [S] *ägāraḥ*
- [T] *yid <yal / yang N>*
- [ML] *aa gaa ra*
- [MT] *yid yal*
- 7790 (S.7832)
- [S] *pravaram*
- [T] *mchog yas*
- [ML] *bra ba ram*
- [MT] *mchowagyas*
- 7791 (S.7833)
- [S] *savaram*
- [T] *ban bun*
- [ML] *sa va ram*
- [MT] *ban bun*
- 7792 (S.7834)
- [S] *avaram*
- [T] *phyar phyur*
- [ML] *avaram*
- [MT] *byar byur*
- 7793 (S.7835)
- [S] *tavaram*
- [T] *phyad phyod*
- [ML] *tavaram*
- [MT] *byadbaw*
- 7794 (S.7836)
- [S] *śimam*
- [T] <mtshams C/ 'tshams PL/ 'tsham N/
*mchamsD> yas
- [ML] *sii mam*
- [MT] *mtshams yas*
- 7795 (S.7837)
- [S] *ḡomam*
- [T] *zam zim*
- [ML] *bomam*
- [MT] *zam zim*
- 7796 (S.7838)
- [S] *nemam*
- [T] *phyal phyol*
- [ML] *nwemam*
- [MT] *byal byowal*
- 7797 (S.7839)
- [S] *arāvam [ārāvam S/ avagam D]*
- [T] *rig sdom*
- [ML] *araa vam*
- [MT] *rigsdowam*
- 7798 (S.7840)
- [S] *mḡavam*
- [T] *zar <zer / zor N>*
- [ML] *mri ka wam*
- [MT] *zar zur*
- 7799 (S.7841)
- [S] *vinākam [virāgam OD]*
- [T] *khraḡ khriḡ*
- [ML] *bi nā kam*
- [MT] *khraḡ khraḡ*
- 7800 (S.7842)
- [S] *vigavam*
- [T] *bsgyur yas*
- [ML] *bi ka bam*
- [MT] *bsgyar yas*

- 7801 (S.7843)
 [S] *saukramam* [-gramam S]
 [T] <sbar / sbang L> yas
 [ML] samkramam
 [MT] sbar yas (TEXT:sbars)
- 7802 (S.7844)
 [S] *visaram*
 [T] 'phro yas
 [ML] bisaram
 [MT] 'browa yas
- 7803 (S.7845)
 [S] *vibhajam*
 [T] nab nub
 [ML] bibha dza
 [MT] nab nub
- 7804 (S.7846)
 [S] *vijagham* [-jā- D]
 [T] thab thib
 [ML] bidza gham
 [MT] thab thib
- 7805 (S.7847)
 [S] *visodam*
 [T] brgyud yas
 [ML] bisow dam
 [MT] brgyid yas
- 7806 (S.7848)
 [S] *vivāhaḥ*
 [T] khyad phyin
 [ML] biba ha
 [MT] khyad byin
- 7807 (S.7849)
 [S] *vibhaktam*
 [T] bkra <yas PL/ yar DCN>
 [ML] bibha ktam
 [MT] bkrayar
- 7808 (S.7850)
 [S] *vikhatam*
 [T] grags yas
 [ML] bikha tam
 [MT] grags yas
- 7809 (S.7851)
 [S] *tulanam*
 [T] gzhal bgrang
 [ML] tu la nam
 [MT] gzhal bgrang
- 7810 (S.7852)
 [S] *varaṇam*
 [T] gzhal dpag
 [ML] ba ra nam
 [MT] gzhal dpag
- 7811 (S.7853)
 [S] *vivaram*
 [T] yal yol
 [ML] bibara
 [MT] yal yowl
- 7812 (S.7854)
 [S] *avanam*
 [T] <gsal DCN/ gsab P/ gsa' L> yas
 [ML] ava nam
 [MT] gsab yid
- 7813 (S.7855)
 [S] *thavanam*
- [T] <rgod / dgod L> yas
 [ML] thavanam
 [MT] ergowad yas
- 7814 (S.7856)
 [S] *vivaryam*
 [T] <khru / 'khru L> yas
 [ML] bibari-a
 [MT] khru yas (TEXT:brulyas)
- 7815 (S.7857)
 [S] *samaryam*
 [T] 'phags yas
 [ML] samary-a
 [MT] 'bags yas
- 7816 (S.7858)
 [S] *viturṇam*
 [T] rnam <phyod / phyog L>
 [ML] biturnam
 [MT] rnanbyowd
- 7817 (S.7859)
 [S] *hevaram*
 [T] rgyas yas
 [ML] hwa varam
 [MT] rgyas yas
- 7818 (S.7860)
 [S] *vicāram*
 [T] bgrod yas
 [ML] bitsaram
 [MT] bgrowad yas
- 7819 (S.7861)
 [S] *vyatyastam*
 [T] <bsko / bsgo L> yas
 [ML] by-a tiy-a stam
 [MT] bsgowa yas
- 7820 (S.7862)
 [S] *atyudgatam*
 [T] zang yag
 [ML] a tyu ngga tam
 [MT] zangs yas
- 7821 (S.7863)
 [S] *viśiṣṭam*
 [T] bstan yas
 [ML] bishistam
 [MT] bstan yas
- 7822 (S.7864)
 [S] *nivalam*
 [T] stobs yas
 [ML] nivala
 [MT] stowabs yas
- 7823 (S.7865)
 [S] *haribham*
 [T] 'phrog yas
 [ML] haribham
 [MT] 'browg yas
- 7824 (S.7866)
 [S] *vikṣobham*
 [T] <'brug / brug L> <g-yos DCL/ yos P/ yod N>
 [ML] bikshowbham
 [MT] 'brug yas
- 7825 (S.7867)
 [S] *halibham*
 [T] rmo yas

[ML] ha li bham
 [MT] rmowa yas
 7826 (S.7868)
 [S] *harih*
 [T] thing yug
 [ML] ha ri
 [MT] thing yug
 7827 (S.7869)
 [S] *aiokab*
 [T] shugs 'phyo
 [ML] a low ka
 [MT] shugs 'byowa
 7828 (S.7870)
 [S] *drstāntāh*
 [T] yid 'phyo
 [ML] dri shtānta
 [MT] yid 'byowa
 7829 (S.7871)
 [S] *hadunam [-tu- OD]*
 [T] phyin <spyod / phyod L>
 [ML] hadunam
 [MT] byinsbyowad
 7830 (S.7872)
 [S] *elam*
 [T] thal thal
 [ML] ewlam
 [MT] thal thal
 7831 (S.7873)
 [S] *dumelam*
 [T] yal yal
 [ML] dumwam
 [MT] yal yal
 7832 (S.7874)
 [S] *ksepuh*
 [T] bzod yas
 [ML] kswbu
 [MT] bzid
 7833 (S.7875)
 [S] *eladam*
 [T] thal yas
 [ML] ewladam
 [MT] tal yas
 7834 (S.7876)
 [S] *māludam*
 [T] thal yas
 [ML] maludam
 [MT] tal yas
 7835 (S.7877)
 [S] *samatā*
 [T] rtogs yas
 [ML] samata
 [MT] rtowags yas
 7836 (S.7878)
 [S] *vimadam*
 [T] dga' yas
 [ML] bimada
 [MT] dgaa yas
 7837 (S.7879)
 [S] *pramātram*
 [T] gzhal 'phyos
 [ML] bra ma tram
 [MT] gzhal 'byowas

7838 (S.7880)
 [S] *amandram [-tram OD]*
 [T] gzhal yas
 [ML] amandr-a
 [MT] gzhal yas
 7839 (S.7881)
 [S] *bhramantram*
 [T] gzhal <thim DCL/ thil PN>
 [ML] bhramantaram
 [MT] gzhal thil
 7840 (S.7882)
 [S] *gamantram*
 [T] gzhal 'khor
 [ML] gamantram
 [MT] gzhal kowang
 7841 (S.7883)
 [S] *namantram*
 [T] gzhal med
 [ML] namantram
 [MT] gzhal mowd
 7842 (S.7884)
 [S] *nahimantram*
 [T] gar gzhal
 [ML] nahi mantram
 [MT] gar gzhal
 7843 (S.7885)
 [S] *vimantram*
 [T] gzhal sangs
 [ML] bimantram
 [MT] gal sangs
 7844 (S.7886)
 [S] *paramantram*
 [T] gzhal thag
 [ML] baramantram
 [MT] gzhal thag
 7845 (S.7887)
 [S] *śīmantram [śīvamantram S]*
 [T] gzhal phul
 [ML] shīmantram
 [MT] gzhal bul
 7846 (S.7888)
 [S] *eluh*
 [T] yal
 [ML] ewlu
 [MT] yal
 7847 (S.7889)
 [S] *veluh*
 [T] <dus DCL/ tus PN> rīabs
 [ML] bwlu
 [MT] dusrīaabs
 7848 (S.7890)
 [S] *geluh*
 [T] phyag phyig
 [ML] gwlu
 [MT] byagbyig
 7849 (S.7891)
 [S] *śveluh*
 [T] zal zul
 [ML] shvlu
 [MT] thal tul
 7850 (S.7892)
 [S] *neluh*

- [T] gtang yas
 [ML]nwlu
 [MT] gtang yas
 7851 (S.7893)
 [S] *bheluh*
 [T] nyar nyer
 [ML]bhwlw
 [MT] myarmywr
 7852 (S.7894)
 [S] *keluh*
 [T] sal sal
 [ML]kwlu
 [MT] sal sal
 7853 (S.7895)
 [S] *seluh*
 [T] yad yod
 [ML]swlu
 [MT] yad yowad
 7854 (S.7896)
 [S] *peluh*
 [T] phyol yas
 [ML]bwlu
 [MT] byowal yas
 7855 (S.7897)
 [S] *meluh*
 [T] 'phrad yas
 [ML]mwlu
 [MT] 'brdis
 7856 (S.7898)
 [S] *saralam*
 [T] brjod yas
 [ML]saralam
 [MT] brjowadyas
 7857 (S.7899)
 [S] *meruduh*
 [T] <rdzi / rdze P> phyod
 [ML]mwruudu
 [MT] rdzibyowad
 7858 (S.7900)
 [S] *kheluduh*
 [T] rdzi phyod <phyod DCL/ khyod PN>
 [ML]khwrudu
 [MT] rdzibyowad khyowad
 7859 (S.7901)
 [S] *māluduh*
 [T] ma gzhal
 [ML]maludu
 [MT] magzhal
 7860 (S.7902)
 [S] *sambalam*
 [T] dpag 'byam
 [ML]sambalam
 [MT] dbag'byams
 7861 (S.7903)
 [S] *apavah*
 [T] zab <bgrang DC/ 'grang L/ 'gra PN>
 [ML]abada
 [MT] zab 'gr-a
 7862 (S.7904)
 [S] *kamalam*
 [T] dga' brkyang
 [ML]kamalam
 [MT] dgaa brkywang
 7863 (S.7905)
 [S] *magavam*
 [T] <brtags PNL/ brtag DC> yas
 [ML]magabam
 [MT] brtags yas
 7864 (S.7906)
 [S] *ataruh*
 [T] bsgral yas
 [ML]ataru
 [MT] bsgral yas
 7865 (S.7907)
 [S] *heluvuh*
 [T] 'oi phyod
 [ML]hw lubu
 [MT] 'oi byowad
 7866 (S.7908)
 [S] *kašacam*
 [T] cha tshogs
 [ML]kagatsam
 [MT] cha 'tshogs
 7867 (S.7909)
 [S] *havavaḥ*
 [T] <bgrang yas DC/ bgrang yal PN/ bgrangs yal L>
 [ML]ha baba
 [MT] bgrang yal
 7868 (S.7910)
 [S] *havalam*
 [T] ljab ljiḥ
 [ML]hvalam
 [MT] ljab ljiḡ
 7869 (S.7911)
 [S] *vivaram*
 [T] bsnyad yas
 [ML]bibaram
 [MT] bsmiyad yas
 7870 (S.7912)
 [S] *bimbam*
 [T] gzugs yas
 [ML]bimbam
 [MT] gzugs yas
 7871 (S.7913)
 [S] *mirabah [-vaḥ S]*
 [T] lhun yas
 [ML]miraba
 [MT] lhun yas
 7872 (S.7914)
 [S] *caranam*
 [T] gdab yas
 [ML]tsaranam
 [MT] gdab yas
 7873 (S.7915)
 [S] *caramam*
 [T] <mtha' / 'tha' N> 'byam
 [ML]tsaraman
 [MT] mthaa 'byar
 7874 (S.7916)
 [S] *dhavaram*
 [T] lang ling
 [ML]dha baram
 [MT] langling

- 7875 (S.7917)
 [S] *dhamanam*
 [T] 'dzin yas
 [ML] dhamanam
 [MT] 'dzin yas
- 7876 (S.7918)
 [S] *pramādaḥ*
 [T] dga' 'byam
 [ML] bramada
 [MT] dгаа 'byam
- 7877 (S.7919)
 [S] *nigamam*
 [T] dpag bral
 [ML] nigamam
 [MT] dbag bral
- 7878 (S.7920)
 [S] *upavartam*
 [T] mtha' <brtul / rtul L>
 [ML] ubavar tam
 [MT] mathaa brtul
- 7879 (S.7921)
 [S] *nirdeśaḥ*
 [T] nges bstan
 [ML] nirdwsha
 [MT] ngws bstan
- 7880 (S.7922)
 [S] *akṣayam*
 [T] mi zad pa
 [ML] a kṣa yam
 [MT] mizadba
- 7881 (S.7923)
 [S] *sambhūtam*
 [T] legs <'byung PNL/ byung DC>
 [ML] sambuta
 [MT] lwgs 'byung
- 7882 (S.7924)
 [S] *amamam*
 [T] nga <med PNL/ myed DC>
 [ML] amamam
 [MT] damwd
- 7883 (S.7925)
 [S] *avadam*
 [T] <gsal / bsal L> yas
 [ML] avadam
 [MT] gsal yas
- 7884 (S.7926)
 [S] *utpalam*
 [T] <rlab DC/ briab L/ riabs PN> yas
 [ML] utbalam
 [MT] riabs yas
- 7885 (S.7927)
 [S] *padmam*
 [T] mchog yas
 [ML] badmam
 [MT] mchowagsyas
- 7886 (S.7928)
 [S] *samkhyam*
 [T] grangs 'byam
 [ML] samkham
 [MT] grang 'byam
- 7887 (S.7929)
 [S] *upagamam*
- [T] smos yal
 [ML] ubagamam
 [MT] smowaki yal
- 7888 (S.7930)
 [S] *gatiḥ*
 [T] rtogs <'gro / bgro L>
 [ML] gati
 [MT] rtowags 'growa
- 7889 (S.7931)
 [S] *upamyah*
 [T] <dpe / dpe' L> yas
 [ML] ubamay-a
 [MT] üliger ügei
- 7890 (S.7932)
 [S] *asaṅkhyeyam*
 [T] bgrang du med pa
 [ML] asangki
 [MT] toyalasi (TEXT:toladysi) ügei
- 7891 (S.7933)
 [S] *asaṅkhyeyaparivartah*
 [T] bgrang du med pa <las / la L> <bsgres
 DCL/ 'gres P/ bgres N> pa
 [ML] asangkin yin asangki
 [MT] toyalasi ügei dūr adalidqarsan
- 7892 (S.7934)
 [S] *apramāṇam*
 [T] tshad med pa
 [ML] kemjiy-e ügei
 [MT] carlasi ügei
- 7893 (S.7935)
 [S] *apramāṇaparivartah*
 [T] tshad med pa <las / la L> <bsgres DCL/
 'gres P/ 'grei N> pa
 [ML] kemjiy-e ügei yin kemjiy-e ügei
 [MT] carlasi dur adalidqarsan
- 7894 (S.7936)
 [S] *aparimāṇam*
 [T] dpag yas
 [ML] carlasi ügei
 [MT] cinesi ügei
- 7895 (S.7937)
 [S] *aparimāṇaparivartah*
 [T] dpag yas <las / la L> bsgres pa
 [ML] carlasi ügei yin carlasi ügei
 [MT] cinesi ügei dūr adalidqarsan
- 7896 (S.7938)
 [S] *aparyantah*
 [T] mu med <+ pa L>
 [ML] kijayar ügei
 [MT] kijaralasi ügei
- 7897 (S.7939)
 [S] *aparyantaparivartah*
 [T] mu med <las / pa la L> bsgres pa
 [ML] kijayar ügei yin kijayar ügei
 [MT] kijaralasi ügei adalidqarsan
- 7898 (S.7940)
 [S] *asamantaḥ*
 [T] thug med
 [ML] muqur ügei
 [MT] uciraqui ügei
- 7899 (S.7941)
 [S] *asamantaparivartah*

[T] thug med <las / la L> bsgres pa
 [ML] muqur ügei yin muqur ügei
 [MT] uciraqui ügei dür adalidqarsan
 7900 (S.7942)
 [S] *agapeyam*
 [T] <brtsi PNL/ brtsis DC> yas
 [ML] bodusi ügei
 [MT] toyalaqui ügei
 7901 (S.7943)
 [S] *agapeyaparivartah*
 [T] <brtsi PNL/ brtsis DC> yas <las / la L>
 bsgres pa
 [ML] bodusi ügei yin bodusi ügei
 [MT] toyalaqun ügei dür adalidqarsan
 7902 (S.7944)
 [S] *atulyam*
 [T] gzhal du med pa
 [ML] kemjisi ügei
 [MT] ülisi ügei
 7903 (S.7945)
 [S] *atulyaparivartah*
 [T] gzhal du med pa <las / la L> bsgres pa
 [ML] kemjisi ügei yin kemjisi ügei
 [MT] ülisi ügei dür adalidqarsan
 7904 (S.7946)
 [S] *acintyam*
 [T] bsam <gyis / gyi L> mi khyab pa
 [ML] sedkisi ügei
 [MT] sedkisi ügei
 7905 (S.7947)
 [S] *acintyaparivartah*
 [T] bsam <gyis / gyi L> mi khyab pa <las /
 la L> bsgres pa
 [ML] sedkisi ügei yin sedkisi ügei
 [MT] sedkisi ügei dür adalidqarsan
 7906 (S.7948)
 [S] *amāpyam*
 [T] gzhal gyis mi lang ba
 [ML] kemjiy-e ügei
 [MT] adalidqasi ügei
 7907 (S.7949)
 [S] *amāpyaparivartah*
 [T] gzhal gyis mi lang ba <las / la L>
 bsgres pa
 [ML] kemjiy-e ügei yin kemjiy-e ügei
 [MT] adalidqasi ügei dür adalidqarsan
 7908 (S.7950)
 [S] *anabhiāpyam*
 [T] <brjod / rjod C> du med pa
 [ML] ügülesi ügei
 [MT] ügülekiü ügei
 7909 (S.7951)
 [S] *anabhiāpyaparivartah*
 [T] brjod du med pa <las / la L> bsgres pa
 [ML] ügülesi ügei yin ügülesi ügei
 [MT] ügülekiü ügei dür adalidqarsan
 7910 (S.7952)
 [S] *anabhiāpyānabhiāpyam*
 [T] brjod du med pa'i yang brjod du med pa
 [ML] neng ügülesi ügei
 [MT] ügüledekü ügei ber ügüledekü ügei
 7911 (S.7953)

[S] *anabhiāpyānabhiāpyaparivartah*
 [T] brjod du med pa'i yang brjod du med pa
 <las / la L> bsgres pa
 [ML] neng ügülesi ügei yin neng ügülesi
 ügei
 [MT] ügüledekü ügei ber ügüledekü ügei
 bolai
 7912 (S.7954)
 [T] <+ 'phags pa L> rgya <cher DCL/ che PN>
 rol <pa las 'byung ba'i DC/ pa las byung
 ba'i PN/ pa'i nang nas L> grangs dang
 rtsis <kyi / 'byung ba'i L> ming la
 [ML] qutuytu ayui yeke cenggel ün dotur-a aca
 toyan kiged jiruqai yaruyusan u ner-e
 [MT] qutuy tu ayui yeke cenggel ece
 nomlaysan toy-a kiged toyalaqui ner-e
 7913 (S.7955)
 [S] *śatañ koṭinam ayutañ nāmocyate*
 [T] bye ba phrag brgya na ther 'bum zhes
 bya'o
 [ML] jarun kolti bolbasu ayut kemegdeküü
 [MT] kowalti jarun toyatan bolbasu ayutam
 kemegdeküü
 7914 (S.7956)
 [S] *śatañ ayutānāñ nayutañ nāmocyate*
 [T] ther 'bum phrag brgya na khrag khrig ces
 bya'o
 [ML] jarun mayut (DIC:ayut) bolbasu nayut
 kemegdeküü bui
 [MT] wotam jarun toyatan bolbasu nayutam
 kemegdeküü
 7915 (S.7957)
 [S] *śatañ nayutānāñ kañkarañ nāmocyate*
 [T] khrag khrig <phrag -PN> brgya na gtams
 <pa -PN> <zhes / ces L> bya'o
 [ML] jarun nayut yi kamkaram kemejü
 [MT]
 7916 (S.7958)
 [S] *śatañ kañkarāpām bimbarañ [vimvarañ S]
 nāmocyate*
 [T] <gtams / gtabs P> pa phrag brgya na
 <dkrigs DCL/ dkrigs N/ *dkrigr P> pa zhes
 bya'o
 [ML] jarun kamkaram yi bimbaram kemejü
 [MT] kakkar-a jarun toyatan bolbasu vimvaram
 kemegdeküü
 7917 (S.7959)
 [S] *śatañ bimbarāpām [vimvarāpām S] akṣo-
 bhyam nāmocyate*
 [T] dkrigs pa phrag brgya na mi 'khrugs <pa
 -L> zhes bya'o
 [ML] jarun bimbaram yi akshoba kemejü
 [MT] vimvaram jarun toyatan bolbasu akjawa-
 byanam bolai
 bambaram jarun toyatan bolbasu aksöbi

- bolai
7918 (S.7960)
[S] *Śataṃ akṣobhyāṇām vivāho nāmocyate*
[T] mi 'khrugs <pa -DC> phrag brgya na khyad
<byin / phyin L> <+ na N> zhes bya'o
[ML] jaṅun akcoba yi biba ho kemejü
[MT] akśobi jaṅun toyatan bolbasu bibaq-a
bolai
7919 (S.7961)
[S] *Śataṃ vivāhānām ucchaṅgaṃ nāmocyate*
[T] khyad <byin / phyin L> phrag brgya na
<pang stengs DCL/ sang steng PN> zhes
bya'o
[ML] jaṅun biba ho yi uttsa ngga kemejü
[MT] bibaq-a jaṅun toyatan bolbasu udsangga
bolai
7920 (S.7962)
[S] *Śataṃ ucchaṅgānām bahulaṃ nāmocyate*
[T] <pang DCL/ bar P/ sang N> stengs phrag
brgya na mang 'dzin <zhes / ces L> bya'o
[ML] jaṅun uttsa ngga yi bahu lam kemejü
[MT] udsangga jaṅun toyatan bolbasu baqulam
bolai
7921 (S.7963)
[S] *Śataṃ bahulānām nāgabalaṃ nāmocyate*
[T] mang 'dzin phrag brgya na glang po'i
stobs zhes bya'o
[ML] jaṅun bahu la yi jaṅun u kücün kemejü
[MT] baqulam jaṅun toyatan bolbasu naaga bala
bolai
7922 (S.7964)
[S] *Śataṃ nāgabalanām titilam nāmocyate*
[T] glang po'i stobs phrag brgya na ngogs
<thob / 'thob L> ces bya'o
[ML] jaṅun jaṅun u kücün inu titi la kemejü
[MT] naa ga bala jaṅun toyatan bolbasu
titilam bolai
7923 (S.7965)
[S] *Śataṃ titilānām vyavasthānaprajñaptir
nāmocyate*
[T] ngogs <thob / 'thob L> phrag brgya na
rnam par <gzhag / bzhag L> pa gdags pa
zhes bya'o
[ML] jaṅun titila inu biya basthana brajnya
bti
[MT] titilam jaṅun toyatan bolbasu brajabati
bolai
7924 (S.7966)
[S] *Śataṃ vyavasthānaprajñaptinām hetuhilam
nāmocyate*
[T] rnam par <gzhag DCN/ bzhag PL> pa gdags
pa phrag brgya na rgyu rig 'dzin <zhes DC/
ces PNL> bya'o
[ML] jaṅun biya basthan brajnya bti inu hwtu
hi
[MT] bradzabati jaṅun toyatan bolbasu hwtu-
lilam bolai
7925 (S.7967)
[S] *Śataṃ hetuhilānām karaphur nāmocyate*
[T] rgyu rig 'dzin phrag brgya na lag <byin
DCPN/ sbyin L> <zhes DCL/ ces PN> bya'o
[ML] jaṅun hw tu hi inu karaburna
[MT] hwtulilam jaṅun toyatan bolbasu karabu-
rani bolai
7926 (S.7968)
[S] *Śataṃ karaphūṇām hetvindriyaṃ nāmocyate*
[T] lag <byin / sbyin L> phrag brgya na rgyu
dbang zhes bya'o
[ML] jaṅun karaburna inu hw dindri
[MT] karaburanam jaṅun toyatan bolbasu hwti
vaadar-a bolai
7927 (S.7969)
[S] *Śataṃ hetvindriyāṇām samāptalambho nā-
mocyate*
[T] rgyu dbang phrag brgya na rdzogs 'thob
ces bya'o
[ML] jaṅun hw dindri inu samabtar-a
[MT] hwtivadar-a jaṅun toyatan bolbasu samb-
talambhowa bolai
7928 (S.7970)
[S] *Śataṃ samāptalambhānām gaṇanāgatir nāmo-
cyate*
[T] rdzogs <'thob PNL/ thob DC> phrag brgya
na bgrang rtogs zhes bya'o
[ML] jaṅun sambtar-a inu ga nana gati
[MT] sambtalambhowa jaṅun toyatan bolbasu
gaṇnaagatim bolai
7929 (S.7971)
[S] *Śataṃ gaṇanāgatīnām nīvaraṇam nāmocyate*
[T] bgrang <rtogs / rtog N> phrag brgya na
sgrib pa zhes bya'o
[ML] jaṅun ga nana gati inu nivarana
[MT] gaṇanagati jaṅun toyatan bolbasu nivar-
nam bolai
7930 (S.7972)
[S] *Śataṃ nīvaraṇānām mudrābalaṃ nāmocyate*
[T] sgrib pa phrag brgya na rgya stobs zhes
bya'o
[ML] jaṅun nivarana inu mudara ba la
[MT] nivarṇam jaṅun toyatan bolbasu mudr-a
blam bolai
7931 (S.7973)
[S] *Śataṃ mudrābalānām sarvabalaṃ nāmocyate*
[T] rgya stobs phrag brgya na kun stobs zhes
bya'o
[ML] jaṅun mudara ba la inu бүкүн ü kücün
[MT] mudr-a blam jaṅun toyatan bolbasu sar-
wablam bolai
7932 (S.7974)
[S] *Śataṃ sarvabalānām viśamjñāvātir nāmo-
cyate*
[T] kun stobs phrag brgya na rnam par <brda
<brda' L> shes ldan zhes bya'o
[ML] jaṅun бүкүн ü kücün inu teyin dokiy-a
medekü
[MT] sarvablam jaṅun toyatan bolbasu bisam-
jamyavati bolai
7933 (S.7975)
[S] *Śataṃ viśamjñāvātinām sarvasamjñā nāmo-
cyate*
[T] rnam par <brda / brda' L> shes ldan
phrag brgya na <brda / brda' L> shes kun
zhes bya'o
[ML] jaṅun teyin dokiy-a medekü inu dokiy-a

bükün i medekü
 [MT] bisam jimyaa vati jaɽun toɽatan bolbasu sarva sam jimyaanaa bolai
 7934 (S.7976)
 [S] *śatam sarvasamjñānām vibhūtigamānā nāmo-cyate*
 [T] <brda / brda' L> shes kun phrag <brgya na / brgyas N> rnam 'byung zhes bya'o
 [ML] jaɽun dokiy-a bükün i medekü inu teyin bolqu
 [MT] sarva dzamyaa naa jaɽun toɽatan bolbasu bibhuunti ɽan-a bolai
 7935 (S.7977)
 [S] *śatam vibhūtigamānām tallakṣaṇam nāmo-cyate*
 [T] rnam 'byung phrag brgya na de'i mtshan nyid ces bya'o
 [ML] jaɽun teyin bolqu yi tegünü belge cinar kemejü
 [MT] bi bhuu ti ɽan jaɽun toɽatan bolbasu tallakṣanam bolai
 7936 (S.7978)
 [S] *iti hi tallakṣaṇagaṇanayā sumeruparvatarājā [-jo SO] lakṣanikṣepakriyayā parikṣayāṅgacchet*
 [T] de ltar de'i mtshan nyid ces bya ba'i rtsis kyis ni ri'i rgyal po ri rab brtsi ba'i gzhir byas kyang chod par rung ngo
 [ML] tegün ü belge cinar kemekü toɽulan iyar ayula un qan sümbür (TEXT:sülbir) i toɽulqui toɽ-a bolɽaju toɽulbcu toɽulan cidaju
 [MT] tere metü tegünü belge cinar kemekü toɽan (TEXT:bolan) toɽalaqui anu aɽulan un qan sümir ayula yi sitügen bolɽabacu bolqu boluju
 7937 (S.7979)
 [S] *ato 'py uttari dhvajāgramanir nāma gaṇanā*
 [T] de'i yang gong na rgyal mtshan gyi rtse <mo'i / *mi'i N> nor bu zhes bya ba'i <grangs / grang N> <yod / *yog N> <+ do L>
 [ML] tegün ece cü ilegüü tur un üjügür ün mawi kemekü toɽ-a bui buyu
 [MT] tegünü basa düli de üjügür deki erdeni kemgedkütoɽ-abuyu
 7938 (S.7980)
 [S] *dhvajāgraniśrāvāṇi nāma gaṇanā*
 [T] rgyal mtshan gyi rtse mo nges par <sgrogs DCL/ sgrog PN> pa zhes bya ba'i grangs
 [ML] tur un üjügür mayad dayurisqu kemekü
 [MT] tur un üjügür magad dayurisqu kemegde-küü
 7939 (S.7981)
 [S] *vāhanaprajñāptih*
 [T] <ded DNL/ deng P/ *ted C> 'dren <zhes / ces L> gdags
 [ML] toɽ-abauduriduqukemegdekü
 [MT] toɽ-a uduridurci kemen nereyidjükküü
 7940 (S.7982)

[S] *ittā*
 [T] <gtan / *gdan L> la <'bebs / 'babs D> pa
 [ML] orusiyulqu
 [MT] nuta orusiyulɽysan
 7941 (S.7983)
 [S] *kuṭṭā*
 [T] gcod rtogs
 [ML] tasulaqu uqayan
 [MT] tosulqui (DIC:tasulqui) uqayan
 7942 (S.7984)
 [S] *kuṭṭāvitā*
 [T] gcod rtogs ldan
 [ML] tasulqui uqayan
 [MT] tosulun (DIC:tasulun) uqaqui dur tegül-der
 7943 (S.7985)
 [S] *sarvavikṣepatā*
 [T] thams cad rnam par 'gyed
 [ML] bügüde yi masi tügegci
 [MT] bügüde teyin ögküü
 7944 (S.7986)
 [S] *agrasārā*
 [T] snying po mchog
 [ML] degedü jirüken
 [MT] degedü jirüken
 7945 (S.7987)
 [S] *ato 'py uttari paramānurajahpraveśo nāma gaṇanā*
 [T] de'i <+ yang L> gong na rdul phra rab la 'jug pa zhes bya ba'i grangs yod do
 [ML] tegünce ber ilegüü masi narin baramanun dur oruqu kemekü toɽ-a bui buyu
 [MT] tegün ü deger-e narin barmanus (DIC:baramanu) tur oruqui kemegdekü toɽ-a blai
 7946 (S.7988)
 [T] chos mngon pa las <'byung PNL/ byung DC> ba'i grangs kyi ming la
 [ML] abidarm-a aca ɽarɽysan toɽan u ner-e inu
 [MT] aa byi dharma aca nomlarsan toɽan u ner-e anu
 7947 (S.7989)
 [S] *ekam*
 [T] gcig
 [ML] nigen
 [MT] nigen
 7948 (S.7990)
 [S] *daśa*
 [T] bcu
 [ML] arban
 [MT] arban
 7949 (S.7991)
 [S] *śatam*
 [T] <brgya / brgya' L>

- [ML] jarun
[MT] jarun
7950 (S.7992)
[S] *sahasram*
[T] stong
[ML]mingyan
[MT]mingyan
7951 (S.7993)
[S] *prabhedah*
[T] khri
[ML]tümen
[MT]tümen
7952 (S.7994)
[S] *lakşam*
[T] 'bum
[ML]'bum
[MT] laks-a
7953 (S.7995)
[S] *atilakşam*
[T] sa ya
[ML] say-a
[MT] say-a
7954 (S.7996)
[S] *koṭiḥ*
[T] bye ba
[ML] kolti
[MT] kowalti
7955 (S.7997)
[S] *madhyah*
[T] dungphyur
[ML] dungsur
[MT] dung sur
7956 (S.7998)
[S] *ayutah*
[T] ther 'bum
[ML] ayut
[MT] thirbum
7957 (S.7999)
[S] *mahāyutah*
[T] ther 'bum chen po
[ML] yeke ayut
[MT] yeke thirbum
7958 (S.8000)
[S] *nayutah*
[T] khrag khrig
[ML] nayut
[MT] nayuta
7959 (S.8001)
[S] *mahānayutah*
[T] khrag khrig chen po
[ML] maq-a nayut
[MT] yeke nayuta
7960 (S.8002)
[S] *prasutah*
[T] rab <bkram / *kram P>
[ML] brasuta
[MT] masi delgemel
7961 (S.8003)
[S] *mahāprasutah*
[T] rab bkram chen po
[ML] maq-a brasuta
[MT] yeke masi delgemel
7962 (S.8004)
[S] *kainkaraḥ*
[T] gtams
[ML]kankar-a
[MT] tunumal
7963 (S.8005)
[S] *mahākainkaraḥ*
[T] gtams chen <po -L>
[ML] maq-a kankar-a
[MT] yeke tunumal
7964 (S.8006)
[S] *bimbaraḥ*
[T] dkrigs
[ML] bimbara
[MT] önggümel
7965 (S.8007)
[S] *mahābimbaraḥ*
[T] dkrigs chen <po -L>
[ML] maq-a bimbara
[MT] yeke önggümel (?) (TEXT:inggümel)
7966 (S.8008)
[S] *akṣobhyah*
[T] mi <'khrugs DCL/ 'khrug pa PN>
[ML] akcobi
[MT] kimural ügei
7967 (S.8009)
[S] *mahākṣobhyah*
[T] mi <'khrugs DCL/ 'khrug pa PN> chen po
[ML] maq-a akcobi
[MT] yeke kimural ügei
7968 (S.8010)
[S] *vivāhah*
[T] khyad <phyin / byin N>
[ML] biba ha
[MT] ilyaraɣulurɣi
7969 (S.8011)
[S] *mahāvivāhah*
[T] khyad <phyin / byin N> chen po
[ML] maq-a biba ha
[MT] yeke ilyaraɣulurɣi
7970 (S.8012)
[S] *utsaṅgah*
[T] <pang / sang N> <steng PNL/ stengs DC>
[ML] utsang ga
[MT] ebür deger-e
7971 (S.8013)
[S] *mahotsaṅgah*
[T] <pang / sang N> <steng PNL/ stengs DC>
chen po
[ML] maq-utsangga
[MT] yeke ebür deger-e
7972 (S.8014)
[S] *vāhanah*
[T] ded 'dren
[ML] bayan-a
[MT] kögen uduridurɣi
7973 (S.8015)
[S] *mahāvāhanah*
[T] ded 'dren chen po
[ML] maq-a bayan-a
[MT] yeke kögen uduridurɣi
7974 (S.8016)

- [S] *tītibhaḥ*
 [T] mtha' snang
 [ML] titiba
 [MT] kijayar üjegdel
 7975 (S.8017)
- [S] *mahāṭītibhaḥ*
 [T] mtha' snang chen po
 [ML] maq-a titiba
 [MT] yeke kijayar üjegdel
 7976 (S.8018)
- [S] *hetuḥ*
 [T] rgyu rig
 [ML] hw tu
 [MT] siltayan u jüil
 7977 (S.8019)
- [S] *mahāhetuḥ*
 [T] rgyu rig chen po
 [ML] maq-a hw tu
 [MT] yeke siltayan u jüil
 7978 (S.8020)
- [S] *karabhah*
 [T] 'od mdzes
 [ML] karab-a
 [MT] üjesküleng genel
 7979 (S.8021)
- [S] *mahākarabhah*
 [T] 'od mdzes chen po
 [ML] maq-a karab-a
 [MT] yeke üjesküleng genel
 7980 (S.8022)
- [S] *indraḥ*
 [T] dbang po
 [ML] indar-a
 [MT] erketü
 7981 (S.8023)
- [S] *mahendraḥ*
 [T] dbang <po -L> chen <po -L>
 [ML] maq-a indar-a
 [MT] yeke erketü
 7982 (S.8024)
- [S] *samāptaḥ*
 [T] legs <phyin DCL/ *byin PN>
 [ML] samabta
 [MT] sayitur kürügen
 7983 (S.8025)
- [S] *mahāsamāptaḥ*
 [T] legs <phyin DCL/ byin PN> chen po
 [ML] maq-a samabta
 [MT] yeke sayitur kürügen
 7984 (S.8026)
- [S] *gatiḥ*
 [T] rtogs 'gro
 [ML] gati
 [MT] onunodqu
 7985 (S.8027)
- [S] *mahāgatiḥ*
 [T] rtogs 'gro chen po
 [ML] maq-a gati
 [MT] yeke onunodqu
 7986 (S.8028)
- [S] *nimbaraḥaḥ*
 [T] 'bying rdul
 [ML] nimba radza
 [MT] cibkü toḥusun
 7987 (S.8029)
- [S] *mahānimbaraḥaḥ*
 [T] 'bying rdul chen po
 [ML] maq-a nimba radza
 [MT] yeke cibkü toḥusun
 7988 (S.8030)
- [S] *mudrā*
 [T] rgya <rtags / *stags P>
 [ML] tamar-a
 [MT] belge temdeg
 7989 (S.8031)
- [S] *mahāmudrā*
 [T] rgya <rtags / *stags P> chen po
 [ML] yeke tamar-a
 [MT] yeke belge temdeg
 7990 (S.8032)
- [S] *balam*
 [T] stobs 'khor
 [ML] kücün
 [MT] kücünnökür
 7991 (S.8033)
- [S] *mahābalam*
 [T] stobs 'khor chen po
 [ML] yekekücün
 [MT] yekekücünnökür
 7992 (S.8034)
- [S] *saṃjñā*
 [T] <brda / brda' L> shes
 [ML] dokiy-a
 [MT] dokiy-a medekü
 7993 (S.8035)
- [S] *mahāsaṃjñā*
 [T] <brda / brda' L> shes chen po
 [ML] yeke dokiy-a
 [MT] yeke dokiy-a medekü
 7994 (S.8036)
- [S] *vibhūtaḥ*
 [T] rnam <'byung / byung L>
 [ML] bibuti
 [MT] teyin boluḥsan
 7995 (S.8037)
- [S] *mahāvibhūtaḥ*
 [T] rnam <'byung / byung L> chen po
 [ML] yeke bibuti
 [MT] yeke teyin boluḥsan
 7996 (S.8038)
- [S] *balākṣam*
 [T] stobs mig
 [ML] kücün nidün
 [MT] kücün nidün
 7997 (S.8039)
- [S] *mahābalākṣam*
 [T] stobs mig chen po
 [ML] yeke kücün nidün
 [MT] yeke kücün nidün
 7998 (S.8040)
- [S] *asamkhyam*
 [T] <grangs / *brangs C> med pa
 [ML] toḥulasi ügei
 [MT] toḥalasi ügei

- 7999 (S.8041)
 [S] *apramāṇam*
 [T] *tshad med pa*
 [ML] *caylasi ügei*
 [MT] *caylasi ügei*
- 8000 (S.8042)
 [S] *aprameyam*
 [T] *dpag tu med pa*
 [ML] *ülisi ügei*
 [MT] *cinesi ügei*
- 8001 (S.8043)
 [S] *aparimitam*
 [T] <bskyod DN/ *bskyed CL/ *brjod P> *du med pa*
 [ML] *egüskesi ügei*
 [MT] *ügülesi ügei*
- 8002 (S.8044)
 [S] *aparimāṇam*
 [T] *dpag yas*
 [ML] *kijaralal ügei*
 [MT] *kijaralal ügei*
- 8003 (S.8045)
 [S] *atulyam*
 [T] *gzhal du med <pa -DC>*
 [ML] *kemjisi ügei*
 [MT] *ülisi ügei*
- 8004 (S.8046)
 [S] *amāpyam*
 [T] *gzhal <gyis DCL/ gyi PN> mi lang ba*
 [ML] *kemjijü ülü bolqu*
 [MT] *adalidqasi ügei*
- 8005 (S.8047)
 [S] *acintyam*
 [T] *bsam gyis mi khyab pa*
 [ML] *sedkisi ügei*
 [MT] *sedkisi ügei bolai*
- 8006 (S.8048)
 [S] *anabhilāpyam*
 [T] <+ brjod du med pa L>
 [ML] *ügülesi ügei*
 [MT]
-
- 8007 (S.8049)
 [T] *'jig rten pa'i grangs kyi ming la*
 [ML] *yirtincü yin toyan u ner-e anu*
 [MT] *yirtincü yin toyan u ner-e anu*
-
- 8008 (S.8050)
 [S] *ekam*
 [T] *gcig*
 [ML] *nigen*
 [MT] *nigen*
- 8009 (S.8051)
 [S] *daśa*
 [T] *bcu*
 [ML] *arban*
 [MT] *arban*
- 8010 (S.8052)
 [S] *śatam*
 [T] *brgya*
 [ML] *jarun*
 [MT] *jarun*
- 8011 (S.8053)
 [S] *sahasram*
 [T] *stong*
 [ML] *mingyan*
 [MT] *mingyan*
- 8012 (S.8054)
 [S] *ayutam*
 [T] *khri*
 [ML] *tümen*
 [MT] *tümen*
- 8013 (S.8055)
 [S] *lakṣam*
 [T] *'bum*
 [ML] *'bum*
 [MT] *bum*
- 8014 (S.8056)
 [S] *niyutam*
 [T] *sa ya*
 [ML] *say-a*
 [MT] *say-a*
- 8015 (S.8057)
 [S] *koṭih*
 [T] *bye ba*
 [ML] *kolti*
 [MT] *byib-a*
- 8016 (S.8058)
 [S] *arbudam*
 [T] *<bye ba -L>*
 [ML] *dungsür*
 [MT]
- 8017 (S.8059)
 [S] *nyarbudam*
 [T] *dungphyur*
 [ML] *nayut*
 [MT] *dung sar*
- 8018 (S.8060)
 [S] *padmam*
 [T] *ther 'bum*
 [ML] *lingqu-a*
 [MT] *thir bum badmam*
- 8019 (S.8061)
 [S] *kharvam*
 [T] *<shu rdog(?) L/ shu rdogs DC/ shur rdog PN>*
 [ML] *karbam*
 [MT] *kharvam*
- 8020 (S.8062)
 [S] *nikharvam*
 [T] *mchog <nyal DCL/ nyam PN>*
 [ML] *nikarbam*
 [MT] *nikharvam*
- 8021 (S.8063)
 [S] *mahāpadmam*
 [T] *skyang <'phyes DCL/ 'phyis PN>*
 [ML] *yeke linqu-a*
 [MT] *yekebadm-a (TEXT:bauman-a)*
- 8022 (S.8064)

- [S] *śaṅku*
 [T] bye ma nab nub
 [ML] sirui qomq-a
 [MT] śaṅku
 8023 (S.8065)
 [S] *samudram*
 [T] thig 'bum <mam DC/ lam PN/ 'am L> mtsho yas
 [ML] dalai
 [MT] samudaram
 8024 (S.8066)
 [S] *madhyam*
 [T] lhabs
 [ML] madayang
 [MT] madabyam
 8025 (S.8067)
 [S] *aṭṭah*
 [T] phyor
 [ML] att
 [MT] ata
 8026 (S.8068)
 [S] *parārdham*
 [T] rdzi
 [ML] barad
 [MT] bara rdha
 8027 (S.8069)
 [S] *ekāḥ*
 [T] gcig
 [ML] nigen
 [MT] nigen
 8028 (S.8070)
 [S] *dvau*
 [T] gnyis
 [ML] qoyar
 [MT] qoyar
 8029 (S.8071)
 [S] *triṇi*
 [T] gsum
 [ML] ṅurban
 [MT] ṅurban
 8030 (S.8072)
 [S] *catvāri*
 [T] bzhi
 [ML] dörben
 [MT] dörben
 8031 (S.8073)
 [S] *pañca*
 [T] inga
 [ML] tabun
 [MT] tabun
 8032 (S.8074)
 [S] *ṣaṭ*
 [T] drug
 [ML] jiryūyan
 [MT] jiryūyan
 8033 (S.8075)
 [S] *sapta*
 [T] bdun
 [ML] doluyan
 [MT] doluyan
 8034 (S.8076)
 [S] *aṣṭau*
 [T] brgyad
 [ML] naiman
 [MT] naiman
 8035 (S.8077)
 [S] *nava*
 [T] dgu
 [ML] yisün
 [MT] yisün
 8036 (S.8078)
 [S] *daśa*
 [T] bcu
 [ML] arban
 [MT] arban
 8037 (S.8079)
 [S] *ekādaśa*
 [T] bcu gcig
 [ML] arban nigen
 [MT] arban nigen
 8038 (S.8080)
 [S] *dvādaśa*
 [T] bcu gnyis
 [ML] arban qoyar
 [MT] arban qoyar
 8039 (S.8081)
 [S] *trayodaśa*
 [T] bcu gsum
 [ML] arban ṅurban
 [MT] arban ṅurban
 8040 (S.8082)
 [S] *caturdaśa*
 [T] bcu bzhi
 [ML] arban dörben
 [MT] arban dörben
 8041 (S.8083)
 [S] *pañcadaśa*
 [T] <bco / bcu L> inga
 [ML] arban tabun
 [MT] arban tabun
 8042 (S.8084)
 [S] *ṣoḍaśa*
 [T] bcu drug
 [ML] arban jiryūyan
 [MT] arban jiryūyan
 8043 (S.8085)
 [S] *saptadaśa*
 [T] bcu bdun
 [ML] arban doluyan
 [MT] arban doluyan
 8044 (S.8086)
 [S] *aṣṭādaśa*
 [T] bcu brgyad
 [ML] arban naiman
 [MT] arban naiman
 8045 (S.8087)
 [S] *ekonaviṃśati*
 [T] bcu dgu
 [ML] arban yisün
 [MT] arban yisün
 8046 (S.8088)
 [S] *viṃśati*
 [T] nyi shu <tham pa -PNL>
 [ML] qorin

- [MT] qorin
8047 (S.8089)
[S] *ekaviñšati*
[T] nyi shu rtša gciç
[ML] qorin nigen
[MT] qorin nigen
- 8048 (S.8090)
[S] *dvāviñšati*
[T] nyi shu rtša gnyis
[ML] qorin qoyar
[MT] qorin qoyar
- 8049 (S.8091)
[S] *trayoviñšati*
[T] nyi shu rtša gsum
[ML] qorin řurban
[MT] qorin řurban
- 8050 (S.8092)
[S] *caturviñšati*
[T] nyi shu rtša bzhi
[ML] qorin dörben
[MT] qorin dörben
- 8051 (S.8093)
[S] *pañcaviñšati*
[T] nyi shu rtša lnga
[ML] qorin tabun
[MT] qorin tabun
- 8052 (S.8094)
[S] *ṣaḍviñšati*
[T] nyi shu rtša drug
[ML] qorin jiryuan
[MT] qorin jiryuan
- 8053 (S.8095)
[S] *saptaviñšati*
[T] nyi shu rtša bdun
[ML] qorin doluyan
[MT] qorin doluyan
- 8054 (S.8096)
[S] *aṣṭaviñšati*
[T] nyi shu rtša brgyad
[ML] qorin naiman
[MT] qorin naiman
- 8055 (S.8097)
[S] *ekonatriñšat*
[T] nyi shu rtša <dgu / dgu' L>
[ML] qorin yisün
[MT] qorin yisün
- 8056 (S.8098)
[S] *triñšat*
[T] sum <cu / bcu L>
[ML] řucin
[MT] řucin
- 8057 (S.8099)
[S] *ekatrimñšat*
[T] <so / sum bcu rtša L> gciç
[ML] řucin nigen
[MT] řucin nigen
- 8058 (S.8100)
[S] *dvātrimñšat*
[T] <so / sum bcu rtša L> gnyis
[ML] řucin qoyar
[MT] řucin qoyar
- 8059 (S.8101)
[S] *trayastrimñšat*
[T] <so / sum bcu rtša L> gsum
[ML] řucin řurban
[MT] řucin řurban
- 8060 (S.8102)
[S] *catustrimñšat*
[T] <so / sum bcu rtša L> bzhi
[ML] řucin dörben
[MT] řucin dörben
- 8061 (S.8103)
[S] *pañcatrimñšat*
[T] <so / sum bcu rtša L> lnga
[ML] řucin tabun
[MT] řucin tabun
- 8062 (S.8104)
[S] *ṣattrimñšat*
[T] <so / sum bcu rtša L> drug
[ML] řucin jiryuan
[MT] řucin jiryuan
- 8063 (S.8105)
[S] *saptatrimñšat*
[T] <so / sum bcu rtša L> bdun
[ML] řucin doluyan
[MT] řucin doluyan
- 8064 (S.8106)
[S] *aṣṭātrimñšat*
[T] <so / sum bcu rtša L> brgyad
[ML] řucin naiman
[MT] řucin naiman
- 8065 (S.8107)
[S] *ekonacatvārimñšat*
[T] <so / sum bcu rtša L> dgu
[ML] řucin yisün
[MT] řucin yisün
- 8066 (S.8108)
[S] *catvārimñšat*
[T] bzhi bcu
[ML] döcin
[MT] döcin
- 8067 (S.8109)
[S] *ekacatvārimñšat*
[T] <zhe / bzhi bcu rtša L> gciç
[ML] döcin nigen
[MT] döcin nigen
- 8068 (S.8110)
[S] *dvācatvārimñšat*
[T] <zhe / bzhi bcu rtša L> gnyis
[ML] döcin qoyar
[MT] döcin qoyar
- 8069 (S.8111)
[S] *trayaṣcatvārimñšata*
[T] <zhe / bzhi bcu rtša L> gsum
[ML] döcin řurban
[MT] döcin řurban
- 8070 (S.8112)
[S] *catuṣcatvārimñšat*
[T] <zhe / bzhi bcu rtša L> bzhi
[ML] döcin dörben
[MT] döcin dörben
- 8071 (S.8113)
[S] *pañcacatvārimñšat*
[T] <zhe / bzhi bcu rtša L> lnga

- [ML] döcin tabun
[MT] döcin tabun
8072 (S.8114)
[S] *şatcatvārimśat*
[T] <zhe / bzhi bcu rtsa L> drug
[ML] döcin jiryuyan
[MT] döcin jiryuyan
8073 (S.8115)
[S] *saptacatvārimśat*
[T] <zhe / bzhi bcu rtsa L> bdun
[ML] döcin doluyan
[MT] döcin doluyan
8074 (S.8116)
[S] *aštācatvārimśat*
[T] <zhe / bzhi bcu rtsa L> brgyad
[ML] döcin naiman
[MT] döcin naiman
8075 (S.8117)
[S] *ekonapañcāśat*
[T] <zhe / bzhi bcu rtsa L> dgu
[ML] döcin yisün
[MT] döcin yisün
8076 (S.8118)
[S] *pañcāśat*
[T] lnga bcu
[ML] tabin
[MT] tabin
8077 (S.8119)
[S] *ekapañcāśat*
[T] <nga / lnga bcu rtsa L> gcig
[ML] tabin nigen
[MT] tabin nigen
8078 (S.8120)
[S] *dvāpañcāśat*
[T] <nga / lnga bcu rtsa L> gnyis
[ML] tabin qoyar
[MT] tabin qoyar
8079 (S.8121)
[S] *tripañcāśat*
[T] <nga / lnga bcu rtsa L> gsum
[ML] tabin rurban
[MT] tabin rurban
8080 (S.8122)
[S] *catuḥpañcāśat*
[T] <nga / lnga bcu rtsa L> bzhi
[ML] tabin dörben
[MT] tabin dörben
8081 (S.8123)
[S] *pañcapañcāśat*
[T] <nga / lnga bcu rtsa L> lnga
[ML] tabin tabun
[MT] tabin tabun
8082 (S.8124)
[S] *şatpañcāśat*
[T] <nga / lnga bcu rtsa L> drug
[ML] tabin jiryuyan
[MT] tabin jiryuyan
8083 (S.8125)
[S] *saptapañcāśat*
[T] <nga / lnga bcu rtsa L> bdun
[ML] tabin doluyan
[MT] tabin doluyan
8084 (S.8126)
[S] *aštāpañcāśat*
[T] <nga / lnga bcu rtsa L> brgyad
[ML] tabin naiman
[MT] tabin naiman
8085 (S.8127)
[S] *ekonasaṣṭih*
[T] <nga dgu / lnga bcu rtsa dku' L>
[ML] tabin yisün
[MT] tabin yisün
8086 (S.8128)
[S] *saṣṭih*
[T] drug <cu / bcu L>
[ML] jiran
[MT] jiran
8087 (S.8129)
[S] *ekaṣaṣṭih*
[T] drug <cu / bcu L> rtsa gcig
[ML] jiran nigen
[MT] jiran nigen
8088 (S.8130)
[S] *dvāṣaṣṭih*
[T] drug <cu / bcu L> rtsa gnyis
[ML] jiran qoyar
[MT] jiran qoyar
8089 (S.8131)
[S] *triṣaṣṭih*
[T] drug <cu / bcu L> rtsa gsum
[ML] jiran rurban
[MT] jiran rurban
8090 (S.8132)
[S] *catuḥṣaṣṭih*
[T] drug <cu / bcu L> rtsa bzhi
[ML] jiran dörben
[MT] jiran dörben
8091 (S.8133)
[S] *pañcaṣaṣṭih*
[T] drug <cu / bcu L> rtsa lnga
[ML] jiran tabun
[MT] jiran tabun
8092 (S.8134)
[S] *şaṣṣaṣṭih*
[T] drug <cu / bcu L> rtsa drug
[ML] jiran jiryuyan
[MT] jiran jiryuyan
8093 (S.8135)
[S] *saptasaṣṭih*
[T] drug <cu / bcu L> rtsa bdun
[ML] jiran doluyan
[MT] jiran doluyan
8094 (S.8136)
[S] *aštāṣaṣṭih*
[T] drug <cu / bcu L> rtsa brgyad
[ML] jiran naiman
[MT] jiran naiman
8095 (S.8137)
[S] *ekonasaṣṭatih*
[T] drug <cu / bcu L> rtsa <dgu / *dgum L>
[ML] jiran yisün
[MT] jiran yisün
8096 (S.8138)
[S] *saptaṭih*

- [T] bdun <cu / bcu L>
 [ML] dalan
 [MT] dalan
- 8097 (S.8139)
 [S] *ekasaptatiḥ*
 [T] bdun <cu / bcu L> rtša gciḡ
 [ML] dalan nigen
 [MT] dalan nigen
- 8098 (S.8140)
 [S] *dvāsaptatiḥ*
 [T] bdun <cu / bcu L> rtša gnyis
 [ML] dalan qoyar
 [MT] dalan qoyar
- 8099 (S.8141)
 [S] *trisaptatiḥ*
 [T] bdun <cu / bcu L> rtša gsum
 [ML] dalan rurban
 [MT] dalan rurban
- 8100 (S.8142)
 [S] *catuḥsaptatiḥ*
 [T] bdun <cu / bcu L> rtša bzhi
 [ML] dalan dörben
 [MT] dalan dörben
- 8101 (S.8143)
 [S] *pañcasaptatiḥ*
 [T] bdun <cu / bcu L> rtša lnga
 [ML] dalan tabun
 [MT] dalan tabun
- 8102 (S.8144)
 [S] *ṣaṭṣaptatiḥ*
 [T] bdun <cu / bcu L> rtša drug
 [ML] dalan jiryuyan
 [MT] dalan jiryuyan
- 8103 (S.8145)
 [S] *saptasaptatiḥ*
 [T] bdun <cu / bcu L> rtša bdun
 [ML] dalan doluyan
 [MT] dalan doluyan
- 8104 (S.8146)
 [S] *aṣṭāsaptatiḥ*
 [T] bdun <cu / bcu L> rtša brgyad
 [ML] dalan naiman
 [MT] dalan naiman
- 8105 (S.8147)
 [S] *ekonāṣītiḥ*
 [T] bdun <cu / bcu L> rtša dgu
 [ML] dalan yisün
 [MT] dalan yisün
- 8106 (S.8148)
 [S] *aṣītiḥ*
 [T] brgyad <cu / bcu L>
 [ML] nayan
 [MT] nayan
- 8107 (S.8149)
 [S] *ekāṣītiḥ*
 [T] brgyad <cu / bcu L> rtša gciḡ
 [ML] nayan nigen
 [MT] nayan nigen
- 8108 (S.8150)
 [S] *dvyaṣītiḥ*
 [T] brgyad <cu / bcu L> rtša gnyis
 [ML] nayan qoyar
- [MT] nayan qoyar
 8109 (S.8151)
 [S] *tryaṣītiḥ*
 [T] brgyad <cu / bcu L> rtša gsum
 [ML] nayan rurban
 [MT] nayan rurban
- 8110 (S.8152)
 [S] *caturaṣītiḥ*
 [T] brgyad <cu / bcu L> rtša bzhi
 [ML] nayan dörben
 [MT] nayan dörben
- 8111 (S.8153)
 [S] *pañcāṣītiḥ*
 [T] byrgad <cu / bcu L> rtša lnga
 [ML] nayan tabun
 [MT] nayan tabun
- 8112 (S.8154)
 [S] *ṣaḍaṣītiḥ*
 [T] brgyad <cu / bcu L> rtša drug
 [ML] nayan jiryuyan
 [MT] nayan jiryuyan
- 8113 (S.8155)
 [S] *saptāṣītiḥ*
 [T] brgyad <cu / bcu L> rtša bdun
 [ML] nayan doluyan
 [MT] nayan doluyan
- 8114 (S.8156)
 [S] *aṣṭāṣītiḥ*
 [T] brgyad <cu / bcu L> rtša brgyad
 [ML] nayan naiman
 [MT] nayan naiman
- 8115 (S.8157)
 [S] *ekonānavatiḥ*
 [T] brgyad <cu / bcu L> rtša <dgu / dgu' L>
 [ML] nayan yisün
 [MT] nayan yisün
- 8116 (S.8158)
 [S] *navatiḥ*
 [T] dgu bcu
 [ML] yeren
 [MT] yeren
- 8117 (S.8159)
 [S] *ekānavatiḥ*
 [T] dgu bcu rtša gciḡ
 [ML] yeren nigen
 [MT] yeren nigen
- 8118 (S.8160)
 [S] *divinavatiḥ*
 [T] dgu bcu rtša gnyis
 [ML] yeren qoyar
 [MT] yeren qoyar
- 8119 (S.8161)
 [S] *trinavatiḥ*
 [T] dgu bcu rtša gsum
 [ML] yeren rurban
 [MT] yeren rurban
- 8120 (S.8162)
 [S] *caturnavatiḥ*
 [T] dgu bcu rtša bzhi
 [ML] yeren dörben
 [MT] yeren dörben
- 8121 (S.8163)

- [S] *pañcanavatiḥ*
 [T] dgu bcu rtsa lnga
 [ML] yeren tabun
 [MT] yeren tabun
 8122 (S.8164)
 [S] *ṣaṇṇavatiḥ*
 [T] dgu bcu rtsa drug
 [ML] yeren jiryuran
 [MT] yeren jiryuran
 8123 (S.8165)
 [S] *saptanavatiḥ*
 [T] dgu bcu rtsa bdun
 [ML] yeren doluran
 [MT] yeren doluran
 8124 (S.8166)
 [S] *aṣṭānavatiḥ*
 [T] dgu bcu rtsa brgyad
 [ML] yeren naiman
 [MT] yeren naiman
 8125 (S.8167)
 [S] *ekonaśatam*
 [T] dgu bcu rtsa dgu
 [ML] yeren yisün
 [MT] yeren yisün
 8126 (S.8168)
 [S] *śatam*
 [T] brgya
 [ML] jarun
 [MT] jarun
 8127 (S.8169)
 [S] *ardham*
 [T] phyed
 [ML] qaras
 [MT] jarim
 8128 (S.8170)
 [S] *adhyardham*
 [T] phyed dang gnyis
 [ML] qaras luy-a qoyar
 [MT] jarim luy-a qoyar
 8129 (S.8171)
 [S] *ardhatṛṭiyam*
 [T] phyed dang gsum
 [ML] qaras luy-a rurban
 [MT] jarim luy-a rurban
 8130 (S.8172)
 [S] *adhyuṣṭah*
 [T] phyed dang bzhi
 [ML] qaras luy-a dörben
 [MT] jarim luy-a dörben
 8131 (S.8173)
 [S] *ṛṭiyabhāgaḥ*
 [T] sum cha
 [ML] rurban yin nige qubi
 [MT] rurban qubi
 8132 (S.8174)
 [S] *ṛṭiyāmsāḥ*
 [T] sum cha
 [ML] rurban yin nige qubi
 [MT] rurban qubi
 8133 (S.8175)
 [S] *caturthabhāgaḥ*
 [T] bzhi cha
 [ML] dörben ü nigen
 [MT] dörben qubi
 8134 (S.8176)
 [S] *caturtāmsāḥ*
 [T] <+ yang L> <bzhi cha / *Inga cha P>
 [ML] basa dörben yin nigen
 [MT]
 8135 (S.8177)
 [S] *pañcamabhāgaḥ*
 [T] lnga cha
 [ML] tabun u nige
 [MT] tabun qubi
 8136 (S.8178)
 [S] <pañcamāmsāḥ-DC>
 [T] <yang lnga cha -PDC>
 [ML] basa tabu yin nige
 [MT]
 8137 (S.8179)
 [S] *prathamam*
 [T] dang po
 [ML] eng terigün buyu anyq-a
 [MT] terigün
 8138 (S.8180)
 [S] *dvitīyam*
 [T] gnyis pa
 [ML] qoyaduyar
 [MT] nöğüge
 8139 (S.8181)
 [S] *ṛṭīyam*
 [T] gsum pa
 [ML] rutarar
 [MT] rutarar
 8140 (S.8182)
 [S] *caturtham*
 [T] bzhi pa
 [ML] dötüger
 [MT] dötüger
 8141 (S.8183)
 [S] *pañcamam*
 [T] lnga pa
 [ML] tabdayar
 [MT] tabdayar
 8142 (S.8184)
 [S] *ṣaṣṭham [-ṭam S]*
 [T] drug pa
 [ML] jiryuduyar
 [MT] jiryuduyar
 8143 (S.8185)
 [S] *saptamam*
 [T] bdun pa
 [ML] doluduyar
 [MT] doluduyar
 8144 (S.8186)
 [S] *aṣṭamam*
 [T] brgyad pa
 [ML] naimaduyar
 [MT] naimaduyar
 8145 (S.8187)
 [S] *navamam*
 [T] dgu pa
 [ML] yisüdüger
 [MT] yisüdüger

8146 (S.8188)
[S] *daśamam*
[T] *bcu pa*
[ML] *arbaduṣar*
[MT] *arbaduṣar*

8147 (S.8189)
[T] *rdul phra mo las bsgyur te dpag tshad la sogs par <bsgre PL/ sgre DCN> ba'i <+ rim pa'i L> ming la*
[ML] *narin toyusun iyar qubilju ber-e teri-güten i adalidqaqui jerge yin ner-e anu*
[MT] *narin toyusun aca qubilṣaju terigüten dūr adalidqaqui jerge yin ner-e anu*

8148 (S.8190)
[S] *paramānuḥ*
[T] *rdul phra rab*
[ML] *nab narin toyusun*
[MT] *masi narin toyusun*

8149 (S.8191)
[S] *aṇuḥ*
[T] *rdul phra mo*
[ML] *narin toyusun*
[MT] *narin toyusun*

8150 (S.8192)
[S] *loharaḥaḥ*
[T] *lcags rdul*
[ML] *temür ün toyusun*
[MT] *temür ün toyusun*

8151 (S.8193)
[S] *abraḥaḥ*
[T] *chu rdul*
[ML] *usun u toyusun*
[MT] *usun u toyusun*

8152 (S.8194)
[S] *śaśaraḥaḥ*
[T] *ri bong <gi -L> rdul*
[ML] *taulai yin toyusun*
[MT] *taulai yin toyusun*

8153 (S.8195)
[S] *aviraḥaḥ*
[T] *lug rdul*
[ML] *qonin un toyusun*
[MT] *qonin u toyusun*

8154 (S.8196)
[S] *goraḥaḥ*
[T] *glang rdul*
[ML] *üker ün toyusun*
[MT] *üker ün toyusun*

8155 (S.8197)
[S] *vātāyanacchidraraḥaḥ*
[T] *nyi zer gyi rdul*
[ML] *narani u tuy-a yin toyusun*
[MT] *narani u genel ün toyusun*

8156 (S.8198)
[S] *likṣā*

[T] *sro ma*
[ML] *kiṣurasun*
[MT] *kiṣurasun*
8157 (S.8199)
[S] *yūkaḥ*
[T] *shig*
[ML] *bögesün (TEXT:bögersün)*
[MT] *bögesün*

8158 (S.8200)
[S] *yavaḥ*
[T] *nas*
[ML] *arbai*
[MT] *arbai*

8159 (S.8201)
[S] *aṅguliparva caturvīmśatiguṇaḥ hastaḥ*
[T] *sor nyi shu rtsa bzahir bsgyur ba khru gang*
[ML] *quruyun qorin dörben bolṣaqu toqai tursi*
[MT] *quruyun u üy-e qorin dörben i urbarul-qui jayun toqui tursi*

8160 (S.8204)
[S] *dhanuḥ pañcaśatāni krośaḥ*
[T] *'dom inga brgya rgyang grags*
[ML] *tabun jayun alda kuros*
[MT] *numun alda tabun kuros*

8161 (S.8206)
[S] *yojanam*
[T] *dpag tshad*
[ML] *ber-e*
[MT] *ber-e bolai*

8162 (S.8207)
[T] *stobs becur bsgyur te bsgre ba'i ming la*
[ML] *arban kücün bolṣan qubilju adalidqaqui yin ner-e anu*
[MT] *arban kücün i qubilṣaju adalidqaqui ner-e anu*

8163 (S.8208)
[S] *prākṛtahastibalam*
[T] *glang po che tha mal ba'i stobs*
[ML] *egel jayun u kücün*
[MT] *ütele jayun u kücün*

8164 (S.8209)
[S] *gandhahastibalam*
[T] *spos kyi glang po'i stobs*
[ML] *küjis ün jayun u kücün*
[MT] *küji yin jayun u kücün*

8165 (S.8210)
[S] *mahānagnabalam*
[T] *tshan po che chen po'i stobs*
[ML] *yeke kücütü yin kücün*
[MT] *yeke bey-e tü yin kücün*

8166 (S.8211)
[S] *varāṅgabalam*
[T] *yan lag mchog gi stobs*

- [ML] degedü gesigün ü kücün
[MT] degedü gesigütü yin kücün
8167 (S.8212)
[S] *praskandibalam*
[T] rab gnon gyi stobs
[ML] sayitur daruqu yin kücün
[MT] masi daruyci yin kücün
- 8168 (S.8213)
[S] *cäpürabalam*
[T] stobs mchog gi stobs
[ML] degedü kücün ükücün
[MT] degedü kücütü yin kücün
- 8169 (S.8214)
[S] *närāyanabalam*
[T] sred med bu'i stobs
[ML] qolical ügei kübegün ü kücün
[MT] quricaqui ügei kübegün ü kücün
-
- 8170 (S.8215)
[T] dus kyi ming la
[ML] çay un ner-e dür
[MT] çay un ner-e
-
- 8171 (S.8216)
[S] *kālah, velā, samayaḥ*
[T] 'di rnams ma 'dom <na / *ma N> dus <+ su
gdags L> 'dom na kāla dus belā dus <tshod
DCL/ *tshad PN> samaya tshod dam <tsho /
*tsho P> skabs dang sbyar <te / ste N>
gdags
[ML] edeger ese tobçilabasu çay kemen
nereiddümüi tobçilabasu kā la çay bi la
çay un kemjigen samay-a kemjigen buyu çay
ucir luy-a baridurul un nereiddümüi
[MT] ene bügüde yi ese janggilabasu çay
kemen nereyidküi janggilabasu kala çay bi
laa çay kemjij-e samam-a kemjij-e ba ucir
luy-a barildurulju nereyidügsen
- 8172 (S.8219)
[S] *kṣaṇam*
[T] skad cig
[ML] nigen ksan
[MT] nigen ksan
- 8173 (S.8220)
[S] *lavah*
[T] thang cig
[ML] nigen dür
[MT] nigen dür
- 8174 (S.8221)
[S] *muhṛtaḥ*
[T] yud tsam
[ML] qurumqantedüi
[MT] nigen qurumqan (TEXT:qurumaqan)
- 8175 (S.8222)
[S] *rgiti, ṛṭiti*
[T] yud ces <sam / *ma PN> spyod ces
[ML] qurumqan kemekü buyu darui kemen
[MT] qurumqan kemeküi ba jarim kemküi
- 8176 (S.8225)
[S] *samanantaram*
[T] de ma thag
[ML] tere darui
[MT] mön darui dur
- 8177 (S.8226)
[S] *acchaśasamghātamaṭram*
[T] se gol gtogs <pa tsam PNL/ tsam C/ *cam
D>
[ML] <incid incidqui tedüi L1/ incidqui yin
tedüi L2>
[MT] incidqu yin tedüi
- 8178 (S.8227)
[S] *rajanī*
[T] mtshan mo
[ML] söni
[MT] söni
- 8179 (S.8228)
[S] *praśāntā rātrih [-śāntarātrih S]*
[T] mi nyal <(?) tsam na'am DC/ tsam 'am L/
nam 'am PN> <mtshan / *tshan D> mo rab tu
zhi ba
[ML] ülü kebtéküi tedüi ba söni masi amurli-
qu
[MT] ülü umtaqu yin tedüi ba sayitur amurli-
qui
- 8180 (S.8229)
[S] *pūrvarātrah*
[T] nam gyi cha stod
[ML] söni yin degedü qubi
[MT] söni yin uridu qubi
- 8181 (S.8230)
[S] *apararātrah*
[T] nam gyi cha smad
[ML] söni yin dorudu qubi
[MT] söni yin qoyitu qubi
- 8182 (S.8231)
[S] *prathame yāme*
[T] thun dang po <la -PNL>
[ML] degedüqurus
[MT] uridu möce
- 8183 (S.8232)
[S] *madhyameyāme*
[T] <gung DNL/ *gur CP> <thun / mthun P> <la
-PNL>
[ML] dumdadu qurus
[MT] dumdadu
- 8184 (S.8233)
[S] *pāścime yāme*
[T] thun <tha -C> ma la
[ML] ecüs ün qurus
[MT] qoyitu möce
- 8185 (S.8234)
[S] *praharaḥ*
[T] mel tshe
[ML] jisegül
[MT] jisegül
- 8186 (S.8235)
[S] *tasyā eva rātryā atyayena*
[T] de nyid kyi mtshan mo 'das nas
[ML] mön tegün ü söni nöçgijü

- [MT] tere bügüde söni bolai nögcigsen ece
8187 (S.8236)
[S] *candra udāgacchat*
[T] zla ba shar ba
[ML] saran yarqu
[MT] saran uryuysan
- 8188 (S.8237)
[S] *aruṇodgatam*
[T] skya <rengs / reng L> shar ba
[ML] colbun yarqu buyu ür cayıqu
[MT] ür geyiküi
- 8189 (S.8238)
[S] *ghaṭikā, nāḍi*
[T] chu tshod
[ML] usun u kemjig-e
[MT] usun u kemjig-e
- 8190 (S.8240)
[S] *prathamapraharah*
[T] <+ thun dang po'am L> srod
[ML] tügüsi
[MT] üdesi
- 8191 (S.8241)
[S] *dviṭiyapraharah*
[T] <'jing DPN/ *dzin C/ thun gnyis pa'am
mjing L>
[ML] bürüg baruy
[MT] bürüi
- 8192 (S.8242)
[S] *trīṭiyapraharah*
[T] <+ thun gsum pa'am L> inga <tshigs DCL/
*tshig PN>
[ML] tabun üy-e
[MT] tabun üy-e
- 8193 (S.8243)
[S] *caturthapraharah*
[T] <+ thun bzhi pa'am L> nam <gung / *bung
N>
[ML] söni düli
[MT] söni düli
- 8194 (S.8244)
[S] *pañcamapraharah*
[T] <+ thun inga pa'am L> tho rangs
[ML] erte
[MT] örige
- 8195 (S.8245)
[S] *sūryodayah*
[T] nyi ma 'char ba
[ML] naran uryuqui
[MT] naran uryuqui
- 8196 (S.8246)
[S] *divasaḥ*
[T] nyin mo
[ML] edür
[MT] edür
- 8197 (S.8247)
[S] *pūrvāḥṇah*
[T] snga dro
[ML] örlüge
[MT] erte
- 8198 (S.8248)
[S] *madhyāḥnah*
[T] nyi ma'i gung
- [ML] üde
[MT] üde
- 8199 (S.8249)
[S] *aparāḥṇah*
[T] phyi dro
[ML] orui
[MT] orui
- 8200 (S.8250)
[S] *sāyāḥnah*
[T] <phyi 'bred DCL/ *phye 'dred PN>
[ML] üdesi
[MT] orui yin jarim
- 8201 (S.8251)
[S] *ahorātram*
[T] nyin zhag
[ML] edür qonuy
[MT] edür qonuy
- 8202 (S.8252)
[S] *vasantaḥ*
[T] dpyid
[ML] qabur
[MT] qabur
- 8203 (S.8253)
[S] *griṣmah*
[T] so ga
[ML] qabur
[MT] degjiküi
- 8204 (S.8254)
[S] *varṣā*
[T] dbyar
[ML] jun
[MT] jun
- 8205 (S.8255)
[S] *śarat [+ śāradaḥ S]*
[T] ston
[ML] namur
[MT] namur
- 8206 (S.8257)
[S] *hemantaḥ*
[T] dgun
[ML] ebül
[MT] ebül
- 8207 (S.8258)
[S] *śiśirah*
[T] dgun smad
[ML] ebül ün ecüs
[MT] ebül ün adar
- 8208 (S.8259)
[S] *nidāghah*
[T] sos <ka'i DCL/ ka PN> tsha ba'i dus
[ML] qabur un qalayun car
[MT] degjiküi yin qalayun u car
- 8209 (S.8260)
[S] *griṣmāṇāḥ paścime māse*
[T] <+ sos ka'i DCL> zla <ba / ba'i L> tha
ma la
[ML] qabur un ecüs sara
[MT] adar saran
- 8210 (S.8261)
[S] *phālgunaḥ*
[T] dpyid <zla -DCP> ra ba <gre can -L>
[ML] qabur un ekin sara

- [MT] qabur un ekin utarabalaguni saran
8211 (S.8262)
[S] *caitraḥ*
[T] dpyid zla 'bring po <nag pa can DCN/ nag pa P/ -L>
[ML] qabur un dumda sara
[MT] qabur un dumdadu cayitur sar-a
- 8212 (S.8263)
[S] *vaiśākhaḥ*
[T] dpyid zla tha <chung PN/ chungs DCL> <saga -L>
[ML] qabur un ecüs sara
[MT] qabur un ecüs sośay sar-a
- 8213 (S.8264)
[S] *jyeṣṭhaḥ [jyeṣṭhaḥ S]*
[T] dbyar zla ra ba <snron PN/ *snron DC/ -L>
[ML] jun u ekin sara
[MT] jun un ekin sirayin sar-a
- 8214 (S.8265)
[S] *āṣāḍhaḥ*
[T] dbyar zla 'bring po <chu stod -L>
[ML] jun u dumda sar-a
[MT] jun u dumdadu burinsad sar-a
- 8215 (S.8266)
[S] *śrāvaṇaḥ*
[T] dbyar zla tha <chung PN/ chungs DCL> <gro bzhin DCP/ gro zhin N/ -L>
[ML] jun u ecüs sara
[MT] jun un ecüsen abitsi sar-a
- 8216 (S.8267)
[S] *bhādrapadaḥ*
[T] ston zla ra ba <khnums DC/ khnum P/ 'khnum N/ -L> <smad / -L>
[ML] namur un ekin sara
[MT] namur un ekin utarabhadirabad sar-a
- 8217 (S.8268)
[S] *āśviniḥ [aśviniḥ S]*
[T] ston zla 'bring po <tha skar -L>
[ML] namur un dumda sara
[MT] namur un dumdadu aśovani sar-a
- 8218 (S.8269)
[S] *kārttikaḥ*
[T] ston zla tha <chung PN/ chungs DCL> <smín drug -L>
[ML] namur un ecüs sara
[MT] namur un ecüs kirtik sar-a
- 8219 (S.8270)
[S] *margaśīrṣaḥ [mrga- S]*
[T] dgun zla ra ba <mgo -L>
[ML] ebül ün ekin sara
[MT] ebül ün ekin margaswr sar-a
- 8220 (S.8271)
[S] *pañṣaḥ*
[T] dgun zla 'bring po <rgyal -L>
[ML] ebül ün dumda sara
[MT] ebül ün dumdadu bös sar-a
- 8221 (S.8272)
[S] *māghaḥ*
[T] dgun zla tha <chung PNL2/ chungs DCL1> <mchu DCP/ chu N/ -L>
[ML] ebül ün ecüs sara
- [MT] ebül ün ecüs mag sar-a
8222 (S.8273)
[S] *māsaḥ*
[T] zla ba
[ML] saran
[MT] sar-a
- 8223 (S.8274)
[S] *ekapakṣaḥ*
[T] zla ba phyed <pa -PL>
[ML] sara yin qarās
[MT] jarimduy sar-a
- 8224 (S.8275)
[S] *śuklapakṣaḥ*
[T] zla ba yar gyi ngo
[ML] öbedegsi sara
[MT] sar-a yin sin-e
- 8225 (S.8276)
[S] *krīṣṇapakṣaḥ*
[T] zla ba mar gyi ngo
[ML] qarucin sara
[MT] sar-a yin qarucin
- 8226 (S.8277)
[S] *varṣam*
[T] lo
[ML] jil
[MT] on
- 8227 (S.8278)
[S] *śaṁvatsaraḥ [-ram S]*
[T] lo
[ML]
[MT]
- 8228 (S.8279)
[S] *śaṁvartakalpaḥ*
[T] 'jig pa'i <bskal / *skal P> pa
[ML] ebdereküi kalab
[MT] ebdereküi kalab
- 8229 (S.8280)
[S] *vivartakalpaḥ*
[T] 'chags pa'i <bskal / *skal P> pa
[ML] toytaqui kalab
[MT] бүтүкүи kalab
- 8230 (S.8281)
[S] *antarakalpaḥ*
[T] bar gyi bskal pa
[ML] dumda yin kalab
[MT] jayur-a du kalab
- 8231 (S.8282)
[S] *śāstrāntarakalpaḥ*
[T] mtshon gyi bskal pa bar ma
[ML] dumda meses ün kalab
[MT] jaruradu mese yin kalab
- 8232 (S.8283)
[S] *rogāntarakalpaḥ*
[T] nad kyi bskal pa bar ma
[ML] dumda ebecin ü kalab
[MT] jarura du ebecin ü kalab
- 8233 (S.8284)
[S] *durbhikṣāntarakalpaḥ*
[T] mu ge'i bskal pa bar ma
[ML] dumda jud turaqan u kalab
[MT] jayura du jud un kalab
- 8234 (S.8285)

- [S] *tejaḥsainvartani*
 [T] mes 'jig pa
 [ML] yal un ayul
 [MT] yal un ayul
- 8235 (S.8286)
 [S] *apsainvartani*
 [T] chus 'jig pa
 [ML] usun u ayul
 [MT] usun u ayul
- 8236 (S.8287)
 [S] *vāyusainvartani*
 [T] rlung gis <'jig / *'jigs P> pa
 [ML] kei yin ayul
 [MT] kei yin ayul
- 8237 (S.8288)
 [S] *utkarṣaḥ*
 [T] yar skye ba
 [ML] degegside törügülkü
 [MT] degegsi ösküi
- 8238 (S.8289)
 [S] *apakarṣaḥ*
 [T] mar <'grib / *'bri L> pa
 [ML] doruṣi bururaqui
 [MT] doruṣi baruraqui
- 8239 (S.8290)
 [S] *kalpaḥ*
 [T] bskal pa
 [ML] kalab
 [MT] kalab
- 8240 (S.8291)
 [S] *mahākalpaḥ*
 [T] bskal pa chen po
 [ML] yeke kalab
 [MT] yeke kalab
- 8241 (S.8292)
 [S] *bhadrakalpaḥ*
 [T] bskal pa bzang po
 [ML] sayin kalab
 [MT] sayin kalab
- 8242 (S.8293)
 [S] *krtayugam*
 [T] rdzogs ldan gyi dus
 [ML] tegüs bürin ü car
 [MT] tegüs tegülder ün car
- 8243 (S.8294)
 [S] *tretāyugam*
 [T] <gsun DCL/ sum PN> ldan gyi dus
 [ML] yurban tegüsküi yin car
 [MT] yurban tegüsügen car
- 8244 (S.8295)
 [S] *dvāparayugam*
 [T] cha gnyis dus
 [ML] qoyar qubi yin car
 [MT] qoyar tegüsügen ü car
- 8245 (S.8296)
 [S] *kaliyugam*
 [T] rtsod pa'i dus
 [ML] temeceldüküi yin car
 [MT] temecel ün car
- 8246 (S.8297)
 [S] *adhunā, sāmpratam, idānim, etarhi, sadyaḥ*
- [T] <da DC/ *de PNL> ltar <+ ra P> ram da'am
 deng sang <ngam / 'am L> da lta na'am de
 ma thag <tu'am / du'am L> 'phral du'am
 <mod la DCL/ *yod pa PN>
- [ML] tere metü buyu edüge buyu edüge manayar
 buyu edüged tür buyu darui dur buyu saca
 dur
- [MT] tere metü douradu ba edüge manayar ba
 tere metü bolbasu tegün lüge saca ba mön
 deger-e ba darui dur
- 8247 (S.8302)
 [S] *bhūtapūrvam*
 [T] sngon byung ba
 [ML] erten ü boluṣan
 [MT] urida boluṣan
- 8248 (S.8303)
 [S] *atīkrāntaḥ*
 [T] 'das pa
 [ML] nōgcigsen
 [MT] nōgcigsen
- 8249 (S.8304)
 [S] *atītaḥ*
 [T] 'das pa
 [ML] nōgcigsen
 [MT]
- 8250 (S.8305)
 [S] *pūrvāntaḥ*
 [T] sngon gyi mtha'am mu
 [ML] erten ü ecüs buyu kijayar
 [MT] uridu kijayar ba ecüs
- 8251 (S.8306)
 [S] *pūrvakoṭiḥ*
 [T] sngon gyi mtha'am mu
 [ML] erten ü ecüs buyu kijayar
 [MT]
- 8252 (S.8307)
 [S] *aparāntaḥ*
 [T] phyi ma'i mtha'
 [ML] qoyitu yin ecüs
 [MT] qoyitu kijayar
- 8253 (S.8308)
 [S] *pūrvakālaḥ*
 [T] sngon gyi dus sam tshe
 [ML] erten ü car buyu üy-e
 [MT] uridu car ba ucir
- 8254 (S.8309)
 [S] *abhūt, āsit*
 [T] byung ngam byung bar <gyur / *rgyur N>
 [ML] yaruṣan buyu yaruṣan
 [MT] boluṣan ba bolqui buyu
- 8255 (S.8311)
 [S] *tena kālena*
 [T] de'i <tshe de'i dus na DC/ tshe'am de'i
 dus P/ tshe L/ *cha'am de'i nus N>
 [ML] tere car
 [MT] tere car
- 8256 (S.8312)
 [S] *tena samayena*
 [T] de'i dus <na -PN>
 [ML] tere car tur
 [MT] tere ucir tur
- 8257 (S.8313)

- [S] *vartamānaḥ*
 [T] *da ltar*
 [ML] *edüge*
 [MT]
- 8258 (S.8314)
 [S] *pratyutpannaḥ*
 [T] *da ltar byung ba*
 [ML] *edüge bolurṣan*
 [MT] *edüge bolurṣan*
- 8259 (S.8315)
 [S] *anāgatakālah*
 [T] *ma 'ongs pa'i dus*
 [ML] *edüge edüi cay*
 [MT] *irege edüi cay*
- 8260 (S.8316)
 [S] *paścimakālah*
 [T] *phyi ma'i dus*
 [ML] *qoyitu yin cay*
 [MT] *qoyitu cay*
- 8261 (S.8317)
 [S] *āgāmi, bhaviṣyat*
 [T] *phyi ma'am physis 'byung ba*
 [ML] *qoyin-a buyu qoyin-a aca bolqui*
 [MT] *qoyin-a*
- 8262 (S.8319)
 [S] *dirgharātram*
 [T] *yun ring po*
 [ML] *öni qola*
 [MT] *qoyin-a bolqui*
- 8263 (S.8320)
 [S] *cirakālam*
 [T] *yun ring po*
 [ML] *öni qola*
 [MT] *önide*
- 8264 (S.8321)
 [S] *tryadhva, triṣkālah*
 [T] *dus gsum*
 [ML] *ṛurban cay*
 [MT] *ṛurban cay*
- 8265 (S.8323)
 [S] *sandhyākālah*
 [T] *dus kyi mtshams*
 [ML] *cay un jabsar*
 [MT] *cay un jabsar*
- 8266 (S.8324)
 [S] *trisandhiḥ*
 [T] *dus gsum gyi mtshams*
 [ML] *ṛurban cay un jabsar*
 [MT] *ṛurban u jabsar*
- 8267 (S.8325)
 [S] *parva*
 [T] *dus <tshigs / *tshig L>*
 [ML] *cay un üg-e*
 [MT] *cay un üy-e bolai*
- [ML] *jüg kiged jöbkis ün ner-e anu*
 [MT] *jüg kiged jöbkis ün ner-e (TEXT:ser-e) anu*
-
- 8269 (S.8327)
 [S] *dik*
 [T] *phyogs*
 [ML] *jüg*
 [MT] *jüg*
- 8270 (S.8328)
 [S] *pūrvā*
 [T] *shar*
 [ML] *dorun-a*
 [MT] *dorun-a*
- 8271 (S.8329)
 [S] *dakṣiṇā*
 [T] *lho*
 [ML] *emün-e*
 [MT] *emün-e*
- 8272 (S.8330)
 [S] *paścimāḥ*
 [T] *nub*
 [ML] *örün-e*
 [MT] *örün-e*
- 8273 (S.8331)
 [S] *uttarāḥ*
 [T] *byang*
 [ML] *umar-a*
 [MT] *umar-a*
- 8274 (S.8332)
 [S] *pūrvadakṣiṇā*
 [T] *shar lho*
 [ML] *dorun-a emün-e*
 [MT] *dorun-a emün-e*
- 8275 (S.8333)
 [S] *dakṣiṇapaścimā*
 [T] *lho nub*
 [ML] *emün-e örün-e*
 [MT] *emün-e örün-e*
- 8276 (S.8334)
 [S] *paścimottarā*
 [T] *nub byang*
 [ML] *örün-e umar-a*
 [MT] *örün-e umar-a*
- 8277 (S.8335)
 [S] *uttarapūrvā*
 [T] *byang shar*
 [ML] *umar-a dorun-a*
 [MT] *umar-a dorun-a*
- 8278 (S.8336)
 [S] *adhah*
 [T] *'og*
 [ML] *dour-a*
 [MT] *dour-a*
- 8279 (S.8337)
 [S] *ūrdhvam*
 [T] *steng*
 [ML] *deger-e*
 [MT] *deger-e*
- 8280 (S.8338)
 [S] *aiśāni*
-
- 8268 (S.8326)
 [T] *phyogs dang <mtshams DCPN/ phyogs 'tshams L> kyi ming la*

- [T] dbang ldan gyi phyogs
[ML] tegüs erketü yin jüg
[MT] tegüs erketü yin jüg
8281 (S.8339)
[S] *ägneyi*
[T] me'i phyogs
[ML] ʔal un jüg
[MT] ʔal un jüg
8282 (S.8340)
[S] *nairrti*
[T] bden bral gyi phyogs
[ML] ün en ece ʔaracarsan u jüg
[MT] ün en ece ʔaracaqui jüg
8283 (S.8341)
[S] *väyavi*
[T] rlung gi phyogs
[ML] kei yin jüg
[MT] kei yin jüg
8284 (S.8342)
[S] *aindri*
[T] dbang po'i phyogs
[ML] erketü yin jüg
[MT] erketü yin jüg
8285 (S.8343)
[S] *yämyä*
[T] gshin rje'i phyogs
[ML] erlig ün jüg
[MT] erlig ün jüg
8286 (S.8344)
[S] *vāruṇi*
[T] chu lha'i phyogs
[ML] usun tngri yin jüg
[MT] usun u jüg
8287 (S.8345)
[S] *kauberi [-veri S]*
[T] lus ngan gyi phyogs
[ML] maʔu bey-e ü jüg
[MT] maʔu bey-e tü yin jüg
-
- 8288 (S.8346)
[T] bslab pa bca' ba'i phan yon bcu dang
ltung byed sde inga la sogs pa'i ming las
phan yon bcu'i ming la
[ML] surtaʔun u tangʔariʔ un arban tusa
erdem ba tabun ayimaʔ unal terigüten ü
ner-e dūr arban tusa erdem ün ner-e anu
[MT] surtaʔun luʔ-a selte yin arban tusa
erdem kiged tabun ayimaʔ unal (?) (TEXT:
jüül) terigüten ü ner-e dūr arban tusa yin
ner-e
-
- 8289 (S.8347)
[S] *saṅghasaṅgrahāya*
[T] dge 'dun bsdu ba'i phyir
[ML] quvarar ʔuriyaqu yin tula
[MT] quvarar ʔuriyaqui yin tula
8290 (S.8348)

- [S] *saṅghasusthūṭāya*
[T] dge 'dun legs par bya ba'i phyir
[ML] quvarar ʔi sayijiraʔulqui yin tula
[MT] quvarar sayitur üiledkü yin tula
8291 (S.8349)
[S] *saṅghasya sparśarvihārāya*
[T] dge 'dun bde bar gnas par bya ba'i
phyir
[ML] quvarar ʔi amur iyar orusirul un üiled-
küi yin tula
[MT] quvarar amur orusin üiledkü yin tula
8292 (S.8350)
[S] *durmaḥkūnām pudgalānām nigrāhāya*
[T] <gnong / *gnod N> mi <bkur DCP/ *bskur
NL> ba'i gang zag rnams <tshar / *char N>
<gcad PNL/ bcad DC> pa'i phyir
[ML] gem yin ülü ügürkü budgali nurud i
kesegen üiledküi yin tula
[MT] gem iyen (TEXT:yin) ülü medeküi budgal-
lis nurud i kesigekü (DIC:kesigekü) yin
tula
8293 (S.8351)
[S] *lajjinām sparśavihārāya*
[T] ngo tsha shes pa rnams bde bar gnas par
bya ba'i phyir
[ML] icenggüri medegcid i amur iyar orusirul
un üiledküi yin tula
[MT] icigür i medegcid i amur orusirulqui
yin tula
8294 (S.8352)
[S] *anabhiprasannānāmbhiprasādāya*
[T] mngon par ma dad pa rnams mngon par <dad
par / *dang bar P> bya ba'i phyir
[ML] ilete ese süsülgügsed i ilete süsügle-
gül ün üiledküi yin tula
[MT] ilete ülü süsülgügcid i ilete süsülgekü
(DIC:süsülgekü) yin tula
8295 (S.8353)
[S] *abhiprasannānām bhūyobhāvāya*
[T] mngon par dad pa rnams phyir zhing 'phel
bar bya ba'i phyir
[ML] ilete süsülgügsed i basa cu nemegül ün
üiledküi yin tula
[MT] ilete süsülgügcid i jici nemegülcü yin
tula
8296 (S.8354)
[S] *dr̥ṣṭadhārmikāṇām [-dharmi- S] āsraṇāpām
sāmvarāya*
[T] mthong ba'i chos kyi zag pa <+ rnams
DCL> bsdam pa'i phyir
[ML] üjeküi yin nom un cuburil nurud i
bekileküi yin tula
[MT] üjekü yin nom i cuburil tan i baruqu
yin tula
8297 (S.8355)
[S] *sāmparāyikāṇām setusamudghātāya*
[T] tsho <rabs / *rab N> phyi ma'i rnams chu
lon gyis <bzlog / zlog L> bya ba'i phyir
[ML] qoyitu üy-e tan nurud un törüde edüi
dūr cuburil i ülü törügülcü yin tula
[MT] qoyitu törül nügüd i qasiy-a bar qari-
ʔulqu yin tula

8298 (S.8356)
[S] *brahmacaryam ca me cirasthitikam bhavishyati*
[T] nga'i <tshangs / *tshad N> par <spyod PNL/ *spyid DC> pa yun ring <du / *dus N> gnas par 'gyur
[ML] minu ariyun yabudal öni udaran orusiqu boluju
[MT] öber ün ariyun yabudal önde anu bolqu bolai

8299 (S.8357)
[T] ltung byed sde lnga dang ma nges pa'i ming la
[ML] unarulun üiledügcı tabun ayımay kiged mayad ügei yin ner-e anu
[MT] tabun ayımay unal kiged mayad ügei yin ner-e

8300 (S.8358)
[S] *catvāraḥ pārāṅikā dharmāḥ*
[T] <phas / *bas C> pham par gyur pa'i chos bzhi
[ML] cinarşi ilaruqu dörben nom
[MT] cinadu ilaydal bolqui dörben nom

8301 (S.8359)
[S] *trayodaśa saṅghāvaśeṣāḥ*
[T] dge 'dun lhag ma bcu gsum
[ML] quvaray ülegsın arban yurban gem
[MT] quvaray un arban yurban ülegsın

8302 (S.8360)
[S] *pāyattikāḥ*
[T] ltung byed
[ML] unayan üiledügcı
[MT] unal üiledküi

8303 (S.8361)
[S] *catvāraḥ pratideśaniyāḥ*
[T] so sor <bshags par NL/ *bshag par P/ *bshags pa DC> bya ba bzhi
[ML] öber öber-e namancılamui dörben üilen
[MT] dörben öber-e öber-e namancılayadqui

8304 (S.8362)
[S] *saṃbahulāḥ [-lā S] śaikṣadharmāḥ*
[T] bsılab pa'i chos mang po
[ML] surtayun olan nom
[MT] surtaqui yin üile nom

8305 (S.8363)
[T] phas pham <pa -N> bzhi'i ming la
[ML] cinarşi ilaydaqu dörben ü ner-e anu
[MT] cinadu ilaydal un ner-e

8306 (S.8364)
[S] *abrahmacaryam*
[T] mi <tshangs / *tshang N> <par / pa L> spyod <pa / la Ll>
[ML] ariyun busu yabudal
[MT] ariyun busu yabudal

8307 (S.8365)
[S] *adattādānam*
[T] ma byin par len pa
[ML] ese öggügsın i abqu
[MT] ese öggügsın i abqui

8308 (S.8366)
[S] *vadhāḥ [badhaḥ S]*
[T] gsod pa
[ML] amin nitulqu
[MT] alaqui

8309 (S.8367)
[S] *uttaramanuṣyadharamapralāpaḥ*
[T] mi'i chos bla ma smra ba
[ML] kümün ü nom deger-e ügülekü
[MT] kümün ü nom aca degedü ügülekü bolai

8310 (S.8368)
[T] <dge 'dun -PN> lhag ma bcu gsum <dang ma nges pa gnyis -PN> la
[ML] quvaray ülegsın arban yurban kiged mayad ügei qoyar-a
[MT] quvaray un arban yurban ülegsın kiged qoyar mayad ügei yin ner-e anu

8311 (S.8369)
[S] *śukravīrṣṭīḥ*
[T] khu ba 'byin pa
[ML] sim-e yin yaryarci
[MT] dusul yaryarşan

8312 (S.8370)
[S] *kāyasamsargaḥ*
[T] lus <kysis PNL/ kyi DC> <reg / *she N?> pa
[ML] bey-e ber kürtegsın
[MT] bey-e ber kürülekcüi

8313 (S.8371)
[S] *maithunābhāṣaṇam*
[T] 'khrig pa dang ldan pa smra ba
[ML] qamutudqu luy-a tegüsken ügülekü
[MT] quricaqui tegülder ügüleküi

8314 (S.8372)
[S] *paricaryāsamvarṇanam*
[T] bsnyen bkur bsngags pa
[ML] arban kündleküi yi sayısiyaqu
[MT] ergün kündlei i sayısiyaqui

8315 (S.8373)
[S] *saṃcaritram*
[T] smyan byed pa
[ML] quda yin jayucılaqu
[MT] quda bolyaqui

8316 (S.8374)

- [S] *kuṭikā*
 [T] *khang pa*
 [ML] *bayising*
 [MT]
- 8317 (S.8375)
 [S] *mahallakāḥ*
 [T] *khang chen <pa -L>*
 [ML] *yeke baising*
 [MT] *yeke bayising*
- 8318 (S.8376)
 [S] *amūlakam*
 [T] *rtsa ba med pa*
 [ML] *ündüsün ügei*
 [MT] *orun ügei*
- 8319 (S.8377)
 [S] *laiśikam*
 [T] *bag tсам <pa -L>*
 [ML] *seril tedüi*
 [MT] *öcüken tedüi*
- 8320 (S.8378)
 [S] *saṅghabhedāḥ*
 [T] *dge 'dun gyi dbyen byed pa*
 [ML] *quvarar ud qubiyān qaracarulysan*
 [MT] *quvarar i qaracarulqui*
- 8321 (S.8379)
 [S] *tadanuvartakāḥ*
 [T] *de'i rjes su phyogs pa*
 [ML] *tegün ü qoyin-a aca jüglekü*
 [MT] *tegün i daran jüglegsēn*
- 8322 (S.8380)
 [S] *kuladūśakāḥ*
 [T] *khyim sun 'byin pa*
 [ML] *gerten i qasirayulqu*
 [MT] *gergei ten i qasirayulqui*
- 8323 (S.8381)
 [S] *daurvacyam*
 [T] *bka' blo mi bde pa*
 [ML] *jöb i ülü sonusqu*
 [MT] *suryal i ülü sonusqu*
- 8324 (S.8382)
 [S] *dvāv anyatau*
 [T] *ma nges pa gnyis*
 [ML] *marad ugei qoyar*
 [MT] *qoyar marad busu*
-
- 8325 (S.8383)
 [T] *spang ba'i ltung byed sum <cu'i / bcu'i L> ming la*
 [ML] *tebciküi yin yucin unan üiledküi yin ner-e anu*
 [MT] *yucin (TEXT:öcin) tebciküi unal un ner-e anu*
-
- 8326
 [S] *nalṣargikāḥ pāyattikāḥ [pāpa- D]*
 [T] *spang ba'i ltung byed*
 [ML] *tebciküi yin unan üiledküi*
- [MT] *tebciküi yin unal üiledküi*
- 8327 (S.8384)
 [S] *prathamāṃ daśakam*
 [T] *bcu pa dang po la*
 [ML] *arban yin anyq-a dur*
 [MT] *uridu arbaduyar tur*
- 8328 (S.8385)
 [S] *dhāraṇam*
 [T] *'chang ba*
 [ML] *bariqli*
 [MT] *qadayalaqui*
- 8329 (S.8386)
 [S] *vipravāśah*
 [T] *<'bral PNL/ *'dral DC> ba*
 [ML] *qaracaṛci*
 [MT] *qaracaqui*
- 8330 (S.8387)
 [S] *nikṣepaḥ*
 [T] *'jog pa*
 [ML] *arulqui*
 [MT] *talbiqui*
- 8331 (S.8388)
 [S] *dhāvanam*
 [T] *'khrur 'jug pa*
 [ML] *ugiyayulqu*
 [MT] *ugiyayalqu*
- 8332 (S.8389)
 [S] *pratigrahaḥ*
 [T] *len pa*
 [ML] *abqu*
 [MT] *abqui*
- 8333 (S.8390)
 [S] *yācā*
 [T] *slong ba*
 [ML] *ryuyuqui*
 [MT] *ryuyuqui*
- 8334 (S.8391)
 [S] *sāntarottaram*
 [T] *smad g-yogs dang stod <g-yogs / g-yog P> su <bcas DCL/ *byas PN> pa*
 [ML] *qormayci cegejimeg boluysan selte*
 [MT] *qormuyci ba cegejibci selte*
- 8335 (S.8392)
 [S] *cetanakāni*
 [T] *rin <thang / *chen L>*
 [ML] *ün-e*
 [MT] *ün-e*
- 8336 (S.8393)
 [S] *pratyekam*
 [T] *so so ba*
 [ML] *öber öber-e*
 [MT] *öber-e öber-e*
- 8337 (S.8394)
 [S] *preṣaṇam*
 [T] *bskur ba*
 [ML] *ilegekü*
 [MT] *ilegekü*
- 8338 (S.8395)
 [S] *dvitiyāṃ daśakam*
 [T] *bcu pa gnyis pa la*
 [ML] *arban yin qoyaduyar tur*
 [MT] *nöğüe arbaduyar tur*

- 8339 (S.8396)
 [S] *kaušeyam*
 [T] mon dar
 [ML] torru kib
 [MT] mōn ü kib
- 8340 (S.8397)
 [S] *śuddhakakālakānam*
 [T] bal nag <po DCL/ *po'am PN> 'ba' <zhig / shig L>
 [ML] imayda qar-a ungyasu
 [MT] ungyaril imayta qar-a
- 8341 (S.8398)
 [S] *dvibhāgaḥ*
 [T] cha gnyis bsre ba
 [ML] qoyar qubi yi qolicaršan
 [MT] qoyar qubi neyilegsen
- 8342 (S.8399)
 [S] *ṣaḍvarṣāni*
 [T] lo <+ bcu PN> drug <tu 'chang ba / du bcang ba L>
 [ML] jiryuyan jil-e qadayałaqui
 [MT] jiryuyan on dur qadayałaqui
- 8343 (S.8400)
 [S] *vitastih*
 [T] mtho gang
 [ML] nigen töge
 [MT] nige töge
- 8344 (S.8401)
 [S] *adhvornoḍhiḥ*
 [T] lam na bal thogs pa
 [ML] jam dur ungyasu bariqu
 [MT] jam dur ügürküi
- 8345 (S.8402)
 [S] *ūrṇāparikarmaṇaḥ [-ṇam D]*
 [T] bal <rmel / *smel L> du 'jug pa'i <spang / spangs L> ba
 [ML] ungyasu buduyuluysan
 [MT] ungyaril egeregülküi tebcil
- 8346 (S.8403)
 [S] *jātarūparaḥataparṣanam*
 [T] <gser / *gseng P> dngul la reg pa
 [ML] altan mönggün dūr kürülceki
 [MT] ilete altan mönggün dūr kürülceki
- 8347 (S.8404)
 [S] *rūpikavyavahāraḥ*
 [T] mngon <mtshan PNL/ tshan DC> can gyi spyodpa
 [ML] ile belgeden yabudal
 [MT] ilete temdeg tü yabuqui
- 8348 (S.8405)
 [S] *krayavikrayaḥ*
 [T] nyo <tshong PNL/ 'tshong DC> byed pa
 [ML] qudaldun araljin kikü
 [MT] qudal du üiledküi
- 8349 (S.8406)
 [S] *trṭiyam daśakam*
 [T] bcu pa gsum pa la
 [ML] arban yin yutayar tur
 [MT] yutayar arbaduyar tur
- 8350 (S.8407)
 [S] *pātradhāraṇam*
 [T] lhung <bzed / *gzed L> 'chang ba
 [ML] badir bariqui
 [MT] badur (DIC:badir) ayar-a qadayałaqui
- 8351 (S.8408)
 [S] *pātraparistih*
 [T] lhung <bzed / *gzed L> tshol ba
 [ML] badir eriküi
 [MT] badur (DIC:badir) ayar-a eriküi
- 8352 (S.8409)
 [S] *vāyanam*
 [T] 'thag <tu / du L> 'jug pa
 [ML] nekegülküi
 [MT] nekelge nekegülküi
- 8353 (S.8410)
 [S] *ūyamānavardhanam [ūpa- S/ uya- O]*
 [T] 'thag pa <skyed NL/ bskyed DCP> pa
 [ML] nekekiyi egüskeküi
 [MT] nekelge öskekiyi
- 8354 (S.8411)
 [S] *dattvādānam [-danam S]*
 [T] byin 'phrog
 [ML] ögügsen iyen buliyaqu örileki
 [MT] ögügsen i buliyaqui
- 8355 (S.8412)
 [S] *kārttikātyayikam*
 [T] ston zha tha <chung PN/ chungs DCL> la thal ba
 [ML] namur un segül sara dur ketüreküi
 [MT] namur un aday saran dur ketüreküi
- 8356 (S.8413)
 [S] *saptarātravipravāsaḥ*
 [T] zhaḡ bdun na <bral DCP/ 'bral NL> ba
 [ML] doluyan qonuy tur anggiyirayci
 [MT] doluyan qonuy tur qayacaqui
- 8357 (S.8414)
 [S] *vārsāsātyakālaparistidhāraṇam*
 [T] dbyar gyi ras chen dus ma yin par tshol ba dang 'chang ba
 [ML] car busud tur jun u yeke bös eriküi kiked bariqui
 [MT] jun u yeke bös car busu yi eriküi kiked qadayałaqui
- 8358 (S.8415)
 [S] *pariṇāmanam*
 [T] <bsngos / *bsdos P> pa las bsgyur ba
 [ML] jorily-a aca yegülekü
 [MT] joriysan i urbarulqui
- 8359 (S.8416)
 [S] *sāmnidhikāraḥ*
 [T] <gsog / *stsog L> 'jog
 [ML] quriyan ayulaqu
 [MT] quriyan qadayałaqui
- 8360 (S.8417)
 [T] ltung byed dgu bcu'i ming la
 [ML] unan üledügi jeren ü ner-e inu
 [MT] yeren unal un ner-e anu

- 8361 (S.8418)
 [S] *śuddhaprāyaścittikāḥ*
 [T] ltung byed 'ba' zhig <tu / du L> 'gyur
 ba rnams la
 [ML] imarṭa unan üiledküi dūr boluṣsan
 nuyud-a
 [MT] imarṭa unal üiledküi nügüd tür
- 8362 (S.8420)
 [S] *mṛṣā*
 [T] brdzun
 [ML] qudal
 [MT] qudal
- 8363 (S.8421)
 [S] *ūnavādaḥ*
 [T] skyon nas smra ba
 [ML] gem ece ügüleküi
 [MT] gem ügüleküi
- 8364 (S.8422)
 [S] *bhikṣupaiśunyam*
 [T] dge slong la phra ma byed pa
 [ML] ayaṛ-a tegimlig tür qob üiledügcü
 [MT] ayaṛ-a tegimlig tür qob üiledügsen
- 8365 (S.8423)
 [S] *khoṭanam*
 [T] skyo <sngogs L/ rngogs DCN/ brngogs P>
 byedpa
 [ML] temecel ebderel üiledügcü
 [MT] kimural edügülküi
- 8366 (S.8424)
 [S] *duṣṭhulārocanam*
 [T] gnas ngan len brjod pa
 [ML] mayu orun abqu yi üilekü ügülekü
 [MT] mayui yabudal i ügüleksen
- 8367 (S.8425)
 [S] *uttaramanusyadharmārocanam*
 [T] mi'i chos bla ma brjod pa
 [ML] kümün ü erkim nom ügülekü
 [MT] kümün ü nom aca degedü yi ügüleküi
- 8368 (S.8426)
 [S] *ṣaṭpañcikayā vācā dharmadeśanāyāḥ*
 [T] tshig drug gam lnga las lhag par chos
 bshad <pa P/ na DCNL>
 [ML] jirruyan üges buyu tabun aca ilegüü nom
 nomlaqui dur
 [MT] jirruyan üge ba tabun aca ilegü nom
 nomlaqui
- 8369 (S.8427)
 [S] *samapadodeśadānam*
 [T] tshig mthun pa dang tshig lhag par <slob
 / zlos L2> pa
 [ML] jokilduqui üg-e luy-a ilegüü üges iyer
 ügülekü
 [MT] üge jokilduqui kiged ülemji üge ügüle-
 küi
- 8370 (S.8428)
 [S] *saṃstutiḥ*
 [T] bshes ngor byed pa
 [ML] uruy un niyur-a üiledkü
 [MT] amarmar aca niyur yaraqui
- 8371 (S.8429)
 [S] *viṭaṇḍanam*
 [T] khyad du gsod pa
- [ML] ülü qayiquraqu
 [MT] ülü qayiqurqui
- 8372 (S.8430)
 [S] *dvītiyaḥ daśakam*
 [T] bcu <pa -PN> gnyis pa la
 [ML] arban yin qoyaduyar tur
 [MT] nögüge arbaduyar tur
- 8373 (S.8431)
 [S] *bhijagrāmbhūtagrāmaṇiśānam*
 [T] sa bon gyi tshogs dang 'byung bo'i
 tshogs <'jig / *'jigs L> pa
 [ML] körüנגge yin ciyulyan kiged rarqui yin
 ciyulan i ebdegci
 [MT] körüנגge yin ayimar ba bolqui ayimar i
 ebdeküi
- 8374 (S.8432)
 [S] *avaśhyānam*
 [T] 'phyā ba
 [ML] elegelekü
 [MT] elegeleküi
- 8375 (S.8433)
 [S] *ājñāviheṭhanam*
 [T] bsgo ba bcag pa
 [ML] jakiiy-a aca dabarçi
 [MT] jakiry-a tasulqui
- 8376 (S.8434)
 [S] *mañcaḥ*
 [T] khri
 [ML] sirege
 [MT] siregen i
- 8377 (S.8435)
 [S] *saṃstarāḥ*
 [T] <gding / 'ding L> ba
 [ML] debisker
 [MT] nom tu debisker
- 8378 (S.8436)
 [S] *nīśkarṣaṇam*
 [T] <skrod / bskrod L> pa
 [ML] üldegci
 [MT] üldeküi
- 8379 (S.8437)
 [S] *anupraskandyaṭāḥ*
 [T] phylis gnon pa
 [ML] qoyin-a daruqu
 [MT] joriyuda daruqui
- 8380 (S.8438)
 [S] *āhāryapādakārohi*
 [T] rtsa ba 'byung ba la 'dug pa
 [ML] cömürüküi dūr saryuqu
 [MT] iruyar rarqui dur saryuqui
- 8381 (S.8439)
 [S] *saprāṇīkopabhogaḥ*
 [T] srog chags dang bcas pa la <spyod /
 *dpyod L> pa
 [ML] amitan luy-a selte yi edlekü
 [MT] amitan selte yin edleküi
- 8382 (S.8440)
 [S] *dvau vā trayo vā chadanaparyāyā dātavyāḥ*
 [T] rim pa gnyis sam gsum <brtsig DC/
 brtsigs P/ rtsig L/ *gcig N> pa
 [ML] qoyar jerge buyu yurban jerge
 [MT] qoyar ba yurban dabqur egüdküi

- 8383 (S.8441)
 [S] *trtiyam daśakam*
 [T] bcu <pa -PN> gsum pa la
 [ML] arban yin yutayar tur
 [MT] yutayar arbaduyar tur
- 8384 (S.8442)
 [S] *asañmatāvavādaḥ*
 [T] ma bskos par ston pa
 [ML] ese jakirysan i üjügülkü
 [MT] tusiyal ügegü-e üjügülkü
- 8385 (S.8443)
 [S] *astamitāvavādaḥ*
 [T] nyi ma nub kyi bar du ston pa
 [ML] naran singgekü kürtele üjügülkü
 [MT] naran singgetele üjügülkü
- 8386 (S.8444)
 [S] *āmisakimcītkāvavādaḥ*
 [T] zas cung <zad / *pra D> tsam gyi phyir
 ston pa
 [ML] öcükən idegegen ü tula üjügülkü
 [MT] öcükən idegen i tulada üjügülügen
- 8387 (S.8445)
 [S] *civaradānam*
 [T] gos sbyin pa
 [ML] debel ögkü
 [MT] qubcad öggügen
- 8388 (S.8446)
 [S] *civarakaraṇam*
 [T] gos 'tshem pa
 [ML] debel oyuqu
 [MT] qubcad oruyulqui
- 8389 (S.8447)
 [S] *bhikṣuṇiśārthena saha gamanam*
 [T] dge slong ma'i <mgron po / *'dron pa L>
 mang po dang lhan cig 'gro ba
 [ML] olan simnantsa luγ-a qamtu yabuqu
 [MT] olan simnanca luγ-a qamtu nigen-e yabu-
 qui
- 8390 (S.8448)
 [S] *sabhikṣuṇiḥjalayānoḍhiḥ*
 [T] dge slong ma dnag lhan cig grur 'jug pa
 [ML] simnantsa luγ-a qamtu ongyuca dur oru-
 qu
 [MT] simnanca luγ-a qamtu ongyuca dur oru-
 qui
- 8391 (S.8449)
 [S] *rahasi niṣadyā*
 [T] dben pa na 'dug pa
 [ML] aylay tur saruqu
 [MT] aylay tur saruqui
- 8392 (S.8450)
 [S] *rahasi sthānam*
 [T] dben pa na 'greng ba
 [ML] aylay tur joysuqu
 [MT] aylay tur bosqui
- 8393 (S.8451)
 [S] *bhikṣuṇiḥparipācītipiṇḍapātopabhogāḥ* [-
 piṇḍopa- S]
 [T] dge slong mas sbyor du bcug pa'i zas za
 ba
 [ML] simnantsa yin üiledkegsen idegen i
 idekü
- [MT] simnanca un nayirayuluγsan idegen i
 idekü
- 8394 (S.8452)
 [S] *caturtham daśakam*
 [T] bcu <pa -PN> bzhi pa la
 [ML] arban yin dötüger tür
 [MT] dötüger arbaduyar tür
- 8395 (S.8453)
 [S] *parāṇparabhojanam*
 [T] yang yang za ba
 [ML] basa basa idekü
 [MT] basa basa idekü
- 8396 (S.8454)
 [S] *ekāvasathāvāsaḥ*
 [T] gnas goig <na -PN> gnas pa
 [ML] nigen orun dur aqu
 [MT] nigen orun dur arsan
- 8397 (S.8455)
 [S] *dvitripātrapūrātiriktagrahaṇam*
 [T] lhung <bzed DPN/ gzed L/ *bzad C> do
 gsum las lhag par len pa
 [ML] badir ayar-a rurban aca ilegüü abqu
 [MT] qoyar rurban badir aca ülegü aburysan
- 8398 (S.8456)
 [S] *akṛtaniriktakhādanam* [-rikti- S]
 [T] lhag <por L2/ mar DCPNL> ma byas pa'i
 bza' ba
 [ML] ülegsen i ülü idekü
 [MT] ülemji ese üiledügen i idekü
- 8399 (S.8457)
 [S] *akṛtaniriktapravāraṇam* [-rikti- S]
 [T] lhag <por L2/ mar DCPNL> ma byas pa
 <stob DCN/ bstob P/ stobs L> pa
 [ML] ülegsed i ülü orkin ögkü
 [MT] ülemji ese üiledügen i ögkü
- 8400 (S.8458)
 [S] *gapabhojanam*
 [T] 'dus shing za ba
 [ML] qurayad idekü
 [MT] qurayad idekü
- 8401 (S.8459)
 [S] *akālabhojanam*
 [T] dus ma yin par za ba <dang -L>
 [ML] caγ busu yin idegen i idekü
 [MT] caγ busu dur idekü
- 8402 (S.8460)
 [S] *sāmnihitavarjanam*
 [T] gsoγ 'jog <spang / *spyod L2> ba
 [ML] quriyan arulurysan i idlekü (DIC:idekü)
 [MT] quriyan talbiqui tebcil
- 8403 (S.8461)
 [S] *apratigrāhitabhuktih*
 [T] <byin PNL/ sbyin DC> len ma byas par za
 ba
 [ML] öggülge ügei idekü
 [MT] ögküü ülü üiledün idekü (TEXT:idebüi)
- 8404 (S.8462)
 [S] *prañitaviññāpanam*
 [T] zas gsod <pa / par L> slong ba
 [ML] sayin idegen erikü
 [MT] sayin idegen i ruyyuqui
- 8405 (S.8464)

- [S] *saprāñijalopabhogaḥ*
 [T] srog chags dang bcas pa'i chu la spyod pa
 [ML] amitan lur-a selte usun i edlegci
 [MT] amitan lur-a selte usun i edleküi
 8406 (S.8465)
 [S] *sabhojanakulaṇiṣadyā*
 [T] nyal po byed <pa PNL/ po DC/ par L> <shom PNL/ bshoms DC> pa'i khyim na gnas pa
 [ML] kebteldüküi-e jabduṛsan bayising tur aysan
 [MT] quricaldun jabduṛsan ger tur sayuqui
 8407 (S.8466)
 [S] *sabhojanakulasthānam*
 [T] nyal po byed <par DCL/ pa P/ ??N> shom pa'i khyim na 'g'reng pa
 [ML] kebteldüküi-e jabduṛsan gerte jorsuqu
 [MT] bosqui jabduṛsan ger tür jorsuqui
 8408 (S.8467)
 [S] *aceladānam*
 [T] gcer bu pa la sbyin pa
 [ML] nicügün dūr öggügci
 [MT] nicügün dūr ögküi
 8409 (S.8468)
 [S] *senādarśanam*
 [T] dmag la <lta PNL/ *ba lta DC> ba
 [ML] cirig yi üjekü
 [MT] cerig i üjeküi
 8410 (S.8469)
 [S] *senāvāsaḥ*
 [T] dmag gi nang na gnas pa
 [ML] cirig ün dotur-a aysan
 [MT] cerig ün dotur-a orusiqui
 8411 (S.8470)
 [S] *udyDthikāgamanam*
 [T] g-yul <bshams DCL/ bsham PN> pa 'khrug <tu / du L> 'gro ba
 [ML] bayilduran beledügsen i kimuralduqu lur-ayabuqu
 [MT] bayilduran beledügsen dūr qudqun yabuqui
 8412 (S.8471)
 [S] *prahāradānam*
 [T] <brdeg / rdeg L> pa
 [ML] göbsikü
 [MT] göbsiküi
 8413 (S.8472)
 [S] *udguraṇam*
 [T] gzas pa
 [ML] deledkü
 [MT] jabduqui
 8414 (S.8473)
 [S] *duṣṭhulapratichhādanam*
 [T] gnas ngan len 'chab pa
 [ML] mayu orun abqui yi niruqu
 [MT] mayui yabudal i niruqui
 8415 (S.8475)
 [S] *bhaktacchedakāraṇam* [bhakṣa-S]
 [T] zas gcod du 'jug pa
 [ML] idegen tasulṛaqui
 [MT] idegen i tasulqui
 8416 (S.8476)
 [S] *agnivrttam*
 [T] me 'bud pa
 [ML] ral üliyekü
 [MT] ral tüleküi
 8417 (S.8477)
 [S] *chandapratyuddhārah*
 [T] dad pa phyir <bsgyur / sgyur L> ba
 [ML] süsüg i yadaṛsi urbaqu
 [MT] süsüg jici urbaṛulqui
 8418 (S.8478)
 [S] *anupasampannasahasvapnaḥ*
 [T] bsnyen par ma rdzogs pa dang lhan cig nyal ba
 [ML] gelung bolur-a edüi lur-a qamtu kebtükü
 [MT] ayay-a tegimlig ese bolur-san lur-a qamtu umtaqui
 8419 (S.8479)
 [S] *drṣṭigātān utsargah*
 [T] lta bar gyur pa mi 'dor ba
 [ML] üjel bolur-san iyan ülü oruraqu
 [MT] üjel bolur-san i ülü orurqui
 8420 (S.8480)
 [S] *utkṣiptānuvrttiḥ*
 [T] spangs pa'i rjes su phyogs pa
 [ML] tebcigsen i daran jüglekü
 [MT] tebcigsen i daran jügleküi
 8421 (S.8481)
 [S] *nāśītasamgrahaḥ*
 [T] bsnyil ba <sdud DCP/ bsdud N/ *bstud L> pa
 [ML] kögegsen i quriyaqu
 [MT] üldegdegsen i quriyaqui
 8422 (S.8482)
 [S] *araktavastropabhogaḥ*
 [T] kha ma <bsgyur / sgyur L> ba'i gos gyon pa
 [ML] ese budur-san debel emüsügsen
 [MT] öngge ese qubilyar-san qubcasun emüsküi
 8423 (S.8483)
 [S] *ratnasamsparśaḥ*
 [T] rin po che la reg pa
 [ML] erdeni dūr kürülcegsen
 [MT] erdeni dūr kürülceküi
 8424 (S.8484)
 [S] *snānaprāyaścittikam*
 [T] khruś <byed / *byad N> pa'i ltung byed
 [ML] ukiyan üledkü yin unan üledügci
 [MT] ukiyal üledküi unal
 8425 (S.8486)
 [S] *tiryagvadhaḥ* [-badhaḥ S]
 [T] dud 'gro gcod pa
 [ML] aduyusun i nitulaqu
 [MT] aduyusun i alaqui
 8426 (S.8487)
 [S] *kaukrtyopasamhārah*
 [T] 'gyod pa <bskyed DCN/ skyed L/ *skyes P> pa
 [ML] gemsil edükü
 [MT] gemsil törügüküi
 8427 (S.8488)
 [S] *aṅgulipratodanam*

- [T] <mdzub / *'dzub L> mos ga ga tshil byed
pa
[ML] quruyun iyar gejigelecekü
[MT] quruyun iyar gejigeleküü
8428 (S.8489)
[S] *udakaharsañam*
[T] chu la rtse ba
[ML] usun dur nayadurci (TEXT:--gci)
[MT] usun dur nayadqui
8429 (S.8490)
[S] *mātrgrāmeṇa saha svapnaḥ*
[T] bud med dang lhan cig nyal ba
[ML] ekener lur-a qantu kebtékü
[MT] ekener lüg-e qantu umtaqui
8430 (S.8491)
[S] *bhīṣaṅam*
[T] <sngangs DCP/ *bsngags L/ *spangs N> par
byed pa
[ML] socirun un ülekkü
[MT] sonjirun un ülekküü
8431 (S.8492)
[S] *gopanam*
[T] sbed pa
[ML] niyuqu
[MT] niyuqui
8432 (S.8493)
[S] *apratyuddhāryaparibhogāḥ*
[T] phyir ma <blangs / *slangs L> par spyod
pa
[ML] qoyisi gedergü abun ügei edlegci
[MT] jici ülü abun edleküü
8433 (S.8494)
[S] *amūlakābhyaḥkhyānam*
[T] gzhi med par skur ba 'debs pa
[ML] sitügen ügei bügetele ütegerekü
[MT] orun ügegüü-e dorumjilaqui
8434 (S.8495)
[S] *apuruṣayā striyā mārgagananam*
[T] skyes pa med par bud med dang lam du
'gro ba
[ML] er-e kümün ügei em-e lur-a jam dur
yabuqu
[MT] ner-e ügei ekener lüge jam dur yabuqui
8435 (S.8497)
[S] *steyasārthagamanam*
[T] <rkun / *rgun C> ma dang lhan cig 'gro
ba
[ML] qularayici lur-a qantu yabuqu
[MT] qularai ci lur-a qantu yabuqui
8436 (S.8498)
[S] *ūnavimśavaraṣopasampādanam*
[T] <+ lo L> nyi shu ma lon bar bsnyen par
rdzogs par byed pa
[ML] qorin nasun dur kürüge edüü gelung yin
sakil abqu
[MT] qorin nasul-a edüü ayar-a tegimlig
bolyaqui
8437 (S.8499)
[S] *khananam*
[T] sa <brko / rko L> ba
[ML] rajar erükü
[MT] rajar i marṭaqui
8438 (S.8500)
[S] *pravāritārthātisevā*
[T] <mgron DCN/ *'gron du L/ *'gron P> gnyer
ba las <ring / *rin L1> du 'dug pa
[ML] jocialalqui (DIC:jocialalqui) aca öni
saryuqu
[MT] jocialan urircid tur öni saryuqui
8439 (S.8501)
[S] *upaśravagatam*
[T] nyan rna <+ ba L> las gyur pa
[ML] cingnayul boluysan
[MT] tangnayul ülekküü
8440 (S.8502)
[S] *śikṣopasāmhārapratiksepāḥ*
[T] bslab pa la nye bar 'jog pa spong ba
[ML] surtaqui dur ciqula arulqui yi tebcikü
[MT] surtaqui dur ciqula arulqui yi tebcic-
küü
8441 (S.8503)
[S] *tūṣṇīṃ vikramaṇam [viprakra- SO]*
[T] mi smra bar 'gro ba
[ML] ülü ügülekküü ber yabuqu
[MT] ülü ügülen yabuqui
8442 (S.8504)
[S] *anādaravṛttam*
[T] ma gus pa'i tshul
[ML] ülü bisireküü yosun
[MT] ülü bisireküü yin yosun
8443 (S.8505)
[S] *surāmaireyamadyapānam*
[T] 'bru'i chang dang <sbyar / *sbyang P>
ba'i chang myos par <gyur pa 'thung /
'gyur ba mthung L> ba
[ML] tariyan u araki kiged nayirayulurysan
araki sortungruyiraqui yi uuyursan
[MT] ür-e yin ariki kiged nayirayulurysan
ariki soytarayulqui (DIC:soytarayulqui) yi
uuyuruqui
8444 (S.8506)
[S] *akālacaryā*
[T] dus ma yin par 'gro ba
[ML] cay busu dur yabuqu
[MT] cay busu dur yabuqui
8445 (S.8508)
[S] *kulacaryā*
[T] grong rgyu ba
[ML] ayan (TEXT:ayal) kesükü
[MT] balyasan dur yabuqui
8446 (S.8509)
[S] *rājakulārātricaryā*
[T] rgyal po'i pho brang <du / *do P> nub mo
'gro ba
[ML] qayan u ordu qarsi dur söni yabuqu
[MT] qayan u ordu qarsi dur qoyar (DIC:söni
?) yabursan
8447 (S.8510)
[S] *śikṣāpadadravyatāvryavacārah*
[T] bslab <pa'i -L> tshig gi dngos po la
khyad du gsod pa
[ML] surqui ügen ü boda yi ütegerekü
[MT] boda tu surtaqui üges i ülü qayiyurqui
8448 (S.8511)

- [S] *sūciḡṛhakasaṃpādanam*
 [T] khab ral 'chos pa
 [ML] jegüü yin ger jasaqu
 [MT] jegübcı jasaquı
- 8449 (S.8512)
 [S] *pādakasaṃpādanam*
 [T] khri'i rkang pa 'chos pa
 [ML] siregen ü köı jasaqu
 [MT] siregen ü köı i jasaquı
- 8450 (S.8513)
 [S] *avanāhah*
 [T] shing <bal PNL/ *ngal DC> <gyis / *gyi P> <gos / *pos N> par <bya ba / byas pa L>
 [ML] köbüng (TEXT:kebüng) unḡyaril iyar qal-daydaqu
 [MT] modun u unḡyaril qaldaquı
- 8451 (S.8514)
 [S] *niśadanagatam*
 [T] gding ba las gyur pa
 [ML] dingb-a aca boluırsan
 [MT] nom tu debisker ece boluırsan
- 8452 (S.8515)
 [S] *varṣāśāṭigatam [-ṣāṭi- S]*
 [T] dbyar <gyi / *gyis N> ras chen las gyur pa
 [ML] jun un yeke bös ece boluırsan
 [MT] jun u yeke bös ece boluırsan
- 8453 (S.8516)
 [S] *kaṇḍupratīcchādanagatam*
 [T] g-yan pa <dgab DCL2/ *dga' L1/ *dag PN> pa las gyur pa
 [ML] qamaıu nıruırsan aca boluırsan
 [MT] qamuruı (DIC:qamaıu) u bürkügül ece boluırsan
- 8454 (S.8517)
 [S] *sugataciavaragatam*
 [T] bde bar gshegs pa'i chos gos kyi tshad las gyur pa
 [ML] sayıbar oduruısan u nom tu debel ün kemjigen ece boluırsan
 [MT] sayıbar oduruısan u nom tu degel ün kemjıy-e ece boluırsan
-
- 8455 (S.8518)
 [T] so sor bshags <pa'i / par bya ba'i L> chos bzhi'i ming la
 [ML] öber öber-e namancılan üileddeküı dörben nom un ner-e anu
 [MT] öber-e öber-e namancılaquı dörben nom un ner-e anu
-
- 8456
 [S] *pratideśaniyāni*
 [T] so sor <bshags / gshags L> pa
 [ML] öber-e öber-e namancılaquı
 [MT] öber-e öber-e namancılaquı

- 8457 (S.8519)
 [S] *bhikṣuṇīpiṇḍakagrahaṇam*
 [T] dge slong ma las zas lag <tu / du L> len pa
 [ML] simnanca yin ıar aca idegen abqu
 [MT] simnanca aca idegen i ıar tur aburuısan
- 8458 (S.8520)
 [S] *pañktivaiśamyavādānīvaritabhuktiḥ*
 [T] ḡral rims su ma <bab / *phab L1> par <'drim L/ 'grim DC/ *'gril PN> du 'jug pa la ma bzlog par za ba
 [ML] saıudal un jerge dur saıuy-a edüı idegen tügegegsen i qarııulul ügeı ideküı
 [MT] saıudal un jerge düı kürüge edüı tügegsen i bucalıal ügeı ideküı
- 8459 (S.8521)
 [S] *kulaśikṣābhāṅgapravṛtṭiḥ*
 [T] khirms <dral / *tral L> <te / de P> grong du 'gro ba
 [ML] caraıa yi ebdejuı balıad tur yabuqu
 [MT] jasaıy i ebdejuı balıasun dur odquı
- 8460 (S.8522)
 [S] *vanavacayagataḥ*
 [T] vanas tshal <brtag DC/ brtags L/ *bstan PN> pa las gyur pa
 [ML] oi ciciglig belgedegsen ece boluırsan
 [MT] oi yi sinjileküı ece boluırsan
-
- 8461 (S.8523)
 [T] bslab pa'i chos maṅg po'i ming la
 [ML] surtaıun u nom olan u ner-e
 [MT] surtaquı olan nom un ner-e anu
-
- 8462 (S.8524)
 [S] *nivāsanena sapta*
 [T] sham thabs <la -PN> <rnam / *rnams N> pa bđun
 [ML] śamtab tur doluruısan jüıl
 [MT] śamtab tur doluruısan jüıl
- 8463 (S.8525)
 [S] *parimaṇḍalanivāsanam*
 [T] sham thabs zlum <por DCL/ po PN> bgo ba
 [ML] śamtab tögeriglen (DIC:tögüıriglen) emüs-kü
 [MT] śamtab i tögüıriglen emüs-küı
- 8464 (S.8526)
 [S] *nātyutkrṣṭam*
 [T] ha cang <rtsengs / *rtsigs L1> pa ma yin <pa -L>
 [ML] asuru tuıdayar (DIC:tuıdayar) busu
 [MT] asuru degdeılgeküı (?) busu
- 8465 (S.8527)
 [S] *nātyapakrṣṭam [-ava- S]*
 [T] ha cang 'jol pa ma yin <pa -L>
 [ML] asuru unjıgir busu
 [MT] asuru unjııulquı busu
- 8466 (S.8528)

[S] *na hastituṇḍāvalambitam*
 [T] *glang po che'i sna ltar <nar DCL/ *bdar PN> ba ma yin pa*
 [ML] *jayan u qabar metü urtuliy busu*
 [MT] *jayan u qabar metü unjiyai busu*
 8467 (S.8529)
 [S] *[+ na S] tālavrndakam*
 [T] *ta la'i lo ma ltar ltap pa*
 [ML] *tala modun u nabci metü quruskiṛsan*
 [MT] *tala modun u nabci metü qurusulaqui*
 8468 (S.8530)
 [S] *na kulmāṣapiṇḍakam*
 [T] *'bru'i phur <ma DCP/ pa NL> ltar ma yin <pa-PNL>*
 [ML] *coycalaṛsan tariyan u tūgüdeg metü busu*
 [MT] *ür-e yin buyudal metü busu*
 8469 (S.8531)
 [S] *na nāgaśiṛsakaṃ nivāsanaṃ nivāsayiṣyāmi-ti śikṣā karaṇiyā*
 [T] *sbrul mgo'i <gdengs / gdeng N> ka ltar smad g-yogs mi <bgo / *mgo L> bar bslab par bya*
 [ML] *moyai yin terigün ü erbeger metü qormu-ycin i ülü emüsküi-e surulcasuṛai*
 [MT] *moyai yin toluṛai metü erbeger qormuyci ülü emüskün surulcardaqui*
 8470 (S.8532)
 [S] *nātyuktikṛṣṭaṃ cīvaram*
 [T] *chos gos ha cang <rtsengs / *rtsegs L1> pa ma yin*
 [ML] *nom tu debel asuru tuydayar (DIC:tarda-ṛar) busu*
 [MT] *nom tu degel asuru toyduyiyṛsan busu*
 8471 (S.8533)
 [S] *nātyapakṛṣṭaṃ [-ava- S] cīvaram*
 [T] *chos gos ha cang 'jol ba ma yin*
 [ML] *nom tu debel asuru urtuṛyuliy (DIC:urtu-riṛ) busu*
 [MT] *nom tu degel asuru urtuṛiy busu*
 8472 (S.8534)
 [S] *parimaṇḍalaṃ cīvaram*
 [T] *chos gos zlum por bgo ba*
 [ML] *nom tu debel tögeriglen (DIC:tögürieglel) emüskü*
 [MT] *nom tu degel i tögürieglen emüsküi*
 8473 (S.8535)
 [S] *susamvṛtaḥ*
 [T] *shin tu bsdams pa*
 [ML] *masida bekilekü*
 [MT] *masida boṛuqui*
 8474 (S.8536)
 [S] *supratichannaḥ*
 [T] *legs par bgos ba*
 [ML] *sayitur emüskü*
 [MT] *sayitur emüsküi*
 8475 (S.8537)
 [S] *alpaśabdah*
 [T] *sgra <bskyung DCL/ skyung PN> ba*
 [ML] *alṛur dayun ṛarṛu*
 [MT] *dayun i usadqaqui*
 8476 (S.8538)

[S] *anutkṣiptacakṣusab*
 [T] *mig g-yeng bar mi bya ba*
 [ML] *niḍün ülü ṛṛasaqu*
 [MT] *niḍün ṛṛasal ügekü*
 8477 (S.8539)
 [S] *yugamātradarāśinaḥ*
 [T] *gnya' shing gang tsam du <bita / lta L> ba*
 [ML] *nigen boṛuki (?) (TEXT:boṛun) modun tedüi ṛarṛu*
 [MT] *nigen buruṛy-a modun u tedüi üjeküi*
 8478 (S.8540)
 [S] *nodgunṭhikayā*
 [T] *mgo mi g-yog*
 [ML] *terigün ülü bürkükü*
 [MT] *terigün ülü bürküküti*
 8479 (S.8541)
 [S] *notkṛṣṭikayā*
 [T] *mi <rdze DC/ brdze P/ *brje NL2/ *rje L1>*
 [ML] *ülü siṛuqu*
 [MT] *ülü siṛuqui*
 8480 (S.8542)
 [S] *notsaktikayā*
 [T] *mi gzar*
 [ML] *ülü elgükü*
 [MT] *ülü qumiqui*
 8481 (S.8543)
 [S] *nodvyastikayā*
 [T] *gnya' gong du mi bsnol*
 [ML] *küjügün deger-e ülü solbiqu*
 [MT] *küjügün deger-e ülü solbiqui*
 8482 (S.8544)
 [S] *na paryastikayā*
 [T] *phrag pa gnyis ka la mi gzar*
 [ML] *mörün qoyaṛula dur ülü solbiqu*
 [MT] *qoyar mörün (TEXT:mo run) dūr ülü solbiqui*
 8483 (S.8545)
 [S] *notṭaṅkikayā*
 [T] *brang <bas ma / *bsam N> yin*
 [ML] *ülü cömcirekü (DIC:cömcürükü)*
 [MT] *ebcükü ber busu*
 8484 (S.8546)
 [S] *nojjaṅkikayā*
 [T] *<'jol L/ *'jal DCPN> thabs su ma yin*
 [ML] *circü ülü yabuqu*
 [MT] *nayiyulcaqui bar busu*
 8485 (S.8547)
 [S] *nollaṅghikayā*
 [T] *mi <mchong NL/ *'chong DCP>*
 [ML] *ülü qarayıqu*
 [MT] *ülü qarayıqui qui*
 8486 (S.8548)
 [S] *notkutukikayā*
 [T] *tsog pus ma yin*
 [ML] *comcuyl busu*
 [MT] *comcuylqui (TEXT:coyimcuqui) busu*
 8487 (S.8549)
 [S] *na skambhākṛtāḥ*
 [T] *dkur mi <bsten PN/ *bstan DCL>*
 [ML] *sübege ba ülü tulqu*

- [MT] sübege ben ülü túsiküü
8488 (S.8550)
[S] *na káyapracālakam*
[T] lus mi bsgyur
[ML] bey-e ülü ergigülkü
[MT] bey-e ülü murulcaqui
- 8489 (S.8551)
[S] *na bāhupracālakam*
[T] lag pa mi <bskyod DCP/ bskyod pa N/ *skyogL>
[ML] rar ülü ergükü
[MT] rar iyan ülü sajiqui
- 8490 (S.8552)
[S] *na śirṣapracālakam*
[T] mgo mi bsgyur
[ML] toluvai ülü ergigülkü
[MT] terigün iyen ülü rangquljaqui
- 8491 (S.8553)
[S] *na soḍhaukikayā*
[T] phrag pa mi <sprad / *sbrad P>
[ML] mörүн ülü sajiqui
[MT] mörү ülü neyilegülküü
- 8492 (S.8554)
[S] *na hastasāmlagnikayā*
[T] lag <pa / *kha P> mi <sbrel / *sgrel N>
[ML] rar ülü qolbaqui
[MT] rar iyan ülü barilcaqui
- 8493 (S.8555)
[S] *nānanuḥḥātāh*
[T] ma <bsgo DCL/ *bgo PN> bar
[ML] ese jakiysan dur
[MT] ügülel ügegüi-e
- 8494 (S.8556)
[S] *na pratyavekṣāsānam*
[T] stan la ma brtags <par / pa C>
[ML] debisker-e sinjilel ügegüi-e
[MT] debisker tür sinjilel ügegüi-e
- 8495 (S.8557)
[S] *na sarvakāyāñ samavardhāya*
[T] lus thams cad <kysis ljid / lcid L> kysis mi dbab
[ML] qamur bey-e kücütei-e (DIC:kücüntey-e) ülü saruqu
[MT] бүкү bey-e ben kücütei ülü sarurdaqui
- 8496 (S.8558)
[S] *na pāḍe pādām ādhāya*
[T] rkang pa mi bsnol
[ML] köi ülü solbicaqul
[MT] köi ülü solbiyum
- 8497 (S.8559)
[S] *na sakthani sakthy ādhāya*
[T] <brla / *bsla N> mi bsnol
[ML] yuy-a ülü solbicaqui
[MT] yuy-a ülü solbiqui
- 8498 (S.8560)
[S] *na gulphe gulpham ādhāya*
[T] long bu'i steng du long bu mi bzhag
[ML] siyai silbi yin deger-e sir-a yin silbi ülü ayulaqu
[MT] siyai deger-e siraban ülü solbiqui
- 8499 (S.8561)
[S] *na saṅkṣīpya pādau*
- [T] rkang pa mi dgug
[ML] köi ülü muruyilraqu
[MT] köi ülü oruyulqui
- 8500 (S.8562)
[S] *na vikṣīpya pādau*
[T] rkang <pa -PN> mi gdang
[ML] köi iyen ülü alcaiyiqu
[MT] köi ülü alcaiyiqu
- 8501 (S.8563)
[S] *na vidāṅgikayā*
[T] <mdoms DCL/ 'doms PN> mi <snang DCL/ *snar PN>
[ML] umaday iyan ülü ilekkekü
[MT] alaban ülü qaranaqui (DIC:qarayaqui)
- 8502 (S.8564)
[S] *satkṛtya pīṇḍapātañ pratigrahīśyāmāh*
[T] legs par zas biang ba
[ML] idegen sayitur abqu
[MT] idegen sayitur abqui
- 8503 (S.8565)
[S] *na samatīrthikam [-tittikam OD]*
[T] mu dang kha <da chad DC/ *da cad L/ *dang bcad PN> du ma yin
[ML] idegen deger-e silü ber ülü getüregülküü
[MT] amsar tur bilcaqui busu
- 8504 (S.8566)
[S] *na samasūpikam*
[T] tshod ma dang mnyam par ma yin <+ pa L>
[ML] jayusi lur-a qamtu bar busu
[MT] noyur-a lur-a adalai busu
- 8505 (S.8567)
[S] *sāvādānam*
[T] <mthar chags / *thar 'chags L>
[ML] jerge ber
[MT] jergeber
- 8506 (S.8568)
[S] *pātrasaṃjñīnaḥ*
[T] lhung <bzed / gzed L> la <blta / lta L> ba
[ML] badir tur üjekü
[MT] badir ayaṛan i üjeküü
- 8507 (S.8569)
[S] *nānāgate khādāniye bhojāniye pātram upa-nāmayīśyāmāh*
[T] <bza' / *gza' P> ba dang bca' ba ma 'ongs par <lhung bzed / *itung gzed L> mi bzed
[ML] idegen kiged budar-a iregedüi badir iyan ülü tusqu
[MT] idegen tömüsün irege edüi badir ayaṛan i ülü tusaqui
- 8508 (S.8570)
[S] *naudānena sūpikam praticchādayīśyāmāh sūpikena vāodanam*
[T] 'bras chan <gyis DCL/ *gyi PN> tshod <ma'am DCL/ 'am PN> tshod <mas DCL/ *ma PN> 'bras <chan DCL/ *can PN> mi dag pa
[ML] tuturya iyar noyur-a buyu noyur-a bar tuturyan i ülü бүркүкү
[MT] cinayśan (DIC:cinayśan) tuturya-a bar noyuran ba noyur-a cinayśan tuturya-a yi ülü бүркүкү
- 8509 (S.8571)

- [S] *satkṛtya piṇḍapātaṃ paribhokṣyāmaḥ*
 [T] legs par zas bza' <+ ba L>
 [ML] sayin iyar idegen idekūn
 [MT] idegen i sayitur idekūi
- 8510 (S.8572)
 [S] *nātikṣuṇakair ālopaḥ*
 [T] kham ha cang chung ba yang ma yin
 [ML] asuru öcūken emkükü busu
 [MT] emkükü asuru öcūken busu
- 8511 (S.8573)
 [S] *nātimahāntam [-hantam S]*
 [T] <kham -DCN> ha cang chen po ma yin
 [ML] asuruyekeemkükūbusu
 [MT] emkükūasuruyekēbusu
- 8512 (S.8574)
 [S] *parimaṇḍalam ālopm*
 [T] kham ran <po / pa P>
 [ML] kirilen emkükü
 [MT] kiritü emkükü
- 8513 (S.8575)
 [S] *nānāgate ālope mukhadvāraṃ vivariṣyāmaḥ*
 [T] kham ma <bzās PN/ gzās DCL> par <kha -L>
 mi <gdang DCL/ *gdad PN>
 [ML] emküküi jabdur-a edüi ülü angyaljaqu
 [MT] emkūn i idege edüi aman ülü angyalyiqu
- 8514 (S.8576)
 [S] *na sālopaṇa mukhena vācaṃ pravāharīṣyā-
 maḥ*
 [T] kha kham gyis bkang ste mi smra
 [ML] aman dügüreng iyer ülü ügülekü
 [MT] ama ban idegen iyer dügürgejü ülü
 ügüleküi
- 8515 (S.8577)
 [S] *na cuccukārakam*
 [T] tsug tsug mi bya
 [ML] buu birjikile
 [MT] tamsiyalkilaqui busu
- 8516 (S.8578)
 [S] *na śuśukārakam [śuścu- S]*
 [T] <cag cag / lcag lcag L> mi bya
 [ML] buu tamsiyalakila
 [MT] egüljilegüiki kiküi busu
- 8517 (S.8579)
 [S] *na thuthukārakam*
 [T] hu hu mi bya
 [ML] buu qalamajila (TEXT:qalamajila)
 [MT] üliyelkileküi busu
- 8518 (S.8580)
 [S] *na phupphukārakam [phutphu-SO]*
 [T] phu phu mi bya
 [ML] buu üliyelekile
 [MT] örübükileküi busu
- 8519 (S.8581)
 [S] *na jihvānīścārakam piṇḍapātaṃ bhokṣyāmaḥ*
 [T] lce phyung ste zas mi <za / bza' L>
 [ML] kelen ʔaryaju idegen ülü idekü
 [MT] keleben ʔaryaju idegen ülü ideküi
- 8520 (S.8582)
 [S] *na sithapṛthakkārakam [siktha- S]*
 [T] 'bru nas tha dad <du -PN> mi bya
 [ML] ür-e arbai anggida buu üiled
 [MT] üre yi tus tus tur ülü üiledküi
- 8521 (S.8583)
 [S] *nāvāṇakārakam*
 [T] <phyas DC/ *dbyas L/ *chas PN> mi gdags
 [ML] buu ʔolu
 [MT] dorumjilan ülü üiledküi
- 8522 (S.8584)
 [S] *na gallāpahārakam*
 [T] <mkhur DCL/ *mkhur PN> ba mi <spo / *slo
 N>
 [ML] qoyar jabaji dur buu ulariʔul
 [MT] orucin dur ularin ülü ideküi
- 8523 (S.8585)
 [S] *nakavaḍacchedakam*
 [T] kham 'phro mi <bcad / gcad L>
 [ML] emkügßen yien ülü tasulaqu
 [MT] emkügßen i ʔarur-a ülü tasulqui
- 8524 (S.8586)
 [S] *na jihvāṣphotakam*
 [T] rkan mi tog
 [ML] tanglai buu ʔarṣi
 [MT] tanglai ülü tangsrqui (DIC:tangsiqui)
- 8525 (S.8587)
 [S] *na hastāvālehakam*
 [T] lag pa mi <ldag L/ *bita ba DCPN>
 [ML] ʔar buu doliy-a
 [MT] ʔar iyan ülü doliyaqu
- 8526 (S.8588)
 [S] *na pātrāvālehakam*
 [T] lhung <bzed / gzed L> mi byog
 [ML] badir buu doliy-a
 [MT] badir ayaʔan i ülü doliyaqu
- 8527 (S.8589)
 [S] *nahastasaṃdhunakam*
 [T] lag pa mi sprug
 [ML] ʔar buu segsür
 [MT] ʔar iyan ülü segsürküi (TEXT:sengsür-
 küi)
- 8528 (S.8590)
 [S] *napātrasaṃdhunakam*
 [T] lhung <bzed / gzed L> mi <skjom / bskjom
 L>
 [ML] badir i buu köntürkile (DIC:könterkile)
 [MT] badir ayaʔan i ülü ʔayilqui
- 8529 (S.8591)
 [S] *na stūpākṛtim avamṛdya piṇḍapātaṃ pari-
 bhokṣyāmaḥ*
 [T] mchod rten 'dra bar <byas / *sprui L> te
 zas mi bza'
 [ML] subury-a metü obuyan-a u ülü idekü
 [MT] suburyan dur adai boʔaju idegen i ülü
 ideküi
- 8530 (S.8592)
 [S] *na sāmiṣeṇa pāṇinodakasthālakam grahiṣyā-
 maḥ*
 [T] lag pa zas dang 'bags pas chu snod <la -
 N> mi <gzung DCN/ bzung PL>
 [ML] idegen niʔaldyusan (DIC:naya--) ʔar iyar
 usun u saba ülü bariqu
 [MT] idegen qadaʔalaysan ʔar iyar usun u
 saba yi ülü bariqui
- 8531 (S.8593)
 [S] *na sāmiṣeṇodakenāntarīkam bhikṣuṃ spra-*

- kṣyāmaḥ*
- [T] drung <na DCL/ du PN> 'dug <pa'i PNL/ *pa'am DC> dge slong la zas dang 'bags pa'i <chus DCL2/ chu NL1/ *chu snod P> mi gtor
- [ML] dergede saɣysan gelung dūr idegen kiged qolimar usun buu sacu
- [MT] dergedeben saruqu ayar-a tegimlig tür idegen qolicarсан usun ülü sacurdaqui
- 8532 (S.8594)
- [S] *nāvadyānaprekṣiṇo 'ntarikasya bhikṣoḥ pātram avalokayisyāmaḥ*
- [T] drung na 'dug pa'i dge slong gi lhung <bzed / gzed L> la 'phyas gdags pa'i phyir mi bita
- [ML] dergede saɣysan gelung ün badir ayar-a ki eleglekü yin tula ülü qaraqu
- [MT] dergede saruqu ayar-a tegimlig ün badir i eleglekü yin tula ülü üjekü
- 8533 (S.8595)
- [S] *na sāmiṣam udakam antargṛhe chorayisyāmaḥ santāḥ gr̥hīnam anavalokya*
- [T] khyim <du / na L> 'dug pa la ma dris par zas dang 'bags pa'i chu khyim pa'i khyim du mi dbo
- [ML] gerten dūr asarul ügegü-e idegen ba bujarlarsan usun i gerten ü ger tür ülü asraqu (DIC:asaruqu)
- [MT] gerte sarurcid aca asarul ügegü-e idegen qolicarсан usun i gergei ten ü ger tür ülü asraqui (DIC:asaruqu)
- 8534 (S.8596)
- [S] *na pātreṇa vighasaḥ chorayisyāmaḥ*
- [T] lhung <bzed / gzed L> kyi nang du zas <kyi -L> lhag ma blugs <te DCL/ de PN> mi <dor / dor L>
- [ML] badir ayar-a u dotur-a ülegsen idegen i kijü ülü orurqu
- [MT] badir un dotur-a ülegsen idegen i kijü ülü kigdeküi
- 8535 (S.8597)
- [S] *nānāstīrnapr̥thivipradeśe pātraḥ sthāpa-yisyāmaḥ*
- [T] <'og / *'go P> gzhi med pa'i sa phyogs su lhung bzed mi bzahag
- [ML] dour-a saruri ügei rajar tur badir ayar-a ülü talbiqu
- [MT] talbiyur ügei rajar jüg tür badir i ülü talbiqu
- 8536 (S.8598)
- [S] *notthitāḥ pātraḥ nirmādayisyāmaḥ*
- [T] <'grengs te / 'greng ste L> lhung <bzed / gzed L> mi <bkru PNL/ *dkru DC>
- [ML] boscu badir ayar-a ülü ugıyaqu
- [MT] bosysayar badir i ülü ugıyaqui (TEXT:qugiyaqui)
- 8537 (S.8599)
- [S] *na taṭe na prapāte na prāgbhāre pātraḥ sthāpayisyāmaḥ*
- [T] gad kha ma yin pa dang <g-yang / g-yangs N> <sa / kha L> ma yin pa dang dkan gzar po ma yin pa la lhung <bzed DCP/ gzed L/
- *bzad N> <gzahg DCL/ bzhag PN> par bya
- [ML] ergi busu qalil busu eris (DIC:eres) busu rajar busu badir ayar-a yi arulsurai
- [MT] rau jilayan u amsar kiged ergi nur-a ba eris (DIC:eres) rajar tur badir ülü talbiydaqui
- 8538 (S.8600)
- [S] *na nadyābhāryābhāriṇyām pratisrotāḥ pātre-ṇodakām grahīsyāmaḥ*
- [T] 'bab chu drag po'i rgyun las bzlog <ste DCL/ te PN> lhung <bzed / gzed L> <kyis DCL/ *kyi PN> chu <mi / *yi P> bcu
- [ML] türgen urusqu usun u urusqal aca söger-gü badir ayar-a bar usun ülü abqu
- [MT] türgen-e urusqaqui usun i sörgējü badir iyar usun ülü uuruqu
- 8539 (S.8601)
- [S] *notthito niṣaṇṇāyāglānāya dharmāḥ deśa-yisyāmaḥ*
- [T] mi na bar 'dug pa la <'grengs DCP/ 'greng L/ bgrengs N> <te / ste L> chos mi bshad
- [ML] ebecin ügei bügetele saɣysan dur boscu nom ülü nomlaqu
- [MT] ülü ebedün bügetel-e saɣysad-a boscu nombüü nomlan
- 8540 (S.8602)
- [S] *na niṣaṇṇā nipannāyāglānāya dharmāḥ de-śayisyāmaḥ*
- [T] mi na bar nyal <ba / *bar N> la 'dug <ste / te P> chos mi bshad
- [ML] ebeddügsen ügei büged kebtéküi dūr saruju nom ülü nomlamui
- [MT] ülü ebedün bügetel-e kebtęgsed-e boscu nombüü nomlan
- 8541 (S.8603)
- [S] *na nicatarake āsane -S> niṣaṇṇā uccata-rake āsane niṣaṇṇāyāglānāya dharmāḥ deśa-yisyāmaḥ*
- [T] mi na bar stan mthon po la 'dug pa la stan dma' ba la 'dug ste chos mi bshad
- [ML] ebeddügsen ügei büged öndür debisker-e saɣysad-a boyuni orun dur saruju buu nomlan
- [MT] ülü ebedün bügetel-e öndür debesker (DIC:debisker) tür saɣysad-a boyuni orun dur saruju nom büü nomlan
- 8542 (S.8604)
- [S] *na pr̥sthato gacchantāḥ purato gacchate aglānāya dharmāḥ deśayisyāmaḥ*
- [T] mi na bar mdun du 'gro ba la phyi nas 'gro zhing chos mi bshad
- [ML] ebeddügsen ügei büged emün-e yabuysad-a qoyin-a aca yabuju nom ülü nomlamui
- [MT] ülü ebedün bügetel-e yabuqui dur qoyina aca yabuju nom büü nomlan
- 8543 (S.8605)
- [S] *notpathena gacchantāḥ pathena gacchate aglānāya dharmāḥ deśayisyāmaḥ*
- [T] mi na bar <lam DCL/ *mal PN> nas 'gro ba la lam gyi 'gram nas 'gro zhing chos mi bshad

- [ML] ebeddügßen ügei büged jam dur yabuysad-a jam un jaq-a dur yabuju nom ülü nomlamui
 [MT] ülü ebedün bügetel-e jam iyar yabuqui dur jam un jaq-a (TEXT:jiq-a) dur yabuyad nom büü nomlan
- 8544 (S.8606)
 [S] *nodgunt̃hikākr̃tāyāglānāya dharmain deśayisyāmaḥ*
 [T] mi na bar mgo g-yogs pa la chos mi bshad
 [ML] ebeddügßen ügei büged terigün bürküküü dür nom ülü nomlamui
 [MT] ülü ebedün bügetel-e toluyai ban bürkügseđ-e nom büü nomlan
- 8545 (S.8607)
 [S] *notkr̃ṣṭikākr̃tāyāglānāya dharmain deśayisyāmaḥ*
 [T] mi na bar <brdzes DC/ rdzes L/ *brjes N/ *rjes P> <pa -N> la chos mi bshad
 [ML] ebeddügßen ügei büged saruysad-a nom ülü nomlamui
 [MT] ülü ebedün bügetel-e saruysad-a nom büü nomlan
- 8546 (S.8608)
 [S] *notsaktikākr̃tāyāglānāya dharmain deśayisyāmaḥ*
 [T] mi na bar gzar <ba / *par L> la chos mi bshad
 [ML] ebeddügßen ügei büged sanjiruluyad-a nom ülü nomlamui
 [MT] ülü ebedün bügetel-e qumbiysad-a nom büü nomlan
- 8547 (S.8609)
 [S] *na vyastikākr̃tāyāglānāya dharmain deśayisyāmaḥ*
 [T] mi na bar gnya' gong du bsnol ba <la -PN> chos mi bshad
 [ML] ebeddügßen ügei büged küjügün deger-e solbiysad-a nom büü nomlan
 [MT] ülü ebedün bügetel-e küjügün degere ben solbiysad-a nom büü nomlan
- 8548 (S.8610)
 [S] *na paryastikākr̃tāyāglānāya dharmain deśayisyāmaḥ*
 [T] mi na bar phrag pa gnyis <ka / ga L> la gzar ba la chos <mi / *ma P> bshad
 [ML] ebeddügßen ügei büged qoyar mörün-e nemürügseđ-enom ülü nomlamui
 [MT] ülü ebedün (TEXT:bedün) bügetel-e qoyar mörün dür solbiysad-a nom büü nomlan
- 8549 (S.8611)
 [S] *noṣṇiśāsīrase dharmain deśayisyāmaḥ*
 [T] skra do ker can la chos mi bshad
 [ML] sangqulaysad-a nom ülü nomlamui
 [MT] üsün sangqulaysad-a (DIC:sang-) nom büü nomlan
- 8550 (S.8612)
 [S] *na kholāśīrase dharmain deśayisyāmaḥ [-mi S]*
 [T] zhva gyon pa la chos mi bshad
 [ML] malay-a emüsügßen-e nom ülü nomlamui
 [MT] malay-a emüsügseđ nom büü nomlan
- 8551 (S.8613)
 [S] *na maullīśīrase dharmain deśayisyāmaḥ*
 [T] mgo <cod / *gcod L> pan can la chos mi bshad
 [ML] terigün degen titimlegseđ-e nom büü nomlan
 [MT] terigün titimlegseđ-e nom büü nomlan
- 8552 (S.8614)
 [S] *na veṣṭitaśīrase dharmain deśayisyāmaḥ*
 [T] mgo dkris pa la chos mi bshad
 [ML] terigüben oriyaysad-a ülü nomlamui
 [MT] toluyai oriyaysad-a nom büü nomlan
- 8553 (S.8615)
 [S] *na hasyārūḍhāya dharmain deśayisyāmaḥ*
 [T] glang po che la zhon pa la chos mi bshad
 [ML] jayan i kölgelegseđ-e nom ülü nomlamui
 [MT] jayan (TEXT:iyan) unuysad-a nom buu
- 8554 (S.8616)
 [S] *nāśvārūḍhāya dharmain deśayisyāmaḥ*
 [T] rta <la -L> zhon pa la chos mi bshad
 [ML] morin kölgelegseđ-e nom ülü nomlamui
 [MT] mori (TEXT:moru) unuysad-a nom büü nomlan
- 8555 (S.8617)
 [S] *na śībikārūḍhāya [śivi- S] dharmain deśayisyāmaḥ*
 [T] khyogs na 'duḡ pa la chos mi bshad
 [ML] seüke dür saruysad-a nom ülü nomlamui
 [MT] nomnayur tur saruysad-a nom büü nomlan
- 8556 (S.8618)
 [S] *na yānārūḍhāya dharmain deśayisyāmaḥ*
 [T] bzhon pa'i steng na 'duḡ pa la chos mi bshad
 [ML] kölgen ü deger-e saruysad-a nom ülü nomlamui
 [MT] unuly-a deger-e saruysad-a nom büü nomlan
- 8557 (S.8619)
 [S] *na pādūkārūḍhāya dharmain deśayisyāmaḥ [-mi S]*
 [T] lham mthon po <gyon / gon L> pa la chos mi bshad
 [ML] öndür yutul emüsügseđ-e nom ülü nomlamui
 [MT] öndür yutul emüsügseđ-e nom büü nomlan
- 8558 (S.8620)
 [S] *na daṇḍapāṇaye dharmain deśayisyāmaḥ*
 [T] lag na <'khar / mkhar P> ba thogs pa la chos mi bshad
 [ML] yar tayan deg-e bariysad-a nom ülü nomlamui
 [MT] yar tayan tayar bariysad-a nom büü nomlan
- 8559 (S.8621)
 [S] *na cchatrapāṇaye dharmain deśayisyāmaḥ*
 [T] lag na güugs thogs pa la chos mi bshad
 [ML] yar tayan sikür bariysad-a nom ülü nomlamui
 [MT] yar tayan sikür bariysad-a nom büü nomlan
- 8560 (S.8622)

[S] *na śastrapāṇāyē dharmāṃ deśayisyāmaḥ*
 [T] lag na <mtshon / *mtshan C> thogs pa la
 chos mi bshad
 [ML] yar tayan mesen bariysad-a nom ülü
 nomlamui
 [MT] yar tayan mese bariysad-a nom büü
 nomlan

8561 (S.8623)

[S] *nakhadgapāṇāyē dharmāṃ deśayisyāmaḥ*
 [T] lag na ral <gri / *gyi L> thogs pa la
 chos mi bshad
 [ML] yar tayan ildü bariysad-a nom ülü
 nomlamui
 [MT] yartayan ildü bariysad-a nom büü
 nomlan

8562 (S.8624)

[S] *nāyudhapāṇāyē dharmāṃ deśayisyāmaḥ*
 [T] lag na dgra <cha DCL/ *sta PN> thogs pa
 la chos mi bshad
 [ML] yar tayan dayisun mese bariysad-a nom
 ülü nomlamui
 [MT] yartayan süke bariysad-a nom büü
 nomlan

8563 (S.8625)

[S] *nasāmnaddhāya dharmāṃ deśayisyāmaḥ*
 [T] go cha gyon pa la chos mi bshad
 [ML] quyar emüsügse-e nom ülü nomlamui
 [MT] quyar emüsügse-e (TEXT:müsügse-e) nom
 büü nomlan

8564 (S.8626)

[S] *nāglānā utthitā uccāraprasrāvāṃ kari-
 syāmaḥ*
 [T] mi na bar 'greng ste <bshang PNL/
 gshang DC> <gci DCP/ *lci NL> mi bya
 [ML] ebedügsen ügei бүгед boscu ödken sing-
 gen mör buu üje
 [MT] ülü ebedün бүгетеде boscu sigeküi qoyi-
 rlaqui buu üiled

8565 (S.8627)

[S] *nāglānā udaka uccāraprasrāvāṃ khetāṃ
 sīnghānakāṃ vāntāṃ viriktāṃ cchorayisyāmaḥ
 [-mi S]*
 [T] mi na bar <chu'i / chu N> nang du
 <bshang PN/ gshang DCL> <gci / *lci L>
 dang mchil ma dang <snabs / snab L> dang
 skyugs pa dang kha nas byung ba mi dor
 [ML] ebedügsen ügei бүгед usun dotur-a
 barasun sigesün kiged silüsün usun ba
 bögeljigsen kiged aman aca yarurysan i buu
 orur
 [MT] ülü ebedün бүгетеде usun u dotur-a
 qoyirlaqui sigeküi kiged nisun silüsün
 bögeljiküi ba aman aca yarurysan i ülü
 orurqui

8566 (S.8628)

[S] *nāglānāḥ saharitaprthivipradeśe uccāra-
 prasrāvāṃ khetāṃ sīnghānakāṃ vāntāṃ virik-
 tāṃ chorayisyāmaḥ*
 [T] mi na bar rtsva sngon po yod pa'i phyogs
 su <bshang PNL/ gshang DC> <gci / *lci L>
 dang mchil ma dang snabs dang skyugs pa
 dang kha nas byung ba mi dor

[ML] ebedügsen ügei бүгед köke ebesün бүкүи
 тү рајар тур sigesün bayasun silüsün usun
 bögeljigsen aman aca yarurysan i buu sacu
 [MT] ülü ebedün бүгетеде köke noyuran бүкүи
 рајар жүг түр qoyirlaqui sigeküi kiged
 silüsün nisun bögeljiküi aman aca yarurysan
 ülü orurquin

8567 (S.8629)

[S] *na sādhipkapauruṣyāṃ vṛkṣaṃ adhiroksyāma
 anyatrāpada iti śikṣā karaṇiyā*
 [T] gnod pa byung ba ma gtogs par shing <la
 / *las L> mi gang tsam las mthor mi <'dzeg
 DC/ 'dzegs P/ *'jog N/ *gzeg L> <par L/ pa
 la DCPN> <bslab / *briab N> par bya
 [ML] qourial bolurysan aca busu modun aca
 kümün ü tedüi öndür ülü dabaqui dur surul-
 caйдаqu
 [MT] qour bolurysan aca busu modun dur kümün
 tedüi ece deggesi ülü abariqui dur
 surulcaйдаqu bolai

8568 (S.8630)

[T] rtsod pa zhi bar byed pa'i chos bdun la
 [ML] temecel i amuririyulun üiledküi yin dolo-
 ran nom anu
 [MT] temeceküi amuririyul un üiledküi doluran
 nom

8569 (S.8631)

[S] *sāmmukhavinayaḥ*
 [T] mngon sum <du -L> 'dul bar <'os / *'ongs
 P> pa
 [ML] ilete nomuradqaqui jokistu
 [MT] ilete nomuradqaqui jokistu

8570 (S.8632)

[S] *smrtivinayaḥ*
 [T] dran pas 'dul bar 'os pa
 [ML] duradqal iyar nomuradqaqui-a jokistu
 [MT] duradqui bar nomuradqaqui jokistu

8571 (S.8633)

[S] *amūḍhavinayaḥ*
 [T] ma myos par <'dul / *'du P> bar 'os pa
 [ML] ülü qanicayulun nomuradqaqui-a jokistu
 [MT] ese rajaryurysan bar nomuradqaqui
 jokistu

8572 (S.8634)

[S] *yadbhūyāḥ śīkhiyāḥ [-bhūyasiki- SO]*
 [T] gang tshul shing mang po sbyin par 'os
 pa
 [ML] ali yosun u modun i olan ögküi dür
 jokistu
 [MT] yosun (TEXT:usun) u modun u alin olan
 ögküi yin jokistu

8573 (S.8635)

[S] *tatsvabhāvavaiśiyāḥ*
 [T] de'i ngo bo nyid tshol du gzhug par 'os
 pa

[ML] tegün ü mön cinar eriküi dür oruqui-a
jokistu
[MT] tegüni cinar i erigleküi jokistu
8574 (S.8636)
[S] *tr̥ṇaprastākarakāḥ*
[T] <rtsva / rtsa L> bkram pa lta bur 'os
pa
[ML] ebesün delgegsen metü jokistu
[MT] ebesün delgeküi metü yin jokistu
8575 (S.8637)
[S] *pratijñākārakāḥ*
[T] khas <blang bar / blangs par L> 'os pa
[ML] aman abqui jokistu
[MT] aman abqui yin jokistu

8576 (S.8638)
[T] chad <pas / *ngas D> <bcad / gcad L>
cing <gso / gso' L> ba la sogs pa'i ming
la
[ML] jasar iyar jasarlayad tejigeküi teri-
güten ü ner-e anu
[MT] cayaḥa (DIC:cayacin) bar jasarlaqui ba
üjeküi terigü-ten ü ner-e anu

8577 (S.8639)
[S] *vinayāṭisāriṇi*
[T] 'dul ba dang 'gal ba
[ML] binai aca qarasi
[MT] binai lur-a qarсилаqui
8578 (S.8640)
[S] *deśanākaraṇīyā*
[T] <bshags / bshag P> par bya ba
[ML] namancilamui üile
[MT] namancilarḍaqui
8579 (S.8641)
[S] *sam̐varakaraṇīyā*
[T] <bsd̐am / bsd̐ams N> par bya ba
[ML] bekileküi üile
[MT] bosurḍaqui
8580 (S.8642)
[S] *tarjanīyam*
[T] bsd̐igs pa
[ML] janduqui (TEXT:jandqui)
[MT] jandqui
8581 (S.8643)
[S] *nirgarhaṇīyam*
[T] smad̐ pa
[ML] dorumjilaqui
[MT] marusiyaqui
8582 (S.8644)
[S] *pravāsaniyam*
[T] bskrad̐ pa
[ML] üldöküi
[MT] üldöküi
8583 (S.8645)
[S] *pratisam̐haraṇīyam*
[T] phyir <gyed / *skyed L> <pa DC/ par PN/

*pa ze L> spang ba
[ML] jici üledküi tebciküi
[MT] jici salyaqui tebciküi
8584 (S.8646)
[S] *utkṣepaṇīyam*
[T] gn̐as nas dbyung ba
[ML] orun aca yaryaqui
[MT] orun aca yaryaqui
8585 (S.8647)
[S] *nāśaniyam*
[T] bsn̐yl ba
[ML] ebd̐en yaryaqui
[MT] kögeküi
8586 (S.8648)
[S] *āpattiv̐yutthānam*
[T] ltung ba las bslang ba
[ML] unal i anu kelejü ögkü
[MT] unal aca serigülküi küi
8587 (S.8649)
[S] *parivāsah*
[T] spo ba
[ML] sayudal aca qonur un toy-a bar yaryaqui
[MT] yegüleküi
8588 (S.8650)
[S] *mūlaparivāsah*
[T] yang gzhi nas bslang ste <spo / *sbo P>
ba
[ML] basa ur aca medegülged yaryaqui
[MT] jici basa ekilejü yegleküi
8589 (S.8651)
[S] *mūlāpakarṣaparivāsah*
[T] gzhi nas <spo / *sp̐ong D> ba
[ML] ur aca kelejü ögkü
[MT] ekilejü yegüleküi
8590 (S.8652)
[S] *mānāpyam*
[T] mgu bar bya ba
[ML] bisiregülküi üile
[MT] bayasqan üiledküi
8591 (S.8653)
[S] *mūlanānāpyam*
[T] gzhi nas mgu bar bya ba
[ML] ur aca bisiregül ün üiledküi
[MT]
8592 (S.8654)
[S] *mūlāpakarṣamānāpyam*
[T] yang gzhi nas <blang P/ bslang DCNL> ste
mgu bar bya ba
[ML] basa orun aca bisireküi üile
[MT] jici basa ekilejü bayasqan üiledküi
küi
8593 (S.8655)
[S] *cir̐amānāpyam*
[T] mgu <bar L/ ba DCPN> byas <+ pa L2>
[ML] bisiregülügen
[MT] bayasqan üiledküi küi
8594 (S.8656)
[S] *ābarhaṇam [-varha- S]*
[T] dbyung ba
[ML] yaryaqui
[MT] yaryaqui
8595 (S.8657)

- [S] *chandapariśuddhi*
 [T] dad pa dang yongs su dag pa
 [ML] sūsūg kiged oruyata ariluysan
 [MT] sūsūg kiged oruyata ariyun bolai
-
- 8596 (S.8658)
 [T] gsol ba dang las la <sogs / *segs N>
 pa'i ming la
 [ML] öcin jalbariḡ üiles terigüten ü ner-e
 anu
 [MT] üjeküi kiged üile terigüten ü ner-e
 inu
-
- 8597 (S.8659)
 [S] *muktikā jñāptiḡ*
 [T] gsol ba gcig pu
 [ML] öcin jalbariḡüi
 [MT] ḡayca kü öcilge
- 8598 (S.8660)
 [S] *jñāptikarma*
 [T] gsol ba'i las
 [ML] <illegible>
 [MT] öcöküi üile
- 8599 (S.8661)
 [S] *jñāptidvitiyam*
 [T] gsol ba dang gnyis
 [ML] jalbariḡüi lur-a qoyar
 [MT] öcöküi (TEXT:öceküi) lüge qoyar
- 8600 (S.8662)
 [S] *jñāpticaturtham*
 [T] gsol ba <dang -L> bzhi
 [ML] jalbariḡüi lur-a dörben
 [MT] öcöküi lüge dörben
- 8601 (S.8663)
 [S] *karmavācanā*
 [T] las brjod pa
 [ML] üiles ügüleküi
 [MT] üile ügüleküi
- 8602 (S.8664)
 [S] *prathamā karmavācanā*
 [T] las brjod pa dang po
 [ML] angq-a üiles ügülekü
 [MT] uridu üile ügüleküi
- 8603 (S.8665)
 [S] *dvitīyā karmavācanā*
 [T] las brjod pa gnyis pa
 [ML] qoyaduyar üiles ügüleküi
 [MT] nögüge üile ügüleküi
- 8604 (S.8666)
 [S] *trītiyā karmavācanā*
 [T] las brjod pa gsum <pa -PN>
 [ML] ḡutaḡar üiles ügülekü
 [MT] ḡutaḡar üile ügüleküi
- 8605 (S.8667)
 [S] *chāyā*
 [T] grib tshod
 [ML] següder (TEXT:sigüderi) ün kemjig-e
- [MT] següder yin kemjiy-e
 8606 (S.8668)
 [S] *pañca samayāḡ*
 [T] dus inga
 [ML] tabun caḡ
 [MT] tabun caḡ
- 8607 (S.8669)
 [S] *catvāro niśrayāḡ*
 [T] gnas bzhi
 [ML] dörben orusil
 [MT] dörben orun
- 8608 (S.8670)
 [S] *vrkṣamūlam*
 [T] shing drung
 [ML] modun u dergede
 [MT] modun u dergede
- 8609 (S.8671)
 [S] *pinṣḡapātaḡ*
 [T] bsod snyoms
 [ML] binid
 [MT] binwad
- 8610 (S.8672)
 [S] *pānsukūlam*
 [T] phyag dar khrod
 [ML] qor say dotur-a
 [MT] sigürdegsen dotur-a ki
- 8611 (S.8673)
 [S] *pūtimuktabhāṣajyam*
 [T] sman <bkus N/ *bskus DCPL> te bor ba
 [ML] em ün ṣayaru (DIC:sīyaru) yi kereglekü
 [MT] em ün siyaru
- 8612 (S.8674)
 [S] *patanīyā dharmāḡ*
 [T] ltung bar <gyur ba'i DCL/ gyur pa'i PN>
 chos
 [ML] unal bolqu nom
 [MT] unal bolqu nom
- 8613 (S.8675)
 [S] *śramaṇakāḡrakāḡ*
 [T] dge sbyong byed pa
 [ML] buyan sudul un üiledkü ba toyin bolqu
 [MT] buyan i sudulqu selbil arilyaḡci
- 8614 (S.8676)
 [S] *poṣadhāḡ*
 [T] <gso / gso' L> sbyong
 [ML] tejigen sudulqu
 [MT] selbin arilyaḡci
- 8615 (S.8677)
 [S] *maṅgalapoṣadham*
 [T] bkra shis kyi gso sbyong
 [ML] öljei qutur un tejiḡe-n sudulqu
 [MT] öljei qutur un selbin arilyaḡci
- 8616 (S.8678)
 [S] *āpatpoṣadham*
 [T] mi bde ba la <gso / gso' L> sbyong bya
 ba
 [ML] amur ügei dūr tejigen sudulqu
 [MT] amur (TEXT:amul) ügei dūr selbin arilyaḡci
- 8617 (S.8679)
 [S] *śalākā*
 [T] tshul shing
 [ML] yosu (TEXT:yansu) tu

[MT] yosu tu modun
 8618 (S.8680)
 [S] *upagatiḥ*
 [T] gnas par dam <bcas pa / bca' ba L>
 [ML] orusiqui aman abuṛsan
 [MT] orusiqui aman abuṛsan
 8619 (S.8681)
 [S] *varsopanāyikā*
 [T] dbyar sbyor
 [ML] jun barildurūlqu
 [MT] jun u barilduly-a
 8620 (S.8682)
 [S] *pravāraṇam*
 [T] dgag dbye
 [ML] qayaṛsan u negeṭe
 [MT] idqal negeküi
 8621 (S.8683)
 [S] *pravārikaḥ*
 [T] dgag <dbye byed / 'byed L> pa
 [ML] qayaṛsan i negekü
 [MT] idqal i negen üledküi
 8622 (S.8684)
 [S] *pravāritam*
 [T] dgag <phye DC/ dbye PN/ phyed L>
 [ML] qayalta yi nege
 [MT] idqal i negegsen
 8623 (S.8685)
 [S] *kaṭhināstarakaṇam*
 [T] sra brkyang <gding CL/ bting P/ gting N/
 *gdeng D> ba
 [ML] delgemel debiskü
 [MT] katina debisküi
 8624 (S.8687)
 [S] *kaṭhinam*
 [T] sra brkyang
 [ML] delgemel
 [MT] katina
 8625 (S.8688)
 [S] *kaṭhināstarakaḥ*
 [T] sra brkyang <'ding L/ gding DC/ bting
 PN> ba
 [ML]
 [MT] katina debisküi bolai

8626 (S.8688)
 [T] skyabs gsum du 'gro ba'i ming la
 [ML] ṛurban itegel yabuṛlqu ner-e anu
 [MT] ṛurban itegel yabuṛlqu yin ner-e anu

8627
 [S] *triśaraṇagamaṇam*
 [T] skyabs gsum du 'gro ba
 [ML] ṛurban itegel yabuṛlqui
 [MT] ṛurban-a itegel yabuṛlqui
 8628 (S.8689)
 [S] *buddhaṇ śaraṇaṇ gacchāmi dvipādānāṇ agr-*
yam

[T] rkang gnyis kyi mchog sangs rgyas la
 skyabs su mchi'o
 [ML] qoyar köl ten degedü burqan dur itege-
 müi
 [MT] qoyar köl ten ü degedü burqan dur
 itegemüi
 8629 (S.8690)
 [S] *dharmaṇ śaraṇaṇ gacchāmi virāgāṇaṇ agr-*
yam
 [T] 'dod chags dang bral ba'i mchog chos la
 skyabs su mchi'o
 [ML] tacyangṛui aca anggijiraṛsan u degedü
 nom dur itegemüi
 [MT] taicyangṛui aca qaraycaṛsan u degedü nom
 dur itegemüi
 8630 (S.8691)
 [S] *saṅghaṇ śaraṇaṇ gacchāmi gaṇānāṇ agryam*
 [T] tshogs kyi mchog dge 'dun la skyabs su
 mchi'o
 [ML] ciyulṛan u degedü quvaray tur itegemüi
 [MT] ciyulṛan (TEXT:--ṛsun) un degedü qu-
 varay tur itegemüi (TEXT:integemüi)

8631 (S.8692)
 [T] bsilab pa'i <gzhi / *bzhi P> brgyad la
 sogs pa'i ming la
 [ML] surtayun u naiman sitügen terigüten ü
 ner-e anu
 [MT] naiman surtaqui terigüten ü ner-e anu

8632 (S.8693)
 [S] *prāṇātiḡhātaviratih [-tipāta- S]*
 [T] srog gcod 'pa -DC> spong ba
 [ML] amin nitulaqui yi tebcikü
 [MT] amin tasulaqui tebcikü
 8633 (S.8694)
 [S] *adattādānaviratih*
 [T] ma byin par len pa spong ba
 [ML] ese öggügsen i abqui yi tebcikü
 [MT] ese öggügsen i abqui tebcikü
 8634 (S.8695)
 [S] *abrahmacaryāviratih*
 [T] mi <tshangs / tshang N> par <spyod /
 *dpyod L1> pa spong ba
 [ML] ariṛun busu yabudal i tebcikü
 [MT] ariṛun busu yabudal i tebcikü
 8635 (S.8696)
 [S] *mṛṣāvādviratih*
 [T] brdzun du smra ba spong ba
 [ML] qudal ügüleküi yi tebcikü
 [MT] qudal ügüleküi tebcikü
 8636 (S.8697)
 [S] *maḡyapānaviratih*
 [T] myos par <'gyur ba'i PNL/ gyur pa'i DC>
 <btung / *ltung L> ba spong ba
 [ML] sortaqui yin unal tebcikü
 [MT] sortaraylqu (DIC:sortura--) unal i

tebciküi
 8637 (S.8698)
 [S] *gandhamālyavilepanavarṇakadhāraṇaviratīḥ*
 [T] spos dang kha dog dang byug pa dang
 <phreng / *b'reng DC> ba thogs pa spong ba
 <+ dang PN>
 [ML] küji kiged öngge ba sürcil (DIC:sürcin)
 erike jegükü ba tebcikü
 [MT] küji kiged öngge ba sürcikü erike
 jegükü tebciküi
 8638 (S.8699)
 [S] *uccaśayanamahāśayanaviratīḥ*
 [T] khri stan mthon po dang khri stan chen
 po spong ba
 [ML] öndür siregen ba yeke siregen i tebcikü
 [MT] öndür siregen kiged yeke siregen orun i
 tebciküi
 8639 (S.8700)
 [S] *vikālabhojanaviratīḥ*
 [T] dus ma yin pa'i zas spong ba
 [ML] çay busu yin idegen i tebcikü
 [MT] çay busu yin idegen i tebciküi
 8640 (S.8701)
 [S] *samanvāhāra ācārya*
 [T] slob dpon dgongs su gsol
 [ML] baysi ayiladun soyurq-a
 [MT] baysi ayiladun soyurq-a
 8641 (S.8702)
 [S] *śrīṇotu bhadantaḥ saṅghaḥ*
 [T] dge 'dun btsun pa rnam's gsan du gsol
 [ML] toyin quvaray ud sonusun soyurq-a
 [MT] toyin quvaray ud sonusun soyurq-a
 8642 (S.8703)
 [S] *yāvajjivam*
 [T] ji srid <'tsho'i / *mtsho'i N> bar du
 [ML] kejiy-e amin dayan kürtele
 [MT] kejiy-e amitu atala
 8643 (S.8704)
 [S] *ullumpatu mām*
 [T] bdag drang <du / bar L> gsol
 [ML] amitad soyurq-a
 [MT] amayi uduridun soyurq-a
 8644 (S.8705)
 [S] *anuśīkṣe*
 [T] rjes su slob po
 [ML] dayan sururai
 [MT] dayan surumui
 8645 (S.8706)
 [S] *anuvīdhiye*
 [T] rjes su <sgrub / bsgrub L> po
 [ML] dayan бүтүгөсүгөй
 [MT] dayan бүтүгөмү
 8646 (S.8707)
 [S] *anukaromi*
 [T] rjes su bgyid do
 [ML] dayan üledsügei
 [MT] dayan üledküi bolai

8647 (S.8708)
 [T] dge sbyong du byed pa'i chos <bzhi'i /
 *gzhi'i N> ming la
 [ML] buyan sudul un üledküi dörben nom un
 ner-e anu
 [MT] toyin u üledküi dörben nom un ner-e
 anu

8648)
 [S] *catvāraḥ śramaṇakārakā [śravaṇa- D] dhar-*
māḥ
 [T] dge sbyong <du -L> byed pa'i chos bzhi
 [ML] buyan sudulun üledkü yin dörben nom
 [MT] toyin bolqui dörben nom
 8649 (S.8709)
 [S] *ākruṣṭeṇa na pratyākroṣṭavyam*
 [T] gshe yang slar mi <gshe DC/ gshe bar bya
 L/ *gshi PN>
 [ML] mayusiyabcu qarın ülü mayusiyaydaqu
 [MT] ösbüci jici ülü ösigdeküi
 8650 (S.8710)
 [S] *roṣitena na pratiroṣitavyam*
 [T] khros kyang slar mi khro bar bya
 [ML] kilinglebesü ber qarın ülü kilinglegde-
 küi
 [MT] kilinglebecü jici gem i kilinglegdeküi
 8651 (S.8711)
 [S] *bhaṇḍitena na pratibhaṇḍitavyam*
 [T] <mtshang DCP/ 'tshang NL> <brus / *grus
 C> kyang <slar / *slang P> <mtshang DC/
 'tshang PN/ -L> mi 'bru bar bya
 [ML] gem iyen ayudaldabasu (DIC:ayudalabasu
 ?) bar gedergü (DIC:--güü) ülü aydaldaraqu
 [MT] gem i ügülebesü jici gem i ülü ügüle-
 gdeküi
 8652 (S.8712)
 [S] *tāḍitena na pratitāḍitavyam*
 [T] <brdeg / *brteg L> kyang slar mi brdeg
 par bya
 [ML] göbsibesü ber qarın gedergü (DIC:--üü)
 ülü göbsigdekü
 [MT] askibasü bar jici ülü askiydaqui bolai

8653 (S.8713)
 [T] rab tu byung ba la sogs pa'i ming la
 [ML] toyin bolqu terigüten ü ner-e anu
 [MT] sayitur yarursan terigüten ü ner-e anu

8654 (S.8714)
 [S] *pravrajitāḥ*
 [T] rab tu byung ba
 [ML] toyin bolursan
 [MT] sayitur yarursan
 8655 (S.8715)
 [S] *upasaṃpannāḥ*
 [T] bsnyen par rdzogs <pa -P>

- [ML] usumbad ba gelung
[MT] ciqula бүтүгегсен
8656 (S.8716)
[S] *śramaṇaḥ*
[T] dge <sbyong / *sbyod P>
[ML] śramana
[MT] buyan i sudulurci
8657 (S.8717)
[S] *bhikṣuḥ*
[T] dge slong
[ML] ayar-a tegimlig
[MT] ayar-a tegimlig
8658 (S.8718)
[S] *bhikṣuṇī*
[T] dge slong ma
[ML] eke ayar-a tegimlig
[MT] eke ayar-a tegimlig
8659 (S.8719)
[S] *śrāmaṇeraḥ*
[T] dge tshul
[ML] yosutu sarimiri
[MT] buyan u yosutu
8660 (S.8720)
[S] *śrāmaṇerikā*
[T] dge tshul ma
[ML] eke sarimiri
[MT] buyan u yosutu eke
8661 (S.8721)
[S] *śikṣamāṇā*
[T] dge <slob / *slong N> ma
[ML] buyan surulcaqu eke
[MT] buyan sururysan eke
8662 (S.8722)
[S] *mahallakāḥ*
[T] rgan zhugs
[ML] maha laka
[MT] urida orurysan
8663 (S.8723)
[S] *śikṣādattakāḥ*
[T] bsiab pa byin pa
[ML] surtayun i öggügci
[MT] suryaruli ögtegsen
8664 (S.8724)
[S] *upāsakah*
[T] dge bsnyen
[ML] ubasi
[MT] ubaşi
8665 (S.8725)
[S] *upāsikā*
[T] dge bsnyen ma
[ML] ubasanca
[MT] ubasantsa
8666 (S.8726)
[S] *pośadhikāḥ*
[T] <gso / gso' L> sbyong <ba DCL/ *ma PN>
[ML] tejigen sudulurci
[MT] selbin arilarci
8667 (S.8727)
[S] *upādhyāyāḥ*
[T] mkhan po
[ML] ubadini
[MT] ubadini
8668 (S.8728)
[S] *ācāryaḥ*
[T] slob dpon
[ML] barsi
[MT] barsi
8669 (S.8729)
[S] *karmakāraḥ*
[T] las byed pa
[ML] üile üiledügci
[MT] üile üiledügci
8670 (S.8730)
[S] *raho'nuśāsakaḥ*
[T] gsang <ste / *sde P> ston pa
[ML] niyuca barsi
[MT] niyucu (DIC:niyuca) üjügülügci
8671 (S.8731)
[S] *niśrayadāyakaḥ*
[T] gnas <byin PNL/ sbyin DC> pa
[ML] orun öggügci
[MT] orun i öggügci
8672 (S.8732)
[S] *pāthācāryaḥ*
[T] klog pa'i slob dpon
[ML] ungsiyulqu barsi
[MT] ungsiqui yin barsi
8673 (S.8733)
[S] *sthaviraḥ*
[T] gnas brtan
[ML] batuda arci
[MT] batu da arci
8674 (S.8734)
[S] *dāhrah*
[T] gzhon rabs
[ML] jalarus üy-e
[MT] tegünü üilen ün jakirurci
8675 (S.8735)
[S] *navakarmikāḥ*
[T] lag gi <bla / *sla L1>
[ML] rar un ütemji (TEXT:üilenji)
[MT]
8676 (S.8736)
[S] *vaiyavṛtyakaraḥ*
[T] zhal ta pa
[ML] jakirarci (DIC:jakirurci)
[MT] jakirurci
8677 (S.8737)
[S] *śiṣyaḥ*
[T] slob ma
[ML] tidsi
[MT] tidsi
8678 (S.8738)
[S] *praśiṣyaḥ*
[T] yang slob
[ML] aci šabi
[MT] basa sabi
8679 (S.8739)
[S] *antevāsi [-va- S]*
[T] nye gnas
[ML] sidar arci
[MT] ciqula arci
8680 (S.8740)
[S] *paścācchramaṇaḥ*

- [T] phyi bzhin <'brang DCL/ *'brel PN> ba'i
dge <sbyong / *sbyod P>
[ML] qoyin-a qoyina aca dayaqui toyin
[MT] qoyin-a aca dayaqi toyin
8681 (S.8741)
[S] *madhyaḥ*
[T] bar ma
[ML] dumda kümün
[MT] jayur-a du
8682 (S.8742)
[S] *navakaḥ*
[T] gsar bu
[ML] sin-e
[MT] sin-e
8683 (S.8743)
[S] *vṛddhāntaḥ*
[T] rgan <rim PN/ rims DCL>
[ML] kögsin jerge
[MT] aq-a yin jerge
8684 (S.8744)
[S] *navāntaḥ*
[T] gzhon <rim PN/ rims DCL>
[ML] jalayu jerge
[MT] degüü yin jerge
8685 (S.8745)
[S] *naivāsikāḥ*
[T] gzhi <ba / *sa P>
[ML] sarurinci (DIC:saruricyi)
[MT] orun daki
8686 (S.8746)
[S] *āgantukaḥ*
[T] <bio NL/ glo DCP> bur du 'ongs pa
[ML] genedte iregsen
[MT] genete (DIC:genedte) iregsen
8687 (S.8747)
[S] *gamikāḥ*
[T] 'gro bar <chas / *chags L1> pa
[ML] yabuqui dur jabduysan
[MT] yabuqui jabduysan
8688 (S.8748)
[S] *āgamikāḥ*
[T] 'ongs pa
[ML] iregsen
[MT] iregsen
8689 (S.8749)
[S] *kālapātrikāḥ*
[T] lhung <bzed / gzed L> nag po can
[ML] qara badir ayar-a tu
[MT] qar-a badar tu
8690 (S.8750)
[S] *saṃjñābhikṣuḥ*
[T] ming gi dge slong
[ML] ner-e yin ayar-a tegimlig
[MT] ner-e yin ayar-a tegimlig
8691 (S.8751)
[S] *pratijñābhikṣuḥ*
[T] khas <che / *che N> ba'i dge slong
[ML] <abun L1 / aman L2> abuysan ayar-a tegimlig
[MT] aman abuysan ayar-a tegimlig
8692 (S.8752)
[S] *bhikṣuta iti bhikṣuḥ*
[T] slong ba'i phyir <+ du PN> dge slong
[ML] erikü yin tula ayar-a tegimlig
[MT] ruyuqu yin tula ayar-a tegimlig
8693 (S.8753)
[S] *bhinnakīśatvād bhikṣuḥ*
[T] nyon mongs pa boom pa'i <phyir -PN> dge slong
[ML] nisvanis daruqu yin tula ayar-a tegimlig
[MT] nisvanis i daruqu yin tula ayar-a tegimlig
8694 (S.8754)
[S] *jñāpticaturthakarmaṇopasāmpanno bhikṣuḥ*
[T] gsol ba <dang -DC> bzhi'i las <kyis DCL/ kyi PN> bsnyen par rdzogs pa'i <phyir -L> dge slong
[ML] jalbariqui kiged sitüküi yin üiles iyer ciqla tegüsügen ayar-a tegimlig
[MT] üilen iyer ciqla tegüsügen ayar-a tegimlig bolai
8695 (S.8755)
[T] rab tu byung ba'i gzhi la
[ML] toyin bolqu sitügen dür
[MT] sayitur boluysan orun u ner-e anu
8696 (S.8756)
[S] *steyasamvāsikāḥ*
[T] rku thabs su gnas pa
[ML] qulayai ary-a bar aysan
[MT] qulayai yin ary-a dur aysan
8697 (S.8757)
[S] *nānāsamvāsikāḥ*
[T] tha dad du gnas pa
[ML] tusburi dur aysan
[MT] anggida aysan
8698 (S.8758)
[S] *asamvāsikāḥ*
[T] gnas par mi bya ba
[ML] orusin ülü üiledküi
[MT] ülü orusin üiledküi
8699 (S.8759)
[S] *tīrthikāvākrāntakāḥ*
[T] mu stegs can zhugs pa
[ML] tersüd tür oruysan
[MT] ters üd tür oruysan
8700 (S.8760)
[S] *mātrghātakāḥ*
[T] ma <gsod / *bsong N> pa
[ML] eke ben alaysan
[MT] ekeyi alaysan
8701 (S.8761)
[S] *pitṛghātakāḥ*
[T] pha <gsod / *bsod N> pa
[ML] ecige ben alaysan
[MT] ecige yi alaysan
8702 (S.8762)
[S] *arhadghātakāḥ*

- [T] dgra bcom pa gsod pa
 [ML] dayin daruysad i alaysan
 [MT] arqad i alaysan
- 8703 (S.8763)
 [S] *sainghabhedakah*
 [T] dge 'dun gyi dbyen byed pa
 [ML] quvarar ud i qubiyān qaracarulurysan
 [MT] quvarar i qaracarulurysan
- 8704 (S.8764)
 [S] *tathāgatasyāntike dustacittarudhirotpā-dakah*
 [T] de bzhin gshegs pa la ngan sems <kyis PNL/ kyi DC> khrag 'byin pa
 [ML] tegüncilen iregsed tür maru sedkil iyer cisun yararaysan
 [MT] tegüncilen iregsed tür qour tu sedkil iyer cisun yararaysan
- 8705 (S.8765)
 [S] *bhikṣupīdūśakah*
 [T] dge slong ma sun phyung ba
 [ML] simnanca yi qasiraraysan
 [MT] simnanca yi qasirarulurysan
- 8706 (S.8766)
 [S] *puruśah*
 [T] skyes <pa -N>
 [ML] er-ekümün
 [MT] er-e
- 8707 (S.8767)
 [S] *stri*
 [T] bud med
 [ML] em-ekümün
 [MT] em-e
- 8708 (S.8768)
 [S] *paṇḍakah*
 [T] ma ning
 [ML] ersü
 [MT] sayarmay
- 8709 (S.8769)
 [S] *jātipaṇḍakah*
 [T] skyes <+ pa L> nas ma ning du gyur pa
 [ML] er-e ece ersü bolurysan
 [MT] törülki ersü bolurysan
- 8710 (S.8770)
 [S] *paḥṣapaṇḍakah*
 [T] ma ning zla phyed pa
 [ML] qayas saratu ersü
 [MT] jarim sar-a tu ersü
- 8711 (S.8771)
 [S] *āsaktaprādurbhāvīpaṇḍakah*
 [T] 'khyud nas <ldang / *itang P> ba'i ma ning
 [ML] teberijü bosqu ersü
 [MT] teberigsen bosqui ersü
- 8712 (S.8772)
 [S] *irsyāpaṇḍakah*
 [T] ma ning phrag dog can
 [ML] ayidangyui tu ersü
 [MT]
- 8713 (S.8773)
 [S] *āpatpaṇḍakah*
 [T] nyams pa'i ma ning
 [ML] ebderegsen ü ersü
- [MT] ebderegsen ersü
- 8714 (S.8774)
 [S] *ṣaṇḍhaḥ*
 [T] za ma
 [ML] sayarmay ersü
 [MT] atar-a tu ersü
- 8715 (S.8775)
 [S] *ubhayavyañjanah*
 [T] mtshan gnyis pa
 [ML] qoyar belg-e tü
 [MT] sayarmay qoyar belge tü
- 8716 (S.8776)
 [S] *aṅgulīphanahastakah*
 [T] lag pa'i sor mo zlum por <'jas / *dzas P> pa
 [ML] yar un quruyun tögeriglen (DIC:tögüriglen) niraldurysan (DIC:narā--)
 [MT] takir quruyu (TEXT:siruyu) tu
- 8717 (S.8777)
 [S] *anosthakah*
 [T] mchu med <pa -L>
 [ML] uruyul ugei tü
 [MT] uruyul ugei
- 8718 (S.8778)
 [S] *citrāṅgaḥ*
 [T] lus rma mtshan can
 [ML] bey-e yar-a belgetü
 [MT] bey-e dür sorbitu
- 8719 (S.8779)
 [S] *ativṛddhaḥ*
 [T] rgan ches pa
 [ML] asuru kögsin
 [MT] neng kögsin
- 8720 (S.8780)
 [S] *atibālakah*
 [T] gzhon ches pa
 [ML] neng jalaryu
 [MT] neng jalaryu
- 8721 (S.8781)
 [S] *khañjah*
 [T] theng po
 [ML] dorulang
 [MT] dorulang
- 8722 (S.8782)
 [S] *khelaḥ*
 [T] gyol po
 [ML] gedeger
 [MT] murui
- 8723 (S.8783)
 [S] *kāṇḍarikah*
 [T] smad 'chal
 [ML] bögsen gem tü
 [MT] orunggi bögsen tü
- 8724 (S.8784)
 [S] *kāṇaḥ*
 [T] zhar ba
 [ML] soqur
 [MT] soqur
- 8725 (S.8785)
 [S] *kuṇḍiḥ*
 [T] lag sor rdum po
 [ML] yar muqur

- [MT] bolcuyur quruꝑu tu
8726 (S.8786)
[S] *kubjah*
[T] *sgur po*
[ML] bögetür
[MT] böğütür
- 8727 (S.8787)
[S] *vāmanah*
[T] *mi'u thung*
[ML] odui
[MT] odui
- 8728 (S.8788)
[S] *galaganḡah*
[T] <lba ba PN/ sba ba can L/ *inga ba D/
*lpa ba C>
[ML] ketegütü
[MT] ketegütü
- 8729 (S.8789)
[S] *mḡkah*
[T] <lkug PNL/ lkugs DC> pa
[ML] kelegei
[MT] kelegei
- 8730 (S.8790)
[S] *badhirah*
[T] 'on pa
[ML] dülei
[MT] dülei
- 8731 (S.8791)
[S] *pīḡhasarpīh*
[T] *rten <'phye DPL/ *phye N/ *'phyo C>*
[ML] köl tegei
[MT] dorulang
- 8732 (S.8792)
[S] *śīpadī*
[T] *rkang 'bam*
[ML] gem tü
[MT] köl tü bam ebecitü
- 8733 (S.8793)
[S] *stricchinnaḡ*
[T] *bud med <kyis / *kyi P> dub pa*
[ML] ekener-e abtarsan
[MT] ekener iyer aljiyarsan
- 8734 (S.8794)
[S] *bhāracchinnaḡ*
[T] *khur <gyis PNL/ *gyi DC> dub pa*
[ML] ügürge ber yadararsan
[MT] ügürge dür aljiyarsan
- 8735 (S.8795)
[S] *mārgacchinnaḡ*
[T] *lam <gyis PNL/ *gyi DC> dub pa*
[ML] yabudal iyar bayurarsan
[MT] yabudal iyar aljiyarsan
- 8736 (S.8796)
[S] *tālamuktaḡ*
[T] *ya za ma <(?) lug DCL/ zug PN>*
[ML] idegseger cubuꝑu (TEXT:cubuyur)
[MT] idegseger cuburiꝑulurci
- 8737 (S.8797)
[S] *kandalicchinnaḡ*
[T] *gta' gam pa*
[ML] bariꝑca
[MT] oburjiysan jalaru
- 8738 (S.8798)
[S] *rājabhataḡ*
[T] *rgyal pos bkrabs pa*
[ML] qaran songꝑuysan
[MT] qaran-a songꝑuydarsan
- 8739 (S.8799)
[S] *caurodhvajabaddhakaḡ*
[T] *chom rkun <par PL/ bar DCN> grags pa*
[ML] qulayayici kemen aldarsiyisan
[MT] aldarsiyisan quayayici
- 8740 (S.8800)
[S] *hāridrakeśaḡ*
[T] *skra ser <ba -PN>*
[ML] sir-a üsütü
[MT] sir-a üsü tü
- 8741 (S.8801)
[S] *haritakeśaḡ*
[T] *skra ljang <khu ba L/ khu PN/ gu ba DC>*
[ML] noruyan üsütü
[MT] noruyan üsütü
- 8742 (S.8802)
[S] *avadātakeśaḡ*
[T] *skra dkar ba*
[ML] cayan üsütü
[MT] cayan üsütü
- 8743 (S.8803)
[S] *nāgakeśaḡ*
[T] *skra ba lang gi spu 'dra ba*
[ML] üker ün metü üsütü
[MT] üker ün üsün metü üsütü
- 8744 (S.8804)
[S] *harikeśaḡ*
[T] *skra ser skya*
[ML] cayabir sir-a üsütü
[MT] cayibur sir-a üsütü
- 8745 (S.8805)
[S] *kapllakeśaḡ*
[T] *skra ser*
[ML] sir-a üsütü
[MT] sir-a üsütü
- 8746 (S.8806)
[S] *akeśakaḡ*
[T] *skra med*
[ML] qojigir
[MT] üsün ügei
- 8747 (S.8807)
[S] *ghātāsīrāḡ [ghatā- S]*
[T] *mgo 'bar 'bur can*
[ML] ungqul dungqul (?) toluꝑai tu
[MT] enggöl (?) dungqul (?) toluꝑai tu
- 8748 (S.8808)
[S] *vattuśīrāḡ*
[T] *<glad PNL/ glang DC> po che*
[ML] yeke terigütü
[MT] yeke toluꝑai tu
- 8749 (S.8809)
[S] *atisthūlaḡ*
[T] *ha cang sbom pa*
[ML] asuru bädügün
[MT] asuru bidegün (DIC:bidügün)
- 8750 (S.8810)
[S] *atihrasvaḡ*

- [T] ha cang thung ba
 [ML] asuru aqur
 [MT] asuru boyumi
 8751 (S.8811)
 [S] *atidirghah*
 [T] ha cang ring ba
 [ML] asuru urtu
 [MT] asuru öndür
 8752 (S.8812)
 [S] *kršälakah*
 [T] skem po
 [ML] qatanggir
 [MT] qatanggir
 8753 (S.8813)
 [S] *vikatakah*
 [T] lus nyams pa
 [ML] bey-e barurai
 [MT] bey-e ebderegsen
 8754 (S.8814)
 [S] *nilacchavivarṇah*
 [T] sha mdog <sngo DCL/ *sdo PN> ches pa
 [ML] miqan u öngge asuru köke
 [MT] neng köke öngge tü
 8755 (S.8815)
 [S] *pitacchavivarṇah*
 [T] sha mdog ser ches pa
 [ML] miqan u öngge asuru sir-a
 [MT] neng sir-a öngge tü
 8756 (S.8816)
 [S] *lohitacchavivarṇah*
 [T] sha mdog dmar <ches pa PNL/ *shas che ba DC>
 [ML] miqan öngge ulayırsan
 [MT] neng ulayan öngge tü
 8757 (S.8817)
 [S] *avadātacchavivarṇah*
 [T] sha mdog dkar ches pa
 [ML] miqan u öngge asuru cayan
 [MT] cayan cayan öngge tü
 8758 (S.8818)
 [S] *vipāṭakah*
 [T] lus <glebs L/ *klebs PN/ *slebs DC> pa
 'dra ba
 [ML] qabtayai bey-e tü
 [MT] qabtayai bey-e tü
 8759 (S.8819)
 [S] *kharasırṣah*
 [T] mgo <bong / *pong N> <bu'i / bu L> Ita bu
 [ML] eljigen ü terigün metü
 [MT] eljigen metü toluray tu
 8760 (S.8820)
 [S] *sūkarasırṣah*
 [T] mgo phag gi Ita bu
 [ML] raqai yin terigün metü
 [MT] raqai metü toluray tu
 8761 (S.8822)
 [S] *dviṣırṣah*
 [T] mgo gnyis <+ pa L>
 [ML] qoyar toluray tu
 [MT] qoyar toluray tu
 8762 (S.8821)
 [S] *śvaṣırṣah*
 [T] mgo khyi'i Ita bu
 [ML] noqai yin terigün metü
 [MT] noqai metü toluray tu
 8763 (S.8823)
 [S] *aṣırṣakah*
 [T] mgo'u chung
 [ML] öcūken toluray tu
 [MT] öcūken toluray tu
 8764 (S.8824)
 [S] *hastikarnah*
 [T] rna ba glang po <che'i PNL/ che DC> Ita bu
 [ML] jayan u cikin metü
 [MT] jayan ciki tü
 8765 (S.8825)
 [S] *aśvakarṇah*
 [T] rna ba rta'i Ita bu
 [ML] morin u cikin metü
 [MT] morin ciki tü
 8766 (S.8826)
 [S] *gokarnah [gonakarnah D]*
 [T] rna <ba -DCN> <ba lang gi PN/ ba glang gi DC/ be'u'i L> Ita bu
 [ML] ūker ün cikin metü
 [MT] ūker ciki tü
 8767 (S.8827)
 [S] *markaṭakarṇah*
 [T] <+ na C> rna ba <spre'u'i / spre'u L> Ita bu
 [ML] <sarmaycin u cikin metü Li/ sarmaycin cikitü L2>
 [MT] sarabcin (DIC:sarbacin) ciki tü
 8768 (S.8828)
 [S] *kharakarṇah*
 [T] rna ba bong bu'i Ita bu
 [ML] eljigen ü cikin metü
 [MT] eljige ciki tü
 8769 (S.8829)
 [S] *sūkarakarṇah*
 [T] rna ba phag <pa'i DCL/ gi PN> Ita bu
 [ML] raqai yin cikin metü
 [MT] raqai ciki tü
 8770 (S.8830)
 [S] *ekakarṇah*
 [T] rna <gcig / cig L> pa
 [ML] nigen cikitü
 [MT] nigen ciki tü
 8771 (S.8831)
 [S] *akarṇah*
 [T] rna med <pa -L>
 [ML] cikin ügeitü
 [MT] cikin ügei
 8772 (S.8832)
 [S] *lohitākṣah*
 [T] mig dmar ba
 [ML] ulayan nidütü
 [MT] ulayan nidütü
 8773 (S.8833)
 [S] *ativattākṣah*
 [T] mig ha cang che ba
 [ML] asuru yeke nidütü

- [MT] asuru yeke nidütü
8774 (S.8834)
[S] *cülläkşah*
[T] mig chung <+ ba N>
[ML] öcükten nidütü
[MT] asuru öcükten nidütü
- 8775 (S.8835)
[S] *atipiŋgäläkşah*
[T] mig ha cang <ser DCL/ *che PN> ba
[ML] asuru yeke nidütü
[MT] asuru sir-a nidütü
- 8776 (S.8836)
[S] *kācākşah*
[T] shel mig
[ML] cengkir nidün
[MT] cikir nidütü
- 8777 (S.8837)
[S] *skandhākşah*
[T] <phrag DCL/ *phag PN/ *phra L> mig
[ML] aniqun nidün
[MT] jabsar nidütü
- 8778 (S.8838)
[S] *budbudākşah*
[T] mig chu bur Ita bu
[ML] cöbürigüü metü nidün
[MT] cöbürigün nidütü
- 8779 (S.8839)
[S] *ekākşah*
[T] mig <gcig / cig L> pa
[ML] rayca nidün
[MT] rayca nidütü
- 8780 (S.8840)
[S] *anakşakah*
[T] mig med pa
[ML] nidün ügei tü
[MT] nidün ügei
- 8781 (S.8841)
[S] *aşvanāśah*
[T] sna rta'i Ita bu
[ML] morin u qabar metü
[MT] morin (TEXT:orlin) u qabar tu
- 8782 (S.8842)
[S] *hastināśah*
[T] sna glang po che'i Ita bu
[ML] jayan u qabar metü
[MT] jayan u qabar tu
- 8783 (S.8843)
[S] *gonāśah [goṇānāśah OD]*
[T] sna ba <lang PNL/ glang DC> gi Ita bu
[ML] üker ün qabar metü
[MT] üker ün qabar tu
- 8784 (S.8844)
[S] *markaṭanāśah*
[T] sna spre'u'i Ita bu
[ML] becin ü qabar metü
[MT] sarabacin (DIC:sarbacin) u qabar tu
- 8785 (S.8845)
[S] *kharanāśah*
[T] sna bong bu'i Ita bu
[ML] eljigen ü qabar metü
[MT] eljigen ü qabar tu
- 8786 (S.8846)
[S] *sūkarānāśah*
[T] sna phag gi Ita bu
[ML] yaqai yin qabar metü
[MT] yaqai yin qabar tu
- 8787 (S.8847)
[S] *ekanāśah*
[T] sna <sbugs gcig / sbugs cig L> pa
[ML] rayca nüketi qabar
[MT] qabar rayca nüke tü
- 8788 (S.8848)
[S] *anāśah*
[T] sna med <pa -DCL>
[ML] qabar ügei
[MT] qabar ügei
- 8789 (S.8849)
[S] *hastijoḍah [-jodaḥ S]*
[T] <ko DCL/ kos PN> <sko / ko L> glang po
<che'i / che L> Ita bu
[ML] jayan u örügü (DIC:örügüü) metü
[MT] jayan u erügün (DIC:eregüü) metü
- 8790 (S.8850)
[S] *aşvaḷodaḥ [-jodaḥ S]*
[T] <ko sko DCL/ kos ko P/ ko o N> rta'i Ita
bu
[ML] morin u örügü (DIC:eregüü) metü
[MT] morin u erügün (DIC:eregüü) metü
- 8791 (S.8851)
[S] *gojodaḥ [gonajoḍah OD]*
[T] <ko DCL/ kos PN> sko ba lang gi Ita bu
[ML] üker ü örügü (DIC:eregüü) metü
[MT] üker ün erügün (DIC:eregüü) metü
- 8792 (S.8852)
[S] *markaṭajoḍah [-jodaḥ S]*
[T] <ko DCL/ kos PN> <sko / skos N>
<spre'u'i / spre'i L> Ita bu
[ML] sarmaycin u örügü (DIC:eregüü) metü
[MT] becin ü erügün (DIC:eregüü) metü
- 8793 (S.8853)
[S] *kharajoḍah*
[T] <ko DCL/ kos PN> sko bong bu'i Ita bu
[ML] eljigen ü örügü (DIC:eregüü) metü
[MT] eljigen ü erügün (DIC:eregüü) metü
- 8794 (S.8854)
[S] *sūkarajoḍah [-jodaḥ S]*
[T] <ko DCL/ kos PN> sko phag gi Ita bu
[ML] yaqai yin örügü (DIC:eregüü) metü
[MT] yaqai yin erügün (DIC:eregüü) metü
- 8795 (S.8855)
[S] *liṅgajoḍah L> [-jodaḥ S]*
[T] <sko da myung -DCPN>
[ML] sobquyui (DIC:sobquyur) örügü
[MT] sibtuqur erügün metü
- 8796 (S.8856)
[S] *ekajoḍah [-jodaḥ S]*
[T] <sko cig pa L/ *kos smyung (?) DC/ *kos
snyung PN>
[ML] nige örügü (DIC:eregüü) tü
[MT]
- 8797 (S.8857)
[S] *ajoḍah [-jodaḥ S]*
[T] <kos / sko L> med
[ML] örügüü ügei

- [MT] erügün ügei
8798 (S.8858)
[S] *hastidantaḥ*
[T] so glang po che'i lta bu
[ML] jayan u sidün metü
[MT] jayan u sidün metü
- 8799 (S.8859)
[S] *godantaḥ* [*goḡadantaḥ* OD]
[T] so ba <lang PNL/ glang DC> gi lta bu
[ML] üker ün sidün metü
[MT] üker ün sidün metü
- 8800 (S.8860)
[S] *aśvadantaḥ*
[T] so rta'i lta bu
[ML] morin u sidün metü
[MT] morin u sidün metü
- 8801 (S.8861)
[S] *kharadantaḥ*
[T] so bong bu'i lta bu
[ML] eljigen ü sidün metü
[MT] eljigen ü sidün metü
- 8802 (S.8862)
[S] *markaḡadantaḥ*
[T] so spre'u'i lta bu
[ML] sarmaycin u sidün metü
[MT] becin ü sidün metü
- 8803 (S.8863)
[S] *sūkaradantaḥ*
[T] so phag gi lta bu
[ML] raqai yin sidün metü
[MT] raqai yin sidün metü
- 8804 (S.8864)
[S] *ekadantaḥ*
[T] so <gcig / cig L> pa
[ML] rayca sidün
[MT] rayca sidün tü
- 8805 (S.8865)
[S] *adantaḥ*
[T] so med
[ML] sidün ügei
[MT] sidün ügei
- 8806 (S.8866)
[S] *atigrivaḥ*
[T] mḡul <ring DCP/ ring NL> <ches / che N>
pa
[ML] asuru urtu küjügütü
[MT] yeke urtu küjügütü
- 8807 (S.8867)
[S] *agrivaḥ*
[T] <mjing / 'jing P> nub
[ML] gūjir
[MT] sinegsen (?) küjügütü
- 8808 (S.8868)
[S] *lāḡgulacchinnāḥ*
[T] pho mtshan chad pa
[ML] er-e yin belge tasurayḡan
[MT] er-e yin belge tasurayḡan
- 8809 (S.8869)
[S] *vātāḡḡaḡaḥ*
[T] rliḡ <rliḡs / rliḡ P>
[ML] cabi coyrqai
[MT] bögerdeng (DIC:bögeredeng)
- 8810 (S.8870)
[S] *ekāḡḡaḡaḥ*
[T] rliḡ gcig
[ML] rayca qaldar-a tu
[MT] rayca nim tu
- 8811 (S.8871)
[S] *anaḡḡaḡaḥ*
[T] rliḡ med
[ML] qaldar-a ügei
[MT] nim ügei
- 8812 (S.8872)
[S] *atikiḡāśi*
[T] ma <'os DCNL2/ 'ongs PL1> par ngal skyen
pa
[ML] süḡ tasurayḡan
[MT] asuru qurdun yadarayci (TEXT:yadarayci)
- 8813 (S.8873)
[S] *andhalaḥ*
[T] long ba'am <ldongs / 'dongs L1> pa
[ML] nerekü (?) ba jorciqu
[MT] nerekü (?) ba jorciqu
- 8814 (S.8874)
[S] *jātyandhah*
[T] dmus long
[ML] soqur
[MT] soqur ba balayirayḡan bolai
- 8815 (S.8875)
[S] *kuḡḡaḡaḥ*
[T] lag <rdum / *brtum L>
[ML] yar muqur
[MT] yar muqur
- 8816 (S.8876)
[S] *phakkah*
[T] grum po
[ML] <illegible>
[MT] qajayar
- 8817 (S.8877)
[S] *paḡḡuḡ*
[T] <zha bo / zha'o L>
[ML] rar takir
[MT] takir
- 8818 (S.8878)
[S] *ciḡḡanāśah*
[T] <sna / *bsna N> leb
[ML] miltayar qabar tu
[MT] qabtarai qabar
- 8819 (S.8879)
[S] *viraladantaḥ*
[T] so <(?) brod / phrod P>
[ML] ile sidütü
[MT] sadar (?) kei
- 8820 (S.8880)
[S] *danturah*
[T] so sto
[ML] dorsuyur (TEXT:dorsuyar) sidütü
[MT] sidün usqal
- 8821 (S.8881)
[S] *kekarah*
[T] mig yo ba
[ML] kilar nidün
[MT] qajarai nidütü
- 8822 (S.8882)

- [S] *terāksah*
 [T] mig <nongs pa DC/ *nong ba PNL>
 [ML] köngkürnidün
 [MT] ebderegsennidün
- 8823 (S.8883)
 [S] *piccatah*
 [T] tshag po
 [ML] ulanggir
 [MT] ulanggir
- 8824 (S.8884)
 [S] *vakranitambañ*
 [T] rked <'chu N/ *mchu DCPL>
 [ML] ʔajiyai (?) bel tü
 [MT] orungki (?) belkegüsün
- 8825 (S.8885)
 [S] *tundilaha*
 [T] lte 'bur
 [ML] külsü büteger
 [MT] büteger kebeli tü
- 8826 (S.8886)
 [S] *samkucitah*
 [T] rkang lag <'khums / *'khrums L> <pa - PN>
 [ML] ʔar köl sinegsen (?)
 [MT] ʔar köl tokiyaysan
- 8827 (S.8887)
 [S] *khakkhalaha*
 [T] dig pa
 [ML] egermeg be culcagi
 [MT] egerem-e kelegei
- 8828 (S.8888)
 [S] *jadah*
 [T] glen pa
 [ML] teneg
 [MT] teneg
- 8829 (S.8889)
 [S] *gillapettah [-pettah S]*
 [T] gsus 'phyang
 [ML] unjiyul kebelitü
 [MT] unjiyisan kebeli tü
- 8830 (S.8890)
 [S] *lambodarah*
 [T] gsus 'phyang
 [ML] unjiyul kebelitü
 [MT]
- 8831 (S.8891)
 [S] *puruşānukrtistri*
 [T] skyes pa 'dra ba'i bud med
 [ML] er-e metü em-e
 [MT] er-e dür adali em-e
- 8832 (S.8892)
 [S] *stryanukrtipurushah*
 [T] bud med 'dra ba'i skyes pa
 [ML] em-e metü er-e
 [MT] em-e dür adali er-e
- 8833 (S.8893)
 [S] *pāpalakṣaṇam*
 [T] sdig sdig ita'i mtshan nyid
 [ML] eriyelegsen temdegtü
 [MT] jokistu busu belge tü
- 8834 (S.8894)
 [S] *śvamukhañ*
- [T] gdong <khyi'i / *khyi'am P> lta bu
 [ML] noqai yin qongsiyar metü
 [MT] noqai yin niyur metü
- 8835 (S.8895)
 [S] *bhinnakalpadvipāntarajañ*
 [T] gling gzhan nas skyes <pa DCL/ pa'i PN>
 tshul <byad / *byed C> mi 'dra ba
 [ML] busu tib un adali busu düri cirai tu er-e
 [MT] busu tib tur törügsen adali
- 8836 (S.8896)
 [S] *karṇapārvaraṇaṇ*
 [T] rna gyon
 [ML] bitegü (DIC:bitegüü) cikitü
 [MT] buyu düri tü cikitü
- 8837 (S.8897)
 [S] *ekanakhañ*
 [T] sen mo <gcig / cig L> pa
 [ML] ʔaʔca kimusutu
 [MT] ʔaʔca kimusutu
- 8838 (S.8898)
 [S] *sāmudrakalekhakaha*
 [T] lag pa 'jas te <ltebs / *stebs N> pa
 [ML] ʔar dabqur niyalduysan (DIC:nayal--)
 [MT] ʔar niyalduju (DIC:nayal--) tokiyaysan
- 8839 (S.8899)
 [S] *paḥṣahatañ*
 [T] <gzhogs DCL/ bzhogs PN> phyed <'jas DCL/ *'jab P/ *'jam N> pa
 [ML] qaltas beye niyaldu (DIC:nayal--) sinegsen (?)
 [MT] örügel (TEXT:örüglen) qabiray-a (DIC: qabiry-a) qadaʔsan
- 8840 (S.8900)
 [S] *liṅgaśīrāñ*
 [T] ngo < snyung PN/ mnyung L/ smyung DC>
 [ML] öcüken toluray tu
 [MT] šobqurur toluray tu
- 8841 (S.8901)
 [S] *gulmakeśaḥ*
 [T] skra <sgra -NL> sgre can
 [ML] sib serigün üsütü
 [MT] alay cuqar (DIC:cuqar) üsütü
- 8842 (S.8902)
 [S] *antaḥkubjañ*
 [T] sgur po
 [ML] bögetür
 [MT] bögetür
- 8843 (S.8903)
 [S] *bahihkubjañ*
 [T] <dgye'o L/ *sgye'o DCPN>
 [ML] gedeger
 [MT] gedesü gedeyijü
- 8844 (S.8904)
 [S] *dvikubjañ*
 [T] <gye PNL/ dgye DC> <gur / bur N> gyur pa
 [ML] gedeger büged bögtür boluysan
 [MT] bögtür (DIC:bögtür) boluysan
- 8845 (S.8905)
 [S] *sahitāḡgulih*
 [T] sor mo 'byar ba

- [ML] quruyun niyalduysan (DIC:nayal--)
 [MT] quruyun niyalduysan (DIC:nayal--)
- 8846 (S.8906)
 [S] *anañguliñ*
 [T] sor mo med pa
 [ML] qururu ügei tü
 [MT] qururun ügei
- 8847 (S.8907)
 [S] *şaqañguliñ*
 [T] sor mo drug pa
 [ML] jırıyan quruyutu
 [MT] jırıyan qururu tu
- 8848 (S.8908)
 [S] *pakşmäkşah*
 [T] <rdzi ma / *sjsis bar N> nang du <'dzug
 DCL/ 'jug PN> pa
 [ML] sormusun dotur-a oruqui
 [MT] sormusun dotursi oruysan
- 8849 (S.8909)
 [S] *nakuläkşah*
 [T] mig ne'u <le'i DC/ le PNL> ita bu
 [ML] niuli yin nidün metü
 [MT] solungy-a yin nidün metü
- 8850 (S.8910)
 [S] *kimpiläkşah*
 [T] 'ug mig po
 [ML] sir-a sibayun u nidün metü
 [MT] sira sibayun nidütü
- 8851 (S.8911)
 [S] *viparitäkşah*
 [T] mig phyin ci log
 [ML] sögerегü (DIC:sögerегüü) nidütü
 [MT] taduru buruyu nidütü
- 8852 (S.8912)
 [S] *militäkşah*
 [T] mig bar 'dzings pa
 [ML] nidün ü jabsar ang aturur (DIC:aturar)
 [MT] nidün ü jabsar barilduysan
- 8853 (S.8913)
 [S] *şikyäkşah*
 [T] mig <sle'o L/ *slo PN/ *rlo DC>
 [ML] qalir nidün
 [MT] unjırsan nidütü
- 8854 (S.8914)
 [S] *akşäkşah*
 [T] mig zlum po
 [ML] tögerig nidün
 [MT] töğurig nidütü
- 8855 (S.8915)
 [S] *akşışälah [läh SO]*
 [T] mig po che
 [ML] yeke nidütü
 [MT] yeke nidütü
- 8856 (S.8916)
 [S] *akşışantrah*
 [T] mig <'dzer PNL/ mdzer DC> can
 [ML] nidün-e egütü (DIC:egütüü)
 [MT] nidün degen egütü
- 8857 (S.8917)
 [S] *akşivarcikañ [-vivarci- S]*
 [T] mig 'brum can
 [ML] nidün göbdürügütü (DIC:göbdürügütü)
- [MT] nidüngöbdürütü
- 8858 (S.8918)
 [S] *akşidardruñ*
 [T] mig shu can
 [ML] nidün-e üü tüü tu
 [MT] yaraduysan nidütü
- 8859 (S.8919)
 [S] *räjkarñah*
 [T] rna mchog <(?) sbu DCP/ sbus su L/ spu
 N> 'chas <+ pa L>
 [ML] cikin aturıysan
 [MT] qomuriysan cikitü
- 8860 (S.8920)
 [S] *añdalähñgulapratıcchannah*
 [T] rlig pa'i nang du mtshan ma nub pa
 [ML] qalday-a yin dotur-a belge sigedügsen
 [MT] nim ün dotur-a cibi (DIC:cibe) jimü-
 gsen
- 8861 (S.8921)
 [S] *müñhah*
 [T] glen pa
 [ML] marıu (DIC:mergüü)
 [MT] teneg
- 8862 (S.8922)
 [S] *ekapädah*
 [T] rkang <gcig / cig L> pa
 [ML] rayca köiti
 [MT] rayca köi tü
- 8863 (S.8923)
 [S] *ekahastah*
 [T] lag <pa gcig / ya cig L>
 [ML] nigen örügesün yar
 [MT] rayca yar tu
- 8864 (S.8924)
 [S] *ahastah*
 [T] lag med
 [ML] yar ügei
 [MT] yar ügei
- 8865 (S.8925)
 [S] *apädah*
 [T] rkang med
 [ML] köi ügei
 [MT] köi ügei
- 8866 (S.8926)
 [S] *kaşmilitäkşah*
 [T] (?) mig sle'o
 [ML] qaralyan nidütü
 [MT] siraman (?) nidütü
- 8867 (S.8927)
 [S] *sambhinnavyañjanañ [-nä S]*
 [T] <sle / *gle L> 'dams pa
 [ML] belge tasuraysan
 [MT] cuburil nige (?) tü
- 8868 (S.8928)
 [S] *sadäprasravani*
 [T] rtag tu zla mtshan zag pa
 [ML] nasuda saran u belg-e cuburıqu
 [MT] nasuda saran u belge cuburil tu
- 8869 (S.8929)
 [S] *alohini*
 [T] zla mtshan med pa
 [ML] saran u belge ügei

[MT] saran u belge ügei
 8870 (S.8930)
 [S] *naimittiki*
 [T] mtshan tsam yod pa
 [ML] belg-e yin tedüi büküütü
 [MT] belge yin tedüi büküü

8871 (S.8931)
 [S] *vyañjanam parivartate*
 [T] mtshan <'gyur / gyur N>
 [ML] belg-e urbaysan
 [MT] belge urbaysan bolai

8872 (S.8932)
 [T] yo byad bcu gsum gyi ming la
 [ML] arban yurban kereg jaray un ner-e dür
 [MT] arban yurban ed ün ner-e anu

8873 (S.8933)
 [S] *sañghāñi*
 [T] snam sbyar
 [ML] kerś-a debel
 [MT] al kerś-a degel

8874 (S.8934)
 [S] *uttarāsañgah*
 [T] bla gos
 [ML] nom tu debel
 [MT] degedü degel

8875 (S.8935)
 [S] *antarvāsah*
 [T] mthang gos
 [ML] nom tu śantab
 [MT] nom tu qormurci

8876 (S.8936)
 [S] *sañkakśikā*
 [T] <rngul / *dngul L1> gzan
 [ML] kölüsün ü orkimji
 [MT] kölüsün ü orkimji

8877 (S.8937)
 [S] *pratisañkakśikā*
 [T] <rngul / *dngul L1> gzan gyi gzan
 [ML] kölüsün ü orkimji yin orkimji
 [MT] kölüsün ü orkimji yin orkimji

8878 (S.8938)
 [S] *nivāsanam*
 [T] sham thabs
 [ML] śantab
 [MT] śantab

8879 (S.8939)
 [S] *pratinivāsanam*
 [T] sham thabs kyi gzan
 [ML] śantab un orkimji
 [MT] śantab un orkimji

8880 (S.8940)
 [S] *keśapratigrahanam*
 [T] skra <bzed / gzed L>
 [ML] üsün tosqu (DIC:tosqur) saba
 [MT] üsün ü toscur

8881 (S.8941)
 [S] *snātraśāṭakam [snāta- S]*
 [T] khrus ras
 [ML] alciyur
 [MT] ugiyal un bös

8882 (S.8942)
 [S] *pratyāstārah [-taranam S], niśadanam*
 [T] gding ba
 [ML] dingb-a
 [MT] nom tu debisker

8883 (S.8943)
 [S] *kañḍupratichādanam [kañḍupratichadam SO]*
 [T] g-yan pa dgab pa
 [ML] yurjiginaqu yin qalqabci
 [MT] qamaru (TEXT:samurun) u bürkügül

8884 (S.8944)
 [S] *varṣāsāṭcivaram*
 [T] dbyar gyi gos ras chen
 [ML] jun u yeke bös debel
 [MT] jun u yeke bös

8885 (S.8945)
 [S] *pariškāracivaram*
 [T] yo byad kyi gos
 [ML] kereg jaray tu yin debel
 [MT] keregleküi qubcasun bolai

8886 (S.8946)
 [T] <+ dge slong gi yo byad dang gang zag
 bcu gnyis dang sde pa bcu brgyad du gyes
 pa la sogs pa'i ming la L> dge <slong DCL/
 *sbyong PN> gi yo byad <kyi ming -L> la
 [ML] ayar-a tegimlig ün kereg jaray tu kiged
 arban qoyar budgali arban naiman ayimar
 saluysan terigüten ü ner-e dür ayar-a
 tegimlig ün kereg kereglet
 [MT] ayar-a tegimlig ün kereg tü ed anu

8887 (S.8947)
 [S] *pātram*
 [T] lhung <bzed / gzed L>
 [ML] badir
 [MT] badir

8888 (S.8948)
 [S] *kupātram*
 [T] lhung <bzed / gzed L> chung ngu
 [ML] öcükən badir ayar-a
 [MT] öcükən badir

8889 (S.8949)
 [S] *śikyam*
 [T] dra ba
 [ML] tour
 [MT] arilraqu

8890 (S.8950)
 [S] *pātrapoñikah*
 [T] lhung <bzed / gzed L> kyi snod
 [ML] badir ayaran u saba

- [MT] badir un saba
8891 (S.8951)
[S] *pātrasthavikaḥ [-sthapi- S]*
[T] <lhung bzed kyi snod -L>
[ML]
[MT]
- 8892 (S.8952)
[S] *pātrakāṭakam*
[T] lhung <bzed DCN/ gzed L/ *bzeng P> bzhag
pa'i <gdu PNL2/ gdub DCL1> <bu / gu L>
[ML] badir ayar-a talbiqui sayuri
[MT] badir talbiqui yariq-a
- 8893 (S.8953)
[S] *cakorakam*
[T] skon bu kha sbyar
[ML] jula yin cögüce
[MT] tourlan qabsurqui
- 8894 (S.8954)
[S] *trapumaṇḍalakam*
[T] zha nye'i dbyar 'dab
[ML] turulyan talbiyur
[MT] turulyan talbiyur
- 8895 (S.8955)
[S] *khakkharam*
[T] <'khar / khar L> <gsil PN/ bsil DC/ sil
L>
[ML] duldui
[MT] duldui
- 8896 (S.8956)
[S] *sarakam*
[T] <phor CL/ *por D/ *phur PN> bu
[ML] ayar-a
[MT] ayar-a
- 8897 (S.8957)
[S] *bhaisajyaśarāvakam [bhaisajyasara- S]*
[T] sman <phor PNL/ *por DC>
[ML] em ün ayar-a
[MT] em ün ayar-a
- 8898 (S.8958)
[S] *kalācikaḥ [-kā S]*
[T] kha <gzar / *gzar L>
[ML] sinay-a
[MT] qalbar-a
- 8899 (S.8959)
[S] *pātravaśyāpakam*
[T] lhung <bzed / gzed L> kyi kha <g-yogs /
*yogs L>
[ML] badir ayar-a u bürkügci
[MT] badir un ger
- 8900 (S.8960)
[S] *piṇḍopadhānam*
[T] <lhung bzed gyi kha g-yogs -L>
[ML]
[MT]
- 8901 (S.8961)
[S] *mukhaproñchanam*
[T] gdong phyis
[ML] niyur un alciyur
[MT] niyur un arciyur
- 8902 (S.8962)
[S] *kuṇḍikā*
[T] ril ba spyi blugs
- [ML] orui bar cidqurci cabri
[MT] jirvyuan cimeg tü
8903 (S.8963)
[S] *vardhanikā*
[T] ril ba
[ML] cabri
[MT] cabari
- 8904 (S.8964)
[S] *pratigrahaḥ*
[T] chol zangs
[ML] ugiyaqu uur
[MT] cabari ugiyal un saba
- 8905 (S.8965)
[S] *kṣampanam*
[T] 'ur rdo
[ML] güübür
[MT] güübür
- 8906 (S.8966)
[S] *melandukam [-kaḥ S]*
[T] ram phyis
[ML] budur un ger
[MT] köl ün orudsau (?)
- 8907 (S.8967)
[S] *pūā*
[T] lham <sgrog / sgro L> <gu / bu N> can
[ML] tüngge tü yutul
[MT] boyudal tu yutul
- 8908 (S.8968)
[S] *maṇḍapḍiāḥ*
[T] lham yu can
[ML] türei tü yutul
[MT] türei (TEXT:türi) tü yutul
- 8909 (S.8969)
[S] *upānat*
[T] mchil lham
[ML] dörübci yutul
[MT] yutul
- 8910 (S.8970)
[S] *pādaveṣṭānikā*
[T] <'bob DCL/ *'bol PN>
[ML] oyimasu (DIC:oyimusu)
[MT] oyimusu
- 8911 (S.8971)
[S] *sūci*
[T] khab
[ML] jegüü
[MT] jegü
- 8912 (S.8972)
[S] *sūciḡrhakam*
[T] khab ral
[ML] jegübci
[MT] jegübci
- 8913 (S.8973)
[S] *mudrā*
[T] rgya
[ML] tamar-a
[MT] tamar-a
- 8914 (S.8974)
[S] *jihvānirlekhanikā [-kaḥ S]*
[T] lce <bzhar PNL/ gzhar DC>
[ML] kelen ü quusuyur
[MT] kelen ü quusuyur

- 8915 (S.8975)
 [S] *śastrakam*
 [T] <gri'u / gre'u N>
 [ML] kituy-a
 [MT] kituy-a
- 8916 (S.8976)
 [S] *kākacañcukam*
 [T] gri bya rog gi mchu lta bu
 [ML] keriy-e yin qosiyu metü kituy-a
 [MT] qong keriyen ü qosiyu metü kituy-a
- 8917 (S.8977)
 [S] *kukkuṭapakṣakam*
 [T] gri bya gag gi gshog pa lta bu
 [ML] kukku yin dalabci metü kituy-a
 [MT] takiy-a yin ödü metü kituy-a
- 8918 (S.8978)
 [S] *chattram*
 [T] gdugs
 [ML] sikür
 [MT] sikür
- 8919 (S.8979)
 [S] *sūryakāntah*
 [T] me shel
 [ML] ṅal un bolur
 [MT] ṅal bolur (TEXT:bolaṅur)
- 8920 (S.8980)
 [S] *candrakāntah*
 [T] chu shel
 [ML] usun bolur
 [MT] usun bolur
- 8921 (S.8981)
 [S] *namatam*
 [T] phying ba
 [ML] esegei
 [MT] esegei
- 8922 (S.8982)
 [S] *kocavakam*
 [T] la ba
 [ML] üsütü cengm-e
 [MT] örmüge
- 8923 (S.8983)
 [S] *pravārakam*
 [T] be'u ras
 [ML] tuyul un ungrasun u bös
 [MT] biu bös
- 8924 (S.8984)
 [S] *ciliminikam [-millkam S]*
 [T] <(?) bar DCL/ par P/ sar N> thang
 [ML] saruly-a debisker
 [MT] eriyen debisker
- 8925 (S.8985)
 [S] *viralikā*
 [T] seng ras
 [ML] seyimegei
 [MT] seyimegei bös
- 8926 (S.8986)
 [S] *vidhamanam*
 [T] bsil yab
 [ML] debigür
 [MT] debigür (TEXT:debigür)
- 8927 (S.8987)
 [S] *maśakavarānam*
- [T] sbrang yab
 [ML] serbigür
 [MT] batayan-a serbigür
- 8928 (S.8988)
 [S] *bimbopadhānam, śiropadhānam*
 [T] <ngas / rngas N> nang <tshangs / *tshang L> can
 [ML] köbengger (?) der-e
 [MT] dotur tu dere
- 8929 (S.8990)
 [S] *tūlikā, vṛṣikā*
 [T] stan nang tshangs can
 [ML] köbeng tü debisker
 [MT] dotur tu debisker
- 8930 (S.8992)
 [S] *caturaśrakam [-asra- S]*
 [T] gor <bu / ba L>
 [ML] dörbeljin
 [MT] tögürig debisker
- 8931 (S.8993)
 [S] *kāyabandhanam*
 [T] ska rags
 [ML] büse
 [MT] büselekür büse
- 8932 (S.8994)
 [S] *paṭṭikā*
 [T] shur bu
 [ML] büse
 [MT] gürümel büse
- 8933 (S.8995)
 [S] *loṭhakā*
 [T] <lcags DC/ lcag PNL> <phod PNL/ pod DC>
 [ML] tuuqai
 [MT] köngdei büse
- 8934 (S.8996)
 [S] *aṣṭuñcakam OD/ ākañcukam S>*
 [T] rgya <cang / *lcang P>
 [ML] büse
 [MT] narin büse
- 8935 (S.8997)
 [S] *murucikā*
 [T] <shur DCL/ *shor PN> bu <phre'u / *phe'u L>
 [ML] büse yin sacur
 [MT]
- 8936 (S.8998)
 [S] *venih*
 [T] lan bu
 [ML] gürümel
 [MT] kekül
- 8937 (S.8999)
 [S] *lampakam*
 [T] stod <kor / *skor L> nang tshangs can
 [ML] köbeng tü cigecimeg (DIC:cegejimeg)
 [MT] dotur tu cegejibci
- 8938 (S.9000)
 [S] *kusulakam*
 [T] shing <nga -PN> dpung <bcad DC/ *can PN/ *cad L>
 [ML] simnanca yin dilabci (DIC:daldabci ?)
 [MT] köken (DIC:kökü) ü qalqabci
- 8939 (S.9001)

- [S] *kāyodgharṣaṇam* [-yodhar- S]
 [T] <rnag / *gnag L> gzan
 [ML] cuburiqu yin qalqabci
 [MT] ögesün ü qalqabci
- 8940 (S.9002)
 [S] *maṣakakuṭi*
 [T] sbrang skyabs
 [ML] batayan-a yin qalqabci
 [MT] degigür (DIC:degebür)
- 8941 (S.9003)
 [S] *kholam*
 [T] zhva
 [ML] malay-a
 [MT] malay-a
- 8942 (S.9004)
 [S] *kolāhalasthaviḥaḥ*
 [T] ras ma snod
 [ML] bös saba
 [MT] bös (TEXT:boni) ün saba
- 8943 (S.9005)
 [S] *civarabrṣikā* [-vr̥si- S]
 [T] chos gos kyi <gtur PNL/ gtor DC> bu
 [ML] nom tu debel ün ger
 [MT] nom tu debel ün ger
- 8944 (S.9006)
 [S] *karakam*
 [T] bya ma bum
 [ML] qubing
 [MT] corru tu qubing
- 8945 (S.9007)
 [S] *kuṇḍalākam*
 [T] zangs <bum / bu L>
 [ML] jilabci
 [MT] cimeg ün ger jes qubing
- 8946 (S.9008)
 [S] *kaṭāhakam*
 [T] zangs sam rdza bo
 [ML] toyura (TEXT:toyuu) buyu rang
 [MT] jes ba longqu
- 8947 (S.9009)
 [S] *ayodroṇikāḥ*
 [T] lcags kyi gzhong rings
 [ML] temürlegsen tebsi
 [MT] temürlegsen urtu tebsi
- 8948 (S.9010)
 [S] *aṅgārasthāpanaṣakaṭikā*
 [T] zhugs <gling PNL/ ling DC>
 [ML] tul-y-a
 [MT] ʔal un saba
- 8949 (S.9011)
 [S] *pacanikā*
 [T] dog le
 [ML] seüke
 [MT] jilabci
- 8950 (S.9012)
 [S] *kaphalikā*
 [T] sla nga
 [ML] toyuu (DIC:toyura)
 [MT] toyu (DIC:toyur-y-a)
- 8951 (S.9013)
 [S] *kaṭacchuḥ*
 [T] nal ze
- [ML] badir ayar-a
 [MT] sinar-a
- 8952 (S.9014)
 [S] *bhaiṣajyāñjananālikā*
 [T] mig sman snod dong bu
 [ML] nidün em ün saba jimseg
 [MT] nidün ü em ün saba
- 8953 (S.9015)
 [S] *ṣuktiḥ*
 [T] <nya / *nyi C> physis
 [ML] kisur-a
 [MT] kisur-a
- 8954 (S.9016)
 [S] *kutupam*
 [T] 'bru mar snod
 [ML] ür-e yin tosun u saba
 [MT] ür-e yin tosun u saba
- 8955 (S.9017)
 [S] *kacchapuṭam*
 [T] <mchan DNL/ *mtshan CP> <khug / kug L>
 [ML] qabtar-a
 [MT] qabtar-a
- 8956 (S.9018)
 [S] *lavapaṭālikā*
 [T] <tshva PNL/ tsha DC> khug
 [ML] dabusun u qabtar-a
 [MT] dabusun u qabtar-a
- 8957 (S.9019)
 [S] *śleṣmakāṭāhakam*
 [T] mchil <ma'i / ma L> snod
 [ML] nilbuṣur
 [MT] silüsün (TEXT:silusun) ü saba
- 8958 (S.9020)
 [S] *parisrāvāṇam*
 [T] chu tshags
 [ML] usun u sigür
 [MT] usun u sigür
- 8959 (S.9021)
 [S] *khallakam*
 [T] chu tshags gru gsum
 [ML] ʔurbaljin sigüür (DIC:sigür)
 [MT] ʔurbaljin sigür
- 8960 (S.9022)
 [S] *kuṇḍikā*
 [T] ril tshags
 [ML] cabari
 [MT] moyulcar (DIC:--cur) sigür
- 8961 (S.9023)
 [S] *varmakāṇakam*
 [T] ril ba zhabs tshags can
 [ML] köitü cabri
 [MT] moyulcar (DIC:--cur) iruyar tur sigür
- 8962 (S.9024)
 [S] *ravaṇakam*
 [T] bum tshags gce'u can
 [ML] qomq-a qalbar (qalbar-a) tu
 [MT] qomqan sigür ba
- 8963 (S.9025)
 [S] *mocanapaṭṭakam*
 [T] <bsal DC/ bstsal L/ gsal PN> tshags
 [ML] seyimegei sigür
 [MT] ercügün (DIC:ercikün ?)

- 8964 (S.9026)
 [S] *daṇḍapopam*
 [T] <sbyang NL/ *spyangs DC/ *sbyar P>
 tshags
 [ML] arilyaqui sigür
 [MT] arilyaqui sigür
- 8965 (S.9027)
 [S] *dhārapapātram*
 [T] tshags rten snod
 [ML] sigür ün saba
 [MT] ünjiger (?) sigür tegüs sigür saba
- 8966 (S.9028)
 [S] *sarakam*
 [T] phor bu
 [ML] ayaṛ-a
 [MT] ayaṛ-a
- 8967 (S.9029)
 [S] *pāniyasthālakam*
 [T] chu rdza
 [ML] longqu
 [MT] usun u longqu
- 8968 (S.9030)
 [S] *anupānapattakam*
 [T] phul ba'i <btung DC/ gtung L/ ltung PN>
 phor
 [ML] saṛuritu ayaṛ-a
 [MT] daruṛulun udququi ayaṛ-a
- 8969 (S.9031)
 [S] *ayaspiṇḍam*
 [T] lcags kyi gar bu
 [ML] temür ün ṛariq-a
 [MT] temür cavarir
- 8970 (S.9032)
 [S] *śrñkhalikam*
 [T] lcags thag
 [ML] temür degesü
 [MT] temür qaji (?)
- 8971 (S.9033)
 [S] *netrikam*
 [T] sman <gce'u / Ice'u N>
 [ML] em ün qalbar-a
 [MT] em ün soruyul
- 8972 (S.9034)
 [S] *nastakaranam*
 [T] snar blugs pa'i <spyad / *dpyad L>
 [ML] qabar iyar cidququi yin saba
 [MT] cikin dür kikä saba
- 8973 (S.9035)
 [S] *kaṭhinam*
 [T] sra brkyang
 [ML] delgemel debel
 [MT] katin
- 8974 (S.9036)
 [S] *kantārikaḥ*
 [T] <gzar / bzar L> thag
 [ML] debel elgükü degesün
 [MT] orusar (DIC:orusur)
- 8975 (S.9037)
 [S] *carpaṭakam*
 [T] <gdang L/ *dbang DCPN> bu
 [ML] debel ün elgükü
 [MT] ṛariq-a
- 8976 (S.9038)
 [S] *kuṭhārikā*
 [T] sta re
 [ML] süke
 [MT] süke
- 8977 (S.9039)
 [S] *añjanaśalākā*
 [T] bsku ba'i thur ma
 [ML] sürcikü sabar-a
 [MT] sürcikü qalbar-a
- 8978 (S.9040)
 [S] *civaravaṃśaḥ*
 [T] <gos / *kos C> kyi <gdang / gdangs P>
 [ML] debel ün elgügür
 [MT] degel ün ülgügür (DIC:elgügür)
- 8979 (S.9041)
 [S] *khaṭvā*
 [T] khri
 [ML] sirege
 [MT] sirege
- 8980 (S.9042)
 [S] *mañcaṭ, pithikā*
 [T] khri'u
 [ML] sandali
 [MT] köi sitüküi
- 8981 (S.9044)
 [S] *pratipādakam*
 [T] skra'i rkang rten
 [ML] üsün ü tosqurur
 [MT] nüke tü
- 8982 (S.9045)
 [S] *ajapadakadaṇḍaḥ*
 [T] <dbyug DCL/ dbyu PN> gu skam kha
 [ML] cimkigür
 [MT] örülbi
- 8983 (S.9046)
 [S] *nāgadantakam*
 [T] <zung nga DC/ zung PN/ *nyung nga L>
 [ML] qabcirur
 [MT] qabcirur
- 8984 (S.9047)
 [S] *darvikā*
 [T] <gzar / *gzang P> bu
 [ML] sinar-a
 [MT] sinara
- 8985 (S.9048)
 [S] *sphijam*
 [T] thal <phyags PNL/ phyag DC>
 [ML] ünesün ü ṛaryarul
 [MT] juuqa (?) (TEXT:uuqun) u maitayur
- 8986 (S.9049)
 [S] *karmārabhaṇḍikā*
 [T] mgar <spyad / *dpyad L>
 [ML] temür ü baraji
 [MT] darqan u baraji
- 8987 (S.9050)
 [S] *nāpitabhāṇḍam*
 [T] <'dreg -PN> mkhan gyi lag cha
 [ML] kiryarci yizn baraji
 [MT] kiryarci (TEXT:kiryaci) yin baraji
- 8988 (S.9051)
 [S] *ghaṭabhedanakam*

- [T] rdza gzong
[ML] ilegür
[MT] torusqaci yin baraji
8989 (S.9052)
[S] *karparah*
[T] <dbyib DCL/ dbyibs PN> mo'am gyo mo
[ML] tügükei torusq-a ba bilaryasan torusqa
[MT] er-e torusq-a ba em-e torusq-a
8990 (S.9053)
[S] *udakabhāṇḍab[-bhāṇḍādhīṣṭhānamOD]*
[T] chu snod kyi gzhi
[ML] usun saban u sitügen
[MT] usun u saba yin talbirur
8991 (S.9054)
[S] *pādādhīṣṭhānam*
[T] rkang rten
[ML] köl ün sitügen
[MT] köl ün sitügen bolai
-
- 8992 (S.9055)
[T] gang zag bcu gnyis <kyl ming DCN/ ming P/ -L> la
[ML] arban qoyar budgali dur
[MT] arban qoyar budgali yin ner-e anu
-
- 8993 (S.9056)
[S] *viḥārodeśakāḥ*
[T] gnas khang <bsgo PL/ bsko DCN> ba
[ML] orun bayising yi sakıyıcı
[MT] orun ger i jakıruyıcı
8994 (S.9057)
[S] *bhaktodeśakāḥ*
[T] zas la bsko ba
[ML] idegen i jakıyıcı
[MT] idegen i jakıruyıcı
8995 (S.9058)
[S] *yavāgücārakāḥ*
[T] <thug pa DCL/ *thugs PN> <'grim / 'drim L> pa
[ML] jutang yi tügegecci
[MT] jutang tügecci
8996 (S.9059)
[S] *khādyakācārakāḥ*
[T] bag <(?) cos PNL/ chos DC> <'brim C/ 'grim DPN/ 'drim L> pa
[ML] rülir tügecci
[MT] idegen i tügecci
8997 (S.9060)
[S] *phalacārakāḥ*
[T] shing <tog PNL/ thog DC> <'grim / 'drim L> pa
[ML] jimis tügecci
[MT] jimis tügeküi
8998 (S.9061)
[S] *yatkimiccārakāḥ*
[T] phran tshogs <'grim / 'drim L> pa
[ML] oqur cikir i tügecci
- [MT] öcükten i tügeküi
8999 (S.9062)
[S] *bhāṇḍagopakāḥ*
[T] snod <spyyad / *dpyad L1> <(?) 'grub PNL/ 'drub DC> pa
[ML] ed barar-a oyuyıcı
[MT] saba yi jasaquı
9000 (S.9063)
[S] *bhāṇḍabhājakāḥ*
[T] snod <spyyad / *dpyad L1> <'ged (= 'gyed) pa
[ML] ed barar-a yi tügecci
[MT] saba yi tügegeküi
9001 (S.9064)
[S] *varṣāśāṭigopakāḥ*
[T] dbyar <gyi / *gyis L> ras chen sbed pa
[ML] jun u yeke bös qadayalarcı
[MT] jun u yeke bös nıruquı
9002 (S.9065)
[S] *civaragopakāḥ*
[T] gos sbed pa
[ML] debel qadayalarcı
[MT] qubcad nıruyıcı
9003 (S.9066)
[S] *civarabhājakāḥ*
[T] gos <'gyed PN/ 'ged DCL> pa
[ML] debel tügecci
[MT] qubcasun tügecci
9004 (S.9067)
[S] *upadhivārikāḥ*
[T] dge skos
[ML] nom un jasarulcı
[MT] quārarar i jakıruyıcı
9005 (S.9068)
[S] *preśakāḥ*
[T] mngag <gzhug DCL/ *bzhug PN> <pa-P>
[ML] jarudasun
[MT] jasarcı
9006 (S.9069)
[S] *bhājanavārikāḥ*
[T] sder spyyad kyi zhal <ta / rta L> <pa PNL/ ba DC>
[ML] keregten ü jakıruyıcı
[MT] jarudasun saba jakıruyıcı
9007 (S.9070)
[S] *pāṇiyavārikāḥ*
[T] chu'i zhal <ta / rta L> <pa PNL/ ba DC>
[ML] usun u jakıruyıcı
[MT] usun (TEXT:yosun) i jakıruyıcı
9008 (S.9071)
[S] *prasādhivārikāḥ*
[T] mdzes <'chos / *chos N>
[ML] ruu-a un jasan kılgecci
[MT] üjeskıleng jasarcı
9009 (S.9072)
[S] *pariṣaṇḍavārikāḥ*
[T] bang rim gyi zhal <ta / rta L> pa
[ML] dabqur'an u jerge yi jakıruyıcı
[MT] yender ün jakıruyıcı
9010 (S.9073)
[S] *śayanāsanavārikāḥ*
[T] mal stan gyi zhal <ta / rta L> pa

- [ML] orun debisker ün jakiruyci
[MT] orun debisker ün jakiruyci
9011 (S.9074)
[S] *muṇḍasayanāsanāvārikāh*
[T] mal stan <(?) gyi phyogs / gyi phogs L>
kyi zhal <ta / rta L> pa
[ML] debisker i debiskü yi jakiruyci
[MT]
- 9012 (S.9075)
[S] *chaṇḍikāvārikāh*
[T] <sge'u / *ske'u P> <chung -PN> bsrung
ba
[ML] öcüken qaṣaly-a yi sakiyçi
[MT] öcüken sakiyçi bolai
-
- 9013 (S.9076)
[T] sde <+ pa L> bzhi rnam pa <bco / bcu L>
brgyad du gyes pa'i ming la
[ML] dörben ayımar arban naiman jüil bolıan
qubiyarsan u ner-e anu
[MT] dörben ayımar arban naiman jüil salu-
rsan u ner-e anu
-
- 9014 (S.9077)
[S] *āryasarvāstivādāh*
[T] 'phags pa thams cad yod par smra <ba'i
sde DC/ ba PNL>
[ML] qutuy tu bui kemen ügülegci
[MT] qutuy tu qamuy i bui i kemen ügülegci
- 9015 (S.9078)
[S] *mūlasarvāstivādāh*
[T] gzhi thams cad yod par smra ba'i sde
[ML] qamuy sitügeṅ i bui kemen ügüleküi yin
ayımar
[MT] qamuy orud i bui kemen ügüleküi yin
ayımar
- 9016 (S.9079)
[S] *kāśyapīyāh*
[T] 'od <srung / bsrungs P> ba'i sde
[ML] genel sakiyçi yin ayımar
[MT] genel i sakiyçi yin ayımar
- 9017 (S.9080)
[S] *mahīśāsakāh*
[T] sa ston <+ gyi L> sde
[ML] rajar üjügülküi yin ayımar
[MT] rajar i üjegci yin ayımar
- 9018 (S.9081)
[S] *dharmaguptāh*
[T] chos srung sde
[ML] nom sakiyçi yin ayımar
[MT] nom sakiyçi yin ayımar
- 9019 (S.9082)
[S] *bāhuśrutīyāh*
[T] mang du thos pa'i sde
[ML] olan i sonusuysan u ayımar
[MT] olan sonusuysan u ayımar
- 9020 (S.9083)
[S] *tāmrasāṭīyāh*
[T] gos dmar sde
[ML] ulayan debel tü ayımar
[MT] ulayan degel ten ü ayımar
- 9021 (S.9084)
[S] *vibhājāvādināh*
[T] rnam par phye ste smra ba'i sde
[ML] teyin ilyal ügüleküi yin ayımar
[MT] teyin bügeḍ ilyan ügüleküi yin ayımar
- 9022 (S.9085)
[S] *āryasammatīyāh*
[T] 'phags pa kun gyis bkur <ba'i sde / ba
P>
[ML] qutuy tu qamuy kündülekü yin ayımar
[MT] qutuy tu bügeḍ kündüleküi yin ayımar
- 9023 (S.9086)
[S] *kaurukullakāh [-kaḥ S]*
[T] sar <sgrogs DCP/ sgrog L/ grogs N> rigs
kyi sde
[ML] rajar-a aldarsıysan jüil ün ayımar
[MT] rajar tur darurısaquı ijayur un ayımar
- 9024 (S.9087)
[S] *āvantakāh [avan- S]*
[T] srung ba pa'i sde
[ML] sakiyçi yin ayımar
[MT] sakiyçi yin ayımar
- 9025 (S.9088)
[S] *vātsiputriyāh*
[T] gnas ma <bu pa'i / bu'i L> sde
[ML] orusil tu eke kübegün ü ayımar
[MT] orusil eke yin kübegün ü ayımar
- 9026 (S.9089)
[S] *mahāsāṅghikāh*
[T] dge 'dun phal chen <pa'i sde DC/ pa PN/
po L>
[ML] olangkin quvaray un
[MT] olangki quvaray
- 9027 (S.9090)
[S] *pūrvasāllāh*
[T] shar gyi ri bo'i sde
[ML] dorun-a ayula yin ayımar
[MT] dorun-a tu ayula yin ayımar
- 9028 (S.9091)
[S] *aparāsāllāh*
[T] nub kyi ri bo'i sde
[ML] örün-e ayula u ayımar
[MT] örün-e tü ayula yin ayımar
- 9029 (S.9092)
[S] *haimavatāh*
[T] gangs ri <pa'i DCP/ ba'i NL> sde
[ML] casutu ayula u ayımar
[MT] casutu ayula yin ayımar
- 9030 (S.9093)
[S] *lokottaravādināh*
[T] <'jig / *'jigs L> rten 'das <smra'i /
smra L> sde
[ML] yirtincü ece nöcgısen i ügüleküi ayı-
mar
[MT] yirtincü yin orun i ügüleküi yin
ayımar
- 9031 (S.9094)
[S] *prajñāptivādināh*

- [T] <btags DCP/ *gtags N/ *brtags L> par 9041 (S.9104)
 smra ba'i sde [S] *kañhinavastu*
 [ML] möngke keme ügüleküi yin ayımar [T] sra brkyang gi gzhi
 [MT] neryiddün ügüleküi yin ayımar [ML] tenilgekü (DIC:tenilgekü ?) siltayan
 9032 (S.9095) [MT] katina yin
 [S] *āryasthāvīrāḥ [-sthavirāḥ S]* 9042 (S.9105)
 [T] 'phags pa gnas brtan <pa'i sde DC/ pa PNL> [S] *civaravastu*
 [ML] qutuy tu batuda arci ayımar [T] gos kyi <gzhi / *bzhi N>
 [MT] qutuy tu batu da arci [ML] debel talbiqı yin siltayan
 9033 (S.9096) [MT] qubcad un sitügen
 [S] *mahāvīhāravāsinaḥ* 9043 (S.9106)
 [T] gtsug lag khang chen gnas <+ pa'i L> sde [S] *carmavastu*
 [ML] yeke keyid süm-e dür orusıysan ayımar [T] <ko / *go L> <lpags CNL/ *lbags P/ *lkags D> kyi gzhi
 [MT] yeke buqar keyid tür orusırcı yin siltayan
 ayımar [MT] siri arısun u sitügen
 9034 (S.9097) 9044 (S.9107)
 [S] *jetavanīyāḥ* [S] *bhaḥṣajyavastu*
 [T] rgyal byed tshal gnas pa'i sde [T] rtsi'i gzhi
 [ML] qan kübegün dzitad un seceglig tür [ML] em ün siltayan
 orusıysan ayımar [MT] em ün sitügen
 [MT] dzıtavan seceglig tür orusırcı yin 9045 (S.9108)
 ayımar [S] *karmavastu*
 9035 (S.9098) [T] las kyi <gzhi / *bzhi N>
 [S] *abhayagirivāsinaḥ* [ML] üle yin siltayan
 [T] 'jigs med ri gnas sde [MT] ülen ün sitügen
 [ML] ayul ügei ayula arci ayımar 9046 (S.9109)
 [MT] ayul ügei arula dur orusırcı yin ayımar [S] *pratıkriyāvastu*
 bolai [T] phyir <bcos PNL/ *bcas DC> pa'i gzhi
 [ML] qarın jasaquı yin siltayan
 [MT] jici jasaqu yin sitügen
 9047 (S.9110)
 [S] *kālākālasampadvastu*
 [T] dus dang dus ma yin pa dang sbyar ba'i gzhi
 [ML] çar kiged çar busu lur-a barılduquı yin siltayan
 [MT] çar kiged çar busu yin sitügen
 9048 (S.9111)
 [S] *bhūmyantarasthacaranavastu*
 [T] sa gzhān du <spo ba'i spyod DC/ spos pa'i spyod L/ *spo ba'am spos N/ *spo ba'am sos P> pa'i gzhi
 [ML] busu rajar tur jögen negüküi yin siltayan
 [MT] busu rajar tur yegüdkel edleküi yin sitügen
 9049 (S.9112)
 [S] *parikarmanavastu [-navastu S]*
 [T] yongs su <sbyangs / sbyang N> pa'i gzhi
 [ML] oruyata sudulquı yin siltayan
 [MT] oruyata sudulquı yin sitügen
 9050 (S.9113)
 [S] *karmabhedavastu*
 [T] las mi mthun pa'i gzhi
 [ML] ülü jokılduquı yin üles ün siltayan
 [MT] üle adalı busu yin sitügen
 9051 (S.9114)
 [S] *cakrabhedavastu*
 [T] 'khor lo mi mthun pa'i gzhi
 [ML] ülü jokılduquı yin kürdün ü siltayan
 tu
-
- 9036 (S.9099)
 [T] <gzhi NL/ *bzhi DCP> bcu bdun la
 [ML] arban doluyan siltayan u ner-e anu
 [MT] arban doluyan sitügen dür
-
- 9037 (S.9100)
 [S] *pravrajyāvastu*
 [T] rab tu byung ba'i gzhi
 [ML] toyin boluysan siltayan
 [MT] sayitur rarquı yin sitügen
 9038 (S.9101)
 [S] *pośadhavastu*
 [T] gso <sbyong / *sbyod N> gi gzhi
 [ML] tejigen sudulquı (TEXT:--küi) yin siltayan
 [MT] selbin arılyaqu yin sitügen
 9039 (S.9102)
 [S] *varśāvastu*
 [T] dbyar <gyi -L> gzhi
 [ML] jun u aquı siltayan
 [MT] jun u sitügen
 9040 (S.9103)
 [S] *pravāranavastu*
 [T] dgag dbye'i gzhi
 [ML] tayılun negekü yin siltayan
 [MT] idqal negeküi sitügen

[MT] күрдүн адали busu yin sitügen
 9052 (S.9115)
 [S] *adhikarapavastu*
 [T] rtsod pa'i gzhi
 [ML] temeceküi yin siltayan
 [MT] temeceküi yin sitügen
 9053 (S.9116)
 [S] *šayanāsanavastu*
 [T] mal cha'i <gzhi / *bzhi N>
 [ML] orun debisker ün siltayan
 [MT] orun debisker ün sitügen bolai

9054 (S.9117)
 [T] chu rung ba rnam pa <Inga'i ming / Inga
 L> la
 [ML] usun bolqu tabun jüil dür
 [MT] usun dur bolqu tabun jüil ün ner-e anu

9055 (S.9118)
 [S] *saṃghakalpaḥ*
 [T] dge 'dun <gyis DCPL1/ gyi NL2> <rung /
 *tung N> ba
 [ML] quvaray ud un bolqu
 [MT] quvaray un bolqu
 9056 (S.9119)
 [S] *pudgalakalpaḥ*
 [T] gang zag <gis / gi L> <rung / *tung N>
 ba
 [ML] budgali yin bolqu
 [MT] budgali yin bolqu
 9057 (S.9120)
 [S] *parisrāvaṇakalpaḥ* [-vakalpaḥ SO]
 [T] chu tshags <kyis / kyi L2> <rung / *tung
 N> ba
 [ML] usun u sigüür (DIC:sigür) ün bolqu
 [MT] sigür iyen bolqu
 9058 (S.9121)
 [S] *ahorātrakalpaḥ*
 [T] nyin zhag <gis DCP/ gi NL> <rung /
 *itung N> ba
 [ML] edür qonuy un bolqu
 [MT] edür söni yin bolqu
 9059 (S.9122)
 [S] *udapānakalpaḥ*
 [T] khron pas <rung / *itung N> ba
 [ML] qudduy iyar bolqu
 [MT] qudduy iyar bolqu

9060 (S.9123)
 [T] dge <sbyong / *sbyod N> gi skyon du
 <brtsi DCL/ rtsi PN> ba'i ming la
 [ML] buyan sudulurci yin gem i toyulqui yin
 ner-e anu

[MT] toyin u gem i toyalaqui yin ner-e

9061 (S.9124)
 [S] *abhikṣubh*
 [T] dge slong du mi rung ba'am dge slong ma
 yin pa
 [ML] ayar-a tegimlig tür ülü bolqu ba ayar-a
 tegimlig busu
 [MT] ayar-a tegimlig ülü bolqu ba ayar-a
 tegimlig busu
 9062 (S.9125)
 [S] *aśramanaḥ*
 [T] dge sbyong du mi rung ba'am dge sbyong
 ma yin pa
 [ML] buyan sudulurci dur ülü bolqu ba buyan
 sudulurci busu
 [MT] toyin ülü bolqu ba toyin busu
 9063 (S.9126)
 [S] *aśākyaputrlīyaḥ*
 [T] shā kya'i bur mi rung ba'am shā kya'i bu
 ma yin pa
 [ML] šakcelig ün kübegün dür ülü bolqu ba
 šakyalig ün kübegün busu
 [MT] šakcelig ün kübegün ülü bolqu ba šakya-
 lig ün kübegün busu
 9064 (S.9127)
 [S] *dhvasyate bhikṣubhāvāt*
 [T] dge slong gi dngos po las nyams par
 <'gyur / gyur N>
 [ML] ayar-a tegimlig üd ün boda aca ebderekü
 boluju
 [MT] ayar-a tegimlig ün boda aca ebdereküi
 bolursan
 9065 (S.9128)
 [S] *hātamaśya bhavati śrāmaṇyam*
 [T] de'i dge sbyong gi tshul zhig par 'gyur
 [ML] tegün i buyan sudulurci yin yosun
 ebderekü boluju
 [MT] tegüni toyin u yosun ebderegsen buyu
 9066 (S.9129)
 [S] *dhvastam*
 [T] nyams pa
 [ML] bayuraysan
 [MT] ebderegsen
 9067 (S.9130)
 [S] *mathitam*
 [T] bcom pa
 [ML] daruydarsan
 [MT] daruydarsan
 9068 (S.9131)
 [S] *patitam*
 [T] <itung / lung L> ba
 [ML] unal
 [MT] unarsan
 9069 (S.9132)
 [S] *parājitam*
 [T] pham par gyur pa
 [ML] ebderegsen
 [MT] llardaqu bolursan
 9070 (S.9133)
 [S] *apratyuddhāryamaśya bhavati śrāmaṇyam*

- [T] de'i dge <sbyong PNL/ *slong DC> gi tshul phyir <bslang / slang L> du med par 'gyur
- [ML] tegün i buyan sudulurci yin yosun i aci abcu üü boluju
- [MT] tegünü toyin u yosun jici abqui ügei boluysan
- 9071 (S.9134)
- [S] *tad yathā tālo mastakacchinnaḥ*
- [T] dper na shing <ta / rta N> <la'i / la L> mgo <bcad DPL/ gcad N/ *cad C> pa bzhin
- [ML] üliogerlebesü tala modun u terigün i oytaluysan metü
- [MT] üliogerlebesü tala modun u terigün oytaluysan metü
- 9072 (S.9135)
- [S] *abhavyo haritvāya*
- [T] sngon por 'gyur du mi rung <ba'am / ngam L> mi btub
- [ML] köke ber бүтүжү үлү болqu buyu үлү cidaqu
- [MT] köke bolju үлү болqu ba үлү cidaqu
- 9073 (S.9136)
- [S] *duḥśilāḥ*
- [T] tshul khrims 'chal ba
- [ML] calayai śarśabad
- [MT] śarśabad ebderegsen
- 9074 (S.9137)
- [S] *pāpadharmāḥ*
- [T] sdig pa'i chos can
- [ML] nigül tü nom tan
- [MT] nigül ün ün (?) nom tu
- 9075 (S.9138)
- [S] *antahpūtir [antarpūty- S] avasrutāḥ*
- [T] khong myags shing phyir <'dzag / *'jag N> pa
- [ML] dotur-a ögeridügsen (DIC:ögeridegsen) yadan-acuburimui
- [MT] dotur-a iljirejü radaysi cuburiqui
- 9076 (S.9139)
- [S] *kaśambakajātāḥ [kaśam- S]*
- [T] shing rul <ba -L> Ita bur gyur pa
- [ML] iljiregsen modun metü boluysan
- [MT] ömükeyiregsen (TEXT:ömükeregsen) modun metü buyu
- 9077 (S.9140)
- [S] *śaṅkhasvarasamācārah [-carāḥ S]*
- [T] <(?) lug PN/ lus DC/ lung L> bong Itar <spyod / spyad P> pa
- [ML] üker metü yabudal
- [MT] üker metü yabudal
- 9078 (S.9143)
- [S] *aśramaṇaḥ śramaṇapratijñāḥ*
- [T] dge sbyong ma yin par dge <sbyong L/ *spyod DCPN> du khas <'che DCL/ *mche PN> ba
- [ML] buyan sudulurci busu büged buyan sudulurci kemen aman abuysan
- [MT] toyin busu toyin dur aman aburci
- 9079 (S.9144)
- [S] *abrahmacāri brahmacāripratiññāḥ*
- [T] tshangs par spyod pa ma yin par tshangs par spyod par khas 'che ba
- [ML] ariyun yabudal tu busu büged ariyun yabudal tu kemen aman abuysan
- [MT] ariyun yabudal tu busu budgali ariyun yabudal aman aburci
- 9080 (S.9145)
- [S] *śilavipannaḥ*
- [T] tshul khrims nyams pa
- [ML] śarśabad ebderegsen
- [MT] śarśabad ebderegsen
- 9081 (S.9146)
- [S] *drṣṭivipannaḥ*
- [T] Ita ba nyams pa
- [ML] üjel ebderegsen
- [MT] üjel ebderegsen
- 9082 (S.9147)
- [S] *ācāravipannaḥ*
- [T] cho ga nyams pa
- [ML] jang üles ebderegsen
- [MT] jang üle ebderegsen
- 9083 (S.9148)
- [S] *ājīvavipannaḥ*
- [T] 'tsho ba nyams pa
- [ML] tejigel ebderegsen
- [MT] tejigel ebderegsen
- 9084 (S.9149)
- [S] *śikṣābhraṣṭaḥ*
- [T] bslab pa zhiḡ pa
- [ML] surtaru ebderegsen
- [MT] surtaqui ebderegsen bolai
-
- 9085 (S.9150)
- [T] gtsug lag khang la sogs pa'i ming la
- [ML] süm-e keyid terigüten ü ner-e anu
- [MT] süm-e keyid terigüten ner-e anu
-
- 9086 (S.9151)
- [S] *gandhakuṭi*
- [T] dri gtsang khang
- [ML] sayin ünür ün bayising
- [MT] ariyun ünür tü bayising
- 9087 (S.9152)
- [S] *vihārah*
- [T] gtsug lag khang
- [ML] süm-e keyid
- [MT] süm-e keyid
- 9088 (S.9153)
- [S] *layanam*
- [T] gnas khang
- [ML] orusiqu bayising
- [MT] orun bayising
- 9089 (S.9154)
- [S] *varṣakaḥ*
- [T] dbyar khang
- [ML] jun u bayising
- [MT] jun u bayising
- 9090 (S.9155)

[S] *ganđi*
 [T] *gan di*
 [ML] *ganđi*
 [MT] *gadiu-a*
 9091 (S.9156)
 [S] *ganđikoťanakam*
 [T] *gan di'i <the'u DCL/ thi'u PN>*
 [ML] *ganđi yin dokiqui*
 [MT] *ganđi tiu-a*
 9092 (S.9157)
 [S] *velācakram*
 [T] *<ny / nying N> tshod kyi 'khor lo*
 [ML] *naran kirilekü kürdün*
 [MT] *naran u kemjiyen ü kürdün bolai*

9093 (S.9158)
 [T] *gos kyi gzhi'i ming la*
 [ML] *debel ün siltayan u ner-e anu*
 [MT] *qubcasun u sitügen ü ner-e anu*

9094 (S.9159)
 [S] *aurpakavāsaḥ*
 [T] *<bal PNL/ *mal DC> gos*
 [ML] *kebüng (DIC:köbüng) debel*
 [MT] *ungyaril qubcasu*
 9095 (S.9160)
 [S] *šāpakam*
 [T] *sha <na'i / *ni'i N> ras*
 [ML] *šana bös*
 [MT] *šata yin bös*
 9096 (S.9161)
 [S] *kṣaumakam*
 [T] *zar ma'i ras*
 [ML] *qara mayaji (TEXT:majī) yin bös*
 [MT] *öiüsün (DIC:olusun) bös*
 9097 (S.9162)
 [S] *daukūlakam*
 [T] *do kü la'i ras*
 [ML] *gabü bös*
 [MT] *dokul yin bös*
 9098 (S.9163)
 [S] *koťambakam*
 [T] *ko <tam pa'i DCL/ ta ma'i PN> ras*
 [ML] *kowatamba bös*
 [MT] *karmaba yin bös*
 9099 (S.9164)
 [S] *karpāsakam [kār- S]*
 [T] *ras gos*
 [ML] *bös debel*
 [MT] *bös debel*
 9100 (S.9165)
 [S] *kaušeyakam*
 [T] *mon dar*
 [ML] *mon kib*
 [MT] *mon u kib*
 9101 (S.9166)
 [S] *aṃśukam*

[T] *dar la*
 [ML] *luw-e debel*
 [MT] *tory-a kib*
 9102 (S.9167)
 [S] *paťtakam*
 [T] *dar*
 [ML] *kib*
 [MT]
 9103 (S.9168)
 [S] *paťaḥ*
 [T] *snam bu*
 [ML] *cengm-e*
 [MT] *cengm-e*
 9104 (S.9169)
 [S] *paťakaḥ*
 [T] *ras yug chen*
 [ML] *büküli yeke bös*
 [MT] *büküli bös*
 9105 (S.9170)
 [S] *šāťakam*
 [T] *ras yug phran*
 [ML] *büküli bay-a bös*
 [MT] *narin büküli bös*
 9106 (S.9171)
 [S] *prāvārah*
 [T] *be'u ras*
 [ML] *tuyul un ungyasun u bös*
 [MT]
 9107 (S.9172)
 [S] *amilaḥ*
 [T] *be'u ras yug chen*
 [ML] *tuyul un büküli yeke bös*
 [MT] *yeke büküli biu bös*
 9108 (S.9173)
 [S] *kṛmilikaḥ*
 [T] *<be'u / be L> ras dmar po*
 [ML] *tuyul un ulayan bös*
 [MT] *ulayan biu bös*
 9109 (S.9174)
 [S] *kṛmivarnā*
 [T] *la dmar*
 [ML] *ulayan lo*
 [MT] *ulayan biu örmüge*
 9110 (S.9175)
 [S] *saumlikā [-milakā S]*
 [T] *be'u <phrug / *phrag P>*
 [ML] *cengm-e*
 [MT] *cengm-e*
 9111 (S.9176)
 [S] *kāśikasūkṣmam*
 [T] *yul ka shi <ka'i / *ki'i N> ras phran*
 [ML] *kasika yin bay-a bös*
 [MT] *kasika yin orun u narin bös*
 9112 (S.9177)
 [S] *samavarṇaḥ*
 [T] *kha dog ran pa*
 [ML] *sayin önggetü*
 [MT] *duli öngge*
 9113 (S.9178)
 [S] *durvarṇaḥ*
 [T] *kha dog ngan pa*
 [ML] *mayu önggetü*

- [MT] mayui öngge
9114 (S.9179)
[S] *aparāntakam*
[T] nyi 'og gi gos
[ML] dour-a gesigün ü tory-a
[MT] naran u dourtu (DIC:douradu) yin qub-cad
- 9115 (S.9180)
[S] *erakam*
[T] bal stan
[ML] ungyasubar egüdügßen debisker
[MT] ungyaril debisker
- 9116 (S.9181)
[S] *merakam*
[T] shing shun gyi <gdan / stan L>
[ML] qalisun (?) (TEXT:oyilsun) debisker
[MT] durusu (TEXT:dürüsün) debisker
- 9117 (S.9182)
[S] *syandarakaḥ*
[T] srin bal gyi <stan PNL/ gdan DC>
[ML] kib toruyun u debisker
[MT] qoruḡai yin ungyaril debisker
- 9118 (S.9183)
[S] *mandurakam*
[T] ras bal gyi stan
[ML] kebüng (DIC:köbüng) bös debisker
[MT] köbüng bös ungyaril debisker
- 9119 (S.9184)
[S] *mṛtapariṣkāraḥ*
[T] shi ba'i nor rdzas
[ML] ükügsed ün ed tavar
[MT] ükügsed ü ed tavar
- 9120 (S.9185)
[S] *śamasāmantakam*
[T] <khru PN/ *gru DCL> gang <khor PNL/ 'khor DC> yug
[ML] dörbeljin nigen toḡai
[MT] toḡai düḡürens orcin torurin
- 9121 (S.9186)
[S] *yugmam*
[T] zung
[ML] qous
[MT] qous
- 9122 (S.9187)
[S] *dvipūṣaṅghāṭi*
[T] snam sbyar nang shun can
[ML] doturadu kerś-a debel
[MT] dotur tu kerśa debel
- 9123 (S.9188)
[S] *tripūṣaṅghāṭi*
[T] snam sbyar sum rim pa
[ML] rurban jergetü kerś-a debel
[MT] utasun qadquysan
- 9124 (S.9189)
[S] *dhatīkaḥ*
[T] cha ga <ltab N/ ltab P/ *stab DC/ *ltab L> pa
[ML] köbegelegßen
[MT]
- 9125 (S.9190)
[S] *civaraśreṇi*
[T] chos gos kyi tshal bu
- [ML] nom un debel ün qabisu
[MT] nom tu debel ün qabisu
- 9126 (S.9191)
[S] *ānandapaṭṭikaḥ*
[T] mtha' ṣkor PNL/ bskor DC>
[ML] kijayar un jiq-a
[MT] kijayar torurin
- 9127 (S.9192)
[S] *phalakaḥ*
[T] <sgro gu'i DC/ sgrog gu'i PN/ sgro'u'i L> rten <ma DCL/ pa P/ *la N>
[ML] tobci qadaṛsan
[MT] büci qadaṛsan
- 9128 (S.9193)
[S] *kaṇḍūśikaḥ [gaṇḍūśikaḥ S]*
[T] lhan pa <glon DC/ *gon PN/ *rlon L> pa
[ML] nekeḡüsün (DIC:nökügesü) nökekü (DIC:nökükü)
[MT] nöküšün (DIC:nökügesün) nökegsen
- 9129 (S.9194)
[S] *upanīśrayaḥ*
[T] re <zhig / *shig L> gnas bca' ba
[ML] tür saruydaqu
[MT] qorumḡan (TEXT:qorumay)
- 9130 (S.9195)
[S] *āśrayanīyam*
[T] gnas <bca' ba / bcas L>
[ML] saruju
[MT] orun bolqui
- 9131 (S.9196)
[S] *kalpikam*
[T] rung ba
[ML] bolqu
[MT] bolqu
- 9132 (S.9197)
[S] *utkacaḥ*
[T] skra gyen du <'greng PL/ sgreng DC/ *bgreng N> ba lta <bu -N>
[ML] üšün degegside sirbeygsen metü
[MT] üšün degegside sirbeygsen metü
- 9133 (S.9198)
[S] *prakacaḥ*
[T] skra zhig pa lta bu
[ML] üšün iyen cucaraṛsan metü
[MT] üšün aldaraysan metü
- 9134 (S.9199)
[S] *romapātaḥ*
[T] <spu sa DCL/ *spungs P/ *spung N> la <lhung / ltung P> ba lta bu
[ML] üšün köšür jiruyrsan metü
[MT] üšün coṛcalan unaysan metü bolai
-
- 9135 (S.9200)
[T] 'dul ba las btus pa'i skad thor bu <la -PN>
[ML] vinai aca tegügßen keseg ün üge dür
[MT] vinai aca quriyarsan keseg kelen ü ner-e anu

- 9136 (S.9201)
 [S] *jānantah prcchanti [-ati S]*
 [T] mkhyen bzhin du 'dri
 [ML] medeküi bügetele asarqu (DIC:asarquu)
 [MT] medeküi yosubar asarqui (DIC:asarquui)
- 9137 (S.9202)
 [S] *jānanto 'pi na prcchanti [-ati S]*
 [T] mkhyen kyang mi 'dri
 [ML] medebesü ber ülü asarqu (DIC:asarquu)
 [MT] medegsen i ülü asarqui (DIC:asarquui)
- 9138 (S.9203)
 [S] *kāle prcchanti [-ati S]*
 [T] dus su 'dri
 [ML] cay tur asarqu (DIC:asarquu)
 [MT] cay tur asarqui (DIC:asarquui)
- 9139 (S.9204)
 [S] *kulaparyāyena śalākā caryate*
 [T] khyim rim gyis thur mas 'drim
 [ML] ger ün jergeber qalbar-a bar tügekü
 [MT] ger büri qalbar-a tügeküi
- 9140 (S.9205)
 [S] *kālātikrāntam [-te SO] na prcchanti [-ati S]*
 [T] dus las yol bar mi 'dri
 [ML] car yi kelbeyjü ülü asarqu (DIC:asarquu)
 [MT] cay aca önggeregsen i ülü asarqui (DIC:asarquui)
- 9141 (S.9206)
 [S] *arthopasāmhitaṃ prcchanti [-ati S]*
 [T] don dang ldan par 'dri
 [ML] udq-a lur-a tegüsken asarqu (DIC:asarquu)
 [MT] tusa dur tegüs i jasar
- 9142 (S.9207)
 [S] *anarthopasāmhitaṃ na prcchanti [-ati S]*
 [T] don dang mi ldan par mi 'dri
 [ML] udq-a lur-a tegüskü ügegüi-e ülü asarqu (DIC:asarquu)
 [MT] tusa ügei yi büü jasar (TEXT:asar)
- 9143 (S.9208)
 [S] *śikṣāpadaprajñāptih*
 [T] <bslab / slab L2> pa'i gzhi bca' ba
 [ML] surtayun u sitügen i jasaqu
 [MT] surtal un sitügen jasaqui
- 9144 (S.9209)
 [S] *asyām utpattau*
 [T] hyung ba 'di la
 [ML] bolursan egün dür
 [MT] egün-e bolursan
- 9145 (S.9210)
 [S] *asmin nidāne*
 [T] gleng gzhi 'di la
 [ML] ügülel egün dür
 [MT] siltayan ügülel egün-e
- 9146 (S.9211)
 [S] *asmin prakaraṇe*
 [T] skabs 'di la
 [ML] ene ucir tur
 [MT] ene ucir tur
- 9147 (S.9212)
 [S] *asmin vastuni*
 [T] <dnogs PNL/ *dang DC> po 'di la'am
 <gzhi / *bzhi N> 'di la
 [ML] ene boda dur buyu ene sitügen dür
 [MT] ene boda dur egündür ba orun
- 9148 (S.9213)
 [S] *prajñāptih*
 [T] bcas pa
 [ML] jarcim
 [MT] carajalarsan
- 9149 (S.9214)
 [S] *anuprajñāptih*
 [T] rjes su <bcas pa / bca' ba L>
 [ML] daran jasaqu
 [MT] dabtan carajalarsan
- 9150 (S.9215)
 [S] *pratiksepah*
 [T] so sor spang ba
 [ML] öber öber-e tebcikü
 [MT] öber-e öber-e tebciküi
- 9151 (S.9216)
 [S] *abhyanujñā*
 [T] gnang ba
 [ML] soyurqaqu
 [MT] soyurqaqui
- 9152 (S.9217)
 [S] *prātimokṣah*
 [T] so sor thar pa
 [ML] öber öber-e tonilaqu
 [MT] öber-e öber-e tonilqui
- 9153 (S.9218)
 [S] *dakṣaṇīyaḥ*
 [T] sbyin gnas
 [ML] öglige yin orun
 [MT] öglige (TEXT:öglidge) yin orun
- 9154 (S.9219)
 [S] *sabrahmacāri*
 [T] tshangs pa <mtshungs / mtshung N> par
 <spyod / *dpyod L1> pa
 [ML] adali arirun yabudal du
 [MT] arirun adali yabudal tu
- 9155 (S.9220)
 [S] *bhadantaḥ*
 [T] <btsun / *bcun N> pa
 [ML] toyin
 [MT] toyin
- 9156 (S.9221)
 [S] *āyuṣmān*
 [T] tshe dang ldan pa
 [ML] nasun tegülde
 [MT] nasun-a tegülde
- 9157 (S.9222)
 [S] *āpattih*
 [T] ltung ba
 [ML] unal
 [MT] unal
- 9158 (S.9223)
 [S] *pāpattikā*
 [T] ltung byed
 [ML] unayaqu
 [MT] unayulurci

- 9159 (S.9224)
 [S] *sthūāṭyayaḥ*
 [T] nyes pa sbom po
 [ML] бүдүгүн gem
 [MT] бүдүгүн gem
- 9160 (S.9225)
 [S] *duṣkrtam*
 [T] nyes byas
 [ML] gem tü üile
 [MT] gem tü üile
- 9161 (S.9226)
 [S] *praviṣṭaḥ sparśasvikṛtau*
 [T] bcug reg nyams su myong bar byas
 [ML] oruyluqi kürtel i mederel amsaysan
 [MT] oruqi kürteküi sedkil degen abqui
- 9162 (S.9227)
 [S] *prasrāvakarane [-vaṇa- S] prasrāvakarānasya [-vaṇa- S] mukhe varcomārge vā*
 [T] zag byed du zag byed dam kha'am <bshang / gshang L> ba'i lam du
 [ML] cuburil üiledügcü dür cuburil luḡ-a ba am-a ba yaridasun u mör tür
 [MT] cuburil (TEXT:cuburil) üiledüküi cuburil tu ba aman ba qoyitu mör tür
- 9163 (S.9228)
 [S] *adattasya pañcamāśakādeḥ*
 [T] ma byin pa ma sha <ka -L> inga la sogs pa
 [ML] ese öggügsen tabun maś-a terigüten
 [MT] ese öggügsen tabun masaka terigüten
- 9164 (S.9229)
 [S] *steyacittena*
 [T] rku sems kyis
 [ML] qulaḡuqu sedkil dür
 [MT] qulaḡu (DIC:qulaḡuqi) sedkil iyer
- 9165 (S.9230)
 [S] *manuṣyagatipariḡrhitasya*
 [T] <mi'i / *mo'i P> rgyud kyis yongs u bzung ba la
 [ML] kümün ü medel i oruyata ejelegdegsen
 [MT] kümün ü ündüsün oruyata bariḡi aca
- 9166 (S.9231)
 [S] *tatsamjñayā*
 [T] der 'du <shes / *shas P> pas
 [ML] teyin kü sedkiged
 [MT] tegün-emedeged
- 9167 (S.9232)
 [S] *haraṇahāraṇayor dūtenāpi*
 [T] rku'am <rku DCL/ brku P> bcug pa dang <mngagsPNL/mngagDC> paskyang
 [ML] qulaḡuqu ba qularai kilgekü tükirügsen (DIC:tukiruyśan ?) iyer cü bolqu
 [MT] qularai ba qularai dur oruyluqi kiged jarudasun bar cu
- 9168 (S.9233)
 [S] *jivītoparodhe [-dheḥ S/ -dhaiḥ D]*
 [T] srog bcad <na DCL/ *pa PN>
 [ML] amin nitulabasu
 [MT] amin tasulbasu
- 9169 (S.9234)
 [S] *taccintena [-cittena SO]*
 [T] de ltar <bsams PNL/ bsam DC> pas
- [ML] teyin sedkiküi ber
 [MT] tere metü sedkiküi ber
- 9170 (S.9235)
 [S] *manuṣyagateḥ*
 [T] mir gyur pa
 [ML] kümün boluyśan
 [MT] kümün boluyśan
- 9171 (S.9236)
 [S] *mānuṣyavivrahaḥ*
 [T] <mir chags DCL/ mi chags PN> pa
 [ML] kümün bolun бүтүгсен
 [MT] kümün бүтүкүi
- 9172 (S.9237)
 [S] *vinidhāyasamjñā*
 [T] <'du / *du L> shes bsgyur ba
 [ML] endegürekü
 [MT] sedkiküi urbaqui
- 9173 (S.9238)
 [S] *tatsamjñayā*
 [T] de ltar 'du shes pas
 [ML] teyin sedkiküi ber
 [MT] tere metü sedkiküi ber
- 9174 (S.9239)
 [S] *uttaramanuṣyadharmayuktatoktāvātmanaḥ [-toktavartamānaḥ SO]*
 [T] bdag mi'i chos bla ma <dang -PN> ldan <par smras DCL/ pa smras N/ *pa smas P> pa
 [ML] öber iyen yirtincu yin nom tegülde ügülekü
 [MT] öber iyen kümün ü nom degedü lüge tegüsken ügülekü
- 9175 (S.9240)
 [S] *parāvagame*
 [T] pha rol <gyis / gyi N> go ba
 [ML] cinadus medebesü
 [MT] cinadus i medeküi
- 9176 (S.9241)
 [S] *anāpattiḥ*
 [T] ltung ba med <pa -L>
 [ML] unal ügei
 [MT] unal ügei
- 9177 (S.9242)
 [S] *ādikarmikāḥ*
 [T] las dang po pa
 [ML] angq-a ületen
 [MT] uridu üile tü
- 9178 (S.9243)
 [S] *unmattakāḥ*
 [T] myos <pa DCL/ *pas PN>
 [ML] soḡtaqu
 [MT] ḡaljaḡurayśan
- 9179 (S.9244)
 [S] *vikṣiptacittāḥ*
 [T] sems 'khrugs pa
 [ML] sedkil kimurayśan
 [MT] sedkil kimurayśan
- 9180 (S.9245)
 [S] *vedanābhinnāḥ*
 [T] sdug bsngal gyi tshor bas <gzir ba / zin pa L>
 [ML] jobalang un kürtel iyer bariḡdaryśan

- [MT] jobalang (TEXT:obalang) iyar emgenigsen
daruydaysan
- 9181 (S.9246)
[S] *prāyogikī*
[T] sbyor ba las byung ba
[ML] nayiral aca boluysan
[MT] barildul aca boluysan
- 9182 (S.9247)
[S] *gurvi*
[T] lci ba
[ML] kündü
[MT] kündü
- 9183 (S.9248)
[S] *laghvi*
[T] yang ba
[ML] könggen
[MT] könggen
- 9184 (S.9249)
[S] *sāvaśeṣā*
[T] lhag ma yod pa
[ML] ülebüri tü
[MT] ülegsen бүкүи тү
- 9185 (S.9250)
[S] *niravaśeṣaḥ*
[T] lhag ma med pa
[ML] ülebüri ügei
[MT] üledel ügei
- 9186 (S.9251)
[S] *āsaptamaṃ yugam upādāya*
[T] pha ma'i rigs bdun <rgyud DCL/ brgyud
PN> tshunchad
[ML] ecige eke yin doluyan üy-e ece inayši
[MT] ecige eke yin doluyan ijaar ündüsün
ece inayši
- 9187 (S.9252)
[S] *pātranikubjanam*
[T] <lhung / ltung N> <bzed / gzed L> khas
dbub pa
[ML] badir kömürükü
[MT] badir yin amasar kömirigsen (DIC:köme-
ri--)
- 9188 (S.9253)
[S] *sāśaṅkam*
[T] dogs pa dang bcas <pa -P>
[ML] sesig tü
[MT] sejig luy-a selte
- 9189 (S.9254)
[S] *sapratibhayaḥairavasammatam*
[T] bag tsha ba dang 'jigs pa dang bcas par
grags pa
[ML] girbitükü ayuqu selte tü kemen aldarsiy-
ysan
[MT] jüdeküi ba ayuqu luy-a aldarsiy-san
- 9190 (S.9255)
[S] *ṣaḍvārgikāḥ*
[T] drug sde
[ML] jirruyan ayimay
[MT] jirruyan ayimay
- 9191 (S.9256)
[S] *vicāṭanam*
[T] <(?) rmal / rmel L> <ba / *sa N>
[ML] uruyu ba.subuqu
- [MT] egereküi
- 9192 (S.9257)
[S] *ākōṭanam* [apako- S]
[T] bcag pa
[ML] qayalaqu
[MT] ergiceküi
- 9193 (S.9258)
[S] *dhāvayet*
[T] 'khrur 'jug
[ML] ugiyayul
[MT] ugiyalyaqui
- 9194 (S.9259)
[S] *rañjayet*
[T] <'tshed PNC/ *mtshed L/ *'tshod D> du
'jug
[ML] cinarul
[MT] boduyulqui
- 9195 (S.9260)
[S] *ākōṭayet*
[T] 'chag tu 'jug <+ pa PN>
[ML] sergügül
[MT] ergicögülküi
- 9196 (S.9261)
[S] *grhavyākulikah*
[T] khyim so
[ML] gerten
[MT] gergei ten
- 9197 (S.9262)
[S] *purāṇadvitīyā*
[T] sngon gyi chung ma
[ML] uridu gergei
[MT] uridu yin gergei
- 9198 (S.9263)
[S] *ghaṅṭāvaghoṣaṇam*
[T] dril <sgra / *gyi L> las bsgrags pa
[ML] tung'ay taraqayaqu
[MT] tung'alay da'yurisqui
- 9199 (S.9264)
[S] *kārṣāpaṇam*
[T] kar ṣa pa ṇa
[ML] karśaban-a
[MT] kaa rśa baa ni
- 9200 (S.9265)
[S] *māṣakam*
[T] ma sha ka
[ML] maśaka
[MT] maa saka
- 9201 (S.9266)
[S] *saṃpraṣāṇamrṣāvādah* [-jānan mṛṣā- S]
[T] shes bzhin gyi <rdzun DCN/ brdzun L/
*rdzu P> smra ba
[ML] medegseger qudal kelekü
[MT] medegseger qudal ügülekü
- 9202 (S.9267)
[S] *agamakah*
[T] go bar byed pa ma yin pa'am mi go ba
[ML] medegülün ülü üiledkü ba ülü medekü
[MT] medegsen busu üiledkü ba ülü medeküi
- 9203 (S.9268)
[S] *ajñāpakah*
[T] shes par byed pa ma yin pa
[ML] ülü uqaruluqu

- [MT] medejü üiledkü busu
9204 (S.9269)
[S] *samagrah*
[T] <mathun / 'thun N> pa
[ML] jokilduqu
[MT] jokilduqui
- 9205 (S.9270)
[S] *vyagrah*
[T] mi mthun pa
[ML] üü jokilduqu
[MT] üü jokilduqui
- 9206 (S.9271)
[S] *pürvacaramah*
[T] dang po dang tha ma la sbyin pa
[ML] eki aday tu ögkü
[MT] urida ba qoyin-a ögügsen
- 9207 (S.9272)
[S] *mṛtavaibhavād bhuk*
[T] shi ba'i nor bgo ba
[ML] öb qubiyagu
[MT] ögügsen ü ed qubiyagui
- 9208 (S.9273)
[S] *sārdhamvihāri*
[T] lhan cig gnas pa
[ML] qamtu aqu
[MT] qamtu nigen-e arsan
- 9209 (S.9274)
[S] *pratibandhaḥ*
[T] 'gog pa'am <bgegs DCL/ 'gogs PN> sam bar
du gcod pa
[ML] türidkel todqar jedker
[MT] türidküi todqar jedker
- 9210 (S.9275)
[S] *utkutukasthaḥ*
[T] <coq PNL/ tsog DC> bur 'dug pa
[ML] comcayin (TEXT:comcai yin) sayuqu
[MT] comca yin sayuqui
- 9211 (S.9276)
[S] *antaḥsīmā [-ma SO]*
[T] mtshams kyi nang
[ML] küriyen dotur-a
[MT] belge yin dotur-a
- 9212 (S.9277)
[S] *krtedamveṣam [kṛtam idam veṣam S]*
[T] cha <byad / *byed C> 'di bzhin <byas
PNL/ bya ba DC>
[ML] düri qubi yi eyin üiled
[MT] ene düri metü üiled
- 9213 (S.9278)
[S] *pañcamaṅḍalakena vandanam kṛtvā*
[T] yan lag lngas phyag byas
[ML] tabun gesigün iyer mörgükü
[MT] tabun gesigün iyer mörgügdeki
- 9214 (S.9279)
[S] *pragṛhitāñjaliḥ*
[T] thal mo sbyar
[ML] alay-a qabsurqu
[MT] alay-a qabsurqui
- 9215 (S.9280)
[S] *saṅghādhinaḥ*
[T] dge 'dun la rag <lus DCL/ las PN> pa
[ML] quvaray tur qolburdarsan
- [MT] quvaray tur dulduyidju
9216 (S.9281)
[S] *purākālpah*
[T] sngon gyi cho ga
[ML] erten ü jang üile
[MT] erten ü jang üile
- 9217 (S.9282)
[S] *haimantikah*
[T] dgun <gyi / *gyis N> dus
[ML] ebül ün car
[MT] ebül ün car
- 9218 (S.9283)
[S] *grīsmah*
[T] dpyid kyi dus
[ML] qabur un car
[MT] qabur un car
- 9219 (S.9284)
[S] *vārśikah*
[T] dbyar gyi dus
[ML] jun u car
[MT] jun u car
- 9220 (S.9285)
[S] *mṛtavārśikah [mita- S]*
[T] dbyar thung ngu'i dus
[ML] jun u segül ün car
[MT] jun u aqur un car
- 9221 (S.9286)
[S] *dīrghavārśikah*
[T] dbyar ring po'i dus
[ML] jun u urtu yin car
[MT] jun u urtu (TEXT:uridu) yin car
- 9222 (S.9287)
[S] *pośadhasthāpanam*
[T] gso sbyong bzhag pa
[ML] selbin arilyaqu talbiqu
[MT] tejigen arilyaqui yi talbiqu
- 9223 (S.9288)
[S] *cūrnam*
[T] 'dag <pa'i DCL/ *pa'am PN> phye ma
[ML] tegermedegsen talq-a
[MT] arciqui car talq-a
- 9224 (S.9289)
[S] *jentākah*
[T] <bsro / *bso P> khang
[ML] dulayan (TEXT:duluyan) bayising
[MT] dulayacaqui bayising
- 9225 (S.9290)
[S] *udakabhramah*
[T] <gtor / stor L2> khung
[ML] burtay subay
[MT] ouruqui nüke
- 9226 (S.9291)
[S] *kuruvindah*
[T] zha nye gdar
[ML] turulyatu arilyaqu (TEXT:qaril--) saba
[MT] turuly-a
- 9227 (S.9292)
[S] *layanaparihārah*
[T] gnas khang <spags DC/ spag L1/ *dpag
PNL2> pa
[ML] orun ger kemjielekü
[MT] orun ger jasaqui

- 9228 (S.9293)
 [S] *utthānakāraḥaḥ*
 [T] lag gi las byed pa
 [ML] ʔar un üile üiledkü
 [MT] ʔar (TEXT:ger) un üile üiledkü
- 9229 (S.9294)
 [S] *dantakāṣṭham*
 [T] so shing
 [ML] sidün ü modun
 [MT] sidün ü modun (TEXT:bodun)
- 9230 (S.9295)
 [S] *ārocanam*
 [T] gsol ba gdab pa
 [ML] jalbariḡu
 [MT] jalbariḡui
- 9231 (S.9296)
 [S] *aruṇaḥ*
 [T] skya <rengs DCN/ reng PL>
 [ML] ger-e sir-a
 [MT] ʔr geyiküi
- 9232 (S.9297)
 [S] *nilāruṇaḥ*
 [T] skya <rengs / reng L> dang po shar ba
 [ML] angq-a ger-e sir-a
 [MT] angq-a ʔr geyiküi
- 9233 (S.9298)
 [S] *pitāruṇaḥ*
 [T] skya <rengs / reng L> bar ma
 [ML] duli ger-e sir-a
 [MT] dumdadu ʔr geyiküi
- 9234 (S.9299)
 [S] *tāmārārunayā [tam- S]*
 [T] skya <rengs / reng L> tha ma
 [ML] ecüs ger-e sir-a
 [MT] ecüs ʔr geyiküi
- 9235 (S.9300)
 [S] *nepathyam*
 [T] cha lugs
 [ML] qubi yosu
 [MT] qubi yosun
- 9236 (S.9301)
 [S] *tīrthikāvasathaḥ*
 [T] mu stegs can gyi gnas
 [ML] ters üd ün orun
 [MT] ters üd ün orun
- 9237 (S.9302)
 [S] *arvāk*
 [T] tshu rol <can nam / ce'am L> tshun chad
 [ML] inadu ba inarṡsida
 [MT] inarṡsida kemeküi ba inarṡsida
- 9238 (S.9303)
 [S] *nimittavidhiparyāyāḥ [-vipary- SO]*
 [T] rtsod pa'i mtshan ma las bsgyur ba
 [ML] temeceküi belges ece urbaysan
 [MT] temeceküi belgen ece urbaysan
- 9239 (S.9304)
 [S] *prapīdhikarma*
 [T] nan tur <du -L> bya ba
 [ML] yalalaysan
 [MT] jasaylan (?) (TEXT:jasayalan) üiledküi
- 9240 (S.9305)
 [S] *kalahakāraḥaḥ*
- [T] 'thab krol byed pa
 [ML] keregür barayul üiledkü
 [MT] keregür üiledküi
- 9241 (S.9306)
 [S] *avasāraṇam*
 [T] bzod <pa / par L> gsol ba
 [ML] külicel öcökü
 [MT] külicel öcöküi
- 9242 (S.9307)
 [S] *prāyaścittikah*
 [T] itung ba
 [ML] unal
 [MT] unal
- 9243 (S.9308)
 [S] *śuddhapāpattikah*
 [T] itung ba ma 'dres pa
 [ML] aidal ese qolicarṡsan
 [MT] unal ese qolicarṡsan
- 9244 (S.9309)
 [S] *naisargikāpattih*
 [T] spang ba'i itung byed
 [ML] tebciḡdekü unal
 [MT] tebciḡküi yin unal üiledügsen
- 9245 (S.9310)
 [S] *kākotārasamarthaḥ*
 [T] bya rog gam khva skrod nus pa
 [ML] keriy-e ba turlaki üilden cidaḡu
 [MT] qong keriyen ba keriy-e üilden cidaḡui
- 9246 (S.9311)
 [S] *catuṡkumbhikayā sarpati*
 [T] <rkaḡ / *rka L> lag bzhi <yis DCN/ *yesh
 P/ *i sa L> 'phye ba
 [ML] köl ʔar cöm teḡer
 [MT] ʔar köl dörben iyer mölküküi
- 9247 (S.9312)
 [S] *paribhāvitam*
 [T] <bsgos pa DCL/ bsgo ba PN>
 [ML] sürcikü
 [MT] jakirurysan
- 9248 (S.9313)
 [S] *saṅkārah*
 [T] phyag dar
 [ML] arcıḡu
 [MT] sigürdeküi
- 9249 (S.9314)
 [S] *sahmārjani*
 [T] <phyag DCP/ phyags NL> ma
 [ML] sigürdel
 [MT] sigür
- 9250 (S.9315)
 [S] *secanam*
 [T] bkru ba
 [ML] ugıyal
 [MT] ugıyaḡui
- 9251 (S.9316)
 [S] *bhṡkūtih*
 [T] khro gnyer
 [ML] killing aturil
 [MT] killinglen arurıḡui
- 9252 (S.9317)
 [S] *viloma*
 [T] mi mthun pa

- [ML] ülü jokiqu
[MT] ülü jokilduqui
9253 (S.9318)
[S] *pratiloma*
[T] mi mthun pa
[ML] ülü jokiqu
[MT] ülü jokilduqui
9254 (S.9319)
[S] *parijanaḥ*
[T] g-yog 'khor
[ML] boyul nökör
[MT] nökör boyul
9255 (S.9320)
[S] *ṣaḍ dharmāḥ*
[T] chos drug
[ML] jiryuyan nom
[MT] jiryuyan nom
9256 (S.9321)
[S] *ṣaḍ anudharmāḥ*
[T] rjes su mthun pa'i chos drug
[ML] ḍayan jokiqu jiryuyan nom
[MT] ḍayan jokilduqui jiryuyan nom
9257 (S.9322)
[S] *pratigrahaḥ*
[T] <byin DCL/ sbyin PN> len
[ML] ögkü abqu
[MT] ögkü abqui
9258 (S.9323)
[S] *anuṣaṅgaḥ*
[T] rjes su 'brel ba
[ML] ḍayan barilduqu
[MT] ḍayan barilduqui
9259 (S.9324)
[S] *antarāyikadharmāḥ*
[T] bar du gcod pa'i chos
[ML] jabsaridqu nom
[MT] jedkeridküi nom
9260 (S.9325)
[S] *utthānam*
[T] idang ba
[ML] bosqu
[MT] bosqui
9261 (S.9326)
[S] *avikopitaḥ*
[T] ma nyams pa
[ML] ese bayuraysan
[MT] tegsi
9262 (S.9327)
[S] *prakṛtisthaḥ*
[T] rang bzhin du 'dug pa
[ML] jüg sayuqu
[MT] öbercilen sayuqui
9263 (S.9328)
[S] *carmakāraḥ*
[T] ko lpags <mkhan / *can L>
[ML] siri arisu tu
[MT] siri arasuci
9264 (S.9329)
[S] *sambādhapradeśaḥ*
[T] mdoms
[ML] neilel (?) (TEXT:neirüel) üjügülkü
[MT] ala
9265 (S.9330)
[S] *vraṇasāmantakaḥ*
[T] rma'i <than DCL/ *thang PN> kor
[ML] yar-a yin orcin
[MT] yar-a yin orcin
9266 (S.9331)
[S] *na golomakam deśaś chedayet*
[T] skra <chan / *'chan L> pas mi breg
[ML] üsün qayici bar ülü kiryaqu
[MT] üsün i kiryaqu iyar ülü düilküi
9267 (S.9332)
[S] *muṇḍanā*
[T] skra <bregs PNL/ breg pa DC>
[ML] üsün kirya'san
[MT] üsün düülügsen
9268 (S.9333)
[S] *dvyāṅgulavartaḥ*
[T] sor gnyis <'khris / khris N> pa
[ML] qoyar quruqu gürügsen
[MT] qoyarquruqunoriyaldursan
9269 (S.9334)
[S] *pratibalo bhavati*
[T] mthu yod pa'am nus pa'am <dpyad / *spyad L> <bzod / gzod L>
[ML] kücütü cidal tu ḍarusburi tu
[MT] kücün бүкүи ba cidaqui ba yabudal i küliceküi
9270 (S.9335)
[S] *ā tryāt*
[T] gsum man chad
[ML] rurban aca douruysi
[MT] rurban aca doruysi
9271 (S.9336)
[S] *sātisāro bhavati*
[T] 'gal <tshabs / *tshab N> can du 'gyur ro
[ML] dabaysan boluju
[MT] qarsi gem tü boluju
9272 (S.9337)
[S] *śauṭīraḥ*
[T] sgeg rdzas
[ML] üjügürkeküed
[MT] üjügürkeküied
9273 (S.9338)
[S] *uccharkaraḥ [-garaḥ S]*
[T] gram pa
[ML] turury-a yin rajar
[MT] jaq-a
9274 (S.9340)
[S] *karaṇḍakāḥ*
[T] khang pa zlum po
[ML] tögürig ger
[MT] tögürig (TEXT:tögüreng) ger
9275 (S.9341)
[S] *bahiḥsamvṛtaḥ [vahiḥ- S]*
[T] pnyi rub pa
[ML] raḍay-a aca quriyamjitai
[MT] raḍay-a ciqul
9276 (S.9342)
[S] *antarviśālaḥ*
[T] nang yangs pa
[ML] dotur-a ayu (DIC:ayuu)

- [MT] dotur-a aruu
9277 (S.9343)
[S] *jālavātāyanam*
[T] skar khung dra ba can
[ML] dourtu (DIC:douradu) congqu
[MT] dour-a du congqu
- 9278 (S.9344)
[S] *cakrikā*
[T] sgo gtan zung <nga -NL> can
[ML] qos qayaltatu
[MT] qayalr-a yin enike bosuy-a
- 9279 (S.9345)
[S] *kapoṭamālā*
[T] stegs bu
[ML]yender
[MT]yender
- 9280 (S.9346)
[S] *kaṭukatailam*
[T] yungs mar
[ML] kici yin tosu
[MT] kici yin tosu
- 9281 (S.9347)
[S] *āyasadarvikā*
[T] lcags <gzar DCL/ bzar PN>
[ML] temür sigür
[MT] temür sinar-a
- 9282 (S.9348)
[S] *pādadhāvanikā*
[T] rkang pa bkru ba'i sa
[ML] köl ugiyaqu rajar
[MT] köl ugiyaqui rajar
- 9283 (S.9349)
[S] *kūrmākr̥tikharah*
[T] rus sbal gyi rgyab 'dra <ba la PN/ la L/ ba DC> rtsub pa
[ML] yasutu menekei yin niruṣun metü siregün
[MT] yasutu melekei yin niruṣun metü sirügün
- 9284 (S.9350)
[S] *kuntapalakah*
[T] mdung rtse
[ML] niruṣun u üjügür
[MT] jida yin üjügür tü
- 9285 (S.9351)
[S] *talakopari*
[T] khang steng
[ML] bayising deger-e
[MT] ger deger-e
- 9286 (S.9352)
[S] *jyesthah*
[T] chen po <+ 'am thu bo L>
[ML] yeke ba aqamad
[MT] yeke
- 9287 (S.9353)
[S] *madhyah*
[T] bar ma <+ 'am 'bring po L>
[ML] duli ba dumdadu
[MT] dumda
- 9288 (S.9354)
[S] *kaniyān*
[T] chung <ngam / ngu'am L> 'bring po tha
<chung PNL/ chungs DC> skabs <dang -DC> sbyar
[ML] öcükən ba aday-a
- [MT] öcükən ba aqamad dumdadu öcükən ucir
luy-a barilduyul
- 9289 (S.9355)
[S] *janapadacārikā*
[T] yul rgju ba
[ML] orun bitügci
[MT] orud-a güyügci
- 9290 (S.9356)
[S] *karvaṭakah*
[T] ri 'or ba
[ML] ayula yin qormai degen
[MT] ayula ergigci
- 9291 (S.9357)
[S] *upanimantraṇam*
[T] <ngron / 'gron L> <du / *pu P> <'bod
DCL/ bod PN> pa
[ML] jocilan uriqu
[MT] jocid darudaqui
- 9292 (S.9358)
[S] *avadhyāyati*
[T] 'phyā ba
[ML] elegelekü
[MT] elegeleküi
- 9293 (S.9359)
[S] *ksīpati*
[T] <gzhogs / *gzhog L> 'phyas
[ML] dayarin elegelekü
[MT] qabirya (TEXT:qabirayar) elegeleküi
- 9294 (S.9360)
[S] *vivācayati [vipāca- OD]*
[T] rnam par smod <pa -DCL>
[ML] masi marusiyauqu
[MT] teyin büged dorumjilaqui
- 9295 (S.9361)
[S] *śulkaḥ*
[T] sho gam
[ML] rayili
[MT] rayili
- 9296 (S.9362)
[S] *karmadānam*
[T] las su bsko ba
[ML] üile qatangradqaqu
[MT] üile dūr talbırsan
- 9297 (S.9363)
[S] *sāmvararūqhaḥ*
[T] sdom pa chags
[ML] sanvar toytaqu
[MT] sanvar toytaqui
- 9298 (S.9364)
[S] *ośatukam*
[T] 'dag rdzas
[ML] sürcig ün ed
[MT] arciqui ed
- 9299 (S.9365)
[S] *maunam*
[T] mi <smra / L?> ba
[ML] üüü ügülekü
[MT] üüü ügüleküi
- 9300 (S.9366)
[S] *ehi svāgataḥ*
[T] tshur shog legs par 'ongs so
[ML] inaysi iredkün sayitur irejüküi

- [MT] inaysi ir-e sayitur irejü
9301 (S.9367)
[S] *baläd upakrãntah*
[T] mthus <btisir / *rtisir ba L>
[ML] kücün iyer siqaqu
[MT] kücün iyer siqaqui
- 9302 (S.9368)
[S] *ãmršati*
[T] nom pa
[ML] ünüskü
[MT]
- 9303 (S.9369)
[S] *parãmršati*
[T] <nyug L/ *ug DCPN>
[ML] singsikü
[MT]
- 9304 (S.9370)
[S] *ãlambhanam*
[T] <brang L/ *brag DCP/ *gyag N> <sprad / phradL>
[ML] cegeji tululcařsan
[MT] (Cf. 凡例)
gem ilvan aryađaqui qudalci qayurmay (TE XT:ssayurmay) nom tan teyin büged urbaqui köndeı kebereg sayurmay ügeı marad ügeı ködekküı ügeı üledeküı ügeı murui qajarar ese janggilabası muruřsan kelbegeı ba ködekküı tü urbaqu sedkil tü ary-a dur barılduqui ba altan ügegürekü ba ölüsküı umdayasqui mayu emüneküı (?) mayui qubcad ölüsküı ögekün yadayad emgeniküı öri ber tülegden (?) ayuqui tegsi ba jüdenküı (DIC:jüdeküı ?) cileküı ba aljiyaqui kösiğün ba nomun i (DIC:omuy i ?) degerügeı ba kösiğün teyin büged temeceküı teyin büged aruqui (?) üjügürkeküı ba jasaday temteriküı biliküı ucaralduqui
- 9305 (S.9371)
[S] *taraputař*
[T] gru <tshugs L/ *btsums DCPN>
[ML] ongyuca bayiul
[MT] ongyucan u řayili
- 9306 (S.9372)
[S] *pratisrotah*
[T] rgyun las <bzlog / bzlogs L> pa
[ML] urusqal aca nicuqu
[MT] urusqal aca qariqui
- 9307 (S.9373)
[S] *ãliņganam*
[T] <mthang DC/ 'thang PN/ *thang L> sbyar ba
[ML] ünən tararayulqu
[MT] böğsin (DIC:böğsen) barılduqui (TEXT: bariyudaqui)
- 9308 (S.9374)
[S] *kapardakah*
[T] <'gron DCP/ mgron NL> bu
[ML] ibayu
[MT] ibayu
- 9309 (S.9375)
[S] *kãkapiř [-ni S]*
- [T] <'gron DCPN/ ka ka ni mgron L> bu nyi shu'i rin
[ML] kakani qorin ibayun u ün-e
[MT] kaa ka wyi qorin ibayun u ünən
- 9310 (S.9376)
[S] *mãřakah*
[T] ma sha ka <'gron DCPN/ mgron L> bu brgyad <cu'i / bcu'i L> rin
[ML] mařaka jayun arban ibayun u ün-e
[MT] masika nayan ibayun u ünən
- 9311 (S.9377)
[S] *kãřřãpařah*
[T] kar sha pa <'gron DCPN/ mgron L> bu stong drug brgya'i rin
[ML] karřabani mingyan jiryuyan jayun ibayun u ün-e
[MT] karřabawi mingyan jiryuyan jayun ibayun u ünən
- 9312 (S.9378)
[S] *civarabhapđikã*
[T] chos gos kyi <snod DCL/ *rin PN>
[ML] nomtu debel ün saba
[MT] nom tu degel ün ger
- 9313 (S.9379)
[S] *civarakaraņđakam*
[T] chos gos kyi <sgro ga / *dprog ma L>
[ML] nomtu debel ün oriyadasu
[MT] nom tu degel ün oriyadasu
- 9314 (S.9380)
[S] *garbhapãtanam*
[T] mngal <řlug DC/ řlugs PN/ *glug L> par bya ba
[ML] ururunayaqu
[MT] umai yi řaryan üledeküı
- 9315 (S.9381)
[S] *adhivãsanam*
[T] gnanğ <ba'am PNL/ ngam DC> rung bar <bya ba / byas L>
[ML] soyurqaqu ba bolqu
[MT] soyurqaqu ba boluydaqui
- 9316 (S.9382)
[S] *mañcař*
[T] khri
[ML] siregen
[MT] sirege
- 9317 (S.9383)
[S] *piřah*
[T] khri'u
[ML] sandali
[MT] sandali
- 9318 (S.9384)
[S] *ghatař*
[T] rdza ma
[ML] řang
[MT] longqu
- 9319 (S.9385)
[S] *ghatikã*
[T] phru rtog
[ML] mayajřur
[MT] gatika
- 9320 (S.9386)
[S] *karakipi, kundikã*

- [T] ril ba <spyi / *phyi L> blugs
 [ML] cabri
 [MT] jiryuran cimeg tü cabri
 9321 (S.9388)
 [S] *kalpikah*
 [T] rung ba
 [ML] bolqu
 [MT] bolqu
 9322 (S.9389)
 [S] *pariṣvajanam*
 [T] <'khyud L/ khyud DCPN> pa
 [ML] teberikü
 [MT] teberiküi
 9323 (S.9390)
 [S] *ghaṭṭanam*
 [T] <(?) bsias / bsial N> pa
 [ML] üileci
 [MT] aryadaqui
 9324 (S.9391)
 [S] *bhāryā*
 [T] chung ma
 [ML] gergei
 [MT] ger gei
 9325 (S.9392)
 [S] *praṇayāh*
 [T] sdug pa
 [ML] qayiratu
 [MT] amarar
 9326 (S.9393)
 [S] *prakatah*
 [T] gsal ba'am mngon pa
 [ML] toda ba ile
 [MT] todurqai ba ile
 9327 (S.9394)
 [S] *paripāṭih*
 [T] rims kyis
 [ML] jergeber
 [MT] jerge ber
 9328 (S.9395)
 [S] *harati pratyāharati*
 [T] phrin phar <bskyl / skyl L> ba dang
 phyir bskyl ba
 [ML] medeg kūrgekü ba ṛadaṣi kūrgekü
 telikü
 [MT] elci dūr kūrgegsen kiged kūrgegsen
 9329 (S.9396)
 [S] *ākarsanam*
 [T] drang ba
 [ML] sidurru
 [MT] sidurru
 9330 (S.9397)
 [S] *pāṭapāṭikah*
 [T] lan <gcig DC/ cig PNL> gnyis <sprad /
 phrad L> pa
 [ML] nigen qoyar tan ucirarsan
 [MT] nigent-e qoyarula ucirarsan
 9331 (S.9398)
 [S] *vyāmāh*
 [T] 'dom
 [ML] alda
 [MT] alda
 9332 (S.9399)
 [S] *hastah*
 [T] khru
 [ML] toqai
 [MT] toqai
 9333 (S.9400)
 [S] *vitastih*
 [T] mtho
 [ML] töge
 [MT] töge
 9334 (S.9401)
 [S] *āṅgulih*
 [T] sor
 [ML] qururun
 [MT] qururun
 9335 (S.9404)
 [S] *anudhvamsanam*
 [T] <bskur -L>
 [ML] ilegekü
 [MT] ögküi
 9336 (S.9402)
 [S] *anyathābhāgiyāh*
 [T] gzhan gyi cha
 [ML] busud un qubi
 [MT] busud un qubi
 9337 (S.9403)
 [S] *chandapośadham ārocayati ārocitām ca
 pravedayate*
 [T] dad pa'i gso sbyong bgyi bar gsol ba
 'debs so gsol ba yang mkhyen par gsol lo
 [ML] süsüg ün selbin arilyaqu yi üjekü
 bolai jalbariqu yi cu medegül ün üjekü bolai
 [MT] süsügten (TEXT:süyüdgten) selbin arilyan
 üiledün jalbarimui üjegsen i cü medegülün
 üjemüi
 9338 (S.9405)
 [S] *prativastu*
 [T] nor dang 'dra ba
 [ML] ed lüge adali
 [MT] ed tür adali
 9339 (S.9406)
 [S] *uddhṛtakathinam*
 [T] sra <brkyang DCL/ rkyang PN> phyung ba
 [ML] barily-a qubiyaqu
 [MT] katina rarqui
 9340 (S.9407)
 [S] *kathināstārāh [-stāranam S]*
 [T] sra brkyang <gding / 'ding L> ba
 [ML] debel sungyan debiskü
 [MT] katina debisker
 9341 (S.9408)
 [S] *saṅkalpitamārganam*
 [T] shom pa la sbyor ka byed pa
 [ML] beledügsen barilduyulun üiledkü
 [MT] beledün barilduyulqui bayana üiledküi
 9342 (S.9409)
 [S] *chandāśyakah*
 [T] dad pa 'bul ba
 [ML] süsügergükü
 [MT] süsüg iyer ergüküi
 9343 (S.9410)
 [S] *adhikaranam*
 [T] rtsod pa

- [ML]temecekü
[MT] temecel i talbiqui ba
9344 (S.9411)
[S] *sānñihitam*
[T] bzhag pa'am gter du <bcug / 'jug L> pa
[ML] arulaqu buyu sang dur oruyulqui
[MT] sang dur oruyulqui
9345 (S.9412)
[S] *aprarohaṇadharmakaḥ*
[T] mi skye ba'i chos can
[ML] törül ügei nom tu
[MT] törül ügei nom tu
9346 (S.9413)
[S] *kulapratīsamvedakaḥ*
[T] khyim so sor bsgo ba
[ML] ger i tus tus jakiraqu
[MT] ger büri dür uqayulqui
9347 (S.9414)
[S] *ośirikāḥ [auśirikāḥ S]*
[T] <zha / *zhal L> lu'am myu gu
[ML] salu ba noyur-a
[MT] salu ba noyur-a
9348 (S.9415)
[S] *golaḥ*
[T] bum pa
[ML] qomq-a
[MT] qomq-a
9349 (S.9416)
[S] *tīvyakāḥ*
[T] chu la <mdzub / 'dzub L> mos se gol rdob
<pa DCP/ pa'am L/ -N>
[ML] usun dur qomuyai nisalaqu
[MT] usun dur quruyun iyar incidküi
9350 (S.9417)
[S] *pañitakam badhnanti [va- S]*
[T] <skugs PN/ *skur DC/ L?> 'dzugs pa'am
yal <zug / 'dzugs L> <(?) khra / 'phra L> ba
[ML] bögeljigükü ba oysirulqui
[MT] bögeljiküi ba oysiqui (TEXT:oysrqui)
9351 (S.9418)
[S] *ahrāsah*
[T] mi chung ba
[ML] öcükēnbusu
[MT] öcükēnbusu
9352 (S.9419)
[S] *sānyamanikaḥ*
[T] yang dag par sdom pa
[ML] üneker bekilegsen
[MT] ünen sanvar
9353 (S.9420)
[S] *kriyākāraḥ*
[T] khriṃs su byas pa
[ML] caṛajalaysan
[MT] caṛajalan (TEXT:caṛajilan) üiledküi
9354 (S.9421)
[S] *parimārjanam*
[T] byi <bdar / *dor L> bya ba
[ML] arcin sürcikü
[MT] arcin sürcikü (TEXT:sümnüküi)
9355 (S.9422)
[S] *prasphoṭanam*
[T] <sprugs / sprug L> pa'am phyi ba
[ML] göbikü arciqui
[MT] göbiküi ba arciqui
9356 (S.9423)
[S] *koṭakāḥ*
[T] lcags kyi <btsa' DCL/ *rtsa PN>
[ML] temür ün jabi
[MT] temür ün jabi
9357 (S.9424)
[S] *antarvarṣā*
[T] dbyar <tshun DCL/ tshur PN> chad
[ML] jun aka inayši
[MT] jun inaysida
9358 (S.9425)
[S] *chinnavārsikaḥ*
[T] dbyar gnas <pa -L> las nyams pa
[ML] jun u orusil aca ebderegsen
[MT] jun u orusil aca ebderegsen
9359 (S.9426)
[S] *avārsikaḥ [-śakaḥ S]*
[T] dbyar gans su ma <zhugs PNL/ bzhugs DC>
pa'am <lor ma / *rol la L> lon pa
[ML] jun u orusil dur ülü oruqu ba toy-a dur
kürügeedüi
[MT] jun u sayudal dur ese oruyusan ba jil
ese boluyusan
9360 (S.9427)
[S] *khaṇḍaphullaḥ*
[T] khang pa ral zhing <'grums DC/ grum PN/
'drums L> pa
[ML] bayising ebderkei kelterkei
[MT] ger ebderkei (DIC:ebderkei) boluyad
kemkeregsen
9361 (S.9428)
[S] *llāyitatvam*
[T] lus <bsgyur / sgyur L> ba
[ML] bey-e urbaqu
[MT] bey-e urbaqu
9362 (S.9429)
[S] *sañtānābhūlyam*
[T] <rgyud DCL/ *brgyud brgyad PN> mang ba
[ML] olan joriy tu
[MT] olan sedkil
9363 (S.9430)
[S] *dharmapañanam*
[T] chos <'tshong ba / *'tshogs N>
[ML] nom qualduryci
[MT] nom qualduryci
9364 (S.9431)
[S] *vipravādanam, visamvādanam*
[T] situ ba
[ML] qayuraqu
[MT] aryadaqui
9365 (S.9433)
[S] *puṭakam*
[T] phur ma
[ML] boyudal
[MT] tsambul caqui (DIC:jambaljayui)
9366 (S.9434)
[S] *upanimantraṇam*
[T] <mgron / 'gron N> du <gnyer / *gnyar C>
ba
[ML] jocilaqu

[MT] jocijan kündüleküi
 9367 (S.9435)
 [S] *pütümuktaḥ*
 [T] bkus te bor ba
 [ML] siyarun em
 [MT] kündülel i tebciüküi
 9368 (S.9436)
 [S] *kālikah*
 [T] dus su rung ba
 [ML] caṛ tur bolqu
 [MT] caṛ tur bolqui
 9369 (S.9437)
 [S] *yāmikah*
 [T] thun tshod du rung <ba -L>
 [ML] qubi möce bolqu
 [MT] qubi kemjiy-e dūr bolqu
 9370 (S.9438)
 [S] *saptāhikam*
 [T] zhag bdun <pa -L>
 [ML] doluyan qonur
 [MT] doluyan qonur ba
 9371 (S.9439)
 [S] *yāvajjivikam*
 [T] <tsho ba'i / 'tsho' L> bar du bcang ba
 [ML] ükütele bariqu
 [MT] keregletele (DIC:keregletele) qadaya-
 laqui
 9372 (S.9440)
 [S] *khetakaṭāhikam*
 [T] mchil ma'i snod
 [ML] silüsün ü nilbuṛur
 [MT] silüsün saba
 9373 (S.9441)
 [S] *kuñcikā*
 [T] gtan pa dbye ba'i lcags <sbu / *mu L>
 <dgu'o L/ dgu bo DC/ gu'o PN>
 [ML] gönjigür
 [MT] batulal i negeküi yisün jüil bolai
 9374 (S.9442)
 [S] *śūrpakaḥ*
 [T] zhib ma'am slo ma
 [ML] jayilqui (TEXT:sayilaqui) ba cuburivul
 [MT] narin ba sula
 9375 (S.9443)
 [S] *kuṇḍalاکam*
 [T] bkru bshal gyi snod
 [ML] ugiyaqu jayilqu (TEXT:jayinilaqu) saba
 [MT] ugiyaqui ta-yulraqui
 9376 (S.9444)
 [S] *varatram*
 [T] <'breng PNL/ 'brang DC> ba
 [ML] cidququ
 [MT] bosqui
 9377 (S.9445)
 [S] *pailottikam [-ttakam S]*
 [T] rdol ba
 [ML] coṛuruqai
 [MT] coṛuruqai (DIC:coṛuruqai)
 9378 (S.9446)
 [S] *phupphusaḥ*
 [T] snod <rnying DCP/ snying NL> khyer ba
 [ML] qayiratu saba abqu

[MT] qoyar (DIC:qayiratu ?) saba abqui
 9379 (S.9447)
 [S] *balena anupraskandya*
 [T] ljid kyis phab ste 'gro <ba -L>
 [ML] kündütöb yabuqu
 [MT] kündü
 9380 (S.9448)
 [S] *udakadattā*
 [T] chu tshogs kyis byin pa
 [ML] sigür iyer ögkü
 [MT] usun u sigür iyer ögügsen
 9381 (S.9449)
 [S] *dhanakritā*
 [T] rin chas nyos pa
 [ML] ün-e ber qudaldūqu
 [MT] üne yi ber qudaldūju abur̄san
 9382 (S.9450)
 [S] *dhvajāhrtā [-ja- SO]*
 [T] btsan <phrogs PNL/ 'phrogs DC> su thob
 pa
 [ML] kürdüjü (DIC:kücrkejü ?) olur̄san
 [MT] kücüber buliyaju olur̄san
 9383 (S.9451)
 [S] *chandavāsini*
 [T] dang <sang / *sam L> <du 'dus DCL/ 'du
 dus PN> pa
 [ML] ökin ü jüg ece duradcu kürgen bolya-
 r̄san
 [MT] durasil iyar quriyar̄san
 9384 (S.9452)
 [S] *paṭavāsini*
 [T] gos zas kyis 'tshos pa
 [ML] qubcad idegen iyer amiduraqu
 [MT] qubcas un idegen iyer amiduraqui
 9385 (S.9453)
 [S] *samañivikā*
 [T] kha dum pa
 [ML] am-a üge nigedkü
 [MT] aman neyilegsen
 9386 (S.9455)
 [S] *pitṛrakṣitā*
 [T] phas <bsrungs / bsrung N> pa
 [ML] ecige sakiysan
 [MT] ecige ber sakiqui
 9387 (S.9456)
 [S] *mātrrakṣitā*
 [T] mas <bsrungs / bsrung N> pa
 [ML] eke sakiysan
 [MT] eke ber sakiqui
 9388 (S.9457)
 [S] *bhrāṭṛrakṣitā*
 [T] ming pos bsrungs pa
 [ML] aq-a sakiysan
 [MT] aq-a bar sakiqui
 9389 (S.9458)
 [S] *bhaginirakṣitā*
 [T] phu nu mos bsrungs pa
 [ML] egeci dūi sakiysan
 [MT] egeci degüü ber sakiqui
 9390 (S.9459)
 [S] *śvaśurarakṣitā*
 [T] gyos pos <bsrungs / bsrung N> pa

[ML] qadam ecige sakiysan
 [MT]
 9391 (S.9460)
 [S] *śvaśrūraksitā* [-śru- S]
 [T] <sgyug DCL/ *rgyug> mos <bsrungs / bsrung
 N> pa
 [ML] qadam eke sakiysan
 [MT] qadam (DIC:qadam) eke ber sakiqiu
 9392 (S.9461)
 [S] *jñātiraksitā*
 [T] gnyen pas <bsrungs / bsrung N> pa
 [ML] törül uruṣ sakiysan
 [MT] qadun bar sakiqiu
 9393 (S.9462)
 [S] *gotrarakṣitā*
 [T] rus chags <kyis bsrungs / kyi bsrung N>
 <pa -L>
 [ML] nigen oburṣtan sakiysan
 [MT] yasun omuṣ iyar
 9394 (S.9463)
 [S] *mālāgunaparikṣiptaḥ*
 [T] skyes kyi dus btab pa
 [ML] er-e caṣ boljarsan
 [MT] eres ün caṣ tür kürügßen
 9395 (S.9464)
 [S] *takṣanikā*
 [T] thang 'ga' <phrad / phrad L> pa
 [ML] kedünt-e neyilegsen
 [MT] nigen üy-e uciraqui
 9396 (S.9465)
 [S] *āvāhaḥ*
 [T] bag mar <blangs pa / blang ba L>
 [ML] beri bolṣan abuṣsan
 [MT] beri abqui
 9397 (S.9466)
 [S] *vivāhaḥ c*
 [T] bag mar btaṣ ba
 [ML] beri bolṣan öggügßen
 [MT] beri ögküi
 9398 (S.9467)
 [S] *kāyasamsargaḥ*
 [T] mthang sprad pa
 [ML] bögsse kürülcegsen
 [MT] miq-a uciraṣsan
 9399 (S.9468)
 [S] *pariṣvajamātram*
 [T] mthang sprad pa tsam
 [ML] neyilekü yin tedüi
 [MT] miq-a uciraṣsan u tedüi
 9400 (S.9469)
 [S] *dvayadvayasamāpattiḥ*
 [T] gnyis kyis gnyis <sprad pa / *spyad L>
 [ML] qoyayula qoyar nayaldurṣan (TEXT:ayuldu-
 rṣan)
 [MT] qoyayula yin qoyar uciraṣsan (TEXT:quci-
 raṣsan) bolai

[T] drug sde'i ming la
 [ML] jirṣuran ayimay un ner-e
 [MT] jirṣuran ayimay un ner-e

9402 (S.9471)
 [S] *nandaḥ*
 [T] dga' bo
 [ML] nandi
 [MT] bayasqulang tu
 9403 (S.9472)
 [S] *upanandaḥ*
 [T] nye dga' <po -L>
 [ML] ubanandi
 [MT] ciqula bayasqulang tu
 9404 (S.9473)
 [S] *punarvasuḥ*
 [T] <nabs N/ nab DCP/ *nam L> so
 [ML] bunarvasu
 [MT] buranvasu
 9405 (S.9474)
 [S] *chandaḥ*
 [T] 'dun pa
 [ML] tsanda
 [MT] durasilṣtu
 9406 (S.9475)
 [S] *aśvakaḥ*
 [T] 'gro mgyogs
 [ML] asuvaka
 [MT] qurduṣ yabuṣci
 9407 (S.9476)
 [S] *udāyī*
 [T] 'char ka
 [ML] uday-a
 [MT] uday-a bolai

9408 (S.9477)
 [T] ma ma bzhi'i ming la
 [ML] dörben eke yin ner-e
 [MT] dörben ekes ün ner-e

9409 (S.9478)
 [S] *aṅkadhātrī*
 [T] <pang PNL/ *spang DC> na 'tsho ba'i ma
 ma
 [ML] ergügßen eke
 [MT] öber degen tejiiyecgi eke
 9410 (S.9479)
 [S] *kṣīradhātrī*
 [T] nu ma <snun / snun L> pa'i ma ma
 [ML] kökegüügci (DIC:kökügüügci) eke
 [MT] köke (DIC:kökü) ba kökegüügci (DIC:
 kökü--) eke
 9411 (S.9480)
 [S] *maladhātrī*
 [T] dri ma <phyi / phyi N> ba'i ma ma
 [ML] ariṣularci eke

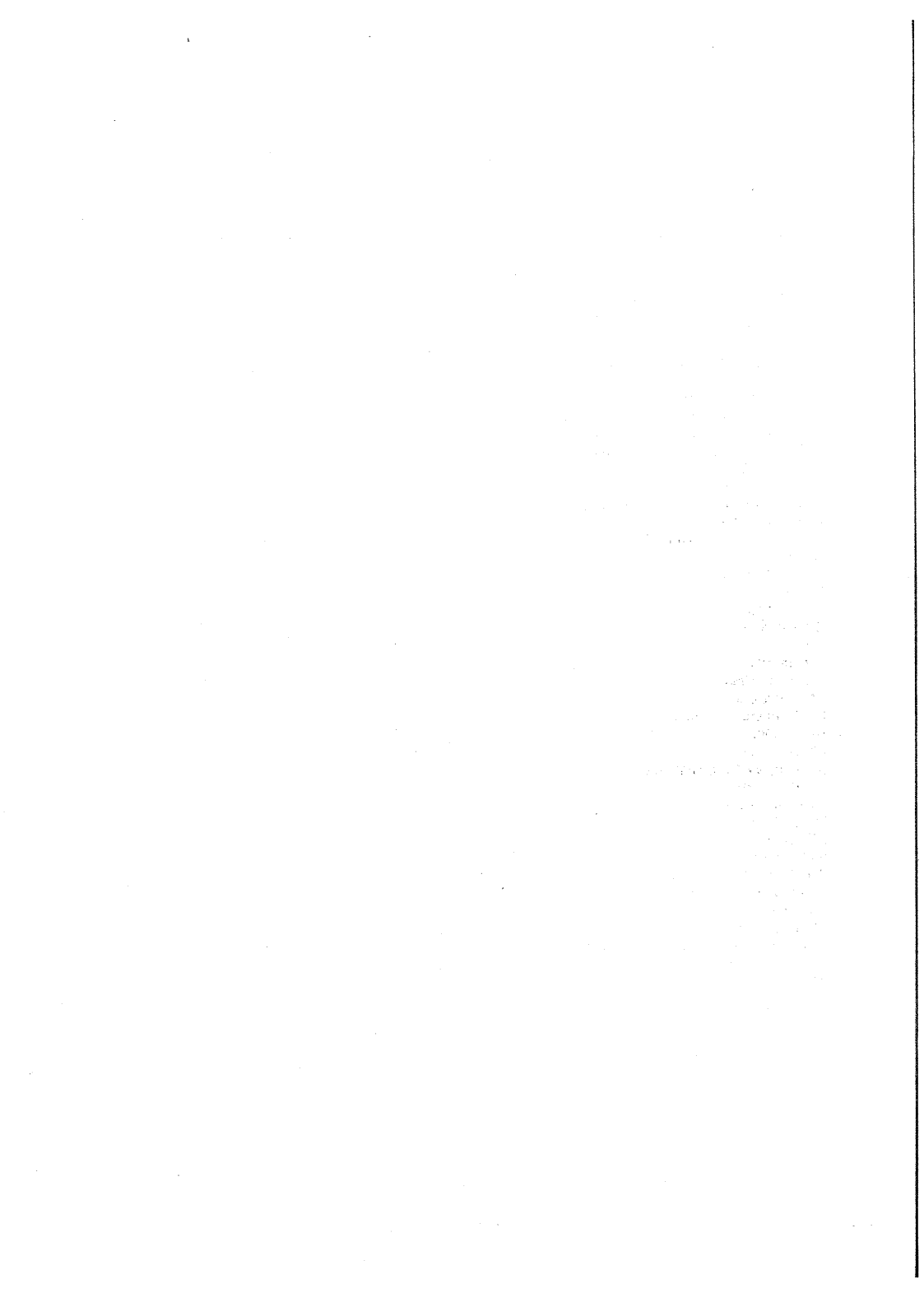
9401 (S.9470)

- [MT] burtay i arcıyıcı eke
9412 (S.9481)
[S] *kriḍanikā dhātri*
[T] <rtsed PN/ rtsen DCL> <grogs DC/ 'grogs
PNL> kyı ma ma
[ML] sayatayulurcı eke
[MT] nöktücen naradurcı eke
-
- 9413 (S.9482)
[T] nad kyı ming la
[ML] ebecin ü ner-e
[MT] ebecin ü ner-e (TEXT:neren) anu
-
- 9414 (S.9483)
[S] *vyādhīh, rogaḥ*
[T] nad
[ML] ebecin
[MT] ebecin
- 9415 (S.9485)
[S] *paridāhaḥ*
[T] yongs su gdung pa'am tsha ba
[ML] oyurata enelekü ba qalarun
[MT] oyurata emgeniküi qalarun
- 9416 (S.9486)
[S] *vraṇam*
[T] rma
[ML] yar-a
[MT] yar-a
- 9417 (S.9487)
[S] *gaṇḍah, śrāvīkā*
[T] 'bras
[ML] cangq-a
[MT] cangqa (TEXT:cikiv-a)
- 9418 (S.9489)
[S] *kuṣṭham*
[T] mdze
[ML] sayıqaycin ba basa ümen
[MT] ümene (DIC:ümen)
- 9419 (S.9490)
[S] *visphoṭaḥ*
[T] 'brum bu
[ML] bodur-a
[MT] göbdürü (DIC:göbdürigüü)
- 9420 (S.9491)
[S] *kitibhah*
[T] 'brum bu phra mo
[ML] narin göbdürü (DIC:--rigüü)
[MT] narin göbdürü (DIC:--drigüü)
- 9421 (S.9492)
[S] *dardruḥ [dardguḥ S/ dardduḥ D]*
[T] shu ba
[ML] nisuru (TEXT:nisuu)
[MT] nisıru (DIC:nisuru)
- 9422 (S.9493)
[S] *kilāsam*
[T] <(?) mngal skyon L/ ngal skyen DC/ ngan
rkyen PN> pa'am sha <bkra L/ kra PN/ khra DC>
- [ML] umai yin qour-a ba alay mariy-a tu
[MT] türgen aljıyaquı alay mariy-a tu
9423 (S.9494)
[S] *vicarcikā*
[T] rkang shu
[ML] köl ün nisuru (TEXT:nisuru)
[MT] köl ün marajıyur
- 9424 (S.9495)
[S] *kaṇḍūh*
[T] g-ya' ba
[ML] körbesi
[MT]
- 9425 (S.9496)
[S] *pāmā*
[T] g-yan pa
[ML] yurjingyu
[MT]
- 9426 (S.9497)
[S] *kacchuḥ*
[T] khyi <rngo / sngo N>
[ML] qamaru
[MT] noqai qamaru
- 9427 (S.9498)
[S] *viṣūcīkā [-sū- S]*
[T] gsud pa
[ML] kekerekü
[MT] kekereküi
- 9428 (S.9499)
[S] *ādhmānaḥ*
[T] <sbos / spos C> pa
[ML] kögekü
[MT] kögeggen
- 9429 (S.9500)
[S] *hikkā*
[T] skyıgs bu
[ML] jogıcaqu (DIC:jogısaqu)
[MT] jogısqı
- 9430 (S.9501)
[S] *rājayakṣma*
[T] gcong chen po
[ML] yar-a arqar tu
[MT] yeke arqartu
- 9431 (S.9502)
[S] *kṣayavyādhīh*
[T] nad khong <skems NL/ skem DC/ *skams P>
<+ pa DCN>
[ML] cegejin (TEXT:ceger) ü ebecin
[MT] cegeji ebecin
- 9432 (S.9503)
[S] *bhramaḥ*
[T] mgo 'khor
[ML] toluıai düirekü
[MT] toluıai ergiküi
- 9433 (S.9504)
[S] *kāsaḥ*
[T] lud pa
[ML] qaniyatu
[MT] qaniyaquı
- 9434 (S.9505)
[S] *śvāsah*
[T] dbugs mi bde ba
[ML] amisqul yadaqu

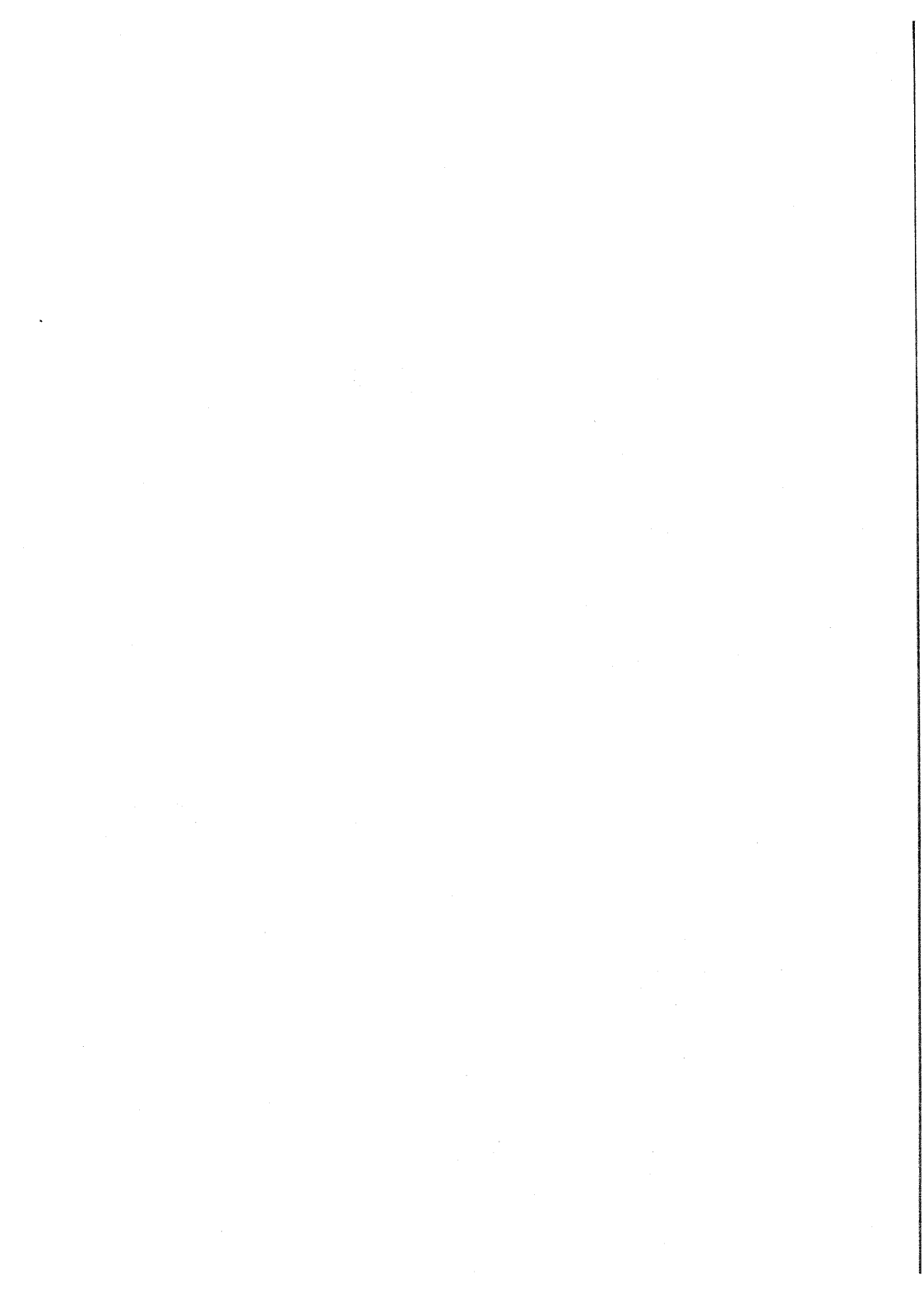
- [MT] amisqun yadaqui
9435
[S]
[T] <+ skad go 'dun la N>
[ML]
[MT] yeren doluyan kelen ü nere anu
9436 (S.9506)
[S] *šoşah*
[T] skem pa
[ML] qatanggir
[MT] qatanggir
9437 (S.9507)
[S] *lohaliŋah*
[T] <lhog L/ *ldog DCPN> pa
[ML] boyum-a
[MT] boyum-a
9438 (S.9508)
[S] *apasmārah*
[T] brjed byed
[ML] düinggi
[MT] martayulyci
9439 (S.9509)
[S] *vaisarpah*
[T] me dbal
[ML] namursu ba ilidü
[MT] ilidü
9440 (S.9510)
[S] *ahgabhedah*
[T] yan lag <tu / du L> <zugs DCL/ zug PN>
<pa -L>
[ML] üy-e gesigün ü qadqulal
[MT] üyen gesigün qadququi
9441 (S.9511)
[S] *gulmah*
[T] skran
[ML] betegi
[MT] betegi
9442 (S.9512)
[S] *pāṇḍurogah*
[T] <skya sba / rkya rba L> pa
[ML] usun qabangru
[MT] çayan qabangru
9443 (S.9513)
[S] *kšataḥ*
[T] glo <'grams PN/ *'drams L/ *'groms DC>
pa
[ML] arus(DIC:ś)gi ebecin
[MT] arus(DIC:ś)gin-a tarqarsan
9444 (S.9514)
[S] *sambhinnavyañjanam*
[T] <gle / *glo L> <dams DC/ gdams L/
*thams PN> pa
[ML] arus(DIC:ś)gin-a teljü ebedkekü
[MT] arus(DIC:ś)gin-a kerelegsen (DIC:kir-
kiregsen ?)
9445 (S.9515)
[S] *aṭakkarah*
[T] bkres nga ba
[ML] ölüg ebecin
[MT] ölüsküleng
9446 (S.9516)
[S] *bhagāndarah, bhasmakah*
- [T] mtshan <bar / *mar L> rdol ba
[ML] umai yin cuburil
[MT] belgeber nebçiküü
9447 (S.9518)
[S] *arśāṅgi [arśā O]*
[T] gzhang <'brum DCL/ 'grum PN>
[ML] qortir
[MT] qos(DIC:ś)kinay un göbdürügün (DIC:göb-
dürigüü)
9448 (S.9519)
[S] *chardih*
[T] skyug bro ba
[ML] bögeljikü
[MT] bögeljisün qudququi
9449 (S.9520)
[S] *mūtrarodhah*
[T] chu 'gags pa
[ML] usu qayaydaqu
[MT] usun türidügsen
9450 (S.9521)
[S] *ślipādaḥ*
[T] rkang 'bam
[ML] köl ün tulai
[MT] köl ün tulai
9451 (S.9522)
[S] *klamah*
[T] ngal ba
[ML] jüderegsen ebecin
[MT] aljyaqu
9452 (S.9523)
[S] *aṅgadāhah*
[T] lus tsha ba
[ML] büküli qalayu orgiqu
[MT] bey-e qalarun
9453 (S.9524)
[S] *pārśvadāhah*
[T] <rtsib DCN/ rtsibs PL> logs tsha ba
[ML] qaltas qalayu orgiqu
[MT] qabiry-a qalarun
9454 (S.9525)
[S] *asthibhedah*
[T] rus pa la <zug pa PN/ zugs L/ *thug pa
DC>
[ML] yasu sirkiraqu
[MT] yasun sirkiraqu
9455 (S.9526)
[S] *sañcāravvādhiḥ*
[T] nad 'go ba
[ML] ebecin qaladaqu
[MT] ölüg ebecin
9456 (S.9527)
[S] *jvarah*
[T] <rims / rim N>
[ML] kijig
[MT] kijig
9457 (S.9528)
[S] *pittam*
[T] mkhris nad
[ML] sir-a ebecin
[MT] sir-a ebecin
9458 (S.9529)
[S] *rudhiram*

- [T] khrag nad
 [ML] cisun ebecin
 [MT] cisun ebecin (TEXT:ebelcin)
- 9459 (S.9530)
 [S] *prajvarah*
 [T] rims drag po
 [ML] qataru kijig
 [MT] qataru kesig (DIC:kijig)
- 9460 (S.9531)
 [S] *ekāhikah*
 [T] nyin <gcig / cig L> pa
 [ML] nigen edür ün
 [MT] nigen edür ün
- 9461 (S.9532)
 [S] *dvaitiyakah*
 [T] nyin gnyis pa
 [ML] qoyar edür ün
 [MT] qoyar edür ün
- 9462 (S.9533)
 [S] *traiiyakah*
 [T] nyin gsum pa
 [ML] ʔurban edür ün
 [MT] ʔurban edür ün
- 9463 (S.9534)
 [S] *cāturthakah*
 [T] nyin bzhi pa
 [ML] dörben edür ün
 [MT] dörben edür ün
- 9464 (S.9535)
 [S] *nityajvarah*
 [T] rtag pa'i rims
 [ML] öni kijig
 [MT] nasuda kesig (DIC:kijig)
- 9465 (S.9536)
 [S] *viśamaajvarah*
 [T] rims mi bzad pa
 [ML] dayusqayci ügei kijig
 [MT] dayusqal ügei kesig (DIC:kijig)
- 9466 (S.9537)
 [S] *sānnipātah*
 [T] 'dus pa
 [ML] quraysan
 [MT] quriyaysan
- 9467 (S.9538)
 [S] *atisārah*
 [T] tshad pa
 [ML] qalarun
 [MT] qalarun
- 9468 (S.9539)
 [S] *pramehah*
 [T] gcin nad
 [ML] sigereng
 [MT] sigesün ebecin
- 9469 (S.9540)
 [S] *rajatam*
 [T] glog pa
 [ML] düinggi
 [MT] ergiküi
- 9470 (S.9541)
 [S] *utphikā* [-pika S]
 [T] <(?) 'go ba'i L/ mgo'i NC/ *mga'i D>
 <glog / *rlog N> pa
- [ML] qaldabur (DIC:qaldaburi) düinggi
 [MT] toluyai ergikü cinar tu
- 9471 (S.9543)
 [S] *uvyadhah*
 [T] <mgo'i -L> <glog / *rlog N> pa
 [ML] toluyai düükü
 [MT]
- 9472 (S.9544)
 [S] *sidhnam*
 [T] sha bkra
 [ML] alay mariy-a
 [MT]
- 9473 (S.9545)
 [S] *sitapuspikam*
 [T] sha bkra
 [ML] miqan belgetü
 [MT] miqan belge tü
- 9474 (S.9546)
 [S] *śvitram*
 [T] <sha mtshan DCP/ *sha gzi gu NL>
 [ML] caqalai
 [MT] miq-a idegci yin kübegün
- 9475 (S.9547)
 [S] *kampaḥ*
 [T] <'dar / bdar N> bu
 [ML] šülkege (DIC:sülküge)
 [MT] cicereküi
- 9476 (S.9548)
 [S] *bahirāyāmah* [vahir- S]
 [T] <glang thabs pa L/ glo langs pa DCN>
 [ML] cangq-a
 [MT] ayus(DIC:s)gin aruda
- 9477 (S.9549)
 [S] *vātapratodaḥ*
 [T] gzer thabs
 [ML] sür cangq-a
 [MT] qalarun qadqurur
- 9478 (S.9550)
 [S] *manyāstambhaḥ*
 [T] gnya' rengs pa
 [ML] sili kösigü (DIC:kösigün)
 [MT] sili kösiküi
- 9479 (S.9551)
 [S] *kāmālā*
 [T] mig ser
 [ML] nidün siralaqu
 [MT] nidün siralaqui
- 9480 (S.9552)
 [S] *kācapatalam*
 [T] ling <tog PL/ thog DCN> ser <+ po DCN>
 [ML] manan gege unaqu
 [MT] cayan unaju siralqui
- 9481 (S.9553)
 [S] *sāhnyāsah*
 [T] rmya ba
 [ML] mengge
 [MT] yaradurysan
- 9482 (S.9554)
 [S] *itih*
 [T] yams kyi nad
 [ML] ʔamsiy
 [MT] ʔamasiy (DIC:ʔamsiy) ebecin

- 9483 (S.9555)
 [S] *upasargah*
 [T] 'go ba'i nad
 [ML] qaldaburi ebecin
 [MT] qaldaburi ebecin
- 9484 (S.9556)
 [S] *pitakah*
 [T] phol <mig / rmig N>
 [ML] ūker ün nidün yar-a
 [MT] qar-a qosirun
- 9485 (S.9557)
 [S] *mūtrakṛcchram*
 [T] gcin <sri / si D> ba
 [ML] sijing
 [MT] sijig (DIC:sijing)
- 9486 (S.9558)
 [S] *dakodarah, jalodarah*
 [T] dmu rdzing can nam dmu chu can
 [ML] silüsün badka ba usun qabangyu
 [MT] silüsün quraysan ba badkan ebecin
- 9487 (S.9560)
 [S] *āsekyapaṇḍakah*
 [T] <bran / dran N> pa'i ma ning
 [ML] kögegdegsen kiucunar (?)
 [MT] dayaqi sayarmar
- 9488 (S.9561)
 [S] *manthānam*
 [T] srub ma
 [ML] bülegür
 [MT] büleküi
- 9489 (S.9562)
 [S] *netram*
 [T] srub thag
 [ML] sirgügür
 [MT] büleküi yin nuyu
- 9490 (S.9563)
 [S] *kutapam*
 [T] <phyam / phyar L> pa
 [ML] keyiskü
 [MT] rar unjiqui
- 9491 (S.9564)
 [S] *gopi*
 [T] do gal
 [ML] keregtü
 [MT] gon wi
- 9492 (S.9565)
 [S] *visadam*
 [T] rgya che <ba -L>
 [ML] arui yeke
 [MT] arui yeke



フォーリオ対照表



2 (S.1) N223a,MT319a
8 (S.7) P205a
11 (S.11) DC2a,L2a
24 (S.25) MT319b
30 (S.30) L2b
33 (S.33) N223b
36 (S.36) DC2b
49 (S.49) L3a
57 (S.57) *MT320a
58 (S.58) P205b
67 (S.67) L3b
72 (S.72) N224a
83 (S.83) DC3a
84 (S.85) L4a
87 (S.87) MT320b
101 (S.101) L4b
103 (S.102) P206a
107 (S.107) N224b
111 (S.112) MT321a
112 (S.113) L5a
119 (S.121) DC3b
123 (S.125) L5b,*MT321b
127 (S.129) N225a
129 (S.131) *MT322a
130 (S.132) L6a
131 (S.133) P206b
134 (S.136) DC4a
139 (S.141) L6b,*MT322b
146 (S.148) N225b
148 (S.150) *L7a
150 (S.152) *MT323a
153 (S.155) DC4b,*P207a,*L7b
154 (S.156) *MT323b
159 (S.161) N226a
163 (S.165) L8a
168 (S.170) *MT324a
172 (S.174) *DC5a
173 (S.175) L8b
176 (S.178) *N226b
177 (S.179) MT324b
178 (S.180) P207b,*L9a
182 (S.184) *DC5b,*MT325a
183 (S.185) L9b
184 (S.186) N227a,*MT325b
185 (S.187) L10a
190 (S.192) P208a
191 (S.193) *DC6a,*L10b,*MT326a
192 (S.194) N227b
195 (S.197) *L11a
199 (S.201) MT326b
208 (S.211) L11b
209 (S.212) DC6b
211 (S.214) P208b,N228a,*MT327a
215 (S.218) L12a
220 (S.223) *MT327b
221 (S.224) L12b
223 (S.226) *DC7a,N228b
224 (S.227) *L13a,*MT328a

226 (S.229) *P209a,*N229a
227 (S.230) *L13b,*MT328b
233 (S.236) *DC7b,L14a,MT329a
247 (S.250) L14b
249 (S.252) *MT329b
251 (S.254) P209b
253 (S.256) N229b
259 (S.261) *L15a
262 (S.264) DC8a,MT330a
272 (S.273) L15b
279 (S.281) MT330b
280 (S.282) N230a
284 (S.286) L16a
291 (S.293) P210a
292 (S.294) DC8b
293 (S.295) *MT331a
298 (S.300) L16b
307 (S.309) N230b
311 (S.313) MT331b,L17a
325 (S.327) L17b
327 (S.329) DC9a
329 (S.331) *MT332a
331 (S.333) P210b
334 (S.336) N231a
340 (S.342) L18a
346 (S.348) *MT332b
352 (S.354) L18b
356 (S.358) DC9b
357 (S.359) N232b
362 (S.364) L19a
366 (S.368) *MT335a
370 (S.372) L19b
374 (S.376) *DC10a
376 (S.378) N233a
379 (S.381) MT335b
380 (S.382) L20a
381 (S.383) P212a
391 (S.393) L20b
394 (S.396) N231b
396 (S.398) MT333a
400 (S.402) DC10b
402 (S.404) L21a
403 (S.405) P211a
406 (S.408) *MT333b
409 (S.411) *L21b
417 (S.419) N232a
424 (S.426) L22a,*MT334a
426 (S.428) DC11a
434 (S.436) L22b
436 (S.438) P211b
438 (S.440) MT334b
439 (S.441) *MT336a
447 (S.448) N233b
450 (S.451) L23a
462 (S.463) *DC11b
463 (S.464) *MT336b
470 (S.471) L23b
471 (S.472) P212b
484 (S.485) N234a,MT337a

486 (S. 487) L24a
504 (S. 505) L24b, DC12a
506 (S. 507) *MT337b
511 (S. 512) N234b
512 (S. 513) P213a, L25a
517 (S. 518) *MT338a
520 (S. 521) L25b
521 (S. 522) *DC12b
528 (S. 529) N235a, L26a
529 (S. 530) *MT338b
537 (S. 538) P213b, *L26b
539 (S. 540) *DC13a
542 (S. 543) MT339a
546 (S. 547) N235b
547 (S. 548) L27a
556 (S. 557) *L27b, MT339b
560 (S. 561) *DC13b
565 (S. 566) P214a
566 (S. 567) N236a, *L28a
569 (S. 570) *MT340a
575 (S. 576) *L28b
580 (S. 581) *DC14a
582 (S. 583) MT340b
583 (S. 584) N236b
584 (S. 585) L29a
591 (S. 592) P214b
592 (S. 593) *L29b
594 (S. 595) MT341a
595 (S. 596) *DC14b
600 (S. 601) N237a, L30a
605 (S. 606) MT341b
607 (S. 608) L30b
610 (S. 611) *DC15a
615 (S. 616) P215a, N237b, L31a
616 (S. 617) MT342a
620 (S. 621) *L31b
625 (S. 626) DC15b
628 (S. 629) MT342b
630 (S. 631) *L32a
636 (S. 637) N238a
650 (S. 650) L32b
652 (S. 652) MT343a
653 (S. 653) P215b
664 (S. 664) *DC16a
668 (S. 668) L33a
670 (S. 670) N238b
678 (S. 678) MT343b
684 (S. 683) L33b
696 (S. 695) L34a
697 (S. 696) MT344a
700 (S. 699) *DC16b, P216a
704 (S. 703) N239a
710 (S. 709) L34b
719 (S. 718) MT344b
724 (S. 723) L35a
731 (S. 730) N239b
732 (S. 731) *DC17a
737 (S. 735) MT345a
738 (S. 736) L35b

742 (S. 740) P216b
751 (S. 749) L36a
753 (S. 751) *MT345b
758 (S. 756) N240a
764 (S. 762) DC17b, L36b
769 (S. 767) *MT346a
779 (S. 777) L37a
783 (S. 781) P217a
785 (S. 783) N240b, *MT346b
786 (S. 784) *L37b
787 (S. 785) *DC18a, *MT347a
789 (S. 787) L38a
797 (S. 795) N241a, *MT347b
798 (S. 796) L38b
801 (S. 799) *DC18b, *P217b
803 (S. 801) *MT348a
804 (S. 802) L39a
806 (S. 804) *N241b
808 (S. 806) L39b
811 (S. 809) *MT348b
815 (S. 813) DC19a
817 (S. 815) L40a
820 (S. 818) *MT349a
821 (S. 819) P218a,
823 (S. 821) N242a
825 (S. 823) L40b
833 (S. 831) MT349b
834 (S. 832) L41a
835 (S. 833) DC19b
839 (S. 837) N242b
843 (S. 841) L41b
845 (S. 843) MT350a
848 (S. 846) P218b
852 (S. 850) L42a
855 (S. 853) *MT350b
856 (S. 854) *DC20a
857 (S. 855) N243a
859 (S. 857) L42b
862 (S. 860) *MT351a
864 (S. 862) *L43a
868 (S. 866) P219a
869 (S. 867) N243b
870 (S. 868) *DC20b, *L43b
871 (S. 869) *MT351b
877 (S. 875) *L44a
884 (S. 882) *MT352a
887 (S. 885) N244a, L44b
899 (S. 897) *DC21a
901 (S. 899) P219b
903 (S. 901) L45b
904 (S. 902) *MT352b
917 (S. 915) N244b
920 (S. 918) L45b
924 (S. 922) *MT353a
935 (S. 933) L46a
940 (S. 938) DC21b
944 (S. 942) *MT353b
946 (S. 944) P220a, N245a
948 (S. 946) *L46b

959 (S.957) MT354a
 960 (S.956) L47a
 963 (S.961) N245b,*MT354b,*DC22a
 964 (S.962) L47b
 971 (S.966) P220b
 972 (S.970) *L48a
 973 (S.971) *MT355a
 984 (S.982) N246a
 986 (S.984) L48b
 991 (S.989) *DC22b
 992 (S.990) *MT355b
 997 (S.995) L49a
 1009 (S.1007) P221a,N246b
 1010 (S.1008) L49b
 1012 (S.1010) MT356a
 1019 (S.1017) *DC23a
 1021 (S.1019) L50a
 1027 (S.1025) MT356b
 1035 (S.1033) L50b
 1038 (S.1036) N247a
 1052 (S.1050) MT357a
 1054 (S.1051) P221b,L51a
 1062 (S.1058) *DC23b
 1070 (S.1067) L51b
 1072 (S.1069) N247b
 1075 (S.1072) MT357b
 1086 (S.1083) L52a
 1093 (S.1090) *MT358a
 1096 (S.1093) L52b
 1097 (S.1094) *DC24a
 1099 (S.1096) P222a
 1101 (S.1098) N248a
 1110 (S.1107) L53a
 1114 (S.1111) MT358b
 1120 (S.1117) L53b
 1125 (S.1122) *DC24b,N248b
 1127 (S.1124) *MT359a
 1130 (S.1127) L54a
 1134 (S.1131) P222b
 1145 (S.1142) L54b
 1149 (S.1146) MT359b
 1156 (S.1153) N249a
 1159 (S.1156) L55a
 1164 (S.1161) *DC25a
 1167 (S.1164) MT360a
 1171 (S.1168) L55b
 1176 (S.1173) P223a
 1179 (S.1176) N249b,L56a
 1180 (S.1177) *MT360b
 1181 (S.1178) *DC25b
 1182 (S.1179) L56b
 1183 (S.1180) *MT361a
 1184 (S.1181) *L57a
 1186 (S.1183) *DC26a,*P223b,N250a
 1187 (S.1184) *L57b
 1189 (S.1186) *MT361b
 1190 (S.1187) *L58a
 1192 (S.1189) N250b
 1196 (S.1192) L58b
 1197 (S.1193) DC26b
 1210 (S.1206) MT362a
 1213 (S.1209) P224a,L59a
 1224 (S.1220) L59b
 1225 (S.1221) *N251a
 1227 (S.1223) MT362b
 1231 (S.1227) *DC27a
 1234 (S.1230) L60a
 1239 (S.1235) *MT363a
 1249 (S.1245) L60b
 1250 (S.1247) P224b
 1251 (S.1246) N251b
 1258 (S.1254) MT363b
 1260 (S.1256) L61a
 1267 (S.1262) *DC27b
 1273 (S.1268) L61b
 1276 (S.1271) MT364a
 1282 (S.1277) N252a
 1287 (S.1283) L62a
 1291 (S.1287) P225a
 1295 (S.1291) MT364b
 1299 (S.1295) L62b
 1302 (S.1298) DC28a
 1306 (S.1302) *L63a
 1307 (S.1303) *N252b
 1309 (S.1305) MT365a
 1315 (S.1311) L63b
 1319 (S.1315) *MT365b
 1320 (S.1316) P225b
 1321 (S.1317) *DC28b
 1324 (S.1320) L64a
 1328 (S.1324) N253a
 1332 (S.1328) MT366a
 1333 (S.1329) L64b
 1346 (S.1343) L65a
 1349 (S.1345) P226a,MT366b
 1350 (S.1346) *DC29a
 1353 (S.1349) N253b
 1363 (S.1364) L66a,MT367a
 1376 (S.1371) DC29b
 1367 (S.1365) L65b
 1378 (S.1373) N254a,*MT367b
 1379 (S.1374) L66b
 1381 (S.1376) P226b
 1388 (S.1383) *L67a
 1391 (S.1386) MT368a
 1397 (S.1392) *L67b
 1398 (S.1393) N254b
 1400 (S.1395) *DC30a
 1404 (S.1399) MT368b
 1409 (S.1405) L68a
 1412 (S.1408) P227a
 1418 (S.1414) L68b
 1424 (S.1420) MT369a
 1429 (S.1425) N255a
 1434 (S.1430) L69a
 1437 (S.1432) DC30b
 1453 (S.1448) MT369b
 1455 (S.1450) L69b

1465 (S. 1461) P227b
1470 (S. 1466) N255b
1474 (S. 1470) L70a
1482 (S. 1478) *DC31a, *L70b, *MT370a
1484 (S. 1480) *N256a, *L71a, *MT370b
1485 (S. 1481) *DC31b, *P228a
1487 (S. 1483) L71b
1492 (S. 1488) *MT371a
1496 (S. 1492) *N256b, *L72a
1498 (S. 1494) *L72b, *MT371b
1499 (S. 1495) *DC32a
1501 (S. 1497) P228b
1504 (S. 1501) L73a
1510 (S. 1507) N257a
1511 (S. 1508) *MT372a
1512 (S. 1509) L73b
1514 (S. 1511) *DC32b
1516 (S. 1513) MT372b
1517 (S. 1514) *P229a, N257b, L74a
1518 (S. 1515) *MT373a
1519 (S. 1516) *DC33a, L74b
1521 (S. 1518) *L75a, *MT373b
1522 (S. 1519) N258a
1523 (S. 1520) *P229b
1524 (S. 1521) *DC33b, *L75b, *MT374a
1525 (S. 1522) *N258b, *L76a
1526 (S. 1523) *DC34a, *L76b, *MT374b
1527 (S. 1524) P230a, *N259a, *L77a,
*MT375a
1528 (S. 1525) *DC34b, *L77b, *MT375b
1529 (S. 1526) *P230b, *N259b, *L78a, *M
T376a
1532 (S. 1529) L78b
1535 (S. 1532) DC35a
1536 (S. 1533) *MT376b
1542 (S. 1539) *L79a
1543 (S. 1540) *N260a
1548 (S. 1545) MT377a
1550 (S. 1547) P231a, L79b
1557 (S. 1554) *DC35b
1558 (S. 1555) L80a
1561 (S. 1558) MT377b
1563 (S. 1560) N260b
1568 (S. 1563) *L80b
1577 (S. 1573) MT378a
1580 (S. 1576) P231b, L81a
1589 (S. 1585) *DC36a, N261a
1591 (S. 1586) *L81b
1592 (S. 1587) *MT378b
1599 (S. 1594) *L82a
1604 (S. 1598) MT379a
1606 (S. 1600) N261b
1607 (S. 1601) P232a
1608 (S. 1602) L82b
1610 (S. 1604) DC36b
1619 (S. 1613) L83a
1623 (S. 1617) MT379b
1634 (S. 1628) L83b
1636 (S. 1630) N262a
1645 (S. 1639) P232b
1647 (S. 1641) L84a, *MT380a
1648 (S. 1642) *DC37a
1657 (S. 1651) *L84b
1665 (S. 1659) N262b
1668 (S. 1662) MT380b
1671 (S. 1665) L85a
1681 (S. 1675) *DC37b
1683 (S. 1677) L85b
1687 (S. 1681) P233a, MT381a
1691 (S. 1685) N263a
1696 (S. 1690) L86a
1705 (S. 1699) MT381b
1708 (S. 1701) L86b
1711 (S. 1704) N263b
1716 (S. 1709) *DC38a
1722 (S. 1715) P233b, L87a
1725 (S. 1718) *MT382a
1733 (S. 1726) L87b
1741 (S. 1736) N264a
1742 (S. 1737) *MT382b
1745 (S. 1740) L88a
1748 (S. 1743) *DC38b
1765 (S. 1760) L88b
1766 (S. 1763) P234a
1773 (S. 1768) MT383a
1776 (S. 1771) N264b
1781 (S. 1776) L89a
1796 (S. 1791) DC39a
1798 (S. 1793) L89b, MT383b
1809 (S. 1804) *N265a, L90a
1816 (S. 1811) P234b
1817 (S. 1812) MT384a
1821 (S. 1816) L90b
1828 (S. 1824) *DC39b
1835 (S. 1831) *L91a
1840 (S. 1835) MT384b
1842 (S. 1837) *N265b
1849 (S. 1843) L91b
1861 (S. 1855) P235a
1863 (S. 1857) *MT385a
1868 (S. 1862) L92a
1884 (S. 1878) N266a
1888 (S. 1882) *DC40a
1889 (S. 1883) L92b
1899 (S. 1892) MT385b
1904 (S. 1893) L93a
1919 (S. 1908) P235b
1920 (S. 1909) N266b
1926 (S. 1915) L93b
1930 (S. 1919) *MT386a
1932 (S. 1921) *DC40b
1941 (S. 1930) L94a
1959 (S. 1948) N267a, L94b
1961 (S. 1950) *MT386b
1969 (S. 1958) P236a
1973 (S. 1962) L95a
1984 (S. 1973) *DC41a
1995 (S. 1984) L95b

1999 (S. 1988) N267b,*MT387a
 2013 (S. 2002) L96a
 2025 (S. 2014) P236b
 2032 (S. 2022) MT387b
 2033 (S. 2023) L96b
 2036 (S. 2026) *DC41b
 2037 (S. 2027) *N268a
 2050 (S. 2040) L97a,MT388a
 2065 (S. 2055) L97b
 2068 (S. 2058) P237a
 2069 (S. 2059) N268b,MT388b
 2081 (S. 2071) *DC42a,L98a
 2089 (S. 2079) MT389a
 2093 (S. 2083) L98b
 2096 (S. 2086) N269a
 2108 (S. 2098) P237b,L99a,*MT389b
 2116 (S. 2106) *DC42b
 2125 (S. 2115) L99b
 2130 (S. 2120) N269b
 2131 (S. 2121) MT390a
 2141 (S. 2131) L100a
 2157 (S. 2147) *MT390b
 2159 (S. 2149) *P238a,L100b
 2161 (S. 2151) DC43a
 2163 (S. 2153) N270a
 2173 (S. 2164) L101a
 2178 (S. 2169) *MT391a
 2188 (S. 2179) L101b
 2190 (S. 2181) N270b
 2195 (S. 2186) *DC43b
 2203 (S. 2194) P238b
 2204 (S. 2195) L102a,MT391b
 2220 (S. 2211) L102b
 2223 (S. 2214) N271a
 2228 (S. 2219) MT392a
 2235 (S. 2226) L103a
 2236 (S. 2227) DC44a
 2248 (S. 2238) P239a,*D103b
 2249 (S. 2240) *N271b,MT392b
 2267 (S. 2258) L104a
 2271 (S. 2268) *MT393a
 2279 (S. 2270) *DC44b
 2282 (S. 2273) L104b
 2283 (S. 2274) *N272a
 2292 (S. 2284) P239b
 2296 (S. 2288) L105a,MT393b
 2303 (S. 2294) MT394a
 2304 (S. 2295) L105b
 2305 (S. 2296) *N272b
 2306 (S. 2297) *DC45a
 2307 (S. 2298) L106a
 2319 (S. 2309) P240a
 2325 (S. 2315) MT394b
 2333 (S. 2323) L106b
 2338 (S. 2328) N273a
 2342 (S. 2332) DC45b
 2344 (S. 2334) *MT395a
 2346 (S. 2336) L107a
 2361 (S. 2350) P240b
 2364 (S. 2353) L107b
 2369 (S. 2358) N273b
 2374 (S. 2363) MT395b
 2382 (S. 2371) L108a
 2387 (S. 2376) *DC46a
 2394 (S. 2383) L108b
 2396 (S. 2385) MT396a
 2397 (S. 2386) N274a
 2404 (S. 2393) P241a
 2409 (S. 2398) L109a
 2419 (S. 2408) MT396b
 2421 (S. 2410) *DC46b
 2423 (S. 2412) L109b
 2424 (S. 2413) N274b
 2435 (S. 2424) L110a
 2438 (S. 2427) *MT397a
 2444 (S. 2433) P241b
 2447 (S. 2436) L110b
 2448 (S. 2437) N275a
 2450 (S. 2439) *DC47a
 2457 (S. 2446) MT397b
 2460 (S. 2449) L111a
 2477 (S. 2466) N275b
 2478 (S. 2467) L111b
 2481 (S. 2470) *MT398a
 2486 (S. 2475) *P242a
 2491 (S. 2480) *DC47b
 2493 (S. 2482) L112a
 2508 (S. 2499) MT398b
 2511 (S. 2502) N276a,L112b
 2524 (S. 2515) L113a
 2525 (S. 2516) P242b
 2532 (S. 2523) *MT399a
 2541 (S. 2533) *DC48a
 2542 (S. 2534) N276b,L113b
 2554 (S. 2546) L114a,MT399b
 2568 (S. 2560) L114b
 2572 (S. 2564) P243a
 2575 (S. 2567) N277a
 2577 (S. 2569) *DC48b
 2582 (S. 2574) MT400a
 2584 (S. 2576) L115a
 2597 (S. 2589) L115b
 2603 (S. 2595) *MT400b
 2605 (S. 2597) N277b
 2610 (S. 2602) DC49a
 2611 (S. 2603) L116a
 2620 (S. 2612) P243b
 2627 (S. 2619) L116b
 2633 (S. 2624) *MT401a
 2640 (S. 2633) N278a
 2642 (S. 2635) L117a
 2652 (S. 2645) DC49b
 2656 (S. 2649) L117b
 2663 (S. 2656) MT401b
 2673 (S. 2666) L118a
 2675 (S. 2670) P244a
 2676 (S. 2671) N278b
 2687 (S. 2681) L118b

2692 (S. 2686) MT402a
2698 (S. 2689) DC50a
2705 (S. 2696) L119a
2716 (S. 2707) N279a
2722 (S. 2714) L119b
2724 (S. 2716) MT402b
2729 (S. 2721) P244b
2737 (S. 2730) L120a
2746 (S. 2740) *DC50b
2753 (S. 2747) N279b
2754 (S. 2748) L120b
2757 (S. 2751) MT403a
2770 (S. 2764) L121a
2783 (S. 2778) P245a
2786 (S. 2781) MT403b
2787 (S. 2782) L121b
2790 (S. 2785) *DC51a
2791 (S. 2787) N280a
2802 (S. 2797) L122a
2807 (S. 2804) MT404a
2814 (S. 2810) L122b
2816 (S. 2812) N280b
2823 (S. 2819) DC51b, P245b
2830 (S. 2826) L123a
2832 (S. 2828) *MT404b
2847 (S. 2843) L123b
2851 (S. 2847) *N281a
2856 (S. 2852) MT405a
2860 (S. 2856) *L124a
2863 (S. 2859) *DC52a
2864 (S. 2860) P246a
2875 (S. 2871) L124b
2880 (S. 2876) *MT405b
2884 (S. 2880) N281b
2890 (S. 2886) L125a
2901 (S. 2897) DC52b
2906 (S. 2902) L125b
2911 (S. 2907) P246b
2913 (S. 2909) MT406a
2922 (S. 2918) N282a
2923 (S. 2919) L126a
2939 (S. 2935) L126b, *MT406b
2943 (S. 2939) *DC53a
2950 (S. 2946) N282b
2952 (S. 2948) P247a, L127a
2964 (S. 2960) *MT407a
2988 (S. 2964) L127b
2977 (S. 2973) DC53b
2982 (S. 2978) L128a
2984 (S. 2980) N283a
2990 (S. 2987) MT407b
2997 (S. 2994) P247b, L128b
3015 (S. 3012) L129a
3020 (S. 3017) N283b
3021 (S. 3018) MT408a
3023 (S. 3021) *DC54a
3026 (S. 3027) L129b
3038 (S. 3041) *MT408b
3040 (S. 3043) P248a, L130a

3043 (S. 3046) N284a
3053 (S. 3056) L130b
3058 (S. 3061) *DC54b
3060 (S. 3063) MT409a
3069 (S. 3072) L131a
3077 (S. 3080) N284b
3084 (S. 3087) L131b
3085 (S. 3088) *MT409b
3086 (S. 3089) P248b
3100 (S. 3103) L132a
3102 (S. 3105) *DC55a
3109 (S. 3112) N285a
3111 (S. 3114) MT410a
3114 (S. 3117) L132b
3130 (S. 3133) P249a
3133 (S. 3136) L133a
3138 (S. 3141) N285b, MT410b
3139 (S. 3142) DC55b
3149 (S. 3152) L133b
3168 (S. 3171) *MT411a
3171 (S. 3174) L134a
3183 (S. 3186) N286a
3189 (S. 3191) P249b
3196 (S. 3198) L134b
3209 (S. 3211) DC56a
3220 (S. 3222) L135a
3221 (S. 3223) MT411b
3228 (S. 3230) N286b
3234 (S. 3236) N135b
3241 (S. 3243) P250a
3246 (S. 3248) *MT412a
3249 (S. 3251) L136a
3251 (S. 3253) DC56b
3256 (S. 3258) N287a
3262 (S. 3264) L136b
3267 (S. 3269) MT412b
3274 (S. 3276) L137a
3279 (S. 3281) N287b
3284 (S. 3286) DC57a, P250b
3285 (S. 3287) *MT413a
3287 (S. 3289) L137b
3299 (S. 3301) L138a
3305 (S. 3307) MT413b
3307 (S. 3309) N288a
3315 (S. 3317) L138b
3319 (S. 3321) *DC57b
3326 (S. 3328) P251a
3334 (S. 3336) L139a
3342 (S. 3344) MT414a
3347 (S. 3349) N288b
3351 (S. 3353) L139b
3365 (S. 3367) DC58a
3366 (S. 3368) L140a
3370 (S. 3372) *MT414b
3374 (S. 3376) P251b
3379 (S. 3381) N289a
3380 (S. 3382) N140b
3388 (S. 3390) *MT415a
3390 (S. 3392) L141a

3398 (S.3400) *DC58b
3403 (S.3405) N289b
3405 (S.3407) *L141b
3409 (S.3411) P252a
3411 (S.3413) MT415b
3416 (S.3418) L142a
3426 (S.3428) N290a
3428 (S.3430) DC59a
3429 (S.3431) L142b
3433 (S.3435) MT416a
3443 (S.3445) L143a
3446 (S.3448) P252b
3454 (S.3456) N290b
3461 (S.3463) MT416b
3462 (S.3464) L143b,
3469 (S.3471) DC59b
3480 (S.3482) L144a
3496 (S.3498) N291a
3498 (S.3500) MT417a
3500 (S.3502) L144b
3504 (S.3506) P253a
3519 (S.3521) *DC60a, L145a
3529 (S.3531) *MT417b
3533 (S.3536) N291b
3538 (S.3541) L145b
3553 (S.3556) L146a
3554 (S.3557) P253b
3555 (S.3559) MT418a
3563 (S.3566) DC60b
3567 (S.3570) N292a
3575 (S.3578) L146b
3594 (S.3597) L147a
3596 (S.3599) MT418b
3608 (S.3611) N292b
3612 (S.3615) P254a, L147b
3613 (S.3616) *DC61a
3625 (S.3628) MT419a
3626 (S.3629) L148a
3633 (S.3636) *N293a
3636 (S.3638) L148b
3639 (S.3641) DC61b
3644 (S.3646) MT419b
3647 (S.3649) P254b
3652 (S.3653) L149a
3662 (S.3663) N293b
3668 (S.3669) L149b
3671 (S.3672) MT420a
3677 (S.3679) DC62a
3684 (S.3686) L150a
3693 (S.3695) N294a
3694 (S.3696) P255a
3699 (S.3700) MT420b
3700 (S.3702) L150b
3722 (S.3724) L151a
3726 (S.3728) DC62b
3728 (S.3730) N294b
3735 (S.3737) MT421a
3740 (S.3742) L151b
3749 (S.3751) P255b

3760 (S.3763) L152a
3770 (S.3774) N295a
3774 (S.3778) MT421b
3776 (S.3780) DC63a
3779 (S.3783) L152b
3800 (S.3804) L153a
3802 (S.3806) P256a
3809 (S.3813) N295b
3821 (S.3827) L153b
3827 (S.3833) *MT422a
3828 (S.3834) *DC63b
3840 (S.3846) L154a
3848 (S.3854) N296a
3855 (S.3861) P256b
3858 (S.3863) L154b
3860 (S.3865) MT422b
3874 (S.3881) DC64a
3875 (S.3882) L155a
3879 (S.3886) N296b
3898 (S.3911) L155b
3908 (S.3919) *MT423a
3911 (S.3922) P257a
3918 (S.3929) N297a
3919 (S.3930) *L156a
3927 (S.3941) *DC64b
3945 (S.3959) L156b
3949 (S.3963) MT423b
3961 (S.3975) N297b
3970 (S.3984) *L157a
3976 (S.3990) P257b
3996 (S.4010) DC65a
4001 (S.4015) L157b
4009 (S.4023) MT424a
4012 (S.4026) N298a
4025 (S.4039) L158a
4051 (S.4065) P258a
4062 (S.4066) L158b
4063 (S.4067) N298b
4064 (S.4078) DC65b, MT424b
4074 (S.4088) L159a
4090 (S.4104) L159b
4092 (S.4106) N299a
4101 (S.4115) *MT425a
4107 (S.4121) L160a
4108 (S.4122) *DC66a, P258b
4127 (S.4141) L160b
4131 (S.4145) N299b
4137 (S.4151) *MT425b
4146 (S.4160) L161a
4158 (S.4172) DC66b
4164 (S.4178) P259a
4188 (S.4182) L161b
4173 (S.4188) N300a
4179 (S.4194) MT426a
4184 (S.4200) L162a
4203 (S.4218) N300b
4204 (S.4219) L162b
4213 (S.4228) DC67a
4219 (S.4234) P259b

4221 (S. 4236) L163a
 4223 (S. 4238) MT426b
 4237 (S. 4251) N301a
 4242 (S. 4256) L163b
 4263 (S. 4276) *DC67b, L164a
 4273 (S. 4287) N301b, MT427a
 4279 (S. 4293) P260a, L164b
 4289 (S. 4303) L165a
 4291 (S. 4305) *DC68a
 4293 (S. 4307) N302a
 4294 (S. 4306) MT427b
 4295 (S. 4309) L165b
 4301 (S. 4315) *L166a
 4305 (S. 4319) *DC68b, P260b
 4310 (S. 4324) N302b
 4315 (S. 4329) L166b, MT428a
 4331 (S. 4345) L167a
 4344 (S. 4358) N303a
 4350 (S. 4364) L167b
 4353 (S. 4367) *MT428b
 4354 (S. 4368) *DC69a
 4355 (S. 4369) P261a
 4371 (S. 4385) L169a
 4380 (S. 4394) N303b
 4387 (S. 4401) L168b
 4391 (S. 4405) MT429a
 4395 (S. 4409) *DC69b
 4397 (S. 4411) L169a
 4399 (S. 4413) P261b
 4401 (S. 4415) N304a
 4407 (S. 4421) L169b
 4411 (S. 4425) MT429b
 4428 (S. 4442) L170a
 4434 (S. 4448) N304b
 4435 (S. 4449) *DC70a
 4444 (S. 4458) L170b
 4447 (S. 4461) MT430a
 4450 (S. 4464) P262a
 4459 (S. 4473) L171a
 4461 (S. 4475) N305a
 4472 (S. 4486) *N70b
 4474 (S. 4488) L171b
 4480 (S. 4494) MT430b
 4489 (S. 4503) N305b
 4493 (S. 4507) L172a
 4498 (S. 4512) N262b
 4509 (S. 4523) L172b
 4514 (S. 4528) MT431a
 4519 (S. 4533) DC71a
 4520 (S. 4534) N306a
 4529 (S. 4543) *L173a
 4547 (S. 4561) L173b
 4552 (S. 4566) P263a, N306b
 4561 (S. 4575) MT431b
 4564 (S. 4578) *DC71b
 4566 (S. 4580) L174a
 4576 (S. 4590) L174b
 4578 (S. 4592) N307a
 4594 (S. 4608) MT432a
 4597 (S. 4611) L175a
 4603 (S. 4617) *DC72a, P263b
 4614 (S. 4628) N307b
 4616 (S. 4630) L175b
 4624 (S. 4638) MT432b
 4628 (S. 4642) L176a
 4638 (S. 4650) N306a
 4637 (S. 4651) DC72b
 4642 (S. 4657) P264a,
 4643 (S. 4656) L176b
 4649 (S. 4663) *MT433a
 4651 (S. 4665) N306b, L177a
 4669 (S. 4683) *DC73a
 4671 (S. 4684) L177b
 4679 (S. 4692) N309a
 4680 (S. 4693) MT433b
 4681 (S. 4694) P264b
 4693 (S. 4696) L178a
 4699 (S. 4712) L178b
 4701 (S. 4714) DC73b
 4709 (S. 4722) N309b
 4719 (S. 4732) L179a
 4720 (S. 4733) MT434a
 4739 (S. 4742) *P265a
 4740 (S. 4743) L179b
 4746 (S. 4745) N310a
 4750 (S. 4749) DC74a
 4761 (S. 4760) L180a
 4771 (S. 4770) MT434b
 4779 (S. 4778) N310b
 4782 (S. 4781) L180b
 4803 (S. 4802) P265b
 4805 (S. 4804) *DC74b
 4807 (S. 4806) L181a
 4831 (S. 4830) N311a
 4837 (S. 4836) L181b
 4839 (S. 4838) MT435a
 4863 (S. 4863) L182a
 4871 (S. 4871) DC75a
 4874 (S. 4873) N311b
 4876 (S. 4877) L266a
 4885 (S. 4886) L182b
 4889 (S. 4890) *MT435b
 4911 (S. 4911) L183a
 4918 (S. 4919) N312a
 4927 (S. 4928) MT436a
 4928 (S. 4929) *DC75b
 4930 (S. 4931) L183b
 4941 (S. 4942) P266b
 4947 (S. 4948) N312b
 4948 (S. 4949) L184a
 4953 (S. 4954) MT436b
 4963 (S. 4964) L184b
 4977 (S. 4976) DC76a
 4984 (S. 4985) N313a, L185a
 4991 (S. 4992) *MT437a
 4996 (S. 4997) P267a
 5003 (S. 5004) L185b
 5018 (S. 5019) *MT437b

5020 (S. 5021) N313b
5023 (S. 5024) *DC76b, L186a
5045 (S. 5046) L186b
5048 (S. 5049) MT438a
5057 (S. 5058) N314a
5061 (S. 5062) P267b, L187a
5070 (S. 5072) *DC77a
5072 (S. 5074) *MT438b
5079 (S. 5082) L187b
5089 (S. 5092) N314b
5095 (S. 5098) L188a
5096 (S. 5099) *MT439a
5110 (S. 5113) *DC77b
5111 (S. 5114) L188b
5114 (S. 5117) P268a
5122 (S. 5125) N315b
5130 (S. 5133) L189a
5134 (S. 5137) MT440b
5136 (S. 5139) P268b
5146 (S. 5149) L189b
5161 (S. 5165) L190a
5175 (S. 5179) L190b
5186 (S. 5190) *MT439b
5189 (S. 5193) N315a
5193 (S. 5197) L191a
5204 (S. 5209) *MT440a
5205 (S. 5210) L191b
5209 (S. 5214) *DC78a
5214 (S. 5219) *DC78b, N316a
5215 (S. 5220) MT441a
5218 (S. 5223) L192a
5235 (S. 5243) L192b, MT441b
5241 (S. 5249) P269a
5243 (S. 5251) N316b
5253 (S. 5261) L193a
5254 (S. 5262) *DC79a
5263 (S. 5272) MT442a
5274 (S. 5283) L193b
5278 (S. 5287) N317a
5292 (S. 5301) *MT442b
5293 (S. 5302) L194a
5301 (S. 5310) P269b
5302 (S. 5311) *DC79b
5309 (S. 5318) N317b, L194b
5316 (S. 5325) *MT443a
5329 (S. 5340) L195a
5338 (S. 5350) DC80a
5341 (S. 5353) N318a
5345 (S. 5357) L195b, MT443b
5347 (S. 5359) P270a
5357 (S. 5369) L196a
5367 (S. 5379) N318b
5369 (S. 5381) *DC80b, *MT444a
5375 (S. 5387) L196b
5392 (S. 5404) L197a
5395 (S. 5407) *MT444b
5401 (S. 5413) N319a
5403 (S. 5415) P270b
5413 (S. 5426) DC81a

5420 (S. 5433) L197b
5429 (S. 5443) MT445a
5434 (S. 5449) L198a
5436 (S. 5452) N319b
5453 (S. 5470) L198b
5454 (S. 5471) *DC81b
5458 (S. 5475) MT445b
5467 (S. 5485) P271a
5476 (S. 5494) *L199a
5479 (S. 5497) N320a
5490 (S. 5508) *MT446a
5494 (S. 5512) L199b
5505 (S. 5523) DC82a
5516 (S. 5534) N320b, L200a
5517 (S. 5535) MT446b
5524 (S. 5542) P271b
5535 (S. 5553) L200b
5543 (S. 5561) MT437a
5547 (S. 5565) *DC82b
5554 (S. 5572) L201a
5555 (S. 5573) N321a
5573 (S. 5591) *MT447b
5574 (S. 5592) L201b
5582 (S. 5600) P272a
5588 (S. 5606) N321b
5590 (S. 5608) L202a
5595 (S. 5613) DC83a
5597 (S. 5615) MT448a
5611 (S. 5629) L202b
5629 (S. 5648) N322a
5632 (S. 5651) L203a
5636 (S. 5654) MT448b
5640 (S. 5658) P272b
5650 (S. 5668) DC83b
5656 (S. 5674) L203b
5672 (S. 5690) N322b
5673 (S. 5691) MT449a
5681 (S. 5699) L204a
5709 (S. 5726) L204b
5710 (S. 5729) P273a
5712 (S. 5731) DC84a
5714 (S. 5733) MT449b
5726 (S. 5745) N323a
5735 (S. 5755) L205a
5747 (S. 5767) MT450a
5756 (S. 5776) L205b
5766 (S. 5786) DC84b, N323b
5779 (S. 5799) P273b, L206a
5788 (S. 5807) MT450b
5801 (S. 5820) L206b
5814 (S. 5833) N324a
5826 (S. 5845) DC85a, L207a
5831 (S. 5850) MT451a
5844 (S. 5863) P274a
5848 (S. 5867) L207b
5861 (S. 5880) N324b
5866 (S. 5885) *MT451b
5870 (S. 5889) L208a
5879 (S. 5899) DC85b

5891 (S. 5911) L208b
5900 (S. 5919) MT452a
5905 (S. 5924) N325a
5912 (S. 5931) P274b
5920 (S. 5940) L209a
5941 (S. 5961) L209b
5943 (S. 5963) MT452b
5944 (S. 5964) DC96a
5946 (S. 5966) N325b
5963 (S. 5983) L210a
5976 (S. 5996) P275a
5981 (S. 6001) *MT453a
5984 (S. 6004) L210b
5990 (S. 6010) N326a
5995 (S. 6015) *DC96b
6002 (S. 6022) L211a
6015 (S. 6037) MT453b
6022 (S. 6044) L211b
6026 (S. 6046) N326b
6036 (S. 6059) P275b
6037 (S. 6060) *DC97a, *L212a,
*MT454a
6048 (S. 6071) L212b
6055 (S. 6077) N327a
6062 (S. 6084) *MT454b
6074 (S. 6096) L213a
6082 (S. 6104) *DC97b
6095 (S. 6119) L213b
6096 (S. 6120) P276a, *MT455a
6097 (S. 6121) N327b
6110 (S. 6134) L214a
6120 (S. 6143) MT455b
6128 (S. 6151) DC98a, L214b
6138 (S. 6161) N328a
6150 (S. 6173) L215a
6156 (S. 6179) P276b
6157 (S. 6180) *MT456a
6171 (S. 6193) L215b
6178 (S. 6200) N328b
6180 (S. 6202) DC98b
6186 (S. 6208) MT456b
6191 (S. 6213) L216a
6210 (S. 6231) L216b
6216 (S. 6237) P277a
6222 (S. 6243) N329a
6224 (S. 6245) MT457a
6232 (S. 6254) L217a
6234 (S. 6256) *DC99a
6248 (S. 6270) L217b, *MT457b
6250 (S. 6272) N329b
6258 (S. 6280) L218a
6260 (S. 6282) P277b
6265 (S. 6287) DC99b
6266 (S. 6288) *MT458a
6272 (S. 6294) L218b
6273 (S. 6295) N330a
6284 (S. 6306) L219a, *MT458b
6291 (S. 6312) *DC90a, N330b
6293 (S. 6314) L219b

6295 (S. 6316) P278a
6298 (S. 6319) MT459a
6308 (S. 6329) L220a
6319 (S. 6341) N331a, *MT459b
6320 (S. 6342) L220b
6321 (S. 6343) *DC90b
6334 (S. 6356) L221a
6339 (S. 6360) *MT460a
6340 (S. 6361) P278b
6345 (S. 6366) N331b
6347 (S. 6368) *DC91a, L221b
6353 (S. 6374) *MT460b
6355 (S. 6376) L222a
6363 (S. 6384) *L222b
6365 (S. 6386) N332a
6370 (S. 6391) DC91b
6371 (S. 6392) *MT461a
6374 (S. 6396) L223a
6376 (S. 6398) P279a
6388 (S. 6410) L223b
6395 (S. 6417) N332b
6397 (S. 6419) *MT461b
6405 (S. 6427) L224a
6406 (S. 6428) *DC92a
6417 (S. 6439) L224b
6418 (S. 6440) *MT462a
6421 (S. 6444) N333a
6424 (S. 6446) N279b
6430 (S. 6452) L225a
6434 (S. 6456) *DC92b
6435 (S. 6457) *MT462b
6442 (S. 6464) L225b
6443 (S. 6465) N333b
6456 (S. 6478) L226a
6459 (S. 6481) MT463a
6465 (S. 6487) DC93a
6468 (S. 6490) L226b
6469 (S. 6491) P280a
6474 (S. 6497) N334a
6483 (S. 6506) L227a
6484 (S. 6507) MT463b
6498 (S. 6522) L227b
6500 (S. 6524) *DC93b
6503 (S. 6527) N334b
6508 (S. 6532) *MT464a
6511 (S. 6535) L228a
6524 (S. 6548) P280b, L228b
6530 (S. 6554) *DC94a, *MT464b
6532 (S. 6556) N335a
6536 (S. 6560) L229a
6547 (S. 6572) L229b
6553 (S. 6578) *MT465a
6559 (S. 6584) DC94b
6560 (S. 6585) N335b
6561 (S. 6586) L230a
6571 (S. 6596) P281a
6578 (S. 6603) L230b
6579 (S. 6604) *MT465b
6592 (S. 6618) L231a

6597 (S. 6623) N336a
6598 (S. 6624) *DC95a
6603 (S. 6629) *MT466a
6607 (S. 6633) L231b
6623 (S. 6649) L232a
6624 (S. 6650) P281b
6629 (S. 6655) *MT466b
6633 (S. 6659) N336b
6638 (S. 6664) *DC95b
6639 (S. 6665) L232b
6651 (S. 6677) L233a
6653 (S. 6679) MT467a
6662 (S. 6689) L233b
6663 (S. 6690) N337a
6671 (S. 6698) P282a
6672 (S. 6699) DC96a
6675 (S. 6702) *MT467b
6679 (S. 6706) L234a
6697 (S. 6723) L234b
6699 (S. 6725) N337b
6706 (S. 6732) *MT468a
6713 (S. 6739) *L235a
6715 (S. 6743) DC96b
6726 (S. 6754) P282b, *MT468b
6730 (S. 6758) L235b
6736 (S. 6764) N338a
6747 (S. 6776) *L236a
6758 (S. 6787) MT469a
6759 (S. 6788) *DC97a
6763 (S. 6792) L236b
6767 (S. 6796) N338b
6775 (S. 6805) L237a
6782 (S. 6812) P283a
6788 (S. 6819) MT469b
6790 (S. 6821) L237b
6792 (S. 6823) *DC97b
6798 (S. 6829) N339a
6803 (S. 6834) L238a
6811 (S. 6843) MT470a
6818 (S. 6850) L238b
6826 (S. 6858) DC98a
6828 (S. 6860) N339b
6834 (S. 6866) P283b
6835 (S. 6867) L239a
6843 (S. 6876) MT470b
6852 (S. 6884) L239b
6858 (S. 6890) DC98b
6869 (S. 6891) N340a
6865 (S. 6897) *MT471a
6867 (S. 6899) LL240a
6882 (S. 6914) L240b
6885 (S. 6917) P284a
6889 (S. 6921) N340b
6890 (S. 6922) DC99a
6899 (S. 6932) *MT471b
6901 (S. 6934) L241a
6917 (S. 6950) L241b
6925 (S. 6958) N341a
6926 (S. 6960) *MT472a
6928 (S. 6962) DC99b
6931 (S. 6965) L242a
6940 (S. 6974) P284b
6947 (S. 6981) L242b
6951 (S. 6985) *MT472b
6957 (S. 6991) N341b
6962 (S. 6996) *DC100a, L243a
6973 (S. 7008) *MT473a
6976 (S. 7011) L243b
6989 (S. 7024) P285a, N342a
6993 (S. 7028) *DC100b, L244a
6997 (S. 7032) MT473b
7005 (S. 7040) *L244b
7014 (S. 7049) N342b
7015 (S. 7050) *MT474a
7020 (S. 7055) L245a
7024 (S. 7059) DC101a
7034 (S. 7068) P285b
7038 (S. 7073) L245b
7046 (S. 7081) MT474b
7055 (S. 7090) N343a
7057 (S. 7092) L246a
7068 (S. 7102) DC101b
7076 (S. 7112) L246b
7083 (S. 7119) MT475a
7091 (S. 7127) *N343b
7092 (S. 7128) N286a, L247a
7107 (S. 7143) *DC102a, *MT475b
7110 (S. 7146) L247b
7125 (S. 7161) L248a
7129 (S. 7165) N344a
7132 (S. 7168) MT476a
7143 (S. 7179) L248b
7144 (S. 7180) DC102b
7150 (S. 7186) P286b
7161 (S. 7197) L249a
7164 (S. 7200) MT476b
7188 (S. 7204) N344b
7181 (S. 7217) L249b
7187 (S. 7223) *DC103a
7192 (S. 7228) MT477a
7198 (S. 7234) L250a
7204 (S. 7240) N345a
7207 (S. 7243) P287a
7215 (S. 7251) L250b, MT477b
7223 (S. 7259) DC103b
7233 (S. 7269) L251a
7237 (S. 7273) N345b
7238 (S. 7274) *MT478a
7250 (S. 7286) L251b
7258 (S. 7294) DC104a
7261 (S. 7297) P287b
7268 (S. 7304) MT478b
7269 (S. 7305) L252a
7277 (S. 7313) N346a
7290 (S. 7326) L252b
7302 (S. 7338) *DC104b
7303 (S. 7339) *MT479a
7309 (S. 7345) L253a

7322 (S. 7358) P286a, N346b
7330 (S. 7366) L253b
7332 (S. 7368) MT479b
7342 (S. 7380) *DC105a
7343 (S. 7391) L254a
7355 (S. 7393) MT480a
7357 (S. 7395) N347a
7360 (S. 7399) L254b
7372 (S. 7412) P288b
7374 (S. 7414) *DC105b
7375 (S. 7415) L255a
7379 (S. 7419) MT480b
7386 (S. 7428) L255b
7390 (S. 7430) N347b
7400 (S. 7440) *DC106a, MT481a
7404 (S. 7444) L256a
7418 (S. 7459) L256b
7420 (S. 7461) N348a
7421 (S. 7462) P289a
7424 (S. 7466) *MT4481b
7430 (S. 7471) *DC106b
7434 (S. 7475) *L257a
7447 (S. 7488) MT482a
7452 (S. 7493) L257b
7455 (S. 7496) N349b
7466 (S. 7508) *DC107a
7469 (S. 7511) L258a
7474 (S. 7518) P289b
7477 (S. 7521) MT482b
7486 (S. 7530) L258b
7492 (S. 7536) N349a
7496 (S. 7540) MT483a
7502 (S. 7547) L259a
7504 (S. 7548) *DC107b
7507 (S. 7551) L259b
7508 (S. 7552) N349b, *MT483b
7509 (S. 7553) P290a
7511 (S. 7555) L260a
7512 (S. 7556) *DC109a
7519 (S. 7563) *MT484a
7527 (S. 7571) L260b
7529 (S. 7573) N350a
7542 (S. 7586) L261a, MT484b
7544 (S. 7588) *DC108b
7552 (S. 7596) P290b
7558 (S. 7602) L261b
7562 (S. 7606) *MT485a
7563 (S. 7607) N350b
7572 (S. 7616) L262a
7579 (S. 7623) DC109a
7581 (S. 7625) *MT485b
7586 (S. 7630) L262b
7596 (S. 7640) N351a
7599 (S. 7643) P291a, N283a
7604 (S. 7648) MT486a
7615 (S. 7656) *DC109b
7618 (S. 7661) L263b
7634 (S. 7677) L264a
7652 (S. 7695) L264b
7654 (S. 7697) MT486b
7659 (S. 7702) N351b
7669 (S. 7712) L265a
7685 (S. 7728) P291b
7692 (S. 7735) L265b
7705 (S. 7748) DC110a
7706 (S. 7749) MT487a
7715 (S. 7757) N352a
7716 (S. 7758) L266a
7743 (S. 7785) L266b
7758 (S. 7800) P292a
7764 (S. 7806) MT487b
7765 (S. 7807) L267a
7767 (S. 7809) DC110b, N352b
7779 (S. 7821) L267b
7805 (S. 7847) L268a
7812 (S. 7854) N353a
7820 (S. 7862) P292b
7824 (S. 7866) DC111a
7829 (S. 7871) L268b, MT488a
7855 (S. 7897) L269a
7868 (S. 7910) N353b
7880 (S. 7922) L269b
7889 (S. 7931) DC111b
7894 (S. 7936) MT488b
7897 (S. 7939) P293a
7900 (S. 7942) L270a
7910 (S. 7952) N354a
7912 (S. 7954) *L270b
7917 (S. 7959) MT489a
7919 (S. 7961) *DC112a
7920 (S. 7962) *L271a
7925 (S. 7967) N354b, *MT489b
7926 (S. 7968) P293b
7928 (S. 7970) L271b
7933 (S. 7975) MT490a
7935 (S. 7977) *L272a
7936 (S. 7978) *DC112b
7938 (S. 7980) N355a
7944 (S. 7986) MT490b
7945 (S. 7987) L272b
7962 (S. 8004) P294a
7966 (S. 8008) L273a
7975 (S. 8017) N355b
7979 (S. 8021) *DC113a, MT491a
7987 (S. 8029) L273b
8006 (S. 8048) L274a
8018 (S. 8060) MT491b
8032 (S. 8074) P294b, N356a
8034 (S. 8076) L274b
8047 (S. 8089) DC113b
8058 (S. 8100) L275a
8066 (S. 8108) MT492a
8075 (S. 8117) L275b
8076 (S. 8118) N356b
8090 (S. 8132) P295a
8094 (S. 8136) L276a
8098 (S. 8140) *MT492b
8104 (S. 8146) *DC114a

8114 (S.8156) L276b
8126 (S.8166) N357a
8132 (S.8174) MT493a
8136 (S.8178) L277a
8150 (S.8192) P295b
8159 (S.8201) *L277b
8160 (S.8204) DC114b
8164 (S.8209) MT493b
8167 (S.8212) N357b
8171 (S.8216) *L278a
8184 (S.8233) MT494a
8186 (S.8235) L278b
8202 (S.8252) P296a, N358a
8207 (S.8258) L279a
8209 (S.8260) DC115a
8217 (S.8268) MT494b
8229 (S.8280) L279b
8238 (S.8289) N358b
8244 (S.8295) *MT495a
8245 (S.8296) L280a
8254 (S.8309) *DC115b
8256 (S.8312) P296b
8261 (S.8317) L280b
8268 (S.8326) MT495b
8275 (S.8333) N359a
8282 (S.8340) L281a
8293 (S.8351) MT496a
8294 (S.8352) L281b
8296 (S.8354) *DC116a
8298 (S.8356) N359b
8300 (S.8358) P297a
8304 (S.8362) L282a, *MT496b
8322 (S.8380) L282b
8327 (S.8384) *MT497a
8330 (S.8387) N360a
8336 (S.8393) DC116b
8341 (S.8398) L283a
8350 (S.8407) P297b
8353 (S.8410) *MT497b
8357 (S.8414) L283b
8362 (S.8420) N360b
8370 (S.8428) L284a, *MT498a
8373 (S.8431) *DC117a
8384 (S.8442) L284b
8389 (S.8447) *MT498b
8390 (S.8448) P298a
8392 (S.8450) N361a
8396 (S.8454) L285a
8405 (S.8464) MT499a
8406 (S.8465) *DC117b
8407 (S.8466) *L285b
8419 (S.8479) N361b
8421 (S.8481) L286a
8424 (S.8484) MT499b
8429 (S.8490) P298b
8435 (S.8497) L286b
8440 (S.8502) *DC118a
8441 (S.8503) *MT500a
8448 (S.8511) N362a, L287a
8458 (S.8520) MT500b
8459 (S.8521) L287b
8467 (S.8529) P299a
8469 (S.8531) *DC118b
8471 (S.8533) N362b, L288a
8472 (S.8534) MT501a
8485 (S.8547) L288b
8492 (S.8554) *MT501b
8500 (S.8562) L289a
8503 (S.8565) N363a
8506 (S.8568) *DC119a
8508 (S.8570) P299b, *MT502a
8511 (S.8573) L289b
8522 (S.8584) *MT502b
8524 (S.8586) L290a
8526 (S.8588) N363b
8533 (S.8595) *DC119b, *L290b,
*MT503a
8537 (S.8599) P300a
8539 (S.8601) L291a
8540 (S.8602) N364a, *MT503b
8545 (S.8607) L291b, *MT504a
8548 (S.8610) *DC120a
8552 (S.8614) N364b, 292a
8555 (S.8617) P300b, MT504b
8560 (S.8622) L292b
8564 (S.8626) *MT505a
8566 (S.8628) *DC120b, *L293a
8567 (S.8629) N365a
8572 (S.8634) *MT505b
8576 (S.8638) L293b
8581 (S.8643) P301a
8592 (S.8654) L294a
8594 (S.8656) MT506a
8595 (S.8657) N365b
8599 (S.8661) *DC121a
8610 (S.8672) L294b
8618 (S.8680) MT506b
8628 (S.8689) L295a
8630 (S.8691) N366a
8631 (S.8692) P301b
8636 (S.8697) *DC121b, MT507a
8638 (S.8699) L295b
8651 (S.8711) L296a
8652 (S.8712) MT507b
8653 (S.8713) N366b
8671 (S.8731) L296b
8675 (S.8735) P302a
8677 (S.8737) DC122a
8680 (S.8740) MT508a
8692 (S.8752) L297a
8697 (S.8757) N367a
8702 (S.8762) MT508b
8707 (S.8767) L297b
8717 (S.8777) *DC122b
8724 (S.8784) P302b
8727 (S.8787) L298a
8732 (S.8792) MT509a
8737 (S.8797) N367b

8748 (S.8808) L298b
 8760 (S.8820) MT509b
 8767 (S.8827) *DC123a
 8768 (S.8828) L299a
 8773 (S.8833) P303a
 8776 (S.8836) N368a
 8787 (S.8847) L299b
 8790 (S.8850) *MT510a
 8807 (S.8867) L300a
 8815 (S.8875) DC123b
 8819 (S.8879) N368b
 8823 (S.8883) MT510b
 8824 (S.8884) P303b
 8829 (S.8889) L300b
 8847 (S.8907) L301a
 8853 (S.8913) MT511a
 8858 (S.8918) N369a
 8865 (S.8925) DC124a
 8866 (S.8926) L301b
 8871 (S.8931) P304a
 8881 (S.8941) MT511b
 8884 (S.8944) L302a
 8896 (S.8956) N369b
 8901 (S.8961) L302b
 8911 (S.8971) MT512a
 8915 (S.8975) DC124b
 8921 (S.8981) P304b
 8923 (S.8983) L303a
 8939 (S.9001) N370a
 8942 (S.9004) *MT512b
 8944 (S.9006) L303b
 8964 (S.9026) L304a
 8968 (S.9030) DC125a
 8972 (S.9034) MT513a
 8975 (S.9037) P305a
 8980 (S.9042) N370b
 8985 (S.9048) L304b
 8998 (S.9061) MT513b
 9002 (S.9065) L305a
 9014 (S.9077) *DC125b
 9016 (S.9079) N371a
 9017 (S.9080) L305b
 9019 (S.9082) MT514a
 9022 (S.9085) P305b
 9033 (S.9096) L306a
 9038 (S.9101) MT514b
 9049 (S.9112) L306b
 9050 (S.9113) N371b
 9051 (S.9114) DC126a
 9058 (S.9121) MT515a
 9063 (S.9126) L307a
 9065 (S.9128) P306a
 9075 (S.9138) L307b, *MT515b
 9079 (S.9144) N372a
 9081 (S.9146) DC128b
 9088 (S.9153) L308a
 9097 (S.9162) MT516a
 9111 (S.9176) L308b
 9113 (S.9178) P306b
 9119 (S.9184) N372b
 9129 (S.9194) MT516b
 9130 (S.9195) L309a
 9133 (S.9198) *DC127a
 9144 (S.9209) L309b
 9150 (S.9215) MT517a
 9154 (S.9219) N373a
 9162 (S.9227) P307a, *L310a
 9171 (S.9236) DC127b, MT517b
 9175 (S.9240) L310b
 9186 (S.9251) N373b
 9193 (S.9256) L311a
 9197 (S.9262) MT518a
 9206 (S.9271) P307b
 9209 (S.9274) L311b
 9211 (S.9276) DC128a
 9221 (S.9286) *MT518b
 9224 (S.9289) N374a
 9227 (S.9292) L312a
 9244 (S.9309) L312b
 9246 (S.9311) *MT519a
 9253 (S.9318) *DC128b
 9259 (S.9324) P308a
 9263 (S.9328) L313a
 9264 (S.9329) N374b
 9275 (S.9341) MT519b
 9281 (S.9347) L313b
 9297 (S.9363) DC129a
 9300 (S.9366) L314a
 9305 (S.9371) *MT520b
 9307 (S.9373) P308b
 9309 (S.9375) N375a
 9315 (S.9381) L314b
 9333 (S.9400) MT521a
 9337 (S.9403) L315a
 9342 (S.9409) DC129b
 9350 (S.9417) P309a, L315b
 9351 (S.9418) N375b
 9356 (S.9423) *MT521b
 9366 (S.9434) L316a
 9382 (S.9450) MT522a
 9383 (S.9451) *DC130a
 9384 (S.9452) L316b
 9386 (S.9455) N376a
 9393 (S.9462) P309b
 9401 (S.9470) L317a
 9409 (S.9478) MT522b
 9418 (S.9489) N376b
 9424 (S.9495) DC130b, L317b
 9446 (S.9516) MT523a
 9448 (S.9519) P310a, L318a
 9461 (S.9532) N377a
 9470 (S.9541) L318b
 9471 (S.9543) *DC131a
 9479 (S.9551) MT523b

平成元年 3月22日 印刷
平成元年 3月28日 発行

非売品

A NEW CRITICAL EDITION OF
THE MAHĀVYŪTPATTI
Sanskrit-Tibetan-Mongolian Dictionary
of Buddhist Terminology

著者 石濱 裕美子
福田 洋一

発行者 東京都文京区本駒込2丁目28番21号
財団法人 東洋文庫
榎 一雄

印刷者 東京都板橋区桜川2丁目27番12号
株式会社 東京プレス
依田 高夫

発行所 東京都文京区本駒込2丁目28番21号
財団法人 東洋文庫

本書は東洋文庫に対する昭和63年度文部省補助金の一部により刊行された。